Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров

Издание 2012 года

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Дополнительную информацию можно получить по адресу:

UNCITRAL secretariat, Vienna International Centre,
P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria

Телефон: (+43-1) 26060-4060
Факс: (+43-1) 26060-5813
Интернет: http://www.uncitral.org
Электронная почта: uncitral@uncitral.org

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров

Издание 2012 года

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк, 2013 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

© Организация Объединенных Наций, ноябрь 2013 года. Все права защищены.

Употребляемые в настоящем издании обозначения и изложение материала не означают выражения какого бы то ни было мнения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций относительно правового статуса страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или разграничительных линий.

Содержащиеся в настоящем издании сведения об унифицированных указателях информационных ресурсов и гипертекстовые ссылки на сайты в интернете предоставляются для удобства читателя и были верны на момент выпуска. Организация Объединенных Наций не несет ответственности за точность этой информации в дальнейшем или за информационное наполнение каких-либо внешних веб-сайтов.

Подготовка к изданию: на английском языке, Издательская и библиотечная секция, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене.

Настоящее издание не подвергалось официальному редактированию.

Содержание

Введение к Сборнику по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров ix

Конвенция в целом; краткий обзор Сборника xiii

Преамбула xv

Часть первая
Сфера применения и общие положения

Глава I. Сфера применения (статьи 1–6) 3

Обзор 3

Глава I части I. Сфера применения 3

Статья 1 4

Статья 2 19

Статья 3 23

Статья 4 28

Статья 5 37

Статья 6 38

Глава II. Общие положения (статьи 7–13) 47

Обзор 47

Статья 7 48

Статья 8 63

Статья 9 74

Статья 10 81

Статья 11 84

Статья 12 88

Статья 13 90

Часть вторая
Заключение договора

Обзор 93

Разрешенные оговорки договаривающихся государств 93

Исключительность части II 93

Действительность договора; требования в отношении формы 94

Включение стандартных условий 94

Коммерческое письмо-подтверждение 95

Толкование заявлений или поведения 95

Статья 14 103

Статья 15 109

Статья 16 110
Статья 17 111
Статья 18 112
Статья 19 117
Статья 20 121
Статья 21 122
Статья 22 123
Статья 23 124
Статья 24 126

Часть третья
Купля-продажа товаров

Обзор 131
Оговорки, допускаемые договаривающимися сторонами 131
Глава I части III. Общие положения (статьи 25–29) 133
Статья 25 134
Статья 26 139
Статья 27 141
Статья 28 143
Статья 29 145
Глава II части III. Обязательства продавца (статьи 30–52) 149
Статья 30 150
Раздел I главы II части III. Поставка товара и передача документов (статьи 31–34) 153
Обзор 153
Связь с другими частями Конвенции 153
Статья 31 154
Статья 32 158
Статья 33 159
Статья 34 162
Раздел II главы II части III. Соответствие товара и права третьих лиц (статьи 35–44) 165
Обзор 165
Связь с другими частями Конвенции 165
Статья 35 166
Статья 36 179
Статья 37 184
Статья 38 185
Статья 39 203
Статья 40 235

Статья 41 245
Статья 42 247
Статья 43 249
Статья 44 251
Раздел III главы II части III. Средства правовой защиты в случае нарушения договора продавцом (статьи 45–52) 257
Обзор 257
Связь с другими частями Конвенции 257
Статья 45 258
Статья 46 262
Статья 47 266
Статья 48 269
Статья 49 272
Статья 50 280
Статья 51 283
Статья 52 286
Глава III части III. Обязательства покупателя (статьи 53–65) 289
Обзор 289
Статья 53 290
Раздел I главы III части III. Уплата цены (статьи 54–59) 303
Обзор 303
Связь с другими частями Конвенции 303
Статья 54 304
Статья 55 309
Статья 56 313
Статья 57 314
Статья 58 322
Статья 59 328
Раздел II главы III части III. Принятие поставки (статья 60) 333
Обзор 333
Связь с другими частями Конвенции 333
Статья 60 334
Раздел III главы III части III. Средства правовой защиты в случае нарушения договора покупателем (статьи 61–65) 337
Обзор 337
Связь с другими частями Конвенции 337
Статья 61 338
Статья 62 342
Статья 63 348

Статья 64 353
Статья 65 359
Глава IV части III. Переход риска (статьи 66–70) 361
Обзор 361
Характер риска 361
Договоренность сторон о переходе риска 361
Статья 66 366
Статья 67 368
Статья 68 372
Статья 69 373
Статья 70 376
Глава V части III. Положения, общие для обязательств продавца и покупателя (статьи 71–88) 377
Обзор 377
Раздел I главы V части III. Предвидимое нарушение договора и договоры на поставку товаров отдельными партиями (статьи 71–73) 379
Обзор 379
Статья 71 380
Статья 72 385
Статья 73 388
Раздел II главы V части III. Убытки (статьи 74–77) 393
Обзор 393
Связь с другими статьями 393
Бремя доказывания 394
Взаимозачет 394
Юрисдикция; место выплаты возмещения убытков 394
Статья 74 397
Статья 75 411
Статья 76 418
Статья 77 423
Раздел III главы V части III. Проценты (статья 78) 431
Обзор 431
Статья 78 432
Раздел IV главы V части III. Освобождение от ответственности (статьи 79–80) 445
Обзор 445
Связь с другими частями Конвенции 445
Статья 79 446
Статья 80 460

Раздел V главы V части III. Последствия расторжения договора (статьи 81–84) 465
Обзор 465
Связь с другими частями Конвенции 465
Статья 81 466
Статья 82 472
Статья 83 476
Статья 84 477
Раздел VI главы V части III. Сохранение товара (статьи 85–88) 481
Обзор 481
Связь с другими частями Конвенции 481
Статья 85 482
Статья 86 484
Статья 87 486
Статья 88 488

Часть четвертая
Заключительные положения

Обзор 495
Статья 89 496
Статья 90 497
Статья 91 499
Статья 92 500
Статья 93 503
Статья 94 505
Статья 95 507
Статья 96 509
Статья 97 511
Статья 98 512
Статья 99 513
Статья 100 515
Статья 101 518
Аутентичный текст и удостоверяющее положение 519
Индекс I. Список дел в разбивке по странам и судам 521
Индекс II. Список дел в разбивке по странам 651

Введение к Сборнику по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров

ЗАПИСКА СЕКРЕТАРИАТА

1. Более чем за 30 лет своего существования Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года (Конвенция или КМКПТ) стала одним из важных инструментов международной торговли. Конвенция обеспечивает единообразную основу для заключения договоров купли-продажи товаров между сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в разных государствах. Определяя права и обязательства сторон в ясной и легкодоступной форме, Конвенция обеспечивает повышение предсказуемости в области права международной торговли, способствуя тем самым сокращению издержек на совершение сделок.

2. По состоянию на 30 сентября 2011 года сторонами Конвенции являлись 77 государств, которые представляют все правовые традиции, принадлежат к самым разным экономическим системам и на долю которых приходится в общей сложности свыше двух третей объема мирового товарооборота[1]. Количество посвящаемых Конвенции научных трудов постоянно растет[2], как и количество соответствующих судебных прецедентов – в настоящее время, согласно различным источникам, насчитывается значительно более 2,5 тыс. таких дел. Конвенция, несомненно, вносит существенный вклад в дело унификации права международной торговли.

3. Одна из причин широкого признания Конвенции заключается в ее гибкости. Разработчики Конвенции добились такой гибкости, используя различные средства, и в частности благодаря применению нейтральной терминологии, стремлению обеспечить в международной торговле всеобщее соблюдение принципа добросовестности, установлению правила, согласно которому для устранения любых пробелов в своде устанавливаемых Конвенцией стандартов надлежит использовать лежащие в основе Конвенции общие принципы[3], а также благодаря признанию обязательного характера согласованных обычаев и устоявшейся практики[4].

4. Особое внимание разработчики Конвенции уделили тому, чтобы избежать использования правовых концепций, которые типичны для той или иной правовой традиции и часто подкрепляются рядом широко признанных прецедентов и соответствующей литературой, но которые было бы трудно применить в рамках других правовых систем. Такой подход к работе над текстом обусловлен сознательным желанием обеспечить, чтобы Конвенция способствовала унификации материального права как можно большего числа государств, независимо от их правовых традиций.

5. Примером такого подхода является статья 79 КМКПТ, в тексте которой не используются такие типичные для различных национальных систем термины, как "трудности", "форс-мажорные обстоятельства" или "непреодолимая сила", а вместо этого приводится реальное описание тех обстоятельств, которыми может быть оправдано невыполнение обязательств. О сознательном стремлении разложить на фактические компоненты сложные правовые понятия, которые на национальном уровне часто подкрепляются детально разработанными толкованиями, наглядно свидетельствует замена термина "поставка товара" рядом положений, касающихся выполнения обязательств и перехода риска. Аналогичным образом, используемое в Конвенции понятие "расторжение договора" вводит правовую концепцию, которая может частично совпадать с рядом общеизвестных национальных концепций и требует самостоятельного и независимого толкования.

6. Еще одним методом, использованным составителями Конвенции для достижения гибкости, является принятие правовых норм, которые легче адаптировать к различным отраслям торговли, чем аналогичные национальные правила. Так, например, статья 39 КМКПТ требует известить продавца о несоответствии товара в "разумный" срок вместо указания определенного предельного срока такого уведомления.

7. Нашедшее отражение в Конвенции сочетание материально-правовых положений, соответствующей терминологии и методов работы над текстом обеспечивает высокую степень ее адаптируемости к новым видам торговой практики.

8. Использованный разработчиками Конвенции подход направлен на содействие унификации права международной торговли. Однако в связи с этим возрастает также необходимость в единообразном толковании текста Конвенции в различных юрисдикциях, в которых она вводится в действие. Соответственно, особого внимания требует вопрос о единообразии толкования Конвенции в свете как национального, так и зарубежного прецедентного права. В этом отношении следует напомнить, что единый стандарт толкования ее положений устанавливается в пункте 1 статьи 7 Конвенции, который гласит: "При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении [...]"[5].

9. Притом что это положение имеет первостепенное значение для установления общих стандартов толкования, весьма полезным для достижения желаемого еди-

нообразия при толковании является также надлежащее распространение судебных и арбитражных решений, осуществляемое на систематической и объективной основе. Положительное воздействие материалов такого рода весьма многогранно и выходит за рамки выполнения функций руководства по урегулированию споров. Такие материалы, например, служат ценным подспорьем для лиц, составляющих договоры на основе Конвенции, и способствуют ее изучению и распространению. Кроме того, они подчеркивают международный характер положений Конвенции и тем самым способствуют участию в Конвенции большего числа государств.

10. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) в соответствии со своим мандатом[6] взяла на себя задачу по разработке инструментария, необходимого для обеспечения досконального понимания Конвенции и ее единообразного толкования.

11. С 1988 года ЮНСИТРАЛ учредила систему представления докладов в отношении прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)[7] для оказания помощи судьям, арбитрам, адвокатам и сторонам в коммерческих сделках путем предоставления им возможности знакомиться с решениями судов и арбитражных учреждений, в которых дается толкование текстов ЮНСИТРАЛ (в частности, конвенций и типовых законов), что, таким образом, способствует единообразному толкованию и применению этих текстов.

12. Система ППТЮ в настоящее время охватывает дела, в которых содержатся ссылки на КМКПТ, Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже (1985 год, с поправками 2006 года), Конвенцию Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (1958 год, так называемая "Нью-Йоркская конвенция"), Конвенцию Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (1978 год) (так называемые "Гамбургские правила"), Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (1996 год), Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (1997 год) и Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров (1974 год).

13. Сеть национальных корреспондентов, назначаемых правительствами стран, которые являются участниками по крайней мере одной конвенции ЮНСИТРАЛ или приняли по крайней мере один типовой закон ЮНСИТРАЛ, отслеживает относящиеся к делу судебные решения в соответствующих странах и сообщает о них в секретариат ЮНСИТРАЛ в виде резюме. Так называемые добровольные помощники также могут готовить резюме для Секретариата, который принимает решение относительно их опубликования по согласованию с национальными корреспондентами. Секретариат редактирует и индексирует все полученные резюме и публикует их в сериях ППТЮ.

14. Сеть национальных корреспондентов позволяет охватить значительное число внутренних юрисдикций. Распространению информации в значительной степени способствует доступность публикаций ППТЮ на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, что является уникальной отличительной особенностью докладов по прецедентному праву, касающемуся КМКПТ. Оба этих фактора являются определяющими для содействия единообразному толкованию Конвенции в максимально широких масштабах.

15. Поскольку в рамках системы ППТЮ ведется сбор информации по значительному количеству дел, связанных с КМКПТ, Комиссия в 2001 году предложила разработать инструментарий, специально предназначенный для публикации избранной информации по вопросам толкования Конвенции в четкой, сжатой и объективной форме[8]. В результате было начато издание Сборника ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров.

16. Сборник, впервые опубликованный в 2004 году, имеет целью отражать эволюцию прецедентного права, и, соответственно, ЮНСИТРАЛ намерена периодически выпускать его обновленные версии. Настоящий документ – это его второе переработанное и исправленное издание, причем переработанное весьма основательно, в результате чего в текст были добавлены сотни новых дел.

17. Представляемая в Сборнике информация разбита на главы, соответствующие статьям КМКПТ. В каждой главе содержится краткий обзор соответствующей судебной практики, в котором освещаются общие точки зрения и отмечаются любые расхождения. В то время как в рамках системы ППТЮ информация о делах представляется в виде резюме, в Сборнике содержатся также ссылки на полные тексты соответствующих решений во всех случаях, когда это полезно для обоснования той или иной точки зрения. Краткие вступительные замечания в начале каждой части, главы и раздела Сборника помогают пользователям понять более широкий контекст отдельных статей и дел, содержащих их толкование. В этот новый выпуск Сборника включена более содержательная информация в отношении части IV Конвенции ("Заключительные положения"), которая не была достаточно глубоко проработана в предыдущих изданиях.

18. Данный Сборник является плодом сотрудничества между национальными корреспондентами, международными экспертами и секретариатом ЮНСИТРАЛ[9]. Значительный вклад в подготовку настоящего варианта Сборника внесли профессор Сиг Эйселен, факультет права Университета Южной Африки; профессор Франко Феррари, факультет права Нью-Йоркского университета и факультета юриспруденции Веронского университета; профессор Гарри Флечтнер, факультет права Питтсбургского университета; профессор Алехандро Гарро, факультет права Колумбийского университета; профессор Ульрих Магнус, юридический факультет Гамбургского университета; Викки Роджерс, факультет права Университета Пэйса, Институт международного торгового права; профессор Хироо Соно, факультет права Университета Хоккайдо; профессор Пилар Пералес Вискасильяс, факультет права Мадридского университета Карлоса III; профессор Клод Витц, факультеты права Университета Саарланда и Страсбургского университета.

Примечания

[1]Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 1980 год, United Nations *Treaty Series,* vol. 1498, p. 3. Депозитарием КМКПТ является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Официальную информацию о ее статусе можно получить на сайте "Сборник договоров Организации Объединенных Наций" в интернете по адресу: http://untreaty.un.org/. Аналогичная информация содержится также на веб-сайте ЮНСИТРАЛ по адресу: www.uncitral.org/.

[2]ЮНСИТРАЛ ежегодно готовит "Библиографию последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ" (за 2011 год см. документ Организации Объединенных Наций A/CN.9/722 от 15 марта 2011 года), с которой можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ по адресу: www.uncitral.org/uncitral/commission/sessions/44th.html.

[3]Статья 7 КМКПТ: "1) При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении и соблюдению добросовестности в международной торговле. 2) Вопросы, относящиеся к предмету регулирования настоящей Конвенции, которые прямо в ней не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых она основана, а при отсутствии таких принципов – в соответствии с правом, применимым в силу норм международного частного права".

[4]Статья 9 КМКПТ: "1) Стороны связаны любым обычаем, относительно которого они договорились, и практикой, которую они установили в своих взаимных отношениях. 2) При отсутствии договоренности об ином считается, что стороны подразумевали применение к их договору или его заключению обычая, о котором они знали или должны были знать и который в международной торговле широко известен и постоянно соблюдается сторонами в договорах данного рода в соответствующей области торговли".

[5]Данное положение послужило образцом для аналогичных положений в других единообразных законодательных документах. См., например, пункт 1 статьи 7 Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле ("при толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать... ее международный характер"); статью 3 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле ("при толковании настоящего Закона следует учитывать его международное происхождение"); статью 8 Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности ("при толковании настоящего Закона следует учитывать его международное происхождение").

[6]ЮНСИТРАЛ следует, в частности, принимать активное участие в "[...] изыскании путей и средств, обеспечивающих единообразное толкование и применение международных конвенций и единообразных законов в области права международной торговли [и] сборе и распространении информации о национальных законодательствах и современных юридических мероприятиях, включая прецедентное право, в области права международной торговли; […]": резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года, с текстом которой можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ по адресу: www.uncitral.org/.

[7]Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать первой сессии, Нью-Йорк, 11–20 апреля 1988 года, документ Организации Объединенных Наций A/43/17, пункты 98–109. Доклады ППТЮ опубликованы в документах Организации Объединенных Наций A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1 – A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/112 (самый последний документ, доступный на момент подготовки настоящего Сборника). Со 112 докладами ППТЮ можно также ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ по адресу: www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do?lf=898&lng=en.

[8]Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии, 25 июня – 13 июля 2001 года, A/56/17, пункты 391, 395, с которым можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ по адресу: http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/V01/861/06/PDF/V0186106.pdf?OpenElement.

[9]Первый проект Сборника (в 2004 году) был подготовлен при участии профессора Франко Феррари (Веронский университет), профессора Гарри Флечтнера (Питтсбургский университет), профессора Ульриха Магнуса (Гамбургский университет), профессора Питера Уиншипа (Южный методистский университет) и профессора Клода Витца (Университет Саарланда).

Конвенция в целом; краткий обзор Сборника*

КРАТКИЙ ОБЗОР КОНВЕНЦИИ

1. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ или Конвенция) является соглашением или многосторонним договором, в котором содержатся единообразные правовые нормы, регулирующие международную куплю-продажу товаров. На момент написания настоящих комментариев она привлекла к себе чрезвычайно широкую и разнообразную группу договаривающихся государств[1]. Если в соответствии с нормами о ее применимости (см. статьи 1–6 Конвенции) та или иная сделка регулируется положениями КМКПТ, нормы Конвенции являются обязательными для сторон сделки, за исключением случаев, когда стороны юридически действенным образом исключают применение КМКПТ либо отступают от ее положений (см. статью 6).

СТРУКТУРА КОНВЕНЦИИ

2. Тексту Конвенции предпослана преамбула[2], а завершает его клаузула об аутентичности текстов и удостоверении соглашения[3]. Между ними действует 101 основная статья КМКПТ; они сгруппированы в четыре части.

3. Часть I ("Сфера применения и общие положения"), в которую входят статьи 1–13 Конвенции, подразделяется на две главы: главу I ("Сфера применения"), включающую статьи 1–6, и главу II ("Общие положения"), включающую статьи 7–13.

4. Статьи 14–24 составляют часть II Конвенции ("Заключение договора"). Дополнительных подразделов часть II не имеет.

5. Наиболее объемной в Конвенции является часть III ("Купля-продажа товаров"), в которую входят статьи 25–88. Часть III подразделяется на пять глав. Глава I ("Общие положения") включает статьи 25–29. Глава II ("Обязательства продавца") состоит из статей 30–52 и, в свою очередь, разбита на раздел I ("Поставка товара и передача документов", статьи 31–34), раздел II ("Соответствие товара и права третьих лиц", статьи 35–44) и раздел III ("Средства правовой защиты в случае нарушения договора продавцом", статьи 45–52). В главу III ("Обязательства покупателя") входят статьи 53–65, и она разбита, в свою очередь, на раздел I ("Уплата цены", статьи 54–59), раздел II ("Принятие поставки", статья 60) и раздел III ("Средства правовой защиты в случае нарушения договора покупателем", статьи 61–65). Глава IV ("Переход риска") включает статьи 66–70. Наконец, глава V ("Положения, общие для обязательств продавца и покупателя") охватывает статьи 71–88 и разбита на шесть разделов: раздел I ("Предвидимое нарушение договора и договоры на поставку товаров отдельными партиями", статьи 71–73); раздел II ("Убытки", статьи 74–77); раздел III ("Проценты", статья 78); раздел IV ("Освобождение от ответственности", статьи 79–80); раздел V ("Последствия расторжения договора", статьи 81–84) и раздел VI ("Сохранение товара", статьи 85–88).

6. Завершает Конвенцию часть IV ("Заключительные положения"), в которую входят статьи 89–101.

7. Структура Конвенции в обобщенном виде представлена ниже.

Преамбула

Часть I ("Сфера применения и общие положения"), статьи 1–13

- Глава I ("Сфера применения"), статьи 1–6
- Глава II ("Общие положения"), статьи 7–13

Часть II ("Заключение договора"), статьи 14–24

Часть III ("Купля-продажа товаров"), статьи 25–88

- Глава I ("Общие положения"), статьи 25–29
- Глава II ("Обязательства продавца"), статьи 30–52
  - Раздел I ("Поставка товара и передача документов"), статьи 31–34
  - Раздел II ("Соответствие товара и права третьих лиц"), статьи 35–44
  - Раздел III ("Средства правовой защиты в случае нарушения договора продавцом"), статьи 45–52
- Глава III ("Обязательства покупателя"), статьи 53–65
  - Раздел I ("Уплата цены"), статьи 54–59
  - Раздел II ("Принятие поставки"), статья 60

*Настоящий Сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборники "Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ" (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Имеется в виду, что выдержки представляют собой лишь резюме соответствующих решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем Сборнике. Читателям рекомендуется ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений, не полагаясь исключительно на выдержки из ППТЮ.

- Раздел III ("Средства правовой защиты в случае нарушения договора покупателем"), статьи 61–65

- Глава IV ("Переход риска"), статьи 66–70

- Глава V ("Положения, общие для обязательств продавца и покупателя"), статьи 71–88
  - Раздел I ("Предвидимое нарушение договора и договоры на поставку товаров отдельными партиями"), статьи 71–73
  - Раздел II ("Убытки"), статьи 74–77
  - Раздел III ("Проценты"), статья 78
  - Раздел IV ("Освобождение от ответственности"), статьи 79–80
  - Раздел V ("Последствия расторжения договора"), статьи 81–84
  - Раздел VI ("Сохранение товара"), статьи 85–88

Часть IV ("'Заключительные положения"), статьи 89–101

Клаузула об аутентичности текстов и удостоверении соглашения

ОБЗОР СБОРНИКА

8. Предпосылки к созданию Сборника и общий подход к его составлению описаны во "Введении к краткому Сборнику прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже", документ A/CN.9/562. Сам Сборник состоит из разделов, охватывающих каждый из подразделов Конвенции (начиная с данного раздела, посвященного Конвенции в целом, и включая разделы, касающиеся преамбулы, клаузулы об аутентичности текстов и удостоверении соглашения, а также каждой из отдельных частей, глав и разделов, описанных выше, в пунктах 2–7), и разделов по каждой из отдельных статей, содержащихся в Конвенции.

Примечания

[1]Информацию о государствах, ставших участниками Конвенции, см. на веб-сайте Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по адресу: http://www.uncitral.org/uncitral/ru/uncitral_texts/sale_goods/1980CISG_status.html.

[2]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению преамбулы.

[3]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению клаузулы об аутентичности текстов и удостоверении соглашения.

Преамбула

Государства – участники настоящей Конвенции,

принимая во внимание общие цели резолюций, принятых шестой специальной сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, об установлении нового международного экономического порядка,

считая, что развитие международной торговли на основе равенства и взаимной выгоды является важным элементом в деле содействия развитию дружественных отношений между государствами,

полагая, что принятие единообразных норм, регулирующих договоры международной купли-продажи товаров и учитывающих различные общественные, экономические и правовые системы, будет способствовать устранению правовых барьеров в международной торговле и содействовать развитию международной торговли,

согласились о нижеследующем: ... .

ОБЗОР

1. В преамбуле к КМКПТ характеризуются ее истоки, характер, общие цели и подходы. Она начинается с заявления о том, что сторонами Конвенции являются государства, а заканчивается утверждением о том, что Конвенция представляет собой соглашение таких государств. Между этими двумя заявлениями заключены три главных положения преамбулы, первые два из которых вводят КМКПТ в контекст более широких международных программ и целей, а третье сосредоточено на конкретных целях Конвенции и методах их достижения.

2. Первое из главных положений преамбулы ("*принимая во внимание*...") предполагает, что КМКПТ отвечает "общим целям" резолюций Организации Объединенных Наций об установлении "нового международного экономического порядка". Второе ("*считая*, что...") указывает, что проект КМКПТ содействует развитию "дружественных отношений между государствами", стимулируя "развитие международной торговли на основе равенства и взаимной выгоды". Эта последняя тема получает дальнейшее развитие в третьем положении преамбулы, в котором говорится, что содействие "развитию международной торговли" наряду с "устранением правовых барьеров в международной торговле" являются как конкретными целями КМКПТ, так и ожидаемыми результатами ее принятия. В третьем положении также описываются конкретные аспекты Конвенции, которые способствуют достижению этих целей, а именно статус КМКПТ как комплекса "*единообразных* норм" (курсив наш), регулирующих международную куплю-продажу товаров, и тот факт, что в Конвенции успешно "учитываются различные общественные, экономические и правовые системы". Сделанный здесь акцент на единообразии и на выходе за рамки конкретных правовых и социально-экономических традиций подкреплен в пункте 1 статьи 7 основной части КМКПТ, предписывающем, что при толковании Конвенции надлежит учитывать "ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении".

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ ПРЕАМБУЛЫ В СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЯХ

3. Хотя преамбула и не содержит материально-правовых норм права купли-продажи, суды ссылались на нее в ходе разрешения споров, регулируемых Конвенцией. В частности, положения преамбулы цитировались в поддержку заключения о том, что положения Конвенции обладают приоритетом по отношению к некоторым из предусматриваемых внутригосударственным правом оснований исков, которые касаются сделок, регулируемых КМКПТ[1].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 433 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорнии, Соединенные Штаты, 27 июля 2001 года, текст решения имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010727u1.html] (суд сослался на формулировки из второго основного положения преамбулы ("развитие международной торговли на основе равенства и взаимной выгоды") и третьего основного положения преамбулы ("принятие единообразных норм, регулирующих договоры международной купли-продажи товаров и учитывающих различные общественные, экономические и правовые системы, будет способствовать

устранению правовых барьеров в международной торговле и содействовать развитию международной торговли") как на свидетельство намерения, чтобы положения КМКПТ заменяли собой нормы внутригосударственного права в вопросах, относящихся к сфере ее применения); ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года, текст решения имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020510u1.html] (суд сослался на формулировки из третьего основного положения преамбулы ("принятие единообразных норм, регулирующих договоры международной купли-продажи товаров и учитывающих различные общественные, экономические и правовые системы, будет способствовать устранению правовых барьеров в международной торговле и содействовать развитию международной торговли") в поддержку своего решения, согласно которому положения КМКПТ пользуются преимуществом по отношению к вытекающим из договора требованиям, основанным на нормах внутригосударственного права). См. также Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 3 сентября 2008 года (CAN Int'l, Inc. v. Guangdong Kelon Electronical Holdings), текст решения имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080903u1.html ("[Ц]елью составителей КМКПТ являлось устранение правовых барьеров в международной торговле").

Часть первая

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Глава I

Сфера применения (статьи 1–6)

ОБЗОР

1. Часть I Конвенции посвящена вопросу – предваряющему все иные вопросы, регулируемые КМКПТ, – о применимости Конвенции, а также таким общим вопросам, как толкование и требования формального характера. Она подразделяется на две главы: глава I ("Сфера применения"), включающая статьи 1–6 КМКПТ; глава II ("Общие положения"), включающая статьи 7–13.

ГЛАВА I ЧАСТИ I
СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

2. В главе 1 части I КМКПТ содержатся положения, определяющие сферу применения Конвенции. В статьях 1–3 указываются сделки, к которым применяются и к которым не применяются нормы КМКПТ. Статьи 4 и 5 посвящены вопросам, которые регулируются и которые не регулируются Конвенцией. В статье 6 изложен общий принцип автономности сторон, который может оказывать воздействие как на совершаемые сделки, так и на круг регулируемых КМКПТ проблем.

3. Ряд положений главы 1 связан с заключительными положениями Конвенции, содержащимися в части IV КМКПТ, куда входят статьи 89–101. Например, на применение статьи 1 – главного положения, регламентирующего сферу применения Конвенции, – могут влиять, в частности, статья 92 (заявления о том, что то или иное государство не связано положениями части II или части III Конвенции)[1], статья 93 (положение относительно федеративного государства)[2], статья 94 (заявления государств, применяющих унифицированные правовые нормы в отношении купли-продажи товаров, о неприменимости Конвенции к сделкам купли-продажи товаров между сторонами, находящимися в этих государствах)[3], статья 95 (заявления о том, что то или иное государство не связано положениями подпункта *b)* пункта 1 статьи 1 Конвенции)[4], статья 99 (время вступления Конвенции в силу)[5] и статья 100 (временные нормы, касающиеся применения Конвенции). Аналогичным образом, как статья 11 (отменяющая требование в отношении письменной формы и иные требования относительно формы), так и статья 12 (которой устанавливается исключение из применимости статьи 11 и иных норм Конвенции, направленных на ограничение формальных требований) должны применяться в свете положений статьи 96 (заявления о неприменимости норм Конвенции, направленных на ограничение формальных требований, в случае нахождения одной из сторон на территории государства, сделавшего такое заявление).

Примечания

[1]См. пункт 11 раздела Сборника, посвященного рассмотрению статьи 1.

[2]Там же.

[3]См. пункт 4 раздела Сборника, посвященного рассмотрению части II.

[4]См. пункт 17 раздела Сборника, посвященного рассмотрению статьи 1.

[5]См. пункт 11 раздела Сборника, посвященного рассмотрению статьи 1.

Статья 1

1) Настоящая Конвенция применяется к договорам купли-продажи товаров между сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в разных государствах:

a) когда эти государства являются Договаривающимися государствами; или

b) когда согласно нормам международного частного права применимо право Договаривающегося государства.

2) То обстоятельство, что коммерческие предприятия сторон находятся в разных государствах, не принимается во внимание, если это не вытекает ни из договора, ни из имевших место до или в момент его заключения деловых отношений или обмена информацией между сторонами.

3) Ни национальная принадлежность сторон, ни их гражданский или торговый статус, ни гражданский или торговый характер договора не принимаются во внимание при определении применимости настоящей Конвенции.

ОБЗОР

1. В данной статье сформулированы некоторые из требований, которыми определяется применимость Конвенции. Однако, для того чтобы определить, применима ли Конвенция в том или ином конкретном случае, не менее важно обращаться и к другим ее положениям, также помогающим установить сферу применения Конвенции. В этом отношении стоит отметить статьи 2 и 3, которые, соответственно, сужают и расширяют материально-правовую сферу применения Конвенции. Что же касается временно́й сферы применения Конвенции, то она определяется положениями статьи 100.

КОНВЕНЦИЯ ИМЕЕТ ПРЕИМУЩЕСТВЕННУЮ СИЛУ ПО СРАВНЕНИЮ С НОРМАМИ МЕЖДУНАРОДНОГО ЧАСТНОГО ПРАВА

2. В любом случае, когда договор купли-продажи товаров носит международный (в некотором смысле этого слова) характер, суды не могут для решения возникающих в связи с этим договором споров просто обратиться к своему собственному материальному праву. Вместо этого судам надлежит определить, к каким именно материально-правовым нормам следует прибегнуть с этой целью. Традиционно, когда ситуация содержит международный элемент, суды, чтобы установить, какие материально-правовые нормы следует применить, прибегают к действующим в их стране нормам международного частного права. Однако в тех странах, где действуют унифицированные международные материально-правовые нормы, подобные предусматриваемым Конвенцией, суд, прежде чем вообще прибегнуть к нормам международного частного права, должен определить, нельзя ли применить эти унифицированные международные материально-правовые нормы[1]. Это означает, что применение положений Конвенции имеет приоритет перед обращением к признаваемым в стране суда нормам международного частного права[2]. Этот подход считается оправданным на том основании, что как свод унифицированных материально-правовых норм[3] Конвенция более конкретна в том плане, что сфера ее применения более ограниченна и она ведет непосредственно к решению по существу[4], в то время как обращение к международному частному праву требует двухэтапного подхода, а именно определения применимого права и его применения[5].

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ХАРАКТЕР И МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДПРИЯТИЯ

3. Конвенция не применяется к любым видам договоров международной купли-продажи товаров; напротив, сфера ее применения ограничена договорами купли-продажи товаров, отвечающими содержащемуся в пункте 1 статьи 1 конкретному требованию в отношении их международного характера. В соответствии с этим положением договор купли-продажи товаров является международным, если соответствующие коммерческие предприятия сторон на момент заключения договора[6] находятся в разных государствах[7]. Как заявил один из судов, эти соответствующие коммерческие предприятия сторон считаются их "основными коммерческими предприятиями"[8].

4. Понятие "коммерческое предприятие" имеет решающее значение при определении международного характера договора. Однако в Конвенции не содержится его определения[9], хотя в ней и рассматривается вопрос о том, какое из нескольких коммерческих предприятий стороны должно быть принято в расчет при

установлении международного характера договора (статья 10)[10].

5. По мнению ряда судов, "коммерческое предприятие" можно определить как "место, из которого дефакто осуществляется коммерческая деятельность[...]; для этого требуется определенная продолжительность и стабильность его функционирования, равно как и определенная степень автономии"[11]. Аналогичным образом, один из судов заявил, что коммерческое предприятие – это когда речь идет о "постоянной и стабильной коммерческой организации, а не о месте, где только велась подготовка к заключению одного-единственного договора"[12]. По заключению одного суда, для того чтобы считаться "коммерческим предприятием", "достаточно того, чтобы организация существовала в течение определенного периода времени"[13]. Другой суд просто заявил, что "[к]оммерческим предприятием по смыслу статьей 1 и 10 КМКПТ является реально существующее коммерческое предприятие"[14]. Один суд указал, что место, где товар просто хранится, не является "коммерческим предприятием" для целей Конвенции[15]. То же верно в отношении выставочных стендов[16]. Один из арбитражных судов заявил, что "[п]росто место заключения договора не считается коммерческим предприятием; не считается таковым и место, где велись переговоры"[17]. Другой суд пришел к выводу, что, согласно Конвенции, в качестве "коммерческого предприятия" не может рассматриваться бюро по связям[18].

6. Если соответствующие коммерческие предприятия сторон находятся в одной и той же стране, требование в отношении международного характера договора оказывается несоблюденным[19]. Это верно даже в тех случаях, когда стороны имеют разную национальную принадлежность, поскольку в пункте 3 статьи 1 говорится, что "национальная принадлежность сторон [...] не принимается во внимание при определении применимости настоящей Конвенции"[20]. Кроме того, не придает договору "международного характера" и то обстоятельство, что место заключения договора находится в другом государстве, а не в том, где происходит выполнение договора[21]. Гражданский или торговый статус сторон также не имеет значения в целях установления применимости Конвенции[22].

7. В случае если договор купли-продажи товаров заключается через посредника, для того чтобы определить, носит ли договор международный характер, необходимо установить, кто является сторонами договора. Поскольку вопрос о том, кто является стороной договора, в КМКПТ не рассматривается[23], для ответа на него надлежит обратиться к праву, применимому в силу норм международного частного права страны суда. При установлении того, является ли договор международным по своему характеру, значение имеет именно местоположение коммерческих предприятий сторон, определенное таким образом[24].

8. Согласно пункту 2 статьи 1, международный характер договора не имеет значения, если "то обстоятельство, что коммерческие предприятия сторон находятся в разных государствах, [...]не вытекает ни из договора, ни из имевших место до или в момент его заключения деловых отношений либо обмена информацией между сторонами"[25]. Таким образом, Конвенция охраняет презумпцию сторон, что сделка, по-видимому, носит внутренний характер. Сторона, которая утверждает, что Конвенция неприменима ввиду неочевидности международного характера договора, должна доказать это утверждение[26].

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ ПРИМЕНИМОСТЬ

9. Международный характер договора купли-продажи товаров сам по себе не является достаточным основанием, для того чтобы считать Конвенцию применимой[27]. В пункте 1 статьи 1 указаны два дополнительных альтернативных критерия применимости, один из которых должен быть соблюден, для того чтобы положения Конвенции применялись как часть права страны суда[28]. В соответствии с критерием, указанным в подпункте *a)* пункта 1 статьи 1, Конвенция применяется "непосредственно"[29] или "самостоятельно"[30], то есть без необходимости обращения к нормам международного частного права[31], когда государства, в которых находятся соответствующие коммерческие предприятия сторон, являются договаривающимися государствами[32]. По мере роста числа договаривающихся государств этот критерий позволяет применять Конвенцию во все большем числе случаев[33].

10. Для того чтобы Конвенция была применима в силу подпункта *a)* пункта 1 статьи 1, соответствующие коммерческие предприятия сторон должны находиться в одном из договаривающихся государств. "Если оба государства, в которых официально зарегистрированы стороны, являются договаривающимися государствами, настоящая Конвенция применяется, даже если нормы международного частного права страны суда обычно предусматривают применение права третьей страны"[34]. Это утверждение справедливо, если только сторонами не было избрано некое конкретное право с намерением исключить применение Конвенции, что они вправе сделать в соответствии со статьей 6[35].

11. Время, когда государство становится договаривающимся государством, определяется в соответствии с положениями статьи 99, а нормы, касающиеся временных рамок применения Конвенции согласно подпункту *a)* пункта 1 статьи 1, изложены в статье 100. Для того чтобы Конвенция считалась применимой в силу положений подпункта *a)* пункта 1 статьи 1, необходимо также принять во внимание, не были ли государствами, в которых находятся соответствующие коммерческие предприятия сторон, сделаны заявления согласно статье 92 или статье 93. Если одно из государств сделало оговорку согласно статье 92, заявив, что оно не связано указанной частью Конвенции, Конвенция в целом не может быть применима на основании подпункта *a)* пункта 1 статьи 1. В этом случае необходимо установить на основании подпункта *b)* пункта 1 статьи 1, применима ли та часть Конвенции, к которой относится заявление, к данному договору[36]. То же справедливо mutatis mutandis, если одна из сторон находится на территории договаривающегося государства, в отношении которой это государство заявило, согласно статье 93, что действие Конвенции на нее не распространяется[37]. На основании статьи 93 ряд судов полагает, что стороны, коммерческие предприятия которых находятся в Гонконге, имеют коммерческие предприятия на терри-

тории, не являющейся договаривающимся государством, что делает для них невозможным применение Конвенции согласно подпункту *a)* пункта 1 статьи 1, тогда как, по мнению других судов, коммерческие предприятия этих сторон находятся в одном из договаривающихся государств[38].

12. Договаривающееся государство, которое заявило об оговорке на основании статьи 95, следует считать полноценным договаривающимся государством в целях положений подпункта *a)* пункта 1 статьи 1[39]. Таким образом, Конвенция может применяться в соответствии с подпунктом *a)* пункта 1 статьи 1 также в судах договаривающихся государств, заявивших оговорки согласно статье 95[40], и это даже в тех случаях, когда коммерческие предприятия обеих сторон находятся в договаривающихся государствах, заявивших об оговорках по статье 95[41].

13. Согласно ряду судебных решений, Гонконг не считается договаривающимся государством Конвенции, поскольку Китай не распространил применение Конвенции на Гонконг[42]. Однако, по утверждению некоторых других судов, действие Конвенции на Гонконг распространяется[43], что позволяет применять положения Конвенции даже на основании подпункта *a)* пункта 1 статьи 1.

КОСВЕННАЯ ПРИМЕНИМОСТЬ

14. Конвенция также может быть применима в договаривающихся государствах – в силу подпункта *b)* пункта 1 статьи 1, – когда соответствующее коммерческое предприятие только одной (или ни одной) из сторон находится в одном из договаривающихся государств[44], если нормы международного частного права требуют применения права договаривающегося государства[45]. Поскольку соответствующие нормы международного частного права являются нормами страны суда[46], решение вопросов о том, позволено ли сторонам выбрать применимое право, следует ли им обратиться к нормам международного частного права, применение которых предусмотрено нормами международного частного права страны суда (*обратная отсылка*), и т. п., будет зависеть от внутренних норм международного частного права страны суда.

15. В случае если нормы международного частного права страны суда основаны на Римской конвенции 1980 года о праве, применимом к договорным обязательствам[47], выбор сторонами права одного из договаривающихся государств может вести к применимости Конвенции в силу подпункта *b)* пункта 1 статьи 1[48], поскольку в статье 3 Римской конвенции признается автономность сторон[49]. Это справедливо также в том случае, когда нормами международного частного права страны суда являются нормы, закрепленные в Гаагской конвенции 1955 года о праве, применимом к международной купле-продаже товаров[50], поскольку статья 2[51] этой Конвенции также обязывает судей следовать выбору права, сделанному сторонами[52].

16. В ходе арбитражного производства стороны вправе выбрать для регулирования своего спора Конвенцию[53]. При разбирательстве в государственном суде сторонам не разрешается избрать Конвенцию в качестве права, применимого к их спору, если бы в противном случае она была неприменима, по крайней мере не в тех судах, которые обязаны применять положения либо Римской конвенции 1980 года о праве, применимом к договорным обязательствам, либо Гаагской конвенции 1955 года о праве, применимом к международной купле-продаже товаров. Это объясняется тем обстоятельством, что указанные конвенции позволяют сторонам выбрать для регулирования своих споров только право государства; негосударственные нормы – как и Конвенция в тех обстоятельствах, когда в противном случае она была бы неприменима, – быть выбраны не могут. Однако выбор Конвенции в тех случаях, когда иначе она была бы неприменима, равноценен инкорпорации Конвенции в договор путем отсылки. В этом случае нормы Конвенции не могут иметь преимущественное юридическое действие перед обязательными нормами права, которое действовало бы в ином случае.

17. Если стороны не осуществили выбора права или если их выбор не является юридически действительным, для того чтобы определить, какое право должно быть применено и, соответственно, будут ли применимы положения Конвенции в силу подпункта *b)* пункта 1 статьи 1, придется обратиться к объективным коллизионным привязкам, установленным нормами международного частного права страны суда. В соответствии с пунктом 1 статьи 4 Римской конвенции 1980 года о праве, применимом к договорным обязательствам, при отсутствии действительного выбора права следует применять право, которое "имеет наиболее тесную связь" с договором[54]; согласно пункту 2 статьи 4 презюмируется, что договор имеет наиболее тесную связь с той страной, где на момент заключения договора находилось обычное место пребывания стороны, которая должна осуществить исполнение, характеризующее договор. По этой причине Конвенция часто применяется судами в договаривающихся государствах Римской конвенции, когда коммерческое предприятие продавца, являющегося стороной, которой надлежит осуществить характерное исполнение[55], находится в одном из договаривающихся государств КМКПТ[56]. Согласно Гаагской конвенции 1955 года при отсутствии выбора права применяется право страны продавца[57], за исключением случаев, когда продавец получает заказ на товары в стране покупателя, и в этом случае договор регулируется правом страны покупателя[58].

18. На Дипломатической конференции 1980 года один из делегатов утверждал, что странам, в которых существует специальное законодательство по вопросам международной торговли, должно быть позволено избегать "последствий, которые подпункт *b)* пункта 1 статьи 1 имел бы для применения их специального законодательства"[59]. Как следствие, была введена статья 95, чтобы дать договаривающимся государствам возможность выбора, позволяющего не быть связанными положениями подпункта *b)* пункта 1 статьи 1[60]. Судьи, находящиеся в договаривающихся государствах, заявивших оговорку согласно статье 95, не будут применять Конвенцию в силу положений подпункта *b)* пункта 1 статьи 1; как уже упоминалось ранее[61], это тем не менее не влияет на применимость Конвенции в та-

ких государствах в силу положений подпункта *a)* пункта 1 статьи 1[62].

19. Договаривающееся государство, которое делает заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 92 в отношении либо части II, либо части III Конвенции, не должно рассматриваться как договаривающееся государство, по смыслу пункта 1 статьи 1 Конвенции, в отношении вопросов, регулируемых той ее частью, к которой относится это заявление[63].

20. Хотя Конвенция не налагает каких-либо обязательств на страны, не являющиеся договаривающимися государствами, известны случаи ее применения в судах стран, не являющихся договаривающимися государствами, когда нормами международного частного права страны суда предписывается применение права одного из договаривающихся государств[64].

ДОГОВОРЫ, РЕГУЛИРУЕМЫЕ КОНВЕНЦИЕЙ

21. Конвенция применяется к договорам купли-продажи товаров независимо от того, как соответствующий договор именуется заключившими его сторонами[65]. Хотя в Конвенции не содержится какого-либо определения этого вида договоров[66], его описание можно самостоятельно[67] вывести на основании статей 30 и 53[68]. Таким образом, договор купли-продажи товаров, на который распространяются положения Конвенции, может быть определен как договор, согласно которому одна сторона (продавец) обязана поставить товар и передать право собственности на проданный товар, а другая сторона (покупатель) обязана уплатить цену за товар и принять поставку товара[69]. Как заявил один из судов, суть договора, регулируемого Конвенцией, состоит в обмене товара на деньги[70].

22. Как можно заключить на основании статьи 73 Конвенции, ее положения распространяются на договоры на поставку товаров отдельными партиями[71] и на договоры, предусматривающие поставку проданного товара непосредственно от поставщика клиенту продавца[72]. Согласно статье 29, договоры об изменении положений договора купли-продажи также входят в материально-правовую сферу применения Конвенции[73].

23. В статье 3 содержится специальная норма, которая распространяет, в определенных пределах, материально-правовую сферу применения Конвенции на договоры купли-продажи товаров, подлежащих изготовлению или производству, а также на договоры, согласно которым продавец также обязан выполнить определенную работу или предоставить некоторые услуги.

24. Большинство судов, которые рассматривали этот вопрос, пришли к выводу, что Конвенция неприменима в отношении дистрибьюторских[74] или рамочных соглашений[75], поскольку в таких соглашениях основное внимание уделяется "организации распределения", а не передаче права собственности на товар[76]. Однако различные договоры купли-продажи товаров, заключенные во исполнение дистрибьюторского соглашения, могут регулироваться Конвенцией[77], даже если соответствующее дистрибьюторское соглашение было заключено до вступления Конвенции в силу[78].

25. Соглашения о франшизе также выходят за рамки сферы применения Конвенции[79]. По мнению ряда арбитражных судов, Конвенция неприменима к бартерным сделкам[80]. Согласно же заключению другого арбитражного суда, бартерные сделки Конвенцией регулируются[81].

26. Договоры о поставках "под ключ" Конвенцией не регулируются[82].

ТОВАР

27. В Конвенции не содержится определения термина "товар". Это не значит, что следует обращаться к определению, имеющемуся в соответствующем внутреннем праве. Исходя из положений пункта 1 статьи 7, понятие "товар" следует толковать автономно с учетом "международного характера" Конвенции и "необходимости содействовать достижению единообразия в ее применении", а не ссылаться в поисках определения на нормы внутригосударственного права[83].

28. В соответствии с прецедентным правом "товар", по смыслу Конвенции, это – предметы, которые на момент поставки[84] являются "движимыми и осязаемыми"[85], вне зависимости от их формы[86] и от того, являются ли они твердыми[87], бывшими в употреблении или новыми[88], неодушевленными или живыми[89]. Неосязаемый товар, такой как права на интеллектуальную собственность, нематериальные активы предприятий[90], участие в капитале компании с ограниченной ответственностью[91] или переуступка долга[92], считается не подпадающим под понятие "товар" по смыслу Конвенции. То же справедливо и в отношении исследований товарного рынка[93]. Однако, по мнению одного из судов, понятие "товар" надлежит толковать "расширительно"[94], что, по-видимому, предполагает возможность применения положений Конвенции к товарам, не являющимся осязаемыми.

29. В то время как купля-продажа компьютерной техники, безусловно, относится к сфере применения Конвенции[95], когда речь идет о программном обеспечении, вопрос совсем не столь очевиден. Некоторые суды считают, что "товаром", согласно Конвенции, является только стандартное программное обеспечение[96]; другой же суд пришел к выводу, что "товаром" следует считать любое программное обеспечение, в том числе изготовленное на заказ[97].

Примечания

[1]Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html#ii2; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения).

[2]Для ознакомления с этой точкой зрения см. ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 24 октября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081024g1.html; ППТЮ, дело № 888 [Суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 20 октября 2003 года]; Верховный суд кантона Тургау, Швейцария, 11 сентября 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1810.pdf; Верховный суд, Австрия, 18 декабря 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021218a3.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 648 [Кассационный суд, Италия, 18 октября 2002 года]; ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года]; Земельный суд, Цвиккау, Германия, 19 марта 1999 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/519.htm; ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года]; ППТЮ, дело № 84 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 20 апреля 1994 года] (см. полный текст решения).

[3]Решения, в которых говорится, что в Конвенции сформулированы нормы материального права, см. Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 2 ноября 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051102u1.html#iii; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 480 [Апелляционный суд, Кольмар, Франция, 12 июня 2001 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 424 [Верховный суд, Австрия, 9 марта 2000 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Лугано, Швейцария, 8 июня 1999 года, база данных Unilex.

[4]О таком подходе см. ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения).

[5]ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения).

[6]См. ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 27 декабря 1999 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/511.htm.

[7]См. Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html#ii2; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 мая 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года].

[8]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 января 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100129u1.html#ii.

[9]Прямую ссылку на то обстоятельство, что в Конвенции не содержится определения понятия "местонахождение коммерческого предприятия", см. ППТЮ, дело № 930 [Суд кантона Вале, Швейцария, 23 мая 2006 года] (см. полный текст решения).

[10]См. ППТЮ, дело № 746 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 29 июля 2004 года].

[11]Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1978.pdf; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 904 [Суд кантона Юра, Щвейцария, 3 ноября 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 746 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 29 июля 2004 года] (см. полный текст решения); Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 28 февраля 2000 года, *Internationales Handelsrecht*, 2001, 66; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); схожее определение см. ППТЮ, дело № 930 [Суд кантона Вале, Швейцария, 23 мая 2006 года]; ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года] (см. полный текст решения); судебное решение, в соответствии с которым словосочетание "местонахождение коммерческого предприятия" требует, чтобы стороны "реально" вели коммерческую деятельность из этого места, см. ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года], имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/000413g1german.html.

[12]Арбитражный суд МТП, Франция, Арбитражное решение по делу № 9781, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/009781i1.html.

[13]Суд кантона Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030819s1.html.

[14]ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года] (см. полный текст решения).

[15]ППТЮ, дело № 930 [Суд кантона Вале, Швейцария, 23 мая 2006 года] (см. полный текст решения).

[16]Там же.

[17]Арбитражный суд МТП, Франция, Арбитражное решение по делу № 9781, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/009781i1.html.

[18]См. ППТЮ, дело № 158 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 22 апреля 1992 года].

[19]См., например, ППТЮ, дело № 698 [Высший суд штата Массачусетс, Соединенные Штаты, 28 февраля 2005 года].

[20]Ссылки на нерелевантность национальной принадлежности сторон, см. ППТЮ, дело № 746 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 29 июля 2004 года] (см. полный текст решения); Коммерческий суд, Хасселт, 13 мая 2003 года, Бельгия, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030513b1.html; ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года], см. также *Internationales Handelsrecht*, 2002, 14 и след.; Коммерческий суд, Вёрне, Бельгия, 25 апреля 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010425b1.html; Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, решение № 56/1995, база данных Unilex.

[21]См. Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 27 ноября 1991 года, база данных Unilex.

[22]См. ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года], а также *Internationales Handelsrecht*, 2002, 16.

[23]В отношении судебных решений, в которых указывается, что проблемы права, относящегося к посредническим услугам, и связанные с этим вопросы Конвенцией не регулируются, см. ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 335 [Апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 12 февраля 1996 года], а также *Schweizerische Zeitschrift für europäisches und internationales Recht* 1996, 135 ff.; ППТЮ, дело № 334 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 19 декабря 1995 года]; Окружной суд, Кассель, Германия, 22 июня 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 410 [Окружной суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года], а также *Neue Juristische Wochenschrift Rechtsprechungs-Report* 1996, 120 f.; ППТЮ, дело № 80 [Апелляционный суд, Берлин, Германия, 24 января 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 95 [Гражданский суд, Базель-Штадт, Швейцария, 21 декабря 1992 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года].

[24]См. Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 13 ноября 2000 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/001113g1german.html.

[25]В отношении ссылок на это положение в прецедентном праве см. Земельный суд, Штутгарт, Германия, 29 октября 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091029g1.html; Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html#ii2; Высший коммерческий суд города Белграда, Сербия, 22 апреля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080422sb.html; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 425 [Верховный суд, Австрия, 21 марта 2000 года], а также *Internationales Handelsrecht* 2001, 40 f.; Арбитражный суд МТП, Франция, Арбитражное решение по делу № 9781, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/009781i1.html.

[26]См. ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения).

[27]См. ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения).

[28]Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 сентября 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060110i3.html ("Конвенция не должна рассматриваться как элемент иностранного права, который требует доказательства как факта").

[29]См. Окружной суд, Зурзее, Швейцария, 12 сентября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1728.pdf; Коммерческий суд, Аргау, Швейцария, 19 июня 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1741.pdf; Федеральный суд, Швейцария, 11 июля 2000 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000711s1.html; ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд Занне, Швейцария, 20 февраля 1997 года].

[30]См. Окружной суд, Зурзее, Швейцария, 12 сентября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1728.pdf; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года] (см. полный текст решения).

[31]См. Окружной суд, Зурзее, Швейцария, 12 сентября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1728.pdf; ППТЮ, дело № 650 [Кассационный суд, Италия, 20 сентября 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 268 [Федеральный суд, Германия, 11 декабря 1996 года] (см. полный текст решения).

[32]См., однако, Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Кентукки, Соединенные Штаты, 18 марта 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080318u1.html; в решении указывается, что Конвенция применяется к договорам между "сторонами, основные коммерческие предприятия которых находятся в разных государствах, если эти государства являются сторонами, подписавшими этот документ".

[33]Последние судебные решения, касающиеся применения Конвенции на основании подпункта *a)* пункта 1 статьи 1, см. Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 21 января 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100121u1.html#iii; Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Арканзас, Соединенные Штаты, 23 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091223u1.html; Федеральный суд, Швейцария, 17 декабря 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091217s1.html; Земельный суд, Штутгарт, Германия, 29 октября 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091029g1.html; Кассационный суд, Бельгия, 19 июня 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090619b1.html; Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 31 января 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020131b1.html; ППТЮ, дело № 398 [Апелляционный суд города Орлеана, Франция, 29 марта 2001 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Трир, Германия, 7 декабря 2000 года, *Internationales Handelsrecht* 2001, 35; ППТЮ, дело № 431 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 5 декабря 2000 года], а также *Recht der internationalen Wirtschaft* 2001, 381 f.; ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года], а также *Internationales Handelsrecht* 2001, 30 ff.; Коммерческий суд, округ Монтаржи, Франция, 6 октября 2000 года, имеется в интернете по адресу: http://witz.jura.uni-sb.de/CISG/decisions/061000v.htm; ППТЮ, дело № 428 [Верховный суд, Австрия, 7 сентября 2000 года], а также *Internationales Handelsrecht* 2001, 42 ff.; ППТЮ, дело № 429 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 30 августа 2000 года], а также *Recht der internationalen Wirtschaft* 2001, 383 f.; Шестой гражданский суд первой инстанции, город Тихуана, штат Нижняя Калифорния, Мексика, 14 июля 2000 года, *Internationales Handelsrecht* 2001, 38 f.; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года], а также *Zeitschrift für Rechtsvergleichung* 2000, 188 f.; ППТЮ, дело № 426 [Верховный суд, Австрия, 13 апреля 2000 года], а также *Zeitschrift für Rechtsvergleichung* 2000, 231; ППТЮ, дело № 397 [Суд провинции Наварра, Испания, 27 марта 2000 года], *Revista General de Derecho* 2000, 12536 ff.; см. ППТЮ, дело № 425 [Верховный суд, Австрия, 21 марта 2000 года], а также *Internationales Handelsrecht* 2001, 40 f.; ППТЮ, дело № 424 [Верховный суд, Австрия, 9 марта 2000 года], а также *Internationales Handelsrecht* 2001, 39 f.; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 28 февраля 2000 года, *Internationales Handelsrecht* 2001, 65 ff.; ППТЮ, дело № 395 [Верховный суд, Испания, 28 января 2000 года] (см. полный текст решения); Ганзейский Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 января 2000 года, *OLG-Report Hamburg* 2000, 464 f.; ППТЮ, дело № 416 [Окружной суд штата Миннесота, Соединенные Штаты, 9 марта 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 430 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 декабря 1999 года], а также *Internationales Handelsrecht* 2001, 25 f.; ППТЮ, дело № 359 [Высший земельный суд, Кобленц, 18 ноября 1999 года], а также *OLG-Report Koblenz* 2000, 281; Верховный суд, Австрия, 12 ноября 1999 года, *Zeitschrift für Rechtsvergleichung* 2000, 78; ППТЮ, дело № 319 [Федеральный суд, Германия, 3 ноября 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 313 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 21 октября 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: http://witz.jura.uni-sb.de/CISG/decisions/211099.htm; ППТЮ, дело № 328 [Окружной суд кантона Цуг, Швейцария, 21 октября 1999 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Штендаль, Германия, 12 октября 1999 года, решение не публиковалось; ППТЮ, дело № 332 [Высший суд кантона Базель-Ланд, Швейцария, 5 октября 1999 года], а также *Schweizerische Zeitschrift für europäisches und internationales Recht* 2000, 115 f.; ППТЮ, дело № 341 [Высший суд провинции Онтарио, Канада, 31 августа 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также *Zeitschrift für Rechtsvergleichung* 2000, 31 f.; ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], а также *Transportrecht-Internationales Handelsrecht* 1999, 48 ff.; ППТЮ, дело № 333 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 11 июня 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 336 [Апелляционный суд города Лугано, Швейцария, 8 июня 1999 года], см. также *Schweizerische Zeitschrift für europäisches und internationales Recht* 2000, 120; ППТЮ, дело № 315 [Кассационнеый суд, Франция, 26 мая 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 265 [Арбитраж – Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, Венгрия, 25 мая 1999 года]; ППТЮ, дело № 314 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 21 мая 1999 года]; Верховный суд, Австрия, 19 марта 1999 года, *Zeitschrift für Rechtsvergleichung* 2000, 33; ППТЮ, дело № 418 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Луизиана, Соединенные Штаты, 17 мая 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года], см. также *Transportrecht-Internationales Handelsrecht* 2000, 22 f.; ППТЮ, дело № 325 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 8 апреля 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 271 [Федеральный суд, Германия, 24 марта 1999 года]; Земельный суд, Цвиккау, Германия, 19 марта 1999 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/519.htm; ППТЮ, дело № 306 [Верховный суд, Австрия, 11 марта 1999 года]; ППТЮ, дело № 327 [Окружной суд кантона Цуг, Швейцария, 25 февраля 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 331 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 243 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 4 февраля 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 293 [Арбитраж – Гамбургский суд "дружественного арбитража", 29 декабря 1998 года]; ППТЮ, дело № 339 [Земельный суд, Регенсбург, Германия, 24 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 645 [Апелляционный суд, Милан, Италия, 11 декабря 1998 года], а также *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale* 1999, 112 ff.; Комиссия по защите внешней торговли Мексики, Мексика, 30 ноября 1998 года, решение не публиковалось; ППТЮ, дело № 346 [Земельный суд, Майнц, Германия, 26 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 270 [Федеральный суд, Германия, 25 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд, Швейцария, 28 октября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 419 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 27 октября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 244 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 4 марта 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 240 [Верховный суд, Австрия, 15 октября 1998 года]; ППТЮ, дело № 340 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 22 сентября 1998 года], см. также *Transportrecht-Internationales Handelsrecht* 2000, 23 ff.; ППТЮ, дело № 252 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 21 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 263 [Окружной суд, Унтеррейнталь, Швейцария, 16 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ,

дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Бамберг, Германия, 19 августа 1998 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/482.htm; ППТЮ, дело № 644 [Кассационный суд, Италия, 7 августа 1998 года], а также в базе данных Unilex; ППТЮ, дело № 344 [Земельный суд, Эрфурт, Германия, 29 июля 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 242 [Кассационный суд, Франция, 16 июля 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 305 [Верховный суд, Австрия, 30 июня 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 255 [Суд кантона Вале, Швейцария, 30 июня 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США (11-й судебный округ), Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 256 [Суд кантона Вале, Швейцария, 29 июня 1998 года] (см. полный текст решения); Верховный суд, Австрия, 25 июня 1998 года, *Zeitschrift für Rechtsvergleichung* 1999, 248 f.; ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 237 [Арбитраж – Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 290 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 3 июня 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Аурих, Германия, 8 мая 1998 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/518.htm; Кассационный суд, Италия, 8 мая 1998 года, *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale* 1999, 290 ff.; ППТЮ, дело № 413 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 6 апреля 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 272 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 31 марта 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 245 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 18 марта 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 421 [Верховный суд, Австрия, 10 марта 1998 года], а также *Zeitschrift für Rechtsvergleichung* 1998, 161 f.; ППТЮ, дело № 833 [Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года], *Nederlands Juristenblad* 1998, 566 f.; ППТЮ, дело № 269 [Федеральный суд, Германия, 12 февраля 1998 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд при Болгарской торгово-промышленной палате, решение № 11/1996, не публиковалось; Земельный суд, Бюкебург, Германия, 3 февраля 1998 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/520.htm; ППТЮ, дело № 288 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 28 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 259 [Суд кантона Фрибур, Швейцария, 23 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 297 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 21 января 1998 года] (см. полный текст решения); Коммерческий суд города Безансона, Франция, 19 января 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980119f1.html; ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд кантона Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 312 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 14 января 1998 года]; ППТЮ, дело № 257 [Суд кантона Во, Швейцария, 24 декабря 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 254 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 19 декабря 1997 года] (см. полный текст решения); Суд "большой инстанции" города Кольмара, Франция, 18 декабря 1997 года, решение не публиковалось; Земельный суд, Байройт, Германия, 11 декабря 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/476.htm; Арбитражный суд Венской фондовой биржи сельскохозяйственной продукции, решение № S 2/97, *Zeitschrift für Rechtsvergleichung* 1988, 211 ff.; ППТЮ, дело № 220 [Суд кантона Нидвальден, Швейцария, 3 декабря 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 221 [Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 3 декабря 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 207 [Кассационный суд, Франция, 2 декабря 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 295 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 5 ноября 1997 года]; ППТЮ, дело № 246 [Суд провинции Барселона, Испания, 3 ноября 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 247 [Суд провинции Кордова, Испания, 31 октября 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 219 [Суд кантона Вале, Швейцария, 28 октября 1997 года] (см. полный текст решения); Коммерческий суд города Парижа, Франция, 28 октября 1997 года, имеется в интернете по адресу: http://witz.jura.uni-sb.de/CISG/decisions /281097v.htm; Земельный суд, Эрфурт, Германия, 28 октября 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/522.htm; ППТЮ, дело № 218 [Суд кантона Цуг, Швейцария, 16 октября 1997 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Хаген, Германия, 15 октября 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/311.htm; ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд, Швейцария, 28 октября 1998 года] (см. полный текст решения); Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 2 октября 1997 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1998, No. 103; ППТЮ, дело № 834 [Верховный суд, Нидерланды, 26 сентября 1997 года], *Nederlands Juristenblad* 1997, 1726 f.; ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года]; ППТЮ, дело № 307 [Верховный суд, Австрия, 11 сентября 1997 года] (см. полный текст решения); Верховный суд, Австрия, 8 сентября 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 216 [Суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 12 августа 1997 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Гёттинген, Германия, 31 июля 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/564.htm; Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 24 июля 1997 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1998, No. 125; ППТЮ, дело № 187 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 июля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 236 [Федеральный суд, Германия, 23 июля 1997 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 18 июля 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/392.htm; Суд города Арнем, Нидерланды, 17 июля 1997 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1998, No. 107; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 287 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 172 [Столичный суд, Венгрия, 1 июля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 235 [Федеральный суд, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года]; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 23 июня 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/394.htm; Земельный суд, Гамбург, Германия, 19 июня 1997 года, *Recht der internationalen Wirtschaft* 1997, 873 f.; ППТЮ, дело № 239 [Верховный суд, Австрия, 18 июня 1997 года]; ППТЮ, дело № 173 [Столичный суд, Венгрия, 17 июня 1997 года] (см. полный текст решения); Суд города Арнем, 17 июня 1997 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1997, No. 341; Земельный суд, Падерборн, Германия, 10 июня 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/523.htm; ППТЮ, дело № 174 [Арбитраж – Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, Венгрия, 8 мая 1997 года]; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 6 мая 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/341.htm; ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года] (см.

полный текст решения); Земельный суд, Франкенталь, Германия, 17 апреля 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/479.htm; ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года] (см. полный текст решения); Суд города Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1997, No. 230; ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Занне, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 396 [Суд провинции Барселона, Испания, 4 февраля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года] (см. полный текст решения); Окружной суд Турина, Италия, 30 января 1997 года, *Giurisprudenza Italiana* 1998, 982 ff., а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/970130i3.html; ППТЮ, дело № 192 [Высший суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 311 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 8 января 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 206 [Кассационный суд, Франция, 17 декабря 1996 года] (см. полный текст решения); Коммерческий суд города Кортрейк, Бельгия, 16 декабря 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 268 [Федеральный суд, Германия, 11 декабря 1996 года]; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 декабря 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/405.htm; ППТЮ, дело № 229 [Федеральный суд, Германия, 4 декабря 1996 года] (см. полный текст решения); Суд города Роттердама, Нидерланды, 21 ноября 1996 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1997, No. 223; Окружной суд, Кобленц, Германия, 12 ноября 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/400.htm; Высший земельный суд, Вена, Австрия, 7 ноября 1996 года, решение не публиковалось; Земельный суд, Хайдельберг, Германия, 2 октября 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/264.htm; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 13 сентября 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/407.htm; ППТЮ, дело № 169 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 июля 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 193 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 июля 1996 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Падерборн, Германия, 25 июня 1996 года, база данных Unilex; Окружной суд, Боттроп, Германия, 25 июня 1996 года, база данных Unilex; Земельный суд, Гамбург, Германия, 17 июня 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 мая 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 143 [Столичный суд, Венгрия, 21 мая 1996 года]; ППТЮ, дело № 204 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 15 мая 1996 года]; Арбитражный суд при Болгарской торгово-промышленной палате, решение № 56/1995, не публиковалось; Земельный суд, Ахен, Германия, 19 апреля 1996 года, база данных Unilex; Земельный суд, Дуйсбург, Германия, 17 апреля 1996 года, *Recht der internationalen Wirtschaft* 1996, 774 ff.; ППТЮ, дело № 171 [Федеральный суд, Германия, 3 апреля 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 337 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 26 марта 1996 года]; Суд города Бусто-Арсицио, Италия, 31 декабря 2001 года, *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale* 2003, pp. 150-155 (Unilex) (Эквадор и Италия); Апелляционный суд города Милана, Италия, 23 января 2001 года, *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2001, 1008 ff. (Финляндия и Италия, вопрос, не относящийся к части II Конвенции).

[34]Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 17.

[35]Аналитический обзор вопроса об исключении применения Конвенции см. в разделе Сборника, посвященном рассмотрению статьи 6.

[36]См. ППТЮ, дело № 309 [Верховный суд, Дания, 23 апреля 1998 года]; ППТЮ, дело № 143 [Столичный суд, Венгрия, 21 мая 1996 года]; ППТЮ, дело № 228 [Высший земельный суд, Росток, Германия, 27 июля 1995 года]; Арбитражный суд МТП, решение № 7585/92, база данных Unilex.

[37]По присоединении к Конвенции Канада заявила, в соответствии с положениями статьи 93, что Конвенция будет применима в некоторых, но не во всех ее территориальных образованиях. После присоединения Канада распространила применение Конвенции на отдельные территориальные образования, не охваченные при ее первоначальном присоединении.

[38]См. Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Арканзас, Соединенные Штаты, 23 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091223u1.html.

[39]О применении Конвенции на основании подпункта *a)* пункта 1 статьи 1 в случаях, когда коммерческое предприятие одной из сторон находится в договаривающемся государстве, заявившем об оговорке согласно статье 95, см. Федеральный суд Австралии, Австралия, 8 октября 2010 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2158.pdf; Кассационный суд, Франция, 7 октября 2009 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/071009v.htm; Китайская международная торговая и экономическая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2007 год (арбитражное решение № CISG/2007/01), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071210c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040216r1.html.

[40]См., например, Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 11 января 2011 года, решение не публиковалось; Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 21 января 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100121u1.html#iii; Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Арканзас, Соединенные Штаты, 23 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091223u1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html#iii; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html; Районный суд в Комарно, Словакия, 12 марта 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090312k1.html; Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 7 октября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081007u1.html; Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 25 июля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080725u1.html; Верховный суд, Словакия, 19 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080619k1.html; Районный суд в Жилине, Словакия, 18 июня

2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070618k1.html; Районный суд в Долни-Кубин, Словакия, 17 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080617k1.html; Федеральный окружной суд США, штат Миннесота, Соединенные Штаты, 16 июня 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080616u1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, Соединенные Штаты, 19 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519u2.html; Федеральный окружной суд США, штат Делавер, Соединенные Штаты, 9 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080509u1.html; Верховный суд, Словакия, 30 апреля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080430k1.html; Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Кентукки, Соединенные Штаты, 18 марта 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080318u1.html; ППТЮ, дело № 945 [Районный суд в Галанте, Словакия, 15 декабря 2006 года]; Апелляционный суд США (9-й судебный округ), Соединенные Штаты, 8 ноября 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071108u1.html; Районный суд в Жилине, Словакия, 25 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071025k1.html; ППТЮ, дело № 845 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Мичиган, Соединенные Штаты, 28 сентября 2007 года]; Верховный суд, Словакия, 27 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070627k2.html; Районный суд в Нитре, Словакия, 9 марта 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070309k1.html; ППТЮ, дело № 847 [Федеральный окружной суд США, штат Миннесота, Соединенные Штаты, 31 января 2007 года]; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html#ii1; Районный суд в Нитре, Словакия, 17 мая 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060517k1.html; Районный суд в городе Банска-Бистрица, Словакия, 10 мая 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060510k1.html; Районный суд в Нитре, Словакия, 27 февраля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060227k1.html; ППТЮ, дело № 946 [Районный суд в Братиславе, Словакия, 11 октября 2005 года]; Верховный суд Китайской Народной Республики, Китайская Народная Республика, 21 сентября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050921c1.html; Верховный суд, Австрия, 26 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050126a3.html; ППТЮ, дело № 609 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 6 октября 2003 года]; ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года]; ППТЮ, дело № 447 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 26 марта 2002 года]; ППТЮ, дело № 578 [Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Мичиган, Соединенные Штаты, 17 декабря 2001 года]; ППТЮ, дело № 433 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 27 июля 2001 года]; ППТЮ, дело № 617 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 30 января 2001 года]; ППТЮ, дело № 417 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 декабря 1999 года]; ППТЮ, дело № 416 [Окружной суд штата Миннесота, Соединенные Штаты, 9 марта 1999 года]; ППТЮ, дело № 419 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 27 октября 1998 года]; ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США (11-й судебный округ), Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года]; ППТЮ, дело № 413 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 6 апреля 1998 года]; ППТЮ, дело № 187 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США (2-й судебный округ), Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года]; ППТЮ, дело № 86 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 22 сентября 1994 года]; ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года]; ППТЮ, дело № 24 [Апелляционный суд США (5-й судебный округ), Соединенные Штаты, 15 июня 1993 года]; ППТЮ, дело № 23 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 14 апреля 1992 года].

[41]Краевой суд в Трнаве, Словакия, 17 сентября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080917k1.html; Районный суд в Нитре, Словакия, 29 мая 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080529k1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, Соединенные Штаты, 19 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519u2.html; Районный суд в Нитре, Словакия, 27 июня 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060627k1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Техас, Соединенные Штаты, 7 февраля 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060207u1.html#iii; Народный суд № 1 (средней ступени), город Шанхай, Китайская Народная Республика, 23 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040323c1.html. В отношении применения Конвенции арбитражным судом в соответствии с подпунктом *a)* пункта 1 статьи 1 к договору, заключенному между двумя сторонами, обе из которых имеют свои коммерческие предприятия в странах, заявивших оговорки согласно статье 95, см. Китайская международная торговая и экономическая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2003 год (арбитражное решение № CISG/2003/02), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031203c1.html.

[42]См. Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Теннесси, Соединенные Штаты, 20 октября 2010 года (компания America's Collectibles Network, Inc. *против* компании Timlly (Гонконг), 746 F. Supp. 2d 914), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/101020u1.html; Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Джорджия, Соединенные Штаты, 17 декабря 2009 года (компания Innotex Precision Ltd. *против* компании Horei Image Prods., Inc., 679 F. Supp. 2d 1356), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091217u1.html#iii; ППТЮ, дело № 958 [Федеральный суд Австралии, местная судебная канцелярия штата Южная Австралия, Австралия, 24 октября 2008 года]; ППТЮ, дело № 1030 [Кассационный суд, Франция, 2 апреля 2008 года]; ППТЮ, дело № 543 [Верховный суд, Австрия, 17 декабря 2003 года].

[43]Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 3 сентября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080903u1.html#i.

[44]Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 17.

[45]В отношении дел, в ходе которых делались ссылки на подпункт *b)* пункта 1 статьи 1, см. Апелляционный суд по коммерческим делам, Буэнос-Айрес, Аргентина, 7 октября 2010 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2156.pdf; Земельный суд, Потсдам, Германия, 7 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/090407german.pdf; Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, арбитражное решение № Т-8/08, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128sb.html; ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, [2000 год] QSC 421 (17 ноября 2000 года)] (малайзийская и австралийская стороны выбрали право, применяемое в Брисбене); ППТЮ, дело № 701 [Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, Аргентина, 24 апреля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 400 [Апелляционный суд города Кольмар, Франция, 24 октября 2000 года]; ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года], а также в: *Corriere Giuridico* 2000, 932 f.; ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 294 [Высший земельный суд, Бамберг, Германия, 13 января 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 274 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 11 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 309 [Верховный суд, Дания, 23 апреля 1998 года]; Апелляционный суд города Милана, Италия, 20 марта 1998 года, *Rivista di Diritto Internazionale Privato* 1998, 170 ff.; ППТЮ, дело № 238 [Верховный суд, Австрия, 12 февраля 1998 года]; ППТЮ, дело № 224 [Кассационный суд, Франция, 27 января 1998 года] (см. полный текст решения); Верховный суд, Нидерланды, 7 ноября 1997 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1998, No. 91; Коммерческий суд, Кортрейк, Бельгия, 6 октября 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 283 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 9 июля 1997 года]; Суд города Зютфен, Нидерланды, 29 мая 1997 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1997, No. 110; ППТЮ, дело № 214 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (см. полный текст решения); Коммерческий суд, Кортрейк, Бельгия, 6 января 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 205 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 23 октября 1996 года], а также в базе данных Unilex; Коммерческий суд, Хасселт, Бельгия, 9 октября 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд при Торговой палате Гамбурга, Германия, арбитраж, 21 июня 1996 года], а также в: *Recht der internationalen Wirtschaft* 1996, 771 ff.; Суд города Леэвардена, Нидерланды, 5 июня 1996 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1996, No. 404; Земельный суд, Ольденбург, Германия, 27 марта 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/188.htm; Земельный суд, Бад-Кройцнах, Германия, 12 марта 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/517.htm; ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Зиген, Германия, 5 декабря 1995 года, база данных Unilex; Коммерческий суд, Хасселт, Бельгия, 8 ноября 1995 года, база данных Unilex; Земельный суд, Гамбург, Германия, 23 октября 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/395.htm; Коммерческий суд, Хасселт, Бельгия, 18 октября 1995 года, *Rechtskundig Weekblad* 1995, 1378 f.; Коммерческий суд, Нивель, Бельгия, 19 сентября 1995 года, база данных Unilex; Суд города Алмело, Нидерланды, 9 августа 1995 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1995, No. 520; ППТЮ, дело № 276 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 5 июля 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 262 [Кантон Санкт-Галлен, Судебный комитет округа Оберрейнталь, Швейцария, 30 июня 1995 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Кассель, Германия, 22 июня 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 152 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 26 апреля 1995 года]; Окружной суд, Ванген, Германия, 8 марта 1995 года, база данных Unilex; Суд города Зволле, Нидерланды, 1 марта 1995 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1996, No. 95; Суд города Мидделбург, Нидерланды, 25 января 1995 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1996, No. 127; ППТЮ, дело № 155 [Кассационный суд, Франция, 4 января 1995 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Майен, Германия, 6 сентября 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/382.htm; Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 августа 1994 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд МТП, решение № 7660/JK], см. также в базе данных Unilex; ППТЮ, дело № 93 [Арбитраж – Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате, Вена, 15 июня 1994 года]; ППТЮ, дело № 94 [Арбитраж – Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате, Вена, 15 июня 1994 года]; ППТЮ, дело № 92 [Арбитраж – Специальный суд, 19 апреля 1994 года]; ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года]; ППТЮ, дело № 80 [Апелляционный суд города Берлина, Германия, 24 января 1994 года]; ППТЮ, дело № 100 [Суд города Арнем, Нидерланды, 30 декабря 1993 года]; ППТЮ, дело № 156 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 10 ноября 1993 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года]; ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 2 июля 1993 года]; ППТЮ, дело № 25 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 16 июня 1993 года]; ППТЮ, дело № 201 [Окружной суд Лауфена, кантон Берн, Швейцария, 7 мая 1993 года]; ППТЮ, дело № 310 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 12 марта 1993 года]; ППТЮ, дело № 99 [Суд города Арнем, Нидерланды, 25 февраля 1993 года]; ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года]; ППТЮ, дело № 95 [Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 21 декабря 1992 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года]; ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 56 [Магистрат округа Локарно-Сельский, кантон Тичино, Швейцария, 27 апреля 1992 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 158 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 22 апреля 1992 года]; ППТЮ, дело № 98 [Суд города Рурмонд, Нидерланды, 19 декабря 1991 года]; ППТЮ, дело № 55 [Магистрат округа Локарно-Сельский, кантон Тичино, Швейцария, 16 декабря 1991 года, цитируется в ППТЮ, дело № 55 от 15 декабря]; ППТЮ, дело № 316 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 27 сентября 1991 года]; ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года] (см. полный текст решения).

[46]См. ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения).

[47]Текст этой Конвенции см. в: *Official Journal* L 266, 9 October 1980, 1 и след.

[48]См. Федеральный суд, Германия, 11 мая 2010 года, имеется в инернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2125.pdf; ППТЮ, дело № 1017 [Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 15 мая 2002 года], имеется на голландском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020515b1.html; ППТЮ, дело № 409 [Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд МТП, решение № 8324/95, *Journal du droit international* 1996, 1019 ff.; Суд города Гаага, Нидерланды, 7 июня 1995 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1995, Nr. 524; ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года]; ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года].

[49]См. статью 3 Римской конвенции:

"1. Договор регулируется правом, выбранным сторонами. Выбор должен быть выражен или продемонстрирован с обоснованной степенью определенности в условиях договора или обстоятельствами дела. Используя выбор, стороны могут выбрать право, применимое к договору в целом или к какой-либо его части.

2. Стороны могут в любой момент договориться о подчинении договора праву, не являющемуся правом, которое регулировало его прежде, либо в результате предыдущего выбора согласно данной статье, либо на основании других положений настоящей Конвенции. Любое изменение сторонами применимого права, которое осуществлено после заключения договора, не наносит ущерба его официальной юридической действительности согласно статье 9, а также не отражается негативно на правах третьих лиц.

3. Тот факт, что стороны выбрали иностранное право, независимо от одновременного наличия или отсутствия выбора иностранного суда в случае, когда все другие элементы, относящиеся к ситуации на момент выбора, связаны только с одной страной, не ущемляет применения норм права этой страны, от которых нельзя отступить посредством договора (и которые впоследствии именуются как "императивные нормы").

4. Наличие и юридическая действительность согласия сторон относительно выбора применимого права устанавливаются в соответствии с положениями статей 8, 9 и 11".

[50]Гаагская конвенция 1995 года о праве, применимом к международной купле-продаже товаров, 510 U.N.T.S. 149, No. 7411 (1964).

[51]См. статью 2 Гаагской конвенции: "Купля-продажа регулируется внутренним правом страны, указанной Договаривающимися сторонами. Такое обозначение должно быть выражено в специальном пункте или однозначно вытекать из положений договора. Условия, затрагивающие согласие сторон на право, заявленное как применимое, устанавливаются таким правом".

[52]В отношении дел, при рассмотрении которых применяются положения Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров в силу выбора права, признанного судьями на основании статьи 2 Гаагской конвенции 1995 года, см. Коммерческий суд города Брюсселя, Бельгия, 13 ноября 1992 года, база данных Unilex.

[53]См., например, ППТЮ, дело № 720 [Нидерландский арбитражный институт, арбитражное решение, 15 октября 2002 года], также имеется в базе данных Unilex.

[54]В отношении дел, в которых содержатся ссылки на "наиболее тесную связь", см. ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 августа 1994 года, база данных Unilex; Суд города Рурмонда, Нидерланды, 6 мая 1993 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 316 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 27 сентября 1991 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 1 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 13 июня 1991 года] (см. полный текст решения).

[55]В отношении дел, в которых в явной форме указывается, что продавец является стороной, которой надлежит осуществить характерное исполнение, см. Земельный суд, Берлин, Германия, 24 марта 1998 года, база данных Unilex; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 6 мая 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/341.htm; Суд города Амстердама, Нидерланды, 5 октября 1994 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, No. 231; ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 310 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 12 марта 1993 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 6 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 16 сентября 1991 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 2 мая 1990 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/183.htm.

[56]В отношении дел, при рассмотрении которых положения Конвенции применяются на основании презумпции, упоминаемой в тексте, см., например, Апелляционный суд, Монс, Бельгия, 8 марта 2001 года, база данных Unilex; Земельный суд, Бад-Кройцнах, Германия, 12 марта 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/517.htm; Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 6 июля 1994 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 50 [Земельный суд, Баден-Баден, Германия, 14 августа 1991 года] (см. полный текст решения).

[57]См. Суд города Хасселта, Бельгия, 9 октября 1996 года, база данных Unilex; Суд города Хасселта, Бельгия, 8 ноября 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 152 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 26 апреля 1995 года]; Суд города Хасселта, Бельгия, 18 октября 1995 года, *Rechtskundig Weekblad* 1995, 1378 f.; Коммерческий суд города Брюсселя, Бельгия, 5 октября 1994 года, база данных Unilex; Суд кантонов Во и Вале, Швейцария, 6 декабря 1993 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 201 [Суд округа Лауфен, кантон Берн, Швейцария, 7 мая 1993 года]; ППТЮ, дело № 56 [Магистрат округа Локарно-Сельский, кантон Тичино, Швейцария, 27 апреля 1992 года] (см. полный текст решения).

[58]Кассационный суд, Франция, 26 июня 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://witz.jura.uni-sb.de/CISG/decisions/2606011v.htm; Суд города Вероны, Италия, 19 декабря 1997 года, *Rivista Veronese di Giurisprudenza Economica e dell'Impresa* 1998, 22 ff.

[59]Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 267.

[60]На сегодняшний день об оговорке согласно статье 95 заявили следующие государства: Китайская Народная Республика, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Чешская Республика. Присоединяясь к Конвенции, Канада заявило об оговорке согласно статье 95 в отношении единственной провинции – Британской Колумбии, однако позднее она отозвала это заявление. Германия заявила, что она не будет применять положения подпункта *b)* пункта 1 статьи 1 в отношении какого-либо государства, сделавшего заявление о том, что оно не намерено применять положения подпункта *b)* пункта 1 статьи 1.

[61]См. выше, подпункт 12.

[62]См. выше, подпункты 9 и след.

[63]См. ППТЮ, дело № 999 [Специальный арбитражный суд, Дания, 10 ноября 2000 года].

[64]См. Коммерческий суд города Кортрейк, Бельгия, 16 декабря 1996 года, база данных Unilex; Коммерческий суд города Хасселта, Бельгия, 9 октября 1996 года, база данных Unilex; Коммерческий суд города Хасселта, Бельгия, 8 ноября 1995 года, база данных Unilex; Коммерческий суд города Хасселта, Бельгия, 18 октября 1995 года, *Rechtskundig Weekblad* 1995, 1378 f.; Коммерческий суд города Нивеля, Бельгия, 19 сентября 1995 года, база данных Unilex; Коммерческий суд города Брюсселя, Бельгия, 5 октября 1994 года, база данных Unilex; Коммерческий суд города Хасселта, Бельгия, 16 марта 1994 года, база данных Unilex; Коммерческий суд города Хасселта, Бельгия, 23 февраля 1994 года, база данных Unilex; Коммерческий суд города Брюсселя, Бельгия, 13 ноября 1992 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 98 [Суд города Рурмонда, Нидерланды, 19 декабря 1991 года]; Окружной суд, Людвигсбург, Германия, 21 декабря 1990 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/17.htm; ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года]; Суд города Дордрехта, Нидерланды, 21 ноября 1990 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1991, No. 159; Земельный суд, Хильдесхайм, Германия, 20 июля 1990 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/241.htm; Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 2 мая 1990 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/183.htm; ППТЮ, дело № 7 [Суд округа Ольденбург в Гольштейне, Германия, 24 апреля 1990 года]; ППТЮ, дело № 46 [Земельный суд, Ахен, Германия, 3 апреля 1990 года]; Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 23 февраля 1990 года, *Recht der internationalen Wirtschaft* 1990, 316 ff.; Суд города Алкмара, Нидерланды, 8 февраля 1990 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1990, No. 460; Суд города Алкмара, Нидерланды, 30 ноября 1989 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* No. 289; ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года]; ППТЮ, дело № 3 [Земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 июля 1989 года].

[65]Об этом заявлении см. Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, арбитражное решение от 15 июля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080715sb.html.

[66]См. ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 916 [Высший коммерческий суд, Хорватия, 19 декабря 2006 года]; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); Кантональный суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; ППТЮ, дело № 480 [Апелляционный суд города Кольмара, Франция, 12 июня 2001 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года] (см. полный текст решения).

[67]В отношении необходимости самостоятельно определить понятие "купля-продажа" см., например, Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html.

[68]См. Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 916 [Высший коммерческий суд, Хорватия, 19 декабря 2006 года]; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); Кантональный суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; Суд города Роттердама, Нидерланды, 1 ноября 2001 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 2002, No. 114; Кантональный суд кантона Во, Швейцария, 11 марта 1996 года, база данных Unilex.

[69]В отношении этого определения см. Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); Кантональный суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; ППТЮ, дело № 480 [Апелляционный суд города Кольмара, Франция, 12 июня 2001 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года] (см. полный текст решения). В отношении ссылки на обязательство покупателя, упоминаемое в цитируемом в данном тексте определении, см. Коммерческий суд города Хасселта, Бельгия, 2 мая 1995 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950502b1.html.

[70]ППТЮ, дело № 328 [Кантональный суд кантона Цуг, Швейцария, 21 октября 1999 года] (см. полный текст решения).

[71]См. ППТЮ, дело № 293 [Гамбургский третейский суд "дружественного арбитража", Германия, 29 декабря 1998 года], а также *Internationales Handelsrecht*, 2001, 337; ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 238 [Верховный суд, Австрия, 12 февраля 1998 года]; ППТЮ, дело № 166 [Арбитраж – Арбитражный суд при Торговой палате Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, решение не публиковалось; ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 22 февраля 1995 года].

[72]См. ППТЮ, дело № 269 [Федеральный суд, Германия, 12 февраля 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд Занне, Швейцария, 20 февраля 1997 года].

[73]См. ППТЮ, дело № 297 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 21 января 1998 года]; ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года]; ППТЮ, дело № 303 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7331 1994 года)], *Journal du droit international*, 1995, 1001ff.; ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года].

[74]См. Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, арбитражное решение от 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128sb.html; Высший коммерческий суд Белграда, Сербия, 22 апреля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080422sb.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, арбитражное решение № T-25/06 от 13 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071113sb.html; Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 13 апреля 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040413u1.html; ППТЮ, дело № 695 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года]; Арбитражный суд МТП, Франция, арбитражное решение по делу № 11849, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html; Кантональный суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 23 апреля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020423s1.html; ППТЮ, дело № 420 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 августа 2000 года]; Суд города Арнема, Нидерланды, 27 апреля 1999 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1999, Nr. 245, имеется в базе данных Unilex; Суд города Гааги, Нидерланды, 2 июля 1997 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1999, n. 68, 78-80, имеется в базе данных Unilex; ППТЮ, дело № 297 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 21 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 295 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 5 ноября 1997 года]; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 169 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 июля 1996 года]; ППТЮ, дело № 126 [Столичный суд, Венгрия, 19 марта 1996 года]; ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года] (см. полный текст решения); Суд города Амстердама, Нидерланды, 16 июля 1992 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht* 1992, Nr. 420. Ряд судов применяют положения КМКПТ в отношении соглашений о дистрибьюторстве, см. Арбитражный суд МТП, Франция, арбитражное решение по делу № 11849, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html; ППТЮ, дело № 379 [Кассационный суд, Италия, 14 декабря 1999 года]. В отношении дела, в рамках которого поднимался этот вопрос, но решен не был, см. ППТЮ, дело № 187 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 июля 1997 года]. См. также ППТЮ, дело № 480 [Апелляционный суд города Кольмара, Франция, 12 июня 2001 года] ("соглашение о сотрудничестве", в соответствии с которым поставщик был обязан доставить покупателю не менее 20 тыс. чехлов для установок кондиционирования воздуха на грузовиках и предусматривалась возможность поставки дополнительного количества товара в зависимости от потребностей клиента-покупателя, являлось договором купли-продажи, регулируемым КМКПТ; наименование, выбранное сторонами для своего соглашения, определяющим фактором не являлось, а то обстоятельство, что количество товара могло быть увеличено сверх указанного в договоре в зависимости от потребностей клиента-покупателя, не препятствовало применению Конвенции; в договоре стороны были обозначены как покупатель и продавец, указывались конкретный товар и метод расчета цены, устанавливалось минимальное количество товара, которое продавец должен был поставить, и подразумевалось обязательство покупателя принять поставку, а поэтому для целей применения Конвенции это был "договор купли-продажи товара").

[75]См. Верховный суд Китайской Народной Республики, Китайская Народная Республика, 21 сентября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050921c1.html. Но см. Арбитражный суд МТП, Франция, арбитражное решение № 12713; имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/0412173i1.html (в решении утверждается, что рамочное соглашение регулировалось положениями КМКПТ); ППТЮ, дело № 630 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, Цюрих, Швейцария, июль 1999 года (арбитражное решение № 9448)] (в решении утверждается, что рамочное соглашение регулировалось положениями КМКПТ, поскольку договором были предусмотрены продажи и поставки на перспективу) (см. полный текст решения).

[76]ППТЮ, дело № 192 [Высший суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года] (см. полный текст решения).

[77]См. Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, арбитражное решение № T-8/08 от 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128sb.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, арбитражное решение № T-25/06 от 13 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071113sb.html; Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 13 апреля 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040413u1.html; ППТЮ, дело № 695 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года]; Кантональный суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 23 апреля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020423s1.html; Арбитражное решение МТП, Милан, Италия, декабрь 1998 года, арбитражное решение № 8908, в: *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 10, no. 2, pp. 83-87 (Fall 1999), имеется в базе данных Unilex; ППТЮ, дело № 295 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 5 ноября 1997 года]; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения); Арбитражное решение МТП 1997 года, Париж, 23 января 1997 года, № 8611/HV/JK, имеется в базе данных Unilex; ППТЮ, дело № 169 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 июля 1996 года]; ППТЮ, дело № 204 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 15 мая 1996 года]; ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года] (см. полный текст решения).

[78]ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года] (см. полный текст решения).

[79]См. ППТЮ, дело № 192 [Высший суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года].

[80]См. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040309r1.html;

Федеральный арбитражный суд Московского округа, Российская Федерация, 26 мая 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030526r1.html.

[81]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 10 октября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031010u5.html.

[82]ППТЮ, дело № 881 [Коммерческий суд Цюриха, Швейцария, 9 июля 2002 года] (см. полный текст решения).

[83]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению пункта 2 статьи 7.

[84]См. Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 152 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

[85]См. Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 328 [Кантональный суд кантона Цуг, Швейцария, 21 октября 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 мая 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 122 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 26 августа 1994 года]; ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года] (см. полный текст решения).

[86]Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html.

[87]См. ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (применение Конвенции к международной купле-продаже газа пропан).

[88]См. Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 мая 1996 года] (подержанный автомобиль); Земельный суд, Кёльн, Германия, 16 ноября 1995 года, решение не публиковалось.

[89]См. Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 992 [Окружной суд Копенгагена, Дания, 19 октября 2007 года] (скаковая лошадь); ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения) (цыплята); Высший земельный суд, Шлезвиг-Гольштейн, Германия, 29 октября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021029g1.html (лошадь); Земельный суд, Фленсбург, Германия, 19 января 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010119g1.html (живые овцы); ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года] (живая рыба); ППТЮ, дело № 312 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 14 января 1998 года] (цирковые слоны). Сравн. с: ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года] (шкурки шиншиллы); ППТЮ, дело № 100 [Суд города Арнема, Нидерланды, 30 декабря 1993 года] (живые ягнята).

[90]Суд кантона Вале, Швейцария, 2 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021202s1.html.

[91]См. ППТЮ, дело № 161 [Арбитраж – Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, Венгрия, 20 декабря 1993 года].

[92]См. ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения).

[93]См. ППТЮ, дело № 122 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 26 августа 1994 года].

[94]ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года] (см. полный текст решения).

[95]См. Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 мая 1995 года, *Neue Juristische Wochenschrift* 1996, 401 f.; Земельный суд, Хайдельберг, Германия, 3 июля 1992 года, база данных Unilex.

[96]См. ППТЮ, дело № 122 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 26 августа 1994 год] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 131 [Земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года].

[97]См. ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года] (см. полный текст решения).

Статья 2

Настоящая Конвенция не применяется к продаже:

a) товаров, которые приобретаются для личного, семейного или домашнего использования, за исключением случаев, когда продавец в любое время до или в момент заключения договора не знал и не должен был знать, что товары приобретаются для такого использования;

b) с аукциона;

c) в порядке исполнительного производства или иным образом в силу закона;

d) фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, оборотных документов или денег;

e) судов водного и воздушного транспорта, а также судов на воздушной подушке;

f) электроэнергии.

ОБЗОР

1. В данном положении содержится исчерпывающий перечень[1] видов купли-продажи, которые исключены из сферы применения Конвенции. Это положение содержит требование к судам, которые, прежде чем применять положения Конвенции, должны определить, не относится ли рассматриваемый случай купли-продажи к одному из видов, исключенных из сферы применения Конвенции[2].

2. Упоминаемые в статье 2 исключения относятся к трем видам: исключения на основании цели, с которой был приобретен товар; исключения на основании вида сделки; и исключения на основании вида продаваемого товара[3].

ПРОДАЖИ ПОТРЕБИТЕЛЯМ

3. Согласно пункту *a)* статьи 2, продажа выходит за рамки сферы применения Конвенции, если она относится к товарам, которые на момент заключения договора предназначаются исключительно[4] для личного, семейного или домашнего использования[5]. Значение имеет намерение покупателя на момент заключения договора[6], а не реальное использование товара покупателем[7]. Таким образом, покупка автомобиля[8], мотоцикла[9] или автоприцепа для отдыха[10] исключительно для личного использования может выпадать из сферы применения Конвенции[11], как и купля-продажа прогулочных лодок[12] (которая также исключается согласно пункту *e)* статьи 2)[13]. То же справедливо и в отношении "покупок, совершаемых туристами и жителями приграничных районов, или покупок по почтовым заказам в целях личного, семейного или домашнего использования"[14].

4. Если товар приобретается для коммерческих или профессиональных целей, как, например, мебель для использования в юридической фирме[15] или подержанный автомобиль для перепродажи розничным торговцем автомобилями[16], такая продажа не выходит за рамки сферы применения Конвенции[17] даже в тех случаях, когда соответствующее частное лицо намерено использовать этот товар также в личных, семейных или домашних целях[18], поскольку исключает продажу из сферы применения Конвенции только предполагаемое использование исключительно в личных, семейных или домашних целях. Таким образом, Конвенцией регулируются следующие ситуации: покупка профессиональным фотографом фотоаппарата для использования в своей коммерческой деятельности, покупка коммерческим предприятием мыла или иных туалетных принадлежностей для личного использования своими сотрудниками, приобретение торговцем одного автомобиля для перепродажи[19].

5. Если товар покупается для упомянутых выше целей "личного, семейного или домашнего использования", Конвенция не применяется, "за исключением случаев, когда продавец в любое время до или в момент заключения договора не знал и не должен был знать, что товары приобретаются именно для такого использования"[20]. Это означает, что Конвенция не применяется только в случае, если продавцу было известно о предназначении товара для личного, семейного или домашнего использования или если это было очевидно[21]. Чтобы установить, было ли очевидно предполагаемое назначение товара для личного, семейного или домашнего использования, необходимо обратиться, в частности, к таким объективным элементам[22], как характер товара[23], количество товара[24] и адрес поставки[25]. В прецедентном праве обращалось внимание на то, что Конвенция не налагает на продавца обязательства наводить справки о предполагаемом использовании товара[26].

6. Если это положение в отношении "исключения" соблюдено, КМКПТ применяется при условии выполнения других требований в отношении ее применимо-

сти. Это сужает сферу действия исключения, предусмотренного в пункте *a)* статьи 2, и ведет к возможной коллизии между внутренним законом о защите прав потребителей и Конвенцией в тех случаях, когда для применения национального закона не требуется, чтобы продавец либо знал, либо должен был знать о предполагаемом покупателем использовании товара[27].

ПРОЧИЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ

7. Исключение продаж с аукциона (пункт *b)* статьи 2) распространяется на аукционы, проводимые на основании закона, а также на негласные торги[28]. Продажи на товарной бирже не подпадают под это исключение, поскольку они являются лишь особым способом заключения договора.

8. Согласно пункту *c)* статьи 2, продажи в порядке судебного или административного исполнительного производства или иным образом в силу закона исключаются из сферы применения Конвенции, поскольку такие продажи обычно регулируются императивными нормами законов того государства, по праву которого осуществляется производство.

9. Исключение продаж акций, инвестиционных ценных бумаг и оборотных инструментов (пункт *d)* статьи 2) имеет целью избежать коллизии с императивными нормами внутреннего права[29]. Документарные продажи под это исключение не подпадают. Купля-продажа денег в соответствии с пунктом *d)* статьи 2 также исключается. Один из арбитражных судов применил положения Конвенции к продаже сувенирных монет[30].

10. Согласно пункту *e)* статьи 2, продажи судов[31] (включая парусные суда[32] и прогулочные лодки[33]), кораблей, воздушных судов[34] и судов на воздушной подушке также исключаются из сферы действия Конвенции. Однако продажи частей судов, кораблей, воздушных судов и судов на воздушной подушке – включая их основные компоненты, такие как двигатели[35], – могут регулироваться Конвенцией, поскольку исключения из сферы применения Конвенции должны толковаться ограничительно. По мнению одного из арбитражных судов, продажа списанной военной подводной лодки не исключается в силу положений пункта *e)* статьи 2[36].

11. Хотя продажа электроэнергии исключается из сферы применения Конвенции (пункт *f)* статьи 2), один из судов применил Конвенцию к продаже газа пропана[37].

Примечания

[1]Относительно прямой ссылки на то, что этот перечень является исчерпывающим, см. Высший земельный суд, Шлезвиг-Гольштейн, Германия, 29 октября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021029g1.html.

[2]В отношении судебных решений, в которых говорится, что неприменение любых из исключений, перечисленных в статье 2, является одним из необходимых условий для применения Конвенции, см. Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 14 января 2009 года, имеется на английском языке на сайте http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090114g1.html; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке на сайте http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html#ii1; Земельный суд, Гера, Германия, 29 июня 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060629g1.html; ППТЮ, дело № 880 [Суд кантона Во, Швейцария, 11 апреля 2002 года]; Высший земельный суд, Хамм, Германия, 12 ноября 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011112g1.html; ППТЮ, дело № 480 [Апелляционный суд города Кольмара, Франция, 12 июня 2001 года]; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950405g1.html; Окружной суд, Клоппенбург, Германия, 14 апреля 1993 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930414g1.html. В отношении аналогичной аргументации, хотя и относящейся лишь к исключению, предусмотренному в подпункте *a)* статьи 2, см. Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2010, 61; Высший суд кантона Аргау, Швейцария, 3 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2013.pdf; Суд города Гааги, Нидерланды, 17 февраля 2009 года, решение не публиковалось; Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; Федеральный суд, Швейцария, 16 декабря 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081216s1.html; Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; Суд города Арнем, Нидерланды, 1 марта 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060301n1.html; Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html; Земельный суд, Киль, Германия, 27 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040727g1.html; ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года]; ППТЮ, дело № 549 [Суд провинции Валенсия, Испания, 7 июня 2003 года]; Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 25 февраля 2003 года, решение не публиковалось; Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 25 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021125g1.html; Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 2 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020702g1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020220g1.html; ППТЮ, дело № 341 [Высший суд провинции Онтарио, Канада, 31 августа 1999 года]; ППТЮ, дело № 410 [Окружной суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года]; Земельный суд, Ольденбург, Германия,

15 февраля 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/197.htm; Земельный суд, Ольденбург, Германия, 9 ноября 1994 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/941109g1.html; ППТЮ, дело № 199 [Суд кантона Вале, Швейцария, 29 июня 1994 года]; ППТЮ, дело № 201 [Председатель суда округа Лауфен, Швейцария, 7 мая 1993 года].

[3]Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 18.

[4]В отношении прямой ссылки на необходимость выполнения этого требования, для того чтобы можно было исключить применение Конвенции на основании подпункта *a)* статьи 2, см. ППТЮ, дело № 992 [Суд города Копенгагена, Дания, 19 октября 2007 года].

[5]Об этом заявлении в прецедентном праве см. Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2010, 61.

[6]См. ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года], а также в: *Internationales Handelsrecht*, 2002, 16.

[7]См. ППТЮ, дело № 190 [Верховный суд, Австрия, 11 февраля 1997 года].

[8]См. ППТЮ, дело № 190 [Верховный суд, Австрия, 11 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 213 [Суд кантона Нидвальден, Швейцария, 5 июня 1996 года].

[9]Суд города Харлем, Нидерланды, 15 декабря 2005 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1696.pdf.

[10]См. Суд города Арнем, Нидерланды, 27 мая 1993 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1994, No. 261.

[11]См., однако, Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 октября 1995 года, база данных Unilex (о применении Конвенции к продаже генератора, предназначавшегося для личного пользования).

[12]Апелляционный суд города Пирея, Греция, 2008 год (дело № 520/2008), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/080000greek.pdf.

[13]Там же.

[14]См. ППТЮ, дело № 904 [Суд кантона Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041103s1.html.

[15]Земельный суд, Бамберг, Германия, 13 апреля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050413g1.html.

[16]Земельный суд, Кёльн, Германия, 16 ноября 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/265.htm.

[17]Относительно прямого заявления на этот счет см. ППТЮ, дело № 904 [Суд кантона Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041103s1.html.

[18]См. ППТЮ, дело № 843 [Верховный суд, Финляндия, 14 октября 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051014f4.html.

[19]В отношении этих примеров см. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 18.

[20]См. Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2010, 61; ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года], а также в: *Internationales Handelsrecht*, 2002, 16.

[21]См. Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html, применение Конвенции к купле-продаже автомобиля, поскольку намерение использовать его в личных целях не было очевидным.

[22]В отношении этого заявления см. Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2010, 61.

[23]В отношении прямых ссылок на характер товаров как на элемент, который должен быть принят во внимание при решении вопроса о том, было ли очевидным намерение приобрести его для личного, семейного или домашнего использования, см. Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2010, 61 (автомобиль); Верховный суд, Австрия, 10 сентября 2003 года, решение не публиковалось (рождественские украшения).

[24]См. ППТЮ, дело № 904 [Суд кантона Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041103s1.html.

[25]Там же.

[26]Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2010, 61.

[27]ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года], а также в: *Internationales Handelsrecht*, 2002, 16.

[28]Относительно случая, когда суд не стал применять Конвенцию ввиду того, что купля-продажа осуществлялась на негласных торгах, см. Федеральный суд, Германия, 2 октября 2002 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/700.htm.

[29]В отношении решений, исключающих применение Конвенции к купле-продаже акций, см. ППТЮ, дело № 260 [Суд города Женевы, Швейцария, 1998 год]; Арбитражный суд при Торговой палате города Цюриха, ZHK 273/95, *Yearbook Commercial Arbitration*, 1998, 128 ff.

[30]ППТЮ, дело № 988 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2000 год (арбитражное решение № CISG/2000/17)], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000000c1.html.

[31]В отношении случаев неприменимости Конвенции к договорам купли-продажи судов см. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 апреля 1998 года, имеется

на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980406r1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Югославской торговой палате, Сербия, 15 апреля 1999 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990415sb.html.

[32]См. Суд города Мидделбурга, Нидерланды, 2 апреля 2008 года, база данных Unilex.

[33]Апелляционный суд города Пирея, Греция, 2008 год (дело № 520/2008), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/080000greek.pdf. См. Суд города Леувардена, Нидерланды, 31 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050831n1.html, применение Конвенции в связи с продажей судна.

[34]В отношении случаев неприменимости Конвенции к договорам купли-продажи воздушных судов см. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, решение от 2 сентября 1997 года, имеется в интернете на сайте http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970902r1.html.

[35]См. ППТЮ, дело № 53 [Верховный суд, Венгрия, 25 сентября 1992 года].

[36]См. Морская арбитражная комиссия Российской Федерации, 18 декабря 1998 года, имеется в интернете на сайте http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/draft/981218case.html.

[37]См. ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года].

Статья 3

1) Договоры на поставку товаров, подлежащих изготовлению или производству, считаются договорами купли-продажи, если только сторона, заказывающая товары, не берет на себя обязательства поставить существенную часть материалов, необходимых для изготовления или производства таких товаров.

2) Настоящая Конвенция не применяется к договорам, в которых обязательства стороны, поставляющей товары, заключаются в основном в выполнении работы или в предоставлении иных услуг.

ОБЗОР

1. В данном положении разъясняется, что сфера применения Конвенции распространяется на некоторые договоры, которыми предусматриваются определенные действия помимо поставки товаров[1].

ДОГОВОРЫ КУПЛИ-ПРОДАЖИ ТОВАРОВ, ПОДЛЕЖАЩИХ ИЗГОТОВЛЕНИЮ ИЛИ ПРОИЗВОДСТВУ

2. Согласно пункту 1 статьи 3, Конвенция применяется к договорам купли-продажи товаров, которые надлежит изготовить или произвести[2]. Это значит, что купля-продажа таких товаров подпадает под действие положений Конвенции в такой же степени, как и купля-продажа готовых товаров[3]. Однако этот аспект сферы применения Конвенции подпадает под определенное ограничение: договоры на товары, подлежащие изготовлению или производству, не регулируются Конвенцией, если сторона, "заказывающая" товары, поставляет "существенную часть" материалов, необходимых для их изготовления или производства[4]. В пункте 1 статьи 3 не указаны конкретные критерии для определения того, в каком случае материалы, поставленные покупателем, составляют "существенную часть". Ряд судов, для того чтобы установить, составляют ли материалы, предоставленные покупателем, "существенную часть" необходимых материалов, прибегают к чисто количественной оценке[5]. Один суд – основываясь на французской версии текста Конвенции – принял во внимание также и качество товаров[6].

3. Другой, хотя и связанный с этим, вопрос заключается в том, является ли предоставление инструкций, чертежей или спецификаций, используемых для производства товара, эквивалентом поставки покупателем "материалов, необходимых" для изготовления или производства этого товара; если да, то договор купли-продажи, в соответствии с которым покупатель предоставляет такую информацию, исключается из сферы применения Конвенции, если соблюден критерий в отношении "существенной части". По одному делу суд постановил, что, исходя из пункта 1 статьи 3, Конвенция не может быть применена к договору, согласно которому продавец должен был изготовить товар в соответствии с техническими условиями на проектирование, заданными покупателем[7]. Суд счел, что переданные покупателем продавцу планы и инструкции составляют "существенную часть материалов, необходимых" для производства товара. Другие же суды пришли к заключению, что технические условия на проектирование не могут рассматриваться как "материалы, необходимые для изготовления или производства товаров" по смыслу пункта 1 статьи 3[8].

ДОГОВОРЫ НА ВЫПОЛНЕНИЕ РАБОТЫ ИЛИ ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ УСЛУГ

4. Пункт 2 статьи 3 распространяет сферу применения Конвенции на договоры, в соответствии с которыми обязательства продавца включают – помимо поставки товара, передачи права собственности и вручения документов[9] – обязанность выполнить работу или предоставить иные услуги, если только обязательства продавца не заключаются "в основном" в выполнении работы или в предоставлении иных услуг[10]. Существует мнение, что работу, выполненную для производства самого товара, не следует рассматривать как выполнение работы или предоставление иных услуг по смыслу пункта 2 статьи 3[11]. Для того чтобы установить, не заключаются ли обязательства продавца в основном в выполнении работы или предоставлении услуг, необходимо провести сравнение экономической ценности обязательств, связанных с выполнением работ и предоставлением услуг, с экономической ценностью обязательств в отношении поставки товара[12], как если бы были заключены два отдельных договора[13]. Так, если обязательство по выполнению работы или предоставлению услуг составляет более 50 процентов суммы обязательств продавца, Конвенция применяться не может[14]. Ряд судов требуют, чтобы ценность обязательства по предоставлению услуг "очевидно" превышала ценность обязательства по поставке товара[15]. Руководствуясь этими доводами, ряд судов утверждали, что договоры на поставку товара, которыми предусматривается также обязательство "продавца" смонтировать этот товар, как правило, подпадают под действие Конвенции, поскольку цена обязательства по монтажу обычно незначительна по сравнению с ценой более традиционных обязательств по "купле-продаже" товара[16].

Аналогичным образом, под исключение на основании пункта 2 статьи 3 обычно не подпадают договоры на поставку товара, обязывающие продавца также выполнить его сборку[17]. То же справедливо и в отношении договоров на поставку товара, в которых также содержатся обязательства по обучению персонала[18], обеспечению технического обслуживания[19] или конструированию товара[20], если эти дополнительные обязательства являются лишь вспомогательными по отношению к основному обязательству произвести поставку. Исходя из весьма сходной аргументации, один из судов вынес решение, согласно которому договор о проведении анализа конъюнктуры рынка не подпадает под сферу применения Конвенции[21]. С другой стороны, договор о демонтаже и продаже подержанного ангара был признан подпадающим под сферу применения Конвенции на том основании, что стоимость услуг по его демонтажу составляла лишь 25 процентов от общей стоимости договора[22].

5. В то время как один из судов заявил, что договоры о поставках "под ключ" должны регулироваться Конвенцией, за исключением случаев, когда с точки зрения экономической ценности в них преобладают обязательства, не имеющие отношения к поставке товара[23], по мнению ряда судов, договоры о поставках "под ключ", как правило, не подпадают под действие Конвенции[24], поскольку договорами о поставках "под ключ" "предусматривается не столько обмен товара против уплаты цены, сколько создание сети взаимных обязательств в отношении сотрудничества с другой стороной и помощи ей"[25].

6. Существует также мнение, что при оценке того, не заключаются ли обязательства продавца в основном в выполнении работы или предоставлении услуг[26], помимо чисто экономических следует принимать во внимание и другие факторы, такие как обстоятельства, в которых заключался договор[27], цель договора[28] и заинтересованность сторон в различных аспектах его выполнения[29]. Другой суд указал в качестве критерия, важного для установления применимости Конвенции, на основную цель договора[30].

7. Сторона, ссылающаяся на пункт 2 статьи 3 в целях исключить применение Конвенции к договору, согласно которому стороне, которая должна поставить товар, также надлежит выполнить какую-либо работу или предоставить иные услуги, несет бремя доказывания того, что выполнение работы и предоставление услуг составляют преобладающую часть обязательств поставщика[31].

Примечания

[1]См. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты о пленарных заседаниях и заседаниях Главного комитета, 1981 год, стр. 19.

[2]См. Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Высший суд кантона Аргау, Швейцария, 3 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2013.pdf; Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 20 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071220g1.html; Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 18 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071218a3.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 24 сентября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070924a3.html; Суд кантона Аргау, Швейцария, 20 сентября 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1742.pdf; ППТЮ, дело № 935 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 25 июня 2007 года], а также имеется в: *Internationales Handelsrecht*, 2008, 31; Суд города Женевы, Швейцария, 20 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060120s1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2005 год (арбитражное решение № CISG/2005/12), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050613c1.html; Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 25 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125s1.html; Коммерческий суд города Хасселта, Бельгия, 14 сентября 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.law.kuleuven.be/ipr/eng/cases/2005-09-14%20Hasselt.html; Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 29 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040429s1.html; Верховный суд, Австрия, 21 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421a3.html; ППТЮ, дело № 892 [Суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года]; Апелляционный суд города Сегеда, Венгрия, 2003 год, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030000h1.html; ППТЮ, дело № 886 [Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 3 декабря 2002 года]; ППТЮ, дело № 882 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года]; ППТЮ, дело № 1017 [Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 15 мая 2002 года], имеется на голландском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020515b1.html; ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года (см. полный текст решений); Земельный суд, Гамбург, Германия, 21 декабря 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011221g1.html; Верховный суд, 18 апреля 2001 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/7_7601d.htm; ППТЮ, дело № 446 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 14 февраля 2001 года], а также в: *Internationales Handelsrecht*, 2001, 64; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 16 ноября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001116g1.html; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 28 февраля 2000 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/583.htm; ППТЮ, дело № 430 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 декабря 1999 года]; ППТЮ, дело № 313 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 21 октября 1999 года]; Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1999 год (арбитражное решение № 9083), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/999083i1.html; ППТЮ, дело № 630 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, июль 1999 года (арбитражное решение № 9448)]; Суд города Арнема, Нидерланды, 27 апреля

1999 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990427n1.html; ППТЮ, дело № 325 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 8 апреля 1999 года]; ППТЮ, дело № 331 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года]; ППТЮ, дело № 252 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 21 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 337 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 26 марта 1996 года]; ППТЮ, дело № 164 [Арбитраж – Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, Венгрия, 5 декабря 1995 года]; Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 9 октября 1995 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1996, No. 118; Земельный суд, Ольденбург, Германия, 9 ноября 1994 года, *Recht der internationalen Wirtschaft*, 1996, 65 f.; ППТЮ, дело № 167 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 262 [Кантон Санкт-Галлен, Судебный комитет округа Оберрайнталь, Швейцария, 30 июня 1995 года]; Земельный суд, Меммингen, Германия, 1 декабря 1993 года, *Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts*, 1995, 251 f.; ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, 23 августа 1994 года (арбитражное решение № 7660/JK)], см. также *ICC Court of Arbitration Bulletin*, 1995, 69 ff.; Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1994 год (арбитражное решение № 7844), *ICC Court of Arbitration Bulletin*, 1995, 72 ff.; ППТЮ, дело № 97 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года]; ППТЮ, дело № 95 [Гражданский суд, Базель-Штадт, Швейцария, 21 декабря 1992 года] (см. полный текст решения).

[3]См. также: Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты о пленарных заседаниях и заседаниях Главного комитета, 1981 год, стр. 19.

[4]В отношении применимости КМКПТ в случаях, когда была сделана ссылка на пункт 1 статьи 3, но когда суды в прямой форме констатировали, что "существенная часть необходимых материалов" не была предоставлена продавцом, см. Земельный суд, Мюнхен, Германия, 27 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020227g1.html; Коммерческий суд города Намюр, Бельгия, 15 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020115b1.html; ППТЮ, дело № 313 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 21 октября 1999 года]; Земельный суд, Берлин, Германия, 24 марта 1998 года, база данных Unilex. О деле, когда суд затрагивал данный вопрос, но не разрешил его, поскольку пришел к заключению, что Конвенция была неприменима по причинам, связанным с временны*м* фактором, см. Верховный суд, Австрия, 18 апреля 2001 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/7_7601d.htm.

[5]См. ППТЮ, дело № 325 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 8 апреля 1999 года]; ППТЮ, дело № 164 [Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, Венгрия, 5 декабря 1995 года] (см. полный текст решения).

[6]ППТЮ, дело № 430 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 декабря 1999 года].

[7]См. ППТЮ, дело № 157 [Апелляционный суд города Шамбери, Франция, 25 мая 1993 года].

[8]См. ППТЮ, дело № 331 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Фракфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года] (см. полный текст решения).

[9]Об определении договора о купле-продаже товаров согласно положениям Конвенции см. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 1.

[10]В отношении ссылок в прецедентном праве на пункт 2 статьи 3 Конвенции как на элемент, который подлежит исследованию в целях принятия решения относительно применимости Конвенции, см. Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html; Апелляционный суд города Кольмара, Франция, 26 февраля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080226f1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html#ii1; Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 17 февраля 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000217s1.html; Суд города Арнема, Нидерланды, 27 апреля 1999 года, Nederlands Internationaal Privaatrecht, 1999, No. 245; ППТЮ, дело № 327 [Суд кантона Цуг, Швейцария, 25 февраля 1999 года]; ППТЮ, дело № 287 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 192 [Высший суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года]; ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 152 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 26 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 105 [Верховный суд, Австрия, 27 октября 1994 года]; ППТЮ, дело № 201 [Суд округа Лауфен, кантон Берн, Швейцария, 7 мая 1993 года]; в отношении решения, в котором содержалась ссылка на пункт 2 статьи 3, но в рамках которого суд не смог разрешить вопрос о том, являлся ли рассматриваемый документ договором о купле-продаже товаров или договором о предоставлении трудовых и иных услуг, см. Коммерческий суд города Хасселта, Бельгия, 19 сентября 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010919b1.html. Относительно решений, в которых суды отказывались от применения Конвенции на том основании, что в договорах превалировали обязательства по предоставлению услуг, см. Апелляционный суд города Антверпена, Бельгия, 3 января 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050103b1.html (ремонт механических ножниц); Апелляционный суд города Гент, Бельгия, 24 ноября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041124b1.html (договор о поставке электронно-вычислительного оборудования со специально разработанным программным обеспечением); Апелляционный суд города Гент, Бельгия, 29 октября 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031029b1.html (договор о поставке холодильных установок, включавший также положения о предоставлении услуг и производстве работ, которые были сочтены основной частью обязательств); ППТЮ, дело № 728 [Кассационный суд, Италия, 6 июня 2002 года] (обязательства собрать проданное оборудование и обучить рабочих были сочтены преобладающими по сравнению с обязательством о поставке оборудования).

[11]Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g1.html; Апелляционный суд города Кольмара, Франция, 26 февраля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080226f1.html; ППТЮ, дело № 481 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 14 июня 2001 года]; см. также ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (см. полный текст решения) (подтверждение позиции нижестоящего апелляционного суда, применившего положения Конвенции к договору о купле-продаже специально изготовленного товара и отклонившего решение суда первой инстанции, согласно кото-

рому Конвенция была неприменима, поскольку компонент услуг, оказанных в процессе производства товара, составлял преобладающую часть обязательств продавца).

[12]В отношении применения упоминаемой в тексте проверки экономической ценности см. Высший суд кантона Аргау, Швейцария, 3 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2013.pdf; Апелляционный суд города Гент, Бельгия, 14 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081114b1.html; Федеральный суд, Германия, 9 июля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080709g1.html; Арбитражный суд при Международной торговой палате, 2000 год (арбитражное решение № 9781), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/009781i1.html; Высший земельный суд, Вена, Австрия, 1 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040601a3.html; Коммерческий суд города Хасселта, Бельгия, 4 февраля 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040204b1.html; Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 17 февраля 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000217s1.html; ППТЮ, дело № 430 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 декабря 1999 года]; ППТЮ, дело № 327 [Суд кантона Цуг, Швейцария, 25 февраля 1999 года]; ППТЮ, дело № 346 [Земельный суд, Майнц, Германия, 26 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 152 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 26 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 26 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1992 год (арбитражное решение № 7153)].

[13]Относительно прямой ссылки в прецедентном праве на принцип, упоминаемый в тексте, см. Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; что касается неявного подтверждения упоминаемого в тексте принципа, то см. ППТЮ, дело № 26 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1992 год (арбитражное решение № 7153)].

[14]Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, арбитражное решение № 5/1997, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980305r1.html; Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090518s1.html (применение Конвенции к покупке упаковочной машины, состоящей из десяти отдельных агрегатов, а также нескольких транспортировочных и связующих систем, в связи с чем на продавца также налагалось обязательство смонтировать упаковочную машину и подготовить ее к работе на предприятии покупателя).

[15]ППТЮ, дело № 327 [Суд кантона Цуг, Швейцария, 25 февраля 1999 года]; Окружной суд, Лаупен, кантон Берн, Швейцария, 29 января 1999 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/701.htm.

[16]Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Суд города Падуя, Италия, 10 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060110i3.html; ППТЮ, дело № 890 [Апелляционный суд города Лугано, Швейцария, 29 октября 2003 года]; Суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 16 ноября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001116g1.html. О деле, когда преобладающими были обязательства по монтажу оборудования, следствием чего стала неприменимость Конвенции, см. Внешнеторговый арбитражный суд при Югославской торговой палате, Сербия, 9 мая 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/030509serbian.pdf.

[17]См. Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 14 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081114b1.html; Высший суд кантона Цуг, Швейцария, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219s1.html; Гражданский суд, Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html; ППТЮ, дело № 430 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 декабря 1999 года].

[18]Гражданский суд, Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html.

[19]Там же.

[20]Верховный суд, Австрия, 8 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051108a3.html#i.

[21]См. ППТЮ, дело № 122 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 26 августа 1994 года].

[22]См. ППТЮ, дело № 152 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

[23]Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf.

[24]Высший суд кантона Аргау, Швейцария, 3 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2013.pdf.

[25]ППТЮ, дело № 881 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 9 июля 2002 года].

[26]См. ППТЮ, дело № 346 [Земельный суд, Майнц, Германия, 26 ноября 1998 года].

[27]ППТЮ, дело № 346 [Земельный суд, Майнц, Германия, 26 ноября 1998 года]; см. также Верховный суд, Австрия, 8 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051108a3.html#i (ссылка на намерения сторон как на один из элементов, который должен быть учтен при решении вопроса о том, входят ли соответствующие договоры в сферу применения Конвенции).

[28]Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 18 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071218a3.html; Окружной суд, Лаупен, кантон Берн, Швейцария, 29 января 1999 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/701.htm. См. также Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 11 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070611g1.html. См. также ППТЮ, дело № 430 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 декабря 1999 года], ссылка на интерес покупателя как на один из элементов, который должен быть учтен при решении вопроса о том, составляют ли обязательства по оказанию услуг преобладающую часть обязательств стороны, обязанной поставить товар.

[29]См. ППТЮ, дело № 346 [Земельный суд, Майнц, Германия, 26 ноября 1998 года].

[30]См. Кассационный суд, Италия, 9 июня 1995 года (no. 6499, *Foro padano*, 1997, 2 ff.), база данных Unilex.

[31]Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 20 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071220g1.html; Верховный суд, Австрия, 8 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051108a3.html#i.

Статья 4

Настоящая Конвенция регулирует только заключение договора купли-продажи и те права и обязательства продавца и покупателя, которые возникают из такого договора. В частности, поскольку иное прямо не предусмотрено в Конвенции, она не касается:

a) действительности самого договора или каких-либо из его положений или любого обычая;

b) последствий, которые может иметь договор в отношении права собственности на проданный товар.

ОБЗОР

1. В первом предложении статьи 4 перечисляются вопросы, в отношении которых положения Конвенции преобладают над нормами внутреннего права, а именно заключение договора и права и обязательства сторон[1]. Во втором предложении содержится неисчерпывающий перечень вопросов, которых Конвенция не касается, если в ней специально не оговорено иное, а именно действительности договора или каких-либо из его положений или любого обычая, а также последствий, которые договор может иметь в отношении права собственности на проданный товар. Вопросы, упоминаемые во второй части статьи 4, были исключены из текста Конвенции, поскольку их рассмотрение привело бы к отсрочке заключения Конвенции[2].

2. Ряд судов утверждают, что Конвенция носит исчерпывающий характер[3]. Тем не менее существуют вопросы, которые Конвенцией не регулируются. Эти вопросы должны разрешаться в соответствии либо с применимыми унифицированными нормами[4], либо с применимым внутренним законом, определить который надлежит на основе норм международного частного права страны суда[5].

ВОПРОСЫ, РЕГУЛИРУЕМЫЕ КОНВЕНЦИЕЙ

3. В том что касается заключения договора, Конвенцией лишь регламентируются объективные требования в отношении заключения договора[6]. Вместе с тем вопрос о том, является ли заключение договора юридически действительным, решается в соответствии с применимыми нормами национального законодательства, за исключением тех аспектов, по которым Конвенцией предусмотрен исчерпывающий набор правил[7]. Например, такие вопросы, как способность заключать договоры[8] и последствия ошибки[9], принуждения и мошенничества[10], регулируются применимым внутренним правом[11], как и последствия искажения фактов[12] и халатности[13]. Однако, если одна из сторон заблуждается относительно качества подлежащего поставке товара или сомневается в платежеспособности другой стороны, нормы права, которые были бы применимы в иных случаях, уступают место нормам Конвенции, поскольку в Конвенции эти вопросы регламентированы исчерпывающим образом.

4. Хотя в статье 4 этот вопрос не упоминается в числе регулируемых положениями Конвенции, некоторые суды[14] (хотя и не все)[15] пришли к заключению, что вопросы, касающиеся бремени доказывания, входят в сферу применения Конвенции[16]. В основе этой точки зрения лежит то обстоятельство, что в текст Конвенции включено как минимум одно положение, а именно статья 79, прямо относящееся к вопросу о бремени доказывания[17]. Таким образом, вне рамок ситуаций, регулируемых статьей 79 или любым иным положением, специально касающимся этой проблемы, данный вопрос регламентируется Конвенцией, хотя и не разрешается в ней в прямой форме. Так, пункт 2 статьи 7 требует, чтобы этот вопрос разрешался в соответствии с общими принципами, положенными в основу Конвенции[18]. Установлены следующие общие принципы распределения бремени доказывания: сторона, желающая воспользоваться выгодными правовыми последствиями той или иной правовой нормы, должна доказать наличие фактических предпосылок для реализации этой нормы[19]; сторона, претендующая на исключение, обязана доказать наличие реальных предпосылок для предоставления такого исключения[20].

5. Исходя из вышеизложенных принципов, суды пришли к заключению, что сторона, утверждающая, что, согласно положениям пункта 2 статьи 3, тот или иной договор не регулируется Конвенцией, должна нести бремя доказывания справедливости этого утверждения[21].

6. Исходя из вышеуказанных общих принципов, суды также заявляют, что покупатель, который ссылается на несоответствие товара, несет бремя доказывания такого несоответствия[22], а также наличия надлежащего уведомления об этом несоответствии[23]. Аналогичным образом, рядом судов были вынесены решения, согласно которым покупатель должен был уплатить цену и не имел права на возмещение убытков или на расторжение договора в связи с несоответствием товара согласно статье 35, поскольку покупателю не удалось доказать факт несоответствия товара[24]. В одном случае суд вынес решение, что покупатель утратил право ссылаться

на несоответствие товара, поскольку ему не удалось доказать, что он своевременно предоставил продавцу извещение о несоответствии[25].

7. Известны случаи применения вышеупомянутых общих принципов для распределения бремени доказывания согласно статье 42 КМКПТ. Статья 42 предусматривает, что продавец обязан поставить товар свободным от любых прав и притязаний третьих сторон, основанных на промышленной собственности или другой интеллектуальной собственности, о которых продавец знал или не мог не знать. Ряд судов постановили, что бремя доказывания того, что продавец знал или не мог не знать о правах третьих сторон в отношении промышленной или интеллектуальной собственности, несет покупатель[26].

8. Общие принципы Конвенции относительно бремени доказывания также послужили основанием для ряда решений, касавшихся возмещения убытков. Один из судов заявил, что, "согласно Конвенции, понесший убытки покупатель несет бремя доказывания объективных предпосылок для своего требования о возмещении убытков. Таким образом, он должен доказать наличие убытков, причинно-следственную связь между нарушением договора и понесенными убытками, а также предсказуемость этих убытков"[27]. В рамках других дел делались заявления более общего плана о том, что сторона, требующая возмещения убытков, обязана доказать факт нанесения таких убытков[28]. Не ясно, однако, устанавливается ли объем доказательств, необходимых для подтверждения факта нанесения убытков, самой Конвенцией или он должен быть определен в соответствии с нормами права страны суда[29].

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДОГОВОРА И ОБЫЧАЯ

9. Хотя Конвенция в целом оставляет вопросы, касающиеся действительности договора и определяемые как «любой вопрос, в связи с которым "на основании внутреннего права договор будет признан недействительным, ничтожным и не подлежащим принудительному исполнению"»[30], и отдельных положений договора[31], таких как оговорка об отказе от прав[32], оговорка о заранее оцененных убытках[33] или оговорка об отсутствии конкуренции[34], для регулирования применимым внутренним правом[35], по меньшей мере в одном отношении, положения Конвенции могут противоречить нормам о действительности во внутреннем праве[36]. Как предусматривается в статье 11, не требуется, чтобы договор международной купли-продажи товаров заключался или подтверждался в письменной форме либо подчинялся иному требованию в отношении формы; в некоторых правовых системах требования в отношении договора купли-продажи товаров считаются вопросом, связанным с действительностью договора[37]. В отношении вопроса о том, являются ли требования внутреннего права относительно "рассмотрения" или "причин" вопросами "действительности", не входящими в сферу охвата Конвенции, см. пункт 10 раздела Сборника, касающегося части II Конвенции.

10. Вопрос о том, является ли действительным договор, заключенный третьим лицом, которое выступает от имени одной из сторон, оставляется на усмотрение применимого внутреннего права[38], поскольку агентские отношения не регулируются Конвенцией[39]. То же относится к действительности стандартных договорных условий[40], хотя вопрос о том, стали ли они частью договора, должен решаться в соответствии с нормами КМКПТ[41], как считают некоторые суды[42].

11. Вопрос о действительности обычая, который не рассматривается в Конвенции[43], а остается для регулирования применимым внутренним правом[44], следует отличать от вопроса о том, как определить обычай, при каких обстоятельствах он имеет обязательную силу для сторон и каким образом он соотносится с нормами, установленными в Конвенции. Эти последние вопросы рассматриваются в статье 9[45].

ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ НА ПРОДАННЫЕ ТОВАРЫ

12. В Конвенции четко предусмотрено, что она не регулирует перехода права собственности на проданные товары[46]. В процессе разработки Конвенции было сочтено невозможным унифицировать правила по этому вопросу[47]. Таким образом, воздействие договора купли-продажи на право собственности на товары остается для регулирования применимым внутренним правом, которое определяется нормами международного частного права страны суда.

13. Конвенция не регулирует вопроса о действительности договорного условия[48] о сохранении права собственности[49].

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, НЕ РЕГУЛИРУЕМЫЕ КОНВЕНЦИЕЙ

14. В самой Конвенции прямо перечисляются несколько примеров вопросов, которых она не касается[50]. Существует много других вопросов, которые не регулируются Конвенцией. Суды определили, что в сферу применения Конвенции не входят следующие дополнительные вопросы: действительность условия о выборе суда[51], действительность условия о штрафной санкции[52], действительность соглашения об урегулировании[53], уступка дебиторской задолженности[54], уступка договора[55], взаимозачет[56] (по крайней мере, когда не вся дебиторская задолженность возникает из договоров, регулируемых Конвенцией)[57], понятие imprévision в бельгийском праве[58], срок исковой давности[59], вопрос о том, обладает ли суд юрисдикцией[60], и в целом любой другой вопрос процессуального права[61], принятие долгов[62], признание долгов[63], последствия договора для третьих лиц[64], а также вопрос о том, несет ли лицо совместную ответственность[65]. По мнению некоторых судов, Конвенция не регулирует деликтных исков[66]; один суд прямо заявил, что "КМКПТ не препятствует третьему лицу вмешаться в требование, связанное с ожидаемым существованием предприятия"[67]. Тот же суд постановил, что Конвенция имеет преимущественную силу в отношении неправомерного обогащения[68] и требований о возмещении[69]. По мнению другого суда, вопрос о приемлемости исков, связанных в неправомерным обогащением, остается для регулирования применимым внутренним правом[70].

15. Некоторые суды пришли к заключению, что вопросы лишения права возражения (эстоппель) не регулиру-

ются Конвенцией[71], однако другие суды сделали вывод, что лишение права возражения следует расценивать как общий принцип Конвенции[72]. Один суд также постановил, что вопрос о преимущественных правах на товар в отношениях между продавцом и третьим лицом, являющимся кредитором покупателя, выходит, в соответствии со статьей 4 КМКПТ, за рамки сферы применения Конвенции и регулируется применимым внутренним правом, согласно которому кредитор, являющийся третьим лицом, имеет преимущественные права[73].

16. По мнению некоторых судов, вопрос о валюте платежа не регулируется Конвенцией и, в отсутствие выбора сторон[74], оставляется на усмотрение применимого внутреннего права[75]. Один из судов постановил, что, в отсутствии договоренности сторон по данному вопросу, валюта платежа является валютой места платежа, которое определяется на основании статьи 57[76].

17. Один из судов прямо заявил, что место заключения договора в Конвенции не определяется[77].

Примечания

[1]В отношении простых ссылок на текст пункта 1 статьи 4 в прецедентном праве см. Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 21 января 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100121u1.html#iii; Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; Районный суд в Нитре, Словакия, 29 мая 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080529k1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, Соединенные Штаты, 19 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519u2.html; ППТЮ, дело № 490 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 10 сентября 2003 года]; ППТЮ, дело № 241 [Кассационный суд, Франция, 5 января 1999 года].

[2]См. Доклад Рабочей группы по международной купле-продаже товаров о работе ее девятой сессии (Женева, 19–30 сентября 1977 года) (A/CN.9/142), воспроизводится в Ежегоднике ЮНСИТРАЛ за 1978 год, стр. 65, пункты 48–51, 66, 69.

[3]Федеральный суд, Швейцария, 15 сентября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000915s2.html.

[4]См. ППТЮ, дело № 202 [Апелляционный суд города Гренобля, Франция, 13 сентября 1995 года] (суд констатирует, что уступка дебиторской задолженности не регулируется Конвенцией, и применяет Конвенцию УНИДРУА по международным факторинговым операциям 1988 года, поскольку уступки задолженности подпадают под сферу ее применения).

[5]См. Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; ППТЮ, дело № 97 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

[6]См. ППТЮ, дело № 95 [Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 21 декабря 1992 года] (см. полный текст решения).

[7]См. ППТЮ, дело № 47 [Земельный суд, Ахен, Германия, 14 мая 1993 года] (см. полный текст решения). См. также пункт 8 раздела Сборника, посвященного рассмотрению части II Конвенции.

[8]См. ППТЮ, дело № 907 [Суд кантона Вале, Швейцария, 27 мая 2005 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040609r1.html; ППТЮ, дело № 985 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2002 год (арбитражное решение № CISG/2002/19)]; ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_4901i.htm; ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года].

[9]См. Федеральный суд, Германия, 27 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071127g1.html; ППТЮ, дело № 877 [Федеральный суд, Швейцария, 22 декабря 2000 года]; Федеральный суд, Швейцария, 11 декабря 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001211s1.html; ППТЮ, дело № 426 [Верховный суд, Австрия, 13 апреля 2000 года].

[10]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Арканзас, Соединенные Штаты, 23 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091223u1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2005 год (арбитражное решение № CISG/2005/03), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051021c1.html; Высший суд провинции Квебек, округ Монреаль, Канада, 29 июля 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050729c4.html; Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Алабама, Соединенные Штаты, 27 апреля 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050427u1.html.

[11]См. Арбитражный суд при Торговой палате кантона Цюрих, Швейцария, 31 мая 1996 года, база данных Unilex.

[12]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Арканзас, Соединенные Штаты, 23 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091223u1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html; ППТЮ, дело № 579 [Окружной суд США для Южного округа штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года], база данных Unilex.

[13]ППТЮ, дело № 579 [Окружной суд США для Южного округа штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года], база данных Unilex.

[14]См. Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; ППТЮ, дело № 906 [Суд кантона Нидвальден, Швейцария, 23 мая 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050523s1.html; ППТЮ, дело № 907 [Суд кантона Вале, Швейцария, 27 мая 2005 года]; ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года]; Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html; ППТЮ, дело № 885 [Суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 13 ноября 2003 года]; Федеральный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 80 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года]; ППТЮ, дело № 331 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года]; ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 97 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

[15]См. Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 21 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050221sb.html; ППТЮ, дело № 261 [Суд округа Занне, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 103 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1993 год (арбитражное решение № 6653)].

[16]В отношении решения, в котором вопрос о том, каким правом регулируется бремя доказывания, затрагивается, но остается неразрешенным, см. ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд кантона Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года].

[17]В отношении данного направления аргументации см. Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html; Федеральный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года].

[18]См. ППТЮ, дело № 97 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

[19]Относительно ссылок на этот принцип см. Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; ППТЮ, дело № 885 [Суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 13 ноября 2003 года]; Федеральный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; Земельный суд, Франкфурт, Германия, 6 июля 1994 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 107 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 июля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года], а также в *Guirisprudenza italiana*, 2003, 896 ff.

[20]Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года], а также в *Guirisprudenza italiana*, 2003, 896 ff.

[21]См. Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 20 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071220g1.html.

[22]ППТЮ, дело № 885 [Суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 13 ноября 2003 года].

[23]См. Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 25 июля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080725u1.html; ППТЮ, дело № 549 [Суд провинции Валенсия, Испания, 7 июня 2003 года]; ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

[24]См. Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 августа 1994 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 107 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 июля 1994 года].

[25]См. Коммерческий суд города Хасселта, Бельгия, 21 января 1997 года, база данных Unilex.

[26]См. Суд города Зволле, Нидерланды, 1 марта 1995 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, No. 95; Суд города Арнема, Нидерланды, 21 мая 1996 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1996, No. 398.

[27]ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения); в отношении еще одного дела, касающегося вопросов компенсации убытка и бремени доказывания, см. ППТЮ, дело № 214 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года], в решении констатируется, что покупатель в целом имеет право на проценты с упущенной выгоды, но что в данном деле покупатель утратил свое право на проценты, поскольку он не смог доказать, в какое время была бы получена такая выгода (см. полный текст решения).

[28]См. ППТЮ, дело № 549 [Суд провинции Валенсия, Испания, 7 июня 2003 года]; ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года]; ППТЮ, дело № 210 [Суд провинции Барселона, Испания, 20 июня 1997 года]; Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 августа 1994 года, база данных Unilex.

[29]В отношении случая, когда суд ссылался на оба упоминаемых в тексте подхода, однако не занял какой-либо определенной позиции, см. Федеральный суд, Швейцария, 17 декабря 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091217s1.html; в отношении случая, когда суд заявил, что необходимо было прибегнуть к нормам права страны суда, см. ППТЮ, дело № 906 [Суд кантона Нидвальден, Швейцария, 23 мая 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050523s1.html.

[30]Окружной суд Соединенных Штатов, Западный округ штата Вашингтон, Соединенные Штаты, 13 апреля 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413u1.html.

[31]Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html.

[32]Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 25 июля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080725u1.html.

[33]Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 15 июля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080715sb.html.

[34]ППТЮ, дело № 578 [Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Мичиган, Соединенные Штаты, 17 декабря 2001 года].

[35]См. Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 26 октября 2009 года, 2009 U.S. Dist. LEXIS 104580 (Rice Corp. v. Grain Board of Iraq, et al.); Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; Суд города Арнема, Нидерланды, 14 ноября 2007 года, решение не публиковалось; Федеральный окружной суд Соединенных Штатов, Западный округ штата Вашингтон, 13 апреля 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413u1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2004 год (арбитражное решение № CISG/2004/08), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040600c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040203r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2003 год (арбитражное решение № CISG/2003/02), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031203c1.html; Апелляционный суд города Льежа, Бельгия, 28 апреля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030428b1.html; ППТЮ, дело № 579 [Южный окружной суд штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки, 10 мая 2002 года], база данных Unilex; ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года]; ППТЮ, дело № 433 [Северный окружной суд США для штата Калифорния, 27 июля 2001 года], а также в: 2001 U.S. Dist. LEXIS 16000, 2001 Westlaw 1182401 (Asante Technologies, Inc. v. PMC-Sierra, Inc.), также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/010727u1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 мая 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010530r2.html; ППТЮ, дело № 428 [Верховный суд, Австрия, 7 сентября 2000 года], база данных Unilex; Апелляционный суд города Антверпена, Бельгия, 18 июня 1996 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960618b1.html.

[36]См. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты о пленарных заседаниях и заседаниях Главного комитета, 1981 год, стр. 19.

[37]См. Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html.

[38]См. Суд округа Зурзее, Швейцария, 12 сентября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080912s1.html.

[39]См. Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 24 октября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081024g1.html; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2007 год (арбитражное решение № CISG/2007/01), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071210c1.html; Апелляционный суд города Версаля, Франция, 13 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051013f1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2005 год (арбитражное решение № CISG/2005/24), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051000c1.html; ППТЮ, дело № 907 [Суд кантона Вале, Швейцария, 27 мая 2005 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2005 год (арбитражное решение № CISG/2005/22), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050400c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2005 год (арбитражное решение № CISG/2005/06), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050228c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2004 год (арбитражное решение № CISG/2004/07), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040900c1.html; Шанхайский народный суд средней ступени № 1, Китайская Народная Республика, 23 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040323c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2004 год (арбитражное решение № CISG/2004/04), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040312c1.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2002 год (арбитражное решение № CISG/2002/01), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020307c1.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 333 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 11 июня 1999 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Берлин, 24 марта 1999 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 335 [Кантон Тичино, Апелляционный суд, Швейцария, 12 февраля 1996 года], а также в: *Schweizerische Zeitschrift für europäisches und internationales Recht*, 1996, 135 ff.; ППТЮ, дело № 334 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 19 декабря 1995 года]; ППТЮ, дело № 80 [Апелляционный суд города Берлина, Германия, 24 января 1994 года] (см. полный текст решения).

[40]См. Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html; ППТЮ, дело № 428 [Верховный суд, Австрия, 7 сентября 2000 года], база данных Unilex; Суд города Зютфен, Нидерланды, 29 мая 1997 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1998, No. 110; Суд округа Нордхорн, Германия, 14 июня 1994 года, база данных Unilex.

[41]Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323a3.html; ППТЮ, дело № 831 [Верховный суд, Нидерланды, 28 января 2005 года]; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421g3.html; ППТЮ, дело № 592 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 30 января 2004 года]; ППТЮ, дело № 819 [Земельный суд, Трир, Германия, 8 января 2004 года].

[42]В отношении иной позиции см. Суд города Арнем, Нидерланды, 17 марта 2004 года (в решении говорится, что вопрос о применимости стандартных положений и условий продавца регулируется заполняющими лакуны нормами внутреннего права), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040317n1.html.

[43]См. ППТЮ, дело № 425 [Верховный суд, Австрия, 21 марта 2000 года], база данных Unilex.

[44]Там же.

[45]См. ППТЮ, дело № 240 [Верховный суд, Австрия, 15 октября 1998 года].

[46]См. Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2008 год (арбитражное решение № CISG/2008/01), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080418c1.html; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 5 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080305g1.html; Земельный суд, Фрайбург, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g1.html; ППТЮ, дело № 613 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 28 марта 2002 года], база данных Unilex; ППТЮ, дело № 447 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 26 марта 2002 года]. Однако см. ППТЮ, дело № 632 [Суд США по делам о банкротстве, Соединенные Штаты, 10 апреля 2001 года] (приводится ссылка на статью 53 КМКПТ в подкрепление того положения, что уплата или неуплата цены играет существенную роль при установлении того, перешло ли право собственности на товар к покупателю).

[47]См. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты о пленарных заседаниях и заседаниях Главного комитета, 1981 год, стр. 19.

[48]См. Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 15 июля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080715sb.html; *Апелляционный суд, Афины*, Греция, 2006 год (дело № 4861/2006), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060000gr.html; ППТЮ, дело № 613 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 28 марта 2002 года], база данных Unilex; ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд, округ Южная Австралия, Аделаида, Австралия, 28 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 226 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 16 января 1992 года].

[49]Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 20 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041220g1.html.

[50]В дополнение к вопросам, перечисленным в статье 4, в статье 5 предусматривается, что "Конвенция не применяется в отношении ответственности продавца за причиненные товаром повреждения здоровья или смерть какого-либо лица". См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 5.

[51]См. Национальная апелляционная палата по торговым делам, Аргентина, 14 октября 1993 года, база данных Unilex.

[52]См. Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 1 марта 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060301r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060113r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2005 год (арбитражное решение № CISG/2005/05), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051207c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2005 год (арбитражное решение № CISG/2005/04), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051109c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 апреля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050427r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2004 год (арбитражное решение № CISG/2004/07), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040900c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040609r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 мая 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040524r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 20 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040420r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040319r1.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040219r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 апреля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030416r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 4 апреля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030404r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 18 февраля 2002 года, имеется на

английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020218r1.html; Коммерческий суд города Хасселта, Бельгия, 17 июня 1998 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980617b1.html; Апелляционный суд города Антверпена, Бельгия, 18 июня 1996 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960618b1.html; Суд города Арнема, Нидерланды, 22 августа 1995 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, No. 514; ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1992 год (решение № 7197)].

[53]См. ППТЮ, дело № 47 [Земельный суд, Ахен, Германия, 14 мая 1993 года] (см. полный текст решения).

[54]См. Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Районный суд в городе Трнава, Словакия, 17 сентября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080917k1.html; Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html; Краевой суд в городе Кошице, Словакия, 22 мая 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070522k1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050527r1.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Федеральный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html; ППТЮ, дело № 428 [Верховный суд, Австрия, 7 сентября 2000 года], база данных Unilex; Верховный суд, Австрия, 25 июня 1998 года, *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 2000, 77; Высший земельный суд, Грац, Австрия, 15 июня 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000615a3.html; ППТЮ, дело № 269 [Федеральный суд, Германия, 12 февраля 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 334 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 19 декабря 1995 года]; Коммерческий суд города Нивель, Бельгия, 19 сентября 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 132 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 8 февраля 1995 года]; Суд округа Арбон, Швейцария, 9 декабря 1994 года, база данных Unilex.

[55]См. ППТЮ, дело № 124 [Федеральный суд, Германия, 15 февраля 1995 года] (см. полный текст решения).

[56]См. Федеральный суд, Германия, 23 июня 2010 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2010, 217, 221; Аппеляционный суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 26 сентября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080926s1.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 19 мая 2008 года, база данных Unilex; *Суд первой инстанции, Салоники*, Греция, 2007 год (дело № 43945/2007), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080002gr.html; ППТЮ, дело № 823 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 13 февраля 2006 года], а также в: *Internationales Handeslrecht*, 2006, 145 ff.; ППТЮ, дело № 908 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 22 декабря 2005 года]; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323a3.html; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 20 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041220g1.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 22 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040722g1.html; ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года]; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Земельный суд, Билефельд, Германия, 12 декабря 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031212g1.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030725g1.html; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 15 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030715g1.html; Федеральный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html; ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года], а также в: *Internationales Handelsrecht*, 2002, 27; ППТЮ, дело № 727 [Палата национального и международного арбитража, Милан, Италия, 28 сентября 2001 года]; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 28 мая 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010528g1.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года], база данных Unilex; ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 259 [Суд кантона Фрайбург, Швейцария, 23 января 1998 года]; Земельный суд, Хаген, Германия, 15 октября 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/311.htm; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 6 мая 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/341.htm; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 169 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 июля 1996 года]; Земельный суд, Дуйсбург, Германия, 17 апреля 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 289 [Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 21 августа 1995 года]; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 марта 1995 года, база данных Unilex; Суд города Мидделбург, Нидерланды, 25 января 1995 года, база данных Unilex; окружной суд, Майен, Германия, 6 сентября 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/382.htm; ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года]; ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года]; Суд города Рурмонд, Нидерланды, 6 мая 1993 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 99 [Суд города Арнема, Нидерланды, 25 февраля 1993 года].

[57]См. ППТЮ, дело № 821 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 июля 2004 года]; ППТЮ, дело № 591 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 мая 2004 года]; ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года], также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_4901i.htm. Относительно применения Конвенции в целях взаимозачета сумм, подлежащих взысканию на основании регулируемых Конвенцией договоров, см. Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Земельный суд, Штутгарт, Германия, 29 октября 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091029g1.html; ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года], база данных Unilex; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения).

[58]Кассационный суд, Бельгия, 19 июня 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090619b1.html.

[59]См. Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090518s1.html; Апелляционный суд, Базель-Штадт, Швейцария, 26 сентября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080926s1.html; Верховный суд, Словакия, 30 апреля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080430k1.html; ППТЮ, дело № 823 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 13 февраля 2006 года], а также в: *Internationales Handeslrecht*, 2006, 145 ff.; Апелляционный суд города Версаля, Франция, 13 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051013f1.html; ППТЮ, дело № 946 [Городской суд Братиславы, Словакия, 11 октября 2005 года], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051011k1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050602r1.html; ППТЮ, дело № 906 [Суд кантона Нидвальден, Швейцария, 23 мая 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050523s1.html; Апелляционный суд города Гента, Бельгия, 4 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041004b1.html; ППТЮ, дело № 821 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 июля 2004 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040609r1.html; Апелляционный суд города Гента, Бельгия, 17 мая 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040517b1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Украинской торгово-промышленной палате, Украина, 15 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040415u5.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 892 [Суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года]; ППТЮ, дело № 635 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 10 декабря 2003 года]; Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 26 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020726g1.html; Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 2002 год (арбитражное решение № 11333), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021333i1.html; ППТЮ, дело № 879 [Коммерческий суд кантона Берн, Швейцария, 19 января 2002 года]; Коммерческий суд города Ипр, Бельгия, 29 января 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010129b1.html; ППТЮ, дело № 428 [Верховный суд, Австрия, 7 сентября 2000 года], база данных Unilex; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 476 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 июня 2000 года]; ППТЮ, дело № 297 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 21 января 1998 года] (см. полный текст решения); Верховный суд, Австрия, 25 июня 1998 года, *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 2000, 77; ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайлбронн, Германия, 15 сентября 1997 года]; ППТЮ, дело № 249 [Суд города Женевы, Швейцария, 10 октября 1997 года]; Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 октября 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/180.htm; ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года]; ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1994 год (арбитражное решение № 7660/KJ)], см. также *ICC Court of Arbitration Bulletin*, 1995, 69 ff. Однако см. ППТЮ, дело № 482 (Апелляционный суд города Парижа, Франция, 6 ноября 2001 года) (в решении упоминается о том, что вопрос о сроке исковой давности является одним из вопросов, регулируемых Конвенцией, но в явной форме в ней не разрешаемых, однако решается этот вопрос путем отсылки к применимым нормам внутреннего права).

[60]См. Федеральный суд, Швейцария, 11 июля 2000 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

[61]Суд кантона Вале, Швейцария, 21 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050221s1.html; Суд города Женевы, Швейцария, 15 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021115s1.html; Федеральный суд, Швейцария, 11 июля 2000 года, база данных Unilex.

[62]См. Земельный суд, Гамбург, Германия, 2 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051102g1.html; Верховный суд, Австрия, 24 апреля 1997 года, база данных Unilex.

[63]См. Федеральный суд, Швейцария, 17 октября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001017s1.html; ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года].

[64]См. ППТЮ, дело № 848 [Федеральный окружной суд США, Средний округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 6 января 2006 года], а также в: 2006 U.S. Dist. LEXIS 1569 (*American Mint LLC, Goede Beteiligungsgesellschaft, and Michael Goede v. GOSoftware, Inc*); Федеральный окружной суд США, Средний округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 16 августа 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050816u1.html#ii; Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 30 марта 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050330u1.html; ППТЮ, дело № 613 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 28 марта 2002 года], база данных Unilex; ППТЮ, дело № 269 [Федеральный суд, Германия, 12 февраля 1998 года].

[65]См. Земельный суд, Мюнхен, Германия, 25 января 1996 года, база данных Unilex.

[66]ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года], база данных Unilex; ППТЮ, дело № 420 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 августа 2000 года].

[67]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Арканзас, Соединенные Штаты, 23 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091223u1.html.

[68]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Арканзас, Соединенные Штаты, 23 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091223u1.html; см. также Федеральный окружной суд США, Южный округ

штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html.

[69]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Арканзас, Соединенные Штаты, 23 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091223u1.html.

[70]ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года].

[71]Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 30 марта 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050330u1.html; Районный суд, Амстердам, Нидерланды, 5 октября 1994 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht,* 1995, No. 231.

[72]См. ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 94 [Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года]; ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] (см. полный текст решения); Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 26 февраля 1992 года, база данных Unilex.

[73]ППТЮ, дело № 613 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 28 марта 2002 года] а также в: 2002 Westlaw 655540 (*Usinor Industeel v. Leeco Steel Products, Inc.*) и имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020328u1.html.

[74]В отношении дела, содержащего прямую ссылку на то обстоятельство, что стороны свободны выбирать валюту, поскольку в Конвенции данный вопрос не затрагивается, см. ППТЮ, дело № 84 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 20 апреля 1994 года] (см. полный текст решения).

[75]См. ППТЮ, дело № 907 [Суд кантона Вале, Швейцария, 27 мая 2005 года]; Суд кантона Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030819s1.html; Коммерческий суд № 26, Секретариат № 51, Буэнос-Айрес, Аргентина, 2 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030702a1.html; Коммерческий суд № 26, Секретариат № 52, Буэнос-Айрес, Аргентина, 17 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030317a1.html; ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_4901i.htm; ППТЮ, дело № 255 [Суд кантона Вале, Швейцария, 30 июня 1998 года]; ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения).

[76]ППТЮ, дело № 80 [Апелляционный суд города Берлина, Германия, 24 января 1994 года]; см., однако, Земельный суд города Берлина, 24 марта 1998 года, база данных Unilex (изложение альтернативной точки зрения, согласно которой в Конвенции не содержится общего принципа для решения этой проблемы).

[77]*Суд первой инстанции, Салоники*, Греция, 2008 год (дело № 16319/2007), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080001gr.html.

Статья 5

Настоящая Конвенция не применяется в отношении ответственности продавца за причиненные товаром повреждения здоровья или смерть какого-либо лица.

ОБЗОР

1. Согласно этому положению, Конвенцией не регулируется вопрос об ответственности за смерть или травму, причиненные товаром какому-либо лицу[1], независимо от того, является ли потерпевшей стороной покупатель или третье лицо. Соответственно, эти вопросы регулируются нормами внутреннего права.

СФЕРА ДЕЙСТВИЯ ИСКЛЮЧЕНИЯ

2. В статье 5 объявляется, что Конвенцией не регулируется вопрос об ответственности за смерть или повреждение здоровья "какого-либо лица"[2]. Хотя можно считать, что тем самым исключается предъявление покупателем требований к продавцу о возмещении денежного ущерба, понесенного в связи с ответственностью покупателя перед третьими лицами за причиненные товаром повреждения здоровья, один из судов применил в отношении такого требования положения Конвенции[3].

3. Согласно части судебных прецедентов, любые требования о возмещении убытков, причиненных имуществу несоответствующими товарами, регламентируются Конвенцией и не подпадают под сферу действия исключения, предусмотренного в статье 5[4]. Тем самым исключается параллельное использование любых внутренних средств обеспечения компенсации за нанесенный материальный ущерб. Соответственно, в тех случаях, когда Конвенция применима, для того чтобы не проиграть дело по своему иску, покупатель, согласно ее положениям, должен известить продавца об отсутствии соответствия товара, которым был причинен имущественный ущерб[5]. Если же ущерб имуществу не был "причинен товаром", как, например, в случае, если ущерб имуществу покупателя был нанесен в процессе поставки товара, вопрос об ответственности должен решаться на основе применимых норм внутреннего права.

4. Однако, по мнению ряда судов, в Конвенции не затрагиваются вопросы, связанные с параллельными деликтными исками[6] или исками, в основе которых лежит неумышленное или намеренное искажение фактов со стороны продавца[7], и она, таким образом, не предупреждает возникновения подобных исков, а предлагает решать вопрос об установлении необходимых условий для возбуждения такого рода исков на основе применимого внутреннего законодательства.

Примечания

[1]См. ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

[2]ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года].

[3]См. ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд Дюссельдорфа, Германия, 2 июля 1993 года] (см. полный текст решения).

[4]См. ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года].

[5]См. ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд Тюрингии, Германия, 26 мая 1998 года]; ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года].

[6]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Арканзас, Соединенные Штаты, 23 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091223u1.html; ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года], база данных Unilex; ППТЮ, дело № 420 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 августа 2000 года].

[7]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Арканзас, Соединенные Штаты, 23 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091223u1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 10 октября 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061010u1.html; ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года], база данных Unilex.

Статья 6

Стороны могут исключить применение настоящей Конвенции либо, при условии соблюдения статьи 12, отступить от любого из ее положений или изменить его действие.

ВВЕДЕНИЕ

1. Согласно статье 6 Конвенции, стороны могут исключить применение Конвенции (полностью или частично) либо отступить от ее положений. Таким образом, даже если в иных случаях Конвенция была бы применима, судам необходимо установить, что стороны не исключили применение Конвенции и не отступили от ее положений[1], вследствие чего отсутствие исключения повышается до статуса одного из критериев применимости Конвенции.

2. По мнению ряда судов, выбор в пользу исключения требует явного[2], недвусмысленного[3] и положительно выраженного[4] согласия сторон[5]. Однако, по мнению одного из судов, для того чтобы Конвенция была неприменима, достаточно того, что "в договоре содержится положение о выборе правовой нормы"[6]. Другой же суд утверждал даже, что, для того чтобы Конвенция была неприменима, достаточно "поступления возражения против применения Конвенции" от одной из сторон[7].

3. Позволив сторонам исключать применение Конвенции или отступать от ее положений, составители Конвенции закрепили принцип, согласно которому первостепенным источником норм международных договоров купли-продажи является автономность сторон[8]. Тем самым составители явно признали, что положения Конвенции не носят императивного характера[9] и что центральную роль в международной торговле – в частности, в международной купле-продаже товаров – играет автономность сторон[10].

ОТСТУПЛЕНИЕ ОТ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

4. В статье 6 проводится различие между полным исключением применения Конвенции и отступлением от ее отдельных положений[11]. Первый случай не подпадает в Конвенции под какие-либо явно выраженные ограничения, но во втором случае они предусмотрены. Если коммерческое предприятие одной из сторон договора, регулируемого Конвенцией, находится в государстве, сделавшем оговорку на основании статьи 96[12], стороны не могут отступить от положений статьи 12 или изменить ее действие[13]. Таким образом, в подобных случаях любое положение, "которое допускает, чтобы договор купли-продажи, его изменение или прекращение соглашением сторон, либо оферта, акцепт или любое иное выражение намерения совершались не в письменной, а в любой форме, неприменимо" (статья 12). В иных случаях Конвенция в явной форме не ограничивает право сторон отступать от какого-либо из положений Конвенции.

5. Хотя прямо это в Конвенции и не указывается, стороны не могут отступать от положений Конвенции, относящихся к сфере международного публичного права (то есть от статей 89–101), поскольку такие положения регулируют вопросы, касающиеся договаривающихся государств, а не частных сторон[14]. Один из судов также заявил, что недопустимыми являются и отступления от статьи 28 Конвенции[15].

6. Один суд, к примеру, признал, что стороны вправе отступить от предусмотренной в пункте 1 статьи 39 формулировки относительно извещения "в разумный срок", указав, например, что уведомление должно быть направлено "в течение пяти рабочих дней с момента поставки товара"[16]. Один арбитражный суд заявил, что стороны могут отступать от предусмотренного в пункте 2 статьи 39 двухгодичного предельного срока[17]. А другой арбитражный суд констатировал, что сторонам разрешается отступать от понятия "поставка" в том виде, в каком оно фигурирует в Конвенции[18]. Еще один суд утверждал, что статья 55, касающаяся договоров с неустановленной ценой, применима лишь в случае, если стороны не договорились об ином[19]. Верховный суд Австрии[20] пришел к заключению, что отступления допустимы также и от статьи 57. Один из арбитражных судов заявил, что статья 6 Конвенции позволяет сторонам отступать от норм Конвенции в отношении ответственности[21].

ПРЯМО ВЫРАЖЕННОЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ

7. Стороны могут прямо исключить применение Конвенции[22], в частности, посредством включения в договор стандартных условий, содержащих клаузулу, в прямой форме исключающую применимость Конвенции[23]. Прямо выраженное исключение может принимать две формы: исключение с указанием сторонами права, применимого к их договору, и исключение без такого указания. Если стороны прямо исключают применимость Конвенции и указывают применимое право, что в некоторых странах может происходить в ходе судопроизводства[24], применимым будет право, предусматриваемое нормами международного частного права страны суда[25], что ведет (в большинстве стран)[26] к применению права, выбранного сторонами[27]. Если же стороны прямо исключают применимость Конвенции, но не указывают применимое право, регламентирующее право надлежит установить, прибегнув к нормам международного частного права страны суда.

8. Один суд заявил, что Конвенция остается применимой, несмотря на то что в подлежащих применению стандартных условиях договора прямо исключается

применение предшествующих Конвенции документов, а именно Единообразного закона о заключении договоров о международной купле-продаже товаров и Конвенции о Единообразном законе о международной купле-продаже товаров[28].

ПОДРАЗУМЕВАЕМОЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ

9. В ряде судебных решений рассматривался вопрос о том, может ли исключение применения Конвенции быть подразумеваемым. Многие суды прямо признают возможность подразумеваемого исключения[29], при условии что намерение сторон исключить применение Конвенции является очевидным[30] и реальным[31]. Хотя это мнение не находит прямой поддержки в формулировках Конвенции, большинство делегаций высказались против выдвинутого во время дипломатической конференции предложения, в соответствии с которым полное или частичное исключение применения Конвенции разрешалось бы только в случае, если это будет "выражено в прямой форме"[32]. Прямое упоминание о возможности подразумеваемого исключения было удалено из текста Конвенции единственно для того, "чтобы отдельное указание на "подразумеваемое" исключение не могло дать судам повода без достаточных на то оснований прийти к заключению, что применение Конвенции было исключено полностью"[33]. Однако, согласно ряду судебных[34] и одному арбитражному решению[35], применение Конвенции не может быть исключено подразумеваемым образом исходя из того обстоятельства, что в Конвенции такая возможность прямо не предусмотрена.

10. Хотя исключение применения Конвенции надлежит оценивать дифференцированно, в зависимости от конкретного случая[36], признается целый ряд способов, с помощью которых стороны могут неявно исключить применение Конвенции – например, выбрав право[37] страны, не являющейся одним из договаривающихся государств, – в качестве правовой нормы, применимой к их договору[38].

11. Более сложные проблемы возникают в том случае, если стороны выбирают для регулирования своего договора право одного из договаривающихся государств. В нескольких арбитражных решениях[39] и решениях ряда судов[40] высказывается мысль, что такой выбор равноценен подразумеваемому исключению применения Конвенции, по крайней мере когда стороны ссылаются на "исключительную" применимость права договаривающегося государства[41]. Однако большинство судебных[42] и арбитражных решений[43] отражают иную точку зрения. Их доводы главным образом сводятся к тому, что Конвенция является частью права договаривающегося государства, право которого было выбрано сторонами[44], и что выбор сторон остается значимым, поскольку он определяет национальное право, которое надлежит применить для заполнения лакун в Конвенции[45]. Согласно решениям такого рода, выбор права договаривающегося государства, если он сделан без конкретного указания на внутреннее право этого государства, не исключает применимости Конвенции[46], даже если было выбрано право государства, входящего в состав федерального государства[47], – некоторые суды, по крайней мере, считают именно так[48]. Разумеется, если стороны прямо выбирают внутреннее право договаривающегося государства, применимость Конвенции следует считать исключенной[49]. По мнению одного из судов, для того чтобы применение Конвенции считалось неявным образом исключенным, достаточно того, чтобы в договоре содержалась клаузула, делающая "право Австралии применимым, в случае если будет исключено применение правовой нормы ЮНСИТРАЛ"[50].

12. Как считают некоторые суды, применение Конвенции неявным образом исключается, если стороны выбирают "закон одного из договаривающихся государств, притом что он отличается от закона, предусмотренного национальным правом другого договаривающегося государства"[51].

13. Выбор страны суда также может вести к подразумеваемому исключению применения Конвенции[52]. Однако исключительно на том основании, что стандартными условиями предусматривается юрисдикция судов одного из "договаривающихся государств", делать вывод об исключении применения Конвенции нельзя[53].

14. Возникает вопрос о том, исключается ли применение Конвенции в случае, если стороны ведут тяжбу исключительно на основе норм внутреннего права, несмотря на то что соблюдены все требования применимости Конвенции. Согласно целому ряду решений, один лишь тот факт, что аргументация сторон строится на основе норм внутреннего права, сам по себе не ведет к исключению применения Конвенции[54]. По мнению других судов, если стороны не знают о применимости Конвенции и выдвигают свои доводы на основе внутреннего права лишь потому, что ошибочно полагают, что применимо именно это право, судьям надлежит применять положения Конвенции[55]. По заключению же еще одной группы судов, если стороны строят свою аргументацию по делу исключительно в соответствии с нормами внутреннего права страны суда, применение Конвенции исключается[56]. Аналогичным образом, ряд арбитражных судов не принимали во внимание положения Конвенции, когда стороны основывали свои выступления исключительно на нормах внутреннего права[57]. Если каждая из сторон основывает свои заявления на нормах внутреннего права собственной страны, это не может рассматриваться как исключение сторонами применения Конвенции[58].

15. По мнению ряда судов, то обстоятельство, что стороны включили в свой договор какое-либо из Инкотермс (международных правил по толкованию торговых терминов), не означает неявного исключения применения Конвенции[59]. Согласно заключению другого суда, применение Конвенции может быть исключено, если стороны договорились об условиях, несовместимых с положениями Конвенции[60].

16. Один арбитражный суд прямо заявил, что, "[к]огда положение договора, регулирующее какой-либо конкретный вопрос, противоречит положениям Конвенции, предполагается, что стороны были намерены отступить от положений Конвенции по этому конкретному вопросу. Это не влияет на применимость Конвенции в целом. Конкретная договоренность сторон о сокращении предусмотренного в статье 39 [Конвенции] двухлетнего срока до 12 месяцев не дает Арбитражному суду оснований сделать иной вывод"[61].

17. Сторона, утверждающая, что применение Конвенции исключается, несет бремя доказывания в отношении существования договоренности об исключении применения Конвенции[62].

ВЫБОР В ПОЛЬЗУ ПРИМЕНЕНИЯ

18. Хотя Конвенция прямо предоставляет сторонам возможность исключить ее применение полностью или частично, в ней не указывается, могут ли стороны назвать Конвенцию в качестве правовой нормы, регламентирующей их договор, если бы в ином случае она была неприменима. Этот вопрос был положительным образом решен в Гаагской конвенции 1964 года о Единообразном законе о заключении договоров о международной купле-продаже товаров, в которой содержится положение (статья 4), предоставляющее сторонам право "сделать выбор в пользу применения Конвенции". То обстоятельство, что в самой Конвенции какого-либо сопоставимого положения не содержится, не обязательно означает, что сторонам запрещается "сделать выбор в пользу ее применения". Сделанное во время дипломатической конференции предложение бывшей Германской Демократической Республики[63], согласно которому, при условии что стороны желают сделать Конвенцию применимой, она должна применяться даже в случае несоблюдения предварительных условий для ее применения, было отклонено; тем не менее в ходе обсуждения было отмечено, что в предложенном тексте нет необходимости, поскольку, для того чтобы позволить сторонам "сделать выбор в пользу применимости" Конвенции, достаточно принципа автономности сторон.

Примечания

[1]О таком подходе см., например, Суд города Арнема, Нидерланды, 9 марта 2010 года (дело № 104.002.936, решение не публиковалось); Суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 15 января 2010 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2159.pdf; Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1978.pdf; Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; Суд города Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; *Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции*, Греция, 2009 год (дело № 2282/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/092282gr.html; *Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции*, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html#ii2; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Суд кантона Цуг, Швейцария, 27 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081127s1.html; Апелляционный суд города Гент, Бельгия, 14 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081114b1.html; Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 7 октября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081007u1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, Соединенные Штаты, 19 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519u2.html; Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 18 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071218a3.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 24 сентября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070924a3.html; Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 20 сентября 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1742.pdf; Суд провинции Валенсия, 1-е отделение, Испания, 13 марта 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070313s4.html; ППТЮ, дело № 933 [Федеральный суд, Швейцария, 20 декабря 2006 года]; ППТЮ, дело № 824 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 24 мая 2006 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413r1.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 3 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060403g1.html; ППТЮ, дело № 749 [Верховный суд, Австрия, 21 июня 2005 года]; ППТЮ, дело № 748 [Верховный суд, Австрия, 24 мая 2005 года]; ППТЮ, дело № 905 [Суд кантона Вале, Швейцария, 21 февраля 2005 года]; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года]; Верховный суд, Австрия, 21 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421a3.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Федеральный суд, Швейцария, 19 февраля 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/839.pdf; ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 534 [Верховный суд, Австрия, 17 декабря 2003 года] (см. полный текст решения); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 10 декабря 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031210c1.html; ППТЮ, дело № 889 [Коммерческий суд города Цюрих, Швейцария, 24 октября 2003 года]; Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 11 сентября 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1810.pdf; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030815r1.html; Земельный суд, Кёльн, Германия, 25 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030325g1.html; Суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 23 апреля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020423s1.html; ППТЮ, дело № 880 [Суд кантона Во, Швейцария, 11 апреля 2002 года] (см. полный текст решения); Коммерческий суд города Вёрне, Бельгия, 25 апреля 2001 года, имеется на анг-

лийском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010425b1.html; Верховный суд, Дания, 15 февраля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010215d1.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года]; ППТЮ, дело № 223 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 15 октября 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 190 [Верховный суд, Австрия, 11 февраля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 311 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 8 января 1997] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 211 [Суд кантона Во, Швейцария, 11 марта 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 199 [Суд кантона Вале, Швейцария, 29 июня 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года] (см. полный текст решения).

[2]ППТЮ, дело № 1025 [Кассационный суд, Франция, 3 ноября 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091103f1.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html; ППТЮ, дело № 904 [Суд кантона Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года]; ППТЮ, дело № 575 [Апелляционный суд США (5-й округ), Соединенные Штаты, 11 июня 2003 года, исправлено 7 июля 2003 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 433 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 27 июля 2001 года], *Federal Supplement (2nd Series)*, vol. 164, p. 1142 (*Asante Technologies v. PMC-Sierra*), а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/010727u1.html; Коммерческий суд города Намюра, Бельгия, 15 января 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020115b1.html.

[3]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 11 января 2011 года, решение не публиковалось; Верховный суд, Австрия, 4 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070704a3.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html.

[4]Федеральный окружной суд США, Средний округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 16 августа 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050816u1.html.

[5]ППТЮ, дело № 828 [Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года].

[6]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 21 января 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100121u1.html#iii.

[7]Шанхайский народный суд высшей инстанции, Китайская Народная Республика, 17 мая 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070517c1.html.

[8]В отношении ссылки на этот принцип см. ППТЮ, дело № 229 [Федеральный суд, Германия, 4 декабря 1996 года] (см. полный текст решения).

[9]В отношении прямых ссылок на диспозитивный характер Конвенции см. Высший суд кантона Берн, Швейцария, 19 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1738.pdf; Шанхайский народный суд высшей инстанции, Китайская Народная Республика, 17 мая 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070517c1.html; Суд кантона Во, Швейцария, 24 ноября 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1842.pdf; ППТЮ, дело № 904 [Суд кантона Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года]; ППТЮ, дело № 880 [Суд кантона Во, Швейцария, 11 апреля 2002 года] (см. текст решения); ППТЮ, дело № 647 [Кассационный суд по гражданским делам, Италия, 19 июня 2000 года], а также в: *Giurisprudenza italiana*, 2001, 236; см. ППТЮ, дело № 425 [Верховный суд, Австрия, 21 марта 2000 года], а также в: *Internationales Handelsrecht*, 2001, 41; ППТЮ, дело № 240 [Верховный суд, Австрия, 15 октября 1998 года] (см. полный текст решения); Коммерческий суд города Вены, Австрия, 4 марта 1997 года, решение не публиковалось; ППТЮ, дело №. 199 [Суд кантона Вале, Швейцария, 29 июня 1994 года], а также в: *Zeitschrift für Walliser Rechtsprechung*, 1994, 126.

[10]ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года], а также в: *Internationales Handelsrecht*, 2001, 32.

[11]В отношении решений, содержащих ссылки на то обстоятельство, что стороны могут исключить применение Конвенции, или отойти от большей части ее положений, или изменить их действие, см. Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 июня 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060630r1.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050316r1.html; Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; ППТЮ, дело № 574 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 29 января 2003 года]; ППТЮ, дело № 880 [Суд кантона Во, Швейцария, 11 апреля 2002 года] (см. полный текст решения).

[12]См. статью 96: "Договаривающееся государство, законодательство которого требует, чтобы договоры купли-продажи заключались или подтверждались в письменной форме, может в любое время сделать заявление в соответствии со статьей 12 о том, что любое положение статьи 11, статьи 29 или части II настоящей Конвенции, которое допускает, чтобы договор купли-продажи, его изменение или прекращение соглашением сторон, либо оферта, акцепт или любое иное выражение намерения совершались не в письменной, а в любой форме, неприменимо, если хотя бы одна из сторон имеет свое коммерческое предприятие в этом государстве".

[13]В отношении прямых ссылок в прецедентном праве на то обстоятельство, что сторонам не разрешается исключать применение положений статьи 12, см. Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html.

[14]ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года].

[15]Там же.

[16]Суд города Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090211n1.html; см. также Земельный суд, Гиссен, Германия, 5 июля 1994 года, *Neue Juristische Wochenschrift Rechtsprechungs-Report*, 1995, 438.

[17]Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 2002 год (арбитражное решение № 11333), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021333i1.html.

[18]Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html.

[19]ППТЮ, дело № 151 [Апелляционный суд города Гренобль, Франция, 26 апреля 1995 года].

[20]ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года].

[21]Международный коммерческий арбитражный суд при Украинской торгово-промышленной палате, Украина, 2005 год (арбитражное решение № 48), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050000u5.html.

[22]В отношении дел, в связи с которыми применение Конвенции было исключено в явной форме, см. Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской коммерческой палате, Сербия, 17 августа 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090817sb.html; Суд города Утрехта, Нидерланды, 15 апреля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090415n1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 5 ноября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041105r1.html. В отношении дел, в рамках которых упоминалось о неоспоримой возможности сторон в явной форме исключить применение Конвенции, см., например, ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html; Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1978.pdf; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html.

[23]Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 20 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071220g1.html; Верховный суд, Австрия, 4 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070704a3.html. В отношении простой ссылки на возможность исключения применения Конвенции путем обращения в явной форме к стандартным условиям договора см. ППТЮ, дело № 904 [Суд кантона Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года].

[24]Как отмечается в прецедентном праве, это справедливо, например, в отношении Германии; см., например, ППТЮ, дело № 122 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 26 августа 1994 года]; ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года] (см. полный текст решения); это также справедливо в отношении Швейцарии, см. ППТЮ, дело № 331 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года], а также в: *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 2000, 111.

[25]См. ППТЮ, дело № 231 [Федеральный суд, Германия, 23 июля 1997 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 15 марта 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/284.htm.

[26]В тех случаях, когда нормами международного частного права страны суда являются нормы, содержащиеся либо в Гаагской конвенции 1955 года о праве, применимом к международной купле-продаже товаров (510 U.N.T.S. 149), либо в Римской конвенции 1980 года о праве, применимом к договорным обязательствам (United Nations, *Treaty Series*, vol. 1605, No. 28023), либо в Римском правиле I, либо в Межамериканской конвенции 1994 года о праве, применимом к договорным обязательствам (Организация американских государств, пятая Межамериканская специализированная конференция по международному частному праву: Межамериканская конвенция о праве, применимом к международным договорам купли-продажи, 17 марта 1994 года, OEA/Ser.K/XXI.5, CIDIP-V/doc.34/94/rev. 3/corr. 2, March 17, 1994, имеется в интернете по адресу: www.oas.org/juridico/english/Treaties/b-56.html), договор будет регламентироваться нормами права, выбранного сторонами.

[27]Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 17 августа 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090817sb.html.

[28]ППТЮ, дело № 826 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 19 октября 2006 года].

[29]См. ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html; Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1978.pdf; Высший суд кантона Аргау, Швейцария, 3 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2013.pdf; Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; ППТЮ, дело № 1020 [Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 28 января 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128sb.html; *Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции*, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html#ii2; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Высший суд кантона Берн, Швейцария, 19 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1738.pdf; Верховный суд, Австрия, 4 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070704a3.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года]; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 534 [Верховный суд, Австрия, 17 декабря 2003 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 886 [Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 3 декабря 2002 года]; ППТЮ, дело № 880 [Суд кантона Во, Швейцария, 11 апреля 2002 года] (см. текст решения); Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 2002 год (арбитражное решение № 11333), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021333i1.html; ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_7701g.htm; Кассационный суд, Франция, 26 июня 2001 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 483 [Коммерческий суд города Кортрейк, Бельгия, 19 апреля 2001 года], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010419b1.html; ППТЮ, дело № 483 [Суд провинции Аликанте, Испания, 16 ноября 2000 года]; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 27 декабря 1999 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 мая 1995 года, *Neue Juristische Wochenschrift*, 1996, 401 f.; ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года] (см. полный текст решения). См. также решения, ссылки на которые приводятся в нижеследующих примечаниях.

[30]Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html; ППТЮ, дело № 904 [Суд кантона Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года]; ППТЮ, дело № 575 [Апелляционный суд США (5-й округ), Соединенные Штаты, 11 июня 2003 года, исправлено 7 июля 2003 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_7701g.htm.

[31]ППТЮ, дело № 904 [Суд кантона Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года].

[32]*Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 100.

[33]Там же, статья 17.

[34]См. Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 7 октября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081007u1.html; ППТЮ, дело № 845 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Мичиган, Соединенные Штаты, 28 сентября 2007 года]; ППТЮ, дело № 847 [Федеральный окружной суд США, штат Миннесота, Соединенные Штаты, 31 января 2007 года]; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html; Федеральный окружной суд США, Средний округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 16 августа 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050816u1.html; Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 15 июня 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050615u1.html; Суд кантона Цуг, Швейцария, 11 декабря 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/958.pdf; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex; Международный торговый суд, Соединенные Штаты, 24 октября 1989 года, 726 Fed. Supp. 1344 (*Orbisphere Corp. v. United States*), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/891024u1.html.

[35]См. ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года], ссылка также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/000124r1.html.

[36]Относительно этого заявления см. Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html; ППТЮ, дело № 904 [Суд кантона Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года] (см. полный текст решения).

[37]Будет ли такой выбор признан вообще, зависит от норм международного частного права страны суда.

[38]См. Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 904 [Суд кантона Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 574 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 29 января 2003 года]; ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 2 июля 1993 года] (см. полный текст решения); см. также ППТЮ, дело № 483 [Суд провинции Аликанте, Испания, 16 ноября 2000 года] (стороны неявным образом исключили применение Конвенции, предусмотрев, что их договор следует толковать в соответствии с нормами права страны, не являющейся договаривающимся государством, и представляя свои ходатайства, возражения по иску и встречные требования в соответствии с нормами внутреннего права страны суда (одного из договаривающихся государств)).

[39]См. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050316r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 12 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040412r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 11 октября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021011r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 сентября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020906r1.html; ППТЮ, дело № 92 [Специальный арбитражный суд, Италия, 19 апреля 1994 года].

[40]См. Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 13 ноября 2007 года, решение не публиковалось; ППТЮ, дело № 904 [Суд кантона Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд города Кольмара, Франция, 26 сентября 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 326 [Суд кантона Цуг, Швейцария, 16 марта 1995 года]; ППТЮ, дело № 54 [Гражданский суд города Монца, Италия, 14 января 1993 года].

[41]Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 13 ноября 2007 года, решение не публиковалось.

[42]Федеральный суд, Германия, 11 мая 2010 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2125.pdf; ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], име-

ется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html; Высший суд кантона Аргау, Швейцария, 3 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://global-saleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2013.pdf; *Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции*, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html#ii2; Суд города Роттердама, Нидерланды, 5 ноября 2008 года, решение не публиковалось; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html; ППТЮ, дело № 845 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Мичиган, Соединенные Штаты, 28 сентября 2007 года]; Апелляционный суд города Антверпена, Бельгия, 24 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html; Коммерческий суд города Хасселта, Бельгия, 15 февраля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060215b1.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 8 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050808a3.html; Верховный суд, Австрия, 26 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050126a3.html; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); Суд кантона Во, Швейцария, 24 ноября 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1842.pdf; Апелляционный суд города Гента, Бельгия, 20 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041020b1.html; Земельный суд, Киль, Германия, 27 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040727g1.html; ППТЮ, дело № 534 [Верховный суд, Австрия, 17 декабря 2003 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 575 [Апелляционный суд США (5-й округ), Соединенные Штаты, 11 июня 2003 года, исправлено 7 июля 2003 года]; ППТЮ, дело № 574 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 29 января 2003 года]; ППТЮ, дело № 886 [Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 3 декабря 2002 года]; Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 26 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020726g1.html; ППТЮ, дело № 881 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 9 июля 2002 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд города Гента, 15 мая 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020515b1.html; ППТЮ, дело № 447 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 26 марта 2002 года]; ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (см. полный текст решения, подтверждающего аргументацию апелляционного суда низшей инстанции); ППТЮ, дело № 482 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 6 ноября 2001 года]; ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_7701g.htm; ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года]; ППТЮ, дело № 429 [Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 30 августа 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/000830g1german.html; ППТЮ, дело № 630 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, Цюрих, Швейцария, июль 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 270 [Федеральный суд, Германия, 25 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 297 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 21 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 220 [Суд кантона Нидвальден, Швейцария, 3 декабря 1997 года]; ППТЮ, дело № 236 [Федеральный суд, Германия, 23 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 287 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 214 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 206 [Кассационный суд, Франция, 17 декабря 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 409 [Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года], а также в: *Neue Juristische Wochenschrift Rechtsprechungs-Report*, 1996, 1146 f.; ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года]; Суд города Гаага, Нидерланды, 7 июня 1995 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, No. 524; ППТЮ, дело № 167 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года]; ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года]; ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года].

[43]См. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041022r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 сентября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030917r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030625r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030616r1.html; Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 2002 год (арбитражное решение № 11333), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021333i1.html; Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1999 год (арбитражное решение № 9187), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд при Торговой палате города Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года]; Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, Венгрия, 17 ноября 1995 года, база данных Unilex; Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 1995 год (арбитражное решение № 8324), *Journal du droit international*, 1996, 1019 ff.; Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 1994 год (арбитражное решение № 7844), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 1994 год (арбитражное решение № 7660)], база данных Unilex; ППТЮ, дело № 300 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 1994 год (арбитражное решение № 7565)], *Journal du droit international*, 1995, 1015 ff.; ППТЮ, дело № 103 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1993 год (арбитражное решение № 6653)]; ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года].

[44]См., например, ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html; Верховный суд, Австрия, 26 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050126a3.html; Верховный суд, Австрия, 21 апреля 2004 года, имеется

на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421a3.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 20 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040420r1.html; Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 26 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020726g1.html; Высший земельный суд, Росток, Германия, 10 октября 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011010g1.html.

[45]ППТЮ, дело № 575 [Апелляционный суд США (5-й округ), Соединенные Штаты, 11 июня 2003 года, исправлено 7 июля 2003 года] (компания B.P. Petroleum International Ltd. *против* компании Empresa Estatal Petroleos de Ecuador (Petroecuador)), U.S. App. LEXIS 12013, 11 июня 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030611u1.html.

[46]Высший земельный суд, Росток, Германия, 10 октября 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011010g1.html. Один из судов заявил, что, хотя выбор права одного из договаривающихся государств без отсылки к его внутригосударственному праву сам по себе и не может означать неявного исключения применения Конвенции, он может рассматриваться как один из факторов, на основании которых можно сделать вывод, что стороны имели намерение исключить его, если выбранное ими право является правом договаривающегося государства, не входящего в число тех, на территории которых находятся коммерческие предприятия сторон; Суд кантона Во, Швейцария, 24 ноября 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1842.pdf.

[47]ППТЮ, дело № 847 [Федеральный окружной суд США, штат Миннесота, Соединенные Штаты, 31 января 2007 года]; Федеральный окружной суд США, Средний округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 16 августа 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050816u1.html; Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 15 июня 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050615u1.html; ППТЮ, дело № 574 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 29 января 2003 года].

[48]Напротив, Окружной суд Соединенных Штатов, штат Род-Айленд, Соединенные Штаты, 30 января 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060130u1.html (выбор права штата Род-Айленд исключает применимость Конвенции).

[49]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html#iii; Высший суд кантона Аргау, Швейцария, 3 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2013.pdf; Верховный суд, Австрия, 4 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070704a3.html; Земельный суд, Киль, Германия, 27 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040727g1.html; ППТЮ, дело № 429 [Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 30 августа 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/000830g1german.html; Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 15 марта 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/284.htm.

[50]ППТЮ, дело № 956 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 20 мая 2009 года].

[51]ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html.

[52]Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html.

[53]Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html.

[54]См. Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 2 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020702g1.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года]; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex.

[55]См. Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года] (см. полный текст решения).

[56]Верховный суд, Чили, 22 сентября 2008 года, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080922ch.html; Верховный суд, Испания, 24 февраля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060224s4.html; ППТЮ, дело № 837 [Кассационный суд, Франция, 25 октября 2005 года]; Высший коммерческий суд, Сербия, 9 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040709sb.html; Кассационный суд, Франция, 26 июня 2001 года, база данных Unilex; Апелляционный суд штата Орегон, Соединенные Штаты, 12 апреля 1995 года, 133 Or. App. 633.

[57]Китайская международная торговая и экономическая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2006 год (арбитражное решение № CISG/2006/17), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060500c3.html; Арбитражный суд при Международной торговой палате, октябрь 1995 года (арбитражное решение № 8453), *ICC Court of Arbitration Bulletin*, 2000, 55.

[58]ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения).

[59]ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_7701g.htm; Коммерческий суд города Кортрейка, Бельгия, 19 апреля 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010419b1.html.

[60]Верховный суд кантона Берн, Швейцария, 19 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1738.pdf.

[61]Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 2002 год (арбитражное решение № 11333), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021333i1.html; см. также ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты, Швеция, 5 июня 1998 года], а также имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980605s5.html.

[62]Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html; ППТЮ, дело № 482 [Апелляционный суд города Парижа, Франция, 6 ноября 2001 года].

[63]См. *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 100, 294–295.

Глава II

Общие положения (статьи 7–13)

ОБЗОР

1. В главе II части I КМКПТ содержатся положения, которые касаются общих вопросов, имеющих отношение к Конвенции. Два из этих положений посвящены вопросам толкования: в статье 7 говорится о толковании Конвенции, а в статье 8 – о толковании заявлений и поведения сторон. В статье 9 рассматривается вопрос о правовых обязательствах сторон, вытекающих из обычаев и практики, которую они установили в своих взаимных отношениях. Два других положения в главе II носят терминологический характер и сосредоточены на вопросах, касающихся значения терминов "коммерческое предприятие" (статья 10) и "письменная форма" (статья 13).

2. Два остальных положения главы II касаются признаваемого в Конвенции принципа неформальности: статья 11 предусматривает, что в соответствии с Конвенцией не требуется, чтобы договоры купли-продажи, входящие в сферу ее применения, заключались в письменной форме или подчинялись иным требованиям в отношении формы, а в статье 12 указаны имеющиеся ограничения на применение этого принципа.

Статья 7

1) При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении и соблюдению добросовестности в международной торговле.

2) Вопросы, относящиеся к предмету регулирования настоящей Конвенции, которые прямо в ней не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых она основана, а при отсутствии таких принципов – в соответствии с правом, применимым в силу норм международного частного права.

ОБЗОР

1. Статья 7, которая "уже является стандартом, отражающим современные тенденции в международном торговом праве"[1], подразделяется на два пункта: в пункте 1 статьи 7 приводится ряд соображений, которые должны быть учтены при толковании Конвенции; в пункте 2 статьи 7 описывается методология решения проблемы имеющихся в Конвенции "пробелов" – то есть вопросов, относящихся "к предмету регулирования настоящей Конвенции, которые прямо в ней не разрешены".

ТОЛКОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ В ЦЕЛОМ

2. Поскольку национальные нормы относительно купли-продажи товаров резко различаются по концепции и подходам, при толковании Конвенции важно, чтобы суд избегал влияния собственного внутреннего права касательно купли-продажи товаров[2]. Ввиду этого в пункте 1 статьи 7 предусматривается, что при толковании Конвенции "надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении"[3].

3. Как отметил один из судов, "проект [Конвенции] разрабатывался на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Она также была переведена, среди прочих, на немецкий язык. В случае неясности формулировок следует обращаться к оригинальным версиям текста, в связи с чем его вариантам на английском и, во-вторых, на французском языках придается большее значение, поскольку английский и французский были официальными языками Конференции, а переговоры велись преимущественно на английском языке"[4].

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ХАРАКТЕР КОНВЕНЦИИ

4. По мнению ряда судов, ссылка в пункте 1 статьи 7 на международный характер Конвенции запрещает судам толковать Конвенцию на основании национального права[5]; вместо этого суды должны толковать Конвенцию "самостоятельно"[6]. По заключению одного суда, в связи с этим требуется, чтобы "[м]атериал для толкования Конвенции, если [в Конвенции] прямо не предусмотрено иное, был в обязательном порядке взят из самой Конвенции"[7]. По мнению другого суда, в связи с этим возникает необходимость в том, чтобы суды освободились от "любых этноцентрических подходов [. . .] и методов, которым они обычно следуют при толковании положений внутреннего законодательства, поскольку в противном случае это может привести к применению установлений и положений национального законодательства и, более того, нежелательному отсутствию единообразия в ее применении"[8]. С точки зрения еще одного суда, автономное толковании Конвенции "означает, [что] Конвенция должна применяться и толковаться исключительно на основании своих собственных положений и с учетом принципов Конвенции и относящихся к Конвенции решений иностранных судебных органов. Обращения к внутренним судебным прецедентам следует избегать"[9]. Некоторые суды даже прямо утверждают, что их внутренние решения надлежит не принимать во внимание, поскольку они отличны от решений, вытекающих из Конвенции[10].

5. Однако, по мнению ряда судов, не все термины, используемые в Конвенции, подлежат автономному толкованию. Например, в то время как термины "купля-продажа"[11], "товар"[12], "коммерческое предприятие"[13] и "обычное место жительства"[14] должны толковаться самостоятельно, термин "международное частное право", используемый в подпункте *b)* пункта 1 статьи 1 и в пункте 2 статьи 7, не должен; напротив, этот термин следует воспринимать как относящийся к институту "международного частного права" в понимании соответствующего суда[15].

6. Тем не менее некоторые суды заявляют, что прецедентное право, которое толкует положения внутреннего права о купле-продаже товаров, хотя оно и "неприменимо само по себе"[16], может сформировать подход суда к Конвенции в тех случаях, когда формулировка соответствующих статей Конвенции повторяет формулировку норм внутреннего права[17]. В соответствии с прецедентным правом при толковании этого международного договора допустимы ссылки на

историю разработки Конвенции[18], равно как и на международно признанные научные труды[19]. Кроме того, "[п]ри решении вопросов, вытекающих из договора, суды обычно исходят из его формулировок"[20].

СОДЕЙСТВИЕ ЕДИНООБРАЗИЮ В ПРИМЕНЕНИИ

7. Налагаемая пунктом 1 статьи 7 обязанность учитывать необходимость содействия достижению единообразия в применении Конвенции понимается рядом судов[21] в том смысле, что суды, толкующие КМКПТ, должны принимать во внимание решения иностранных судов, которые применяли Конвенцию[22]. Все больше и больше судов ссылаются на решения иностранных судов[23].

8. Ряд судов прямо заявляют, что решения иностранных судов носят лишь персуазивный, а не обязательный характер[24].

СОБЛЮДЕНИЕ ДОБРОСОВЕСТНОСТИ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

9. В пункте 1 статьи 7 также требуется толковать Конвенцию таким образом, чтобы содействовать соблюдению добросовестности в международной торговле[25]. Утверждается, что требование извещения о расторжении договора, когда продавец "недвусмысленно и определенно" заявил, что не будет выполнять свои обязательства, противоречило бы этому положению[26]. Хотя прямая ссылка на принцип добросовестности содержится только в пункте 1 статьи 7, касающемся толкования Конвенции, в Конвенции имеются многочисленные нормы, отражающие принцип добросовестности. В частности, этот принцип нашел выражение в следующих положениях:

- подпункт *b)* пункта 2 статьи 16, где устанавливается, что оферта не может быть отозвана, если для адресата оферты было разумным рассматривать ее как безотзывную, и адресат оферты действовал исходя из этой оферты;
- пункт 2 статьи 21, где рассматривается запоздавший акцепт, который был отправлен при таких обстоятельствах, что, если бы его пересылка была нормальной, он был бы получен оферентом своевременно;
- пункт 2 статьи 29, в котором при определенных обстоятельствах для стороны исключается возможность ссылаться на положение договора, требующее, чтобы изменение или прекращение договора осуществлялось в письменной форме;
- статьи 37 и 46 относительно права продавца на устранение несоответствия товара;
- статья 40, которая не позволяет продавцу ссылаться на то, что покупателем не было предоставлено извещение о несоответствии товара согласно статьям 38 и 39, если такое несоответствие связано с фактами, о которых продавец знал или не мог не знать и о которых он не сообщил покупателю;
- пункт 2 статьи 47, пункт 2 статьи 64 и статья 82 относительно утраты права заявить о расторжении договора;
- статьи 85–88, которые налагают на стороны обязательства принять меры для сохранения товара[27].

ЗАПОЛНЕНИЕ ПРОБЕЛОВ

10. Согласно пункту 2 статьи 7[28] пробелы в Конвенции, то есть вопросы, которые регулируются Конвенцией, но на которые в ней не дается прямых ответов (ряд судов называют их "внутренними пробелами")[29], заполняются, по возможности, без обращения к внутреннему праву, а предпочтительно в соответствии с общими принципами Конвенции[30], с тем чтобы гарантировать единообразие применения Конвенции[31]. В пункте 2 статьи 7 разрешается обращаться для разрешения таких вопросов к применимым нормам национального права только в тех случаях, когда определить такие общие принципы невозможно[32], причем прибегать к такому подходу надлежит "только в самом крайнем случае"[33]. Таким образом, Конвенция "в отношении толкования вопросов или пробелов требует в первую очередь прибегать к внутреннему толкованию (то есть решения сначала надлежит искать в рамках самой системы [Конвенции])"[34]. Вопросы, которые вообще не регулируются Конвенцией и которые ряд судов характеризуют как "внешние пробелы"[35], разрешаются в соответствии с внутренним правом, применимым в силу норм международного частного права страны суда[36], или иными нормами относительно единообразия права, когда таковые применимы[37]. Такие вопросы рассматриваются в разделе настоящего Сборника, посвященном статье 4.

11. Один из судов заявил, что внутренние пробелы в Конвенции также могут заполняться по аналогии[38]. Другой же суд прямо заявил, что общие принципы внутреннего права нельзя использовать для заполнения внутренних пробелов Конвенции, поскольку это противоречило бы принципу единообразия в применении Конвенции[39].

ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ КОНВЕНЦИИ

Автономия воли сторон

12. По мнению ряда судов, одним из общих принципов, на которых основана Конвенция, является автономия воли сторон[40]. По утверждению одного из судов, "основополагающий принцип автономии личной воли подтверждается [в статье 6;] это позволяет сторонам согласовывать положения, являющиеся отступлением от положений Конвенции или даже полностью исключающие ее применение с их прямо выраженного и/или молчаливого согласия"[41].

Добросовестность

13. Одним из общих принципов Конвенции признается также добросовестность[42]. Исходя из этого общего принципа, один из судов постановил, что покупатель не обязан в прямой форме заявлять о расторжении договора, если продавец отказывается выполнять свои обязательства, и что настаивать на таком заявлении в прямой форме было бы нарушением принципа добросовестности, несмотря на то что в Конвенции прямо оговорена необходимость в таком заявлении о расторжении[43].

В рамках еще одного дела суд потребовал от одной из сторон выплаты компенсации за убытки, поскольку поведение этой стороны "противоречило принципу добросовестности в международной торговле, который установлен в статье 7 КМКПТ"; суд также констатировал, что злоупотребление гражданским процессом представляет собой нарушение принципа добросовестности[44]. В решении по другому делу суд указал, что в свете общего принципа добросовестности, изложенного в Конвенции, "для применения общих положений и условий недостаточно упоминания об общих положениях и условиях в предложении о заключении договора без предоставления текста общих положений и условий до начала или во время заключения соглашения"[45]. В связи с другим делом один из судов заявил, что "оговорка в отношении юрисдикции недействительна в соответствии с принципом добросовестности, содержащимся в статье 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Этот принцип означает, что в договоре его содержание должно быть представлено в таком виде, которого стороны могли бы разумно ожидать. В этом смысле принцип добросовестности был бы нарушен, если бы этот суд признал действительной оговорку в отношении юрисдикции, изложенную на оборотной стороне договора, на которую [Продавец] не давал согласия"[46]. Аналогичным образом, один суд «сослался на принцип добросовестности, указывая на то, что в Конвенции этому принципу придается большое значение "в том плане, что содержание договора должно отвечать ожиданиям сторон, соответствующим принципу разумного ожидания, который был бы серьезно подорван, если бы была применена, как того требует ответчик, оговорка о передаче дела в арбитраж, содержащаяся в договоре поручительства"»[47].

14. В других случаях суды указывали, что общий принцип добросовестности требует от сторон сотрудничать друг с другом и обмениваться информацией, имеющей отношение к исполнению ими своих соответствующих обязательств[48].

15. Несколько судов заявили, что запрет venire contra factum proprium (нарушения своего предыдущего поведения) следует рассматривать как одно из общепризнанных проявлений принципа добросовестности[49].

Лишение права возражения

16. Согласно ряду решений, лишение права возражения (эстоппель) также является одним из общих принципов, на которых основана Конвенция, а именно одним из проявлений принципа добросовестности[50]. Однако, по мнению одного из судов, в Конвенции вопрос о лишении права возражения не затрагивается[51].

Место исполнения денежных обязательств

17. В значительном числе решений суды признают, что в Конвенции содержится общий принцип, касающийся места исполнения денежных обязательств. Так, при определении места уплаты компенсации за несоответствие товара один суд заявил, что "если покупная цена подлежит уплате в месте нахождения коммерческого предприятия продавца", как это предусмотрено статьей 57 Конвенции, то "это указывает на существование общего принципа, который относится также и к другим денежным требованиям"[52]. В деле о возмещении суммы переплаты, полученной продавцом, один из судов заявил, что существует общий принцип, согласно которому "платеж производится по юридическому адресу кредитора, и в соответствии со статьей 6.1.6 Принципов УНИДРУА этот принцип распространяется на другие договоры международной купли-продажи"[53]. Другие суды определили общий принцип Конвенции, согласно которому при расторжении договора "место исполнения обязательств по возмещению должно устанавливаться посредством транспонирования первичных обязательств, через эффект зеркального отображения, в обязательства по возмещению"[54]. Один из судов пришел к такому же результату, прибегнув к аналогии[55]. Однако в одном из решений отрицается наличие в Конвенции общего принципа, на основании которого можно установить место исполнения всех денежных обязательств[56].

Валюта платежа

18. Один из судов отметил, что вопрос о валюте платежа регулируется Конвенцией, хотя и не разрешается в ней в прямой форме[57]. Суд отметил, что, согласно одной из точек зрения, общий принцип, лежащий в основе КМКПТ, состоит в том, что, за исключением случаев, когда стороны договариваются об ином, все вопросы, касающиеся платежей, включая вопрос о валюте, определяются местонахождением коммерческого предприятия продавца. Однако суд отметил также, что существует точка зрения, согласно которой в Конвенции не содержится соответствующего общего принципа и поэтому данный вопрос должен регулироваться применимым внутренним правом. Суд не выбрал из этих альтернативных вариантов единственно верный подход, поскольку по обстоятельствам дела каждый из них вел к одному и тому же результату (платеж надлежало произвести в валюте государства, где находится коммерческое предприятие продавца). Другие суды пришли к заключению, что вопрос о валюте вообще не регулируется Конвенцией и, соответственно, должен регулироваться применимым внутренним правом[58].

Бремя доказывания

19. Согласно целому ряду решений[59], вопрос о том, на какую из сторон возлагается бремя доказывания, регулируется Конвенцией, хотя прямо в ней и не разрешается. Поэтому данный вопрос должен решаться в соответствии с общими принципами, на которых основана Конвенция, при условии что Конвенция базируется на соответствующих общих принципах[60]. В соответствии с различными судебными решениями пункт 1 статьи 79[61] и (согласно решению одного из судов) пункт *a)* статьи 2 служат подтверждением существования таких общих принципов, которые были сформулированы следующим образом: сторона, стремящаяся добиться благоприятных юридических последствий на основании того или иного положения, несет бремя доказывания существования основанных на фактах предпосылок, необходимых для применения этого положения[62]; сторона, настаивающая на исключении, должна доказать

наличие основанных на фактах предпосылок для такого исключения[63]. По заключению ряда судов, при распределении бремени доказывания "необходимо принимать во внимание то, насколько близки для каждой стороны соответствующие спорные обстоятельства, то есть способность той или иной стороны собрать и представить доказательства по спорному вопросу"[64]. Вместе с тем некоторые суды полагают, что вопрос о бремени доказывания вообще не регулируется Конвенцией и поэтому остается в сфере действия внутреннего права[65].

Полная компенсация

20. Согласно решениям ряда судов, в основе Конвенции также лежит принцип полной компенсации за убытки в случае нарушения обязательств[66]. Один из судов ограничил применение этого общего принципа случаями, когда нарушение ведет к расторжению договора[67]. Еще один суд указал, что общим принципом Конвенции является ограничение компенсации за убытки размерами предвидимого ущерба[68].

Отсутствие требований в отношении формы договора

21. Ряд судов утверждают, что принцип отсутствия требований в отношении формы договора, закрепленный в статье 11, представляет собой один из общих принципов, на которых основана Конвенция[69]; из этого принципа следует, в частности, что стороны вправе изменить или прекратить свой договор в письменной, устной или любой иной форме. Возможным было сочтено даже подразумеваемое прекращение договора[70], и признается также, что письменный договор может быть изменен в устной форме[71]. Кроме того, по мнению различных судов, принцип отказа от формальных требований позволяет утверждать, что "уведомление [о несоответствии] не обязательно подтверждать в письменной форме, и, таким образом, оно может быть передано устно или по телефону"[72]. Однако один суд пришел к противоположному заключению, заявив, что "[в Конвенции] форма уведомления о несоответствии не указывается, однако, исходя из того обстоятельства, что уведомление должно быть отправлено, а также из положений относительно его содержания логично предположить, что такое уведомление должно быть сделано в письменной форме"[73]. Таким образом, по мнению этого суда, "уведомления с указанием характера несоответствия должны отправляться заказным письмом, телеграммой или с помощью других надежных средств"[74].

Отправка сообщений

22. Содержащееся в статье 27 правило в отношении отправки сообщений применяется к сообщениям между сторонами после заключения ими договора. Согласно этому правилу, извещение, запрос или иное сообщение вступает в силу, как только заявляющая сторона выпускает его из сферы своего контроля, используя надлежащие средства связи. Данное правило применяется в отношении извещений о несоответствии товара или о претензиях третьих лиц (статьи 39, 43); требований об исполнении договора в натуре (статья 46), снижении цены (статья 50), возмещении убытков (подпункт *b)* пункта 1 статьи 45) или уплате процентов (статья 78); заявлений о расторжении договора (статьи 49, 64, 72, 73); извещений об установлении дополнительного срока для исполнения обязательств (статьи 47, 63); а также других извещений, предусмотренных в Конвенции, таких как указанные в пункте 1 статьи 32, пункте 2 статьи 67 и статье 88. В прецедентном праве указывается, что принцип отправленного уведомления является общим принципом, лежащим в основе части III Конвенции[75], и, соответственно, применяется также в отношении любых других сообщений, которые могут быть предусмотрены сторонами в своем договоре, если только они не договорились, что, для того чтобы иметь юридическую силу, сообщение должно быть получено[76].

Уменьшение ущерба

23. В статье 77 содержится правило, согласно которому назначенное возмещение ущерба может быть сокращено на сумму убытков, которые пострадавшая сторона могла уменьшить, приняв меры, являющиеся разумными при данных обстоятельствах. Принцип уменьшения суммы взыскиваемых убытков также признается одним из общих принципов, лежащих в основе Конвенции[77].

Обязательные обычаи

24. Еще одним общим принципом, признанным в прецедентном праве, является принцип, изложенный в пункте 2 статьи 9, согласно которому, в отсутствие договоренности об ином, стороны считаются связанными обычаем, о котором они знали или должны были знать и который в международной торговле широко известен и постоянно соблюдается сторонами в договорах данного рода в соответствующей области торговли[78].

Взаимозачет

25. Один из судов заявил в порядке предположения, что вопрос о взаимозачете регулируется Конвенцией, хотя прямо и не разрешен в ней, и что в Конвенции по смыслу пункта 2 статьи 7 содержится общий принцип, согласно которому допускается зачет взаимных правопритязаний в соответствии с Конвенцией (в рассматриваемом случае – требования покупателя в отношении возмещения убытков и требование продавца в отношении остатка выручки от продажи)[79]. Однако, по мнению других судов, вопрос о взаимозачете Конвенцией вообще не регулируется и, следовательно, должен решаться на основе применимого внутреннего права[80].

Право на приостановление исполнения обязательств и принцип одновременного исполнения взаимных обязательств

26. По мнению ряда судов, Конвенция предусматривает общее право покупателя приостановить исполнение своего платежного обязательства, если свое обязательство не выполняет продавец[81]. Некоторые суды полагают, что "принцип одновременного исполнения взаимных обязательств также лежит в основе Конвенции"[82].

Право на проценты

27. Ряд судов заявили, что право на проценты по всем суммам просроченной задолженности (см. статью 78) также является одним из общих принципов Конвенции[83]. По мнению некоторых судов, в основе Конвенции лежит общий принцип, согласно которому для возникновения права на проценты не требуется официального уведомления не исполнившего обязательств должника[84]. Вместе с тем в решениях других судов говорится, что проценты на просроченную задолженность начисляются, только если должнику было направлено официальное извещение[85].

28. Как считают некоторые суды, поскольку вопрос об установлении процентной ставки конкретно в Конвенции не рассматривается, его надлежит решать путем обращения к общим принципам Конвенции. Однако, согласно большинству мнений, вопрос о процентной ставке вообще не регулируется Конвенцией; таким образом, он подлежит разрешению в соответствии с нормами применимого права, которое, согласно пункту 2 статьи 7, должно быть определено на основе норм международного частного права государства суда[86].

Расходы, связанные с собственными обязательствами

29. По заключению одного из судов, в основе Конвенции лежит принцип, согласно которому "каждая сторона должна нести расходы, связанные с исполнением своих собственных обязательств"[87].

Изменение обстоятельств и право на перезаключение договора

30. По мнению одного из судов, согласно общим принципам, лежащим в основе Конвенции, "сторона, ссылающаяся на изменение обстоятельств, которое принципиально нарушает сбалансированность договора [. . .], также имеет право требовать перезаключения этого договора"[88].

Принцип favor contractus

31. Авторы комментариев также выдвигали в качестве предположения, что в основе Конвенции лежит принцип favor contractus (благоприятствование сделке), согласно которому применять следует такие подходы, которые благоприятвуют вынесению решений о том, что договор остается юридически обязательным для сторон, а не о том, что он утратил силу. Эта точка зрения также находит подтверждение в прецедентном праве. Один из судов прямо сослался на принцип favor contractus[89], а один суд указал, что, согласно общим принципам Конвенции, "предпочтение отдается исполнению договора"[90]. Другой же суд лишь констатировал, что расторжение договора является средством правовой защиты "ultima ratio" (последним способом решения проблемы)[91].

32. В нескольких решениях было выражено мнение, что общий принцип Конвенции, который может применяться для разрешения вопросов, не урегулированных в Конвенции, воплощен в статье 40[92]. По мнению одного из арбитражных органов, "статья 40 является выражением принципов справедливой торговли, которые также лежат в основе многих других положений Конвенции, и уже по самому своему характеру представляет собой кодификацию одного из общих принципов"[93]. Таким образом, утверждается в этом решении, даже если статья 40 не может быть непосредственно применена в случаях, когда товар не соответствует договорной статье о гарантиях, к такой ситуации в силу пункта 2 статьи 7 будет косвенно применим лежащий в основе статьи 40 общий принцип. В другом решении один из судов вывел из статьи 40 общий принцип, согласно которому даже весьма небрежный покупатель более заслуживает защиты, чем совершивший мошенничество продавец; затем он применил этот принцип, придя к заключению, что продавец, неверно указавший срок эксплуатации и пробег автомобиля, не должен избежать ответственности согласно пункту 3 статьи 35[94], даже если покупатель не мог не знать о несоответствии товара на момент заключения договора[95].

ПРИНЦИПЫ УНИДРУА И ПРИНЦИПЫ ЕВРОПЕЙСКОГО ДОГОВОРНОГО ПРАВА

33. Как считает один из судов, общие принципы Конвенции включены, в частности, в число Принципов международных коммерческих договоров УНИДРУА[96]. Согласно заключению одного арбитражного суда, "Принципы [УНИДРУА] являются принципами по смыслу пункта 2 статьи 7 КМКПТ"[97].

34. Один арбитражный суд[98], решая вопрос о том, какую процентную ставку надлежит применить при уплате сумм просроченной задолженности, применил ставку, предусмотренную как в статье 7.4.9 Принципов международных коммерческих договоров УНИДРУА, так и в статье 4.507 старых Принципов европейского договорного права, аргументировав это тем, что правила такого рода следует рассматривать как общие принципы, которые лежат в основе Конвенции. В рамках ряда других дел[99] арбитражные суды ссылались на положения Принципов международных коммерческих договоров УНИДРУА для подтверждения результатов, полученных на основе применения норм Конвенции; один суд также ссылался на Принципы международных коммерческих договоров УНИДРУА в поддержку решения, принятого на основе положений Конвенции[100]. По мнению еще одного суда, Принципы УНИДРУА способны помочь точнее определить значение общих принципов, лежащих в основе КМКПТ[101].

35. В решении, относящемся к статье 76 Конвенции, один арбитражный суд заявил, что в аналогичном положении, содержащемся "в Принципах УНИДРУА, используется более доступный язык, а части статьи 76 КМКПТ представлены в сокращенном и более читаемом виде. Поэтому можно утверждать, что, прежде чем применять данную статью КМКПТ, было бы полезно зачитать текст соответствующего принципа УНИДРУА. Это позволило бы суду или арбитражному суду "прочувствовать", чего пытаются добиться авторы КМКПТ"[102].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 549 [Суд провинции Валенсия, Испания, 7 июня 2003 года] (см. полный текст решения).

[2]См.: Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 20.

[3]О ссылках в прецедентном праве на необходимость учитывать международный характер Конвенции при ее толковании см. Апелляционный суд США (3-й округ), Соединенные Штаты, 21 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100721u1.html; Кассационный суд, Бельгия, 19 июня 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090619b1.html; Суд города Бреда, Нидерланды, 27 февраля 2008 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 946 [Региональный суд в Братиславе, Словакия, 11 октября 2005 года]; ППТЮ, дело № 774 [Федеральный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (см. полный текст решения); Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 марта 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html (приводятся ссылки на семь решений иностранных судов); ППТЮ, дело № 720 [Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, арбитраж, 15 октября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 418 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Луизиана, Соединенные Штаты, 17 мая 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США (2-й округ), Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 84 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 20 апреля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 201 [Суд округа Лауфен кантона Берн, Швейцария, 7 мая 1993 года] (см. полный текст решения).

[4]ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения).

[5]См. ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 413 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 6 апреля 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 171 [Федеральный суд, Германия, 3 апреля 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 201 [Суд округа Лауфен кантона Берн, Швейцария, 7 мая 1993 года] (см. полный текст решения).

[6]Высокий суд Новой Зеландии, Новая Зеландия, 30 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100730n6.html; Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html#ii2; ППТЮ, дело № 842 [Суд города Модена, Италия, 9 декабря 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 747 [Верховный суд, Австрия, 23 мая 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 774 [Федеральный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 595 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 15 сентября 2004 года]; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 892 [Суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года; ППТЮ, дело № 333 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 11 июня 1999 года]; ППТЮ, дело № 271 [Федеральный суд, Германия, 24 марта 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года] (см. полный текст решения).

[7]Американская арбитражная ассоциация, Соединенные Штаты, 23 октября 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071023a5.html.

[8]Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html#ii2.

[9]Высокий суд Новой Зеландии, Новая Зеландия, 30 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100730n6.html; см. также Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; ППТЮ, дело № 842 [Суд города Модена, Италия, 9 декабря 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 774 [Федеральный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (см. полный текст решения); см. также ППТЮ, дело № 720 [Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года] (см. полный текст решения).

[10]Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 14 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090114g1.html; ППТЮ, дело № 747 [Верховный суд, Австрия, 23 мая 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 774 [Федеральный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030725g1.html; ППТЮ, дело № 434 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 28 августа 2001 года].

[11]См. Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 774 [Федеральный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html.

[12]ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html.

[13]ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html.

[14]ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html.

[15]ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения); Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html.

[16]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 20 августа 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080820u1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 16 апреля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080416u1.html; Апелляционный суд США (7-й округ), Соединенные Штаты, 23 мая 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050523u1.html#ii; ППТЮ, дело № 699 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 19 марта 2005 года] (см. полный текст решения); Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 марта 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html (приводятся ссылки на семь решений иностранных судов); ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года].

[17]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 20 августа 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080820u1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 16 апреля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080416u1.html; Американская арбитражная ассоциация, Соединенные Штаты, 23 октября 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071023a5.html; ППТЮ, дело № 699 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 19 марта 2005 года] (см. полный текст решения); Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 марта 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html (приводятся ссылки на семь решений иностранных судов); ППТЮ, дело № 580 [Апелляционный суд США(4-й округ), 21 июня 2002 года]; ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США (2-й округ), Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (см. полный текст решения).

[18]См. ППТЮ, дело № 720 [Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Ахен, Германия, 20 июля 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/169.htm (ссылка на законодательную историю статьи 78); ППТЮ, дело № 84 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 20 апреля 1994 года] (см. полный текст решения).

[19]ППТЮ, дело № 426 [Верховный суд, Австрия, 13 апреля 2000 года], также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/2_10000w.htm.

[20]ППТЮ, дело № 699 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 19 марта 2005 года] (см. полный текст решения); см. также ППТЮ, дело № 580 [Окружной апелляционный суд США (4-й округ), Соединенные Штаты, 21 июня 2002 года]; ППТЮ, дело № 434 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 28 августа 2001 года].

[21]Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 15 июля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080715sb.html (в решении прямо говорится, что "в целях достижения единообразия в применении Конвенции согласно положениям пункта 1 статьи 7 Конвенции необходимо принимать в расчет [. . .] иностранную судебную практику).

[22]См., например, ППТЮ, дело № 1029 [Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 28 января 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128sb.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 549 [Суд провинции Валенсия, Испания, 7 июня 2003 года]; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 613 [Федеральный окружной суд США для Северного округа штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 28 марта 2002 года] (см. полный текст решения).

[23]Высокий суд Новой Зеландии, Новая Зеландия, 30 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100730n6.html (приводятся ссылки на решения трех различных зарубежных юрисдикций); Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Джорджия, Соединенные Штаты, 17 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091217u1.html#iii (приводятся ссылки на решения французского и китайского судов); Суд города Арнем, Нидерланды, 29 июля 2009 года, решение не публиковалось (приводится ссылка на решение австрийского суда); Суд города Амстердам, Нидерланды, 3 июня 2009 года (дело № 403763/HA ZA 08-2073), решение не публиковалось (приводится ссылка на решение Верховного суда Германии); Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1978.pdf (приводится ссылка на решение, вынесенное судом в Соединенных Штатах); Суд города Роттердам, Нидерланды, 25 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090225n1.html (приводится ссылка на решение, вынесенное Верховным судом Германии); Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html (приводятся ссылки на решения более чем 30 иностранных судов); Суд города Утрехт, Нидерланды, 21 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090121n1.html (приводится ссылка на решение германского суда); ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html (приводятся ссылки на решения 47 иностранных судов); ППТЮ, дело № 958 [Федеральный суд Австралии, Окружная судебная канцелярия для Южной Австралии, Австралия, 24 октября 2008 года] (приводится

ссылка на решение Верховного суда Франции]; Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 3 сентября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080903u1.html#i (приводится ссылка на решение французского суда); Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html (приводятся ссылки на решения финского и голландского судов); Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex (приводятся ссылки на два германских судебных решения); Верховный суд, Польша, 11 мая 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070511p1.html (приводится ссылка на решение австрийского суда); Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Вашингтон, Соединенные Штаты, 13 апреля 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413u1.html (приводится ссылка на решение швейцарского суда); ППТЮ, дело № 721 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 8 февраля 2006 года] (см. полный текст решения) (приводятся ссылки на решения швейцарского и американского судов); Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html (приводится ссылка на решение российского арбитражного суда); ППТЮ, дело № 774 [Федеральный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (см. полный текст решения) (приводятся ссылки на два решения Верховного суда Австрии); ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года] (см. полный текст решения) (приводятся ссылки на 13 решений иностранных судов); ППТЮ, дело № 773 [Федеральный суд, Германия, 30 июня 2004 года] (см. полный текст решения) (приводятся ссылки на два иностранных судебных решения, а также на два арбитражных решения); Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 марта 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html (приводятся ссылки на семь решений иностранных судов); Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html (приводятся ссылки на 17 иностранных судебных решений); ППТЮ, дело № 695 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года] (см. полный текст решения) (приводится ссылка на два решения германских судов); Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html (приводятся ссылки на 30 иностранных судебных и арбитражных решений); Земельный суд, Мангейм, Германия, 16 февраля 2004 года, IHR 2006, 106, 107 (приводятся ссылки на решения швейцарского и американского судов); ППТЮ, дело № 819 [Земельный суд, Трир, Германия, 8 января 2004 года] (приводится ссылка на решение, вынесенное судом в США); ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения) (приводятся ссылки на решения бельгийского и швейцарского судов); ППТЮ, дело № 889 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 24 октября 2003 года] (см. полный текст решения) (приводится ссылка на решение Верховного суда Германии); ППТЮ, дело № 549 [Суд провинции Валенсия, Испания, 7 июня 2003 года] (см. полный текст решения) (приводятся ссылки на три иностранных судебных решения); ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения) (приводятся ссылки на 37 иностранных судебных и арбитражных решений); ППТЮ, дело № 882 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года] (см. полный текст решения) (приводится ссылка на решение германского суда); ППТЮ, дело № 613 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 28 марта 2002 года] (см. полный текст решения) (приводится ссылка на решение австралийского суда); ППТЮ, дело № 447 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 26 марта 2002 года] (см. полный текст решения) (приводятся ссылки на три решения германских судов); Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 6 марта 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020306b1.html (приводится ссылка на решение швейцарского суда); ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года] (см. полный текст решения) (приводится ссылка на одно иностранное судебное решение); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения) (приводятся ссылки на 40 иностранных судебных и арбитражных решений); ППТЮ, дело № 426 [Верховный суд, Австрия, 13 апреля 2000 года] (см. полный текст решения) (приводится ссылка на одно иностранное судебное решение); ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года] (см. полный текст решения) (приводится ссылка на одно иностранное судебное решение); ППТЮ, дело № 418 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Луизиана, Соединенные Штаты, 17 мая 1999 года] (см. полный текст решения) (приводится ссылка на одно дело, рассматривавшееся в германском суде); Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 2 декабря 1998 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981202b1.html (приводятся ссылки на два решения иностранных судов); ППТЮ, дело № 205 [Апелляционный суд города Гренобль, Франция, 23 октября 1996 года] (см. полный текст решения) (приводится ссылка на одно иностранное судебное решение); Суд провинции Кунео, Италия, 31 января 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960131i3.html (приводятся ссылки на два решения иностранных судов).

[24]Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 марта 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года].

[25]См. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 20; в отношении ссылок в прецедентном праве на текст пункта 1 статьи 7, о котором говорится в настоящем тексте, см., например, Суд города Бреда, Нидерланды, 27 февраля 2008 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 802 [Верховный суд, Испания, 17 января 2008 года] (см. полный текст решения).

[26]ППТЮ, дело № 595 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 15 сентября 2004 года].

[27]Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 20.

[28]Относительно случаев, когда суды обращаются к тексту пункта 2 статьи 7, см., например, Районный суд в Нитре, Словакия, 9 марта 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070309k1.html; Апелляционный суд города Салоники, Греция, 2006 год (дело № 2923/2006), имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070001gr.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 29 сентября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060929r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051027r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 18 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051018r1.html; ППТЮ, дело № 946 [Региональный суд в Братиславе, Словакия, 11 октября 2005 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 18 июля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050718r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040903r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 28 мая 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040528r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 11 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021111r1.html.; Суд города Роттердам, Нидерланды, 12 июля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010712n1.html.

[29]Суд округа Зурзее, Швейцария, 12 сентября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1728.pdf; Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 6 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041006g1.html.

[30]См. Суд города Арнем, Нидерланды, 29 июля 2009 года (дело № 172927/HA ZA 08-1230), решение не публиковалось; Кассационный суд, Бельгия, 19 июня 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090619b1.html; Суд города Амстердам, Нидерланды, 3 июня 2009 года (дело № 403763/HA ZA 08-2073), решение не публиковалось; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 20 августа 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080820u1.html; ППТЮ, дело № 961 [Хозяйственный суд города Минск, Беларусь, 10 апреля 2008 года]; Суд города Бреда, Нидерланды, 27 февраля 2008 года, база данных Unilex; Районный суд в Бардеёве, Словакия, 29 октября 2007 года, http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071029k1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 29 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061229r1.html.

[31]Суд округа Зурзее, Швейцария, 12 сентября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1728.pdf.

[32]См. ППТЮ, дело № 961 [Хозяйственный суд города Минск, Беларусь, 10 апреля 2008 года]; ППТЮ, дело № 932 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 12 декабря 2006 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 28 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040628r1.html; Коммерческий суд № 26, Секретариат № 51, Буэнос-Айрес, Аргентина, 2 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030702a1.html; Арбитражный суд при Международной торговой палате, Париж, 23 января 1997 года (арбитражное решение по делу № 8611/HV/JK), база данных Unilex.

[33]Американская арбитражная ассоциация, Соединенные Штаты, 23 октября 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071023a5.html; см. также Федеральный арбитражный суд Московского округа, Российская Федерация, 25 июня 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010625r1.html.

[34]ППТЮ, дело № 720 [Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года] (см. полный текст решения).

[35]Суд округа Зурзее, Швейцария, 12 сентября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1728.pdf.

[36]См., например, Суд города Роттердам, Нидерланды, 17 марта 2010 года (дело № 306752/HA ZA 08-1162), решение не публиковалось; Суд города Зволле, Нидерланды, 9 декабря 2009 года (дело № 145652/HA ZA 08-635), решение не публиковалось; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 18 мая 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1998.pdf; Федеральный окружной суд США, Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 15 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090415u1.html; Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html#ii2; Суд округа Зурзее, Швейцария, 12 сентября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1728.pdf; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html; ППТЮ, дело № 849 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 19 декабря 2007 года]; ППТЮ, дело № 934 [Суд кантона Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html; ППТЮ, дело № 828 [Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; ППТЮ, дело № 945 [Районный суд в Галанте, Словакия, 15 декабря 2006 года]; ППТЮ, дело № 932 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 12 декабря 2006 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061115r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 марта 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060309r1.html; Суд города Арнем, Нидерланды, 1 марта 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060301n1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 февраля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060213r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 26 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060126r1.html; Международный коммерче-

ский арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060113r1.html; ППТЮ, дело № 842 [Суд города Модена, Италия, 9 декабря 2005 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд города Версаль, Франция, 13 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051013f1.html; ППТЮ, дело № 944 [Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года]; ППТЮ, дело № 919 [Высший коммерческий суд, Хорватия, 26 июля 2005 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 апреля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050427r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050124r2.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Украинской торгово-промышленной палате, Украина, 2005 год (арбитражное решение № 48 2005 года), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050000u5.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 ноября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041102r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 мая 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040519r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 12 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040312r1.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040219r1.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030725g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030217r1.html; ППТЮ, дело № 574 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 29 января 2003 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 2003 год (арбитражное решение по делу № 11849), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 27 декабря 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021227c1.html#iii; ППТЮ, дело № 611 [Окружной апелляционный суд США (7-й округ), Соединенные Штаты, 19 ноября 2002 года]; ППТЮ, дело № 636 [Апелляционный суд по коммерческим делам, Буэнос-Айрес, Аргентина, 21 июля 2002 года]; ППТЮ, дело № 580 [Окружной апелляционный суд США (4-й округ), Соединенные Штаты, 21 июня 2002 года] (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 марта 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020322r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 28 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020228r1.html; Федеральный арбитражный суд Московского округа, Российская Федерация, 11 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020211r1.html; ППТЮ, дело № 482 [Апелляционный суд Парижа, Франция, 6 ноября 2001 года], также имеется в интернете по адресу: http://witz.jura.uni-sb.de/CISG/decisions/061101v.htm; ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года] (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 июля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010717r1.html; Болгарская торгово-промышленная палата, Болгария, 12 марта 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010312bu.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 января 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010125r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 января 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010110r1.html; Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 2001 год (арбитражное решение по делу № 9771), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/019771i1.html; Апелляционный суд по коммерческим делам, Аргентина, 24 апреля 2000 года, имеется в интернете по адресу: www.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sargen10.htm (содержит заявление аналогичного содержания); ППТЮ, дело № 333 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 11 июня 1999 года]; Суд города Зютфен, Нидерланды, 29 мая 1997 года, база данных Unilex (содержит заявление аналогичного содержания); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 28 марта 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970328r1.html; Суд округа Майен, Германия, 6 сентября 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/382.htm (содержит заявление аналогичного содержания); ППТЮ, дело № 97 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года] (содержит заявление аналогичного содержания) (см. полный текст решения).

[37]ППТЮ, дело № 932 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 12 декабря 2006 года].

[38]Верховный суд, Польша, 11 мая 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070511p1.html; Верховный суд, Австрия, 18 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021218a3.html.

[39]Суд округа Альтона, Гамбург, Германия, 14 декабря 2000 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/692.htm.

[40]См. Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html#ii2; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Югославской торговой палате, Сербия, 9 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021209sb.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года], а также в: *Giurisprudenza italiana*, 2003, 896 ff.; ППТЮ, дело № 1017 [Апелляционный суд города Гент, Бельгия, 15 мая 2002 года]; Коммерческий суд города Ипр, Бельгия, 18 февраля 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020218b1.html; Коммерческий суд города Ипр, Бельгия, 29 января 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010129b1.html; ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года], также в *Internationales Handelsrecht*, 2001, 32.

[41]Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html#ii2.

[42]См. Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 июля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090724g1.html; Суд города Роттердам, Нидерланды, 25 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090225n1.html; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 14 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090114g1.html; Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 8 февраля 2008 года, база данных Unilex; Суд провинции Наварра, Испания, 27 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071227s4.html; Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex; Американская арбитражная ассоциация, Соединенные Штаты, 23 октября 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071023a5.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051221g1.html; Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050602r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050527r1.html; Первый коллегиальный суд по гражданским делам Первого округа, Мексика, 10 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050310m1.html; Единоличный суд первой инстанции, Ларисса, Греция, 2005 год (дело № 165/2005), резюме на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050165gr.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Суд города Гаага, Нидерланды, 23 апреля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030423n1.html; Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 2003 год (арбитражное решение по делу № 11849), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Югославской торговой палате, Сербия, 9 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021209sb.html; ППТЮ, дело № 1017 [Апелляционный суд города Гент, Бельгия, 15 мая 2002 года], также имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020515b1.html; Федеральный суд, Германия, 9 января 2002 года, *Internationales Handelsrecht*, 2002, 17; Высший земельный суд, Хамм, Германия, 12 ноября 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011112g1.html; ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года], а также в: *Internationales Handelsrecht*, 2002, 14 ff.; ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года]; ППТЮ, дело № 297 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 21 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 645 [Апелляционный суд города Милан, Италия, 11 декабря 1998 года], а также база данных Unilex; Арбитражный суд при Комиссии по защите внешней торговли Мексики (Compromex), Мексика, 30 ноября 1998 года, имеется в интернете по адресу: www.uc3m.es/cisg/rmexi3.htm; ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года]; Суд города Арнем, 17 июля 1997 года, база данных Unilex; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 6 мая 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/341.htm (содержит заявление аналогичного содержания); ППТЮ, дело № 337 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 26 марта 1996 года]; ППТЮ, дело № 166 [Арбитраж – Арбитражный суд при Гамбургской торговой палате, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1995 год (решение № 8128/1995), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/958128i1.html; Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 17 ноября 1995 года (решение № VB/94124), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд города Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года]; Апелляционный суд штата Новый Южный Уэльс, Австралия, 12 марта 1992 года (компания Renard Constructions против министра общественных работ), база данных Unilex.

[43]См. ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года].

[44]ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд города Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года].

[45]Суд города Роттердам, Нидерланды, 25 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090225n1.html; относительно аналогичных заявлений см. Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051221g1.html; Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html; ППТЮ, дело № 831 [Верховный суд, Нидерланды, 28 января 2005 года].

[46]Суд провинции Наварра, Испания, 27 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071227s4.html.

[47]ППТЮ, дело № 547 [Суд провинции Наварра, Испания, 22 сентября 2003 года].

[48]Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 июля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090724g1.html; Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex; Высший

земельный суд, Кёльн, Германия, 21 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051221g1.html; Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Югославской торговой палате, Сербия, 9 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021209sb.html; ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года], а также в: *Internationales Handelsrecht*, 2002, 14 ff.

[49]ППТЮ, дело № 595 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 15 сентября 2004 года]; Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html.

[50]См. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 июля 1999 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990727r1.html; ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 94 [Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате в Вене, Австрия, 15 июня 1994 года]; ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате в Вене, Австрия, 15 июня 1994 года] (см. полный текст решения); Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 26 февраля 1992 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1992, No. 354.

[51]Суд города Амстердам, Нидерланды, 5 октября 1994 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, No. 231.

[52]ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 2 июля 1993 года].

[53]ППТЮ, дело № 205 [Апелляционный суд города Гренобль, Франция, 23 октября 1996 года], а также в: *Revue critique de droit international privé*, 1997, 756.

[54]Суд округа Зурзее, Швейцария, 12 сентября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1728.pdf; Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года, *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 1999, 48.

[55]Верховный суд, Австрия, 18 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021218a3.html.

[56]ППТЮ, дело № 312 [Апелляционный суд Парижа, Франция, 14 января 1998 года].

[57]Земельный суд, Берлин, Германия, 24 марта 1998 года, база данных Unilex.

[58]Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; ППТЮ, дело № 934 [Суд кантона Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html; Суд кантона Вале, Швейцария, 27 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061027s1.html; Коммерческий суд № 26, Секретариат № 51, Буэнос-Айрес, Аргентина, 2 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030702a1.html.

[59]См. Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; ППТЮ, дело № 934 [Суд кантона Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html; ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года]; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года]; ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 97 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

[60]См. ППТЮ, дело № 97 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

[61]ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; Федеральный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html; ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года].

[62]В отношении ссылок на этот принцип см. Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; ППТЮ, дело № 934 [Суд кантона Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html; ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года]; Федеральный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; Земельный суд, Франкфурт, 6 июля 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/257.htm; ППТЮ, дело № 107 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 июля 1994 года] (см. полный текст решения).

[63]См. Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года].

[64]ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); см. также ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения).

[65]См. ППТЮ, дело № 261 [Суд округа Занен, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 103 [Международная торговая палата, 1993 год (№ 6653)]. В одном случае государственный суд затронул проблему, связанную с тем, лежит ли в основе Конвенции некий конкретный общий принцип в отношении бремени доказывания или это является одним из вопросов, не регулируемых Конвенцией; однако суд оставил данный вопрос открытым: см. ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд кантона Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года].

[66]Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 424 [Верховный суд, Австрия, 9 марта 2000 года], а также имеется в

интернете по адресу: www.cisg.at/6_31199z.htm; ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате в Вене, Австрия, 15 июня 1994 года] и дело № 94 [Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате в Вене, Австрия, 15 июня 1994 года].

[67]ППТЮ, дело № 424 [Верховный суд, Австрия, 9 марта 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/6_31199z.htm.

[68]Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Югославской торговой палате, Сербия, 9 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021209sb.html.

[69]См. Суд города Арнем, Нидерланды, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117n1.html; Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html; Суд города Роттердам, Нидерланды, 12 июля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010712n1.html; Федеральный суд, Швейцария, 15 сентября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000915s2.html; Арбитражный суд при Комиссии по защите внешней торговли Мексики (Compromex), Мексика, 29 апреля 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.uc3m.es/cisg/rmexi2.htm; ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

[70]Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года, *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 2000, 33.

[71]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

[72]Коммерческий суд Вены, Австрия, 3 мая 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070503a3.html.

[73]Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 6 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051106sb.html; см. также Внешнеторговый арбитражный суд при Югославской торговой палате, Сербия, 27 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021127sb.html.

[74]Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 6 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051106sb.html.

[75]Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html.

[76]Земельный суд, Штутгарт, Германия, 13 августа 1991 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/33.htm (согласно договору, извещение о несоответствии товара должно было быть направлено заказным письмом. По утверждению суда, это означало, что данное извещение должно было быть получено другой стороной. Кроме того, стороне, сделавшей заявление, также надлежало доказать, что ее извещение было получено другой стороной). См. также ППТЮ, дело № 305 [Верховный суд, Австрия, 30 июня 1998 года].

[77]Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Земельный суд, Цвиккау, 19 марта 1999 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/519.htm; Арбитражный суд при Международной торговой палате, декабрь 1997 года (арбитражное решение № 8817), база данных Unilex; см. также ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года], а также в: *Giurisprudenza italiana*, 2003, 896 ff.

[78]Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Коммерческий суд города Ипр, Бельгия, 29 января 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010129b1.html.

[79]ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года].

[80]См. Земельный суд, Мюнхен, Германия, 18 мая 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1998.pdf; Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html#ii2; Суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2007 год (дело № 43945/2007), резюме на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080002gr.html; ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030725g1.html; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 15 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030715g1.html; ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года], также в *Internationales Handelsrecht*, 2002, 27; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года], в: *Internationales Handelsrecht*, 2001, 114 f.; ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 259 [Суд кантона Фрибур, Швейцария, 23 января 1998 года]; Земельный суд, Хаген, Германия, 15 октября 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/311.htm; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 6 мая 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/341.htm; ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 169 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 июля 1996 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Дуйсбург, Германия, 17 апреля 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 289 [Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 21 августа 1995 года]; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 марта 1995 года, база данных Unilex; Суд города Мидделбург, Нидерланды, 25 января 1995 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1996, No. 127; Окружной суд, Майен, Германия, 6 сентября

1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/382.htm; ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года]; ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года]; Суд города Рурмонд, Нидерланды, 6 мая 1993 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 99 [Суд города Арнем, Нидерланды, 25 февраля 1993 года].

[81]Верховный суд, Польша, 11 мая 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070511p1.html; Верховный суд, Австрия, 8 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051108a3.html#i.

[82]Верховный суд, Австрия, 8 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051108a3.html#i; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html.

[83]Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html; Арбитражный суд при Международной торговой палате, декабрь 1998 года (арбитражное решение № 8908), база данных Unilex.

[84]ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 80 [Апелляционный суд Берлина, Германия, 24 января 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 56 [Магистрат округа Локарно сельский, кантон Тичино, Швейцария, 27 апреля 1992 года] (см. полный текст решения).

[85]Арбитражный суд при Болгарской торгово-промышленной палате, Болгария, 12 февраля 1998 года (решение № 11/1996), база данных Unilex; Земельный суд, Цвиккау, Германия, 19 марта 1999 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/519.htm.

[86]См., например, Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 15 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090415u1.html; Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; Суд города Роттердам, Нидерланды, 21 января 2009 года (дело № 277329/HA ZA 97-272), решение не публиковалось; Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2007 год (дело № 43945/2007), резюме на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080002gr.html; Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 19 июня 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1741.pdf; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 29 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061229r1.html; ППТЮ, дело № 945 [Районный суд в Галанте, Словакия, 15 декабря 2006 года]; ППТЮ, дело № 917 [Высший коммерческий суд, Хорватия, 24 октября 2006 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 14 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051214r1.html; ППТЮ, дело № 944 [Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года]; ППТЮ, дело № 919 [Высший коммерческий суд, Хорватия, 26 июля 2005 года]; Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html; Суд кантона Вале, Швейцария, 30 апреля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030430s1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Югославской торговой палате, Сербия, 9 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021209sb.html; Суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 июля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010730r1.html; Болгарская торгово-промышленная палата, Болгария, 12 марта 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010312bu.html; Коммерческий суд города Ипр, Бельгия, 29 января 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010129b1.html; Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 2001 год (арбитражное решение № 9771), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/019771i1.html. Относительно решения, в котором упоминается как об этом подходе, так и о подходе, при котором предпочтение отдается обращению к общим принципам Конвенции (хотя по причинам процессуального характера в этом решении не было необходимости определять, на каком из подходов остановить выбор), см. Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 15 сентября 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1057.pdf.

[87]Суд кантона Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html.

[88]Кассационный суд, Бельгия, 19 июня 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090619b1.html.

[89]ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд, Швейцария, 28 октября 1998 года] (см. полный текст решения).

[90]Американская арбитражная ассоциация, Соединенные Штаты, 23 октября 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071023a5.html.

[91]ППТЮ, дело № 747 [Верховный суд, Австрия, 23 мая 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 428 [Верховный суд, Австрия, 7 сентября 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/8_2200v.htm.

[92]См. пункт 16 раздела Сборника, посвященного рассмотрению статьи 40.

[93]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт при Стокгольмской торговой палате, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[94]В пункте 3 статьи 35 предусматривается, что продавец не несет ответственности за несоответствие товара на основании пункта 2 статьи 35, "если во время заключения договора покупатель знал или не мог не знать о таком несоответствии".

[95]ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 марта 1996 года].

[96]Кассационный суд, Бельгия, 19 июня 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090619b1.html.

[97]Нидерланлский арбитражный институт, Нидерланды, 10 февраля 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050210n1.html.

[98]См. Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1995 год (арбитражное решение № 8128), база данных Unilex.

[99]Арбитражный суд при Международной торговой палате, март 1998 года (арбитражное решение № 9117), база данных Unilex; Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1997 год (арбитражное решение № 8817), база данных Unilex.

[100]ППТЮ, дело № 205 [Апелляционный суд города Гренобль, Франция, 23 октября 1996 года] (см. полный текст решения).

[101]См. Суд города Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex.

[102]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2004 год (арбитражное решение № CISG/2004/07), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040900c1.html#xiii.

Статья 8

1) Для целей настоящей Конвенции заявления и иное поведение стороны толкуются в соответствии с ее намерением, если другая сторона знала или не могла не знать, каково было это намерение.

2) Если предыдущий пункт неприменим, то заявления и иное поведение стороны толкуются в соответствии с тем пониманием, которое имело бы разумное лицо, действующее в том же качестве, что и другая сторона при аналогичных обстоятельствах.

3) При определении намерения стороны или понимания, которое имело бы разумное лицо, необходимо учитывать все соответствующие обстоятельства, включая переговоры, любую практику, которую стороны установили в своих взаимных отношениях, обычаи и любое последующее поведение сторон.

ВВЕДЕНИЕ

1. В то время как статья 7 относится к толкованию самой Конвенции и заполнению пробелов в ней, статья 8 (в которой, по мнению одного из арбитражных судов, излагаются нормы, соответствующие общепринятым принципам международной торговли[1]) касается толкования заявлений и иного поведения сторон – при условии что (как было прямо указано Верховным судом одного из договаривающихся государств) эти заявления или поведение относятся к вопросу, регулируемому Конвенцией[2]. Поэтому, во всех случаях когда заявление или поведение той или иной стороны касаются вопроса, регулируемого Конвенцией, следует применять критерии толкования, прописанные в статье 8, независимо от того, относятся ли эти заявления или поведение к вопросам, регулируемым частью II ("Заключение договора") или частью III ("Права и обязательства сторон") Конвенции. Эта точка зрения, подкрепляемая историей принятия Конвенции[3], находит подтверждение в судебных решениях[4]: суды обращаются к критериям, изложенным в статье 8, для толкования заявлений и поведения, относящихся к процессу заключения договора[5], исполнению договора[6] и его расторжению[7].

2. Если применяется статья 8, это исключает применение внутренних норм в отношении толкования, поскольку в статье 8 вопрос о толковании регулируется исчерпывающим образом[8].

3. Согласно как истории принятия Конвенции[9], так и прецедентному праву[10], статья 8 регулирует не только толкование односторонних действий каждой из сторон, но и "может применяться также для толкования "договора в целом", когда такой договор представляет собой единый документ"[11].

4. По мнению одного из судов, на основании статьи 8 (в сочетании со статьей 7) можно вывести обязанность общего характера, в соответствии с которой при выполнении собственных обязательств необходимо принимать во внимание интересы противной стороны[12].

5. Нелишне отметить, однако, что, как указал один из судов, "волю сторон (статья 8 КМКПТ) ... надлежит принимать во внимание лишь постольку, поскольку в договоре ... не содержится четких положений, так как договор стоит выше КМКПТ в иерархии норм"[13].

СУБЪЕКТИВНОЕ НАМЕРЕНИЕ СТОРОНЫ (ПУНКТ 1 СТАТЬИ 8)

6. В пунктах 1 и 2 статьи 8 изложены два набора критериев и устанавливается иерархия этих критериев: прежде чем обращаться к критериям, содержащимся в пункте 2 статьи 8, сначала должны быть применены критерии, указанные в пункте 1 статьи 8[14]. По мнению ряда судов, пункт 1 статьи 8 позволяет исследовать суть "субъективных"[15] и "реальных"[16] intent (намерений сторон), "даже если стороны не прибегали к каким-либо поддающимся объективной проверке средствам выражения своих намерений"[17]. В пункте 1 статьи 8 "судам предписывается толковать "заявления ... и иное поведение стороны ... в соответствии с ее намерением", если другая сторона "знала или не могла не знать", каково было это намерение. Поэтому ясная формулировка Конвенции требует исследования субъективного намерения стороны, если другая сторона в договоре знала о таком намерении"[18] или не могла не знать о нем[19]. Согласно заключению одного из судов, "пункт 1 статьи 8 КМКПТ, признавая субъективные критерии толкования, предписывает изучать истинные намерения сторон, но исключает проведение углубленных психологических исследований. Следовательно, если условия договора ясны, их надлежит трактовать в буквальном смысле, чтобы стороны не могли впоследствии утверждать, что преимущественную силу должны иметь их необъявленные намерения"[20].

7. Сторона, которая утверждает, что должны быть применены положения пункта 1 статьи 8 – то есть что другая сторона знала или не могла не знать о намерении первой стороны, – обязана доказать свое утверждение[21].

8. Субъективное намерение стороны не имеет значения, если оно тем или иным образом не выражено[22]; на этом соображении основано заявление одного из судов,

что "скрытое намерение одной стороны значения не имеет"[23]. Другой суд заявил, что, поскольку считается необходимым, чтобы намерение было так или иначе проявлено, "Конвенция, по сути, подчинена общему для большого числа законодательных актов принципу доверия: он применяется в отношении высказываемых заявлений и сообщений, но также и в отношении убедительных форм поведения, проявившихся до или после заключения договора"[24].

9. Один суд заявил, что в случаях, когда имеется возможность выявить общее намерение сторон, во внимание должно приниматься именно это общее намерение, даже если ему противоречит объективный смысл, который может быть приписан заявлениям сторон[25].

10. Как подчеркивает один из арбитражных судов, согласно положениям статьи 8, суды обязаны прежде всего попытаться установить смысл заявления или поведения стороны, исследовав намерение этой стороны[26]; однако "в большинстве дел отсутствует ситуация, когда субъективное намерение признается обеими сторонами в договоре ... Поэтому в большинстве случаев применяться будет пункт 2 статьи 8 [Конвенции], а основанием для решения суда станут объективные доказательства"[27]. По мнению одного арбитражного суда, для применения положений пункта 1 статьи 8 требуется, либо чтобы стороны имели тесные взаимоотношения и хорошо знали друг друга, либо чтобы смысл заявлений или поведения был ясен и легко понятен другой стороне[28].

ОБЪЕКТИВНОЕ ТОЛКОВАНИЕ

11. Если для толкования заявлений или поведения стороны невозможно использовать норму в отношении субъективного толкования, содержащуюся в пункте 1 статьи 8[29], следует прибегнуть к "более объективному анализу"[30], предусмотренному в пункте 2 статьи 8[31], который должен позволить судам установить "презюмируемое"[32] или " нормативное"[33] намерение. Согласно этому положению, заявления и иное поведение стороны должны толковаться в соответствии с тем пониманием, которое имело бы разумное лицо, действующее в том же качестве, что и другая сторона, при аналогичных обстоятельствах[34]. Рядом судов результат толкования на основе этого критерия характеризуется как "разумное толкование"[35].

12. Положения пункта 2 статьи 8 применяются в целом ряде решений. В рамках одного дела суд вынес суждение относительно намерения покупателя быть связанным обязательствами по договору, а также относительно количества товара, которое покупатель намеревался приобрести по этому договору, посредством толкования заявлений и поведения покупателя в соответствии с пониманием, которое имело бы разумное лицо, действующее в том же качестве, что и продавец, при аналогичных обстоятельствах[36]. Суд пришел к заключению, что, за отсутствием во взаимных отношениях сторон на момент заключения договора какого-либо значимого обстоятельства или практики (что всегда должно приниматься во внимание), намерение покупателя быть связанным договором, а также определенное количество товара, подлежавшее продаже в соответствии с договором, можно было установить на основании просьбы покупателя к продавцу выставить счет-фактуру за уже поставленный товар.

13. В пункте 1 статьи 14 Конвенции предусматривается, что, для того чтобы являться офертой, предложение о заключении договора должно быть достаточно определенным и что оно считается достаточно определенным, если в нем обозначен товар и прямо или косвенно указываются количество и цена товара либо предусматривается порядок их определения. Ряд судов заявили, что, для того чтобы определить, удовлетворяет ли предложение этой норме, достаточно, чтобы требуемое содержание усматривалось в этом предложении «"разумным лицом, действующим в том же качестве", что и другая сторона (адресат оферты) ... "при аналогичных обстоятельствах"»[37].

14. При решении вопроса о том, какого качества товара требует соглашение сторон, Верховный суд одного из государств указал, что, поскольку стороны неодинаково понимают смысл договора, формулировки договора следует толковать в соответствии с пунктом 2 статьи 8, то есть "в соответствии с тем пониманием, которое имело бы разумное лицо, действующее в том же качестве, что и другая сторона, при аналогичных обстоятельствах". Суд отметил, что, являясь экспертом, покупатель знал, что ему предлагалось не новое оборудование, а произведенное за четырнадцать лет до заключения договора. Хотя товар и не соответствовал новейшим техническим нормам, Верховный суд заключил, что по смыслу нормы, содержащейся в пункте 2 статьи 8, покупатель заключал договор, полностью осознавая техническое несовершенство этого оборудования и его вспомогательных агрегатов. По этим причинам Верховный суд постановил, что предложенное покупателю оборудование соответствовало договору[38].

15. Еще один суд применил пункт 2 статьи 8, решая вопрос о том, позволяет ли договор покупателю исполнить свое обязательство по уплате цены товара, предложив, по истечении срока платежа, отгрузить продавцу собственный товар. Исследовав сначала формулировки договора, а затем его толкование, продиктованное интересами сторон в договоре, суд пришел к заключению, что от покупателя требовалось выполнить свои обязательства до истечения срока платежа, предусмотренного договором: "[покупатель] не мог не знать, что для [продавца] с коммерческой точки зрения было бы неразумным предоставлять отсрочку платежа по истечении согласованного срока" потому лишь, что покупатель предложил в порядке выполнения своих платежных обязательств отгрузить товар[39].

16. Пункт 2 статьи 8 применялся также, с тем чтобы определить, подразумевал ли продавец своим поведением отказ от права утверждать, что извещение продавца о несоответствии было предоставлено несвоевременно (см. статью 39)[40]. Как отметил суд, тот факт, что продавец вел с покупателем переговоры относительно несоответствия товара после получения товара, не обязательно означает отказ от аргумента о запоздавшем извещении, а должен оцениваться в совокупности с другими обстоятельствами дела. Вместе с тем в рассматриваемом случае продавец "в течение почти 15 месяцев вел переговоры относительно суммы

и способа покрытия убытков ... при этом ни прямо, ни, по крайней мере, в сколько-либо различимой форме не оговаривая за собой право на возражение в отношении просрочки", и даже "предложил через юрисконсульта возместить фактические убытки в сумме, практически в семь раз превышающей стоимость товара"[41]. Суд указал, что при таких обстоятельствах "[покупатель] мог вполне обоснованно полагать, что [продавец] стремится уладить дело и не будет впоследствии ссылаться на якобы пропущенный срок в порядке возражения по иску [покупателя] о возмещении убытков". Соответственно, суд постановил, что, по смыслу положений пунктов 2 и 3 статьи 8, продавец отказался от своего права ссылаться на несвоевременность извещения. Еще один суд заявил, что нельзя предполагать, что продавец отказался от права утверждать, что извещение о несоответствии товара со стороны покупателя было несвоевременным, лишь на том основании, что продавец был по-прежнему готов осмотреть товар по просьбе покупателя[42]. По мнению этого суда, такой вывод следует как из необходимости в наличии определенности в коммерческих сделках, так и из принципа добросовестности, который применим также в случае толкования заявлений или иного поведения сторон.

17. Один суд применил пункт 2 статьи 8 для толкования смысла положения договора об условиях поставки "франко домицилий", придя к заключению, что это положение касалось не только стоимости перевозки, но также и перехода риска. Суд истолковал данное положение в соответствии с тем пониманием, которое имело бы разумное лицо при таких же обстоятельствах, как обстоятельства сторон. По мнению суда, покупателя, имеющего право на поставку товара на условиях "франко домицилий", не должны беспокоить вопросы перевозки товара или его страхования на время перевозки. Суд заявил, что факт оформления продавцом страховки на время перевозки также означает, что продавец был готов взять на себя риск во время перевозки товара, как и тот факт, что при совершении предшествующих сделок с этим покупателем он использовал собственные транспортные средства. Ввиду этого суд пришел к выводу, что в намерение сторон входило предусмотреть переход риска по местонахождению коммерческого предприятия покупателя и, соответственно, отступить от пункта *a)* статьи 31 КМКПТ[43].

18. Еще один суд применил пункт 2 статьи 8, чтобы установить, означало ли поведение одной из сторон, что договоренность относительно покупной цены была достигнута[44]. Покупатель принял поставку товара, не оспаривая цену, указанную продавцом. На основании пункта 2 статьи 8 суд истолковал такое его поведение как согласие с ценой, назначенной продавцом.

19. Критерий толкования, предусмотренный в пункте 2 статьи 8, применялся также, чтобы установить, следует ли считать убытки, понесенные потерпевшей стороной, предвидимыми убытками по смыслу статьи 74 Конвенции[45].

20. Согласно заключению одного из судов, в основе пункта 2 статьи 8 лежит правило contra proferentem, в соответствии с которым стандартные условия договора надлежит толковать в пользу стороны, против которой они используются[46].

СООБРАЖЕНИЯ, ВАЖНЫЕ ДЛЯ ТОЛКОВАНИЯ ЗАЯВЛЕНИЙ ИЛИ ИНОГО ПОВЕДЕНИЯ СТОРОНЫ

21. В соответствии с пунктом 3 статьи 8 при установлении намерения той или стороны или понимания, которое имело бы разумное лицо, надлежит должным образом учитывать все имеющие отношение к соответствующему делу объективные[47] обстоятельства. Конкретно, к числу таких обстоятельств относятся[48]: ход переговоров[49], любая практика, которую стороны установили в своих взаимных отношениях[50], обычаи и любое последующее поведение сторон[51]. В ряде решений[52] отмечается, что эти критерии должны приниматься во внимание при толковании заявления или иного поведения согласно стандартам, установленным либо в пункте 1[53], либо в пункте 2 статьи 8[54].

22. В отношении обстоятельств, которые должны учитываться при определении намерения сторон согласно пункту 1 статьи 8, один суд заявил, что "особое значение имеют точные формулировки, выбранные сторонами, а также системный контекст"[55]. Этот суд также указал, что "ход любых предыдущих переговоров и последующее поведение сторон могут указывать на то, как они на самом деле понимают свои соответствующие заявления о намерениях. Кроме того, выводы относительно действительного намерения могут делаться на основе анализа интересов сторон, цели договора и объективных обстоятельств на момент заключения договора"[56].

23. В отношении критериев, которые должны учитываться, когда прибегают к толкованию согласно пункту 2 статьи 8, тот же суд указал, что "заявления сторон надлежит толковать, исходя из их разумного смысла в свете их формулировки, контекста и принципа добросовестности... Такое толкование в соответствии с принципом добросовестности имеет целью выявить существующий консенсус в отношении действующих норм, в то время как решающим фактором будет толкование с точки зрения их адресата... . Согласно пункту 3 статьи 8 КМКПТ, учитывать необходимо все соответствующие обстоятельства дела, включая ход переговоров, любую практику, которую стороны установили в своих взаимных отношениях, обычаи и любое последующее поведение сторон, а также интересы каждой из сторон и цель и системный контекст договора"[57].

24. По мнению другого суда, "примерами поведения [о котором говорится в пункте 3 статьи 8] могли бы служить: приемка товара, уплата покупной цены, отправка счета-фактуры или его подписание покупателем"[58]. Аналогичным образом, один суд заявил, что "[п]ри решении вопроса о том, могут ли заявления или иное поведение рассматриваться как принятие исполнения [поведение, упоминаемое в пункте 3 статьи 8], подразумеваются исполнение договора или действия по подготовке к его исполнению, то есть оплата, приемка товара без опротестования (за которой может следовать его переработка) покупателем, начало производства или отправка (части) товара продавцом"[59].

25. Прямое упоминание в пункте 3 статьи 8 о переговорах сторон как об элементе, который необходимо учитывать при толковании их заявлений или иного поведения, не помешало одному из судов указать, что

в отношении сделок, регулируемых Конвенцией, применяется "правило, исключающее устные доказательства, изменяющие или дополняющие письменное соглашение"[60]. Это правило, которое, несмотря на свое название, относится как к устным, так и к письменным доказательствам, имеет целью придать юридическую силу намерениям договаривающихся сторон, если они приняли письменное соглашение в качестве окончательного ("частичная интеграция") или даже окончательного и полного ("полная интеграция") выражения своих договоренностей[61]. Если установлено, что письменное соглашение представляет собой случай полной интеграции, правило, исключающее устные доказательства, изменяющие или дополняющие письменное соглашение, запрещает сторонам предъявлять доказательства существования предварительных договоренностей или переговоров, которые противоречили бы содержанию письменного документа или даже добавляли в него не противоречащие ему дополнительные условия. Другие суды в том же государстве занимают в своих решениях противоположную позицию[62]. Один из этих судов[63] заявил, что "в свете статьи 8 Конвенции правило, исключающее устные доказательства, изменяющие или дополняющие письменное соглашение, не является жизнеспособным применительно к договорам, регулируемым КМКПТ"[64], поскольку "в пункте 3 статьи 8 судам прямо предписывается, что при определении намерений сторон "необходимо учитывать все соответствующие обстоятельства, включая переговоры". Принимая во внимание содержащееся в пункте 1 статьи 8 указание при толковании заявлений и поведения сторон исходить из их намерений, пункт 3 статьи 8 представляет собой четкое указание принимать к рассмотрению и учитывать устные доказательства, касающиеся переговоров, в той мере, в какой они раскрывают субъективные намерения сторон". По мнению другого суда, пункт 3 статьи 8 "по существу отвергает... правило, исключающее устные доказательства, изменяющие или дополняющие письменное соглашение"[65]. Еще один суд заявил, что "договоры, регулируемые КМКПТ, освобождаются от ограничений, устанавливаемых правилом, исключающим устные доказательства, изменяющие или дополняющие письменное соглашение, и существует более широкий спектр допустимых доказательств, которые должны рассматриваться при толковании условий соглашения между сторонами"[66].

26. Указав на проблемы, которые могут возникнуть в отношении устных доказательств согласно положениям Конвенции, один из судов отмечает, что стороны могли бы избежать появления таких проблем, включив в свое письменное соглашение оговорку об окончательном характере договора, аннулирующую предыдущие соглашения и договоренности, не нашедшие отражения в письменном документе[67]. Однако, по мнению другого суда, "устные показания в связи с письменным документом не должны полностью исключаться, кроме случаев, когда стороны действительно имели намерение придать оговорке об окончательном характере договора такой эффект"[68]. Согласно заключению того же суда, "при решении вопроса о том, представляет ли оговорка об окончательном характере договора намерение сторон, статья 8 требует изучения всех относящихся к делу фактов и обстоятельств. ... Иными словами, для того чтобы оговорка об окончательном характере договора имела юридическую силу, она должна отражать "намерение сторон". Отсюда вытекает, что, если одна из сторон имела иное намерение, оговорка об окончательном характере договора между ними не будет иметь никакой силы"[69].

27. Как отмечается рядом судов[70], последующее поведение сторон может указать на то, какой смысл имелось в виду придать тому или иному заявлению в момент, когда оно было сделано. В одном случае[71] суд сослался на последующее поведение покупателя, чтобы сделать вывод о наличии у него намерения выполнять обязательства по договору, а также определить количество товаров, предусматривавшееся этим договором, следуя подходу к толкованию, предписанному в пункте 2 статьи 8 (то есть в соответствии с тем пониманием, которое имело бы разумное лицо, действующее в том же качестве, что и продавец, при аналогичных обстоятельствах). Суд признал, что за отсутствием каких-либо относящихся к делу обстоятельств или практики во взаимных отношениях между сторонами, которые бы свидетельствовали о противном, о намерении стороны считать себя связанной обязательствами по договору можно было судить по ее поведению после заключения этого договора. В частности, он постановил, что просьба покупателя, чтобы продавец выписал счет-фактуру на текстильные изделия, поставленные продавцом третьему лицу (как это предусматривалось по договоренности сторон), была достаточным доказательством намерения покупателя исполнить обязательства по договору. Кроме того, тот факт, что покупатель задержал на два месяца обращение с жалобой в отношении количества товара, поставленного третьему лицу, дал суду веские основания прийти к заключению, что именно это количество было предусмотрено договором.

28. По мнению одного из судов, обращение к обстоятельствам, перечисленным в пункте 3 статьи 8, может привести к выводу, что молчание стороны равносильно принятию оферты[72].

29. По утверждению одного суда, помимо элементов, непосредственно перечисленных в пункте 3 статьи 8, при толковании заявлений или иного поведения сторон необходимо учитывать также принцип добросовестности, ссылка на который содержится в пункте 1 статьи 7 (где он упоминается как применимый к толкованию самой Конвенции)[73].

30. Наконец, один суд заявил в связи с пунктом 3 статьи 8, что "формулировку этого положения можно также понимать таким образом, что противоречивое поведение одной из сторон исключает для этой стороны возможность ссылаться на некий иной смысл своего прежнего поведения"[74].

СТАНДАРТНЫЕ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА И ЯЗЫК ЗАЯВЛЕНИЙ

31. Ссылки на статью 8 делались также при решении вопроса о том, стали ли стандартные договорные условия, применяемые одной из сторон, частью договора[75]. В нескольких случаях[76] было признано, что этот вопрос регулируется нормами Конвенции, касающимися толкования, а не внутренним правом. Ссылаясь на ста-

тью 8 Конвенции, ряд судов указали, что вопрос о том, являются ли стандартные договорные условия одной из сторон частью ее оферты, должен решаться исходя из того, как эту оферту поняло бы "разумное лицо, действующее в том же качестве, что и другая сторона"; суды утверждали, что, согласно этому критерию, стандартные условия становятся частью оферты, только если адресат оферты имеет возможность "разумным образом ознакомиться с ними"[77] и если намерение включить такие условия очевидно получателю оферты[78]. Если же такое намерение неоднозначно, эти условия не становятся частью договора[79], как не становятся они частью договора и в том случае, если они "до такой степени отличаются от ожиданий партнера по договору, что от последнего было бы невозможным здраво ожидать, чтобы он предполагал, что такой пункт может быть включен"[80]. Кроме того, по мнению ряда судов, Конвенция требует, чтобы сторона, использующая общие положения и условия, передала их текст или сделала его доступным другой стороне[81].

32. Придя к аналогичным выводам относительно включения стандартных условий согласно положениям Конвенции, ряд судов рассмотрели также вопрос о языке, на котором излагаются такие стандартные условия[82]. Эти суды постановили, что вопрос о включении стандартных условий должен решаться на основе толкования договора в свете положений статьи 8. По заключению этих судов, для того чтобы ссылка одной стороны на свои стандартные условия имела юридическую силу, она должна быть достаточной, чтобы разумное лицо, действующее в том же качестве, что и другая сторона, смогло понять эту ссылку и ознакомиться с указанными стандартными условиями. По мнению судов, одним из существенных обстоятельств является язык, на котором письменно изложены такие стандартные условия[83]. В одном из рассматривавшихся случаев стандартные договорные условия продавца не были изложены на том же языке, что и сам договор, и суд заявил, что продавцу следовало бы предоставить покупателю перевод. Поскольку продавец этого не сделал, его стандартные договорные условия не стали частью договора. Аналогичного подхода придерживался и еще один суд, который заявил, что стандартные договорные условия, написанные на языке, отличном от языка договора, не создают обязательств для другой стороны[84].

33. Вопрос о языке рассматривался также еще в одном решении[85], в котором суд постановил, что при определении того, является ли действительным извещение, составленное на языке, отличном от языка, на котором был составлен договор, или от языка адресата, каждый конкретный случай должен рассматриваться в отдельности. Суд заявил, что, согласно пункту 2 и пункту 3 статьи 8, этот вопрос надлежит оценивать с точки зрения разумного лица, должным образом принимая во внимание обычаи и практику, сложившиеся в международной торговле. Тот факт, что извещение было составлено на языке, отличающемся как от языка договора, так и от языка адресата, сам по себе не обязательно делает это извещение недействительным: извещение могло бы быть написано на языке, обычно используемом в соответствующей области торговли, и, соответственно, потенциально иметь обязательную силу для обеих сторон согласно статье 9; или, как в рассматривавшемся судом деле, можно было бы с достаточным основанием ожидать, что получатель запросит у отправителя пояснения или перевод.

34. В ходе другого дела суд указал, что, для того чтобы стандартные договорные условия стали частью договора, они должны быть составлены "либо на языке договора, либо на языке противной стороны, либо на языке, известном противной стороне"[86]. Еще в одном случае суд заявил, что стандартные условия договора "включаются [в текст договора], только если ... другой договаривающейся стороне предоставляется достаточная возможность ознакомиться с ними либо на языке, на котором ведутся переговоры, либо на своем родном языке"[87].

35. Еще один суд[88] постановил, что если сторона принимает заявления, относящиеся к договору, на языке, отличном от того, который используется в этом договоре, то содержание таких заявлений имеет для этой стороны обязательную силу; ознакомиться с содержанием заявления является обязанностью этой стороны.

36. В еще одном решении один суд признал, что, для того чтобы стандартные условия договора считались частью оферты, достаточно, чтобы они были составлены на языке, общем для обеих сторон[89].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 303 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1994 год (арбитражное решение № 7331)] (см. полный текст решения).

[2]См. ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года]; Верховный суд, Австрия, 24 апреля 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/2_10997m.htm.

[3]Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 21, где говорится следующее: "В статье [8], касающейся толкования, предусматриваются правила, которые должны соблюдаться при толковании значения любого заявления или другого поведения какой-либо стороны, подпадающих под сферу применения настоящей Конвенции. Толкование заявлений или поведения какой-либо стороны может быть необходимым для определения того, был ли заключен договор, выяснения значения договора или значения направленного извещения или другого действия какой-либо стороны в ходе исполнения договора или в отношении его прекращения".

[4]См. также ППТЮ, дело № 932 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 12 декабря 2006 года] (см. полный текст решения), где говорится, что статья 8 "применяется в отношении любых заявлений, действий и бездействия сторон, которые могут оказать какое-либо воздействие на заключение или выполнение договора".

[5]См. ППТЮ, дело № 429 [Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 30 августа 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/000830g1german.html; ППТЮ, дело № 424 [Верховный суд, Австрия, 9 марта 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/6_31199z.htm; Земельный суд, Цвиккау, Германия, 19 марта 1999 года, имеется в интернете по адресу: http://cisg-online.ch/cisg/urteile/519.htm; ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года]; ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года]; ППТЮ, дело № 334 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 19 декабря 1995 года]; ППТЮ, дело № 330 [Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 5 декабря 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года].

[6]ППТЮ, дело № 270 [Федеральный суд, Германия, 25 ноября 1998 года] (касается вопроса о том, действительно ли предложение оплатить убытки со стороны продавца представляет собой отказ продавца от права воспользоваться положениями статей 38 и 39).

[7]ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года] (касается вопроса о том, действительно ли определенные виды поведения равноценны расторжению договора) (см. полный текст решения).

[8]ППТЮ, дело № 932 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 12 декабря 2006 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд города Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html#iii; ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года] (см. полный текст решения).

[9]Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 21.

[10]ППТЮ, дело № 303 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1994 год (арбитражное решение № 7331)] (см. полный текст решения).

[11]Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 21; в прецедентном праве см. Апелляционный суд города Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html#iii; ППТЮ, дело № 877 [Федеральный суд, Швейцария, 22 декабря 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/001222s1.html.

[12]Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 2 июля 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1811.pdf.

[13]Апелляционный суд города Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html.

[14]Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Апелляционный суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 26 сентября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080926s1.html; Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html.

[15]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 18 января 2011 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/110118u1.html; Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; ППТЮ, дело № 844 [Федеральный окружной суд США, штат Канзас, Соединенные Штаты, 28 сентября 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 932 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 12 декабря 2006 года] (см. полный текст решения); Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html#ii1; ППТЮ, дело № 911 [Суд города Женевы, Швейцария, 12 мая 2006 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html; ППТЮ, дело № 429 [Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 30 августа 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/000830g1german.html; ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[16]Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 5 февраля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1740.pdf; Суд провинции Наварра, 3-й участок, Испания, 27 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071227s4.html; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 15 мая 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060515g1.html#vi; ППТЮ, дело № 931 [Федеральный суд, Швейцария, 5 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 578 [Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Мичиган, Соединенные Штаты, 17 декабря 2001 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 607 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 16 июля 2001 года]; ППТЮ, дело № 617 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 30 января 2001 года].

[17]ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[18]ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года] (внутренняя ссылка в цитируемом материале опущена) (см. полный текст решения); в отношении других дел, в которых содержались ссылки на часть пункта 1 статьи 8, упоминаемую в тексте, см. Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 18 января 2011 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/110118u1.html; Арбитражный суд при Международной торговой палате, Швейцария, 2000 год (арбитражное решение № 10329), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000329i1.html; ППТЮ, дело № 313 [Апелляционный суд города Гренобль, Франция, 21 октября 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 268 [Федеральный суд, Германия, 11 декабря 1996 года].

[19]Относительно ссылок на эту часть пункта 1 статьи 8 см. Федеральный окружной суд США, штат Мериленд, Соединенные Штаты, 8 февраля 2011 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/110208u1.html; ППТЮ, дело № 1034 [Суд провинции Касерес, Испания, 14 июля 2010 года], текст имеется в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sespan84.htm; ППТЮ, дело № 851 [Суд провинции Мадрид, 14-й участок, Испания, 20 февраля 2007 года]; ППТЮ, дело № 932 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 12 декабря 2006 года] (см. полный текст решения); Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html; ППТЮ, дело № 777 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 12 сентября 2006 года]; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html#ii1; ППТЮ, дело № 911 [Суд Женевы, Швейцария, 12 мая 2006 года] (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 7 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051207c1.html; Высший суд кантона Цуг, Швейцария, 5 июля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050705s1.html; ППТЮ, дело № 931 [Федеральный суд, Швейцария, 5 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 10 февраля 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050210n1.html; Суд кантона Фрибур, Швейцария, 11 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041011s1.html; ППТЮ, дело № 890 [Апелляционный суд города Лугано, Швейцария, 29 октября 2003 года] (см. полный текст решения); Федеральный суд, Швейцария, 4 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030804s1.html; Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 26 мая 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030526b1.html; ППТЮ, дело № 537 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 7 марта 2002 года]; Апелляционный суд города Веллингтон, Новая Зеландия, 27 ноября 2000 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001127n6.html; ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года] (см. полный текст решения).

[20]Суд провинции Наварра, 3-й участок, Испания, 27 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071227s4.html.

[21]ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года] (см. полный текст решения).

[22]Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html; ППТЮ, дело № 911 [Суд Женевы, Швейцария, 12 мая 2006 года] (см. полный текст решения).

[23]ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года] (см. полный текст решения).

[24]ППТЮ, дело № 911 [Суд Женевы, Швейцария, 12 мая 2006 года] (см. полный текст решения).

[25]Высший земельный суд, Хамм, Германия, 12 ноября 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011112g1.html.

[26]Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1995 год (арбитражное решение № 8324), база данных Unilex.

[27]ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года] (см. полный текст решения); в отношении аналогичных заявлений см. также ППТЮ, дело № 932 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 12 декабря 2006 года] (см. полный текст решения).

[28]Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1995 год (арбитражное решение № 8324), база данных Unilex.

[29]Относительно дела, в ходе которого суд констатировал необходимость обращения к положениям пункта 2 статьи 8, поскольку не имелось возможности доказать наличие субъективного намерения, см. Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 18 января 2011 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/110118u1.html.

[30]Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1995 год (арбитражное решение № 8324), база данных Unilex; в отношении других дел, содержащих прямые ссылки на то, что толкование согласно положениям пункта 2 статьи 8 является более "объективным", см. Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 18 января 2011 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/110118u1.html; Федеральный окружной суд США, штат Колорадо, Соединенные Штаты, 6 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100706u1.html; Апелляционный суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 26 сентября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080926s1.html; Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html; ППТЮ, дело № 844 [Федеральный окружной суд США, штат Канзас, Соединенные Штаты, 28 сентября 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 911 [Суд Женевы, Швейцария, 12 мая 2006 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323a3.html; ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года]; ППТЮ, дело № 607 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 16 июля 2001 года]; ППТЮ, дело № 877 [Федеральный суд, Швейцария, 22 декабря 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/001222s1.html; ППТЮ, дело № 429 [Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 30 августа 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/000830g1german.html; ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года] (см. полный текст решения); Верховный суд, Нидерланды, 7 ноября 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 409 [Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года], а также база данных Unilex.

[31]Вполне может оказаться, что ни толкование на основе пункта 1 статьи 8, ни толкование на основе пункта 2 статьи 8 не приведет к результату, желательному для той или иной из сторон, см. Верховный суд, Нидерланды, 7 ноября 1997 года, база данных Unilex.

[32]Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html.

[33]Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 5 февраля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1740.pdf; ППТЮ, дело № 931 [Федеральный суд, Швейцария, 5 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 877 [Федеральный суд, Швейцария, 22 декабря 2000 года] (см. полный текст решения).

[34]Суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 15 июня 2010 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2159.pdf; Суд города Арнем, Нидерланды, 7 октября 2009 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2012.pdf; Суд штата Риу-Гранди-ду-Сул, Бразилия, 20 мая 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090520b5.html; Верховный суд, Словакия, 30 апреля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080430k1.html; Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 5 февраля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1740.pdf; Федеральный суд, Германия, 27 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071127g1.html; ППТЮ, дело № 844 [Федеральный окружной суд США, штат Канзас, Соединенные Штаты, 28 сентября 2007 года]; ППТЮ, дело № 828 [Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; ППТЮ, дело № 932 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 12 декабря 2006 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 777 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 12 сентября 2006 года]; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html#ii1; ППТЮ, дело № 911 [Суд Женевы, Швейцария, 12 мая 2006 года] (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 7 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051207c1.html; Высший суд кантона Цуг, Швейцария, 5 июля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050705s1.html; ППТЮ, дело № 931 [Федеральный суд, Швейцария, 5 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 10 февраля 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050210n1.html; Суд кантона Фрибур, Швейцария, 11 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041011s1.html; ППТЮ, дело № 553 [Суд провинции Барселона, 16-й участок, Испания, 28 апреля 2004 года]; ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года]; ППТЮ, дело № 890 [Апелляционный суд города Лугано, Швейцария, 29 октября 2003 года] (см. полный текст решения); Федеральный суд, Швейцария, 4 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030804s1.html; Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 26 мая 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030526b1.html; Высший земельный суд, Шлезвиг-Гольштейн, Германия, 29 октября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021029g1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Югославской торговой палате в Белграде, Сербия, 25 мая 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010525sb.html; Апелляционный суд города Веллингтон, Новая Зеландия, 27 ноября 2000 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001127n6.html; Земельный суд, Цвиккау, Германия, 19 марта 1999 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/519.htm; ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года]; Верховный суд, Нидерланды, 7 ноября 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд при Гамбургской торговой палате, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Будапешта, Венгрия, 17 ноября 1995 года (арбитражное решение № Vb 94124), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, 28 апреля 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года].

[35]Федеральный окружной суд США, штат Колорадо, Соединенные Штаты, 6 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100706u1.html; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года]. В отношении упоминания о "разумном толковании", хотя и без прямой отсылки к пункту 2 статьи 8, см. Суд города Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090211n1.html.

[36]ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года] (см. полный текст решения).

[37]Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 14 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090114g1.html; ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года].

[38]ППТЮ, дело № 877 [Федеральный суд, Швейцария, 22 декабря 2000 года) (см. полный текст решения).

[39]Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 27 декабря 1999 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/511.htm (внутренние ссылки на Конвенцию опущены).

[40]ППТЮ, дело № 270 [Федеральный суд, Германия, 25 ноября 1998 года].

[41]Там же (внутренние ссылки на Конвенцию опущены) (см. полный текст решения).

[42]ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения).

[43]ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года].

[44]ППТЮ, дело № 151 [Апелляционный суд города Гренобль, Франция, 26 апреля 1995 года].

[45]ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года], а также база данных Unilex.

[46]Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html.

[47]В отношении такого определения см. Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html.

[48]Согласно материалам "Официальных отчетов о Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 21, перечень, содержащийся в пункте 3 статьи 8, не является исчерпывающим перечнем элементов, которые необходимо учитывать при толковании заявлений или иного поведения сторон.

[49]См. Апелляционный суд, Соединенное Королевство, 17 февраля 2006 года, база данных Unilex; Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 2003 год (арбитражное решение по делу № 11849), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html.

[50]В отношении дел, когда суд обращался к установившейся в отношениях между сторонами практике в качестве одного из элементов, используемых для определения намерения, см. Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 18 января 2011 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/110118u1.html; Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 5 февраля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1740.pdf; ППТЮ, дело № 750 [Верховный суд, Австрия, 31 августа 2005 года] (см. полный текст решения).

[51]В отношении ссылок на пункт 3 статьи 8 в прецедентном праве см. Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 января 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100129u1.html#ii; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 14 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090114g1.html; Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 5 февраля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1740.pdf; ППТЮ, дело № 802 [Верховный суд, Испания, 17 января 2008 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 2 июля 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1811.pdf; ППТЮ, дело № 828 [Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; ППТЮ, дело № 932 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 12 декабря 2006 года] (см. полный текст решения); Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html#ii1; Верховный суд, Чешская Республика, 29 марта 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060329cz.html; Высший суд кантона Цуг, Швейцария, 5 июля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050705s1.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323a3.html; Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 10 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050210n1.html; Суд кантона Цуг, Швейцария, 2 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041202s1.html; Суд кантона Фрибур, Швейцария, 11 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041011s1.html; ППТЮ, дело № 890 [Апелляционный суд города Лугано, Швейцария, 29 октября 2003 года] (см. полный текст решения); Федеральный суд, Швейцария, 4 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030804s1.html; Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 26 мая 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030526b1.html; ППТЮ, дело № 576 [Окружной апелляционный суд США (9-й округ), Соединенные Штаты, 5 мая 2003 года]; Федеральный арбитражный суд Волго-Вятского округа, Российская Федерация, 20 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021220r1.html; Апелляционный суд города Антверпен, Бельгия, 16 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021216b1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 8 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021108c1.html; Высокий суд, Окленд, Новая Зеландия, 27 марта 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020327n6.html; Апелляционный суд города Веллингтон, Новая Зеландия, 27 ноября 2000 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001127n6.html; ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года].

[52]См. Палата лордов, Соединенное Королевство, 1 июля 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090701uk.html; Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1995 год (арбитражное решение № 8324/1995), база данных Unilex.

[53]ППТЮ, дело № 268 [Федеральный суд, Германия, 11 декабря 1996 года], в решении прямо говорится, что в свете положений пункта 1 статьи 8 при толковании заявления или иного поведения той или иной стороны должны приниматься во внимание элементы, указанные в пункте 3 статьи 8 (см. полный текст решения).

[54]ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года].

[55]Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html.

[56]Там же; см. также ППТЮ, дело № 932 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 12 декабря 2006 года] (см. полный текст решения).

[57]Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; см. также Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 5 февраля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1740.pdf; Международный коммерческий арбитражный

суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050527r1.html.

[58]Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323a3.html.

[59]Коммерческий суд города Тонгерен, Бельгия, 25 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125b1.html.

[60]ППТЮ, дело № 24 [Апелляционный суд США (5-й округ), Соединенные Штаты, 15 июня 1993 года].

[61]Касательно определения правила в отношении устных показаний в делах, регулируемых положениями Конвенции, см. Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 января 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100129u1.html#ii.

[62]См. Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 января 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100129u1.html#ii; ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года]; ППТЮ, дело № 578 [Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Мичиган, Соединенные Штаты Америки, 17 декабря 2001 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 434 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 28 августа 2001 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 419 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 27 октября 1998 года].

[63]ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года].

[64]Там же (см. полный текст решения).

[65]ППТЮ, дело № 23 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 14 апреля 1992 года] (см. полный текст решения).

[66]ППТЮ, дело № 413 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 6 апреля 1998 года] (см. полный текст решения).

[67]ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[68]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html#ii1.

[69]Там же.

[70]Федеральный окружной суд США, штат Колорадо, Соединенные Штаты, 6 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100706u1.html; ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года] (см. полный текст решения).

[71]ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года] (см. полный текст решения).

[72]ППТЮ, дело № 23 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 14 апреля 1992 года].

[73]ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд при Гамбургской торговой палате, 21 июня 1996 года], а также база данных Unilex.

[74]Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323a3.html.

[75]Напротив, см. Суд города Арнем, Нидерланды, 17 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040317n1.html; в решении говорится, что, "[п]оскольку проблема применения общих условий в упомянутых положениях КМКПТ специально не рассматривается, для ответа на данный вопрос надлежит исходить из других применимых норм материального права".

[76]Федеральный окружной суд США, штат Мэриленд, Соединенные Штаты, 8 февраля 2011 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/110208u1.html; Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 июля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090724g1.html; Суд города Утрехт, Нидерланды, 21 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090121n1.html; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 14 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090114g1.html; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html; Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 827 [Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 29 мая 2007 года]; ППТЮ, дело № 828 [Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html; Суд города Роверето, Италия, 24 августа 2006 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 750 [Верховный суд, Австрия, 31 августа 2005 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Линц, Австрия, 8 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050808a3.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323a3.html; ППТЮ, дело № 831 [Верховный суд, Нидерланды, 28 января 2005 года]; ППТЮ, дело № 821 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 июля 2004 года]; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421g3.html#law; ППТЮ, дело № 592 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 30 января 2004 года]; ППТЮ, дело № 819 [Земельный суд, Трир, Германия, 8 января 2004 года]; ППТЮ, дело № 534 [Верховный суд, Австрия, 17 декабря 2003 года]; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030725g1.html; ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года].

[77]ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года] (см. полный текст решения); см. также Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 июля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090724g1.html; Суд города Утрехт, Нидерланды, 21 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090121n1.html; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 14 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090114g1.html; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html; Суд города Роверето, Италия, 24 августа 2006 года, база данных Unilex; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 8 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050808a3.html; ППТЮ, дело № 592 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 30 января 2004 года]; ППТЮ, дело № 534 [Верховный суд, Австрия, 17 декабря 2003 года].

[78]Суд города Утрехт, Нидерланды, 21 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090121n1.html; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 14 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090114g1.html; Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323a3.html; Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050201a3.html; ППТЮ, дело № 592 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 30 января 2004 года]; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030725g1.html; ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года].

[79]Федеральный окружной суд США, штат Мэриленд, Соединенные Штаты, 8 февраля 2011 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/110208u1.html; см. также Высший земельный суд, Линц, Австрия, 8 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050808a3.html, в решении говорится, что "сторона, желающая заключить договор исключительно в соответствии со своими собственными стандартными положениями и условиями, должна сделать недвусмысленное заявление о таком намерении". См. также Верховный суд, Австрия, 26 января 2005 года, база данных Unilex.

[80]Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html.

[81]Земельный суд, Штутгарт, Германия, 15 октября 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091015g1.html; Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 июля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090724g1.html; Суд города Утрехт, Нидерланды, 21 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090121n1.html; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 14 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090114g1.html; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html; Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года] (см. полный текст решения).

[82]См. Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 8 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050808a3.html; Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050201a3.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421g3.html#law; ППТЮ, дело № 534 [Верховный суд, Австрия, 17 декабря 2003 года]; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 июдя 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030725g1.html; ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайлбронн, Германия, 15 сентября 1997 года].

[83]Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421g3.html#law.

[84]Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 2 июня 1999 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990602b1.html.

[85]ППТЮ, дело № 132 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 8 февраля 1995 года].

[86]Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex.

[87]Земельный суд, Меммингen, Германия, 13 сентября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000913g1.html.

[88]ППТЮ, дело № 409 [Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года], а также база данных Unilex.

[89]Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050201a3.html; ППТЮ, дело № 534 [Верховный суд, Австрия, 17 декабря 2003 года]. Относительно дела, в рамках которого вопрос о языке поднимался, однако в окончательной форме разрешен не был, см. Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421g3.html#law.

Статья 9

1) Стороны связаны любым обычаем, относительно которого они договорились, и практикой, которую они установили в своих взаимных отношениях.

2) При отсутствии договоренности об ином считается, что стороны подразумевали применение к их договору или его заключению обычая, о котором они знали или должны были знать и который в международной торговле широко известен и постоянно соблюдается сторонами в договорах данного рода в соответствующей области торговли.

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем положении описывается, в какой степени стороны в договоре международной купли-продажи, регулируемом КМКПТ, связаны обычаями, а также практикой, которую стороны установили в своих взаимных отношениях[1]. Об обычаях, относительно которых стороны "договорились", наряду с видами практики, которые они установили, речь идет в пункте 1 статьи 9; обычаи, в отношении которых стороны "подразумевали применение к их договору", рассматриваются в пункте 2 статьи 9. В любом случае, по мнению одного суда, "любая применимая практика или обычай имеют такую же силу, как и договор"[2].

2. Вопрос о юридической действительности обычаев выходит за рамки сферы применения Конвенции[3]; в Конвенции рассматриваются только вопросы их применимости[4]. Вследствие этого действительность обычаев регулируется применимыми нормами внутреннего права[5]. В случае действительности обычая он имеет преимущественную силу по отношению к положениям Конвенции вне зависимости от того, регулируется ли применение обычая в соответствии с пунктом 1 или пунктом 2 статьи 9[6]. Однако в соответствии с пунктом 2 статьи 9 установленная во взаимных отношениях между сторонами практика и обычаи применяются во вторую очередь по сравнению с положениями договора между сторонами[7].

ОБЫЧАИ, О КОТОРЫХ ДОГОВОРИЛИСЬ СТОРОНЫ, И ПРАКТИКА, УСТАНОВЛЕННАЯ ИМИ В СВОИХ ВЗАИМНЫХ ОТНОШЕНИЯХ

3. Согласно пункту 1 статьи 9, стороны связаны любым обычаем, относительно которого они договорились. Такая договоренность не обязательно должна быть положительно выраженной[8], но, как заявил один из судов[9], также может подразумеваться. Как отмечается в одном из судебных решений, если стороны не желают быть связанными установленной во взаимных отношениях между ними практикой, они должны в прямой форме исключить ее применение[10].

4. По мнению того же суда, пункт 1 статьи 9, в отличие от ее пункта 2, не требует, чтобы обычай, для того чтобы иметь обязательную силу, был признан на международном уровне; таким образом, местные обычаи, в отношении которых стороны договорились, для них столь же обязательны, как и международные обычаи[11]. Тот же суд (при рассмотрении другого дела) заявил, что, для того чтобы иметь обязательную силу согласно пункту 1 статьи 9 (в отличие от пункта 2 статьи 9), обычаи не обязательно должны быть широко известны[12].

5. Согласно пункту 1 статьи 9, стороны также связаны практикой, которую они установили в своих взаимных отношениях, и этот принцип, по мнению одного арбитражного суда, "был распространен на все международные коммерческие договоры благодаря Принципам УНИДРУА"[13]. В пункте 1 статьи 1.9 этих Принципов предусматривается, что "стороны связаны любым обычаем, относительно которого они договорились, и практикой, которую они установили в своих взаимоотношениях".

6. Примеры практики, имеющей обязательную силу согласно пункту 1 статьи 9, встречаются в ряде решений. Один из арбитражных судов пришел к заключению, что от продавца требовалось оперативно доставить запасные части, поскольку это стало "обычной практикой" в отношениях между сторонами[14]. В другом случае итальянский продавец в течение многих месяцев исполнял заказы покупателя, не наводя справок о платежеспособности последнего; в дальнейшем продавец переуступил свою иностранную дебиторскую задолженность факторинговой компании, а поскольку эта факторинговая компания не акцептовала счет покупателя, продавец приостановил свои деловые отношения с покупателем; суд постановил, что, исходя из практики, установившейся в отношениях между сторонами, продавец при реструктуризации своей хозяйственной деятельности должен был принять во внимание интересы покупателя и что ввиду этого продавец несет ответственность за внезапное прекращение отношений с покупателем[15]. В другом решении тот же суд постановил, что продавец не вправе ссылаться на содержащуюся в статье 18 КМКПТ норму, в соответствии с которой молчание само по себе не является акцептом, поскольку сторонами была установлена практика, согласно которой продавец выполнял заказы покупателя без прямо

выраженного их акцепта[16]. В другом решении[17] другой суд постановил, что установленная в отношениях между сторонами практика может вести к необходимости соблюдать определенные требования в отношении формы, несмотря на то что в основе Конвенции лежит принцип отказа от требований формального характера. В одном случае арбитражный суд подтвердил действительность установившейся между сторонами практики в отношении согласования по телефону содержания договора[18]. В другом случае суд отказался принять во внимание утверждение одной из сторон, что сохранение правового титула за продавцом являлось установленной между сторонами практикой, поскольку не было представлено доказательств существования такой практики[19]. Еще в одном случае арбитражный суд указал, что установившаяся между сторонами практика требовала проведения экспертизы товара определенным способом[20]. Один суд заявил, что установившаяся в отношениях между сторонами практика может влиять на то, каким образом стандартные условия договора становятся частью заключенного договора[21]. Как заявил другой суд, то обстоятельство, что покупатель в нескольких случаях подписывал полученные по факсу экземпляры подтверждения заказа, в которых содержались стандартные бланки договора, привело к установлению между покупателем и продавцом некоей практики – такой, "от которой покупатель не отступал … ни разу, а также [покупатель] не сообщил продавцу после получения общих условий, что он не согласен с применением этих условий или хотел бы применить свои собственные общие условия, если таковые имелись". Это побудило суд признать, что стандартные условия договора, предложенные продавцом, стали частью договора, поскольку, "[н]е сообщив продавцу о том, что он не принимает эти общие условия, покупатель, во всяком случае, создал впечатление, что он согласен на применение общих условий"[22]. В другом случае, связанном с включением стандартных условий договора, один суд заявил, что, "[х]отя встречное предложение [покупателя] и не было в прямой форме принято [продавцом], тем не менее было вполне обычным, чтобы [продавец] принимал заказы [покупателя] и доставлял товар в соответствии с ними, даже если [продавец] и не ответил на них". В результате суд признал, что это было равносильно установившейся между сторонами практике, вследствие чего "заказ [покупателя] становился основой договора, в который были, по сути, включены стандартные условия"[23]. Один суд заявил, что между сторонами была установлена практика, в соответствии с которой продавец всегда должен был принять обратно бракованный товар при предоставлении покупателю замены[24]. В одном случае суд указал, что договор также не был оформлен в соответствии с установленной между сторонами практикой, хотя та же процедура, при которой покупатель делал заказ в устной форме, а продавец в письменной форме его подтверждал, применялась и прежде. Суд постановил, что существование такой практики не освобождает стороны от обязательств, вытекающих для них из пункта 1 статьи 14 и пункта 1 статьи 18, которыми предусматривается, соответственно, что предложение должно быть достаточно определенным и что молчание со стороны адресата оферты само по себе не является акцептом. Суд пришел к выводу, что в рассматриваемом случае продавец, который хотел поставить покупателю новый вид ткани, весьма отличающийся от продававшихся прежде тканей, был не вправе исходить из практики, установленной между сторонами в отношении сделок, касавшихся стандартных тканей. А поскольку практика роли не играла, "подтверждение заказа", следовательно, надлежало рассматривать как предложение о покупке, которое покупателем принято не было[25].

7. В Конвенции не содержится определения понятия "практика, которую [стороны] установили в своих взаимных отношениях". По мнению одного из судов, "[в] отличие от обычаев, которые должны соблюдаться по крайней мере в одном из секторов отрасли, практика, по смыслу статьи 9 КМКПТ, устанавливается лишь во взаимных отношениях между сторонами. Практикой считается поведение, которое повторяется с определенной частотой и в течение определенного периода времени, установленного сторонами, и которое, как стороны могут впредь добросовестно предполагать, будет вновь наблюдаться в аналогичных ситуациях. Ее примерами являются несоблюдение предельных сроков направления извещений, возможность определенных скидок за расчет наличными в случае немедленной уплаты, допущение отклонений от условий поставки и т. п."[26]. По мнению нескольких судов, практика имеет обязательную силу для сторон согласно пункту 1 статьи 9, только если отношения между сторонами продолжаются в течение какого-то времени, и упоминания о практике фигурируют в целом ряде договоров. По утверждению одного суда, это требование считается выполненным, если сторонами было ранее заключено порядка десятка сделок[27]. Один из судов заявил, что, согласно пункту 1 статьи 9, "требовалось бы поведение, которого стороны регулярно придерживаются в своих взаимоотношениях … [в течение] достаточно продолжительного срока и достаточно часто [. . .]. О такой продолжительности и частоте не может идти речь, если подобным образом были осуществлены всего две предыдущие поставки. Их абсолютное число слишком незначительно"[28]. Другой суд отклонил утверждение продавца, что указание в двух выставленных им счетах-фактурах банковского счета продавца устанавливало во взаимных отношениях между сторонами практику, обязывавшую покупателя производить оплату через банк продавца. Этот суд постановил, что, даже если счета-фактуры относились к двум различным договорам между сторонами, их явно не достаточно для установления практики по смыслу пункта 1 статьи 9 Конвенции. По заключению данного суда, чтобы практика считалась установившейся, требуются длительные отношения, предполагающие заключение большего числа договоров купли-продажи[29]. Другой суд заявил, что одна предыдущая сделка между сторонами не создает "практики" по смыслу пункта 1 статьи 9[30]. Один из судов отметил, что, если стороны прежде не заключали никаких договоров, в отношениях между ними не могло сложиться никакой практики[31]. Тем не менее, по мнению другого суда, "[в] целом возможно, чтобы намерения одной стороны, которые были выражены лишь в ходе предварительных неформальных переговоров и о которых стороны не договорились в прямо выраженной форме, стали "практикой" по смыслу пункта 1 статьи 9 Конвенции уже в начале деловых взаимоотноше-

ний и, таким образом, стали частью первого договора между сторонами"[32]. Однако для этого "требуется, по меньшей мере (статья 8), чтобы деловой партнер понимал, исходя из этих обстоятельств, что другая сторона готова заключить договор только на определенных условиях или в определенной форме"[33].

8. Ряд судов указали, что сторона, ссылающаяся на наличие имеющих обязательную силу практики или обычая, несет бремя доказывания того, что соблюдены условия пункта 1 статьи 9[34].

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОРГОВЫЕ ОБЫЧАИ, СВЯЗЫВАЮЩИЕ СТОРОНЫ (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 9)

9. В силу пункта 2 статьи 9 стороны договора международной купли-продажи могут быть обязаны соблюдать торговый обычай даже в отсутствие положительной договоренности об этом, если стороны "знали или должны были знать" об этом обычае и этот обычай в международной торговле "широко известен и постоянно соблюдается сторонами в договорах данного рода в соответствующей области торговли"[35]. Один суд истолковал пункт 2 статьи 9 таким образом, что "обычаи и практика сторон или отрасли автоматически включаются в любой договор, регулируемый Конвенцией, если только это не было прямо исключено сторонами"[36].

10. Обычаи, связывающие стороны согласно пункту 2 статьи 9, имеют преимущественную силу по отношению к противоречащим им положениям Конвенции[37]. С другой стороны, положения договора имеют преимущественную силу по сравнению с противоречащими им обычаями, даже если эти обычаи удовлетворяют требованиям пункта 2 статьи 9, поскольку первостепенным источником прав и обязанностей в соответствии с Конвенцией является автономность воли сторон, что подтверждается формулировкой, приведенной в самом начале пункта 2 статьи 9[38]. Кроме того, как отметил один из судов, преимущественную силу по отношению к упоминаемым в пункте 2 статьи 9 обычаям имеет и установившаяся во взаимных отношениях между сторонами практика[39].

11. Как отмечено в пункте 9 настоящего Сборника, для того чтобы иметь обязательнбую силу согласно пункту 2 статьи 9, обычай должен быть известен (или быть таким, который должен был бы быть известен) сторонам, а также должен быть широко известен и постоянно соблюдаться в международной торговле. По мнению одного суда, для этого не требуется, чтобы обычай носил международный характер: местные обычаи, применяемые на товарных биржах, ярмарках и товарных складах, могут носить обязательный характер по смыслу пункта 2 статьи 9, если они постоянно соблюдаются в отношении сделок с участием иностранных сторон[40]. Тот же суд заявил также, что местный обычай, соблюдаемый только в одной конкретной стране, может быть применим к договору с участием иностранной стороны, при условии что эта иностранная сторона регулярно ведет коммерческую деятельность в этой стране и участвовала там в целом ряде сделок того же характера, что и данный договор.

12. Требование, в соответствии с которым, для того чтобы обычай имел обязательную силу согласно пункту 2 статьи 9, необходимо, чтобы стороны знали или должны были знать о нем, описывают как требование, согласно которому стороны должны либо иметь коммерческие предприятия в том географическом районе, где установлен этот обычай, либо постоянно вести деловые операции в этом районе на протяжении длительного времени[41]. Согласно одному из более ранних решений того же суда, сторона в договоре международной купли-продажи должна быть знакома только с такими международными торговыми обычаями, которые широко известны участникам договоров того же конкретного вида в конкретном географическом районе, где находится коммерческое предприятие данной стороны, и постоянно ими соблюдаются[42].

13. Никаких различий между распределением бремени доказывания согласно пункту 1 статьи 9 и пункту 2 статьи 9 не существует[43]: сторона, ссылающаяся на существование какого-либо обязательного обычая, должна доказать наличие требуемых элементов, по крайней мере в тех правовых системах, которые считают это вопросом факта[44]. Если стороне, на которой лежит бремя доказывания, не удастся этого сделать, обычай, на который она ссылается, не будет иметь обязательной силы. Так, в случае, когда покупатель не сумел доказать существование международного торгового обычая, согласно которому молчание стороны по получении коммерческого письма-подтверждения должно рассматриваться как согласие с содержащимися в этом письме условиями, был сделан вывод, что договор был заключен на иных условиях[45]. В рамках другого дела неспособность стороны доказать утверждение о существовании обычая, который позволял бы суду заслушать претензии этой стороны, побудила суд сделать вывод, что он не обладает необходимой юрисдикцией[46]. Аналогичным образом, один из судов пришел к выводу, что, хотя нормы Конвенции в отношении заключения договора (статьи 14–24) могут быть изменены обычаями, эти нормы остаются применимыми, поскольку существование такого обычая не было доказано[47]. Кроме того, когда покупатель не смог доказать наличие торгового обычая, согласно которому местом исполнения является страна покупателя, было признано, что местом исполнения является государство продавца[48]. А Европейский суд заявил, что, для того чтобы молчание в ответ на письмо-подтверждение расценивалось как акцепт содержащихся в нем условий, "необходимо доказать существование такого обычая на основе критериев, изложенных" в пункте 2 статьи 9 Конвенции[49].

14. Известен ряд примеров, когда суды приходили к выводу, что стороны связаны обычаем согласно пункту 2 статьи 9. В одном случае арбитражный суд постановил, что обычай, предусматривающий корректировку продажной цены при купле-продаже, регулярно соблюдался сторонами аналогичных договоров в соответствующей конкретной отрасли торговли (минеральным сырьем)[50]. Еще в одном решении один из судов пришел к заключению, что выданный покупателем переводной вексель привел к изменению договора согласно пункту 1 статьи 29 Конвенции таким образом, что дата платежа была отложена до даты, когда наступит срок погашения векселя[51]; суд указал, что его решение под-

креплялось существованием соответствующего международного торгового обычая, имеющего обязательную силу согласно пункту 2 статьи 9. В ходе еще одного дела суд заявил, что в соответствующей конкретной области торговли существует обычай, который требует, чтобы покупатель предоставил продавцу возможность присутствовать при проведении им экспертизы товара[52]. В другом случае суд указал, что обычаи, отвечающие содержащемуся в пункте 2 статьи 9 определению, могут стать основанием для предъявления требований в отношении формы, которые в иных случаях в соответствии с Конвенцией не предусматриваются[53]. Еще в одном случае арбитражный суд заявил на основании соответствующих торговых обычаев, что "средняя маржа прибыли организации, независимо от сферы деятельности, составляет 10 процентов"[54]. Рассматривая еще одно дело, один суд, проанализировав торговые обычаи, соответствующие предусмотренному в пункте 2 статьи 9 определению, заявил что, "[к]ак представляется, размещение устных заказов на поставки товара с последующим выставлением счетов-фактур с условиями продажи является обычным делом, и, хотя в ходе устных переговоров обычно не обсуждается каждое из условий договора, последующее письменное подтверждение, содержащее дополнительные условия, имеет обязательную силу, если только не будет своевременно заявлено возражение"[55]. Один суд заявил, что "в случаях, когда существуют международные торговые обычаи в отношении определенных свойств [товара], их надлежит рассматривать как минимальные требования в отношении качества"[56] в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции.

15. С другой стороны, имеются и примеры, когда суды приходили к заключению, что некоторые торговые обычаи, на которые ссылалась одна из сторон, не существуют. Один суд пришел к выводу, что ввиду специфики процесса производства и необходимых условий транспортировки товара требование тестирования до поставки "не может считаться общепринятым и широко известным обычаем, как это утверждают представители покупателя"[57].

16. В нескольких решениях ссылки на обычаи делались при решении вопроса о том, какую процентную ставку надлежит применять к просроченным платежам. Один из судов для решения этого вопроса дважды ссылался на международные обычаи, имеющие обязательную силу на основании пункта 2 статьи 9 Конвенции. В первом решении суд указал, что уплата процента "по ставке, которая известна и используется в международном масштабе, такой как прайм-рейт (базисная ставка по ссудам первоклассным заемщикам)", является "признанным обычаем в международной торговле, даже если стороны прямо об этом не договорились"[58]. Во втором решении суд занял ту же позицию и при этом отметил, что "Конвенция придает [международным торговым обычаям] более высокий иерархический статус по сравнению с положениями Конвенции"[59]. Ряд судов заявили, что, если процентная ставка не была согласована сторонами или "если в соответствии со статьей 9 КМКПТ не может быть применен какой-либо соответствующий торговый обычай, процентные ставки регулируются дополняющими нормами внутреннего права"[60].

ПИСЬМА-ПОДТВЕРЖДЕНИЯ, ИНКОТЕРМС И ПРИНЦИПЫ УНИДРУА

17. В ряде дел статья 9 применялась, чтобы определить, означает ли молчание в ответ на письмо-подтверждение согласие с содержащимися в этом письме условиями. В ответ на аргументацию в пользу признания существования обычая, согласно которому такое молчание считалось бы согласием с условиями, излагаемыми в письме-подтверждении, один суд заявил, что "[в] силу содержащегося в пункте 2 статьи 9 КМКПТ требования относительно международного характера для признания того или иного торгового обычая не достаточно, чтобы он был действителен только в одном из договаривающихся государств. Поэтому [для того чтобы быть обязательными для сторон] нормы в отношении коммерческих писем-подтверждений должны были бы быть признаны в обоих участвующих государствах, и тогда следовало бы сделать вывод, что обе стороны знали о последствиях [. . .]. Недостаточно, чтобы торговый обычай, относящийся к коммерческим письмам-подтверждениям, существовал только по месту нахождения получателя письма [. . .]"[61]. Поскольку последствия молчания в ответ на письмо-подтверждение применительно к договору не признаются в стране одной из сторон, суд пришел к выводу, что изложенные в письме-подтверждении условия не стали частью договора. Хотя суд отметил, что внутриправовые концепции в отношении значения молчания в ответ на письмо-подтверждение не играют роли в контексте права международной купли-продажи, он тем не менее высказал предположение, что "письмо-подтверждение может иметь существенное значение при оценке доказательств". Еще один суд отметил, что письмо-подтверждение создает обязательства для сторон, только "если эта форма заключения договора может расцениваться как торговая практика по смыслу статьи 9 Конвенции"[62]. Этот суд постановил, что в данном деле такой обычай, имеющий обязательную силу на основании пункта 2 статьи 9, существует: местопребыванием обеих сторон являются страны, в которых признаются "последствия подтверждающих коммерческих сообщений применительно к договорам", и ввиду этого они должны были ожидать, что "им, возможно, придется подчиниться таким правовым последствиям"[63]. Аналогичным образом, один суд заявил, что "молчание, в общем, не будет иметь никаких правовых последствий с точки зрения КМКПТ. Тем не менее молчание может – вопреки положениям пунктов 1 и 2 статьи 18 КМКПТ – означать принятие условий, содержащихся в письме-подтверждении, если существует соответствующий торговый обычай по смыслу пункта 2 статьи 9 КМКПТ, подлинность которого может быть легко установлена сторонами [. . .]. Наличие такого торгового обычая может презюмироваться, если коммерческие предприятия сторон находятся в странах, в законах которых присутствуют нормы относительно коммерческих писем-подтверждений и относительно правовых последствий молчания со стороны адресата, и если эти нормы аналогичны предусматриваемым по германским законам"[64]. Еще один суд отверг точку зрения, согласно которой внутриправовые нормы относительно последствий молчания в ответ на письмо-подтверждение могут быть применимы и в случаях, когда применяются положения Конвенции[65].

18. Ряд судов прокомментировали взаимосвязь между пунктом 2 статьи 9 КМКПТ и Инкотермс[66]. Указав, что "в силу пункта 2 статьи 9 Инкотермс были инкорпорированы в Конвенцию"[67], один суд заявил, что, согласно пункту 2 статьи 9, "содержащиеся в Инкотермс определения должны применяться к договору, несмотря на отсутствие в договоре прямой ссылки на Инкотермс". Таким образом, по утверждению этого суда, включая в свой договор условие CIF, стороны намеревались придерживаться его определения в Инкотермс[68]. Аналогичные утверждения встречаются и в одном арбитражном решении[69], а также в других решениях одного из судов в другом государстве[70]. В последнем решении суд истолковал клаузулу договора об условиях FOB в свете положений Инкотермс, хотя стороны договора в прямой форме на Инкотермс не ссылались[71]. Совсем недавно один суд заявил, что "[в] принципе Инкотермс применяются только в случае определенного и явно выраженного согласия сторон, если только не существует практики, которую стороны установили в своих взаимных отношениях (см. пункт 1 статьи 9 КМКПТ. . .). За отсутствием явно выраженной договоренности между сторонами эти нормы могут применяться также на основании пункта 2 статьи 9 КМКПТ, поскольку их роль как обычаев широко признается и постоянно соблюдается в международной торговле при том условии, однако, что существует применимое положение Инкотермс, имеющее отношение к соответствующему договору [. . .]. Наконец, даже если Инкотермс не были явным или подразумеваемым образом включены в договор, они принимаются во внимание в качестве правил толкования [. . .]"[72].

19. Один суд пришел к заключению, что Принципы международных коммерческих договоров УНИДРУА представляют собой обычаи такого рода, о которых говорится в пункте 2 статьи 9 Конвенции[73]. Аналогичным образом, один арбитражный суд заявил, что в Принципах УНИДРУА нашли отражение международные торговые обычаи[74].

Примечания

[1]См. также Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 21; в отношении ссылки на текст пункта 1 статьи 9 в прецедентном праве см. Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 января 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100129u1.html.

[2]Апелляционный суд города Турку, Финляндия, 12 апреля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020412f5.html.

[3]ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_4901i.htm.

[4]См. ППТЮ, дело № 425 [Верховный суд, Австрия, 21 марта 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/10_34499g.htm.

[5]См. ППТЮ, дело № 425 [Верховный суд, Австрия, 21 марта 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/10_34499g.htm; ППТЮ, дело № 240 [Верховный суд, Австрия, 15 октября 1998 года] (см. полный текст решения).

[6]См. Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; ППТЮ, дело № 867 [Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Коммерческий суд города Ипр, Бельгия, 18 февраля 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010425b1.html; Коммерческий суд города Вёрне, Бельгия, 25 апреля 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010425b1.html; Коммерческий суд города Ипр, Бельгия, 29 января 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010129b1.html; ППТЮ, дело № 425 [Верховный суд, Австрия, 21 марта 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/10_34499g.htm; Национальный суд первой инстанции по торговым делам № 10, Аргентина, 6 октября 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sargen8.htm.

[7]Об этом результате см., например, Окружной суд второй ("большой") инстанции, Страсбург, Франция, 22 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061222f1.html; Апелляционный суд города Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html.

[8]О деле, в котором стороны прямо выразили намерение быть связанными торговым обычаем, см. Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1990 год (арбитражное решение № CISG/1990/01), имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cases/900000c1.html (в данном деле стороны решили быть связанными условием FOB).

[9]ППТЮ, дело № 425 [Верховный суд, Австрия, 21 марта 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/10_34499g.htm.

[10]ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США по Южному округу штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года] (см. полный текст решения).

[11]Там же.

[12]ППТЮ, дело № 240 [Верховный суд, Австрия, 15 октября 1998 года] (см. полный текст решения).

[13]Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, декабрь 1997 года) (арбитражное решение № 8817), база данных Unilex.

[14]Арбитражный суд при Международной торговой палате, 23 января 1997 года (арбитражное решение № 8611/HV/JK), база данных Unilex.

[15]ППТЮ, дело № 202, Франция [Апелляционный суд города Гренобль, Франция, 13 сентября 1995 года] (см. полный текст решения).

[16]ППТЮ, дело № 313 [Апелляционный суд города Гренобль, Франция, 21 октября 1999 года] (см. полный текст решения).

[17]См. Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf.

[18]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 9 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080109c1.html.

[19]ППТЮ, дело № 827 [Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 29 мая 2007 года].

[20]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2006 год (арбитражное решение по делу № CISG/2006/16), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060200c1.html.

[21]Высший земельный суд, Линц, Австрия, 8 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050808a3.html.

[22]Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 10 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050210n1.html.

[23]Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050201a3.html; см. также Земельный суд, Инсбрук, Австрия, 9 июля 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1129.pdf.

[24]ППТЮ, дело № 889 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 24 октября 2003 года].

[25]ППТЮ, дело № 490 [Апелляционный суд Парижа, Франция, 10 сентября 2003 года].

[26]ППТЮ, дело № 750 [Верховный суд, Австрия, 31 августа 2005 года] (см. полный текст решения).

[27]Народный суд высшей ступени провинции Гуандун, Китайская Народная Республика, 2005 год, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050000c2.html.

[28]ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года] (см. полный текст решения).

[29]ППТЮ, дело № 221 [Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 3 декабря 1997 года] (см. полный текст решения); см. также: Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 21 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050221c1.html, в решении говорится, что, "согласно положениям статьи 9 КМКПТ, надлежит следовать обычной практике, сложившейся за время долгосрочных деловых отношений между сторонами".

[30]Земельный суд, Цвиккау, Германия, 19 марта 1999 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/519.htm.

[31]Суд города Арнем, Нидерланды, 17 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040317n1.html.

[32]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения); см. также ППТЮ, дело № 537 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 7 марта 2002 года] (см. полный текст решения).

[33]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

[34]Земельный суд, Гера, Германия, 29 июня 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060629g1.html; ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 347 [Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 9 июля 1998 года].

[35]См. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413r1.html.

[36]ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 10 мая 2002 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020510u1.html#vi.

[37]ППТЮ, дело № 425 [Верховный суд, Австрия, 21 марта 2000 года], также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/10_34499g.htm; ППТЮ, дело № 240 [Верховный суд, Австрия, 15 октября 1998 года].

[38]См. Апелляционный суд города Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html; ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года] (см. полный текст решения).

[39]ППТЮ, дело № 777 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 12 сентября 2006 года].

[40]ППТЮ, дело № 175 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 9 ноября 1995 года].

[41]ППТЮ, дело № 425 [Верховный суд, Австрия, 21 марта 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/10_34499g.htm.

[42]ППТЮ, дело № 240 [Верховный суд, Австрия, 15 октября 1998 года] (см. полный текст решения).

[43]См. выше, пункт 8.

[44]ППТЮ, дело № 425 [Верховный суд, Австрия, 21 марта 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/10_34499g.htm.

[45]См. ППТЮ, дело № 347 [Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 9 июля 1998 года].

[46]ППТЮ, дело № 221 [Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 3 декабря 1997 года].

[47]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

[48]Верховный суд, Дания, 15 февраля 2001 года, база данных Unilex.

[49]Дело *Mainschiffahrts-Genossenschaft eb (MSG) v. Les Gravihres Rhinanes SARL*, 20 февраля 1997 года, European Community Reports I 927, n. 34 (1997).

[50]Арбитражный суд при Международной торговой палате, Франция, 1995 год (арбитражное решение № 8324), база данных Unilex.

[51]ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года] (см. полный текст решения).

[52]См. Апелляционный суд города Хельсинки, Финляндия, 29 января 1998 года, база данных Unilex.

[53]Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf.

[54]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413r1.html.

[55]Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Вашингтон, Соединенные Штаты, 13 апреля 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413u1.html.

[56]ППТЮ, дело № 536 [Верховный суд, Австрия, 27 февраля 2003 года].

[57]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040216r1.html.

[58]Национальный суд первой инстанции по торговым делам № 10, Аргентина, 23 октября 1991 года, база данных Unilex.

[59]Национальный суд первой инстанции по торговым делам № 10, Аргентина, 6 октября 1994 года, база данных Unilex.

[60]Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; см. также ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения).

[61]ППТЮ, дело № 276 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 5 июля 1995 года].

[62]ППТЮ, дело № 95 [Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 21 декабря 1992 года]; см. также Суд кантона Фрибур, Швейцария, 11 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041011s1.html, в решении говорится, что "[в] соответствии с КМКПТ, в отличие от швейцарского права, подтверждающий документ, не вызвавший возражений, должен рассматриваться как акцепт, только если он отвечает международной торговой практике или обычаям, установившимся в отношениях между сторонами. В данном случае не было соблюдено ни одно из этих условий, вследствие чего [Покупатель] не вправе основывать на них свои утверждения".

[63]ППТЮ, дело № 95 [Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 21 декабря 1992 года].

[64]Земельный суд, Киль, Германия, 27 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040727g1.html.

[65]Земельный суд, Франкфурт, Германия, 6 июля 1994 года, база данных Unilex.

[66]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Техас, Соединенные Штаты, 7 февраля 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060207u1.html; ППТЮ, дело № 447 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки, 26 марта 2002 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020326u1.html.

[67]См. также Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Техас, Соединенные Штаты, 7 февраля 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060207u1.html, в решении говорится, что, "[п]оскольку Инкотермс являются основным источником определения коммерческих условий поставки, используемых сторонами международных договоров купли-продажи, благодаря пункту 2 статьи 9 они являются составной частью КМКПТ"; в отношении аналогичных заявлений см. ППТЮ, дело № 575 [Апелляционный суд США (5-й округ), Соединенные Штаты, 11 июня 2003 года]; Коммерческий суд № 26, Секретариат № 51, Аргентина, апрель 2003 года (дело № 44766), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030400a1.html; Коммерческий суд № 26, Секретариат № 52, Аргентина, 17 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030317a1.html.

[68]ППТЮ, дело № 447 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки, 26 марта 2002 года].

[69]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 июня 2000 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/000606r1.html.

[70]Апелляционный суд города Генуя, Италия, 24 марта 1995 года, база данных Unilex.

[71]См. также Коммерческий суд № 26, Секретариат № 51, Буэнос-Айрес, Аргентина, 2 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030702a1.html.

[72]Суд кантона Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html.

[73]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 5 июня 1997 года, база данных Unilex.

[74]Арбитражный суд при Международной торговой палате, Швейцария, октябрь 1998 года (арбитражное решение № 9333), база данных Unilex.

Статья 10

Для целей настоящей Конвенции:

a) если сторона имеет более одного коммерческого предприятия, ее коммерческим предприятием считается то, которое, с учетом обстоятельств, известных сторонам или предполагавшихся ими в любое время до или в момент заключения договора, имеет наиболее тесную связь с договором и его исполнением;

b) если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство.

ОБЗОР

1. В статье 10 предусмотрены две нормы, которые касаются вопросов, связанных с местонахождением сторон: если сторона имеет более одного коммерческого предприятия, норма, изложенная в пункте *a)* статьи 10, определяет, какое из них является релевантным для целей Конвенции; с другой стороны, пункт *b)* статьи 10 гласит, что местонахождением стороны, которая не имеет коммерческого предприятия, считается адрес ее постоянного места жительства[1]. Эти нормы весьма полезны, поскольку местоположение соответствующего коммерческого предприятия играет важную роль в отношении целого ряда положений Конвенции, в том числе ее основного положения, регулирующего применимость Конвенции (статья 1)[2].

ПРИМЕНЕНИЕ ПУНКТА *a)* СТАТЬИ 10

2. Ссылки на пункт *a)* статьи 10 содержатся в целом ряде решений[3], однако фактически для установления местонахождения соответствующего коммерческого предприятия он применялся лишь в немногих случаях. Один из судов применил данное положение при принятии решения о том, регулируется ли Конвенцией договор, заключенный между продавцом во Франции и покупателем, имеющим коммерческие предприятия как в Соединенных Штатах Америки, так и в Бельгии[4]. Суд решил, что, поскольку счет-фактура был адресован бельгийскому коммерческому предприятию покупателя и поскольку он был составлен на голландском языке (известном только в бельгийском представительстве покупателя), коммерческое предприятие в Бельгии имело наиболее тесную связь с договором и его исполнением; соответственно, Конвенция была применима. Суд отметил также, что, поскольку Конвенция имеет силу и в Соединенных Штатах Америки, Конвенция была бы применима, даже если бы соответствующее коммерческое предприятие покупателя находилось в этой стране.

3. В другом решении один арбитражный суд признал, что Конвенция была применима на основании подпункта *a)* пункта 1 статьи 1. Чтобы прийти к такому выводу, суду сначала пришлось определить, какое из нескольких коммерческих предприятий продавца было релевантным. Арбитражный суд указал, что, согласно пункту *a)* статьи 10, коммерческим предприятием, которое следовало считать имеющим отношение к делу, являлось предприятие, находившееся в Российской Федерации, на том основании, что "Россия имела наиболее тесную связь с договором, поскольку товар должен был быть произведен в России по российским стандартам и доставлен на российских судах, причем все эти обстоятельства были прекрасно известны обеим сторонам"[5].

4. Еще один суд[6] применил пункт *a)* статьи 10, чтобы установить, носит ли договор купли-продажи международный характер согласно Конвенции. Договор возник как результат заказа на покупку, направленного покупателем, коммерческое предприятие которого находится во Франции, лицу, также находящемуся во Франции и представлявшему продавца, предприятия которого находятся в Германии. Вынося решение по вопросу о том, был ли договор заключен "между сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в разных государствах" для целей статьи 1 Конвенции, суд отметил, что "подтверждения заказа, исходившие от продавца, счета-фактуры и поставки товара поступали из места пребывания продавца в Германии"; таким образом, как отмечается в данной судом юридической мотивировке, даже если допустить, что у продавца имелось коммерческое предприятие во Франции, "коммерческим предприятием, "которое с учетом обстоятельств, известных сторонам или предполагавшихся ими в любое время до или в момент заключения договора, имеет наиболее тесную связь с договором и его исполнением" ... несомненно является коммерческое предприятие, находящееся в [Германии]". Соответственно, суд пришел к заключению, что "вследствие этого международный характер оспариваемого договора установлен". Аналогичным образом, один из арбитражных судов сослался на пункт *a)* статьи 10 при решении вопроса о том, является ли международным договор, заключенный между покупателем, коммерческое предприятие которого находится в Сербии, и продавцом, имеющим одно коммерческое предприятие в Германии и одно в Сербии. В свете того обстоятельства, что

"ведущая роль в заключении и исполнении договора принадлежала швейцарскому [коммерческому предприятию продавца] (оно вело переговоры, подписало договор и поставило оборудование из Швейцарии, на его счет была произведена оплата и т. д.), тогда как сербское [коммерческое предприятие] участвовало лишь в попытках добиться выплаты существующего долга"[7], суд постановил, что договор имел международный характер.

5. В рамках еще одного дела[8] суду пришлось решать вопрос о том, была ли Конвенция применима к иску германского производителя покрытия для полов, который требовал, чтобы испанский покупатель оплатил несколько поставок. Покупатель утверждал, что договор был заключен им только с некоей независимой компанией, находящейся в Испании, в связи с чем возникал вопрос, имел ли место международный договор купли-продажи по смыслу статьи 1 Конвенции. Как покупателю было известно, испанская компания, с которой он, по его утверждению, вел дело, имела связи с германским истцом, в том числе некоторые члены правления испанской компании являлись одновременно членами правления компании германского поставщика. Суд пришел к выводу, что этот договор имел международный характер и подлежал регулированию Конвенцией. Согласно его заключению, партнером покупателя по договору являлась не испанская компания, а германский производитель товара, и, поскольку испанская компания не обладала юридическими полномочиями создавать обязательства для германского продавца, эта испанская компания не являлась отдельным коммерческим предприятием продавца. Суд разъяснил, что, даже если бы испанская компания была таким коммерческим предприятием, наиболее тесную связь с договором и его исполнением имело германское коммерческое предприятие продавца, принимая во внимание, что германский производитель "контролировал заключение и исполнение договора, о чем [покупатель] был полностью осведомлен". Соответственно, суд постановил, что коммерческим предприятием продавца, релевантным по смыслу пункта *a)* статьи 10, являлось его германское коммерческое предприятие.

6. В ходе еще одного дела суду пришлось урегулировать спор между товариществом в составе одной немецкой и одной австрийской компании, осуществлявшим строительные работы в Германии, и австрийской компанией, которой это товарищество продало три единицы строительного оборудования и которой надлежало вывезти его со строительной площадки. Что касается вопроса о применимости Конвенции, то суд счел местом нахождения соответствующего коммерческого предприятия продавца строительную площадку, где договор был заключен и откуда покупатель должен был забрать приобретенное оборудование. По заключению суда, в соответствии с пунктом *a)* статьи 10 именно строительная площадка имела наиболее тесную связь с договором и его исполнением[9].

7. В еще одном решении[10] суд сослался на пункт *a)* статьи 10, утверждая, что, если сторона имеет несколько коммерческих предприятий, при установлении того, регулируется ли договор Конвенцией, релевантным не всегда оказывается ее головное предприятие.

ПРИМЕНЕНИЕ ПУНКТА *b)* СТАТЬИ 10

8. Ссылки на пункт *b)* статьи 10 содержатся в очень немногих решениях, в которых суды лишь приводили описание текста этого положения[11], если вообще касались его[12].

Примечания

[1]Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 22.

[2]В отношении положений, касающихся "[местонахождения] коммерческих предприятий" сторон, см. пункт 1 статьи 1, статью 12, пункт 2 статьи 20, статью 24, пункт *c)* статьи 31, подпункт *b)* пункта 1 статьи 42, подпункт *a)* пункта 1 и пункт 2 статьи 57, пункт 2 статьи 69, статью 90, пункт 3 статьи 93, пункты 1 и 2 статьи 94 и статью 96.

[3]См. Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 2 ноября 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051102u1.html#iii; Верховный суд, Австрия, 26 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050126a3.html; ППТЮ, дело № 549 [Суд провинции Валенсия, Испания, 7 июня 2003 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 433 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 27 июля 2001 года], *Federal Supplement (2nd Series)*, vol. 164, p. 1142 *(Asante Technologies v. PMC-Sierra)*, а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/010727u1.html (просто цитируется текст пункта *a)* статьи 10); Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 28 февраля 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000228g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 11 мая 1997 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970511r1.html (при вынесении решения о том, что имеющее отношение к делу коммерческое предприятие одной из сторон находится в Швейцарии, а не в Соединенном Королевстве, сделана ссылка на пункт *a)* статьи 10, однако какое-либо обоснование такого решения не приводится).

[4]Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 2 июня 1999 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990602b1.html.

[5]ППТЮ, дело № 727 [Миланская палата национального и международного арбитража, Италия, 28 сентября 2001 года].

[6]ППТЮ, дело № 400 [Апелляционный суд города Кольмар, Франция, 24 октября 2000 года] (см. полный текст решения).

[7]Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 15 июля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080715sb.html.

[8]Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 28 февраля 2000 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/000228g1german.html.

[9]ППТЮ, дело № 746 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 29 июля 2004 года].

[10]ППТЮ, дело № 261 [Суд округа Занен, Швейцария, 20 февраля 1997 года].

[11]Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1978.pdf; Земельный суд, Гамбург, Германия, 11 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030611g2.html; ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года] (см. полный текст решения).

[12]В отношении решения, содержащего просто ссылку на пункт *b)* статьи 10 без какого-либо обращения к его тексту, см. Суд кантона Вале, Швейцария, 2 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021202s1.html.

Статья 11

Не требуется, чтобы договор купли-продажи заключался или подтверждался в письменной форме или подчинялся иному требованию в отношении формы. Он может доказываться любыми средствами, включая свидетельские показания.

ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 11 предусматривается, что при условии соблюдения положений статьи 12 договор купли-продажи не должен обязательно заключаться в письменной форме и не подчиняется никаким иным особым требованиям в отношении формы[1]. Таким образом, этим положением устанавливается принцип свободы от требований в отношении формы[2]. По мнению одного из судов, это означает, что "[в] соответствии со статьей 11 КМКПТ договор купли-продажи может быть заключен без соблюдения формальностей"[3], без необходимости в соблюдении требования относительно его заключения в письменной форме[4], что, в свою очередь, побудило один суд постановить, что в целях заключения договора подписи участников не требуются[5]. В свете вышесказанного неудивительно, что ряд судов утверждали, что, согласно Конвенции, договор может быть заключен в устной форме[6] и даже в силу поведения сторон[7].

2. Однако, если стороны договорились об определенных требованиях в отношении формы, преимущественную силу имеет эта договоренность, которая может быть как положительно выраженной, так и подразумеваемой; следовательно, договор должен соответствовать согласованным требованиям в отношении формы[8]. Один суд постановил, что в случаях, когда стороны договариваются об определенных требованиях в отношении формы, эти требования должны соблюдаться не только в доказательственных целях. Вернее, надлежит считать, что они вводятся в целях придания договору юридической силы[9].

3. Бремя доказывания ложится на сторону, ссылающуюся на существование согласованных требований в отношении формы[10].

4. Применимость принципа свободы от требований в отношении формы зависит не только от автономии воли сторон, но и от обычаев, применимых согласно положениям статьи 9[11].

5. Несколько судов прямо указали, что установленная в статье 11 норма, касающаяся свободы от требований в отношении формы при заключении договоров, представляет собой один из общих принципов, лежащих в основе Конвенции[12]. В соответствии с этим принципом стороны могут изменить или расторгнуть свой договор в письменной, устной или любой иной форме. Возможным было признано даже подразумеваемое расторжение договора[13], и признается также, что письменный договор может быть изменен в устной форме[14]. Ряд судов заявили, что уведомление о несоответствии может быть сделано в любой форме, обосновывая свои решения закрепленным в статье 11 общим принципом свободы от требований в отношении формы[15].

6. Как явствует из материалов по истории подготовки проекта Конвенции, невзирая на содержащуюся в статье 11 норму относительно отказа от формальности, "[л]юбые административные или уголовные санкции за нарушение правил того или иного государства, требующих, чтобы такие договоры заключались в письменной форме, будь то в целях административного контроля за покупателем или продавцом, в целях обеспечения соблюдения законов о валютном регулировании или в иных целях, по-прежнему можно будет принудительно осуществить в судебном порядке в отношении стороны, заключившей договор без письменного оформления, хотя в отношениях между сторонами выполнение самого договора и будет обеспечиваться правовой санкцией"[16].

ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ФОРМЫ И ДОКАЗАТЕЛЬСТВО СУЩЕСТВОВАНИЯ ДОГОВОРА

7. Статья 11 также освобождает стороны от выполнения требований внутреннего права, касающихся средств, которые должны использоваться при доказывании существования договора, регулируемого Конвенцией. Один суд прямо заявил, что Конвенция "избавляет от необходимости соблюдения определенных формальностей, связанных с доказыванием существования договора"[17]. Неудивительно поэтому, что целый ряд судов подчеркивают, что "[существование] [регулируемого Конвенцией] договора может быть доказано любым способом, включая свидетельские показания"[18]. По мнению одного суда, это означает, что "[существование] договора может быть доказано документально, устным заявлениями, поведением или же тем или иным сочетанием этих трех элементов"[19]. В то же время это означает, что отменяются нормы внутреннего права, согласно которым, для того чтобы договор был обеспечен правовой санкцией, требуется, чтобы он был засвидетельствован в письменной форме[20]; например, один из судов отметил, что, "[с]огласно КМКПТ, свидетельство о неформальных устных переговорах между [продавцом] и [покупателем], касающихся условий

купли … может быть допущено в качестве доказательства того, что между [сторонами] было достигнуто соглашение"[21]. Другой суд заявил даже, что "отсутствие [в Конвенции] требования в отношении письменной формы позволяет представлять в качестве доказательства любую относящуюся к делу информацию, даже если она противоречит письменной документации"[22].

8. Каким образом оценивать представленные сторонами доказательства, надлежит определять председательствующему в судебном заседании в рамках процессуальных норм страны суда[23]. Именно на этом основании один суд указал, что, хотя Конвенция и позволяет доказывать исполнение договора с привлечением свидетельских показаний, сам суд должен определить, будет ли вообще полезно заслушивание свидетелей[24]. Другой суд[25] заявил, что судья вправе придать большее значение письменному документу, чем устным свидетельским показаниям.

9. Комментарии касательно применимости в соответствии с Конвенцией правила, исключающего устные доказательства, изменяющие или дополняющие письменное соглашение, см. в разделе Сборника, посвященном рассмотрению статьи 8[26].

ОГРАНИЧЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ ПРИНЦИПА СВОБОДЫ ОТ ТРЕБОВАНИЙ В ОТНОШЕНИИ ФОРМЫ

10. "Отмена в статье 11 официальных требований в отношении письменной формы действует не во всех случаях, регулируемых [Конвенцией]"[27]. Согласно статье 12, отказ в Конвенции от требований в отношении формы неприменим, если одна из сторон имеет свое соответствующее коммерческое предприятие в государстве, сделавшем заявление на основании статьи 96[28]. В отношении последствий оговорок, сделанных на основании статьи 96, существуют различные мнения[29]. Согласно одной из точек зрения, сам факт того, что одна сторона имеет свое коммерческое предприятие в государстве, сделавшем оговорку на основании статьи 96, не обязательно означает, что должны применяться требования в отношении формы, предусмотренные внутренним правом этого государства[30]. В соответствии с этой точкой зрения[31] решение вопроса о том, какие требования в отношении формы должны быть соблюдены, если их вообще следует соблюсти, будет зависеть от норм международного частного права страны суда: если эти нормы указывают на право государства, сделавшего оговорку согласно статье 96, то необходимо будет выполнить требования в отношении формы, действующие в этом государстве; однако если применимым правом является право договаривающегося государства, не делавшего оговорку на основании статьи 96, то, как отмечалось в ряде решений, применяться будет установленная в статье 11 норма относительно свободы от требований в отношении формы[32]. Вместе с тем, согласно противоположной точке зрения, то обстоятельство, что одна из сторон имеет свое соответствующее коммерческое предприятие в государстве, сделавшем оговорку на основании статьи 96, ведет к тому, что договор должен подчиняться требованиям в отношении письменной формы[33], и изменения в такой договор могут быть внесены только в письменной форме[34].

Примечания

[1]См. Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html; Федеральный окружной суд США, штат Делавер, Соединенные Штаты, 9 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080509u1.html; Краевой суд Жилины, Словакия, 25 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071025k1.html; Американская арбитражная ассоциация, Международный центр по урегулированию споров, Соединенные Штаты, 23 октября 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071023a5.html; Краевой суд Жилины, Словакия, 18 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070618k1.html; Областной суд Чонград, Венгрия, 6 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070606h1.html; Кассационный суд, Италия, 16 мая 2007 года, база данных Unilex; Районный суд в городе Нитра, Словакия, 9 марта 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070309k1.html; ППТЮ, дело № 847 [Федеральный окружной суд США, штат Миннесота, Соединенные Штаты, 31 января 2007 года]; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html#ii1; Районный суд в городе Нитра, Словакия, 27 июня 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060627k1.html; Районный суд в городе Нитра, Словакия, 17 мая 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060517k1.html; Краевой суд в городе Банска-Бистрица, Словакия, 10 мая 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060510k1.html; Районный суд в городе Нитра, Словакия, 27 февраля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060227k1.html; Суд кантона Фрибур, Швейцария, 11 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041011s1.html; Федеральный суд, Швейцария, 4 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030804s1.html; ППТЮ, дело № 576 [Окружной апелляционный суд США (9-й округ), Соединенные Штаты, 5 мая 2003 года]; Апелляционный суд города Льеж, Бельгия, 28 апреля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030428b1.html; Суд Женевы, Швейцария, 13 сентября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020913s1.html; ППТЮ, дело № 537 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 7 марта 2002 года]; ППТЮ, дело № 424 [Верховный суд, Австрия, 9 марта 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/6_31199z.htm; ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, 28 апреля 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 137 [Верховный суд штата Оре-

гон, Соединенные Штаты, 11 апреля 1996 года]; об аналогичных заявлениях см. также Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 22–23.

[2]См. Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Кассационный суд, Италия, 16 мая 2007 года, база данных Unilex; Суд города Арнем, Нидерланды, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117n1.html; Кассационный суд, Италия, 13 октября 2006 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1404.pdf; Земельный суд, Бамберг, Германия, 13 апреля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050413g1.html; Суд города Арнем, Нидерланды, 17 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040317n1.html; Апелляционный суд города Гренобль, Франция, 28 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021128f2.html; Федеральный суд, Швейцария, 15 сентября 2000 года, база данных Unilex.

[3]ППТЮ, дело № 95 [Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 21 декабря 1992 года] (см. полный текст решения); см. также Кассационный суд, Италия, 13 октября 2006 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1404.pdf; Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 29 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040429s1.html; Высший земельный суд, Хамм, Германия, 12 ноября 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011112g1.html.

[4]ППТЮ, дело № 828 [Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html#ii1; Коммерческий суд города Тонгерен, Бельгия, 25 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125b1.html; Апелляционный суд города Гент, Бельгия, 4 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041004b1.html; ППТЮ, дело № 633 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 7 ноября 2001 года].

[5]ППТЮ, дело № 330 [Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 5 декабря 1995 года].

[6]См. Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 21 января 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100121u1.html#iii; Суд города Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; Районный суд в городе Долни-Кубин, Словакия, 17 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080617k1.html; Федеральный окружной суд США, штат Миннесота, Соединенные Штаты, 16 июня 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080616u1.html; Верховный суд Словацкой Республики, Словакия, 27 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070627k2.html; Районный суд в городе Нитра, Словакия, 27 июня 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060627k1.html; Районный суд в городе Нитра, Словакия, 17 мая 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060517k1.html; Коммерческий суд города Тонгерен, Бельгия, 25 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125b1.html; ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США (11-й округ), Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 134 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 марта 1995 года]. В качестве примера дела, в рамках которого действительным был признан устный договор, см. ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/127.htm.

[7]Об этом заявлении см. Коммерческий суд города Тонгерен, Бельгия, 25 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125b1.html; ППТЮ, дело № 1017 [Апелляционный суд города Гент, Бельгия, 15 мая 2002 года], имеется на голландском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020515b1.html; ППТЮ, дело № 134 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 марта 1995 года].

[8]Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf.

[9]Там же.

[10]Там же.

[11]Там же.

[12]См. Суд города Арнем, Нидерланды, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117n1.html; Арбитражный суд при Комиссии по защите внешней торговли Мексики (Compromex), Мексика, 29 апреля 1996 года, база данных Unilex, а также имеется в интернете по адресу: www.uc3m.es/cisg/rmexi2.htm; ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

[13]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 2000, 33.

[14]ППТЮ, дело № 1017 [Апелляционный суд города Гент, Бельгия, 15 мая 2002 года], имеется на голландском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020515b1.html; ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

[15]Апелляционный суд города Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html.

[16]Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 22–23.

[17]Апелляционный суд США (3-й округ), Соединенные Штаты, 21 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100721u1.html.

[18]См. Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html; Суд кантона Фрибур, Швейцария, 11 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041011s1.html; Высший земельный суд, Росток, Германия, 27 октября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031027g1.html; Апелляционный суд города Льеж, Бельгия, 28 апреля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030428b1.html; Коммерческий суд города Вёрне, Бельгия, 19 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html; Суд Женевы, Швейцария, 11 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021111s2.html; Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 22 мая 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020522b1.html; Коммерческий суд города Кортрейк, Бельгия, 4 апреля 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010404b1.html; ППТЮ, дело № 330 [Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 5 декабря 1995 года]; ППТЮ, дело № 134 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 марта 1995 года].

[19]ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года].

[20]См. Федеральный окружной суд США, штат Колорадо, Соединенные Штаты, 6 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100706u1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html.

[21]ППТЮ, дело № 414 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 8 августа 2000 года] (см. полный текст решения).

[22]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 января 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100129u1.html#ii, в примечании 6.

[23]См. Коммерческий суд города Кортрейк, Бельгия, 4 апреля 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010404b1.html; Земельный суд, Меммингen, 1 декабря 1993 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/71.htm.

[24]Апелляционный суд города Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html.

[25]Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 22 мая 2002 года, имеется в интернете по адресу: www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2002-05-22.htm.

[26]См. пункты 22 и 23 раздела Сборника, посвященного рассмотрению статьи 8.

[27]Апелляционный суд США (3-й округ), Соединенные Штаты, 21 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100721u1.html.

[28]См. Апелляционный суд США (3-й округ), Соединенные Штаты, 21 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100721u1.html; Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950502b1.html.

[29]Относительно недавнего обзора противоречащих друг другу точек зрения см. Апелляционный суд США (3-й округ), Соединенные Штаты, 21 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100721u1.html.

[30]Суд города Роттердам, Нидерланды, 12 июля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010712n1.html.

[31]См. также Апелляционный суд США (3-й округ), Соединенные Штаты, 21 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100721u1.html; Суд города Роттердам, Нидерланды, 12 июля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010712n1.html.

[32]Суд города Роттердам, Нидерланды, 12 июля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010712n1.html; Верховный суд, Нидерланды, 7 ноября 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 52 [Столичный суд, Венгрия, 24 марта 1992 года].

[33]Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 7 октября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081007u1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, Соединенные Штаты, 19 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519u2.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040216r1.html.

[34]Высший арбитражный суд Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 1998 года, редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980216r1.html; Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, имеется в интернете по адресу: http://www.law.kuleuven.be/ipr/eng/cases/1995-05-02.html.

Статья 12

Любое положение статьи 11, статьи 29 или части II настоящей Конвенции, которое допускает, чтобы договор купли-продажи, его изменение или прекращение соглашением сторон либо оферта, акцепт или любое иное выражение намерения совершались не в письменной, а в любой форме, неприменимо, если хотя бы одна из сторон имеет свое коммерческое предприятие в Договаривающемся государстве, сделавшем заявление на основании статьи 96 настоящей Конвенции. Стороны не могут отступать от настоящей статьи или изменять ее действие.

ВВЕДЕНИЕ

1. Ряд государств считают важным, чтобы договоры и связанные с ними вопросы – такие, как изменение договоров, их прекращение по соглашению сторон и даже обмены сообщениями, являющиеся частью процесса составления договора, – оформлялись письменно. Статьи 12 и 96 Конвенции позволяют договаривающемуся государству сделать заявление, которым оно подтверждает такую политику: как предусмотрено в статье 12, оговорка, сделанная на основании статьи 96, действует в целях предотвращения применения любых положений статьи 11, статьи 29 или части II Конвенции, допускающих, чтобы договор купли-продажи, либо его изменение или прекращение по соглашению сторон, либо оферта, акцепт или любое иное выражение намерения совершались в любой другой, а не в письменной форме, если какая-либо из сторон имеет свое коммерческое предприятие в этом договаривающемся государстве[1]. Вместе с тем статья 96 ограничивает возможность сделать такую оговорку лишь теми договаривающимися государствами, законодательство которых требует, чтобы договоры купли-продажи заключались или подтверждались в письменной форме.

2. Как указано во втором предложении статьи 12 и как подтверждается историей разработки этого положения[2] и прецедентным правом, от статьи 12, в отличие от большинства положений Конвенции, не допускаются отступления[3].

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ПОСЛЕДСТВИЯ

3. Как формулировка, так и история разработки статьи 12 подтверждают, что, согласно этому положению, оговорки, сделанные на основании статьи 96, действительны лишь применительно к последствиям статьи 11, статьи 29 или части II настоящей Конвенции, связанным с отказом от требований в отношении формы; таким образом, статья 12 не охватывает все предусматриваемые Конвенцией извещения или выражения намерения, а ограничивается лишь теми из них, которые касаются формы самого договора или его составления, изменения или прекращения соглашением сторон[4].

4. В статье 12 предусматривается, что установленный в Конвенции принцип свободы от требований в отношении формы[5] не может применяться непосредственно, если одна из сторон имеет свое соответствующее коммерческое предприятие в государстве, сделавшем заявление на основании статьи 96[6], однако в отношении дальнейших последствий таких оговорок существуют различные мнения[7]. Согласно одной точке зрения, сам факт того, что одна из сторон имеет свое коммерческое предприятие в государстве, сделавшем оговорку в соответствии со статьей 96, не обязательно делает применимыми требования в отношении формы, действующие в этом государстве[8]; скорее, вопрос о применимых требованиях в отношении формы будет зависеть от норм международного частного права страны суда. Согласно этому подходу[9], если нормы международного частного права указывают на право государства, сделавшего оговорку на основании статьи 96, применяются требования в отношении формы, существующие в этом государстве; если же, с другой стороны, применимым правом считается право договаривающегося государства, не сделавшего оговорку по статье 96, то действует изложенный в статье 11 принцип свободы от требований в отношении формы[10]. Противоположная точка зрения заключается в том, что если одна из сторон имеет соответствующее коммерческое предприятие в государстве, сделавшем оговорку согласно статье 96, то применяются требования относительно письменной формы[11].

Примечания

[1]Об этом заявлении, хотя и сделанном в отношении проектов положений, содержавшихся в проекте Конвенции 1978 года, см. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 23.

[2]См. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 23: "Поскольку требование письменной формы в отношении вопросов, указанных в статье 11 [которая в тексте проекта соответствует статье 12 Конвенции], в некоторых государствах считается вопросом государственной политики, общий принцип автономности стороны к этой статье неприменим. Соответственно, стороны не могут изменять действие или отступать от положений статьи 11 [являющейся в тексте проекта аналогом статьи 12 Конвенции]".

[3]Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050316r1.html; ППТЮ, дело № 651 [Суд города Падуя, Италия, 11 января 2005 года]; ППТЮ, дело № 482 [Апелляционный суд Парижа, Франция, 6 ноября 2001 года], также имеется в интернете по адресу: http://witz.jura.uni-sb.de/CISG/decisions/061101v.htm; ППТЮ, дело № 433 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 27 июля 2001 года]; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года], в решении прямо отмечается, что отступления от положений статьи 12 – как и от заключительных положений Конвенции – недопустимы (см. полный текст решения).

[4]См. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 23.

[5]Относительно ссылок на этот принцип в прецедентном праве см. Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Кассационный суд, Италия, 16 мая 2007 года, база данных Unilex; Суд города Арнем, Нидерланды, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117n1.html; Кассационный суд, Италия, 13 октября 2006 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1404.pdf; Земельный суд, Бамберг, Германия, 13 апреля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050413g1.html; Суд города Арнем, Нидерланды, 17 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040317n1.html; Апелляционный суд города Гренобль, Франция, 28 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021128f2.html; Федеральный суд, Швейцария, 15 сентября 2000 года, база данных Unilex.

[6]См. Апелляционный суд США (3-й округ), Соединенные Штаты, 21 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100721u1.html; Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950502b1.html.

[7]Относительно недавнего обзора противоречащих друг другу точек зрения см. Апелляционный суд США (3-й округ), Соединенные Штаты, 21 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100721u1.html.

[8]Суд города Роттердам, Нидерланды, 12 июля 2001 года, имеется на английском языке по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010712n1.html.

[9]См. также Апелляционный суд США (3-й округ), Соединенные Штаты, 21 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100721u1.html; Суд города Роттердам, Нидерланды, 12 июля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010712n1.html.

[10]Суд города Роттердам, Нидерланды, 12 июля 2001 года, имеется на английском языке по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010712n1.html; Верховный суд, Нидерланды, 7 ноября 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 52 [Столичный суд, Венгрия, 24 марта 1992 года].

[11]Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 7 октября 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081007u1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, Соединенные Штаты, 19 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519u2.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040216r1.html; Высший арбитражный суд Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 1998 года, редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980216r1.html; Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950502b1.html.

Статья 13

Для целей настоящей Конвенции под "письменной формой" понимаются также сообщения по телеграфу и телетайпу.

ОБЗОР

1. Статья 13 Конвенции, в основе которой лежит подпункт *g)* пункта 3 статьи 1 Конвенции 1974 года об исковой давности в международной купле-продаже товаров, имеет целью обеспечить, чтобы сообщения в виде телеграммы или телекса рассматривались как принадлежащие к "письменной форме"[1] и, таким образом, по своей форме могли удовлетворять применимым требованиям в отношении письменной формы [документации], если таковые существуют[2]. По мнению одного из судов[3], определение "письменная форма" согласно статье 13 является достаточно гибким, чтобы охватывать также электронную почту и другие электронные средства передачи сообщений.

2. По мнению одного из судов, если сами стороны договорились о том, что́ следует понимать как "письменную форму", такое согласованное определение имеет преимущественную силу[4]. Тот же суд заявил, кроме того, что в целях толкования соглашения сторон в отношении формы надлежит обращаться к критериям толкования, изложенным в статье 8 Конвенции[5].

ПРИМЕНЕНИЕ

3. Один из судов, вынося решение по вопросу о том, соответствует ли расторжение договора аренды посредством факсимильного сообщения требованию в отношении письменной формы, предусматриваемому применимым внутренним правом, заявил, что если бы ситуация регулировалась Конвенцией, то на основании статьи 13 Конвенции сообщение по телефаксу считалось бы достаточным; однако суд заявил также, что статья 13 применяется только к договорам международной купли-продажи и ее действие не должно распространяться по аналогии на договоры аренды или иные договоры, не имеющие отношения к купле-продаже товаров[6]. Позднее тот же суд подтвердил свою точку зрения, согласно которой статья 13 Конвенции не должна применяться по аналогии, обосновывая это тем, что данное положение содержит исключение и что исключения надлежит толковать ограничительно[7].

4. Другой суд[8] заявил, что, если стороны договорились, что договор между ними должен быть заключен в письменной форме, это требование считается выполненным, если их договор отвечает определению "письменной формы", сформулированному в статье 13. Этот суд заявил также, что, когда стороны договариваются о требовании заключения договора в письменной форме, это требование является условием действительности договора, а не требованием, единственная цель которого – подтвердить существование договора.

Примечания

[1]В отношении ссылки на текст статьи 13 Конвенции см. Районный суд в Комарно, Словакия, 24 февраля 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090224k1.html.

[2]См. Международный коммерческий арбитражный суд при Украинской торгово-промышленной палате, Украина, 25 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021125u5.html (касается сообщения по телефаксу); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 28 апреля 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950428r1.html (касается сообщений по телексу).

[3]Верховный суд, Египет, 11 апреля 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/060411e1arabic.pdf.

[4]Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 18 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071218a3.html.

[5]Там же.

[6]См. Верховный суд, Австрия, 2 июля 1993 года, база данных Unilex.

[7]Верховный суд, Австрия, 26 апреля 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/6_51296.htm.

[8]Суд кантона Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf.

Часть вторая

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА

ОБЗОР

1. В части II Конвенции о купле-продаже товаров устанавливаются правила, касающиеся заключения договоров международной купли-продажи товаров. Временны́е требования в отношении применения этих правил изложены в пункте *a)* статьи 100. Согласно нормам, содержащимся в части II, договор считается заключенным, когда акцепт оферты вступает в силу (статья 23). Первые четыре статьи части II (статьи 14–17) касаются оферты, а следующие пять статей (статьи 18–22) – акцепта. Две заключительные статьи (статьи 23–24) посвящены регулированию вопросов, касающихся, соответственно, момента, когда договор считается заключенным, и момента, когда сообщение считается "полученным" адресатом. Согласно определению, данному одним судом, в этих положениях воплощены "либеральный подход к заключению и толкованию договоров, а также явное предпочтение обеспечению исполнения обязательств и заявлений, на которые обычно полагаются другие лица в данной отрасли"[1]. По утверждению другого суда, положения КМКПТ о заключении договоров совпадают с общепринятыми принципами договорного права[2].

2. В ряде судебных решений предусмотренная в части II парадигма "оферта–акцепт" применяется к предложениям об изменении условий договоров купли-продажи (статья 29)[3] или к предложениям о прекращении действия договоров[4]. В ряде решений проводится различие между заключением договора купли-продажи и соглашением об арбитражном рассмотрении вытекающих из этого договора споров[5] или оговоркой о выборе места суда[6]. Однако в некоторых решениях суды утверждают, что КМКПТ регулирует все материально-правовые аспекты заключения договоров, включая вопрос о том, является ли оговорка о выборе суда или арбитражная оговорка частью соглашения сторон[7]. По этой причине положения статьи 29 КМКПТ – и, следовательно, нормы, касающиеся оферты и акцепта, – применяются для того, чтобы установить, включены ли в договор, после его заключения, оговорка о выборе места суда или арбитражная оговорка[8]. Кроме того, в ряде решений признается, что процедура решения вопроса о том, являются ли оговорки о выборе суда частью договоров, будет одинаковой в соответствии как с положениями КМКПТ, так и с соответствующими специальными нормами[9].

РАЗРЕШЕННЫЕ ОГОВОРКИ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

3. Договаривающееся государство может заявить, что оно не будет связано частью II Конвенции о купле-продаже (статья 92). Дания, Норвегия, Финляндия и Швеция сделали такие заявления, хотя на момент написания данного материала эти государства рассматривают возможность отзыва своих заявлений, сделанных на основании статьи 92 (см. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 92). В случаях, когда действуют такого рода заявления, в большинстве решений применяются нормы международного частного права страны суда с целью установить, был ли заключен договор между сторонами. Соответствующим национальным правом может быть либо внутреннее договорное право (если применимым национальным правом является право государства, сделавшего заявление)[10], либо Конвенция (если применимым национальным правом является право одного из договаривающихся государств)[11]. В ряде решений анализ с точки зрения международного частного права не проводится. В одном из решений анализ на основании норм международного частного права прямо отвергается, а вместо этого применяются принципы, лежащие в основе части II Конвенции[12]. В нескольких решениях положения части II применяются, без какого-либо анализа, к договору между стороной, коммерческое предприятие которой находится в сделавшем заявление договаривающемся государстве, и стороной, имеющей коммерческое предприятие в договаривающемся государстве, которое не делало такого заявления[13]. За отсутствием спора о том, считать ли договор заключенным, один суд отказался от анализа последствий применения статьи 92[14].

4. Два или более договаривающихся государства, которые применяют идентичные или близкородственные правовые нормы по вопросам купли-продажи, могут заявить, что положения Конвенции не будут применяться в отношении договоров купли-продажи или заключения таких договоров, если коммерческие предприятия сторон находятся в этих государствах (пункт 1 статьи 94). Договаривающееся государство может также сделать такое заявление, если оно применяет правовые нормы, идентичные или близкородственные правовым нормам государства, не являющегося участником Конвенции (пункт 2 статьи 94). Такое государство, не являющееся участником Конвенции, может, став договаривающимся государством, заявить, что положения Конвенции по-прежнему не будут применяться в отношении договоров купли-продажи (или их заключения) с лицами, находящимися в договаривающемся государстве, ранее сделавшем указанное заявление (пункт 3 статьи 94). Дания, Норвегия, Финляндия и Швеция сделали заявления, согласно которым положения Конвенции – в том числе содержащиеся в ней нормы относительно заключения договоров – неприменимы в отношении договоров между сторонами, находящимися в этих государствах или в Исландии. Когда Исландия стала договаривающимся государством, она заявила, что сохранит эту договоренность в силе.

ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОСТЬ ЧАСТИ II

5. В части II излагаются нормы, касающиеся заключения договоров. В части II не говорится, что соблюдение содержащихся в ней положений является исключительным способом заключения обеспеченных правовой санкцией договоров, регулируемых Конвенцией

о купле-продаже. В статье 55 части III Конвенции признается, что договор может быть юридически действительным, даже если в нем прямым или подразумеваемым образом не установлена цена или не предусматривается порядок ее определения. В ряде дел рассматривался вопрос о связи статьи 55 с содержащимся в статье 14 требованием, согласно которому в предложении о заключении договора должна быть прямо или косвенно установлена цена или предусмотрен порядок ее определения. См. разделы Сборника, посвященные рассмотрению статей 14 и 55.

6. Поведение сторон может свидетельствовать о том, что они намеревались заключить обязательную для обеих сторон договоренность, даже если она не регулируется положениями части II, или когда бывает затруднительно провести различие между офертой и акцептом[15]. Один суд, признавая, что Финляндия сделала заявление согласно статье 92, тем не менее применил принципы, лежащие в основе Конвенции, а не национальное договорное право, и пришел к заключению, что поведение финского продавца и германского покупателя свидетельствовало о заключении ими имеющего исковую силу договора[16]. А еще один суд признал, что помимо следования нормам в отношении оферты и акцепта стороны могут прийти к соглашению постепенно, в результате переговоров (при отсутствии четко различимых оферты и акцепта) на основе принципа автономии воли сторон, изложенного в статье 6 КМКПТ[17].

7. В ряде решений признается, что обещание одной из сторон может быть принудительно осуществлено в судебном порядке в соответствии с применимой в национальном праве доктриной лишения права возражения на основании данного обещания. Один суд пришел к заключению, что поставщик будет обязан выполнить свое обещание поставить сырье, поскольку, полагаясь на это обещание, лицо, которому оно было дано, запросило и получило административную санкцию на производство непатентованных лекарств[18]. Еще один суд рассматривал аналогичный иск, но пришел к выводу, что стороне, добивавшейся принудительного обеспечения исполнения обещания, не удалось доказать свою правоту[19].

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДОГОВОРА; ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ФОРМЫ

8. Часть II Конвенции регулирует заключение договоров купли-продажи, но, если в ней прямо не предусмотрено иное, не касается вопросов действительности договора, или каких-либо из его положений, или же любых обычаев (пункт *a)* статьи 4). Соответственно, вопросы, касающиеся действительности договора, будут регулироваться внутренним правом, применимым в силу норм международного частного права. Согласно одному из решений, в КМКПТ не регулируются правовые вопросы, связанные с отсутствием совпадения намерений сторон вследствие ошибки или заблуждения[20]. [См. пункт 3 раздела Сборника, посвященного рассмотрению статьи 4.]

9. В Конвенции прямо предусматривается, что договор купли-продажи не обязательно должен заключаться в письменной форме и не подчиняется каким-либо иным требованиям в отношении формы (статья 11). Таким образом, статья 11 препятствует применению требований внутреннего права относительно формы к заключению договоров согласно КМКПТ. См. пункты 1 и 8 раздела Сборника, посвященного рассмотрению статьи 11. Договаривающееся государство вправе заявить, что эта норма не будет применяться, если коммерческое предприятие какой-либо из сторон находится в этом государстве (статьи 12, 96). См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 12.

10. В части II ничего не говорится о необходимости "встречного удовлетворения" или "побудительного начала"; как утверждают, встречное удовлетворение, согласно положениям КМКПТ, не предполагается[21]. В рамках одного дела в результате применения норм внутреннего права согласно положениям пункта *a)* статьи 4 Конвенции был сделан вывод, что покупатель, стремившийся добиться исполнение договора, привел достаточно фактов, свидетельствовавших о том, что заключение договора, о наличии которого заявлял истец, было связано с "встречным удовлетворением"[22].

ВКЛЮЧЕНИЕ СТАНДАРТНЫХ УСЛОВИЙ

11. Конвенция не содержит специальных норм, касающихся правовых вопросов, которые возникают при использовании стандартных условий договора, заблаговременно подготовленных для всеобщего многократного применения. В ряде договаривающихся государств приняты специальные правовые нормы в отношении возможности принудительного обеспечения исполнения стандартных условий в судебном порядке[23]. Несмотря на существование этих специальных норм, большинство судов, для того чтобы определить, договорились ли стороны о включении стандартных условий в свой договор, применяют положения части II Конвенции и предусмотренные в ее статье 8 правила толкования, а также содержащиеся в статье 9 нормы в отношении практики и обычаев[24]. В одном из решений для выяснения вопроса о включении общих условий применяются общие принципы, лежащие в основе Конвенции[25]. В нескольких таких решениях прямо делается вывод, что в вопросе о том, договорились ли стороны о включении стандартных условий в свой договор, Конвенция заменяет обращение к нормам национального права[26]. Тем не менее ряд судов применяют для определения обеспеченности правовой санкцией стандартных условий в договорах, которые в иных отношениях регулируются Конвенцией, специальные национальные правовые нормы[27], в то время как несколько других судов отмечают, что стандартные условия имели бы исковую силу как согласно нормам национального права, так и на основании положений Конвенции[28]. Однако в некоторых решениях признается, что вопрос о материально-правовой действительности конкретных стандартных условий Конвенцией не регулируется, и в силу положений пункта *a)* статьи 4 этот вопрос регулируется применимыми нормами внутреннего права[29]. Неожиданные условия анализируются в контексте вопроса о включении стандартных условий (а не как вопрос содержания) и, следовательно, должны оцениваться согласно положениям статьи 8 КМКПТ в сочетании с принципом добросовестности[30].

12. В нескольких решениях суды, исходя из норм Конвенции относительно толкования, требуют, чтобы сторона, использующая стандартные условия, направляла экземпляр этих условий другой стороне или иным образом обеспечивала их достаточную доступность[31]. В одном из решений указывается, что одного лишь примечания с упоминанием о том, что стандартные условия представлены в коммерческом предприятии одной из сторон и на ее веб-сайте, не достаточно, для того чтобы эти условия были включены в договор[32]. В другом решении прямо отвергается утверждение, будто одна из сторон обязана сама найти стандартные условия, на которые ссылается другая сторона, на том основании, что такое обязательство противоречило бы принципу добросовестности в международной торговле и общим обязательствам сторон по сотрудничеству и обмену информацией[33]. Однако еще в одном решении было заявлено, что в ситуации, когда на лицевой стороне письма-подтверждения имеется четкое указание на применение общих положений и условий одной из сторон, другая сторона имеет право, прежде чем подписать договор, потребовать, чтобы ей были высланы эти условия[34]. В одном из решений суд постановил, что стандартные условия продавца включены в договор, поскольку покупатель был знаком с этими условиями по предшествующим сделкам между сторонами, а продавец прямо ссылался на эти условия в своей оферте[35]. Еще в одном решении суд, ссылаясь на статью 24, делает вывод, что стандартные условия не считаются "полученными" адресатом, если они не составлены на языке, который был согласован сторонами, использовался ими в предыдущих сделках или является обычным в данной области торговли[36]. В ряде других решений стандартные условия не признаются действительными, если они не были переведены на язык другой стороны[37] или на язык договора[38], за исключением случаев, как отмечается в некоторых решениях, когда общие условия изложены на английском языке[39] или когда обстоятельства требуют, чтобы одна из сторон сама обеспечила перевод или обратилась с просьбой о предоставлении ей перевода[40]. Еще в одном решении суд ссылается на "общий принцип", согласно которому неоднозначные положения в стандартных условиях надлежит толковать против стороны, которая на них полагается[41].

КОММЕРЧЕСКОЕ ПИСЬМО-ПОДТВЕРЖДЕНИЕ

13. В ряде договаривающихся государств существует признанный торговый обычай, согласно которому письмо-подтверждение, направленное одним торговцем другому, имеет силу, несмотря на молчание со стороны получателя. Коммерческое письмо-подтверждение может рассматриваться как оферта или как акцепт, ведущий к заключению договора, или – если договор уже был заключен – в нем, в случае отсутствия заведомо ложных заявлений со стороны отправителя или немедленных возражений против содержащихся в нем положений, могут устанавливаться условия договора[42]. Суды расходятся во мнениях относительно юридического значения, которое надлежит придавать таким обычаям, если сделка регулируется положениями Конвенции. В ряде решений суды отказывались признавать действенность местного торгового обычая, придающего юридическую силу письму-подтверждению, поскольку этот обычай не носил международного характера[43]. Однако один суд, не анализируя вопроса о сфере действия торгового обычая, пришел к заключению, что получатель был обязан следовать ему[44], а другой суд на основании пунктов 1 и 2 статьи 9 признал обязывающее действие обычая в ситуации, когда коммерческие предприятия как продавца, так и покупателя находятся в юрисдикциях, признающих такой обычай[45], и когда он признается в применимом праве[46]. Еще один суд, применив положения Конвенции, касающиеся заключения договоров, сделал вывод, что получатель письма-подтверждения акцептовал содержавшиеся в нем условия, приняв товар[47]. А другой суд пришел к заключению, что в Конвенции ничего не говорится о силе письма-подтверждения, в котором излагаются стандартные условия; поэтому, для того чтобы определить, применимы ли эти стандартные условия, суд обратился к нормам внутреннего права[48]. Даже если юридическая сила письма-подтверждения не признается в полном объеме, оно может иметь существенное значение для оценки доказательств относительно намерений сторон[49].

ТОЛКОВАНИЕ ЗАЯВЛЕНИЙ ИЛИ ПОВЕДЕНИЯ

14. Лицо может сделать предложение о заключении договора или может акцептовать такое предложение посредством заявления или поведения (пункт 1 статьи 14 и пункт 1 статьи 18). В целом ряде дел при толковании заявлений или иного поведения какой-либо стороны до заключения договора применяются нормы статьи 8[50].

15. Нескольким судам пришлось устанавливать, какая из сторон предложила заключить договор, регулируемый Конвенцией. При этом они обычно прибегали к толкованию заявлений или поведения сторон в соответствии со статьей 8 Конвенции[51]. Этот вопрос может возникнуть также и в случае, когда от имени принципала выступает посредник[52]. Имеет ли то или иное лицо право возбудить судебный иск в целях обеспечения исполнения договорных обязательств – это отдельный вопрос[53].

Примечания

[1]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года (201 F. Supp.2nd 236 at 283), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020510u1.html.

[2]Канадский международный торговый суд, Канада, 6 октября 2005 года (компания Cherry Stix Ltd. против президента Агентства пограничных служб Канады), имеется в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=1081&step=FullText (также указывается, что эти принципы внутреннего права могут служить руководством). Учитывая, что полезным может оказаться прецедентное право, связанное с толкованием договоров на основании статьи 2 Единого коммерческого кодекса (ЕКК), см. в

этом отношении: ППТЮ, дело № 699 [Федеральный окружной суд США, штат Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 19 марта 2005 года (Genpharm Inc. v. Pliva-Lachema A.S.)], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050319u1.html.

[3]ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981130s1.html (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 347 [Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 9 июля 1998 года]; ППТЮ, дело № 193 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 июля 1996 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960710s1.html (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 203 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 13 декабря 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951213f1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия [КМТЭАК], Китайская Народная Республика, 29 марта 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960329c2.html.

[4]ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940222g1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия [КМТЭАК], Китайская Народная Республика, 1 апреля 1993 года, база данных Unilex, а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cgi-bin/isearch.

[5]Верховный суд, Испания, 26 мая 1998 года, имеется в интернете по адресу: www.uc3m.es/cisg/respan10.htm (установлен факт заключения договора купли-продажи, но не договоренности о решении споров в арбитражном порядке); Верховный суд, Испания, 17 февраля 1998 года, имеется в интернете по адресу: www.uc3m.es/cisg/respan8.htm (установлен факт заключения договора купли-продажи в соответствии с Конвенцией о купле-продаже товаров, но факт заключения договоренности об арбитражном разбирательстве в соответствии с Нью-Йоркской конвенцией 1958 года установлен не был).

[6]Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 июля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090724g1.html (применение Постановления Совета (ЕС) № 44/2001 от 22 декабря 2000 года относительно "Юрисдикции и признания и принудительного осуществления судебных решений по гражданским и торговым делам"); Суд кантона Цуг, Швейцария, 11 декабря 2003 года, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031211s1.html.

[7]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, 21 января 2010 года (Golden Valley Grape Juice and Wine, LLC v. Centrisys Corporation), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100121u1.html (в отношении клаузулы о выборе суда); Федеральный окружной суд, штат Алабама, Соединенные Штаты, 31 марта 2010 года (Belcher-Robinson, L.L.C. v. Linamar Corporation), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100331u1.html; Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex; Нидерландский арбитражный институт (НАИ) (промежуточное решение), Нидерланды, 10 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050210n1.html (в решении положительно решается вопрос о включении арбитражной оговорки в одно из стандартных условий согласно нормам КМКПТ в отношении заключения договоров, а также признаются в качестве руководящих принципов в отношении включения стандартных условий как Принципы международных коммерческих договоров УНИДРУА, так и Принципы европейского договорного права); Суд города Арнем, Нидерланды, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117n1.html (арбитражная оговорка, содержащаяся в общих положениях и условиях, не признана; пункт 1 статьи 18); Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 19 ноября 1996 года, база данных Unilex (клаузула о выборе суда); ППТЮ, дело № 610 [Федеральный окружной суд США, штат Северная Дакота, Соединенные Штаты, 19 февраля 1998 года] (PrimeWood, Inc. v. Roxan GmbH) (клаузула о выборе суда obiter dicta); Национальный апелляционный суд по коммерческим делам (Палата D), Аргентина, 22 февраля 2002 года (арбитражная оговорка со ссылкой на статью 61.3).

[8]ППТЮ, дело № 576 [Апелляционный суд США по Девятому округу, Соединенные Штаты, 5 мая 2003 года (Chateau des Charmes Wines Ltd. v. Sabaté USA, Sabaté S.A.)], имеется в интернете по адресу: cisgw3.law.pace.edu/cases/030505u1.html; Федеральный окружной суд США, штат Делавер, Соединенные Штаты, 9 мая 2008 года (Solae, LLC v. Hershey Canada, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080509u1.html; Федеральный окружной суд США, штат Миннесота, Соединенные Штаты, 16 июня 2008 года (BTC-USA Corporation v. Novacare), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080616u1.html (заключение договора в устной форме, после чего были выработаны общие условия с оговоркой о выборе суда, принятие которых зафиксировано путем их парафирования); Суд города Роверето, Италия, 24 августа 2006 года, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060824i3.html; Высший суд провинции Онтарио, Канада, 28 октября 2005 года (Chateau des Charmes Wines Ltd v. Sabaté USA, Inc.), имеется в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id= 1080&step=FullText.

[9]Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 11 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070611g1.html (как КМКПТ, так и Постановление ЕС № 44/2001 требуют, чтобы другая сторона могла в разумной степени определить, что стандартные условия предполагается сделать частью договора).

[10]Апелляционный суд города Турку, Финляндия, 12 апреля 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020412f5.html (сделка между финским продавцом и германским покупателем; применимо финское право); ППТЮ, дело № 143 [Столичный суд, Венгрия, 21 мая 1996 года] (сделка между шведским продавцом и венгерским покупателем; применимо шведское право); ППТЮ, дело № 228 [Высший земельный суд, Росток, Германия, 27 июля 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950727g1.html (сделка между датским продавцом и германскими покупателями; применимо датское право); ППТЮ, дело № 999 [Специальный арбитражный суд, Дания, 10 ноября 2000 года] (канадский покупатель и датский продавец; применимым правом, регулирующим отношения сторон в договоре, является право продавца, то есть Дании). См. также ППТЮ, дело № 419 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 27 октября 1998 года] (сделка между шведским продавцом и американским покупателем; хотя в отношении заключения договора должен был бы применяться закон штата США, суду предстояло рассмотреть вопрос о том, не ведет ли внутренняя норма, исключающая устные доказательства, которые изменяют или дополняют письменное соглашение, к запрету отбора свидетельских показаний, и эта норма была заменена положениями пункта 3 статьи 8 из первой части КМКПТ);

и Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 15 июня 2005 года (Valero Marketing v. Greeni Oy), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050615u1.html (американский покупатель и финский продавец; суд пришел к заключению, что вопрос о юридическом действии письма-подтверждения надлежало решать в соответствии с нормами международного частного права, требовавшими применения внутреннего права США).

[11]ППТЮ, дело № 309 [Верховный суд, Дания, 23 апреля 1998 года] (сделка между датским продавцом и французским покупателем; применимо французское право); ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1992 год (арбитражное решение № 7585)], а также имеется база данных Unilex (сделка между итальянским продавцом и финским покупателем; применимо итальянское право).

[12]ППТЮ, дело № 134 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 марта 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950308g1.html (договор между финским продавцом и германским покупателем).

[13]ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года] (договор между датским продавцом и германским покупателем) (см. полный текст решения); Экономическая палата Народного суда среднего уровня города Чанша, Китайская Народная Республика, 1995 год, база данных Unilex (переговоры между китайским продавцом и шведским покупателем); ППТЮ, дело № 121 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 4 марта 1994 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940304g1.html (переговоры между германским продавцом и шведским покупателем).

[14]ППТЮ, дело № 201 [Суд округа Лауфен кантона Берн, Швейцария, 7 мая 1993 года] (договор между финским продавцом и германским покупателем) (см. полный текст решения). См. также Верховный суд, Дания, 15 февраля 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010215d1.html (сделка между итальянским продавцом и датским покупателем; вопрос о том, обладал ли суд юрисдикцией, был разрешен путем отсылки к статье 31).

[15]Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031126g1.html (анализ согласно положениям части II ситуации, когда между сторонами имел место обмен заявлениями разного рода).

[16]ППТЮ, дело № 134 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 марта 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950308g1.html.

[17]ППТЮ, дело № 1017 [Апелляционный суд города Гент, 15 мая 2002 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020515b1.html (стороны пришли к соглашению по ряду важных вопросов, касавшихся предполагаемого договора, в письме о намерениях, которое рассматривалось судом как принципиальная договоренность и которое не позволяло сторонам отступиться от пунктов, по которым соглашение уже было достигнуто, обязывая их продолжить переговоры по еще не согласованным условиям).

[18]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 21 августа 2002 года, 2002 Westlaw 1933881, 2002 US Dist. LEXIS 15442 (признается, что в заявленной претензии указано имеющее исковую силу основание для возбуждения дела о лишении ответчика права возражения на основании данного обещания, поскольку, как утверждал истец, "1) [имело место] нарушение ясного и определенного обещания, 2) обещание дается в надежде на то, что лицо, которому оно дано, будет ему верить, 3) лицо, которому было дано обещание, на самом деле в разумной мере доверяло этому обещанию и 4) в результате такого доверия лицо, которому было дано обещание, понесло определенный и значительный ущерб").

[19]ППТЮ, дело № 173 [Столичный суд, Венгрия, 17 июня 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970617h1.html (рассмотрение и отклонение утверждения о том, что имело место нарушение обещания, которое могло бы быть принудительно осуществлено по закону, если бы это обещание в достаточной мере побуждало другую сторону изменить свою позицию, полагаясь на данное обещание).

[20]Арбитражный суд при Международной торговой палате, 2000 год (арбитражное решение № 10329), 29 *Yearbook Commercial Arbitration*, 108 (2004), имеется в интернете по адресу: cisgw3.law.pace.edu/cases/000329i1.html (подписание договора в результате ошибочного понимания в отношении оплаты подлежавших продаже товаров); Высший земельный суд, Грац, Австрия, 24 февраля 1999 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990224a3.html (вопрос о внутреннем согласии предоставлено решать в соответствии с внутренним правом).

[21]Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 25 июля 2008 года (Norfolk Southern Railway Company v. Power Source Supply, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080725u1.html (ссылка на пункт 1 статьи 29).

[22]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года (*Federal Supplement (2nd Series)* 201, 236 at 283 ff.) (приводится ссылка на определение термина "встречное удовлетворение" как "ожидаемый обмен обещаниями или исполнением").

[23]См., например, немецкий *Gesetz zur Regelung des Rechts der Allgemeinen Geschäftsbedingungen* (AGBG) [Закон о несправедливых условиях договоров].

[24]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, 21 января 2010 года (*Golden* Valley Grape Juice and Wine, LLC v. Centrisys Corporation), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100121u1.html (сделанное по электронной почте предложение с приложением, содержащим общие условия, является частью оферты); ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (см. полный текст решения) (утверждение аргументации апелляционного суда низшей инстанции); ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года], а также в: *Neue Juristische Wochenschrift*, 2001, 370 ff.; ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года] (стандартные условия договора при предполагаемом акцептовании); Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 октября 1998 года, база данных Unilex (в дальнейших взаимоотношениях покупатель не был связан исправленными общими условиями продавца, поскольку продавец не уведомил покупателя о внесенных поправках); ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США по Одиннадцатому округу, Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года] (стандартные условия, изложенные на обороте бланка продавца, не имеют исковой силы, если обе стороны знают, что покупатель не имел намерения включать их в договор) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 272 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 31 марта 1998 года] (применение статьи 8, чтобы устано-

вить, были ли стандартные условия включены в договор); Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 14 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090114g1.html (применение статьи 8, чтобы установить факт включения в договор стандартных условий); ППТЮ, дело № 750 [Верховный суд, Австрия, 31 августа 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050831a3.html (применение статьи 9 КМКПТ, чтобы установить факт включения стандартных условий в оферту); ППТЮ, дело № 534 [Верховный суд, Австрия, 17 декабря 2003 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031217a3.html (включение стандартных условий зависит от того, было ли намерение применить стандартные условия к договору известно или должно было быть известно другой стороне; так ли это, зависит от обстоятельств конкретного дела). ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года] (покупатель, исполняя договор, принял стандартные условия продавца, которые меняли предложение покупателя) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года]; ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960206a3.html (покупатель не согласился с тем, чтобы "рамочное соглашение", подготовленное продавцом, регулировало последующие продажи); ППТЮ, дело № 203 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 13 декабря 1995 года] (стандартное условие, изложенное на обороте бланка, не является обязывающим для получателя); Апелляционный суд города Парижа, Франция, 7 октября 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/071009v.htm (клаузула об ограничении ответственности не была признана принятой в силу применения статьи 18); Коммерческий суд города Нивель, Бельгия, 19 сентября 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950919b1.html (покупатель должен был знать, что в оферты продавца были включены стандартные условия); Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, Аргентина, 14 октября 1993 года, база данных Unilex (стандартные условия, изложенные на обороте "типового" счета-фактуры, считаются принятыми другой стороной в случае, когда получатель заявил о несогласии с частью счета-фактуры, но не со стандартными условиями); Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex (согласно КМКПТ, стандартные условия считаются обоснованно включенными в договор, если они напечатаны на оборотной стороне документа, в котором содержится предложение, при условии что на лицевой стороне такого документа имеется прямая ссылка на эти условия); Окружной суд, Роттердам, Нидерланды, 14 октября 1999 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991014n1.html (в решении говорится, что просто напечатать общие положения и условия на обороте счета-фактуры и сослаться на них на лицевой стороне счета-фактуры не достаточно, поскольку не имело места их принятие); ППТЮ, дело № 821 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 июля 2004 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040720g1.html (инкорпорация стандартных условий, которые регулируются КМКПТ и были включены в договор, поскольку эти положения и условия были отпечатаны на обороте бланков заказа (также и на немецком языке), а на лицевой стороне каждого бланка содержалась ясная ссылка на них); ППТЮ, дело № 592 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 30 января 2004 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040130g1.html (требование КМКПТ, чтобы намерение оферента включить стандартные условия в договор могло быть распознано стороной, получающей оферту, в данном случае выполнено не было) (см. полный текст решения). См. также Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 18 октября 1995 года, база данных Unilex (стандартные условия продавца, содержащиеся в направленном с товаром счете-фактуре, являются односторонним актом, на который покупатель не давал согласия); с теми же последствиями: ППТЮ, дело № 827 [Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 29 мая 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070529n1.html; ППТЮ, дело № 617 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 30 января 2001 года (Supermicro Computer v. Digitechnic), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010130u1.html (признается, что статья договора, предусматривающая отказ от его условий, могла не иметь силы, если адресат смог доказать, что он о ней не знал, поскольку КМКПТ требует "зеркального" подхода к переговорам о заключении договора, что позволяет суду исследовать субъективные намерения сторон). Доводы против: Окружной суд, город Арнем, Нидерланды, 17 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040317n1.html (поскольку применение общих условий в упомянутых положениях КМКПТ прямо не рассматривается, ответ на этот вопрос следует искать в рамках права, применимого в силу норм международного частного права (пункт 2 статьи 7 КМКПТ)). В отношении анализа последствий коллизии условий, когда каждая из сторон использует свои стандартные условия (так называемая "борьба форм"), см. комментарий к статье 19.

[25]Суд города Бреда, Нидерланды, 27 февраля 2008 года, база данных Unilex (согласно статьям 8 и 9 и пункту 1 статьи 18, произведенная покупателем оплата означала согласие со счетом-фактурой, в котором содержались общие условия).

[26]ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года], а также в: *Neue Juristische Wochenschrift*, 2001, 370 ff.; ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года]. См. также ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (подтверждается аргументация апелляционного суда низшей инстанции, который применил положения Конвенции исключительно с целью установить, были ли стандартные условия продавца включены в договор) (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030725g1.html (КМКПТ, и в частности статьи 14, 8 и 9 Конвенции, регулируют непосредственно вопросы включения стандартных условий деловой деятельности в договор); Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 июля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090724g1.html; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html.

[27]ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980902g1.html (суд применил германское право в качестве права, применимого в силу норм международного частного права страны суда) (см. полный текст решения); Земельный суд, Дуйсбург, Германия, 17 апреля 1996 года, база данных Unilex (суд применил итальянское право в качестве права, применимого в силу норм международного частного права страны суда); Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 мая 1995 года, база данных Unilex (суд применил германское право в качестве права, применимого в силу норм международного частного права страны суда); Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 24 января 1995 года, база данных Unilex (суд применил германское право в качестве права, применимого в силу норм международного частного права страны суда).

[28]ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991028g1.html (стандартные условия обеспечиваются правовой санкцией

согласно как применимым нормам внутреннего права, так и положениям Конвенции) (см. полный текст решения); Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 24 апреля 1996 года, база данных Unilex (стандартные условия обеспечиваются правовой санкцией согласно как применимым нормам внутреннего права, так и положениям Конвенции).

[29]ППТЮ, дело № 428 [Верховный суд, Австрия, 7 сентября 2000 года], а также база данных Unilex (юридическая действительность стандартных условий определяется нормами национального права при том условии, что любое отступление от основополагающих принципов Конвенции считается недействительным, даже если оно допускается согласно применимым нормам внутреннего права); ППТЮ, дело № 272 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 31 марта 1998 года] (действительность оговорки об освобождении от ответственности в стандартных условиях определяется нормами национального права, а не Конвенции); ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года] (действительность стандартного условия, предусматривающего ограничение ответственности, регулируется нормами национального права); Федеральный окружной суд США, штат Вашингтон, Соединенные Штаты, 13 апреля 2006 года (Barbara Berry, S.A. de C.V. v. Ken M. Spooner Farms, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413u1.html (в решении признается, со ссылкой на статью 4, что вопрос о действительности статьи договора, предусматривающей отказ от его условий, не регулируется положениями КМКПТ, и она была сочтена юридически действующей согласно нормам внутреннего права; в решении также отмечается, что, согласно положениям КМКПТ, устные договоренности, за которыми следует письменное подтверждение, содержащее дополнительные условия, считаются имеющими обязательную силу, если только против них не будут своевременно заявлены возражения); Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 25 июля 2008 года (Norfolk Southern Railway Company v. Power Source Supply, Inc.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080725u1.html (ссылка на пункт 1 статьи 29; в силу пункта *a)* статьи 4 было признано, что вопрос о действительности статьи договора, предусматривающей отказ от его условий, регулируется нормами внутреннего права, согласно которым такой отказ считался юридически действительным); Окружной суд, Нордхорн, Германия, 14 июня 1994 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940614g1.html (стандартные условия, изложенные на обороте бланка, инкорпорированы в договор, однако вопрос о действительности этих условий надлежит решать согласно нормам внутреннего права); Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html (включение стандартных условий регулируется положениями КМКПТ, однако содержание стандартных условий надлежит оценивать согласно нормам национального права (статья 4)). С теми же последствиями: Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html (также указывается, что стандартные условия деловой деятельности, о которых не упоминается до момента выставления счета-фактуры, в результате считаются нерелевантными); ППТЮ, дело № 819 [Земельный суд, Трир, Германия, 8 января 2004 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040108g1.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323a3.html (указывается, что КМКПТ не содержит положений, регулирующих действительность стандартных условий по существу (запрета на их взаимозачет); однако критерий правомерности нуждается в корректировке в соответствии с унифицированным законодательством и международно признанными обычаями; это положение рассматривалось в соответствии с международными стандартами, поскольку по нормам как германского, так и австрийского права оно считалось действительным и поскольку оно не противоречило лежащему в основе КМКПТ принципу добросовестности). См. также ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970625g1.html (ссылаясь как на статью 4, так и на статью 14 и следующие за ней статьи, суд оставляет открытым вопрос о том, имели ли стандартные условия исковую силу). См. в целом пункт 1 раздела Сборника, посвященного рассмотрению статьи 4.

[30]Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html (подтверждение заказа, в котором было изменено согласованное место исполнения, было сочтено неожиданным условием отчасти из-за того, что текст был напечатан мелким шрифтом). Однако см. Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется на английском языке по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421g3.html (неожиданные условия согласно нормам внутреннего права).

[31]ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года], а также в: *Neue Juristische Wochenschrift*, 2001, 370 ff.; Суд города Арнем, Нидерланды, 27 апреля 1999 года, база данных Unilex (сдача стандартных условий на хранение в голландский суд не создавала обязательств для неголландской стороны, но тот факт, что стандартные условия были напечатаны на голландском языке на обороте счета-фактуры, делает их обязательными); Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 октября 1998 года, база данных Unilex (если целый ряд прежних сделок купли-продажи между сторонами регулировался общими условиями одной стороны и данная сторона вносит изменения в эти общие условия, данная сторона обязана уведомить другую сторону о таких поправках); Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030725g1.html (простого упоминания в заказе о стандартных условиях покупки не достаточно для их включения в договор); Окружной суд, Утрехт, Нидерланды, 21 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090121n1.html; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html (в решении указывается, что стандартные условия не были включены в договор, поскольку в договоре имелась лишь ссылка на них); Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 20 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071220g1.html; Суд города Роверето, Италия, 21 ноября 2007 года, база данных Unilex.

[32]Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 июля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090724g1.html (в решении указывается на то, что для эффективного включения стандартных условий требуется не только то, чтобы намерение оферента, согласно которому он хотел бы включить в договор свои стандартные положения и условия, было очевидно для получателя; кроме того, КМКПТ требует, чтобы пользователь стандартных положений и условий передал или иным способом сделал доступным их текст).

[33]ППТЮ, дело № 445 [Федеральный суд, Германия, 31 октября 2001 года], а также в: *Neue Juristische Wochenschrift*, 2001, 370 ff; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030725g1.html; Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 июля 2009 года, имеется на англий-

ском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090724g1.html; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 14 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090114g1.html.

[34]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (КМТЭАК), Китайская Народная Республика, 15 сентября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050915c1.html (признается, что одна из сторон этого не сделала, но данное упущение было компенсировано обязательством другой стороны выслать общие положения и условия).

[35]ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года (см. полный текст решения) (подтверждение аргументации апелляционного суда низшей инстанции).

[36]ППТЮ, дело № 132 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 8 февраля 1995 года] (рассмотрение вопроса о "языковых рисках" в свете положений статьи 8).

[37]ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года] (в рамках сделки между германским продавцом и итальянским покупателем стандартные условия продавца, написанные по-немецки, не были включены в договор, а вопрос о юридической действительности условий, изложенных на итальянском языке, решался на основе германского права как права, подлежавшего применению в силу норм международного частного права страны суда); Окружной суд, Кель, Германия, 6 октября 1995 года, база данных Unilex (германский покупатель выслал итальянскому продавцу стандартные условия только на немецком языке); ППТЮ, дело № 490 [Апелляционный суд Парижа, Франция, 10 сентября 2003 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030910f1.html (в случае, когда продавец текстильных изделий был немецким, а покупатель – французским, стандартные условия на немецком языке не были включены в договор из-за незнания покупателем немецкого языка).

[38]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421g3.html (если договор был составлен по-английски, включить в него общие условия на немецком языке нельзя, если только нет возможности доказать, что адресат понимает по-немецки); Верховный суд, Австрия, 29 ноября 2005 года, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051129a3.html (общие условия на немецком языке – том же языке, на котором велись переговоры).

[39]Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 14 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090114g1.html (в случае договора между немецким продавцом и итальянским покупателем действительность договора была сочтена не нарушенной тем обстоятельством, что общие положения и условия были написаны на английском языке, а не на языке, на котором велись переговоры; признано не имеющим значения то, владеет ли другая сторона этим языком). В отношении решений, в которых немецкий, а также английский и французский рассматривались как языки международные, см. Высший земельный суд, Линц, Австрия, 8 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050808a3.html (в деле, в котором стороны были из Италии и Германии, а общие условия были составлены на немецком языке, который также являлся языком переговоров в отношении заключения договора).

[40]ППТЮ, дело № 750 [Верховный суд, Австрия, 31 августа 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050831a3.html (общие положения и условия были составлены на немецком языке, а не на языке договора (английском); при анализе вопроса о том, были ли эти условия включены в договор, суд принял во внимание длительность, интенсивность и важность соответствующих деловых отношений, а также степень использования данного языка в соответствующей сфере культуры) (см. полный текст решения). Указанному решению предшествовали: ППТЮ, дело № 534 [Верховный суд, Австрия, 17 декабря 2003 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031217a3.html (в решении принимается во внимание как то обстоятельство, что покупатель в нескольких случаях ссылался на английском языке на свои стандартные условия, напечатанные на немецком языке на обороте его документов, так и экономическое значение договора); Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050201a3.html.

[41]ППТЮ, дело № 165 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 1 февраля 1995 года] (см. полный текст решения).

[42]ППТЮ, дело № 931 [Федеральный суд, Швейцария, 5 апреля 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050405s1.html (подтверждение покупки было сочтено контрофертой, поскольку оно принципиально изменяло условия оферты; встречное предложение было принято продавцом); ППТЮ, дело № 490 [Апелляционный суд Парижа, Франция, 10 сентября 2003 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030910f1.html (подтверждение заказа было сочтено офертой, которая так и не была принята); ППТЮ, дело № 880 [Суд кантона Во, Швейцария, 11 апреля 2002 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020411s1.html (подтверждение заказа было сочтено акцептом); Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 августа 1994 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940825g1.html (в решении признается, что требование безотлагательности не было выполнено в письме-подтверждении, поскольку оно не было направлено сразу же по завершении переговоров; утверждается также, что институт писем-подтверждений в КМКПТ не предусматривается).

[43]ППТЮ, дело № 347 [Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 9 июля 1998 года]; ППТЮ, дело № 276 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 5 июля 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950705g1.html. См. также Земельный суд, Дуйсбург, Германия, 17 апреля 1996 года, база данных Unilex (выражается сомнение в существовании международного обычая, признающего правомерность включения стандартных условий в договор посредством отправки письма-подтверждения); Заключение генерального адвоката Тезауро, *EC Reports*, 1997, I-911 ff. (принятие по аналогии критериев "международного обычая", изложенных в пункте 2 статьи 9); Суд кантона Фрибур, Швейцария, 11 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041011s1.html (признается, что в соответствии с КМКПТ, в отличие от швейцарского права, подтверждающий документ, не вызывающий возражений, считается акцептом, только если это отвечает международной торговой практике или обычаям, установленным в отношениях между сторонами).

[44]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 14 февраля 2001 года, база данных Unilex.

[45]ППТЮ, дело № 95 [Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 21 декабря 1992 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/921221s1.html. См. также Земельный суд, Киль, Германия, 27 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040727g1.html (существование торгового обычая может презюмироваться, если коммерческие предприятия сторон находятся в странах, в законах которых содержатся нормы в отношении коммерческих писем-подтверждений и правовых последствий молчания со стороны адресата).

[46]Земельный суд, Киль, Германия, 27 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040727g1.html (соответствующим правом в отношении правовых последствий молчания со стороны адресата является право, применяемое по месту пребывания адресата).

[47]ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930113g1.html (ссылка на пункт 1 статьи 18) (см. полный текст решения).

[48]Окружной суд, Зютфен, Нидерланды, 29 мая 1997 года, база данных Unilex. См. также Коммерческий суд города Хасселт, Бельгия, 24 января 1995 года, база данных Unilex (при решении вопроса о том, имеют ли юридическую силу стандартные условия, упоминаемые в письме-подтверждении, должно быть применено германское право).

[49]ППТЮ, дело № 276 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 5 июля 1995 года]; Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html.

[50]См., например, ППТЮ, дело № 417 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 декабря 1999 года] (статья 8), полный текст имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991207u1.html (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 306 [Верховный суд, Австрия, 11 марта 1999 года] (ссылка на пункт 1 статьи 8); ППТЮ, дело № 413 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 6 апреля 1998 года] (пункт 3 статьи 8), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980406u1.html (см. полный текст решения); Верховный суд, Нидерланды, 7 ноября 1997 года, база данных Unilex (пункты 1 и 2 статьи 8); ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года] (пункт 2 статьи 8); Земельный суд, Ольденбург, Германия, 28 февраля 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960228g1.html (пункт 2 статьи 8); ППТЮ, дело № 334 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 19 декабря 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951219s1.html (пункты 1, 2 и 3 статьи 8); ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года] (пункты 1 и 2 статьи 8) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года] (пункты 2 и 3 статьи 8); ППТЮ, дело № 23 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 14 апреля 1992 года] (пункт 3 статьи 8); ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920922g1.html (пункт 2 статьи 8).

[51]Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 30 августа 2000 года, база данных Unilex (ссылаясь на статью 8, суд признает, что счет-фактура, который, согласно намерению его отправителя, должен был являться офертой от его имени, а не от имени его материнской компании, с которой получатель вел дела прежде, не создавал обязательств для получателя, который не знал об этом намерении, причем не было установлено, что это сообщение было бы понято таким образом каким-либо здравомыслящим лицом, находящимся в таком же положении, что и получатель); Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 28 февраля 2000 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/583.htm (ссылаясь на пункты 1 и 3 статьи 8, суд констатирует, что ход переговоров и последующее поведение сторон указывали на то, что покупатель имел намерение заключить договор с иностранной компанией, а не с местной компанией, членами правления которой являлись те же лица); Верховный суд, Нидерланды, 7 ноября 1997 года, база данных Unilex (ссылаясь на пункты 1 и 2 статьи 8, суд приходит к выводу, что договор не был заключен, когда лицо, намеревавшееся сделать оферту, произвело платеж продавцу, который не знал и не мог знать о том, что плательщик производит оплату от своего имени, а не от имени покупателя, с которым продавец непрерывно поддерживал деловые отношения, причем это сообщение не было бы понято таким образом никаким здравомыслящим лицом, находящимся в аналогичных обстоятельствах). См. также Комиссия по защите внешней торговли Мексики, Мексика, 29 апреля 1996 года, база данных Unilex (не ссылаясь в прямой форме на статью 8, комиссия обращается к рассмотрению сопутствующих обстоятельств в целях установления личности продавца); ППТЮ, дело № 330 [Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 5 декабря 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951205s1.html (ссылаясь на пункт 1 статьи 14, суд приходит к выводу, что неподписанный факс покупателя, адресованный продавцу, ясно указывает на намерение приобрести оборудование, а также что продавец полагал, что приобретателем был именно покупатель, а не его дочерняя компания); ППТЮ, дело № 276 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 5 июля 1995 года] (исходя из обстоятельств, установлено, что стороной в договоре являлся ответчик, а не некое неназванное третье лицо) (см. полный текст решения); Земельный суд, Меммингen, Германия, 1 декабря 1993 года, база данных Unilex (ссылаясь на статью 11, суд применяет норму права страны суда для доказывания того, с какой компанией продавец заключил договор); ППТЮ, дело № 95 [Гражданский суд кантона Базель-Штадт, Швейцария, 21 декабря 1992 года] (ответчица связана обязательством, даже если она действовала под контролем другой фирмы) (см. полный текст решения).

[52]ППТЮ, дело № 239 [Верховный суд, Австрия, 18 июня 1997 года] (дело возвращено в первоначальную инстанцию, чтобы установить, являлся ли предполагаемый покупатель посредником); ППТЮ, дело № 416 [Окружной суд [штата] Миннесота, Соединенные Штаты, 9 марта 1999 года] (на основании документов и обстоятельств дела было установлено, что ответчик являлся продавцом, а не посредником); ППТЮ, дело № 334 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 19 декабря 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951219s1.html (ссылаясь на статью 8, суд пришел к заключению, что стороной в договоре являлся производитель товара, а не его агент по продаже); ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/900926g1.html (ссылаясь на пункт 1 статьи 8, суд утверждает, что продавец не знал и не мог знать о намерении покупателя вести речь о компании AMG GmbH, когда покупатель назвал компанию AMG Import Export, которой не существует; агент связан обязательствами согласно нормам действующего агентского права).

[53]См., например, ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года] (организация, взявшая оборудование напрокат, которой покупатель/лизинговая фирма передала свои права покупателя, расторгла договор); ППТЮ, дело № 334 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 19 декабря 1995 года] (хотя первоначально стороной в договоре являлся не сбытчик товара, а его производитель, агент по продаже был вправе требовать исполнения договора, поскольку производитель передал свои правопритязания в связи с нарушением договора сбытчику товара); ППТЮ, дело № 132 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 8 февраля 1995 года] (правопреемник добивается удовлетворения иска продавца).

Статья 14

1) Предложение о заключении договора, адресованное одному или нескольким конкретным лицам, является офертой, если оно достаточно определенно и выражает намерение оферента считать себя связанным в случае акцепта. Предложение является достаточно определенным, если в нем обозначен товар и прямо или косвенно устанавливаются количество и цена либо предусматривается порядок их определения.

2) Предложение, адресованное неопределенному кругу лиц, рассматривается лишь как приглашение делать оферты, если только иное прямо не указано лицом, сделавшим такое предложение.

ОБЗОР

1. В статье 14 излагаются условия, при которых предложение о заключении договора считается офертой, которая, в случае ее акцепта адресатом, ведет к заключению договора согласно Конвенции. Эта статья применялась с целью определить, является ли заявление или иное поведение, означающее отклонение оферты, встречной офертой (см. пункт 1 статьи 19)[1]. Закрепленные в этой статье принципы, в частности предполагающие, что лицо, делающее предложение, должно иметь намерение быть связанным его условиями, а само предложение должно быть достаточно определенным, применялись вместе с принципами, закрепленными в других статьях части II, несмотря на то что часть II была неприменима в силу заявления, сделанного на основании статьи 92[2]. Анализ вопроса о том, действительно ли положения части II Конвенции представляют собой исключительный способ заключения договора, регулируемого Конвенцией, см. в разделе Сборника, посвященном рассмотрению части II. Согласно одному из решений, статья 14 не имеет отношения к установлению применимости КМКПТ[3].

2. Идентичность лица, сделавшего предложение, или лица, которому сделано предложение, может быть неясна. В решениях судов в связи с этой проблемой применяются положения статьи 14 и правила толкования, предусмотренные в статье 8[4].

АДРЕСАТЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

3. В первом предложении пункта 1 внимание сосредоточено на предложениях, адресуемых одному или нескольким конкретным лицам[5]. Согласно применимым нормам агентского права, лицо, сделавшее оферту, адресованную посреднику, может быть связано акцептом принципала[6]. В одном из решении отмечается, что вопрос об определении того, кто является стороной договора – изготовитель или его дистрибьютор, – регулируется не агентским правом, а положениями пункта 1 статьи 14[7]. Положения КМКПТ также применяются при выяснении того, кто является оферентом, и является ли сторона, передающая оферту, всего лишь посредником[8]. Кроме того, один из судов обратился к статье 14, чтобы проанализировать, имел ли место акцепт суброгации одной из сторон в договоре[9].

4. Пункт 2 касается предложений, отличных от адресуемых одному или нескольким конкретным лицам. Сообщения о судебных решениях, в которых применялись бы положения пункта 2, отсутствуют.

ВЫРАЖЕНИЕ НАМЕРЕНИЯ БЫТЬ СВЯЗАННЫМИ АКЦЕПТОМ

5. В первой фразе пункта 1 предусматривается, что, для того чтобы предложение о заключении договора считалось офертой, в нем должно быть выражено намерение оферента считать себя связанным в случае акцепта предложения его адресатом. Существование такого намерения может быть доказано посредством толкования заявления или действия в соответствии с положениями пунктов 1 или 2 статьи 8[10]. В силу положений пункта 3 статьи 8 это намерение может быть установлено на основании всех имеющих отношение к делу обстоятельств, включая заявления или иное поведение во время переговоров, а также поведение сторон после предполагаемого заключения договора[11]. Покупатель был признан выразившим свое намерение считать себя связанным, когда он направил продавцу "заказ", в котором содержались слова "мы заказываем" и предлагалось осуществить "немедленную поставку"[12]. Сообщение на английском языке, направленное французским продавцом германскому покупателю, суд истолковал как выражение намерения продавца считать себя связанным[13]. В случае, когда заказ, в котором конкретно обозначались компьютерная программа и ее цена, был подписан обеими сторонами, покупателю не удалось доказать, что этот заказ являлся всего лишь отражением намерения описать подробности договора, который должен быть заключен впоследствии, а не намерения заключить договор посредством отправки заказа[14]. Заказ другого покупателя, в котором были указаны два набора столовых приборов и срок их поставки, был таким же образом истолкован как выражение намерения считать себя связанным в случае акцепта, несмотря на доводы покупателя, согласно которым это было просто

предложением в отношении будущих закупок[15]. С другой стороны, было признано, что в случае, когда в своем предложении соответствующая сторона оставила за собой право отказаться от заключения договора, употребив слова "не беря на себя обязательство", оферты не существовало[16]. Кроме того, в одном решении признавалось, что отправка образцов офертой не является[17].

ОПРЕДЕЛЕННОСТЬ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

6. Для того чтобы предложение о заключении договора считалось офертой, оно должно не только содержать выражение намерения считать себя связанным, но и быть достаточно определенным[18]. Во второй фразе пункта 1 говорится, что предложение является достаточно определенным, если в нем обозначен товар и прямо или косвенно устанавливаются количество и цена либо предусматривается порядок их определения. Практика, установленная во взаимных отношениях между сторонами, может дополнить подробности о качестве, количестве и цене, которые не были обозначены в предложении о заключении договора[19]. В судебных решениях, для того чтобы установить, является ли сообщение или действие достаточно определенным, применяются правила толкования, содержащиеся в статье 8[20]. Один суд пришел к заключению, что, если было установлено намерение считать себя связанным акцептом, предложение считается достаточно определенным, несмотря на отсутствие указания цены[21].

7. Статья 14 не требует, чтобы в предложение были включены все условия предлагаемого договора[22]. Например, если стороны не договорились о месте поставки[23], сроках поставки[24] или способе перевозки[25], этот пробел может быть восполнен Конвенцией.

ОБОЗНАЧЕНИЕ ТОВАРА

8. Для того чтобы предложение было достаточно определенным по смыслу второй фразы пункта 1, в нем должен быть обозначен товар. Здесь отсутствует прямо выраженное требование, чтобы в предложении было указано качество товара. Один из судов пришел к заключению, что предложение купить "шкурки шиншиллы среднего или более высокого качества" было достаточно определенным, поскольку здравомыслящее лицо, находящееся в таких же обстоятельствах, что и получатель предложения, могло бы воспринять это описание как достаточно определенное[26]. Другой суд выразил мнение, что предложение о покупке монофосфата аммония с характеристиками "P 205 52 процента +/– 1 процент, мин. 51 процент" являлось достаточно определенным обозначением качества заказанного товара[27]. Однако, если стороны не могут договориться о качестве заказанного товара, договор считается незаключенным[28].

УСТАНОВЛЕНИЕ КОЛИЧЕСТВА ИЛИ ПОРЯДОК ЕГО ОПРЕДЕЛЕНИЯ

9. Для того чтобы предложение считалось достаточно определенным по смыслу второй фразы пункта 1, в нем должно быть прямо или косвенно установлено количество товара или предусмотрен порядок его определения[29]. Достаточно определенными были признаны следующие обозначения количества: упоминание о "700–800 тоннах" природного газа, поскольку такое обозначение считается адекватным согласно действующему в сфере торговли природным газом обычаю[30]; "заказ в количестве до 250 000 фунтов" на соевый лецитин[31]; "большее количество шкурок шиншиллы", поскольку покупатель принял предложенные меха без возражений[32]; "три полных грузовика яиц", поскольку другой стороне было в достаточной мере понятно или должно было быть понятно, что грузовики должны быть заполнены до предела[33]; "20 полных грузовиков консервированного томатного концентрата", поскольку сторонам было понятно значение этих терминов и их понимание соответствовало пониманию, принятому в данной отрасли торговли[34]; "10 000 тонн +/– 5 процентов"[35]. Один из судов пришел к заключению, что предложение покупателя, в котором не было прямо обозначено конкретное количество товара, было достаточно определенным, поскольку, согласно якобы существующему обычаю, это предложение надлежит толковать как оферту о покупке необходимого покупателю товара у адресата оферты[36]. Другой суд пришел к выводу, что поставка продавцом 2700 пар обуви в ответ на заказ покупателя на 3400 пар являлась встречной офертой, которая была акцептована покупателем, когда он принял поставку; таким образом, договор был заключен только на 2700 пар[37].

10. Дистрибьюторское соглашение с указанием условий, на которых стороны должны вести свои дела, обязывавшее покупателя заказывать обусловленное договором количество товара, было признано недостаточно определенным, поскольку в нем не было указано конкретное количество[38].

УСТАНОВЛЕНИЕ ЦЕНЫ ИЛИ ПОРЯДОК ЕЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

11. Для того чтобы предложение считалось достаточно определенным по смыслу второй фразы пункта 1, в нем должно быть прямо или косвенно установлены не только количество, но и цена товара или порядок их определения. Достаточно определенными были признаны предложения со следующими обозначениями цен: предложение о продаже шкурок различного качества "по цене от 35 до 65 немецких марок за меха среднего и более высокого качества", поскольку цену можно было подсчитать посредством умножения количества шкурок каждого вида на соответствующую цену[39]; отсутствие конкретной договоренности в отношении цены, если цена устанавливается в соответствии с обычной практикой ведения деловых операций между сторонами[40]; предложение, согласно которому цены подлежали корректировке с учетом рыночных цен[41]; договоренность о предварительной цене и установлении окончательной цены, после того как покупатель перепродаст товар своему клиенту, поскольку такой порядок обычно соблюдался в данной отрасли торговли[42]; соглашение о том, что цены на вишню обыкновенную будут "устанавливаться в течение сезона", что считалось поддающимся определению согласно норме статьи 55[43].

12. Следующие предложения были признаны недостаточно определенными: предложение, в котором пре-

дусматривалось несколько альтернативных форм товара, но не указывалась предлагаемая цена на некоторые элементы альтернативных вариантов[44]; договоренность о том, что стороны согласуют цену дополнительной партии товара за десять дней до наступления нового года[45].

13. Один суд пришел к выводу, что, если доказано наличие намерения считать себя связанным акцептом, предложение считается достаточно определенным, несмотря на отсутствие указания цены[46].

ЗНАЧЕНИЕ ФОРМУЛЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЦЕНЫ В СТАТЬЕ 55

14. В статье 14 говорится, что предложение о заключении договора является достаточно определенным, если в нем "устанавливается цена либо предусматривается порядок ее определения". В статье 55 содержится ценовая формула, которая применяется, "когда договор был юридически действительным образом заключен, но в нем прямо или косвенно не устанавливается цена или не предусматривается порядок ее определения"[47]. Цена, указанная в статье 55, представляет собой "цену, которая в момент заключения договора обычно взималась за такие товары, продававшиеся при сравнимых обстоятельствах в соответствующей области торговли".

15. В большинстве решений суды отказываются применять статью 55[48]. Несколько судов пришли к выводу, что статья 55 была неприменима, поскольку стороны прямо или косвенно установили цену или предусмотрели порядок ее определения, тем самым удовлетворив требование в отношении определенности, которое содержится в пункте 1 статьи 14[49]. Один суд пришел к выводу, что, если стороны договорились установить цену позднее, но не сделали этого, такое предложение не является достаточно определенным по смыслу пункта 1 статьи 14 и что статья 55 неприменима из-за договоренности сторон установить цену позднее[50]. В рамках другого дела, в котором предложение о заключении договора не содержало указания цены, суд отказался применить статью 55 для установления цены, поскольку рыночной цены на авиационные двигатели, в отношении которых стороны вели переговоры, не существовало[51]. Другой суд также пришел к выводу, что в той мере, в какой предусмотренная в статье 55 ценовая формула могла бы быть применима, стороны в своем соглашении отказались от применения этой формулы[52].

16. Однако в ряде решений суды придерживаются более либерального подхода, полагая, что договор купли-продажи может быть юридически действительным образом заключен сторонами и без каких-либо ссылок (явных или неявных) на цену; тогда цена объективно определяется на основе общего уровня цен, то есть в соответствии с формулой, предусмотренной в статье 55[53]. Или же, в случае срочных сделок, если цена не упоминается, то предполагается, что стороны намеревались исходить из цены, назначаемой за товар такого рода в текущий момент[54].

17. Обеспечивая соглашение правовой санкцией, несмотря на тот факт, что стороны не назначили цену в ходе своих первоначальных переговоров, один суд применил статью 55. В этом случае суд заявил, что цену, которая была указана в исправленном счете-фактуре, выставленном продавцом по просьбе покупателя, и против которой покупатель не возражал, надлежит толковать как цену, назначаемую при сравнимых обстоятельствах в соответствующей области торговли, как предусматривается формулой, содержащейся в статье 55[55]. Другой суд рассматривал возможность применения статьи 55 в ситуации, когда слова "будут устанавливаться в течение сезона" были истолкованы как договоренность о том, что стороны хотели согласовать цену на более позднем этапе; суд признал, что это не повлияет на действительность договора, поскольку, согласно статье 6 КМКПТ, стороны вправе исключить применение требований, содержащихся во второй фразе пункта 1 статьи 14, и не соблюдать минимальные требования в отношении оферты[56]. В этой связи важную роль играют вид товара (например, сезонные товары), а также его согласованное количество, тогда как роль других факторов, таких как цена перепродажи товара, может быть менее значительной[57].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 121 [Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 4 марта 1994 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940304g1.html (предполагаемый акцепт со стороны покупателя, охватывавший как партию шурупов, цена за которую была заявлена продавцом, так и дополнительную партию шурупов, цену которой продавец не назначил, являлся встречным предложением, условия которого не были достаточно определенными, поскольку цена последней партии шурупов в нем не была установлена и не предусматривался порядок ее определения). См. также ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970320a3.html (указывается, что встречное предложение должно удовлетворять условиям, изложенным в статье 14).

[2]ППТЮ, дело № 134 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 марта 1995 года] (применение к сделке между финским продавцом и германским покупателем не национального права, применимого в силу норм международного частного права, а общих принципов, лежащих в основе части II [Конвенции]).

[3]Верховный суд, Польша, 27 января 2006 года, база данных Unilex (долгосрочный рамочный договор регулируется положениями КМКПТ).

[4]ППТЮ, дело № 429 [Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 30 августа 2000 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000830g1.html; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 28 февраля 2000 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/583.htm; Верховный суд, Нидерланды, 7 ноября 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 334 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 19 декабря 1995 года]; ППТЮ, дело № 330 [Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 5 декабря 1995 года]; ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд,

Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/900926g1.html. См. пункт 15 раздела Сборника, посвященного рассмотрению части II [Конвенции].

[5]Высший земельный суд, Грац, Австрия, 15 июня 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000615a3.html (оферта адресована двум компаниям, и обе имеют право акцептовать ее).

[6]ППТЮ, дело № 239 [Верховный суд, Австрия, 18 июня 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970618a3.html (если оферент знал, что адресат выступает в качестве агента, то оференту следовало ожидать, что его предложение будет передано принципалу; если оферент не знал или не сознавал, что адресат являлся агентом, оферент не был связан согласием принципала; дело было возвращено в первоначальную инстанцию для установления того, являлся ли адресат оферты агентом и знал ли об этом оферент); Высший земельный суд, Грац, Австрия, 15 июня 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000615a3.html (в КМКПТ вопросы представительства не рассматриваются, и, следовательно, применяться должно национальное право); Высший земельный суд, Грац, Австрия, 24 февраля 1999 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990224a3.html (вопросы представительства регулируются нормами внутреннего права); Земельный суд, Ландсхут, Германия, 12 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080612g2.html (в КМКПТ не предусматривается передача полномочий); и Народный суд среднего уровня города Ханчжоу, Китайская Народная Республика, 2002 года, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020002c1.html.

[7]ППТЮ, дело № 334 [Высший суд кантона Тургау, Швейцария, 19 декабря 1995 года] (толкование заявлений и действий сторон в соответствии со статьей 8; стороной в договоре являлся производитель, а не его агент по продаже; однако производитель передал право заявлять претензии в связи с нарушением договора своему агенту).

[8]Федеральный суд, Швейцария, 4 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030804s1.html (продавец приобрел товар (вино) у третьей стороны, которая отправила товар непосредственно покупателю. Суд, исходя из положений пункта 1 статьи 14 и статьи 8 КМКПТ, указал, что доставка вина не являлась подразумеваемым предложением заключить договор с покупателем и, следовательно, принятие поставки не может считаться акцептом применительно к утверждениям относительно соблюдения прав, основанных на договоре).

[9]Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 6 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041006g1.html (наличие согласия не было установлено, а то обстоятельство, что продавец в целом сохранил деловые отношения с покупателем, не может рассматриваться как согласие на сохранение в неизмененном виде договорных прав и обязательств, имевшихся у предшественника покупателя).

[10]ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года] (см. полный текст решения).

[11]ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года] (особое значение придается поведению сторон после заключения договора).

[12]ППТЮ, дело № 330 [Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 5 декабря 1995 года] (см. полный текст решения). Районный суд в Жилине, Словакия, 18 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070618k1.html (по мнению суда, ни о каких договорах, соответствовавших требованиям КМКПТ, речь не шла, поскольку не были указаны ни количество, ни вид товара; однако исполнение в форме отправки товара и оплаты за него имело место, и, соответственно, пришлось признать, что один из договоров был заключен).

[13]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 4 июля 1997 года, база данных Unilex ("Мы можем только предложить вам"; "Первый грузовик мог бы быть поставлен").

[14]ППТЮ, дело № 131 [Земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950208g4.html.

[15]ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария 26 сентября 1997 года].

[16]Суд кантона Цуг, Швейцария, 2 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041202s1.html (слова "не беря на себя обязательство" обычно используются для отрицания намерения оферента быть связанным каким-либо обязательством).

[17]Апелляционный суд, Бельгия, 8 ноября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041108b1.html.

[18]ППТЮ, дело № 417 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 декабря 1999 года], полный текст имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991207u1.html (условия выполнены); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413r1.html (условия в документе, который стороны называют договором, суд квалифицировал как договоренность о согласованных в целом условиях будущих договоров [то есть как рамочное соглашение], поскольку в нем отсутствовали присущие договорам существенные условия, которые затем дополнительно оговаривались сторонами в отдельных соглашениях, именуемых дополнениями к договору); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия [КМТЭАК], Китайская Народная Республика, 23 апреля 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970423c2.html (для того чтобы договор считался заключенным в соответствии с положениями КМКПТ, он должен удовлетворять критериям, изложенным в статье 14 КМКПТ; дополнительные элементы, такие как "Приложение с подробным описанием цветов и видов оборудования", прилагаемые к договору, но не включаемые в него, не препятствуют заключению договора, так как они подлежат уточнению в ходе выполнения такого договора. Поскольку договоренность по этим вопросам так и не была достигнута, арбитражный суд постановил, что ответственность за неопределенное описание товара и неисполнение договора лежит на обеих сторонах, и, соответственно, распорядился считать договор расторгнутым на основании пункта 2 статьи 81 КМКПТ); Столичный суд, Венгрия, 10 января 1992 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920110h1.html (суд счел оферту конкретной в том, что касалось количества предлагаемых двигателей в зависимости от одностороннего выбора поку-

пателя в отношении вида воздушных судов, которые он намерен купить, а также от того, будет ли использовано право выбора; решение было отменено по другим основаниям: ППТЮ, дело № 53 [Верховный суд, Венгрия, 25 сентября 1992 года]).

[19]ППТЮ, дело № 52 [Столичный суд, Венгрия, 24 марта 1992 года] (ссылаясь на пункт 1 статьи 9, суд приходит к выводу, что в ходе прежних сделок купли-продажи между сторонами сообщались подробности, которые не были указаны в заказе, сделанном по телефону); Высший земельный суд, Хамм, Германия, 12 ноября 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011112g1.html (поставки в срочном порядке составляли часть практики, установленной сторонами в своих взаимоотношениях); ППТЮ, дело № 777 [Апелляционный суд США по Одиннадцатому округу, Соединенные Штаты, 12 сентября 2006 года] (Treibacher Industrie, A.G. *v.* Allegheny Technologies, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060912u1.html (статьи 8 и 9 были применены при толковании одного из условий договора, а именно договоренности о продаже фиксированных количеств материалов по фиксированной цене для доставки "консигнатору", которая, согласно установленной между сторонами практике и вопреки действующему в отрасли обычаю, требовала от покупателя принять и оплатить весь товар, указанный в каждом договоре).

[20]ППТЮ, дело № 1034 [Суд провинции Касерес, Испания, 14 июля 2010 года], текст имеется в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sespan84.htm.

[21]ППТЮ, дело № 330 [Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 5 декабря 1995 года] (факсимильное сообщение "с заказом" на программные изделия носит достаточно определенный характер, несмотря на то что в нем не указывается цена).

[22]См. ППТЮ, дело № 131 [Земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950208g4.html (договор о покупке программного обеспечения имеет исковую силу, даже если стороны намеревались заключить дополнительное соглашение в отношении использования этого ПО).

[23]ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года] (если покупатель не смог доказать, что стороны договорились о другом месте поставки, применяются положения пункта *a)* статьи 31).

[24]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413r1.html) (обращение к статье 33 КМКПТ).

[25]ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд Занне, Швейцария, 20 февраля 1997 года] (имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970220s1.html) (признано, что, согласно пункту 2 статьи 32, продавец был вправе сам организовать перевозку товара, поскольку покупатель не смог доказать, что стороны договорились о доставке автотранспортом).

[26]ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года].

[27]ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года] (дело возвращено в суд низшей инстанции, чтобы установить, был ли ответ, кажущийся внутренне противоречивым, достаточно определенным).

[28]ППТЮ, дело № 135 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 31 марта 1995 года] (наличие договоренности в отношении качества пробирок не установлено).

[29]Суд кантона Цуг, Швейцария, 2 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041202s1.html (переговоры, в ходе которых не было достигнуто определенной договоренности по количеству товара, не являются предложением по смыслу пункта 1 статьи 14 КМКПТ).

[30]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960206a3.html (см. полный текст решения).

[31]Федеральный окружной суд США, штат Делавер, Соединенные Штаты, 9 мая 2008 года (Solae, LLC *v.* Hershey Canada, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080509u1.html.

[32]ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года] (ссылки на пункты 2 и 3 статьи 8) (см. полный текст решения).

[33]Земельный суд, Ольденбург, Германия, 28 февраля 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960228g1.html (ссылка на пункт 2 статьи 8).

[34]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 4 июля 1997 года, база данных Unilex.

[35]ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года] (дело возвращено в суд низшей инстанции, чтобы установить, были ли достаточно определенными другие элементы акцепта).

[36]ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года, *Federal Supplement (2nd Series)* 201, 236 ff; подтверждается в ППТЮ, дело № 576 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 21 августа 2002 года] (Geneva Pharmaceuticals Tech. Corp. *v.* Barr Labs. Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020821u1.html.

[37]ППТЮ, дело № 291 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 23 мая 1995 года].

[38]ППТЮ, дело № 187 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 июля 1997 года] (см. полный текст решения).

[39]ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года].

[40]ППТЮ, дело № 52 [Столичный суд, Венгрия, 24 марта 1992 года] (ссылка на пункт 1 статьи 9).

[41]ППТЮ, дело № 155 [Кассационный суд, Франция, 4 января 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950104f1.html; этим *подтверждалось* ППТЮ, дело № 158 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 22 апреля 1992 года] (*"пересмотреть в связи с ухудшением рыночной конъюнктуры"*).

[42]Решение МТП № 8324, 1995 год, база данных Unilex.

[43]Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html.

[44]ППТЮ, дело № 53 [Верховный суд, Венгрия, 25 сентября 1992 года] (см. полный текст решения, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920925h1.html).

[45]ППТЮ, дело № 139 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, решение по делу № 309/1993 от 3 марта 1995 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, решение по делу № 304/1993 от 3 марта 1995 года, опубликовано в: *Розенберг М.Г., Практика Международного коммерческого арбитражного суда: научно-практический комментарий*, 1997 год, № 21 [стр. 46–54] (ссылка на статью 8).

[46]ППТЮ, дело № 330 [Коммерческий суд кантона Санкт-Галлен, Швейцария, 5 декабря 1995 года] (факсимильное сообщение "с заказом" на программные изделия носит достаточно определенный характер, несмотря на то что в нем не указывается цена).

[47]Верховный суд, Чешская Республика, 25 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080625cz.html (учитывается, что статья 55, касающаяся покупной цены, применима только при условии, что соглашение было заключено юридически действительным образом).

[48]См. также Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 15 марта 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/284.htm (суд ссылается на статьи 14 и 55, выразив сомнение в том, что стороны взяли на себя определенные обязательства); этим *подтверждалось* ППТЮ, дело № 236 [Федеральный суд, Германия, 23 июля 1997 года] (ссылки на статьи 14 или 55 отсутствуют); ППТЮ, дело № 410 [Земельный суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950512g1.html (суд указывает, что покупатель не ссылался на существование обстоятельств, исходя из которых в договоре можно было бы установить более низкую цену на основании положений статьи 55) (см. полный текст решения); Суд кантона Фрибур, Швейцария, 11 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041011s1.html (предложение без указания цены не является офертой); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040409r1.html (положение относительно цены, требующее ее согласования в течение установленного периода времени (тем не менее она согласована не была), послужило основанием для заявления о том, что данный договор не считается заключенным на последующий период, при этом суд ссылался на положения статей 14 и 55, а также на нормы внутреннего права).

[49]ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия 9 мая 2000 года] (договоренность сторон в отношении цены имеет исковую силу, даже если эта цена отличается от рыночной); ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года] (сделка между германским продавцом и австрийским покупателем; стороны назначили цену в договоре, заключенном посредством оферты и ее акцепта; поэтому суд отменил применение статьи 55 судом промежуточной инстанции).

[50]ППТЮ, дело № 139 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, решение по делу № 309/1993 от 3 марта 1995 года] (сделка между украинским продавцом и австрийским покупателем; суд пришел к заключению, что покупатель вправе отдельно заявить претензию в связи с тем, что продавец не предложил цену в течение назначенного времени).

[51]ППТЮ, дело № 53 [Верховный суд, Венгрия, 25 сентября 1992 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920925h1.html (сделка между американским продавцом и венгерским покупателем).

[52]ППТЮ, дело № 151 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 26 февраля 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950426f1.html (покупатель акцептовал счета-фактуры с ценами выше рыночных).

[53]ППТЮ, дело № 934 [Суд кантона Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html (obiter dicta).

[54]ППТЮ, дело № 934 [Суд кантона Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html (выражается мнение, что, если в случае купли-продажи печи покупатель делает заказ на товар, который он никогда не приобретал до этого, без марочных обозначений и без каких-либо указаний на цену, этот заказ рассматривается как приглашение выдвинуть условия поставки, и продавец, осуществляя поставку товара, делает предложение о заключении договора, а покупатель, совершая этот акт, акцептует его оферту).

[55]ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, Санкт-Галлен, Швейцария 3 июля 1997 года] (сделка между голландским продавцом и швейцарским покупателем; последующее поведение покупателя было истолковано как доказательство намерения покупателя заключить договор).

[56]Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html (вишня обыкновенная; в решении применяется статья 55 в отношении ряда возможных толкований: заданная цена согласно статье 14 или договор без указания цены согласно статье 55; но также делается вывод, что цена была подразумеваемым образом согласована с принятием первой частичной поставки и выставлением счета-фактуры).

[57]Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html (см. полный текст решения).

Статья 15

1) Оферта вступает в силу, когда она получена адресатом оферты.

2) Оферта, даже когда она является безотзывной, может быть отменена оферентом, если сообщение об отмене получено адресатом оферты раньше, чем сама оферта, или одновременно с ней.

ОБЗОР – ПУНКТ 1 СТАТЬИ 15

1. В пункте 1 статьи 15 предусматривается, что оферта вступает в силу, когда она получена адресатом. В статье 24 определяется, с какого момента отзыв оферты считается "полученным" ее адресатом. Хотя ссылки на пункт 1 встречаются[1], сообщения о решениях, в которых бы давалось толкование этого пункта, отсутствуют.

ОБЗОР – ПУНКТ 2 СТАТЬИ 15

2. В пункте 2 предусматривается, что оферент может отменить свою оферту, если сообщение о такой отмене будет получено адресатом оферты раньше, чем сама оферта, или одновременно с ней. После того как оферта будет получена адресатом, оферент уже не может отменить оферту, но он вправе отозвать оферту в соответствии с положениями статьи 16. Сообщения о делах, в ходе которых применялся бы пункт 2, отсутствуют.

Примечание

[1]ППТЮ, дело № 430 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 декабря 1999 года], см. также база данных Unilex (ссылки на статью 14, пункт 1 статьи 15 и статьи 18 и 23); ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, 28 апреля 1995 года], выдержки имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950428a2.html (ссылки на статьи 8 и 11, пункт 1 статьи 15, пункт 1 статьи 18 и пункт 1 статьи 29 при вынесении решения о том, что сторонами был заключен договор, содержащий оговорку о сохранении правового титула). В нижеследующих решениях ссылки делаются на статью 15 в целом, однако, поскольку они не касаются отмены оферты – вопроса, рассматриваемого в пункте 2 статьи 15, – эти ссылки, по сути дела, относятся к пункту 1 статьи 15: ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (ссылки на статьи 14, 15 и 18 при установлении факта заключения договора сторонами); Земельный суд, Ольденбург, Германия, 28 февраля 1996 года, база данных Unilex (ссылки на статьи 14, 15, 16, 17, 18 и 19); ППТЮ, дело № 291 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 23 мая 1995 года] (ссылки на статьи 14 и 15, пункт 3 статьи 18 и на пункты 1 и 3 статьи 19) (см. полный текст решения); Земельный суд, Крефельд, Германия, 24 ноября 1992 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/921124g1.html) (ссылки на статьи 15 и 18).

Статья 16

1) Пока договор не заключен, оферта может быть отозвана оферентом, если сообщение об отзыве будет получено адресатом оферты до отправки им акцепта.

2) Однако оферта не может быть отозвана:

a) если в оферте указывается путем установления определенного срока для акцепта или иным образом, что она является безотзывной; или

b) если для адресата оферты было разумным рассматривать оферту как безотзывную и адресат оферты действовал соответственно.

ОБЗОР – ПУНКТ 1 СТАТЬИ 16

1. В пункте 1 статьи 16 устанавливаются правила в отношении имеющего силу отзыва оферты. Проводится различие между "отзывом" оферты согласно пункту 1 статьи 16 и "отменой" оферты согласно пункту 2 статьи 15: отмена означает отказ от оферты, сообщение о котором адресат получает раньше, чем саму оферту, или одновременно с ней, тогда как отзыв означает отказ от оферты, сообщение о котором адресат получает после получения им самой оферты[1]. Пока договор не заключен, оферент, согласно пункту 1 статьи 16, вправе отозвать оферту, если сообщение об отзыве будет получено адресатом оферты до отправки им акцепта, за исключением случаев, когда оферта не может быть отозвана в силу пункта 2 статьи 16. В соответствии с положениями статей 18 и 23 договор не считается заключенным, пока заявление адресата об акцепте не будет получено оферентом (за исключением случаев, когда применяется пункт 3 статьи 18); таким образом, содержащаяся в пункте 1 статьи 16 норма, препятствующая отзыву оферты с момента отправки сообщения об акцепте, может заблокировать отзыв оферты на период до заключения договора. Ссылки на пункт 1 статьи 16 КМКПТ встречаются в очень небольшом количестве дел[2].

ОБЗОР – ПУНКТ 2 СТАТЬИ 16

2. В подпункте *a)* пункта 2 предусматривается, что оферта не может быть отозвана, если в ней указывается, путем установления определенного срока для акцепта или иным образом, что она является безотзывной. Сообщения о делах, в которых применялся бы этот подпункт, отсутствуют.

3. В подпункте *b)* пункта 2 предусматривается, что оферта не может быть отозвана, если адресат оферты полагался на эту оферту и для него было разумным действовать таким образом. Ссылки на этот подпункт приводились в подтверждение общего принципа лишения права возражения (venire contra factum proprium)[3] и в качестве одного из общих принципов, применимых в случае отзыва заявления о расторжении договора[4]. Признается также, что Конвенция о купле-продаже не имеет преимущественной силы по отношению к нормам внутреннего права о лишении права возражения на основании данного обещания, за исключением случаев, когда Конвенцией предусматривается эквивалент нормы о лишении права возражения на основании данного обещания, как это сделано в подпункте *b)*[5].

Примечания

[1]В статье 24 определяется, когда оферта или другое выражение намерения – по-видимому, в том числе и уведомление о снятии или отзыве оферты – считаются "полученными" адресатом.

[2]См. Высший суд в Любляне, Словения, 9 апреля 2008 года, редакционный комментарий на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080409sv.html (признается, что попытка отзыва оферты, уведомление о котором было получено адресатом оферты после отправки акцепта (а также после того, как адресат оферты отгрузил товар), была недействительной согласно положениям пункта 1 статьи 16). В нижеследующем решении делается ссылка на статью 16, однако, поскольку в данном деле о невозможности отзыва оферты – см. пункт 2 – речь не идет, эта ссылка, по существу, относится к пункту 1 статьи 16: Земельный суд, Ольденбург, Германия, 28 февраля 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960228g1.html (ссылки на статьи 14, 15, 16, 17, 18 и 19).

[3]ППТЮ, дело № 94 [Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года], см. также база данных Unilex (неоднократные запросы продавца об информации в отношении жалоб побудили покупателя считать, что продавец не будет заявлять в качестве позиции защиты, что извещение о несоответствии не было направлено своевременно).

[4]ППТЮ, дело № 999 [Специальный арбитражный суд, Дания, 10 ноября 2000 года] (ссылки также на пункт 2 статьи 7).

[5]ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года] (201 Federal Supplement (2nd Series) 236 (заключение суда ограничивается пределами действия решения о лишении права возражения на основании данного обещания, на которых настаивал покупатель). Подтверждено в ППТЮ, дело № 576 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 21 августа 2002 года] (Geneva Pharmaceuticals Tech. Corp. v. Barr Labs. Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020821u1.html.

Статья 17

Оферта, даже когда она является безотзывной, утрачивает силу по получении оферентом сообщения об отклонении оферты.

ОБЗОР

1. Статья 17 гласит, что оферта утрачивает силу по получении оферентом сообщения о ее отклонении. Данное положение остается в силе независимо от того, является ли оферта безотзывной. В статье 24 определяется, когда сообщение об отклонении оферты считается "полученным" оферентом. Хотя суды и ссылались на статью 171, о делах, в ходе которых ей бы давалось толкование, не сообщается.

Примечание

[1]Земельный суд, Ольденбург, Германия, 28 февраля 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960228g1.html (ссылки на статьи 14, 15, 16, 17, 18 и 19).

Статья 18

1) Заявление или иное поведение адресата оферты, выражающее согласие с офертой, является акцептом. Молчание или бездействие сами по себе не являются акцептом.

2) Акцепт оферты вступает в силу в момент, когда указанное согласие получено оферентом. Акцепт не имеет силы, если оферент не получает указанного согласия в установленный им срок, а если срок не установлен, то в разумный срок, принимая при этом во внимание обстоятельства сделки, в том числе скорость использованных оферентом средств связи. Устная оферта должна быть акцептована немедленно, если из обстоятельств не следует иное.

3) Однако, если в силу оферты или в результате практики, которую стороны установили в своих взаимных отношениях, или обычая адресат оферты может, не извещая оферента, выразить согласие путем совершения какого-либо действия, в частности действия, относящегося к отправке товара или уплате цены, акцепт вступает в силу в момент совершения такого действия, при условии что оно совершено в пределах срока, предусмотренного в предыдущем пункте.

ОБЗОР

1. Статья 18 является первой из пяти статей, посвященных акцепту оферты. В пункте 1 статьи 18 рассматривается вопрос о том, что́ является акцептом оферты, а в пунктах 2 и 3 определяется момент, когда акцепт вступает в силу. Статья 19 содержит оговорки к статье 18, и в ней устанавливаются нормы в отношении случаев, когда предполагаемый акцепт настолько меняет оферту, что ответ становится встречной офертой.

2. В судебных решениях статья 18 применяется не только к офертам о заключении договора, но и к акцептованию встречных оферт[1], предложениям об изменении условий договора[2] и предложениям о прекращении действия договора[3]. Положения статьи 18 применяются также в отношении вопросов, не охватываемых Конвенцией о купле-продаже[4].

ВЫРАЖЕНИЕ СОГЛАСИЯ С ОФЕРТОЙ

3. Согласно пункту 1 статьи 18, адресат оферты акцептует оферту посредством заявления или иного поведения, выражающего согласие. Вопрос о том, является ли заявление или иное поведение выражением согласия, подлежит толкованию на основании норм, содержащихся в пунктах 1 и 2 статьи 8[5]. В соответствии с пунктом 3 статьи 8 при этом должны приниматься во внимание все обстоятельства, в том числе содержание переговоров, предшествовавших заключению договора, а также ход его исполнения после заключения[6]. Если заявления или поведения, выражающих согласие с офертой, выявить не удается, то по смыслу части II КМКПТ договора не существует[7].

4. Акцептовать оферту вправе только адресат предложения о заключении договора[8]. Сторона, которая ведет переговоры или принимает оферту на иностранном языке, должна нести риски, связанные с пониманием тонкостей смысла на иностранном языке (статья 8)[9].

5. Вопрос о том, является ли ответ адресата оферты, в котором выражается согласие с офертой, но изменяются условия этой оферты, акцептом или встречной офертой, разрешается согласно статье 19[10]. Затем на основании статьи 18 устанавливается, была ли акцептована встречная оферта[11].

6. Согласие может быть выражено в устном или письменном заявлении[12] или через поведение[13]. Выражением согласия признаются следующие виды поведения: принятие товара покупателем[14]; оплата товара покупателем[15]; принятие поставки товара третьей стороной[16]; поставка товара продавцом[17]; принятие продавцом банковской гарантии и начало производства товара[18]; выдача аккредитива[19]; подписание счетов-фактур, направляемых в финансовые учреждения с просьбой профинансировать покупку[20]; направление рекомендательного письма в административное ведомство[21]; подготовка и выставление предварительного счета[22]; посылка счетов-фактур и упаковочных листов[23]; рукопожатие представителей сторон[24]; скрепление печатью и отсылка назад заказа на поставку[25]; оформление банковского перевода в качестве авансового платежа[26]; получение денег по чеку[27]; настоятельное требование, чтобы продавец действовал согласно данному им подтверждению заказа, и неоднократные обращения к продавцу с просьбой ускорить поставку[28].

МОЛЧАНИЕ ИЛИ БЕЗДЕЙСТВИЕ КАК СОГЛАСИЕ С ОФЕРТОЙ

7. При отсутствии других доказательств, подтверждающих выражение согласия с офертой, молчание или бездействие адресата оферты по ее получении акцептом не считаются[29]. Вместе с тем в силу пункта 1 статьи 9 стороны связаны практикой, установленной в их взаимных отношениях, и такая практика может указывать на согласие с офертой, несмотря на молчание или бездействие адресата оферты[30]. Как предусмотрено в пунктах 1 и 2 статьи 9, стороны также связаны обычаями, и эти обычаи могут стать основанием, для того чтобы считать оферту принятой, невзирая на молчание или бездействие адресата оферты[31]. Один суд заявил, что в соответствии с обычной практикой ведения деловых операций между сторонами адресат оферты был обязан отклонить ее незамедлительно и что задержка заявления возражений этой стороной является акцептом оферты[32]. Тот факт, что покупатель не воспользовался какими-либо средствами правовой защиты, предусмотренными Конвенцией, в ответ на предложение продавца, чтобы покупатель проверил поставленный товар и перепродал его, был истолкован как согласие с предложением расторгнуть договор[33]. Один из судов заявляет, что с точки зрения его подхода к вопросу о молчани статья 18 представляет принцип добросовестности, который также является одним из общих принципов КМКПТ[34]. В ряде решений также проводится мысль о существовании, при наличии определенных обстоятельств, вытекающего из принципа добросовестности обязательства давать ответ на предложение[35]. Кроме того, один суд признал недействительным заявление оферента, в котором молчание адресата оферты рассматривается как акцепт[36].

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ: СРОК ДЛЯ АКЦЕПТА

8. В пункте 2 статьи 18 предусматривается, что, за исключением обстоятельств, изложенных в пункте 3, акцепт вступает в силу в момент, когда оферент получает подтверждение согласия, при условии что он получает его в установленный для акцепта срок. Акцепт считается "полученным" оферентом, если соблюдены условия статьи 24. В силу положений статьи 23 договор считается заключенным, когда акцепт вступает в силу[37].

9. Однако, для того чтобы акцепт имел силу, он должен быть получен оферентом в срок, обозначенный в пункте 2 статьи 18, с учетом изменений, предусмотренных в статье 21, касающейся запоздавшего акцепта. В статье 20 содержатся правила толкования для определения сроков акцепта. Как предусмотрено в статье 21, оферта не может быть акцептована по истечении срока, если только оферент безотлагательно не известит адресата оферты, что акцепт сохраняет силу[38].

10. В пункте 2 статьи 18 предусмотрена особая норма в отношении устных предложений: устная оферта должна быть акцептована немедленно, если из обстоятельств не следует иное[39]. Один суд указал, что к категории устных оферт относятся беседы лицом к лицу, по телефону или с использованием любых других технических или электронных средств связи, обеспечивающих возможность непосредственного словесного контакта; однако сюда не входят заявления, зафиксированные с помощью материальных средств, такие, в частности, как факсимильные сообщения[40].

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ ПОСРЕДСТВОМ СОВЕРШЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ

11. Акцепт вступает в силу в момент, когда адресат оферты совершает действие, свидетельствующее об акцепте оферты, при условии что адресат оферты имеет право, в соответствии с офертой или на основании практики, которую стороны установили в своих взаимных отношениях, либо обычая, выразить свое принятие оферты действием без уведомления оферента[41]. В ряде решений в поддержку положения о том, что договор может быть заключен посредством совершения действия адресатом оферты, приводятся ссылки не на пункт 1, а на пункт 3[42].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 291 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 23 мая 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950523g1.html (поставка 2700 пар обуви в ответ на заказ на 3400 пар была встречной офертой, которая была акцептована покупателем, когда он принял поставку).

[2]ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (сообщения, касавшиеся изменения условий, не являлись акцептом) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 347 [Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 9 июля 1998 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980709g1.html (содержавшееся в коммерческом письме-подтверждении предложение об изменении условий не было принято) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 193 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 июля 1996 года] (предложение изменить условия не считается принятым в силу молчания адресата); ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (предложение об изменении срока поставки не было принято) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 203 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 13 декабря 1995 года] (содержавшееся в письме-подтверждении предложение об изменении условий не было принято).

[3]ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года] (принятие предложения о расторжении договора); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 апреля 1993 года, база данных Unilex (принятие предложения расторгнуть договор), а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cgi-bin/isearch.

[4]ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года] (применение положений статьи 18, чтобы установить, была ли принята оговорка о сохранении правового титула).

[5]ППТЮ, дело № 429 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 30 августа 2000 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000830g1.html (согласно толкованию суда, отправка простого векселя не являлась акцептом).

[6]См., например, Комиссия по защите внешней торговли Мексики, Мексика, 29 апреля 1996 года, база данных Unilex (якобы наличествующее письмо продавца в ответ на оферту, аккредитив, в котором он назван в качестве получателя, и последующее поведение сторон свидетельствуют о заключении договора); ППТЮ, дело № 23 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 14 апреля 1992 года] (обычная практика ведения деловых операций предусматривала обязанность ответить на оферту).

[7]ППТЮ, дело № 173 [Столичный суд, Венгрия, 17 июня 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970617h1.html (отсутствие четкой договоренности о продлении срока действия договора о сбыте продукции); ППТЮ, дело № 135 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 31 марта 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950331g1.html (в ходе переписки не было достигнуто договоренности в отношении качества заказанного стекла).

[8]ППТЮ, дело № 239 [Верховный суд, Австрия, 18 июня 1997 года] (возвращение дела в первоначальную инстанцию для выяснения вопроса о том, был ли адресатом оферты торговый агент).

[9]Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960215g2.html (отмечается, что если адресат оферты не уверен в том, что означает сделанное на иностранном языке предложение, такой адресат оферты должен заявить свои возражения, чтобы добиться достаточной ясности, навести дополнительные справки или воспользоваться профессиональным переводом).

[10]ППТЮ, дело № 242 [Кассационный суд, Франция, 16 июля 1998 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980716f1.html (ответ, в котором содержалась иная оговорка о подсудности, представлял собой существенное изменение условий оферты по смыслу статьи 19 и, следовательно, являлся встречной офертой); ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года] (ответ, в котором говорилось о беконе "без упаковки", являлся встречной офертой по смыслу статьи 19, а не акцептом согласно статье 18).

[11]ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года] (покупатель, выполняя договор, принял стандартные условия продавца, которые изменили оферту покупателя) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года] (покупатель акцептовал встречную оферту, поскольку в его ответе не содержалось возражений против этого встречного предложения).

[12]ППТЮ, дело № 395 [Верховный суд, Испания, 28 января 2000 года] (переданный по факсимильной связи безусловный акцепт); ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 8 апреля 1995 года] (заявление, содержавшееся в письме адресата оферты, истолковано как акцепт) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 845 [Федеральный окружной суд США, штат Мичиган, Соединенные Штаты, 28 сентября 2007 года (Easom Automation Systems, Inc. v. Thyssenkrupp Fabco, Corp.)], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070928u1.html (устный акцепт оферты).

[13]ППТЮ, дело № 429 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 30 августа 2000 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000830g1.html (отправка факсимильного сообщения и простого векселя могла бы считаться актом, указывающим на наличие акцепта, однако толкование документов показало, что такой акцепт не имел места): ППТЮ, дело № 291 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 23 мая 1995 года] (поставка продавцом меньшего количества пар обуви, чем было заказано, являлась встречной офертой, которая была акцептована покупателем посредством принятия поставки).

[14]ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года] (принятие товара покупателем указывает на его согласие с офертой, включая стандартные условия, содержавшиеся в письме-подтверждении) (см. полный текст решения).

[15]Суд города Бреда, Нидерланды, 27 февраля 2008 года, база данных Unilex (признается, что согласно положениям пункта 1 статьи 18, счет-фактура, в котором содержались общие положения и условия, был принят в момент, когда покупатель уплатил по нему); Верховный суд, Украина, 11 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071211u5.html; Суд большой инстанции города Страсбург, Франция, 22 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061222f1.html.

[16]ППТЮ, дело № 193 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 июля 1996 года] (принятие поставки третьей стороной было для этой третьей стороны актом согласия с тем, что продавец прислал товар в количестве больше заказанного) (см. полный текст решения).

[17]Земельный суд, Бамберг, Германия, 13 апреля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050413g1.html; ППТЮ, дело № 1029 [Апелляционный суд города Ренн, Франция, 27 мая 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080527f1.html.

[18]Арбитражный суд при Международной торговой палате, декабрь 1998 года (арбитражное решение № 8908), имеется в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=401&step=FullText (молчаливое принятие заказанных труб).

[19]ППТЮ, дело № 417 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 декабря 1999 года], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991207u1.html (в состязательной бумаге в качестве основания иска фигурировали заявления о фактах, свидетельствующих, что стороны заключили договор купли-продажи); Комиссия по защите внешней торговли Мексики (Compromex), Мексика, 29 апреля 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960429m1.html (открытие аккредитива послужило доказательством того, что договор был заключен).

[20]Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, Аргентина, 14 октября 1993 года, база данных Unilex.

[21]ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года], 201 *Federal Supplement (2nd Series)* 236 ff.

[22]Районный суд в Нитре, Словакия, 27 февраля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060227k1.html.

[23]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, Соединенные Штаты, 19 мая 2008 года (Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co., Ltd v. Microflock Textile Group Corporation), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519u2.html.

[24]Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 18 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071218a3.html.

[25]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 9 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051109c1.html; Коммерческий суд города Тонгерен, Бельгия, 25 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125b1.html.

[26]Коммерческий суд, Санкт-Галлен, Швейцария, 29 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040429s1.html; ППТЮ, дело № 1033 [Суд провинции Мурсия, Испания, 15 июля 2010 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/trad85.htm.

[27]Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960215g2.html (ссылка на пункт 3 статьи 18).

[28]Земельный суд, Мюнхен, Германия, 6 апреля 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000406g1.html (отмечается, что покупатель тем самым одновременно молчаливо акцептовал оферту продавца).

[29]ППТЮ, дело № 309 [Верховный суд, Дания, 23 апреля 1998 года] (стороны прежде не имели деловых отношений); ППТЮ, дело № 224 [Кассационный суд, Франция, 27 января 1998 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980127f1.html (не ссылаясь на Конвенцию о купле-продаже товаров, кассационный суд приходит к заключению, что апелляционный суд не оставил без внимания норму, согласно которой молчание не равносильно акцепту); ППТЮ, дело № 193 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 июля 1996 года] (акцепта не существует, если адресат сохранял молчание и не было других свидетельств согласия).

[30]ППТЮ, дело № 313 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 21 октября 1999 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991021f1.html (при прежних сделках продавец выполнял заказы покупателя, не уведомляя последнего об этом); ППТЮ, дело № 23 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 14 апреля 1992 года] (обычная практика ведения деловых операций создавала обязанность ответить на оферту); Наконец, невозможно предположить, что основанием для существования договора является молчание в ответ на письмо-подтверждение, поскольку суду не удается установить наличие такой практики в месте пребывания [покупателя] и поскольку [продавец] никогда не утверждал и не доказал, что в месте пребывания [покупателя] существует такая практика, а также поскольку [продавец] не смог доказать, что такая практика имела место во взаимных отношениях между сторонами; Земельный суд, город Гера, Германия, 29 июня 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060629g1.html (молчание в ответ на письмо-подтверждение не означает принятия договора, если только такая практика не существует в месте пребывания адресата или если подобная практика не была установлена между сторонами); Коммерческий суд города Вёрне, Бельгия, 19 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html (молчание означает согласие вне зависимости от существования договоренности сторон, практики или обычая).

[31]Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 24 апреля 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 347 [Высший земельный суд, Дрезден, Германия 9 июля 1998 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980709g1.html (покупатель, направивший коммерческое письмо-подтверждение, не доказал существования международного обычая, согласно которому молчание считается знаком согласия); Коммерческий суд города Вёрне, Бельгия, 19 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html (молчание означает согласие вне зависимости от существования договоренности сторон, практики или обычая); Окружной суд, Зиссах, Швейцария, 5 ноября 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981105s1.html (в решении также молчание рассматривается как акцепт, если существует такая договоренность). См. также Заключение генерального адвоката Тезауро, *EC Reports*, 1997, I-911 ff. (коммерческое письмо-подтверждение имеет исковую силу, несмотря на молчание получателя, если будет доказано существование международного обычая).

[32]ППТЮ, дело № 23 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 14 апреля 1992 года]. См. также ППТЮ, дело № 313 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция 21 октября 1999 года] (продавец, в распоряжении которого имелись производственные образцы и исходный материал, должен был поставить перед покупателем вопрос относительно непоступления от него заказа).

[33]ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года].

[34]Окружной суд, Зиссах, Швейцария, 5 ноября 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981105s1.html (молчание рассматривается как принятие письма-подтверждения в силу принципа добросовестности, учитывая, что продавец принял приложенный чек и не заявил возражений против письма-подтверждения в разумный срок).

[35]ППТЮ, дело № 1017 [Апелляционный суд, Гент, 15 мая 2002 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020515b1.html (в связи с аннулированием заказа указывается: "для того чтобы сделать возможным беспрепятственное осуществление (международной) торговли, торговец, бесспорно, обязан заявить протест незамедлительно или в пределах разумного срока, если он получает письмо/сообщение, с которым не может согласиться. Эта обязанность просто является следствием того позитивного значения, которое придается в торговле молчанию при получении разного рода документов, корреспонденции и тому подобных материалов").

[36]Коммерческий суд города Вёрне, Бельгия, 19 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html ("если мы не получим ответа в течение семи дней с сегодняшнего числа, мы будем считать, что вы согласны с содержанием настоящего договора покупки").

[37]ППТЮ, дело № 203 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 13 декабря 1995 года] (договор заключен до получения письма-подтверждения, поэтому о согласии с упоминаемыми в этом письме стандартными условиями речь не идет).

[38]Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1994 год (арбитражное решение № 7844), *The ICC International Court of Arbitration Bulletin* (Nov. 1995) 72-73.

[39]Суд Женевы, Швейцария, 13 сентября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020913s1.html (отмечается, что в отношении устных оферт в КМКПТ предусматривается, что такая оферта не может быть сделана в ходе телефонного разговора).

[40]Суд Женевы, Швейцария, 13 сентября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020913s1.html.

[41]Внешнеторговый суд США, Соединенные Штаты, 7 апреля 2010 года (Pasta Zara S.p.A. v. United States, American Italian Pasta Company и др.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100407u1.html (указывается, что производство товара под заказы на поставку может вести к возникновению имеющих обязательную силу соглашений о продаже, однако существование такой практики ведения деловых операций должно быть подтверждено доказательствами, раскрывающими все обстоятельства, в которых стороны на практике договорились об этих сделках); Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, 21 января 2010 года (*Golden* Valley Grape Juice and Wine, LLC v. Centrisys Corporation и др.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100121u1.html (условия оферты были приняты, когда покупатель перепродал товар третьей стороне); ППТЮ, дело № 715 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 15 декабря 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971215c1.html (указывается, что в рамках торговой сделки между китайской и корейской сторонами, согласно положениям пункта 3 статьи 18 КМКПТ, погрузка товара на самом деле могла означать акцепт при условии соблюдения двух требований: 1) уведомление об акцепте должно быть направлено покупателю в письменной форме, поскольку при подписании КМКПТ Китай сделал оговорку, сохранявшую его требования в отношении письменной формы (статья 96 КМКПТ); и 2) такое уведомление об акцепте должно быть отправлено в течение разумного периода времени. Арбитражный суд пришел к заключению, что ни принятые продавцом меры к отправке товара, ни ордер на отгрузку, высланный им через пять дней после отправки товара, не представляли собой юридически действительного акцепта).

[42]ППТЮ, дело № 416 [Окружной суд [штата] Миннесота, Соединенные Штаты, 9 марта 1999 года] (если Конвенция была применима, то в соответствии с положениями пункта 3 статьи 18 сторона выразила свое согласие путем исполнения договора) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 193 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 июля 1996 года] (в соответствии с пунктом 3 статьи 18 принятие третьей стороной поставки большего количества товара, чем было предусмотрено договором, являлось акцептом, но не согласием с предложением продавца об изменении цены); ППТЮ, дело № 291 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 23 мая 1995 года] (поставка товара могла бы считаться акцептом заказа по смыслу пункта 3 статьи 18, однако, поскольку поставленное количество товара существенно отличалось от указанного в заказе, его принятие, согласно статье 19, являлось встречным предложением); Верховный суд, Чешская Республика, 29 марта 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060329cz.html; Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960215g2.html (ссылка на пункт 3 статьи 18).

Статья 19

1) Ответ на оферту, который имеет целью служить акцептом, но содержит дополнения, ограничения или иные изменения, является отклонением оферты и представляет собой встречную оферту.

2) Однако ответ на оферту, который имеет целью служить акцептом, но содержит дополнительные или отличные условия, не меняющие существенно условий оферты, является акцептом, если только оферент без неоправданной задержки не возразит устно против этих расхождений или не направит уведомления об этом. Если он этого не сделает, то условиями договора будут являться условия оферты с изменениями, содержащимися в акцепте.

3) Дополнительные или отличные условия в отношении, среди прочего, цены, платежа, качества и количества товара, места и срока поставки, объема ответственности одной из сторон перед другой или разрешения споров считаются существенно изменяющими условия оферты.

ОБЗОР

1. Статья 19 содержит оговорки к статье 18, предусматривая, что предполагаемый акцепт, который изменяет оферту, представляет собой отклонение оферты и, соответственно, считается встречной офертой[1]. В пункте 1 статьи 19 излагается это базовое положение, тогда как в пункте 2 предусматривается исключение из него для несущественных изменений, не вызывающих возражений у оферента. В пункте 3 перечисляются вопросы, считающиеся существенными.

ИЗМЕНЕНИЯ, СУЩЕСТВЕННО МЕНЯЮЩИЕ УСЛОВИЯ ОФЕРТЫ

2. В пункте 1 говорится, что ответ на оферту, который содержит дополнения, ограничения или иные изменения, является отклонением оферты[2]. В ряде решений суды рассматривали многочисленные сообщения, обмен которыми происходил между сторонами, и пришли к выводу, не уточняя, о каких ограничениях идет речь, что ни на каком этапе акцепта оферты не существовало[3].

3. В пункте 3 перечислены вопросы, которые, если они являются предметом изменения в ответе на оферту, делают такое изменение существенным. Существенными признаются изменения, относящиеся к следующим из перечисленных вопросов: цене[4]; платежам[5]; качеству и количеству товара[6]; месту и сроку поставки[7]; разрешению споров[8]. Однако в одном из решений указывается, что изменения, касающиеся перечисленных в пункте 3 вопросов, не считаются существенными, если эти изменения не являются существенными по мнению сторон или в свете обычаев[9]. Существенным изменением был также сочтен вопрос, не вошедший в этот список, а именно требование, чтобы покупатель был признан компанией, обеспечивающей кредитное страхование продавца[10]. Таким образом, было признано, что перечень, содержащийся в пункте 3 статьи 19, не является исчерпывающим[11].

ИЗМЕНЕНИЯ, НЕ МЕНЯЮЩИЕ СУЩЕСТВЕННО УСЛОВИЙ ОФЕРТЫ

4. В пункте 2 предусматривается, что ответ, содержащий несущественные изменения оферты, является акцептом (и что предложенные в ответе измененные условия включаются в заключенный на его основании договор), если только оферент без неоправданной задержки не известит адресата оферты о том, что он возражает против таких изменений[12]. Один из судов заявил, что изменения, которые благоприятствуют адресату оферты, не являются существенными и не должны быть обязательно в прямо выраженной форме акцептованы другой стороной[13]. Несущественными были также признаны изменения, безразличные для адресата оферты[14].

5. Несущественными признаются следующие изменения: формулировка, предусматривающая что цена должна меняться как с повышением, так и с понижением рыночных цен, а также сообщающая об отсрочке поставки одной из позиций[15]; стандартное условие продавца, сохраняющее за ним право изменить дату поставки[16]; изменение времени отгрузки, но не срок поставки[17]; изменение транспортных расходов[18]; корректировка количества товара в каждой поставке без изменения его общего количества[19]; изменение банковской гарантии[20]; просьба, чтобы покупатель подготовил проект официального соглашения о расторжении договора[21]; просьба считать договор конфиденциальным, пока стороны не сделают совместного публичного заявления[22]; положение, согласно которому покупатель должен отклонить поставленный товар в пределах заявленного срока[23]; изъятие пункта об ответственности за нарушения договора[24].

ПРОТИВОРЕЧАЩИЕ ДРУГ ДРУГУ СТАНДАРТНЫЕ УСЛОВИЯ

6. Конвенция не содержит специальных норм, касающиеся вопросов, которые возникают, когда потенциальные продавец и покупатель оба используют стандартные условия договора, подготовленные заранее для повсеместного и многократного применения (так называемая "борьба форм"). Конфликт возникает, когда два набора условий отличаются частично, а также когда в одном из наборов стандартных условий не содержится положений по какому-либо вопросу, прямо включенному в другой набор стандартных условий[25]. В ряде судебных решений делается вывод, что исполнение сторонами своих обязательств, несмотря на частичное несоответствие между их стандартными условиями, доказывает существование договора, имеющего исковую силу[26]. Что касается условий таких договоров, то в некоторых судебных решениях прослеживается склонность включать те условия, в отношении которых между сторонами достигнута договоренность по существу, и заменять те стандартные условия, которые (после оценки всех условий) противоречат друг другу[27], действующими по умолчанию нормами Конвенции (правило об отказе от исполнения); в нескольких других судебных решениях действительными признаются стандартные условия стороны, последней сделавшей оферту или встречную оферту, которая затем считается акцептованной в силу последующего исполнения договора другой стороной (правило "последнего выстрела")[28]. В еще одном решении суд отказался признать действительными стандартные условия какой-либо из сторон: продавец не был связан условиями покупателя, изложенными на оборотной стороне бланка заказа, за отсутствием ссылки на них на лицевой стороне бланка, в то время как условия продавца – они были включены в письмо-подтверждение, отправленное после заключения договора, – не были признаны акцептованными в силу молчания покупателя[29].

Примечания

[1]Однако см. ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970320a3.html (для того чтобы являться встречной офертой, ответ должен удовлетворять предусмотренным в пункте 1 статьи 14 требованиям определенности). Обсуждение вопроса о содержащемся в пункте 1 статьи 14 критерии определенности см. в пунктах 6 и 7 раздела Сборника, посвященного рассмотрению статьи 14. Народный суд среднего уровня города Ханчжоу, Китайская Народная Республика, 2002 год, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020002c1.html (на основании пункта 1 статьи 19 сделан вывод о наличии встречной оферты, поскольку было проявлено намерение продолжить переговоры, на что указывал, например, такой ответ: "Настоящим мы подтверждаем вышеизложенные положения; подробное обсуждение состоится 11 июня").

[2]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года (Miami Valley Paper, LLC v. Lebbing Engineering & Consulting GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html (доказывается, что в целом в КМКПТ соблюдается правило "зеркального отражения").

[3]См., например, ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (договоренности о расторжении договора не существовало) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 173 [Столичный суд, Венгрия, 17 июня 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970617h1.html (четкой договоренности о продлении договора о сбыте продукции достигнуто не было).

[4]ППТЮ, дело № 424 [Верховный суд, Австрия, 9 марта 2000 года], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000309a3.html; ППТЮ, дело № 417 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 декабря 1999 года], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991207u1.html (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 193 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 июля 1996 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960710s1.html (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 1029 [Апелляционный суд города Ренн, Франция, 27 мая 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080527f1.html.

[5]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (срок платежа) (см. полный текст решения); Арбитражный суд при Международной торговой палате, 2000 год (арбитражное решение № 10329), *Yearbook Commercial Arbitration*, vol. 29, p. 108 (2004), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000329i1.html (предусмотренным офертой условием платежа было "безотзывным аккредитивом через 90 дней с даты коносамента". В акцепте было добавлено условие платежа, приписанное от руки: "*E. O. remissa diretta*" [sic] (перевод: "и/или прямая оплата в течение 90 дней"); арбитр счел это существенным изменением).

[6]ППТЮ, дело № 291 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 23 мая 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950523g1.html (поставка меньшего количества пар обуви, чем было заказано); ППТЮ, дело № 135 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 31 марта 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950331g1.html (разница в качестве стеклянных пробирок); ППТЮ, дело № 121 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия. 4 марта 1994 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940304g1.html (акцепт с заказом дополнительных видов шурупов); ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920922g1.html (акцепт с предложением продать бекон "без упаковки" вместо расфасованного); Суд кантона Цуг, Швейцария, 2 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041202s1.html (встречное предложение 15 тонн пищевой декстрозы вместо 5 тонн); Апелляционный суд, Бельгия, 8 ноября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041108b1.html (на предложение о покупке ткани "Кабул" последовало встречное предложение ткани "Лима", которое не было принято покупателем; подтверждение решения Коммерческого суда муниципалитета Ауденарде, Бельгия, 10 июля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010710b1.html.

[7]ППТЮ, дело № 413 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 6 апреля 1998 года] (условия поставки), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980406u1.html (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950208g1.html (срок поставки) (см. полный текст решения); Земельный суд, Мюнхен, Германия, 6 апреля 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000406g1.html (сроки поставки); Суд первой инстанции федерального округа Мехико, Мексика, 5 октября 2004 года (изменение срока и места поставки представляло собой встречную оферту, которая не была принята, и поэтому договор не был заключен), подтверждено Первым апелляционным судом по гражданским делам по первому судебному округу, список гражданских дел о "прямой защите" (дело № 127/2005), 10 марта 2005 года, Мексика, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050310m1.html.

[8]ППТЮ, дело № 242 [Кассационный суд, Франция, 16 июля 1998 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980716f1.html (разные тексты оговорок о выборе суда); ППТЮ, дело № 23 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 14 апреля 1992 года] (включение арбитражной оговорки) (см. полный текст решения); Федеральный окружной суд США, штат Алабама, Соединенные Штаты, 31 марта 2010 года (Belcher-Robinson, L.L.C. v. Linamar Corporation и др.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100331u1.html (вопрос о включении оговорки о выборе суда рассматривался в свете ходатайства о ее отклонении на том основании, что в пункте 3 статьи 19 не содержится четких указаний в отношении того, ведет ли оговорка о выборе суда к существенному изменению оферты; суд в порядке предположения высказывает мнение, что более обоснованно считать эту оговорку существенным изменением); Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 26 июня 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060626g1.html (указывается, что по смыслу пункта 3 статьи 19 арбитражная оговорка всегда рассматривается как существенное изменение).

[9]ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года].

[10]ППТЮ, дело № 537 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 7 марта 2002 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020307a3.html (отмечается, что условие, выдвинутое одной из сторон во время переговоров между сторонами, может рассматриваться как обычай по смыслу статьи 9 КМКПТ, которая, как подразумевается, применима к настоящему договору, при том понимании, что другая сторона знала или не могла не знать об этом условии (пункт 1 статьи 8 КМКПТ); в результате невыполнения данного условия было сочтено, что договор заключен не был).

[11]Федеральный окружной суд США, штат Алабама, Соединенные Штаты, 31 марта 2010 года (Belcher-Robinson, L.L.C. v. Linamar Corporation и др.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100331u1.html.

[12]Коммерческий суд города Нивель, Бельгия, 19 сентября 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950919b1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 10 июня 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020610c1.html (указывается, что возражение против несущественного изменения, заявленное через 5 дней после предполагаемого акцепта, было несвоевременным).

[13]ППТЮ, дело № 189 [Верховный суд, Австрия, 20 марта 1997 года].

[14]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 10 июня 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020610c1.html (оферта была изменена покупателем, удалившим положение о том, что "судно, построенное более 20 лет назад, неприемлемо", и изменить формулировку с "перевозка оплачена" на "перевозка оплачивается в соответствии с чартер-партией"; это изменение было сочтено несущественным, учитывая, что договор заключен на условиях FOB).

[15]ППТЮ, дело № 158 [Апелляционный суд, Париж, Франция 22 апреля 1992 года], подтверждено решением: ППТЮ, дело № 155 [Кассационный суд, Франция, 4 января 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950104f1.html (решение подтверждено без конкретных ссылок на положения Конвенции) (см. полный текст решения).

[16]ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990427g1.html (пункт договора об условиях поставки был истолкован в соответствии с положениями пункта *c)* статьи 33).

[17]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 17 сентября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030917c1.html (сроки отгрузки в оферте – апрель, май и июнь 2001 года – были изменены на апрель, май, июнь и июль, а также исключались слова "2001 года"; арбитражный суд пришел к заключению, что срок поставки по-прежнему начинался в апреле, а изменение порядка поставок с поставки тремя партиями до четырех партий не обязательно означало существенное изменение срока поставки; что касается исключения слов "2001 года", то, по мнению суда, следовало с достаточным основанием понимать, что договор будет выполнен в 2001 году, поскольку покупатель по-прежнему мог купить у продавца товар этого года).

[18]Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 4 октября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021004g1.html (в общих положениях и условиях продавца было указано, что "перевозка будет стоить 9 немецких марок за квадратный метр"; в ответе покупателя добавлялось положение "условия поставки: бесплатно до строительной площадки").

[19]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 17 сентября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030917c1.html (изменение с поставки трех партий в объеме 500 тонн, 700 тонн и 800 тонн в каждой из них на поставку четырех партий по 500 тонн каждая; эти изменения были сочтены несущественными, поскольку общее количество не изменилось).

[20]Арбитражный суд при Международной торговой палате, декабрь 1998 года (арбитражное решение № 8908), имеется в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=401&step=FullText (одна из сторон выдала банковскую гарантию, о которой не говорилось в договоре, и это представляло собой встречную оферту; безоговорочное принятие банковской гарантии другой стороной и предполагаемое начало производства заказанных труб означали молчаливый акцепт).

[21]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 апреля 1993 года (арбитражное решение № 75), база данных Unilex, а также имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930401c1.html.

[22]Городской суд, Будапешт, Венгрия, 10 января 1992 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920110h1.html; *решение отменено по другим основаниям*, ППТЮ, дело № 53 [Верховный суд, Венгрия, 25 сентября 1992 года].

[23]ППТЮ, дело № 50 [Земельный суд, Баден-Баден, Германия, 14 августа 1991 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/910814g1.html (см. полный текст решения).

[24]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 17 сентября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030917c1.html (в решении делается вывод, что исключенная оговорка не была равнозначна изменению степени ответственности одной стороны перед другой по смыслу пункта 3 статьи 19 КМКПТ).

[25]Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323a3.html.

[26]Федеральный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html; Земельный суд, Кель, Германия, 6 октября 1995 года, база данных Unilex (действия сторон свидетельствовали о том, что стороны либо частично отступили от положений статьи 19, либо отказались от применения противоречащих друг другу стандартных условий); ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980311g1.html (покупатель принял стандартные условия, отличавшиеся от его оферты, исполнив договор) (см. полный текст решения).

[27]Федеральный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html; Земельный суд, Кель, Германия, 6 октября 1995 года, база данных Unilex (применяются только стандартные условия, общие для обеих сторон); Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030725g1.html (тот же результат достигается путем применения правила "последнего выстрела").

[28]ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980311g1.html (выполняя договор, покупатель принял стандартные условия, отличавшиеся от его оферты); Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1997 год (арбитражное решение № 8611), база данных Unilex (если считать стандартные условия встречной офертой, то получатель согласился на эти условия, приняв поставку товара, а также счет-фактуру, к которой прилагались эти стандартные условия). См. также Суд города Хертогенбос, Нидерланды, 19 ноября 1996 года, база данных Unilex (в акцепте продавца указывалось, что его стандартные условия будут применимы лишь в той мере, в какой они не противоречат стандартным условиям покупателя); Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323a3.html (применив правило "последнего выстрела", суд указал, что покупатель принял оферту продавца и, следовательно, согласился на включение его стандартных условий, приняв товар и уплатив часть цены); Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 25 июля 2008 года (Norfolk Southern Railway Company v. Power Source Supply, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080725u1.html ("борьба форм", согласно положениям статьи 19); ППТЮ, дело № 824 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 24 мая 2006 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060524g1.html (в отношении сделки купли-продажи между продавцом из Нидерландов и германским покупателем, при которой стороны обменялись своими общими положениями и условиями, суд пришел к заключению, что толкование договоров с противоречащими друг другу условиями ведет к применению, по крайней мере, тех положений, которые не отличаются друг от друга; в иных случаях применяется так называемая "доктрина последнего выстрела", в соответствии с которой сделка регулируется условиями, обмен которыми имел место в самую последнюю очередь; в данном случае обе альтернативы вели к одному и тому же результату, поскольку положения о выборе суда были одинаковыми).

[29]ППТЮ, дело № 203 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 13 декабря 1995 года].

Статья 20

1) Течение срока для акцепта, установленного оферентом в телеграмме или письме, начинается с момента сдачи телеграммы для отправки или с даты, указанной в письме, или, если такая дата не указана, с даты, указанной на конверте. Течение срока для акцепта, установленного оферентом по телефону, телетайпу или при помощи других средств моментальной связи, начинается с момента получения оферты ее адресатом.

2) Государственные праздники или нерабочие дни, имеющие место в течение срока для акцепта, не исключаются при исчислении этого срока. Однако, если извещение об акцепте не может быть доставлено по адресу оферента в последний день указанного срока вследствие того, что этот день в месте нахождения коммерческого предприятия оферента приходится на государственный праздник или нерабочий день, срок продлевается до первого следующего рабочего дня.

ОБЗОР

1. В статье 20 устанавливаются правила исчисления срока, в течение которого адресат оферты должен ее акцептовать.

2. В пункте 1 проводится различие между сообщениями, которые предполагают задержку между их отправлением и получением (первое предложение), и моментальными сообщениями (второе предложение). Сообщения о делах, в которых применялся бы этот пункт, отсутствуют.

3. В пункте 2 рассматривается вопрос о воздействии на исчисление срока государственных праздников и нерабочих дней. О случаях применения этого пункта не сообщается.

Статья 21

1) Запоздавший акцепт тем не менее сохраняет силу акцепта, если оферент без промедления известит об этом адресата оферты устно или направит ему соответствующее уведомление.

2) Когда из письма или иного письменного сообщения, содержащего запоздавший акцепт, видно, что оно было отправлено при таких обстоятельствах, что, если бы его пересылка была нормальной, оно было бы получено своевременно, запоздавший акцепт сохраняет силу акцепта, если только оферент без промедления не известит адресата оферты устно, что он считает свою оферту утратившей силу, или не направит ему уведомления об этом.

ОБЗОР

1. В статье 21 предусматривается, что запоздавший акцепт тем не менее сохраняет свою силу, если будут соблюдены условия, изложенные в пунктах 1 или 2. Когда акцепт считается запоздавшим, определяется другими положениями части II Конвенции. Так, пункт 2 статьи 18 требует, чтобы своевременный акцепт был получен оферентом в пределах срока, указанного в этом пункте и исчисляемого, как предусмотрено в статье 20; в статье 24 определяется, когда отзыв ацепта считается "полученным" оферентом. Вместе с тем в пункте 3 статьи 18 определяются обстоятельства, при которых акцепт считается вступившим в силу, если адресат оферты совершает, "не извещая оферента [...] какое-либо действие, в частности действие, относящееся к отправке товара или уплате цены".

2. В пункте 1 предусматривается, что запоздавший акцепт сохраняет свою силу, если оферент без промедления известит адресата оферты о том, что акцепт остается в силе[1].

3. В пункте 2 предусматривается, что "письмо или иное письменное сообщение, содержащее запоздавший акцепт" тем не менее сохраняет силу акцепта, если из такого письменного сообщения видно, что при нормальных обстоятельствах оно было бы получено оферентом в установленные для акцепта сроки, если только оферент без промедления не уведомит адресата оферты о том, что он считает оферту утратившей силу. О случаях применения положений пункта 2 не сообщается.

Примечание

[1]Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1994 год (арбитражное решение № 7844), *The ICC International Court of Arbitration Bulletin* (Nov. 1995) 72-73 (ссылки на австрийское право и на Конвенцию в подтверждение утверждения, что запоздалый акцепт не будет действителен, если только оферент незамедлительно не уведомит адресата оферты, что его акцепт действителен). К такому же результату пришел Земельный суд, Гамбург, Германия, 21 декабря 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011221g1.html (хотя договор считался заключенным, поскольку он был исполнен в результате того, что продавец отгрузил товар, а покупатель его принял).

Статья 22

Акцепт может быть отменен, если сообщение об отмене получено оферентом раньше того момента или в тот же момент, когда акцепт должен был бы вступить в силу.

ОБЗОР

1. В статье 22 предусматривается, что адресат оферты может отменить свой акцепт, если оферент получает сообщение об отмене раньше того момента или в тот же момент, когда акцепт должен был бы вступить в силу. Акцепт обычно считается вступившим в силу в тот момент, когда оферент получает уведомление о нем в соответствии с пунктом 2 статьи 18 (хотя в определенных обстоятельствах акцепт посредством совершения какого-либо действия вступает в силу в момент совершения такого действия, как это предусмотрено в пункте 3 статьи 18). В статье 24 определяется, когда сообщение об акцепте или об отмене акцепта считается "полученным" оферентом. О случаях применения настоящей статьи не сообщается.

Статья 23

Договор считается заключенным в момент, когда акцепт оферты вступает в силу в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 23 предусматривается, что договор считается заключенным в момент, когда акцепт оферты вступает в силу. Исключая положение, предусмотренное в пункте 3 статьи 18, акцепт вступает в силу в момент, когда оферент получает сообщение о нем в соответствии с пунктом 2 статьи 18. Исключением в пункте 3 статьи 18 предусматривается, что акцепт вступает в силу в момент, когда адресат оферты совершает то или иное действие, если в силу оферты или в результате практики, которую стороны установили в своих взаимных отношениях, или обычая адресат оферты вправе, не извещая оферента, выразить свое согласие с офертой путем совершения какого-либо действия.

ТОЛКОВАНИЕ И ВРЕМЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА

2. Договор считается заключенным, если, согласно положениям статьи 18 и толкованиям на основании положений статьи 8, сообщения между сторонами и действия последних подтверждают наличие имеющего юридическую силу акцепта оферты[1]. В одном из решений был сделан вывод, что оферта, в которой заключение договора обусловливалось одобрением соответствующих правительств сторон, при ее надлежащем толковании не вела к отсрочке заключения договора согласно положениям Конвенции[2]. В другом решении было установлено, что поставщик и потенциальный субподрядчик договорились обусловить заключение договора купли-продажи последующим предоставлением субподряда со стороны основного подрядчика[3]. Согласно ряду решений, бремя доказывания в отношении заключения договора лежит на стороне, которая исходит из того факта, что договор был заключен[4].

3. Когда договор заключен, последующие сообщения могут рассматриваться как предложения об изменении условий договора. По мнению ряда судов, в отношении этих предложений должны действовать нормы Конвенции, которыми регулируются оферта и акцепт[5].

МЕСТО ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА

4. Вопрос о месте заключения договора в статье 23 не затрагивается. Один из судов на основании статьи 23 пришел к выводу, что договор был заключен в месте нахождения коммерческого предприятия, где оферент получил уведомление об акцепте[6].

Примечания

[1]Комиссия по защите внешней торговли Мексики, Мексика, 29 апреля 1996 года, база данных Unilex (договор считается заключенным в момент, когда акцепт был получен покупателем-оферентом); ППТЮ, дело № 134 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 марта 1995 года] (хотя положения части II были неприменимы, поскольку было сделано заявление согласно статье 92, суд пришел к выводу, что договор был заключен в силу наличия намерения сторон); ППТЮ, дело № 158 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 22 апреля 1992 года] (договор был заключен в момент, когда акцепт был получен оферентом); ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года] (на основании толкования обмена сообщениями согласно положениям статьи 8 было установлено, что стороны имели намерение заключить договор) (см. полный текст решения).

[2]Столичный суд, Будапешт, Венгрия, 10 января 1992 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920110h1.html, *отменено по другим основаниям*, ППТЮ, дело № 53 [Верховный суд, Венгрия 25 сентября 1992 года] (см. полный текст решения).

[3]Арбитражный суд при Международной торговой палате, 1994 год (арбитражное решение № 7844), *The ICC International Court of Arbitration Bulletin* (Nov. 1995) 72-73.

[4]Апелляционный суд, Льеж, Бельгия, 28 апреля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030428b1.html (договор сочтен незаключенным в силу недостаточности доказательств); Суд кантона Фрибур, Швейцария, 11 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041011s1.html; Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 10 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061110g1.html (сторона, которая желает добиться, чтобы существование заявления о намерениях имело юридические последствия, несет бремя доказывания фактов отправки и получения соответствующего извещения; в ходе судопроизводства по данному делу обсуждался вопрос о получении отзыва оферты, и суд пришел к заключению, что отправителю не удалось доказать, что адресат оферты его получил). См. также Районный суд в Жилине, Словакия, 29 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040329k1.html (первоначально суд пришел к выводу, что продавцу не удалось доказать факт

заключения имеющего юридическую силу договора купли-продажи, как не удалось и подтвердить факт поставки товара, и, соответственно, продавец не смог обосновать свое требование уплаты покупной цены); это решение было отменено, поскольку были представлены новые доказательства, подтверждавшие факт существования международного договора купли-продажи: Верховный суд, Словакия, 20 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051020k1.html, дело было возвращено в суд первой инстанции, который затем подтвердил факт существования договора. Районный суд в Жилине, Словакия, 8 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070108k1.html (согласно статье 23 КМКПТ, суд пришел к выводу, что договор был заключен). См. также Районный суд в Жилине, Словакия, 18 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070618k1.html (суд признал, что один из договоров не был заключен, поскольку на представленных продавцом коносаментах не было ни подписи, ни печати покупателя и продавец не представил каких-либо иных доказательств, подтверждающих факты поставки товара или заключения молчаливого договора).

[5]ППТЮ, дело № 395 [Верховный суд, Испания, 28 января 2000 года] (предложение изменить цену не было принято); ППТЮ, дело № 193 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 июля 1996 года] (ссылаясь на пункт 1 статьи 18, суд признал, что предложение изменить цену не было принято вследствие молчания); ППТЮ, дело № 203 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 13 декабря 1995 года] (письмо-подтверждение, отправленное после заключения договора, не было принято).

[6]ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года] (применялось германское право, поскольку акцепт был получен оферентом по адресу: его коммерческого предприятия в Германии) (см. полный текст решения).

Статья 24

Для целей части II настоящей Конвенции оферта, заявление об акцепте или любое другое выражение намерения считаются "полученными" адресатом, когда они сообщены ему устно или доставлены любым способом ему лично, на его коммерческое предприятие или по его почтовому адресу либо, если он не имеет коммерческого предприятия или почтового адреса, по его постоянному местожительству.

ОБЗОР

1. В статье 24 для целей части II (регулирующей заключение договора) дается определение того, когда сообщение считается полученным другой стороной. В части II Конвенции о времени "получения" сообщения другой стороной речь идет в пункте 1 статьи 15 (время, когда оферта вступает в силу), пункте 2 статьи 15 (отмена оферты), пункте 1 статьи 16 (отзыв оферты), статье 17 (отклонение оферты), пункте 2 статьи 18 (время, когда акцепт вступает в силу), пункте 1 статьи 20 (начало течения срока для акцепта в случае передачи оферты при помощи средств моментальной связи), пункте 2 статьи 21 (запоздавший акцепт, который при нормальных обстоятельствах был бы получен в срок) и статье 23 (время заключения договора).

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ СТАТЬИ 24

2. Статья 24 применяется только к сообщениям, сделанным до или в момент заключения договора. Что касается сообщений, которые делаются после заключения договора, то в статье 27 предусматривается, что риск, связанный с неполучением или задержкой либо ошибкой в передаче сообщения, ложится на адресата[1].

УСТНЫЕ СООБЩЕНИЯ

3. Устное сообщение считается полученным адресатом, когда оно доведено лично до его сведения. О случаях применения этого положения не сообщается.

ИНЫЕ СООБЩЕНИЯ

4. Любое иное сообщение считается полученным адресатом, если оно доставляется ему лично, или по адресу его коммерческого предприятия, или по его почтовому адресу. Если адресат не имеет коммерческого предприятия или почтового адреса, то сообщение считается полученным адресатом, если оно доставлено по месту его привычного проживания. Сообщение, доставленное по соответствующему адресу, считается действительным даже в том случае, если адресат сменил адрес[2]. Как заявил один из судов, заявление о намерениях считается полученным адресатом, если оно попало в сферу контроля адресата таким образом, что последний получает возможность, при нормальных обстоятельствах, ознакомиться с содержанием этого заявления; и любые созданные адресатом средства для получения заявлений о намерениях являются частью сферы контроля адресата[3].

ЯЗЫК СООБЩЕНИЯ

5. В статье 24 не рассматривается в прямой форме вопрос о том, считается ли "полученным" адресатом сообщение, составленное на не понятном для него языке. Согласно положениям пунктов 1 и 2 статьи 8, сообщение стороны должно толковаться в соответствии с его общим пониманием сторонами или, в отсутствие такого общего понимания, в соответствии с пониманием, которое имело бы в аналогичных обстоятельствах разумное лицо того же типа, что и другая сторона. В решении одного суда говорится, что в соответствии со статьей 8 сообщение не считается "полученным" адресатом в том случае, если язык сообщения не был согласован сторонами, не использовался сторонами в их предыдущих отношениях или не является обычным в данной отрасли торговли[4]. Ряд других судов не признавали действительными стандартные условия, если они не были переведены на язык другой стороны[5].

Примечания

[1]См., однако, Окружной суд, Амстердам, Нидерланды, 5 октября 1994 года, база данных Unilex (применение положений статьи 24 в отношении письма, направленного продавцом в ответ на разъяснения покупателя в связи с частичным отказом от товара).

[2]Окружной суд, Амстердам, Нидерланды, 5 октября 1994 года, база данных Unilex (письмо продавца в ответ на разъяснения покупателя в связи с частичным отказом от товара "дошло" до покупателя, хотя последний фактически не получил его из-за смены адреса).

[3]Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 10 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061110g1.html (извещение, направленное по факсу в офис, который адресат занимает вместе с другими компаниями).

[4]ППТЮ, дело № 132 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 8 февраля 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950208g3.html (обсуждение "языкового риска" в свете статьи 8).

[5]ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970915g1.html (стандартные условия, изложенные исключительно на немецком языке, которые были высланы германским продавцом итальянскому покупателю); Окружной суд, Кель, Германия, 6 октября 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951006g1.html (стандартные условия, изложенные исключительно на немецком языке, которые были высланы германским покупателем итальянскому продавцу).

Часть третья

КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ

ОБЗОР

1. Для случаев, когда заключен договор международной купли-продажи товаров, в части III Конвенции о международной купле-продаже содержатся нормы, которыми устанавливаются материальные обязательства сторон, создаваемые этим договором. Временные требования в отношении применения этих норм изложены в пункте *b)* статьи 100. Часть III Конвенции состоит из главы I "Общие положения" (статьи 25–29); главы II "Обязательства продавца" (статьи 30–52); главы III "Обязательства покупателя" (статьи 53–65); главы IV "Переход риска" (статьи 66–70); и главы V "Положения, общие для обязательств продавца и покупателя" (статьи 71–88). Несмотря на то что КМКПТ в прямой форме не предусматривает общие нормы в отношении бремени доказывания, считается, что Конвенция (а не национальное законодательство) регламентирует вопрос о том, на кого возлагается бремя доказывания элементов положений в части III: принято считать, что КМКПТ включает общие принципы, согласно которым сторона, заявляющая о правах на основании той или иной нормы, несет бремя доказывания того, что условия данной нормы соблюдены, а другая сторона должна доказать факты, которые исключают применение данной нормы или препятствуют этому[1].

ОГОВОРКИ, ДОПУСКАЕМЫЕ ДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ

2. В соответствии со статьей 92 Конвенции о купле-продаже товаров договаривающееся государство может заявить, что оно не связано частью III Конвенции, и в этом случае нормами Конвенции, обязательными для данного государства, будут в первую очередь нормы, содержащиеся в части II Конвенции и касающиеся заключения договора. Такого заявления не сделало ни одно из договаривающихся государств. Два или более договаривающихся государств, применяющих идентичные или схожие правовые нормы по вопросам купли-продажи товаров, могут заявить о неприменимости Конвенции к договорам купли-продажи (или к их заключению) в тех случаях, когда коммерческие предприятия сторон находятся в этих государствах (пункт 1 статьи 94). Договаривающееся государство также может сделать такое заявление, если по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, оно применяет правовые нормы, идентичные или схожие с правовыми нормами одного из государств, не являющихся участниками настоящей Конвенции (пункт 2 статьи 94). Такое государство, не являющееся участником Конвенции, может, став договаривающимся государством, заявить, что Конвенция будет по-прежнему неприменима к договорам купли-продажи (или к их заключению) с лицами, находящимися в договаривающемся государстве, ранее сделавшем такое заявление (пункт 3 статьи 94). Дания, Норвегия, Финляндия и Швеция выступили с заявлениями о неприменимости Конвенции, включая ее часть III, к договорам между сторонами, находящимися в этих государствах или в Исландии. Когда Исландия стала договаривающимся государством, она заявила, что будет продолжать придерживаться этой договоренности.

Примечание

[1]См., например, ППТЮ дело № 934 [Кантональный суд, Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения). Относительно других решений, рассматривающих данный вопрос бремени доказывания, см. краткий обзор по пунктам 4–7 статьи 4 и обсуждение бремени доказывания в сборниках по конкретным статьям Конвенции (например, краткий обзор по пункту 14 статьи 35).

Глава I части III

Общие положения (статьи 25–29)

ОБЗОР

1. Глава I части III Конвенции ("Общие положения") состоит из пяти статей – статьи 25–29. В первых двух статьях рассматриваются вопросы, относящиеся к расторжению договора: статья 25 содержит определение понятия "существенное нарушение договора", которое является необходимым условием для расторжения договора в соответствии с положениями подпункта *a)* пункта 1 статьи 49, пункта 2 статьи 51, подпункта *a)* пункта 1 статьи 64, пункта 1 статьи 72 и пунктов 1 и 2 статьи 73 (равно как и необходимым условием, для того чтобы покупатель мог потребовать замены товара в соответствии с положениями пункта 2 статьи 46); статья 26 устанавливает, что, для того чтобы расторжение договора имело силу, требуется направить извещение об этом другой стороне. Остальные положения главы I касаются различных вопросов. В статье 27 речь идет о том, сохраняет ли действительную силу извещение, сделанное в соответствии с частью III, несмотря на задержку или ошибку в его передаче либо его недоставку по назначению. Статья 28 позволяет суду отказываться от вынесения решений об исполнении в натуре в обстоятельствах, в которых он не сделал бы этого на основании собственного внутреннего закона. Наконец, статья 29 регламентирует порядок внесения изменений в договоры, к которым применяется настоящая Конвенция.

Статья 25

Нарушение договора, допущенное одной из сторон, является существенным, если оно влечет за собой такой вред для другой стороны, что последняя в значительной степени лишается того, на что была вправе рассчитывать на основании договора, за исключением случаев, когда нарушившая договор сторона не предвидела такого результата и разумное лицо, действующее в том же качестве при аналогичных обстоятельствах, не предвидело бы его.

ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 25 содержит определение понятия "существенное нарушение" договора, которое используется в различных положениях Конвенции. Существенное нарушение договора, как оно здесь определяется, является предварительным условием для использования некоторых средств правовой защиты на основании Конвенции, включая право стороны расторгнуть договор в соответствии с подпунктом *a)* пункта 1 статьи 49 и подпунктом *a)* пункта 1 статьи 64 и право покупателя требовать поставки замены товара, который не соответствует договору (пункт 2 статьи 46). Данная формулировка также используется в других положениях Конвенции в связи с расторжением договора (см. пункт 2 статьи 51, пункт 1 статьи 72, пункты 1 и 2 статьи 73). Существенное нарушение также влияет на положения Конвенции, касающиеся перехода риска (см. статью 70 и раздел Сборника, посвященный рассмотрению главы IV части III, пункт 13). В целом статья 25 определяет границу между ситуациями, обусловливающими применение "обычных" средств правовой защиты в случае таких нарушений договора, как повреждения товара и снижение цены, и ситуациями, требующими более радикальных средств правовой защиты, таких как расторжение договора.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ СУЩЕСТВЕННОГО НАРУШЕНИЯ В ЦЕЛОМ

2. Существенное нарушение договора предполагает прежде всего, что одна сторона допустила нарушение договора. Может быть достаточно нарушения любого предусмотренного договором обязательства, если соблюдаются остальные требования относительно существенного нарушения независимо от того, являлось ли это обязательство специально оговоренным в договоре между сторонами или же, напротив, вытекало из положений Конвенции. Даже нарушение какого-либо сопутствующего обязательства может вызвать существенное нарушение договора. Например, если производитель был обязан резервировать товары определенной торговой марки исключительно для покупателя, а данный производитель выставлял товары этой торговой марки для продажи (продолжая делать это даже после предупреждения со стороны покупателя), было признано, что этот производитель совершил существенное нарушение договора[1].

3. Для того чтобы какое-либо нарушение могло быть отнесено к разряду существенных, оно должно иметь определенный характер и вес. Потерпевшая сторона должна понести такой ущерб, что она в значительной степени лишалась бы того, на что она была вправе рассчитывать на основании договора. Таким образом, нарушение должно сводить к нулю или в значительной степени обесценивать оправданные ожидания от договора потерпевшей стороны. Вопрос о том, какие ожидания являются оправданными, зависит от конкретного договора и распределения рисков, предусмотренного положениями договора, от применяемых обычаев, а также от положений Конвенции. Например, покупатели обычно не вправе ожидать, что поставленные товары будут соответствовать правилам и официальным стандартам, принятым в стране покупателя[2]. Таким образом, например, поставка мидий с уровнем кадмия, превышающим рекомендуемые уровни в стране покупателя, не была расценена как существенное нарушение (или, фактически, вообще не была расценена как нарушение), поскольку покупатель не мог ожидать, что продавец сможет обеспечить соблюдение этих стандартов, и поскольку собственно потребление мидий как таковых в небольших количествах не представляет опасности для здоровья потребителя[3]. Тем не менее при рассмотрении данного дела суд установил три случая исключения из правила, когда продавцу не обязательно знать и соблюдать стандарты, принятые в стране покупателя: 1) если стандарты в обеих странах идентичны; 2) если до заключения или в момент заключения договора покупатель информирует продавца об этих стандартах; или 3) если в силу особых обстоятельств продавец знал или должен был знать об этих стандартах, поскольку, например, непосредственно специализировался на экспорте в страну покупателя или имеет в ней свое представительство[4].

4. В статье 25 далее предусматривается, что нарушение договора является существенным, только если нарушившая договор сторона могла разумно предвидеть существенную утрату ожиданий, вызванную нарушением. Однако в данном положении не упоминается момент времени, когда следовало предвидеть последствия этого нарушения. В решении одного суда прямо указа-

но, что соответствующим моментом времени является момент заключения договора[5].

5. Было сочтено, что понятие "существенное нарушение" следует толковать рестриктивно[6]. Один суд постановил, что при наличии сомнений никакое существенное нарушение не может быть признано таковым[7].

КОНКРЕТНЫЕ СИТУАЦИИ СУЩЕСТВЕННОГО НАРУШЕНИЯ

6. Суды в своих решениях определяли, являются ли некоторые типичные обстоятельства существенным нарушением договора. В различных случаях было установлено, что существенным нарушением договора является полное невыполнение одного из основных договорных обязательств, если только данная сторона не смогла его выполнить в силу уважительной причины. Такое решение было принято по делу об окончательной непоставке товара[8], а также по делу об окончательном неплатеже[9]. Однако, если невыполненной в конечном счете является только малая часть договора (например, не произведена одна поставка из нескольких), такое неисполнение является простым, несущественным нарушением договора[10]. С другой стороны, окончательное и неоправданное объявление о своем намерении не выполнять собственные договорные обязательства суд счел представляющим собой существенное нарушение договора[11]. Аналогичным образом, несостоятельность покупателя и передача его коммерческого предприятия под управление были признаны существенным нарушением договора согласно статье 64, поскольку это лишает не получившего платеж продавца того, на что он был вправе рассчитывать на основании договора, а именно уплаты цены в полном объеме[12]. Аналогичным образом, отказ продавца открыть аккредитив в соответствии с договором суд признал существенным нарушением[13]. Было определено также, что непоставка первой партии товара, поставляемого отдельными партиями, дает покупателю основание полагать, что последующие партии не будут поставлены и что в связи с этим следует ожидать существенного нарушения договора (пункт 2 статьи 73)[14].

7. Как правило, просрочка исполнения обязательства – будь то просрочка поставки товара или платежа цены – сама по себе не составляет существенного нарушения договора[15]. Только когда срок, необходимый для исполнения обязательства, имеет важнейшее значение, потому что он либо предусмотрен в договоре[16], либо обусловлен очевидными обстоятельствами (например, товар имеет сезонный характер)[17], просрочка как таковая составляет существенное нарушение договора[18]. Несмотря на то что срок поставки может быть четко определен в договоре, кратковременная просрочка все же не представляет собой существенного нарушения договора, если не нанесен ущерб интересам покупателя[19]. Однако, даже если просрочка в поставке, оплате или начале поставки товара в большинстве случаев не считается существенным нарушением, Конвенция разрешает потерпевшей стороне установить дополнительный срок для исполнения договора; если нарушившая договор сторона не исполняет договор в течение этого дополнительного срока, потерпевшая сторона может заявить о расторжении договора (подпункт *b)* пункта 1 статьи 49 и подпункт *b)* пункта 1 статьи 64)[20]. Следовательно, в таком случае, и только в таком случае, истечение дополнительного срока превращает несущественную просрочку в обоснованную причину для расторжения договора.

8. Если поставлен дефектный товар, покупатель может расторгнуть договор в том случае, если несоответствие товара должным образом рассматривается как существенное нарушение договора (подпункт *a)* пункта 1 статьи 49). Именно поэтому важно знать, при каких обстоятельствах поставка некондиционного товара составляет существенное нарушение договора. Решения судов по этому вопросу сводятся к тому, что несоответствие товара в отношении его качества остается простым, несущественным нарушением договора до тех пор, пока покупатель – без неразумных неудобств – может использовать этот товар или перепродать его, причем даже со скидкой[21]. Например, поставка замороженного мяса, которое было слишком жирным и влажным и вследствие этого стоило (по экспертной оценке) на 25,5 процента дешевле мяса предусмотренного договором качества, не была сочтена существенным нарушением договора, поскольку покупатель имел возможность перепродать это мясо по более низкой цене или иным образом переработать его[22]. С другой стороны, если несоответствующий товар не может быть использован или перепродан при разумных усилиях, то это составляет существенное нарушение договора и предоставляет покупателю право заявить о расторжении договора[23]. Такое решение было принято и в случае, когда товар имел серьезный и непоправимый дефект, хотя и мог быть использован до некоторой степени (например, цветы, которые должны были цвести все лето, но цвели лишь его часть)[24]. Суды сочли такое нарушение договора существенным, причем без ссылки на возможное альтернативное использование или перепродажу товара покупателем, когда товар имел серьезные дефекты и товар соответствующего качества был необходим для производства других продуктов[25]. Такой же вывод был сделан и в тех случаях, когда несоответствие товара явилось результатом добавления в него веществ, считающегося незаконным как в стране продавца, так и в стране покупателя[26].

9. Особые проблемы возникают в тех случаях, когда товар является дефектным, но подлежит восстановлению. Некоторые суды сочли, что легкость восстановления товара исключает признание нарушения договора существенным[27]. Суды неохотно идут на признание нарушения договора существенным в тех случаях, когда продавец предлагает и осуществляет быстрое исправление без каких-либо неудобств для покупателя[28].

10. Нарушение других договорных обязательств также может представлять существенное нарушение. Однако для этого необходимо, чтобы нарушение лишало потерпевшую сторону основной выгоды от договора и чтобы этот результат могла предвидеть другая сторона. Так, один суд постановил, что существенное нарушение договора отсутствует в случае поставки неверных сертификатов, относящихся к товару, если товар все же сохранял коммерческую ценность или если сам покупатель мог – за счет продавца – легко приобрести правильные сертификаты[29]. Аналогичным образом,

опечатка в накладной ("1999" вместо "1998") не представляет собой существенное нарушение договора и не дает покупателю права отказаться от оплаты[30]. К существенному нарушению договора может быть отнесен неоправданный отказ в договорных правах другой стороны – например, отказ признать сохранение действия оговорки о правовом титуле и право продавца на владение товаром[31] – или необоснованный отказ от действующего договора после получения в распоряжение образцов товара[32]. То же относится и к тем случаям, когда существенно нарушены ограничения на перепродажу товара[33] или когда покупатель (в рамках договора на условиях FOB) отказывается выполнять свои обязательства по найму судна, что делает невозможным для продавца доставить товар и погрузить его на борт[34].

11. Просроченный акцепт товара, как правило, не представляет собой существенное нарушение, в частности если просрочка составляет всего лишь несколько дней[35].

12. Совокупность нарушений нескольких договорных обязательств повышает вероятность признания такого нарушения существенным, но не представляет собой автоматическое признание нарушения существенности[36]. В таких случаях факт наличия существенного нарушения договора зависит от обстоятельств дела, а также от того, насколько это нарушение стало причиной того, что потерпевшая сторона лишилась основной выгоды от договора и утратила к нему интерес[37].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

13. В статье 25 в некоторой степени регулируется бремя доказывания ее элементов. Бремя в отношении элемента статьи 25, касающегося возможности предвидеть, возлагается на нарушившую договор сторону[38]; эта сторона должна доказать, что она не могла предвидеть существенное вредное воздействие своего нарушения и что разумное лицо, действующее в том же качестве и при таких же обстоятельствах, не могло бы предвидеть такие последствия. В то же время потерпевшая сторона должна доказать, что данное нарушение договора в значительной степени лишило ее того, на что она была вправе рассчитывать на основании договора[39].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года]; см. также ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года]. См. также ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года], а также *Journal du droit international* 1995, 632 (нарушение ограничения на реимпорт); ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года], а также в: *Internationales Handelsrecht* 2003, 172 (нарушение обязательства по эксклюзивной дистрибьюции).

[2]ППТЮ, дело № 123 [Верховный федеральный суд, Германия, 8 марта 1995 года]. См. ППТЮ, дело № 418 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ Луизианы, Соединенные Штаты, 17 мая 1999 года] (в аналогичном смысле и полагаясь на ППТЮ, дело № 123 [Верховный федеральный суд, Германия, 8 марта 1995 года]); ППТЮ, дело № 426 [Верховный суд, Австрия, 13 апреля 2000 года], а также в: *Internationales Handelsrecht* 2001, 117. См. также Суд провинции Гранада [Испания, 2 марта 2000 года], *Internationales Handelsrecht* 2002, 82 (поставка куриного мяса, не соответствующего требованиям по первичной переработке в стране покупателя, вообще не сочтена нарушением); Верховный суд, Австрия, 25 января 2006 года, *Internationales Handelsrecht* 2006, 110 (поставка свиной печени, в импорте которой было отказано ввиду несоответствия предписаниям по импорту товаров).

[3]ППТЮ, дело № 123 [Верховный федеральный суд, Германия, 8 марта 1995 года].

[4]См. ППТЮ, дело № 123 [Верховный федеральный суд, Германия, 8 марта 1995 года] и ППТЮ, дело № 418 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ Луизианы, Соединенные Штаты, 17 мая 1999 года] (применение третьего из исключений, сформулированных Верховным федеральным судом).

[5]ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 681 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 18 августа 1997 года].

[6]Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 27.

[7]Там же (см. полный текст решения).

[8]ППТЮ, дело № 90 [Мировой окружной суд провинции Парма, Италия, 24 ноября 1989 года] (лишь частичная поставка с большим опозданием); ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года] (см. полный текст решения).

[9]ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года]; ППТЮ, дело № 468 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 5 октября 1998 года]; ППТЮ, дело № 578 [Федеральный окружной суд США, Западный округ Мичигана, Соединенные Штаты, 17 декабря 2001 года]; ППТЮ, дело № 810 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 8 апреля 1999 года] (отказ открыть аккредитив); ППТЮ, дело № 983 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 10 мая 2005 года] (даже неуплата последней части платежа может составить существенное нарушение).

[10]ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года]; а также Высший земельный суд Бранденбурга, Германия, 18 ноября 2008 года, *Internationales Handelsrecht* 2009, 105.

[11]См. ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года]. В данном случае продавец направил извещение о том, что он продал указанный товар другому покупателю. См. также ППТЮ, дело № 595 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 15 сентября 2004 года] (отказ продавца от поставки на основании предположения о том, что договор отменен,

был признан существенным нарушением) (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 4 апреля 1997 года (арбитражное решение № 387/1995), база данных Unilex (окончательный отказ выплатить цену).

[12]ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года].

[13]ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд Квинсленда, Австралия, 17 ноября 2000 года], цит. ППТЮ, дело № 187 [Федеральный окружной суд США, Южный округ Нью-Йорка, Соединенные Штаты, 23 июля 1997 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 986 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 февраля 2002 года].

[14]ППТЮ, дело № 214 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года].

[15]Апелляционный суд Милана, Италия, 20 марта 1998 года, база данных Unilex (просроченная поставка); ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года] (просроченная поставка); ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585] (просроченная поставка); ППТЮ, дело № 859 [Верховный суд Онтарио, Канада, 6 октября 2003 года] (просроченная поставка, исходя из фактов, признана существенным нарушением договора).

[16]ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года] (просроченная поставка товара при продаже товара на условиях CIF, учитывая волатильность рыночных цен, была признана существенным нарушением договора).

[17]Апелляционный суд Милана, Италия, 20 марта 1998 года, база данных Unilex (покупатель заказал сезонные трикотажные изделия и подчеркнул важность поставки товара к фиксированной дате, хотя только после подписания договора); Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 70.

[18]ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года] (просроченная поставка представляет собой существенное нарушение договора в том случае, если покупатель предпочел бы вместо этого непоставку товара и если покупатель мог бы об этом знать); ППТЮ, дело № 859 [Верховный суд Онтарио, Канада, 6 октября 2003 года] (просроченная поставка признана существенным нарушением договора, поскольку продавец знал, что покупатель рассчитывает и должен рассчитывать на своевременное исполнение договора, чтобы выполнить собственный договор поставки с клиентом [суд тем не менее отчасти опирался на общее право]).

[19]ППТЮ, дело № 846 [Апелляционный суд Третьего округа США, Соединенные Штаты, 19 июля 2007 года] (двухдневная просрочка, рассматриваемая как несущественное нарушение договора, не препятствовала использованию поставки).

[20]См., например, ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585)].

[21]ППТЮ, дело № 171 [Верховный федеральный суд, Германия, 3 апреля 1996 года]; ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд, Швейцария, 28 октября 1998 года].

[22]ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд, Швейцария, 28 октября 1998 года]; ППТЮ, дело № 988 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2000 год] (признав, что поставка несоответствующих сувенирных монет, из которых покупатель перепродал 75 процентов, не представляет собой существенное нарушение договора).

[23]ППТЮ, дело № 150 [Кассационный суд, Франция, 23 января 1996 года] (искусственно подслащенное вино); ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года] (обувь с потрескавшейся кожей) (см. полный текст решения); Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex (футболки, севшие на два размера после первой стирки); Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 27 (упаковочный автомат, производительность которого составила лишь треть от согласованного уровня).

[24]ППТЮ, дело № 107 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 июля 1994 года]. В отношении аналогичного случая см. ППТЮ, дело № 992 [Окружной суд Копенгагена, Дания, 19 октября 2007 года] (продажа пони, приобретенного для конкура, но оказавшегося неизлечимо хромым, была сочтена существенным нарушением договора); Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года], *Internationales Handelsrecht* 2010, 27 (упаковочный автомат, производительность которого составила лишь треть от согласованного уровня).

[25]См. ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд Второго округа США, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (компрессоры с более низким КПД охлаждения и более высоким уровнем энергопотребления топлива по сравнению с предусмотренным договором товаром, которые требовались покупателю для изготовления кондиционеров воздуха); ППТЮ, дело № 150 [Кассационный суд, Франция, 23 января 1996 года] (искусственно подслащенное вино) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 315 [Кассационный суд, Франция, 26 мая 1999 года] (листовой прокат, абсолютно непригодный для изготовления той продукции, которую предусматривал клиент покупателя) (см. полный текст решения); см. также Суд города Бусто-Арсицио, Италия, 13 декабря 2001 года, опубликовано в: *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale, 2003*, 150–155, а также имеется в базе данных Unilex (поставка агрегата, полностью непригодного для конкретного использования, о чем было известно продавцу, поскольку этот агрегат не позволял обеспечить обещанный уровень производительности, составила "серьезное и существенное" нарушение договора, так как обещанный уровень производительности выступал главным условием заключения договора; отсутствие соответствия стало основой для расторжения); Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 27 (даже после неоднократных попыток устранить проблемы производительность упаковочного автомата достигла лишь трети от согласованного уровня).

[26]Сравн.: ППТЮ, дело № 150 [Кассационный суд, Франция, 23 января 1996 года] (искусственно подслащенное вино, что запрещено законами ЕС и национальным законодательством) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года] (разбавленное водой вино) (см. полный текст решения). Аналогичным образом, Гаагский суд, Нидерланды, 23 апреля 2004 года, *Nederlands Jurisprudentie* 2004, No. 713 (поставка муки с канцерогенной добавкой, которая запрещена в Нидерландах, но не в Мозамбике – месте поставки и использования, – признана существенным нарушением договора).

[27]Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года, *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht* 1996, 51; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 октября 2002 года, *Internationales Handelsrecht* 2003, 15; ППТЮ, дело № 937 [Кантональный суд кантона Юра, Швейцария, 26 июля 2007 года).

[28]ППТЮ, дело № 152 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 26 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[29]ППТЮ, дело № 171 [Верховный федеральный суд, Германия, 3 апреля 1996 года].

[30]ППТЮ, дело № 808 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 июня 1999 года].

[31]ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года].

[32]ППТЮ, дело № 313 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 21 октября 1999 года] (см. полный текст решения).

[33]ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года]; ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года]; ППТЮ, дело № 82 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года].

[34]ППТЮ, дело № 987 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 22 марта 2001 года].

[35]ППТЮ, дело № 243 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 4 февраля 1999 года].

[36]ППТЮ, дело № 171 [Верховный федеральный суд, Германия, 3 апреля 1996 года] (см. полный текст решения).

[37]Там же (см. полный текст решения).

[38]Там же (см. полный текст решения).

[39]Там же (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 882 [Коммерческий суд кантона Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года], а также в: *Internationales Handelsrecht* 2003, 178.

Статья 26

Заявление о расторжении договора имеет силу лишь в том случае, если оно сделано другой стороне посредством извещения.

ОБЗОР

1. Статья 26 предусматривает, что о расторжении договора должно быть заявлено той стороной, которая намеревается прекратить действие договора, и что такое заявление должно быть приведено в действие посредством извещения, направляемого другой стороне. Конвенция не предусматривает автоматическое (ipso facto) расторжение договора[1]. Тем не менее считается, что в заявлении о расторжении договора нет необходимости, если продавец "недвусмысленно и определенно" заявил, что не собирается выполнять свои обязательства, поскольку в подобной ситуации извещение было бы "простой формальностью", поскольку дату расторжения можно определить по заявлению лица, взявшего на себя это обязательство, о его намерении не исполнять обязательства, а требование заявления о расторжении противоречило бы предписанию, содержащемуся в пункте 1 статьи 7, согласно которому при толковании Конвенции надлежит учитывать необходимость содействовать соблюдению добросовестности в международной торговле[2].

2. Цель извещения состоит в том, чтобы обеспечить другой стороне возможность иметь представление о состоянии договора. Тем не менее, как счел один суд, статья 26 не предусматривает, что требуемое извещение должно быть сделано посредством возбуждения судебной процедуры[3].

ФОРМА ИЗВЕЩЕНИЯ

3. Какой-либо особой формы для извещения не требуется (см. также статью 11). Поэтому уведомление может быть направлено в письменной форме или даже устно[4]. Достаточно также уведомления в форме заявления о претензиях, поданного в суд[5]. То же относится и к извещению, отправленному по факсимильной связи[6].

4. В статье 26 не упоминается возможность имплицитного уведомления, однако некоторые суды рассматривают данный вопрос. Один суд установил, что простой факт приобретения покупателем замещающего товара не представляет собой действительное (имплицитное) уведомление о расторжении договора[7]; другой суд постановил, что покупатель не представил действительного уведомления о расторжении договора, отослав назад поставленный товар без дополнительных объяснений[8].

СОДЕРЖАНИЕ ИЗВЕЩЕНИЯ

5. В извещении следует достаточно четко изложить мысль о том, что данная сторона далее не намерена исполнять договор и считает последний расторгнутым[9]. Таким образом, заявление о том, что в будущем договор будет расторгнут, если не последует реакция другой стороны[10], или письмо с требованием снизить цену либо забрать назад поставленный товар[11], или простая отправка товара назад[12] не представляет собой действительного извещения, поскольку вышеупомянутое заявление, альтернативная формулировка или возврат товара не являются безоговорочным подтверждением того, что договор расторгнут. То же относится и к случаю, если какая-либо из сторон лишь требует возмещения убытков[13] или если она заявляет о расторжении по отношению к другому договору[14]. Вместе с тем, по-видимому, нет необходимости ни использовать выражение "заявление о расторжении" или даже слово "расторжение", ни ссылаться на соответствующее положение Конвенции, если сторона дает понять, что в настоящее время действие договора прекращено из-за нарушения его другой стороной. Так, один суд постановил, что покупатель, по сути, сделал уведомление, когда заявил, что дефектный товар невозможно использовать и что он отправляет его обратно продавцу[15]. Аналогичное решение было вынесено в отношении письма, в котором покупатель заявил, что никаких дальнейших деловых отношений с продавцом он поддерживать не будет[16]. Письменный отказ покупателя выполнять обязательства в сочетании с требованием о возмещении ущерба также был признан достаточным уведомлением о расторжении[17]. Даже такая формулировка, как "de maat is vol" ("чаша переполнена"), в связи с требованием о возврате закупочной цены была признана достаточной[18]. Извещение о несоответствии товара и извещение о расторжении договора можно объединить и изложить в одном заявлении[19].

АДРЕСАТ ИЗВЕЩЕНИЯ

6. Извещение надлежит направлять другой стороне, которой обычно является другая сторона первоначального договора, или ее уполномоченному агенту. Если договорные права переданы третьей стороне, то заявление следует направить этой новой стороне[20].

ВРЕМЯ НАПРАВЛЕНИЯ ИЗВЕЩЕНИЯ

7. В определенных обстоятельствах, как предписывается в пункте 2 статьи 49 и пункте 2 статьи 64, извещение о расторжении договора должно быть направлено в течение разумного срока. Было признано, что направление извещения спустя несколько месяцев явно не представляется разумным согласно пункту 2 статьи 49[21]. Однако в тех случаях, когда между сторонами

проходят переговоры в отношении несоответствия, было сочтено, что заявление о расторжении договора будет признано своевременным, если оно сделано по окончании безрезультатных переговоров[22]. Для того чтобы соответствовать какому-либо применимому предельному сроку, достаточно отправить извещение в течение этого периода времени (см. статью 27).

8. Один суд постановил, что покупатель не может требовать возмещения ущерба согласно статье 75 в отношении покупок для покрытия обязательств по срочным сделкам, если он объявляет о расторжении договора только после того, как эти покупки были сделаны[23].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

9. Один суд постановил, что сторона, которая утверждает, что она сделала заявление о расторжении договора, и которая рассчитывает на это, должна доказать факт направления заявления[24].

Примечания

[1]См. ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 294 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 13 января 1999 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, август 1999 года (арбитражное решение № 9887), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 109.

[2]ППТЮ, дело № 595 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 15 сентября 2004 года].

[3]ППТЮ, дело № 1039 [Суд провинции Наварра, Испания, 27 декабря 2007 года].

[4]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года].

[5]ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, 28 апреля 1995 года].

[6]ППТЮ, дело № 1029 [Апелляционный суд, Ренн, Франция, 27 мая 2008 года].

[7]ППТЮ, дело № 294 [Высший земельный суд, Бамберг, Германия, 13 января 1999 года].

[8]ППТЮ, дело № 6 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 16 сентября 1991 года].

[9]Там же. См. также Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года, *Zeitschrift für Rechtsvergleichung* 1996, 248, CISG-online No. 224; Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, 1 марта 1999 года, CISG-online No. 708; ППТЮ, дело № 746 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 29 июля 2004 года].

[10]Земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 14 октября 1992 года, база данных Unilex.

[11]Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 2 марта 1994 года, *Recht der Internationalen Wirtschaft* 1994, 515. Тем не менее было признано, что достаточно простого запроса о принятии товара обратно: см. ППТЮ, дело № 905 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 21 февраля 2005 года]; аналогичным образом, Суд первой инстанции, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, CISG-online No. 386.

[12]ППТЮ, дело № 6 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 16 сентября 1991 года].

[13]ППТЮ, дело № 176 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года].

[14]ППТЮ, дело № 6 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 16 сентября 1991 года] (см. полный текст решения).

[15]ППТЮ, дело № 235 [Верховный федеральный суд, Германия, 25 июня 1997 года].

[16]ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года].

[17]ППТЮ, дело № 594 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 19 декабря 2002 года].

[18]Торговый суд, Кортрейк, Бельгия, 4 июня 2004 года, CIG-online No. 945.

[19]ППТЮ, дело № 235 [Верховный федеральный суд, Германия, 25 июня 1997 года].

[20]ППТЮ, дело № 6 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 16 сентября 1991 года] (см. полный текст решения).

[21]См. ППТЮ, дело № 124 [Верховный федеральный суд, Германия, 15 февраля 1995 года] (извещение спустя пять месяцев: слишком поздно); ППТЮ, дело № 84 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 20 апреля 1994 года] (два месяца: слишком поздно); ППТЮ, дело № 83 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 2 марта 1994 года] (четыре месяца: слишком поздно); ППТЮ, дело № 6 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 16 сентября 1991 года] (один день: в срок) (см. полный текст решения).

[22]См. ППТЮ, дело № 734 [Суд провинции Кастельон, третий участок, Испания, 21 марта 2006 года].

[23]ППТЮ, дело № 730 [Суд провинции Валенсия, восьмой участок, Испания, 31 марта 2005 года].

[24]См. ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года].

Статья 27

Поскольку иное прямо не предусмотрено в части III настоящей Конвенции, в случае если извещение, запрос или иное сообщение даны или сделаны стороной в соответствии с частью III и средствами, надлежащими при данных обстоятельствах, задержка или ошибка в передаче сообщения либо его недоставка по назначению не лишает эту сторону права ссылаться на свое сообщение.

ОБЗОР

1. Статья 27 гласит, что в целом принцип отправки применяется ко всем видам сообщений, предусмотренным в части III Конвенции (статьи 25–89). Согласно данному принципу, делающая заявление сторона должна лишь отправить свое сообщение с помощью соответствующего средства коммуникации; в дальнейшем риск за правильность и полноту передачи сообщения переходит на адресата[1].

ПРИНЦИП ОТПРАВКИ

2. Принцип отправки является общим для Конвенции в вопросах, применимых к отправляемым сообщениям, после того как стороны заключили свой договор. Согласно данному принципу, извещение, запрос или иное сообщение приобретает силу, как только делающая заявление сторона выпускает его за пределы своей собственной сферы с помощью соответствующих средств сообщения[2]. Данная норма применяется к извещению о несоответствии товара или извещению в отношении притязаний третьих сторон (статьи 39, 43); к требованиям об исполнении конкретных обязательств (статья 46), о снижении цены (статья 50), о возмещении убытков (подпункт *b)* пункта 1 статьи 45) или о процентах (статья 78); к заявлению о расторжении договора (статьи 49, 64, 72, 73); к установлению дополнительного срока для исполнения обязательств (статьи 47, 63); а также к другим извещениям, как предусмотрено в пункте 1 статьи 32, пункте 2 статьи 67 и статье 88. Как общий принцип части III Конвенции, принцип отправки применяется также к любому другому сообщению, которое стороны могут предусмотреть в своем договоре, если только они не договорились о том, что получаемое сообщение должно иметь юридическую силу[3].

3. Вместе с тем некоторые положения части III Конвенции специально предусматривают, что соответствующее сообщение приобретает силу только тогда, когда адресат его "получает" (см. пункт 2 статьи 47, пункт 4 статьи 48, пункт 2 статьи 63, статью 65, пункт 4 статьи 79).

НАДЛЕЖАЩИЕ СРЕДСТВА СООБЩЕНИЯ

4. Заявляющая сторона должна использовать надлежащие средства сообщения, с тем чтобы к извещению была применима норма статьи 27. По одному делу суд решил, что направление извещения самозанятому брокеру, который не выступает в качестве коммерческого агента продавца, не является надлежащим средством сообщения с продавцом: извещение считалось бы как направленное соответствующим средством только в том случае, если бы покупатель удостоверился в надежности самозанятого брокера; кроме того, покупатель должен был дать брокеру указания относительно его функции в качестве передаточного звена, а также относительно важности извещения и должен был контролировать исполнение обязательств в отношении выплаты комиссионных[4].

5. В статье 27 прямо не говорится о том, как язык сообщения влияет на его соответствие. Вместе с тем, для того чтобы сообщение было действительным, его следует составлять на языке, который стороны в явной форме избрали или который они ранее использовали в общении между собой, или на языке, который получающая сторона понимает или о котором она сообщила, что понимает[5].

6. В одном решении отмечалось, что статья 27 не регламентирует устные сообщения[6]. Один суд постановил, что такие сообщения являются действительными в том случае, если другая сторона может их услышать и – что касается языка – понять их[7].

ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ НАДЛЕЖАЩИХ И НЕНАДЛЕЖАЩИХ СООБЩЕНИЙ

7. Если заявляющая сторона использует ненадлежащее средство передачи сообщения, то риск задержки, ошибки или непередачи сообщения, как правило, ложится на отправителя, что может сделать сообщение недействительным. Таким образом, например, покупатель утрачивает свои средства правовой защиты в отношении несоответствия поставленных товаров, если покупатель передает извещение о несоответствии не тому, кому следует[8]. И наоборот, когда покупатель использует надлежащие средства, тогда любая задержка, ошибка или сбой в передаче сообщения о несоответствии не лишает покупателя его средств правовой защиты[9].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

8. По одному делу было признано, что заявляющая сторона должна доказывать фактическое отправление

сообщения, а также время и способ отсылки[10]. Если стороны договорились о конкретной форме сообщения, заявляющая сторона должна также доказать, что она воспользовалась согласованной формой[11]. В то же время заявляющей стороне нет необходимости доказывать, что данное сообщение достигло адресата[12].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 540 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 16 сентября 2002 года]; ППТЮ, дело № 305 [Верховный суд, Австрия, 30 июня 1998 года]. См. также ППТЮ, дело № 723 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года] (извещение о несоответствии, переданное по факсимильной связи); Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 17 ноября 2006 года, CISG-online No. 1395; Верховный суд, Австрия, 24 мая 2005 года, *Internationales Handelsrecht* 2005, 249.

[2]ППТЮ, дело № 540 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 16 сентября 2002 года]; ППТЮ, дело № 723 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года].

[3]Земельный суд, Штутгарт, Германия, 13 августа 1991 года, база данных Unilex (согласно условиям контракта, извещение о несоответствии следовало отправлять заказным письмом; ввиду этого суд постановил, что другая сторона должна была получить извещение, а заявляющая сторона несла бремя доказывания того, что извещение получено другой стороной). См. ППТЮ, дело № 305 [Верховный суд, Австрия, 30 июня 1998 года].

[4]ППТЮ, дело № 409 [Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года].

[5]ППТЮ, дело № 132 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 8 февраля 1995 года]; Суд первой инстанции, Кель, Германия, 6 октября 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 409 [Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

[6]ППТЮ, дело № 305 [Верховный суд, Австрия, 30 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[7]Там же.

[8]См. ППТЮ, дело № 409 [Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

[9]Коммерческий суд, Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года, *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht* 1999, 186.

[10]ППТЮ, дело № 305 [Верховный суд, Австрия, 30 июня 1998 года]; Земельный суд, Штутгарт, Германия, 13 августа 1991 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 723 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года]; Судебная палата, Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090211n1.html.; см. также Суд первой инстанции, Фрайбург, Германия, 6 июля 2007 года, CISG-online No. 1596.

[11]Земельный суд, Штутгарт, Германия, 13 августа 1991 года, база данных Unilex; Судебная палата, Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090211n1.html.

[12]ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года] (см. полный текст решения).

Статья 28

Если в соответствии с положениями настоящей Конвенции одна из сторон имеет право потребовать исполнения какого-либо обязательства другой стороной, суд не будет обязан выносить решение об исполнении в натуре, кроме случаев, когда он сделал бы это на основании своего собственного закона в отношении аналогичных договоров купли-продажи, не регулируемых настоящей Конвенцией.

ОБЗОР: СМЫСЛ И ЦЕЛЬ ДАННОГО ПОЛОЖЕНИЯ

1. Данная статья представляет собой компромисс между правовыми системами, которые по-разному рассматривают право одной из сторон требовать исполнения обязательства по договору в натуре. В соответствии со статьей 28 суд не обязан выносить решение об исполнении в натуре согласно Конвенции, если он не обязан делать это в отношении аналогичных договоров купли-продажи на основании своего внутреннего законодательства.

2. Выражение "исполнение в натуре" означает требование от другой стороны исполнения ее обязательств по договору посредством решения суда (см. также статьи 46 и 62). Например, покупатель может получить постановление суда, обязывающее продавца поставить такое количество стали и такого качества, которые обусловлены договором[1], или продавец может получить постановление, обязывающее продавца произвести оплату[2].

3. Прецедентов по этому правовому положению немного; к настоящему времени известно лишь несколько дел, и еще меньше известно дел, при рассмотрении которых состоялось соответствующее обсуждение статьи 28[3]. По одному делу суд постановил, что если Конвенция наделяет одну из сторон правом требовать исполнения в натуре, то статья 28 разрешает данному суду изучить возможность применения такой меры в соответствии с его собственным материальным правом, примененным в подобном деле[4]. Если национальное законодательство также допускает исполнение в натуре в данном деле, то коллизии с Конвенцией нет и проблем не возникает[5]. Однако если национальное законодательство не допускает исполнения в натуре, то взамен может быть предоставлено альтернативное средство судебной защиты – в большинстве случаев это возмещение ущерба[6]. Вместе с тем статья 28 лишь предусматривает, что суд "не обязан" выносить решение в отношении исполнения в натуре на основании своего национального законодательства в контексте международной купли-продажи товаров, регулируемой Конвенцией.

4. Было сочтено, что требование возмещения ущерба и требование исполнения договора в натуре необязательно выступают как противоречащие друг другу средства правовой защиты; таким образом, кредитор может прибегнуть к ним обоим[7]. А один арбитражный суд постановил, что сторона, в отношении которой приписывается обязанность, должна подать иск относительно исполнения в натуре в течение разумного периода времени, после того как стало известно о неисполнении обязанности[8].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 417 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 декабря 1999 года].

[2]Верховный суд кантона Берн, Швейцария, 1 декабря 2004 года, CISG-online No. 1192.

[3]Арбитраж Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (в исполнении в натуре отказано, поскольку соответствующее национальное законодательство (России или Швейцарии) не предусматривало такого средства правовой защиты); ППТЮ, дело № 417 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 декабря 1999 года]; Верховный суд кантона Берн, Швейцария, 1 декабря 2004 года, CISG-online No. 1192; Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, 2004 год (арбитражное решение № 12173), *Yearbook of Commercial Arbitration* 2009, 111 (заявление о том, что иск о неустойке не исключает иска об исполнении договора в натуре); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 января 2007 года (арбитражное решение № 147/2005), база данных Unilex (заявление о том, что иск об исполнении договора в натуре должен быть подан в течение разумного периода времени, после того как стороне стало известно о неисполнении; простая ссылка на статью 28 без последующего обсуждения): ППТЮ, дело № 636 [Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, Буэнос-Айрес, Аргентина, 21 июля 2002 года].

[4]ППТЮ, дело № 417 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 декабря 1999 года] ("Проще говоря, [статья 28 КМКПТ] отсылает к случаям применения такой меры на основании УТК"). То же в отно-

шении внутреннего законодательства Швейцарии, Верховный суд кантона Берн, Швейцария, 1 декабря 2004 года, CISG-online No. 1192.

[5]Таков был конечный результат в ППТЮ, дело № 417 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 декабря 1999 года].

[6]Арбитраж Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (возмещение ущерба вместо исполнения в натуре; было сочтено, что постановление об исполнении в натуре обязательства производить и поставлять алюминий в последующие восемь или десять лет было бы неуместным).

[7]Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, 2004 год (арбитражное решение № 12173), *Yearbook of Commercial Arbitration* 2009, 111.

[8]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 января 2007 года (арбитражное решение № 147/2005), база данных Unilex.

Статья 29

1) Договор может быть изменен или прекращен путем простого соглашения сторон.

2) Письменный договор, в котором содержится положение, требующее, чтобы любое изменение договора или его прекращение соглашением сторон осуществлялось в письменной форме, не может быть иным образом изменен или прекращен соглашением сторон. Однако поведение стороны может исключить для нее возможность ссылаться на указанное положение в той мере, в какой другая сторона полагалась на такое поведение.

ОБЗОР: СМЫСЛ И ЦЕЛЬ ДАННОГО ПОЛОЖЕНИЯ

1. В статье 29 рассматриваются изменение (что включает добавления)[1] и прекращение действия уже подписанного договора по соглашению сторон. В соответствии с пунктом 1 статьи 29 простого согласия сторон достаточно для такого изменения или прекращения. Однако если стороны письменно согласились, что изменение или прекращение их договора должно осуществляться в письменной форме, то пункт 2 предусматривает, что договор не может быть иным образом изменен или прекращен, хотя поведение одной из сторон может исключить для нее возможность ссылаться на такое положение в той мере, в какой другая сторона полагалась на такое поведение.

2. Пункт 1 статьи 29 имеет целью аннулировать доктрину общего права о "встречном удовлетворении" как потребность в изменении или прекращении договоров, регулируемых Конвенцией[2].

3. Применение статьи 29 подлежит оговорке, предусмотренной в статье 96. Если государство (например, Российская Федерация) сделало эту оговорку, может потребоваться, чтобы изменение или прекращение договора было оформлено в письменном виде (см. статью 12)[3].

ИЗМЕНЕНИЕ ИЛИ ПРЕКРАЩЕНИЕ ПУТЕМ ПРОСТОГО СОГЛАШЕНИЯ

4. Для того чтобы изменить какое-либо положение договора или прекратить действие такого договора, стороны должны достичь взаимного соглашения. Наличие такого соглашения определяется на основе положений части II (статьи 14–24) Конвенции[4]. Статья 29 предусматривает, что договор может быть изменен или прекращен "путем простого соглашения сторон". В свете пункта 1 статьи 18 было заявлено, что если одна сторона не отвечает на предложение другой стороны об изменении договора, то это само по себе не означает принятие такого предложения[5]; однако было также заявлено, что существует соглашение прекратить договор, когда покупатель отказывается осуществить причитающийся с него платеж ввиду якобы несоответствия товара и когда впоследствии продавец предлагает лично реализовать товар, а покупатель оставляет это предложение без ответа[6]. Один суд решил, что, хотя статья 29 и предусматривает, что договор можно изменить путем простого соглашения сторон, изменение покупной цены не может быть достигнуто в результате лишь общего настроения на такой встрече[7]. Вместе с тем акцепт векселя в качестве платежа без комментария рассматривается в качестве имплицитного согласия на отсрочку даты платежа до наступления срока платежа по векселю[8]. Было сочтено, что прекращение действия договора происходит в том случае, когда покупатель объявляет о расторжении, а продавец с этим соглашается[9].

5. Толкование соглашения сторон об изменении или прекращении договора регулируется нормами Конвенции относительно толкования, в частности статьей 8. Было признано, что последствия соглашения о прекращении договора являются теми, которые предусматриваются в пункте 1 статьи 81, если стороны не договорились об ином[10].

6. Для того чтобы стороны могли изменить или прекратить действие своего договора, им требуется лишь достичь соглашения[11]. Никаких требований к форме не предъявляется[12], если не вступает в силу оговорка относительно формы (статьи 11, 12, 96)[13] или если стороны не договорились об ином. Согласно одному из решений, если государство применяет оговорку в соответствии со статьей 96, то изменения, в отношении которых достигнута лишь устная договоренность, недействительны[14]. Во всех других случаях, как это вытекает из статьи 11, в которой закреплен общий принцип неформальности Конвенции, стороны свободны изменять или прекращать договор в любой форме – письменной, устной или любой иной. Даже презюмируемое прекращение договора было признано возможным[15]; было также сочтено, что письменный договор может быть изменен в устной форме[16]. Один суд постановил, что сторона, которая ссылается на соглашение об изменении, должна подтвердить данное изменение[17].

ФОРМЫ СОГЛАШЕНИЙ

7. В соответствии с пунктом 2 статьи 29 если письменный договор содержит положение, согласно которому изменение или прекращение договора должно быть совершено в письменной форме (клаузула "исключение устных изменений" и клаузула о "письменных изменениях"), то стороны не могут изменить или прекратить действие договора иным образом[18]. В таком случае устное изменение недействительно, если только не применить второе предложение пункта 2 статьи 29[19].

8. Так называемая клаузула о слиянии, в соответствии с которой все предшествующие переговоры объединяются в договорном документе, рассматривалась как клаузула "никаких устных изменений", поэтому никакие свидетельства, подтверждающие устные соглашения до заключения письменного договора, неприемлемы для целей изменения или прекращения данного договора[20].

ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕ КЛАУЗУЛОЙ "НИКАКИХ УСТНЫХ ИЗМЕНЕНИЙ"

9. Пункт 2 статьи 29 также предусматривает, что поведение стороны может исключить для нее возможность ссылаться на клаузулу "никаких устных изменений" "в той мере, в какой другая сторона полагалась на такое поведение". Было заявлено, что данное положение выражает общий принцип добросовестности, который установлен в Конвенции (пункт 1 статьи 7)[21].

Примечания

[1]См. ППТЮ, дело № 86 [Федеральный окружной суд США, Южный округ Нью-Йорка, Соединенные Штаты, 22 сентября 1994 года] (см. полный текст решения).

[2]См. комментарий секретариата к (прежней) статье 27 («требуется преодоление действия нормы общего права о необходимости "встречного удовлетворения"»), комментарий по проекту конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, A/CONF.97/5, воспроизводится в: Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров: официальные отчеты, пункты 2–3, стр. 32.

[3]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 марта 1997 года, *Internationales Handelsrecht* 2006, 92 (изменения должны быть совершены в письменной форме согласно статье 96, если затронута сторона, находящаяся в Российской Федерации).

[4]ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года]. В том же смысле см. ППТЮ, дело № 153 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 29 марта 1995 года], и ППТЮ, дело № 332 [Верховный кантональный суд, Базель-Ланд, Швейцария, 11 июня 1999 года]; Суд первой инстанции Зурзее, Швейцария, 12 сентября 2008 года, *Internationales Handelsrecht* 2009, 63. См. также ППТЮ, дело № 614 [Апелляционный суд штата Калифорния, Соединенные Штаты, 13 декабря 2002 года] (по вопросу об изменении устного договора посредством пророгационной оговорки в отношении поздно выставленных счетов-фактур); ППТЮ, дело № 696 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 июля 2004 года] (достаточно устного соглашения); см. также ППТЮ, дело № 846 [Апелляционный суд США по Третьему округу, 19 июля 2007 года] (простое заявление о том, что изменение было предложением типа "либо да, либо нет", не подрывает соглашение).

[5]ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия 22 февраля 1994 года]; ППТЮ, дело № 332 [Верховный кантональный суд, Базель-Ланд, Швейцария, 11 июня 1999 года]. Тем не менее молчание в сочетании с определенным поведением может быть равносильно согласию и привести к соглашению: ППТЮ, дело № 1017 [Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 15 мая 2002 года].

[6]ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года].

[7]ППТЮ, дело № 153 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 29 марта 1995 года].

[8]ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года] (см. полный текст решения).

[9]ППТЮ, дело № 990 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 19 декабря 1997 года].

[10]ППТЮ, дело № 592 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 мая 2004 года]; Суд первой инстанции, Зурзее, Швейцария, 12 сентября 2008 года, *Internationales Handelsrecht* 2009, 63.

[11]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года]; ППТЮ, дело № 990 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 19 декабря 1997 года]; ППТЮ, дело № 635 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 10 декабря 2003 года], а также дела, упоминаемые в сноске 4.

[12]ППТЮ, дело № 413 [Федеральный окружной суд США, Южный округ Нью-Йорка, Соединенные Штаты, 6 апреля 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], *Zeitschrift für Rechtsvergleichung* 2000, 33; ППТЮ, дело № 696 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 июля 2004 года].

[13]Об аналогичном деле см. Торговый суд, Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950502b1.html.

[14]Информационное письмо № 29 Высшего арбитражного суда Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 1998 года, база данных Unilex.

[15]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], *Zeitschrift für Rechtsvergleichung* 2000, 33.

[16]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 696 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 июля 2004 года] (достаточно устного соглашения).

[17]Суд первой инстанции Зурзее, Швейцария, 12 сентября 2008 года, *Internationales Handelsrecht* 2009, 63.

[18]Арбитражный суд Международной торговой палаты, Швейцария, март 1998 года, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000, 83. Оговорка в соответствии со статьи 96 может иметь ту же юридическую силу: Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 марта 1997 года, *Internationales Handelsrecht* 2006, 92.

[19]ППТЮ, дело № 86 [Федеральный окружной суд США, Южный округ Нью-Йорка, Соединенные Штаты, 22 сентября 1994 года].

[20]Арбитражный суд Международной торговой палаты, Швейцария, март 1998 года, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000, 83.

[21]ППТЮ, дело № 94 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года].

Глава II части III

Обязательства продавца (статьи 30–52)

ОБЗОР

1. Положения главы II части III Конвенции, озаглавленной "Обязательства продавца", устанавливают всеобъемлющий режим применения норм Конвенции, касающихся обязанностей продавца в соответствии с договорами международной купли-продажи товаров, регулируемыми КМКПТ. Глава начинается с одного положения, в общих чертах описывающего обязательства продавца (статья 30), затем следуют три раздела, конкретизирующих составляющие элементы этих обязательств: раздел I "Поставка товара и передача документов" (статьи 31–34); раздел II "Соответствие товара и права третьих лиц" (статьи 35–44); и раздел III "Средства правовой защиты в случае нарушения договора продавцом" (статьи 45–52). Глава II части III в целом параллельна главе III ("Обязательства покупателя", статьи 53–65) части III как по своей структуре, так и по основной направленности.

Статья 30

Продавец обязан поставить товар, передать относящиеся к нему документы и передать право собственности на товар в соответствии с требованиями договора и настоящей Конвенции.

ОБЗОР: СМЫСЛ И ЦЕЛЬ ДАННОГО ПОЛОЖЕНИЯ

1. В статье 30 определяются и кратко излагаются основные обязательства, которые должен выполнять продавец. Принято считать, что наряду со статьей 53 данное положение содержит имплицитное определение купли-продажи[1]. Продавец также должен выполнять любые другие обязательства, предусмотренные в договоре, а также обязательства, регулируемые обычаем или практикой между сторонами, как предусмотрено в статье 9. Такие дополнительные обязательства могут включать, например, договорное обязательство осуществить поставку исключительно покупателю[2].

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ОСУЩЕСТВИТЬ ПОСТАВКУ

2. В статье 30 предусматривается, что продавец обязан поставить товар. В ряде случаев стороны договора, регулируемого Конвенцией, указывали обязательство поставить товар путем использования одного из условий цены поставки (одного из тех, что определены в Инкотермс), которое в таком случае превалирует над нормами Конвенции[3].

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПЕРЕДАТЬ ДОКУМЕНТЫ

3. Статья 30 обязывает продавца передать документы, касающиеся поставленного товара, но сама по себе не устанавливает обязательство для продавца обеспечить выдачу таких документов[4].

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПЕРЕДАТЬ ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ

4. Несмотря на то что Конвенция "не касается последствий, которые может иметь договор в отношении права собственности на проданный товар" (пункт *b)* статьи 4), основное обязательство продавца, согласно статье 30, заключается в передаче покупателю права собственности на товар. Вопрос о том, действительно ли право собственности на товар перешло к покупателю, не регулируется Конвенцией; он должен решаться в соответствии с законодательством, назначаемым согласно нормам международного частного права страны суда. К тому же последствия клаузулы о сохранении права собственности на товар не относятся к вопросам, регулируемым Конвенцией[5]; скорее, применяется законодательство, назначаемое на основании норм частного права страны суда. Однако один суд постановил, что вопрос о том, была ли клаузула о сохранении права собственности юридически правильно согласована и является ли якобы имевшее место сохранение правового титула нарушением договора, должен быть определен посредством обращения к нормам Конвенции[6].

ДРУГИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

5. В самой Конвенции предусматриваются дальнейшие обязательства продавца, не упомянутые в статье 30. К ним относятся обязательства, изложенные в главе V (статьи 71–88 в отношении обязательств, общих для покупателя и продавца), и обязательства, вытекающие из обычаев или из установившейся в отношениях между сторонами практики, как предусмотрено в статье 9. Кроме того, в договоре всегда можно предусмотреть последующие обязательства продавца, например обязательство смонтировать поставленный товар[7].

Примечания

[1]См., например, ППТЮ, дело № 916 [Высокий коммерческий суд, Хорватия 19 декабря 2006 года]. Статью 30 часто цитируют только для того, чтобы установить основание для обязанности продавца поставить товар: см., например, ППТЮ, дело № 680 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 8 марта 1996 года]; ППТЮ, дело № 683 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 января 1999 года]; ППТЮ, дело № 684 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 12 апреля 1999 года]; ППТЮ, дело № 732 [Суд провинции Валенсия, Испания, 26 сентября 2005 года]; ППТЮ, дело № 652 [Суд города Падуя, Италия, 10 января 2006 года]; ППТЮ, дело № 959 [Хозяйственный суд Гродненской области, Беларусь, 23 июля 2008 года].

[2]См., например, ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года], *Neue Juristische Wochenschrift* 1992, 633.

[3]Сравн., например, ППТЮ, дело № 244 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 4 марта 1998 года] (использован Инкотерм EXW) (см полный текст решения); ППТЮ, дело № 340 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 22 сентября 1998 года] (использован Инкотерм DDP). См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 31, пункты 3, 5 и 11.

[4]Обязательство продавца передать документы, касающиеся поставленного товара, далее уточняется в статье 34. В одном случае было сочтено, что при документарной купле-продаже покупатель, как правило, не вправе требовать передачи документов до оплаты: ППТЮ, дело № 864 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 июня 2007 года].

[5]ППТЮ, дело № 226 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 16 января 1992 года]; Земельный суд, Фрайбург, Германия, 22 августа 2002 года, *Internationales Handelsrecht* 2003, 22 (если в соответствии с применимым законом собственность невозможно передать, поскольку автотранспортное средство, в котором перевозили товар, было угнано, то продавец не выполнил свое обязательство).

[6]ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года].

[7]См., например, ППТЮ, дело № 940 [Судебная палата, Арнем, Нидерланды, 15 августа 2006 года].

Раздел I главы II части III

Поставка товара и передача документов (статьи 31–34)

ОБЗОР

1. Раздел I главы II ("Обязательства продавца") части III ("Купля-продажа товаров") Конвенции содержит положения, конкретизирующие два из основных обязательств продавца, изложенных в статье 30 КМКПТ: обязательство поставить товар и обязательство передать относящиеся к товару документы. Из четырех статей, входящих в раздел I, в первых трех (статьи 31–33) внимание сосредоточено на обязательстве продавца поставить товар, а последняя статья (статья 34) касается обязательства продавца передать документы. Положения, относящиеся к поставке товара, содержат нормы, регламентирующие место поставки (статья 31)[1], дополнительные обязательства продавца в отношении поставки, когда она сопряжена с перевозкой товара (статья 32)[2], и время поставки товара (статья 33). Ряд норм, содержащихся в этих статьях, специально посвящены вопросам доставки товара перевозчиком[3]. Положение раздела I, относящееся к передаче документов (статья 34), касается вопросов о времени и месте такой передачи, форме документов и устранении любых несоответствий в документах. Положения, касающиеся соответствия поставленного товара (а также действенности притязаний третьего лица на поставленный товар), содержатся в другой части главы II части III Конвенции – в разделе II (статьи 35–44).

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ ЧАСТЯМИ КОНВЕНЦИИ

2. Положения раздела I взаимосвязаны с нормами Конвенции, касающимися перехода риска (статьи 66–70)[4]. Они также могут применяться к обязательствам, выходящим за рамки обязательств продавца поставить товар и передать документы, таким как обязательство покупателя возвратить товар[5] или обязанности продавца, которые возникают вследствие непоставки товара, связанной с временем поставки[6]. Нормы раздела I также могут находиться в связи с правовыми нормами, действующими вне рамок Конвенции, включая законы относительно установления юрисдикции применительно к месту поставки товара[7].

3. В соответствии с положениями статьи 6 КМКПТ принцип автономии сторон, как правило, имеет преимущественную силу перед нормами Конвенции, и это справедливо в отношении норм, содержащихся в разделе I[8].

Примечания

[1]Статья 31 и решения, в которых она применяется, также проливают свет на то, что считается поставкой. См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 31, пункты 1, 7, 9 и 10.

[2]В число вопросов, охватываемых статьей 32, входят обязательства продавца уведомить покупателя об отправке (пункт 1 статьи 32), обеспечить доставку товара надлежащим способом и на "обычных" условиях (пункт 2 статьи 32) и, если сам продавец не обязан застраховать товар при его перевозке, представить покупателю информацию, необходимую ему для осуществления такого страхования (пункт 3 статьи 32).

[3]См. подпункт *a)* статьи 31 и статью 32.

[4]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению главы IV части III, пункт 2.

[5]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 31, пункт 4.

[6]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 33, пункт 2.

[7]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 31, пункт 2.

[8]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 30, пункт 2; раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 31, пункт 3; и раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 33, пункт 1.

Статья 31

Если продавец не обязан поставить товар в каком-либо ином определенном месте, его обязательство по поставке заключается:

a) если договор купли-продажи предусматривает перевозку товара – в сдаче товара первому перевозчику для передачи покупателю;

b) если в случаях, не подпадающих под действие предыдущего подпункта, договор касается товара, определенного индивидуальными признаками, или неиндивидуализированного товара, который должен быть взят из определенных запасов либо изготовлен или произведен, и стороны в момент заключения договора знали о том, что товар находится либо должен быть изготовлен или произведен в определенном месте, – в предоставлении товара в распоряжение покупателя в этом месте;

c) в других случаях – в предоставлении товара в распоряжение покупателя в месте, где в момент заключения договора находилось коммерческое предприятие продавца.

ОБЗОР

1. В статье уточняется место исполнения продавцом обязательства поставить товар. Данным положением устанавливается место, куда продавец должен поставить товар и что для этого продавец должен сделать. В статье 31 рассматриваются три различных случая, в отношении которых применяются различные нормы. Однако общей представляется норма, согласно которой подразумеваемым местом доставки является место нахождения коммерческого предприятия продавца[1].

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

2. Согласно некоторым процедурным нормам, в частности нормам, образующим основу пункта 1 статьи 5 Брюссельской конвенции 1968 года и Луганской конвенции 1988 года[2], статья 31 может служить основой для юрисдикции[3]. Такая юрисдикция распространяется на требования, касающиеся нарушения обязательства поставки, а также на претензии, относящиеся к поставке несоответствующего товара[4]. Начиная с 1 марта 2002 года, когда вступил в силу Брюссельский регламент I, подпункт *b)* пункта 1 новой статьи 5 (первый абзац) вводит самостоятельное определение места исполнения обязательства (место, "куда по условиям контракта товары были поставлены либо должны были быть поставлены"). Согласно этому положению, признается, что статья 31 КМКПТ не может более служить основанием для юрисдикции[5]. Если, исходя из договора, сделать вывод о месте исполнения обязательства нельзя, то таким местом было сочтено место, "где произошла физическая передача товара, в результате которой покупатель получил либо должен был получить фактическое право владения над этими товарами на конечном пункте назначения акта купли-продажи"[6].

3. Нормы, сформулированные в статье 31, применяются только в том случае, если стороны не договорились об ином, поскольку принцип автономии сторон превалирует над статьей 31[7]. Многие судебные решения, в которых применяется статья 31, касаются толкования договорных условий, с тем чтобы решить, устанавливается ли с помощью этих терминов место исполнения договора или лишь распределяются расходы на транспортировку[8]. Если в договор включено условие о цене поставки (такое, как условие, определенное в Инкотермс), оно определяет место исполнения договора и исключает норму Конвенции[9].

4. Статья 31 использовалась также для определения места поставки, когда покупатель должен возвратить товар после расторжения договора (пункт 2 статьи 81)[10]. Это привело к тому, что, если иное не предусматривается в договоре, покупатель обязан доставить товар обратно в место нахождения коммерческого предприятия покупателя[11].

КУПЛЯ-ПРОДАЖА, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩАЯ ПЕРЕВОЗКУ (пункт *a)* статьи 31)

5. Первая альтернатива статьи 31 применяется только в том случае, если договором предусматривается перевозка товара. В отношении купли-продажи на расстоянии утверждается, что обычно применим пункт *a)* статьи 31[12]. Предполагается, что перевозка товара имеет место в том случае, если стороны предусмотрели (или это четко вытекает из обстоятельств)[13], что товар будет перевозить независимый(ые) перевозчик(и) от продавца

к покупателю. Таким образом, договоры о перевозке (например, договоры, включающие условия цены поставки, такие как FOB, CIF или другие условия F или C, определенные в Инкотермс), а также договоры о месте назначения (например, договоры, включающие условия DES – согласно Инкотермс 2010 года, это теперь DAP – или иные D-условия, определенные в Инкотермс) предусматривают перевозку товара[14].

6. Пункт *a)* статьи 31 применяется, только если, согласно договору, ни продавец, ни покупатель сам не обязан перевозить товар из места нахождения коммерческого предприятия продавца (или из места нахождения товара) в место нахождения коммерческого предприятия покупателя (или в место, указанное покупателем)[15]. Когда применим пункт *a)* статьи 31, он не подразумевает, что сам продавец обязан доставить товар в место назначения; утверждается, что данное положение не создает такую обязанность[16]. Напротив, продавец должным образом исполнил свое обязательство по поставке согласно пункту *a)* статьи 31, когда товар передан перевозчику[17]. Если в поставке товара задействовано несколько перевозчиков, то поставкой, согласно пункту *a)* статьи 31, считается передача товара первому перевозчику[18].

7. "Сдача", согласно формулировке в пункте *a)* статьи 31, означает, что товар перешел во владение перевозчика[19]. Передача документов, относящихся к товару, как представляется, не составляет передачу самого товара и не является его поставкой, если только иное не согласовано сторонами[20].

КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРА, НАХОДЯЩЕГОСЯ В ОПРЕДЕЛЕННОМ МЕСТЕ (пункт *b)* статьи 31)

8. Второе альтернативное положение статьи 31 применяется при соблюдении трех условий: во-первых, доставка по договору не должна включать перевозку товара в значении пункта *a)* статьи 31, когда задача покупателя состоит в том, чтобы получить товар в свое владение; во-вторых, продаваемый товар должен быть конкретным товаром, либо товаром из конкретных запасов, либо товаром, который должен быть изготовлен или произведен; в-третьих, на момент заключения договора обе стороны должны знать, что товар находится (или должен быть изготовлен или произведен) в конкретном месте. Если данные условия соблюдены, то, согласно пункту *b)* статьи 31, продавец обязан предоставить товар в распоряжение покупателя именно в этом конкретном месте[21].

9. Предоставить товар в распоряжение покупателя означает, что "продавец исполнил то, что было необходимо, для того чтобы покупатель имел возможность получить товар в свое распоряжение"[22]. В связи с этим продавец должен подготовить все необходимое для доставки в данных обстоятельствах, с тем чтобы покупателю ничего не нужно было предпринимать, кроме как принять товар в месте доставки[23].

ДРУГИЕ СЛУЧАИ (пункт *c)* статьи 31)

10. Пункт *c)* статьи 31 представляет собой "остаточную норму"[24]. Это положение охватывает те случаи, которые не подпадают под действие пунктов *a)* и *b)* и в отношении которых договор не предусматривает конкретное место исполнения обязательств. Когда применяется пункт *c)* статьи 31, продавец обязан предоставить товар в распоряжение покупателя в месте нахождения его коммерческого предприятия на момент заключения договора[25].

ДОГОВОРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО МЕСТА ИСПОЛНЕНИЯ

11. Многие судебные решения связаны с толкованием договорных положений, которые могут или не могут изменять место исполнения договора, как это предусматривается в статье 31. При толковании таких положений суды обычно рассматривают все обстоятельства дела. Поэтому смысл некоторых формулировок может изменяться в зависимости от обстоятельств. В отношении условия EXW ("франко-завод") было заявлено, что оно не меняет место исполнения, предусмотренное в пункте *a)* или *c)* статьи 31[26]. В отношении условия DDP ("доставлено, должным образом оплачено") было сочтено, что местом доставки является место нахождения коммерческого предприятия покупателя[27]. Тем не менее стороны могут в любое время договориться о другом месте поставки. Если покупатель просит поставить товар третьей стороне, например фирме, которая будет перерабатывать товар для покупателя, тогда местом, куда должен быть доставлен товар, становится местонахождение коммерческого предприятия этой фирмы[28]. Условие "свободная доставка (место нахождения коммерческого предприятия покупателя)" толкуется поразному. Некоторые суды сочли, что данное условие указывает лишь распределение расходов и, с учетом обстоятельств рассматриваемого дела, не касается места исполнения договора[29]. Другие суды принимали прямо противоположные решения[30]. В деле, где наряд-заказ предусматривал условие "франко-Сканнерборг " и принятие на условиях "F.CO DOMIC. NON SDOG." (что означает "Franco domicilio non sdoganato" = свободная доставка без уплаты таможенных пошлин), суд постановил, что никакое место доставки согласовано не было[31]. Было сочтено, что условие договора "цена – франко-завод Римини/Италия" не меняет предусматриваемое статьей 31 место исполнения, куда итальянский продавец должен был доставить германскому покупателю завод по производству оконных блоков[32]. Вместе с тем дополнительное договорное положение, согласно которому продавец обязан был смонтировать и запустить завод в течение определенного периода времени в месте нахождения коммерческого предприятия продавца, позволило суду сделать заключение, что именно это место и является местом доставки товара[33]. Если продавец несет обязательство смонтировать поставленный товар в определенном месте или возвести в определенном месте проданный им завод, то такое место считается местом доставки товара[34].

ПОСЛЕДСТВИЯ ДОСТАВКИ

12. Поставив товар, продавец выполнил свое обязательство поставки и далее никакой ответственности за товар не несет. Суды регулярно приходили к заключению о том, что риск последующего повреждения или утраты товара переходит на покупателя, если только такое повреждение или такая утрата не причинены продавцом намеренно или по недосмотру[35]. Таким образом, если продавец передал товар первому перевозчику, то любая задержка с передачей товара означает риск для покупателя, который может либо предъявить, либо не предъявить претензию перевозчику[36]. Аналогичным образом, если товар погружен на борт судна в назначенном порту, то считается, что продавец выполнил свое обязательство по доставке[37].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

13. Сторона, утверждающая, что договором предусмотрено место доставки иное, чем место, устанавливаемое согласно статье 31, должна доказать наличие такой договоренности[38].

Примечания

[1]В Италии конституционность соответствующей нормы внутригосударственного права подвергалась сомнению, однако эта норма была сохранена на основании, среди прочего, ее соответствия пункту *a)* статьи 31 КМКПТ. ППТЮ, дело № 91 [Конституционный суд, Италия, 19 ноября 1992 года].

[2]Согласно данной статье, юрисдикция существует в месте исполнения обязательства. В соответствии с этим положением место, где должно быть исполнено обязательство, определяется согласно применимому праву, будь то внутригосударственное законодательство или унифицированные нормы международного права. См. в этой связи ППТЮ, дело № 298 [Европейский суд, Люксембург, 29 июня 1994 года (C-288/92)].

[3]Например, ППТЮ, дело № 268 [Верховный федеральный суд, Германия, 11 декабря 1996 года]; ППТЮ, дело № 834 [Верховный суд, Нидерланды, 26 сентября 1997 года]; ППТЮ, дело № 207 [Кассационный суд, Франция, 2 декабря 1997 года]; ППТЮ, дело № 242 [Кассационный суд, Франция, 16 июля 1998]; Верховный суд, Австрия, 10 сентября 1998 года, база данных Unilex; Федеральный суд, Швейцария, 26 июня 2009 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 112 (согласно бывшей Луганской конвенции, которая была изменена в 2007 году и адаптирована к Брюссельскому регламенту I).

[4]Применение прежнего закона было изменено 1 марта 2002 года: ППТЮ, дело № 268 [Верховный федеральный суд, Германия, 11 декабря 1996 года] (см. полный текст решения); Судебная палата, Хертогенбос, Нидерланды, 9 октября 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 244 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 4 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 245 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 18 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 832 [Верховный суд, Нидерланды, 21 мая 1999 года]; ППТЮ, дело № 940 [Судебная палата, Арнем, Нидерланды, 15 августа 2006 года].

[5]См. Европейский суд, Люксембург, 25 февраля 2010 года (C-381/08), *Internationales Handelsrecht* 2010, 170; Верховный федеральный суд, Германия, 23 июня 2010 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 217.

[6]Европейский суд, Люксембург, 25 февраля 2010 года (C-381/08), *Internationales Handelsrecht* 2010, 170; см. также Верховный федеральный суд, Германия, 23 июня 2010 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 217 (окончательное национальное решение в судебной процедуре, касающейся Европейского суда); см. также Кассационный суд, Италия, 5 октября 2009 года, CISG-online No. 2105.

[7]ППТЮ, дело № 430 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 декабря 1999 года], а также в: *Recht der Internationalen Wirtschaft* 2000, 712; ППТЮ, дело № 829 [Апелляционный суд Гааги, Нидерланды, 29 сентября 2006 года] (адрес поставки на инвойсах рассматривается как согласованное место доставки).

[8]См., например, ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года] ("свободная поставка" в связи с последующими обстоятельствами означает место нахождения коммерческого предприятия покупателя); ППТЮ, дело № 398 [Апелляционный суд, Орлеан, Франция, 29 марта 2001 года] ("ex-works Ancona" = место исполнения обязательства); ППТЮ, дело № 607 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 16 июля 2001 года] (поставка на условиях "франко-ферма" в обстоятельствах данного случая сочтена лишь пунктом распределения транспортных издержек); ППТЮ, дело № 998 [Верховный суд, Дания, 15 февраля 2001 года] ("франко-Сканнерборг " = место поставки в этот город).

[9]ППТЮ, дело № 244 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 4 марта 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 245 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 18 марта 1998 года].

[10]Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года, *Transportrecht – Internationales Handelsrecht* 1999, 48. См. также ППТЮ, дело № 594 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 19 декабря 2002 года] (принцип пункта *c)* статьи 31 применен для определения того, когда покупатель выполнил свои обязательства по соглашению о возврате товара ненадлежащего качества продавцу; ввиду того что ответственность за перевозку товара нес продавец, ущерб, нанесенный товару во время перевозки обратно к продавцу, признан ответственностью продавца).

[11]Там же.

[12]См. ППТЮ, дело № 360 [Суд первой инстанции, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года]; см. также сноску 6, выше.

[13]ППТЮ, дело № 834 [Верховный суд, Нидерланды, 26 сентября 1997 года].

[14]См. комментарий секретариата к (прежней) статье 29; комментарий к проекту конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, A/CONF.97/5, воспроизведенный в материалах Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров: официальные отчеты, пункт 5, стр. 33.

[15]См. также комментарий секретариата к (прежней) статье 29, пункты 5 и 8, стр. 33.

[16]См. ППТЮ, дело № 331 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года]; ППТЮ, дело № 1019 [Апелляционный суд Черногории, Черногория, 20 февраля 2007 года].

[17]ППТЮ, дело № 331 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года]. В данной ситуации это соответствует нормам Конвенции, касающимся перехода риска. См. пункт 1 статьи 67.

[18]Там же. Нормы Конвенции, касающиеся перехода риска, подтверждают этот аргумент. См. пункт 1 статьи 67.

[19]ППТЮ, дело № 247 [Суд провинции Кордова, Испания, 31 октября 1997 года] (погрузка на борт).

[20]Комментарий секретариата к (прежней) статье 29, пункт 9, стр. 33. Подробности обязательства продавца, касающиеся передачи документов, изложены в статье 34.

[21]См., например, ППТЮ, дело № 47 [Земельный суд, Ахен, Германия, 14 мая 1993 года] (место изготовления слуховых аппаратов соответствует месту доставки согласно пункту *b)* статьи 31). См. также ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года] (поставка не исполнена, если продавец не предоставил товар в распоряжение покупателя).

[22]Комментарий секретариата к (прежней) статье 29, пункт 16, стр. 34.

[23]ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года].

[24]Комментарий секретариата к (прежней) статье 29, пункт 15, стр. 34.

[25]См. ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года].

[26]ППТЮ, дело № 244 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 4 март 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 245 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 18 марта 1998 года]. В отношении аналогичного результата в договорах, которые включали германскую клаузулу "франко-предприятие", см. ППТЮ, дело № 311 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 8 января 1997 года], и Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года, *Transportrecht—Internationales Handelsrecht* 1999, 48.

[27]ППТЮ, дело № 340 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 22 сентября 1998 года].

[28]Там же.

[29]ППТЮ, дело № 268 [Федеральный суд, Германия, 11 декабря 1996 года]; Верховный суд, Австрия, 10 сентября 1998 года, база данных Unilex; Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 4 октября 2002 года, *Internationales Handelsrecht* 2003, 66 (доставка "frei Baustelle" ["франко–строительная площадка"]); см. также сноски 5 и 6, выше.

[30]ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года]; ППТЮ, дело № 311 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 8 января 1997 года], а также в базе данных Unilex; Федеральный суд, Швейцария, 26 июня 2009 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 112 ("Lieferadresse: Magazin (Käufer)" ["адрес поставки: магазин (покупателя)"] = место доставки).

[31]ППТЮ, дело № 998 [Верховный суд, Дания, 15 февраля 2001 года].

[32]ППТЮ, дело № 430 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 декабря 1999 года], а также в: *Recht der Internationalen Wirtschaft* 2000, 712.

[33]Там же.

[34]ППТЮ, дело № 430 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 декабря 1999 года] (место сборки изготовленного оконного блока = место исполнения обязательства); ППТЮ, дело № 646 [Кассационный суд, Италия, 10 марта 2000 года], см. также *Recht der Internationalen Wirtschaft* 2001, 308; ППТЮ, дело № 647 [Кассационный суд, Объединенный округ, Италия, 19 июня 2000 года] (продажа, монтаж и пуск сталелитейного завода = место доставки там); ППТЮ, дело № 652 [Суд города Падуя, Италия, 10 января 2006 года] (продажа и сборка двух круговых транспортеров; место доставки, как представляется, там).

[35]См. нормы Конвенции, касающиеся перехода риска (статьи 66–70 главы IV части III).

[36]ППТЮ, дело № 331 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года]; аналогичным образом, ППТЮ, дело № 377 [Земельный суд, Фленсбург, Германия, 24 марта 1999 года].

[37]ППТЮ, дело № 247 [Суд провинции Кордова, Испания, 31 октября 1997 года].

[38]ППТЮ, дело № 360 [Суд первой инстанции, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года].

Статья 32

1) Если продавец в соответствии с договором или настоящей Конвенцией передает товар перевозчику и если товар четко не идентифицирован для целей договора путем маркировки, посредством отгрузочных документов или иным образом, продавец должен дать покупателю извещение об отправке с указанием товара.

2) Если продавец обязан обеспечить перевозку товара, он должен заключить такие договоры, которые необходимы для перевозки товара в место назначения надлежащими при данных обстоятельствах способами транспортировки и на условиях, обычных для такой транспортировки.

3) Если продавец не обязан застраховать товар при его перевозке, он должен по просьбе покупателя представить ему всю имеющуюся информацию, необходимую для осуществления такого страхования покупателем.

ОБЗОР: СМЫСЛ И ЦЕЛЬ ДАННОГО ПОЛОЖЕНИЯ

1. Когда договором предусматривается перевозка товара (то есть транспортировка товара при посредстве третьей стороны), в статье 32 устанавливаются дополнительные обязательства для продавца помимо тех, которые указаны в статье 31.

2. В данной статье устанавливаются три нормы: если при передаче перевозчику товар четко не идентифицирован (путем маркировки, посредством отгрузочных документов или иным образом) как товар, охваченный договором, продавец должен обозначить товар в извещении покупателя об отправке (пункт 1)[1]. Когда продавец обязан обеспечить перевозку товара, он должен принять разумные меры (пункт 2); если продавец не несет обязательство обеспечить страховое покрытие перевозки товара, он тем не менее должен, по просьбе покупателя, предоставить последнему "всю имеющуюся информацию", необходимую для осуществления такого страхования покупателем (пункт 3).

3. Прецедентов применения статьи 32 крайне мало[2]. В трех случаях суды применяли пункт 2 статьи 32[3]. Согласно данному положению, если продавец обязан обеспечить перевозку товара, он должен выбрать "надлежащие при данных обстоятельствах способы транспортировки и на условиях, обычных для такой транспортировки", однако это положение каким-либо иным образом не обязывает продавца использовать конкретное транспортное средство. Разумеется, в соответствии со статьей 6 Конвенции стороны могут договориться о конкретном типе перевозчика. Согласно решению одного из судов, покупатель в рассматриваемом деле не сумел доказать наличие договоренности о перевозке товара конкретным способом (грузовым автотранспортом), поэтому выбор вида транспортировки остался за продавцом[4]. В другом деле суд решил, что условие цена–доставка CFR ("цена, фрахт") обязывает продавца обеспечить договор о транспортировке. Еще в одном деле суд постановил, что продавец, который обязан обеспечить транспортировку товара, считается не исполнившим это обязательство, если он не информировал перевозчика о точном адресе покупателя, по которому надлежит доставить товар[5].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

4. Сторона, утверждающая, что имела место договоренность, которая изменяла нормы статьи 32 или выходила за их рамки, несет бремя доказывания того, что такая договоренность была достигнута. При отсутствии достаточных доказательств применяется статья 32[6].

Примечания

[1]Нормы пункта 1 статьи 32 также относятся к нормам Конвенции о переходе риска, когда речь идет о перевозке товара. См. пункт 2 статьи 67.

[2]По состоянию на март 2011 года, в системе ППТЮ нет никаких сообщений по принятым решениям, а на веб-сайте по адресу: www.cisg.law.pace.edu есть только 12 решений с применением статьи 32, причем в большинстве случаев там просто цитируются ее положения.

[3]См. ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд по гражданским спорам, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; Суд кантона Во, Швейцария, 26 мая 2000 года, CISG-online No. 1840; Народный суд города Цыси, провинция Чжэцзян, Китайская Народная Республика, 18 июля 2001 года, CISG-online No. 1507.

[4]ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд по гражданским спорам, Швейцария, 20 февраля 1997 года].

[5]Народный суд города Цыси, провинция Чжэцзян, Китайская Народная Республика, 18 июля 2001 года, CISG-online No. 1507.

[6]ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд по гражданским спорам, Швейцария, 20 февраля 1997 года] (покупатель не смог доказать, что существовала договоренность о перевозке товара в Москву грузовым автотранспортом).

Статья 33

Продавец должен поставить товар:

a) если договор устанавливает или позволяет определить дату поставки – в эту дату;

b) если договор устанавливает или позволяет определить период времени для поставки – в любой момент в пределах этого периода, поскольку из обстоятельств не следует, что дата поставки назначается покупателем; или

c) в любом другом случае – в разумный срок после заключения договора.

ОБЗОР

1. В статье 33 уточняет время, в которое или в течение которого продавец обязан доставить товар. Согласно пунктам *a)* и *b)* статьи 33, время поставки регулируется в первую очередь положениями договора в соответствии с общим принципом автономии сторон, установленным в Конвенции[1]. Если из договора нельзя сделать заключение о дате поставки или периоде поставки, то в пункте *c)* статьи 33 устанавливается правило по умолчанию, требующее осуществить поставку "в разумный срок после заключения договора".

2. Несмотря на то что в статье 33 рассматривается только обязательство поставки, примененный в ней подход применим и к другим обязательствам продавца, которые также должны быть исполнены в период времени, предусмотренный в договоре, или, в случае отсутствия такого положения, в течение разумного срока.

ДАТА ПОСТАВКИ, УСТАНОВЛЕННАЯ ИЛИ ОПРЕДЕЛЯЕМАЯ ПО ДОГОВОРУ

3. В пункте *a)* статьи 33 предусматривается, что стороны устанавливают дату поставки[2] или что такую дату можно логически вывести из договора (например, "через 15 дней после Пасхи 2011 года") или определить на основании ссылки на обычай или практику, как предусматривается в статье 9. В этом случае продавец обязан поставить товар к этой установленной дате[3]. Поставка в более поздний срок означает нарушение договора. Один суд признал, что дату можно вывести из договора, если стороны договорились, что поставка будет осуществлена после открытия аккредитива[4].

4. Согласно решению одного суда, пункт *a)* статьи 33 также применяется, если при заключении договора стороны не зафиксировали конкретную дату поставки, но вместо этого договорились, что продавец должен осуществить поставку по запросу покупателя[5]. Причем, если покупатель не запрашивает поставку, нарушения со стороны продавца нет[6].

УСТАНОВЛЕННЫЙ ПЕРИОД ДЛЯ ПОСТАВКИ

5. Пункт *b)* статьи 33 применяется в том случае, когда стороны либо установили период времени, в течение которого продавец может поставить товар, либо такой период можно определить на основании договора. В таких случаях пункт *b)* статьи 33 предусматривает, что продавец может осуществить поставку в любую дату в течение этого периода.

6. Для целей пункта *b)* статьи 33 период поставки устанавливается, например, условием договора, предусматривающим поставку "до: конец декабря"[7]. Согласно данному положению, поставка, осуществленная в период после заключения договора и до конца декабря, будет соответствовать условиям договора, в то время как поставка, осуществленная после 31 декабря, станет нарушением договора. Аналогичным образом, если поставка должна быть "осуществлена в 1993–1994 годах"[8], поставка в любое время в период с 1 января 1993 года по 31 декабря 1994 года будет своевременным исполнением обязательства[9]. Если в договоре предусматривается период поставки, то право выбора конкретной даты поставки остается, как правило, за продавцом[10]. Для того чтобы покупатель имел возможность точно определить дату поставки в течение периода, необходимо соответствующее соглашение[11], как предлагается в последнем предложении пункта *b)* статьи 33. В случае если стороны договорились о поставке на условиях "франко-завод", один суд постановил, что покупатель может выбирать, в какой именно день в течение периода поставки он примет товар[12]. В одном случае суд, в порядке попутного замечания, сделал допущение, что положение договора о поставке в течение "июля, августа, сентября плюс/минус какое-то время" может потребовать поставки трети предусмотренного договором количества в каждый из указанных месяцев[13]. В другом случае иной суд постановил, что период поставки "осень 1993 года" представляется достаточно конкретным, поскольку обязывает и допускает осуществление поставки до окончания метеорологической осени (21 декабря)[14].

ПОСТАВКА В РАЗУМНЫЙ СРОК ПОСЛЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА

7. Пункт *c)* статьи 33 применяется в случае, когда конкретное время или период поставки невозможно установить ни из договора, ни на основании обычая или практики в отношениях между сторонами. В таком случае пункт *c)* статьи 33 требует от продавца осуществить поставку "в разумный срок после заключения договора". "Разумный" срок означает время, достаточное в имеющихся обстоятельствах. Поставка бульдозера через две недели после того, как продавец получил первый платеж по цене договора, была сочтена разумной[15]. Один суд постановил, что поставку в течение десяти месяцев, когда речь идет о транспортере, модернизация которого, согласно договоренности, может занять от 120 до 180 дней, можно признать разумной при данных обстоятельствах[16]. При рассмотрении дела, в котором договор был заключен в январе и содержал условие поставки "апрель, дата поставки остается зарезервированной"[17], суд постановил, что пункт *c)* статьи 33 применим и поставка должна быть осуществлена в разумный срок после заключения договора, поскольку на основании договора невозможно определить конкретные дату или период поставки: так как покупатель ясно указал, что нуждается в поставке к 15 марта, было сочтено, что разумный срок истек до 11 апреля[18]. Пункт *c)* статьи 33 также применяется для толкования стандартного договорного условия, которое позволяет продавцу изменять согласованную дату поставки[19]: используя такой подход, суд постановил, что данное условие надлежит понимать как ограничение продавца сроками, которые ведут к поставке в течение разумного срока после заключения договора[20].

ЧТО ЯВЛЯЕТСЯ ПОСТАВКОЙ

8. Для своевременного исполнения обязательства по поставке продавец должен исполнить в предельные сроки, установленные согласно статье 33, все обязательства по поставке в соответствии либо с договором, либо со статьями 31, 32 или 34. Если не согласовано иное, то статья 33 не требует, чтобы покупатель мог получить в свое распоряжение товар в дату поставки[21].

ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОСРОЧЕННОЙ ПОСТАВКИ

9. Поставка после даты или периода поставки является нарушением договора, к которому применяются нормы Конвенции, касающиеся средств правовой защиты. Если своевременная поставка имела решающее значение для договора, то несвоевременная поставка составляет существенное нарушение договора и договор может быть расторгнут, как предусмотрено в статье 49[22]. Согласно решению одного суда, один день задержки в поставке малой части товара не означает существенного нарушения договора, даже если стороны согласовали фиксированную дату поставки[23]. Вместе с тем стороны могут предусмотреть в договоре, что любая задержка поставки должна трактоваться как существенное нарушение договора[24].

10. Тем не менее, согласно решению одного суда, речь не идет о нарушении договора, если продавец не осуществил поставку в дату, упомянутую в ходе переговоров, которые имели место до заключения договора: процитировав пункт *c)* статьи 33, суд постановил, что "КМКПТ требует осуществления поставки в разумный срок после, а не до заключения договора"[25].

11. По одному делу было сочтено, что заявление продавца о том, что он не сможет поставить товар в срок, представляет собой предвиденное нарушение договора по смыслу статьи 71[26].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

12. Сторона, утверждающая, что дата или период поставки были согласованы, должна доказать наличие такого соглашения[27]. Покупатель, который утверждает, что он вправе выбрать конкретную дату поставки в согласованный период поставки, должен доказать наличие соглашения или обстоятельств, поддерживающих такое утверждение[28]. При рассмотрении дела, в котором стороны не указали точную дату поставки в договоре, суд постановил, что, если покупатель безоговорочно принимает товар, это означает, что поставка осуществлена в разумный срок[29].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года].

[2]См., например, Апелляционный суд Милана, Италия, 20 марта 1998 года, база данных Unilex ("Поставка: 3 декабря 1990 года").

[3]См. комментарий секретариата к (прежней) статье 31, пункт 3, стр. 35.

[4]Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html.

[5]ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 883 [Кантональный суд, Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 10 марта 2003 года] (стороны договорились, что дата поставки будет зафиксирована позднее; после того как продавец несколько раз откладывал определение даты, покупатель установил дату, которую суд признал датой поставки).

[6]ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года] (договор предусматривал, что продавец будет осуществлять поставку в соответствии с графиками поставок, которые должен был подготовить покупатель, однако последний, по всей видимости, так и не представил эти графики) (см. полный текст решения).

[7]См. Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 70.

[8]См. Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, март 1998 года (арбитражное решение № 9117), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 83.

[9]Там же. См. также Федеральный окружной суд США, Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 4 апреля 2006 года (Valero Marketing & Supply Company v. Greeni Trading Oy), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060404u1.html, пересмотрено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 846 [Федеральный апелляционный суд США по Третьему округу, Соединенные Штаты, 19 июля 2007 года].

[10]Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, март 1998 года (арбитражное решение № 9117), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 83.

[11]Там же; косвенно также: ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года].

[12]Верховный суд, Испания, 9 декабря 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/cisg/respan76.htm.

[13]ППТЮ, дело № 7 [Суд первой инстанции, Ольденбург, Гольштейн, Германия, 24 апреля 1990 года].

[14]ППТЮ, дело № 943 [Суд Хертогенбоса, Нидерланды, 20 декабря 2005 года].

[15]ППТЮ, дело № 219 [Кантональный суд, Вале, Швейцария, 28 октября 1997 года]. Еще в одном решении было сочтено, что продавец осуществил поставку в разумный срок, несмотря на сезонный (связанный с Рождеством) характер товара: ППТЮ, дело № 210 [Суд провинции Барселона, Испания, 20 июня 1997 года].

[16]Федеральный окружной суд США, Колорадо, Соединенные Штаты, 6 июля 2010 года (Alpha Prime Development Corporation v. Holland Loader Company, LLC), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100706u1.html (покупатель не испытывал острой потребности в транспортере, и суд лишь постановил, что решение, вынесенное в порядке суммарного судопроизводства, является неправомерным).

[17]ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года].

[18]ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года] (суд установил, что оферта покупателя, который требовал поставки к "15 марта", по существу не меняется акцептом продавца, где устанавливается условие поставки "апрель, дата поставки резервируется"; поскольку оферент не возражал против условий акцепта, договор был составлен согласно пункту 2 статьи 19, а изменение условия в акцепте стало частью договора).

[19]ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года] (см. полный текст решения).

[20]Там же.

[21]См. комментарий секретариата к (прежней) статье 31, пункт 2, стр. 35. См. также Земельный суд, Ольденбург, Германия, 27 марта 1996 года, база данных Unilex.

[22]Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 70.

[23]Земельный суд, Ольденбург, Германия, 27 марта 1996 года, база данных Unilex. См. также Суд города Арнем, Нидерланды, 29 июля 2009 года, редакционные замечания к тексту на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090729n1.html (если покупатель предъявляет претензию в связи с двухдневной просрочкой после того, как ранее он принял товар (мини-автобус), то права на расторжение договора не существует).

[24]Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 70 (общие условия покупателя, относительно которых стороны достигли договоренности, предусматривали, что любая задержка поставки представляет собой существенное нарушение договора).

[25]Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 25 июля 2008 года (Norfolk Southern Railway Co. v. Power Source Supply, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080725u1.html.

[26]Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 72.

[27]ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года] (см. полный текст решения).

[28]Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, март 1998 года (арбитражное решение № 9117), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 90.

[29]ППТЮ, дело № 210 [Суд провинции Барселона, 16-й округ, Испания, 20 июня 1997 года].

Статья 34

Если продавец обязан передать документы, относящиеся к товару, он должен сделать это в срок, в месте и в форме, требуемых по договору. Если продавец передал документы ранее указанного срока, он может до истечения этого срока устранить любое несоответствие в документах, при условии что осуществление им этого права не причиняет покупателю неразумных неудобств или неразумных расходов. Покупатель, однако, сохраняет право потребовать возмещения убытков в соответствии с настоящей Конвенцией.

ОБЗОР: СМЫСЛ И ЦЕЛЬ ДАННОГО ПОЛОЖЕНИЯ

1. В статье 34 рассматривается обязанность продавца передать документы, относящиеся к продаваемому товару, если такое обязательство существует. Положение не создает такое обязательство, но предполагает его. Обязательство может вытекать из договора, практики взаимоотношений между сторонами или торговых обычаев.

2. В соответствии с первым предложением статьи 34 документы надлежит передавать в срок, в месте и в форме, которые требуются по договору. Во втором предложении предусматривается, что если продавец передал несоответствующие документы до согласованного срока, то он имеет право устранить эти несоответствия, если это не причинит покупателю неразумных неудобств или расходов. В соответствии с последним предложением данного положения покупатель может требовать возмещения любых понесенных убытков, несмотря на принятые продавцом меры по устранению несоответствий.

ДОКУМЕНТЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ТОВАРУ: ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ДОСТАВИТЬ

3. Статья 34 применяется в тех случаях, когда "продавец обязан передать документы, относящиеся к товару", однако данное положение не уточняет, ни когда именно продавец несет это обязательство, ни о каких конкретно документах далее идет речь. Договор обычно предусматривает, какие документы должны быть переданы, и это можно отразить разными способами, например путем включения конкретных условий цены–поставки, в том числе условий цены–поставки, определенных в Инкотермс. В одном деле суд пришел к заключению, что по условию FOB ("франко-борт") продавец обязан передать покупателю счет-фактуру с указанием количества и стоимости товара[1]. Торговые обычаи и практика в отношениях между сторонами также могут обусловливать, какие документы надлежит передавать.

4. "Документы, относящиеся к товару", по смыслу статьи 34, включают в основном документы, позволяющие их держателям осуществлять контроль над товаром; к ним относятся, среди прочего, коносаменты, доковые расписки и складские накладные[2], а также страховые сертификаты, коммерческие фактуры, справки (например, о происхождении, весе, содержании или качестве) и другие аналогичные документы[3].

5. В одном деле суд счел, что продавец, как правило, не обязан получать таможенные документы для экспорта товара, если иное не согласовано сторонами[4].

ПЕРЕДАЧА ДОКУМЕНТОВ

6. Статья 34 требует, чтобы место, время и способ передачи документов соответствовали договору[5]. Если согласованы условия цены–поставки (такие, как Инкотермс), то в них часто зафиксированы вышеупомянутые моменты. В отношении такого условия цены–поставки, как CFR ("стоимость, фрахт"), один арбитражный суд счел, что данное условие не делает время передачи документов существенным элементом договора[6]. Если ни договор, ни торговые обычаи или практика в отношениях между сторонами не обусловливают конкретных способов передачи документов, то продавец должен предоставить документы "в такое время и в такой форме, которые позволят покупателю принять товар от перевозчика после его прибытия в место назначения, провести товар через таможню в стране назначения и осуществить свое право на предъявление претензий к перевозчику или страховой компании"[7]. Когда покупатель просил осуществлять частичные поставки, суд счел вполне обоснованным такое действие продавца, как вручение "долевых коносаментов", а не накладных[8].

НЕСООТВЕТСТВУЮЩИЕ ДОКУМЕНТЫ

7. Передача несоответствующих документов представляет собой нарушение договора, в связи с чем применяются обычные средства правовой защиты[9]. При условии что нарушение договора является достаточно серьезным, оно может быть равносильно существенному нарушению, что, таким образом, позволяет покупателю заявить о расторжении договора[10]. Тем не менее

предоставление несоответствующих документов (поддельный сертификат происхождения и фальсифицированный сертификат химического анализа), как постановил один суд, не представляет собой существенное нарушение, если покупатель может сам легко исправить имеющийся недостаток, запросив достоверные документы у производителя[11]. Еще один суд постановил, что сертификат качества не является юридически порочным, если в нем не указано, что проданный сок со временем приобретет темный оттенок[12]. В то же время отсутствие сертификатов, подтверждающих биокачество товара, было расценено как нарушение договора[13].

ЗАБЛАГОВРЕМЕННОЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ

8. Если продавец передал несоответствующие документы до истечения срока передачи, статья 34 предоставляет продавцу право устранить отсутствие соответствия, при условии что исправление завершится до установленной в договоре даты и что оно не причинит покупателю неразумных неудобств или расходов. Недостатки можно устранить путем предоставления документов, которые соответствуют требованиям[14].

Примечания

[1]Арбитраж Мексиканской комиссии по защите внешней торговли, Мексика, 29 апреля 1996 года, база данных Unilex.

[2]Комментарий секретариата к (прежней) статье 32, пункт 2, стр. 36. См. также ППТЮ, дело № 216 [Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 12 августа 1997 года] (см. полный текст решения).

[3]ППТЮ, дело № 171 [Верховный федеральный суд, Германия, 3 апреля 1996 года] (сертификат происхождения и сертификат химического анализа); ППТЮ, дело № 488 [Суд провинции Барселона, 14-й округ, Испания, 12 февраля 2002 года] (сертификат происхождения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 5 июля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050705u5.html (транспортный коносамент, сертификат качества, страховой полис, инвойс и упаковочный лист); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, сентябрь 2006 года (арбитражное решение № CISGT 2006 14), имеется английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060900c4.html (дело о запасных частях; цифровая копия авианакладной не является достаточным документом); ППТЮ, дело № 1037 [Суд провинции Барселона, Испания, 24 марта 2009 года] (экспортная лицензия, гигиенический сертификат и сертификат качества, таможенная документация на замороженного головоногого моллюска); см. также комментарий секретариата к (прежней) статье 32, пункт 2, стр. 36.

[4] ППТЮ, дело № 216 [Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 12 августа 1997 года].

[5]См. также Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, март 1995 года (арбитражное решение № 7645), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 34.

[6]Там же.

[7]Комментарий секретариата к (прежней) статье 32, пункт 3, стр. 36.

[8]Суд Антверпена, Бельгия, 14 апреля 2006 года (Lothringer Gunther Grosshandelsgesellschaft für Bauelemente und Holzwerkstoffe GmbH v. Fepco International N.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html.

[9]ППТЮ, дело № 171 [Верховный федеральный суд, Германия, 3 апреля 1996 года]; ППТЮ, дело № 808 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 июня 1999 года] (опечатка в аккредитиве ["1999 год" вместо "1998 год"] может быть нарушением, но не является существенным нарушением и не ведет к возникновению права расторгнуть договор).

[10]ППТЮ, дело № 171 [Федеральный суд, Германия, 3 апреля 1996 года].

[11]Там же.

[12]Верховный суд, Испания, 9 декабря 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/cisg/respan76.htm.

[13]Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 13 ноября 2002 года, CISG-online No. 786.

[14]Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, март 1998 года (арбитражное решение № 9117), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 90.

Раздел II главы II части III

Соответствие товара и права третьих лиц (статьи 35–44)

ОБЗОР

1. Второй раздел главы II части III Конвенции содержит положения, касающиеся некоторых из наиболее важных обязательств продавца по договору купли-продажи – в частности, обязательство поставить товар, который по количеству, качеству, описанию и упаковке соответствует требованиям договора и Конвенции (статья 35), а также обязанности гарантировать, что товар свободен от притязаний третьих лиц в отношении права собственности (статья 41) и права интеллектуальной собственности (статья 42). В раздел входят и другие положения, относящиеся к вопросу о соответствии товара, в том числе статья, регулирующая связь между временем воникновения дефекта и разделением ответственности за это между продавцом и покупателем (статья 36), и положение, касающееся права продавца устранить любое несоответствие в товаре, если товар поставлен до наступления предусмотренной даты поставки.

2. В раздел также включены положения, регламентирующие процедуру, которой должен следовать покупатель, чтобы сохранить право ссылаться на нарушение продавцом обязательства поставить товар, соответствующий требованиям, или поставить товар, свободный от притязаний третьих лиц. К этим положениям относится положение, регулирующее обязательство продавца осмотреть товар после его доставки (статья 38), и положения, требующие от покупателя направить извещение о предполагаемых нарушениях продавцом своих обязательств (статья 39 и пункт 1 статьи 43), а также положения, освобождающие покупателя от выполнения требования о направлении извещения или смягчающие последствия невыполнения им этого требования (статья 40, пункт 2 статьи 43 и статья 44). Статьи 38 и 39 относятся к числу наиболее часто упоминаемых (и наиболее противоречивых) положений, применяемых в судебных спорах на основании Конвенции.

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ ЧАСТЯМИ КОНВЕНЦИИ

3. Положения раздела II главы II части III обычно применяются в сочетании, а зачастую на них и ссылаются вместе с положениями статей, регламентирующих средства правовой защиты потерпевшего в ущерб покупателя, которые представлены в следующем разделе (раздел III, статьи 45–52). Ряд отдельных положений раздела II имеют особое отношение к статьям или группам статей, содержащимся в других частях Конвенции. Так, статья 36, рассматривающая ответственность продавца за несоответствие товара в зависимости от времени возникновения такого несоответствия, тесно связана с главой IV части III, касающейся перехода риска (статьи 66–70); статья 37 (право продавца устранить несоответствие до наступления даты, предусмотренной для поставки по договору) действует в паре со статьей 48 (право продавца устранить несоответствие после установленной даты поставки) и, кроме того, связана с пунктом 1 статьи 52 (опцион покупателя принять поставку товара до установленной даты или отказаться от нее). Разумеется, положения раздела II, касающиеся извещения (статьи 39 и 43), обусловлены изложенной в статье 27 нормой о том, что извещение, сделанное в соответствии с частью III Конвенции и отправленное средствами, надлежащими при данных обстоятельствах, является действительным невзирая на "задержку или ошибку в передаче сообщения… либо его недоставку по назначению…"[1].

Примечание

[1]См., например, раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 27, пункт 2.

Статья 35

1) Продавец должен поставить товар, который по количеству, качеству и описанию соответствует требованиям договора и который затарирован или упакован так, как это требуется по договору.

2) За исключением случаев, когда стороны договорились об ином, товар не соответствует договору, если он:

a) не пригоден для тех целей, для которых товар того же описания обычно используется;

b) не пригоден для любой конкретной цели, о которой продавец прямо или косвенно был поставлен в известность во время заключения договора, за исключением тех случаев, когда из обстоятельств следует, что покупатель не полагался или что для него было неразумным полагаться на компетентность и суждения продавца;

c) не обладает качествами товара, представленного продавцом покупателю в качестве образца или модели;

d) не затарирован или не упакован обычным для таких товаров способом, а при отсутствии такового – способом, который является надлежащим для сохранения и защиты данного товара.

3) Продавец не несет ответственности на основании подпунктов *a)–d)* предыдущего пункта за любое несоответствие товара, если во время заключения договора покупатель знал или не мог не знать о таком несоответствии.

ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 35 КМКПТ устанавливает нормы, позволяющие определить соответствие поставленного продавцом товара договорным условиям в отношении вида, количества, качества и упаковки товара. Таким образом, данное положение определяет обязательства продавца в отношении этих решающих аспектов исполнения договора. Два суда сочли, что единое понятие соответствия, изложенное в статье 35, изменяет концепции "гарантии", присутствующие во многих внутренних законодательствах[1], и что согласно КМКПТ поставка товаров иного вида, чем требуется по договору ("aliud"), представляет собой поставку несоответствующего товара[2]. Отмечалось также, что КМКПТ предусматривает исключительное средство правовой защиты при несоответствии товаров и что, таким образом, она имеет преимущественное право в отношении не только нарушения внутреннего законодательства о претензиях по договору, но и норм внутреннего законодательства, которые лишают договор законной силы на основании ошибки в отношении качества товара либо на основании правонарушения/деликта, выражающегося в нарушении преддоговорной обязанности предоставить информацию[3].

2. Обычно нарушение продавцом условий поставки товара, отвечающего применимым требованиям статьи 35, представляет собой нарушение продавцом его обязательств[4], хотя в одном случае суд счел, что несоответствие товара условиям договора не является его нарушением, если несоответствующий товар имеет одинаковые с соответствующим товаром стоимость и полезность[5]. Предоставление фальшивых документов о происхождении товара было сочтено нарушением статьи 35[6]. Другой суд определил: "Несмотря на то что в соответствии с торговой практикой продавец обязан поставить товар, соответствующий качеству, количеству и контрактным спецификациям, различия в отношении количества и требований договора могут рассматриваться как несоответствующий товар по смыслу статьи 35 КМКПТ только в том случае, если дефекты достигают определенного уровня серьезности..."[7]. Нарушение продавцом его обязательств в соответствии со статьей 35 может при определенных обстоятельствах достичь уровня существенного нарушения договора, как оно определено в статье 25 Конвенции, что, таким образом, дает покупателю основание для расторжения договора согласно пункту 1 статьи 49 Конвенции[8].

ПУНКТ 1 СТАТЬИ 35

3. В соответствии с пунктом 1 статьи 35 требуется, чтобы продавец поставлял товар, который по описанию, количеству, качеству и упаковке соответствует техническим условиям договора. Один суд определил, что если в результате поставки пластикового сырья, которое содержало более низкий, чем было указано в договоре, процент конкретного вещества, оконные

жалюзи, изготовленные из этого сырья, не могли служить эффективной защитой от солнца, то поставка не соответствует договору, и, таким образом, продавец нарушил свои обязательства[9]. Было также сочтено, что доставка товара в количестве, меньшем чем указано в договоре, нарушает пункт 1 статьи 35, поскольку, как отметил суд, в положениях статьи ясно говорится о том, что отсутствие "соответствия" включает как ненадлежащее качество, так и недостаточное количество поставленного товара[10]; в то же время частичные поставки, как признал суд, не нарушают пункт 1 статьи 35, при условии что договор их допускает и если покупатель принял товар без возражений[11]. Было сочтено, что поставка подержанного автомобиля, который был зарегистрирован двумя годами раньше, чем было указано в документах на этот автомобиль, и километраж на счетчике которого не соответствовал полному пробегу автомобиля, не отвечает положениям пункта 1 статьи 35[12]. Аналогичным образом, суд счел нарушением пункта 1 статьи 35 тот факт, что в поставленном товаре (почва для горшечных культур) содержание глинозема не соответствовало показателю 40 кг на кубический метр, как требовалось по договору[13]. В то же время в другом деле суд постановил, что нет нарушения пункта 1 статьи 35, когда продавец поставил мидии с высоким содержанием кадмия, поскольку стороны в своем соглашении не оговорили максимально допустимый уровень содержания кадмия[14].

4. Если для целей пункта 1 статьи 35 нужно удостовериться в том, что, согласно договору, товар должен быть определенного количества, качества или описания либо должен быть затарен или упакован определенным образом, то следует обратиться к общим нормам, позволяющим определять содержание соглашения сторон[15]; тем не менее, по мнению одного суда, вопрос о том, отступил или нет продавец от ограничений по времени в договорном положении, регулирующем качество товара, подпадает, в соответствии с пунктом 2 статьи 7 КМКПТ, под действие применимого внутреннего права[16]. В этой связи один суд, рассматривая апелляцию по упомянутому в предыдущем пункте решению относительно мидий с высоким содержанием кадмия, установил, что не было косвенного согласия продавца на то, чтобы соблюдать рекомендуемые (но не являющиеся юридически обязательными) внутренние стандарты страны покупателя на содержание кадмия[17]. Как заключил суд, тот лишь факт, что продавец должен был поставить мидии на склад, расположенный в стране покупателя, не является косвенным согласием на основании пункта 1 статьи 35 выдерживать стандарты этой страны на реализацию продукта или соблюдать положения ее публичного права, регулирующие перепродажу[18]. Другой суд также счел, что прежние поставки покупателю от продавца, которые иногда включали различные виды товара и во время которых товар не был поврежден, не представляют собой косвенную договоренность относительно упаковки товара[19].

ПУНКТ 2 СТАТЬИ 35: ОБЗОР

5. В пункте 2 статьи 35 устанавливаются стандарты качества, функциональности и упаковки товара, которые, не будучи обязательными, презюмируются как часть договоров купли-продажи. Другими словами, данные стандарты являются подразумеваемыми условиями, которые налагают на продавца обязательства даже без его подтверждающего согласия. Если стороны не желают, чтобы эти стандарты применялись к их договору, они могут (используя формулировки статьи 35) договориться "об ином".[20] Если стороны не используют свою автономию, для того чтобы отказаться от сформулированных в пункте 2 статьи 35 стандартов, они считаются связанными этими стандартами[21]. Один арбитражный суд постановил, что если стороны соглашаются на договорные условия, которые исключают обязательства продавца согласно пункту 2 статьи 35, то вопрос регулируется нормами Конвенции, касающимися толкования[22]. В другом случае суд счел, что соглашение, заключаемое в отношении общего качества товара, не является отступлением от положения пункта 2 статьи 35, если такое соглашение содержит только позитивные условия, касающиеся тех качеств, которыми должен обладать товар, и не содержит негативных условий, освобождающих продавца от ответственности[23]; другие судебные решения тем не менее предполагали, что положительно выраженное согласие по пункту 1 статьи 35, касающемуся качества товара, исключает имплицитные обязательства в отношении качества, налагаемые в соответствии с пунктом 2 статьи 35, даже если стороны каким-либо иным образом не указали, что обязательства по пункту 2 статьи 35 не применяются[24]. В ряде решений применялось внутреннее законодательство, чтобы определить действительность соглашений относительно исключения обязательств продавца в соответствии с пунктом 2 статьи 35[25].

6. Пункт 2 статьи 35 состоит из четырех подпунктов. Два подпункта *a)* и *d)* пункта 2 статьи 35 применяются ко всем договорам, если только стороны не согласились об ином. Два других подпункта *b)* и *c)* пункта 2 статьи 35 приводятся в действие только в том случае, если имеются фактические основания. Сформулированные в рассматриваемых подпунктах стандарты носят кумулятивный характер, то есть товар не соответствует условиям договора только в том случае, если он не удовлетворяет стандартам всех применимых подпунктов.

ПОДПУНКТ *a)* ПУНКТА 2 СТАТЬИ 35

7. В подпункте *a)* пункта 2 статьи 35 содержится требование, согласно которому поставленный продавцом товар должен быть "пригоден для тех целей, для которых товар того же описания обычно используется". Некоторые суды приравнивают данное обязательство к определенным обязательствам, налагаемым на продавца в соответствии с внутренним законодательством[26]. Один суд счел, что норма подпункта *a)* пункта 2 статьи 35 была нарушена, когда поставленная продавцом холодильная установка вышла из строя сразу же после первого запуска[27]. Данная норма также была признана нарушенной, когда продавец поставил вино, которое было на 9 процентов разбавлено водой, что вынудило власти конфисковать и уничтожить это вино[28], и когда продавец поставил подслащенное вино[29]. Нарушением был также признан и тот случай, когда продавец заменил один из узлов двигателя, не уведомив об этом покупателя и не предоставив тому соответствующих инструкций по монтажу; в результате двигатель после трех лет эксплуатации вышел из строя, тем самым не

оправдав ожидания покупателя на "длительную, непрерывную и бесперебойную эксплуатацию [двигателя]"[30]. Данная норма также была признана нарушенной в тех случаях, когда вытяжной вентилятор не всасывал пыль, а выдувал ее, и к тому же содержал компоненты, из-за которых он преждевременно отключался[31]; когда оборудование не могло производить надлежащий продукт быстро или надежно[32]; когда у поступивших "карманных пепельниц" были очень острые и опасные края[33]; когда продавец поставил окрашенный фенол, который не соответствовал предназначенному для всех обычных целей и указанному в договоре "бесцветному фенолу"[34]; а также когда на ткацком станке невозможно было производить изделия соответствующего веса[35].

8. Вместе с тем норма, сформулированная в подпункте *a)* пункта 2 статьи 35, лишь требует, чтобы товар соответствовал тем целям, для которых он обычно используется. Норма не требует, чтобы товар был совершенным или безукоризненным, если только совершенство не нужно для того, чтобы товар выполнял присущую ему обычную функцию[36]. Так, согласно постановлению суда, тот факт, что растения, которые, по определению, должны были цвести, но не расцвели, поскольку были помещены покупателем в неподходящие климатические условия, не является нарушением требований подпункта *a)* пункта 2 статьи 35[37]. Требование нормы подпункта *a)* пункта 2 статьи 35 в отношении качества товара описывается по-разному: "среднее" качество, "коммерческое" качество или "разумное" качество[38]. Кроме того, суды приходили к заключениям о том, что перепродажа (реализуемость) товара является одним из аспектов его пригодности для обычных целей в соответствии с подпунктом *a)* пункта 2 статьи 35[39], что пищевые продукты, предназначенные для питания человека, должны по крайней мере быть неопасными для здоровья и что одно лишь подозрение в том, что товар вреден для здоровья, может стать поводом для поднятия вопроса о нарушении подпункта *a)* пункта 2 статьи 35[40].

9. В ряде решений затрагивается вопрос о том, определяется ли соответствие подпункту *a)* пункта 2 статьи 35 ссылкой на стандарты качества, превалирующие в юрисдикции страны покупателя. Согласно решению одного суда, тот факт, что продавец должен поставить товар в конкретную юрисдикцию и, исходя из этого, может сделать вывод, что товар будет там реализован, представляется недостаточным для введения норм импортирующей юрисдикции при определении пригодности товара для обычных целей на основании подпункта *a)* пункта 2 статьи 35[41]. Таким образом, содержание в мидиях, поставленных в страну покупателя, кадмия выше уровня, рекомендуемого медико-санитарными правилами страны покупателя, отнюдь не означает, что мидии не соответствуют договору согласно подпункту *a)* пункта 2 статьи 35[42]. Суд указал, что нормы импортирующей юрисдикции были бы применимы, если бы аналогичные нормы существовали в юрисдикции продавца или если бы покупатель обратил внимание продавца на эти нормы и полагался бы на опыт продавца.[43]. Суд поднял, но так и не решил вопрос о том, несет ли продавец ответственность за соблюдение положений публичного права импортирующей страны, если продавец знал или должен был знать об этих положениях в силу "особых обстоятельств", например если продавец имеет свое отделение в импортирующей стране, давно поддерживает деловые контакты с покупателем, часто экспортирует свою продукцию в страну покупателя или ведет рекламную кампанию своей продукции в импортирующей стране[44]. Суд в другой стране, сославшись на вышеупомянутое решение, отказал в отмене арбитражного решения, согласно которому продавец был признан виновным в нарушении положений подпункта *a)* пункта 2 статьи 35, поскольку поставил медицинские приборы, не отвечающие требованиям безопасности в юрисдикции покупателя[45]: суд пришел к заключению, что арбитры поступили надлежащим образом, когда констатировали, что продавец должен был знать и соблюдать правила страны покупателя в силу "особых обстоятельств" по смыслу мнения суда, вынесшего вышеупомянутое решение. Согласно решению другого суда, тот факт, что продавец ранее вел рекламную кампанию своего товара и продавал его в юрисдикции покупателя, мог составлять "особые обстоятельства", а это, если подходить с точки зрения вышеупомянутого дела о мидиях, обязывало продавца соблюдать положения юрисдикции покупателя; тем не менее в данном в конкретном случае продавец ясно дал понять покупателю, что тот несет ответственность за обеспечение соблюдения требований регулирующих органов[46]. Другой суд констатировал, что продавцу сыра надлежало соблюдать стандарты страны покупателя, поскольку он вел дела с покупателем в течение нескольких месяцев и, следовательно, должен был знать, что сыр предназначался для сбыта в стране покупателя[47]; таким образом, продавец нарушил свои обязательства, вытекающие из статьи 35 КМКПТ, когда он поставил сыр, не указав его состав на упаковке, как того требуют правила реализации товара на рынке в стране покупателя.

ПОДПУНКТ *b)* ПУНКТА 2 СТАТЬИ 35

10. В соответствии с подпунктом *b)* пункта 2 статьи 35 требуется, чтобы товар был пригоден для "любой конкретной цели, о которой продавец прямо или косвенно был поставлен в известность во время заключения договора". В ряде дел это обязательство было приравнено к определенным обязательствам, налагаемым на продавцов в соответствии с внутренним законодательством[48]. Один суд также признал нарушением подпункта *b)* пункта 2 статьи 35 те случаи, когда оборудование, закупленное покупателем для экологически безопасной упаковки кассет, оказалось неисправным и не производило упаковку "быстро или надежно"[49] и когда надувные арки, предназначенные для рекламных целей, оказались непригодными в плане безопасности[50]. С другой стороны, при рассмотрении случая, когда товар решили использовать надлежащим образом спустя год после поставки, было признано, что продавец не нарушил обязательство, предусмотренное подпунктом *b)* пункта 2 статьи 35[51]. В другом случае было констатировано, что если покупатель доказал, что товар не обеспечивает достижение конкретной цели, которая была доведена до сведения продавца при заключении договора, то он не должен доказывать причину такого недостатка, с тем чтобы установить нарушение подпункта *b)* пункта 2 статьи 35[52].

11. Изложенное в подпункте *b)* пункта 2 статьи 35 обязательство возникает только в том случае, если продавец на момент заключения договора осведомлен относительно одной или нескольких конкретных целей. Один суд признал, что продавец нарушил положения подпункта *b*) пункта 2 статьи 35, когда поставил товар для ухода за кожей, который не обеспечивал предусмотренные уровни содержания витамина А в течение гарантийного срока хранения[53]. Суд констатировал, что покупатель намеревался приобрести продукт с конкретными уровнями содержания этого витамина, что "специальная цель... была доведена до сведения [продавца] с достаточной ясностью" и что "покупатель полагался на опыт продавца в отношении того, каким образом продавец сможет обеспечить требуемую норму содержания витамина А и как будет обеспечено поддержание этого требуемого уровня". При рассмотрении случая, когда в ходе переговоров продавец согласился, что товар будет удовлетворять правилам техники безопасности, применяемым в юрисдикции покупателя, суд вынес решение, что подпункт *b)* пункта 2 статьи 35 обязывает продавца поставить товар, соответствующий этим правилам[54]. А в случае, когда продавец согласился поставить растения в конкретное место, суд счел, что покупатель довел до сведения продавца конкретную цель использования растений в данном месте (хотя суд также констатировал, что продавец не несет ответственность по подпункту *b)* пункта 2 статьи 35, поскольку покупатель в должной мере не полагался на компетентность и суждения продавца)[55]. В случае, когда в заказе покупателя были изложены его требования к товару, помимо всего прочего, суд признал, что продавец обязан соблюдать обозначенные требования в соответствии с подпунктом *b)* пункта 2 статьи 35[56]. А в случае, когда было "абсолютно ясно", что покупатель намеревается использовать товар – большие, тяжелые и дорогие глобусы – в качестве долговременной рекламной мебели в своих офисах, то, согласно подпункту *b)* пункта 2 статьи 35, подразумевалось, что товар должен иметь срок эксплуатации не менее трех лет[57]. С другой стороны, если в договоре не содержится никакого указания на конкретную цель использования товара, то никакого обязательства в соответствии с подпунктом *b)* пункта 2 статьи 35 не существует[58]. Однако в случае, когда покупатель уведомил о конкретной цели только командированного торгового представителя продавца, суд счел, что требования подпункта *b)* пункта 2 статьи 35 не соблюдены[59].

12. Требования подпункта *b)* пункта 2 статьи 35 не применяются в том случае, если "из обстоятельств следует, что покупатель не полагался или что для него было неразумным полагаться на компетентность и суждения продавца". Один суд отметил, что покупатель, как правило, обоснованно не полагается на компетентность и суждения продавца, если сам обладает опытом в вопросах импорта товаров[60]. По мнению одного суда, покупатель, как принято считать, не испытывает доверия к компетентности и суждениям продавца, если сам обладает практическим опытом и знаниями о товаре, которые аналогичны или гораздо шире, чем опыт и знания продавца[61]. В отношении элемента доверия к опыту и знаниям продавца один суд констатировал, что в обычном случае покупатель не может в разумной степени полагаться на осведомленность продавца о требованиях публичного права импортирующей страны или принятой в ней административной практике в отношении товара, если только покупатель не обратил внимание продавца на такие требования[62]. Именно поэтому суд постановил, что поставка мидий с содержанием кадмия выше уровня, рекомендуемого в медико-санитарных правилах Германии, не является нарушением требований подпункта *b)* пункта 2 статьи 35, если нет свидетельства того, что покупатель сообщил эти правила продавцу. Тем самым суд подтвердил решение суда низшей инстанции о том, что продавец не нарушил подпункт *b)* пункта 2 статьи 35, поскольку нет подтверждения того, что стороны ясно договорились о соблюдении медико-санитарных рекомендаций страны покупателя[63]. С другой стороны, один суд постановил, что продавец нарушил подпункт *b)* пункта 2 статьи 35, поставив детское игровое устройство, которое не отвечало правилам техники безопасности, действующим в юрисдикции покупателя[64].

ПОДПУНКТ *c)* ПУНКТА 2 СТАТЬИ 35

13. Подпункт *c)* пункта 2 статьи 35 содержит требование, согласно которому для обеспечения соответствия условиям договора товар должен обладать "качествами товара, представленного продавцом покупателю в качестве образца или модели". Несколько судов сочли, что поставленный товар не соответствовал этому положению[65]. Тем не менее при рассмотрении случая, когда продавец поставил образец древесины, которую предполагалось использовать для изготовления дверей, суд констатировал, что представленный образец слишком мал, из-за чего покупателю невозможно было удостовериться в том, что в уже готовых дверях древесина будет равномерно окрашена[66]. Положения подпункта *c)* пункта 2 статьи 35 применяются в том случае, когда продавец представил покупателю образец или модель, если только стороны не "согласились об ином". Один суд отметил, что товар должен соответствовать модели только в том случае, если в договоре имеется прямо выраженная договоренность относительно того, что товар должен удовлетворять этому требованию[67]. С другой стороны, один суд постановил, что данное положение применяется даже в том случае, если не продавец, который поставил модель, а именно покупатель доказал, что стороны договорились о необходимости того, чтобы товар соответствовал модели[68].

ПОДПУНКТ *d)* ПУНКТА 2 СТАТЬИ 35

14. Подпункт *d)* пункта 2 статьи 35 дополняет последнее положение пункта 1 статьи 35, согласно которому товар должен быть "затарирован или упакован так, как это требуется по договору". В одном решении отмечено, что подпункт *d*) пункта 2 статьи 35 применяется в том случае, если стороны в своем договоре не предусмотрели требований к упаковке, и что данное положение в целом содержит ссылку на стандарты упаковки, превалирующие в стране продавца[69]. В ряде случаев было признано, что ненадлежащим способом упакованный товар не соответствует договору согласно подпункту *d*) пункта 2 статьи 35. В деле, когда прода-

вец продал сыр, который, как он знал, предстояло реализовывать в стране покупателя, а сыр был поставлен в упаковке, не соответствующей правилам маркировки пищевых продуктов в этой стране, было сочтено, что товар не соответствует положениям подпункта *d)* пункта 2 статьи 35[70]. В другом деле было признано, что продавец консервированных фруктов нарушил положение статьи 35, поскольку качество тары было недостаточным, для того чтобы обеспечить сохранность содержимого после поставки[71]. При рассмотрении дела, когда во время транспортировки мраморные панели были повреждены из-за неправильной упаковки, суд постановил, что продавец нарушил положения подпункта *d)* пункта 2 статьи 35[72]. Еще одно решение гласило, что, даже несмотря на возникший у покупателя коммерческий риск, когда бутылки перевозили автотранспортом, нарушение покупателем его обязательства упаковать товар надлежащим образом означает, что продавец несет ответственность за ущерб, происшедший при транспортировке[73].

ПУНКТ 3 СТАТЬИ 35

15. Пункт 3 статьи 35 освобождает продавца от ответственности за несоблюдение положений пункта 2 статьи 35 в том смысле, что покупатель "знал или не мог не знать" о таком несоответствии во время заключения договора[74]. Пункт 3 статьи 35 лишь освобождает продавца от ответственности на основании подпунктов *a) – d).* Несоответствие пункту 1 статьи 35 (предписывающему поставлять товар, который "по количеству, качеству и описанию соответствует требованиям договора") не подпадает под пункт 3 статьи 35, хотя осведомленность покупателя о дефектах на момент заключения контракта, по-видимому, следует принимать во внимание, чтобы определить, какие именно требования в отношении качества товара предусматривает договоренность[75]. Один суд постановил, что бремя доказывания элементов пункта 3 статьи 35 лежит на продавце[76].

16. В соответствии с пунктом 3 статьи 35 было признано, что покупатель взял на себя риск в отношении дефектов подержанного бульдозера, который он же проинспектировал и испытал до покупки[77]. Один суд констатировал, что, согласно пункту 3 статьи 35, покупатель, который решает приобрести товар, несмотря на очевидное отсутствие соответствия, должен принять товар таким, "как есть"[78]. В то же время норма, изложенная в пункте 3 статьи 35, имеет свои пределы[79]. В деле, когда продавец знал, что подержанный автомобиль был зарегистрирован двумя годами ранее, чем это указано в документах автомобиля, и знал, что спидометр занижает фактический пробег автомобиля, но не уведомил покупателя об этих фактах, продавец несет ответственность за несоответствие товара даже в том случае, если покупатель (будучи сам продавцом подержанных автомобилей) должен был обнаружить такие проблемы[80]. Ссылаясь на статью 40 и пункт 1 статьи 7, суд постановил, что Конвенция содержит общий принцип в пользу даже крайне небрежного покупателя, чтобы защитить его от мошенничества со стороны продавца.

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

17. В ряде решений затрагивается вопрос о том, какая из сторон несет бремя доказывания, если товар не соответствует договору согласно статье 35[81]. В решениях одних судов указано, что это бремя несет продавец[82]. Другие суды, напротив, пришли к заключению, что бремя доказывания отсутствия соответствия лежит на покупателе[83], хотя принятые решения и опирались на различные теории. Например, одни суды применяли внутреннее законодательство, чтобы возложить бремя доказывания на покупателя как сторону, заявляющую о несоответствии[84]. Другие суды пришли к выводу, что сама Конвенция, хотя и в ней не решается в прямой форме вопрос о бремени доказывания, все же содержит общий принцип, согласно которому сторона, утверждающая или подтверждающая такой факт, несет бремя доказывания этого факта, что ведет к возложению бремени доказывания на покупателя, который утверждает, что товар не соответствует требованиям договора[85], и, согласно по крайней мере одному решению, к возложению на покупателя бремени доказывания того, что товар соответствует требованиям договора, если продавец заявляет право на цену за поставленный товар[86]. В некоторых решениях высказывается предположение, что бремя доказывания варьируется в зависимости от обстоятельств дела. Так, было сочтено, что покупатель несет бремя доказывания отсутствия соответствия, если он принял поставку товара[87] или если он принял поставку, не направив срочного уведомления о несоответствии[88]. Аналогичным образом, было отмечено, что продавец несет бремя доказывания соответствия товара на момент перехода риска утраты товара, но после перехода риска уже покупатель несет бремя доказывания несоответствия товара, если он принял товар, срочно не уведомив продавца о дефектах[89]. Отмечалось также, что соответствующие органы расходятся во мнении относительно того, какая из сторон несет бремя доказывания в отношении изложенного в подпункте *b)* пункта 2 статьи 35 требования полагаться на компетентность и суждения продавца[90]. В отношении пункта 3 статьи 35 один суд счел, что продавец несет бремя доказывания элементов освобождения от ответственности согласно данному положению[91].

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОТСУТСТВИЯ СООТВЕТСТВИЯ

18. Во многих решениях затрагиваются вопросы доказывания, касающиеся отсутствия соответствия согласно статье 35. В некоторых решениях указывается, что вопрос надлежащей доказанности факта нарушения статьи 35 должен регулироваться применимым внутренним законодательством[92]. Достаточным доказательством было сочтено заявление продавца о том, что товар является несоответствующим[93]. В ряде случаев суды приобщали к делу и принимали непосредственное доказательство того, что нормы статьи 35 были нарушены[94]. Так, например, тот факт, что использованный при изготовлении обуви клей разложился, кожа потрескалась, швы отошли от подошвы, а кожаный материал оказался слишком коротким, представляет собой достаточное доказательство отсутствия соответствия[95]. А сведения о том, что поставленное вино было конфисковано и уничтожено властями в стране покупателя,

поскольку оно было разбавлено водой, суд принял как обоснование несоответствия вина условиям договора купли-продажи[96]. Аналогичным образом, один суд установил, что, после того как покупатель обнаружил, что холодильная установка вышла из строя вскоре после ее первого запуска, презюмируется, что продавец нарушил подпункт *a)* пункта 2 статьи 35 и, следовательно, должен доказать, что он не несет ответственности за выявленные дефекты[97], Показания свидетелей, обладающих знаниями о товаре, были признаны достаточными для установления факта отсутствия соответствия[98]. Заключение независимого эксперта относительно отсутствия соответствия также было принято[99] – и даже востребовано, с тем чтобы покупатель нес бремя доказывания в отношении предполагаемого дефекта в технически сложном товаре[100], – хотя результаты исследования качества товара признаны недостаточными для установления отсутствия соответствия, если покупатель игнорирует торговый обычай, требующий, чтобы продавцу разрешили присутствовать на таких расследованиях[101].

19. С другой стороны, было установлено, что преждевременный выход из строя замененной части механизма сам по себе не означает, что механизм не соответствует требованиям договора, поскольку данная поломка могла быть вызвана ошибкой при монтаже[102]. Кроме того, тот факт, что покупатель не сообщил о явных дефектах на момент получения товара, был воспринят как подтверждающее доказательство того, что товар соответствует условиям договора[103]. В другом случае партии якобы несоответствующих химикатов были перемешаны с ранее поставленными партиями химикатов; таким образом, даже если покупатель доказал, что стекло, изготовленное из этих химикатов, является некондиционным, невозможно отличить, какие поставленные партии были источником некондиционных химикатов; и поскольку срок направления уведомления о несоответствии более ранней поставки истек, покупатель не смог доказать факт отсутствия соответствия[104]. Один суд постановил, что царапины и прочие незначительные повреждения не свидетельствуют о нарушении продавцом данного им заверения в том, что автомобили находятся в хорошем состоянии и не попадали в аварию[105]. Еще один суд счел в качестве альтернативного основания для отклонения иска покупателя, что доказательство не устанавливает, когда возникли несоответствия товара: до или после перехода риска утраты к покупателю[106]. Также было установлено, что предложение продавца устранить любые дефекты в товаре не является допущением, что товар не соответствует условиям договора[107].

ВОПРОСЫ ЮРИСДИКЦИИ

20. Для целей определения юрисдикции согласно пункту 1 статьи 5 Брюссельской конвенции несколько судов пришли к заключению, что обязательство о соответствии, налагаемое на продавца статьей 35 КМКПТ, не является независимым от обязательства поставить товар, и оба обязательства исполняются в одном и том же месте[108].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 802 [Верховный суд, Испания, 17 января 2008 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 256 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 29 июня 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 219 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 28 октября 1997 года] (см. полный текст решения).

[2]ППТЮ, дело № 802 [Верховный суд, Испания, 17 января 2008 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Штутгарт, Германия, 4 июня 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020604g1.html; Суд первой инстанции, Фихтах, Германия, 11 апреля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020411g1.html.

[3]Торговый суд, Хасселт, Бельгия, 19 апреля 2006 года (Brugen Deuren BVBA v. Top Deuren VOF), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060419b1.html. Однако см. ППТЮ, дело № 847 [Федеральный окружной суд США, округ штата Миннесота, Соединенные Штаты, 31 января 2007 года] (Travelers Property Casualty Company of America et al. v. Saint-Gobain Technical Fabrics Canada Limited) (анализируется соответствие поставленного товара согласно внутреннему законодательству США о торговле, даже несмотря на то что КМКПТ регулирует сделку, поскольку стороны не выдвигали возражений на основании КМКПТ и поскольку суд счел, что прецедентное право, интерпретируя продажи на внутреннем рынке, может "объяснить" толкование КМКПТ).

[4]См., например, ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения) (констатируется, что существенное нарушение договора "может быть вызвано поставкой товара, который не соответствует договору"); Земельный суд, Падерборн, Германия, 25 июня 1996 года, база данных Unilex (констатируется, что продавец нарушил свои обязательства, когда поставил товар, который не соответствовал техническим условиям по договору).

[5]ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года].

[6]ППТЮ, дело № 1022 [Внешнеторговый арбитражный суд при Торговой палате Сербии, Сербия, 23 января 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080123sb.html.

[7]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется в интернете по адресу http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421g2.html.

[8]Например, ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года]; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года]. См. также Суд города Бусто-Арсицио, Италия, 13 декабря 2001 года, опубликовано в: *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2003, 150–155, а также имеется в базе данных Unilex (поставка производственной установки, которая была полностью непригодной для конкретной (доведенной до сведения продавца) цели использования и к тому же не могла выйти на обещанный уровень производительности, признается "серьезным и существенным" нарушением

договора, поскольку обещанный уровень производительности выступал ключевым условием для заключения договора; таким образом, нарушение стало основанием для расторжения договора).

[9]Земельный суд, Падерборн, Германия, 25 июня 1996 года, база данных Unilex.

[10]ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[11]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года (GmbH Lothringer Gunther Grosshandelsgesellschaft für Bauelemente und Holzwerkstoffe v. NV Fepco International), база данных Unilex.

[12]ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 марта 1996 года].

[13]ППТЮ, дело № 941 [Суд города Арнем, Бельгия, 18 июля 2006 года].

[14]ППТЮ, дело № 84 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 20 апреля 1994 года].

[15]Коллегиальный суд первой инстанции, Афины, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; Провинциальный суд, Мадрид, Испания, 22 марта 2007 года, база данных Unilex. Общие нормы толкования договоренности сторон включают положения КМКПТ, касающиеся значения и содержания договора купли-продажи, в том числе статью 8 (критерии для определения намерения стороны) и статью 9 (обычай и практика, которых придерживаются стороны). Относительно решений, рассматривающих торговые обычаи и обязанности продавца согласно пункту 1 статьи 35, см. ППТЮ, дело № 477 и 536 [Верховный суд, Австрия, 27 февраля 2003 года].

[16]ППТЮ, дело № 574 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 29 января 2003 года].

[17]ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения).

[18]Там же (см. полный текст решения). В отношении других дел, когда суд придерживался аналогичного подхода, см. Высокий суд Новой Зеландии, 30 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100730n6.html; Суд Роттердама, Нидерланды, 15 октября 2008 года (Eyroflam S.A. v. P.C.C. Rotterdam B.V.), краткое изложение опубликовано в: *European Journal of Commercial Contract Law*; Верховный суд, Австрия, 19 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070419a3.html; ППТЮ, дело № 752 [Верховный суд, Австрия, 25 января 2006 года]; Апелляционный суд, Версаль, Франция, 13 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051013f1.html; ППТЮ, дело № 774 [Верховный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (см. полный текст решения).

[19]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html.

[20]Полномочие сторон исключать из своего договора нормы, предусмотренные в пункте 2 статьи 35 (то есть согласиться об ином), представляет собой конкретное применение права сторон на основании статьи 6 "отступить от любого из положений [Конвенции]". См. ППТЮ, дело № 229 [Верховный суд, Германия, 4 декабря 1996 года]. ("Если [покупатель] имеет гарантийные претензии к продавцу, то эти претензии – и их характер – в основном зависят от гарантийных условий [продавца], которые становятся частью договора. Они имеют приоритет над положениями КМКПТ (ст. 6 КМКПТ)") (см. полный текст решения).

[21]Один суд первой инстанции постановил, что техника была продана "как есть" – в действительности без использования защищающих покупателя положений подпункта *a)* пункта 2 статьи 35, – поскольку она была уже не новой, однако суд решил не полагаться на такой подход и вместо этого подтвердил данную часть решения суда низшей инстанции на других основаниях. См. решение Высшего земельного суда, Кёльн, Германия, 8 января 1997 года, база данных Unilex, подтверждающее в соответствующей части решение Земельного суда, Ахен, Германия, 19 апреля 1996 года.

[22]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года (TeeVee Toons, Inc. v. Gerhard Schubert GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html.

[23]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения). Сравн.: Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 13 апреля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080418c1.html (согласно пункту 1 статьи 35, продавец должен поставить товар, соответствующий техническим условиям договора, а согласно подпункту *a)* пункта 2 статьи 35, он должен поставить товар, пригодный для обычных целей его использования, но продавец нарушил оба этих обязательства); ППТЮ, дело № 999 [Специальный арбитражный суд, Дания, 10 ноября 2000 года] (покупатель производственной установки предоставил продавцу технические условия, которым должна была отвечать установка, и продавец "гарантировал", что установка будет функционировать, но продавец к тому же связан подразумеваемыми обязательствами в соответствии с подпунктами *a)* и *b)* пункта 2 статьи 35).

[24]Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html ("Пункт 2 статьи 35 КМКПТ применяется только в том случае, если стороны сами прямо или косвенно не обусловили требуемое исполнение обязательств в соответствии с договором, либо в том случае, когда такая обязанность исполнить по смыслу пункта 1 статьи 35 не обозначена достаточно четко"); Верховный суд, Чешская Республика, 29 марта 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060329cz.html (если в договоре сторон указано "ковры типа ADOS," подпункт *b)* пункта 2 статьи 35 не применяется, поскольку стороны договорились о требованиях в отношении качества ковров). См. также Суд города Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; Коллегиальный суд первой инстанции, Афины, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; Суд города Форли, Италия, 11 декабря 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 21 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071121g1.html; ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070830s1.html; Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском

языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html; ППТЮ, дело № 752 [Верховный суд, Австрия, 25 января 2006 года] (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040202r1.html; ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года].

[25]ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 марта 199 года]; Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 25 июля 2008 года (Norfolk Southern Railway Company v. Power Source Supply, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080725u1.html. См. также ППТЮ, дело № 617 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 30 января 2001 года] (Supermicro Computer, Inc. v. Digitechnic), в данном случае суд Соединенных Штатов первой инстанции отказал в рассмотрении спора, который уже подлежал судебному разбирательству во Франции, поскольку решение вопроса потребовало бы от суда определения юридической действительности клаузулы об отказе от гарантийных обязательств согласно КМКПТ.

[26]Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 25 июля 2008 года (Norfolk Southern Railway Company v. Power Source Supply, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080725u1.html (подпункт *a)* пункта 2 статьи 35 приравнивается к "косвенной гарантии товарного вида" согласно внутреннему законодательству США); Верховный суд, Виктория, Австралия, 24 апреля 2003 года (Playcorp Pty. Ltd. v. Taiyo Kogyo Limited), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030424a2.html (подпункт *a)* пункта 2 статьи 35 приравнивается к обязательствам продавца по внутреннему законодательству Австралии); Верховный суд Западной Австралии, Австралия, 17 января 2003 года (Ginza Pty. Ltd. v. Vista Corporation Pty Ltd.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030117a2.html (подпункт *a)* пункта 2 статьи 35 приравнивается к обязательствам продавца по внутреннему законодательству Австралии); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 18 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020718c1.html (подпункт *a)* пункта 2 статьи 35 приравнивается к обязательствам продавца по внутреннему законодательству Китая).

[27]ППТЮ, дело № 204 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 15 мая 1996 года].

[28]ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года].

[29]Кассационный суд, Франция, 23 января 1996 года, база данных Unilex.

[30]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[31]Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 17 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061117g1.html.

[32]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года (TeeVee Toons, Inc. v. Gerhard Schubert GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html.

[33]Федеральный суд, Швейцария, 10 октября 2005 года, база данных Unilex.

[34]Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года (Crudex Chemicals Oy v. Landmark Chemicals S.A.), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html.

[35]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2002 год (арбитражное решение № 10377), *Yearbook Commercial Arbitration*, vol. 31, p. 72 (2006).

[36]Торговый суд, Хасселт, Бельгия, 28 июня 2006 года (Drukkerij Moderna NV v. IVA Groep BV), резюме на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060628b1.html (незначительные повреждения товара не делают его непригодным для целей, в которых он обычно используется); Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1996 года (арбитражное решение № 8247), *International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, p. 53 (2000) (микрокристаллические химические вещества, которые затвердели, но могут быть легко возвращены в кристаллическое состояние, отнюдь не нарушают договор); ППТЮ, дело № 252 [Кантональный суд, Цюрих, Швейцария, 21 сентября 1998 года] (одна неправильно размещенная в тексте строка, которая не затрудняет понимание всего текста, не является основанием считать каталог выставки несоответствующим); ППТЮ, дело № 341 [Верховный суд провинции Онтарио, Канада, 31 августа 1999 года] (партии товара, содержащие небольшую долю дефектных форм для изготовления картинных рам, не были сочтены основанием для объявления товара не соответствующим договору, поскольку доказательства указывали на то, что партии аналогичного товара от любого другого поставщика также включали бы определенную долю дефектных формованных изделий) (см. полный текст решения).

[37]Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html.

[38]Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html (товар, который отвечает ожиданиям рядового потребителя); Верховный суд Западной Австралии, Австралия, 17 января 2003 года (Ginza Pty. Ltd. v. Vista Corporation Pty. Ltd.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030117a2.html (стандарт наличия рыночных качеств); Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года (арбитражное решение № 2319), база данных Unilex (разумное качество, а не среднее или рыночное качество); ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения) (либо среднее, либо рыночное качество); Земельный суд, Берлин, Германия, 15 сентября 1994 года, база данных Unilex (среднее качество, а не только рыночное качество).

[39]ППТЮ, дело № 774 [Верховный суд, Германия, 2 марта 2005 года]. См. также Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 3 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030603c1.html (тот факт, что товар не подлежал перепродаже, даже по сниженной цене, признается нарушением подпункта *a)* пункта 2 статьи 35); Торговый суд, Мехелен, Бельгия, 18 января 2002 года, база данных Unilex (подпункт *a)* пункта 2 статьи 35 содержит требование, чтобы товар был пригодным для перепродажи).

[40]ППТЮ, дело № 774 [Верховный суд, Германия, 2 марта 2005 года].

[41]ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] ("иностранному продавцу, возможно, просто нет необходимости знать нормы публичного права, которые не так легко определить, и/или административную практику страны, в которую он осуществляет экспорт товара, и …покупатель в этой связи не может разумно полагаться на такую осведомленность продавца, а скорее от покупателя можно ожидать проявления такой экспертной осведомленности об условиях в его собственной стране или в месте назначения товара в соответствии с тем, как он это определяет, и, следовательно, можно ожидать, что он проинформирует продавца соответствующим образом"). Суд поднял, но оставил без решения вопрос о том, должен ли товар удовлетворять стандартам собственной юрисдикции продавца, для того чтобы соответствовать положениям подпункта *a)* пункта 2 статьи 35 (см. полный текст решения). В отношении других дел, когда суды придерживались подхода, аналогичного принятому в данном решении, см. Высокий суд Новой Зеландии, 30 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100730n6.html; Суд Роттердама, Нидерланды, 15 октября 2008 года (Eyroflam S.A. v. P.C.C. Rotterdam B.V.), выдержки опубликованы в: *European Journal of Commercial Contract Law*; Верховный суд, Австрия, 19 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070419a3.html; ППТЮ, дело № 752 [Верховный суд, Австрия, 25 января 2006 года]; Апелляционный суд, Версаль, Франция, 13 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051013f1.html; ППТЮ, дело № 774 [Верховный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (см. полный текст решения).

[42]Там же. Сравн. с: ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия, 9 мая 2000 года], где швейцарский покупатель видеомагнитофонов предъявил иск в связи с тем, что германский продавец поставил инструкцию по эксплуатации только на немецком языке, а не на других разговорных языках Швейцарии. Суд отклонил этот довод, указав, что видеомагнитофоны не были изготовлены специально для швейцарского рынка и что покупатель не оговорил условия о поставке инструкции по эксплуатации на других языках.

[43]В более позднем решении, касающемся виноградного воска, который не защищал привитую виноградную лозу, Верховный суд Германии постановил, что данный воск не отвечал требованиям подпункта *a)* пункта 2 статьи 35 в силу того, что он "не соответствовал промышленным стандартам, о которых обеим сторонам было известно и которые обе стороны применяли. . .". ППТЮ, дело № 272 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 31 марта 1998 года] (см. полный текст решения).

[44]Один суд пришел к заключению, что, как следует из обстоятельств дела, испанский продавец перца согласился с тем, что товар должен отвечать законодательству Германии о безопасности продуктов питания: продавец имел давние деловые отношения с германским покупателем; продавец регулярно осуществлял экспорт своей продукции в Германию; и в предыдущем договоре с покупателем продавец согласился на специальные процедуры для соблюдения законодательства Германии о безопасности продуктов питания; Окружной суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex. Суд, сославшись на пункт 1 статьи 35, установил, что изделия из перца с содержанием этиленоксида, превышающем уровни, допустимые законодательством Германии о безопасности продуктов питания, не соответствуют условиям договора; таким образом, суд вынес решение в пользу покупателя, который аргументировал (предположительно на основе подпункта *a)* пункта 2 статьи 35) тем, что изделия из перца "не пригодны для тех целей, для которых этот продукт обычно используется, и не подходят для реализации в Германии".

[45]ППТЮ, дело № 418 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Луизиана, Соединенные Штаты, 17 мая 1999 года].

[46]Высокий суд Новой Зеландии, 30 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100730n6.html.

[47]ППТЮ, дело № 202 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция 13 сентября 1995 года].

[48]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 3 апреля 2009 года (Miami Valley Paper, LLC v. Lebbing Engineering & Consulting GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html (подпункт *b)* пункта 2 статьи 35 приравнивается к "подразумеваемой гарантии пригодности для конкретных целей" согласно законодательству США о продажах внутри страны); Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 25 июля 2008 года (Norfolk Southern Railway Company v. Power Source Supply, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080725u1.html (подпункт *b)* пункта 2 статьи 35 приравнивается к "подразумеваемой гарантии пригодности для конкретных целей" согласно законодательству США о продажах внутри страны); ППТЮ, дело № 532 [Верховный суд Британской Колумбии, Канада, 21 августа 2003 года] (подпункт *b)* пункта 2 статьи 35 приравнивается к "законодательно предусмотренной гарантии" согласно законодательству Канады о продажах внутри страны); Верховный суд штата Виктория, Австралия, 24 апреля 2003 года (Playcorp Pty. Ltd. v Taiyo Kogyo Limited), имеется в интернете по адресу; http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030424a2.html (подпункт *b)* пункта 2 статьи 35 приравнивается к обязанностям продавца согласно внутреннему законодательству Австралии); Верховный суд штата Западная Австралия, Австралия, 17 января 2003 года (Ginza Pty Ltd. v. Vista Corporation Pty. Ltd), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030117a2.html (подпункт *b)* пункта 2 статьи 35 приравнивается к обязанностям продавца согласно внутреннему законодательству Австралии).

[49]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года (TeeVee Toons, Inc. v. Gerhard Schubert GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html.

[50]ППТЮ, дело № 882 [Коммерческий суд, Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года].

[51]ППТЮ, дело № 532 [Верховный суд Британской Колумбии, Канада, 21 августа 2003 года].

[52]ППТЮ, дело № 882 [Федеральный апелляционный суд США по Четвертому округу, Соединенные Штаты, 21 июня 2002 года].

[53]Суд первой инстанции, Хельсинки, Финляндия, 11 июня 1995 года, утверждено Апелляционным судом Хельсинки, Финляндия, 30 июня 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/980630f5.html. См. также Суд города Бусто-Арсицио, Италия, 13 декабря 2001 года, опубликовано в: *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2003, 150-155, также имеется в базе данных Unilex.

[54]Верховный суд, Австрия, 19 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070419a3.html.

[55]Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html.

[56]ППТЮ, дело № 492 [Апелляционный суд, Лион, Франция 18 декабря 2003 года].

[57]Земельный суд, Мюнхен, Германия, 27 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020227g1.html.

[58]Арбитражная палата Парижа, Франция, 2007 год, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/079926f1.html.

[59]ППТЮ, дело № 555 [Провинциальный суд, Барселона, Испания, 28 января 2004 года].

[60]Высокий суд Новой Зеландии, Новая Зеландия, 30 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100730n6.html. Как отметил суд, он пришел к данному заключению независимо от того, какая из сторон несет бремя доказывания в отношении элемента доверительности в подпункте *b)* пункта 2 статьи 35, поскольку, как установил суд, имеется коллизия правомочий в отношении того, какая из сторон несет это бремя.

[61]Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html.

[62]ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года]. В отношении других дел, когда суды придерживались подхода, аналогичного принятому в данном решении, см.: Высокий суд Новой Зеландии, Новая Зеландия, 30 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100730n6.html; Суд Роттердама, Нидерланды, 15 октября 2008 года (Eyroflam S.A. v. P.C.C. Rotterdam B.V.), выдержки опубликованы в: *European Journal of Commercial Contract Law*; Верховный суд, Австрия, 19 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070419a3.html; ППТЮ, дело № 752 [Верховный суд, Австрия, 25 января 2006 года]; Апелляционный суд, Версаль, Франция, 13 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051013f1.html; ППТЮ, дело № 774 [Верховный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (см. полный текст решения).

[63]ППТЮ, дело № 84 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 20 апреля 1994 года], это мнение описывается в: ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года].

[64]Окружной суд, Лугано, Швейцария, 19 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070419s1.html.

[65]Апелляционный суд, Версаль, Франция, 13 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051013f1.html (когда продавец предоставил покупателю образец игрушки, которая предназначалась для детей младшего возраста и имела обозначение с указанием того, что она безопасна для детей младшего возраста, он нарушил подпункт *c)* пункта 2 статьи 35, поскольку поставленный товар не отвечал нормам техники безопасности); Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года (TeeVee Toons, Inc. v. Gerhard Schubert GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html (в отличие от надлежащим образом функционирующей модели, показанной покупателю, поставленное продавцом оборудование работало со сбоями и не производило продукцию бесперебойно или быстро); ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года] (признав, что товар (обувь) не соответствует образцу, предоставленному продавцом, суд все же счел, что отсутствие соответствия не представляется существенным нарушением) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 138 [Федеральный апелляционный суд США по Второму округу, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (констатировав, что поставленные продавцом компрессоры для кондиционеров не соответствуют договору и что факт такого несоответствия представляет собой существенное нарушение: "Соглашение между Delchi и Rotorex основывалось на образце компрессора, поставленного Rotorex, и на письменных спецификациях относительно мощности системы охлаждения и энергопотребления... Президент Rotorex… согласился в письме в адрес Delchi от 17 мая 1988 года, что поставленные компрессоры имели более низкий КПД по сравнению с образцом...") (см. полный текст решения).

[66]Торговый суд, Хасселт, Бельгия, 19 апреля 2006 года (Brugen Deuren BVBA v. Top Deuren VOF), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060419b1.html.

[67]Земельный суд, Берлин, Германия, 15 сентября 1994 года, база данных Unilex.

[68]Торговый суд, Бельгия, 14 сентября 2005 года, резюме на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050914b1.html (покупатель предоставил образец документа продавцу принтеров и заказал соответствующее печатное средство); Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html (покупатель указал требуемые показали прочности шва материала, используемого для изготовления матрасов, предоставив продавцу образец, изготовленный другим производителем); ППТЮ, дело № 175 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 9 ноября 1995 года] (см. полный текст решения).

[69]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html. Суд постановил, что прежние поставки продавца покупателю, даже притом что некоторые из них включали различные виды товаров и что в ходе поставок товар не был поврежден, не представляют собой косвенную договоренность относительно упаковки товара.

[70]ППТЮ, дело № 202 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 13 сентября 1995 года] (см. полный текст решения).

[71]Комиссия по защите внешней торговли Мексики (Compromex), Мексика, 29 апреля 1996 года (Conservas La Costella S.A. de C.V. v. Lanín San Luis S.A. & Agroindustrial Santa Adela S.A.), база данных Unilex. Принятое Комиссией решение не содержит конкретной ссылки на подпункт *d)* пункта 2 статьи 35.

[72]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html.

[73]ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года].

[74]Арбитражная палата Парижа, Франция, 2007 год, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/079926f1.html (продавец не несет ответственности по статье 35 КМКПТ, поскольку покупатель знал о нестандартном качестве груза и мог быть осведомлен о состоянии груза путем проведения осмотров).

[75]Комментарий секретариата к (прежней) статье 33 Конвенции, пункт 14, стр. 36.

[76]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html.

[77]ППТЮ, дело № 219 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 28 октября 1997 года]. После того как покупатель осмотрел бульдозер, стороны договорились, что продавец должен заменить три дефектные комплектующие. Продавец заменил эти конкретные детали до поставки машину, однако затем покупатель заявил о наличии других дефектов (см. полный текст решения).

[78]ППТЮ, дело № 256 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 29 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[79]См., например, Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 3 апреля 2009 года (Miami Valley Paper, LLC v. Lebbing Engineering & Consulting GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html (покупатель представил достаточные свидетельства того, что при заключении договора было неизвестно об отсутствии соответствия).

[80]ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 марта 1996 года].

[81]См. Высокий суд Новой Зеландии, Новая Зеландия, 30 июля 2010 года (RJ & AM Smallmon v. Transport Sales Limited and Grant Alan Miller), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100730n6.html (констатируется "коллизия правомочий по Конвенции" в том, какая из сторон несет бремя доказывания в отношении соответствия товара).

[82]Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 12 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070112g1.html; Народный суд высшей ступени провинции Шаньдун, Китайская Народная Республика, 27 июня 2005 года (Norway Royal Supreme Seafoods v. China Rizhao Jixiang Ocean Food Co. and China Rizhao Shanfu Food Co.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050627c1.html. Торговый суд, Кортрейк, Бельгия, 6 октября 1997 года, база данных Unilex; Торговый суд, Кортрейк, Бельгия, 16 декабря 1996 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961216b1.html.

[83]Федеральный окружной суд США, Западный округ Вашингтона, Соединенные Штаты, 3 апреля 2009 года (Barbara Berry S.A. de C.V. v. Ken M Spooner Farms, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090403u1.html; Суд первой инстанции по расследованиям № 5 города и муниципалитета Ла-Лагуна, Испания, 23 октября 2007 года, база данных Unilex; Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 апреля 2007 года, база данных Unilex; Апелляционный суд, Руан, Франция, 19 декабря 2006 года (Société Agrico v. Société SIAC), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219f1.html, подтверждено в: ППТЮ, дело № 1028 [Кассационный суд, Франция, 16 сентября 2008 года]; Торговый суд, Хасселт, Бельгия, 19 апреля 2006 года (Brugen Deuren BVBA v. Top Deuren VOF), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060419b1.html; Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года (Crudex Chemicals Oy v. Landmark Chemicals S.A.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html.

[84]Федеральный апелляционный суд США по Седьмому округу, Соединенные Штаты, 23 мая 2005 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050523u1.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 12 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070112g1.html; Арбитражная палата Парижа, Франция, 2007 год (арбитражное решение № 9926), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/079926f1.html. ППТЮ, дело № 103 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 6653)]. Швейцарский суд признал мнение о том, что бремя доказывания несоответствия следует возлагать посредством применения внутреннего законодательства, однако и не принял, и не отклонил такой подход, ибо противоположное мнение ведет к аналогичному результату: бремя доказывания несет покупатель. ППТЮ, дело № 253 [Кантональный апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года].

[85]ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 721 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 8 февраля 2006 года]; ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года]; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (содержит пространное обсуждение данного вопроса). В отношении аналогичного общего впечатления см. ППТЮ, дело № 97 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года]. Один суд отметил ту точку зрения, что Конвенция содержит общий принцип, согласно которому бремя доказывания возлагается на покупателя, однако и не принял, и не отверг этот подход, поскольку противоположная точка зрения приводит к аналогичному результату: бремя доказывания лежит на покупателе. ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд кантона Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года]; см. также Нидерладский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года (арбитражное решение № 2319), база данных Unilex. В ряде решений, в которых данный вопрос в явно выраженной форме не обсуждается, все же косвенно поддерживается, как представляется, та точка зрения, что в КМКПТ бремя доказывания отсутствия соответствия возлагается именно на покупателя. См. ППТЮ, дело № 107 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 июля 1994 года] (покупатель не смог доказать, что товар не соответствует договору); Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 августа 1994 года, база данных Unilex (покупатель не смог доказать отсутствие соответствия). См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 4, пункт 4.

[86]ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года]. Поскольку такой подход может привести к возложению бремени доказывания на обе стороны, суд указал, что в конечном счете бремя следует возлагать на основе принципов "приблизительности доказывания", с тем чтобы бремя доказывания несоответствия возлагалось на покупателя, который получил товар и взял его под свой контроль.

[87]ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года (Crudex Chemicals Oy v. Landmark Chemicals S.A.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html; ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 891 [Федеральный суд, Швейцария, 13 января 2004 года, база дан-

ных Unilex]; ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года]; Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 21 мая 2003 года (Remeha B.V. v. Keramab N.V.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030521n1.html; Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 16 декабря 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021216b1.html.

[88]ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года (Crudex Chemicals Oy v. Landmark Chemicals S.A.), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения). Один суд постановил, что, поскольку, как было доказано, морозильная установка вышла из строя вскоре после ее первого запуска, именно продавец несет бремя доказывания того, что на нем не лежит ответственность за выявленный дефект. ППТЮ, дело № 204 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 15 мая 1996 года].

[89]Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html. ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года]. См. также ППТЮ, дело № 486 [Провинциальный суд провинции Ла-Корунья, Испания, 21 июня 2002 года] (констатируется, что бремя доказывания несоответствия поставленного товара возлагается на покупателя, но не приведены основания для такого утверждения). Сравн.: Коллегиальный суд первой инстанции, Афины, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html ("После того как покупатель принимает товар (подпункт *b)* статьи 60 КМКПТ), если не возникает вопрос несоответствия, именно покупатель должен доказать, что товар не соответствовал договору в момент перехода риска на покупателя (пункт 1 статьи 36 и статьи 67–69 КМКПТ). Тем не менее, если покупатель, получив товар и проведя – в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах (пункт 1 статьи 38 КМКПТ), – осмотр товара, обнаруживает несоответствие [и уведомляет об этом продавца], конкретно указав характер отсутствия соответствия и события, за которые он несет бремя доказывания, тогда бремя доказывания переносится, и уже продавец должен доказать, что в момент перехода риска товар соответствовал договору купли-продажи").

[90]Высокий суд Новой Зеландии, Новая Зеландия, 30 июля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100730n6.html.

[91]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html.

[92]ППТЮ, дело № 636 [Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, Буэнос-Айрес, Аргентина, 21 июля 2002 года]; ППТЮ, дело № 580 [Федеральный апелляционный суд США по Четвертому округу, Соединенные Штаты, 21 июня 2002 года].

[93]ППТЮ, дело № 1029 [Апелляционный суд, Ренн, Франция, 27 мая 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080527f1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030606r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030217r1.html.

[94]См., например, Апелляционный суд, Базель-Штадт, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080926s1.html.

[95]Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 21 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071121g1.html.

[96]ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года] (см. полный текст решения).

[97]ППТЮ, дело № 204 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 15 мая 1996 года].

[98]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 28 июня 2006 года (Silicon Biomedical Instruments B.V. v. Erich Jaeger GmbH), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060628n1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051129g1.html.

[99]Судебная палата, Арнем, Нидерланды, 7 октября 2008 года (Arens Sondermachinen GmbH v. Smit Draad/Draad Nijmegen B.V.), выдержки на английском языке опубликованы в: *European Journal of Commercial Contract La*w; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 18 апреля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080418c1.html; Верховный суд, Цуг, Швейцария, 5 июля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050705s1.html; Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года (Crudex Chemicals Oy v. Landmark Chemicals S.A.), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html; ППТЮ, дело № 50 [Земельный суд, Баден-Баден, Германия, 14 августа 1991 года] (см. полный текст решения). Однако см. ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года], где суд отклонил представленное продавцом экспертное заключение, поскольку по гражданско-процессуальному кодексу Италии такое заключение может представить лишь эксперт, назначенный судом (см. полный текст решения). В отношении дел, в ходе которых суды назначали экспертов для оценки соответствия товара, см., среди прочего, Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 10 мая 2004 года (N.V. Maes Roger v. N.V. Kapa Reynolds), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040510b1.html; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] (констатируется, что рассматривавший данное дело суд получил от органов здравоохранения экспертное заключение относительно уровня содержания кадмия в мидиях) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года] (экспертное заключение о том, что виноградной лозе был нанесен ущерб в силу использования некондиционного виноградного воска) (см. полный текст решения); Торговый суд, Кортрейк, Бельгия, 6 октября 1997 года, база данных Unilex (назначение судебного эксперта для определения соответствия пряжи); Торговый суд, Кортрейк, Бельгия, 16 декабря 1996 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961216b1.html.

[100]Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 апреля 2007 года, база данных Unilex.

[101]Апелляционный суд Хельсинки, Финляндия, 29 января 1998 года, имеется в интернете по адресу: www.utu.fi/oik/tdk/xcisg/tap4.html#engl.

[102]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[103]ППТЮ, дело № 341 [Высший суд провинции Онтарио, Канада, 31 августа 1999 года] (см. полный текст решения).

[104]ППТЮ, дело № 50 [Земельный суд, Баден-Баден, Германия, 14 августа 1991 года] (см. полный текст решения).

[105]ППТЮ, дело № 802 [Верховный суд, Испания, 17 января 2008 года] (см. полный текст решения).

[106]ППТЮ, дело № 481 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 14 июня 2001 года], подтверждено при апелляции в: ППТЮ, дело № 494 [Кассационный суд, Франция, 24 сентября 2003 года]. Сравн. с: ППТЮ, дело № 486 [Провинциальный суд, Ла-Корунья, Испания, 21 июня 2002 года] (констатируется, что покупатель не представил достаточных доказательств того, что продавец поставил несоответствующий товар, в то время как проведенная перед погрузкой инспекция показала соответствие товара).

[107]ППТЮ, дело № 97 [Коммерческий суд кантона Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года] (см. полный текст решения).

[108]ППТЮ, дело № 245 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 18 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 244 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 4 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 203 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 13 декабря 1995 года]. См. также Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 22 января 2007 года (B.V.B.A. I.T.M. v. S.A. Montanier), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070122b2.html (утверждается, что использование сторонами одного из условий Инкотерм прямо не определяет, когда обязательство продавца согласно статье 35 поставить товар исполнено для целей юрисдикции в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Брюссельской конвенции, но все же признается, что исполнение этого обязательства происходит в том месте, где риск утраты товара переходит от продавца к покупателю, – вопрос регулируемый сторонами Инкотерм). В отношении обсуждения юрисдикции в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Луганской конвенции, когда покупатель заявляет, что поставленный товар не соответствует договору, см. Верховный суд, Цюрих, Швейцария, 6 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090206s1.html.

Статья 36

1) Продавец несет ответственность по договору и по настоящей Конвенции за любое несоответствие товара, которое существует в момент перехода риска на покупателя, даже если это несоответствие становится очевидным только позднее.

2) Продавец также несет ответственность за любое несоответствие товара, которое возникает после момента, указанного в предыдущем пункте, и является следствием нарушения им любого своего обязательства, включая нарушение любой гарантии того, что в течение того или иного срока товар будет оставаться пригодным для обычных целей или какой-либо конкретной цели либо будет сохранять обусловленные качества или свойства.

ОБЗОР

1. В статье 36 рассматривается тот момент времени, когда должно было возникнуть отсутствие соответствия, с тем чтобы ответственность за это нес продавец[1]. Пункт 1 статьи 36 содержит общую норму о том, что продавец несет ответственность за любое несоответствие, которое существует в момент перехода риска утраты товара на покупателя[2]. В пункте 2 статьи 36 расширяется ответственность продавца в определенных обстоятельствах и с этой целью предусматривается, что продавец несет ответственность за отсутствие соответствия товара, возникающее даже после перехода риска, если несоответствие вызвано нарушением продавцом его обязательств, включая нарушение гарантии будущего исполнения обязательств или обеспечения качеств товара[3]. В ряде судебных решений наглядно демонстрируется действие двух пунктов статьи 36. Цветочный магазин, закупивший рассаду маргариток, отказался платить цену, когда собственные клиенты покупателя пожаловались на то, что за все лето цветы так и не зацвели, как следовало бы ожидать: апелляционный суд поддержал право продавца на взыскание цены, поскольку, во-первых, покупатель не сумел доказать на основании пункта 1 статьи 36, что рассада была недоброкачественной в момент перехода риска на покупателя, и, во-вторых, покупатель не сумел доказать, что продавец гарантировал пригодность товара в будущем согласно пункту 2 статьи 36[4]. Еще один суд пришел к заключению, что продавец не несет ответственность на основании пункта 1 статьи 36 за повреждение коробок для пиццы, которое наступило после того, как коробки были отправлены перевозчиком, поскольку риск утраты перешел на покупателя в тот момент, когда товар был передан первому перевозчику; результат не изменяется на основании пункта 2 статьи 36, поскольку ущерб не являлся следствием какого-либо нарушения со стороны продавца[5]. А при рассмотрении дела, когда нормативные акты, ограничивающие правоспособность покупателя импортировать свинину, были введены после заключения договора, суд постановил, что продавец несет ответственность за такие нормативные акты только в том случае, если последние существовали в момент перехода риска (как предусмотрено в пункте 1 статьи 36) или если продавец выдал конкретную гарантию, предусмотренную в пункте 2 статьи 36[6].

ПУНКТ 1 СТАТЬИ 36: ОБЗОР

2. В пункте 1 статьи 36 предусматривается, что продавец несет ответственность "по договору и по настоящей Конвенции за любое несоответствие товара, которое существует в момент перехода риска на покупателя". Суды прибегают к пункту 1 статьи 36, чтобы установить время и место, в котором нужно было определить несоответствие товара на основании статьи 35 КМКПТ[7]. Принцип возложения на продавца ответственности за дефекты, имеющиеся до момента перехода риска, подкреплен заключительным положением пункта 1 статьи 36, где подтверждается ответственность продавца, "даже если это несоответствие становится очевидным только позднее [того времени, когда риск переходит на покупателя]". Таким образом, для нормы, закрепленной в пункте 1 статьи 36, решающее значение имеет время возникновения несоответствия, а не время, когда оно обнаружено (или должно было быть обнаружено)[8]. Общее юридическое действие пункта 1 статьи 36 иллюстрирует одно судебное решение, касающееся купли-продажи какао-бобов из Ганы[9]. Договор предусматривал, что риск переходит на покупателя в тот момент, когда товар будет передан первому перевозчику. Кроме того, еще до отгрузки товара покупатель должен был предоставить сертификат от независимой испытательной лаборатории, подтверждающий соответствие бобов определенным требованиям качества. Независимое агентство провело тестирование продукта приблизительно за три недели до его упаковки и отправки и выдало требуемый сертификат. Однако, когда товар прибыл в место назначения, проведенное самим покупателем тестирование вскрыло тот факт, что качество какао-бобов ниже, чем предусмотрено договором. Суд заявил, что продавец должен нести ответственность за несоответствие товара в трех ситуациях: во-первых, если выданный до отгрузки независимым

учреждением сертификат качества был просто ошибкой и, соответственно, товар не отвечал необходимому качеству на момент его инспекции; во-вторых, если ухудшение качества товара произошло в трехнедельный период между инспекцией и отгрузкой; или, в-третьих, если дефекты каким-либо иным образом существовали в момент отгрузки товара, но проявились лишь после доставки товара покупателю.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОДАВЦА ЗА ДЕФЕКТЫ, СУЩЕСТВУЮЩИЕ В МОМЕНТ ПЕРЕХОДА РИСКА

3. Основной принцип пункта 1 статьи 36, согласно которому продавец несет ответственность за несоответствие товара, существующее в момент перехода риска на покупателя, нашел подтверждение в ряде решений[10]. С другой стороны, в некоторых случаях суды прибегали к принципу, согласно которому продавец обычно не отвечает за отсутствие соответствия, после того как риск переходит на покупателя. Например, в случае, когда договор купли-продажи сушеных грибов включал условие "C & F" ("стоимость, фрахт"), а во время транспортировки качество грибов ухудшилось, суд установил, что несоответствие возникло после перехода риска на покупателя и, следовательно, продавец не несет ответственности за это согласно пункту 1 статьи 36[11].

ПОЯВЛЕНИЕ ДЕФЕКТОВ ПОСЛЕ ПЕРЕХОДА РИСКА

4. В пункте 1 статьи 36 устанавливается, что продавец несет ответственность за несоответствие товара, которое существует в момент перехода риска на покупателя, "даже если это несоответствие становится очевидным только позднее". Данный принцип был применен при рассмотрении ряда дел. Так, в случае, когда проданная морозильная установка была смонтирована на трейлере и вышла из строя до истечения 15-дневного срока после поставки, суд постановил, что несоответствие товара существовало в момент перехода риска, даже если это несоответствие не проявилось до тех пор, пока не началась эксплуатация установки[12]. В случае, когда после поставки свинины были приняты нормативные акты, не позволяющие покупателю перепродать товар из-за подозрения в заражении диоксином (хотя такое заражение так и не было обнаружено), суд постановил, что товар не соответствовал договору в момент перехода риска, хотя отсутствие соответствия стало очевидным лишь позднее[13]. С другой стороны, покупатель картины, принадлежавшей, как было заявлено, кисти конкретного художника, подал иск на продавца, после того как сторона, которой покупатель перепродал картину, установила, что последнюю нельзя отнести к работам указанного художника[14]. Суд постановил, что продавец не несет ответственность, поскольку, согласно пункту 1 статьи 36, продавец несет ответственность только за несоответствия, существующие в момент перехода риска утраты на покупателя, а на тот момент ничто не указывало на то, что упомянутый художник не является автором картины[15].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ, КАСАЮЩЕЕСЯ МОМЕНТА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДЕФЕКТА

5. В соответствии с пунктом 1 статьи 36 права сторон часто основываются на том, существовало ли несоответствие товара в момент перехода риска на покупателя. По этой причине решающее значение приобретает вопрос о том, какая из сторон несет здесь бремя доказывания[16]. Один суд отметил, что некоторые специалисты по КМКПТ предлагают решать данный вопрос посредством ссылки на внутреннее законодательство, применимое на основании норм международного частного права, в то время как их оппоненты считают, что уже в самой КМКПТ содержится общий принцип (регулирование на основании пункта 2 статьи 7 КМКПТ), согласно которому сторона, заявляющая о несоответствии товара (например, покупатель), несет бремя доказывания[17]; в одном конкретном деле суду не пришлось решать эту коллизию, поскольку оба подхода возлагают бремя доказывания на покупателя[18]. Еще в одном деле суд низшей инстанции отклонил иск покупателя, поскольку было непонятно, когда возникло несоответствие товара: до или после перехода риска к покупателю; покупатель возражал, утверждая, что статья 36, в сочетании с пунктом 2 статьи 7, возлагает на продавца бремя доказывания того, что товар соответствовал условиям договора при переходе риска[19]; тем не менее апелляционный суд постановил, что решение суда низшей инстанции не привело к переходу бремени доказывания, и отклонил данный иск[20]. Подход к этому вопросу со стороны других судов, как представляется, основывался на фактической стороне дела. Так, один суд пришел к заключению, что покупатель, который принимает товар в момент его доставки и при этом своевременно не опротестовывает его качество, несет бремя доказывания, того что товар не соответствует условиям договора[21]. С другой стороны, в случае, когда морозильная установка вышла из строя вскоре после ее поставки, суд презюмировал, что в момент отгрузки товара дефект уже существовал и что продавец обязан доказать, что он не несет ответственность за отсутствие соответствия товара[22].

ПУНКТ 2 СТАТЬИ 36

6. В пункте 2 статьи 36 предусматривается, что продавец несет ответственность за несоответствие товара, которое возникает после момента перехода риска на покупателя, но только в том случае, если несоответствие товара обусловлено нарушением со стороны продавца[23]. Один арбитражный суд применил данное положение и установил ответственность продавца за несоответствие консервированных фруктов, качество которых в ходе транспортировки ухудшилось из-за неадекватной упаковки, даже несмотря на то что покупатель взял на себя транспортный риск по условиям FOB в договоре[24]. В другом деле один суд установил, что, хотя риск нес покупатель, когда товар (бутылки с вином) были повреждены или пришли в негодность во время транспортировки, ответственность все же несет продавец, поскольку повреждение обусловлено нарушением продавцом его обязательства, в соответствии с подпунктом *d)* пункта 2 статьи 35, упаковать товар надлежащим образом для его сохранения и защиты при

транспортировке[25]. С другой стороны, один суд установил, что продавец не несет ответственность за повреждение коробок для пиццы, возникшее после перехода риска утраты на покупателя, поскольку покупатель не сумел доказать, что повреждение обусловлено нарушением продавцом какого-либо из его обязательств[26]. В деле, когда покупатель подписал акт приемки, где было указано, что товар соответствует договору, однако позднее в товаре обнаружились неисправности, суд постановил, что покупатель несет бремя доказывания того, что неисправности стали результатом нарушения со стороны продавца и это нарушение не было явным в момент получения товара[27]. В пункте 2 статьи 36 специально оговаривается, что продавец несет ответственность за любое несоответствие после перехода риска, если оно возникнет вследствие "нарушения любой гарантии того, что в течение того или иного периода времени[28] товар будет оставаться пригодным для обычных целей[29] или для какой-либо конкретной цели[30] либо будет сохранять обусловленные качества или свойства". Другой суд перенес на покупателя бремя доказывания наличия положительно выраженной гарантии будущего исполнения и пришел к заключению, что продавец растений не несет ответственность по пункту 2 статьи 36 за то, что за все летние месяцы растения так и не зацвели, поскольку покупатель не доказал, что продавец гарантировал будущее цветение растений[31]. А еще один суд возложил на продавца бремя доказывания того, что товар не выдержал пятилетнюю гарантию, данную продавцом[32].

Примечания

[1]В одном решении отмечалось, что если в деле речь не идет об отсутствии соответствия, за которое может отвечать продавец, то статья 36 представляется нерелевантной. Арбитражная палата Парижа, Франция, 2007 год, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/079926f1.html. См. также Высокий кассационный суд, Румыния, 6 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030606ro.html.

[2]Нормы, касающиеся риска утраты товара, включая нормы, связанные с моментом перехода риска от продавца к покупателю, изложены в статьях 66–70 Конвенции.

[3]Два пункта статьи 36, по сути, представляют собой зеркальное отражение статьи 66, которая предусматривает: "Утрата или повреждение товара после того, как риск перешел на покупателя, не освобождает его от обязанности уплатить цену, если только утрата или повреждение не были вызваны действиями или упущениями продавца".

[4]ППТЮ, дело № 107 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 июля 1994 года].

[5]ППТЮ, дело № 360 [Суд первой инстанции, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года] (см. полный текст решения).

[6]Торговый суд, Ипр, Бельгия, 18 февраля 2002 года, база данных Unilex.

[7]Федеральный окружной суд США, штат Колорадо, Соединенные Штаты, 6 июля 2010 года (Alpha Prime Development Corp. v. Holland Loader), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100706u1.html; ППТЮ, дело № 1037 [Суд провинции Барселона, Испания, 24 марта 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090324s4.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html, изменено по другим основаниям в: Верховный суд, Австрия, 4 июля 2007 года, база данных Unilex; Народный суд высшей инстанции провинции Шаньдун, Китайская Народная Республика, 27 июня 2005 года (Norway Royal Supreme Seafoods v. China Rizhao Jixiang Ocean Food Co. and China Rizhao Shanfu Food Co.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050627c1.html; Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html; Торговый суд, Ипр, Бельгия, 18 февраля 2002 года, база данных Unilex.

[8]Согласно пункту 1 статьи 39, напротив, время обнаружения отсутствия соответствия имеет решающее значение: положение данной статьи предусматривает, что покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие, если он не направляет продавцу "извещение, содержащее данные о характере несоответствия в разумный срок после того, как оно было или должно было быть обнаружено покупателем".

[9]ППТЮ, дело № 253, Швейцария, 1998 год (см. полный текст решения).

[10]ППТЮ, дело № 774 [Верховный суд, Германия, 2 марта 2005 года]; Апелляционный суд Парижа, Франция, 25 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050225f1.html; ППТЮ, дело № 575 [Федеральный апелляционный суд США по Пятому округу, Соединенные Штаты, 11 июня 2003 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 204 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 15 мая 1996 года], отменено по другим основаниям в: ППТЮ, дело № 241 [Кассационный суд, Франция, 5 января 1999 года]; ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд кантона Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения).

[11]ППТЮ, дело № 191 [Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, Аргентина, 31 октября 1995 года]. Аналогичный результат был получен в: Федеральный окружной суд США, Колорадо, Соединенные Штаты, 6 июля 2010 года (Alpha Prime Development Corp. v. Holland Loader), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100706u1.html; ППТЮ, дело № 1037 [Суд провинции Барселона, Испания, 24 марта 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090324s4.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html, изменено по другим основаниям в: Верховный суд, Австрия, 4 июля 2007 года, база данных Unilex; Народный суд высшей инстанции провинции Шаньдун, Китайская Народная Республика, 27 июня 2005 года (Norway Royal Supreme Seafoods v. China Rizhao Jixiang Ocean Food Co. and China Rizhao Shanfu Food Co.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050627c1.html; Высокий кассационный суд, Румыния, 6 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030606ro.html; Торговый суд, Намюр, Бельгия, 15 января 2002 года (SA P. v. AWS), имеется на

английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020115b1.html; ППТЮ, дело № 107 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 июля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 360 [Суд первой инстанции, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года].

[12]ППТЮ, дело № 204 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 15 мая 1996 года], отменено по другим основаниям в: ППТЮ, дело № 241 [Кассационный суд, Франция, 5 января 1999 года]. См. также ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд кантона Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); Комиссия по защите внешней торговли Мексики (Compromex), Мексика, 29 апреля 1996 года (Conservas La Costeña S.A. de C.V. v. Lanín San Luis S.A. & Agroindustrial Santa Adela S.A), база данных Unilex.

[13]ППТЮ, дело № 774 [Верховный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (см. полный текст решения). Сравн. с: Торговый суд, Ипр, Бельгия, 18 февраля 2002 года, база данных Unilex (констатируется, что продавец не несет ответственность на основании пункта 1 статьи 36 за нормативные акты, запрещающие импорт свинины, только в том случае, если данные акты существовали в момент перехода риска). В отношении других решений, где в рамках пункта 1 статьи 36 рассматриваются дефекты, обнаруженные только после перехода риска, см. Апелляционный суд Парижа, Франция, 25 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050225f1.html; ППТЮ, дело № 575 [Федеральный апелляционный суд США по Пятому округу, Соединенные Штаты, 11 июня 2003 года] (см. полный текст решения).

[14]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 17 июля 1997 года, база данных Unilex. При рассмотрении апелляции суд установил, что в данном случае КМКПТ неприменима, но подтвердил решение на основе внутреннего законодательства. Судебная палата, Арнем, Нидерланды, 9 февраля 1999 года, база данных Unilex.

[15]Данное заявление является альтернативным. Суд постановил также, что продавец не несет ответственность, поскольку любая претензия к покупателю со стороны его собственного покупателя погашена давностью.

[16]Данный вопрос тесно связан с общим вопросом о том, какая из сторон несет бремя доказывания в том случае, если покупатель заявляет, что товар не соответствует условиям договора согласно статье 35. См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 35, пункт 17.

[17]В отношении решения, согласно которому на покупателя возлагается бремя доказывания того, что товары были несоответствующими в момент перехода риска, и которое (судя по всему) основывается на норме бремени доказывания, вытекающей из самой Конвенции (хотя суд проводит аналогию с нормами бремени доказывания по внутреннему законодательству), см. Федеральный апелляционный суд США по Седьмому округу, Соединенные Штаты, 23 мая 2005 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050523u1.html. Сравн. с: Коллегиальный суд первой инстанции, Афины, Греция, 2009 (дело № 4505/2009), замечания редакционного характера на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html (утверждается, что покупатель несет бремя доказывания того, что товар не соответствовал в момент перехода риска). См. также ППТЮ, дело № 1037 [Суд провинции Барселона, Испания, 24 марта 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090324s4.html (по всей видимости, в решении бремя доказывания того, что товар не соответствовал в момент перехода риска, возлагается на покупателя); Народный суд высшей инстанции провинции Шаньдун, Китайская Народная Республика, 27 июня 2005 года (Norway Royal Supreme Seafoods v. China Rizhao Jixiang Ocean Food Co. and China Rizhao Shanfu Food Co.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050627c1.html (аналогично).

[18]ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд кантона Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года].

[19]Сравн. с: Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html (утверждается, что бремя доказывания лежит на продавце только до момента перехода риска).

[20]ППТЮ, дело № 494 [Кассационный суд, Франция, 24 сентября 2003 года], при рассмотрении апелляции из: ППТЮ, дело № 481 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 14 июня 2001 года].

[21]Апелляционный суд Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года (Crudex Chemicals Oy v. Landmark Chemicals S.A.), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html; Торговый суд, Намюр, Бельгия, 15 января 2002 года (SA P. v. AWS), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020115b1.html; ППТЮ, дело № 377 [Земельный суд, Фленсбург, Германия, 24 марта 1999 года].

[22]ППТЮ, дело № 204 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 15 мая 1996 года], отменено по другим основаниям в: ППТЮ, дело № 241 [Кассационный суд, Франция, 5 января 1999 года].

[23]В отношении общей дискуссии о действии пункта 2 статьи 36 см. Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года (TeeVee Toons, Inc. v. Gerhard Schubert GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html.

[24]Комиссия по защите внешней торговли Мексики (Compromex), Мексика, 29 апреля 1996 года (Conservas La Costeña S.A. de C.V. v. Lanín San Luis S.A. & Agroindustrial Santa Adela S.A), база данных Unilex.

[25]ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года].

[26]ППТЮ, дело № 360 [Суд первой инстанции, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года].

[27]Торговый суд, Намюр, Бельгия, 15 января 2002 года (SA P. v. AWS), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020115b1.html.

[28]В отношении общей дискуссии о гарантии будущего исполнения согласно пункту 2 статьи 36 см. ППТЮ, дело № 800 [Верховный суд, Испания, 16 мая 2007 года]; Торговый суд, Ипр, Бельгия, 18 февраля 2002 года, база данных Unilex.

[29]Подпункт *a)* пункта 2 статьи 35 КМКПТ предусматривает, что, если не согласовано иное, товар не соответствует условиям договора, если он "не пригоден для тех целей, для которых обычно используется товар того же описания ". В данном положении тем не менее прямо не требуется, чтобы товар был пригоден для обычных целей в течение какого-либо определенного "периода времени". В отношении решения, констатирующего, что нарушение подпункта *a)* пункта 2 статьи 35 влечет за собой применение

пункта 2 статьи 36, см. Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 10 мая 2004 года (N.V. Maes Roger v. N.V. Kapa Reynolds), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040510b1.html.

[30]Подпункт *b)* пункта 2 статьи 35 Конвенции предусматривает, что если не согласовано иное, то товар не соответствует условиям договора, если он "не пригоден для любой конкретной цели, о которой продавец прямо или косвенно был поставлен в известность во время заключения договора, за исключением тех случаев, когда из обстоятельств следует, что покупатель не полагался или что для него было неразумным полагаться на компетентность и суждения продавца". В то же время это положение прямо не требует, чтобы товар был пригоден для обычных целей в течение какого-либо определенного "периода времени".

[31]ППТЮ, дело № 107 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 1 июля 1994 года].

[32]ППТЮ, дело № 800 [Верховный суд, Испания, 16 мая 2007 года].

Статья 37

В случае досрочной поставки продавец сохраняет право до наступления предусмотренной для поставки даты поставить недостающую часть или количество товара либо новый товар взамен поставленного товара, который не соответствует договору, либо устранить любое несоответствие в поставленном товаре при условии, что осуществление им этого права не причиняет покупателю неразумных неудобств или неразумных расходов. Покупатель, однако, сохраняет право потребовать возмещения убытков в соответствии с настоящей Конвенцией.

ОБЗОР

1. Статья 37 КМКПТ рассматривает несоответствие условиям договора поставок, осуществляемых продавцом до наступления даты, указанной в договоре. В первом предложении статьи 37 уточняется, что в случае недопоставки товара продавец может исправить положение и "поставить недостающую часть" или "количество товара". В случае поставки товара несоответствующего качества продавец может исправить положение и поставить недостающий товар[1] или "устранить любое несоответствие в поставленном товаре"[2]. Во втором предложении статьи 37 уточняется, что покупатель сохраняет любое право потребовать возмещение убытков в соответствии с Конвенцией, хотя сумма такого возмещения, как можно предположить, должна отражать любую меру по исправлению положения, принятую продавцом на основании первого предложения статьи. Один арбитражный суд сослался на второе предложение статьи 37 при рассмотрении иска в отношении продавца, который поставил кондитерские изделия до того, как покупатель подготовил банковскую гарантию, требуемую согласно договору[3]. Покупатель принял поставленный товар, но оплату не произвел, заявив, что продавец нарушил договор, когда поставил товар до оформления гарантии, и это упущение следует считать существенным нарушением договора, оправдывающим неоплату. Тем не менее арбитражный суд постановил, что нарушение со стороны продавца не дает покупателю права отказываться от оплаты, отметив, что, согласно последнему предложению статьи 37, покупатель может потребовать возмещения убытков, причиненных преждевременной поставкой товара.

2. Неустранение продавцом несоответствия в поставленном товаре, как предусматривается в статье 37, было сочтено непременным условием для возникновения у продавца права снизить цену поставленного товара согласно статье 50 КМКПТ[4].

Примечания

[1]Право продавца согласно статье 37 поставить товар взамен несоответствующего товара следует сравнить с правом покупателя согласно пункту 2 статьи 46 КМКПТ требовать, чтобы продавец поставил товар взамен товара, не соответствующего условиям договора.

[2]Право продавца согласно статье 37 "устранить" несоответствие товара следует сравнить с правом покупателя согласно пункту 3 статьи 46 КМКПТ требовать, чтобы продавец устранил несоответствие товара.

[3]ППТЮ, дело № 141 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 апреля 1995 года (арбитражное решение № 200/1994)].

[4]Суд провинции Барселона, Испания, 24 марта 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090324s4.html. Аналогичный результат был получен в: Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323r1.html.

Статья 38

1) Покупатель должен осмотреть товар или обеспечить его осмотр в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах.

2) Если договором предусматривается перевозка товара, осмотр может быть отложен до прибытия товара в место его назначения.

3) Если место назначения товара изменено во время его нахождения в пути или товар переотправлен покупателем и при этом покупатель не имел разумной возможности осмотреть его, а продавец во время заключения договора знал или должен был знать о возможности такого изменения или такой переотправки, осмотр товара может быть отложен до его прибытия в новое место назначения.

ОБЗОР

1. Статья 38 предписывает покупателю, которому был поставлен товар, осмотреть его или обеспечить его осмотр. В случае когда покупатель принял поставленный товар без осмотра, решив положиться на менеджера по продажам продавца, который ранее работал у предыдущего поставщика покупателя, в отношении поставки товара того же вида и качества, что и товар, который поставлял предыдущий поставщик, суд признал, что покупатель не выполнил требования статьи 38[1]. Бóльшая часть текста статьи 38 посвящена времени, когда должен быть осмотрен товар. Так, в пункте 1 статьи 38 конкретизируется общая норма о том, что осмотр должен быть проведен "в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах". Пункт 2 статьи 38 содержит специальную норму для случаев перевозки товара, допуская отсрочку осмотра товара до его прибытия в место назначения. Что касается связи между пунктом 1 и пунктом 2 статьи 38, то один суд пояснил, что обычно местом осмотра является место, где продавец исполняет свое обязательство по поставке согласно статье 31 Конвенции, но если договор включает перевозку товара, то осмотр может быть отложен до прибытия товара в место его назначения[2]. Однако, если покупатель на самом деле осматривает товар в месте его происхождения, было принято решение, что пункт 2 статьи 38 не применяется[3]. Пункт 3 статьи 38 содержит еще одно специальное положение, применимое в том случае, если покупатель изменяет место назначения товара во время его нахождения в пути или переотправляет товар, не имея разумной возможности осмотреть его: в таких случаях осмотр товара может быть отложен до его прибытия в "новое место назначения", при условии что продавец был уведомлен о возможности такого изменения места назначения или переотправки товара в момент заключения договора. Однако, если покупатель имел разумную возможность осмотреть товар, когда он находился во владении покупателя перед его переотправкой клиенту покупателя, было признано, что пункт 3 статьи 38 не применяется[4].

2. Как утверждается в комментарии Секретариата к статье 38[5] и в многочисленных делах[6], срок, в течение которого покупатель должен провести осмотр товара согласно статье 38, в конечном счете связан со сроком, когда несоответствие товара "должно было быть обнаружено" покупателем согласно статье 39 – событие, с которого начинается отсчет времени для исполнения обязательства покупателя направить извещение о несоответствии товара согласно последнему положению. Поэтому обязательство осмотреть товар, предусмотренное в статье 38, может иметь весьма серьезные последствия: если покупатель не обнаружил несоответствие товара по причине того, что он не провел надлежащий и своевременный осмотр, и в результате этого он не направил извещение, как того требует статья 39, то покупатель утрачивает свои средства правовой защиты и – вполне возможно – все средства защиты в отношении несоответствия товара[7]. С другой стороны, если покупатель не мог обнаружить несоответствие товара во время его осмотра после поставки, разумный срок для предоставления извещения о несоответствии согласно пункту 1 статьи 39 не начинает отсчитываться с этого момента[8]. Было указано, что неисполнение обязательства по осмотру товара, которое предусмотрено в статье 38, не имеет последствий, если осмотр не позволяет обнаружить данное несоответствие; но если несоответствие могло быть обнаружено в результате разумного осмотра и покупатель не провел никакого осмотра перед принятием товара, то покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие в связи с непредоставлением своевременного извещения согласно статье 39, даже если, возможно, надлежащий осмотр в соответствии со статьей 38 (посредством выборочной проверки товара, поставленного крупной партией) и не выявил бы дефекта[9]. И если покупатель предоставляет своевременное извещение согласно статье 39, несмотря на то что он не провел надлежащего осмотра в соответст-

вии со статьей 38, было заявлено, что "не имеет значения, был ли проведен осмотр в разумные сроки и в разумной форме"[10].

3. Обязательство осмотреть товар согласно статье 38 (и дать извещение о несоответствии товара согласно статье 39) применяется не только к несоответствиям товара, указанным в статье 35 КМКПТ, включая дефекты в аспекте как количества, так и качества[11], но и к несоответствиям товара согласно договорным положениям, отступающим от положений статьи 35[12]. Если продавец после первоначальных жалоб покупателя пытается устранить несоответствие товара, было признано, что пункт 1 статьи 38 требует осмотра исправленного товара с целью определения того, действительно ли устранено несоответствие[13]. Кроме того, осмотр товара, предписанный в статье 38, должен установить не только то, соответствуют ли качество, количество, функциональные возможности и характеристики товара обязательствам продавца, но и тот факт, что товар сопровождается документацией, требуемой по договору[14]. С другой стороны, было признано, что покупатель не обязан осматривать видеомонитор с целью определения его соответствия необходимым требованиям электробезопасности[15].

4. Согласно нескольким решениям, цель установленного в статье 38 обязательства осуществить осмотр в сочетании с требованием о направлении извещения, предусмотренным в статье 39, состоит в том, чтобы оперативно выяснить, исполнил ли продавец должным образом свои обязательства по договору[16]; предотвратить споры в отношении того, изменилось ли состояние товара после поставки[17] и "позволить сторонами принять надлежащие меры"[18]; а также "предоставить покупателю возможность проверить, соответствует ли приобретенный им товар договору… подготовить извещение и устранить асимметрию в уровнях информации между покупателем и продавцом"[19]. В связи с этим статья 38 аналогична нормам, которые обычно встречаются во внутреннем законодательстве, регулирующем договоры купли-продажи товаров; действительно, статья 38 применялась в качестве "международного торгового обычая", хотя ни государство покупателя, ни государство продавца на момент заключения сделки еще не ратифицировали Конвенцию[20]. Однако статья 38 представляет собой положение международного единообразного права, отличное от аналогичных норм внутригосударственного права[21], и оно должно толковаться (в соответствии с пунктом 1 статьи 7) с учетом международного характера Конвенции и необходимости содействовать достижению единообразия в ее применении[22]. Было заявлено, что требования статьи 38 должны строго соблюдаться[23].

ПУНКТ 1 СТАТЬИ 38 В ЦЕЛОМ

5. Пункт 1 статьи 38 предусматривает, что покупатель должен "осмотреть товар или обеспечить его осмотр в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах". Вопрос о значении этой фразы, уточняющей срок, в течение которого может быть проведен осмотр, – "в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах" – рассматривался во многих решениях[24]. В тексте пункта 1 статьи 38 прямо не указан вид или метод проведения требуемого осмотра, и этот вопрос также обстоятельно комментировался в решениях судов[25]. Было заявлено, что обстоятельства конкретного дела определяют как срок, в течение которого покупатель должен произвести осмотр товара, так и вид проводимого осмотра[26]. Утверждалось также следующее: "Необходимая степень осмотра определяется видом товара и его предполагаемым использованием, а также самим покупателем и общими обстоятельствами в месте, где происходит осмотр. Фактический осмотр может занимать от двух часов до нескольких месяцев и принимать различные формы – от простого визуального осмотра до тщательной проверки, проводимой экспертами"[27].

6. В соответствии со статьей 6 Конвенции стороны могут отступать от любого из положений КМКПТ или изменять его действие. Этот принцип был применен в статье 38, и было признано, что договоренность, касающаяся срока и/или способа осмотра товара (факт проведения которого, как было признано, должен доказать покупатель[28]), заменяет обычные нормы статьи 38[29]. Согласие продавца возместить покупателю стоимость услуг, предоставленных клиентам покупателя, в той мере, в какой эти услуги были связаны с дефектным товаром, превышающим предусмотренную долю товара, проданного покупателю, было признано составляющим договоренность об отступлении от положений статьи 38 и отменяющим обязательство покупателя по осмотру товара в соответствии с этой статьей[30]. С другой стороны, было установлено, что договорные положения, в которых предусматриваются условия и продолжительность действия гарантий, обязательство покупателя направлять извещение о дефектах, обнаруженных после поставки товара, и права покупателя в случае, если продавец не устранит такие дефекты, не заменяют положений статьи 38[31]. Было также признано, что одностороннее решение покупателя об отсрочке определенного вида осмотра до тех пор, пока не будут проведены другие проверки, не является отступлением от статьи 38 и не связывает обязательствами продавца[32]. Отступление от положений статьи 38 может также произойти в силу торговых обычаев[33], хотя прямо выраженные условия договоренности могут исключить применение такого обычая[34].

7. После поставки товара продавец может отказаться от своего права возразить против правильности осмотра покупателем товара[35] или он может быть лишен возможности ссылаться на такое право[36]. С другой стороны, было заявлено, что покупатель может утратить свои права на предъявление претензий в отношении несоответствия товара, если покупатель предпримет действия, указывающие на принятие товара без предъявления претензий в отношении дефектов, которые он обнаружил или должен был обнаружить в ходе его осмотра[37].

8. Вопросы доказательства могут играть решающую роль при определении того, насколько покупатель выполнил свои обязательства на основании пункта 1 статьи 38. В ряде решений утверждается, что покупатель несет бремя доказывания того, что он провел надлежащий осмотр товара[38] и что предполагаемое несоответствие товара не могло быть разумным образом обнару-

жено в ходе такого осмотра[39]. Кроме того, при решении вопроса о том, проводился ли надлежащий осмотр, было заявлено, что арбитражный суд должен рассмотреть как "объективные", так и "субъективные" факторы, в том числе "личную ситуацию и состояние дел" покупателя[40]. Как представляется, в некоторых решениях фактически принимаются во внимание субъективные обстоятельства покупателя при вынесении решения относительно адекватности осмотра, по крайне мере в тех случаях, когда такие соображения предполагают высокий уровень осмотра[41]. Вместе с тем в других решениях суды отказались учитывать особую ситуацию покупателя, когда он сослался на нее в оправдание низкого уровня проведенного осмотра[42].

СПОСОБ ОСМОТРА

9. В положении пункта 1 статьи 38, согласно которому покупатель должен либо осмотреть товар, либо "обеспечить его осмотр", подразумевается, что покупателю не обязательно лично проводить осмотр. Один суд заявил: "Осмотр в соответствии со статьей 38 КМКПТ может проводиться самим покупателем, его служащими или иными лицами. Покупатель и продавец могут осмотреть товар вместе или могут договориться, что осмотр проведет учреждение, специально подготовленное для проверок такого рода"[43]. В ряде случаев осмотр проводился (или должен был проводиться) не покупателем, а другим лицом или другой организацией, в том числе клиентом покупателя[44], субподрядчиком[45], экспертом, назначенным покупателем[46], или надлежащими государственными органами[47]. Вместе с тем утверждалось, что покупатель несет конечную ответственность за осмотр согласно статье 38, проводимый другими лицами[48].

10. За исключением того, что, как подразумевается, покупателю не обязательно проводить осмотр лично, в пункте 1 статьи 38 ничего не говорится о способе проведения осмотра товара покупателем. В целом было признано, что способ осмотра будет зависеть от договоренности сторон, торговых обычаев и практики[49]; в отсутствие таких указаний требуется проводить "разумный"[50], "обстоятельный и профессиональный" осмотр, хотя "дорогостоящие и затратные осмотры являются неразумными"[51]. Было также заявлено, что масштаб и тщательность осмотра зависят от вида товара[52], упаковки и возможностей типичного покупателя[53]; что осмотр "должен относиться ко всем аспектам соответствия товара и осуществляться таким образом, чтобы выявить все несоответствия, которые должен обнаружить покупатель"[54]; и что в случае однородных товаров покупатель обязан "проверить товар посредством случайной выборки и подвергнуть его анализу"[55]. Вопросы, относящиеся к методу или способу осмотра, которые рассматривались в решениях судов, состояли в следующем: является простой визуальный осмотр достаточным[56] или необходимым[57]; зависимость уровня требуемого осмотра от опыта покупателя[58]; влияние риска крупных предвидимых косвенных убытков на уровень требуемого осмотра[59]; влияние предварительной проверки, указывающей на то, что товар может не соответствовать договору[60]; требуется ли выборочная или случайная проверка или проверка образцов[61] (в частности, когда осмотр изменяет товар или делает его непригодным для использования)[62] или является ли такая проверка достаточной[63]; влияние упаковки или условий транспортировки товара на вид осмотра, который должен проводить покупатель[64]; должны ли товары, предназначенные для производственных процессов, подвергаться пробному испытанию[65]; могут ли или должны ли использоваться услуги постороннего эксперта[66]; и должно ли повлиять на способ осмотра наличие или отсутствие дефектов в предыдущих поставках или сделках[67].

СРОК ДЛЯ ОСМОТРА

11. В пункте 1 статьи 38 предусмотрено, что покупатель должен осмотреть товар "в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах", и эта норма была охарактеризована как "фактическая", которая "зависит от обстоятельств дела"[68]. Было заявлено, что цель установления крайнего срока для осмотра в пункте 1 статьи 38 заключается в том, чтобы предоставить покупателю возможность обнаружить дефекты до того, как он перепродаст товар[69], и позволить оперативно выяснить, примет ли покупатель товар как соответствующий договору[70]; однако срок для осмотра толковался также как предназначенный для иных целей, например для того, чтобы предписать проведение осмотра, прежде чем состояние товара изменится до такой степени, что утрачивается возможность установить, несет ли продавец ответственность за несоответствие товара[71].

12. За исключением случаев, когда договор связан с перевозкой товара (ситуация, регулируемая пунктом 2 статьи 38, обсуждается ниже) или когда меняется место назначения товара во время его нахождения в пути или товар переотправляется (обстоятельства, рассматриваемые в пункте 3 статьи 38, обсуждаются ниже), отсчет срока для осмотра товара покупателем, как правило, начинается с момента поставки товара[72], что в целом соответствует времени перехода риска утраты товара на покупателя[73]. Следовательно, требование, согласно которому покупатель должен проводить осмотр после поставки товара, соответствует положению пункта 1 статьи 36 Конвенции, согласно которому продавец несет ответственность за любое несоответствие товара, существующее на момент перехода риска на покупателя. Если товар поставляется несколькими партиями, было заявлено, что покупатель обязан осмотреть каждую партию отдельно[74], хотя, когда первоначальная поставка была недостаточной, для того чтобы покупатель начал производство готовой продукции с использованием товара, было вынесено решение, согласно которому покупатель может отложить осмотр до тех пор, пока не будет поставлено достаточное количество товара для начала его использования в производстве[75]. Если продавец обязан установить поставленный товар, то было признано, что срок для осмотра товара начинает отсчитываться с момента завершения установки[76]. Однако, если несоответствие является скрытым или латентным, не поддающимся обнаружению разумным способом при первоначальном осмотре, в судебных решениях отмечалось, что отсчет срока для проведения осмотра с целью обнаружения дефектов не начинается

до тех пор, пока не проявятся (или не должны проявиться) дефекты. Таким образом, когда покупатель заявил о наличии несоответствия в шлифовальном устройстве, которое полностью вышло из строя приблизительно через две недели после ввода в эксплуатацию (и приблизительно через три недели после поставки), суд указал, что отсчет срока для осмотра товара в отношении этого дефекта начался с момента поломки этого устройства[77].

13. В нескольких делах предусмотренная в пункте 1 статьи 38 обязанность осмотреть товар "в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах", применялась в строгой форме[78]. Было также заявлено, что эта формулировка подлежит строгому толкованию[79], хотя в более поздних делах это отрицалось[80]. Однако с учетом содержащегося в пункте 1 статьи 38 требования о том, что срок осмотра должен быть такой, "который практически возможен при данных обстоятельствах", в судебных решениях также признавалось, что эта норма предполагает гибкий подход и что срок для осмотра может варьироваться в зависимости от обстоятельств каждого дела[81]. Согласно решению одного суда, короткий срок для осмотра товара зависит от размера компании покупателя, вида осматриваемого товара, его сложности или подверженности порче либо сезонного характера, данного объема, усилий, необходимых для его осмотра, и т. д. Кроме того, должны учитываться объективные и субъективные обстоятельства конкретного дела, в частности личная ситуация и состояние дел покупателя, характерные особенности товара, количество поставленного товара и выбранное средство правовой защиты[82].

14. Как вытекает из вышеизложенного утверждения, скоропортящийся[83] или сезонный[84] характер товара является одним из факторов, который арбитражные суды принимали во внимание при определении срока для осмотра товара. К числу других факторов, которые в судебных решениях признаются значимыми, относятся профессионализм и/или опыт покупателя[85]; разумные возможности покупателя (и наличие у него необходимых средств) для осмотра товара[86]; сроки и характер предполагаемого использования или перепродажи товара покупателем[87]; осведомленность покупателя относительно необходимости оперативного уведомления продавца о несоответствии товара[88]; прошел ли товар проверку до его поставки[89]; наличие выходных дней в рамках срока для осмотра[90]; сложность товара[91]; трудность проведения осмотра[92]; были ли обнаружены дефекты в предыдущих поставках[93]; тот факт, что покупатель попросил ускорить поставку товара[94]; явный (или неявный) характер несоответствия товара[95]; объем товара, поставленного продавцом[96]; вероятность того, что товар смешается с товарами от других поставщиков, если его не осмотреть немедленно после поставки[97]; "культурные различия"[98]; возможность того, что осмотр товара приведет к его разбору на части или распаковке[99]; а также подвержен ли товар крупным колебаниям цен[100] или быстрому изменению состояния[101]. С другой стороны, тот факт, что поставки прибывали в период, когда покупатель все еще осматривал предыдущие партии товара, не является основанием для отсрочки обязанности покупателя осмотреть более поздние поставки; суд пояснил, что "в международном контексте надлежащее усердие является первостепенной обязанностью всех заинтересованных сторон"[102].

15. Несмотря на широкое признание необходимости в гибком и вариативном подходе к установлению срока, в течение которого покупатель обязан осмотреть товар, в ряде решений была предпринята попытка установить презюмируемый срок для осмотра товара покупателем. Так, в некоторых решениях утверждалось, что общим базовым сроком для осмотра (который может быть удлинен или укорочен в силу конкретных обстоятельств) является одна неделя после поставки[103]. В других решениях презюмируемый срок для осмотра варьировался от трех-четырех дней[104] до двух недель[105], двух-трех недель[106] и одного месяца[107]. Было заявлено, что скоропортящийся и однородный товар должен быть осмотрен немедленно после поставки или в течение ближайших дней[108].

16. В зависимости от обстоятельств конкретного дела осмотры были признаны своевременными, если они проводились в течение следующих сроков: в течение одного месяца после поставки[109]; в течение приблизительно двух недель со дня первой поставки по договору[110]; в течение одной недели после поставки[111]; в течение нескольких дней после поставки в порт назначения[112]; в течение трех дней после сдачи товара покупателю[113]; в течение двух дней после поставки[114]; и в день поставки[115]. Осмотр товара экспертом также считался своевременным, если он проводился и был завершен в необозначенный срок после поставки, но если приготовления к осмотру товара экспертом начинались до прибытия товара в пункт назначения[116].

17. Осмотры в следующие сроки были признаны несвоевременными в конкретных обстоятельствах: более двух лет после поставки непортящегося товара (исходя из того, что осмотр в срок, немногим превышающий один год после поставки, был бы также слишком запоздалым)[117]; пять с половиной месяцев после поставки[118]; четыре месяца после поставки[119]; более двух месяцев после поставки, что составило почти два месяца после того, как у покупателя появилась конкретная возможность осмотреть товар[120]; два месяца после поставки[121]; семь недель после поставки[122]; один месяц или более после поставки в случае скоропортящегося товара[123]; три недели после поставки несложного товара, когда визуальный осмотр образца выявил бы несоответствие и осмотр не требовал сложных технических процедур или повреждения упаковки[124]; две недели после поставки скоропортящихся пищевых продуктов[125]; более 10 дней после поставки[126]; более одной недели до 10 дней после поставки[127]; девять дней после поставки[128]; более одной недели после поставки[129]; более шести дней после поставки (когда существовала вероятность смешения данного товара с товаром от других поставщиков, если его не осмотреть немедленно после поставки)[130]; более нескольких дней после поставки[131]; по истечении трех-четырех дней после поставки[132]; более трех дней после поставки[133]; через день после прибытия товара в порт назначения[134]; в любое время, но не сразу после поставки[135]. Если покупатель не осмотрел товар в порту назначения и товар не был надлежащим образом осмотрен до его перепродажи и отгрузки клиенту покупателя, то, в соответствии с решением

суда, покупатель не выполнил обязательство по статье 38[136].

ЛАТЕНТНОЕ НЕСООТВЕТСТВИЕ

18. Вопрос, касающийся обязательства покупателя осмотреть товар на наличие скрытого или латентного несоответствия, которое явно не проявляется в ходе первоначального осмотра[137], имеет важное значение: пункт 1 статьи 39 Конвенции требует, чтобы покупатель направил продавцу извещение о несоответствии "в разумный срок после того, как оно было или *должно было быть обнаружено* покупателем" (выделение добавлено). Было признано, что покупатель не обязан осматривать видеомонитор с целью определения его соответствия необходимым требованиям электробезопасности[138]. Арбитражные суды придерживались различных подходов в отношении осмотра товара на предмет обнаружения латентных дефектов, очевидно по-разному рассматривая характер осмотра, требуемый на основании статьи 38. В некоторых решениях, как представляется, осмотр согласно статье 38 толковался как непрерывный или повторяющийся процесс, предусматривающий постоянный поиск всех несоответствий, в том числе латентных[139]. В таких решениях, судя по всему, вопрос о том, когда покупатель должен был обнаружить какой-либо дефект, в том числе латентный дефект, не проявляющийся при первоначальном осмотре, рассматривается как вопрос, регулируемый статьей 38, видимо, на основании предположения, что статья 38 требует от покупателя продолжать осмотр товара до тех пор, пока не будут обнаружены все дефекты. Так, в некоторых решениях указано, что срок для предусматриваемого статьей 38 осмотра с целью обнаружения латентных дефектов не начинается до момента, когда такие дефекты должны проявиться сами[140], в то время как срок для осмотра на предмет установления явных дефектов начинается немедленно после поставки[141]. В этих решениях, очевидно, предполагается проведение нескольких или постоянных осмотров в соответствии со статьей 38. В других решениях, как представляется, осмотр, требуемый на основании статьи 38, рассматривается как разовое дискретное событие, наступающее вскоре после поставки товара. Для арбитражных судов, которые придерживаются такого подхода, вопрос о том, когда должны быть обнаружены латентные дефекты, если они не могут быть обнаружены разумным способом в ходе предусматриваемого статьей 38 первоначального осмотра, является вопросом, выходящим за рамки сферы применения статьи 38[142].

19. В качестве иллюстрации такого подхода в одном решении подчеркивалось, что предусматриваемый статьей 38 осмотр проводится после поставки товара и то, что не было установлено несоответствие товара, которое не может быть обнаружено в тот момент времени, не является нарушением статьи 38[143]. Было признано, что покупатель несет бремя доказывания того, что несоответствие является латентным дефектом[144].

ПУНКТ 2 СТАТЬИ 38

20. Как отмечалось выше, в соответствии с пунктом 1 статьи 38 срок для осмотра товара покупателем, как правило, начинается с момента поставки товара[145]. В свою очередь, вопрос о том, где должна быть осуществлена такая поставка, регулируется условиями договора купли-продажи или, в отсутствие договорного положения по этому вопросу, нормами статьи 31, действующими по умолчанию[146]. Во многих сделках, при которых товар поставляется покупателю через перевозчика, являющегося третьим лицом, местом поставки является то место, где продавец передает товар перевозчику для транспортировки[147]. В таких случаях покупателю часто неудобно или даже невозможно провести осмотр товара в месте поставки, и поэтому, по соображениям справедливости, срок осмотра не должен начинаться в этот момент. Поэтому в сделках, предусматривающих "перевозку товара" (то есть его транспортировку перевозчиком, являющимся третьим лицом), пункт 2 статьи 38 разрешает покупателю отложить осмотр "до прибытия товара в место его назначения"[148], и срок для осмотра товара покупателем начинается с момента, когда он получит товар в этом месте[149]. Цель данного положения, как утверждалось, заключается в том, чтобы "дать покупателю возможность тщательно осмотреть товар"[150], а когда покупатель фактически осмотрел товар в месте его происхождения, было признано, что пункт 2 статьи 38 не применяется[151]. В одной сделке, связанной с перевозкой товара из Таллина (Эстония) в Абу-Даби (Объединенные Арабские Эмираты), суд постановил, что покупатель мог отложить осмотр товара до момента его прибытия в Абу-Даби, несмотря на то что договор предусматривал поставку на условиях FOB Таллин[152]. В другом решении было признано, что, если договор купли-продажи включал условие "C&F Шанхай", покупатель имел право на основании пункта 2 статьи 38 полагаться на акт осмотра, выданный в конечном пункте назначения товара, и не был обязан осматривать товар в Шанхае, поскольку осмотр в этом месте был бы практически невозможным и потребовал бы денежных затрат[153]. С другой стороны, действие пункта 2 статьи 38 зависит от наличия в договоре положений об обратном[154]. Так, когда по договору между продавцом и покупателем было предусмотрено, что товар должен быть поставлен на условии "франко–грузовик-рефрижератор–турецкий грузовой причал (Торбали)" и оттуда доставлен в страну покупателя перевозчиком, суд постановил, что договоренность сторон исключала применение пункта 2 статьи 38 и что покупателю требовалось провести осмотр товара согласно статье 38 в Турции, а не в месте прибытия, поскольку договор предусматривал, что представитель покупателя будет проверять товар в турецком порту погрузки и что покупатель несет ответственность за организацию транспортировки товара в свою страну[155].

ПУНКТ 3 СТАТЬИ 38

21. Пункт 3 статьи 38 разрешает покупателю в определенных обстоятельствах отложить осмотр товара на будущее время после того, как должен был бы начаться срок осмотра в иных обстоятельствах[156]. Говоря более конкретно, если "место назначения товара изменено во время его нахождения в пути"[157] или товар "переотправлен покупателем и при этом покупатель не имел разумной возможности осмотреть его"[158], то пункт 3 статьи 38 разрешает отложить осмотр товара "до его

прибытия в новое место назначения", при условии что продавец "знал или должен был знать о возможности такого изменения или такой переотправки" во время заключения договора[159]. Анализ решений показывает, что, для того чтобы ссылаться на пункт 3 статьи 38, покупатель должен доказать, что продавец знал о возможности изменения места назначения товара во время его нахождения в пути[160] и что покупатель не имел разумной возможности осмотреть товар перед его переотправкой[161].

22. В соответствии с пунктом 3 статьи 38 осмотр поставки редких твердых пород дерева, которую покупатель (с ведома продавца) переотправил клиенту покупателя, может быть отложен до прибытия товара к клиенту[162]. А когда продавец знал, что покупатель является просто торговой компанией, не имеющей собственных объектов для получения, хранения или транспортировки товара, было вынесено решение, согласно которому продавец знал или должен был знать о том, что изменится место назначения товара или он будет переотправлен, и, таким образом, применяется пункт 3 статьи 38[163]. Когда покупатель провел простой визуальный осмотр при поставке товара покупателю, было признано, что пункт 3 статьи 38 позволяет покупателю отложить более тщательный осмотр до прибытия товара к клиенту покупателя[164]. В нескольких решениях суды использовали строгие критерии для применения пункта 3 статьи 38. Так, например, было заявлено, что данное положение применяется только в том случае, если товар поставляется непосредственно от продавца к конечному клиенту или если покупатель выступает просто в качестве посредника между продавцом и конечным клиентом, и что данное положение не применяется, если покупатель получил и хранил товар на своем собственном складе, не зная заранее, сможет ли он перепродать товар и когда это произойдет[165]. Было заявлено также, что пункт 3 статьи 38 допускает отсрочку осмотра товара только в том случае, если вся поставка (а не ее часть) товара переотправляется или направляется в другой пункт назначения во время нахождения товара в пути, и лишь в том случае, если покупатель не имеет разумной возможности осмотреть поставку товара[166].

Примечания

[1] Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html.

[2] Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года. См. также Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html (если договор купли-продажи не предусматривает перевозку товара, то пункт 2 статьи 38 не применяется и пункт 1 статьи 38 устанавливает, когда покупатель обязан осмотреть товар).

[3] ППТЮ, дело № 802 [Верховный суд, Испания, 17 января 2008 года] (см. полный текст решения).

[4] Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 8 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071108g1.html (покупатель имел разумную возможность осмотреть товар в течение трех месяцев, когда товар находился в его владении до переотправки; поэтому пункт 3 статьи 38 не применяется); Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040106b1.html (покупатель имел достаточно времени осмотреть товар в течение шести недель, когда товар находился в его владении до переотправки его клиенту, хотя ответ на вопрос о том, имел ли покупатель разумную возможность осмотреть товар перед его переотправкой, зависит от того, требует ли осмотр снятия упаковки или печатей либо иных доказательств аутентичности, которые необходимы для транспортировки клиенту покупателя; поскольку покупатель не доказал, что требовалось снять эти элементы, покупатель не мог ссылаться на пункт 3 статьи 38).

[5] Комментарий секретариата к проекту положения, ставшего в окончательном варианте статьей 38, стр. 36, пункт 2.

[6] Например, Окружной суд, Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; ППТЮ, дело № 867 [Окружной суд, Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html; ППТЮ, дело № 773 [Верховный суд, Германия, 30 июня 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения); Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html; Земельный суд, Билефельд, Германия, 15 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030815g1.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 2 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020702g1.html; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 марта 2002 года (Roelants Eurosprint v. Beltronic Engineering International), база данных Unilex; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 27 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020227g1.html; Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; ППТЮ, дело № 997 [Копенгагенский морской и коммерческий суд, Дания, 31 января 2002 года]; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года]; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1996 года (арбитражное решение № 8247), *International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, p. 53 (2000); ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года]; ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года]. См. также ППТЮ, дело № 944 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года] (см. полный текст решения) (покупатель обязан осмотреть отдельно каждую партию товара в случае договора, предусматривающего поставку партиями;

разумный срок для направления покупателем извещения о несоответствии товара согласно пункту 1 статьи 39 начинает отсчитываться с момента, когда покупатель должен был обнаружить несоответствие в поставке партии товара, а не с момента, когда продавец завершил все поставки в соответствии с договором).

[7] См., например, ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html; ППТЮ, дело № 802 [Верховный суд, Испания, 17 января 2008 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html; ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия 21 марта 2003 года]; ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года]; ППТЮ, дело № 833 [Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года]; ППТЮ, дело № 364 [Земельный суд, Кёльн, Германия 30 ноября 1999 года]; ППТЮ, дело № 56 [Окружной суд города Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 27 апреля 1992 года] (см. полный текст решения). Дополнительная информация о последствиях неисполнения обязательства по своевременному направлению извещения содержится в разделах Сборника, посвященных рассмотрению статей 39, 40 и 44.

[8] Краевой суд, Жилина, Словакия, 25 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071025k1.html.

[9] Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html.

[10] Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051129g1.html. Соответственно, ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения).

[11] Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html.

[12] ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года].

[13] Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 14 ноября 2008 года (Volmari Werner v. Isocab NV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081114b1.html.

[14] Апелляционный суд, Арнем, Нидерланды, 17 июня 1997 года, база данных Unilex.

[15] Земельный суд, Мюнхен, Германия, 27 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020227g1.html.

[16] ППТЮ, дело № 538 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 26 апреля 2002 года]; ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm; ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года] (см. полный текст решения). Обязательство покупателя осмотреть товар согласно статье 38 было увязано с принципом добросовестности при исполнении договоров международной купли-продажи. Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex.

[17] Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 31 августа 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060831g1.html; Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html. Для сравнения: Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g2.html (скот должен был быть осмотрен немедленно после его поставки по причине вероятности быстрого изменения в его состоянии).

[18] Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 31 августа 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060831g1.html.

[19] Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения).

[20] ППТЮ, дело № 45 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 5713)].

[21] ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения).

[22] ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия 21 августа 1997 года] (см. полный текст решения).

[23] Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 марта 2002 года (Roelants Eurosprint v. Beltronic Engineering International), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения).

[24] См. обсуждение в пунктах 11–14, ниже. Срок, указанный в пункте 1 статьи 38, применяется с учетом пунктов 2 и 3 статьи 38, которые содержат специальные нормы применительно к конкретным ситуациям. См. пункты 20–23, ниже. См. также обсуждение латентных дефектов в пункте 18, ниже.

[25] См. обсуждение в пунктах 9–10, ниже.

[26] Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 12 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070112g1.html. См. также ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года] ("Продолжительность разумного срока зависит от обстоятельств дела и характера поставленного товара").

[27] Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения).

[28] ППТЮ, дело № 944 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года] (см. полный текст решения).

[29] Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html; Апелляционный суд, Сегед, Венгрия, 5 декабря 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081205h1.html; ППТЮ, дело № 94 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты

экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] (договоренность относительно срока и способа проведения осмотра); ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm; Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex (договоренность относительно срока).

[30] ППТЮ, дело № 591 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 мая 2004 года].

[31] ППТЮ, дело № 229 [Верховный суд, Германия, 4 декабря 1996 года].

[32] Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070416b1.html.

[33] Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 29 января 1998 года, имеется в интернете по адресу: www.utu.fi/oik/tdk/xcisg/tap4.html#engl; ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm; Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 290 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 3 июня 1998 года].

[34] ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года].

[35] ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (где подтверждается обоснование решения суда низшей инстанции, который постановил, что продавец отказался от своего права на возражение о том, что покупатель не провел немедленного осмотра товара, когда продавец принял просроченное извещение о несоответствии товара и предложил устранить его) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия, 25 ноября 1998 года] (подразумевается, что продавец отказался от своих прав, поскольку он вел переговоры в течение 15 месяцев относительно суммы возмещения ущерба за несоответствующий товар, не сохранив за собой право ссылаться на статьи 38 и 39, оплатил услуги эксперта по просьбе покупателя и предложил сумму возмещения убытков, которая в семь раз превышала цену товара); ППТЮ, дело № 235 [Верховный суд, Германия, 25 июня 1997 года] (продавец отказался от своих прав, согласившись предоставить кредит под товар, который, как доказал покупатель, не соответствовал договору). Однако см. ППТЮ, дело № 94 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] (продавец не отказался от своих прав по статьям 38 и 39 лишь потому, что он не возразил немедленно относительно своевременности извещения со стороны покупателя; намерение продавца отказаться от своих прав должно быть четко установлено); ППТЮ, дело № 251 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (тот факт, что продавец, действуя по просьбе покупателя, осмотрел товар, который, по утверждению покупателя, не соответствовал договору, не означает, что продавец отказался от своего права ссылаться на запоздалое извещение о несоответствии).

[36] ППТЮ, дело № 94 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] (продавец лишен возможности отстаивать свои права по статьям 38 и 39, поскольку: 1) он вел себя таким образом, что покупатель мог обоснованно толковать это как свидетельство признания продавцом правомерности жалобы покупателя на несоответствие; и 2) покупатель ссылался на признаки того, что продавец не будет приводить в свою защиту статью 38 или статью 39).

[37] ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия, 9 мая 2000 года]; ППТЮ, дело № 337 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 26 марта 1996 года]. Однако см. ППТЮ, дело № 253 [кантон Тичино, вторая палата по гражданским делам Апелляционного суда, Швейцария, 15 января 1998 года] (принятие выданного перед отгрузкой акта, свидетельствующего о надлежащем качестве какао-бобов, в целях выставления аккредитива не лишает покупателя права осмотреть товар после его поставки и оспорить его качество) (см. полный текст решения).

[38] Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 12 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070112g1.html; Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html; ППТЮ, дело № 251 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 97 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года]; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm. См. также ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года] (где отклоняется довод покупателя, согласно которому несоответствие не могло быть обнаружено во время первоначального смотра, поскольку покупатель не смог подкрепить этот довод доказательствами); Земельный суд, Дуйсбург, Германия, 17 апреля 1996 года, база данных Unilex (решение в пользу продавца, поскольку покупатель не представил доказательств своевременного осмотра товара и своевременного направления извещения о дефектах).

[39] ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения).

[40] ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm.

[41] ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года] (поскольку покупатель был опытным коммерсантом, он должен был провести экспертный осмотр и обнаружить дефекты) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года] (с учетом опыта покупателя и того, что он обнаружил дефекты в первой поставке, покупатель должен был провести более тщательную проверку).

[42] ППТЮ, дело № 833 [Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года] (несмотря на летние каникулы покупателя, он не должен был откладывать осмотр товара, когда его клиент в июле подал жалобу); ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года] (тот факт, что производственные помещения покупателя еще находились в стадии строительства и что покупатель не наладил свою деятельность, не должен учитываться при определении того, провел ли он надлежащую проверку).

[43] Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html.

[44] Краевой суд, Жилина, Словакия, 25 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071025k1.html; Высший суд кантона Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 18 августа 2008 года, база данных Unilex (осмотр, проведенный клиентами покупателя); Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html; ППТЮ, дело № 167 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (клиент покупателя должен был осмотреть товар и обнаружить дефект еще до того, как он это сделал); ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года] (осмотр, проведенный клиентом покупателя, которому был отгружен товар, был своевременным и надлежащим) (см. полный текст решения). См. также Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051129g1.html (ведущая доктрина допускает, что осмотр согласно статье 38 может быть проведен третьим лицом, но не обязательно устанавливать, соответствует ли осмотр, проведенный клиентом покупателя, требованиям статьи 38, поскольку в любом случае покупатель дал своевременное извещение о несоответствии, предусмотренное в статье 39).

[45] ППТЮ, дело № 359 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 18 ноября 1999 года] (предполагалось, что третье лицо, которому покупатель передал товар (ткань из стекловолокна) для обработки, должно провести осмотр согласно статье 38; поскольку покупатель необоснованно просрочил передачу товара третьему лицу, осмотр был проведен несвоевременно).

[46] ППТЮ, дело № 538 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 26 апреля 2002 года]; ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года]; ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также в базе данных Unilex. См. также ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (где подтверждается подход суда низшей инстанции, который заявил, что для осмотра технически сложного товара могут потребоваться услуги экспертов) (см. полный текст решения).

[47] Верховный суд, Израиль, 17 марта 2009 года (Pamesa Cerámica v. Yisrael Mendelson Ltd.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090317i5.html.

[48] Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html; ППТЮ, дело № 167 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года].

[49] ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm. Обсуждение договорных положений и торговых обычаев в отношении осмотра см. в пункте 6, выше.

[50] ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения) ("разумный и обычный" осмотр); ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm.

[51] ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm. См. также Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 8 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071108g1.html (требовалось провести случайную выборку и стресс-тест товара, поскольку это не потребовало бы больших усилий или чрезмерных затрат); Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 12 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070112g1.html (в статье 38 лишь требуется проведение такого осмотра, затраты и усилия на который должны быть соразмерны ожидаемым выгодам от него); Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html (покупатель должен был осмотреть дно контейнеров, поскольку это не повлекло бы "неприемлемых затрат" для покупателя); ППТЮ, дело № 773 [Верховный суд, Германия, 30 июня 2004 года] (см. полный текст решения) (технические испытания товара не требовались, поскольку они были бы "экономически не обоснованными"); Земельный суд, Падерборн, Германия, 25 июня 1996 года, база данных Unilex (где признается, что покупатель не обязан проводить специальный химический анализ пластиката), обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года].

[52] ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения) (где приводятся следующие примеры форм осмотра, который необходим для различных видов товара: "в случае текстильных изделий – проверка в форме глажения и стирки (с тем чтобы проверить качество красителей или степень усадки); в случае обуви и одежды – ношение товара"); ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года], отменено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия, 25 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 997 [Копенгагенский морской и коммерческий суд, Дания, 31 января 2002 года] (где указано, что покупатель должен был обнаружить, что замороженная рыба хранилась в течение более длительного времени, чем это предусмотрено в договоре, и находилась в плохом состоянии, посредством проверки сроков, указанных на упаковке, а также посредством размораживания и осмотра образцов).

[53] ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года], отклонено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия, 25 ноября 1998 года].

[54] ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; ППТЮ, дело № 944 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года], отклонено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия, 25 ноября 1998 года] ("достаточно для обнаружения возможных дефектов").

[55] Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 31 августа 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060831g1.html; ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения).

[56] Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 8 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071108g1.html (простой визуальный осмотр недостаточен, когда разумно было бы провести случайную выборку и стресс-тесты, которые позволили бы обнаружить дефекты); Окружной суд по торговым делам, Хасселт, Бель-

гия, 6 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040106b1.html (поскольку визуальный осмотр показал бы, что имеются предполагаемые дефекты, покупатель был обязан провести дополнительный осмотр).

[57] Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 12 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070112g1.html.

[58] ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года] (см. полный текст решения) (с учетом опыта покупателя, являющегося коммерсантом, ему следовало провести "более тщательный и профессиональный осмотр").

[59] Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html.

[60] Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html; Окружной суд по торговым делам, Хасселт, Бельгия, 6 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040106b1.html.

[61] Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 8 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071108g1.html; Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html; ППТЮ, дело № 997 [Копенгагенский морской и коммерческий суд, Дания, 31 января 2002 года]; ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия, 21 марта 2003 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (где суд заявил, что требуется пробное использование товара на предмет обнаружения дефектов, которые становятся очевидными только при использовании, и что всегда необходимо проверить случайную выборку), отменено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия, 25 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 98 [Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 19 декабря 1991 года] (покупатель должен был разморозить и осмотреть часть партии замороженного сыра) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm; ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года]; ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года] (покупатель должен был провести испытание посредством обработки образца поставленного пластика на своем оборудовании) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 251 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года]; ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года] (выборочная проверка партии обуви недостаточна, если в предыдущей партии были обнаружены дефекты).

[62] Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 12 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070112g1.html.

[63] Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html (проверка образца является достаточной при поставе крупных партий товара); ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения) (где заявляется, что в отношении изделий массового производства требуется только выборочная проверка, но выборочная проверка недостаточна в случае товаров мелкосерийного производства, как в данном деле); Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040106b1.html; ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года] (проверка проб вина через день после поставки является достаточной; покупатель не должен был проверять вино на предмет разбавления водой, поскольку обычно это не делается в торговле вином); ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года] (проверка случайных образцов живой рыбы после поставки была бы достаточной); ППТЮ, дело № 192 [Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года] (выборочная проверка упакованного медицинского оборудования является достаточной) (см. полный текст решения). Однако см. Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex (проверка партии рыбы посредством выборки недостаточна, если покупатель имел реальную возможность осмотреть всю партию во время ее обработки и покупатель уже ранее обнаружил несоответствие в другой партии, поставленной продавцом).

[64] Краевой суд, Жилина, Словакия, 25 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071025k1.html; ППТЮ, дело № 98 [Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 19 декабря 1991 года] (тот факт, что партия товара состояла из замороженного сыра, не освобождает покупателя от обязательства по осмотру товара: покупатель должен был разморозить товар и осмотреть часть партии); ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года] (тот факт, что двери были поставлены упакованными в пластиковые листы на грузовом поддоне и покупатель намеревался отправить их своим клиентам, не мешал покупателю осмотреть товар: покупателю следовало распаковать один образец дверей); Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 6 октября 1997 года, база данных Unilex (неразумно ожидать, что покупатель пряжи раскрутит ее, с тем чтобы осмотреть перед обработкой); ППТЮ, дело № 192 [Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года] (покупателю следовало вынуть образец медицинского оборудования из упаковочных коробок и осмотреть его через прозрачную упаковку) (см. полный текст решения).

[65] Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html.

[66] Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html; ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года]; ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm; Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex.

[67] ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт,

Германия, 31 августа 1989 года] (выборочная проверка партии обуви недостаточна, если в предыдущей партии были обнаружены дефекты).

[68] Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html.

[69] ППТЮ, дело № 251 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года].

[70] ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения).

[71] ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года] (немедленный осмотр химикатов требуется, если химикаты предполагается смешать с другими веществами вскоре после поставки); Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex (осмотр следовало производить в кратчайшие сроки, если покупателю предстояло обработать партию рыбы, поскольку после обработки невозможно определить, была ли рыба дефектной в момент продажи); Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 15 декабря 1997 года, база данных Unilex (осмотр меха, который не был проведен до тех пор, пока мех не прошел обработку, не является своевременным).

[72] Например, Окружной суд, Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html; Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения было подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения) ("Срок, согласно пункту 1 статьи 38 КМКПТ, начинает отсчитываться с момента, когда товар оказывается в распоряжении покупателя в предусмотренном месте"); ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения) (срок для осмотра товара покупателем "должен отсчитываться с момента, когда покупатель получает доступ к товару в месте поставки… Время, когда товар оказывается в распоряжении покупателя, имеет решающее значение для начала отсчета срока для осмотра"); Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040106b1.html; ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия 21 марта 2003 года]; ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (где подтверждается подход суда низшей инстанции, который заявил, что срок для осмотра начинается, как только товар оказывается в распоряжении покупателя в месте поставки) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года] (если договор предусматривал поставку огурцов на условии "франко–грузовик-рефрижератор–турецкий грузовой причал", германский покупатель должен был осмотреть товар в тот момент, когда он был погружен в Турции, а не ждать его прибытия в Германию); ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (где утверждается, что срок для осмотра товара согласно статье 38 и направления извещения согласно статье 39 начинается в момент поставки товара покупателю); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (срок для осмотра товара покупателем начинает отсчитываться в момент поставки или сразу после нее, за исключением случаев, когда дефект может быть обнаружен только после обработки товара); ППТЮ, дело № 56 [Окружной суд Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 27 апреля 1992 года] (покупатель должен осмотреть товар при поставке); Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex (осмотр должен быть проведен в момент поставки или сразу после нее). Верховный суд Германии заявил, что осмотр оборудования согласно статье 38 должен производиться как в момент поставки, так и в момент его установки; см. ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года] (см. полный текст решения). В решении, касающемся купли-продажи и установки раздвижных ворот, один суд постановил, что дефекты ворот должны были быть обнаружены в момент, когда их установка была по существу закончена, даже если оставалось доделать мелкую работу, не выполненную продавцом; см. ППТЮ, дело № 262 [Кантон Санкт-Галлен, судебная комиссия Оберрайнталя, Швейцария, 30 июня 1995 года]. На самом деле суд не ссылался на статью 38, а рассматривал обязательство по пункту 1 статьи 39 относительно направления извещения о несоответствии в пределах разумного срока после того, как несоответствие было обнаружено или должно было быть обнаружено; но в решении явно подразумевается, что срок для осмотра товара покупателем начал отсчитываться даже до того, как продавец выполнил все свои обязанности. Когда подъемные тросы были поставлены на катушках неправильного размера, суд постановил, что покупатель должен был осмотреть товар на предмет выявления дефектов в момент, когда он перематывал тросы на катушки правильного размера (что произошло через восемь дней после поставки); таким образом, последующее обнаружение очевидных дефектов тросов клиентом покупателя являлось несвоевременным в связи с обязательствами покупателя согласно положениям пункта 1 статьи 38. ППТЮ, дело № 482 [Апелляционный суд Парижа, Франция, 6 ноября 2001 года]. Когда товар был поставлен в порт, указанный в условии договора FOB, но покупатель получил коносамент в отношении товара только по истечении почти одного месяца, суд "исходил из того", что срок для осмотра не начинался до тех пор, пока покупатель не получил коносамент. ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения).

[73] См. КМКПТ, статья 69; Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 22 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070122b2.html.

[74] ППТЮ, дело № 944 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года] (см. полный текст решения).

[75] Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 14 февраля 2002 года (NV Carta Mundi v. Index Syndicate Ltd.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020214b1.html.

[76] Верховный суд кантона Цуг, Швейцария, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219s1.html.

[77] ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (где подтверждается подход суда низшей инстанции, который постановил, что дефекты не могли быть обнаружены до пробного ввода товара в эксплуатацию) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] ("срок, в течение которого покупатель обязан осмотреть товар согласно пункту 1 статьи 38… как правило, начинается в момент поставки или сразу после нее и только в исключительных случаях позднее, например когда дефект может быть обнаружен только в процессе обработки товара"); ППТЮ, дело № 833 [Верховный

суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года] (где подразумевается, что срок для осмотра латентных дефектов напольной плитки начал отсчитываться, когда клиент покупателя заявил жалобу, что произошло приблизительно спустя несколько месяцев после того, как продавец поставил плитку покупателю); Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 июня 1994 года, база данных Unilex (где признается, что срок для осмотра двигателей на предмет обнаружения латентных дефектов не начался до тех пор, пока покупатель не установил товар и не запустил его в действие); Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 27 июня 1997 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970627b1.html (срок для осмотра товара и направления извещения о несоответствии был продлен в отношении товара, который пришлось обработать до того, как появилась возможность обнаружить дефекты). Однако см. ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия, 21 марта 2003 года] (где заявляется, что, если даже дефекты ткани не подлежали обнаружению до ее окрашивания, покупатель должен был провести предварительную выборочную проверку посредством окрашивания образцов ткани).

[78] Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 31 августа 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060831g1.html (осмотр однородного товара [хлорные таблетки] следовало провести сразу после поставки); Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1996 года (арбитражное решение № 8247), *International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, p. 53 (2000) (покупателю следовало осмотреть крупную партию химического вещества в день ее прибытия в порт назначения); Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex (где утверждается, что обязательство покупателя осмотреть товар должно быть выполнено немедленно, даже если товар не является скоропортящимся); ППТЮ, дело № 56 [Окружной суд города Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 27 апреля 1992 года] (поскольку и покупатель, и продавец являются коммерсантами, покупателю следовало осмотреть товар сразу после его поставки) (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Арнем, Нидерланды, 17 июня 1997 года, база данных Unilex (покупатель, который занимается сделками с медицинским оборудованием, должен был немедленно после поставки товара проверить, имеются ли документы, необходимые для соблюдения нормативных положений); ППТЮ, дело № 290 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 3 июня 1998 года] (покупателю следовало осмотреть цветы в день их поставки); ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (осмотр рубашек требовалось проводить немедленно после их поставки).

[79] Краевой суд, Жилина, Словакия, 25 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071025k1.html (упаковка товара затруднила его осмотр перед перепродажей, и поэтому покупатель не был обязан осмотреть товар немедленно после поставки); ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 251 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года].

[80] Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения) ("Несомненно, покупатель должен был поступить надлежащим образом… Ни формулировка, ни материалы по разработке статьи 38 КМКПТ не указывают на то, что должен применяться строгий критерий в отношении срока для осмотра. На самом деле покупатель не должен быть связан строгими правовыми нормами, когда речь идет о нарушении договора продавцом"); ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения). Утверждалось также, что строгие нормы в отношении срока для осмотра, установленные во внутреннем законодательстве, не применяются в соответствии со статьей 38. ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения).

[81] См., например, Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html (если товаром являются скоропортящиеся фрукты, покупатель обязан осмотреть их, прежде чем отгружать товар своим клиентам); ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (см. полный текст решения).

[82] ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm. В заключении суда далее заявляется, что "согласно статьям 38 и 39 КМКПТ, разумные сроки не являются длительными". В отношении других заявлений, касающихся гибкости подхода к определению срока для осмотра товара и/или к факторам, которые следует учитывать при определении своевременности осмотра, см. ППТЮ, дело № 192 [Апелляционный суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года] (где указано, что арбитражному суду следует учитывать "характер товара, его количество, вид упаковки и все другие соответствующие обстоятельства") (см. полный текст решения); Окружной суд, Кунео, Италия, 31 января 1996 года, база данных Unilex (где утверждается, что специалисты, анализируя статью 38, отметили, что рамки срока являются "эластичными в аспекте разумности, оставляя возможности для толкователей и в конечном счете для судьи, с тем чтобы эластичность оценивалась в соответствии с фактическими особенностями каждого дела"); ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (при определении срока для осмотра товара "решающую роль играют обстоятельства каждого дела и разумные возможности договаривающихся сторон") (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (где утверждается, что, хотя "среднее" время для осмотра товаров длительного пользования составляет три-четыре дня, "этот срок может быть скорректирован в ту или иную сторону в зависимости от обстоятельств конкретного дела") (см. полный текст решения).

[83] Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, база данных Unilex; Верховный суд; Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; ППТЮ, дело № 849 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 19 декабря 2007 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070416b1.html; Верховный суд кантона Цуг, Швейцария, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219s1.html; Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Верне, Бельгия, 19 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html (свежие овощи); ППТЮ, дело № 290 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 3 июня 1998 года] (цветы); ППТЮ, дело № 98 [Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 19 декабря 1991 года] (сыр); Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex (рыба).

[84] Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 12 мая 2003 года, редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030512b1.html.

[85] Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html ("положение покупателя в его отрасли"); ППТЮ, дело № 56 [Окружной суд Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 27 апреля 1992 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Арнем, Нидерланды, 17 июня 1997 года, база данных Unilex. См. также Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html ("квалификация служащих [покупателя]").

[86] ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html. См. также Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html (срок для осмотра варьируется в зависимости от "способа… поставки" товара); Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html ("общие обстоятельства и инфраструктура в месте осмотра").

[87] ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года] (требовался немедленный осмотр химикатов, поскольку эти химикаты предстояло смешать с другими веществами вскоре после поставки); Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex (осмотр должен был проводиться быстро, если партия поставленной рыбы отправлялась покупателем на обработку, после которой невозможно определить, имела ли рыба дефекты в момент ее продажи); Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 15 декабря 1997 года, база данных Unilex (осмотр меха, который проводился лишь после его обработки, является запоздалым).

[88] Земельный суд, Кёльн, Германия, 11 ноября 1993 года, база данных Unilex, отменено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 122 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 26 августа 1994 года] (см. полный текст решения).

[89] Хельсинкский суд первой инстанции, Финляндия, 11 июня 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/980630f5.html#proceed (проведение проверок перед поставкой, которые показали приемлемое содержание витамина в продуктах для ухода за кожей, освободило покупателя от проведения проверок на содержание витаминов в товаре сразу после его поставки; сравн. с: ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года] (покупатель не имел права полагаться на выданное перед поставкой ветеринарное свидетельство о том, что рыба здорова: покупателю следовало провести выборочную проверку рыбы после ее поставки).

[90] ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года] (покупатель провел осмотр своевременно, учитывая то, что два дня из этого срока приходились на выходные) (см. полный текст решения); Окружной суд, Ридлинген, Германия, 21 октября 1994 года, база данных Unilex (три дня для осмотра партии ветчины были достаточным сроком, несмотря на то что период осмотра включал дни рождественских праздников). Однако см. ППТЮ, дело № 833 [Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года] (несмотря на летние каникулы покупателя, ему не следовало откладывать осмотр товара до тех пор, пока в июле его клиент не предъявил претензию).

[91] ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html (на срок для осмотра повлияли "сложность оборудования… [и] необходимость подготовки персонала и проведения ремонта в связи с поставкой оборудования"); ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения); Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 июня 1994 года, база данных Unilex (когда товаром являлись два двигателя, которые предполагалось использовать для изготовления гидравлических прессов и сварочных аппаратов, покупатель имел больше, чем обычно, времени на осмотр товара, с тем чтобы определить его соответствие техническим спецификациям; однако, поскольку покупатель отложил осмотр товара приблизительно на четыре месяца после поставки второго двигателя (16 месяцев после поставки первого двигателя), осмотр был признан несвоевременным).

[92] ППТЮ, дело № 849 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 19 декабря 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html; ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения); Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; ППТЮ, дело № 315 [Кассационный суд, Франция, 26 мая 1999 года] (при определении срока для осмотра учитывались трудности обращения с металлическими листами при продаже); Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 27 июня 1997 года, база данных Unilex (срок для осмотра товара, который должен был быть обработан, прежде чем можно будет обнаружить дефекты, является более длительным (в данном случае пряжа для производства тканей)); Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 6 октября 1997 года, база данных Unilex (покупатель грубой пряжи не должен был осматривать товар до его обработки; было бы неразумным ожидать от покупателя, что он размотает пряжу с целью ее осмотра перед обработкой); Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 июня 1994 года, база данных Unilex (покупатель имел больше, чем обычно, времени на осмотр двигателей, которые предстояло использовать в его собственном производстве, поскольку для обнаружения дефектов покупателю требовалось установить и запустить эти двигатели). Сравн. с: ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (срок для осмотра зависит от обстоятельств конкретного дела; в данном деле, касающемся купли-продажи рубашек, "вполне можно было осмотреть рубашки, по крайней мере выборочно, сразу после их поставки") (см. полный текст решения). Однако см. ППТЮ, дело № 98 [Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 19 декабря 1991 года] (тот факт, что речь шла о купле-продаже замороженного сыра, не освобождал покупателя от

обязанности провести немедленный осмотр, поскольку покупатель мог разморозить и осмотреть образец партии) (см. полный текст решения).

[93] ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 марта 2002 года (Roelants Eurosprint v. Beltronic Engineering International), база данных Unilex; Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex (покупателю следовало осмотреть рыбу до ее обработки и продажи своим клиентам, с учетом того что покупатель уже обнаружил несоответствие в предыдущей партии, поставленной продавцом); Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 27 июня 1997 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970627b1.html ("дефекты, обнаруженные в предыдущих партиях, являются одним из тех факторов, которые следует учитывать при определении своевременности осмотра").

[94] ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия 21 марта 2003 года].

[95] Краевой суд, Жилина, Словакия, 25 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071025k1.html (дефекты одежды не могли быть обнаружены до того, как ее стали носить розничные клиенты покупателя); ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html: ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения); Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 27 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020227g1.html (не существует обязанности осматривать видеооборудование с целью определения его соответствия необходимым требованиям электробезопасности); Окружной суд, Ридлинген, Германия, 21 октября 1994 года, база данных Unilex (дефекты в недокопченной ветчине можно было легко обнаружить, и, таким образом, покупателю следовало осмотреть товар и быстро обнаружить дефекты); Земельный суд, Кёльн, Германия, 11 ноября 1993 года, база данных Unilex, отменено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 122 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 26 августа 1994 года] (ошибку в отчете о деятельности можно было легко обнаружить, и, таким образом, следовало быстро провести осмотр) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 359 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 18 ноября 1999 года] (если дефекты можно легко обнаружить, срок для осмотра не должен был превышать одной недели); ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года] (поскольку химикаты предстояло смешать с другими веществами и дефекты можно было легко обнаружить, требовался немедленный осмотр товара). См. также Окружной суд, Кунео, Италия, 31 января 1996 года, база данных Unilex (срок для направления извещения (и, возможно, осмотра) сокращается в том случае, если дефекты можно легко обнаружить); ППТЮ, дело № 482 [Апелляционный суд Парижа, Франция, 6 ноября 2001 года] (см. полный текст решения).

[96] Краевой суд, Жилина, Словакия, 25 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071025k1.html.

[97] ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года].

[98] Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html.

[99] ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения).

[100] Верховный суд кантона Цуг, Швейцария, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219s1.html.

[101] Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g2.html (скот следовало осмотреть немедленно после поставки по причине возможности быстрого изменения его состояния).

[102] Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070416b1.html.

[103] Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения) ("В качестве ориентировочного критерия, который должен корректироваться в том или ином направлении в зависимости от обстоятельств, может применяться срок для осмотра, составляющий одну неделю – пять рабочих дней", хотя предполагается, что в каких-либо других случаях срок для осмотра непортящегося товара должен составлять две-три недели); ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения) ("Что касается срока для осмотра, достаточной является приблизительно одна неделя… Для осмотра и направления извещения ориентировочным является срок, составляющий 14 дней [семь дней для осмотра и семь дней для направления извещения]", хотя суд признал, что этот срок недостаточен в обстоятельствах данного конкретного дела); ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (где подтверждается подход апелляционного суда низшей инстанции, который заявил: "В качестве ориентировочной оценки может применяться срок для осмотра, составляющий одну неделю (пять рабочих дней)") (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия 11 сентября 1998 года] ("В целом покупатель должен провести осмотр товара в течение одной недели после его поставки"); ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года] (поскольку химикаты предстояло смешать с другими веществами и дефекты можно было легко обнаружить, требовалось немедленно осмотреть товар); ППТЮ, дело № 359 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 18 ноября 1999 года] ("когда дефекты легко обнаруживаются... срок для осмотра не должен превышать одной недели"); Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 22 мая 1992 года, база данных Unilex (в целом для осмотра товара допускается одна неделя). Сравн. с: ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html ("период в 14 дней является разумным сроком для осмотра товара и направления извещения при отсутствии особых обстоятельств"); Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html (период от 14 дней до максимум одного месяца после получения товара является разумным сроком для осмотра и направления

извещения о несоответствии, за исключением случаев, когда конкретные обстоятельства требуют более короткого или более длительного периода); Высший земельный суд, Линц, Австрия, 1 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050601a3.html (период в 14 дней является разумным сроком для осмотра товара и направления извещения при отсутствии особых обстоятельств). ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года] (см. полный текст решения) (если особые обстоятельства не требуют иного, покупатель располагает в общей сложности 14 днями для осмотра и направления извещения о дефектах).

[104] ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года]. См. также Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html (со ссылкой на утвержденные решения, согласно которым, как правило, осмотр товара должен производиться в течение трех-четырех дней после поставки, а также на решения, требующие осмотра товара немедленно после поставки). Сравн. с: Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html ("в течение нескольких рабочих дней"); Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 июня 1994 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940623g1.html (несколько рабочих дней).

[105] Высший суд кантона Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 18 августа 2008 года, база данных Unilex (срок для осмотра товара, составляющий две недели, является разумным сроком, когда дефекты обнаружили клиенты покупателя); Верховный суд кантона Цуг, Швейцария, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219s1.html (как правило, осмотр непортящегося товара, который не подвержен крупным колебаниям цен, составляет две недели (но не менее одной недели или пяти рабочих дней) после поставки).

[106] Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения) ("В отсутствие особых обстоятельств, требующих либо более короткого, либо более длительного срока, а также в отсутствие конкретной практики или обычаев срок для осмотра непортящегося товара должен составлять две-три недели", хотя там же указано, что "в качестве ориентировочного критерия, который должен корректироваться в том или ином направлении, в зависимости от обстоятельств каждого дела, может применяться срок для осмотра, составляющий одну неделю – пять рабочих дней").

[107] Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года].

[108] ППТЮ, дело № 849 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 19 декабря 2007 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 31 августа 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060831g1.html.

[109] ППТЮ, дело № 484 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 3 октября 2002 года] (замороженная рыба).

[110] Высший суд кантона Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 18 августа 2008 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 315 [Кассационный суд, Франция, 26 мая 1999 года] (см. полный текст решения).

[111] ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения).

[112] Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 23 февраля 1995 года, база данных Unilex, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/950223c1.html.

[113] Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения).

[114] Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года (Crudex Chemicals Oy v. Landmark Chemicals S.A.), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html.

[115] ППТЮ, дело № 46 [Земельный суд, Ахен, Германия, 3 апреля 1990 года] (см. полный текст решения). См. также Верховный суд, Израиль, 17 марта 2009 года (Pamesa Cerámica v. Yisrael Mendelson Ltd.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090317i5.html (своевременным считается осмотр, проведенный немедленно по прибытии товара); ППТЮ, дело № 867 [Окружной суд, Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html) (то же).

[116] ППТЮ, дело № 45 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 5713)] (см. полный текст решения).

[117] Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 12 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070112g1.html.

[118] Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 29 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020729s1.html (сложное оборудование).

[119] Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 31 августа 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060831g1.html; Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 июня 1994 года, база данных Unilex.

[120] ППТЮ, дело № 482 [Апелляционный суд Парижа, Франция, 6 ноября 2001 года] (покупатель должен был осмотреть подъемные тросы, поставленные на катушках неправильного размера, когда он перематывал тросы на катушки правильного размера (что произошло через восемь дней после поставки); обнаружение клиентом покупателя явных дефектов в тросах приблизительно через два месяца после этого является несвоевременным в отношении обязательств покупателя согласно пункту 1 статьи 38).

[121] ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения).

[122] ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия, 21 марта 2003 года].

[123] ППТЮ, дело № 849 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 19 декабря 2007 года] (см. полный текст решения).

[124] ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения).

[125] Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070416b1.html.

[126] ППТЮ, дело № 192 [Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года] (см. полный текст решения).

[127] ППТЮ, дело № 251 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года].

[128] Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html.

[129] ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года]; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 22 мая 1992 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/56.htm; ППТЮ, дело № 359 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 18 ноября 1999 года].

[130] ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года].

[131] Земельный суд, Кёльн, Германия, 11 ноября 1993 года, база данных Unilex.

[132] ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года].

[133] Окружной суд, Ридлинген, Германия, 21 октября 1994 года, база данных Unilex; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex (осмотр надлежащего количества спортивной одежды).

[134] Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1996 год (арбитражное решение № 8247), база данных Unilex.

[135] ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года].

[136] Морской суд города Далянь, Китайская Народная Республика, 29 июня 2005 года (Minermet S.p.A. Italy v. China Metallurgical Import & Export Dalian Company, China Shipping Development Co., Ltd Tramp Co.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050629c1.html.

[137] О различии между латентными и очевидными (явными) дефектами см. ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года]; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года].

[138] Земельный суд, Мюнхен, Германия, 27 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020227g1.html.

[139] См., например, ППТЮ, дело № 944 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года] (см. полный текст решения) (разумный срок для направления извещения, согласно статье 39, относительно дефектов, которые должны были быть обнаружены в ходе "простого осмотра", когда товар был поставлен покупателю, начал отсчитываться с момента проведения простого осмотра; разумный срок для направления извещения, согласно статье 39, относительно дефектов, которые не могли быть обнаружены до проведения "более тщательного" осмотра, когда товар прибыл в помещения клиента покупателя, начал отсчитываться с момента проведения более тщательного осмотра).

[140] См. примечание 46, выше, и сопутствующий текст, где обсуждается ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года] (срок для осмотра на предмет обнаружения латентных дефектов в шлифовальном устройстве не начал отсчитываться до тех пор, пока это устройство не сломалось почти через три недели после поставки).

[141] См. примечание 44, выше, и сопутствующий текст; примечание 93, выше, и сопутствующий текст.

[142] Согласно этому подходу, вопрос о своевременности обнаружения таких латентных дефектов регулируется не статьей 38, а требованием, содержащимся в пункте 1 статьи 39, согласно которому покупатель должен направить продавцу извещение о несоответствии товара "в разумный срок после того, как оно и должно было быть обнаружено покупателем". Иными словами, даже если этот подход предполагает, что латентный дефект не может быть разумным образом обнаружен в ходе осмотра, требуемого в соответствии со статьей 38, покупатель все равно обязан принять разумные меры с целью обнаружения таких дефектов в соответствии со статьей 39. Дополнительное обсуждение этого вопроса см. в разделе Сборника, посвященном рассмотрению статьи 39, ниже.

[143] Земельный суд, Падерборн, Германия, 25 июня 1996 года (см. полный текст решения). В отношении других решений, в которых, возможно, применялся аналогичный подход к взаимосвязи между статьей 38 и обнаружением латентных дефектов, см. ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения) ("разумный срок начинает отсчитываться для скрытых дефектов без дополнительных сроков для осмотра, как только покупатель обнаруживает несоответствие"); ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года] (непроведение осмотра товара в соответствии с тем, как это предусматривается в статье 38, не имеет значения, если покупатель сможет доказать, что при осмотре товара экспертом дефект не был бы обнаружен); ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm (где утверждается, что если бы покупатель провел тщательный профессиональный осмотр товара после его поставки, в ходе которого не было выявлено латентное несоответствие товара, то он бы выполнил свои обязательства в соответствии со статьей 38); Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex (где утверждается, что покупатель выполнил свои обязательства в соответствии со статьей 38, проведя осмотр товара без химического анализа, который был выполнен позднее и выявил латентный дефект).

[144] ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения).

[145] См. примечание 43, выше, и сопутствующий текст.

[146] См. Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex (где заявляется, что осмотр в соответствии со статьей 38 должен обычно проводиться в месте, предусмотренном для исполнения обязательства по поставке на основании статьи 31).

[147] Это относится, например, к случаям, когда стороны включают в договор некоторые из разнообразных торговых условий, в соответствии с которыми покупатель несет риск утраты в тот момент, когда товар находится в пути – например, указанный пункт на условии "франко-перевозчик" (FCA) в соответствии с Инкотермс. Такой же результат будет в сделках, предусматривающих

перевозку товара, если стороны не договорились о месте поставки: в таких случаях пункт *a)* статьи 31 предусматривает, что поставка товара происходит в тот момент, когда продавец передает товар первому перевозчику для передачи покупателю.

[148] Когда договор предусматривал поставку на условиях "FOB Момбаса, Кения", суд постановил, что в соответствии с пунктом 2 статьи 38 покупатель был обязан осмотреть товар в Момбасе (а не в Уганде, куда в конечном счете был переотправлен товар), поскольку город Момбаса был пунктом назначения товара в соответствии с условиями договора. ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения). Однако, если договор не предусматривает перевозку товара перевозчиком, являющимся третьим лицом, пункт 2 статьи 38 не применяется. Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html.

[149] Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения).

[150] ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения).

[151] ППТЮ, дело № 802 [Верховный суд, Испания, 17 января 2008 года] (см. полный текст решения).

[152] Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 29 января 1998 года, имеется в интернете по адресу: www.utu.fi/oik/tdk/xcisg/tap4.html#engl. О других основаниях для применения пункта 2 статьи 38 см. ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1996 года (арбитражное решение № 8247), *International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, p. 53 (2000); Окружной суд, Кунео, Италия, 31 января 1996 года, база данных Unilex; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1995 год, база данных Unilex (в договоре на условии CIF, если поставка товара покупателю происходит в тот момент, когда товар переходит на борт судна в порту погрузки, срок для осмотра товара покупателем не начинается до тех пор, пока товар не прибудет в порт назначения).

[153] ППТЮ, дело № 984 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 ноября 2002 года] (см. полный текст решения).

[154] Не только статья 6 КМКПТ предусматривает, что стороны "могут отступить от любого из ее [Конвенции] положений или изменить его действие", но и сам пункт 2 статьи 38 сформулирован как разрешение ("осмотр *может* быть отложен"), а не в качестве предписывающего требования.

[155] ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года] (см. полный текст решения).

[156] Если не применяется пункт 3 статьи 38, то срок для осмотра товара покупателем обычно начинается с момента поставки товара или, в случае перевозки товара перевозчиком, являющимся третьим лицом, с момента прибытия товара в пункт его назначения. См. пункт 20, выше.

[157] Как следует из заявления делегата от Нидерландов на Венской дипломатической конференции 1980 года, на которой был принят окончательный текст КМКПТ, различие между формулировками "изменено во время его нахождения в пути" и "переотправлен" состоит в следующем: "термин "переотправлен" подразумевает, что товар достиг своего первого места назначения и затем отправляется далее. Фраза "изменен во время нахождения в пути" подразумевает, что товар не прибыл в первый пункт своего назначения". Краткие отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, 16-е заседание Комитета 1, A/CONF.97/C.1/SR.16, воспроизводятся в: Official Records of the United Nations Conference on Contracts for the International Sale of Goods, Vienna, 10 March–11 April 1980, at. p. 320, paragraph 18; примечание к комментарию секретариата к статье 38 (статья 36 проекта Конвенции) имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/secomm/secomm-38.html.

[158] Таким образом, если покупатель мог разумным образом осмотреть товар, когда он находился в его владении перед переотправкой клиенту покупателя, пункт 3 статьи 38 не применяется. Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 8 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071108g1.html (покупатель имел разумную возможность осмотреть товар в течение трех месяцев, пока товар был в его владении перед переотправкой; поэтому пункт 3 статьи 38 не применяется); Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040106b1.html (покупатель имел достаточно времени для осмотра товара в течение шести недель, пока товар был в его владении перед переотправкой его клиенту, хотя ответ на вопрос о том, имел ли покупатель разумную возможность осмотреть товар перед переотправкой, зависит от того, требовал ли осмотр снятия упаковки или печатей либо иных доказательств аутентичности, которые необходимы для транспортировки клиенту покупателя; поскольку покупатель не смог доказать, что требовалось снять эти элементы, покупатель не мог ссылаться на пункт 3 статьи 38).

[159] Пример, когда суд признал, что все требования для применения пункта 3 статьи 38 соблюдены, см. в: Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html.

[160] Окружной суд, Фихтах, Германия, 11 апреля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020411g1.html. Тот факт, что продавец знал, что коммерческое предприятие покупателя расположено в другой стране, а не в стране, куда должен быть поставлен товар, как было указано в порядке частного определения, не означал, что продавец знал или должен был знать, что товар будет переотправлен. ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения).

[161] Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040106b1.html. Тот факт, что угандийский покупатель должен был бы полететь в Кению, с тем чтобы осмотреть товар в месте поставки до его переотправки в Уганду, и что такой осмотр мог бы повлечь за собой уплату таможенных пошлин, был признан не лишающим покупателя разумной возможности осмотреть товар в Кении: угандийский покупатель мог бы избежать расходов на перелет в Кению, наняв агента для осмотра товара, покупатель имел достаточно времени для осмотра товара в Кении, и осмотр не вызвал бы проблем при снятии упаковки с товара; кроме того, покупатель не смог доказать,

что осмотр вызвал бы уплату таможенных пошлин в Кении. Покупатель также взял на себя риск оплаты кенийских таможенных пошлин и расходы на перелет в Кению, согласившись на условие "уплата цены против поставки", которое предусматривало поставку в Кении. ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения).

[162] ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года], см. также базу данных Unilex.

[163] Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html.

[164] ППТЮ, дело № 944 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года] (см. полный текст решения).

[165] ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года].

[166] ППТЮ, дело № 192 [Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года] (см. полный текст решения).

Статья 39

1) Покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие товара, если он не дает продавцу извещение, содержащее данные о характере несоответствия, в разумный срок после того, как оно было или должно было быть обнаружено покупателем.

2) В любом случае покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие товара, если он не дает продавцу извещение о нем не позднее чем в пределах двухлетнего срока, считая с даты фактической передачи товара покупателю, поскольку этот срок не противоречит договорному сроку гарантии.

ОБЗОР

1. Согласно статье 39, покупатель, который заявляет, что поставленный товар не соответствует договору, обязан направить продавцу извещение о несоответствии товара. Это положение делится на две части, посвященные разным срокам отправления требуемого извещения: в пункте 1 статьи 39 требуется, чтобы извещение о несоответствии было дано в разумный срок после того, как несоответствие было или должно было быть обнаружено покупателем; в пункте 2 статьи 39 уточняется, что в любом случае покупатель должен направить продавцу извещение о несоответствии товара в пределах двухлетнего срока, считая с даты фактической передачи товара покупателю, поскольку этот срок не противоречит договорному сроку гарантии. Как отмечается ниже, в пунктах 5, 7, 9, 14 и 19, другие положения КМКПТ, включая те, что регулируют толкование заявлений и поведения сторон (статья 8), последствия практики, которую стороны установили в своих взаимных отношениях, и торговых обычаев (статья 9), требования в отношении формы (статьи 11 и 29), заключение договора (статьи 14–24) и действие надлежащим образом отправленного извещения (статья 27), регулируют аспекты извещения, направляемого согласно статье 39[1].

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ СТАТЬИ 39

2. Предусмотренное в статье 39 обязательство дать извещение применяется в том случае, когда покупатель заявляет, что в поставленном товаре[2] обнаружено несоответствие, независимо от причины такого несоответствия[3]. Понятие соответствия определяется в статье 35. Огромное большинство решений, где применяются требования в отношении направления извещения в соответствии со статьей 39, связаны с претензиями, согласно которым товар имеет дефекты или в ином отношении не соответствует качеству в соответствии со статьей 35, включая то, что товар неправильно затарирован или упакован, как предусмотрено в подпункте *d)* пункта 2 статьи 35[4]. Тем не менее обязательство о направлении извещения в соответствии со статьей 39 применялось не только к нарушениям обязательств в отношении качества, которые предусмотрены в статье 35, но и к нарушению договорной гарантии, предоставленной в отступление от статьи 35[5]. С другой стороны, когда продавец согласился возместить покупателю затраты на обслуживание товара (телевизоры), которые покупатель перепродал своим клиентам, в той мере, в какой уровень дефектности поставленного товара превышает пять процентов, суд постановил, что это условие "не является гарантийным соглашением в классическом смысле, к которому применялись бы статьи 38 и 39 КМКПТ"; поэтому неисполнение покупателем обязательства по осмотру товара и направлению извещения, как того требуют статьи 38 и 39 КМКПТ, не освобождает продавца от его обязательств по этому условию[6]. Статья 39 применялась, когда заявленное несоответствие заключалось в том, что вместе с товаром не были предоставлены надлежащие инструкции по эксплуатации[7], и когда покупатель утверждал, что попытки продавца устранить дефекты в поставленном товаре (эти попытки были предприняты после того, как покупатель направил продавцу первое извещение о несоответствии) оказались безуспешными[8]. В соответствии с решением одного суда утверждение покупателя о том, что продавец нарушил не только свои обязательства по статье 35, но и обязанность предоставить информацию о несоответствии, не освобождало покупателя от обязательства направить извещение согласно статье 39[9]. В нескольких решениях было признано, что статья 39 требует предоставления извещения в случае, когда покупатель заявляет о недостаточном количестве (в отличие от качества) поставленного товара[10], а также когда покупатель утверждает, что продавец поставил товар в слишком большом количестве[11]. Каждое отдельное несоответствие (в отношении каждой партии товара в случае договора, предусматривающего поставку несколькими партиями) требует извещения[12], и тот факт, что покупатель мог дать надлежащее извещение в отношении одного дефекта, не обязательно означает, что он дал действительное извещение в отношении всех заявленных несоответствий[13].

ПОСЛЕДСТВИЯ НЕИСПОЛНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ ИЗВЕЩЕНИЯ

3. Как в пункте 1, так и в пункте 2 статьи 39 говорится о том, что в результате неисполнения обязательства по предоставлению требуемого извещения покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие товара. Это, как представляется, означает, что покупатель утрачивает право на применение любого средства правовой защиты в случае несоответствия товара, в том числе право требовать от продавца ремонта товара[14], право требовать возмещения ущерба[15], право на снижение цены[16] и право на расторжение договора[17], хотя один суд, как следует из решения, позволил покупателю частично расторгнуть договор на основании несоответствия товара, в отношении которого не было направлено своевременное извещение[18]. Невыполнение требований в отношении извещения, которые содержатся в статье 39, лишает покупателя права возражать, на основании несоответствия поставленного товара, против требования продавца об уплате цены[19]. Один суд заявил, что, если покупатель не выполнил требования относительно извещения, которые предусмотрены в статье 39, "покупатель по-прежнему обязан исполнять все обязательства по договору, то есть принять товар с любыми дефектами и уплатить цену в результате принятия"[20]. Следует также отметить, что средства правовой защиты покупателя в случае несоответствия товара, в отношении которого не было направлено должное извещение, можно восстановить полностью или частично на основании статей 40 и 44 КМКПТ[21].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ И ДОКАЗАТЕЛЬСТВА

4. В известных решениях, как представляется, сложился консенсус относительно того, что покупатель несет бремя доказывания факта направления им извещения о несоответствии товара, как того требует статья 39. Эта позиция была прямо выражена[22] и подразумевалась[23]. Хотя в нескольких решениях суды ссылались на нормы внутреннего права, на основании которых бремя доказывания возлагалось на покупателя[24], в большем числе дел эта позиция была основана на самой КМКПТ[25]. Так, в решениях итальянских судов прямо отклоняется применение внутреннего права при установлении бремени доказывания и выводится общий принцип КМКПТ (по смыслу пункта 2 статьи 7), требующий от покупателя доказательства направления действительного извещения[26]. В одном решении поясняется, что на основании возложенного на покупателя бремени доказывания он должен доказать, когда было обнаружено несоответствие, когда и кому именно было направлено извещение о несоответствии и каким образом в извещении было описано несоответствие; как постановил суд, общее заявление покупателя о том, что он известил продавца о наличии несоответствия во многих поставках, не является достаточным, поскольку в этом заявлении не указаны конкретные поставки и обнаруженные несоответствия[27]. В другом решении суд заявил, что покупатель "должен доказать, когда он узнал о дефектах и кому и как он направил извещение"[28]. Еще в одном решении было признано, что покупатель не смог доказать, что он своевременно направил извещение, когда его утверждения об устном извещении были отклонены продавцом, и покупатель не указал точно, когда именно он направил извещение и к каким конкретно поставкам относилось такое предполагаемое извещение[29]. Доказательства покупателя также не были приняты, когда свидетели не смогли подтвердить, что извещение действительно было направлено по факсу, поскольку свидетели лично не отправляли извещение по факсу и не присутствовали в момент его предполагаемого отправления; кроме того, свидетели не подтвердили адресат предполагаемого извещения по факсу[30]. Свидетельские показания относительно телефонного разговора, состоявшегося в их присутствии, но на иностранном языке, также были признаны недостаточным доказательством[31]. С другой стороны, когда покупатель представил накладные, указывающие время, когда товар был возвращен продавцу, вместе с копиями сопроводительных писем, в которых было конкретно описано несоответствие товара, что послужило причиной его возврата, суд признал, что покупатель доказал соблюдение им требований статьи 39[32].

ФОРМА ИЗВЕЩЕНИЯ

5. В статье 39 не уточняется форма требуемого извещения, хотя стороны могут по договоренности установить конкретную форму[33]. При отсутствии такой договоренности было заявлено, что, с учетом статьей 11, 29 и пункта 2 статьи 7 КМКПТ, "покупатель вправе использовать любую форму извещения о несоответствии"[34]. Извещение в письменной форме, в том числе в виде сообщений по факсу и заказным письмом[35] или посредством электронной почты[36], было признано соответствующим требованиям. Извещение, представленное посредством встречного требования по судебному иску, подразумевалось как соответствующее требованиям статьи 39, хотя на основании обстоятельств данного дела такое извещение было признано несвоевременным[37]. В целях соблюдения требования статьи 39 было объединено содержание ряда сообщений[38]; аналогичным образом, при определении правомерности письменного извещения со стороны покупателя о несоответствии жеребенка условиям договора суд принял во внимание то, что покупатель, прежде чем поставить "окончательный диагноз" в отношении состояния жеребенка, "постоянно извещал продавца" об ухудшающемся состоянии жеребенка[39]; в еще одном решении указано, что, если извещение со стороны покупателя так и не разъяснило продавцу характер или степень заявленного несоответствия, "можно ожидать, что продавец направит покупателю запрос"[40]. Предполагалось, что встречное требование покупателя, в котором он заявил о несоответствии поставленного товара договору в ответ на иск продавца с требованием уплатить цену за товар, возможно, служило в качестве извещения о несоответствии согласно пункту 1 статьи 39, хотя такое извещение было признано несвоевременным[41].

6. Устное извещение, данное в тот момент, когда продавец по предложению покупателя осматривал товар на территории клиента покупателя, было признано достаточным по форме и содержанию[42]. Устное извещение по телефону также было признано достаточным[43], хотя в некоторых делах вопросы, касающиеся

доказательств, стали основанием для отклонения утверждения покупателя о том, что он дал извещение по телефону[44]. Было признано, что покупатель, утверждающий, что он направил извещение по телефону, должен доказать, когда именно состоялся телефонный разговор, с кем он разговаривал и какая информация о несоответствии была представлена; тот факт, что покупатель не смог доказать эти обстоятельства, не позволяет покупателю ссылаться на соблюдение им требования, предусмотренного в статье 39[45]. Кроме того, в своем решении один суд, как представляется, предъявил особые требования в отношении достаточности устного извещения, заявив, что, если продавец не ответил на телефонное извещение, данное агенту продавца, покупатель был обязан затем направить письменное извещение самому продавцу[46]. Когда представитель покупателя дал точные показания относительно времени, способа и содержания телефонного извещения, а также подробности соответствующей информации, которые обсуждались в ходе телефонного разговора, а сотрудница продавца, которая предположительно приняла звонок, просто заявила, что она не помнит о разговоре, суд постановил, что покупатель представил достаточные доказательства направления им извещения[47]. Наконец, один суд отклонил довод покупателя о том, что он известил продавца подразумеваемым образом, отказавшись осуществить платеж продавцу, и заявил, что извещение согласно статье 39 должно быть прямо выраженным[48].

КОМУ И КЕМ ДОЛЖНО БЫТЬ НАПРАВЛЕНО ИЗВЕЩЕНИЕ

7. Статья 39 предусматривает, что требуемое сообщение о несоответствии должно направляться продавцу[49]. Так, было заявлено, что обмен сообщениями между покупателем и его клиентом относительно дефектов товара не соответствует требованию относительно извещения согласно статье 39, поскольку продавец не был поставлен в известность[50]. Извещение, направленное производителю товара, а не продавцу, было признано недостаточным, если только не доказано, что производитель передал эту информацию продавцу в разумный срок, предусмотренный в пункте 1 статьи 39[51]. Извещение о дефектах, направленное покупателем независимой третьей стороне, которая выступала в качестве посредника при заключении договора, но которая далее не имела никаких последующих отношений с продавцом, было признано не предоставленным средствами, надлежащими при данных обстоятельствах, по смыслу статьи 27, и в результате покупатель нес риск того, что извещение не будет получено продавцом[52]. Аналогичным образом, передача извещения сотруднику продавца, который не имел полномочий на получение таких сообщений, но который обещал передать эту информацию продавцу, была признана недостаточной, когда этот сотрудник, на самом деле, не передал информацию продавцу; суд отметил, что, в случае когда извещение не направлено лично продавцу, покупатель должен удостовериться в том, что продавец действительно получил данное извещение[53]. С другой стороны, извещение, переданное агенту продавца, было признано соответствующим требованию статьи 39, хотя вопрос о статусе и полномочиях принимающего агента относится к вопросам, которые выходят за рамки сферы применения КМКПТ и решаются на основании применимого внутреннего законодательства[54]. Извещение, направленное члену корпоративной группы продавца, было признано достаточным, когда компания, получившая извещение, несет ответственность за продажу вместе с продавцом[55].

8. В статье 39 указано, что именно покупатель должен направить продавцу извещение о несоответствии. Тем не менее извещение, направленное клиентом покупателя, было признано соответствующим требованию статьи 39, когда это извещение содержало четкую и своевременную жалобу на качество товара, поставленного продавцом покупателю, и продавец воспринял жалобу как извещение о несоответствии товара, поставленного им покупателю, задав в своем ответе вопросы к покупателю относительно дефектов, а также попросив его предоставить продавцу возможность осмотреть товар под контролем покупателя[56].

ДОГОВОРЕННОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО ИЗВЕЩЕНИЯ

9. Статья 39 применяется с учетом предусмотренного в статье 6 права сторон отступать от любого положения Конвенции или изменять его действие[57]. Во многих решениях вставал вопрос о договоренностях, касающихся обязательства покупателя дать продавцу извещение о том, что товар не соответствует требованиям договора[58]. Такие договоренности, как правило, приводились в исполнение, и неоднократно покупатели утрачивали свое право предъявлять претензии в отношении несоответствия товара, поскольку они не соблюдали условий таких договоренностей[59]. Вместе с тем в некоторых решениях, как представляется, суды отказывались применять договорные положения, регулирующие направление извещения: они ссылались на нормы статьи 39, даже несмотря на то что заключенный сторонами договор содержал положения, касающиеся извещения о дефектах товара[60], и/или в них суды признавали, что договорные положения подлежат исполнению только в той мере, в какой они считаются разумными согласно нормам статьи 39[61]. Разумеется, для обеспечения исполнения условий, относящихся к извещениям о несоответствии товара, в любом случае они должны стать частью соглашения сторон в соответствии с применимыми нормами о заключении договора, которые, в случае КМКПТ, содержатся в части II Конвенции. Так, было признано, что, хотя стороны могут отступать от положений статьи 39, они этого не сделали, поскольку положение, требующее от покупателя направления извещения в течение восьми дней после поставки товара, не было четко сформулировано и содержалось в документах, подготовленных продавцом в одностороннем порядке после заключения договора[62]. Было установлено также, что стороны не отступили от положений статьи 39, лишь договорившись о 18-месячной договорной гарантии[63], о положении, требующем поставки товара на условии "готовый к использованию"[64], или гарантийном соглашении, которое в прямой форме не предусматривает обязательство покупателя направлять извещение о несоответствии[65]. С другой стороны, было признано, что торговый обычай, касающийся извеще-

ния о дефектах товара, может отступать от положений статьи 39, если этот торговый обычай является обязательным для сторон на основании статьи 9 КМКПТ[66]. Было установлено, что стандартное условие продавца, согласно которому покупатель должен в письменной форме извещать об установленных дефектах в товаре в течение восьми дней после поставки, было включено в договор, поскольку покупатель был знаком с этим условием в результате предыдущих сделок между сторонами и продавец в своей оферте прямо указал на это стандартное условие[67]; и что стандартные условия продавца с требованием направлять извещение о несоответствии в течение пяти дней после поставки стали частью договора, если покупатель без возражений подписал и вернул счет-фактуру, в котором содержались эти условия[68]. С другой стороны, суд признал излишним устанавливать, стал ли срок для направления извещения, указанный в стандартных условиях продавца, частью договора, когда применение "разумного срока" для направления извещения согласно пункту 1 статьи 39 привело к такому же результату[69]. В той мере, в какой договоренность сторон относительно извещения о несоответствии не касается конкретных вопросов, для заполнения пробелов приводились положения статьи 39[70].

ОТКАЗ ПРОДАВЦА ИЛИ ПОКУПАТЕЛЯ ОТ СВОИХ ПРАВ

10. Хотя статья 39 дает продавцу право лишать покупателя возможности ссылаться на несоответствие товара, если покупатель не направил своевременного и надлежащего извещения продавцу, продавец может отказаться от этого права, тем самым побуждая покупателя думать, что продавец не будет предъявлять возражений в отношении извещения покупателя[71]. Так, когда продавец, получив извещение от покупателя о том, что поставленный товар не соответствует условиям договора, объявил, что он предоставит кредит под товар, если претензии покупателя в отношении дефектов товара подтвердятся, один суд признал, что продавец отказался от своего права на возражение относительно своевременности извещения покупателя[72]. С другой стороны, один суд сослался на внутреннее законодательство и политику, поощряющую дружественное разрешение споров, делая вывод, что продавец не отказался от своего права утверждать о несвоевременности извещения: как заявил суд, тот факт, что продавец согласился на возврат товара, для того чтобы осмотреть его, и предоставил покупателю временный условный кредит в счет уплаты цены товара, не является отказом от прав[73]. Как постановил другой суд, лишь тот факт, что продавец осмотрел товар по просьбе покупателя после получения жалобы покупателя на несоответствие товара, не означает отказа от права на возражение, что уведомление о несоответствии товара было направлено покупателем с опозданием[74]. Один суд заявил, что продавец может отказаться от своих прав на основании статьи 39 либо прямо выраженным, либо подразумеваемым образом и что подразумеваемый отказ требует наличия конкретных признаков, которые дадут покупателю понять, что действия продавца означают отказ от его прав; суд далее пришел к заключению, что, хотя само по себе вступление продавца в переговоры с покупателем относительно несоответствия товара не является основанием для признания продавца отказавшимся от своего права на возражение в отношении своевременности извещения о несоответствии товара, тем не менее готовность продавца вести переговоры в сочетании с длительностью периода, в течение которого продолжались такие переговоры (15 месяцев), а также с учетом того, что в течение этого периода продавец не отстаивал свои права на основании статьи 39, и действий продавца, согласившегося на просьбу покупателя оплатить услуги эксперта для осмотра товара и предложившего покупателю сумму, в семь раз превышающую цену товара, для возмещения ущерба, дали суду основание сделать вывод о том, что продавец отказался от своего права на возражение в связи с просроченным извещением[75]. А когда продавец признал, что он поставил ненадлежащий товар и предложил взамен надлежащий товар, суд признал, что продавец отказался от своего права ссылаться на отсутствие извещения согласно статье 39[76]. С другой стороны, когда продавец вступил в переговоры относительно урегулирования, но не признал, что он поставил ненадлежащий товар, отрицая какую-либо ответственность за заявленные дефекты, и никоим образом не выразил готовности выплатить любую компенсацию, суд признал, что продавец не отказался от своих прав по статье 39 подразумеваемым образом[77].

11. Еще один суд установил различие между отказом продавца от своих прав на основании статьи 39 и лишением возможности ссылаться на такие права: он пришел к выводу, что продавец не отказался от своего права на возражение относительно просроченного извещения, поскольку намерение сторон отказаться от своих прав должно быть установлено со всей четкостью, и лишь тот факт, что продавец немедленно не отклонил извещение как направленное на тот момент с опозданием, не является достаточным свидетельством отказа от прав; с другой стороны, по-прежнему поддерживая связь с покупателем, для того чтобы получать информацию о претензиях клиента покупателя, и делая покупателю заявления, указывающие на то, что продавец не будет ссылаться на просрочку направления извещения, продавец лишился возможности ссылаться на это право, когда покупатель привел в качестве довода сложившееся у него впечатление, что продавец не будет предъявлять претензию в отношении просроченного извещения[78].

12. Покупатели также были признаны отказавшимися от своих прав (или лишенными возможности воспользоваться ими) на основании статьи 39 в тех случаях, когда они своими действиями подтвердили принятие поставленного товара и/или признали обязательство по уплате цены, не выдвигая претензий в отношении обнаруженных дефектов. Так, было признано, что покупатель утратил свое право на предъявление претензий в отношении недостающих частей товара и его дефектов, которые должны были быть обнаружены к моменту, когда он согласился на оспариваемую сумму остатка покупной цены и подписал векселя на этот остаток[79]. Аналогичным образом, покупатель, который вел переговоры о снижении цены на видеомагнитофоны из-за некоторых дефектов, утратил свое право ссылаться на другие дефекты, о которых знал покупатель на момент достижения договоренности о снижении цены[80].

А покупатель, который оплатил непогашенные счета с помощью банковских чеков и затем остановил выплаты по этим чекам, прежде чем они были оплачены, был признан утратившим свое право предъявить претензию в отношении дефектов, о которых он знал в тот момент, когда решил воспользоваться чеками[81].

ПУНКТ 1 СТАТЬИ 39 – ЦЕЛИ

13. В соответствии с пунктом 1 статьи 39 требуется, чтобы покупатель, который ссылается на несоответствие товара условиям договора, направил продавцу извещение, содержащее данные о характере несоответствия, в разумный срок после того, как оно было или должно было быть обнаружено покупателем. Было признано, что это требование служит нескольким различным целям. В ряде решений указано, что цель этого положения заключается в том, чтобы содействовать скорейшему установлению факта нарушения договора[82]. Было также заявлено, что требуемое извещение предназначено для того, чтобы предоставить продавцу необходимую информацию, на основании которой он сможет принять решение о своих последующих действиях в целом в отношении претензии покупателя[83], а еще конкретнее – дать продавцу возможность устранить дефекты[84] или "принять необходимые меры, такие как направление представителя к покупателю с целью осмотра товара, обеспечение необходимых доказательств на случай возможных споров по вопросу о соответствии товара, предложение замены, дополнительная поставка или исправление дефекта либо предъявление регрессного требования к поставщику"[85]. В случае договора, предусматривающего поставку несколькими партиями, суд заявил, что одна из целей статьи 39 заключается в уточнении того, может ли покупатель ожидать от продавца дальнейших поставок[86]. В одном решении утверждается, что цель этого положения состоит в том, чтобы содействовать быстрому урегулированию споров и дать возможность продавцу защитить себя[87]. В другом решении утверждается также, что пункт 1 статьи 39 помогает продавцу оградить себя от необоснованных претензий[88]. Требование о направлении извещения также увязывалось с обязательством покупателя действовать добросовестно[89]. В еще одном решении утверждается, что целью извещения по пункту 1 статьи 39 является предоставление продавцу возможности подготовиться к защите от обвинений в поставке несоответствующего товара, а также, в конкретных обстоятельствах данного дела, содействие охране здоровья населения путем обеспечения продавцу возможности принять меры против распространения вируса, которым предположительно был заражен товар (икра рыб)[90].

СОДЕРЖАНИЕ ИЗВЕЩЕНИЯ; ТРЕБУЕМАЯ КОНКРЕТИЗАЦИЯ

14. В извещении, которое требуется направлять в соответствии с пунктом 1 статьи 39, должны содержаться "данные о характере несоответствия...". Эта формулировка толковалась и применялась во множестве решений. При определении того, достаточно ли конкретно извещение, направленное покупателем, применялась статья 8 КМКПТ, которая регулирует толкование заявлений и поведения сторон[91]. Когда продавец являлся профессиональным коммерсантом, извещение было признано достаточным, если в нем употреблялись точные специальные термины и оно побуждало продавца осмотреть товар, что само по себе свидетельствует о наличии в извещении достаточной информации[92]. В некоторых решениях излагались общие заявления относительно требования конкретизации. Утверждалось, что простая констатация несоответствия товара в извещении недостаточна и что покупатель должен точно указать характер дефектов[93]; что общие формулировки недостаточны и что извещение "должно быть конкретным"[94], хотя в извещении не обязательно "подробно указывать дефекты"[95]; что извещение, содержание которого не лишает продавца возможности устранить несоответствие, является достаточно конкретным[96]; что извещение должно содержать данные как о характере, так и о масштабах несоответствия, а также результаты осмотра товара покупателем[97]; что извещение должно быть достаточно конкретным, чтобы продавец мог понять претензию покупателя и принять соответствующие ответные меры[98], например: осмотреть товар, обеспечить необходимые доказательства на случай возможных споров, организовать поставку товара взамен дефектного или каким-либо иным образом устранить несоответствие товара либо обратиться с регрессным требованием к поставщику[99]; что извещение должно дать продавцу "полное представление о претензиях"[100]; что цель требуемой конкретизации состоит в том, чтобы помочь продавцу понять характер нарушения, о котором заявляет покупатель, и принять необходимые меры для исправления положения, такие как организация замены или дополнительной поставки[101]; что извещение должно быть достаточно подробным, для того чтобы исключить возможность его неправильного понимания продавцом и чтобы продавец мог безошибочно определить смысл претензии покупателя[102] без дополнительного выяснения[103]; что извещение должно быть достаточно конкретным, чтобы продавец понял, какая товарная единица объявлена несоответствующей и в чем заключается заявленное несоответствие[104]; что "покупатель должен уточнить, считает ли он поставку недостаточной и в какой мере, какие конкретные отклонения от требуемого качества составляют предмет претензии и в каком отношении поставленный товар является лишь aliud (один из вариантов (разновидность) товара) по сравнению с товаром, предусмотренным в договоре"[105]; и что извещение "должно позволить другой стороне признать намерение предъявить претензию относительно состояния товара и должно указывать характер несоответствия, с тем чтобы продавец понял, на что именно жалуется покупатель"[106].

15. В нескольких решениях было подчеркнуто, что в извещении должны быть указаны конкретные товары, которые предположительно не соответствуют договору[107]; в одном таком решении было признано, что, хотя сельскохозяйственная машина, которая, по утверждению покупателя, оказалась дефектной, была единственной в своем роде, которую покупатель приобрел у продавца, требование в отношении конкретизации не было выполнено, поскольку в извещении не были указаны ни серийный номер, ни дата поставки, так как продавец не должен пересматривать свои документы, для того чтобы отыскать данные этой машины[108]. В ряде решений

отмечалось, что каждое заявленное несоответствие должно быть конкретно описано и что, если даже в извещении достаточно конкретно указан один дефект, это не означает, что удовлетворено требование о направлении извещения применительно к другим заявленным дефектам[109]. Утверждалось, что несоответствие в количестве поставленного товара должно быть точно указано[110]. Требование относительно конкретизации было применено в отношении устного извещения о несоответствии товара[111]. С другой стороны, было признано достаточным извещение, в котором продавец информируется о "главном результате осмотра… с тем чтобы он мог оценить недостатки"[112]; кроме того, в нескольких решениях суды предостерегали от применения слишком строгого критерия конкретизации[113], а в одном решении указано, что, если извещение, направленное покупателем, не проясняет продавцу характер или масштаб заявленного несоответствия, "можно рассчитывать на то, что продавец запросит у покупателя дополнительную информацию"[114]. Было также заявлено, что в отношении различных категорий покупателей следует предъявлять разные критерии конкретизации и от опытных покупателей следует ожидать более подробных извещений[115]; и что критерий конкретизации включает "как объективные, так и субъективные элементы" и "учитывает положение как покупателя, так и продавца в их коммерческой сделке, а также любые возможные культурные различия и, в частности, характер товара"[116]. Кроме того, было признано, что критерий конкретизации соблюден, если в извещении описаны проявления несоответствия, и что объяснение его причин не обязательно[117].

16. Достаточно конкретными для соблюдения требований согласно пункту 1 статьи 39 были признаны следующие описания несоответствия: "подробное извещение", в котором содержались фотографии, показывающие дефекты товара (обувь)[118]; письма, в которых указано, что "кожа сбоку на правом ботинке отслаивается и не покрывает поверхность", "носок левого ботинка деформируется, что создает неудобство при ходьбе", "кожа с правого бока ботинка отслаивается, не покрывая поверхность, что не поддается ремонту" или "неплотный шов на середине верха правого ботинка"[119]; извещение, в котором указано, что тара с бутылками неправильно уложена и оберточная фольга порвана[120]; извещение, в котором указано, что дольки замороженного перца "желтые и стекловидные", 36 процентов сломаны, их длина составляет менее 3 сантиметров и они липкие и покрыты льдом[121]; извещение, в котором указано, что товар (станок) не работает[122]; подробное описание физического состояния овец, которые, согласно прежним заверениям, готовы к забою, вместе с заявлением о том, что овцы не соответствуют применимым внутренним нормативным актам, регулирующим состояние овец для забоя, и что они не могут быть приняты покупателем, из чего продавец должен был понять, что претензия покупателя относится к весу овец[123]; извещение, в котором указано, что поставленные продавцом стеклянные игровые фишки разбиты, что некоторые из поставленных игровых фишек расколоты пополам и что содержимое пластиковых пакетов для фишек не является таковым[124]; извещение, в котором продавец обуви информируется о том, что клиент покупателя получил вызывающее тревогу число жалоб на качество товара, в частности что в обуви обнаружены дыры и что подошва и каблук детской обуви отслаиваются[125]; извещение, в котором продавцу станка для выпуска увлажненных гигиенических салфеток сообщается, что клиент покупателя обнаружил стальную стружку в полуфабрикатах, изготовленных на данном станке, в результате чего на готовых продуктах появились ржавые пятна[126]; извещение, в котором указано, что напольная плитка имеет признаки значительного преждевременного износа и обесцвечивания[127]; извещение, направленное, когда продавцу был фактически продемонстрирован несоответствующий товар в помещении клиента покупателя[128]. Было также признано, в случае купли-продажи различных видов растений, что извещение с описанием несоответствия по каждому виду было достаточным; покупатель не должен был указывать дефекты в каждом отдельном растении[129].

17. Недостаточно конкретными для соблюдения требований согласно пункту 1 статьи 39 были признаны следующие описания несоответствия в извещениях[130]: извещение, в котором указано, что товар (семена мака) засорен тмином, тогда как на самом деле он был засорен пиретрумом[131]; извещение, в котором продавцу просто напоминается, что станки еще не приведены в состояние готовности к эксплуатации[132]; "общие жалобы ("неприемлемо", "неадекватные свойства", "неправильная поставка", "низкое качество", "плохая конструкция"), а также любые общие заявления о неудовлетворенности ("не соответствует нашим ожиданиям")"[133]; телефонный разговор, во время которого покупатель просто заказал новый товар и всего лишь сообщил, что товар был поврежден[134]; извещение, в котором, помимо прочего, лишь попутно упоминается несоответствие и в котором указано, что несоответствие уже не имеет значения[135]; общая жалоба на то, что в поставке недостает товара, без точного указания, какой именно товар отсутствует[136]; сообщение о том, что клиент покупателя жаловался на товар, без каких-либо подробностей[137]; извещение, в котором указаны конкретные функциональные недостатки и отсутствующие части оборудования, но без указания на то, что товар не работает по причине его конструкции[138]; запись покупателя о сниженной цене в договорных документах[139]; извещение, в котором лишь указано, что покупатель не будет рассчитываться с продавцом по партии товара[140]; извещение о том, что поставленные продавцом стеклянные игровые фишки разбиты, но без указания на то, что некоторые из поставленных фишек расколоты пополам и что содержимое пластиковых пакетов для фишек не является таковым[141]; извещение, в котором указано, что камни для фасада здания имели неправильную маркировку, что некоторые камни и подоконники имели неправильные габариты и что поставленный клей для монтажа камней являлся некондиционным, поскольку извещение не содержало данных о том, какие камни конкретно не имели маркировки, количество и конкретные наименования единиц товара, имевших неправильные габариты, и точное количество камней, обработанных некондиционным клеем[142]; извещение, в котором указано, что цветущие растения находились в плохом состоянии и плохо росли (суд отметил, что последний факт может касаться либо размеров, либо

внешнего вида растений)[143]; извещение о том, что хлопчатобумажная одежда была плохого качества[144]; извещение о том, что набор мебели имел неправильные элементы и много поломок[145]; извещение о некачественном пошиве и неправильном крое модных изделий[146]; извещение, в котором не было уточнено, что сыр был заражен личинками[147]; извещение о том, что качество ткани вызывает возражения и что размеры поставленной ткани не позволяют обеспечить экономную кройку, поскольку в данном извещении не был конкретизирован характер претензий в отношении качества и не было указано, какие размеры позволили бы обеспечить экономную кройку[148]; извещение о том, что сельскохозяйственная машина перестала работать должным образом, но без указания серийного номера или даты поставки машины[149]; извещение о том, что трюфели стали мягкими, когда в них, на самом деле, завелись черви, несмотря на то что наиболее опытные в профессиональном отношении продавцы поняли бы, что мягкость грибов означает наличие червей[150]; извещение о том, что обувь не отвечает качеству, обусловленному в договоре, но в нем не описывается характер дефектов[151]; извещение о том, что замороженный бекон был протухшим, но не уточняется, испорчен ли весь товар или только его часть[152]; извещение о том, что отсутствует документация к принтеру, однако было неясно, имел ли покупатель в виду всю печатающую систему или только печатающий компонент системы[153]; извещение о том, что резиновые пластины для обувных подошв имели недостатки или содержали дефекты[154]; извещение, в котором указано, что кожаные изделия не соответствуют спецификации покупателя, не могут быть проданы клиентам покупателя и что 250 единиц были неправильно проштампованы[155]; извещение о том, что пять упаковок с одеялами отсутствовали, но не уточнялись данные о расцветке пропавших одеял, и поэтому продавец не имел возможности возместить недостающий товар[156]. Извещение, в котором покупатель заявил, что он отклоняет счет-фактуру продавца за ремонт товара, было признано недостаточно конкретным, для того чтобы соответствовать пункту 1 статьи 39 в отношении неисполнения продавцом его обязательства по устранению всех дефектов[157].

18. Помимо критерия конкретизации, о котором говорилось выше, в КМКПТ не определяется дополнительно, каково должно быть содержание извещения, направляемого в соответствии с пунктом 1 статьи 39. Один суд заявил, что, поскольку в извещении точно описываются дефекты в товаре, о которых сообщил клиент покупателя, то в нем не обязательно указывать, что такие дефекты являются нарушением договора со стороны продавца, и можно даже выразить сомнение относительного того, насколько оправданы жалобы клиента[158]. С другой стороны, еще один суд пришел к заключению, что покупатель, который лишь обращался к продавцу за помощью в решении проблем с компьютерным программным обеспечением, не дал тем самым извещения о несоответствии товара, требуемого согласно пункту 1 статьи 39[159]; в другом решении указано, что телефонный разговор, во время которого продавец был просто проинформирован о том, что товар имеет повреждения, не является достаточным извещением согласно статье 39, поскольку "[продавец] не мог воспринять телефонный разговор как извещение о несоответствии"[160]; в еще одном решении суд заявил, что извещение должно "оспаривать соответствие товара" и демонстрировать "намерение [покупателя] предъявить возражение"[161].

СВОЕВРЕМЕННОЕ ИЗВЕЩЕНИЕ В ЦЕЛОМ

19. Если стороны не договорились о сроке для направления извещения[162], пункт 1 статьи 39 содержит требование, чтобы покупатель дал извещение о несоответствии товара в разумный срок, после того как несоответствие было или должно было быть им обнаружено. Это ограничение срока, в течение которого следует дать извещение, как утверждалось, должно быть определено исходя из интересов добросовестного бизнеса, с тем чтобы ни одна из сторон не получила несправедливого преимущества, а также с целью содействия оперативному урегулированию споров[163]. Утверждалось также, что в договорах, предусматривающих поставку товара несколькими партиями, требование о направлении извещения в разумный срок предотвращает экономически бесполезные затраты на последующие поставки несоответствующего товара. Ограничение срока для направления извещения разумными пределами призвано содействовать гибкости[164], и этот срок колеблется в зависимости от обстоятельств каждого дела[165]. В ряде решений было указано, что критерий разумности срока является строгим критерием[166]. Однако в еще одном решении утверждается, что при установлении разумного срока для извещения следует учитывать интересы как покупателя, так и продавца: «Необходимо учитывать заинтересованность продавца в том, чтобы претензии в отношении несоответствия товара не предъявлялись к нему в течение неопределенного периода времени после поставки. С другой стороны, обоснованные претензии со стороны покупателя не должны исключаться посредством установления слишком формальных правовых препятствий. Эти интересы следует учитывать при определении значения понятия "разумный"»[167]. Кроме того, было признано, что извещение, срок которого не лишает продавца возможности устранить несоответствие, является своевременным[168]. Заявлялось также, что требование о направлении извещения в пределах разумного срока помогает продавцу сохранить возможность для предъявления претензий к его собственному поставщику в отношении несоответствия товара[169]. Было проведено различие между сроком, в течение которого покупатель должен дать извещение о несоответствии согласно статье 39, и сроком, в течение которого он должен дать извещение о применяемом им средстве правовой защиты (таком, как расторжение договора); высказывалось мнение, что покупателю не обязательно направлять извещение о средстве правовой защиты, пока не истечет разумный срок после извещения согласно статье 39[170]. Вместе с тем в другом решении утверждается, что разумный срок для направления извещения о несоответствии товара на основании пункта 1 статьи 39 является таким же, как и разумный срок для направления извещения о расторжении договора на основании подпункта *b)* пункта 2 статьи 49[171]. Утверждалось также, что в соответствии со статьей 27 КМКПТ достаточно доказать, что извещение было направлено совевременно[172].

КОГДА НАЧИНАЕТСЯ СРОК ДЛЯ НАПРАВЛЕНИЯ ИЗВЕЩЕНИЯ: СВЯЗЬ СО СТАТЬЕЙ 38

20. Разумный срок, в пределах которого покупатель обязан дать извещение в соответствии с пунктом 1 статьи 39, начинается с того момента, когда покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара. Таким образом, отсчет срока для направления извещения покупателем начинается с одного из двух моментов, в зависимости от того, какой из них наступает раньше: с момента, когда покупатель фактически (или субъективно) обнаружил несоответствие товара, и с момента, когда покупатель теоретически должен был обнаружить (или ему надлежало обнаружить) несоответствие товара[173]. Например, разумный срок для направления извещения покупателем согласно пункту 1 статьи 39 о том, что товар поставлен на ненадлежащих грузовых поддонах, считается начавшимся в момент поставки, когда представитель покупателя присутствовал в месте поставки и должен был обнаружить в тот момент, что товар поставлен на ненадлежащих поддонах, даже если покупатель узнал о несоответствии позднее[174]. А когда покупатель использовал независимую службу для осмотра товара перед его погрузкой для перевозки и в ходе такого осмотра должно было обнаружиться несоответствие, разумный срок для направления извещения покупателем был признан начавшимся в момент такого осмотра[175]. С другой стороны, когда надлежащий осмотр, проведенный покупателем согласно статье 38, не выявил наличия латентного, или скрытого, несоответствия, разумный срок для направления извещения покупателем в соответствии с пунктом 1 статьи 39 не начал отсчитываться до тех пор, пока он фактически не узнал о несоответствии из жалоб клиента[176]. Было признано, что срок для направления извещения покупателем начинается, когда покупатель обнаруживает или должен обнаружить несоответствие товара, даже если это несоответствие на тот момент не причинило покупателю какого-либо ущерба[177]; с другой стороны, когда несоответствие возникло из-за того, что подержанный автомобиль был первоначально зарегистрирован в более раннюю дату, чем было заявлено, суд признал, что разумный срок для направления извещения покупателем в соответствии с пунктом 1 статьи 39 не начал отсчитываться до тех пор, пока покупатель не узнал о реакции своего клиента на этот факт, несмотря на то что покупатель должен был знать о данной ситуации еще несколько месяцев назад[178].

21. Время, когда покупатель фактически обнаружил несоответствие товара, может быть доказано, если покупатель подтвердит момент, когда он субъективно узнал о наличии дефектов[179], или если существуют объективные факты, свидетельствующие о том, когда именно покупателю стало об этом известно[180]. Например, было признано, что документы покупателя указывают на то, что он обнаружил несоответствие сразу после поставки[181]. Жалобы, полученные покупателем от клиентов, которым он перепродал товар, могут подтверждать наступление момента, когда покупатель узнал о несоответствии[182]: было установлено, что срок для направления извещения о несоответствии товара начинается, если он еще не начался, с того момента, когда покупатель получает такие жалобы[183], даже если последний сомневается в их точности[184]. С другой стороны, утверждалось, что лишь подозрение относительно наличия несоответствия товара не является обнаружением несоответствия в целях отсчета разумного срока для направления извещения согласно пункту 1 статьи 39[185]. В более общем плане, в одном решении говорится: "Покупатель обнаружил несоответствие согласно пункту 1 статьи 39 КМКПТ, если наступило такое состояние определенности, когда разумный покупатель решил бы предъявить судебный иск. Что касается конкретно количественного несоответствия, то требуемое состояние определенности возникает, как только покупателю становится известно о результатах количественной проверки"[186]. С другой стороны, утверждалось, что для фактического обнаружения покупателем несоответствия не обязательно, чтобы это несоответствие было установлено в судебном решении или было неоспариваемым: "необходимо лишь наличие реальных признаков несоответствия"[187].

22. Как отмечалось ранее при обсуждении статьи 38[188], время, когда покупатель должен был обнаружить несоответствие товара для целей пункта 1 статьи 39, тесно связано с предусмотренным в статье 38 обязательством покупателя в отношении осмотра товара. В случае несоответствия товара, которое должно было быть обнаружено покупателем при первоначальном осмотре товара, срок для направления извещения покупателем начинается с момента, когда должен был быть проведен такой осмотр[189]. Как заявил один суд, "момент времени, в который покупатель обязан установить нарушение договора, определяется положениями, касающимися обязательства проводить осмотр. В связи с этим статья 38 КМКПТ предусматривает, что товар должен быть осмотрен в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах"[190]. Таким образом, в случаях, когда во время первоначального осмотра товара после его поставки должно было обнаружиться его несоответствие, разумный срок для направления извещения покупателем начинается по истечении срока для осмотра товара на основании статьи 38, и в предельном сроке для направления извещения покупателем должен учитываться как срок для осмотра товара согласно статье 38, так и последующий разумный срок для направления извещения на основании пункта 1 статьи 39. Во многих решениях были признаны эти два отдельных компонента срока для направления покупателем извещения о несоответствии товара[191], хотя в некоторых решениях это различие, судя по всему, не проводится[192]. Утверждалось, что разумный срок для направления извещения со стороны покупателя не начинается до того момента, когда покупатель должен был узнать, а не просто подозревать, о несоответствии товара[193].

23. В случае латентных, или скрытых, дефектов, которые невозможно обнаружить разумным образом в ходе надлежащего осмотра после поставки, проводимого в соответствии со статьей 38[194], срок, когда покупатель должен обнаружить несоответствие, наступает позднее, чем срок для первоначального осмотра товара сразу после его поставки[195]. В одном решении был поднят вопрос о том, должен ли срок для направления извещения о латентных дефектах начинаться до того, как покупателю фактически станет известно о дефектах, хотя в этом решении суд не стал отвечать на данный

вопрос[196]. Вместе с тем в других решениях установлено, что разумный срок для направления извещения о латентных дефектах начинается с того момента, когда покупатель должен был обнаружить дефекты, независимо от того, был ли покупатель фактически осведомлен о дефектах на тот момент[197]. В некоторых решениях, как представляется, признается, что обнаружение латентных дефектов может представлять собой процесс, происходящий в течение того или иного периода времени, и было заявлено, что в извещении со стороны покупателя необходимо лишь сообщить информацию, разумно доступную покупателю на момент извещения, которая дополняется информацией, предоставляемой в последующих извещениях[198].

ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ СРОКИ ДЛЯ ДАЧИ ИЗВЕЩЕНИЯ

24. Хотя срок, указанный в пункте 1 статьи 39, для направления извещения покупателем – разумный срок после того, как покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара, – предполагается как гибкий и зависящий от обстоятельств дела[199], в ряде решений предпринимались попытки установить конкретные предполагаемые сроки в качестве общих руководящих принципов или норм, действующих по умолчанию[200]. Суды, принявшие этот подход, обычно исходят из того, что установленные ими предполагаемые сроки для направления извещения будут корректироваться в соответствии с обстоятельствами конкретного дела[201]. Эти установленные предполагаемые сроки в значительной степени варьируются как по продолжительности, так и в подходе к моменту их отсчета. В нескольких решениях предлагается отсчитывать предполагаемые сроки с момента поставки товара, с тем чтобы эти сроки включали не только время, предназначенное для направления извещения после обнаружения несоответствия товара, но и время, необходимое покупателю прежде всего для обнаружения несоответствия. В соответствии с этим подходом были установлены предполагаемые сроки продолжительностью восемь дней после поставки товара[202] (в том числе для товаров длительного пользования и товаров, не имеющих сезонного характера[203]), 14 дней на осмотр товара и направление извещения[204], от двух недель до одного месяца после поставки[205], один месяц после поставки[206] и шесть недель после поставки[207]. В других решениях проводилось различие между сроком для обнаружения несоответствия товара и сроком для направления извещения после обнаружения, при этом часто предполагаемые сроки устанавливались для обоих компонентов и нередко с указанием конкретных категорий товара, к которым данный срок будет применяться. Устанавливались следующие предполагаемые разумные сроки для направления извещения: несколько дней после того, как покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие[208]; одна неделя[209] (по истечении одной недели для осмотра товара на основании статьи 38)[210]; восемь дней после обнаружения несоответствия[211]; две недели[212] (по истечении одной недели для осмотра)[213]; один месяц (по истечении одной недели для осмотра)[214]. В нескольких решениях был установлен принцип, согласно которому при нормальных обстоятельствах разумный срок для направления извещения составляет один месяц по истечении времени, когда дефект был или должен был быть обнаружен, иногда называемый "джентльменский месячный срок"[215]. Если товар является скоропортящимся, то в некоторых решениях предложены очень короткие предполагаемые сроки для направления извещения[216].

ФАКТОРЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА РАЗУМНЫЙ СРОК ДЛЯ НАПРАВЛЕНИЯ ИЗВЕЩЕНИЯ

25. Очевидно, что разумный срок для направления извещения варьируется в зависимости от обстоятельств конкретного дела[217]. В решениях был определен целый ряд факторов, от которых зависит продолжительность срока для направления извещения. Наиболее часто упоминаемый фактор относится к очевидности факта несоответствия – явный, заметный дефект является основанием для сокращения срока направления извещения[218]. Еще одним фактором, на которые часто ссылаются суды, является характер товара[219]: скоропортящийся[220] или сезонный[221] товар требует направления извещения о дефектах в более короткие сроки; а для извещения в отношении товаров длительного пользования или несезонных товаров предусматриваются более длительные сроки[222], особенно в случае сложного товара[223] и товара, требующего профессиональной подготовки для его эксплуатации и текущего ремонта[224]. Намерения покупателя в отношении обработки товара[225] или иного обращения с ним таким образом, который может затруднить ответ на вопрос, несет ли продавец ответственность за несоответствие[226], могут также стать основанием для установления более короткого срока для направления извещения. Было установлено, что просрочка, допущенная в нарушение пункта 1 статьи 39, особенно просрочка, которая лишила продавца возможности проверить фактическое основание для претензии покупателя и устранить предполагаемое несоответствие с минимальными затратами на устранение несоответствия или замену товара, явилась основанием для признания извещения несвоевременным[227]. С другой стороны, утверждалось, что несоответствие, связанное с мошенничеством, является основанием для продления срока направления извещения[228]. Утверждалось также, что разумный срок для извещения может варьироваться в зависимости от средства правовой защиты, к которому намерен прибегнуть покупатель, и что срок для извещения в случае, если покупатель желает оставить у себя товар и потребовать возмещения убытков или снижения цены, может быть продолжительнее, чем в случае, если покупатель желает отказаться от товара[229]. Кроме того, на срок для направления извещения могут влиять торговые обычаи[230], а также практика, которую стороны установили в своих взаимных отношениях[231], как и информированность покупателя о том, что действия самого продавца ограничены определенными предельными сроками, что требует скорейшего направления извещения о дефектах[232]. Было признано, что специалисту или профессиональному покупателю требуется меньше времени для направления извещения[233]. Один суд заявил, что извещение должно было быть направлено в такой короткий срок, который практически возможен, когда оперативное извещение было необходимо по соображениям охраны здоровья населения, с тем чтобы дать продавцу

возможность принять меры против распространения вируса, которым предположительно заражен товар (икра рыб)[234]. Тот факт, что покупатель просил ускорить поставку товара, приводился как фактор, который сокращает срок для направления извещения о несоответствии товара[235]. С другой стороны, признав, что покупатель своевременно направил извещение сразу после "окончательного диагноза" в отношении состояния жеребенка, суд сослался на то, что покупатель ранее "постоянно сообщал" продавцу об ухудшении состояния жеребенка[236].

ПРИМЕНЕНИЕ КРИТЕРИЯ РАЗУМНОСТИ СРОКА

26. Было признано, что покупатель, который вообще не известил продавца о несоответствии товара, прежде чем предъявить иск продавцу, не выполнил требования, содержащегося в пункте 1 статьи 39 о своевременном направлении извещения, и таким образом утратил право ссылаться на несоответствие товара[237]. С другой стороны, было установлено, что теоретически требование, предъявленное покупателем в арбитраже, или встречное требование, выдвинутое в ответ на иск продавца относительно взыскания покупной цены товара, может представлять собой извещение о несоответствии согласно пункту 1 статьи 39, хотя такие извещения признавались несвоевременными в конкретных обстоятельствах дел[238]. Даже когда покупатель давал извещение, то во многих случаях признано, что оно направлено с опозданием. На основании отсчета с даты поставки товара, с учетом конкретных обстоятельств дела, было установлено, что извещения не являются своевременными, если они даны в следующие сроки: свыше двух лет[239]; 24 месяца[240]; минимум 19 месяцев[241]; 18 месяцев[242]; один год[243]; девять месяцев[244]; семь-восемь месяцев[245]; семь месяцев[246]; шесть месяцев[247]; пять месяцев[248]; четыре месяца[249]; три с половиной месяца[250]; три месяца[251]; почти три месяца[252]; более двух с половиной месяцев[253]; более двух месяцев[254]; два месяца[255]; два месяца в случае одной поставки и приблизительно семь недель в случае другой поставки[256]; "несколько месяцев"[257]; семь недель[258]; шесть недель[259]; полтора месяца[260]; более одного месяца[261]; один месяц[262]; 25 дней[263]; 24 дня[264]; 23 дня[265]; 21 день[266]; 20 дней[267]; 19 дней[268]; 16 дней[269]; 15 дней (скоропортящийся товар – свежие грибы)[270]; немногим более двух недель (свежие фрукты)[271]; две недели (продукты питания)[272]; почти две недели[273]; 12 дней[274]; четыре дня[275]; какое-то время со дня поставки (скоропортящиеся цветы)[276]. На основании отсчета с даты, когда покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара, принимая во внимание конкретные обстоятельства дела, было установлено, что извещения не являются своевременными, если они даны в следующие сроки: три года[277]; более 13 месяцев[278]; 12 месяцев[279]; 11–12 месяцев[280]; семь месяцев[281]; не менее шести месяцев[282]; более четырех месяцев[283]; почти четыре месяца[284]; три месяца[285]; более двух месяцев[286]; почти два месяца[287]; полтора месяца[288]; семь недель[289]; шесть недель[290]; 32 дня[291]; более одного месяца[292]; один месяц[293]; один месяц (факсом) и три недели (по телефону)[294]; четыре недели[295]; три недели[296]; две недели[297]; десять дней[298]; восемь дней[299]; семь дней[300]. Извещение, данное через 20 месяцев после замены продавцом одной части товара, что не решило проблему, и 11 месяцев после того, как продавец потребовал оплатить товар, было признано несвоевременным[301]. Когда извещение со стороны покупателя о том, что попытки продавца починить поставленный товар не принесли результатов, пришло спустя более пяти месяцев после того, как клиенты покупателя информировали его об этом, суд признал, что извещение было несвоевременным согласно пункту 1 статьи 39 и что покупатель утратил право ссылаться на безуспешный ремонт[302].

27. С другой стороны, в ряде решений признается, что покупатель направил извещение своевременно. На основании обстоятельств конкретных дел извещения были признаны направленными в разумный срок согласно пункту 1 статьи 39 в следующих случаях: "немедленно" по получении покупателем жалоб от его клиентов[303]; в тот же день, когда покупатель обнаружил латентный, или скрытый, дефект[304]; извещение, направленное местному представителю продавца в тот же день, когда покупатель обнаружил несоответствие из жалоб клиентов, и извещение, направленное самому продавцу на следующий день[305]; немедленное телефонное сообщение после получения покупателем жалоб от его клиентов с направлением через неделю письма по электронной почте, в котором сообщались результаты лабораторных анализов[306]; немедленно после поставки станка перед началом его сборки[307]; один день после передачи товара покупателю[308]; в течение 24 часов (скоропортящийся товар)[309]; один день после осмотра товара[310]; в течение нескольких дней после поставки скоропортящегося товара (помидоры)[311]; три дня после поставки[312]; четыре дня после поставки[313]; шесть дней после обнаружения дефекта[314]; семь дней после того, как покупатель узнал о дефектах[315]; в пределах восьми дней после осмотра товара[316]; восемь дней после составления акта эксперта об обнаруженных в товаре дефектах[317]; 11 дней после поставки[318]; серия извещений – одно, направленное спустя две недели после первоначального предварительного испытания товара; второе, направленное спустя месяц после второго испытания; и последнее извещение, направленное спустя шесть месяцев после поставки одного станка и 11 месяцев – после поставки другого станка[319]; 19 дней после поставки[320]; 19–21 день после осмотра товара[321]; 20–25 дней после поставки скота[322]; три недели после поставки[323]; четыре недели после того, как покупатель должен был узнать о несоответствии товара[324]; в пределах одного месяца после поставки[325]; в пределах одного месяца после того, как покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие[326]; более одного месяца после поставки[327]; один-два месяца после того, как покупатель узнал о несоответствии из жалоб клиента[328]; один месяц и три недели после поставки экрана видеомонитора[329]; два месяца после поставки, когда покупатель надлежащим образом и своевременно осмотрел товар (замороженная рыба) спустя один месяц после поставки[330]; два с половиной месяца после получения товара покупателем[331]; девять месяцев после поставки (то есть более одного года до истечения двухгодичного срока для направления извещения согласно пункту 2 статьи 39)[332]. Если товар является сезонным (рождественские елки) и более раннее извещение не позволило бы продавцу эф-

фективно устранить несоответствие, извещение рассматривалось как своевременное[333].

ПУНКТ 2 СТАТЬИ 39

28. В пункте 2 статьи 39 установлен абсолютный предельный срок для направления извещения о несоответствии товара – два года, считая с даты фактической передачи товара покупателю, за исключением случаев, когда этот срок противоречит договорному сроку гарантии[334]. Однако двухлетний срок, указанный в пункте 2 статьи 39, не является эквивалентом разумного срока для направления извещения, предусмотренного в пункте 1 статьи 39; было признано, что двухлетний срок для извещения согласно пункту 2 статьи 39 применяется только в том случае, если срок по пункту 1 статьи 39 не является более коротким[335]. Без двухлетнего ограничения срока для направления извещения, которое установлено в пункте 2 статьи 39, срок для направления извещения мог бы не иметь четкого конца, если учитывать гибкость и разнообразие критериев в пункте 1 статьи 39. Например, в случае латентных дефектов время, когда покупатель обнаруживает или должен обнаружить несоответствие товара, и, таким образом, момент, с которого начинается отсчет разумного срока для направления извещения согласно пункту 1 статьи 39, может наступить спустя длительный период после поставки товара. В таких случаях при отсутствии в договоре гарантийного срока, защищающего покупателя на более длительный период (и с учетом исключения, если применяется статья 40 Конвенции)[336], пункт 2 статьи 39 лишает покупателя права давать извещение спустя два года с момента фактической передачи товара и, таким образом, не позволяет покупателю сохранить его право ссылаться на несоответствие товара, которое не было обнаружено и о котором не было направлено извещение до того момента[337]. В отличие от предусмотренного в пункте 1 статьи 39 срока для направления извещения, который, как предполагается, должен быть гибким и варьироваться в зависимости от обстоятельств дела, двухлетний предел, установленный в пункте 2 статьи 39, является точным и неизменным (за исключением случаев, когда применяется договорный срок гарантии). На самом деле, даже если продавец пытался устранить несоответствие после поставки товара, утверждалось, что двухлетний срок начинает отсчитываться с момента, когда товар был впервые фактически передан покупателю, а не с момента, когда продавец пытается устранить несоответствие[338]. Очевидная цель статьи 39 заключается в том, чтобы предусмотреть конкретный, предсказуемый срок, после которого продавец может быть уверен том, что претензии о несоответствии товара не будут подлежать рассмотрению в судебном порядке[339].

29. Решения, в которых применяется пункт 2 статьи 39, касаются ряда аспектов этого положения. Так, в нескольких решениях указано, что извещение, которое не является достаточно конкретным, для того чтобы соответствовать пункту 1 статьи 39, не представляет собой должное извещение согласно пункту 2 статьи 39, несмотря на то что в последнем положении прямо не предусмотрена формулировка, содержащаяся в пункте 1 статьи 39, которая требует, чтобы в извещении был указан характер несоответствия товара[340]. Было признано, что извещение, которое направлено, когда покупатель вступил в переговоры с продавцом в течение двух лет после поставки для урегулирования спора относительно соответствия поставленного товара, является достаточным, чтобы отвечать требованию пункта 2 статьи 39[341]. В нескольких других решениях рассматривается взаимосвязь между пунктом 2 статьи 39 и нормами, уточняющими предельный срок для начала судебного разбирательства на основании нарушения договора купли-продажи (сроки давности). В ряде решений предпринималась попытка согласовать более короткий срок давности, предусмотренный во внутреннем законодательстве, с двухлетним сроком для направления извещения согласно пункту 2 статьи 39: в одном решении признано, что во избежание нарушения международного публичного права более короткий срок давности, предусмотренный во внутреннем законодательстве, не должен применяться в тех случаях, когда он ограничивает срок для предъявления иска пределом, наступающим до истечения двухлетнего срока для извещения, указанного в пункте 2 статьи 39[342]; в других решениях было заявлено, что более короткий срок давности согласно внутреннему праву не начинает отсчитываться до тех пор, пока покупатель не направит извещение, требуемое согласно статье 39 КМКПТ[343]. В других решениях суды стремились провести различие между нормой, содержащейся в пункте 2 статьи 39 и устанавливающей предельный срок для направления извещения о несоответствии товара, и сроком давности, который предусматривает предельный срок для предъявления судебного иска[344]. Ряд решений касался случаев, когда утверждалось, что стороны отступили от положений пункта 2 статьи 39 по договоренности[345]. Так, один арбитражный суд признал, что стороны отступили от положений пункта 2 статьи 39, согласившись установить максимальный гарантийный период сроком 18 месяцев, хотя при этом арбитражный суд также пояснил, что срок давности для покупателя, который дал своевременное извещение, не регулируется положениями пункта 2 статьи 39 и относится к вопросу, выходящему за рамки КМКПТ и подлежащему регулированию в соответствии с внутренним правом[346]. В то же время другой арбитражный суд определил, что клаузула, требующая, чтобы споры передавались в арбитраж в течение 30 дней, после того как переговоры между сторонами оказались безрезультатными, не является отступлением от пункта 2 статьи 39[347]. Тем не менее в еще одном арбитражном решении признается, что стороны не отступили от предельного двухлетнего предельного срока, предусмотренного в пункте 2 статьи 39, лишь потому, что продавец мог устно заверить покупателя в том, что товар (сложное оборудование) прослужит 30 лет[348]. Это решение предположительно подразумевает, что такое заверение не является договорным гарантийным сроком по смыслу пункта 2 статьи 39, поскольку в ином случае указанная клаузула продлила бы предельный срок для дачи извещения. Согласно другому решению, в котором также рассматривался вопрос о значении фразы, касающейся договорного гарантийного срока, суд установил, что клаузула, устанавливающая предельный срок для передачи споров в арбитраж, не создает такого договорного гарантийного срока[349]. Когда покупатель не мог предъявить требова-

ние о снижении цены на основании несоответствия поставленного товара, поскольку он не направил извещение о несоответствии в пределах двух лет, указанных в пункте 2 статьи 39, суд постановил, что по "соображениям справедливости" проценты с неуплаченной части покупной цены (статья 78 Конвенции) не должны начисляться до тех пор, пока не истечет срок, указанный в пункте 2 статьи 39[350].

Примечания

[1]Например, Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html; Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, база данных Unilex; Окружной суд, Фрайбург, Германия, 6 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070706g1.html (где заявляется, что в соответствии со статьей 27 КМКПТ достаточно доказать, что извещение было направлено своевременно); Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения) (где заявляется, что с учетом статьей 11 и 29, а также пункта 2 статьи 7 КМКПТ извещение о несоответствии может быть дано в любой форме и что с учетом статьи 27 КМКПТ извещение должно быть лишь надлежащим образом отправлено).

[2]См. ППТЮ, дело № 720 [Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года] (см. полный текст решения) (где признается, что статья 39 не применяется, если продавец не осуществил поставку).

[3]Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html.

[4]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html.

[5]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года].

[6]ППТЮ, дело № 591 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 мая 2004 года] (см. полный текст решения).

[7]ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия, 9 мая 2000 года] (см. полный текст решения).

[8]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 14 ноября 2008 года (Volmari Werner v. Isocab NV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081114b1.html.

[9]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 14 апреля 2004 года (ING Insurance v. BVBA HVA Koeling and Fagard Winand; HVA Koeling BVBA v. Fagard Winand and Besseling Agri-Technic BV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040414b1.html.

[10]Земельный суд, Кёльн, Германия, 5 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061205g1.html; Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 26 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041026g1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020220g1.html; ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года]; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex. Требование об извещении, предусмотренное в статье 39, применялось также в небольшом числе дел, когда покупатель жаловался на просрочку в поставке. Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Кентукки, Соединенные Штаты, 18 марта 2008 года (Sky Cast, Inc. v. Global Direct Distributions, LLC), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080318u1.html (где статья 39 применялась "по аналогии", когда продавец поставил товар с просрочкой); Окружной суд, Аугсбург, Германия, 29 января 1996 года, база данных Unilex (просроченная поставка сезонного товара). Следует отметить, что положение КМКПТ, которое регулирует срок поставки (статья 33), не содержится в разделе КМКПТ, озаглавленном "Соответствие товара и права третьих лиц" (раздел II главы II части III), а помещено в раздел, озаглавленный "Поставка товара и передача документов" (раздел I главы II части III).

[11]Высший земельный суд, Росток, Германия, 25 сентября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020925g1.html.

[12]Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Высший суд кантона Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 18 августа 2008 года, база данных Unilex (см. полный текст решения); Окружной суд, Зютфен, Нидерланды, 27 февраля 2008 года (Frutas Caminito Sociedad Cooperativa Valenciana. v. Groente-En Fruithandel Heemskerk BV), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080227n2.html; ППТЮ, дело № 939 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 19 сентября 2006 года]; ППТЮ, дело № 944 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040106b1.html; ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 13 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021113g1.html.

[13]ППТЮ, дело № 944 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 13 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021113g1.html; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex; Земельный суд, Билефельд, Германия, 18 января 1991 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm; ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года].

[14]ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года].

[15]ППТЮ, дело № 50 [Земельный суд, Баден-Баден, Германия, 14 августа 1991 года]; ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения), отменено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия, 25 ноября 1998 года].

[16]ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года]. Сравн. также с: ППТЮ, дело № 46 [Земельный суд, Ахен, Германия, 3 апреля 1990 года] (где признается, что покупатель имеет право снизить цену в соответствии со статьей 50, поскольку он предоставил надлежащее извещении о несоответствии) (см. полный текст решения).

[17]ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года] (см. полный текст решения).

[18]ППТЮ, дело № 50 [Земельный суд, Баден-Баден, Германия, 14 августа 1991 года].

[19]Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 1 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050601a3.html.

[20]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения).

[21]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статей 40 и 44.

[22]Земельный суд, Штутгарт, Германия, 15 октября 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091015g1.html; Окружной суд, Комарно, Словакия, 12 марта 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090312k1.html; Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 12 января 2007 года, перевод имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070112g1.html; Верховный суд кантона Цуг, Швейцария, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219s1.html; ППТЮ, дело № 909 [Кантональный суд, Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 9 марта 2006 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 4 июня 2004 года (Steinbock-Bjonustan EHF v. N.V. Duma), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040604b1.html; Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html; Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Билефельд, Германия, 15 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030815g1.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также в базе данных Unilex; ППТЮ, дело № 305 [Верховный суд, Австрия, 30 июня 1998 года]; Окружной суд, Турин, Италия, 30 января 1997 года, а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/970130i3.html; ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 97 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

[23]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, база данных Unilex; Окружной суд, Фрайбург, Германия, 6 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070706g1.html; Торговый суд Донецкой области, Украина, 13 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071211u5.html, оставлено в силе решением Верховного суда Украины от 11 декабря 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071211u5.html (где подразумевается, что покупатель несет бремя доказывания того, что он предоставил требуемое извещение о несоответствии в течение двухлетнего срока, указанного в пункте 2 статьи 39); Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html; ППТЮ, дело № 825 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 августа 2006 года] (см. полный текст решения); Женевский суд [Апелляционный суд], Швейцария, 20 января 2006 года, имеет-

ся на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060120s1.html; ППТЮ, дело № 748 [Верховный суд, Австрия, 24 мая 2005 года]; Земельный суд, Байройт, Германия, 10 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041210g1.html; Земельный суд, Тюбинген, Германия, 18 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030618g1.html; Высший земельный суд, Росток, Германия, 25 сентября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020925g1.html; Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g2.html; ППТЮ, дело № 538 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 26 апреля 2002 года]; Окружной суд, Гаага, Нидерланды, 7 июня 1995 года, база данных Unilex; Земельный суд, Марбург, Германия, 12 декабря 1995 года, база данных Unilex; Земельный суд, Дуйсбург, Германия, 17 апреля 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 290 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 3 июня 1998 года]; ППТЮ, дело № 289 [Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 21 августа 1995 года]; ППТЮ, дело № 291 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 23 мая 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1997 год (арбитражное решение № 8611), база данных Unilex; Арбитражный суд Торговой палаты Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № ZHK 273/95), база данных Unilex.

[24]Окружной суд, Комарно, Словакия, 12 марта 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090312k1.html; Окружной суд, Турин, Италия, 30 января 1997 года, база данных Unilex, а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/970130i3.html.

[25]Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html (где приводится решение германского суда о применении КМКПТ в обоснование того, что покупатель несет бремя доказывания согласно статье 39); ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 97 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

[26]ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения) (где суд постановил, что принцип "onus probandi incumbit ei qui dicit" [сторона, устанавливающая свои права, должна доказать их] является общим принципом, на котором основана КМКПТ, согласно пункту 2 статьи 7, в результате покупатель несет бремя доказывания того, что он дал надлежащее извещение); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года].

[27]Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html.

[28]ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения). Это решение согласуется с решением Кантонального суда, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html.

[29]Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html.

[30]Окружной суд, Фрайбург, Германия, 6 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070706g1.html.

[31]Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, Сербия, 27 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021127sb.html (где предусмотрено требование, чтобы извещение по телефону было подтверждено в письменной форме в разумные сроки).

[32]Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 21 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071121g1.html.

[33]Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html; ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США по Одиннадцатому судебному округу, Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года], где покупатель подписал бланк заявки, содержащей пункт, который требовал направления жалоб на дефекты товара в письменной форме и заказным письмом. Решение основано на том, что, если этот пункт стал частью договора между сторонами, устное извещение со стороны покупателя о несоответствии товара будет недействительным. Суд вернул дело в нижестоящую инстанцию для установления того, был ли включен вышеупомянутый пункт в договор между сторонами.

[34]Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 694 [Суд США по делам о банкротстве по округу Орегон, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года (In re Siskiyou Evergreen, Inc.)] (см. полный текст решения) (извещение не обязательно давать в какой-либо конкретной форме); Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 28 января 2004 года (J.B. and G.B. v. BV H.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040128b1.html (извещение "не ограничено конкретными требованиями в отношении формы"); ППТЮ, дело № 879 [Коммерческий суд, Берн, Швейцария, 17 января 2002 года] (см. полный текст решения).

[35]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, база данных Unilex; Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения) (извещение по факсу).

[36]ППТЮ, дело № 867 [Окружной суд, Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051129g1.html (электронное сообщение на английском языке);

Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 24 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050524f5.html.

[37] Федеральный суд Австралии, Австралия, 13 августа 2010 года (Cortem SpA v. Controlmatic Pty Ltd.), имеется в интернете по адресу: www.austlii.edu.au/cgi-bin/sinodisp/au/cases/cth/FCA/2010/852.html. Сравн. с: ППТЮ, дело № 798 [Суд провинции Хирона, Испания, 6 ноября 2006 года], где суд постановил, что извещение, которое было предоставлено, когда покупатель вступил в переговоры с продавцом об урегулировании спора относительно соответствия поставленного товара, было достаточным, для того чтобы соответствовать требованию об извещении, предусмотренному в пункте 2 статьи 39.

[38] Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 24 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050524f5.html (извещение по телефону о том, что покупатель получил жалобы на товар от своих клиентов, за которым последовали электронные сообщения с указанием результатов лабораторных анализов); ППТЮ, дело № 225 [Апелляционный суд, Версаль, Франция, 29 января 1998 года] (см. полный текст решения). См. также Апелляционный суд, Версаль, Франция, 13 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051013f1.html, где суд принял во внимание ряд сообщений, направленных покупателем продавцу и его представителю, при установлении того, что продавец знал о несоответствии товара.

[39] ППТЮ, дело № 992 [Копенгагенский окружной суд, Дания, 19 октября 2007 года].

[40] Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html.

[41] Федеральный суд Австралии, Австралия, 13 августа 2010 года (Cortem SpA v. Controlmatic Pty Ltd.), имеется в интернете по адресу: www.austlii.edu.au/cgi-bin/sinodisp/au/cases/cth/FCA/2010/852.html.

[42] ППТЮ, дело № 593 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 6 марта 2003 года] (см. полный текст решения), где указано, что Конвенция не требует, чтобы покупатель направлял извещение в конкретной форме. Однако см. Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 6 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051106sb.html (где указано, что, хотя Конвенция не устанавливает форму извещения, в ней подразумевается, что извещение должно быть предоставлено в письменной форме); Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии в Белграде, Сербия, 23 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040223sb.html (то же); Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, Сербия, 27 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021127sb.html (где требуется, чтобы извещение по телефону было подтверждено в письменной форме в течение разумного срока). См. также Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 21 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050221sb.html (где суд не стал решать вопрос о том, является ли надлежащим извещение по телефону).

[43] Окружной суд, Комарно, Словакия, 24 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090224k1.html; ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 825 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 августа 2006 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 24 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050524f5.html; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 4 февраля 2004 года (N S.p.A. v. S NV), описание дела на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040204b1.html; ППТЮ, дело № 879 [Коммерческий суд, Берн, Швейцария, 17 января 2002 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 9 декабря 1992 года, база данных Unilex. Это одно из решений, в которых конкретное извещение по телефону было признано соответствующим требованию об извещении фактически. В другом решении суд признал теоретическую действительность извещения по телефону, при этом постановив, исходя из конкретных обстоятельств дела, что требования статьи 39 не были соблюдены. Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 13 июля 1994 года, база данных Unilex. В некоторых решениях установлено, что извещение по телефону не соответствует требованиям статьи 39 в некоторых отношениях (например, если оно дано с запозданием), без комментариев относительно формы извещения. ППТЮ, дело № 411 [Земельный суд, Бохум, Германия, 24 января 1996 года], а также в базе данных Unilex; Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 16 декабря 1996 года, база данных Unilex. Однако см. Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, Сербия, 27 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021127sb.html (где требуется, чтобы извещение по телефону было подтверждено в письменной форме в течение разумного срока).

[44] Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html; Земельный суд, Байройт, Германия, 10 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041210g1.html; ППТЮ, дело № 879 [Коммерческий суд, Берн, Швейцария, 17 января 2002 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Марбург, Германия, 12 декабря 1995 года, база данных Unilex; Окружной суд, Кель, Германия, 6 октября 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года] (см. полный текст решения). Однако см. ППТЮ, дело № 825 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 августа 2006 года] (см. полный текст решения) (где признано, что показания свидетелей являются достаточным доказательством того, что покупатель дал извещение по телефону). См. в целом Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 4 февраля 2004 года (N S.p.A. v. S NV). Описание дела на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040204b1.html (где указывается, что покупатель несет бремя доказывания того, что он дал извещение по телефону).

[45] ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 13 июля 1994 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года] (см. полный текст решения).

[46] Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 27 июня 1997 года, база данных Unilex. Сравн. с: Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, Сербия, 27 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021127sb.html (где требуется, чтобы извещение по телефону было подтверждено в письменной форме в течение разумного срока).

[47]Окружной суд, Комарно, Словакия, 24 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090224k1.html.

[48]Земельный суд, Ахен, Германия, 28 июля 1993 года, база данных Unilex, отменено по иным основаниям в: Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года, база данных Unilex. См. также ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года].

[49]В соответствии с пунктом 1 статьи 39 требуется, чтобы покупатель дал извещение "продавцу", а в пункте 2 статьи 39 предусматривается, что покупатель "дает продавцу извещение". См. Земельный суд, Билефельд, Германия, 15 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030815g1.html.

[50]ППТЮ, дело № 220 [Кантональный суд, Нидвальден, Швейцария, 3 декабря 1997 года] (см. полный текст решения).

[51]Земельный суд, Билефельд, Германия, 15 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030815g1.html.

[52]ППТЮ, дело № 409 [Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года], см. также в базе данных Unilex. Суд также отметил, что извещение должно быть направлено конкретно продавцу.

[53]ППТЮ, дело № 411 [Земельный суд, Бохум, Германия, 24 января 1996 года], а также в базе данных Unilex. Сравн. с: ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года] (см. полный текст решения) (где суд постановил, что покупатель не выполнил требования статьи 39, поскольку не доказал, в частности, что лицо, которому покупатель направил по факсу извещение, имело "полномочие принимать сообщения по факсу").

[54]ППТЮ, дело № 364 [Земельный суд, Кёльн, Германия 30 ноября 1999 года]. В другом решении суд не стал определять, соответствовало ли извещение, направленное агенту продавца, требованиям статьи 39, поскольку предполагаемое извещение не было признано достаточным по иным основаниям. Окружной суд, Фрайбург, Германия, 6 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070706g1.html.

[55]Верховный суд, Нидерланды, 4 февраля 2005 года, база данных Unilex.

[56]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 14 февраля 2002 года (NV Carta Mundi v. Index Syndicate Ltd.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020214b1.html.

[57]См., например, ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения).

[58]См., например, ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html (содержащееся в договоре положение, которое укорачивает обычный срок для осмотра товара и направления извещения о несоответствии товара); Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, база данных Unilex; Апелляционный суд, Сегед, Венгрия, 5 декабря 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081205h1.html; ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (условие, согласно которому покупатель должен дать письменное извещение о заявленных дефектах в течение восьми дней после поставки, хотя продавец был признан отказавшимся от своих прав по этому условию) (см. полный текст решения).

[59]Апелляционный суд, Сегед, Венгрия, 5 декабря 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081205h1.html; Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html; ППТЮ, дело № 336 [Апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 8 июня 1999 года]; Земельный суд, Гиссен, Германия, 5 июля 1994 года, база данных Unilex; Земельный суд, Ганновер, Германия, 1 декабря 1993 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 303 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7331) (см. полный текст решения)]; ППТЮ, дело № 94 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия,15 июня 1994 года]; ППТЮ, дело № 50 [Земельный суд, Баден-Баден, Германия, 14 августа 1991 года]. См. также ППТЮ, дело № 305 [Верховный суд, Австрия, 30 июня 1998 года] (дело возвращено в суд низшей инстанции для установления того, соблюдено ли договоренное положение о сроке для направления извещения о дефектах); однако см. Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex (суд отмечает, что стандартное условие продавца, в котором устанавливается срок для направления извещения о дефектах, является частью договора, но суд, как представляется, не стал применять это условие; однако это условие повлияло на его решение по вопросу о том, предоставил ли покупатель извещение в разумный срок).

[60]ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года] (см. полный текст решения).

[61]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 303 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7331)] (см. полный текст решения).

[62]ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения). Сравн. с: Окружной суд, Мехелен, Бельгия, 18 января 2002 года (N.V. G. v. N.V. H.P.), база данных Unilex (поскольку условия продавца, согласно которым требовалось предоставление извещения в течение 24 часов после поставки скоропортящегося товара (помидоры), были малопонятны и сформулированы на языке, которого не знал покупатель, они не считались частью договора). В ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США по Одиннадцатому судебному округу, Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года], суд постановил, что, хотя каждая из сторон подписала форму, содержащую положение, согласно которому требовалось, чтобы покупатель дал письменное извещение о дефектах в течение 10 дней после поставки, следовало принять доказательства, свидетельствующие о том, что стороны субъективно не имели намерения быть связанными этим положением в соответствии с пунктом 1 статьи 8 КМКПТ. Один суд постановил, что условие, требующее, чтобы покупатель дал извещение о дефектах в течение 30 дней после поставки, было обязательным для покупателя, поскольку оно было включено в договор в соответствии с нормами статьи 19 КМКПТ; см. ППТЮ, дело № 50 [Земельный суд, Баден-Баден, Германия, 14 августа 1991 года] (см. полный текст решения). Другой суд признал, что, согласно пункту 1 статьи 18, покупатель, приняв товар, согласился с условиями относительно подтверждения заказа

продавцом, включая пункт, требующий направления извещения о дефектах в течение восьми дней после поставки; см. ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года] (см. полный текст решения).

[63]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[64]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html.

[65]ППТЮ, дело № 542 [Верховный суд, Австрия, 17 апреля 2002 года] (см. полный текст решения).

[66]ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года]. Исходя из обстоятельств данного конкретного дела, суд признал, что согласие сторон с пунктом, требующим направления извещения в течение восьми дней после поставки, исключало применимость какого-либо торгового обычая.

[67]ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года (см. полный текст решения, подтверждающего доводы апелляционного суда низшей инстанции).

[68]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, база данных Unilex.

[69]ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года].

[70]ППТЮ, дело № 229 [Верховный суд, Германия, 4 декабря 1996 года] (договоренность, согласно которой покупатель должен дать немедленное извещение о дефектах, которые возникли после поставки товара, не распространяется на обязательство по предоставлению извещения о дефектах, существовавших на момент поставки; поэтому последнее извещение регулируется пунктом 1 статьи 39); Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1997 год (арбитражное решение № 8611), база данных Unilex (поскольку договоренность сторон относительно извещения о дефектах не предусматривала, в частности, степень конкретности в описании заявленного дефекта в извещении, суд дополнил эту договоренность ссылкой на пункт 1 статьи 39).

[71]См., например, ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html (где указано, что продавец может отказаться от своих прав на получение надлежащего извещения согласно пункту 1 статьи 39, но что в рассматриваемом судом деле покупатель не заявлял о таком отказе и не доказал его наличие); Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 4 июня 2004 года (Steinbock-Bjonustan EHF v. N.V. Duma), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040604b1.html.

[72]ППТЮ, дело № 235 [Верховный суд, Германия, 25 июня 1997 года]. См. также ППТЮ, дело № 542 [Верховный суд, Австрия, 17 апреля 2002 года] (покупатель утверждал, что продавец отказался от своего права на возражение в связи с просроченным извещением согласно пункту 1 статьи 39, о чем свидетельствовало его поведение, когда продавец не возразил против неоднократных просроченных извещений, хотя суд отклонил этот довод); ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (где подтверждается решение апелляционного суда низшей инстанции, согласно которому продавец отказался от своего права на возражение в связи с несвоевременностью извещения о дефектах в соответствии с пунктом договора, требующим, чтобы извещение было предоставлено в течение восьми дней после поставки, когда продавец принял запоздалое извещение покупателя и предложил устранить дефект) (см. полный текст решения).

[73]ППТЮ, дело № 310 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 12 марта 1993 года]. Суд указал, что отказ продавца от своих прав согласно статье 39 будет считаться существующим только в ясных обстоятельствах, когда, например, продавец безусловно принял возврат товара со стороны покупателя.

[74]ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года].

[75]ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия, 25 ноября 1998 года].

[76]Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 4 июня 2004 года (Steinbock-Bjonustan EHF v. N.V. Duma), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040604b1.html.

[77]Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html.

[78]ППТЮ, дело № 94 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года]. По мнению суда, у покупателя сложилось впечатление, что продавец не будет возражать против просрочки извещения, поскольку покупатель не стал немедленно предъявлять судебный иск к своему клиенту или к продавцу.

[79]ППТЮ, дело № 337 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 26 марта 1996 года].

[80]ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия, 9 мая 2000 года].

[81]Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 26 февраля 1992 года, база данных Unilex.

[82]Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; Апелляционный суд, Сегед, Венгрия, 5 декабря 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081205h1.html; Окружной суд, Зютфен, Нидерланды, 27 февраля 2008 года (Frutas Caminito Sociedad Cooperativa Valenciana. v. Groente-En Fruithandel Heemskerk BV), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080227n2.html (позволить продавцу проверить товар); ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года] (см. полный текст решения); Верховный суд, Австрия, 30 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061130a3.html (свести к минимуму споры относительно того, изменилось ли состояние товара после поставки); ППТЮ, дело № 939 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 19 сентября 2006 года]; Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html (избежать разногласий по поводу состояния товара в момент его передачи); Федеральный суд, Швейцария, 28 мая 2002 года, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020528s1.html (частное определение – сделка регулируется внутренним законодательством); ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по

адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm; ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 3 [Земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 июля 1989] (см. полный текст решения).

[83]ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года]; Верховный суд, Австрия, 30 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061130a3.html ("позволить сторонам принять надлежащие меры"); ППТЮ, дело № 337 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 26 марта 1996 года]; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения).

[84]Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html; ППТЮ, дело № 694 [Суд США по делам о банкротстве по округу Орегон, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года (In re Siskiyou Evergreen, Inc.) (см. полный текст решения)] ("Европейские суды, толковавшие Конвенцию, требовали, чтобы в извещении было описано заявленное несоответствие с достаточной степенью подробности, с тем чтобы продавец мог определить и устранить проблему без дополнительного расследования. В соответствии с более практичным толкованием извещение должно быть дано своевременно и с достаточной степенью подробности, чтобы продавец мог устранить дефект таким образом, который позволит покупателю извлечь выгоду из сделки"); Федеральный суд, Швейцария, 28 мая 2002 года, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020528s1.html (частное определение – сделка регулируется внутренним законодательством); ППТЮ, дело № 344 [Земельный суд, Эрфурт, Германия, 29 июля 1998 года]; ППТЮ, дело № 3 [Земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 июля 1989] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года] (где подразумевается, что цель извещения состоит в предоставлении продавцу возможности устранить несоответствие).

[85]Земельный суд, Штутгарт, Германия, 15 октября 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091015g1.html. См. также Апелляционный суд, Сегед, Венгрия, 5 декабря 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081205h1.html (организовать ремонт или замену товара с минимальными затратами); Окружной суд, Зютфен, Нидерланды, 27 февраля 2008 года (Frutas Caminito Sociedad Cooperativa Valenciana. v. Groente-En Fruithandel Heemskerk BV), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080227n2.html (позволить продавцу собрать доказательства); ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения) ("предоставить продавцу возможность понять, в чем заключается заявленное несоответствие, и принять необходимые меры для сбора любых необходимых доказательств на случай возможного будущего судебного разбирательства по вопросу о соответствии товара, для организации либо замены товара, либо его ремонта и в конечном счете для предъявления регрессного требования к своему собственному поставщику"); Верховный суд, Нидерланды, 4 февраля 2005 года, база данных Unilex (дать продавцу "справедливую возможность устранить дефекты и в целом собрать доказательства в связи с заявленным несоответствием товара").

[86]ППТЮ, дело № 939 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 19 сентября 2006 года].

[87]ППТЮ, дело № 409 [Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года], см. также в базе данных Unilex.

[88]Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; ППТЮ, дело № 849 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 19 декабря 2007 года] (см. полный текст решения) (минимизировать вопросы, касающиеся момента возникновения несоответствия товара); ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm.

[89]Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex.

[90]ППТЮ, дело № 486 [Суд провинции Ла-Корунья, Испания, 21 июня 2002 года].

[91]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html; ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения).

[92]Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051129g1.html.

[93]ППТЮ, дело № 721 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 8 февраля 2006 года] (точно определить несоответствие товара); ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года] (см. полный текст решения) ("покупатель должен описать несоответствие товара настолько точно, насколько это возможно"); Земельный суд, Ганновер, Германия, 1 декабря 1993 года, база данных Unilex. Сравн. с: ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года] (где указывается, что в извещении "должно быть описано несоответствие настолько точно, насколько это возможно") (см. полный текст решения). Однако см. ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения) (где указано, что текст статьи 39, переведенный на немецкий язык, который использовался германоязычными судами, требует большей точности описания несоответствия в извещении по сравнению с официальными текстами КМКПТ).

[94]Высший земельный суд, Линц, Австрия, 1 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050601a3.html; Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 2 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020702g1.html.

[95]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 28 января 2004 года (J.B. and G.B. v. BV H.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040128b1.html.

[96]ППТЮ, дело № 694 [Суд США по делам о банкротстве по округу Орегон, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года (In re Siskiyou Evergreen, Inc.)] (см. полный текст решения).

[97]ППТЮ, дело № 344 [Земельный суд, Эрфурт, Германия, 29 июля 1998 года] (см. полный текст решения). См. также Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 21 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071121g1.html (в извещении следует поставить продавца "в известность о характере и масштабе несоответствия товара").

[98]Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051129g1.html ("позволить продавцу адекватно среагировать"). Сравн. с: Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 28 января 2004 года (J.B. and G.B. v. BV H.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040128b1.html (извещение, согласно статье 39, должно быть достаточно конкретным, чтобы "была по крайней мере возможность сделать вывод, что купленный товар имеет определенные дефекты либо по той или иной причине не соответствует договору, для того чтобы продавец, которому должно быть ясно, что покупатель имеет претензии к поставке, смог составить суждение о последствиях, которые должна повлечь за собой жалоба. Извещение должно позволить сторонам решить, следует ли принять определенные меры (возможно, в связи с представлением доказательств)".

[99]Земельный суд, Штутгарт, Германия, 15 октября 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091015g1.html; ППТЮ, дело № 344 [Земельный суд, Эрфурт, Германия, 29 июля 1998 года] (см. полный текст решения). См. также Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, краткое изложение основных вопросов по делу имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402g1.html (извещение должно быть достаточно конкретным, чтобы продавец мог "составить представление" о том, в чем заключается несоответствие товара, и принять "необходимые меры"); ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения) ("предоставить продавцу возможность понять, в чем заключается заявленное несоответствие, и принять необходимые меры для сбора любых необходимых доказательств на случай возможного будущего судебного разбирательства по вопросу о соответствии товара, для организации либо замены товара, либо его ремонта и в конечном счете для предъявления регрессного требования к своему собственному поставщику"); ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения) (извещение должно быть достаточно точным, для того чтобы продавец мог отреагировать посредством осмотра товара и устранения несоответствия); ППТЮ, дело № 593 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 6 марта 2003 года] (где заявляется, что извещение со стороны покупателя должно позволить продавцу должным образом принять ответные меры на требование в отношении несоответствия, а также выбрать какой-либо из нескольких вариантов ответных действий, которые имеются в его распоряжении, таких как устранение несоответствия, замена несоответствующего товара или требование о предоставлении ему возможности самому осмотреть товар) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (где подтверждается подход апелляционного суда низшей инстанции, который заявил: "В извещении несоответствие должно быть указано настолько определенно, чтобы продавец имел возможность принять разумные ответные меры") (см. полный текст решения).

[100]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 14 февраля 2002 года (NV Carta Mundi v. Index Syndicate Ltd.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020214b1.html.

[101]ППТЮ, дело № 229 [Верховный суд, Германия, 4 декабря 1996 года] (см. полный текст решения). Аналогичные заявления см. в: ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года] (см. полный текст решения) (достаточная информация о несоответствии товара установленным в договоре характеристикам, с тем чтобы продавец мог принять все необходимые меры по устранению дефекта); Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года] (см. полный текст решения); см. также ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года] (где подразумевается, что цель требования в отношении конкретизации состоит в том, чтобы позволить продавцу устранить несоответствие товара).

[102]Там же.

[103]Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 2 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020702g1.html.

[104]См. также ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года].

[105]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения).

[106]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html.

[107]ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1997 год (арбитражное решение № 8611), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года]; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 марта 1995 года, база данных Unilex.

[108]Земельный суд, Марбург, Германия, 12 декабря 1995 года, база данных Unilex.

[109]ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года]; ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года]; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Билефельд, Германия, 18 января 1991 года; ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm.

[110]Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 1 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050601a3.html (покупатель должен указать, какой именно товар отсутствует в поставке). См. также Земельный суд, Кёльн, Германия, 5 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061205g1.html, где жалоба покупателя на то, что продавец поставил излишнее количество товара на сумму 90 тыс. евро, была признана недостаточно конкретной.

[111]ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 593 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 6 марта 2003 года].

[112]ППТЮ, дело № 879 [Коммерческий суд, Берн, Швейцария, 17 января 2002 года] (см. полный текст решения).

[113]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html (где указано, что требования в отношении содержания извещения не должны быть

"чрезмерными"); Верховный суд, Австрия, 8 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051108a3.html (то же); Федеральный суд, Швейцария, 28 мая 2002 года, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020528s1.html (частное определение – сделка регулируется внутренним законодательством) ("Требование в отношении извещения предназначено не для того, чтобы возложить на покупателя риски, связанные с дефектом. Поэтому требования в отношении достаточно конкретного характера извещения о дефекте не могут быть слишком завышенными"); ППТЮ, дело № 538 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 26 апреля 2002 года] ("требования относительно извещения не должны быть обременительными для покупателя"); ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (см. полный текст решения) (где заявляется, что после направления первоначального извещения о несоответствии покупатель не обязан сообщать продавцу дополнительные подробности только в том случае, если они подлежат обнаружению в течение срока для осмотра при разумных затратах); ППТЮ, дело № 229 [Верховный суд, Германия, 4 декабря 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 252 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 21 сентября 1998 года].

[114]Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html. См. также ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения) ("при современных технологиях можно рассчитывать на то, что продавец задаст вопросы, если он желает получить от покупателя более точную информацию").

[115]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения); Верховный суд кантона Цуг, Швейцария, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219s1.html; ППТЮ, дело № 252 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 21 сентября 1998 года]; ППТЮ, дело № 344 [Земельный суд, Эрфурт, Германия, 29 июля 1998 года] (см. полный текст решения).

[116]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения).

[117]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 905 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 21 февраля 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года]. См. также ППТЮ, дело № 833 [Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года] (где подразумевается, что достаточным является описание признаков, а не причин дефектов в напольной плитке); Окружной суд, Бусто-Арсицио, Италия, 13 декабря 2001 года, имеется в: *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2003, 150–155, а также имеется в базе данных Unilex (покупатель не обязан указывать конкретную причину сбоя в работе станка, особенно когда продавец не может предоставить необходимую информацию).

[118]ППТЮ, дело № 867 [Окружной суд, Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html.

[119]Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 21 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071121g1.html.

[120]ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года] (см. полный текст решения).

[121]Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051129g1.html.

[122]ППТЮ, дело № 905 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 21 февраля 2005 года] (см. полный текст решения).

[123]Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g2.html.

[124]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 14 февраля 2002 года (NV Carta Mundi v. Index Syndicate Ltd.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020214b1.html.

[125]ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в базе данных Unilex.

[126]ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года] (см. полный текст решения).

[127]ППТЮ, дело № 833 [Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года].

[128]ППТЮ, дело № 593 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 6 марта 2003 года].

[129]Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html.

[130]Другие решения, в соответствии с которыми извещения со стороны покупателя не были достаточно конкретными, см. в: см. ППТЮ, дело № 337 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 26 марта 1996 года]; ППТЮ, дело № 336 [Апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 8 июня 1999 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1997 год (арбитражное решение № 8611); ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 252 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 21 сентября 1998 года] (см. полный текст решения).

[131]Верховный суд, Австрия, 8 мая 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080508a3.html.

[132]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html.

[133]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения) (dicta). См. также Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html ("Простое указание на более низкое или плохое качестве не является достаточным").

[134]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html.

[135]ППТЮ, дело № 721 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 8 февраля 2006 года].

[136]Высший земельный суд, Линц, Австрия, 1 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050601a3.html.

[137]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html.

[138]ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения).

[139]Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, Сербия, 27 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021127sb.html (требование, чтобы извещение по телефону было подтверждено в письменной форме в течение разумного срока).

[140]Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 2 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020702g1.html.

[141]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 14 февраля 2002 года (NV Carta Mundi v. Index Syndicate Ltd.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020214b1.html.

[142]ППТЮ, дело № 364 [Земельный суд, Кёльн, Германия, 30 ноября 1999 года].

[143]ППТЮ, дело № 290 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 3 июня 1998 года].

[144]Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 16 декабря 1996 года, база данных Unilex.

[145]ППТЮ, дело № 220 [Кантональный суд, Нидвальден, Швейцария, 3 декабря 1997 года].

[146]ППТЮ, дело № 3 [Земельный суд, Мюнхен, Германия, 3 июля 1989 года].

[147]ППТЮ, дело № 98 [Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 19 декабря 1991 года].

[148]ППТЮ, дело № 339 [Земельный суд, Регенсбург, Германия, 24 сентября 1998 года].

[149]Земельный суд, Марбург, Германия, 12 декабря 1995 года, база данных Unilex.

[150]ППТЮ, дело № 411 [Земельный суд, Бохум, Германия, 24 января 1996 года], а также имеется в базе данных Unilex.

[151]Земельный суд, Ганновер, Германия, 1 декабря 1993 года, база данных Unilex.

[152]Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 марта 1995 года, база данных Unilex.

[153]ППТЮ, дело № 229 [Верховный суд, Германия, 4 декабря 1996 года].

[154]ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года].

[155]ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения).

[156]ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[157]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 14 ноября 2008 года (Volmari Werner v. Isocab NV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081114b1.html.

[158]ППТЮ, дело № 833 [Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года].

[159]ППТЮ, дело № 131 [Земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года].

[160]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html.

[161]ППТЮ, дело № 721 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 8 февраля 2006 года].

[162]ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения).

[163]ППТЮ, дело № 310 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 12 марта 1993 года] (см. полный текст решения).

[164]Окружной суд, Кунео, Италия, 31 января 1996 года, база данных Unilex.

[165]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года (Miami Valley Paper, LLC v. Lebbing Engineering & Consulting GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html; Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; Окружной суд, Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; ППТЮ, дело № 867 [Окружной суд, Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 723 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Кунео, Италия, 31 января 1996 года, база данных Unilex; Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html; ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Тюбинген, Германия, 18 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030618g1.html; Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2003 год (дело № 14953/2003), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030001gr.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 310 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 12 марта 1993 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 593 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 6 марта 2003 года].

[166]Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 20 сентября 2005 года (J.M. Smithuis Pre Pain v. Bakkershuis), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050920b1.html ("Разумный срок согласно пункту 1 статьи 39 – это короткий срок"); Земельный суд, Тюбинген, Германия, 18 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030618g1.html ("общая презумпция, согласно которой [разумный срок для извещения] должен быть коротким… представляет собой строгий критерий"); ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/1_22399x.htm; ППТЮ, дело № 310 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 12 марта 1993 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения). Однако см. Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения) ("КМКПТ в целом направлена на то, чтобы избежать слишком жестких предельных сроков"); ППТЮ, дело № 538 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 26 апреля 2002 года] ("требования в отношении извещения не должны быть слишком обременительными для покупателя").

[167]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html. См. также Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения) ("было бы несправедливым возлагать на покупателя последствия ошибок, допущенных продавцом, посредством перекладывания бремени доказывания в связи со строгими сроками для осмотра и направления извещения").

[168]ППТЮ, дело № 694 [Суд США по делам о банкротстве по округу Орегон, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года (In re Siskiyou Evergreen, Inc.)] (см. полный текст решения).

[169]Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html.

[170]ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (см. полный текст решения).

[171]ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] (где проводится разграничение между просроченным извещением о несоответствии согласно пункту 1 статьи 39 и просроченным извещением о расторжении договора согласно подпункту *b)* пункта 2 статьи 49, но утверждается, что сроки для обоих извещений должны быть ограничены с целью обеспечения незамедлительного уточнения правовых взаимоотношений между сторонами) (см. полный текст решения).

[172]Окружной суд, Фрайбург, Германия, 6 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070706g1.html; ППТЮ, дело № 748 [Верховный суд, Австрия, 24 мая 2005 года]; Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения). См. также Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 17 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061117g1.html (согласно статье 27 КМКПТ, продавец несет риск, связанный с передачей сообщения, и обязан информировать покупателя об изменении адреса продавца; таким образом, своевременность извещения со стороны покупателя определяется с момента его отправления, и то, что продавец так и не получил извещения по своему новому адресу, не мешает считать извещение действительным).

[173]В отношении решений, в которых извещение со стороны покупателя было признано просроченным, поскольку ему следовало обнаружить дефекты до того, как он это сделал в действительности, см., например, Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html; ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия, 21 марта 2003 года]; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года]; ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года]; ППТЮ, дело № 482 [Апелляционный суд Парижа, Франция, 6 ноября 2001 года].

[174]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html (где суд также постановил, что покупатель имеет разумное оправдание, почему он не дал извещения своевременно согласно пункту 1 статьи 39, поскольку эксперт сообщил покупателю о несоответствии лишь позднее).

[175]Апелляционный суд США, Пятый округ, Соединенные Штаты, 11 июня 2003 года (BP Oil International v. Empresa Estatal Petroleos de Ecuador), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030611u1.html.

[176]Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 24 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050524f5.html.

[177]ППТЮ, дело № 941 [Апелляционный суд, Арнем, Нидерланды, 18 июля 2006 года]; Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 14 апреля 2004 года (ING Insurance v. BVBA HVA Koeling and Fagard Winand; HVA Koeling BVBA v. Fagard Winand and Besseling Agri-Technic BV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040414b1.html.

[178]Земельный суд, Берлин, Германия, 13 сентября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060913g1.html.

[179]См. Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; Земельный суд, Берлин, Германия, 16 сентября 1992 года, база данных Unilex.

[180]Пример таких объективных доказательств можно найти в решении Хельсинкского суда первой инстанции, Финляндия, 11 июня 1995 года, и Хельсинкского апелляционного суда, Финляндия, 30 июня 1998 года, база данных Unilex, когда покупатель поручил провести химический анализ товара, который выявил его дефекты. См. также ППТЮ, дело № 909 [Кантональный суд, Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 9 марта 2006 года] (см. полный текст решения) (заявления покупателя свидетельствовали о том, что он присутствовал при поставке, когда был нанесен ущерб товару); ППТЮ, дело № 486 [Суд провинции Ла-Корунья,

Испания, 21 июня 2002 года] (покупатель икры рыб, который затем отправил ее эксперту для анализа, должен был знать, что икра была заражена вирусом, самое позднее к концу обычного инкубационного периода и диагностики вируса).

[181]ППТЮ, дело № 867 [Окружной суд, Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html.

[182]Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 21 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071121g1.html; Краевой суд, Жилина, Словакия, 25 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071025k1.html; Апелляционный суд, Версаль, Франция, 13 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051013f1.html; Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 24 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050524f5.html; Верховный суд, Нидерланды, 4 февраля 2005 года, база данных Unilex; Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 14 февраля 2002 года (NV Carta Mundi v. Index Syndicate Ltd.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020214b1.html.

[183]ППТЮ, дело № 210 [Суд провинции Барселона, Испания, 20 июня 1997 года].

[184]ППТЮ, дело № 833 [Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года].

[185] ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения).

[186]Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения).

[187]ППТЮ, дело № 879 [Коммерческий суд, Берн, Швейцария, 17 января 2002 года] (см. полный текст решения).

[188]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению пункта 2 статьи 38.

[189]ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html; Окружной суд, Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; ППТЮ, дело № 867 [Окружной суд, Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; ППТЮ, дело № 802 [Верховный суд, Испания, 17 января 2008 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html; ППТЮ, дело № 944 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html; Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 4 июня 2004 года (Steinbock-Bjonustan EHF v. N.V. Duma), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040604b1.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 июня 2004 года (Mermark Fleischhandelsgesellschaft mbH v. Cvba Lokerse Vleesveiling), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040616b1.html; ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения); Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html; Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040106b1.html; ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 8 октября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031008b1.html; Земельный суд, Билефельд, Германия, 15 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030815g1.html; Окружной суд, Верне, Бельгия, 19 марта 2003 года (CVBA L. v. E.G. BV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html; Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 13 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021113g1.html; ППТЮ, дело № 484 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 3 октября 2002 года]; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 марта 2002 года (Roelants Eurosprint v. Beltronic Engineering International), база данных Unilex; Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 2 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020702g1.html; ППТЮ, дело № 997 [Копенгагенский морской и коммерческий суд, Дания, 31 января 2002 года]; ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года]; ППТЮ, дело № 262 [кантон Санкт-Галлен, Судебная комиссия Оберрайнталя, Швейцария, 30 июня 1995 года]; Окружной суд, Турин, Италия, 30 января 1997 года, база данных Unilex, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/970130i3.html; Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1996 года (арбитражное решение № 8247), *International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, p. 53 (2000); ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года]; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года]; Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 15 декабря 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года]. Сравн. с: Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 24 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050524f5.html (поскольку осмотр согласно статье 38, проведенный покупателем в надлежащем порядке и в соответствии с торговым обычаем и практикой, установившейся во взаим-

ных отношениях между сторонами, не выявил несоответствия, разумный срок для направления извещения покупателем согласно пункту 1 статьи 39 не начал отсчитываться до тех пор, пока покупатель не узнал о несоответствии из жалоб своих клиентов); Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 14 февраля 2002 года (NV Carta Mundi v. Index Syndicate Ltd.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020214b1.html (покупатель имел оправдание того, почему он не осмотрел товар (что отсрочило обнаружение несоответствия), пока продавец не осуществил поставки стеклянных игровых фишек в количестве, достаточном для полной комплектации игровых коробок; разумный срок для направления извещения покупателем согласно пункту 1 статьи 39 не начал отсчитываться до этого момента).

[190]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 38.

[191]Например, ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html; Окружной суд, Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; ППТЮ, дело № 849 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 19 декабря 2007 года] (см. полный текст решения); Верховный суд кантона Цуг, Швейцария, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219s1.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html; Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 4 июня 2004 года (Steinbock-Bjonustan EHF v. N.V. Duma), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040604b1.html; Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040106b1.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 8 октября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031008b1.html; Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 484 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 3 октября 2002 года]; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 марта 2002 года (Roelants Eurosprint v. Beltronic Engineering International), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия, 21 марта 2003 года]; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года]; Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 июня 1994 года, база данных Unilex; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 22 мая 1992 года, база данных Unilex; Окружной суд, Ридлинген, Германия, 21 октября 1994 года, база данных Unilex.

[192]Например, Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070416b1.html; Окружной (коммерческий) суд, Брюссель, Бельгия, 5 октября 1994 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 256 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 29 июня 1998 года] (где суд пришел к заключению, что извещение, данное в течение семи-восьми месяцев после поставки, является просроченным, не выделяя отдельно срок для осмотра и срок для обнаружения несоответствия) (см. полный текст решения).

[193]Окружной суд, Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html. Сравн. с: ППТЮ, дело № 1040 [Суд провинции Куэнка, Испания, 31 января 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050131s4.html, где суд постановил, что, даже если покупатель был информирован о результатах ветеринарного осмотра вскоре после поставки скота, просрочка в направлении извещения покупателем, согласно статье 39, о плохом состоянии скота была "обоснованной для того, чтобы [покупатель] мог убедиться в том, каково реальное санитарное состояние животных".

[194]Описание латентного дефекта см. в: ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения) (где также указано, что покупатель несет бремя доказывания того, что несоответствие было латентным, или скрытым). См. также Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 2 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020702g1.html (дефект, который "мог быть немедленно обнаружен с помощью простой проверки", которую должен был провести покупатель, не является латентным дефектом и основанием для продления срока для направления извещения); Земельный суд, Мюнхен, Германия, 27 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020227g1.html (разумный срок для направления извещения покупателем согласно пункту 1 статьи 39 не начал отсчитываться до тех пор, пока он действительно не узнал о наличии дефектов, поскольку покупатель не обязан обнаруживать несоответствие, которое заключалось в отсутствии элементарных характеристик электробезопасности, в ходе осмотра, проведенного после поставки в соответствии со статьей 38).

[195]Краевой суд, Жилина, Словакия, 25 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071025k1.html; Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 24 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050524f5.html; Верховный суд, Нидерланды, 4 февраля 2005 года, база данных Unilex; Апелляционный суд, Пуатье, Франция, 26 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041026f1.html; ППТЮ, дело № 773 [Верховный суд, Германия, 30 июня 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Мюнхен, Германия, 27 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020227g1.html (разумный срок для направления извещения покупателем согласно пункту 1 статьи 39 не начал отсчитываться до тех пор, пока покупатель действительно не узнал о наличии дефектов, поскольку покупатель не обязан обнаруживать несоответствие, которое заключалось в отсутствии элементарных характеристик электробезопасности, в ходе осмотра, проведенного после поставки в соответствии со статьей 38); ППТЮ, дело № 879 [Коммерческий суд, Берн, Швейцария, 17 января 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (см. полный текст решения, подтверждающего подход апелляционного суда низшей инстанции); Земельный суд, Падерборн, Германия, 25 июня 1996 года, база данных Unilex; Земельный суд, Эльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex; Суд первой инстанции, Хельсинки, Финляндия, 11 июня 1995 года, и Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 30 июня

1998 года, база данных Unilex. В случае латентных дефектов, которые не могут быть разумным образом обнаружены при первоначальном осмотре, неясно, имеет ли обязательство по осмотру согласно статье 38 значение для установления того, когда именно покупатель должен был обнаружить несоответствие; см. пункт 15 раздела Сборника, посвященного рассмотрению статьи 38.

[196]ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года].

[197]ППТЮ, дело № 944 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Пуатье, Франция, 26 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041026f1.html; ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения) (разумный срок для направления извещения о латентном несоответствии начинается, "когда добросовестный покупатель принял бы меры для более тщательного осмотра товара, а также принял бы правовые меры в силу наличия подозрительных обстоятельств"); ППТЮ, дело № 879 [Коммерческий суд, Берн, Швейцария, 17 января 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия, 21 марта 2003 года]; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (если даже предположить, что дефекты не могли быть обнаружены при поставке, покупатель должен был обнаружить их самое позднее при обработке товара и направить извещение сразу после этого; на самом деле покупатель ждал до тех пор, пока он не получил жалобы от своих клиентов, и только после этого известил продавца); Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 июня 1994 года, база данных Unilex.

[198]ППТЮ, дело № 225, Франция, 1998 год; ППТЮ, дело № 833 [Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года]; Окружной суд, Бусто-Арсицио, Италия, 13 декабря 2001 года, имеется в: *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2003, 150–155, а также имеется в базе данных Unilex.

[199]См. обсуждение в пункте 19, выше.

[200]Обзор некоторых презюмируемых сроков для извещения см. в: Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения).

[201]Например, Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html; Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g2.html; Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 29 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020729s1.html; ППТЮ, дело № 593 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 6 марта 2003 года] (где утверждается, что срок для направления извещения варьируется в зависимости от обстоятельств конкретного дела, но в целом он колеблется от двух недель до одного месяца) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (где подтверждается подход апелляционного суда низшей инстанции, который установил срок для направления извещения в одну неделю как "ориентировочную норму", в результате чего общий презюмируемый срок составил 14 дней для осмотра товара и направления извещения) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], также имеется в базе данных Unilex (где установлен презюмируемый срок в 14 дней для осмотра товара и направления извещения, "поскольку отсутствуют особые обстоятельства, оправдывающие более короткий или более длительный срок"); ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года]; ППТЮ, дело № 164 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 5 декабря 1995 года] (см. полный текст решения).

[202]Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 29 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020729s1.html.

[203]ППТЮ, дело № 167 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (см. полный текст решения).

[204]ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 1 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050601a3.html; ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 538 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 26 апреля 2002 года]; ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также в базе данных Unilex.

[205]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html; ППТЮ, дело № 593 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 6 марта 2003 года].

[206]Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; Женевский суд [Апелляционный суд], Швейцария, 20 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060120s1.html; Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 2 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020702g1.html; ППТЮ, дело № 192 [Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года]; ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения).

[207]Верховный суд кантона Цуг, Швейцария, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219s1.html.

[208]ППТЮ, дело № 941 [Апелляционный суд, Арнем, Нидерланды, 18 июля 2006 года]; Земельный суд, Тюбинген, Германия, 18 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030618g1.html; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1993 года, база данных Unilex (презюмируемый срок для дефектов, которые не являются скрытыми).

[209]ППТЮ, дело № 909 [Кантональный суд, Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 9 марта 2006 года] (см. полный текст решения).

[210]ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (см. полный текст решения, подтверждающего подход апел-

ляционного суда низшей инстанции); ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года]; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 22 мая 1992 года. В последнем деле указано, что предложенные судом презюмируемые сроки применяются к случаям, когда товаром являются текстильные изделия.

[211]ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года]; ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года], отменено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия, 25 ноября 1998 года] (применимый презюмируемый срок в отношении непортящегося товара).

[212]Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 13 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021113g1.html.

[213]Краевой суд, Нитра, Словакия, 3 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061003k1.html; ППТЮ, дело № 359 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 18 ноября 1999 года] (применимо к случаям очевидных дефектов); ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (где также предлагается презюмируемый срок от 7 до 10 дней после осмотра).

[214]ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения).

[215]Земельный суд, Штутгарт, Германия, 15 октября 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091015g1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения); Верховный суд кантона Цуг, Швейцария, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219s1.html; ППТЮ, дело № 723 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 20 сентября 2005 года (J.M. Smithuis Pre Pain v. Bakkershuis), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050920b1.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html; Земельный суд, Киль, Германия, 27 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040727g1.html; Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 4 июня 2004 года (Steinbock-Bjonustan EHF v. N.V. Duma), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040604b1.html; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 13 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021113g1.html; Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года]; ППТЮ, дело № 289 [Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 21 августа 1995 года]; Окружной суд, Аугсбург, Германия, 29 января 1996 года; ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года]. См. также ППТЮ, дело № 164 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 5 декабря 1995 года] (где предлагается принять срок для направления извещения приблизительно в один месяц в целом, но признается, что обстоятельства данного конкретного дела требовали направления извещения в более короткий срок) (см. полный текст решения).

[216]ППТЮ, дело № 825 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 августа 2006 года] (см. полный текст решения) (извещение в отношении скоропортящегося товара должно быть направлено в течение 24 часов); Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2003 год (дело № 14953/2003), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030001gr.html ("в отношении потребительских товаров разумный срок составляет несколько дней, а иногда даже несколько часов"); Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g2.html (извещение о несоответствии живых овец обычно должно быть направлено в течение трех-четырех дней после поставки); ППТЮ, дело № 290 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 3 июня 1998 года] (при купле-продаже живых цветов извещение должно быть направлено в день поставки); ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения), отменено по иным основанием в: ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия, 25 ноября 1998 года] (где утверждается, что извещение о дефектах скоропортящегося товара часто должно быть направлено в течение нескольких часов). См. также Окружной суд, Ридлинген, Германия, 21 октября 1994 года, база данных Unilex, где суд заявил, что покупатель должен был осмотреть ветчину в течение трех дней и направить извещение в течение еще трех дней. Хотя товар в данном случае был скоропортящимся, суд не упомянул этот фактор специально при установлении сроков.

[217]См. пункт 19, выше.

[218]Окружной суд, Зютфен, Нидерланды, 27 февраля 2008 года (Frutas Caminito Sociedad Cooperativa Valenciana. v. Groente-En Fruithandel Heemskerk BV), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080227n2.html; ППТЮ, дело № 849 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 19 декабря 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения) ("степень несоответствия"); Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 12 мая 2003 года (S. GmbH v. A. bvba), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030512b1.html; Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 16 декабря 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 310 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 12 марта 1993 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex; Земельный суд, Берлин, Германия, 16 сентября 1992 года, база данных Unilex; Окружной суд, Ридлинген, Германия, 21 октября 1994 года, база данных Unilex; Окружной суд, Кунео, Италия, 31 января 1996 года, база данных Unilex; Земельный суд, Берлин, Германия, 30 сентября 1993 года, база данных Unilex. См. также ППТЮ, дело № 776 [Гражданский суд первой инстанции, Лерма де Вильяда, Мексика, 3 октября 2006 года] (где положение пункта 1 статьи 39 приравнивается к положению мексиканского внутреннего законодательства, регулирующего договоры купли-продажи, которое требует, чтобы покупатель направил продавцу письменное извещение в течение пяти дней после поставки, если несоответствие является очевидным, но которое продлевает срок для направления извещения до 30 дней, если несоответствие не является очевидным). Вопрос об очевидности дефекта может

стать более актуальным при установлении того, когда именно должен начаться разумный срок для направления извещения (то есть когда именно покупатель должен был обнаружить несоответствие), чем при решении вопроса о продолжительности разумного срока.

[219]ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения); Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2003 год (дело № 14953/2003), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030001gr.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения) ("характер товара и… его использование"); ППТЮ, дело № 98 [Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 19 декабря 1991 года]; Окружной суд, Турин, Италия, 30 января 1997 года, база данных Unilex (где суд ссылается на "характер и стоимость товара"), а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/970130i3.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года].

[220]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 11 февраля 2009 года, база данных Unilex; Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; Окружной суд, Зютфен, Нидерланды, 27 февраля 2008 года (Frutas Caminito Sociedad Cooperativa Valenciana. v. Groente-En Fruithandel Heemskerk BV), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080227n2.html; ППТЮ, дело № 849 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 19 декабря 2007 года] (см. полный текст решения) (скоропортящийся товар, предназначенный для личного потребления); Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070416b1.html (замороженное мясо для личного потребления); ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года] (саженцы); ППТЮ, дело № 723 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 825 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 августа 2006 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Верне, Бельгия, 19 марта 2003 года (CVBA L. v. E.G. BV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html (свежие овощи); Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2003 год (дело № 14953/2003), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030001gr.html ("потребительские товары"); ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 98 [Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 19 декабря 1991 года]; ППТЮ, дело № 290 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 3 июня 1998 года]; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения). См. также Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex (где суд приводит скоропортящийся характер товара в качестве фактора, требующего короткого срока для осмотра согласно статье 38, а это, в свою очередь, означает, что извещение было дано покупателем по истечении разумного срока с момента, когда он должен был обнаружить дефекты); ППТЮ, дело № 593 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 6 марта 2003 года] (частное определение, согласно которому подверженность товара порче укорачивает разумный срок для извещения, хотя в данном деле товар не был скоропортящимся).

[221]ППТЮ, дело № 723 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 12 мая 2003 года (S. GmbH v. A. bvba), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030512b1.html; ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также в базе данных Unilex; Окружной суд, Аугсбург, Германия, 29 января 1996 года, база данных Unilex. Сравн. с: ППТЮ, дело № 694 [Суд США по делам о банкротстве по округу Орегон, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года (In re Siskiyou Evergreen, Inc.)] (см. полный текст решения) (когда товар (рождественские елки) являлся сезонным и более раннее извещение не позволило бы продавцу должным образом устранить несоответствие, извещение было признано своевременным, поскольку цель требования о направлении извещения согласно статье 39 заключается в том, чтобы позволить устранить несоответствие).

[222]Окружной суд, Комарно, Словакия 24 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090224k1.html (поскольку товар – молодой картофель – не подвержен скорой порче, покупатель имел более продолжительный срок для направления извещения); Верховный суд кантона Цуг, Швейцария, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219s1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 27 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020227g1.html (видеомонитор); ППТЮ, дело № 167 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд Швейцарии, первая палата по гражданским делам, 28 октября 1998 года] (где отмечается, что апелляционный суд не стал пересматривать решение суда низшей инстанции, согласно которому извещение было своевременным, поскольку товаром являлось замороженное, а не свежее мясо).

[223]Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 29 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020729s1.html.

[224]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года (Miami Valley Paper, LLC v. Lebbing Engineering & Consulting GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html.

[225]ППТЮ, дело № 941 [Апелляционный суд, Арнем, Нидерланды, 18 июля 2006 года]; Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 15 декабря 1997 года, база данных Unilex; Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 16 декабря 1996 года, база данных Unilex; см. также Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex (где суд сослался на намерение покупателя обработать товар как на фактор, требующий короткого срока для осмотра в соответствии со статьей 38, а это, в свою очередь, означает, что извещение было дано покупателем по истечении разумного срока с момента, когда он должен был обнаружить дефекты).

[226]Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; Окружной суд, Зютфен, Нидерланды, 27 февраля 2008 года (Frutas Caminito Sociedad Cooperativa Valenciana. v. Groente-En Fruithandel Heemskerk BV), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080227n2.html (покупатель организовал неправильную перевозку, которая ускорила порчу скоропортящегося товара); Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html; ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года]. Сравн. с: Верховный суд, Австрия, 30 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061130a3.html (цель статьи 39 заключается в минимизации споров о том, изменилось ли состояние товара после поставки).

[227]Апелляционный суд, Сегед, Венгрия, 5 декабря 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081205h1.html.

[228]Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2003 год (дело № 14953/2003), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030001gr.html.

[229]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения); Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2003 год (дело № 14953/2003), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030001gr.html.

[230]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 16 декабря 1996 года, база данных Unilex; Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex. См. также ППТЮ, дело № 939 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 19 сентября 2006 года] (суд отклонил довод продавца, согласно которому сезон, когда был поставлен товар (саженцы из питомника), должен влиять на продолжительность разумного срока, поскольку "ничто не указывало на то, что в питомниках проводилось какое-либо различие в зависимости от сезона").

[231]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 939 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 19 сентября 2006 года] (где применен срок для направления извещения, составляющий пять-шесть дней, который был установлен в предыдущих сделках между сторонами); ППТЮ, дело № 164 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 5 декабря 1995 года] (см. полный текст решения).

[232]Земельный суд, Кёльн, Германия, 11 ноября 1993 года, база данных Unilex.

[233]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года (Miami Valley Paper, LLC v. Lebbing Engineering & Consulting GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html; ППТЮ, дело № 941 [Апелляционный суд, Арнем, Нидерланды, 18 июля 2006 года]; Апелляционный суд, Арнем, Нидерланды, 17 июня 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения).

[234]ППТЮ, дело № 486 [Суд провинции Ла-Корунья, Испания, 21 июня 2002 года].

[235]ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия, 21 марта 2003 года].

[236]ППТЮ, дело № 992 [Копенгагенский окружной суд, Дания, 19 октября 2007 года].

[237]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 12 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040312c1.html; ППТЮ, дело № 219 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 28 октября 1997 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 341 [Высший суд Онтарио, Канада, 31 августа 1999 года], где в отношении оспариваемого доказательства суд пришел к заключению, что покупатель не предоставил продавцу извещение о несоответствии.

[238]Федеральный суд Австралии, Австралия, 13 августа 2010 года (Cortem SpA v. Controlmatic Pty Ltd.), имеется в интернете по адресу: www.austlii.edu.au/cgi-bin/sinodisp/au/cases/cth/FCA/2010/852.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 21 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051021c1.html. Сравн. с: ППТЮ, дело № 798 [Суд провинции Хирона, Испания, 6 ноября 2006 года], где суд постановил, что извещение, которое было предоставлено, когда покупатель вел переговоры с продавцом об урегулировании спора относительно соответствия поставленного товара, было достаточным для соблюдения требования в отношении извещения, предусмотренного в пункте 2 статьи 39.

[239]ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (см. полный текст решения).

[240]Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 июня 1994 года, база данных Unilex.

[241]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 28 января 2004 года (J.B. and G.B. v. BV H.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040128b1.html.

[242]Федеральный суд Австралии, Австралия, 13 августа 2010 года (Cortem SpA v. Controlmatic Pty Ltd.), имеется в интернете по адресу: www.austlii.edu.au/cgi-bin/sinodisp/au/cases/cth/FCA/2010/852.html.

[243]ППТЮ, дело № 799 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 8 февраля 2007 года]; ППТЮ, дело № 262 [кантон Санкт-Галлен, Судебная комиссия Оберрайнталя, Швейцария 30 июня 1995 года]; ППТЮ, дело № 263 [Окружной суд Унтеррайнталя, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 16 сентября 1998 года].

[244]Окружной (коммерческий) суд, Брюссель, Бельгия, 5 октября 1994 года, база данных Unilex.

[245]ППТЮ, дело № 256 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 29 июня 1998 года].

[246]ППТЮ, дело № 538 [Высший земельный суд, Инсбрук, Австрия, 26 апреля 2002 года].

[247]Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html (скоропортящийся товар); Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 19 мая 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519g1.html (пестициды); ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (см. полный текст решения).

[248]Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 марта 2002 года (Roelants Eurosprint v. Beltronic Engineering International), база данных Unilex.

[249]Верховный суд кантона Цуг, Швейцария, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219s1.html (четыре месяца после завершения продавцом установки товара); ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года].

[250]ППТЮ, дело № 192 [Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года]; Земельный суд, Берлин, Германия, 16 сентября 1992 года, база данных Unilex.

[251]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 12 мая 2003 года (S. GmbH v. A. bvba), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030512b1.html; Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html (когда покупатель должен был обнаружить дефекты в течение нескольких дней после поставки); Апелляционный суд, Арнем, Нидерланды, 17 июня 1997 года, база данных Unilex; Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 27 июня 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 167 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года].

[252]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 2 декабря 2002 года (B.V.B.A. A.S. v. GmbH P.C.), описание дела на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021202b1.html.

[253]Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 13 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021113g1.html; ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года].

[254]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html (где суд также постановил, что покупатель имел разумное оправдание, почему он не дал своевременного извещения согласно пункту 1 статьи 39, поскольку покупатель был информирован его экспертом о несоответствии лишь позднее).

[255]Апелляционный суд, Сегед, Венгрия, 5 декабря 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081205h1.html; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 марта 2002 года (Roelants Eurosprint v. Beltronic Engineering International), база данных Unilex; Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 16 декабря 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года].

[256]ППТЮ, дело № 423 [Верховный суд, Австрия, 27 августа 1999 года], а также имеется в базе данных Unilex.

[257]Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020220g1.html.

[258]ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия, 21 марта 2003 года].

[259]Окружной суд, Кель, Германия, 6 октября 1995 года, база данных Unilex.

[260]Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 29 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020729s1.html.

[261]Земельный суд, Кёльн, Германия, 5 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061205g1.html.

[262]ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года], см. также базу данных Unilex (скоропортящийся товар – саженцы; где заявляется, что извещение, направленное в любое время по истечении шести дней после поставки, явилось бы несвоевременным); Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 22 мая 1992 года, база данных Unilex.

[263]ППТЮ, дело № 359 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 18 ноября 1999 года]; ППТЮ, дело № 310 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 12 марта 1993 года].

[264]ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года].

[265]Окружной суд, Кунео, Италия, 31 января 1996 года, база данных Unilex.

[266]ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года]; Земельный суд, Кёльн, Германия, 11 ноября 1993 года, база данных Unilex, отменено на основании того, что КМКПТ не применяется, в: ППТЮ, дело № 122 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 26 августа 1994 года].

[267]Окружной суд, Ридлинген, Германия, 21 октября 1994 года, база данных Unilex; Земельный суд, Берлин, Германия, 16 сентября, 1992 года, база данных Unilex.

[268]Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex.

[269]ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года].

[270]Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, Сербия, 27 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021127sb.html (где требовалось, чтобы извещение по телефону было подтверждено в письменной форме в течение разумного срока).

[271]Окружной суд, Верне, Бельгия, 19 марта 2003 года (CVBA L. v. E.G. BV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html.

[272]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070416b1.html.

[273]ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года] (см. полный текст решения).

[274]Окружной суд, Зютфен, Нидерланды, 27 февраля 2008 года (Frutas Caminito Sociedad Cooperativa Valenciana. v. Groente-En Fruithandel Heemskerk BV), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080227n2.html (скоропортящийся товар (фрукты), дефекты которого легко поддаются обнаружению).

[275]Окружной суд, Зютфен, Нидерланды, 27 февраля 2008 года (Frutas Caminito Sociedad Cooperativa Valenciana. v. Groente-En Fruithandel Heemskerk BV), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080227n2.html (покупатель организовал неправильную перевозку, которая ускорила порчу скоропортящегося товара); Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g2.html (соответствующее состояние овец, предназначенных для забоя, подвержено быстрому изменению).

[276]ППТЮ, дело № 290 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 3 июня 1998 года].

[277]Верховный суд, Израиль, 17 марта 2009 года (Pamesa Cerámica v. Yisrael Mendelson Ltd.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090317i5.html.

[278]Окружной суд, Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html.

[279]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 14 апреля 2004 года (ING Insurance v. BVBA HVA Koeling and Fagard Winand; HVA Koeling BVBA v. Fagard Winand and Besseling Agri-Technic BV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040414b1.html.

[280]Апелляционный суд, Пуатье, Франция, 26 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041026f1.html.

[281]ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 2 июля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020702g1.html; ППТЮ, дело № 997 [Копенгагенский морской и коммерческий суд, Дания, 31 января 2002 года] (замороженная макрель); Окружной суд, Турин, Италия, 30 января 1997 года, база данных Unilex, а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/970130i3.html.

[282]Земельный суд, Ашаффенбург, Германия, 20 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060420g1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 30 апреля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030430s1.html.

[283]ППТЮ, дело № 1057 [Верховный суд, Австрия, 2 апреля 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402a3.html; Высший земельный суд, Линц, Австрия, 1 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050601a3.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 8 октября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031008b1.html.

[284]ППТЮ, дело № 833 [Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года].

[285]Земельный суд, Штутгарт, Германия, 15 октября 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091015g1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 21 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050221sb.html.

[286]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html; ППТЮ, дело № 773 [Верховный суд, Германия, 30 июня 2004 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Берлин, Германия, 16 сентября, 1992 года, база данных Unilex.

[287]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 июня 2004 года (Mermark Fleischhandelsgesellschaft mbH v. Cvba Lokerse Vleesveiling), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040616b1.html.

[288]ППТЮ, дело № 941 [Апелляционный суд, Арнем, Нидерланды, 18 июля 2006 года].

[289]Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 4 июня 2004 года (Steinbock-Bjonustan EHF v. N.V. Duma), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040604b1.html.

[290]Высший земельный суд, Хамм, Германия, 2 апреля 2009 года, краткое изложение основных вопросов по делу имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090402g1.html; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 6 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040106b1.html; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года] (см. полный текст решения).

[291]ППТЮ, дело № 164 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 5 декабря 1995 года] (см. полный текст решения).

[292]Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; ППТЮ, дело № 486 [Суд провинции Ла-Корунья, Испания, 21 июня 2002 года] (где речь шла об особых обстоятельствах, требующих скорейшего направления извещения).

[293]ППТЮ, дело № 849 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 19 декабря 2007 года] (см. полный текст решения).

[294]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1996 год (арбитражное решение № 8247), база данных Unilex.

[295]ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года]; ППТЮ, дело № 196 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

[296]ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 15 декабря 1997 года, база данных Unilex.

[297]Краевой суд, Нитра, Словакия, 3 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061003k1.html; ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года].

[298]ППТЮ, дело № 909 [Кантональный суд, Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 9 марта 2006 года] (см. полный текст решения); Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 21 мая 2004 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040521u1.html (замороженная свиная грудинка для личного потребления).

[299]Земельный суд, Тюбинген, Германия, 18 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030618g1.html.

[300]ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года]. В нескольких других решениях суды постановили, что извещение было дано покупателем несвоевременно, хотя точный срок для дачи извещения покупателем не был определен. В связи с этим см. ППТЮ, дело № 210 [Суд провинции Барселона, Испания, 20 июня 1997 года]; ППТЮ, дело № 339 [Земельный суд, Регенсбург, Германия, 24 сентября 1998 года]; ППТЮ, дело № 56 [Окружной суд Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 27 апреля 1992 года]; Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 5 марта 1997 года, база данных Unilex.

[301]ППТЮ, дело № 1038 [Суд провинции Валенсия, Испания, 8 апреля 2008 года].

[302]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 14 ноября 2008 года (Volmari Werner v. Isocab NV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081114b1.html.

[303]Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 21 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071121g1.html.

[304]ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения).

[305]Апелляционный суд, Версаль, Франция, 13 октября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051013f1.html.

[306]Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 24 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050524f5.html.

[307]ППТЮ, дело № 905 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 21 февраля 2005 года] (см. полный текст решения).

[308]ППТЮ, дело № 229 [Верховный суд, Германия, 4 декабря 1996 года] (см. полный текст решения).

[309]ППТЮ, дело № 825 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 августа 2006 года] (см. полный текст решения).

[310]Окружной суд, Комарно, Словакия 24 февраля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090224k1.html; ППТЮ, дело № 46 [Земельный суд, Ахен, Германия, 3 апреля 1990 года] (см. полный текст решения).

[311]Окружной суд, Мехелен, Бельгия, 18 января 2002 года, база данных Unilex.

[312]Земельный суд, Билефельд, Германия, 18 января 1991 года, база данных Unilex.

[313]Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html.

[314]ППТЮ, дело № 723 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года] (см. полный текст решения) (футболки); Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года (Crudex Chemicals Oy v. Landmark Chemicals S.A.), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html.

[315]ППТЮ, дело № 867 [Окружной суд, Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html, обоснование этого решения подтверждено в: ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года] (см. полный текст решения); Суд первой инстанции, Хельсинки, Финляндия, 11 июня 1995 года, и Хельсинкский апелляционный суд, Финляндия, 30 июня 1998 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980630f5.html#eng.

[316]ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года], а также имеется в базе данных Unilex (где отмечается, что покупатель осмотрел товар в начале июля и дал извещение 8 июля или ранее, что суд признал своевременным, особенно с учетом того, что 4 и 5 июля были выходными днями).

[317]ППТЮ, дело № 45 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 5713)] (см. полный текст решения).

[318]ППТЮ, дело № 593 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 6 марта 2003 года].

[319]ППТЮ, дело № 225 [Апелляционный суд, Версаль, Франция, 29 января 1998 года] (см. полный текст решения); см. также Окружной суд, Бусто-Арсицио, Италия, 13 декабря 2001 года, имеется в: *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2003, 150–155, а также имеется в базе данных Unilex (извещение, направленное сразу после установки оборудования, признано направленным в разумный срок, когда после него последовали извещения об обнаружении покупателем других несоответствий).

[320]Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 9 декабря 1992 года, база данных Unilex.

[321]ППТЮ, дело № 315 [Кассационный суд, Франция, 26 мая 1999 года] (см. полный текст решения).

[322]ППТЮ, дело № 1040 [Суд провинции Куэнка, Испания, 31 января 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050131s4.html.

[323]ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (см. полный текст решения).

[324]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html; ППТЮ, дело № 319 [Верховный суд, Германия, 3 ноября 1999 года].

[325]ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 202 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 13 сентября 1995 года]. В нескольких других решениях суды постановили, что извещение со стороны покупателя было своевременным, хотя остался неясным точный срок, признанный судом разумным; см. ППТЮ, дело № 98 [Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 19 декабря 1991 года]; Земельный суд, Падерборн, Германия, 25 июня 1996 года, база данных Unilex.

[326]Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд, Швейцария, 13 ноября 2003 года] (см. полный текст решения).

[327]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года (TeeVee Tunes v. Gerhard Schubert GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html.

[328]Краевой суд, Жилина, Словакия, 25 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071025k1.html (в решении указано, что покупатель получил жалобы от клиентов в августе и сентябре, а направил извещение продавцу о несоответствии товара в октябре).

[329]Земельный суд, Мюнхен, Германия, 27 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020227g1.html.

[330]ППТЮ, дело № 484 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 3 октября 2002 года].

[331]Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2003 год (дело № 14953/2003), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030001gr.html.

[332]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 3 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030603c1.html.

[333]ППТЮ, дело № 694 [Суд США по делам о банкротстве по округу Орегон, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года (In re Siskiyou Evergreen, Inc.)] (см. полный текст решения).

[334]Обязательство покупателя по предоставлению извещения согласно пункту 2 статьи 39 также применяется с учетом статьи 40, содержащей запрет продавцу ссылаться на статью 39, "если несоответствие товара связано с фактами, о которых он знал или не мог не знать и о которых он не сообщил покупателю".

[335]ППТЮ, дело № 799 [Суд провинции Понтеведра, Испания, 8 февраля 2007 года].

[336]См., например, Апелляционный суд, Руан, Франция, 19 декабря 2006 года (Société Agrico v. Société SIAC), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219f1.html, подтверждено в: ППТЮ, дело № 1028 [Кассационный суд, Франция, 16 сентября 2008 года] (где суд постановил, что требования статьи 40 не были соблюдены в обстоятельствах данного дела). См. в целом раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 40.

[337]См. Федеральный суд Австралии, Австралия, 13 августа 2010 года (Cortem SpA v. Controlmatic Pty. Ltd.), имеется в интернете по адресу: www.austlii.edu.au/cgi-bin/sinodisp/au/cases/cth/FCA/2010/852.html; ППТЮ, дело № 1026 [Кассационный суд, Франция, 8 апреля 2009 года] (Société Bati-Seul v. Société Ceramiche Marca Corona), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090408f1.html; Верховный суд, Израиль, 17 марта 2009 года (Pamesa Cerámica v. Yisrael Mendelson Ltd.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090317i5.html; ППТЮ, дело № 1058 [Верховный суд, Австрия, 19 декабря 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071219a3.html (где суд постановил, что в пункте 2 статьи 39 нет никакого "пробела" в отношении обнаружения латентных дефектов); Апелляционный суд, Руан, Франция, 19 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219f1.html; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 20 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041220g1.html; Земельный суд, Марбург, Германия, 12 декабря 1995 года, база данных Unilex (где суд сослался на пункт 2 статьи 39, отказывая покупателю в любом средстве правовой защиты в отношении заявленного несоответствия).

[338]ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения).

[339]ППТЮ, дело № 1058 [см. Верховный суд, Австрия, 19 декабря 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071219a3.html.

[340]ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 344 [Земельный суд, Эрфурт, Германия, 29 июля 1998 года]; Земельный суд, Марбург, Германия, 12 декабря 1995 года, база данных Unilex. В обоих этих делах суды постановили, что, поскольку извещение со стороны покупателя не было достаточно конкретным, чтобы соответствовать пункту 1 статьи 39, двухлетний срок, указанный в пункте 2 статьи 39, истек до того, как было дано надлежащее извещение. Очевидно, ни один из этих судов не рассматривал возможность того, что извещение со стороны покупателя могло быть достаточным, чтобы соответствовать пункту 2 статьи 39, хотя оно и не соответствовало требованию о конкретизации, содержащемуся в пункте 1 статьи 39.

[341]ППТЮ, дело № 798 [Суд провинции Хирона, Испания, 6 ноября 2006 года].

[342]Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090518s1.html. В принятом ранее решении суд постановил, что в подобных делах предусмотренный во внутреннем законодательстве срок давности должен быть продлен до двух лет. ППТЮ, дело № 249 [Кантональный суд, кантон Женева, Швейцария, 10 октября 1997 года].

[343]Единоличный суд первой инстанции, Лариса, Греция, 2005 год (дело № 165/2005), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050165gr.html; ППТЮ, дело № 879 [Коммерческий суд, Берн, Швейцария, 17 января 2002 года], см. полный текст решения.

[344]Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090518s1.html; ППТЮ, дело № 1027 [Кассационный суд, Франция, 3 февраля 2009 года]; Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Кентукки, Соединенные Штаты, 18 марта 2008 года (Sky Cast, Inc. v. Global Direct Distributions, LLC), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080318u1.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 17 мая 2004 года (Noma B.V.B.A. v. Misa Sud Refrigerazione S.p.A.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040517b1.html; ППТЮ, дело № 879 [Коммерческий суд, Берн, Швейцария, 17 января 2002 года], см. полный текст решения; ППТЮ, дело № 202 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 13 сентября 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7660)]; ППТЮ, дело № 300 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7565)].

[345]В отношении решения, где указано, что стороны могут договориться об отступлении от положения пункта 2 статьи 39, см. ППТЮ, дело № 1058 [Верховный суд, Австрия, 19 декабря 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071219a3.html.

[346]ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7660)].

[347]ППТЮ, дело № 300 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7565)].

[348]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[349]ППТЮ, дело № 300 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7565)].

[350]Суд первой инстанции, Ла-Лагуна, Испания, 23 октября 2007 года, база данных Unilex.

Статья 40

Продавец не вправе ссылаться на положения статей 38 и 39, если несоответствие товара связано с фактами, о которых он знал или не мог не знать и о которых он не сообщил покупателю.

ОБЗОР

1. Статья 40 освобождает покупателя от последствий несоблюдения требований статьи 38 (которая устанавливает обязательство покупателя осмотреть поставленный товар) и статьи 39 (которая устанавливает обязательство покупателя известить продавца о несоответствии, обнаруженном в поставленном товаре). Предусмотренное в статье 40 освобождение действует только в том случае, если несоблюдение покупателем обязательств осмотреть товар и/или отправить извещение относится к тому несоответствию, о котором продавец "знал или не мог не знать" и о котором продавец "не сообщил покупателю".

СТАТЬЯ 40 В ЦЕЛОМ

2. В одном арбитражном решении, в котором подробно обсуждается статья 40, арбитражный суд заявил, что это положение выражает принцип добросовестной торговли, закрепленный во внутреннем праве многих стран и лежащий в основе многих других положений КМКПТ; что статья 40 представляет собой "предохранительный клапан" для сохранения средств правовой защиты для покупателя в отношении несоответствия товара в тех случаях, когда продавец сам утратил право на возражение, предоставленное ему положениями о своевременном осмотре и направлении извещения покупателем, в случае требований о применении таких средств правовой защиты; что применение статьи 40 "ведет к резкому ослаблению позиции продавца, который лишается своих безусловных доводов, основанных на часто относительно коротком для покупателя сроке на осмотр товара и направление извещения о несоответствии, а вместо этого сталкивается с риском предъявления претензий, препятствием для которых являются только... общие нормы о сроках давности..."; и что статья 40 должна ограничиваться "особыми обстоятельствами", с тем чтобы право на возражение, обеспечиваемое предельными сроками для предъявления претензий, не становилось "иллюзорным"[1]. Согласно несовпадающему особому мнению, выраженному в том же арбитражном решении, применение статьи 40 должно быть еще в большей степени ограничено "исключительными обстоятельствами"[2].

3. В другом решении, где подробно обсуждается статья 40 КМКПТ, даже несмотря на то что применимым правом являлась Гаагская конвенция о купле-продаже 1964 года (Единообразный закон о международной купле-продаже, или ЕЗМКП), были обозначены две причины для принятия этого положения: 1) то, что это положение касается случаев *недобросовестности* со стороны продавца, скрывшего дефекты, о которых он знал или не мог не знать; 2) то, что статья 40 касается ситуаций, когда продавец *не нуждается* в извещении о несоответствии, поскольку он уже знает (или не может не знать) о несоответствии, и поэтому продавец может предвидеть, что покупатель предъявит претензию, даже не получив извещения[3]. Кроме того, это решение предполагает, что статья 40 основана на принципе "утраты права возражения"; и что она является исключением из норм, предусмотренных в статьях 38 и 39 КМКПТ, и ее следует толковать узко, и ограничиваясь лишь "исключительными случаями"[4]. Это решение предполагает также, что недобросовестность со стороны покупателя, не давшего продавцу извещения о несоответствии до предъявления иска, следует принимать во внимание и соизмерять с недобросовестностью со стороны продавца, скрывшего несоответствие товара, и что в неоднозначных или неопределенных случаях это соизмерение может стать основанием для неприменения статьи 40[5].

4. Было также признано, что статья 40 должна применяться самостоятельно к каждому отдельному несоответствию, заявленному покупателем. Так, продавец может в силу статьи 40 быть лишен возможности ссылаться на статьи 38 и 39 в отношении одного несоответствия, но иметь право на возражение на основании статей 38 и 39 в связи с другим несоответствием[6].

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ДЕЙСТВИЕ СТАТЬИ 40

5. В ряде решений статья 40 успешно применялась, с тем чтобы не позволить продавцу ссылаться на несоблюдение покупателем статьи 38 и/или статьи 39[7]; в других делах попытки покупателя воспользоваться статьей 40 были отклонены[8]. Было также признано, что статья 40 применяется к предусмотренным в договоре положениям об осмотре и извещении, которые отступали от положений статей 38 и 39, то есть она освобождает от ответственности покупателя, который не выполнил условие договора об осмотре товара или положение договора, требующее направления извещения о несоответствии[9]. Или, в альтернативном порядке, было заявлено, что, если даже статья 40 не применяется непосредственно к таким положениям договора об осмотре и извещении, принцип, закрепленный в статье 40, будет применяться опосредованно на основании пункта 2 статьи 7 КМКПТ для заполнения этого пробела в Конвенции[10]. Один суд также пришел к заключению, что об-

щий принцип, закрепленный в статье 40, не позволяет продавцу, который осознанно и обманным путем представил неправильную информацию о пробеге и дате выпуска подержанного автомобиля, избежать ответственности на основании пункта 3 статьи 35, то есть положения, ограждающего продавца от ответственности за несоответствие, о котором покупатель знал или не мог не знать в момент заключения договора[11].

ТРЕБОВАНИЕ, СОГЛАСНО КОТОРОМУ ПРОДАВЕЦ ЗНАЛ ИЛИ НЕ МОГ НЕ ЗНАТЬ О ФАКТАХ, СВЯЗАННЫХ С НЕСООТВЕТСТВИЕМ ТОВАРА: В ЦЕЛОМ

6. Статья 40 применяется в отношении несоответствия товара, связанного с "фактами, о которых он [продавец] знал или не мог не знать". Характер требования в отношении осведомленности продавца рассматривался в нескольких решениях. Он подробно обсуждался в арбитражном решении, в котором большинство арбитров указали на неясность уровня осведомленности продавца, требуемого согласно этому положению, хотя, для того чтобы право на возражение, предусмотренное в статье 39, не стало иллюзорным, статья 40 требует большего, чем общая осведомленность о том, что качество изготовленного продавцом товара "не является наивысшим или оставляет желать лучшего"[12]. В данном решении указано, что существует "общий консенсус относительно того, что мошенничество и аналогичные случаи недобросовестности" подпадают под требования статьи 40 и что требуемая осведомленность существуют, если обстоятельства, ставшие причиной несоответствия товара, "являются очевидными или могут быть легко установлены"[13]. Что касается ситуаций, в которых продавец фактически не знает о несоответствии товара, то в данном арбитражном решении отмечается, что существует расхождение в позициях между теми, кто утверждает, что требования статьи 40 соблюдены, если незнание продавца вызвано "грубой или даже обычной небрежностью", и теми, кто требует большего, приближающегося к "умышленной небрежности"[14]. Аналогичным образом, по мнению этого арбитражного суда, существует расхождение в позициях между теми, кто считает, что продавец не обязан выискивать возможные несоответствия, и теми, кто утверждает, что продавец обязан "не игнорировать бросающиеся в глаза признаки" и что "в некоторых случаях" он, возможно, обязан осмотреть товар на предмет его несоответствия[15]. Большинство членов арбитражного суда пришли к заключению, что уровень осведомленности продавца о несоответствии, который требуется для того, чтобы привести в действие статью 40, сводится к "сознательному игнорированию фактов, бросающихся в глаза и имеющих явное отношение к несоответствию". Один арбитр, который выразил несовпадающее особое мнение, согласился с этим критерием, хотя и заявил, что данный критерий требует более высокой степени "субъективной виновности" продавца, чем та, которая была доказана в этом деле[16].

7. В другом решении, содержащем подробное обсуждение статьи 40 КМКПТ (несмотря на то, что применимым правом являлась Гаагская конвенция о купле-продаже 1964 года – Единообразный закон о международной купле-продаже, или ЕЗМКП), утверждается, что это положение применяется, когда осведомленность продавца о дефекте или незнание о дефекте, о котором он не мог не знать, представляет собой недобросовестность; что "общая осведомленность продавца о том, что некоторые из его товаров не лучшего качества", не соответствует критерию "не мог не знать"; и что, для того чтобы соответствовать критерию "не мог не знать", неосведомленность продавца должна была возникнуть из "по меньшей мере небрежности, которая представляет собой несоблюдение общепринятого в отрасли принципа проявления внимательности", и, возможно, из "грубой небрежности", "более чем грубой небрежности" ("почти мошенничества") или даже "фактической осведомленности"[17]. В других решениях указано, что требования статьи 40 соблюдены, если продавец не знал о несоответствии товара по причине грубой небрежности[18]. В некоторых решениях утверждается, что статья 40 требует, чтобы продавец знал (или не мог не знать) не только о фактах, которые привели к возникновению несоответствия, но и о тех фактах, которые сделали товар несоответствующим[19].

ТРЕБОВАНИЕ, СОГЛАСНО КОТОРОМУ ПРОДАВЕЦ ЗНАЛ ИЛИ НЕ МОГ НЕ ЗНАТЬ О ФАКТАХ, СВЯЗАННЫХ С НЕСООТВЕТСТВИЕМ ТОВАРА: БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

8. В нескольких решениях указано, что покупатель несет бремя доказывания того, что продавец знал или не мог не знать о несоответствии[20]. Однако в некоторых решениях отмечается, что формулировка "не мог не знать" в статье 40 облегчает бремя доказывания того, что продавец фактически знал о несоответствии[21]. Один арбитражный суд утверждал, что в результате этой формулировки бремя доказывания переносится: "если доказательства [представленные покупателем] и бесспорные факты свидетельствуют о том, что, по всей вероятности, продавец знал о фактах, связанных с несоответствием, то именно продавец должен доказать, что он не достиг требуемой степени осведомленности"[22]. В другом решении суд заявил, что бремя доказывания того, что продавец знал или не мог не знать о несоответствии, то есть бремя, которое обычно несет покупатель, поскольку статья 40 является исключением из правила и покупатель ссылается на это исключение, может быть перенесено на продавца на основании либо характера несоответствия (то есть если товар явно не соответствует требованиям договора и несоответствие вызвано фактами, относящимися к сфере ответственности продавца), либо принципа "доступности доказательств" ("beweisnähe"), с тем чтобы избежать необоснованных трудностей в доказывании, когда продавец явно имеет больший доступ к доказательствам, чем покупатель[23]. Применяя эти принципы, суд признал: в силу того что вид данного несоответствия (облученный молотый перец, когда согласно договору товар не должен быть облученным) трудно обнаружить, характер несоответствия не может служить основанием для переноса бремени доказывания на продавца; но что принцип доступности доказательств требует от продавца предъявления доказательств того, что его неосведомленность о несоответствии не была вызвана его грубой небрежностью, при условии что покупатель доказал,

что облучение было осуществлено на предприятии продавца или поставщика продавца[24].

ТРЕБОВАНИЕ, СОГЛАСНО КОТОРОМУ ПРОДАВЕЦ ЗНАЛ ИЛИ НЕ МОГ НЕ ЗНАТЬ О ФАКТАХ, СВЯЗАННЫХ С НЕСООТВЕТСТВИЕМ ТОВАРА: ПРИМЕНЕНИЕ (ДОКАЗАТЕЛЬСТВА)

9. Хотя представление достаточных доказательств того, что продавец знал или не мог не знать о несоответствии, может оказаться трудной задачей, в нескольких делах покупателям удалось доказать это. Когда продавец признал, что он знал о дефекте, то суд, разумеется, постановил, что требование статьи 40 было выполнено[25]. Даже без такого признания продавца одному покупателю удалось доказать элемент осведомленности, когда продавец в процессе производства сложного промышленного оборудования (рамный пресс) заменил важный элемент обеспечения безопасности (остов замка) другой деталью, которую продавец ранее не использовал для подобной цели: тот факт, что продавец просверлил несколько неиспользуемых пробных отверстий для фиксации остова замка на рамном прессе, свидетельствовал как о его знании о том, что он пробует приспособить не совсем подходящую деталь, так и о его понимании того, что правильная фиксация установленной им взамен детали имеет очень большое значение, и все-таки продавец даже не пытался выяснить, правильно ли покупатель установил остов замка; в результате большинство арбитров пришли к выводу, что продавец "сознательно проигнорировал очевидные факты, которые имели явное отношение к несоответствию товара", и поэтому, согласно статье 40, покупатель был освобожден от ответственности за неисполнение обязательства по направлению своевременного извещения о дефекте[26]. Арбитражный суд указал также, что содержащееся в статье 40 требование "знал или не мог не знать" будет соблюдено в том случае, когда несоответствие такого же или аналогичного товара ранее приводило к аварийным происшествиям, о которых сообщалось продавцу или "соответствующему филиалу" промышленного предприятия продавца[27]. В другом решении по этому вопросу суд заявил, что, если покупатель добивается применения критерия, установленного в статье 40, представив доказательство того, что в других сделках продукция продавца оказывалась или предполагалась дефектной, "покупатель должен *по крайней мере* доказать, что в прошлом продавец обнаружил дефекты *того же свойства, что и те, о которых заявляет покупатель*… в том же виде продукции таким образом, что они должны были вызвать реальную обеспокоенность"; и что, "когда мы говорим о производителе, который производит большие объемы продукции, возможно, что осведомленность должна ограничиваться определенным ассортиментом продукции или определенной партией"[28]. Как указано в том же решении, для того чтобы ссылаться на статью 40, покупатель должен доказать, что продавец должен был предвидеть, что покупатель предъявит претензию в отношении несоответствия[29].

10. Было признано, что продавец "не мог не знать", что проданное им вино было разбавлено водой, поскольку несоответствие явилось следствием умышленного действия[30], и что продавцы, отгрузившие не тот товар, который заказали их покупатели, обязательно знали о несоответствии[31]. Утверждалось также, что грубая небрежность со стороны продавца презюмируется, если товар явно не соответствует требованиям договора и несоответствие возникло из фактов, относящихся к сфере ответственности продавца[32]. Когда продавец знал, что покупатель купил двери и дверные арки для их поставки в комплекте своим клиентам, суд постановил, что продавец обязательно знал о несоответствии, поставив 176 дверных арок и всего 22 двери[33]. Было также признано, что требования статьи 40 соблюдены, когда в технической спецификации товара по договору был указан "средний" максимальный уровень конкретного показателя, а в сертификате качества, выданном на товар, который на самом деле поставил продавец, был указан уровень, существенно превышающий этот показатель[34]. Кроме того, утверждалось, что, когда продавец не представил сертификат качества и не провел достаточной проверки на предмет того, может ли вездеход эксплуатироваться в воде, было доказано, что продавец знал или не мог не знать о том, что автомобиль не может эксплуатироваться в воде, и требования статьи 40 соблюдены[35]. В другом деле суд продолжил разбирательство, с тем чтобы позволить покупателю доказать, что продавец знал или не мог не знать, что проданный им сыр был заражен личинками: суд постановил, что покупатель должен будет доказать, что личинки находились в сыре до того, как его заморозили перед отгрузкой[36]. А когда договор предусматривал поставку необлученного молотого перца, но продавец поставил облученный перец, суд постановил, что на основании принципа "доступности доказательств", если покупатель докажет, что облучение было осуществлено на предприятии продавца или поставщика продавца, то продавец должен будет доказать, что его неосведомленность о несоответствии не была вызвана грубой небрежностью[37].

11. Однако в нескольких других решениях суд пришел к заключению, что требование статьи 40 относительно осведомленности продавца о несоответствии товара не было соблюдено. Такое решение было вынесено в деле, когда покупатель просто не сумел представить доказательство того, что продавец знал или должен был знать об этом несоответствии[38]. Когда продавец продал стандартный продукт, годный для использования в современном оборудовании, однако продукт испортился в процессе его обработки покупателем на очень старом оборудовании, суд признал: покупатель не смог доказать, что продавец знал или не мог не знать об этой проблеме, поскольку покупатель заранее не сообщил продавцу о том, что он намеревался использовать устаревшее технологическое оборудование[39]. В других решениях утверждается, что перепродажа товара покупателем своим клиентам предполагает, что заявленные дефекты не являлись очевидными, и что поэтому покупатель не смог доказать, что продавец не мог не знать об этом несоответствии товара[40]. Другой суд установил, что, хотя некоторые формы для изготовления картинных рам, поставленные продавцом, не соответствовали условиям договора, не было ясности в вопросе о том, превышало ли их число нормально допустимый процент брака, принятый в отрасли, и что не было представлено достаточных доказательств того,

что продавец знал или должен был знать об этих дефектах[41]. В другом решении арбитражный суд отклонил довод покупателя, согласно которому характер и объем дефектов в товаре и процедура продавца для инспектирования своего производства доказывали, что требования статьи 40, касающиеся осведомленности продавца о несоответствии товара, были соблюдены[42]. Аналогичным образом, было вынесено решение, согласно которому наличие перьев в мясе индейки не доказывает само по себе, что продавец знал об этом несоответствии или не знал лишь по причине грубой небрежности, и поэтому подтверждение данного несоответствия не является основанием для применения статьи 40[43].

12. Доказательство того, что картофель был выращен на земле, которая в прошлом была заражена фитофторозом, было признано недостаточным, для того чтобы определить, знал или не мог не знать продавец о том, что картофель заражен этой болезнью, особенно с учетом того, что производителю картофеля не было запрещено выращивать картофель на этой земле и поставленный продавцом картофель прошел проверку и сертификацию, которые подтвердили, что картофель не был заражен болезнью на момент поставки[44]. Как было заявлено, свидетельские показания, подтверждающие осведомленность продавца о том, что его продукция, как было доказано, имела различные дефекты в других сделках, не являются достаточными для доказательства того, что продавец знал или не мог не знать о несоответствии, заявленном покупателем, поскольку эти свидетельские показания *не* установили, что "в прошлом продавец обнаружил дефекты *того же свойства, что и заявленные покупателем*… в том же виде продукции таким образом, чтобы вызвать реальную обеспокоенность": и доказательство "*общей осведомленности* о "проблемах", которые были выявлены в прошлом… не соответствует требованиям статьи 40"[45]. Кроме того, было признано, что утверждение, согласно которому продавец не предупредил покупателя об изменении в спецификации продукции, требующем изменения в процессе установки, не является соответствующим статье 40 утверждением, что продавец знал или не мог не знать о несоответствии[46]. А когда покупатель утверждал, что продавец должен был информировать покупателя о том, что панели теплицы, установленные "не вертикально", не будут служить надлежащим образом, суд постановил, что статья 40 неприменима, поскольку "не было доказано, что [продавец] знал о намерении [покупателя] закрепить панели не вертикально"[47].

ТРЕБОВАНИЕ, СОГЛАСНО КОТОРОМУ ПРОДАВЕЦ ЗНАЛ ИЛИ НЕ МОГ НЕ ЗНАТЬ О ФАКТАХ, СВЯЗАННЫХ С НЕСООТВЕТСТВИЕМ ТОВАРА: ВРЕМЯ, НА КОТОРОЕ УСТАНАВЛИВАЕТСЯ ФАКТ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ПРОДАВЦА

13. В статье 40 не указано время, на которое следует установить, знал ли продавец или не мог не знать о несоответствии. В нескольких решениях суд заявил, что это время должно быть установлено на момент поставки[48].

СООБЩЕНИЕ СО СТОРОНЫ ПРОДАВЦА О НЕСООТВЕТСТВИИ

14. В статье 40 указано, что освобождение, которое она дает покупателю, не исполнившему свои обязательства по статьям 38 и/или 39, не применяется, если продавец сообщил покупателю о несоответствии. Обязательство продавца на основании статьи 40 сообщить об известном ему несоответствии товара, чтобы не утратить свое право на возражение согласно статьям 38 и 39, обсуждалось лишь в небольшом числе решений[49], а в действительности применялось еще реже. В одном арбитражном разбирательстве большинство арбитражных судей постановили, что "сообщить информацию по смыслу статьи 40 означает информировать покупателя о рисках, связанных с несоответствием товара"[50]. Так, когда продавец, который при изготовлении сложного промышленного оборудования заменил важный элемент обеспечения безопасности (остов замка) другой деталью, которая требовала аккуратного монтажа, чтобы функционировать должным образом, арбитражный суд признал, что продавец недостаточно информировал покупателя о несоответствии товара для целей статьи 40, поскольку эта информация для покупателя ограничивалась указанием разницы в номерах частей, обозначенных на заменяющем остове замка и в руководстве по эксплуатации: "даже если бы [продавец] информировал [покупателя] о замене как таковой (не давая какой-либо дополнительной информации относительно правильного монтажа или связанных с этим рисков и т. д.), то и этого было бы недостаточно..."[51]. Утверждалось также, что сам факт погрузки товара перед перевозкой в присутствии представителей покупателя не является достаточным сообщением для целей статьи 40, если несоответствие товара не может быть легко обнаружено с первого взгляда[52]. С другой стороны, когда продавец поставил пластины из нержавеющей стали, которые, как он знал, по размеру отличаются от того, что было предусмотрено в договоре, но эти размеры были указаны в счете-фактуре продавца, полученном покупателем вместе с поставкой, было признано, что статья 40 не мешает продавцу ссылаться на то, что покупатель не дал своевременного извещения[53]. Однако в другом арбитражном разбирательстве арбитражный суд постановил, что продавец предоставил достаточную информацию о несоответствии товара и тем самым лишил покупателя возможности воспользоваться статьей 40, хотя конкретные обстоятельства, подкрепляющие этот вывод, остались неясными[54]. В другом решении было заявлено, что, хотя покупатель несет бремя доказывания того, что продавец "знал или не мог не знать" о несоответствии товара по смыслу статьи 40, именно продавец должен доказывать, что он предоставил покупателю достаточную информацию об этом[55]. Было также признано, что "сообщение должно быть направлено не позднее чем к моменту передачи товара продавцом покупателю, и после этого момента сообщение не является основанием для неприменения статьи 40"[56], а в других решениях сообщение, данное в момент поставки товара, было признано надлежащим[57]. Однако в еще одном решении указано, что сообщение должно быть дано в момент заключения договора[58]. В одном деле суд постановил, что продавец

несет бремя доказывания того, что он сообщил покупателю о несоответствии надлежащим образом[59].

ОТСТУПЛЕНИЕ ОТ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ И ОТКАЗ ОТ ПРАВ

15. Никакое положение КМКПТ в прямой форме не исключает статью 40 из сферы применения предусмотренного в статье 6 права сторон "отступать от любого из ее [Конвенции] положений или изменять его действие". Однако арбитражный суд пришел к заключению, что, поскольку статья 40 выражает основополагающие "принципы добросовестной торговли", закрепленные во внутреннем праве многих стран и лежащие в основе многих положений самой КМКПТ, не следует подразумевать отступление от статьи 40 исходя из наличия договорного положения о гарантии, которое представляет собой отступление от статей 35, 38 и 39[60], даже если положения, в отношении которых прямо предусмотрено отступление, тесно связаны и в целом действуют в сочетании со статьей 40. На самом деле, по мнению большинства арбитров, несмотря на статью 6, "даже если в результате разработки и обсуждений, отражающих полет фантазии, было установлено прямо выраженное отступление, вряд ли такое отступление будет иметь силу и действие в соответствии с разнообразными внутренними законами или любыми общими принципами международной торговли"[61]. С другой стороны, было установлено, что покупатель утратил свое право ссылаться на статью 40, когда он вел переговоры с продавцом о снижении цены по причине определенных дефектов в товаре, но при этом не добивался снижения цены в отношении других дефектов, о которых он тогда уже знал[62].

СТАТЬЯ 40 КАК ОТРАЖЕНИЕ ОБЩИХ ПРИНЦИПОВ, НА КОТОРЫХ ОСНОВАНА КМКПТ

16. Согласно пункту 2 статьи 7 КМКПТ, вопросы, относящиеся к сфере применения Конвенции, которые прямо в ней не разрешены, подлежат разрешению "в соответствии с общими принципами, на которых она [Конвенция] основана..."[63]. В нескольких решениях статья 40 была определена как воплощение общего принципа Конвенции, применимого к разрешению не урегулированных в КМКПТ вопросов[64]. По мнению одного арбитражного суда, "статья 40 является выражением принципов добросовестной торговли, лежащих в основе многих других положений КМКПТ, и по своему характеру представляет собой кодификацию общего принципа"[65]. Таким образом, как утверждается в решении, даже если статья 40 прямо не применяется в отношении несоответствия товара на основании договорного положения о гарантии, общий принцип, лежащий в основе статьи 40, будет применяться к этой ситуации косвенно, на основании пункта 2 статьи 7. В другом решении суд вывел на основании статьи 40 общий принцип КМКПТ, согласно которому даже весьма невнимательный покупатель заслуживает большей степени защиты, чем совершивший обман продавец, и затем применил этот принцип, сделав вывод, что продавец на основании пункта 3 статьи 35[66] не может избежать ответственности за неправильное указание даты выпуска и пробега автомобиля, даже если покупатель не мог не знать о несоответствии товара[67].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[2]Там же.

[3]Верховный суд, Израиль, 17 марта 2009 года (Pamesa Cerámica v. Yisrael Mendelson Ltd), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090317i5.html. Сравн. с: Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 апреля 2007 года (Dat-Schaub International a/s v. Kipco-Damaco N.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070416b1.html ("Статья 40 рассчитана на применение в случае либо недобросовестности продавца, либо грубой небрежности с его стороны"); Верховный суд, Австрия, 30 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061130a3.html ("В таких случаях возложение на покупателя обязанности информировать продавца о любых несоответствиях, когда последний уже знает или не может не знать о них, было бы неоправданным и чрезмерным формализмом… [статья 40] не рассчитана на то, чтобы защитить продавца, действующего недобросовестно"); Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html (где указано, что в статье 40 делается акцент на недобросовестности продавца, которая означает "не только обман, но и неосведомленность о несоответствии товара, являющуюся результатом грубой небрежности", в сочетании с "существенным элементом", который заключается в "отсутствии сообщения о несоответствии"); Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g2.html ("статья 40 КМКПТ применяется, если соответствующий продавец действовал недобросовестно"); Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 27 июня 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010627b1.html ("Статья 40 КМКПТ… воплощает применение принципа добросовестности").

[4]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[5]Там же.

[6]ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (просроченное извещение покупателя о несоответствии товара лишало его возможности утверждать, что цвет и вес курток, которые поставил продавец, не соответствуют условиям договора; однако продавец знал о том, что некоторые куртки были иной модели, а не той, что была предусмотрена в договоре, и в соответствии со статьей 40 продавец не мог ссылаться на просрочку в направлении извещения относительно

этого несоответствия товара) (см. полный текст решения); Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex (продавец признал, что он еще до поставки был осведомлен о том, что товар (одежда) подвержен усадке, и поэтому статья 40 лишила продавца возможности ссылаться на статьи 38 и 39 в качестве возражения на претензии покупателя в отношении несоответствия товара; однако покупатель не смог доказать, что продавец знал или не мог не знать о том, что в поставленных коробках не хватало некоторых предметов, и продавец смог воспользоваться тем, что извещение было дано с опозданием, в качестве возражения на претензию относительно именно этого несоответствия товара).

[7]Суды установили, что статья 40 не позволяет продавцу ссылаться на статьи 38 и/или 39, в следующих делах: Шанхайский народный суд первой промежуточной инстанции, Китайская Народная Республика, 25 декабря 2008 года (Shanghai Anlili International Trading Co. Ltd. v. J & P Golden Wings Corp.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081225c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия [КМЭТАК], Китайская Народная Республика, декабрь 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061200c1.html; Верховный суд, Австрия, 30 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061130a3.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061019r1.html; Высший суд, Любляна, Словения, 14 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051214sv.html; ППТЮ, дело № 838 [Кассационный суд, Франция, 4 октября 2005 года] (Société ISF v. Société Riv. SARL)]; ППТЮ, дело № 747 [Верховный суд, Австрия, 23 мая 2005 года]; Высокий народный суд провинции Шаньдун, Китайская Народная Республика, 10 сентября 2004 года (WS China Import GmbH v. Longkou Guanyuan Food Co.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040910c1.html; ППТЮ, дело № 694 [Суд США по делам о банкротстве по округу Орегон, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года (In re Siskiyou Evergreen, Inc.)]; ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года]; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 28 января 2004 года (J.B. and G.B. v. BV H.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040128b1.html; ППТЮ, дело № 477 [Верховный суд, Австрия, 27 февраля 2003 года]; ППТЮ, дело № 45 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 5713)]; ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года]; ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года]; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex. В следующем деле суд установил, что потребуется провести дополнительное разбирательство, с тем чтобы установить, не препятствует ли статья 40 продавцу ссылаться на статьи 38 и 39: ППТЮ, дело № 98 [Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 19 декабря 1991 года].

[8]Суды признали, что соблюдение требований для применения статьи 40 не установлено, в следующих делах: ППТЮ, дело № 1028 [Кассационный суд, Франция, 16 сентября 2008 года (Société Industrielle et Agricole du Pays de Caux (SIAC) v. Agrico Cooperatieve Handelsvereiniging Voor Akkerbouwgewassen BA)], которое подтверждает решение Апелляционного суда, Руан, Франция, 19 декабря 2006 года (Société Agrico v. Société SIAC), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219f1.html; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html; ППТЮ, дело № 1058 [Верховный суд, Австрия, 19 декабря 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071219a3.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 апреля 2007 года (Dat-Schaub International a/s v. Kipco-Damaco N.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070416b1.html; Апелляционный суд, Париж, Франция, 25 февраля 2005 года (S.A. DIG... v. Société S…), база данных Unilex, отменено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 836 [Кассационный суд, Франция, 13 февраля 2007 года]; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 4 октября 2004 года (Deforche NV v. Prins Gebroeders Bouwstoffenhandel BV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041004b1.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года (Al Palazzo S.r.l v. Bernardaud di Limoges S.A.) (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Росток, Германия, 25 сентября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020925g1.html; ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года]; ППТЮ, дело № 341 [Высший суд Онтарио, Канада, 31 августа 1999 года]; ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года]; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex (относительно некоторых, но не всех несоответствий); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 24 апреля 1996 года (арбитражное решение № 56/1995), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года]; ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия, 25 ноября 1998 года]. См. также Верховный суд, Израиль, 17 марта 2009 года (Pamesa Cerámica v. Yisrael Mendelson Ltd), Имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090317i5.html (где признается, что покупатель не смог доказать соблюдение требований для применения статьи 40 Гаагской конвенции о купле-продаже товаров 1964 года (Единообразный закон о международной купле-продаже – ЕЗМКП), которую суд толковал, ссылаясь на аналогичные положения статьи 40 КМКПТ).

[9]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061019r1.html; ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года].

[10]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года].

[11]ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 марта 1996 года].

[12]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[13]Еще одно решение, согласно которому статья 40 применяется в тех случаях, когда продавец действовал недобросовестно в отношении нераскрытого несоответствия и когда очевидность несоответствия не позволяла утверждать, что продавец о нем не знал, см. в: ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (см. полный текст реше-

ния). См. также ППТЮ, дело № 773 [Верховный суд, Германия, 30 июня 2004 года] (см. полный текст решения) (где суд заявил, что грубая небрежность со стороны продавца презюмируется, если товар явно не соответствует требованиям договора и несоответствие вызвано обстоятельствами, имеющими отношение к сфере ответственности продавца).

[14]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения). См. ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года] (где суд заявил, что выражение "не мог не знать" требует как минимум наличия "грубой небрежности" со стороны продавца, заключающейся в том, что он не обнаружил несоответствия).

[15]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (продавец утверждал, что он не знал о несоответствии, поскольку ошибочно полагал, что вид поставленного товара соответствует условиям договора; суд признал этот довод не препятствующим применению статьи 40, поскольку для продавца недопустимо "игнорировать признаки", указывающие на то, что покупатель оценивал конкретный вид товара, указанный в договоре) (см. полный текст решения).

[16]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (несовпадающее особое мнение) (см. полный текст решения).

[17]Верховный суд, Израиль, 17 марта 2009 года (Pamesa Cerámica v. Yisrael Mendelson Ltd), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090317i5.html. Сравн. с: Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html (где суд заявил, что, поскольку покупатель не ссылался даже на грубую небрежность, отсутствует необходимость в решении вопроса о том, требует ли статья 40 наличия грубой небрежности или обмана со стороны продавца); Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 апреля 2007 года (Dat-Schaub International a/s v. Kipco-Damaco N.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070416b1.html ("Статья 40 рассчитана на применение в случае либо недобросовестности продавца, либо грубой небрежности с его стороны"); Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 4 октября 2004 года (Deforche NV v. Prins Gebroeders Bouwstoffenhandel BV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041004b1.html (где отклоняется довод покупателя, основанный на статье 40, поскольку "в данном случае речь не идет об обмане").

[18]ППТЮ, дело № 773 [Верховный суд, Германия, 30 июня 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года] ("как минимум грубая небрежность"); Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html; ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года] (см. полный текст решения).

[19]Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g2.html (где суд постановил: если в договоре четко не указано, что требуется поставить овец в состоянии, готовом для забоя, "освобождение согласно статье 40 КМКПТ не применяется, поскольку это положение требует, чтобы стороны договорились о поставке овец готовыми для немедленного забоя и чтобы [продавец] точно знал об этом"); ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года]; ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия 25 ноября 1998 года]. См. также Верховный суд, Израиль, 17 марта 2009 года (Pamesa Cerámica v. Yisrael Mendelson Ltd.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090317i5.html (где суд заявил, что, для того чтобы покупатель мог ссылаться на статью 40, он должен доказать, что продавец должен был предвидеть, что покупатель предъявит претензию относительно несоответствия) (частное определение – данная сделка регулируется Гаагской конвенцией о купле-продаже 1964 года (Единообразный закон о международной купле-продаже – ЕЗМКП); Апелляционный суд, Париж, Франция, 25 февраля 2005 года (S.A. DIG... v. Société S…), база данных Unilex, отменено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 836 [Кассационный суд, Франция, 13 февраля 2007 года] (где утверждается, что продавец "точно знал о том, как покупатель намеревался использовать товар"). Сравн. с: ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (см. полный текст решения) (продавец знал, что некоторая часть поставленных им дробильных механизмов была российского производства, что, как постановил суд, являлось нарушением договора между сторонами, но продавец утверждал, что статья 40 не применяется, поскольку продавец "действовал исходя из того, что допустимо поставлять российское дробильное оборудование"; суд признал, что статья 40 применима, и подчеркнул, что покупатель ясно намеревался закупить оборудование немецкого производства, и, "если [продавец] считал, что он все-таки вправе поставить российское оборудование, он пренебрег соображениями, которые он не мог и не должен был ли игнорировать").

[20]Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 апреля 2007 года (Dat-Schaub International a/s v. Kipco-Damaco N.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070416b1.html; Апелляционный суд, Париж, Франция, 25 февраля 2005 года (S.A. DIG... v. Société S…), база данных Unilex, отменено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 836 [Кассационный суд, Франция, 13 февраля 2007 года]; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 24 марта 2004 года (NV Segers-Van Ingelgem v. NV Axima et al.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040324b1.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года (Al Palazzo S.r.l v. Bernhardaud di Limoges S.A.) (см. полный текст решения)]; ППТЮ, дело № 98 [Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 19 декабря 1991 года]; ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 773 [Верховный суд, Германия, 30 июня 2004 года] (см. полный текст решения), где суд заявил, что покупатель в целом несет бремя доказывания того, что продавец знал или не мог не знать о несоответствии, на основании принципа, предусматривающего бремя доказывания применимости исключения из правила, который суд определил как общий принцип, лежащий в основе Конвенции, применимый согласно пункту 2 статьи 7 КМКПТ; однако, как отмечено выше, в пункте 5, суд также заявил, что, с учетом обстоятельств данного дела, на продавца может быть возложено бремя доказывания того, что его незнание о несоответствии не было результатом грубой небрежности. В других решениях подразумевалось, без прямо выраженного заявления, что покупатель несет бремя доказывания того, что продавец знал о несоответствии по смыслу статьи 40: ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года] (статья 40 не применяется,

поскольку покупатель "не приводил и не обосновывал" требования статьи 40); Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020220g1.html; ППТЮ, дело № 879 [Коммерческий суд, Берн, Швейцария, 17 января 2002 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2002 год, (дело № 11333), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021333i1.html; ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года]; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex. В последнем деле проводится разграничение между бременем доказывания того, что продавец знал или не мог не знать о несоответствии товара (которое несет покупатель), и бременем доказывания того, что продавец сообщил о несоответствии покупателю (которое, по мнению суда, несет продавец).

[21]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения).

[22]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[23]ППТЮ, дело № 773 [Верховный суд, Германия, 30 июня 2004 года] (см. полный текст решения).

[24]Там же.

[25]Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex.

[26]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения). Сравн. с: Верховный суд, Австрия, 30 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061130a3.html (когда при продаже промышленного оборудования продавец поставил разработанную им деталь регулирования вместо детали, предусмотренной в договоре, продавец был "вдвойне осведомлен" о несоответствии).

[27]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения). См. также Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2002 год (арбитражное решение № 11333), текст на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021333i1.html ("Например, продавец, который знал из жалоб, полученных от других клиентов по предыдущим сделкам купли-продажи аналогичного товара, что товар имел дефекты, не может ссылаться на то, что покупатель не дал извещения в пределах срока, установленного в статье 39 КМКПТ"); Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 27 июня 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010627b1.html ("из прежних связанных с убытками дел, которые были урегулированы [с выплатой значительных сумм], также следует, что продавец знал или по меньшей мере не мог не знать о дефектах").

[28]Верховный суд, Израиль, 17 марта 2009 года (Pamesa Cerámica v. Yisrael Mendelson Ltd), текст на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090317i5.html (частное определение – данная сделка регулируется Гаагской конвенцией о купле-продаже 1964 года (Единообразный закон о международной купле-продаже – ЕЗМКП).

[29]Там же. См. также Апелляционный суд, Париж, Франция, 25 февраля 2005 года (S.A. DIG... v. Société S…), база данных Unilex, отменено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 836 [Кассационный суд, Франция, 13 февраля 2007 года] (где утверждается: покупатель должен доказать, что продавец "точно знал о том, как покупатель намерен использовать данный товар").

[30]ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года] (см. полный текст решения). Сравн. с: ППТЮ, дело № 838 [Кассационный суд, Франция, 4 октября 2005 года (Société ISF v. Société Riv. SARL)], где суд постановил, что, поскольку дефекты стали, используемой для изготовления частей двигателя, связаны с составом смеси материалов, используемых при разливке стали, продавец (как изготовитель товара) не мог не знать о несоответствии и что это подтверждается тем, что продавец не предоставил покупателю сертификат с результатами анализа состава металла, как того требовал договор, из чего суд пришел к выводу, что продавец намеренно скрыл несоответствие от покупателя.

[31]Шанхайский народный суд первой промежуточной инстанции, Китайская Народная Республика, 25 декабря 2008 года (Shanghai Anlili International Trading Co. Ltd. v. J & P Golden Wings Corp.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081225c1.html; Высокий народный суд провинции Шаньдун, Китайская Народная Республика, 10 сентября 2004 года (WS China Import GmbH v. Longkou Guanyuan Food Co.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040910c1.html (проверка показала, что продавец подменил и смешал другой товар с товаром, требуемым по договору, что явилось достаточным доказательством того, что продавец знал или не мог не знать о несоответствии); ППТЮ, дело № 694 [Суд США по делам о банкротстве по округу Орегон, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года (In re Siskiyou Evergreen, Inc.)] (когда договор предусматривал поставку рождественских елок сорта № 1, а продавец поставил елки сорта № 3, то есть более низкого качества, суд постановил, что продавец не мог не знать о несоответствии, поскольку поставленные елки были либо закуплены продавцом у поставщиков, являющихся третьими лицами, по договорам, прямо предусматривающим елки более низкого сорта № 3, либо срублены на собственной земле продавца его служащими); Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html (где презюмировалось, что продавец знал о том, что он поставил листы нержавеющей стали, по размеру отличающиеся от того, что было предусмотрено в договоре; однако статья 40 была признана неприменимой, поскольку продавец сообщил достаточную информацию о несоответствии); ППТЮ, дело № 477 [Верховный суд, Австрия, 27 февраля 2003 года] (где презюмировалось, что продавец знал о том, что он поставил рыбу, выловленную на год раньше, чем предусматривалось в договоре); ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (продавец не мог не знать о том, что поставленный товар был изготовлен не тем производителем, который указан в договоре, поскольку разница была очевидной).

[32]ППТЮ, дело № 773 [Верховный суд, Германия, 30 июня 2004 года] (см. полный текст решения).

[33]Высший суд, Любляна, Словения, 14 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051214sv.html.

[34]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061019r1.html.

[35]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, декабрь 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061200c1.html.

[36]ППТЮ, дело № 98 [Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 19 декабря 1991 года]. Сравн. с: Апелляционный суд США, Пятый округ, Соединенные Штаты, 11 июня 2003 года (BP Oil International v. Empresa Estatal Petroleos de Ecuador), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030611u1.html (где дело было возвращено в суд низшей инстанции для представления доказательств, что продавец знал или не мог не знать о том, что он поставил бензин с повышенным содержанием смол). В арбитражном решении арбитражный суд постановил, что статья 40 освобождает покупателя от ответственности за неисполнение его обязательств по статьям 38 и 39, поскольку продавец знал или не мог не знать о несоответствии. Однако в решении не указаны факты, на основании которых сделан это вывод, а лишь содержится общее заявление о том, что "из материалов дела и представленных доказательств явно следует, что продавец знал и не мог не знать" о несоответствии. См. ППТЮ, дело № 45 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 5713).

[37]ППТЮ, дело № 773 [Верховный суд, Германия, 30 июня 2004 года] (см. полный текст решения).

[38]Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html; ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года]; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 28 января 2004 года (J.B. and G.B. v. BV H.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040128b1.html; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex.

[39]ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года] (см. полный текст решения).

[40]Верховный суд, Израиль, 17 марта 2009 года (Pamesa Cerámica v. Yisrael Mendelson Ltd), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090317i5.html (частное определение – данная сделка регулируется Гаагской конвенцией о купле-продаже 1964 года (Единообразный закон о международной купле-продаже – ЕЗМКП); ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года].

[41]ППТЮ, дело № 341 [Высший суд Онтарио, Канада, 31 августа 1999 года] (см. полный текст решения). Эта ситуация может проиллюстрировать "общую осведомленность" продавца относительно дефектов, которая, как указано выше, в пункте 4, по признанию арбитражного суда не является достаточной для соблюдения требований статьи 40; см. ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[42]ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года (арбитражное решение № 54/1999)], а также имеется в базе данных Unilex.

[43]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 апреля 2007 года (Dat-Schaub International a/s v. Kipco-Damaco N.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070416b1.html.

[44]ППТЮ, дело № 1028 [Кассационный суд, Франция, 16 сентября 2008 года (Société Industrielle et Agricole du Pays de Caux (SIAC) v. Agrico Cooperatieve Handelsvereiniging Voor Akkerbouwgewassen BA)], которое подтверждает решение Апелляционного суда, Руан, Франция, 19 декабря 2006 года (Société Agrico v. Société SIAC), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061219f1.html.

[45]Верховный суд, Израиль, 17 марта 2009 года (Pamesa Cerámica v. Yisrael Mendelson Ltd), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090317i5.html (частное определение – данная сделка регулируется Гаагской конвенцией о купле-продаже 1964 года (Единообразный закон о международной купле-продаже – ЕЗМКП).

[46]ППТЮ, дело № 1058 [Верховный суд, Австрия, 19 декабря 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071219a3.html.

[47]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 4 октября 2004 года (Deforche NV v. Prins Gebroeders Bouwstoffenhandel BV), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041004b1.html.

[48]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, декабрь 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061200c1.html; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex. Однако см. Шанхайский народный суд первой промежуточной инстанции, Китайская Народная Республика, 25 декабря 2008 года (Shanghai Anlili International Trading Co. Ltd. v. J & P Golden Wings Corp.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081225c1.html, где суд, очевидно, установил, что осведомленность продавца о несоответствии на основе информации, полученной им в ходе переговоров, которые проводились после поставки товара, могла стать основанием для применения статьи 40; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html, где суд, очевидно, указал, что во время заключения договора продавец должен был знать (или не мог не знать) о несоответствии.

[49]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html; Высший земельный суд, Росток, Германия, 25 сентября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020925g1.html; ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года] (где суд признал обязанность продавца предупредить об известном ему несоответствии согласно статье 40, но пришел к заключению, что такая обязанность отсутствует в данном деле, поскольку фактически товар соответствовал договору); ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, Болгария, 24 апреля 1996 года (арбитражное решение № 56/1995), база данных Unilex. См. также Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex, где указано, что продавец несет бремя доказывания надлежащего сообщения о несоответствии.

[50]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[51]Там же (см. полный текст решения).

[52]ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (см. полный текст решения).

[53]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html. Сравн. с: Высший земельный суд, Росток, Германия, 25 сентября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020925g1.html (продавец сообщил достаточную информацию о несоответствии в документах, сопровождавших поставку товара).

[54]Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, Болгария, 24 апреля 1996 года (арбитражное решение № 56/1995), база данных Unilex.

[55]Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex.

[56]Верховный суд, Австрия, 30 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061130a3.html.

[57]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html; Высший земельный суд, Росток, Германия, 25 сентября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020925g1.html.

[58]Апелляционный суд, Париж, Франция, 25 февраля 2005 года (S.A. DIG... v. Société S…), база данных Unilex, отменено по иным основаниям в: ППТЮ, дело № 836 [Кассационный суд, Франция, 13 февраля 2007 года].

[59]Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex.

[60]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[61]Там же (см. полный текст решения). Следует отметить, что в соответствии с пунктом *a)* статьи 4 КМКПТ вопросы, касающиеся "действительности" самого договора или каких-либо из его положений, не подпадают под действие Конвенции и поэтому регулируются другим правовом, применимым в силу норм международного частного права.

[62]ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия, 9 мая 2000 года]. Противоположное решение см. в: ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года], где суд признал, что договоренность сторон относительно окончательного платежа, причитающегося по договору, не распространялась на несоответствие товара, о котором не знал покупатель и которое подпадало под требования статьи 40, и поэтому, заключив такую договоренность, покупатель не отказался от своего права ссылаться на статью 40 (см. полный текст решения).

[63]В отсутствие общих принципов КМКПТ, на основе которых регулировался бы нерешенный вопрос, в пункте 2 статьи 7 указано, что такой вопрос подлежит разрешению "в соответствии с правом, применимым в силу норм международного частного права".

[64]Сравн. с: Верховный суд, Израиль, 17 марта 2009 года (Pamesa Cerámica v. Yisrael Mendelson Ltd), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090317i5.html (частное определение – данная сделка регулируется Гаагской конвенцией о купле-продаже 1964 года (Единообразный закон о международной купле-продаже – ЕЗМКП); в котором (без упоминания пункта 2 статьи 7 или отнесения нижеуказанного заявления суда к категории "общих принципов", лежащих в основе Конвенции) суд указал, что статья 40 воплощает принцип лишения права ссылаться на какое-либо положение и содержит сопоставление товара с недобросовестным поведением продавца и покупателя.

[65]ППТЮ, дело № 237 [Арбитражный институт Торговой палаты Стокгольма, Швеция, 5 июня 1998 года] (см. полный текст решения).

[66]В пункте 3 статьи 35 предусмотрено, что продавец не несет ответственности на основании пункта 2 статьи 35 за любое несоответствие товара, "если во время заключения договора покупатель знал или не мог не знать о таком несоответствии".

[67]ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 марта 1996 года].

Статья 41

Продавец обязан поставить товар свободным от любых прав или притязаний третьих лиц, за исключением тех случаев, когда покупатель согласился принять товар, обремененный таким правом или притязанием. Однако если такие права или притязания основаны на промышленной собственности или другой интеллектуальной собственности, то обязательство продавца регулируется статьей 42.

ОБЗОР

1. В статье 41 регулирует обязательство продавца обеспечить, чтобы поставляемый им товар был свободен от прав или притязаний третьих лиц. Свобода от таких прав или притязаний дает покупателю возможность пользоваться правом спокойного владения и собственности на товар. В соответствии с пунктом *b)* статьи 4 Конвенции вопросы, касающиеся "последствий, которые может иметь договор в отношении права собственности на проданный товар", выходят за рамки сферы применения КМКПТ[1]. Однако в статье 41 ясно указано, что обязательство продавца предоставить покупателю чистые имущественные права на товар, с тем чтобы покупатель был свободен от прав или притязаний третьих лиц, является вопросом, который регулируется Конвенцией; продавец нарушит свои обязательства в соответствии с Конвенцией, если он не выполнит требований, изложенных в статье 41. Основная формулировка обязательства продавца содержится в первом предложении статьи 41: продавец обязан поставить товар "свободным от любых прав или притязаний третьих лиц...". Это обязательство рассматривалось в ситуациях, когда покупатель был лишен права владения товаром[2]. Предусмотренная в статье 41 защита от "любых… притязаний третьих лиц" толковалась "в соответствии с ее смыслом и целью… оградить с самого начала покупателя от необходимости иметь дело с любыми притязаниями третьих лиц в отношении купленного предмета, обоснованность которых он не может проверить незамедлительно, хотя вопрос о том, применяется ли это также к претензиям, взятым с потолка, является спорным"[3]. Однако в отношении обязательства, установленного в статье 41, применяется исключение, если покупатель "согласился принять товар, обремененный таким правом или притязанием". Кроме того, утверждалось, что, согласно статье 6, стороны могут договориться о более общем отступлении от обязательств по статье 41[4]. Во втором предложении статьи 41 проводится разграничение между правами или притязаниями третьих лиц, которые "основаны на промышленной собственности или другой интеллектуальной собственности", и другими правами или притязаниями третьих лиц. Только последние подпадают под действие статьи 41, в то время как первые регулируются статьей 42 Конвенции.

ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41

2. Решения, в которых применялась статья 41, немногочисленны; как правило, они сосредоточены на вопросе о том, что́ именно является нарушением обязательства продавца согласно данному положению, а также на вопросе об отступлении от этого положения. В одном решении суд заявил, что продавец считается нарушившим статью 41, если он поставил товар при условии соблюдения ограничения, наложенного поставщиком самого продавца, в отношении стран, в которых покупатель может перепродать товар, если только покупатель уже не дал согласие на такое ограничение[5]. В другом деле арбитражный суд указал, что статья 41 требует от продавца обеспечить, чтобы полностью принадлежащее ему дочернее предприятие, которое получило судебный приказ о наложении ареста на судно, на которое был погружен товар, избежало последствий такого приказа или устранило такие последствия[6]. Когда поставленный товар (автомобиль) был изъят у покупателя как краденый, суд указал, что статья 41 была бы нарушена, если бы стороны не договорились исключить обязательства по статье 41 и если бы срок давности, применимый к претензиям по статье 41, не истек до того, как был подан иск; однако суд признал, что поставка краденого товара также нарушает статью 30 КМКПТ (которая предусматривает, что продавец обязан "передать право собственности на товар в соответствии с требованиями договора") и что обязательство по статье 30 не было исключено по договоренности сторон и срок давности по нему не истек[7]. В другом решении суд постановил, что продавец автомобиля, конфискованного у покупателя как краденый, нарушил свои обязательства как по статье 41, так и по статье 30; суд постановил, что предусмотренный в договоре отказ от прав требования в отношении ответственности не стал частью договора между сторонами и, даже если бы стал, не освобождает продавца от установленного в статье 30 обязательства передать право собственности на товар[8]. С другой стороны, когда товар был изъят у покупателя по причине нарушений нормативных положений, регулирующих импорт, суд постановил, что ни статья 41, ни статья 30 КМКПТ не были нарушены, поскольку покупатель знал о ситуации, связанной с этими нормативными положениями, когда он покупал товар, и, таким образом, покупатель согласил-

ся "принять товар, обремененный этим правом или притязанием"[9]. Однако, когда покупатель в момент заключения договора не знал о нарушениях нормативных положений, регулирующих импорт, в результате которых товар был конфискован, продавец был признан нарушившим статью 41[10]. Другой покупатель, у которого был конфискован товар (автомобиль), утратил свои права по статье 41, поскольку он не дал своевременного извещения о праве или претензии третьего лица, как того требует статья 43 КМКПТ[11].

Примечания

[1]См. Земельный суд, Фрайбург, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g1.html (где суд постановил, что вопрос о том, передал ли продавец право собственности покупателю в соответствии с договором, подпадающим под действие КМКПТ, регулируется внутренним правом).

[2]Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 21 марта 2007 года и 18 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070321g1.html; ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года]; Земельный суд, Фрайбург, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 21 января 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980121r1.html; Федеральный арбитражный суд Восточно-Сибирского округа, Российская Федерация, 6 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020806r1.html.

[3]ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года] (см. полный текст решения).

[4]Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 21 марта 2007 года и 18 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070321g1.html; Земельный суд, Фрайбург, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g1.html.

[5] ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

[6]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8204), база данных Unilex.

[7]Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 21 марта 2007 года и 18 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070321g1.html.

[8]Земельный суд, Фрайбург, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g1.html.

[9]Федеральный арбитражный суд Восточно-Сибирского округа, Российская Федерация, 6 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020806r1.html.

[10]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 21 января 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980121r1.html.

[11]ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года].

Статья 42

1) Продавец обязан поставить товар свободным от любых прав или притязаний третьих лиц, которые основаны на промышленной собственности или другой интеллектуальной собственности, о которых в момент заключения договора продавец знал или не мог не знать, при условии что такие права или притязания основаны на промышленной собственности или другой интеллектуальной собственности:

a) по закону государства, где товар будет перепродаваться или иным образом использоваться, если в момент заключения договора стороны предполагали, что товар будет перепродаваться или иным образом использоваться в этом государстве; или

b) в любом другом случае – по закону государства, в котором находится коммерческое предприятие покупателя.

2) Обязательство продавца, предусмотренное в предыдущем пункте, не распространяется на случаи, когда:

a) в момент заключения договора покупатель знал или не мог не знать о таких правах или притязаниях; или

b) такие права или притязания являются следствием соблюдения продавцом технических чертежей, проектов, формул или иных исходных данных, представленных покупателем.

ОБЗОР

1. Статья 42 устанавливает обязанность продавца поставить товар свободным от любых прав или притязаний третьих лиц, которые основаны на промышленной собственности или другой интеллектуальной собственности. Продавец не соблюдает своих обязательств, если он поставляет товар в нарушение статьи 42; было признано, что покупатель несет бремя доказывания такого несоблюдения. Утверждалось также, что права в отношении промышленной собственности, которые указаны в статье 42, включают "патенты любого рода", в том числе "патенты на переработку"; и что статья 42 нарушается, если права третьих лиц, которые основаны на промышленной собственности или другой интеллектуальной собственности, на самом деле существуют или "если право в отношении промышленной собственности заявляется неправомерно", поскольку "в таких случаях это относится к сфере рисков продавца, связанных со сделками с третьими лицами"[2]. Однако обязательство продавца поставить товар свободным от любых прав или притязаний третьих лиц, которые основаны на интеллектуальной собственности, ограничено тремя существенными условиями. Во-первых, продавец несет ответственность по статье 42 только в том случае, если права или притязания третьих лиц являются такими, "о которых в момент заключения договора продавец знал или не мог не знать"[3]; было вынесено решение, согласно которому покупатель несет бремя доказывания наличия этого элемента пункта 1 статьи 42[4]. Во-вторых, продавец несет ответственность только в том случае, если права или притязания третьих лиц основаны на законе государства, указанного в подпункте *a)* или *b)* пункта 1 статьи 42, в зависимости от того, какой из вариантов оказывается применимым. Как указано в одном решении, "продавец просто должен гарантировать соответствие в некоторых странах, но не во всем мире… Он несет первостепенную ответственность за любое нарушение имущественных прав по закону государства, в котором товар перепродается или, как предполагается, будет использоваться, при условии что стороны учитывали это государство в момент заключения договора купли-продажи"[5]. Третье ограничение в отношении обязательств продавца по статье 42 изложено в пункте 2 статьи 42, и оно, судя по всему, базируется на принципах принятия риска: продавец не несет ответственности, если права или притязания третьих лиц являются такими, о которых покупатель "знал или не мог не знать"[6] в момент заключения договора, или если права или притязания являются следствием соблюдения продавцом технических спецификаций ("технических чертежей, проектов, формул или иных исходных данных"), которые сам покупатель представил продавцу.

ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 42

2. Статья 42 применялась в относительно небольшом числе решений, которые были сосредоточены на вопросе о том, знал ли покупатель в момент заключения договора или не мог не знать о правах или притязаниях третьих лиц, которые основаны на промышленной соб-

ственности или другой интеллектуальной собственности. Одно решение касалось сделки, регулируемой Гаагской конвенцией 1964 года о Единообразном законе о международной купле-продаже (ЕЗМКП), но суд сослался на пункт 2 статьи 42 при вынесении решения по делу: продавец поставил товар со знаком, который нарушал хорошо известную торговую марку третьего лица, однако суд признал, что продавец не несет ответственности перед покупателем, поскольку покупатель не мог не знать о нарушении прав и сам покупатель указал на необходимость прикрепить этот знак в проекте, который он предоставил продавцу[7]. Аналогичным образом, суд постановил, что покупатель как профессионал в данной области не мог не знать, что использование шнурков в обуви, которую поставил продавец, нарушает торговую марку третьего лица, и что на самом деле покупатель действовал "при полной осведомленности" об этих правах на торговую марку; поэтому суд постановил, что, согласно статье 42, покупатель не может взыскать с продавца платежи, произведенные покупателем в счет компенсации держателю торговой марки[8]. Было также признано, что профессиональные покупатели, которые на момент заключения договора точно знали о создателях конкретной марки мебели и которые регулярно консультировались с профессиональными декораторами, "не могли не знать, что мебель, поставленная [продавцом], была контрафактной", и поэтому покупатель не мог предъявлять претензию продавцу на основании статьи 42[9]. А в деле, касающемся иска продавца с требованием взыскать неуплаченную цену за пластиковые лицевые панели для мобильных телефонов, покупатель жаловался, в частности, на то, что поставленный продавцом товар нарушал права третьего лица на торговую марку и что в результате "большое количество" товара было конфисковано; суд отклонил жалобу покупателя на основании того, что покупатель не дал продавцу извещение с указанием права или притязания третьего лица в разумный срок после того, как покупатель узнал о таком праве или притязании, как того требует пункт 1 статьи 43[10].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 753 [Верховный суд, Австрия, 12 сентября 2006 года], хотя суд отметил, что в "исключительных обстоятельствах соображения справедливости могут стать основанием для переноса бремени доказывания" (см. полный текст решения). Суд, очевидно, вывел этот принцип бремени доказывания из самой Конвенции, а не из внутреннего права, не основанного на КМКПТ. См. также Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 21 мая 1996 года, база данных Unilex; Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 1 марта 1995 года (окончательное решение) и 16 марта 1994 года (промежуточное решение), база данных Unilex.

[2]ППТЮ, дело № 753 [Верховный суд, Австрия, 12 сентября 2006 года] (см. полный текст решения).

[3]Выражение "знал или не мог не знать" как критерий ответственности стороны за знание фактов также употребляется в пункте 1 статьи 8, пункте 3 статьи 35, статье 40 и подпункте *a)* пункта 2 статьи 42.

[4]Окружной суд Арнем, Нидерланды, 21 мая 1996 года, база данных Unilex; Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 1 марта 1995 года (окончательное решение) и 16 марта 1994 года (промежуточное решение), база данных Unilex.

[5]ППТЮ, дело № 753 [Верховный суд, Австрия, 12 сентября 2006 года] (см. полный текст решения). В соответствии с этим решением покупатель несет бремя доказывания того, что право или притязание третьего лица основано на праве государства, указанного в подпункте *a)* или *b)* пункта 1 статьи 42.

[6]Выражение "знал или не мог не знать", как отмечалось выше, употребляется также в пункте 1 статьи 42 и содержится в пункте 1 статьи 8, пункте 3 статьи 35 и в статье 40.

[7]Верховный суд, Израиль, 22 августа 1993 года, база данных Unilex.

[8]ППТЮ, дело № 479 [Кассационный суд, Франция, 19 марта 2002 года] (см. полный текст решения). Сравн. с: ППТЮ, дело № 491 [Апелляционный суд, Кольмар, Франция, 23 ноября 2002 года] (где признается, что покупатель, который действовал в своем "профессиональном качестве", заключая договоры купли-продажи, не мог не знать о том, что купленные им блузы изготовлены в нарушение прав интеллектуальной собственности третьего лица); Апелляционный суд, Руан, Франция, 17 февраля 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000217f1.html (покупатель, который дал указания относительно обуви, изготовляемой самим продавцом, не мог не знать, что обувные шнурки на полученном им товаре изготовлены в нарушение прав интеллектуальной собственности третьего лица).

[9]Суд высшей инстанции, Версаль, Франция, 23 ноября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041123f1.html.

[10]Земельный суд, Кёльн, Германия, 5 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061205g1.html.

Статья 43

1) Покупатель утрачивает право ссылаться на положения статьи 41 или статьи 42, если он не дает продавцу извещение, содержащее данные о характере права или притязания третьего лица, в разумный срок после того, как он узнал или должен был узнать о таком праве или притязании.

2) Продавец не вправе ссылаться на положения предыдущего пункта, если он знал о праве или притязании третьего лица и о характере такого права или притязания.

ОБЗОР

1. Пункт 1 статьи 43 требует, чтобы покупатель дал извещение в отношении утверждений о нарушении продавцом статьи 41 или 42[1]. В отношении определенных обстоятельств в пункте 2 статьи 43 предусмотрено право на возражение, в случае если покупатель не дал извещения, требуемого согласно пункту 1 статьи 43. Положения статьи 43 во многом аналогичны требованию в отношении извещения и соответствующему праву на возражение, которые установлены в статьях 39 и 40, в связи с нарушением статьи 35.

ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 43

2. Статья 43 применялась в немногих делах. В одном деле покупатель во время личного посещения продавца устно известил его о том, что товар (автомобиль) был конфискован компетентными органами семь дней назад как краденое имущество; суд указал, что это является извещением о праве или притязании третьего лица в отношении товара (что представляет собой нарушение обязательств продавца по статье 41 КМКПТ), что извещение было дано в разумный срок после того, как покупатель узнал или должен был узнать об этом праве или притязании, и что поэтому извещение соответствует требованиям статьи 43, хотя суд также заявил, что стороны своей договоренностью исключили действие статьи 41 и что покупатель не может предъявить претензию согласно применимому сроку давности[2].

3. В другом деле продавец и его материнская компания вели спор с компанией, выдавшей лицензию на патентные права в отношении компакт-дисков, изготовленных материнской компанией и проданных покупателю продавцом; покупатель, возможно, знал еще 18 октября 2000 года о том, что выдавшая лицензию компания пыталась прекратить действие своей лицензии с материнской компанией, но о том, что продавец удерживал лицензионные платежи, причитающиеся выдавшей лицензию компании, покупатель не знал до почти начала декабря 2000 года. В сообщении по факсу, датированном 3 декабря 2000 года, покупатель сообщил о своем опасении по поводу того, что выдавшая лицензию компания будет добиваться взыскания лицензионных платежей непосредственно с клиентов покупателя. Продавец подал иск о взыскании платежей в счет цены товара, которые не осуществлял покупатель, на что покупатель выдвинул возражение, заявив, что продавец нарушил статью 42 КМКПТ. Суд первой инстанции постановил, что извещение, направленное покупателем продавцу относительно притязаний третьего лица, основанных на интеллектуальной собственности, было своевременным согласно пункту 1 статьи 43, поскольку покупатель не обязан, даже при "подозрительных обстоятельствах", изучать вопрос о том, остается ли действительным лицензионный договор с выдавшей лицензию компанией; поэтому покупателю не обязательно было знать о праве или притязании третьего лица в отношении интеллектуальной собственности до того, как он действительно узнал об этом; кроме того, суд первой инстанции постановил, что в соответствии с пунктом 2 статьи 43 продавец не может ссылаться на предполагаемое несоблюдение покупателем обязательства по предоставлению извещения, как того требует пункт 1 статьи 43, поскольку сам продавец знал о праве или притязании третьего лица[3]. Апелляционный суд промежуточной инстанции подтвердил решение суда низшей инстанции относительно извещения по статье 43 на основании пункта 2 статьи 43[4]; апелляционный суд последней инстанции отменил решение суда первой инстанции по иным основаниям, не комментируя вопрос, связанный с извещением в соответствии со статьей 43[5]. В другом решении, касающемся применения пункта 2 статьи 43, суд объявил, что это положение применяется (и, таким образом, освобождает покупателя от ответственности за несоблюдение обязательства дать надлежащее извещение в соответствии с пунктом 1 статьи 43) только в том случае, если "[продавец] точно знал о праве или притязании третьих лиц в том момент, когда ему должна была быть предъявлена претензия"[6].

4. Один суд также постановил, что извещение со стороны покупателя о том, что товар был конфискован как краденый, которое было предоставлено через два месяца после конфискации товара, было несвоевременным согласно пункту 1 статьи 43: суд подчеркнул, что покупатель мог легко определить, не обращаясь за юридической консультацией, что такая конфискация

представляет собой важное событие, свидетельствующее о том, что поставленный продавцом товар был украден; суд также признал, что покупатель не смог обосновать свое утверждение о том, что он был занят сложной и продолжительной юридической оценкой акта конфискации[7]. Кроме того, суд заявил, что покупатель не дал продавцу надлежащего извещения в соответствии с пунктом 1 статьи 43 о том, что страховая компания лица, у которого предположительно был украден автомобиль, потребовала, чтобы покупатель вернул товар: если бы даже информация о таком требовании, содержащаяся в судебном иске, который был предъявлен покупателем продавцу, соответствовала требованиям пункта 1 статьи 43, то, как признал суд, извещение было дано с опозданием, поскольку иск был подан почти через семь месяцев после того, как покупатель получил требование от страховой компании[8]. Излагая свое решение, суд сделал ряд общих замечаний относительно извещения, требуемого в статье 43. Суд отметил, что "разумный срок" для направления извещения согласно пункту 1 статьи 43 должен устанавливаться исходя из обстоятельств каждого конкретного дела и что поэтому "жесткое" толкование срока для направления извещения покупателем было бы неправильным; что покупатель имеет право на "определенный период времени, в течение которого он может составить приблизительную картину возникшей правовой ситуации", и продолжительность этого периода зависит от вида соответствующего юридического дефекта[9]. Относительно содержания и цели извещения, требуемого в пункте 1 статьи 43, суд заявил, что недостаточно в общих выражениях информировать продавца о том, что товар, как предполагается, был украден, поскольку "извещение о притязании третьего лица должно позволить продавцу вступить в контакт с этим третьим лицом и оградить покупателя от претензий. Поэтому в извещении должно быть указано имя третьего лица и содержаться информация о мерах, принимаемых третьим лицом"[10].

5. Те, кто, как предполагается, должны толковать пункт 1 статьи 43 или пункт 2 статьи 43, могут воспользоваться в качестве руководства многочисленными решениями, в которых применяются аналогичные положения статей 39 и 40, хотя, разумеется, следует учитывать различия между этими положениями и статьей 43.

Примечания

[1]См. Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 21 марта 2007 года и 18 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070321g1.html (где суд постановил, что обязанность покупателя известить продавца в соответствии с пунктом 1 статьи 43 применяется только в отношении утверждения покупателя, согласно которому поставленный продавцом товар является объектом права или притязания третьего лица в нарушение статьи 41 КМКПТ, но не в отношении утверждения покупателя о том, что продавец не передал ему право собственности на товар, как того требует статья 30 КМКПТ).

[2]Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 21 марта 2007 года и 18 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070321g1.html.

[3]См. ППТЮ, дело № 753 [Верховный суд, Австрия, 12 сентября 2006 года] (см. полный текст решения) (где излагается решение суда первой инстанции).

[4]См. ППТЮ, дело № 753 [Верховный суд, Австрия, 12 сентября 2006 года] (см. полный текст решения) (где излагается решение апелляционного суда промежуточной инстанции).

[5]См. ППТЮ, дело № 753 [Верховный суд, Австрия, 12 сентября 2006 года] (см. полный текст решения). Еще одно решение, в котором рассматривается вопрос о применении статьи 43 к требованию покупателя на основании статьи 42 КМКПТ, см. в: Земельный суд, Кёльн, Германия, 5 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061205g1.html (где рассматривается требование согласно статье 42 КМКПТ).

[6]Высший земельный суд, Хамм, Германия, 15 июля 2004 года, это решение описано и подтверждено (без конкретных комментариев относительно пункта 2 статьи 43) в: ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года] (см. полный текст решения).

[7]ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года] (см. полный текст решения). Еще одно решение, согласно которому покупатель утратил право требования по причине непредоставления своевременного извещения согласно пункту 1 статьи 43, см. в: Земельный суд, Кёльн, Германия, 5 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061205g1.html (где рассматривается требование согласно статье 42 КМКПТ).

[8]ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года] (см. полный текст решения).

[9]Там же.

[10]Там же.

Статья 44

Несмотря на положения пункта 1 статьи 39 и пункта 1 статьи 43, покупатель может снизить цену в соответствии со статьей 50 или потребовать возмещения убытков, за исключением упущенной выгоды, если у него имеется разумное оправдание того, почему он не дал требуемого извещения.

ОБЗОР

1. В случае применения статьи 44 она смягчает – хотя и не устраняет – последствия, которые наступают для покупателя, если он не дал извещения, требуемого согласно пункту 1 статьи 39 (в котором предусматривается необходимость извещения о несоответствии поставленного товара) или пункту 1 статьи 43 (в котором предусматривается необходимость извещения о притязаниях третьих лиц в отношении данного товара)[1]. Обычно покупатель, который не соблюдает эти требования в отношении извещений, утрачивает право воспользоваться средствами правовой защиты против продавца в случае предполагаемого несоответствия товара или притязаний третьих лиц. Однако в соответствии со статьей 44, если покупатель имеет "разумное оправдание" того, почему он не дал требуемого извещения согласно пункту 1 статьи 39 или пункту 1 статьи 43, некоторые из средств правовой защиты покупателя сохраняются: "покупатель может снизить цену в соответствии со статьей 50 или требовать возмещения убытков, за исключением упущенной выгоды…". Тем не менее другие средства правовой защиты, которыми располагал бы покупатель, если бы выполнил требования относительно извещения, не сохраняются, такие как средства правовой защиты, связанные с расторжением договора. Так, в одном деле, когда у покупателя согласно статье 44 было "разумное оправдание" того, почему он не дал надлежащего извещения согласно пункту 1 статьи 39, арбитражный суд разрешил покупателю взыскать убытки за несоответствие товара, хотя в соответствии со статьей 44 этот суд отказал в возмещении убытков в форме упущенной выгоды[2]. В другом арбитражном решении покупателю, который не дал извещения продавцу о несоответствии товара в предусмотренные в договоре сроки, было разрешено снизить цену в соответствии со статьей 50, хотя суд отметил, что покупателю отказано в праве взыскать убытки, которые предусматриваются при расторжении договора[3].

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ СТАТЬИ 44

2. Освобождение от обязательств, которое предоставлено в статье 44, ограничивается случаями несоблюдения требований об извещении, предусмотренных в пункте 1 статьи 39 или пункте 1 статьи 43. По своим условиям статья 44 не освобождает покупателя от обязательства предоставить извещение о несоответствии товара в пределах двухлетнего срока, который установлен в пункте 2 статьи 39. Покупатель, который не предоставил извещения в пределах этого срока, указанного в пункте 2 статьи 39, не может ссылаться на статью 44 с целью избежать последствий, даже если покупатель имел "разумное оправдание" того, почему он не дал требуемого извещения[4]. Кроме того, суд пришел к выводу, что, поскольку в статье 44 не упоминается обязательство покупателя осмотреть товар согласно статье 38, покупатель не может ссылаться на статью 44, если причина неисполнения требований относительно извещения в соответствии с пунктом 1 статьи 39 заключается в том, что он своевременно не осмотрел товар, даже если покупатель имел разумное оправдание для проведения осмотра с опозданием[5]. Однако по апелляции это решение было отменено на других основаниях[6], и ему противоречат по меньшей мере два решения: в них статья 44 применяется в случае, когда покупатель дал несвоевременное извещение по причине того, что осмотрел товар с задержкой, но имел для такой задержки разумное оправдание[7]. Очевидно, придерживаясь расширительного подхода к сфере применения статьи 44, суд в одном из этих двух упомянутых решений применил данное положение к покупателю, который не уложился в предельный срок для извещения о несоответствии товара, который установлен не в пункте 1 статьи 39, а в одном из условий договора[8].

ТРЕБОВАНИЕ В ОТНОШЕНИИ "РАЗУМНОГО ОПРАВДАНИЯ": В ЦЕЛОМ

3. Статья 44 применяется, если у покупателя "имеется разумное оправдание" того, почему он не дал извещение, требуемое согласно пункту 1 статьи 39 или пункту 1 статьи 43. Эти положения относительно извещения включают гибкие критерии, с тем чтобы учесть различные обстоятельства самых разнообразных сделок, к которым применяется КМКПТ. Статья 44 применяется только в том случае, если не соблюдены гибкие критерии для извещений, предусмотренные в пункте 1 статьи 39 и пункте 1 статьи 43. Поэтому критерий "разумного оправдания" в статье 44, который, как утверждалось, "не связан с виной как специальным юридическим термином"[9], должен основываться на еще более конкретизированном[10] и "субъективном"[11] подходе к обстоятельствам покупателя. Например, в одном решении было указано, что "поведение покупателя считается оправданным, если в обстоятельствах конкретного дела оно справедливо заслуживает определенного понимания и определенного рассмотрения"[12]. Так, хотя в

одном решении указано, что разумное оправдание согласно статье 44 требует, чтобы покупатель действовал "с осмотрительностью и прилежанием, необходимыми в данных обстоятельствах", суд подчеркнул, что это следует оценивать с учетом "конкретных возможностей" покупателя[13]. В другом решении суд обратил внимание на особую ситуацию покупателя и заявил, что частное лицо, занимающееся предпринимательской деятельностью (в качестве независимого торговца, ремесленника или специалиста), с большей вероятностью имеет разумное оправдание того, почему оно не дало требуемого извещения, чем предприятие, занимающееся оперативными коммерческими сделками, которые требуют быстрого принятия решений и незамедлительных действий[14]. В еще одном решении подразумевается, что небольшой масштаб деятельности покупателя, который не позволяет ему нанять служащего на условиях полного рабочего дня для осмотра товаров, может стать основанием для разумного оправдания задержки в предоставлении извещения, хотя суд пришел к выводу, что заявленное покупателем оправдание на самом деле не являлось причиной того, почему он не приступил к осмотру товара до тех пор, пока не прошло более трех месяцев, после того как он должен был сделать это[15]. При определении применимости статьи 44 обоснованными были также признаны следующие критерии: является ли непредоставление надлежащего извещения "настолько неважным, что покупателю обычно это прощается, и поэтому существенные последствия полного исключения гарантий не считаются оправданными"[16], равно как и результат "уравновешивания интересов в соответствии с критериями справедливости"[17]. Утверждалось также, что, поскольку статья 44 предусматривает исключение из правил о направлении извещения, установленных в пункте 1 статьи 39 и пункте 1 статьи 43, статья 44 подлежит узкому толкованию[18].

ТРЕБОВАНИЕ В ОТНОШЕНИИ "РАЗУМНОГО ОПРАВДАНИЯ": БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

4. В решениях судов прямо заявлялось, что покупатель несет бремя доказывания применимости статьи 44, в частности бремя доказывания наличия "разумного оправдания" того, почему он не выполнил требования об извещении, установленные в пункте 1 статьи 39 и пункте 1 статьи 43[19]. В нескольких других решениях суды, вероятно, подразумевали такой же принцип, вынося постановление, согласно которому недостаточность доказательств разумного оправдания означает, что довод покупателя со ссылкой на статью 44 должен быть отклонен[20].

ТРЕБОВАНИЕ В ОТНОШЕНИИ "РАЗУМНОГО ОПРАВДАНИЯ": ПРИМЕНЕНИЕ

5. В ряде дел покупатели ссылались на статью 44, но редко с успехом: в значительном большинстве решений арбитражные суды признавали, что требование в отношении "разумного оправдания" не соблюдено[21]. Так, в одном деле покупатель утверждал, что он имел разумное оправдание того, почему он не дал своевременного извещения о несоответствии товара, поскольку товар удерживался на таможне по прибытии в страну покупателя и установка обрабатывающего оборудования для испытания товара задерживалась. Однако, как постановил суд, покупатель не доказал, что он не мог получить доступ к товару с целью его осмотра, когда товар только что прибыл в порт назначения; кроме того, покупатель не доказал, что задержка в установке обрабатывающего оборудования не была вызвана его собственной небрежностью[22]. В другом деле покупатель утверждал, что продавец поставил рыбу другого вида, а не ту, что заказывал покупатель. Покупатель также заявил, что рыба не соответствовала договору и в других отношениях и что его разумное оправдание того, почему он не предоставил своевременного извещения в отношении дополнительных несоответствий, состояло в том, что он считал договор расторгнутым, поскольку продавец поставил не тот вид рыбы. Однако суд пришел к выводу, что покупатель молчаливо согласился с письменным описанием поставленной рыбы, которое представил продавец; поэтому покупатель не мог возражать против того вида рыбы, который был поставлен, и указанная им причина, того почему он не предоставил извещение о других несоответствиях товара, также была признана необоснованной согласно статье 44[23]. В другом решении утверждалось, что, поскольку предпринимательская деятельность покупателя была в целом оперативной и требующей быстрого принятия решений и незамедлительных действий, покупатель не имел разумного оправдания того, почему он не представил своевременное извещение о несоответствии товара[24]. Другой суд пришел к заключению, что покупатель, который не осмотрел мех до тех пор, пока тот не был обработан третьим лицом, и в результате не дал своевременное извещение о несоответствии меха, не имел разумного оправдания в отношении своего запоздалого извещения, поскольку эксперт мог бы осмотреть образец товара при его поставке и стороны располагали средствами связи, дающими возможность направить немедленное извещение[25]. Утверждалось также, что решение покупателя хранить товар на протяжении нескольких лет до его монтажа, что отсрочило обнаружение несоответствия, не являлось "разумным оправданием" согласно статье 44, поскольку покупатель не привел эти обстоятельства во время переговоров о заключении договора и поэтому они не стали частью основания правовых взаимоотношений между сторонами[26]. Кроме того, когда покупатель осмотрел товар в месте его происхождения, тот факт, что пункт 2 статьи 38 мог позволить покупателю отложить осмотр до прибытия товара в пункт назначения, не служит разумным оправданием того, почему покупатель не известил продавца до тех пор, пока не истек разумный срок после обнаружения несоответствия покупателем[27]. Покупатель также не смог доказать наличие разумного оправдания для предоставления просроченного извещения на основании того, что несоответствие было связано с "непростым стечением обстоятельств, имеющим отношение к трем разным правовым системам", а также к "языковым трудностям"; как постановил суд, покупатель не смог доказать, что эти факторы оправдывают дополнительное время, потребовавшееся покупателю для направления извещения[28]. Другой покупатель безуспешно приводил довод, согласно которому он имел разумное оправдание того, почему он не дал своевременного извещения о том, что ячмень не может быть перепродан как органический продукт: покупатель утверждал, что ему

пришлось ждать, пока национальные контрольные органы не объявят, что товар не может быть признан органическим продуктом, прежде чем направить извещение; однако суд постановил, что, поскольку продавец не приложил к поставке ячменя требуемый сертификат, подтверждающий органическое происхождение товара, что и послужило причиной невозможности признания товара органическим продуктом, это само по себе делает поставку несоответствующей договору и поэтому у покупателя не было причины откладывать направление извещения об этом несоответствии[29]. Утверждалось, что извещение об одном несоответствии не дает покупателю разумного оправдания того, почему он не известил продавца о других несоответствиях[30].

6. Однако в нескольких делах покупатели смогли успешно привести разумное оправдание того, почему они не выполнили требование об извещении, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 39, и в результате получили возможность сослаться на средства правовой защиты, которые статья 44 сохраняет за покупателем[31]. В одном деле коксовое топливо было осмотрено независимым инспектором, совместно назначенным обеими сторонами, в момент его отгрузки перевозчику, и инспектор выдал сертификат о проверке. Однако, когда поставленный товар прибыл на место, покупатель обнаружил, что этот товар и по количеству, и по качеству отличается от указанного в сертификате о проверке, после чего покупатель известил об этом продавца. Арбитражный суд постановил, что извещение покупателя не было своевременным согласно пункту 1 статьи 39, но ошибка в сертификате о проверке давала покупателю разумное оправдание задержки: поскольку сертификат был составлен независимым органом, назначенным обеими сторонами, покупатель не был связан заключением этого органа и не нес ответственности за его ошибку, и поэтому он мог ссылаться на статью 44[32]. В другом арбитражном разбирательстве положение договора требовало, чтобы претензии в отношении несоответствия товара предъявлялись в течение 50 дней с даты, которая указана на штампе коносамента, выдаваемого при отправлении товара. Проверка товара в порте отгрузки стала нецелесообразной, и покупатель не осмотрел товар до тех пор, пока последний не прибыл в место назначения. В результате покупатель не дал извещение о несоответствии товара в пределах 50-дневного срока, но суд пришел к выводу, что покупатель имел разумное оправдание для задержки, и применил статью 44, с тем чтобы позволить покупателю снизить цену на товар согласно статье 50 Конвенции[33]. А когда покупатель известил продавца немедленно после фактического обнаружения того, что ответственность за несоответствие несет продавец (хотя прошло время, превышающее разумный срок после того, как, по признанию суда, покупатель должен был обнаружить несоответствие), и продавец не понес какого-либо явного ущерба в результате просрочки в извещении, оправдание было признано соответствующим статье 44[34].

Примечания

[1]Большинство дел, в которых применялась статья 44, касаются ситуаций, когда покупатель не дал надлежащего извещения о несоответствии, как того требует пункт 1 статьи 39. В отношении дела, в котором рассматривался вопрос о применении статьи 44, когда покупатель не дал надлежащего извещения о несоответствии, как того требует пункт 1 статьи 43, см. ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года]. Статья 44 не является единственным положением, которое ограничивает последствия неисполнения покупателем обязательства по предоставлению требуемого извещения. В статье 40 и пункте 2 статьи 43 содержатся аналогичные (но не идентичные) положения, оправдывающие непредоставление покупателем извещения тем, что продавец знал о несоответствии или притязании третьего лица в отношении товара.

[2]Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1999 года (арбитражное решение № 9187), база данных Unilex.

[3]ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года (арбитражное решение № 54/1999)], а также имеется в базе данных Unilex.

[4]Высший земельный суд, Линц, Австрия, 24 сентября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070924a3.html.

[5]ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года]. Иными словами, в соответствии с этим решением только фактическое непредоставление или просрочка в предоставлении извещения подпадают под действие понятия "разумное оправдание" в статье 44; несоблюдение требования в отношении осмотра согласно пункту 1 статьи 38, какова бы ни была причина, не охватывается статьей 44. Следует отметить, что "принцип доставки", закрепленный в статье 27, согласно которому задержка или ошибка в передаче сообщения либо его недоставка по назначению не лишает извещения действительности, очевидно, применяется и в отношении извещений в соответствии с пунктом 1 статьи 39 или пунктом 1 статьи 43.

[6]ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия, 25 ноября 1998 года]. При рассмотрении этой апелляции суд признал, что продавец отказался от своего права ссылаться на то, что покупатель не дал надлежащего извещения, и по этой причине суд прямо заявил, что вопрос о том, мог ли покупатель ссылаться на статью 44, остается открытым.

[7]Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1999 года (арбитражное решение № 9187), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года (арбитражное решение № 54/1999)], а также имеется в базе данных Unilex.

[8]Там же.

[9]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html.

[10]ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года] (см. полный текст решения) ("обстоятельства конкретного дела"). См. также Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интер-

нете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html ("обстоятельства конкретного дела"); ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (см. полный текст решения) ("обстоятельства конкретного дела").

[11]См. ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года] (см. полный текст решения) ("с учетом личных обстоятельств покупателя"). См. также Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html ("с должным учетом личных обстоятельств, повлиявших на покупателя").

[12]ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года] (см. полный текст решения). Сравн. с: Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html ("разумное оправдание существует, когда поведение покупателя заслуживает некоторого справедливого понимания и снисхождения по причине обстоятельств данного дела"); ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (см. полный текст решения) (статья 44 применяется только в том случае, если "в обстоятельствах конкретного дела" покупатель заслуживает "некоторого понимания и снисхождения").

[13]ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 542 [Верховный суд, Австрия, 17 апреля 2002 года] (где утверждается, что, хотя оправдание в соответствии со статьей 44 применяется только в том случае, когда непредоставление покупателем надлежащего извещения "вызвано причинами, которые оправдывали бы среднего покупателя в ходе обычной предпринимательской деятельности, осуществляемой добросовестно", это положение требует также, чтобы "покупатель действовал с осмотрительностью, которую можно субъективно ожидать от него в данных обстоятельствах").

[14]ППТЮ, дело № 167 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (см. полный текст решения).

[15]ППТЮ, дело № 192 [Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года] (см. полный текст решения).

[16]ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года] (см. полный текст решения). Сравн. с: Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html ("если непредоставление требуемого извещения имеет настолько незначительные последствия, что можно отказаться от права на претензию в отношении этого извещения в ходе обычной и добросовестной предпринимательской деятельности и поэтому оно не должно иметь суровые последствия в результате полного исключения ответственности").

[17]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html. В соответствии с этим решением к числу факторов, которые должны учитываться при применении уравновешивающего критерия статьи 44, относятся "серьезность неисполнения обязательства, последствия полного исключения ответственности, ущерб, причиненный продавцу неисполнением обязательства по направлению извещения, и усилия покупателя, направленные на соблюдение требований в отношении направления извещения".

[18]ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html; ППТЮ, дело № 542 [Верховный суд, Австрия, 17 апреля 2002 года].

[19]ППТЮ, дело № 608 [Суд города Римини, Италия, 26 ноября 2002 года] (Al Palazzo S.r.l v. Bernhardaud di Limoges S.A.), (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года] (см. полный текст решения).

[20]ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 303 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7331)] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1997 год (арбитражное решение № 8611), база данных Unilex.

[21]В следующих делах суды признали, что покупатель не имел разумного оправдания того, почему он не выполнил требования об извещении, предусмотренные в пункте 1 статьи 39: ППТЮ, дело № 802 [Верховный суд, Испания, 17 января 2008 года] (см. полный тест дела); ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года]; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 13 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021113g1.html; ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года]; ППТЮ, дело № 542 [Верховный суд, Австрия, 17 апреля 2002 года]; Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 15 декабря 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года]; ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 167 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года]; ППТЮ, дело № 192 [Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 303 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7331)]; ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 378 [Суд города Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1997 год (арбитражное решение № 8611), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 263 [Окружной суд Унтеррайнталя, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 16 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 997 [Копенгагенский морской и коммерческий суд, Дания, 31 января 2002 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020131d1.html. Напротив, дела, в которых покупатель смог успешно сослаться на статью 44, немногочисленны. См. Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1999 года (арбитражное решение № 9187), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года (арбитражное решение № 54/1999)], а также имеется в базе данных Unilex. Однако следует отметить, что в одном решении, в котором суд признал статью 44 неприменимой, он тем не менее подразумевал, что покупатель привел факты, которые

служили бы разумным оправданием, если бы они имели причинно-следственную связь с неисполнением покупателем требования об извещении в соответствии с пунктом 1 статьи 39. См. ППТЮ, дело № 192 [Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года].

[22]ППТЮ, дело № 285 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 11 сентября 1998 года].

[23]ППТЮ, дело № 997 [Копенгагенский морской и коммерческий суд, Дания, 31 января 2002 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020131d1.html.

[24]ППТЮ, дело № 167 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (см. полный текст решения).

[25]Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 15 декабря 1997 года, база данных Unilex.

[26]ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года].

[27]ППТЮ, дело № 802 [Верховный суд, Испания, 17 января 2008 года] (см. полный текст дела).

[28]ППТЮ, дело № 822 [Верховный суд, Германия, 11 января 2006 года] (см. полный текст решения).

[29]Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 13 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021113g1.html. Суд также постановил, что возможность предоставления продавцом сертификата об органическом происхождении после поставки не служила разумным оправданием для просрочки в направлении извещения покупателем, поскольку ни договор, ни применимые нормативные положения не допускали предоставления сертификата с опозданием.

[30]ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года].

[31]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html; Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1999 года (арбитражное решение № 9187), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года (арбитражное решение № 54/1999)], а также имеется в базе данных Unilex. В другом деле суд подразумевал, что небольшой масштаб деятельности покупателя, который не позволял ему нанять служащего на полный рабочий день для осмотра товара, мог бы служить разумным оправданием для просрочки в направлении извещения, хотя суд признал, что в данном случае приведенное покупателем оправдание не имело причинно-следственной связи с тем, что он даже не приступил к осмотру товара в течение трех месяцев после того, как он должен был сделать это. См. ППТЮ, дело № 192 [Верховный суд кантона Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года].

[32]Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1999 года (арбитражное решение № 9187), база данных Unilex.

[33] ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года (арбитражное решение № 54/1999)], а также имеется в базе данных Unilex.

[34]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 17 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070117g1.html.

Раздел III главы II части III

Средства правовой защиты в случае нарушения договора продавцом (статьи 45–52)

ОБЗОР

1. Положения раздела III главы II части III Конвенции касаются различных аспектов средств правовой защиты, которые доступны покупателю, понесшему ущерб в результате нарушения договора продавцом: в них перечисляются эти средства защиты и санкционируется их использование (пункт 1 статьи 45); они определяют возможность их использования и действие (пункты 2 и 3 статьи 45, статьи 46, 48 и 50); они предусматривают право потерпевшего покупателя на расторжение договора (статьи 47 и 49), тем самым регулируя имеющийся у покупателя выбор между альтернативными наборами средств защиты; и они определяют действие средств правовой защиты покупателя в некоторых особых обстоятельствах (статьи 51 и 52).

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ ЧАСТЯМИ КОНВЕНЦИИ

2. Данный раздел, касающийся средств правовой защиты покупателя, аналогичен разделу Конвенции, посвященному средствам правовой защиты продавца (раздел III главы III части III, статьи 61–65). Многие из отдельных положений этих разделов зеркально отражают друг друга. Так, статья 45, в которой перечислены средства правовой защиты покупателя, параллельна статье 61, в которой перечисляются средства правовой защиты продавца; статья 46, позволяющая покупателю требовать исполнения обязательств продавцом, параллельна статье 62, разрешающей продавцу требовать исполнения обязательств покупателем; статья 47, которая позволяет покупателю установить дополнительный срок для исполнения обязательств продавцом, параллельна статье 63, которая разрешает продавцу установить дополнительный срок для исполнения обязательств покупателем; а статья 49, которая регулирует право покупателя на расторжение договора, параллельна статье 64, регулирующей имеющееся у продавца право на расторжение договора.

3. Если учесть, что средства правовой защиты играют центральную роль в любой системе правовых норм, регулирующих сделки, неудивительно, что между положениями раздела III и различными другими частями и отдельными статьями Конвенции существуют важные связи. Например, осуществление права покупателя требовать исполнения обязательств по договору в соответствии с положениями статьи 46 применяется с учетом содержащейся в статье 28 нормы, освобождающей суд от обязанности выносить решение об исполнении в натуре в обстоятельствах, в которых он не сделал бы этого на основании своего собственного права. Статья 48, в которой устанавливается право продавца устранить нарушение обязательства после установленной для поставки даты, тесно связана с содержащейся в статье 37 нормой, позволяющей продавцу устранять несоответствие до наступления предусмотренной для поставки даты. Положения раздела III в отношении права покупателя на расторжение договора находятся в тесной связи со многими положениями, содержащимися в других частях КМКПТ, включая, в частности, определение существенного нарушения (статья 25), требование, чтобы расторжение договора осуществлялось посредством извещения (статья 26), нормы, разрешающие расторжение договора в некоторых особых обстоятельствах (статьи 72 и 73), статьи, предусматривающие возмещение убытков при условии расторжения договора (статьи 75 и 76), положения, касающиеся обязательства покупателя сохранять товар, находящийся в его владении, если он намерен "отказаться" от него (статьи 86–88)[1], и, разумеется, положения раздела V главы V части III относительно "последствий расторжения договора". Особенно тесная связь существует между подпунктом *a)* пункта 1 статьи 45, дающим потерпевшему покупателю право на возмещение убытков, и положениями, устанавливающими порядок исчисления понесенных убытков, которые содержатся в разделе II главы V части III Конвенции (статьи 74–77)[2].

Примечания

[1]Обязательство покупателя согласно статьям 86–88 по сохранению товара, находящегося в его владении, может также применяться, если покупатель ссылается на свое право требовать замены товара в соответствии с пунктом 2 статьи 46.

[2]На самом деле, в самом подпункте *b)* пункта 1 статьи 45 содержится ссылка на статьи 74–77.

Статья 45

1) Если продавец не исполняет какого-либо из своих обязательств по договору или по настоящей Конвенции, покупатель может:

a) осуществить права, предусмотренные в статьях 46–52;

b) потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статьях 74–77.

2) Осуществление покупателем своего права на другие средства правовой защиты не лишает его права требовать возмещения убытков.

3) Никакая отсрочка не может быть предоставлена продавцу судом или арбитражем, если покупатель прибегает к какому-либо средству правовой защиты от нарушения договора.

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящее положение указывает, какие средства правовой защиты имеются в распоряжении покупателя, если продавец нарушил договор, не исполнив какого-либо из своих обязательств по договору или Конвенции[1]. В подпункте *a)* пункта 1 статьи 45 просто содержится ссылка на другие положения, а именно на статьи 46–52, где изложены условия, при которых могут быть осуществлены права, предусмотренные этими статьями. С другой стороны, подпункт *b)* пункта 1 статьи 45 составляет основу для права покупателя требовать возмещения убытков и, как таковой, имеет большое практическое значение[2]. Что касается суммы возмещения убытков, то решение по ней должно выноситься в соответствии со статьями 74–76. Пункт 2 статьи 45 допускает сочетание права на возмещение убытков с другими средствами правовой защиты. Пункт 3 статьи 45 ограничивает возможность судов и арбитражных судов предоставлять отсрочку; такая отсрочка нарушала бы систему правовой защиты, предусмотренную в Конвенции. Однако в соответствии со статьей 47 сам покупатель имеет право установить дополнительный срок для исполнения обязательств.

2. В статье 45 средства правовой защиты покупателя не перечисляются исчерпывающим образом. Конвенция предусматривает дополнительные средства правовой защиты, например, в статьях 71–73 или в пункте 1 статьи 84. Тем не менее статья 45 является исчерпывающей в том смысле, что она предотвращает возможность использования покупателем средств правовой защиты в случае нарушения договора, которыми он располагает в иных случаях согласно применимому внутреннему праву, поскольку Конвенция исключает обращение к внутреннему праву, если решение вопроса предусмотрено в Конвенции[3].

НЕИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КАК ПРЕДПОСЫЛКА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ

3. Наличие у покупателя какого-либо средства правовой защиты предполагает, что продавец не исполнил обязательства, возникающего из договора, торгового обычая, практики, установленной сторонами в их взаимных отношениях, либо из Конвенции[4]. Даже если нарушено дополнительное обязательство, конкретно не рассматривающееся в Конвенции, например обязательство по предоставлению банковской гарантии в пользу покупателя[5], покупатель имеет право на средства правовой защиты, предоставленные Конвенцией. Степень неисполнения продавцом его обязательств не имеет значения в целях принятия решения о том, имеет ли покупатель право на средства правовой защиты. Разумеется, покупатель располагает некоторыми средствами правовой защиты только в случае существенного нарушения договора. В целом причины неисполнения продавцом его обязательств не имеют значения, кроме как в той мере, в какой продавец может претендовать на освобождение от ответственности согласно пункту 5 статьи 79. В частности, в пункте 1 статьи 45 не требуется, чтобы продавец действовал с небрежностью, с виной или по умыслу, для того чтобы покупатель мог претендовать на средства правовой защиты, упомянутые в настоящем положении[6].

4. Однако если ответственность продавца за средство правовой защиты в случае нарушения зависит от дополнительных условий, например от своевременного и надлежащим образом предоставленного извещения от покупателя (см. статьи 38, 39, 43), то эти дополнительные условия должны быть соблюдены, с тем чтобы покупатель сохранил свое право на имеющиеся у него средства правовой защиты[7].

ПРАВА СОГЛАСНО СТАТЬЯМ 46–52

5. В подпункте *a)* пункта 1 статьи 45 просто содержится ссылка на статьи 46–52. Хотя все средства правовой защиты, предусмотренные этими статьями, требуют, чтобы было совершено нарушение обязательства, в этих положениях проводится разграничение между разными видами нарушений. Так, пункт 2 статьи 46, подпункт *a)* пункта 1 статьи 49 и пункт 2 статьи 51 требуют, чтобы было совершено существенное нарушение. Подпункт *b)* пункта 1 статьи 49 применяется только в случае непоставки, и возникают сомнения относительно того, применяется ли статья 50 в иных случаях помимо поставки несоответствующего товара. Статья 51 касается частичного неисполнения; в статье 52 рассматриваются случаи досрочной поставки, а также поставки излишнего количества.

ТРЕБОВАНИЕ О ВОЗМЕЩЕНИИ УБЫТКОВ

6. В подпункте *b)* пункта 1 статьи 45 изложены материально-правовые условия для предъявления покупателем требования о возмещении убытков[8]. В случае нарушения продавцом какого бы то ни было договорного обязательства покупатель, который понес убытки в результате этого нарушения, может требовать их возмещения. Так, например, покупатель может требовать возмещения убытков, которые возникли из поставки дефектного товара[9]. Покупатель может также требовать возмещения убытков за любой причиненный ущерб, если продавец заранее заявляет, что он не сможет поставить товар вовремя, и тем самым признается в предвидимом нарушении договора по смыслу статьи 71[10]. Однако, если договор или Конвенция устанавливает дополнительные условия для возникновения у покупателя права на возмещение убытков, такие как требование относительно извещения согласно статьям 38, 39 и 43, эти условия также должны быть соблюдены[11].

7. В отличие от многих национальных систем, право требовать возмещения убытков в соответствии с Конвенцией не зависит от какой-либо вины, нарушения прямо выраженного обещания или прочего; оно просто предполагает наличие объективного неисполнения обязательства[12]. Продавец освобождается от ответственности за возмещение убытков только при условиях, описанных в статье 79, или в случае, предусмотренном в статье 80[13].

8. Статьи 74–77, ссылка на которые содержится в подпункте *b)* пункта 1 статьи 45, предусматривают нормы для исчисления суммы возмещаемых убытков, но эти положения не являются основанием для требования о возмещении убытков[14].

9. Решения, в которых применялся подпункт *b)* пункта 1 статьи 45, не указывают на какие-либо трудности в применении этого положения как такового[15]. Проблемы могут возникнуть в отношении существования и степени обязательства продавца или суммы убытков, но, поскольку оба эти аспекта рассматриваются в других положениях (статьи 30–44 и 74–77 соответственно), подпункт *b)* пункта 1 статьи 45 просто упоминается в этих делах, обычно без подробного обсуждения[16].

КУМУЛЯТИВНЫЙ ХАРАКТЕР СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 45)

10. Право требовать возмещения убытков представляет собой средство правовой защиты, которое всегда имеется в распоряжении покупателя, если нарушение договора причинило покупателю какой-либо ущерб. Это право может быть использовано наряду с любым другим средством правовой защиты с целью компенсировать возникшие убытки, несмотря на другое средство правовой защиты[17]. Однако сумма возмещаемых убытков зависит от того, какое другое средство правовой защиты использовал покупатель[18].

НЕДОПУСТИМОСТЬ ОТСРОЧКИ (ПУНКТ 3 СТАТЬИ 45)

11. В пункте 3 статьи 45 ограничивается возможность судов и арбитражных судов предоставить отсрочку и продлить срок исполнения, если покупатель привлекает продавца к ответственности за нарушение договора[19]. Хотя эта возможность могла бы рассматриваться как вопрос процессуального права и поэтому остаться вне сферы применения Конвенции, тем не менее пункт 3 статьи 45 прямо исключает ее. Данное положение адресовано судам и арбитражным судам. Сами стороны вправе в любой момент продлить или иным образом изменить срок для исполнения.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

12. Место исполнения в отношении всех прав и требований, предусмотренных в статье 45, совпадает с местом исполнения первичного обязательства – по поставке, передаче документов и т. д., – которое было нарушено[20]. Поэтому важно определить место исполнения первичного обязательства.

13. В Конвенции не рассматривается вопрос об исковой давности[21]. Таким образом, срок давности, применимый в отношении предусмотренных в статье 45 прав и требований, должен определяться путем обращения к применимому внутреннему праву или – там, где применяется Конвенция Организации Объединенных Наций об исковой давности в международной купле-продаже товаров, – в соответствии с этой Конвенцией[22].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

14. Поскольку в других частях статьи 45 не предусматриваются конкретные права, на основании которых покупатель может предъявить иск, вопрос о бремени доказывания по этому положению имеет значение только в отношении требования о возмещении убытков согласно подпункту *b)* пункта 1 статьи 45. В отношении требования о возмещении убытков бремя доказывания лежит на покупателе, который должен доказать нарушение обязательства продавцом, а также ущерб, причиненный этим нарушением[23]. Согласно статье 79, бремя доказывания существования освобождающих от ответственности обстоятельств лежит на продавце[24].

Примечания

[1]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 43 ("указатель имеющихся у покупателя средств правовой защиты").

[2]См., например, ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года], частично подтверждено и частично отменено в: ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года]; ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года (арбитражное решение № 155/1994)]; Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража (CRCICA), Египет, 3 октября 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, 1996 год (арбитражное решение № 8247), *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000, 53; ППТЮ, дело № 236 [Верховный суд, Германия, 23 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд, Швейцария, 28 октября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 1022 [Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 23 января 2008 года]. См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 74, пункт 10.

[3]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года (Geneva Pharmaceuticals Tech. Corp. v. Barr Labs. Inc.), имеется в интернете по адресу: http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020510u1.html; Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Кентукки, Соединенные Штаты, 18 марта 2008 года (Sky Cast, Inc. v. Global Direct Distribution, LLC), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080318u1.html.

[4]См., например, ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года]; ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года] (поставка ненадлежащим образом упакованного товара); ППТЮ, дело № 850 [Провинциальный суд Мадрида, отделение 14, Испания, 20 февраля 2007 года] (товар с превышенным содержанием влаги).

[5]См. Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража (CRCICA), Египет, 3 октября 1995 года, база данных Unilex.

[6]См., например, ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года].

[7]ППТЮ, дело № 1058 [Верховный суд, Австрия, 19 декабря 2007 года], имеется в: *Internationales Handelsrecht* 2008, 106.

[8]См., например, ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года]. Параллельное положение в подпункте *b)* пункта 1 статьи 61 позволяет продавцу требовать возмещения убытков в случае любого нарушения договора со стороны покупателя.

[9]См., например, ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года] (продавец, который поставил и установил бракованные окна, был признан ответственным за выплату компенсации в счет затрат покупателя на замену бракованных окон).

[10]Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000, 70.

[11]См., например, Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, июнь 1996 года (арбитражное решение № 8247), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 53; ППТЮ, дело № 364 [Земельный суд, Кёльн, Германия, 30 ноября 1999 года]; ППТЮ, дело № 775 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 11 апреля 2005 года]; ППТЮ, дело № 721 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 8 февраля 2006 года]; ППТЮ, дело № 723 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года]; ППТЮ, дело № 825 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 августа 2006 года]. См. также *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 39–41.

[12]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 43, а также, например, ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года].

[13]О примере, когда освобождение по статье 79 было признано неприменимым, см. ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года, (решение № 155/1994)].

[14]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 43. См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 74, пункт 10.

[15]См., например, решения, приведенные в примечании 2, выше; см. также в качестве еще одного примера: Федеральный суд, Швейцария, 17 декабря 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091217s1.html.

[16]См. в качестве примеров: ППТЮ, дело № 82 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 83 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 2 марта 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 марта 1996 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, июнь 1996 года (арбитражное решение № 8247), *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000, 53; ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 219 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 28 октября 1997 года], а также в базе данных Unilex; ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года]; ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года]; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 5 марта 2008 года, имеется в: *Internationales Handelsrecht* 2008, 253.

[17]См., например, ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 24 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070724c1.html. См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 46, пункт 9.

[18]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статей 74–76.

[19]Предоставление отсрочки возможно, например, в соответствии с пунктом 3 статьи 1184 и статьей 1244 Французского гражданского кодекса, а также в правовых системах, на которые повлиял Французский гражданский кодекс.

[20]Верховный суд, Германия, 11 декабря 1996 года; ППТЮ, дело № 268 [Верховный суд, Германия, 11 декабря 1996 года]; Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 9 октября 1995 года, база данных Unilex; Апелляционный суд, Париж, Франция, 4 марта 1998 года; ППТЮ, дело № 244 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 4 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 245 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 18 марта 1998 года].

[21]См. Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 27. См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 4, пункт 14.

[22]ППТЮ, дело № 346 [Земельный суд, Майнц, Германия, 26 ноября 1998 года]; Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, имеется в: *Internationales Handelsrecht* 2010, 27.

[23]См., например, Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050527r1.html; ППТЮ, дело № 721 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 8 февраля 2006 года]; ППТЮ, дело № 723 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года].

[24]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 79, пункт 20.

Статья 46

1) Покупатель может потребовать исполнения продавцом своих обязательств, если только покупатель не прибег к средству правовой защиты, несовместимому с таким требованием.

2) Если товар не соответствует договору, покупатель может потребовать замены товара только в том случае, когда это несоответствие составляет существенное нарушение договора и требование о замене товара заявлено либо одновременно с извещением, данным в соответствии со статьей 39, либо в разумный срок после него.

3) Если товар не соответствует договору, покупатель может потребовать от продавца устранить это несоответствие путем исправления, за исключением случаев, когда это является неразумным с учетом всех обстоятельств. Требование об устранении несоответствия товара договору должно быть заявлено либо одновременно с извещением, данным в соответствии со статьей 39, либо в разумный срок после него.

ОБЗОР

1. Статья 46 предоставляет покупателю общее право потребовать от продавца исполнения его договорных обязательств в натуре. Пункты 2 и 3 касаются замены несоответствующего товара или устранения такого несоответствия (по смыслу статьи 35) и устанавливают некоторые ограничения в отношении этих конкретных средств правовой защиты; пункт 1 применяется во всех других случаях.

2. Право требовать исполнения подлежит ограничению в отношении исполнения в натуре, как указано в статье 28. Если рассматривающий дело суд на основании фактов данного дела не предоставил бы такого средства правовой защиты в соответствии с его собственным внутренним правом, он не обязан делать это в соответствии с Конвенцией[1]. Поэтому суды тех юрисдикций, в которых ограничивается доступность исполнения в натуре, могут отказать в назначении исполнения в натуре оспариваемого обязательства, за исключением обстоятельств, в которых суд предоставил бы это средство правовой защиты в соответствии с собственным внутренним правом, и могут лишь вынести решение о возмещении убытков.

3. Тот факт, что право требовать исполнения предоставляется в первую очередь в перечне средств правовой защиты, описанных в статьях 46–52, отражает то обстоятельство, что, согласно Конвенции, договорные обязательства следует сохранять настолько, насколько это возможно; к расторжению договора следует прибегать лишь как к крайнему средству (ultima ratio)[2] и лишь в том случае, когда сохранение договора более невозможно по причине серьезного нарушения договора продавцом (см. статью 49). Аналогичный подход применяется в случае нарушения договора покупателем (статьи 62 и 64).

4. Несмотря на важность права требовать исполнения, оно не часто приводится в известных решениях. На практике потерпевшие стороны обычно предпочитают использовать другие средства правовой защиты, в частности право требовать возмещения убытков. Стороны могут исключить в договоре исполнение в натуре в качестве средства правовой защиты[3].

ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

5. Право требовать исполнения обязательства предполагает, что это обязательство существует и на данный момент не исполнено. За исключениями, указанными в статьях 40 и 44, покупатель должен также выполнить требование об извещении, предусмотренное в статьях 38 и 39[4].

6. Кроме того, для того чтобы воспользоваться своими правами согласно статье 46, покупатель должен "потребовать" исполнения. Это означает четкое требование, чтобы оспариваемое обязательство было исполнено[5]. В пунктах 2 и 3 статьи 46 указывается, что извещение о "требовании" в отношении средств правовой защиты, описанных в этих пунктах, должно быть дано в разумный срок. Покупатель также имеет право установить дополнительный срок для исполнения в соответствии со статьей 47.

ОБЩЕЕ ПРАВО ТРЕБОВАТЬ ИСПОЛНЕНИЯ (ПУНКТ 1 СТАТЬИ 46)

7. За исключением случаев, регулируемых пунктами 2 и 3 статьи 46, покупатель имеет общее право, со-

гласно пункту 1 статьи 46, требовать исполнения продавцом в натуре любого причитающегося с него обязательства. Таким образом, покупатель имеет право потребовать, чтобы был поставлен товар, чтобы продавец обеспечил предусмотренную банковскую гарантию или чтобы продавец соблюдал обязательство в отношении исключительного права продажи[6]. Покупатель может потребовать исполнения этих и других обязательств продавца и, с учетом ограничений, налагаемых статьей 28, прибегать с этой целью к помощи судов.

8. Если исполнение в натуре невозможно, например договор касается уникального товара, который уничтожен перед поставкой, то право покупателя требовать исполнения также аннулируется[7].

9. Пункт 1 статьи 46 ограничивает право заставить исполнить обязательство, если покупатель уже прибег к средству правовой защиты, несовместимому с требованием исполнения. Такая несовместимость существует, когда покупатель расторг договор, а также когда покупатель снизил цену в соответствии со статьей 50[8]. Однако покупатель может сочетать требование исполнения и требование о возмещении оставшегося ущерба, например ущерба, вызванного просрочкой в исполнении[9]. Покупатель, который уже потребовал исполнения, все еще сохраняет право выбрать другое средство правовой защиты, например объявить о расторжении договора, если соблюдены все требования в отношении расторжения. Только в том случае, если покупатель установил дополнительный срок для исполнения в соответствии со статьей 47, он в течение этого срока не может использовать другие средства правовой защиты (хотя покупатель сохраняет право требовать возмещения убытков в результате допущенной продавцом просрочки в исполнении) – см. пункт 2 статьи 47.

10. Общее право требовать исполнения в соответствии с пунктом 1 статьи 46 не обязательно должно быть заявлено в течение определенного срока помимо обычного срока давности, устанавливаемого применимым внутренним правом[10] или, в случае применимости, Конвенцией Организации Объединенных Наций об исковой давности в международной купле-продаже товаров. Напротив, пункты 2 и 3 статьи 46 ограничивают период, в течение которого покупатель должен использовать средства правовой защиты, установленные в этих положениях; в пункте 1 статьи 46 предусмотрено, что покупатель должен четко заявить свое требование об исполнении договорного обязательства[11], но не ограничивается время для такого извещения. Один арбитражный суд постановил, что этот пробел должен быть заполнен с помощью использования Принципов УНИДРУА (статья 7.2.2), которые предусматривают, что требование должно быть заявлено в пределах разумного срока[12].

ПОСТАВКА ЗАМЕНЫ ТОВАРА (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 46)

11. Пункт 2 статьи 46 применяется, если: *a)* продавец поставил несоответствующий товар; *b)* несоответствие составляет существенное нарушение договора; и *c)* покупатель потребовал замены несоответствующего товара "либо одновременно с извещением, данным в соответствии со статьей 39, либо в разумный срок после него". Если эти условия соблюдены, пункт 2 статьи 46 дает покупателю право потребовать поставки заменяющего товара[13].

12. Вопрос о том, является ли товар несоответствующим, должен решаться посредством обращения к статье 35; несоответствие существует, если товар имеет дефекты, отличается от товара, требующегося согласно договору (aliud), неправильно упакован или недостаточен по количеству[14].

13. Продавец совершает существенное нарушение, поставляя несоответствующий товар, если несоответствие в существенной степени лишает покупателя того, на что покупатель был вправе рассчитывать на основании договора (статья 25). Существенное нарушение для целей пункта 2 статьи 46 должно быть установлено таким же образом, как и для целей расторжения договора согласно подпункту *a)* пункта 1 статьи 49, а также в соответствии с общим определением, изложенным в статье 25. Как указано в основных судебных решениях по вопросу о том, что́ является существенным нарушением (хотя они вынесены в связи со статьей 49), несоответствие в отношении качества не является существенным нарушением договора, если покупатель может, не причиняя себе необоснованного неудобства, использовать товар или продать его, пусть даже со скидкой[15]. Так, например, поставка замороженного мяса, которое содержит слишком много жира и влаги и поэтому, по экспертной оценке, стоит на 25,5 процента меньше, чем мясо согласованного в договоре качества, была признана не составляющей существенного нарушения договора, поскольку покупатель имел возможность перепродать мясо по более низкой цене или переработать его в альтернативном порядке[16]. Однако, если несоответствующий товар не может быть использован или перепродан с применением разумных усилий, нарушение является существенным[17]. То же относится и к случаю, когда товар имеет серьезный дефект, хотя он еще может быть как-либо использован (например, цветы, которые должны цвести круглое лето, но на самом деле цвели лишь в течение незначительной части сезона)[18], или товар имеет крупный дефект, а покупателю этот товар необходим для его собственного производственного процесса[19]. Аналогичным образом, нарушение было признано существенным, когда несоответствие товара стало результатом подмешивания вещества, которое является незаконным как в стране продавца, так и в стране покупателя[20]. Однако нарушение не было признано существенным, когда высота поставленных тягачей превысила на 10 сантиметров высоту 4 метра, согласованную в договоре[21].

14. Особые проблемы в отношении установления существенного нарушения возникают в том случае, когда *товар имеет* – пусть даже *серьезный – дефект, который, однако, может быть устранен.* Некоторые суды признали, что, если дефекты можно легко устранить, несоответствие не является существенным нарушением[22]. По крайней мере, если продавец предлагает и

осуществляет быстрое исправление без причинения какого-либо неудобства покупателю, суды не признают, что такое несоответствие является существенным нарушением[23]. Такое решение согласуется с правом продавца устранить несоответствие, как предусмотрено в статье 48 Конвенции. Один арбитражный суд также сослался на соразмерность затрат на устранение усилиям по замене товара[24].

15. Пункт 2 статьи 46 требует, чтобы покупатель дал продавцу извещение с требованием замены товара и сделал это в пределах ограниченного срока. Требование о замене может сочетаться с извещением о несоответствии товара согласно статье 39, и в таком случае применяются ограничения по сроку согласно тому же положению[25]; однако такое требование может быть также предъявлено в течение разумного срока после извещения согласно статье 39.

16. Право потребовать замены товара зависит от обязательства покупателя вернуть поставленный товар, по существу, в том же состоянии, в котором он его получил, в соответствии с пунктом 1 статьи 82. Вместе с тем в пункте 2 статьи 82 предусматриваются существенные исключения из этого реституционного обязательства.

17. В деле, в котором продавец предложил заменить дефектный товар бесплатно, а покупатель отклонил это предложение (и использовал товар неподходящим образом), суд уменьшил сумму требования покупателя о возмещении убытков[26].

ИСПРАВЛЕНИЕ (ПУНКТ 3 СТАТЬИ 46)

18. Пункт 3 статьи 46 предоставляет покупателю право требовать исправления, если поставленный товар не соответствует договору согласно нормам статьи 35. Однако это средство правовой защиты доступно только в том случае, если оно разумно с учетом всех обстоятельств. Покупатель также должен требовать исправления в течение такого же срока, который применим к извещению согласно пункту 2 статьи 46, то есть "одновременно с извещением, данным в соответствии со статьей 39, либо в разумный срок после него"[27].

19. Пункт 3 статьи 46 применяется только в том случае, если несоответствие может быть устранено посредством исправления. Требование об исправлении будет неразумным, если покупатель может легко сам исправить товар, но продавец при этом остается ответственным за оплату расходов на такое исправление[28].

20. Исправление считается осуществленным, если после него товар может быть использован таким образом, как было согласовано[29]. Если исправленный товар впоследствии становится дефектным, покупатель должен дать извещение об этих дефектах[30]. Было признано, что в отношении такого извещения применяются ограничения по срокам, установленные в статье 39[31], но требование об исправлении новых дефектов может быть представлено в рамках последующего разумного срока[32]. Разумными сроками для извещения были признаны следующие сроки: две недели для первого извещения, один месяц для второго извещения и шесть и одиннадцать месяцев для последующих извещений[33].

21. После надлежащего извещения о несоответствии, согласно подпункту *b)* пункта 1 статьи 45, покупатель может требовать возмещения убытков (см. также второе предложение в пункте 1 статьи 48) и не обязан требовать исправления, хотя один суд постановил, что покупатель имеет право на возмещение убытков только после того, как он предоставил продавцу возможность устранить любое несоответствие[34].

Примечания

[1]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 28.

[2]См. ППТЮ, дело № 428 [Верховный суд, 7 сентября 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/8_2200v.htm.

[3]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2004 год (арбитражное решение № 12173), *Yearbook of Commercial Arbitration* XXXIV (2009) 111 ff.

[4]См., например, ППТЮ, дело № 346 [Земельный суд, Майнц, Германия, 26 ноября 1998 года]; Апелляционный суд, Пуатье, Франция, 28 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981126g1.html.

[5] См. ППТЮ, дело № 594 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 19 декабря 2002 года] (отказ покупателя от дальнейшего исполнения и его требование в отношении возврата предоплаченной цены были признаны достаточными). В комментарии к проекту Конвенции, подготовленном секретариатом ЮНСИТРАЛ, приводится пример двусмысленного требования, которое можно толковать либо как требование исполнения, либо как изменение даты поставки: "Пример 42A. После того как товары не были поставлены в установленный срок (1 июля), покупатель написал продавцу следующее: "Непоставка Вами товаров 1 июля, как было условлено, может оказаться не слишком серьезной для нас, однако товары обязательно потребуются нам к 15 июля". Продавец впоследствии поставил товары 15 июля". *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 44.

[6]См. следующие дела (где, однако, покупатели прибегали к другим средствам правовой защиты, а именно к возмещению убытков или, насколько это было возможно, к расторжению договора): Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 70 (просрочка в поставке); Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража (CRCICA), Египет, 3 октября 1995 года, база данных Unilex

(продление банковской гарантии); ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года] (нарушение соглашения об исключительной продаже).

[7]Такое решение было также принято в деле: Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 20 августа 2008 года (Hilaturas Miel, S.L. v. Republic of Iraq, 573 F.Supp.2d 781), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080820u1.html (по причине военных действий в Ираке продавец более не мог исполнять договор).

[8]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 44, пункт 7.

[9]Там же, пункт 4.

[10]См., например, ППТЮ, дело № 346 [Земельный суд, Майнц, Германия, 26 ноября 1998 года].

[11]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 44, пункты 4–5.

[12]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 января 2007 года, база данных Unilex.

[13]См., например, Апелляционный суд, Пуатье, Франция, 26 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080820u1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 24 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070724c1.html. См. также Верховный суд, Польша, 11 мая 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070511p1.html.

[14]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 35.

[15]ППТЮ, дело № 171 [Верховный суд, Германия, 3 апреля 1996 года]; ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд, Швейцария, 28 октября 1998 года].

[16]ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд, Швейцария, 28 октября 1998 года].

[17]ППТЮ, дело № 150 [Кассационный суд (суд первой инстанции по гражданским делам), Франция, 23 января 1996 года] (искусственно подслащенное вино); ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года] (обувь с трещинами на коже); Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex (футболки, ставшие меньше на два размера после первой же стирки).

[18]ППТЮ, дело № 107 [Апелляционный суд, Инсбрук, Австрия, 1 июля 1994 года].

[19]См. ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (более низкая мощность охлаждения и более высокое потребление электроэнергии, чем было предусмотрено в договоре, у компрессоров, которые необходимы в производстве кондиционеров покупателя); ППТЮ, дело № 150 [Кассационный суд (суд первой инстанции по гражданским делам), Франция, 23 января 1996 года] (искусственно подслащенное вино); ППТЮ, дело № 315 [Кассационный суд (суд первой инстанции по гражданским делам), Франция, 26 мая 1999 года] (металлические листы, не пригодные для предполагаемого использования клиентом покупателя) (см. полный текст решения).

[20]ППТЮ, дело № 150 [Кассационный суд (суд первой инстанции по гражданским делам), Франция, 23 января 1996 года] (искусственно подслащенное вино, которое запрещено в соответствии с законодательством ЕС и внутригосударственным законодательством); ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года] (искусственно подслащенное вино).

[21]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 30 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040630b1.html.

[22]ППТЮ, дело № 196 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года].

[23]ППТЮ, дело № 152 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 26 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[24]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 11 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021111c1.html.

[25]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 39, пункты 19–26.

[26]ППТЮ, дело № 553 [Суд провинции, Барселона, Испания, 28 апреля 2004 года] (снижение на 50 процентов).

[27]См. ППТЮ, дело № 225 [Апелляционный суд, Версаль, Франция, 29 января 1998 года]. См. также пункт 15, выше.

[28]ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года] (см. полный текст решения).

[29]ППТЮ, дело № 152 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 26 апреля 1995 года].

[30]Земельный суд, Ольденбург, Германия, 9 ноября 1994 года, база данных Unilex.

[31]Там же.

[32]ППТЮ, дело № 225 [Апелляционный суд, Версаль, Франция, 29 января 1998 года] (см. полный текст решения).

[33]Там же.

[34]Земельный суд, Кёльн, Германия, 25 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030325g1.html.

Статья 47

1) Покупатель может установить дополнительный срок разумной продолжительности для исполнения продавцом своих обязательств.

2) За исключением случаев, когда покупатель получил извещение от продавца о том, что он не осуществит исполнения в течение установленного таким образом срока, покупатель не может в течение этого срока прибегать к каким-либо средствам правовой защиты от нарушения договора. Покупатель, однако, не лишается тем самым права требовать возмещения убытков за просрочку в исполнении.

ОБЗОР

1. Пункт 1 статьи 47 дает покупателю право установить дополнительный срок (или Nachfrist, что является аналогичным понятием в германском праве)[1] к сроку, предусмотренному договором, в течение которого продавец должен исполнить свои обязательства. Таким образом, это положение дополняет право требовать исполнения согласно статье 46, но оно имеет особую связь с правом расторгнуть договор согласно статье 49. В самом деле, статья 47 имеет практическое значение в первую очередь в связи с положением статьи 49: в подпункте *b)* пункта 1 статьи 49 предусмотрено, что, если продавец не поставил товар до истечения дополнительного срока, установленного в соответствии со статьей 47, покупатель может заявить о расторжении договора. Таким образом, установление дополнительного срока открывает возможность для расторжения договора. Однако этот механизм расторжения договора применяется только в случаях непоставки в строгом смысле слова[2]. Если продавец поставил несоответствующий товар, установление дополнительного срока для исполнения не является необходимым или целесообразным для приобретения права расторгнуть договор. В таких случаях это право зависит исключительно от того, является ли нарушение существенным[3].

2. Пункт 2 статьи 47 гласит, что покупатель, который устанавливает дополнительный срок в соответствии с этим положением, связывает себя обязательством не прибегать к другим средствам правовой защиты в течение этого срока, хотя он сохраняет за собой право требовать возмещения убытков за задержку исполнения, которая происходит в течение этого срока[4]. Это обязывающее последствие предназначено для защиты продавца, который в ответ на извещение покупателя, устанавливающее дополнительный срок для исполнения, может в результате подготовиться к исполнению в этот срок, возможно, при значительных затратах, и поэтому должен иметь право рассчитывать на то, что покупатель примет требуемое исполнение, если оно не имеет недостатков в ином отношении[5]. И только если продавец сообщит покупателю, что он не исполнит обязательство в течение дополнительного срока, покупатель вправе прибегнуть в течение этого срока к другим средствам правовой защиты, которые имеются в его распоряжении, поскольку в этом случае продавец не нуждается в защите.

3. Статья 47 разрешает покупателю установить дополнительный срок для исполнения любого обязательства, которое не исполнил продавец. Таким образом, это положение может применяться ко всем обязательствам, которые согласился исполнить продавец. Однако дополнительный срок может рассматриваться как мера, предшествующая расторжению договора, только в том случае, если продавец нарушил свое обязательство поставить товар.

УСТАНОВЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО СРОКА (ПУНКТ 1 СТАТЬИ 47)

4. Покупатель имеет право, но не обязан, установить дополнительный срок для исполнения продавцом своего обязательства в соответствии с пунктом 1 статьи 47[6]. Однако, если продавец не поставил товар в положенный срок, покупатель может воспользоваться установлением дополнительного срока для исполнения продавцом обязательства по поставке: если продавец не произведет поставку в течение установленного должным образом дополнительного срока, покупатель имеет право расторгнуть договор, не будучи обязанным доказывать, что просрочка со стороны продавца являлась существенным нарушением[7]. Имеются даже решения, в которых суд заявил, что, если покупатель не предоставил дополнительного срока в ситуации просрочки в поставке, покупатель не имеет права расторгнуть договор[8].

5. Дополнительный срок, устанавливаемый покупателем, должен иметь разумную продолжительность, чтобы отвечать требованиям пункта 1 статьи 47. Дополнительный двухнедельный срок для поставки трех печатных машин из Германии в Египет был признан слишком коротким, в то время как срок в семь недель был расценен как разумный[9]. В сделке купли-продажи автомобиля между датской и германской сторонами

дополнительный срок поставки в три-четыре недели был признан разумным[10]. При определении разумного срока следует принимать во внимание все соответствующие обстоятельства дела, включая поведение сторон, переговоры и практику, сложившуюся в отношениях между ними, а также торговые обычаи (пункт 3 статьи 8)[11]. Если покупатель устанавливает для поставки необоснованно короткий срок, суды заменяют его разумным сроком[12]. Суды также приходили к заключению, что требование в отношении разумной продолжительности удовлетворено, если покупатель сначала устанавливал неразумно короткий срок, а затем дожидался поставки, пока не истекал разумный срок, прежде чем направить извещение о расторжении договора[13].

6. Покупатель должен ясно указать, что продавец должен исполнить свое обязательство в пределах установленного дополнительного срока, для того чтобы должным образом применить статью 47 и иметь право расторгнуть договор, если продавец не осуществляет поставку в пределах дополнительного срока[14]. Необходимо четкое указание на то, что покупатель предоставляет конечный срок (например, "конечная дата поставки – 30 сентября 2002 года")[15]. Поэтому суд решил, что простого напоминания с требованием немедленной поставки недостаточно, поскольку дополнительный срок для поставки не установлен[16]. С другой стороны, было признано достаточным в целях пункта 1 статьи 47 принятие покупателем новой даты поставки, предложенной продавцом, при условии что покупатель ясно дает понять, что исполнение к этой дате является важным[17]. Такое же решение было вынесено в деле, когда покупатель принял несколько просьб продавца о продлении срока поставки[18]. Когда покупатель смирился с просрочкой в поставке нескольких партий при продаже товара партиями, суд счел, что поведение покупателя эквивалентно предоставлению дополнительного срока[19].

7. В целом не существует какого-либо требования в отношении формы, которую покупатель должен использовать при предоставлении дополнительного срока, – подход, который соответствует статье 11; однако, если применимо заявление согласно статье 96, возможно, должны будут соблюдены требования в отношении формы. Если такое заявление не применяется, то не имеет значения, в какой форме покупатель сообщил о продлении срока – в письменной или устной – либо оно подразумевалось[20].

8. Вопрос о том, было ли продление срока просто установлением дополнительного срока для исполнения (которое не затрагивает первоначальной даты поставки и пр.) или изменением первоначального договора, – это вопрос толкования[21]. В последнем случае истечение измененного срока поставки не обязательно является основанием для расторжения договора.

ПОСЛЕДСТВИЯ УСТАНОВЛЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО СРОКА (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 47)

9. Установление дополнительного срока согласно пункту 1 статьи 47 помогает прежде всего продавцу, который вследствие этого получает продление срока для исполнения. В пункте 2 статьи 47 предусматривается, что покупатель не может расторгнуть договор или снизить цену (см. статью 50), пока продолжается дополнительный срок, если только продавец не объявит о том, что он не в состоянии или не желает осуществлять исполнение в пределах дополнительного срока[22], или не поставит свое исполнение в зависимость от условий, которые не предусмотрены в договоре[23]. Если продавец исполняет обязательство в течение дополнительного срока, покупатель должен принять такое исполнение. Тем не менее покупатель сохраняет право требовать возмещения убытков, вызванных просрочкой в исполнении. Если продавец не исполняет обязательство в пределах дополнительного срока, покупатель может прибегнуть к любым доступным средствам правовой защиты, включая расторжение договора, при соблюдении условий, установленных в статье 49. Однако дополнительный срок не мешает сторонам изменить их договор по взаимному согласию[24].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 956 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 20 мая 2009 года (Olivaylle Pty Ltd v. Flottweg GmbH & Co KGAA)], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090520a2.html.

[2]См., например, ППТЮ, дело № 990 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 19 декабря 1997 года]; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, CISG-online No. 2026. См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 49, пункт 21.

[3]Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 21 ноября 2007 года, CISG-online No. 1733.

[4]См. ППТЮ, дело № 846 [Третий Федеральный апелляционный суд США, Соединенные Штаты, 19 июля 2007 года].

[5]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.81.IV.3), стр. 45–46.

[6]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 4 июля 1997 года, база данных Unilex.

[7]См. подпункт *b)* пункта 1 статьи 49; см также ППТЮ, дело № 846 [Третий Федеральный апелляционный суд США, Соединенные Штаты, 19 июля 2007 года].

[8]См., например, ППТЮ, дело № 7 [Окружной суд, Ольденбург, Гольштейн, Германия, 24 апреля 1990 года]; ППТЮ, дело № 82 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года]; ППТЮ, дело № 120 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 22 февраля 1994 года].

[9]ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года].

[10]ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года] (см. полный текст решения).

[11]Окружной (апелляционный) суд, Арнем, Нидерланды, 7 октября 2008 года, CISG-online No. 1749 (8–12 недель, предложенные покупателем, были признаны разумным сроком).

[12]ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года] (см. полный текст решения).

[13]Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года] (см. полный текст решения).

[14]См. Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, CISG-online No. 2026. См. также *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 45, пункты 6–7.

[15]*Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 45, пункт 7.

[16]ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года].

[17]ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года] (см. полный текст решения).

[18]ППТЮ, дело № 225 [Апелляционный суд, Версаль, Франция, 29 января 1998 года].

[19]ППТЮ, дело № 246 [Суд провинции, Барселона, Испания, 3 ноября 1997 года].

[20]См. решения, приведенные в предыдущем пункте.

[21]ППТЮ, дело № 846 [Третий Федеральный апелляционный суд США, Соединенные Штаты, 19 июля 2007 года].

[22]См. ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года].

[23]Там же.

[24]ППТЮ, дело № 846 [Третий Федеральный апелляционный суд США, Соединенные Штаты, 19 июля 2007 года].

Статья 48

1) При условии соблюдения статьи 49 продавец может, даже после установленной для поставки даты, устранить за свой собственный счет любой недостаток в исполнении им своих обязательств, если он может сделать это без неразумной задержки и не создавая для покупателя неразумные неудобства или неопределенность в отношении компенсации продавцом расходов, понесенных покупателем. Покупатель, однако, сохраняет право требовать возмещения убытков в соответствии с настоящей Конвенцией.

2) Если продавец просит покупателя сообщить, примет ли он исполнение, и покупатель не выполняет эту просьбу в течение разумного срока, продавец может осуществить исполнение в пределах срока, указанного в его запросе. Покупатель не может в течение этого срока прибегать к какому-либо средству правовой защиты, несовместимому с исполнением обязательства продавцом.

3) Если продавец извещает покупателя о том, что он осуществит исполнение в пределах определенного срока, считается, что такое извещение включает также просьбу к покупателю сообщить о своем решении в соответствии с предыдущим пунктом.

4) Запрос или извещение со стороны продавца в соответствии с пунктом 2 или 3 настоящей статьи не имеют силы, если они не получены покупателем.

ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт 1 статьи 48 дает продавцу так называемое право на "исправление", которое позволяет продавцу устранить любой недостаток в исполнении им своих обязательств по договору или согласно Конвенции и сделать это даже после даты исполнения, требуемой в договоре, при условии что осуществление этого права не причинит покупателю неразумных неудобств. Если продавец раньше срока произвел поставку несоответствующего товара, статья 37, для сравнения, дает продавцу возможность исправления до требуемой даты поставки.

ПРАВО НА УСТРАНЕНИЕ ЛЮБОГО НЕДОСТАТКА В ИСПОЛНЕНИИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ (ПУНКТ 1 СТАТЬИ 48)

2. Пункт 1 статьи 48 позволяет продавцу устранить любой недостаток в исполнении им любого договорного обязательства. Вместе с тем это право на исправление действует только "при условии соблюдения статьи 49", то есть положения, регулирующего общее право покупателя расторгнуть договор. Поэтому расторжение договора исключает право продавца на исправление. В целом именно покупатель может решать, расторгать или не расторгать договор. Покупатель может осуществить право на расторжение договора, не будучи ограниченным правом продавца на исправление[1]. Такой подход подтверждается также пунктом 2 статьи 48, согласно которому продавец может запросить, примет ли покупатель исправление[2], а также разделом *iii)* подпункта *b)* пункта 2 статьи 49, в соответствии с которым покупателю не обязательно принимать предложение продавца об исправлении. Кроме того, покупатель, который имеет право на расторжение договора, не должен сначала ждать, будет ли продавец осуществлять исправление, а может сразу объявить о расторжении договора, как только происходит его существенное нарушение[3] (однако с учетом процедуры извещения, обсуждаемой в пунктах 7–9, ниже). Тем не менее имеются судебные решения, в которых принята позиция о том, что покупатель должен прежде всего позволить продавцу устранить любое нарушение (даже существенное), прежде чем расторгать договор, а также судебные решения, в которых отрицается наличие существенного нарушения, если покупатель не дал продавцу возможности устранить недостаток в исполнении[4]. Один суд постановил, что даже в случае серьезного нарушения покупатель не имеет права объявить о расторжении договора, если продавец предложил исправление и такое исправление возможно[5]. Вместе с тем следует отметить, что нарушение редко бывает существенным, когда недостаток в исполнении можно легко устранить[6]. Однако эту норму не следует неверно толковать как означающую, будто в каждом случае продавцу должна быть предоставлена возможность исправить неисполнение, прежде чем покупатель может расторгнуть договор[7]. Тем не менее договор может предусматривать возможность расторжения договора только по-

сле того, как продавец получит возможность устранить дефект[8].

3. Право на исправление предоставляется только при определенных обстоятельствах, а именно когда неисполнение продавцом может быть устранено без неразумной задержки, без неразумного неудобства для покупателя и без неопределенности в отношении компенсации продавцом любых расходов, которые понес покупатель. В связи с этим было вынесено решение, что эти условия соблюдены, если, в частности, дефектные моторы могут быть легко отрегулированы за короткий срок и при минимальных затратах[9].

4. На основании статей 46 и 48 был сделан вывод, что продавец несет ответственность за расходы, которые понес покупатель в связи с устранением продавцом дефектов в поставленном товаре[10].

5. Готовность продавца устранить недостаток в исполнении принималась во внимание как один из факторов при определении того, является ли недостаточное качество существенным нарушением договора[11]. Кроме того, оценивая сумму убытков, суд принял во внимание то, что продавец не выступил с инициативой устранить дефект товара; на основании статьи 74 суд пришел к заключению, что продавец должен был предвидеть все необходимые расходы, связанные с заменой дефектного товара[12].

6. В деле, когда стороны договорились о штрафе за просрочку в исполнении, было вынесено решение, согласно которому исправление в соответствии со статьей 48 не освобождает продавца от уплаты штрафа начиная с первого дня просрочки[13].

ПРАВО ТРЕБОВАТЬ ВОЗМЕЩЕНИЯ УБЫТКОВ

7. Даже если продавец устраняет недостаток в исполнении, в последнем предложении пункта 1 статьи 48 предусмотрено, что покупатель сохраняет право требовать возмещения понесенных убытков, несмотря на такое устранение. Поэтому было вынесено решение, согласно которому покупатель имеет право на получение 10 процентов от общей стоимости продажи в качестве оцененных убытков при просрочке в поставке, когда покупателю пришлось организовать перевозку товара[14].

ПРОСЬБА ОБ УСТРАНЕНИИ НЕДОСТАТКА В ИСПОЛНЕНИИ (ПУНКТЫ 2–4 СТАТЬИ 48)

8. Согласно пункту 2 статьи 48, продавец может известить покупателя о своей готовности устранить недостаток в исполнении в конкретный срок и может просить, чтобы покупатель сообщил, "примет ли он" такое устранение. Согласно пункту 3 статьи 48, извещение с указанием готовности продавца устранить недостаток считается включающим такую просьбу. Если покупатель не отвечает на эту просьбу в разумный срок (или, как предполагается, соглашается на просьбу)[15], продавец может устранить недостаток в исполнении в указанное время, и в соответствии с пунктом 2 статьи 48 покупатель не может в этот период прибегнуть к средствам правовой защиты, несовместимым с устранением продавцом недостатка в исполнении.

9. В запросе о реакции покупателя на предлагаемое устранение недостатка продавцом согласно пункту 2 или 3 статьи 48 должен указываться срок, в течение которого продавец исполнит свое обязательство. Без таких временны*ы*х рамок для предполагаемого устранения недостатка запрос не имеет последствий, указанных в пункте 2 статьи 48[16].

10. В качестве исключения из принципа отправления сообщения, закрепленного в статье 27, покупатель, согласно пункту 4 статьи 48, должен получить запрос на реакцию покупателя в отношении предлагаемого устранения недостатка исправления (или извещение о намерении устранить недостаток, которое, как предполагается, включает такой запрос согласно пункту 3 статьи 48); в ином случае запрос или извещение не будут иметь последствий, указанных в пункте 2 статьи 48. Однако в отношении ответа покупателя применяется статья 27, и этот ответ тем самым имеет силу, независимо от того, был ли он получен, если он отправлен надлежащим образом[17].

11. Один арбитражный суд применил пункт 2 статьи 48, когда продавец предложил взять обратно товар и вернуть цену, после того как покупатель известил его о дефектах; поскольку покупатель не ответил на это предложение, а перепродал предположительно несоответствующий товар, суд расценил это как отказ покупателя от своих прав[18].

Примечания

[1]См., например, ППТЮ, дело № 90 [Суд первой инстанции, Парма, Италия, 24 ноября 1989 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 165 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 1 февраля 1995 года]; ППТЮ, дело № 235 [Верховный суд, Германия, 25 июня 1997 года]; ППТЮ, дело № 304 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7531)].

[2]См. ППТЮ, дело № 304 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7531)] (см. полный текст решения).

[3]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 48:

> "5. Если было допущено существенное нарушение договора, то покупатель имеет право немедленно заявить о расторжении договора. Ему не нужно направлять продавцу какое-либо предварительное уведомление о его намерении заявить о расторжении договора или предоставлять возможность исправить нарушение договора согласно [на тот момент] статье 44.
>
> 6. Однако в некоторых случаях тот факт, что продавец может и желает устранить несоответствие товара без неудобства для покупателя, может означать, что существенного нарушения договора не произошло, при условии что продавец сумел устранить несоответствие в течение надлежащего срока".

[4]См., например, ППТЮ, дело № 339 [Земельный суд, Регенсбург, Германия, 24 сентября 1998 года].

[5]ППТЮ, дело № 882 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года].

[6]См., например, Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, январь 1995 года (арбитражное решение № 7754), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 46. См. также ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[7]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 48, пункт 6 ("в некоторых случаях").

[8]См. ППТЮ, дело № 956 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 20 мая 2009 года (Olivaylle Pty. Ltd. v. Flottweg GmbH & Co KGAA), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090520a2.html (где статья 48 КМКПТ рассматривается как способствующая толкованию).

[9]Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, январь 1995 года (арбитражное решение № 7754), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 46. Однако см. ППТЮ, дело № 882 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года] (суд провел разграничение между срочным и несрочным исправлением).

[10]ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года] (расходы на замену дефектных окон).

[11]ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[12]ППТЮ, дело № 994 [Западный высокий суд, Дания, 21 декабря 2004 года].

[13]Провинциальный суд Мадрида, Испания, 18 октября 2007 года, CISG-online No. 2082.

[14]ППТЮ, дело № 151 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 26 февраля 1995 года] (купля-продажа разобранного подержанного ангара, некоторые части которого имели дефекты и их дважды пришлось ремонтировать).

[15]См. также Окружной суд, Нордхорн, Германия, 14 июня 1994 года, база данных Unilex.

[16]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 47, пункт 14.

[17]Там же, пункт 16.

[18]ППТЮ, дело № 806 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 29 декабря 1999 года].

Статья 49

1) Покупатель может заявить о расторжении договора:

a) если неисполнение продавцом любого из его обязательств по договору или по настоящей Конвенции составляет существенное нарушение договора; или

b) в случае непоставки, если продавец не поставляет товар в течение дополнительного срока, установленного покупателем в соответствии с пунктом 1 статьи 47, или заявляет, что он не осуществит поставки в течение установленного таким образом срока.

2) Однако в случае, когда продавец поставил товар, покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора, если он не сделает этого:

a) в отношении просрочки в поставке – в течение разумного срока после того, как он узнал о том, что поставка осуществлена;

b) в отношении любого другого нарушения договора, помимо просрочки в поставке, – в течение разумного срока:

i) после того, как он узнал или должен был узнать о таком нарушении;

ii) после истечения дополнительного срока, установленного покупателем в соответствии с пунктом 1 статьи 47, или после того, как продавец заявил, что он не исполнит своих обязательств в течение такого дополнительного срока; или

iii) после истечения любого дополнительного срока, указанного продавцом в соответствии с пунктом 2 статьи 48, или после того, как покупатель заявил, что он не примет исполнения.

ОБЗОР

1. Статья 49 содержит одно из самых важных положений КМКПТ. В ней изложены условия, при которых покупатель имеет право заявить о расторжении договора и может в одностороннем порядке прекратить договорные отношения. Расторжение договора в соответствии со статьей 49 возможно в двух ситуациях: 1) если неисполнение продавцом его договорных обязательств составляет существенное нарушение договора согласно определению, данному в статье 25 (подпункт *a)* пункта 1 статьи 49); или 2) если не осуществлена поставка, когда продавец не поставляет товар в течение дополнительного срока, установленного в соответствии со статьей 47 (подпункт *b)* пункта 1 статьи 49).

2. Расторжение договора является средством правовой защиты, которое используется как крайняя мера (ultima ratio), если покупатель более не может рассчитывать на сохранение договора[1]. Договор расторгается только в том случае, когда покупатель дает извещение о расторжении (статья 26). В случаях непоставки покупатель имеет право в любой момент расторгнуть договор, если были соблюдены все предварительные условия для расторжения. Однако, когда продавец поставил товар, покупатель утрачивает право на расторжение договора, если покупатель не осуществил этого права в течение разумного срока, как указано в пункте 2 статьи 49. Покупатель может также утратить свое право на расторжение договора, если невозможно вернуть товар в его первоначальном состоянии (см. статью 82 и указанные в ней исключения)[2].

3. Во многих обстоятельствах расторжение договора наряду с сопровождающими его правами (см. следующий пункт) является только одним из средств правовой защиты, имеющихся в распоряжении покупателя; другие потенциальные средства правовой защиты включают право потребовать исполнения (статья 46), снизить цену (статья 50) или требовать возмещения убытков, в зависимости от ситуации, если договор не расторгается. Если покупатель располагает разными средствами правовой защиты, он вправе выбирать их[3].

4. Правомерное расторжение договора играет роль не только средства правовой защиты как такового, но и имеет значение в связи с другими положениями Конвенции. Оно является предпосылкой для оценки убытков согласно статьям 75 и 76[4], а также для права требовать возврата того, что уже исполнено в соответствии с договором (пункт 2 статьи 81).

РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА В ЦЕЛОМ

5. Покупатель должен заявить о расторжении договора. Автоматического прекращения договора не сущест-

вует[5]. Заявление должно быть сделано посредством извещения (статья 26). В отношении этого извещения не предусмотрена какая-либо конкретная форма[6], хотя требования в отношении формы могут иметь значение, если применяется оговорка согласно статьям 12 и 96. Извещение, отправленное по факсу, было признано достаточным[7]; для того чтобы сделать заявление о расторжении, не обязательно возбуждать судебное разбирательство[8]. В извещении должно быть прямо указано, что теперь покупатель считает договор расторгнутым[9]. Простое объявление о прекращении в будущем, настоятельное требование поставки или просто возврат товара без каких-либо комментариев не являются достаточными[10]. Сообщение, в котором покупатель просил продавца прекратить поставки до тех пор, пока не будут урегулированы некоторые связанные с ценой вопросы, было также признано недостаточным[11]. Предъявление судебного иска с требованием расторжения договора рассматривалось как сообщение о расторжении договора[12]. Когда покупатель отказался от товара или просил вернуть цену[13] либо аннулировал заказ[14], это также было признано в качестве сообщения о расторжении договора.

6. В случае, когда продавец серьезно и окончательно отказался исполнить договор и стало ясно, что покупатель не настаивает на исполнении, суд признал, что прямое заявление покупателя о расторжении договора не является обязательным[15].

7. Поскольку заявление о расторжении договора должно быть окончательным, было вынесено решение, согласно которому оно не может быть сделано на каком-либо условии[16]. Однако имеющее обязательную силу заявление о будущем расторжении договора в случае неисполнения продавцом его обязательств в течение дополнительного срока было признано вполне обоснованным[17].

8. Если покупатель желает расторгнуть договор, потому что продавец поставил товар, не соответствующий договору или обремененный правами третьих лиц, должно быть соблюдено не только требование, согласно которому совершенное продавцом нарушение должно представлять собой существенное нарушение договора, но и требование, согласно которому покупатель должен дать извещение о несоответствии товара или притязании третьих лиц в соответствии со статьей 39 и пунктом 1 статьи 43 (за исключением случаев, когда такое извещение не является обязательным в соответствии со статьей 40 или пунктом 2 статьи 43). Покупатель утрачивает право расторгнуть договор, если он не соблюдает требование об извещении[18].

9. Один арбитражный суд постановил, что покупатель может ссылаться на свое заявление о расторжении договора (которое обычно прекращает договор), если продавец необоснованно отрицает расторжение[19]. Аналогичным образом, другой суд постановил, что, даже после заявления о расторжении, договор все еще существует, если покупатель впоследствии принял товар и перепродал его[20].

РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА НА ОСНОВАНИИ СУЩЕСТВЕННОГО НАРУШЕНИЯ (ПОДПУНКТ *a)* ПУНКТА 1 СТАТЬИ 49)

10. В соответствии с подпунктом *a)* пункта 1 статьи 49 любое существенное нарушение, как оно определено в статье 25, является основанием для расторжения договора. Таким образом, для того чтобы покупатель имел надлежащие основания для расторжения договора согласно подпункту *a)* пункта 1 статьи 49, продавец должен был не исполнить то или иное обязательство (то есть совершить нарушение договора), и неисполнение со стороны продавца должно в значительной степени лишить покупателя того, на что он был вправе объективно рассчитывать на основании договора. Последствия неисполнения продавцом его обязательств должны определяться с учетом всех обстоятельств дела.

11. Наличие существенного нарушения договора требует прежде всего, чтобы продавец нарушил свое обязательство, которое он должен был исполнить либо согласно договору, торговым обычаям, практике, которую стороны установили в своих взаимных отношениях, либо согласно Конвенции. Однако нарушение отсутствует, если продавец правомерно удерживает поставку, поскольку покупатель не осуществил оговоренную предоплату[21] или сам заявил о расторжении договора, не имея на это права[22]. Неисполнение продавцом оговоренных обязательств за рамками основного обязательства по поставке соответствующего товара (см. статью 30) также может являться достаточным, например нарушение обязательства по договору, предусматривающему исключительное право продажи[23]. Нарушение дополнительно оговоренных обязательств дает покупателю право расторгнуть договор, если такое нарушение является существенным, то есть если оно лишает покупателя главной выгоды от договора. Для того чтобы быть существенным, нарушение должно обмануть обоснованные ожидания покупателя в отношении договора или в существенной степени лишить его этих ожиданий; ответ на вопрос о том, какие ожидания являются обоснованными, зависит от конкретного договора и распределения риска, предусмотренного в положениях договора, а также от обычаев и практики (если таковая существует), которую стороны установили в своих взаимных отношениях, и от дополнительных положений Конвенции. Например, как правило, не считаются обоснованными ожидания покупателя, что поставленные товары будут соответствовать нормативным положениям и официальным стандартам страны покупателя[24]. Если иное не согласовано сторонами, как правило, пригодность товара в целях, для которых он обычно используется (подпункт *a)* пункта 2 статьи 35), определяется стандартами страны продавца[25]. Поэтому, например, поставка мидий с уровнем содержания кадмия, превышающим нормы в стране покупателя, не была расценена как нарушение, а тем более как существенное нарушение, поскольку покупатель не мог обоснованно рассчитывать на то, что продавец будет соблюдать эти нормы (в отношении которых не было доказано, что они применяются в стране продавца), и поскольку употребление мидий в небольших количест-

вах не наносит вреда здоровью потребителя[26]. Однако в решениях существуют исключения, когда было признано, что стандарты или нормативные положения страны покупателя применяются подразумеваемым образом, а именно когда такие же стандарты или нормативные положения действуют в стране продавца, если покупатель информировал продавца о таких стандартах или нормативных положениях, полагаясь на компетентность продавца (см. также подпункт *b)* пункта 2 статьи 35), или если продавец знал об этих стандартах или нормативных положениях в силу особых обстоятельств[27].

12. Существенное нарушение существует только в том случае, если совершившая нарушение сторона могла разумно предвидеть существенную утрату ожиданий, являющуюся следствием нарушения (статья 25). Даже если продавец фактически не предвидел, что нарушение лишит покупателя большей части или всех выгод от договора, нарушение остается существенным, если разумное лицо, действуя в таких же обстоятельствах, могло бы предвидеть такой результат. В статье 25 не указано, на какой момент должна определяться предсказуемость последствий нарушения. В одном решении установлено, что таким моментом является момент заключения договора[28].

КОНКРЕТНЫЕ ПРИМЕРЫ СУЩЕСТВЕННОГО НАРУШЕНИЯ

13. В прецедентном праве выработаны руководящие принципы, которые могут в некоторой степени способствовать определению того, можно ли квалифицировать нарушение договора как существенное[29]. В различных делах был сделан вывод, что окончательная непоставка товара со стороны продавца является существенным нарушением договора, если только у продавца не было веской причины для неисполнения обязательства[30]. Однако, если осталась неисполненной только незначительная часть договора, например не поставлена одна из нескольких партий товара, нарушение не является существенным, за исключением случаев, когда исполненная часть без отсутствующей части исполнения бесполезна для покупателя[31]. С другой стороны, серьезный, окончательный и неоправданный отказ продавца исполнить свои договорные обязательства представляет собой существенное нарушение[32]. Суд также вынес решение, что полная и окончательная непоставка первой партии товара по договору, предусматривающему поставку товара партиями, дает покупателю основание полагать, что и последующие партии не будут поставлены и что поэтому следует ожидать существенного нарушения договора[33].

14. Как правило, просрочка в исполнении сама по себе не является существенным нарушением договора[34]. Только если время исполнения имеет существенное значение – либо потому, что это предусмотрели стороны[35], либо поскольку своевременное исполнение имеет решающее значение в данных обстоятельствах (например, сезонный товар)[36], – просрочка составляет существенное нарушение. В деле, в котором стороны договорились о поставке "в кратчайшие сроки", поставка, осуществленная после того, как покупатель уже внес в качестве предоплаты определенную сумму, была признана существенным нарушением[37].

15. Нарушение было также признано существенным, когда продолжительность просрочки в исполнении по своим последствиям приближалась к неисполнению договора, например когда согласованный срок поставки составлял одну неделю, а продавец поставил лишь треть товара через два месяца[38]. Даже если не доказано, что просрочка поставки является существенным нарушением, статья 47 Конвенции позволяет покупателю установить дополнительный разумный срок для поставки по истечении конечного срока по договору, и если продавец не осуществит поставку до конца дополнительного срока, покупатель может заявить о расторжении договора в соответствии с подпунктом *b)* пункта 1 статьи 49[39]. Таким образом, непоставка продавцом в течение дополнительного периода, установленного согласно статье 47, является эквивалентом существенного нарушения договора.

16. Наиболее сложные проблемы при определении того, является ли нарушение существенным, возникают в случае поставки дефектного товара. По этому вопросу в судебных решениях делается вывод, что несоответствие в отношении качества товара является простым, несущественным нарушением договора, если покупатель, без необоснованных неудобств, может использовать товар[40] или перепродать его, пусть даже со скидкой[41]. Так, например, поставка замороженного мяса с избыточным содержанием жира и влаги, которое по этой причине, согласно экспертной оценке, стоит на 25,5 процента меньше, чем мясо согласованного в договоре качества, не была признана существенным нарушением договора, поскольку покупатель мог перепродать мясо по более низкой цене или иным способом использовать его[42]. С другой стороны, если несоответствующий товар не может быть использован или перепродан с применением разумных усилий, его поставка является существенным нарушением и дает покупателю право объявить о расторжении договора[43]. Было вынесено решение, что покупатель, который обычно не заключает сделки в отношении товара низкого качества, не обязан принимать его и может расторгнуть договор[44]. Покупателю было также разрешено расторгнуть договор в том случае, когда товар имел серьезный дефект, не подлежащий исправлению, хотя он еще мог быть в какой-то мере использован (например, цветы, которые должны цвести все лето, но на самом деле цвели лишь в течение части сезона)[45]. Нарушение было также признано существенным без упоминания о том, мог ли покупатель перепродать товар или использовать его иным образом, когда товар имеет крупные дефекты и был необходим покупателю для производства его собственной продукции[46]. Такое же решение было вынесено, когда несоответствие товара было следствием добавления продавцом веществ в товар, что является незаконным в стране как продавца, так и покупателя[47]. Нормы, регулирующие поставку несоответствующего товара, равным образом применимы и в тех случаях,

когда продавец поставляет неправильный товар (то есть aliud)[48].

17. Особые проблемы возникают, когда товар имеет, пусть даже серьезный, дефект, который, однако, может быть устранен. Некоторые суды признали, что несоответствие, которое легко может быть устранено, не составляет существенного нарушения[49]. Если продавец предлагает и осуществляет быстрое исправление или замену без причинения неудобства покупателю, в нескольких решениях отрицалось наличие существенного нарушения[50]. Это согласуется с правом продавца устранить недостаток, как предусмотрено в статье 48 Конвенции. Вместе с тем, если устранение дефекта отсрочивается или причиняет покупателю необоснованное неудобство, нарушение, которое в ином случае квалифицировалось бы как существенное, остается существенным. Кроме того, существенный характер нарушения не может быть оспорен только по причине того, что покупатель прежде всего не потребовал у продавца устранить недостаток в исполнении[51].

18. Если товар, предназначенный для употребления людьми, имеет такие дефекты, что он может быть опасен при употреблении, суды обычно позволяют расторгнуть договор, даже если товар может быть легко заменен или если продавец немедленно предлагает соответствующий договору товар[52]. Нарушение также было признано существенным, когда продавец поставил генетически модифицированную сою вопреки договорной гарантии[53].

19. Дефекты в документах, относящихся к товару, являются существенным нарушением, если они в существенной степени ущемляют возможность покупателя перепродать или иным образом распорядиться товаром[54]. Тем не менее, если сам покупатель может легко исправить дефекты в документах, например запросив новые документы, нарушение не будет признано существенным[55].

20. Несоблюдение иных договорных обязательств помимо вышеперечисленных также может явиться существенным нарушением. Такое нарушение является существенным, если оно лишает покупателя главной выгоды от договора и такой результат мог быть разумно предвиден продавцом. Так, один суд решил, что поставка фальшивых сертификатов происхождения не являлась существенным нарушением, если товар был тем не менее пригодным для продажи и если сам покупатель мог легко приобрести подлинные сертификаты[56]. Аналогичным образом, неоправданный отказ признать договорные права другой стороны, например отказ признать действительность условия о сохранении права собственности или права продавца на владение товаром[57], либо неоправданное отрицание наличия юридически действительного договора после получения товара во владение[58] могут составлять существенное нарушение договора. Расторжение договора также допускалось, когда ограничения на перепродажу были нарушены существенным образом[59]. Один арбитражный суд признал нарушение существенным, когда продавец в одностороннем порядке заменил транспортное средство (морской транспорт вместо согласованного в договоре воздушного транспорта, что привело к задержке в поставке медицинского оборудования на 12 дней) и просрочил поставку документов (что создало проблемы при таможенном оформлении)[60].

РАСТОРЖЕНИЕ НА ОСНОВАНИИ НЕПОСТАВКИ В ТЕЧЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО СРОКА (ПОДПУНКТ *b)* ПУНКТА 1 СТАТЬИ 49)

21. Подпункт *b)* пункта 1 статьи 49 предусматривает второе основание для расторжения договора, применимое только в случаях непоставки: покупатель может расторгнуть договор, если продавец не осуществляет поставку в течение дополнительного срока поставки, установленного покупателем в соответствии с пунктом 1 статьи 47[61]. Покупатель также может расторгнуть договор, если продавец заявляет, что он не осуществит поставку в течение установленного таким образом дополнительного срока. В последнем случае, как постановил суд, покупатель может расторгнуть договор немедленно после окончательного отказа продавца исполнять свои обязательства, даже если дополнительный срок (Nachfrist) еще не истек[62]. Аналогичным образом, было вынесено решение, согласно которому договор может быть расторгнут, если продавец ставит поставку в зависимость от дополнительного обстоятельства, на что он не имеет права[63]. Если продавец категорически отрицает свое обязательство по исполнению договора, покупатель вправе расторгнуть договор без предоставления какого-либо дополнительного срока (Nachfrist)[64].

22. Если просрочка в поставке не составляет существенного нарушения (см. пункты 14–15, выше), то покупатель должен установить (разумный) дополнительный срок, с тем чтобы иметь право на расторжение договора. И только после истечения дополнительного срока покупатель может расторгнуть договор[65]. Однако установление дополнительного срока не является необходимым, если срок поставки составляет существо договора[66].

СРОК ДЛЯ ЗАЯВЛЕНИЯ О РАСТОРЖЕНИИ ДОГОВОРА, КОГДА ТОВАР УЖЕ ПОСТАВЛЕН (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 49)

23. В целом от покупателя не требуется заявлять о расторжении договора в течение определенного срока; он может сделать это в любой момент, если существует основание для расторжения[67]. Однако этот принцип подлежит ограничениям согласно пункту 2 статьи 49, если товар уже поставлен. В таком случае покупатель должен заявить о расторжении в течение разумного срока. Момент, с которого отсчитывается начало течения разумного срока, зависит от того, связано ли неисполнение с просрочкой в поставке или с нарушением иного рода. В случае просрочки в поставке этот срок начинается с того времени, когда покупатель узнает, что поставка осуществлена (подпункт *a)* пункта 2 статьи 49). При других нарушениях разумный срок для заявления о расторжении договора начинается с того времени, когда покупатель узнает или должен узнать о

нарушении[68]. Как было признано, "узнает" означает, что покупатель узнает о факте нарушения и его масштабе, с тем чтобы он мог определить, является ли нарушение существенным[69]. Однако, если покупатель установил дополнительный срок для поставки в соответствии с пунктом 1 статьи 47 или продавец установил срок для исправления дефекта в соответствии с пунктом 2 статьи 48, разумный срок для расторжения договора покупателем начинается с момента истечения установленного срока. Срок, составляющий пять месяцев после того, как покупатель был уведомлен о нарушении, не был признан разумным для заявления о расторжении договора на основании подпункта *b)* пункта 2 статьи 49[70]; заявление о расторжении, сделанное через восемь недель после того, как покупатель узнал о нарушении, было признано слишком поздним[71]; и расторжение договора через восемь месяцев после крайнего срока, когда покупатель узнал или должен был узнать о предполагаемом нарушении со стороны продавца, было признано запоздалым[72]. С другой стороны, месяц, пять недель и один-два месяца были признаны разумным сроком для заявления о расторжении договора на основании подпункта *b)* пункта 2 статьи 49[73]. Заявление о расторжении после нескольких продлений срока для исполнения было также признано своевременным[74], как и заявление, сделанное в течение 48 часов после просроченной поставки партии товара[75]. Наряду с этим заявление о расторжении, сделанное через три недели после извещения о несоответствии товара согласно статье 39, было расценено как своевременное[76].

24. Несмотря на то что расторжение договора не было возможно по причине нарушения сроков в соответствии с пунктом 2 статьи 49, один суд постановил, что покупатель может требовать снижения цены согласно статье 50[77]. Цена может быть снижена до нуля, если товар вообще не имеет стоимости[78]. В такой ситуации снижение цены может иметь такое же действие, как и расторжение договора, за исключением того, что оно не обязывает покупателя вернуть товар[79].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

25. Отмечалось, что для обоснования расторжения договора бремя доказывания лежит на покупателе, который должен доказать, что нарушение договора продавцом было существенным и в существенной степени лишило покупателя того, на что он был вправе рассчитывать на основании договора[80]. Кроме того, покупатель должен доказать, что он объявил о расторжении и направил требуемое извещение[81].

ДРУГИЕ ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ

26. В соответствии с процессуальным законодательством США спор между сторонами относительно существенного характера нарушения помешал суду вынести решение в порядке упрощенного производства[82].

Примечания

[1]См., например, ППТЮ, дело № 171 [Верховный суд, Германия, 3 апреля 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 428 [Верховный суд, Австрия, 7 сентября 2000 года], *Internationales Handelsrecht* 2001, 42; см. также Суд Бусто-Арсицио, Италия, 13 декабря 2001 года, опубликовано в: *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2003, 150-155, а также имеется в базе данных Unilex; Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, *Internationales Handelsrecht* 2008, 98. См. также Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Буэнос-Айрес (Камера А), Аргентина, 31 мая 2007 года, CISG-online No. 1517 (принцип исполнения и сохранения договора).

[2]См. ППТЮ, дело № 594 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 19 декабря 2002 года]. См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 82.

[3]Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 12 декабря 2006 года, *Internationales Handelsrecht* 2007, 36.

[4]См., например, ППТЮ, дело № 470 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 октября 1998 года].

[5]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года].

[6]Там же.

[7]ППТЮ, дело № 1029 [Апелляционный суд, Рен, Франция, 27 мая 2008 года].

[8]ППТЮ, дело № 1039 [Суд провинции Наварра, отделение 3, Испания, 27 декабря 2007 года].

[9]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года].

[10]ППТЮ, дело № 6 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 16 сентября 1991 года]; ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[11]ППТЮ, дело № 470 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 октября 1998 года].

[12]См. ППТЮ, дело № 481 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 14 июня 2001 года]; ППТЮ, дело № 535 [Верховный суд, Австрия, 5 июля 2001 года].

[13]Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, CISG-online No. 2026; ППТЮ, дело № 535 [Верховный суд, Австрия, 5 июля 2001 года].

[14]ППТЮ, дело № 1029 [Апелляционный суд, Рен, Франция, 27 мая 2008 года].

[15]ППТЮ, дело № 595 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 15 сентября 2004 года].

[16]ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года].

[17]Там же.

[18]См., например, ППТЮ, дело № 196 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года]. Покупатель, который имеет "разумное оправдание" того, что он не предоставил извещения, требуемого в соответствии с пунктом 1 статьи 39 или пунктом 1 статьи 43, сохраняет определенные средства правовой защиты, но не право расторгнуть договор. См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 44, пункт 1.

[19]ППТЮ, дело № 999 [Специальный третейский суд, Дания, 10 ноября 2000 года].

[20]ППТЮ, дело № 935 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 25 июня 2007 года].

[21]См. ППТЮ, дело № 808 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 июня 1999 года]; ППТЮ, дело № 861 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 29 сентября 1997 года].

[22]ППТЮ, дело № 877 [Федеральный суд, Швейцария, 22 декабря 2000 года].

[23]См., например, ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года]; ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года]; ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года]; ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года] (отсутствие указания пункта назначения проданного товара).

[24]ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года]. См. также ППТЮ, дело № 418 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Луизиана, Соединенные Штаты, 17 мая 1999 года] (цит. ППТЮ, дело № 123); ППТЮ, дело № 426 [Верховный суд, Австрия, 13 апреля 2000 года]; ППТЮ, дело № 606 [Суд провинции Гранада, Испания, 2 марта 2000 года]; ППТЮ, дело № 752 [Верховный суд, Австрия, 25 января 2006 года].

[25]См. решения, приведенные в предыдущем примечании.

[26]ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года].

[27]См. ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года]. См. также ППТЮ, дело № 418 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Луизиана, Соединенные Штаты, 17 мая 1999 года] (цит. ППТЮ, дело № 123, и применяется одно из сформулированных там исключений).

[28]ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года].

[29]См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 25.

[30]ППТЮ, дело № 90 [Суд первой инстанции, Парма, Италия, 24 ноября 1989 года] (поставка частями и с большой задержкой); ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года]; ППТЮ, дело № 808 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 июня 1999 года] (покупатель не открыл действительный аккредитив до даты поставки); ППТЮ, дело № 796 [Суд первой инстанции, № 3, Бадалона, Испания, 25 мая 2006 года]; ППТЮ, дело № 936 [Федеральный суд, Швейцария, 17 июля 2007 года] (отказ поставить товар на основании того, что покупатель не является кредитоспособным, но без указания конкретной причины для такого утверждения).

[31]ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля, 1997 года].

[32]См. ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года] (см. полный текст решения) (продавец дал извещение о том, что он продал товар другому покупателю). Сравн.: Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 4 апреля 1997 года (арбитражное решение № 387/1995), база данных Unilex (окончательный отказ покупателя уплатить цену).

[33]ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года].

[34]Земельный суд, Ольденбург, Германия, 23 марта 1996 года, база данных Unilex (однодневная просрочка в поставке сезонного товара не является существенным нарушением); Апелляционный суд Милана, Италия, 20 марта 1998 года, база данных Unilex (просрочка в поставке); ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года] (просрочка в поставке).

[35]ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года] (на основании фактов данного конкретного дела просрочка в поставке по договору купли-продажи на условиях CIF не была признана существенным нарушением договора); ППТЮ, дело № 935 [Коммерческий суд, кантон Цуг, Швейцария, 25 июня 2007 года], *Internationales Handelsrecht* 2008, 31.

[36]Апелляционный суд Милана, Италия, 20 марта 1998 года, база данных Unilex (покупатель заказал сезонные трикотажные изделия и указал на существенную важность поставки в срок, предусмотренный в договоре, хотя он сделал это только после заключения договора); Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), *ICC International Court of Arbitration Bulletin* 2000, 70.

[37]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, *Internationales Handelsrecht* 2005, 24.

[38]ППТЮ, дело № 90 [Суд первой инстанции, Парма, Италия, 24 ноября 1989 года].

[39]См., например, ППТЮ, дело № 82 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года]. См. также пункт 15, ниже.

[40]См., например, Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, *Internationales Handelsrecht* 2008, 98.

[41]ППТЮ, дело № 171 [Верховный суд, Германия, 3 апреля 1996 года]; ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд, Швейцария, 28 октября 1998 года].

[42]ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд, Швейцария, 28 октября 1998 года].

[43]ППТЮ, дело № 150 [Кассационный суд (суд первой инстанции по гражданским делам), Франция, 23 января 1996 года] (искусственно подслащенное вино); ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года] (обувь с порезами или трещинами на коже); Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex (футболки, ставшие меньше на два размера после первой же стирки); ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года] (множество различных дефектов, которые в совокупности сделали опытные образцы локомотивов непригодными для перепродажи).

[44]Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 27.

[45]ППТЮ, дело № 107 [Апелляционный суд, Инсбрук, Австрия, 1 июля 1994 года]; см. также Суд Бусто-Арсицио, Италия, 13 декабря 2001 года, имеется в: *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2003, 150-155, а также имеется в базе данных Unilex (покупатель, который заявил о расторжении договора, не дождавшись результата попытки продавца осуществить исправление, был признан действующим недобросовестно).

[46]См. ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (более низкая мощность охлаждения и более высокое потребление электроэнергии, чем было предусмотрено в договоре, у компрессоров, которые необходимы в производстве кондиционеров покупателя); ППТЮ, дело № 150 [Кассационный суд (суд первой инстанции по гражданским делам), Франция, 23 января 1996 года] (искусственно подслащено вино); ППТЮ, дело № 315 [Кассационный суд (суд первой инстанции по гражданским делам), Франция, 26 мая 1999 года] (металлические листы, непригодные для производственных процессов клиента покупателя); см. также Суд Бусто-Арсицио, Италия, 13 декабря 2001 года, имеется в: *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2003, 150-155, а также имеется в базе данных Unilex (поставка станка, который был абсолютно не пригоден для конкретной цели, известной продавцу, и который не мог обеспечить обещанный уровень производства, представляла собой "серьезное и существенное" нарушение договора, поскольку обещанный уровень производства являлся важнейшим условием для заключения договора; поэтому нарушение было признано надлежащим основанием для расторжения договора).

[47]ППТЮ, дело № 150 [Кассационный суд (суд первой инстанции по гражданским делам), Франция, 23 января 1996 года] (искусственно подслащено вино, что запрещено по законодательству ЕС и внутригосударственному законодательству); ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года] (искусственно подслащено вино).

[48]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], база данных Unilex. См. ППТЮ, дело № 597 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 10 марта 2004 года] (см. полный текст решения).

[49]ППТЮ, дело № 196 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 937 [Кантональный суд, кантон Юра, Швейцария, 26 июля 2007 года] (отсутствие существенного нарушения, когда с помощью простого и дешевого исправления можно устранить дефект).

[50]ППТЮ, дело № 152 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 26 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[51]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 48.

[52]Окружной апелляционный суд, Гаага, Нидерланды, 23 апреля 2003 года, *Nederlands Jurisprudentie* 2003 No. 713.

[53]ППТЮ, дело № 887 [Апелляционный суд, кантон Базель-Штадт, Швейцария, 22 августа 2003 года].

[54]ППТЮ, дело № 171 [Верховный суд, Германия, 3 апреля 1996 года].

[55]Там же.

[56]Там же.

[57]ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года].

[58]ППТЮ, дело № 313 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 21 октября 1999 года] (продавец оставил у себя образцы) (см. полный текст решения).

[59]ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года]; ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года]; ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года]; ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года].

[60]Международный торговый арбитражный суд при Украинской торгово-промышленной палате, Украина, 5 июля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050705u5.html.

[61]См., например, ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года]. Относительно требований для установления дополнительного срока см. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 47.

[62]См. также Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, CISG-online No. 2026.

[63]ППТЮ, дело № 933 [Федеральный суд, Швейцария, 20 декабря 2006 года].

[64]Там же.

[65]См., например, ППТЮ, дело № 990 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), Китайская Народная Республика, 19 декабря 1997 года].

[66]ППТЮ, дело № 935 [Коммерческий суд, кантон Цуг, Швейцария, 25 июня 2007 года], *Internationales Handelsrecht* 2008, 31.

[67]Однако см. также ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года], где суд отказал покупателю в праве заявить о расторжении договора после двух с половиной лет, несмотря на то что товар так и не был поставлен. Суд обосновал свое решение принципом добросовестности.

[68]См. Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 27 (если попытки исправления оказываются полностью безуспешными, срок начинается с момента, когда покупатель узнал или должен был узнать об этом). Один суд рассматривал вопрос о том, когда начинается разумный срок согласно пункту 2 статьи 49, если покупатель получил поставку предположительно несоответствующего товара; но не было ясно, возникло ли несоответствие во время производства продавцом товара или в результате перевозки товара (покупатель нес риск ущерба, причиненного во время перевозки), и покупатель организовал экспертную оценку товара с целью установления источника проблемы. Суд предположил, что разумный срок мог начинаться с момента, когда покупатель обнаружил дефекты товара, даже до того как эксперты смогли установить причину; суд отметил, что только осмотр товара судебным экспертом окончательно решит вопрос о том, что стало причиной несоответствия, и, таким образом, срок для заявления о расторжении договора не может зависеть от уверенности покупателя в том, что ответственность несет продавец. Однако суд не полагался исключительно на эту точку зрения, поскольку он отметил, что расторжение договора покупателем было слишком запоздалым, даже если разумный срок начинался в тот момент, когда было представлено последнее экспертное заключение. См. ППТЮ, дело № 481 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 14 июня 2001 года].

[69]Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 27.

[70]ППТЮ, дело № 124 [Верховный суд, Германия, 15 февраля 1995 года]; см. также ППТЮ, дело № 83 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 2 марта 1994 года] (четыре месяца).

[71]ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[72]ППТЮ, дело № 481 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 14 июня 2001 года]. См. также ППТЮ, дело № 470 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 октября 1998 года] (пять или шесть месяцев – это слишком долгий срок); ППТЮ, дело № 944 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года].

[73]ППТЮ, дело № 905 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 21 февраля 2005 года] (один месяц); ППТЮ, дело № 165 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 1 февраля 1995 года] (пять недель); Федеральный суд, Швейцария, 18 мая 2009 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 27 (один–два месяца).

[74]ППТЮ, дело № 225 [Апелляционный суд, Версаль, Франция, 29 января 1998 года].

[75]ППТЮ, дело № 246 [Суд провинции, Барселона, Испания, 3 ноября 1997 года] (просрочка).

[76]ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года] (см. полный текст решения); см. также Суд Бусто-Арсицио, Италия, 13 декабря 2001 года, опубликовано в: *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2003, 150-155, а также имеется в базе данных Unilex ("разумный срок" в целях статьи 49 отличается от "разумного срока" в целях статьи 39 как по моменту начала отсчета, так и по продолжительности; срок для извещения о несоответствии по статье 39 начинается в момент, когда обнаружено несоответствие (или должно было быть обнаружено), но о расторжении договора может быть заявлено только после того, как окажется, что несоответствие является существенным нарушением, которое не может быть устранено иным образом).

[77]ППТЮ, дело № 747 [Верховный суд, Австрия, 23 мая 2005 года].

[78]Верховный суд штата Западная Австралия, Австралия, 17 января 2003 года (Ginza Pte. Ltd. v. Vista Corporation Pty. Ltd.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030117a2.html; ППТЮ, дело № 747 [Верховный суд, Австрия, 23 мая 2005 года]; ППТЮ, дело № 774 [Верховный суд, Германия, 2 марта 2005 года]; ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года].

[79]ППТЮ, дело № 747 [Верховный суд, Австрия, 23 мая 2005 года].

[80]ППТЮ, дело № 171 [Верховный суд, Германия, 3 апреля 1996 года] (см. полный текст решения).

[81]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 20 августа 2007 года].

[82]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 26 марта 2009 года (Miami Valley Paper, LLC v. Lebbing Engineering & Consulting GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090326u1.html, а также в CISG-online No. 1880.

Статья 50

Если товар не соответствует договору и независимо от того, была ли цена уже уплачена, покупатель может снизить цену в той же пропорции, в какой стоимость, которую фактически поставленный товар имел на момент поставки, соотносится со стоимостью, которую на тот же момент имел бы товар, соответствующий договору. Однако, если продавец устраняет недостатки в исполнении своих обязательств в соответствии со статьей 37 или статьей 48 или если покупатель отказывается принять исполнение со стороны продавца в соответствии с этими статьями, покупатель не может снизить цену.

ОБЗОР

1. Статья 50 предусматривает средство правовой защиты в виде снижения цены, если продавец поставил товар, который не соответствует договору. В этих обстоятельствах покупатель может снизить цену пропорционально уменьшенной стоимости товара. Однако это средство правовой защиты не предоставляется, если продавец устранил дефекты товара согласно статье 37 или статье 48 либо если покупатель отказал продавцу в возможности осуществить такое устранение.

2. Снижение цены представляет собой одно из средств правовой защиты покупателя. Оно может явиться альтернативой праву требовать исполнения в натуре, возмещения убытков или праву на расторжение договора. В той мере, в какой эти средства правовой защиты являются альтернативными, покупатель вправе выбрать любое из них[1]. Снижения цены можно потребовать, даже если истек разумный срок для расторжения договора (пункт 2 статьи 49)[2]. Вместо снижения цены или наряду с ним покупатель имеет право требовать возмещения любых оставшихся убытков[3].

ПРЕДПОСЫЛКИ ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ЦЕНЫ

3. Статья 50 применяется в случае, когда поставленный товар не соответствует договору[4]. Несоответствие товара следует понимать по смыслу статьи 35, то есть как дефект в отношении количества[5], качества, описания (aliud) и упаковки. Так, эта статья применяется, если по причине недостаточной или ненадежной упаковки товар был уничтожен или испорчен[6]. Кроме того, дефекты в документах, относящихся к товару, также могут рассматриваться как пример несоответствия товара[7]. Однако средство правовой защиты в форме снижения цены не предоставляется, если нарушение договора основано на просрочке в поставке[8] или нарушении любого обязательства продавца, не являющегося обязательством поставить соответствующий товар.

4. Снижение цены применяется независимо от того, является ли несоответствие существенным или простым нарушением договора, от того, действовал ли продавец по небрежности, и от того, освобожден ли продавец от ответственности согласно статье 79. Таким образом, даже если исключено возмещение убытков на основании статьи 79, можно воспользоваться снижением цены. Кроме того, это средство правовой защиты не зависит от того, была ли уже уплачена цена покупателем[9].

5. Однако снижение цены предполагает, что покупатель дал извещение о несоответствии товара согласно статье 39 (или статье 43)[10]. Без надлежащего извещения покупатель не вправе ссылаться на несоответствие товара и утрачивает право на все средства правовой защиты[11]. Статья 44 предусматривает исключение, когда покупатель может обоснованно оправдать непредоставление им извещения о дефекте, и в таком случае покупатель сохраняет за собой право снизить цену согласно статье 50 (или потребовать возмещения убытков, за исключением упущенной выгоды)[12].

6. Как отметил суд, статья 50 требует, чтобы покупатель выразил свое намерение снизить цену[13]. Отказ покупателя уплатить цену был признан достаточным выражением требования снизить цену и снижения цены до нуля[14].

7. Во втором предложении статьи 50 содержится более или менее очевидная норма, согласно которой средство правовой защиты в форме снижения цены не предоставляется, если продавец устранил любое несоответствие согласно статье 37 (исправление в случае досрочной поставки) или согласно статье 48 (исправление после даты поставки). Такой же результат имеет место, если покупатель отказывается принять исполнение, когда продавец предложил исправление в соответствии со статьей 37 или 48[15].

8. Как предусмотрено в пункте 2 статьи 45, пострадавший покупатель может сочетать различные средства правовой защиты; следовательно, покупатель может требовать снижения цены наряду с возмещением убытков. Однако, если покупатель требует возмещения убытков в сочетании со снижением цены, возмещение убытков может быть присуждено только в отношении

ущерба, который не является уменьшением стоимости товара, поскольку этот ущерб уже отражен в снижении цены[16].

ИСЧИСЛЕНИЕ СНИЖЕНИЯ ЦЕНЫ

9. Сумма снижения цены должна исчисляться пропорционально: договорная цена снижается в той же пропорции, в какой стоимость несоответствующего поставленного товара соотносится со стоимостью, которую имел бы товар, соответствующий договору. Соответствующая стоимость определяется на дату фактической поставки в месте поставки[17]. Если ненадлежащая упаковка бутылок сделала их полностью непригодными (поскольку они были повреждены или стали нестерильными), их стоимость отражает не стоимость на момент перед перевозкой, а стоимость на момент, когда бутылки достигли пункта назначения[18].

10. В случае, когда поставленный товар вообще не имеет стоимости, цена может быть снижена до нуля[19]. Покупатель сохраняет эту возможность, даже если он утрачивает право заявить о расторжении договора по причине истечения срока (пункт 2 статьи 49)[20]. В таком случае снижение цены может иметь практически такие же последствия, как и расторжение договора (средство правовой защиты, которое не может быть использовано), за исключением того, что снижение цены не обязывает покупателя вернуть товар[21].

11. Стороны вправе договориться о конкретном способе исчисления снижения стоимости. Если стороны договорились, что покупатель перепродаст несоответствующий товар по наиболее выгодной, насколько это возможно, цене, то, как постановил суд, покупатель может снизить предусмотренную в первоначальном договоре цену на разницу, возникшую в результате перепродажи[22].

12. Если соответствующие стоимостные величины оспариваются сторонами и не могут быть установлены иным образом, эти величины могут быть определены экспертами[23].

МЕСТО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

13. Местом осуществления средства правовой защиты в форме снижения цены является место, в котором поставлен товар[24].

ПРЕДОПЛАТА В СЧЕТ ЦЕНЫ

14. Было вынесено решение, согласно которому, если покупатель уже уплатил цену, статья 50 может послужить основанием для требования покупателя о возмещении убытков[25]. На это указывает формулировка "независимо от того, была ли цена уже уплачена" в статье 50. Однако один суд признал, что КМКПТ не распространяется на случаи, когда покупатель уже уплатил цену, но имеет право требовать от продавца ее снижения и возврата соответствующей суммы[26]. По мнению данного суда, покупатель может взыскать такую денежную сумму, если это предусмотрено в применимом внутреннем законодательстве о несправедливом обогащении или реституции[27].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

15. Было указано, что покупатель несет бремя доказывания в отношении снижения стоимости товара[28].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года].

[2]ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года]; ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года].

[3]См. ППТЮ, дело № 935 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 25 июня 2007 года]; ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года].

[4]Федеральный окружной суд США, Южный окружной суд штата Нью-Йорк, 6 апреля 1994 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 377 [Земельный суд, Фленсбург, Германия, 24 марта 1999 года] (см. полный текст решения).

[5]Включая вес товара; см. Федеральный окружной суд США, Южный окружной суд штата Нью-Йорк, 6 апреля 1994 года, база данных Unilex.

[6]ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года] (ненадлежащая упаковка товара (бутылки) продавцом привела к их повреждению и утрате стерильности во время перевозки).

[7]Статья 48, на которую имеется ссылка в статье 50, охватывает также исправление несоответствующих документов. См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 48, пункт 2.

[8]Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 5 марта 1996 года, база данных Unilex.

[9]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 49, пункт 5.

[10]ППТЮ, дело № 56 [Окружной суд Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 27 апреля 1992 года]; ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года]; ППТЮ, дело № 487 [Суд провинции, Барселона, отделение 4, Испания, 12 сентября 2001 года]; ППТЮ, дело № 721 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 8 февраля 2006 года]; ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года]. См. также ППТЮ, дело № 958 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 24 октября 2008 года] (obiter dicta).

[11]ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года]; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 303 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7331)]; ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия, 9 мая 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 397 [Суд провинции, Памплона, отделение 3, Испания, 27 марта 2000 года]; ППТЮ, дело № 800 [Верховный суд, отделение 1а, Испания, 16 мая 2007 года].

[12]В этом отношении см., например, ППТЮ, дело № 303 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7331)]; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года].

[13]ППТЮ, дело № 83 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 2 марта 1994 года].

[14]ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года].

[15]ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[16]ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд, Швейцария, 28 октября 1998 года] (см. полный текст решения).

[17]ППТЮ, дело № 56 [Окружной суд Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 27 апреля 1992 года]; ППТЮ, дело № 175 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 9 ноября 1995 года] (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 1018 [Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 4 ноября 1998 года].

[18]ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года].

[19]Верховный суд штата Западная Австралия, Австралия, 17 января 2003 года (Ginza Pte. Ltd. v. Vista Corporation Pty. Ltd.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030117a2.html; ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года]; ППТЮ, дело № 747 [Верховный суд, Австрия, 23 мая 2005 года]; ППТЮ, дело № 774 [Верховный суд, Германия, 2 марта 2005 года]; ППТЮ, дело № 825 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 августа 2006 года]; ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года].

[20]ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года].

[21]Там же.

[22]ППТЮ, дело № 825 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 августа 2006 года].

[23]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 апреля 2005 года, CISG-online No. 1500.

[24]ППТЮ, дело № 295 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 5 ноября 1997 года].

[25]ППТЮ, дело № 29 [Суд США по делам о банкротстве, штат Орегон, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года (In re Siskiyou Evergreen, Inc.)]. См. также (хотя без обсуждения) Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323r1.html; Комментарий Секретариата к [на тот момент] статье 46, пункт 5.

[26]ППТЮ, дело № 894 [Федеральный суд, Швейцария, 7 июля 2004 года].

[27]Там же.

[28]ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года].

Статья 51

1) Если продавец поставляет только часть товара или если только часть поставленного товара соответствует договору, положения статей 46–50 применяются в отношении недостающей части или части, не соответствующей договору.

2) Покупатель может заявить о расторжении договора в целом только в том случае, если частичное неисполнение или частичное несоответствие товара договору составляет существенное нарушение договора.

ОБЗОР

1. В статье 51 рассматриваются случаи частичной непоставки и поставки товара, частично не соответствующего договору. В таких случаях пункт 1 статьи 51 позволяет применять средства правовой защиты покупателя только к той части поставки, которая не исполнена надлежащим образом. К числу средств правовой защиты, которые могут быть применены к несоответствующей части поставки, относится расторжение договора, при условии что в отношении несоответствующей части поставки допущено существенное нарушение (см. пункт 4, ниже). Если используется частичное расторжение договора, остальная часть договора остается незатронутой. В соответствии с пунктом 2 статьи 51 заявить о расторжении договора в целом можно только в том случае, если частичное неисполнение составляет существенное нарушение всего договора[1]. Таким образом, статья 51 ограничивает возможность расторжения в отношении несоответствующей части поставки, если только не соблюден строгий критерий для расторжения договора в целом (см. пункт 7, ниже); применяются также и другие требования для расторжения договора, которые ограничивают доступность этого средства правовой защиты, включая требование в отношении извещения с заявлением о расторжении осуществления этого средства правовой защиты в пределах разумного срока.

ПРЕДПОСЫЛКИ

2. В статье 51 предполагается, что продавец нарушил договор, либо поставив меньшее количество товара[2], чем предусмотрено в договоре, либо поставив товар, который частично не соответствует договору согласно статье 35[3]. Применение статьи 51 требует, чтобы поставленный товар состоял из делимых частей, каждая из которых может быть использована отдельно и самостоятельно[4], например несколько тонн огурцов[5], партия плитки[6], ткани[7], большое количество проволоки из нержавеющей стали[8], крепежные элементы к строительным лесам[9], компьютерная программа, в которой отсутствуют определенные модули[10], множество пар обуви[11] или даже полная автоматическая линия по сборке аккумуляторов, для которой отсутствовали предусмотренные в договоре запасные части[12]. В случае дефектной детали оборудования статья 51 была признана применимой, если эта деталь составляет самостоятельную часть предусмотренного в договоре товара[13]. Было вынесено решение, согласно которому, в качестве первичного вопроса, именно договоренность сторон определяет, следует ли рассматривать делимый товар как единое целое или как множественные части[14].

3. Доступность средств правовой защиты в соответствии со статьей 51 предполагает, что покупатель дал извещение о несоответствии товара, как того требует статья 39[15]. Это требование в отношении извещения применяется также в тех случаях, когда продавец поставил только часть товара[16].

СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ В СЛУЧАЕ ЧАСТИЧНОГО НЕИСПОЛНЕНИЯ

4. В отношении несоответствия части поставленного товара в статье 51 предусматривается, что покупатель имеет право на любое из средств правовой защиты, о которых говорится в статьях 46–50. Однако для применения этих положений в каждом случае должны быть соблюдены конкретные требования. Так, если покупатель желает заявить о расторжении договора в отношении части поставленного товара, которая не соответствует договору, то недостаток качества должен составлять существенное нарушение, то есть не соответствующий договору товар должен быть в обоснованной степени непригоден для покупателя[17]. С другой стороны, установление дополнительного срока для поставки соответствующего договору товара не может быть предпосылкой для права на расторжение, поскольку подпункт *b)* пункта 1 статьи 49 применяется только в случае непоставки, но не в случае поставки дефектного товара[18]. Частичная просрочка поставки, как правило, не является существенным частичным нарушением договора и поэтому не дает покупателю права расторгнуть договор в той части, которая относится к просроченной доле товара. Однако покупатель может установить дополнительный срок для поставки недостающей части товара и может заявить о частичном расторжении

договора, если поставка не осуществлена в течение установленного таким образом срока (подпункт *b)* пункта 1 статьи 49). Частичная непоставка к установленной договором дате составляет существенное нарушение в отношении недостающей части только в том случае, если покупатель особо заинтересован в поставке точно в срок и если продавец мог предвидеть, что покупатель предпочтет непоставку вместо просрочки в поставке[19]. Было вынесено решение, согласно которому поставка, включавшая некоторое количество дефектной обуви (около 20 процентов от того, что перепродал покупатель), составляла существенное нарушение договора в целом, поскольку покупатель обоснованно опасался, что значительная доля обуви, которая осталась непроданной, также окажется дефектной (дефекты стали очевидными только после того, как обувь использовалась несколько месяцев); суд также принял во внимание вероятность того, что последующие продажи возможно дефектной обуви нанесут ущерб репутации покупателя[20]. Аналогичным образом, поставка 15 тыс. варочных автоклавов, часть из которых оказались дефектными, что было трудно обнаружить, была признана полностью не соответствующей договору[21].

5. В пункте 1 статьи 51 упоминаются только те средства правовой защиты, которые предусмотрены в статьях 46–50. Это не означает, что исключается средство правовой защиты в форме возмещения убытков, которое устанавливается в подпункте *b)* пункта 1 статьи 45. Напротив, это средство правовой защиты остается незатронутым и может быть осуществлено в дополнение к указанным в пункте 1 статьи 51 средствам правовой защиты или вместо них. Даже если покупатель утратил право заявить о расторжении части договора по причине истечения срока, он все еще может требовать возмещения убытков согласно статье 74[22].

6. Если покупатель правомерно расторг договор в отношении части поставленного товара, имеют место последствия, указанные в статьях 81–84[23]. Однако покупатель обязан уплатить цену за часть товара, которая соответствует договору[24].

РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА В ЦЕЛОМ (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 51)

7. Согласно пункту 2 статьи 51, в случае частичной непоставки или частично несоответствующей поставки покупатель может расторгнуть договор в целом, только если частичное неисполнение является существенным нарушением договора в целом. Таким образом, чтобы расторжение договора в целом было обоснованным, частичное нарушение должно лишить покупателя главной выгоды от договора в целом (статья 25). Однако такое воздействие частичного нарушения представляет собой скорее исключение, чем правило[25]. Если продавец поставил только половину предусмотренного в договоре количества товара, то, как решил суд, это могло составлять существенное нарушение договора в целом[26].

8. Один из судов постановил, что принцип, выраженный в пункте 2 статьи 51, может применяться в аналогичных случаях, когда продавец не исполнил свои обязательства помимо обязательства по поставке соответствующего товара[27].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 23 августа 1994 года (арбитражное решение № 7660] (см. полный текст решения).

[2]См. ППТЮ, дело № 630 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, Швейцария, июль 1999 года (арбитражное решение № 9448)].

[3]Однако статья 35 охватывает также поставку меньшего количества товара, чем то, которое предусмотрено в договоре.

[4]ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 23 августа 1994 года (арбитражное решение № 7660)]; ППТЮ, дело № 749 [Верховный суд, Австрия, 21 июня 2005 года]; Окружной суд, Зволле, Нидерланды, 29 января 2003 года, CISG-online No. 928. См. также ППТЮ, дело № 774 [Верховный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (суд признал, что одна из нескольких партий поставок мяса не была дефектной, а другие были дефектными; суд постановил, что покупатель может снизить цену только в отношении дефектных партий).

[5]ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года].

[6]ППТЮ, дело № 50 [Земельный суд, Баден-Баден, Германия, 14 августа 1991 года].

[7]ППТЮ, дело № 82 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года].

[8]ППТЮ, дело № 235 [Верховный суд, Германия, 25 июня 1997 года]; ППТЮ, дело № 990 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 19 декабря 1997 года].

[9]ППТЮ, дело № 304 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7531)].

[10]См. ППТЮ, дело № 749 [Верховный суд, Австрия, 21 июня 2005 года], где суд вернул дело в суд первой инстанции, чтобы тот установил "последствия отсутствия модуля для пригодности других компонентов программного обеспечения".

[11]Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 21 ноября 2007 года, CISG-online No. 1733.

[12]ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 23 августа 1994 года (арбитражное решение № 7660)].

[13]Там же; ППТЮ, дело № 749 [Верховный суд, Австрия, 21 июня 2005 года].

[14]ППТЮ, дело № 749 [Верховный суд, Австрия, 21 июня 2005 года].

[15]ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года]; ППТЮ, дело № 50 [Земельный суд, Баден-Баден, Германия, 14 августа 1991 года]; ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года].

[16]ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года].

[17]См. ППТЮ, дело № 235 [Верховный суд, Германия, 25 июня 1997 года] (часть поставленной стальной проволоки была нестандартной и поэтому непригодной для целей покупателя) (см. полный текст решения). Сравн.: раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 49, пункты 14 и 15.

[18]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 49, пункт 21.

[19]ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года].

[20]Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 21 ноября 2007 года, CISG-online No. 1733.

[21]Апелляционный суд, Париж, Франция, 4 июня 2004 года, CISG-online No. 872.

[22]ППТЮ, дело № 82 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 23 ноября 1994 года (арбитражное решение № 251/1993), база данных Unilex.

[23]См. Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, CISG-online No. 2026.

[24]ППТЮ, дело № 749 [Верховный суд, Австрия, 21 июня 2005 года].

[25]ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 23 августа 1994 года (арбитражное решение № 7660)].

[26]Суд вынес только частное определение, не имеющее обязательного характера, поскольку, по его признанию, стороны договорились о прекращении договора: ППТЮ, дело № 990 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 19 декабря 1997 года]

[27]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, CISG-online No. 1681 (договор о поставке и установке мебели и оборудования для кафе-мороженого; продавец не исполнил только обязательство по установке; покупателю не разрешено расторгнуть договор в целом, поскольку он сам осуществил установку товара и затем пользовался им).

Статья 52

1) Если продавец поставляет товар до установленной даты, покупатель может принять поставку или отказаться от ее принятия.

2) Если продавец поставляет большее количество товара, чем предусмотрено договором, покупатель может принять поставку или отказаться от принятия поставки излишнего количества. Если покупатель принимает поставку всего или части излишнего количества, он должен уплатить за него по договорной ставке.

ВВЕДЕНИЕ

1. Если продавец делает больше, чем требуется по договору, встает вопрос о не соответствующем договору исполнении. В статье 52 рассматриваются две такие ситуации, а именно: если продавец осуществляет поставку слишком рано (пункт 1 статьи 52) или поставляет слишком много товара (пункт 2 статьи 52). В обоих случаях в статье 52 предусмотрено, что покупатель вправе отказаться от поставки товара. Если покупатель принимает большее количество товара, чем то, что предусмотрено в договоре, в пункте 2 статьи 52 предусматривается, что покупатель обязан уплатить договорную цену за излишнее количество.

ДОСРОЧНАЯ ПОСТАВКА (ПУНКТ 1 СТАТЬИ 52)

2. Если продавец поставляет товар до срока, предусмотренного в договоре, покупатель может отказаться принять товар. Досрочная поставка происходит в том случае, если в договоре установлена определенная дата или период, когда или в течение которого должна быть осуществлена поставка (например, "поставка в течение 36-й недели года"), а поставка осуществляется до этой даты. При таком условии, как "поставка до 1 сентября", любая поставка до этой даты будет соответствовать договору[1]. Если покупатель правомерно отказался принять товар по причине досрочной поставки, продавец должен вновь поставить товар в установленный срок[2]. Согласно статье 86, если покупатель намеревается отказаться от поставленного досрочно товара, он может нести ответственность за товар в течение промежуточного периода[3]. В одном деле было признано, что досрочная поставка не дает покупателю основания для расторжения договора или приостановления исполнения собственных обязательств покупателя[4].

3. Однако, если покупатель принимает досрочно поставленный товар, он обязан уплатить договорную цену[5]. Любой остальной ущерб (дополнительные затраты на хранение и пр.) может быть взыскан согласно подпункту *b)* пункта 1 статьи 45, если только принятие досрочной поставки товара не представляет собой согласия изменить срок поставки[6].

4. Нормы в отношении досрочной поставки применяются также в том случае, если представлены досрочно относящиеся к товару документы.

ПОСТАВКА ИЗЛИШНЕГО КОЛИЧЕСТВА (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 52)

5. Если продавец поставляет большее количество товара, чем предусмотрено в договоре, покупатель вправе отказаться от этого излишка. Согласно прецедентному праву, излишней поставки товара не существует, если договор допускает поставку на условиях "+/–10 процентов" и поставка остается в этих пределах[7]. Если покупатель не желает принять излишний товар и уплатить за него договорную цену, он должен дать извещение о неправильном количестве, поскольку оно является несоответствием товара, к которому применяется требование об извещении согласно статье 39 или статье 43[8]. Извещение, предоставленное через несколько месяцев, было признано запоздалым[9]. После правомерного отказа принять излишнее количество покупатель должен сохранять этот излишек товара в соответствии со статьей 86. Однако, если покупатель принимает все излишнее количество или его часть, он обязан уплатить договорную цену за этот излишек[10]. Если покупатель не может отдельно отказаться от излишнего количества, покупатель может расторгнуть договор в целом, при условии что поставка излишнего количества составляет существенное нарушение договора[11]; если покупатель не может расторгнуть договор и поэтому вынужден принять поставку излишка, покупатель обязан уплатить за него[12], но (при условии соблюдения требования статьи 39 об извещении) при этом он вправе требовать компенсации за любой ущерб, причиненный ему этим нарушением[13].

Примечания

[1]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 33, пункт 6.

[2]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 51, пункт 5.

[3]Там же, пункт 4.

[4]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050525c1.html.

[5]ППТЮ, дело № 141 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 апреля 1995 года (арбитражное решение № 200/1994)] (поставка в середине декабря шоколада для рождественских праздников, прежде чем покупатель передал банковскую гарантию, в которой предполагалось указать дату поставки; покупатель был признан обязанным уплатить цену в полном размере).

[6]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 51, пункт 6.

[7]ППТЮ, дело № 341 [Высокий суд Онтарио, Канада, 31 августа 1999 года].

[8]Высший земельный суд, Росток, Германия, 25 сентября 2002 года, CISG-online No. 672; Земельный суд, Кёльн, Германия 5 декабря 2006 года, *Internationales Handelsrecht* 2007, 162.

[9]Земельный суд, Кёльн, Германия 5 декабря 2006 года, *Internationales Handelsrecht* 2007, 162.

[10]ППТЮ, дело № 341 [Высокий суд Онтарио, Канада, 31 августа 1999 года] (см. полный текст решения).

[11]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 51, пункт 9.

[12] Земельный суд, Кёльн, Германия 5 декабря 2006 года, *Internationales Handelsrecht* 2007, 162.

[13] См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.3), стр. 51, пункт 9.

Глава III части III

Обязательства покупателя (статьи 53–65)

ОБЗОР

1. Глава III части III Конвенции содержит положения, касающиеся обязательств покупателя по договору международной купли-продажи, который регулируется КМКПТ. И структура, и содержание этой главы аналогичны главе II ("Обязательства продавца", статьи 30–52) части III. Таким образом, глава III начинается с единственного положения, которое в общих терминах описывает основные обязательства покупателя (статья 53). За ним следуют три раздела, содержащие положения, в которых более подробно рассматриваются эти обязательства: раздел I "Уплата цены" (статьи 54–59), раздел II "Принятие поставки" (статья 60) и раздел III "Средства правовой защиты в случае нарушения договора покупателем" (статьи 61–65).

Статья 53

Покупатель обязан уплатить цену за товар и принять поставку товара в соответствии с требованиями договора и настоящей Конвенции.

ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 53 предусмотрены основные обязательства покупателя, и она является вводным положением к другим статьям главы III. Поскольку Конвенция не содержит определения того, что такое "купля-продажа товаров", статья 53 в сочетании со статьей 30 также проясняет этот вопрос[1]. Основными обязательствами покупателя являются уплата цены и принятие поставки товара "в соответствии с требованиями договора и настоящей Конвенции". Из этой фразы, как и из статьи 6 Конвенции, следует, что, если договор предусматривает исполнение, которое отступает от положений Конвенции, преимущественную силу имеет договоренность сторон.

ДРУГИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

2. В соответствии с Конвенцией договор может налагать на покупателя обязательства помимо уплаты цены и принятия поставки[2], такие как обязательство предоставить обеспечение в счет уплаты цены, обязательство поставить материалы, необходимые для изготовления или производства товара (см. пункт 1 статьи 3), обязательство предоставить спецификацию относительно формы, размеров или иных данных, характеризующих товар (статья 65), или обязательства, касающиеся маркетинга товара, например запрета на реэкспорт[3].

ПРИМЕРЫ ИЗ ПРЕЦЕДЕНТНОГО ПРАВА

3. Поскольку в статье 53 просто изложены обязательства покупателя, которые более подробно рассматриваются в последующих положениях, эта статья не представляет особых проблем для арбитражных судов. Были вынесены многочисленные решения со ссылкой на статью 53 в делах, в которых суды и арбитражные суды выносили постановления, требующие от покупателя уплаты цены[4]. С другой стороны, лишь в немногих делах статья 53 приводилась в качестве основания для решения, требующего от покупателя принятия поставки товара[5] или, в более общем плане, касающегося нарушения покупателем обязательства по принятию поставки товара[6].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

4. Вопрос о бремени доказывания прямо не рассматривается в Венской конвенции. Согласно большинству судебных решений, этот вопрос регулируется Конвенцией и должен решаться посредством применения общего принципа, на котором основана Конвенция (пункт 2 статьи 7)[7]. В соответствии с одним из принципов, выработанных прецедентным правом, сторона, которая ссылается на правовые последствия какого-либо положения Конвенции, должна доказать, что соблюдены правовые требования данного попложения[8]. Как следует из этого принципа, продавец должен доказать, что покупатель обязан уплатить цену, а также составляющую ее сумму[9]. Однако в делах, в которых покупатель требует снижения цены или скидки, покупатель несет бремя доказывания того, что он имеет право на снижение первоначальной договорной цены[10]. Если покупатель, которому продавец предъявил иск в отношении уплаты цены, заявляет в свою защиту, что он рассчитался по этой цене, то, как отмечается в нескольких судебных решениях, покупатель должен доказать это[11].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 652 [Суд города Падуя, Италия, 10 января 2006 года]; ППТЮ, дело № 904 [Кантональный суд, кантон Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года]; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, *Giurisprudenza italiana*, 2004, 1405, имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/819.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд Римини, Италия, 26 ноября 2002 года], имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=823&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/021126i3.html; Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/723.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cases/020225s1.html; ППТЮ, дело № 480 [Апелляционный суд, Кольмар, Франция, 12 июня 2001 года]; Суд высшей инстанции, Кольмар, Франция, 18 декабря 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/181297v.htm; Кантональный суд, кантон Во, Швейцария, 11 марта 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/960311s1.html.

[2]См. пункт 1 статьи 61 и статью 62.

[3]ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/220295v.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cases/950222f1.html (об этом решении см. примечание 17 к пункту 6 раздела Сборника, посвященного рассмотрению статьи 64, ниже).

[4]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 12 мая 2010 года, *Internationales Handelsrecht*, 2010, 202, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2155.pdf; Земельный суд, Штутгарт, Германия, 29 октября 2009 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2017.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091029g1.html; Торговый суд, Версаль, Франция, 12 марта 2010 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/120310.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091029g1.html; Окружной суд, Роттердам, Нидерланды, 3 февраля 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100203n1.html; Земельный суд, Штутгарт, Германия, 11 ноября 2009 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2018.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091111g1.html; Окружной суд, Роттердам, Нидерланды, 1 июля 2009 года, имеется на голландском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1905.pdf; Кассационный суд, Бельгия, 19 июня 2009 года, имеется в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=1457&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090619b1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года (Doolim Corp. v. R Doll, LLC et al.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html; Земельный суд, Потсдам, Германия, 7 апреля 2009 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 205, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/090407german.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090407g1.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 17 февраля 2009 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1999.pdf; Окружной суд Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на итальянском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/090216italian.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2025.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/090128s1.html; Окружной суд, Форли, Италия, 16 февраля 2009 года, имеется на итальянском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/090216italian.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090216i3.html; ППТЮ, дело № 867 [Окружной суд, Форли, Италия, 11 декабря 2008 года], имеется на итальянском и английском языках в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 27 ноября 2008 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2024.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081127s1.html; Окружной суд, Долни-Кубин, Словакия, 24 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081124k1.html; Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 105, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1734.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html; Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 24 октября 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 243, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2020.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081024g1.html; Окружной суд, Трнава, Словакия, 17 сентября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080917k1.html; Окружной суд, Нитра, Словакия, 29 мая 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080529k1.html; Окружной суд, Братислава III, Словакия, 22 мая 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080522k1.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 19 мая 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2008, 26, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1700.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519g1.html; Суд провинции Валенсия, Испания, 12 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/cisg/sespan75.htm; Окружной суд, Банска-Бистрица, Словакия, 29 апреля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080429k1.html; ППТЮ, дело № 1038 [Суд провинции Валенсия, Испания, 8 апреля 2008 года], имеется на испанском языке в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sespan74.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080408s4.html; Верховный суд Словацкой Республики, Словакия, 3 апреля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080403k1.html; Краевой суд, Жилина, Словакия, 10 марта 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080310k1.html (в решении приводится статья 30 в сочетании со статьей 53 для установления обязательства покупателя по уплате цены); Окружной суд, Банска-Бистрица, Словакия, 7 марта 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080307k1.html; Окружной суд, Банска-Бистрица, Словакия, 22 февраля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080222k1.html; Окружной суд, Долни-Кубин, Словакия, 21 января 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080121k1.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 января 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 62; Окружной суд, Долни-Кубин, Словакия, 6 декабря 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071206k1.html; Верховный суд, Германия, 27 ноября 2007 года, *Internationales Handelsrecht*, 2008, 49, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1730.pdf; Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 21 ноября 2007 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1733.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071121g1.html; Окружной суд, Брезно, Словакия, 18 октября 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071018k1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 19 июня 2007 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1741.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070619s1.html; Краевой суд, Жилина, Словакия, 18 июня 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070618k1.html; Краевой суд, Кошице, Словакия, 22 мая

2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070522k1.html; ППТЮ, дело № 800 [Верховный суд, Испания, 16 мая 2007 года]; ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 2008, 184, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1721.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html; Торговый суд Донецкой области, Украина, 13 апреля 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071211u5.html; Окружной суд, Бардеёв, Словакия, 9 марта 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070309k1.html; ППТЮ, дело № 915 [Высокий торговый суд Республики Хорватии, Хорватия, 20 февраля 2007 года]; Краевой суд, Братислава, Словакия, 1 февраля 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070201k1.html; Краевой суд, Жилина, Словакия, 8 января 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070108k2.html; ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, январь 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070100c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 29 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061229r1.html; ППТЮ, дело № 933 [Федеральный суд, Швейцария, 20 декабря 2006 года]; ППТЮ, дело № 916 [Высокий торговый суд Республики Хорватии, Хорватия, 19 декабря 2006 года]; Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, *Internationales Handelsrecht*, 2007, 117, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1447.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cases/061212g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061115r2.html; Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 10 ноября 2006 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1625.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061110g1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, ноябрь 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061100c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, ноябрь 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061100c2.html; Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, *Internationales Handelsrecht*, 2007, 113, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1400.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; ППТЮ, дело № 723 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года]; Земельный суд, Хоф, Германия, 29 сентября 2006 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1401.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060929g1.html; ППТЮ, дело № 825 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 августа 2006 года], *Internationales Handelsrecht*, 2007, 68, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1405.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cases/060814g1.html; Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 2, Китайская Народная Республика, 10 июля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060710c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, июль 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060700c1.html; Окружной суд, Нитра, Словакия, 29 июня 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060629k1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, июнь 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060600c1.html; ППТЮ, дело № 930 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 23 мая 2006 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060523s1.html; Окружной суд, Нитра, Словакия, 17 мая 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060517k1.html; ППТЮ, дело № 911 [Женевский суд, Швейцария, 12 мая 2006 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060512s1.html; Окружной суд, Банска-Бистрица, Словакия, 10 мая 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060510k1.html; Земельный суд, Дрезден, Германия, 28 апреля 2006 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1630.pdf; Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года, имеется в интернете по адресу: www.law.kuleuven.be/ipr/eng/cases/2006-04-24%20Antwerpen.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 7 апреля 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060407r1.html; Краевой суд, Жилина, Словакия, 6 марта 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060306k1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 15 февраля 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060215u5.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 февраля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060213r1.html; ППТЮ, дело № 721 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 8 февраля 2006 года]; Высокий торговый суд, Белград, Сербия, 7 февраля 2006 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060207sb.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060113r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cases/051227r1.html; Краевой суд, Братислава, Словакия, 15 декабря 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051215k1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 14 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051214r1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 ноября 2005 года, *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 2007, 146, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1567.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051129g1.html; Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 1, Китайская Народная Республика, 28 ноября 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051128c1.html; Верховный суд, Польша, 10 ноября 2005 года, имеется в интер-

нете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051110p1.html; Земельный суд, Хайдельберг, Германия, 2 ноября 2005 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1416.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051102g1.html; Верховный народный суд, Китайская Народная Республика, 21 сентября 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050921c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2 сентября 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050902c1.html; Шанхайский высокий народный суд, Китайская Народная Республика, 30 августа 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050830c1.html; ППТЮ, дело № 919 [Высокий торговый суд Республики Хорватии, Хорватия, 26 июля 2005 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 18 июля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050718r1.html; Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 1, Китайская Народная Республика, 29 июня 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050629c2.html; Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 2, 24 июня 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050624c1.html; ППТЮ, дело № 749 [Верховный суд, Австрия, 21 июня 2005 года], *Internationales Handelsrecht*, 2005, 195, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050621a3.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050602r1.html; ППТЮ, дело № 906 [Кантональный суд, кантон Нидвальден, Швейцария, 23 мая 2005 года]; ППТЮ, дело № 983 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 10 мая 2005 года]; Федеральный окружной суд США, Округ штата Канзас, Соединенные Штаты, 10 мая 2005 года (Guang Dong Light Headgear Factory Co. Ltd. v. ACI International Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050510u1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 апреля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050427r1.html; Земельный суд, Бамберг, Германия, 13 апреля 2005 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1402.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050413g1.html; ППТЮ, дело № 1041 [Суд первой инстанции и расследований № 3, Тудела, Испания, 29 марта 2005 года], имеется на испанском языке в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sespan45.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050329s4.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 23 марта 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 21 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050221c1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 21 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050221sb2.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050210r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050209r1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 25 января 2005 года, *Internationales Handelsrecht*, 2006, 34, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1091.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125s1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050124r1.html; Коммерческий суд, Берн, Швейцария, 22 декабря 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1192.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041222s1.html; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 20 декабря 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/997.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041220g1.html; Земельный суд, Байройт, Германия, 10 декабря 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1131.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cases/041210g1.html; Апелляционный суд, Париж, Франция, 4 ноября 2004 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/041104v.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041104f1.html; ППТЮ, дело № 1082 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 27 октября 2004 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041027u5.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 28 сентября 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040928r1.html; ППТЮ, дело № 1023 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 23 сентября 2004 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040923u5.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1085.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html; Земельный суд, Киль, Германия, 27 июля 2004 года, *Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts*, 2007, 417, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040727g1.html; ППТЮ, дело № 821 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 июля 2004 года], *Internationales Handelsrecht*, 2004, 246, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/858.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040720g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 28 июня 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040628r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 июня 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040617r1.html; ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1228.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040601g1.html; ППТЮ, дело № 591 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 мая 2004 года], имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040528g1.html; Народный суд промежуточной инстанции провинции Хубэй, Китайская Народная Республика, 11 мая 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040511c1.html; Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 29 апреля 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/962.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040429s1.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/914.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421g2.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/913.pdf; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 20 апреля 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040420r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 9 апреля 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040409c1.html; Краевой суд, Жилина, Словакия, 29 марта 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040329k1.html; Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 1, Китайская Народная Республика, 23 марта 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040323c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 марта 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040319r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 12 марта 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040312r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 февраля 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040224r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 февраля 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040219r1.html; Федеральный суд, Швейцария, 19 февраля 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/839.pdf; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 февраля 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040203r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 февраля 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040202r1.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 23 января 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/918.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040123g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 декабря 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031230r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 18 декабря 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031218c1.html; Земельный суд, Билефельд, Германия, 12 декабря 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/905.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031212g1.html; ППТЮ, дело № 635 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 10 декабря 2003 года], *Internationales Handelsrecht*, 2004, 62, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/911.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031210g1.html; Земельный суд, Билефельд, Германия, 31 октября 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/905.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031212g1.html; ППТЮ, дело № 890 [Апелляционный суд, Лугано, Швейцария, 29 октября 2003 года]; Высший земельный суд, Росток, Германия, 27 октября 2003 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/815.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031027g1.html; ППТЮ, дело № 888 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 20 октября 2003 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 сентября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030917r1.html; Высший земельный суд, Росток, Германия, 15 сентября 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/920.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030915g1.html; Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 августа 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/920.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030828g1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/895.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030819s1.html; Земельный суд, Билефельд, Германия, 15 августа 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/906.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030815g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 12 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030812r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 28 июля 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030728u5.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 июля 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/919.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030725g1.html; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 15 июля 2003 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 229, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch//cisg/urteile/813.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030715g1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 7 июля 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030707c1.html; Земельный суд, Тюбинген, Германия, 18 июня 2003 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 236, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/814.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030618g1.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 11 июня 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1220.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030611g2.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 5 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030605r1.html; ППТЮ, дело № 498 [Высший хозяйственный суд Республики Беларусь, Беларусь,

4 июня 2003 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 4 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030604r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 мая 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030530r1.html; ППТЮ, дело № 497 [Витебский областной хозяйственный суд, Беларусь, 17 апреля 2003 года]; Земельный суд, Кёльн, Германия, 25 марта 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1220.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030611g2.html; ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия, 21 марта 2003 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/030321g1german.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030321g1.html; Окружной суд по торговым делам, Верне, Бельгия, 19 марта 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html; Земельный суд, Гиссен, Германия, 18 марта 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/951.pdf; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 17 февраля 2003 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030217c1.html; ППТЮ, дело № 978 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 декабря 2002 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 декабря 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021224r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 декабря 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021210r1.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 2 декабря 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021202b1.html; ППТЮ, дело № 608 [Суд Римини, Италия, 26 ноября 2002 года], имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=823&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/021126i3.html; Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 25 ноября 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/718.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021125g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 11 ноября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021111r1.html; ППТЮ, дело № 882 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 31 октября 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021031u5.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 октября 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/709.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021014g1.html; Высший земельный суд, Росток, Германия, 25 сентября 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/672.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020925g1.html; Земельный суд, Гёттинген, Германия, 20 сентября 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/655.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020920g1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 30 августа 2002 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/668.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020830g1.html; Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 22 августа 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/710.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g2.html; ППТЮ, дело № 636 [Национальная апелляционная палата по торговому праву, Буэнос-Айрес, Аргентина, 21 июля 2002 года]; Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 2 июля 2002 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 27, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/713.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020702g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 7 июня 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020607r1.html; Земельный суд, Штутгарт, Германия, 4 июня 2002 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/951.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020604g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 апреля 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020416r1.html; ППТЮ, дело № 880 [Кантональный суд, кантон Во, Швейцария, 11 апреля 2002 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020411s1.html; Окружной суд, Фихтах, Германия, 11 апреля 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/020411g1german.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020411g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 марта 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020322r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 28 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020228r1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 27 февраля 2002 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/654.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020227g1.html; Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/723.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 февраля 2002 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 24, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/712.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020220g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 11 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020211r2.html; ППТЮ, дело № 986 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 февраля 2002 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 1 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020201r1.html; Международный коммерческий арбит-

ражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020124r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020122r1.html; Уханьский суд промежуточной инстанции провинции Хубей, Китайская Народная Республика, 9 сентября 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020909c3.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 21 декабря 2001 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1092.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011221g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 20 ноября 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011120r1.html; Высший земельный суд, Росток, Германия, 10 октября 2001 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/671.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011010g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 сентября 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010917r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 июля 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010717r1.html; Земельный суд, Трир, Германия, 28 июня 2001 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/673.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010628g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 мая 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010530r1.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 28 мая 2001 года, *Internationales Handelsrecht*, 2002, 21, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/681.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010528g1.html; Уханьский народный суд промежуточной инстанции провинции Хубэй, Китайская Народная Республика, 4 апреля 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010404c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 февраля 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010209r1.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 31 января 2001 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/876.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010131g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 января 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010125r1.html; Земельный суд, Фленсбург, Германия, 19 января 2001 года, *Internationales Handelsrecht*, 2001, pp. 67 и след., имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/619.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010119g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 января 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010119r1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 16 ноября 2000 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/667.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001116g1.html; Апелляционный суд, Париж, Франция, 12 октября 2000 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/121000v.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001012f1.html; ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года], *Internationales Handelsrecht*, 2001, 30; Земельный суд, Меммингen, Германия, 13 сентября 2000 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/820.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000913g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 8 сентября 2000 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000908u5.html; Федеральный арбитражный суд Московского округа, Российская Федерация, 24 августа 2000 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000824r1.html; Верховный народный суд, Китайская Народная Республика, 8 августа 2000 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000808c1.html; Суд первой инстанции, Тихуана, Мексика, 14 июля 2000 года, имеется на испанском и английском языках в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000714m1.html; Высший земельный суд, Грац, Австрия, 15 июня 2000 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/799.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000615a3.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 июня 2000 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000613r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 мая 2000 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000530r1.html; Коммерческий суд, Цюрих, Швейцария, 17 февраля 2000 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/650.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000217s1.html; Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 января 2000 года, *Internationales Handelsrecht*, 2001, p. 109, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/509.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000126g1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 11 января 2000 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000111c1.html; Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 2000 год, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000000h1.html; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2000 год (арбитражное решение № 8790), *Yearbook Commercial Arbitration* 2004, pp. 13 и след., имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/008790i1.html; ППТЮ, дело № 380 [Суд города Падуя, Италия, 29 декабря 1999 года], имеется на итальянском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/991229i3italian.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991229i3.html; Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 27 декабря 1999 года, *Internationales Handelsrecht*, 2000, pp. 20 и след., имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/511.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/digest/art78.html; Окружной суд, Штендаль, Германия, 12 октября 1999 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/591.htm; Верховный суд Китайской Народной Республики, Китайская Народная Республика, 20 июля 1999 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990720c1.html; Окружной суд по торговым вопросам, Хасселт, Бельгия, 9 июля 1999 года, име-

ется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990709b1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 мая 1999 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990517r1.html; ППТЮ, дело № 810 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 8 апреля 1999 года]; Земельный суд, Фленсбург, Германия, 24 марта 1999 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/719.htm; ППТЮ, дело № 327 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 25 февраля 1999 года]; ППТЮ, дело № 718 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 13 января 1999 года]; ППТЮ, дело № 717 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 января 1999 года]; Окружной суд по торговым вопросам, Хасселт, Бельгия, 2 декабря 1998 года, *Rechtskundig Weekblad*, 1999-2000, 648, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981202b1.html; ППТЮ, дело № 251 [Коммерческий суд, Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/415.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981130s1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 26 ноября 1998 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981126c2.html; ППТЮ, дело № 470 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 октября 1998 года]; ППТЮ, дело № 469 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 октября 1998 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981006r1.html; ППТЮ, дело № 279 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 5 октября 1998 года], *Internationales Handelsrecht*, 1999, 37, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/473.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981005g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 октября 1998 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981002r1.html; ППТЮ, дело № 340 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 22 сентября 1998 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 2000, 1364, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/508.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980922g1.html (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/506.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980902g1.html; ППТЮ, дело № 344 [Земельный суд, Эрфурт, Германия, 29 июля 1998 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/561.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980729g1.html; ППТЮ, дело № 255 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 30 июня 1998 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/419.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980630s1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 июня 1998 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980625r1.html; ППТЮ, дело № 388 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1999, 785, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/434.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980623g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 июня 1998 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980610r1.html; ППТЮ, дело № 290 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 3 июня 1998 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1999, 780, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/354.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980603g1.html; ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года], *Internationales Handelsrecht*, 2000, 25, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/513.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980526g1.html (где суд постановил, что обязательство по уплате цены основано на статье 53 Конвенции, а не на внутреннем праве, как ошибочно решил суд низшей инстанции); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 мая 1998 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980525r1.html; Земельный суд, Аурих, Германия, 8 мая 1998 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/518.htm; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 14 апреля 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980414r1.html; Земельный суд, Берлин, Германия, 24 марта 1998 года, имеется в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=440&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980324g1.html; ППТЮ, дело № 232 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 11 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 288 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 28 января 1998 года], *Internationales Handelsrecht*, 1999, 20, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/310.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980311g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 1998 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980122r1.html; ППТЮ, дело № 297 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 21 января 1998 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/536.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980121g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 января 1998 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980110r1.html; ППТЮ, дело № 257 [Кантональный суд, кантон Во, Швейцария, 24 декабря 1997 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/421.pdf; ППТЮ, дело № 465 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 декабря 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971215r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 ноября 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971106r1.html; ППТЮ, дело № 295 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 5 ноября 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/381.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971105g1.html; ППТЮ, дело № 218 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 16 октября 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/335.pdf; Земельный суд, Хаген, Германия, 15 октября 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/311.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971015g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 29 сентября 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970929r1.html; Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1997 года (арбитражное решение № 8962), *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, No. 2, pp. 76 и след., имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/978962i1.html; Земельный суд, Гёттинген, Германия, 31 июля 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/564.htm; ППТЮ, дело № 236 [Верховный суд, Германия, 23 июля 1997 года], *Neue Juristische Wochenschrift*, 1997, 3309, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/276.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970723g2.html; ППТЮ, дело № 273, Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=253&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970709g2.html; ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, кантон Санкт-Галлен, 3 июля 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=306&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970703s1.html; ППТЮ, дело № 864 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 июня 1997 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 16 июня 1997 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970616c1.html; ППТЮ, дело № 464 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 11 июня 1997 года]; Земельный суд, Падерборн, Германия, 10 июня 1997 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/523.htm; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 29 мая 1997 года, арбитражный процесс 439/1995, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970529r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 11 мая 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970511r1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 6 мая 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/341.htm; ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/385.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970424g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 11 апреля 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970411r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 4 апреля 1997 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970404r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2 апреля 1997 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970402c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 февраля 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970225r1.html; Арбитражный суд Международной торговой палаты, февраль 1997 года (арбитражное решение № 8716), *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, No. 2, 62, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/978716i1.html; ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/256.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970131g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 января 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970127r1.html; Высокий народный суд, Фуцзянь, Китайская Народная Республика, 31 декабря 1996 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961231c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 декабря 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961216r1.html; ППТЮ, дело № 163 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 10 декабря 1996 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961210h1.html (см. полный текст решения); Земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 декабря 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/405.htm; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 11 ноября 1996 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961111c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 1 ноября 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961101r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 15 октября 1996 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961015c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 8 октября 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961008r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 18 сентября 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960918r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 сентября 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960916r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 августа 1996 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960806c1.html; ППТЮ, дело № 169 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 июля 1996 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1996, 958, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/201.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960711g1.html; Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1996 года (арбитражное решение № 8247), *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, No. 2, pp. 53 и след., имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/968247i1.html; ППТЮ, дело № 853 [Китайская междуна-

родная экономическая и торговая арбитражная комиссия, 31 мая 1996 года]; Торговая палата Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960531s1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 14 мая 1996 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960531s1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 апреля 1996 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960430c1.html; Земельный суд, Дуйсбург, Германия, 17 апреля 1996 года, *Recht der internationalen Wirtschaft*, 1996, 774, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/186.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960417g1.html; Земельный суд, Ольденбург, Германия, 27 марта 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/188.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960327g1.html; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта 1996 года], *Neue Juristische Wochenschrift*, 1996, 3229, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/187.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960321g1.html; Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 15 марта 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/275.htm; Земельный суд, Ольденбург, Германия, 28 февраля 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/189.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960228g1.html; Верховный суд, Австрия, 27 февраля 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.at/4_152196.htm; ППТЮ, дело № 409 [Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1996, 1146, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/191.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960215g1.html; ППТЮ, дело № 855 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 14 февраля 1996 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 февраля 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960210r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 31 января 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960131r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/960122r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 декабря 1995 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951213r1.html; Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 17 ноября 1995 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951117h1.html; ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1996, 564, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/160.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951012g1.html; ППТЮ, дело № 289 [Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 21 августа 1995 года], *Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts*, 1996, 139, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/150.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950821g1.html; Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/279.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950821g2.html; ППТЮ, дело № 228 [Высший земельный суд, Росток, Германия, 27 июля 1995 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1998, 559, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/209.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950727g1.html; Земельный суд, Кобленц, Германия, 7 июля 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/401.htm; Земельный суд, Кассель, Германия, 22 июня 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/370.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950622g1.html; ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1996, 179, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/146.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950609g1.html; ППТЮ, дело № 410 [Окружной суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1996, 120, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/170.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950512g1.html; Окружной суд по торговым вопросам, Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, *Rechtskundig Weekblad* 1995-96, 1378, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950502b1.html; ППТЮ, дело № 308 [Федеральный окружной суд, Аделаида, Австралия, 28 апреля 1995 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 28 апреля 1995 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950428r1.html; ППТЮ, дело № 141 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 апреля 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950425r1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 марта 1995 года, *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1996, 688, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/164.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950320g1.html; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года], *Entscheidungen des Bundesgerichtshofs in Zivilsachen* 129, 75, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/144.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950308g3.html; ППТЮ, дело № 134 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 марта 1995 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport Zivilrecht*, 1996, 1532, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/145.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950308g1.html; Окружной суд, Ванген, Германия, 8 марта 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/195.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950308g2.html; ППТЮ, дело № 124 [Верховный суд, Германия, 15 февраля 1995 года], *Neue Juristische Wochenschrift*, 1995, 2101, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/149.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950215g1.html; ППТЮ, дело № 132 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 8 февраля 1995 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1996, 1271, имеется

на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/141.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950208g3.html; Земельный суд, Ольденбург, Германия, 9 ноября 1994 года, *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1995, 438, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/114.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/941109g1.html; Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 26 октября 1994 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, 239, имеется в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=138&step=FullText; Окружной суд, Майен, Германия, 6 сентября 1994 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/382.htm; Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 августа 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=150&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940825g1.html; Земельный суд, Кассель, Германия, 14 июля 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/194.htm; Земельный суд, Франкфурт, Германия, 13 июля 1994 года, *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1994, 1264, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/118.htm; Земельный суд, Аугсбург, Германия, 12 июля 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/390.htm; ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики, Австрия, 15 июня 1994 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1995, 590, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940615a3.html; ППТЮ, дело № 83 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 2 марта 1994 года]; ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1994, 1075, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/108.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940302g1.html; ППТЮ, дело № 82 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1994, 506, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/115.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940210g2.html; ППТЮ, дело № 80 [Апелляционный суд, Берлин, Германия, 24 января 1994 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1994, 683, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/130.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940124g1.html; ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 18 января 1994 года], *Neue Juristische Wochenschrift*, 1994, 1013, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/123.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940118g1.html; Кантональный суд, кантон Во, Швейцария, 6 декабря 1993 года, имеется в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=173&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/931206s1.html; Земельный суд, Меммингen, Германия, 1 декабря 1993 года, *Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts*, 1995, pp. 251 и след., имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/73.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/931201g2.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 18 ноября 1993 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/92.htm; ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1993, 934, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/91.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930917g1.html (см. полный текст решения); Земельный суд, Ахен, Германия, 28 июля 1993 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/168.htm; Окружной суд, Клоппенбург, Германия, 14 апреля 1993 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/85.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930414g1.html; ППТЮ, дело № 292 [Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 13 января 1993 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/83.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930113g1.html; ППТЮ, дело № 48 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 8 января 1993 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1993, 999, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/76.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930108g1.html; ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7197)], *Journal du droit international*, 1993, 1028 (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1993, 1316, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/54.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/921120g1.html; Окружной суд, Цвайбрюккен, Германия, 14 октября 1992 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/46.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/921014g1.html (где также приводится положение внутреннего права); Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 9 июля 1992 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/42.htm; Земельный суд, Хайдельберг, Германия, 3 июля 1992 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/38.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920703g1.html; Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 23 марта 1992 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/60.htm; Земельный суд, Баден-Баден, Германия, 13 января 1992 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/167.htm; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585), *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, November 1995, 60; ППТЮ, дело № 26 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7153)], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/927153i1.html, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=15&step=FullText (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 1 [Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 13 июня 1991 года], *Neue Juristische Wochenschrift*, 1991, 3102, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/23.htm; ППТЮ, дело № 21 [Коммерческий национальный суд первой инстанции № 7, Буэнос-Айрес, Аргентина, 20 мая 1991 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/910520a1.html; Земельный суд, Билефельд, Германия, 18 января 1991 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/174.htm; Окружной суд, Людвигсбург, Германия, 21 декабря 1990 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/17.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/901221g1.html; ППТЮ, дело № 7 [Земельный суд, Гамбург, Германия (Федеративная Республика), 26 сентября 1990 года], *Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts*, 1991, 336, имеется на немецком языке в интернете

по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/20.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/900424g1.html; Земельный суд, Хильдесхайм, Германия (Федеративная Республика), 20 июля 1990 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/241.htm; Земельный суд, Франкфурт, Германия (Федеративная Республика), 2 мая 1990 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/183.htm; ППТЮ, дело № 46 [Земельный суд, Ахен, Германия (Федеративная Республика), 3 апреля 1990 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1990, 491, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/12.htm (см. полный текст решения); см. также ППТЮ, дело № 632 [Федеральный суд США по делам о несостоятельности, Соединенные Штаты, 10 апреля 2001 года] (Victoria Alloys v. Fortis Bank) (где суд постановил, что обязательство покупателя по уплате цены в соответствии со статьей 53 КМКПТ является важным фактором при установлении того, перешло ли к покупателю право собственности на товар); ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия (Федеративная Республика), 31 августа 1989 года], *Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts*, 1990, 317, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/11.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/890831g1.html.

[5]Александрийский центр международного арбитража, Египет, 16 января 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050116e1.html; ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/329.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970926s1.html; Окружной суд, Амстердам, Нидерланды, 15 июня 1994 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, 194, имеется в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=126&step=FullText.

[6]Земельный суд, Кёльн, Германия, 5 декабря 2006 года, *Internationales Handelsrecht*, 2007, 162, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1440.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061205g1.html (возмещение расходов на сохранение товара после необоснованного возврата товара продавцу в нарушение статьи 53); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 2004 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040216r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 9 сентября 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020909c1.html (постановление, согласно которому покупатель должен возместить убытки за, в частности, неисполнение обязательства по принятию поставки товара); ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/143.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950208g1.html; Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 14 декабря 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/216.htm.

[7]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 7.

[8]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 7, пункт 13.

[9]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 12 мая 2010 года, *Internationales Handelsrecht*, 2010, 202, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2155.pdf; Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года, *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport* 1996 , 1146, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/191.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960215g1.html.

[10]Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 12 мая 2010 года, *Internationales Handelsrecht*, 2010, 202, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2155.pdf (суд провел разграничение между этим делом и делом, в котором цена устанавливается на основе суммы заказов, когда продавец, таким образом, должен доказать сумму цены); ср.: Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года, *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1996, 1146, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/191.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960215g1.html (покупатель утверждал, что ему разрешалось вычесть скидку в счет уплаты цены в течение определенного периода; поскольку продавец не смог доказать обратное, суд позволил снизить цену).

[11]См. ППТЮ, дело № 906 [Кантональный суд, кантон Нидвальден, Швейцария, 23 мая 2005 года], *Internationales Handelsrecht*, 2005 , 253; Шестой суд первой инстанции по гражданским делам, Тихуана, Мексика, 14 июля 2000 года, имеется на испанском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=514&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000714m1.html; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/282.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970709g1.html.

Раздел I главы III части III

Уплата цены (статьи 54–59)

ОБЗОР

1. Раздел I главы III ("Обязательства покупателя") в части III ("Купля-продажа товаров") Конвенции состоит из шести статей, касающихся одного из основополагающих обязательств покупателя, описанных в статье 53 КМКПТ: обязательства уплатить цену. Хотя размер цены, которую должен уплатить покупатель, обычно указывается в договоре, две статьи в разделе I содержат нормы, регулирующие размер цены в весьма конкретных обстоятельствах: в статье 55 цена устанавливается в случаях, когда она прямо или косвенно не предусмотрена в договоре, а в статье 56 указан порядок исчисления цены, когда она "установлена в зависимости от веса товара". Остальные четыре положения в разделе I касаются порядка уплаты цены: в их число входят нормы в отношении обязательства покупателя принять подготовительные меры и соблюсти такие формальности, которые требуются для уплаты цены (статья 54); положения в отношении места осуществления платежа (статья 57) и времени осуществления платежа (статья 58); и статья, избавляющая от необходимости формального запроса об осуществлении платежа со стороны продавца (статья 59).

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ ЧАСТЯМИ КОНВЕНЦИИ

2. В аспекте общего предмета регулирования положения раздела I главы III параллельны положениям раздела I ("Поставка товара и передача документов", статьи 31–34) главы II ("Обязательства продавца"). Например, точно так же, как в статьях 31 и 33 этого предшествующего раздела, говорится о месте и времени, где и когда продавец должен выполнить свои обязательства по поставке, статьи 57 и 58 настоящего раздела регламентируют место и время, где и когда покупатель должен выполнить свои обязательства по оплате. Статья 55 настоящего раздела особым образом связана с пунктом 1 статьи 14 (в которой говорится о том, что является офертой о заключении договора купли-продажи), что рассматривается в разделе Сборника, посвященном статье 55[1]. Кроме того, в некоторых решениях статья 57 (место осуществления платежа) увязывалась с положениями, регулирующими расторжение договора, в частности с нормой пункта 2 статьи 81, которая предусматривает обязательства по возврату полученного при расторжении договора[2]. Некоторые положения настоящего раздела особым образом связаны с вопросами, выходящими за рамки Конвенции. Так, статья 54, в которой на покупателя возлагается обязательство за принятие мер, необходимых для того, чтобы сделать возможным осуществление платежа, находится во взаимодействии с нормами, касающимися аккредитивов, обеспечения, банковских гарантий и переводных векселей, которые не содержатся в Конвенции[3]. Статья 57, регулирующая место, в котором покупатель должен уплатить цену, особым образом связана с рядом норм, относящихся к юрисдикции[4].

Примечания

[1]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 55, пункты 1, 3, 4, 5, 6 и 7.

[2]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 57, пункт 16.

[3]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 54, пункты 1 и 4.

[4]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 57, пункты 11, 12 и 13.

Статья 54

Обязательство покупателя уплатить цену включает принятие таких мер и соблюдение таких формальностей, которые могут требоваться согласно договору или согласно законам и предписаниям, для того чтобы сделать возможным осуществление платежа.

ВВЕДЕНИЕ

1. Данное положение касается действий по подготовке к уплате цены, которые указаны в договоре или в применимых законах и предписаниях. Например, договор может предусматривать открытие аккредитива, создание обеспечения для гарантии платежа или акцептование переводного векселя. Предварительные действия, требуемые согласно применимым законам или предписаниям, могут включать, в частности, административное разрешение, которое необходимо для перевода средств, для того чтобы сделать возможным осуществление платежа.

2. Суды часто ссылаются на статью 54. Хотя это положение относится исключительно к действиям, которые предшествуют уплате цены, тем не менее во многих решениях статья 54 приводится в делах, касающихся неуплаты цены покупателем, если спор конкретно не относится к мерам или формальностям, необходимым для того, чтобы сделать возможным осуществление платежа. В таких делах суды ссылались на статью 54 либо в связи со статьей 53[1], либо отдельно[2]. И наоборот, в ряде решений в качестве основания приводится исключительно статья 54, когда покупатель не принял таких мер или не выполнял таких формальностей, которые могли бы потребоваться, для того чтобы сделать возможным осуществление платежа[3]. Однако точное текстуальное основание для вынесения решения не в пользу нарушившего обязательство покупателя не имеет существенного значения. Нарушение обязательства по уплате цены в соответствии со статьей 53 и неисполнение обязательства по принятию мер и соблюдению формальностей, которые необходимы, для того чтобы сделать возможным осуществление платежа, в соответствии со статьей 54, приводят к одному и тому же результату[4].

3. Статья 54 имеет двойное действие. Во-первых, если иное не предусмотрено в договоре, статья 54 возлагает эти обязательства на покупателя, который вследствие этого должен оплатить связанные с ними расходы[5]. Во-вторых, меры, за которые отвечает покупатель согласно статье 54, являются такими обязательствами, нарушение которых дает продавцу право прибегнуть к средствам правовой защиты, предусмотренным в статье 61 и последующих статьях; они не просто касаются "поведения по подготовке исполнения или по осуществлению исполнения договора", как говорится в пункте 1 статьи 71. Таким образом, непринятие этих мер является нарушением договора, а не просто предвидимым нарушением договора[6].

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПОКУПАТЕЛЯ

4. Возникает вопрос о том, налагает ли статья 54 на покупателя обязательство только по принятию таких мер, которые необходимы для создания предпосылок для платежа, не предусматривая автоматической ответственности покупателя за результат, или же покупатель нарушает свои обязательства, если принятые меры не приносят результата[7]. Во многих судебных решениях применено второе толкование, которое является более жестким по отношению к покупателю. Обязательство принять меры и соблюсти формальности, которые требуются для того, чтобы сделать возможным осуществление платежа, во всех отношениях сопоставимо с обязательством по уплате цены. В основном эти решения касаются обязанности покупателя открыть аккредитив или представить банковскую гарантию. Покупатель, который не открывает предусмотренный в договоре аккредитив в согласованные сроки и на согласованную сумму, нарушает свои обязательства уже в силу самого этого факта[8]. То же относится и к ситуации, когда покупатель не предоставляет предусмотренную в договоре банковскую гарантию[9]. Это относится также к ситуации, когда покупатель, который дает поручение своему банку осуществить перевод, не обеспечивает осуществление платежа в конвертируемой валюте[10]. С другой стороны, суд счел возможным постановить, что всего лишь предварительное банковское подтверждение (как предусмотрено в договоре) открытия аккредитива, выдаваемое после осмотра каждой поставки, не является мерой, требуемой для того, чтобы сделать возможным осуществление платежа, по смыслу статьи 54[11].

5. В связи со статьей 54 возникают конкретные проблемы в отношении административных мер, которые могут потребоваться согласно применимым законам или предписаниям, для того чтобы можно было осуществить платеж. В соответствии с одним из возможных толкований статьи 54 проводится разграничение между мерами коммерческого характера, в отношении которых покупатель берет обязательство достичь результата, предусмотренного в договоре, и административны-

ми мерами, в отношении которых покупатель берет на себя только обязательство приложить все усилия, не отвечая за результат. Обоснование такого разграничения заключается в том, что покупатель не может гарантировать, в частности, что компетентные административные органы разрешат перевод средств, так что на покупателя следует возлагать лишь обязательство принять меры, необходимые для получения соответствующего административного разрешения. Против этого разграничения можно возразить, что в соответствии со статьей 54 покупатель автоматически несет ответственность, если не создана предпосылка для платежа, каков бы ни был ее характер, с учетом возможного применения исключения согласно статье 79 Конвенции[12].

ВАЛЮТА ПЛАТЕЖА

6. В статье 54 ничего не говорится о валюте платежа. Чаще всего стороны указывают валюту при установлении цены. Как указано в нескольких судебных решениях, такая договоренность является обязательной для сторон согласно статье 6[13]. Если цена не предусмотрена в договоре, следует ссылаться на торговые обычаи (пункт 2 статьи 9) и на практику, которую стороны установили в своих взаимных отношениях (пункт 1 статьи 9). В тех случаях, когда валюту платежа невозможно установить такими способами, подход к установлению цены остается неясным. Существует всего несколько судебных решений, в которых регулируется этот вопрос.

7. В большинстве решений суды исходят из того, что вопрос о валюте платежа регулируется Венской конвенцией, а не внутригосударственным правом[14]. Следовательно, валюта должна определяться в соответствии с общим принципом, на котором основана Конвенция, по смыслу пункта 2 статьи 7. Соответственно, некоторые суды применяли статью 57, которая устанавливает место уплаты цены, и в результате они выносили решение в пользу валюты страны, в которой находится коммерческое предприятие продавца (подпункт *a)* пункта 1 статьи 57)[15]. Напротив, один суд в нескольких случаях выносил постановление в пользу внутригосударственного права, применимого в силу норм международного частного права, и в результате применял внутреннее право, регулирующее договор купли-продажи в вопросах, не охваченных Венской конвенцией[16].

8. В Венской конвенции не предусмотрено право покупателя выплатить свой долг в валюте места платежа, если в договоре цена указана в другой валюте. Различные суды столкнулись с вопросом о том, могут ли тем не менее внутренние законы, которые предусматривают такую возможность для должника, применяться в соответствии с нормами коллизионного права. Один верховный суд отказался разрешить это на основании того, что из Конвенции не вытекает никакого права покупателя уплачивать цену в валюте, не являющейся валютой договора, поскольку платеж в альтернативной валюте требует наличия соответствующей договоренности между сторонами[17]. Напротив, суды низших инстанций в других странах, не приводя никаких конкретных доводов, подразумеваемым образом допускали в принципе применимость положений внутреннего права, которые признают право должника выплачивать свой долг в валюте места платежа[18].

9. Кроме того, в Венской конвенции не предусмотрено право продавца требовать уплаты цены в валюте места платежа. Тем не менее различные суды допускали применимость внутренних законов, которые разрешают или требуют, чтобы продавец просил об уплате цены в валюте места платежа[19].

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПЛАТЕЖЕЙ

10. Если покупатель имеет несколько долгов перед продавцом, то покупатель обычно указывает долг, который он намерен погасить при осуществлении платежа[20]. В Венской конвенции не предусмотрена система отнесения платежа к определенному долгу на основании права, которое может применяться в отсутствие какого-либо указания со стороны покупателя в отношении назначения выплаченных средств или какой-либо договоренности между сторонами. Поскольку в Конвенции ничего не говорится по этому вопросу и, как представляется, не существует никакого соответствующего общего принципа, на котором основана Конвенция, один суд применил внутреннее право, как установлено нормами международного частного права, в соответствии с пунктом 2 статьи 7[21].

Примечания

[1]См., в частности, Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 28 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040928r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 декабря 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031230r1.html; Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 10 декабря 2003 года, *Internationales Handelsrecht*, 2/2004, 62-65, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/911.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031210g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 октября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031022r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 сентября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030917r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 7 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030707c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021210r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-

промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 января 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000117r1.html; Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 27 декабря 1999 года, *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 2000, 20, 22, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/511.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/digest/art78.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 июня 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980625r1.html; ППТЮ, дело № 236 [Верховный суд, Германия, 23 июля 1997 года], Neue Juristische Wochenschrift, 1997, 3309, 3311; Арбитражный суд Международной торговой палаты, февраль 1997 года (арбитражное решение № 8716), ICC International Court of Arbitration Bulletin, vol. 11, No. 2 (Fall 2000), 61, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/978716i1.html; ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года], *Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts*, 1991, 400.

[2]Суд низшей инстанции, Фрайбург, Германия, 6 июля 2007 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1596.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070706g1.html; Окружной суд, Страсбург, Франция, 22 декабря 2006 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1629.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061222f1.html; Окружной суд, Нитра, Словакия, 27 июня 2006 года], имеется на словацком языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/060627slovak.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060627k1.html; Краевой суд, Нитра, Словакия, 23 июня 2006 года, имеется на словацком языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/060627slovak.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060627k1.html (тот факт, что счет-фактура был также направлен третьей стороне, не освобождает покупателя от его обязательства уплатить цену); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 мая 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050525c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, 23 марта 2005 года (арбитражное решение № 126, 2004 год), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050323r1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 21 февраля 2005 года, имеется на сербском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/050221serbian.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050221sb.html; ППТЮ, дело № 904 [Кантональный суд, кантон Юра, Швейцария, 3 ноября 2004 года]; Международный торговый арбитражный суд при Украинской торгово-промышленной палате, Украина, 19 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041019u5.html; Высший земельный суд [Апелляционный суд], Грац, Австрия, 31 мая 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/020531a3german.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020531a3.html; Высший земельный суд, Хамм, Германия, 12 ноября 2001 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1430.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011112g1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 24 сентября 2001 года, *Journal Arbitraza, No. 1 (2001)*, 89, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010924sb.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 мая 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010530r2.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 мая 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010530r1.html; Высший земельный суд [Апелляционный суд], Грац, Австрия, 24 января 2001 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/800.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010124a3.html; ППТЮ, дело № 429 [Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 30 августа 2000 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 2001, 383, 384; ППТЮ, дело № 397 [Суд провинции, Наварра, Испания, 27 марта 2000 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 февраля 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000210r1.html; ППТЮ, дело № 333 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 11 июня 1999 года]; Гамбургский арбитраж, Германия, 29 декабря 1998 года, Neue Juristische Wochenschrift-Rechtsprechungsreport, 1999, 780, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=394&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981229g1.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 17 июня 1996 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/240.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960617g1.html.

[3]См., в частности, Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2003 год (арбитражное решение № 11849), Yearbook Commercial Arbitration, XXXI, 2006, 148, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html; ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года], [2000] QSC 421, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://archive.sclqld.org.au/qjudgment/2000/QSC00-421.pdf#xml=http://courts.qld.gov.au.mas; ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1999, 195, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/426.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970220s1.html; Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, Венгрия, 17 ноября 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=217&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951117h1.html; ППТЮ, дело № 142 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 октября 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951017r1.html.

[4]См. пункты 3 и 4, ниже.

[5]Земельный суд, Дуйсбург, Германия, 17 апреля 1996 года, Recht der Internationalen Wirtschaft, 1996, 774, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/186.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960417g1.html (относительно затрат, связанных с уплатой цены чеком).

[6]Комментарий Секретариата к пункту 5 проекта статьи 50 и решения, упомянутые в пунктах 4 и 5, ниже.

[7]Комментарий Секретариата к пункту 3 проекта статьи 50.

[8]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2003 год (арбитражное решение № 11849), Yearbook Commercial Arbitration XXXI, 2006, 148, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html; ППТЮ, дело № 986 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 февраля 2002 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020204c1.html; ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года] (Down Investments Pty Ltd. v. Perjawa Steel SDN BHD), QSC, 2000, 421, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://archive.sclqld.org.au/qjudgment/2000/QSC00-421.pdf#xml=http://courts.qld.gov.au.mas; ППТЮ, дело № 717 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китай, 6 января 1999 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 16 июня 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970616c1.html; ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1997, 195, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/426.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970220s1.html; ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg.at/10_51895.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960206a3.html (однако покупатель не был признан нарушившим свои обязательства, поскольку продавец не указал порт погрузки, что было необходимо в соответствии с договором для открытия аккредитива); Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, Венгрия, 17 ноября 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=217&step=FullText (ссылка на пункт 2 статьи 73); ППТЮ, дело № 301 [Международная торговая палата, Международный арбитражный суд, 7585, 1992 год], ICC International Court of Arbitration Bulletin, November 1995, 60, имеется на французском языке в: ICC International Court of Arbitration Bulletin, November 1995, 59, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=134&step=FullText.

[9]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 мая 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980625r1.html.

[10]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 октября 1995 года (арбитражное решение № 123, 1992 год).

[11]Земельный суд, Кассель, Германия, 21 сентября 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/192.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950921g1.html (поэтому непредоставление такого банковского подтверждения стало основанием для назначения покупателю штрафа согласно только статье 71, но не статье 54).

[12]См. ППТЮ, дело № 142 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 октября 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951017r1.html (однако суд в связи с обязательством уплатить цену в конвертируемой валюте отказался признать форс-мажорные обстоятельства, поскольку покупатель не принял достаточных мер, для того чтобы сделать возможным осуществление платежа).

[13]ППТЮ, дело № 934, Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года, *Revue suisse de droit international et européen*, 2008, 184, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1721.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 октября 2006 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1563.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061027s1.html; ППТЮ, дело № 930 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 23 мая 2006 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060523s1.html; ППТЮ, дело № 907 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 мая 2005 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1137.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050527s1.html; ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=306&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970703s1.html; ППТЮ, дело № 80 [Высший земельный суд (Апелляционный суд), Берлин, Германия, 24 января 1994 года], Recht der Internationalen Wirtschaft, 1994, 683, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=306&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970703s1.html. См., однако, Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Буэнос-Айрес, Аргентина, 31 мая 2007 года, имеется на испанском языке в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sargen16.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070531a1.html (внутригосударственное право, как оно установлено нормами международного частного права, было применено судом в отношении договоренности между сторонами).

[14]ППТЮ, дело № 80 [Высший земельный суд (Апелляционный суд), Берлин, Германия, 24 января 1994 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1994, 683, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=306&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970703s1.html; ППТЮ, дело № 52 [Столичный суд, Будапешт, Венгрия, 24 марта 1992 года].

[15]ППТЮ, дело № 80 [Высший земельный суд (Апелляционный суд), Берлин, Германия, 24 января 1994 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1994, 683, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=306&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970703s1.html (см. полный текст решения) (в случаях сомнения валютой платежа является валюта

места платежа); ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1993, 934, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/91.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930917g1.html (валюта местонахождения коммерческого предприятия продавца является валютой, в которой должна быть уплачена цена); ППТЮ, дело № 52 [Столичный суд, Будапешт, Венгрия, 24 марта 1992 года] (без указания причины суд предписал покупателю уплатить цену продавцу в валюте последнего).

[16]ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], Revue suisse de droit international et européen, 2008, 184, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1721.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 октября 2006 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1563.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061027s1.html; ППТЮ, дело № 930 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 23 мая 2006 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060523s1.html; ППТЮ, дело № 907 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 мая 2005 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1137.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050527s1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/895.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030819s1.html; ППТЮ, дело № 255 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 30 июня 1998 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1999, 192, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/419.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980630s1.html.

[17]Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg.at/1_7701g.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011022a3.html.

[18]Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 25 января 2005 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1091.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125s1.html (однако суд не признал применимость пункта 2 статьи 84 Швейцарского кодекса обязательств, поскольку это положение предоставляет право конверсии исключительно должнику, то есть в данном случае покупателю, а не кредитору, который ссылался на него); ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1993, 934, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/91.htm; имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930917g1.html (суд постановил, что раздел 244 Гражданского кодекса Германии (BGB) не применяется в пользу покупателя, который желает выплатить свой долг в немецких марках (DM), поскольку уплата цены, которая была указана во французских франках, должна осуществляться во Франции, а не в Германии).

[19]ППТЮ, дело № 255 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 30 июня 1998 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1999, 192, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/419.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980630s1.html (суд применил Гражданский кодекс Италии (статья 1277), который требует от кредитора обозначения долга в итальянских лирах, в то время как кредитор предъявил судебный иск, требуя уплаты цены в швейцарских франках); ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года], *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 1995, 79, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/117.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/941110a3.html (из судебного решения видно, что апелляционный суд разрешил продавцу требовать уплаты цены в шиллингах на основании австрийского законодательства, в то время как согласованная цена была выражена в DM); см. также Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 октября 2006 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1563.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061027s1.html (решение, вынесенное в пользу истца вследствие неявки ответчика, предписывало покупателю, коммерческое предприятие которого находилось во Франции, уплатить цену в швейцарских франках, хотя цена в счетах-фактурах была выражена в евро, на основании того, что судебный иск продавца, в котором упоминались швейцарские франки, представлял собой изменение договора по причине молчания покупателя).

[20]См. следующее решение, которое противоположно решению суда низшей инстанции, ссылавшегося на статью 59 в связи с распределением платежей: ППТЮ, дело № 911 [Женевский суд, Швейцария, 12 мая 2006 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060512s1.html.

[21]ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года], имеется на голландском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=1437&step=FullText.

Статья 55

В тех случаях, когда договор был юридически действительным образом заключен, но в нем прямо или косвенно не устанавливается цена или не предусматривается порядок ее определения, считается, что стороны, при отсутствии какого-либо указания об ином, подразумевали ссылку на цену, которая в момент заключения договора обычно взималась за такие товары, продававшиеся при сравнимых обстоятельствах в соответствующей области торговли.

ВВЕДЕНИЕ

1. Как показала работа по подготовке Конвенции, взаимосвязь между статьей 14 и статьей 55 представляет собой один из самых трудных вопросов, которые подняты в Конвенции[1]. В отношении содержания оферты статья 14 требует, чтобы цена была установлена или был предусмотрен порядок ее установления, а в статье 55 предусмотрена формула для установления цены, когда договор был юридически действительным образом заключен, но в нем прямо или косвенно не устанавливается цена на продаваемые товары и не предусматривается порядок ее определения. Помимо ключевого вопроса о том, может ли договор купли-продажи быть заключен юридически действительным образом без указания цены, применение статьи 55 подпадает под требования общего характера, о чем свидетельствует существующее прецедентное право. Судьи и арбитры также выносят постановления относительно методологии установления цены, ссылку на которую, как презюмируется, подразумевали стороны в соответствии со статьей 55.

ПРИМЕНИМОСТЬ ТРЕБОВАНИЙ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Заключение договора купли-продажи

2. Для применения статьи 55 должен быть заключен договор купли-продажи по смыслу Конвенции. Так, в некоторых решениях были отклонены требования относительно установления цены на основе статьи 55, поскольку истцы не смогли доказать, что предполагаемые договоры были действительно заключены[2]. Кроме того, статья 55 не может применяться, если соответствующий договор не является договором купли-продажи по смыслу Конвенции[3].

Соблюдение намерения сторон

3. В судебных и арбитражных решениях последовательно делается вывод, что для определения применимости статьи 55 необходимо прежде всего рассмотреть намерение сторон. Статья 55 не дает полномочий судье или арбитру установить цену договора, если стороны уже установили цену или предусмотрели порядок ее определения по смыслу статьи 14[4]. Иными словами, статья 55 не является средством судебного установления цены в силу действия принципа свободы договора, закрепленного в КМКПТ[5]. Кроме того, в нескольких арбитражных решениях был сделан вывод, что статья 55 Конвенции не может применяться, если стороны желали поставить заключение договора в зависимость от последующей договоренности относительно цены. В отсутствие любой такой договоренности договор купли-продажи не является заключенным[6]. Один арбитражный суд отказался применить статью 55 по причине наличия оговорки, позволяющей покупателю изменить цену после осмотра товара, хотя покупатель и не воспользовался этим предусмотренным в договоре правом[7].

4. Если стороны не указали цену или если применяется условие об открытой цене, судьи и арбитры в целях определения установленной цены или цены, в отношении которой предусмотрен порядок ее определения в соответствии со статьей 14, толкуют договор с учетом статьей 8 и 9[8]. Это определение намерения сторон может привести к выводу, что стороны желали использовать ценовую формулу, предусмотренную в статье 55[9].

ЮРИДИЧЕСКАЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДОГОВОРА, НЕ СОДЕРЖАЩЕГО УКАЗАНИЯ ЦЕНЫ

5. В прецедентном праве приняты три различных толкования в отношении значения, которое придается предварительному требованию, содержащемуся в статье 55 и вызывающему проблему согласованности между статьей 14, которая предусматривает, что в оферте необходимо указание цены или порядка ее определения, и статьей 55.

6. Согласно наиболее либеральной точке зрения, договор, не содержащий указания цены или порядка ее определения в соответствии со статьей 14, является тем не менее действительным, поскольку в статье 55 предусмотрен вспомогательный метод установления цены. Несколько судов вынесли такое решение в отношении договоров, к выполнению которых уже приступили стороны[10]. В пользу такого толкования можно привести утверждение, что, приступив к выполнению договора, не содержащего указания цены, договаривающиеся стороны проявили желание отступить от соблюдения требования в отношении установления цены или указания порядка ее определения, которое предусмотрено в статье 14. Как представляется, арбитражное прецедентное право также свидетельствует о готовности

признать действительными договоры, в которых стороны не указали цену, по причине, в частности, потребностей международной торговли[11].

7. В некоторых решениях статье 14 придается преимущественная сила по отношению к статье 55 и делается вывод, что договор не был заключен, поскольку стороны не указали цену. В одном известном деле суд пришел к заключению, что предложение по продаже авиационных двигателей не отвечало требованиям статьи 14 Конвенции, поскольку не содержало указания цены на все виды авиационных двигателей, из которых покупатель мог бы сделать выбор, и поэтому договор, якобы являвшийся следствием предложения, не мог считаться заключенным[12].

8. Согласно третьей позиции, которой придерживаются суды, вопрос о юридической действительности договора, не содержащего указания цены, регулируется внутренним правом в соответствии со статьей 4 КМКПТ. Поэтому следует определить, позволяет ли внутреннее право, применимое в силу норм коллизионного права, заключить договор купли-продажи без указания цены или порядка ее определения, прежде чем применять статью 55 КМКПТ[13].

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЦЕНЫ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 55

9. Когда применяется статья 55, считается, что стороны имели в виду цену, "которая в момент заключения договора обычно взималась за такие товары, продававшиеся при сравнимых обстоятельствах в соответствующей области торговли". Как отметил один суд, "это положение защищает покупателя от уплаты слишком высокой цены", установив объективный стандарт для установления цены[14]. И наоборот, это положение может сработать против покупателя, если продавец был готов продать товар по более низкой цене, чем цена, которая обычно применяется к товарам, продаваемым при сравнимых обстоятельствах[15].

10. При упоминании цены, "которая в момент заключения договора обычно взималась за такие товары, продававшиеся при сравнимых обстоятельствах в соответствующей области торговли", в статье 55 ничего не сказано о географическом районе, где осуществляется торговля. Можно привести примеры судебных решений в пользу торговли по местонахождению коммерческого предприятия продавца[16]. Согласно иной точке зрения, следует прежде всего ссылаться на цену в месте, где должна осуществиться поставка товара. Такой подход может быть уместным в отношении выбора такого места согласно пункту 2 статьи 76 в целях исчисления убытков в случае расторжения договора. Хотя не было вынесено ни одного судебного решения, в котором был бы принят такой подход, один суд признал связь между статьей 76 и статьей 55, который выбрал статью 55 в качестве основания для толкования понятия текущей цены на товары, как указано в пункте 1 статьи 76[17].

11. Определение цены, которая обычно взималась в соответствующей области торговли, представляет собой проблему, если не существует рыночной цены. Это относится в основном к договорам купли-продажи готовой продукции. Тем не менее в целях установления цены некоторые решения ссылались на прейскурант продавца[18], признавая тем самым договор действительным. И напротив, суд, который придал преимущественную силу статье 14 по отношению к статье 55 в известном деле, в котором участвовали авиакомпания и производитель авиационных двигателей, также постановил, что цена на авиационные двигатели не могла быть установлена в соответствии со статьей 55, поскольку отсутствовала рыночная цена на товар, и поэтому он пришел к выводу, что договор не был заключен[19].

12. Ссылка на продажу, совершенную "при сравнимых обстоятельствах", требует принятия во внимание условий поставки и оплаты, таких как условия Инкотермс, или обычно применяемых скидок[20].

Примечания

[1]Венская дипломатическая конференция 1980 года, Краткие отчеты заседаний Первого комитета, 8-е заседание, понедельник, 17 марта 1980 года. См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению, статьи 14, пункты 13–17.

[2]См. Верховный суд Чешской Республики, Чешская Республика, 25 июня 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080625cz.html (необходимо определить, заключен ли договор купли-продажи и является ли он юридически действительным); ППТЮ, дело № 908 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 22 декабря 2005 года], *Internationales Handelsrecht*, 2006, 161 (установление цены, согласно статье 55, требует заключения юридически действительного договора).

[3]ППТЮ, дело № 695 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 марта 2004 года], 312 F. Supp. 2d 681 (Amco Ukrservice et al. v. American Meter Company), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040329u1.html (суд сослался на противоречие между статьей 14 и статьей 55, но не устранил его, поскольку соответствующий договор был не договором купли-продажи, а соглашением о совместном предприятии).

[4]ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия, 9 мая 2000 года], *Internationales Handelsrecht*, 2001, 27, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/560.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cases/000509g1.html (свобода договора лежит в основе унифицированных правовых норм Организации Объединенных Наций о купле-продаже); ППТЮ, дело № 151 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 26 апреля 1995 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/2604952v.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950426f1.html (отклонение требования о снижении цены на основе рыночной цены согласно статье 55, которая не применяется по причине установления цены сторонами); ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года], *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 1995, 79, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/117.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/941110a3.html (дело, касающееся меха шиншиллы: если цена может рассматриваться как достаточ-

но определенная по смыслу статьи 14, отсутствует необходимость в решении вопроса о том, может ли договор быть заключен юридически действительным образом посредством предполагаемой договоренности сторон в соответствии со статьей 55).

[5]ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия, 9 мая 2000 года], *Internationales Handelsrecht*, 2001, 27, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/560.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cases/000509g1.html (свобода договора лежит в основе унифицированных правовых норм Организации Объединенных Наций о купле-продаже).

[6]ППТЮ, дело № 981 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 декабря 1998 года], *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, vol. 1998, 3034, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981225c2.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 ноября 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951122r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 марта 1995 года (арбитражное решение № 304, 1993 год], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950303r2.html; ППТЮ, дело № 139 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 марта 1995 года (арбитражное решение № 309, 1993 год)]. Эти дела следует отличать от дел, в которых стороны ссылаются на последующую договоренность относительно цены, не делая эту договоренность условием купли-продажи; см. Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, *Internationales Handelsrecht*, 2006, 26, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1190.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html, а также обоснование, представленное в сноске 9.

[7]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980216r2.html.

[8]Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, 1995 год (арбитражное решение № 8324), *Journal du droit international* 1996, 1019, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=240&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/958324i1.html (применение статей 8 и 9 в целях толкования договора в связи с оговоркой, предусматривающей временную цену, которая подлежала пересмотру в соответствии с фактической ценой, полученной от окончательного покупателя); ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года], *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 1995, 79, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/117.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/941110a3.html (дело, касающееся меха шиншиллы: применение пунктов 1 и 2 статьи 8 в связи с оговоркой, предусматривающей цену в диапазоне от 35 до 65 DM за шкурку, в зависимости от качества).

[9]Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, *Internationales Handelsrecht*, 2006, 26, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1190.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html (в связи с оговоркой, предусматривающей, что цена контейнеров с фруктами должна устанавливаться во время сезона, суд в качестве главного довода постановил, что оговорка касалась сезонной цены, применяемой продавцом, и тем самым предусматривала ее установление в соответствии с нормами статьи 55).

[10]ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 2008, 184, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1721.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html (относительно срочного заказа на духовой шкаф со стороны владельца ресторана; "если продавец не указывает цену на поставленный товар, то ценой считается цена, которая обычно взимается в настоящее время за такой товар"; кроме того, договор купли-продажи может быть заключен без указания цены сторонами); Земельный суд, Нойбранденбург, Германия 3 августа 2005 года, *Internationales Handelsrecht*, 2006, 26, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1190.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html (в связи с договором купли-продажи, касающимся контейнеров с фруктами, который предусматривал, что "цена подлежит установлению во время сезона", суд заявил в качестве вспомогательного довода (в отношении главного довода см. сноску 9, выше), что, если исходить из того, что оговорка толковалась как ссылка на последующую договоренность сторон относительно цены, это не влияет на юридическую действительность договора, поскольку стороны вправе отступать от статьи 14, и что в отсутствие последующей договоренности должна применяться статья 55; суд заявил, что постановление российского арбитражного суда от 3 марта 1995 года заметно отличалось, поскольку стороны, приступив к исполнению договора, не имели намерения заключить договор, который зависел бы от договоренности относительно цены); ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, кантон Санкт-Галлен, 3 июля 1997 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 1998, 84, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/336.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970703s1.html (об этом решении см. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 14). См. также Земельный суд по гражданским делам, Грац, Австрия, 4 марта 1993 года (о постановлении суда высшей инстанции по делу, касающемуся меха шиншиллы, см. ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года], *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 1995, 79, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/117.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/941110a3.html; апелляционный суд промежуточной инстанции применил статью 55, основывая свое заключение на доводе, согласно которому цена не была установлена и не был предусмотрен порядок ее определения в соответствии со статьей 14, в то время как Верховный суд постановил, что цена была установлена или был предусмотрен порядок ее определения по смыслу статьи 14).

[11]Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1999 года (арбитражное решение № 9819), выдержки приводятся в: *International Court of Arbitration Bulletin*, 2001, vol. 12, No. 2, 56 ("Купля-продажа без предварительного установления цены является распространенной практикой в международной торговле, о чем свидетельствует Венская конвенция от 11 апреля 1980 года о договорах международной купле-продажи товаров (статья 55) [...]"); Арбитражный суд при торгово-промышленной палате Болгарии, Болгария, 30 ноября 1998 года, *Praktika Bălgarska tărgovsko-promishlena palata* (BTPP) 1998-1999, No. 4, 15, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981130bu.html (согласно статье 55 КМКПТ, договор является юридически действительным, даже если прямо или косвенно не установлена цена).

[12]ППТЮ, дело № 53 [Верховный суд, Будапешт, Венгрия, 25 сентября 1992 года], имеется на венгерском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=20&step=FullText и на английском языке по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920925h1.html; более подробная информации об этом решении приводится в пункте 11, ниже.

[13]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 мая 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010530r2.html ("Поскольку согласно статье 4 КМКПТ, в [КМКПТ] не рассматривается вопрос о самой юридической действительности договора, его действительность должна определяться в соответствии с применимым внутренним (в данном случае российским) правом. Российское право, согласно статье 424 Гражданского кодекса Российской Федерации, разрешает заключение договоров без установления цены"); см. также Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 ноября 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951122r1.html.

[14]ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 2008, 184, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1721.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html.

[15]ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 2008, 184, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1721.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html.

[16]Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, *Internationales Handelsrecht*, 2006, 26, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1190.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html (в связи с куплей-продажей контейнеров с фруктами суд сослался на рыночную цену продавца, поскольку продавец установил свои финансовые условия на основе этого рынка); см. также обоснование, приведенное в сноске 9, выше; см. также Высший земельный суд, Росток, Германия, 10 октября 2001 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 17, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/671.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011010g1.html (в связи с куплей-продажей рыбной продукции суд, применив статью 55, сослался на прейскурант продавца, поскольку заказы были размещены в соответствии с перечнями продукции продавца); ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 2008, 184, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1721.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html.

[17]ППТЮ, дело № 595 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 15 сентября 2004 года], *Internationales Handelsrecht*, 2005, 70, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1013.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040915g2.html.

[18]ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 2008, 184, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1721.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070427s1.html (в связи со срочным заказом на духовой шкаф, размещенным владельцем отеля); см. в подтверждение такого подхода, даже в отношении неготовой продукции, Высший земельный суд, Росток, Германия, 10 октября 2001 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 17, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/671.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011010g1.html (купля-продажа рыбной продукции). Однако этот подход непрактичен в случае таких товаров, как оборудование, которые специально разработаны по заказу покупателя.

[19]ППТЮ, дело № 53 [Верховный суд, Будапешт, Венгрия, 25 сентября 1992 года], имеется на венгерском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=20&step=FullText и на английском языке по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920925h1.html. Во избежание того, чтобы договор расценивался как не заключенный при отсутствии рыночной цены, для установления разумной цены судья мог бы применить критерий обоснованности, воспринимаемый как общий принцип по смыслу пункта 2 статьи 7. Такой подход еще не закрепился в прецедентном праве.

[20]Земельный суд, Нойбранденбург, Германия, 3 августа 2005 года, *Internationales Handelsrecht*, 2006, 26, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1190.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050803g1.html (заказ на более крупную партию товаров, как правило, приводит к более выгодной цене); Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, 1995 год (арбитражное решение № 8324), *Journal du droit international*, 1996, 1019, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=240&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/958324i1.html (относительно обычных или оговоренных скидок в связи с временной ценой, подлежащей пересмотру сторонами).

Статья 56

Если цена установлена в зависимости от веса товара, то в случае сомнения она определяется по весу нетто.

ОБЗОР

1. В статье 56 предусмотрено, что в случаях, когда стороны устанавливают цену в зависимости от веса товара без прямого или косвенного указания, что они намереваются сослаться на вес брутто или нетто, цену определяет вес нетто, то есть вес за вычетом веса упаковки. Именно это правило толкования применяется в случае отсутствия соответствующих условий в договоре, обычаев или практики, сложившейся в отношениях между сторонами по данному вопросу. Если применяется норма, установленная в статье 52, покупатель не оплачивает вес упаковки[1].

2. Судебные решения, в которых содержится ссылка на статью 56, встречаются крайне редко[2].

Примечания

[1]См. комментарий Секретариата ЮНСИТРАЛ к проекту статьи 52.

[2]См. ППТЮ, дело № 632 [Федеральный суд США по делам о несостоятельности, Северный округ штата Огайо, Соединенные Штаты, 10 апреля 2001 года] (Victoria Alloys, Inc. v. Fortis Bank SA/NV), 2001 Bankr. LEXIS 309, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010410u1.html (в решении лишь приводятся статьи 53, 54, 56 и 57 КМКПТ); Верховный суд Российской Федерации, Российская Федерация, 23 сентября 1999 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990923r1.html (решение гласит, что статьи 48, 50 и 56 не связаны с вопросом о юридической действительности инструкции органа валютного контроля); Верховный суд Российской Федерации, Российская Федерация, 3 декабря 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981203r1.html (хотя истец утверждал, что инструкция органа валютного контроля противоречила статьям 48, 50 и 56 КМКПТ, суд не ответил на это замечание и признал инструкцию недействительной по процессуальным основаниям).

Статья 57

1) Если покупатель не обязан уплатить цену в каком-либо ином определенном месте, он должен уплатить ее продавцу:

a) в месте нахождения коммерческого предприятия продавца; или

b) если платеж должен быть произведен против передачи товара или документов, – в месте их передачи.

2) Увеличение расходов по осуществлению платежа, вызванное изменением после заключения договора местонахождения коммерческого предприятия продавца, относится на счет продавца.

ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 1 статьи 57 определяется место, где должен быть произведен платеж, и предусматриваются три правила. Во-первых, стороны могут указать в договоре место платежа, и в этом случае покупатель должен уплатить цену в этом месте ("Если покупатель не обязан уплатить цену в каком-либо ином определенном месте", пункт 1 статьи 57). Во-вторых, в отсутствие прямо выраженного или подразумеваемого выбора покупатель должен уплатить цену в месте передачи товара или документов против платежа (подпункт *b)* пункта 1 статьи 57). В-третьих, если стороны не договорились о месте платежа и платеж не должен быть произведен против передачи товара или документов, покупатель должен уплатить цену в месте нахождения коммерческого предприятия продавца (подпункт *a)* пункта 1 статьи 57). Определив таким образом место платежа, пункт 1 статьи 57 косвенно решает вопрос о том, кто несет риски утраты денежных средств, выделенных на платеж, и риски просрочки в переводе денежных средств.

2. После заключения договора продавец может изменить местонахождение своего коммерческого предприятия, которое в соответствии с подпунктом *a)* пункта 1 статьи 57 может быть местом платежа. В этом случае, как предусмотрено в пункте 2 статьи 57, любое увеличение расходов по осуществлению платежа, вызванное таким изменением, относится на счет продавца.

3. Прецедентное право часто ссылается на статью 57. Помимо ее прямых последствий статья 57 играет косвенную роль, которая проявляется, в частности, в связи с валютой платежа[1] или при определении суда, обладающего международной юрисдикцией[2].

ВЫБОР СТОРОНАМИ МЕСТА ПЛАТЕЖА

4. Как указано в комментарии Секретариата, "договор обычно содержит конкретные положения о (…) месте платежа"[3]. Выбор места может быть прямо выраженным или подразумеваемым[4]. Использование оговорок о платеже часто косвенным образом определяет место платежа. Это относится к оговорке "наличность против поставки", в соответствии с которым платеж должен быть осуществлен в месте передачи[5]. Указание банковского счета в счете-фактуре продавца может толковаться по-разному. Один суд постановил, что простое указание банковского счета в счете-фактуре может толковаться не как предложение договориться о новом месте платежа, а, напротив, как простое разрешение уплатить денежные средства на этот счет[6]. Место платежа можно также определить на основании практики, установленной в отношениях между сторонами (пункт 1 статьи 9)[7], или торговых обычаев (пункт 2 статьи 9).

УПЛАТА ЦЕНЫ ПРОТИВ ПЕРЕДАЧИ ТОВАРА ИЛИ ДОКУМЕНТОВ В МЕСТЕ, ГДЕ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПЕРЕДАЧА (ПОДПУНКТ *b)* ПУНКТА 1 СТАТЬИ 57)

5. В случаях, когда платеж должен быть осуществлен против передачи товара или документов, подпункт *b)* пункта 1 статьи 57 требует от покупателя уплаты цены в месте такой передачи. Подпункт *b)* пункта 1 статьи 57, соответственно, связан с нормой, изложенной в пункте 1 статьи 58[8]. Из этого последнего положения следует, что передача товара одновременно с уплатой цены является общим правилом, которое применяется в отсутствие любой другой договоренности между сторонами (пункт 1 статьи 58, первое предложение). Иными словами, для того чтобы применялся подпункт *b)* пункта 1 статьи 57, должно происходить одновременное исполнение обязательства покупателя по уплате цены и обязательства продавца по передаче товара или документов в распоряжение покупателя. Это означает, что подпункт *b)* пункта 1 статьи 57 не применяется, если одна сторона должны исполнить договор до того, как это потребуется от другой стороны. Такая ситуация возникает в связи с куплей-продажей промышленного объекта, когда 30 процентов цены продажи подлежат уплате после заказа товара, 30 процентов – в начале сборки, 30 процентов – по завершении сборки и оставшиеся 10 процентов – после ввода объекта в эксплуатацию[9]. Подпункт *b)* пункта 1 статьи 57 не применяется также, как отметил один суд, если цена подлежит уплате через 30 дней после представления коносамента[10].

6. В подпункте *b)* пункта 1 статьи 57 передача документов рассматривается таким же образом, как и передача товара. Это положение не содержит определения документов. Поскольку подпункт *b)* пункта 1 статьи 57 отражает (в связи с местом платежа) норму, изложенную в пункте 1 статьи 58 относительно времени платежа, термин "документы", употребляемый в подпункте *b)* пункта 1 статьи 57, имеет такое же значение, что и в пункте 1 статьи 58[11].

7. Если договор связан с перевозкой товара, продавец обычно выполняет обязательство по поставке до того, как покупатель уплатит цену. В действительности обязательство по поставке состоит, в случае перевозки, в "в сдаче товара первому перевозчику для передачи покупателю" (пункт *a)* статьи 31), в то время как от покупателя не требуется уплатить цену до тех пор, пока продавец не передаст товар или товарораспорядительные документы в распоряжение покупателя (пункт 1 статьи 58). Однако, согласно пункту 2 статьи 58, продавец может отправить товар на условиях, в силу которых товар или товарораспорядительные документы не будут переданы покупателю иначе, как против уплаты цены. В этом случае передача товара и уплата цены происходят одновременно, что позволяет таким образом применять подпункт *b)* пункта 1 статьи 57.

УПЛАТА ЦЕНЫ В МЕСТЕ НАХОЖДЕНИЯ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДПРИЯТИЯ ПРОДАВЦА (ПОДПУНКТ *a)* ПУНКТА 1 СТАТЬИ 57)

8. Подпункт *a)* пункта 1 статьи 57 применяется на вспомогательном уровне. Если место платежа не согласовано сторонами или платеж не должен быть осуществлен против передачи товара, покупатель должен уплатить цену продавцу в месте нахождения коммерческого предприятия продавца[12]. Поэтому подпункт *a)* пункта 1 статьи 57 применяется только в том случае, если одна сторона должна исполнить свои обязательства до того, как их выполнит другая сторона, и в таком случае цена подлежит уплате в месте нахождения коммерческого предприятия продавца, если стороны не договорились об ином. Таким образом, подпункт *a)* пункта 1 статьи 57 применяется, о чем свидетельствуют различные решения, если продавец должен выполнить все свои обязательства или их часть до того, как от покупателя потребуется уплата цены[13].

ИЗМЕНЕНИЕ МЕСТОНАХОЖДЕНИЯ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДПРИЯТИЯ ПРОДАВЦА (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 57)

9. Предусматривая, что продавец должен нести ответственность за любое увеличение расходов покупателя по осуществлению платежа, вызванное изменением после заключения договора местонахождения коммерческого предприятия продавца после заключения договора, пункт 2 статьи 57 подразумевает возложение на покупателя обязательства уплатить цену по новому адресу продавца. Соответственно, продавец должен своевременно информировать покупателя об этом изменении. В соответствии с принципом, изложенным в статье 80 Конвенции, продавец не будет ссылаться на любую просрочку в уплате цены, которая вызвана запоздалым уведомлением об изменении его адреса.

10. Нередко продавец уступает право получить уплату цены продажи, в частности, в целях рефинансирования. Если местом платежа является место нахождения коммерческого предприятия продавца (подпункт *a)* пункта 1 статьи 57), возникает вопрос о том, где должен покупатель уплатить цену – в месте нахождения коммерческого предприятия цедента или цессионария. Согласно одному решению, уступка права на получение цены продажи приводит к переводу места платежа с коммерческого предприятия цедента на место нахождения коммерческого предприятия цессионария[14]. Это решение можно привести в поддержку точки зрения, согласно которой пункт 2 статьи 57 закрепляет общий принцип, по смыслу пункта 2 статьи 7, который применяется в конкретном случае уступки долгов. Согласно иному толкованию, еще не подтвержденному в прецедентном праве, последствия уступки долга для места уплаты цены регулируются правом, применимым в соответствии с нормами коллизионного права.

МЕСТО УПЛАТЫ ЦЕНЫ И ЮРИСДИКЦИОННАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

11. Пункт 1 статьи 57 может сыграть роль в определении юрисдикции, когда истец имеет право предъявить иск, касающийся договорного вопроса, в суде по месту исполнения обязательства, составляющего основу судебного разбирательства, в силу внутригосударственных законов[15] или международных документов. Соответственно, пункт 1 статьи 57 применяется в многочисленных судебных решениях в связи как с Брюссельской конвенцией о юрисдикции и приведении в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам от 27 сентября 1968 года, которая имеет обязательную силу для государств Европейского союза, так и с Луганской конвенцией от 16 сентября 1988 года, которая имеет обязательную силу для государств Европейского союза и государств Европейской ассоциации свободной торговли. Эти два документа заменены Положением Совета № 44/2001 от 22 декабря 2000 года относительно юрисдикции, а также признания и приведения в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам и Луганской конвенцией от 30 октября 2007 года. Положение Совета № 44/2001 от 22 декабря 2000 года применяется каждый раз, когда ответчик, независимо от национальной принадлежности, имеет домициль (статья 2) или предусмотренное законом местонахождение, место нахождения его центральной администрации или основное коммерческое предприятие (статья 60) в государстве, являющемся членом Союза. Аналогичная норма содержится в Брюссельской конвенции 1968 года (статьи 2 и 53) и в Луганских конвенциях 1988 года (статьи 2 и 53) и 2007 года (статьи 2 и 60). По отношению к двум новым документам, то есть Положению от 22 декабря 2000 года и Луганской конвенции 2007 года, статья 57 КМКПТ играет лишь второстепенную роль[16].

12. Пункт *b)* статьи 5.1 Брюссельской конвенции 1968 года разрешает истцу подать иск против ответчика "в спорах, вытекающих из договора, в судах по месту

исполнения договора". Такое же положение содержится в Луганской конвенции от 16 сентября 1988 года (пункт *b)* статьи 5.1). Совокупный эффект статьи 5.1 Брюссельской и Луганской конвенций и статьи 57 КМКПТ состоит в том, что в отношении международной купли-продажи товаров, регулируемой Венской конвенцией, продавец может возбудить иск с требованием уплаты цены против не исполняющего обязательства покупателя в суде по месту уплаты цены, а не в суде по месту домициля покупателя (статья 2 Брюссельской и Луганской конвенций). Все оправданные сомнения в отношении применимости статьи 57 КМКПТ в связи с осуществлением статьи 5.1 Брюссельской конвенции сняты Судом Европейского сообщества. В самом деле, последний заявил, что место исполнения обязательства по уплате цены "должно определяться на основе материально-правовых положений, применимых к данному обязательству, в соответствии с коллизионными нормами рассматривающего дело суда, даже если эти нормы указывают на то, что к договору должны быть применимы такие положения, как положения Единообразного закона о международной куплепродаже товаров [ULIS], прилагаемого к Гаагской конвенции от 1 июля 1964 года"[17]. Решение в отношении ULIS по тем же причинам относится и к Венской конвенции, которая заменяет ULIS. Решения, в которых применяется статья 57 КМКПТ в связи с применением статьи 5.1 Брюссельской[18] и Луганской[19] конвенций, многочисленны.

13. 1 марта 2002 года в странах Европейского союза вступило в силу Положение Совета № 44/2001 от 22 декабря 2000 года относительно юрисдикции, а также признания и приведения в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам[20], которое заменило Брюссельскую конвенцию[21]. Таким образом, в отношении этих европейских государств статья 57 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров перестает играть ту роль, которую она играла прежде при установлении юрисдикционной компетенции. Положения о специальной юрисдикции в договорных вопросах по существу пересмотрены в новом тексте. Хотя основная норма, предусматривающая, что "лицо, домицилированное в государстве-члене, может быть ответчиком в другом государстве-члене… в спорах, вытекающих из договора, – в судах по месту исполнения данного обязательства" (пункт *a)* статьи 5.1), сохранена, в Положении указано место исполнения в отношении двух видов договоров, а именно договоров купли-продажи товаров и договоров о предоставлении услуг, если только стороны не договорились об ином (пункт *b)* статьи 5.1). В отношении купли-продажи товаров таким местом является "место в государстве-члене, где согласно договору был поставлен или должен был быть поставлен товар". Положение, соответственно, устанавливает место поставки товара как связующий фактор, применимый ко всем требованиям, касающимся договора купли-продажи товаров, а не просто к требованиям, основанным на обязательстве по поставке[22]. Эта норма позволяет сгруппировать иски, связанные с договором купли-продажи, в суде по месту поставки, каких бы обязательств они ни касались. Таким образом, иск об уплате цены должен в силу положения о специальной юрисдикции, предусмотренного в пункте *b)* статьи 5.1, быть подан в суде по месту поставки товара[23]. И "купля-продажа товаров"[24], и "место поставки товара"[25] представляют собой самостоятельные понятия, которые подлежат определению в соответствии с первоисточником, целями и структурой Положения[26]. Луганская конвенция от 30 октября 2007 года была приведена в соответствие с Положением № 44/2001 в этом и других отношениях. Так, статья 5.1 новой Луганской конвенции во всех аспектах сопоставима со статьей 5.1 Положения № 44/2001. В связи с Положением № 44/2001, так и с новой Луганской конвенцией статья 57 КМКПТ продолжает играть свою традиционную роль, когда место поставки не находится в государстве-члене. В этом случае применяется основная норма (пункт *a)* статьи 5.1), и статья 57 КМКПТ в полной мере сохраняет свое значение, если продавец предъявляет иск покупателю в отношении уплаты цены в связи с договором купли-продажи, регулируемым Венской конвенцией. Аналогичным образом, стороны вправе отступать от пункта *b)* статьи 5.1 Положения Совета, и в таком случае статья 57 КМКПТ восстановит свою традиционную роль в определении суда, обладающего юрисдикцией для рассмотрения иска о неуплате цены[27].

ПРИМЕНЕНИЕ ПУНКТА 1 СТАТЬИ 57 К ДЕНЕЖНЫМ СУММАМ, НЕ ЯВЛЯЮЩИМСЯ ЦЕНОЙ

14. Возникает вопрос о том, применим ли также пункт 1 статьи 57 в целях установления места уплаты денежных обязательств, не являющихся ценой. Различные суды столкнулись с этой проблемой в связи с требованиями о возмещении убытков и требованиями о возврате всей или части цены либо выплате бонуса, обещанного продавцом.

15. В нескольких решениях суд установил место исполнения обязательства по выплате убытков после нарушения договора, с тем чтобы определить суд, обладающий юрисдикцией. Соответственно, принимающие решения органы избегают применения внутригосударственных законов и применяют нормы Венской конвенции. В прецедентном праве приняты два толкования. В некоторых решениях в отношении требований о возмещении убытков сделан выбор в пользу места нахождения коммерческого предприятия кредитора в качестве общего принципа, основанного на норме, согласно которой цена обычно подлежит уплате в месте нахождения коммерческого предприятия продавца (подпункт *a)* пункта 1 статьи 57), то есть стороны, имеющей право на получение цены продажи[28]. В других решениях содержится вывод, согласно которому местом исполнения в отношении требований о возмещении убытков должно быть место исполнения нарушенного договорного обязательства[29]. Этот второй вариант обоснования судебного решения может быть увязан с подходом, принятым Судом Европейского сообщества, согласно которому в связи со статьей 5.1 Брюссельской конвенции местом исполнения в отношении требования о возмещении убытков является место исполнения обязательства, на нарушение которого жалуется сторона, добивающаяся возмещения убытков[30].

16. Сопоставимые проблемы возникают в связи с определением места исполнения обязательства по возвра-

ту цены после расторжения договора за нарушение договора или после прекращения договора по согласию договаривающихся сторон или места возврата переплаченной суммы покупателю. Эти проблемы возникают также в связи с осуществлением Брюссельской конвенции. В некоторых решениях содержатся ссылки на внутригосударственное право, регулирующее договор[31]. Другие решения основываются на Конвенции в целях определения места исполнения в силу общего принципа Конвенции, согласно которому цена должна быть возвращена в месте нахождения коммерческого предприятия кредитора[32].

17. В связи с обещанием бонуса, данным покупателю товара компанией посылочной торговли, было вынесено решение, согласно которому местом исполнения этого обещания является место нахождения коммерческого предприятия кредитора, то есть, в данном случае покупателя, на основании аналогичного применения подпункта *a)* пункта 1 статьи 57 КМКПТ[33].

Примечания

[1]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 54.

[2]См. пункт 11 и след., ниже.

[3]Комментарий Секретариата к пункту 1 проекта статьи 53.

[4]Земельный суд, Трир, Германия, 7 декабря 2000 года, *Internationales Handelsrecht*, 2001, 35, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=800&step=Abstract (в соответствии с давно сложившейся практикой коммерческих отношений продавец регулярно зачислял цену непосредственно на дебет счета покупателя, что можно рассматривать как подразумеваемый выбор способа платежа).

[5]Земельный суд, Нюрнберг-Фюрт, Германия, 27 февраля 2003 года, *Internationales Handelsrecht*, 2004, 20, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/818.pdf.

[6]ППТЮ, дело № 221 [Гражданский суд, кантон Базель-Штадт, Швейцария, 3 декабря 1997 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 1999, 190, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/346.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971203s2.html; ППТЮ, дело № 890 [Апелляционный суд, Лугано, Швейцария, 29 октября 2003 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 2004, 109.

[7]ППТЮ, дело № 363 [Земельный суд, Билефельд, Германия, 24 ноября 1998 года], *Internationales Handelsrecht*, 2001, 199, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/697.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981124g1.html (практика, сложившаяся в течение многих лет, согласно которой продавец оплачивал расходы на осуществление платежа в пользу дистрибьютора (покупателя)); ППТЮ, дело № 221 [Гражданский суд, кантон Базель-Штадт, Швейцария, 3 декабря 1997 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 1999, 190, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/346.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971203s2.html (процедура, которая действовала по двум предыдущим договорам, не является достаточной, для того чтобы рассматриваться в качестве практики).

[8]ППТЮ, дело № 194 [Федеральный суд, Швейцария, 18 января 1996 года], *Arrêts du Tribunal fédéral*, 122 III, 43, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/214.pdf (в связи с определением суда, обладающего юрисдикцией в соответствии с Луганской конвенцией от 16 сентября 1988 года, статья 5.1).

[9]ППТЮ, дело № 194 [Федеральный суд, Швейцария, 18 января 1996 года], *Arrêts du Tribunal fédéral*, 122 III, 43, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/214.pdf (суд признал, что цена подлежала уплате в месте нахождения коммерческого предприятия продавца в соответствии с подпунктом *a)* пункта 1 статьи 57).

[10]ППТЮ, дело № 221 [Гражданский суд, кантон Базель-Штадт, Швейцария, 3 декабря 1997 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 1999, 190, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/346.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971203s2.html.

[11]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 58.

[12]ППТЮ, дело № 605 [Верховный суд, Австрия, 22 октября 2001 года], *Juristische Blätter*, 2002, 327, имеется также на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/614.pdf.

[13]Земельный суд, Крефельд, Германия, 20 сентября 2006 года, *Internationales Handelsrecht* 2007, 161, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1459.pdf (относительно договора, связанного с морской перевозкой, согласно которому цена подлежала уплате через 60 дней после прибытия в Германию или 85 дней после погрузки); Земельный суд, Фрайбург, Германия, 26 апреля 2002 года, *Internationales Handelsrecht* 2002, 72, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/690.htm (в связи с платежом, который согласно счету-фактуре подлежал осуществлению через 14 дней после отправления товара); ППТЮ, дело № 194 [Федеральный суд, Швейцария, 18 января 1996 года], *Arrêts du Tribunal fédéral*, 122 III, 43, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/214.pdf (об этом решении см. сноску 8 и след., выше). Эти три решения были вынесены в отношении определения суда, обладающего юрисдикцией (см. пункт 11 и след., ниже).

[14]ППТЮ, дело № 274 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 11 ноября 1998 года], *Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts*, 1999, 456, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/507.htm.

[15]См. в связи с применением пункта 1 раздела 29 германского Гражданско-процессуального кодекса (Zivilprozessordnung), Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 12 мая 2010 года, *Internationales Handelsrecht* 2010, 202, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2155.pdf; ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 2 июля 1993 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1993, 845, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/74.htm (на основании подпункта *a)* пункта 1 статьи 57 КМКПТ можно вывести общий принцип, согласно которому местом урегулирования денежного требования является место нахождения коммерческого предприятия кредитора); Земельный суд, Крефельд, Германия, 19 декабря 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/397.htm; Земельный суд, Нюрнберг-Фюрт, Германия, 26 июля 1994 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/266.htm (обязательство должника уплатить цену должно исполняться в месте нахождения коммерческого предприятия кредитора).

[16]См. пункт 13, ниже.

[17]ППТЮ, дело № 298 [Суд Европейского сообщества, Европейское сообщество, 29 июня 1994 года (дело C-288/92)], *Report of Cases before the Court of Justice and the Court of First Instance*, 1994, I-2913 (рекламные материалы, сделанные на заказ).

[18]См., в частности, ППТЮ, дело № 843 [Верховный суд, Финляндия, 14 октября 2005 года], *Korkeimman oikeuden ratkaisuja* II, KKO 2005:114; Высший земельный суд (Апелляционный суд), Вена, Австрия, 1 июня 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/954.pdf; Верховный суд, Австрия, 29 марта 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/926.pdf; Верховный суд, Германия, 25 февраля 2004 года, *Neue Juristische Wochenschrift – Rechtsprechungsreport Zivilrecht* (NJW-RR), 2004, 1292, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1051.pdf; Окружной суд, Рандерс, Дания, 12 сентября 2003 года, имеется на датском языке в интернете по адресу: www.cisgnordic.net/index.php/cases/danishcases/34-danishcaselaw/95-2003-sep-12-dc; Апелляционный суд, Льеж, Бельгия, 28 апреля 2003 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030428b1.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030428b1.html; ППТЮ, дело № 772 [Верховный суд, Германия, 30 апреля 2003 года], *Neue Juristische Wochenschrift – Rechtsprechungsreport Zivilrecht* (NJW-RR), 2003, 1582, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/030430g1.html; Окружной суд, Верне, Бельгия, 19 марта 2003 года, имеется на голландском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html; Верховный суд, Австрия, 18 декабря 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1279.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021218a3.html; Верховный суд, Германия, 2 октября 2002 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 28, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/700.htm; Земельный суд, Гёттинген, Германия, 20 сентября 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/655.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020920g1.html; ППТЮ, дело № 1017 [Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 15 мая 2002 года], *Tijdschrift voor Belgisch Handelsrecht*, 2003, 155, имеется на голландском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020515b1.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020515b1.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 31 января 2002 года, *Rechtskundig Weekblad*, 2002-2003, 664, имеется на голландском языке с выдержками на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020131b1.html; Кассационный суд, Первая палата по гражданским делам, Франция, 26 июня 2001 года, *Recueil Dalloz*, 2001, 2593, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/2606013v.htm; Земельный суд, Фленсбург, Германия, 19 января 2001 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/619.htm; ППТЮ, дело № 379 [Кассационный суд, Объединенные секции, Италия, 4 декабря 1999 года], *Giustizia civile*, 2000, 2333; ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия, 9 мая 2000 года], *Internationales Handelsrecht*, 2001, 27-30 (см. полный текст решения); Земельный суд, Трир, Германия, 7 декабря 2000 года, *Internationales Handelsrecht*, 2001, 35, выдержки имеются в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=800&step=Abstract; Торговый суд, Шарлеруа, Бельгия, 20 октября 2000 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=781&step=FullText; Земельный суд, Меммингen, Германия, 13 сентября 2000 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/820.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000913g1.html; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 28 февраля 2000 года, *Internationales Handelsrecht*, 2001, 65, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/583.htm; ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года], *Internationales Handelsrecht*, 2000, 4; ППТЮ, дело № 377 [Земельный суд, Фленсбург, Германия, 24 марта 1999 года], *Internationales Handelsrecht*, 2001, 202, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/719.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990324g2.html; ППТЮ, дело № 725 [Кассационный суд, Объединенные секции, Италия, 1 февраля 1999 года]; ППТЮ, дело № 320 [Суд провинции, Барселона, Испания, 7 июня 1999 года], *Actualidad Civil*, 2000, No. 5, 87 (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 274 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 11 ноября 1998 года], *Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts*, 1999, 456, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/507.htm; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 16 сентября 1998 года, имеется на голландском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980916b1.html; ППТЮ, дело № 223 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 15 октября 1997 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/151097v.htm (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 287 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года], *Der Betriebsberater*, 1997, 2295, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/281.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970709g2.html; ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года], *Versicherungsrecht*, 1998, 1513, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/290.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970821g1.html (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Амстердам, Нидерланды,

20 ноября 1997 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1998, No. 220, имеется на голландском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=330&step=FullText; ППТЮ, дело № 162 [Высокий суд Западной Дании, Дания, 22 января 1996 года], *Ugeskrift for Retsvæsen* (UfR) 1996, 616 ØLK; ППТЮ, дело № 205 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 23 октября 1996 года], *Revue critique de droit international privé*, 1997, 756, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/231096v.htm; Земельный суд, Зиген, Германия, 5 декабря 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/287.htm; Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 9 октября 1995 года, *Nederlands International Privaatrecht*, 1996, No. 118, имеется на голландском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=144&step=FullText; ППТЮ, дело № 286 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 22 сентября 1995 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1996, 1035; Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 20 октября 1995 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1996, No. 279, выдержки имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951020n1.html; Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 28 июня 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/406.htm; ППТЮ, дело № 153 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 29 марта 1995 года], *Journal du droit international*, 1995, 964, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/290395v.htm (см. полный текст решения); Окружной суд, Мидделбург, Нидерланды, 25 января 1995 года, *Nederlands International Privaatrecht*, 1996, No. 127, имеется на голландском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=153&step=FullText; Высший земельный суд, Хамм, Германия, 27 января 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/155.htm; Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 26 октября 1994 года, *Nederlands International Privaatrecht*, 1995, No. 261, имеется на голландском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=138&step=FullText; ППТЮ, дело № 156 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 10 ноября 1993 года], *Juris-Classeur Périodique*, édition générale, 1994, II, No. 22314, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/101193v.htm (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 25 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 16 июня 1993 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/160693v.htm; Копенгагенский морской и комерческий суд, Дания, 1 июля 1992 года, *Ugeskrift for Retsvaesen*, 1992, A, 920-923, имеется на датском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=201&step=FullText.

[19]Верховный суд, Берн, Швейцария, 19 мая 2008 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1738.pdf; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 5 февраля 2008 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1740.pdf; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 19 июня 2007 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1741.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070619s1.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 июля 2007 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1531.pdf; ППТЮ, дело № 906 [Кантональный суд, кантон Нидвальден, Швейцария, 23 мая 2005 года], *Internationales Handelsrecht*, 2005, 253; Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 29 апреля 2004 года, *Revue suisse de droit international et européen*, 2005, 121, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/962.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040429s1.html; Верховный суд, Австрия, 18 ноября 2003 года, *Österreichische Juristen-Zeitung*, 2004, 305, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.ris.bka.gv.at/Dokument.wxe?Abfrage=Justiz&Dokumentnummer=JJT_20031118_OGH0002_0040OB00191_03X0000_000; Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, *Revue suisse de droit international et européen*, 2004, 107, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/900.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; ППТЮ, дело № 882 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 2003, 103, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 160; Земельный суд, Фрайбург, Германия, 26 апреля 2002 года, *Internationales Handelsrecht*, 2002, p. 72, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/690.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020426g1.html; Апелляционный суд, Милан, Италия, 23 января 2001 года, *Rivista di diritto internazionale privato e processuale*, 2001, 1008, имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=768&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010123i3.html; ППТЮ, дело № 325 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 8 апреля 1999 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 2000, 113, *Internationales Handelsrecht*, 2001, 45; ППТЮ, дело № 221 [Гражданский суд, Базель-Штадт, Швейцария, 3 декабря 1997 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 1999, 190, *Internationales Handelsrecht*, 1999, 11; ППТЮ, дело № 194 [Верховный суд, Швейцария, 18 января 1996 года], *Amtliche Sammlung der Entscheidungen des Schweizerischen Bundesgerichts* (BGE), Jahrgang 122, Band III, 43.

[20]*Official Journal of the European Community* L 12 of 16 January 2001, 1.

[21]Положение применяется в отношении судебных разбирательств, возбужденных после 1 марта 2002 года (статья 66). Первоначально Положение не распространялось на Данию. Оно стало применяться в отношении Дании с 1 июля 2007 года – даты вступления в силу Соглашения между Европейским сообществом и Королевством Дания относительно юрисдикции, а также признания и приведения в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам (*Official Journal of the European Union* L 299 of 16 November 2005, 62; см. также информацию о дате вступления в силу Соглашения между Европейским сообществом и Королевством Дания относительно юрисдикции, а также признания и приведения в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам, *Official Journal of the European Union* L 94 of 4 April 2007, 70).

[22]Суд Сообщества, Европейский союз, 3 мая 2007 года (дело C-386/05), *Report of Cases before the Court of Justice and the Court of First Instance*, 2007, I-03699 (*Color Drack*), имеется в интернете по адресу: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:62005J0386:FR:NOT ("[В деле, касающемся] нескольких мест поставки в одном государстве-члене … судом, обладающим юрисдикцией для рассмотрения всех требований, основанных на договоре купли-продажи товаров, является суд основного места поставки, которое должно определяться на основании экономических критериев. В отсутствие определяющих факторов для установления основного места поставки истец может предъявить иск ответчику в суде по месту поставки по своему выбору").

[23]См. Верховный суд, Германия, 23 июня 2010 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2129.pdf; Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год, *Dikeo Epihiriseon ke Eterion*, 2009, 831, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/092282gr.html; Верховный суд, Австрия, 3 апреля 2008 года, *Zivilrecht aktuell*, 2008, 259, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.ris.bka.gv.at/Dokument.wxe?Abfrage=Justiz&Dokumentnummer=JJT_20080403_OGH0002_0010OB00205_07I0000_000, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080403a3.html; Единоличный суд первой инстанции, Греция, 2008 год, *Hronika Idiotikou Dikeou*, 2008, 146, имеется на греческом языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/080001greek.pdf, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080001gr.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 декабря 2005 года, *Internationales Handelsrecht*, 2006, 86, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.justiz.nrw.de/nrwe/olgs/koeln/j2005/16_U_47_05beschluss20051221.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051221g1.html; Высший земельный суд, Хамм, Германия, 6 декабря 2005 года, *Internationales Handelsrecht*, 2006, 84, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.justiz.nrw.de/nrwe/olgs/Хамм/j2005/19_U_120_05urteil20051206.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051206g1.html; Верховный суд, Австрия, 8 сентября 2005 года, *Entscheidungen des OGH in Zivilsachen*, 2005, 128, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.ris.bka.gv.at/Dokument.wxe?Abfrage=Justiz&Dokumentnummer=JJT_20050908_OGH0002_0080OB00083_05X0000_000; Окружной суд, Роверето, Италия, 28 августа 2004 года, *Rivista di diritto internazionale privato e processuale*, 2005, 162, имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/902.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040828i3.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 23 марта 2004 года, *Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts*, 2005, 143, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/998.pdf.

[24]Суд Европейского союза, Европейский союз, 25 февраля 2010 года (дело C-381/08) (обивка автомобильного салона), имеется в интернете по адресу: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:62008J0381:EN:NOT, пункты 33 и след. (в этом решении Суд, в частности, применил пункт 1 статьи 3 КМКПТ и пункт 2 статьи 6 Конвенции Организации Объединенных Наций об исковой давности в международной купле-продаже); Суд Европейского сообщества, Европейский союз, 3 мая 2007 года (дело C-386/05), *Report of Cases before the Court of Justice and the Court of First Instance*, 2007, I-3699 (*Color Drack*), пункт 18, имеется в интернете по адресу: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:62005J0386:FR:NOT.

[25]Суд Европейского союза, Европейский союз, 25 февраля 2010 года (дело C-381/08) (обивка автомобильного салона), имеется в интернете по адресу: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:62008J0381:EN:NOT (в отношении места поставки при купле-продаже, связанной с перевозкой товара, Суд постановил, что в отсутствие положения в договоре местом поставки является место физической передачи товара, в результате которой покупатель получил или должен был получить реальную возможность распоряжаться товаром без необходимости ссылаться на материальное право, применимое к договору); см. также Верховный суд, Германия, 23 июня 2010 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2129.pdf (решение воспроизводит выводы, содержащиеся в решении Суда Европейского союза от 25 февраля 2010 года); Верховный кассационный суд, Италия, 5 октября 2009 года, имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=1502&step=FullText (место конечного назначения товара); Верховный суд, Австрия, 3 апреля 2008 года, *Zivilrecht aktuell*, 2008, 259, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.ris.bka.gv.at/Dokument.wxe?Abfrage=Justiz&Dokumentnummer=JJT_20080403_OGH0002_0010OB00205_07I0000_000, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080403a3.html (решающим критерием является критерий места, где фактически было исполнено обязательство).

[26]Суд Европейского союза, Европейский союз, 25 февраля 2010 года (дело C-381/08) (обивка автомобильного салона), имеется в интернете по адресу: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:62008J0381:FR:NOT; Суд Европейского сообщества, Европейский союз, 9 июля 2009 года (дело C-204/08), *Report of Cases before the Court of Justice and the Court of First Instance*, 2009, I-6073 (*Rehder*), пункты 30 и след., имеется в интернете по адресу: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:62008J0204:FR:NOT (в связи с понятиями купли-продажи и предоставления услуг); Суд Европейского сообщества, Европейский союз, 3 мая 2007 года (дело C-386/05), *Report of Cases before the Court of Justice and the Court of First Instance*, 2007, I-3699 (*Color Drack*), пункт 18, имеется в интернете по адресу: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:62005J0386:FR:NOT.

[27]См. Верховный суд, Австрия, 8 сентября 2005 года, *Entscheidungen des OGH in Zivilsachen*, 2005, 128, имеется в интернете по адресу: www.ris.bka.gv.at/Dokument.wxe?Abfrage=Justiz&Dokumentnummer=JJT_20050908_OGH0002_0080OB00083_05X0000_000.

[28]См. Верховный суд, Австрия, 29 марта 2004 года, *Zeitschrift für Europarecht, Internationales Privatrecht und Rechtsvergleichung* (ZfRV), 2004, 156, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/926.pdf, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040329a3.html (вспомогательный довод в связи с осуществлением статьи 5.1 Брюссельской конвенции); ППТЮ, дело № 589 [Земельный суд, Гиссен, Германия, 17 декабря 2002 года], *Internationales Handelsrecht*, 2003, 276 (в связи с применением Положения Совета № 44/2001 от 22 декабря 2000 года, тем самым оставив без внимания сферу применения пункта *b)* статьи 5.1 Положения); ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 2 июля 1993 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1993, 845 (в связи с осуществлением раздела 29 германского Гражданско-процессуального кодекса).

[29]Верховный суд, Австрия, 29 марта 2004 года, *Zeitschrift für Europarecht, Internationales Privatrecht und Rechtsvergleichung* (ZfRV), 2004, 156, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/926.pdf (главный довод в связи с осуществлением статьи 5.1 Брюссельской конвенции); Апелляционный суд, Льеж, Бельгия, 28 апреля 2003 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030428b1.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030428b1.html (в связи с осуществлением статьи 5.1 Брюссельской конвенции); ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года], *Internationales Handelsrecht*, 2000, 4 (в связи с осуществлением статьи 5.1 Брюссельской конвенции).

[30]Суд Европейского сообщества, Европейский союз, 6 октября 1976 года (дело C-14/76), *Report of Cases before the Court of Justice*, 1976, 1497 (*De Bloos*).

[31]ППТЮ, дело № 421 [Верховный суд, Австрия, 10 марта 1998 года], *Österreichische Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 1998, 161 (Венская конвенция не применяется в целях определения места исполнения в отношении требования о возврате цены продажи после прекращения договора по взаимному согласию); ППТЮ, дело № 312 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 14 января 1998 года] (общий принцип не может быть основан на Конвенции, поскольку пункт 1 статьи 57 может соответствовать принципу уплаты как в месте домициля продавца, так и в месте домициля кредитора).

[32]Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года, *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 1999, 48, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/483.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990629a3.html (пробел в Конвенции в отношении исполнения обязательств по возврату полученного должен быть заполнен ссылкой на общий принцип Конвенции, в соответствии с которым "место исполнения обязательств в отношении возврата полученного должно отражать место исполнения первичных договорных обязательств"; формулировка носит общий характер, поскольку данное обязательство после прекращения договора по взаимному согласию касается возврата товара); ППТЮ, дело № 205 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 23 октября 1996 года], *Revue critique de droit international privé*, 1997, 762 (см. полный текст решения) (в решении по иску о возврате переплаченных сумм, полученных продавцом, суд заявил, что существует общий принцип, согласно которому "платеж осуществляется в месте домициля кредитора, и этот принцип должен распространяться на другие международные торговые договоры в соответствии со статьей 6.1.6 Принципов УНИДРУА").

[33]Верховный суд, Австрия, 18 декабря 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1279.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021218a3.html.

Статья 58

1) Если покупатель не обязан уплатить цену в какой-либо иной конкретный срок, он должен уплатить ее, когда продавец в соответствии с договором и настоящей Конвенцией передает либо сам товар, либо товарораспорядительные документы в распоряжение покупателя. Продавец может обусловить передачу товара или документов осуществлением такого платежа.

2) Если договор предусматривает перевозку товара, продавец может отправить его на условиях, в силу которых товар или товарораспорядительные документы не будут переданы покупателю иначе как против уплаты цены.

3) Покупатель не обязан уплачивать цену до тех пор, пока у него не появилась возможность осмотреть товар, за исключением случаев, когда согласованный сторонами порядок поставки или платежа несовместим с ожиданием появления такой возможности.

ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 58 определяется время, когда цена становится причитающейся к уплате, при отсутствии какого-либо конкретного положения в договоре по этому вопросу[1]. Устанавливая время, когда цена подлежит уплате, статья 58 также определяет момент, когда начинается начисление процентов в соответствии со статьей 78 Конвенции, как было отмечено во многих решениях[2].

УПЛАТА ЦЕНЫ ОДНОВРЕМЕННО С ПЕРЕДАЧЕЙ ТОВАРА ИЛИ ДОКУМЕНТОВ (ПУНКТ 1 СТАТЬИ 58)

2. Конвенция не требует от продавца, при отсутствии конкретной договоренности об этом, предоставления кредита покупателю. В пункте 1 статьи 58 установлена действующая по умолчанию норма передачи товара (или товарораспорядительных документов) одновременно с уплатой цены[3]: покупатель должен уплатить цену, когда продавец передает в его распоряжение либо товар, либо товарораспорядительные документы (пункт 1 статьи 58, первое предложение). Эта основная норма дополняется двумя другими нормами. Во-первых, пункт 3 статьи 58 предоставляет покупателю право осмотреть товар до уплаты цены, за исключением случаев, когда согласованный сторонами порядок поставки или платежа не позволяет покупателю воспользоваться этим правом. Во-вторых, продавец может отказаться передать покупателю товар или товарораспорядительные документы, если покупатель не уплачивает цену в момент, установленный в Конвенции (пункт 1 статьи 58, второе предложение, и пункт 2 статьи 58). Таким образом, при таких обстоятельствах продавец имеет право удержать товар (или товарораспорядительные документы).

3. Договорные условия, а также международные обычаи и практика, установленная сторонами в их взаимных отношениях (статья 9)[4], могут послужить основанием для отступления от нормы одновременного обмена товаром и уплаты цены, то есть принципа, который применяется согласно пункту 1 статьи 58 только в том случае, "если покупатель не обязан уплатить цену в какой-либо иной конкретный срок". Различные суды подчеркивают первостепенное значение самостоятельности сторон[5]. Следует также учитывать любые изменения, внесенные в договор сторонами (статья 29)[6].

4. Как показывает прецедентное право, часто бывает так, что стороны международной купли-продажи, охватываемой Конвенцией, прямо или косвенно договариваются о моменте уплаты цены. Положения договора могут принимать весьма разнообразные формы. Суды, соответственно, придают действие тем оговоркам, которые предусматривают уплату цены по предоставлении продавцом уведомления о том, что товар готов к поставке[7], или которые предусматривают, что цена подлежит уплате по получении счета-фактуры[8], или в течение конкретного периода после выставления или получения счета-фактуры[9], или в календарный день[10], или в течение конкретного периода с даты поставки товара[11] либо получения документов, указанных в договоре[12], или в течение срока, предшествующего принятию товара покупателем[13], или в течение конкретного периода после поставки товара на борт судна[14]. В некоторых решениях также придается действие положению, которое предусматривает уплату цены в течение конкретного периода после акцепта покупателем подтверждения сезонного заказа[15] или в течение конкретного периода после уплаты цены субпокупателем[16]. Аналогичным образом, в одном решении в связи с продажей по консигнации придается действие оговорке, которая обусловливает уплату цены за товар, отправленный на консигнацию и хранившийся в отдельном месте, его вывозом покупателем со склада[17]. Очень часто время уплаты цены может определяться на основании содержащегося в договоре пункта об уплате, такого как положение, предусматривающее "оплата по поставке"[18], "оплата до поставки", "оплата по предъявлении счета-

фактуры" или "оплата против документов". Условия Инкотермс (2000 года и 2010 года) предусматривают только, что "покупатель должен уплатить цену за товар в соответствии с положениями договора купли-продажи", без прямого указания времени уплаты цены. Обозначая место поставки товара, условия Инкотермс могут тем не менее повлиять на время уплаты цены[19]. Договорные положения, касающиеся дат платежа, могут также включать условия оплаты частями по различным схемам. В споре, который рассматривал швейцарский Высший федеральный суд, договор предусматривал, что 30 процентов цены подлежат уплате в момент заказа промышленного объекта, 30 процентов – в начале сборки, 30 процентов – по завершении монтажа и оставшиеся 10 процентов – после успешного введения объекта в эксплуатацию[20]. Суд отметил, что стороны тем самым отступили от принципа одновременного исполнения обязательств, закрепленного в статье 58 КМКПТ. Аналогичным образом, было вынесено решение, что продавец, который предоставил кредит покупателю, не может ссылаться на принцип одновременного исполнения обязательств, предусмотренный в статье 58 КМКПТ[21]. Кроме того, стороны отступают от принципа одновременного исполнения обязательств, если они решают отложить дату уплаты цены, договорившись после поставки товара об оплате с помощью переводного векселя[22].

5. Место передачи товара или документов зависит от норм, установленных Конвенцией. В статье 31 признается первостепенное значение самостоятельности сторон, что договорной практике часто выражается ссылкой на торговые условия, такие как Инкотермс. В отношении купли-продажи товара в конкретном месте цена становится причитающейся к уплате, когда товар оказывается в распоряжении покупателя в месте, согласованном сторонами (статья 31), или, в отсутствие такового, в месте изготовления или производства товара (пункт *b)* статьи 31), или в месте нахождения коммерческого предприятия продавца (пункт *c)* статьи 31). Если продавец должен поставить товар в месте нахождения коммерческого предприятия покупателя или в любом другом месте (статья 31), цена становится подлежащей уплате, когда товар передается в распоряжение покупателя в этом месте[23]. Если купля-продажа связана с перевозкой товара, продавец выполняет свое обязательство по поставке, передав товар первому перевозчику для передачи покупателю (пункт *a)* статьи 31). В соответствии с общей нормой, изложенной в пункте 1 статьи 58, покупатель не обязан уплатить цену за товар, пока товар не будет передан в распоряжение покупателя последним перевозчиком. Таким образом, в отсутствие конкретного положения в договоре продавец не имеет права обусловить передачу товара первому перевозчику предварительной уплатой цены покупателем.

ТОВАРОРАСПОРЯДИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ (ПУНКТЫ 1 И 2 СТАТЬИ 58)

6. Пункт 1 статьи 58 возлагает на покупателя обязательство по уплате цены только тогда, когда продавец передает "либо сам товар, либо товарораспорядительные документы" в распоряжение покупателя. Таким образом, это положение, как и пункт 2 статьи 58[24], уравнивает поставку товара и передачу товарораспорядительных документов. В отсутствие какого-либо положения в договоре[25] проблема состоит в определении того, что́ означает термин "товарораспорядительные документы". Преобладает точка зрения, согласно которой это понятие является более узким, чем то, что предусмотрено в статье 34, которая ссылается на обязательство передать "документы, относящиеся к товару"[26]. В одном решении суд постановил, что сертификаты происхождения и качества[27], а также таможенные документы[28] не являются товарораспорядительными документами по смыслу пункта 1 статьи 58, и поэтому тот факт, что они не были переданы, не оправдывает отказ покупателя уплатить цену.

ПРАВО УДЕРЖАНИЯ (ПУНКТЫ 1 И 2 СТАТЬИ 58)

7. Если стороны не договорились об ином, "продавец может обусловить передачу товара или документов осуществлением такого платежа" (пункт 1 статьи 58, второе предложение). Иными словами, если отсутствует договоренность об ином, продавец имеет право удерживать товар до тех пор, пока покупатель не уплатит цену. Продавец, который решает воспользоваться этим правом, должен тем не менее предоставить покупателю возможность осмотреть товар (пункт 3 статьи 58)[29]. Если стороны не договорились об ином, покупатель имеет соответствующее право отказаться от уплаты цены до тех пор, пока продавец не передаст товар или товарораспорядительные документы в распоряжение покупателя и не предоставит покупателю право осмотреть их[30]. В пункте 2 статьи 58 установлено также право удержания в пользу продавца в случае купли-продажи, включающей договоренность о перевозке товара по смыслу пункта *a)* статьи 31: продавец может отправить товар на условиях, в силу которых товар или товарораспорядительные документы не будут переданы покупателю иначе как против уплаты цены. Осуществление права продавца на удержание предполагает взаимодействие с перевозчиком. В этом случае продавец, который решает воспользоваться этим правом, также должен предоставить покупателю возможность осмотреть товар (пункт 3 статьи 58)[31].

ПРАВО ПОКУПАТЕЛЯ ОСМОТРЕТЬ ТОВАР ЗАРАНЕЕ (ПУНКТ 3 СТАТЬИ 58)

8. Согласно пункту 3 статьи 58, покупатель не обязан уплатить цену, пока у него не появилась возможность осмотреть товар. Право осмотреть товар заранее может быть исключено положением в договоре либо процедурами поставки или уплаты цены, которые несовместимы с таким осмотром, в частности условием "оплата против передачи документов" или "оплата против передачи расписки о поставке". Право покупателя ограничивается кратким и поверхностным осмотром товара, в отличие от обязательства, предусмотренного в статье 38[32].

9. В пункте 3 статьи 58 ничего не сказано о том, имеет ли покупатель право отсрочить уплату цены, если в результате осмотра обнаружилось, что товар не соответствует договору. Вопрос об отсрочке уплаты цены

покупателем может также возникнуть впоследствии в ситуации, когда дано извещение о несоответствии согласно статье 39 и вся цена или ее часть еще не уплачена. Верховный суд Австрии постановил, что покупатель имел право на отсрочку уплаты цены в соответствии с общим принципом по смыслу пункта 2 статьи 7 Конвенции[33]. Суд отметил, в частности, что принцип одновременного исполнения обязательств лежит в основе Конвенции и выражен в статье 71 и пункте 3 статьи 58 КМКПТ и что право осмотреть товар, закрепленное в пункте 3 статьи 58, было бы бессмысленным, если бы покупатель был обязан уплатить цену немедленно в случае, когда покупатель смог установить несоответствие и потребовал замены товара или его ремонта.

Примечания

[1]См., в частности, Коммерческий суд, кантон Берн, Швейцария, 17 августа 2009 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1995.pdf; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 15 июля 2003 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 229, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/813.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030715g1.html; Кантональный суд, Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/723.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html (общие нормы в статье 58 применимы, поскольку стороны своим поведением отказались от применения договорных условий относительно уплаты цены, как указано в договоре); ППТЮ, дело № 197 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 20 декабря 1994 года], *Revue valaisanne de jurisprudence* (RVJ), 1995, 164; см. также решения, указанные в сноске 5, ниже.

[2]См., в частности, Коммерческий суд, кантон Берн, Швейцария, 17 августа 2009 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1995.pdf; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2025.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1739.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Окружной суд, Дольни-Кубин, Словакия, 17 июня 2008 года, имеется на словацком языке в интернете по адресу: www.cisg.sk/sk/9cb-183-2007.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.sk/en/9Cb-183-2007.html; Афинский единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2008 год, *Hronika Idiotikou Dikeou*, 2008, 52, имеется на греческом языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/080002greek.pdf, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080002gr.html; Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 6 сентября 2007 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1781.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070906s1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 октября 2006 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1563.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061027s1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 25 января 2005 года, *Internationales Handelsrecht*, 2006, 34, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1091.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125s1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года, *Revue suisse de droit international et européen*, 2004, 106, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/895.pdf; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 15 июля 2003 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 229, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/813.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030715g1.html; Окружной суд, Фихтах, Германия, 11 апреля 2002 года, *Das juristische Büro*, 2002, 429, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020411g1.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020411g1.html; Земельный суд, Берлин, Германия, 25 мая 1999 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=445&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990525g1.html; ППТЮ, дело № 228 [Высший земельный суд, Росток, Германия, 27 июля 1995 года], *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 1999, 23; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года], *Neue Juristische Wochenschrift*, 1995, 2099 (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года], *Neue Juristische Wochenschrift*, 1994, 1013 (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 1 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 13 июня 1991 года], *Neue Juristische Wochenschrift*, 1991, 3102 (см. полный текст решения).

[3]ППТЮ, дело № 933 [Верховный суд, Швейцария, 20 декабря 2006 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2008, 173; ППТЮ, дело № 907 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 мая 2005 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2007, 152; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, *Giurisprudenza italiana*, 2004, 1405, имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/819.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 255 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 30 июня 1998 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 1999, 192.

[4]Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 февраля 2002 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 24, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/712.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020220g1.html (суд отметил, что торговый обычай, на который ссылается одна сторона и согласно которому цена не подлежит уплате в течение 60 дней после даты счета-фактуры, не доказан, и суд заявил, что такой обычай противоречил бы статье 58).

[5]Коммерческий суд, кантон Берн, Швейцария, 17 августа 2009 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1995.pdf; Верховный суд Словацкой Республики, Словакия, 19 июня 2008 года, имеется на словацком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1875.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080619k1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1739.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; ППТЮ, дело № 930 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 23 мая 2006 года]; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 2 декабря 2004 года, *Internationales Handelsrecht*, 2006, 158, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1194.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041202s1.html; ППТЮ, дело № 893 [Окружной суд, округ Виллизау, Швейцария, 12 марта 2004 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2005, 124; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, *Giurisprudenza italiana*, 2004, 1405, имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/819.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года, *Revue suisse de droit international et européen*, 2004, 106, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/895.pdf; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 15 июля 2003 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 229, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/813.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030715g1.html; Кантональный суд, Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/723.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html (общие нормы в статье 58 применимы, поскольку стороны своим поведением отказались от применения договорных условий относительно уплаты цены, как указано в договоре); Высший земельный суд (Апелляционный суд), Грац, Австрия, 11 марта 1998 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/670.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980311a3.html; ППТЮ, дело № 197 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 20 декабря 1994 года], *Revue valaisanne de jurisprudence*, 1995, 164.

[6]ППТЮ, дело № 649 [Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года], *Giurisprudenza di merito*, 2004, 1065 (суд отметил, что существенное условие в статье 29 КМКПТ, то есть соглашение сторон, в данном деле выполнено не было, и затем применил принцип venire contra factum proprium для придания действия записи в счете-фактуре с указанием даты платежа после поставки товара, поскольку согласно этому принципу продавец не мог требовать немедленной уплаты цены); Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года, *Revue suisse de droit international et européen*, 2004, 106, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/895.pdf (суд исходил из даты платежы, указанной продавцом в его иске, которая следовала после даты, устанавливаемой на основе применения статьи 58 КМКПТ); ППТЮ, дело № 882 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2003, 103 (суд толковал запись в счете-фактуре "в течение 20 дней со дня выставления счета-фактуры" как отсрочку даты платежа, но не привел каких-либо дополнительных подробностей); Кантональный суд, Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/723.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html (общие нормы в статье 58 применимы, поскольку стороны своим поведением отказались от применения договорных условий относительно уплаты цены, как указано в договоре).

[7]ППТЮ, дело № 826 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 19 октября 2006 года], *Internationales Handelsrecht*, 2007, 30 (в связи с куплей-продажей серии автотранспортных средств цена становится причитающейся к уплате, когда предоставлено уведомление о том, что автотранспортные средства готовы к поставке, и были указаны номера шасси).

[8]Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года, *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 2000, 4, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/510.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991028g1.html (немедленная уплата цены по получении счета-фактуры); ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1998, 78, *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 1999, 11 (немедленная уплата цены по получении счета-фактуры в соответствии с оговоркой, включенной в счет-фактуру).

[9]Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 27 ноября 2008 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2024.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081127s1.html (90 дней с даты счета-фактуры); ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 2008, 184 (счет-фактура подлежит оплате в течение 60 дней); ППТЮ, дело № 909 [Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 9 марта 2006 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2007, 150 (счет-фактура подлежит оплате в течение 30 дней); Коммерческий суд, кантон Берн, Швейцария, 22 декабря 2004 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1192.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041222s1.html (цена причитается к уплате в течение 60 дней после выставления счета-фактуры); Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 2 декабря 2004 года, *Internationales Handelsrecht*, 2006, 158, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1194.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041202s1.html (уплата цены в течение 14 дней после выставления счета-фактуры); ППТЮ, дело № 649 [Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года], *Giurisprudenza di merito*, 2004, 1065 (30 дней после истечения месяца, когда был выставлен счет-фактура; это условие платежа включено в счет-фактуру; см. об этом решении сноску 6, выше); Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года, *Revue suisse de droit international et européen*, 2004, 106, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/895.pdf ("уплата цены в течение 30 дней", в соответствии с записью в счете-фактуре); Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 30 апреля 2003 года, *Revue suisse de droit international et européen*, 2004, 107, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/896.pdf (предельный срок платежа 30 дней, в соответствии с записью в счете-

фактуре); ППТЮ, дело № 882 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2003, 103 (уплата цены "в течение 20 дней с даты выставления счета-фактуры", в соответствии с записью в счете-фактуре). См. также следующие решения, в которых отказано в придании действия записям в счетах-фактурах, касающимся дат платежа: Верховный суд Словацкой Республики, Словакия, 30 апреля 2008 года, имеется на словацком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1873.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080430k1.html (запись в счете-фактуре "оплата цены в течение 80 дней" сама по себе не является договоренностью между сторонами относительно даты уплаты цены); аналогичное соображение см. в: Верховный суд Словацкой Республики, Словакия, 27 июня 2007 года, имеется на словацком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1952.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070627k2.html.

[10]ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года], *Internationales Handelsrecht*, 2001, 114 (календарный день, указанный в счете-фактуре).

[11]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года (*Doolim Corp. v. R. Doll, LLC et al.*), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html (уплата цены в течение 15 дней после получения одежды); ППТЮ, дело № 1020 [Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 28 января 2009 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128sb.html#cx (45 дней после поставки); ППТЮ, дело № 591 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 мая 2004 года], *Internationales Handelsrecht*, 2004, 203 (5 дней после поставки); Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 29 апреля 2004 года, *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2005, 121, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/962.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040429s1.html (30 процентов цены до поставки, 70 процентов – в течение 30 дней после поставки); ППТЮ, дело № 882 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года], *Internationales Handelsrecht*, 2003, 178 (уплата цены в течение 20 дней после даты выставления счета-фактуры; эта запись в счете-фактуре толковалась судом как отсрочка даты платежа).

[12]Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года, дело имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html (7 дней после получения документов).

[13]ППТЮ, дело № 883 [Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 10 марта 2003 года], *Internationales Handelsrecht*, 2004, 254 (цена причитается к уплате за 14 дней до поставки покупателю).

[14]Земельный суд, Крефельд, Германия, 20 сентября 2006 года, *Internationales Handelsrecht*, 2007, 161, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1459.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060920g1.html (цена причитается к уплате через 85 дней после поставки товара на борт судна в купле-продаже на условиях CFR – стоимость и фрахт).

[15]Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, 2003 год (арбитражное решение № 11849), Albert Jan van den Berg (ed.), *Yearbook Commercial Arbitration*, vol. XXXI, 2006, 148, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html.

[16]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 21 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1706.pdf.

[17]Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Алабама, Соединенные Штаты, 27 апреля 2005 года (*Treibacher Industrie A.G. v. TDY Industries, Inc.*), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/050427-decision.pdf (после вывоза товара со склада покупатель должен был сообщить продавцу об этом, затем цена подлежит уплате по получении счета-фактуры).

[18]Земельный суд, Нюрнберг-Фюрт, Германия, 27 февраля 2003 года, *Internationales Handelsrecht*, 04, 20, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/818.pdf.

[19]Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128sb.html (предельный срок в 45 дней после поставки, как предусмотрено в договоре, исчислялся с момента, когда товар был поставен на борт судна, в соответствии с тиранской оговоркой "перевозка и страхование оплачены" – условие CIP); Земельный суд, Крефельд, Германия, 20 сентября 2006 года, *Internationales Handelsrecht*, 2007, 161, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1459.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060920g1.html (цена подлежит уплате через 85 дней после поставки товара на борт судна в купле-продаже на условиях CFR – стоимость и фрахт).

[20]ППТЮ, дело № 194 [Верховный суд, Швейцария, 18 января 1996 года] (см. полный текст решения); см. также Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html (40 процентов цены авансом, а остальная часть подлежит уплате через 30 дней после получения счета-фактуры по каждой партии поставки); Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 3 апреля 2006 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1218.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060403g1.html (25 процентов – по заключении договора и 75 процентов – за две недели до первой поставки); Верховный суд, Австрия, 8 ноября 2005 года, *Österreichische Juristen-Zeitung*, 2006, 162, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1156.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051108a3.html (20 процентов – в качестве аванса, 60 процентов – по поставке или уведомлении о поставке и 20 процентов – после запуска оборудования); Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2004, 107, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/900.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html (50 процентов цены подлежат уплате через 60 дней после получения товара и 50 процентов цены подлежат уплате через 90 дней после выставления счета-фактуры покупателем его клиенту); ППТЮ,

дело № 882 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2003, 103, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/715.htm (уплата цены в течение 20 дней с даты выставления счета-фактуры).

[21]ППТЮ, дело № 297 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 21 января 1998 года], *Internationales Handelsrecht*, 2001, 197.

[22]ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года], *Europäische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht*, 1991, 188.

[23]ППТЮ, дело № 591 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 мая 2004 года], *Internationales Handelsrecht*, 2004, 203.

[24]См. пункт 7, ниже.

[25]Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html.

[26]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 34.

[27]ППТЮ, дело № 171 [Верховный суд, Германия, 3 апреля 1996 года], *Neue Juristische Wochenschrift*, 1996, 2364.

[28]ППТЮ, дело № 216 [Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 12 августа 1997 года].

[29]См. пункты 8 и 9, ниже.

[30]ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года], *Internationales Handelsrecht*, 2001, 30.

[31]См. пункты 8 и 9, ниже.

[32]См., однако, ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года], *Internationales Handelsrecht*, 2001, 30 (постановление в соответствии со статьей 58 со ссылкой на статью 38, согласно которому двухмесячный период для осмотра является обоснованным).

[33]Верховный суд, Австрия, 8 ноября 2005 года, *Österreichische Juristen-Zeitung*, 2006, 162, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1156.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051108a3.html.

Статья 59

Покупатель обязан уплатить цену в день, который установлен или может быть определен согласно договору и настоящей Конвенции, без необходимости какого-либо запроса или выполнения каких-либо формальностей со стороны продавца.

ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 59 ясно изложена норма, согласно которой покупатель должен уплатить цену сразу, как только она становится причитающейся к платежу, без необходимости какого-либо запроса или выполнения каких-либо формальностей со стороны продавца. Соответственно, можно провести разграничение между статьей 59 и теми национальными правовыми системами, в которых долг подлежит погашению только в том случае, если кредитор сначала предъявил должнику уведомление с требованием уплаты или другим официальным требованием[1].

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ФОРМАЛЬНОСТЕЙ ДО УПЛАТЫ ЦЕНЫ

2. Покупная цена становится автоматически причитающейся к уплате в дату, указанную в договоре, или, в отсутствие таковой, в конкретный срок в соответствии с нормами, изложенными в статье 58[2]. Поскольку статья 59 освобождает продавца от необходимости предъявить требование или выполнить какие-либо другие формальности, для того чтобы цена стала причитающейся к уплате, судьи и арбитры часто ссылаются на эту статью[3]. В других контекстах реже ссылаются на статью 59[4].

3. Норма, согласно которой цена становится автоматически причитающейся к уплате без какого-либо запроса или выполнения каких-либо формальностей со стороны продавца, применяется с различными ограничениями. Как отмечается в одном из судебных решений, цена не причитается автоматически к уплате, если в дату платежа покупатель не знает точную сумму цены[5]. Кроме того, требование, согласно которому продавец должен заранее направить покупателю счет-фактуру, основано на договоре или на торговых обычаях[6]. Во всех условиях Инкотермс содержится норма, в соответствии с которой продавец должен выставить покупателю торговый счет-фактуру[7]. С учетом этих исключений принцип, согласно которому обязательство по уплате цены не обусловлено выставлением счета-фактуры, остается применимым[8].

4. Неисполнение покупателем обязательства по уплате цены в положенный срок дает продавцу право прибегнуть к различным средствам правовой защиты за нарушение договора покупателем, которые предусмотрены в Конвенции, без предварительного требования об уплате. Такие средства правовой защиты включают право продавца на начисление процентов с любой суммы, причитающейся с покупателя (статья 78). Как отмечается во многих судебных решениях, которые в этом отношении ссылаются на статью 59, проценты, предусмотренные в статье 78, начинают начисляться, как только цена становится причитающейся к уплате[9].

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ФОРМАЛЬНОСТЕЙ ДО ВЫПОЛНЕНИЯ ДРУГИХ ДЕНЕЖНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

5. Общепризнано, что статья 59 отражает общий принцип (по смыслу пункта 2 статьи 7), согласно которому она применима к различным видам денежных требований, предъявляемых одной стороной договора купли-продажи к другой стороне[10]. Такие требования включают уплату процентов с цены или с любой суммы задолженности (статья 78), требования о возмещении убытков, возникающие, в частности, из положений договора о штрафах[11], требования о возврате цены или уплаченных процентов либо компенсационных выплат после расторжения договора (пункт 2 статьи 81 и пункт 2 статьи 84), требования о возврате разницы между уплаченной ценой и сниженной ценой в соответствии со статьей 50, а также возмещение расходов на сохранение товара (статьи 85 и 86). Однако, для того чтобы статья 59 была применима в этих различных случаях, необходимо, чтобы должник знал размер причитающейся суммы.

Примечания

[1]См. комментарий Секретариата к статье 55 проекта Конвенции.

[2]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 58.

[3]См., например, Окружной суд, Роттердам, Нидерланды, 1 июля 2009 года, имеется на голландском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1905.pdf; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 18 мая 2009 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1998.pdf; Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 16 марта 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090316sb.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2025.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1739.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Окружной суд, Братислава III, Словакия, 22 мая 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080522k1.html; Верховный суд Словацкой Республики, Словакия, 30 апреля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080430k1.html; Окружной суд, Банска-Бистрица, Словакия, 29 апреля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080429k1.html; Окружной суд, Банска-Бистрица, Словакия, 7 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080307k1.html; Окружной суд, Бардеёв, Словакия, 29 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071029k1.html; Верховный суд Словацкой Республики, Словакия, 27 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070627k2.html; Окружной суд, Чонград, Венгрия, 6 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070606h1.html; Апелляционный суд, Нижняя Калифорния, Мексика, 24 марта 2006 года, имеется на испанском языке в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/smexi7.htm; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 февраля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060213r1.html; Народный окружной суд, Новый район Пудун, Китайская Народная Республика, 23 сентября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050923c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китай, 2 сентября 2005 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050902c1.html; Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 2, Китайская Народная Республика, 24 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050624c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 20 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040420r1.html; Суд города Падуя, Италия, 25 февраля 2004 года, *Giurisprudenza di merito*, 2004, pp. 867 и след.; *Giurisprudenza italiana*, 2004, pp. 1405 и след., имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/819.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китай, 18 декабря 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031218c1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/895.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225i3.html; ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия, 21 марта 2003 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/030321g1german.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/030321g1.html; ППТЮ, дело № 882 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 5 ноября 2002 года]; ППТЮ, дело № 636 [Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Буэнос-Айрес, Аргентина, 21 июля 2002 года]; Кантональный суд, Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/723.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; ППТЮ, дело № 986 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 февраля 2002 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020122r1.html; ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года], а также в: *Internationales Handelsrecht*, 2001, 30; Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 24 сентября 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010924sb.html; ППТЮ, дело № 805 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 31 декабря 1999 года]; ППТЮ, дело № 333 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 11 июня 1999 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=485&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990611s1.html; ППТЮ, дело № 297 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 21 января 1998 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/536.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980121g1.html (см. полный текст решения); Кантональный суд, кантон Во, Швейцария, 28 октября 1997 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/328.pdf; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970709g1.html; ППТЮ, дело № 163 [Арбитражный суд при торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 10 декабря 1996 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961210h1.html (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 854 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 15 февраля 1996 года]; Окружной суд, Аугсбург, Германия, 29 января 1996 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/172.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960129g1.html; ППТЮ, дело № 197 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 20 декабря 1994 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=168&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/941220s1.html (см. полный текст решения); Земельный суд, Ганновер, Германия, 1 декабря 1993 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/244.htm; Окружной суд, Людвигсбург, Германия, 21 декабря 1990 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/17.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/901221g1.html; ППТЮ, дело № 7 [Окружной суд, Ольденбург, Гольштейн, Германия, 24 апреля 1990 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/20.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/900424g1.html (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 46 [Земельный суд, Ахен, Германия, 3 апреля 1990 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/12.htm (см. полный текст решения).

[4]См. следующие решения, в которых приводится статья 59 в качестве текстуального основания для иска об уплате: Высший земельный суд, Хамм, Германия, 12 ноября 2001 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1430.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011112g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 сентября 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010925r1.html; ППТЮ, дело № 256 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 29 июня 1998 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/420.pdf (в решении приводится статья 59 как единственное текстуальное основание для требования об уплате); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 26 мая 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980525r1.html; Земельный суд, Марбург, Германия, 12 декабря 1995 года, *Neue Juristische Wochenschrift – Rechtsprechungsreport*, 1996, p. 760, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/148.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951212g1.html; ППТЮ, дело № 135 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 31 марта 1995 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/137.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950331g1.html. См. также следующее решение, которое, ссылается, в частности, на статью 59 в целях установления местонахождения коммерческого предприятия продавца как места исполнения обязательства по уплате цены: Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 29 апреля 2004 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/962.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040429s1.html. См. также следующее решение, которое отменило решение суда низшей инстанции, ссылавшееся на статью 59 в связи с распределением платежей: ППТЮ, дело № 911 [Женевский суд, Швейцария, 12 мая 2006 года].

[5]ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970709g1.html (суд заявил, что, поскольку ответчик не знал в дату платежа точную сумму цены, счета-фактуры подлежали оплате самое позднее во время их предъявления в ходе судебного разбирательства).

[6]См. в качестве иллюстрации Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 3 апреля 2006 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1218.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060403g1.html (суд толковал договор как устанавливающий обязательство по предоставлению счета-фактуры и в подтверждение добавил, что покупатель должен был иметь счет-фактуру для предъявления налоговым органам своей страны). См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 58, пункт 4.

[7]См. Инкотермс 2010 года, обязательства продавца, A 1.

[8]См. Верховный суд Словацкой Республики, Словакия, 3 апреля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080403k1.html ("обязательство уплатить покупную цену не зависит от выставления счета-фактуры").

[9]См., например, Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 16 марта 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090316sb.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2025.pdf; Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; Афинский единоличный суд первой инстанции, Греция, 2007 год (дело № 43945/2007), имеется на греческом языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/080002greek.pdf, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080002gr.html; Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 6 сентября 2007 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.com/content/api//cisg/urteile/1781.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070906s1.html; Окружной суд, Бардеёв, Словакия, 9 марта 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070309k1.html; Краевой суд, Жилина, Словакия, 8 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070108k2.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 октября 2006 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1563.pdf; ППТЮ, дело № 930 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 23 мая 2006 года]; ППТЮ, дело № 911 [Суд Женевы, Швейцария, 12 мая 2006 года]; ППТЮ, дело № 907 [Кантональный суд, кантон Вале, 27 мая 2005 года]; ППТЮ, дело № 906 [Кантональный суд, кантон Нидвальден, Швейцария, 23 мая 2005 года]; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 25 января 2005 года, *Internationales Handelsrecht* 2006/1, pp. 34 и след., имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1091.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125s1.html; Коммерческий суд, кантон Берн, Швейцария, 22 декабря 2004 года, *Internationales Handelsrecht*, 2005, 253, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1086.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050523s1.html; Земельный суд, Байройт, Германия, 10 декабря 2004 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1131.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041210g1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 27 мая 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040527sb.html; Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/823.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html; ППТЮ, дело № 893 [Окружной суд, округ Виллизау, Швейцария, 12 марта 2004 года]; ППТЮ, дело № 889 [Торговый суд, кантон Цюрих, 24 октября 2003 года]; Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/900.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; Высший земельный суд, Росток, Германия, 25 сентября 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/672.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020925g1.html. См. также (косвенно) Окружной суд, Намюр, Бельгия, 15 января 2002 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020115b1.html, имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020115b1.html); Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 12 апреля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020412sb.html; Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, Болгария, 12 марта 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010312bu.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 6 апреля 2000 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/665.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000406g1.html; ППТЮ, дело № 255 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 30 июня 1998 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/419.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980630s1.html; Земельный суд, Берлин, Германия, 24 марта 1998 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=440&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980630s1.html; ППТЮ, дело № 833 [Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года], имеется на голландском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=328&step=FullText; ППТЮ, дело № 254 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 19 декабря 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/971219s1german.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971219s1.html; ППТЮ, дело № 283 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 9 июля 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/495.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970709g3.html; ППТЮ, дело № 215 [Окружной суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 3 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=306&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970703s1.html; Кантональный суд, кантон Во, Швейцария, 11 марта 1996 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/894.pdf; ППТЮ, дело № 211 [Кантональный суд, кантон Во, Швейцария, 11 марта 1996 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/333.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960311s2.html; ППТЮ, дело № 409 [Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/190.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960215g2.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 25 января 1996 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/278.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/278.htm; Окружной суд, Кель, Германия, 6 октября 1995 года, *Recht der internationalen Wirtschaft*, 1996, 957, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/162.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951006g1.html; ППТЮ, дело № 410 [Земельный суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/170.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950512g1.html; Окружной суд, Брюссель, Бельгия, 5 октября 1994 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=176&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/941005b1.html; ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/123.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940118g1.html (см. полный текст решения); Земельный суд, Берлин, Германия, 6 октября 1992 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/173.htm; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 22 мая 1992 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/56.htm; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7153), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/927153i1.html; ППТЮ, дело № 55 [Окружной суд, Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 16 декабря 1991 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 1993, 665; ППТЮ, дело № 7 [Окружной суд, Ольденбург, Гольштейн, Германия, 24 апреля 1990 года] (см. полный текст решения).

[10]См. в подтверждение этого толкования Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, *Internationales Handelsrecht* 2008/3, pp. 98 и след., имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1681.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html (заявив, что статья 59 применима ко всем денежным требованиям, суд осуществил этот принцип в связи с суммой, причитающейся в соответствии с оговоркой о штрафах); см. также Торговый суд Донецкой области, Украина, 13 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071211u5.html (применив статью 59 исключительно в отношении причитающейся покупной цены, суд заявил, что "денежные обязательства" должны исполняться в дату, установленную договором, без необходимости в каком-либо запросе или в выполнении каких-либо других формальностей со стороны продавца).

[11]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2008/3, pp. 98 и след., имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1681.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html (заявив, что статья 59 применима ко всем денежным требованиям, суд отметил, что сумма, указанная в оговорке о штрафах, причитается к уплате без какого-либо запроса или выполнения формальностей со стороны кредитора, в результате чего проценты, предусмотренные в статье 78, начисляются автоматически).

Раздел II главы III части III

Принятие поставки (статья 60)

ОБЗОР

1. Второй раздел ("Принятие поставки") главы III части III состоит из единственного положения (статья 60), описывающего составные элементы второго основного обязательства покупателя из указанных в статье 53 – обязательства принять поставку товара.

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ ЧАСТЯМИ КОНВЕНЦИИ

2. Ряд аспектов обязательства покупателя принять поставку товара в разделе II не рассматриваются, а подпадают под действие положений, регулирующих обязательство продавца осуществить поставку. Таким образом, статья 31, регулирующая место поставки товара продавцом, и статья 33, регулирующая время поставки товара продавцом, имеют последствия для обязательства покупателя принять поставку товара.

Статья 60

Обязанность покупателя принять поставку заключается:

a) в совершении им всех таких действий, которых можно было разумно ожидать от него, для того чтобы позволить продавцу осуществить поставку; и

b) в принятии товара.

ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 60 определяет компоненты обязанности покупателя принять поставку товара[1], которая является одним из двух основных обязательств покупателя[2], изложенных в статье 53[3]. Обязанность принять поставку состоит из двух элементов, указанных в данном положении.

ОБЯЗАННОСТЬ СОТРУДНИЧАТЬ

2. Пункт *a)* статьи 60 возлагает на покупателя обязанность сотрудничать: покупатель должен "совершить все такие действия, которых можно было разумно ожидать от него, для того чтобы позволить продавцу осуществить поставку". Действия по сотрудничеству, которых можно обоснованно ожидать от покупателя, часто предусмотрены в договоре. В этом отношении ключевую роль играют условия цены поставки, оговоренные сторонами в купле-продаже. Действия по сотрудничеству могут принимать разнообразные формы: предварительный осмотр товара покупателем до поставки и подписание квалификационного сертификата[4]; получение лицензии на импорт[5] и, гораздо реже, лицензии на экспорт[6]; заключение договора перевозки и сообщение названия судна, на борту которого должен быть поставлен товар[7]; обязательство предоставить продавцу уведомление в разумные сроки в связи с поставками, осуществляемыми по просьбе покупателя[8], или обязательство договаривающейся стороны, связанной обязательством купить, разместить заказы, требуемые по договору[9]. Если местом поставки является местонахождение коммерческого предприятия покупателя, он должен обеспечить, чтобы продавец имел доступ в эти помещения. Если от продавца требуется, например, установить оборудование, соответствующее место должно быть надлежащим образом подготовлено для этого[10].

3. Важно провести разграничение между обязанностью сотрудничать по смыслу пункта *a)* статьи 60 и другими вспомогательными обязательствами покупателя, поскольку только нарушение первой обязанности может наказываться в форме расторжения договора по истечении дополнительного периода, когда не исполнялось обязательство (подпункт *b)* пункта 1 статьи 64)[11].

4. Вопрос о том, подпадают ли обязанности покупателя под сферу применения действий, указанных в пункте *a)* статьи 60, является предметом дискуссий, особенно в связи с обязательством покупателя представить планы, документы или данные, которые необходимы для изготовления товара. По мнению некоторых юристов, такое обязательство не может быть увязано со статьей 60, поскольку оно слишком далеко выходит за рамки обязательства принять поставку товара; в то же время, согласно другой точке зрения, статья 60 является применимой. Эта правовая позиция в пользу применимости статьи 60 была отражена в одном из решений американского суда[12]. Возникают также сомнения в связи с обязательством покупателя указать форму, размеры или другие характеристики товара, которое, согласно одной точке зрения, выходит за рамки сферы применения пункта *a)* статьи 60, главным образом по причине того, что продавец может, если этого не сделал покупатель, сам составить спецификацию (статья 65)[13].

5. Обязанность покупателя сотрудничать ограничивается действиями, "которых можно было разумно ожидать от него, для того чтобы позволить продавцу осуществить поставку". В связи с запретом на реэкспорт, касающимся третьей страны, суд вынес решение, что не покупатель должен обеспечивать отсутствие ограничений для поставки, а продавец должен информировать покупателя о наличии таких ограничений[14].

ОБЯЗАННОСТЬ ПОКУПАТЕЛЯ ПРИНЯТЬ ТОВАР

6. В пункте *b)* статьи 60 указан второй элемент обязательства покупателя по принятию поставки, а именно обязанность принять товар. Как отмечается в нескольких судебных решениях, принятие поставки по смыслу пункта *b)* статьи 60 заключается в физической передаче товара[15]. Место, где должен быть принят товар, которое не указано в пункте *b)* статьи 60, и меры для принятия зависят от процедур поставки, согласованных сторонами, или, в отсутствие таковых, от норм, предусмотренных в пунктах *a)*, *b)* и *c)* статьи 31[16]. Например, если обязательство по поставке состоит в передаче товара в распоряжение покупателя в месте нахождения коммерческого предприятии продавца (пункт *c)* статьи 31), то покупатель должен либо приехать в это место, с тем чтобы забрать товар, либо поручить забрать товар третьему лицу по собственному выбору.

7. Принятие поставки применяется не только к товару, но и к документам, которые продавец должен передать в соответствии со статьями 30 и 34[17].

8. Принятие поставки товара или документов не подразумевает их одобрения покупателем[18]. Иными словами, принятие поставки не затрагивает права покупателя дать извещение о несоответствии товара или документов (пункт 1 статьи 39) либо прибегнуть к средствам правовой защиты, которыми обладает покупатель в случае просрочки в поставке или поставки в неудобном месте.

ПРАВО ОТКЛОНИТЬ ТОВАР

9. В статье 60 не указывается, в каких ситуациях покупатель имеет право отклонить товар. В других статьях Конвенции предусмотрены два конкретных случая. Когда продавец осуществляет поставку до установленного срока поставки, покупатель может отказаться принять поставку (пункт 1 статьи 52), а когда продавец поставляет товар в количестве, превышающем то, что предусмотрено в договоре (пункт 2 статьи 52), покупатель может отказаться принять поставку лишнего количества. Существует почти единогласное признание того, что покупатель имеет право отклонить товар, если продавец допускает существенное нарушение договора (статья 25), которое дает покупателю право заявить о расторжении договора (подпункт *a)* пункта 1 статьи 49) или потребовать замены товара (пункт 2 статьи 46). Аналогичным образом, покупатель также имеет право расторгнуть договор (и, таким образом, отклонить поставку), если продавец не осуществляет поставку в пределах дополнительного периода, установленного в соответствии со статьей 47 (см. подпункт *b)* пункта 1 статьи 49). Широко обсуждается вопрос о том, имеет ли покупатель также право отклонить товар, если допущенное продавцом нарушение не является существенным. Согласно превалирующей точке зрения, покупатель в этом случае обязан принять поставку товара, и в поддержку этой позиции часто приводится одно судебное решение[19].

10. Если покупатель намеревается отклонить товар, то он должен принять разумные меры для его сохранения, и он даже может быть обязан вступить во владение товаром для этой цели, но в таком случае он имеет право на возмещение расходов на сохранение (статья 86)[20].

Примечания

[1]Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html (суд признал статью 60 КМКПТ как важную инновацию по сравнению с греческим Гражданским кодексом).

[2]Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, Болгария, 12 февраля 1998 года, *Praktika Bălgarska tărgovsko-promishlena palata*, 1998-1999, No. 3 [12], No. 5 [18], имеется на английском и немецком языках в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980212bu.html.

[3]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 53.

[4]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 29 сентября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000929c1.html (только продавец утверждал, что было допущено нарушение статьи 60, и арбитражный суд не вынес никакого постановления по этому вопросу); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 8 сентября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000908u5.html.

[5]См., например, в связи с условием CIP (перевозка и страхование оплачены) (Инкотермс-1990), Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020124r1.html.

[6]См., например, условие EXW (франко-завод), Инкотермс.

[7]См., например, условия FOB и FCA (франко-перевозчик), Инкотермс; ППТЮ, дело № 987 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 22 марта 2001 года] (покупатель, который при купле-продаже на условиях FOB не зарезервировал места для погрузки и не уведомил продавца о названии судна, месте погрузки или надлежащем времени поставки, нарушил статью 60 КМКПТ); ППТЮ, дело № 163 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 10 декабря 1996 года] (купля-продажа на условиях FOB: "принятие товара" означает принятие товара в соответствии с условиями Инкотермс); ППТЮ, дело № 680 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 8 марта 1996 года], *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, 1996, 957 (купля-продажа на условиях FOB).

[8]ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года], 201 F. Supp. 2d 236 (*Geneva Pharmaceuticals Technology Corp. v. Barr Laboratories, Inc. et al.*), имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020510u1.html и по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020821u1.html.

[9]См. ППТЮ, дело № 591 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 мая 2004 года], *Internationales Handelsrecht*, 2004, 203. Относительно противоположной позиции см. Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 105, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1734.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html, в соответствии с которой размещение заказов покупателем для получения количества, установленного в договоре, не может быть увязано со статьей 60, и, таким образом, требования для применения подпункта *b)* пункта 1 статьи 64 не были соблюдены.

[10]ППТЮ, дело № 732 [Суд провинции, Паленсия, Испания, 26 сентября 2005 года], в связи с установкой принтера, чьи эксплуатационные сбои были отнесены продавцом на счет плохих условий на фабрике, было признано, что покупатель выполнил свое обязательство по статье 60.

[11]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 64.

[12]ППТЮ, дело № 579 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года], 201 F. Supp. 2d 236, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020510u1.html и по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020821u1.html (подготовительные меры, такие как предоставление планов или данных, также подпадают под сотрудничество, которое требуется от покупателя, поскольку они в конечном счете делают возможным осуществление продавцом поставки).

[13]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 65.

[14]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года], *Zeitschrift für Rechtsvergleichung* (ZfRV), 1996, 248 (приводя основания для такого толкования, суд, однако, не упомянул статью 60).

[15]Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 105, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1734.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html; ППТЮ, дело № 721 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 8 февраля 2006 года], *Internationales Handelsrecht*, 2007, 106; ППТЮ, дело № 885 [Федеральный суд Швейцарии, 13 ноября 2003 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2005, 116; Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 2 июля 2002 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 27, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/713.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020702g1.html; ППТЮ, дело № 251 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1999, 185; ППТЮ, дело № 123 [Верховный суд, Германия, 8 марта 1995 года], *Entscheidungssammlung des Bundesgerichtshofes in Zivilsachen* (BGHZ), 129, 75.

[16]ППТЮ, дело № 47 [Земельный суд, Ахен, Германия, 14 мая 1993 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1993, 760 (см. полный текст решения).

[17]ППТЮ, дело № 251 [Торговый суд, кантон Цюрих, 30 ноября 1998 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1999, 185.

[18]ППТЮ, дело № 892 [Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 27 января 2004 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 2005, 122.

[19]ПТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года], *Neue Juristische Wochenschrift*, 1994, 1013 (см. полный текст решения) (в соответствии с Венской конвенцией предполагается, что покупатель согласен принять поставку несоответствующего товара и использовать средства правовой защиты, за исключением расторжения договора, при условии что несоответствие не является существенным нарушением).

[20]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 86.

Раздел III главы III части III

Средства правовой защиты в случае нарушения договора покупателем (статьи 61–65)

ОБЗОР

1. Средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении продавца, пострадавшего в результате нарушения договора покупателем, рассматриваются в разделе III главы III части III Конвенции. В первом положении этого раздела, статье 61, перечисляются эти средства правовой защиты и санкционируется их применение пострадавшим продавцом. Остальные положения раздела посвящены конкретным средствам правовой защиты или необходимым условиям использования этих средств: праву продавца требовать от покупателя исполнения обязательств по договору (статья 62), праву продавца установить дополнительный срок для исполнения покупателем своих обязательств (статья 63), праву продавца на расторжение договора (статья 64) и праву продавца составить спецификацию товара, если покупатель не сделает этого в согласованный срок (статья 65).

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ ЧАСТЯМИ КОНВЕНЦИИ

2. Предмет настоящего раздела – "Средства правовой защиты в случае нарушения договора покупателем" – представляет собой явную параллель с предметом раздела III главы II части III "Средства правовой защиты в случае нарушения договора продавцом" (статьи 45–52). Многие отдельные положения, входящие в эти разделы, образуют согласованные пары. Так, статья 61, содержащая перечень средств правовой защиты продавца, близко соответствует статье 45, в которой перечисляются средства правовой защиты покупателя. В число прочих положений настоящего раздела, имеющих аналоги в разделе, посвященном средствам правовой защиты покупателя, входят статья 62 – право продавца требовать исполнения обязательств покупателем (параллельна статье 46); статья 63 – право продавца установить дополнительный срок для исполнения обязательств покупателем (параллельна статье 47); и статья 64 – право продавца на расторжение договора (параллельна статье 49).

3. Как и в случае с положениями, касающимися средств правовой защиты покупателя[1], статьи, регулирующие средства правовой защиты продавца, действуют в сочетании с рядом положений, не входящих в настоящий раздел. Так, осуществление права продавца требовать исполнения покупателем своих обязательств по договору зависит от содержащейся в статье 28 нормы, освобождающей суд от обязанности выносить решение об исполнении в натуре в обстоятельствах, в которых он не сделал бы этого на основании собственного права. Положения подпункта *b)* пункта 1 статьи 61, которые разрешают продавцу требовать возмещения убытков в связи с нарушением договора покупателем, действуют во взаимосвязи со статьями 74–76; в самом деле, подпункт *b)* пункта 1 статьи 61 содержит прямую ссылку на эти статьи, устанавливающие порядок измерения причиненного ущерба. Статья 64, в которой указывается, когда пострадавший продавец может расторгнуть договор, является частью целой сети положений, касающихся расторжения договора; соответствующие положения включают определение существенного нарушения (статья 25), требование в отношении извещения о расторжении договора (статья 26), расторжение договора в некоторых особых обстоятельствах (статьи 72 и 73), способы исчисления убытков, применимые в случае расторжения договора (статьи 75 и 76) и последствия расторжения договора (раздел V главы V части III).

Примечание

[1]См. пункт 3 введения к разделу III главы II части III настоящего Сборника.

Статья 61

1) Если покупатель не исполняет какое-либо из своих обязательств по договору или по настоящей Конвенции, продавец может:

a) осуществить права, предусмотренные в статьях 62–65;

b) потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статьях 74–77.

2) Осуществление продавцом своего права на другие средства правовой защиты не лишает его права требовать возмещения убытков.

3) Никакая отсрочка не может быть предоставлена покупателю судом или арбитражем, если продавец прибегает к какому-либо средству правовой защиты от нарушения договора.

СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ, ИМЕЮЩИЕСЯ В РАСПОРЯЖЕНИИ ПРОДАВЦА (ПУНКТ 1 СТАТЬИ 61)

1. В пункте 1 статьи 61 описаны общие условия использования различных средств правовой защиты, которыми располагает продавец, если покупатель не исполняет какого-либо из своих обязательств. Утверждая, что продавец может "осуществить права, предусмотренные в статьях 62–65", в подпункте *a)* пункта 1 статьи 61 просто содержится ссылка на эти положения: каждое из положений, на которые делается ссылка, разрешает пострадавшему продавцу осуществлять описанные в нем права, так что эти права доступны продавцу, даже несмотря на отсутствие упоминания о них в подпункте *a)* пункта 1 статьи 61[1]. Однако, предусматривая, что продавец может "потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статьях 74–77", подпункт *b)* пункта 1 статьи 61 обеспечивает правовую основу для права продавца требовать компенсации за такие убытки; в статьях 74–77 просто указан способ измерения убытков, когда признано, что они подлежат возмещению. Таким образом, правильным будет приводить подпункт *b)* пункта 1 статьи 61 как источник права продавца требовать возмещения убытков, как это сделано в ряде судебных и арбитражных решений[2], а не просто ссылаться, например, на статью 74.

2. Тот факт, что покупатель не исполнил какого-либо из своих обязательств, является единственной предпосылкой для использования средств правовой защиты, на которые имеется ссылка в пункте 1 статьи 61. Например, как сказано в одном решении, обращение пострадавшего продавца к средствам правовой защиты не зависит от требования, согласно которому продавец должен доказать, что покупатель не выполнил своих обязательств[3]. Из этого следует, в частности, что возмещение убытков не требует установления неправомерного поведения со стороны покупателя. Однако покупатель может, в применимых ситуациях, избежать вынесения решения о возмещения убытков, если соблюдены требования статьи 79 или 80.

3. В пункте 1 статьи 61 упомянуты только главные средства правовой защиты, которыми располагает пострадавший продавец. Другие средства правовой защиты, в дополнение к упомянутым в этом положении, могут быть предоставлены, когда продавец пострадал от нарушения покупателем договора. Эти средства правовой защиты указаны в статьях 71, 72, 73, 78 и 88 Конвенции[4]. Кроме того, если отсутствует иная договоренность, продавец имеет дополнительное право в принципе удерживать товар до тех пор, пока покупатель не уплатит цену (пункты 1 и 2 статьи 58). Далее, возникает вопрос о том, применяется ли Венская конвенция к зачету против требования уплаты покупной цены, которое покупатель может предъявить продавцу, например, в рамках требования о возмещении убытков за неисполнение продавцом обязательства перед покупателем. Поскольку в Конвенции этот вопрос не решается прямо, большинство судебных решений предусматривают, что зачет требований регулируется внутригосударственным законодательством[5].

4. Одна конкретная проблема, связанная с осуществлением пункта 1 статьи 61, возникает в делах, в которых договор купли-продажи налагает на покупателя обязательства, не предусмотренные в Конвенции. Как указано в пункте 1 статьи 61, неисполнение покупателем какого-либо "из своих обязательств по договору или по настощей Конвенции" дает продавцу возможность прибегнуть к средствам правовой защиты, предусмотренным в Конвенции, даже если неисполнение касается предусмотренного в договоре обязательства, созданного на основании осуществления самостоятельности сторон. Таким образом, в этих делах отсутствует необходимость в применении внутригосударственного законодательства, регулирующего договор в вопросах, не охваченных Конвенцией, для определения имею-

щихся у продавца средств правовой защиты, что подтверждается общепринятым подходом судов[6].

ТРЕБОВАНИЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ УБЫТКОВ В СОЧЕТАНИИ С ДРУГИМИ СРЕДСТВАМИ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 61)

5. Пункт 2 статьи 61 предусматривает, что решение продавца об осуществлении своего права на другие средства правовой защиты не лишает его права требовать возмещения убытков[7]. Это положение особенно полезно в случаях, когда продавец расторгает договор[8]. Статьи 75 и 76 КМКПТ предусматривают, каким образом следует исчислять убытки в случае расторжения договора[9].

ОТКАЗ В ОТСРОЧКЕ (ПУНКТ 3 СТАТЬИ 61)

6. Согласно пункту 3 статьи 61, судья или арбитр лишен права предоставлять отсрочку покупателю в отношении исполнения им своих обязательств, в том числе обязательства по уплате цены. Отсрочки, предусмотренные различными внутригосударственными законами, были признаны в судах противоречащими интересам международной торговли[10]. Дополнительный срок для исполнения покупателем его договорных обязательств может предоставить только продавец[11]. Однако общепризнано, что внутренние нормы, касающиеся процедур банкротства, остаются применимыми и, таким образом, заменяют пункт 3 статьи 61[12].

Примечания

[1]Тем не менее подпункт *a)* пункта 1 статьи 61 приводится во многих решениях: Окружной суд, Братислава III, Словакия, 22 мая 2008 года, имеется на словацком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1765.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080522k1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061115r2.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 7 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060407r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050602r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050210r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 28 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050210r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040617r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040319r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 12 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040312r1.html; Федеральный суд Швейцарии, 19 февраля 2004 года, *Revue suisse de droit international et européen*, 2005, 121, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/839.pdf; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040203r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040202r1.html; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 15 июля 2003 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 229, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/813.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030715g1.html; ППТЮ, дело № 496 [Хозяйственный суд Гомельской области, Беларусь, 6 марта 2003 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030217r1.html; ППТЮ, дело № 978 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 декабря 2002 года]; ППТЮ, дело № 629 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 12 декабря 2002 года], *Internationales Handelsrecht*, 2004, 65; ППТЮ, дело № 886 [Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 3 декабря 2002 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2003, 104; ППТЮ, дело № 636 [Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Буэнос-Айрес, Аргентина, 21 июля 2002 года] (*Cervecería y Malteria Paysandú S.A. v. Cervecería Argentina S.A.*); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 7 июня 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020607r1.html; ППТЮ, дело № 539 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 31 мая 2002 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1197.pdf; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 мая 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010525r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации [Российская Федерация, 25 января 2001 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010125r1.html; ППТЮ, дело № 807 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 июня 1999 года], *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, vol. 1999, 2004, 2133, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990630c2.html; Китай-

ская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 11 июня 1999 года, *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, vol. 1999, 2004, 2064, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990611c1.html.

[2]См. Земельный суд, Мюнхен, Германия, 18 мая 2009 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1998.pdf; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 27 ноября 2008 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2024.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081127s1.html; Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 13 мая 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 161, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1768.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080513s1.html; Верховный суд, Германия, 27 ноября 2007 года, *Internationales Handelsrecht*, 2008, 49, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1617.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071127g1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 19 июня 2007 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1741.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070619s1.html; Гражданский суд, Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1731.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html; ППТЮ, дело № 826 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 19 октября 2006 года], *Internationales Handelsrecht*, 2007, 30; ППТЮ, дело № 930 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 23 мая 2006 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 2008, 206; ППТЮ, дело № 721 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 8 февраля 2006 года], *Internationales Handelsrecht*, 2006, 106; ППТЮ, дело № 746 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 29 июля 2004 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1627.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040729a3.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 22 июля 2004 года, *Internationales Handelsrecht*, 2005, 29, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/916.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040722g1.html; ППТЮ, дело № 893 [Окружной суд округа Виллизау, Швейцария, 12 марта 2004 года]; Земельный суд, Берлин, Германия, 21 марта 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/030321g1.html; Земельный суд, Гёттинген, Германия, 20 сентября 2002 года, *Internationales Handelsrecht*, 2005, 29, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/916.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040722g1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 30 августа 2001 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/668.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020830g1.html; Женевский суд, Швейцария, 13 сентября 2002 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/722.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020913s1.html; Апелляционный суд, Кольмар, Франция, 12 июня 2001 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/120601v.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010612f1.html; Окружной суд, Фихтах, Германия, 11 апреля 2002 года, *Das Juristische Büro*, 2002, 429, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/020411g1german.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020411g1.html; ППТЮ, дело № 986 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 февраля 2002 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020122r1.html; ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, 28 октября 1999 года], *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 2000, 4; ППТЮ, дело № 717 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 января 1999 года], *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, vol. 1999, 2004, 1417; ППТЮ, дело № 288 [Высший земельный суд, Мюнхен, 28 января 1998 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1998, 559; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 29 сентября 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970929r1.html; ППТЮ, дело № 283 [Высший земельный суд, Кёльн, 9 июля 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/495.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970709g3.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 августа 1996 года, *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, vol. 1996, 2004, 1621, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960806c1.html; ППТЮ, дело № 376 [Земельный суд, Билефельд, Германия, 2 августа 1996 года]; ППТЮ, дело № 169 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 июля 1996 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1996, 958; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта 1996 года, 21 июня 1996 года], *Neue Juristische Wochenschrift*, 1996, 3229; ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/143.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950208g1.html; Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 14 декабря 1994 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/216.htm; ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1993, 934; ППТЮ, дело № 47 [Земельный суд, Ахен, Германия, 14 мая 1993 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1993, 760; ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года], *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 1999, 24.

[3]ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1993, 934 (см. полный текст решения).

[4]См. Земельный суд, Мюнхен, Германия, 18 мая 2009 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1998.pdf (в решении приводится подпункт *b)* пункта 1 статьи 61 в связи со статьей 78); ППТЮ, дело № 296 [Окружной суд, Берлин-Тиргартен, Германия, 13 марта 1997 года], *Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts* (IPRax), 1999, 172 (в решении приводится подпункт *b)* пункта 1 статьи 61 в связи со статьей 78).

[5]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 4.

[6]См. Краевой суд, Нитра, Словакия, 12 ноября 2008 года, имеется на словацком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2040.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081112k2.html (обязательство вернуть упаковку товара); Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 13 мая 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 161, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1768.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080513s1.html (нарушение запрета на реэкспорт); ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года], *Journal du droit international*, 1995, 632 (нарушение запрета на реэкспорт) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1998, 78 (нарушение соглашения об эксклюзивности); ППТЮ, дело № 311 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 8 января 1997 года] (нарушение договоренности об устранении несоответствия в согласованный срок); ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7197)], *Journal du droit international*, 1993, 1028 (несоблюдение обязательства по открытию аккредитива); ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 1999, 195; ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года] (*Downs Investments v. Perwaja Steel*), 2000 WL 33657824 (QSC), [2000] QSC 421, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.austlii.edu.au/au/cases/qld/QSC/2000/421.html.

[7]См. в отношении подтверждения этого принципа Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 мая 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010530r2.html; ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 1999, 195.

[8]См., например, ППТЮ, дело № 986 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 февраля 2002 года]; Женевский суд, Швейцария, 13 сентября 2002 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/722.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020913s1.html; ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 1999, 195.

[9]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 75 и статьи 76.

[10]Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 55.

[11]Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 25 февраля 2004 года, имеется на голландском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225b2.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225b1.html; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 2 июня 1999 года, имеется на голландском языке в интернете по адресу: www.law.kuleuven.be/ipr/eng/cases/1999-06-02.html, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=791&step=Abstract; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 5 мая 1999 года, текст решения на голландском языке и выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950502b1.html.

[12]Высший хозяйственный суд Республики Беларусь, Кассационная коллегия, Беларусь, 31 июля 2006 года, имеется на русском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/060731russian.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060731b5.html (применение национальных мер финансовой поддержки в сельскохозяйственном секторе); ППТЮ, дело № 187 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 21 июля 1997 года], 1997 U.S. Dist. LEXIS 10630, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=325&step=FullText (высказывание судьи подтверждает применимость законодательства о банкротстве к договорам купли-продажи, которые регулируются Венской конвенцией; дело касалось дистрибьютерского соглашения, которое не регулируется Конвенцией).

Статья 62

Продавец может потребовать от покупателя уплаты цены, принятия поставки или исполнения им других обязательств, если только продавец не прибег к средству правовой защиты, несовместимому с таким требованием.

ОБЗОР

1. Статья 62 дает продавцу право требовать от покупателя исполнения им своих обязательств. Это средство правовой защиты является общепризнанным в системах, основанных на римском праве, в то время как системы, основанные на общем праве, обычно допускают это средство правовой защиты (часто называемое "исполнение в натуре") лишь при ограниченных обстоятельствах[1]. Статья 62 параллельна статье 46, в которой также предусматривается это средство правовой защиты для покупателя, который пострадал от нарушения договора продавцом[2]. В рамках раздела о средствах правовой защиты продавца право на исполнение обязательств покупателя изложено в начале перечисления различных средств правовой защиты, имеющихся в распоряжении продавца, что зеркально отражает положение, которое занимает параллельное средство правовой защиты покупателя за нарушение договора продавцом[3].

2. Судьи и арбитры часто применяют или ссылаются на статью 62, поскольку она позволяет продавцу потребовать уплаты цены за проданный товар[4]. С другой стороны, как показывает прецедентное право, очень редки случаи, когда продавец предъявляет судебный иск с требованием исполнения в натуре обязательства по принятию поставки товара[5] или когда судебные решения ссылаются на статью 62 в связи с обязательством принять поставку товара[6]. Чаще продавец предпочитает, столкнувшись с покупателем, который отказывается принять поставку товара, расторгнуть договор и требовать возмещения убытков.

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВА ПРОДАВЦА ТРЕБОВАТЬ ИСПОЛНЕНИЯ

3. Как видно из данного положения, право продавца требовать исполнения применяется ко всем обязательствам покупателя. Продавец должен пострадать от нарушения договора[7], но характер и степень нарушения не являются существенными.

4. Право требовать исполнения согласно статье 62 имеет два ограничения: первое указано в самой статье 62; второе вытекает из статьи 28.

5. Согласно статье 62, продавец лишается права требовать от покупателя исполнения им своих обязательств, если он "прибег к средству правовой защиты, несовместимому" с требованием исполнения. Случаи несовместимости бывают различными. Несовместимость существует, в частности, в случае расторжения договора (статья 64)[8] или, если был установлен дополнительный срок для исполнения покупателем своих обязательств (пункт 1 статьи 63), в течение этого срока (пункт 2 статьи 63). Аналогичным образом, продавец, продавший товар, который должен был храниться продавцом, как предусмотрено в статье 88, лишается права требовать от покупателя принятия его поставки.

6. Второе ограничение вытекает из статьи 28 Конвенции, согласно которой суд не обязан выносить решение об исполнении в натуре в пользу продавца, даже если в ином случае это требуется согласно статье 62, если бы суд не сделал этого в соответствии со своим внутренним правом в отношении аналогичных договоров, не регулируемых Конвенцией[9].

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

7. Для того чтобы иметь возможность воспользоваться своими правами по статье 62, продавец должен "потребовать" от покупателя исполнения им своих обязательств. Следовательно, должно быть четкое требование со стороны продавца о том, чтобы покупатель исполнил данное обязательство[10]. Отсутствует необходимость в каком-либо предварительном уведомлении или соблюдении другой конкретной формальности со стороны продавца.

8. Право продавца потребовать от покупателя исполнения им своих обязательств не ограничивается в Конвенции конкретным сроком[11]. Это право подчиняется обычным срокам давности, предусмотренным в применимом внутреннем законодательстве или, поскольку этот срок применяется, Конвенцией об исковой давности в международной купле-продаже товаров.

Примечания

[1]Дополнительные замечания по этому вопросу см. в разделе Сборника, посвященного рассмотрению статьи 28, пункт 1.

[2]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 46.

[3]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 46.

[4]Окружной суд, Комарно, Словакия, 12 марта 2009 года, имеется на словацком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=1506&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090312k1.html; Окружной суд, Комарно, Словакия, 24 февраля 2009 года, имеется на словацком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=1471&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090224k1.html; ППТЮ, дело № 1020 [Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 28 января 2009 года]; Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 5 января 2009 года, имеется на сербском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/090105serbian.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090105sb.html; Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; Окружной суд, Братислава III, Словакия, 22 мая 2008 года, имеется на словацком языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/080522k1slovak.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080522k1.html; Народный суд высшей ступени провинции Чжэцзян, Китайская Народная Республика, 24 апреля 2008 года, имеется на китайском языке в интернете по адресу: http://aff.whu.edu.cn/cisgchina/en/news_view.asp?newsid=120, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080424c1.html; Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 14 февраля 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2008, 53, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/080214g1german.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080214g1.html; Окружной суд, Банска-Бистрица, Словакия, 7 марта 2008 года, имеется на словацком языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/080307slovak.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080307k1.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 14 января 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 62, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1730.pdf; Апелляционный суд, Сегед, Венгрия, 22 ноября 2007 года, имеется на венгерском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/071122hungarian.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071122h1.html; Окружной суд, Братислава, Словакия, 7 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071107k1.html; Окружной суд, Чонград, Венгрия, 6 июня 2007 года, имеется на венгерском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/070606hungarian.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070606h1.html; Хозяйственный суд Донецкой области, Украина, 13 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071211u5.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 29 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061229r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061115r2.html; Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, *Internationales Handelsrecht*, 2007, 113, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1400.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; ППТЮ, дело № 826 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 19 октября 2006 года], *Internationales Handelsrecht*, 2007, 30, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1394.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061019g1.html; Земельный суд, Хоф, Германия, 29 сентября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061115r2.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 20 сентября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060920c1.html; Краевой суд, Нитра, Словакия, 23 июня 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060623k1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, июнь 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060600c1.html; ППТЮ, дело № 911 [Женевский суд, Швейцария, 12 мая 2006 года], *Revue suisse de droit international et européen*, 2008, 197; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 7 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060407r1.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 3 апреля 2006 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1218.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060403g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 марта 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060309r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 15 февраля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060215u5.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 февраля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060213r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060127r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060113r1.html; Афинский апелляционный суд, Греция, 2006 год (дело № 4861/2006), имеется на греческом языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/060000greek.pdf, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060000gr.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 декабря 2005 года, имеется на английском

языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051227r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 19 сентября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050919u5.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2 сентября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050902c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 июня 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050602r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050210r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050124r1.html; Торговый суд, кантон Берн, Швейцария, 22 декабря 2004 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1192.pdf; Международный коммерческий арбитражный суд при Украинской торгово-промышленной палате, Украина, 19 октября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041019u5.html; Земельный суд, Киль, Германия, 27 июля 2004 года, *Praxis Internationalen Privat- und Verfahrensrechts*, 2007, 417, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1534.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040727g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 28 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040628r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040617r1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 27 мая 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040527sb.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/913.pdf; Высший земельный суд, Дюссельдорф [Германия, 21 апреля 2004 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/914.pdf; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 20 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040420r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 9 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040409c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040319r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 12 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040312r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040224r1.html; Федеральный суд Швейцарии, 19 февраля 2004 года, *Revue suisse de droit international et européen*, 2005, 121, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/839.pdf, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=979&step=Abstract; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040216r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040203r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040202r1.html; Земельный суд, Билефельд, Германия, 12 декабря 2003 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/905.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031212g1.html; Высший земельный суд, Росток, Германия, 27 октября 2003 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/815.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031027g1.html; Женевский суд, Швейцария, 19 сентября 2003 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/854.pdf; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 сентября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030917r1.html; Высший земельный суд, Росток, Германия, 15 сентября 2003 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/920.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030915g1.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 10 сентября 2003 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/874.pdf; Земельный суд, Билефельд, Германия, 15 августа 2003 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/906.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030815g1.html; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 15 июля 2003 года, *Internationales Handelsrecht*, 2003, 229, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch//cisg/urteile/813.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030715g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 мая 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030530r1.html; Земельный суд, Гиссен, Германия, 18 марта 2003 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/951.pdf; ППТЮ, дело № 496 [Гомельский областной хозяйственный суд, Беларусь, 6 марта 2003 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 17 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030217c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030217r1.html; Высший хозяйственный суд Республики Беларусь, Беларусь, 3 января 2003 года, имеется на русском языке в интернете по адресу: http://spravka-jurist.com/base/part-zz/tx_wswpbe.htm, выдержки на английском

языке имеются в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=1389&step=Abstract; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 27 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021227c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021210r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021202r1.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 2 декабря 2002 года, текст решения на голландском языке и выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021202b1.html; Уханьский народный суд промежуточной инстанции провинции Хубэй, Китайская Народная Республика, 9 сентября 2002 года, имеется на китайском языке в интернете по адресу: http://aff.whu.edu.cn/cisgchina/en/news_view.asp?newsid=69, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020909c3.html; ППТЮ, дело № 636 [Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Буэнос-Айрес, Аргентина, 21 июля 2002 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 7 июня 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020607r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 апреля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020416r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 марта 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020322r1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 27 февраля 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/654.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020227g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020122r1.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 21 декабря 2001 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1092.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011221g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 сентября 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010925r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 июля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010717r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 мая 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010530r2.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 мая 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010525r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 января 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010125r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 декабря 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001206c1.html; Апелляционный суд, Париж, Франция, 12 октября 2000 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/121000v.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001012f1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 8 сентября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000908u5.html; Высший земельный суд, Грац, Австрия, 15 июня 2000 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/799.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000615a3.html; ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года], *Corriere Giuridico*, 2000, 932, имеется на итальянском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/991229i3italian.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991229i3.html; ППТЮ, дело № 807 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 июня 1999 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китай, 11 июня 1999 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990611c1.html; ППТЮ, дело № 333 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 11 июня 1999 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2000, 117, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=485&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990611s1.html; ППТЮ, дело № 265 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 25 мая 1999 года], *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 2000, 16; ППТЮ, дело № 470 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 октября 1998 года]; ППТЮ, дело № 469 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 октября 1998 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981006r1.html; ППТЮ, дело № 344 [Земельный суд, Эрфурт, Германия, 29 июля 1998 года], *Internationales Handelsrecht*, 2001, 200, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/561.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980729g1.html; Земельный суд, Берлин, Германия, 24 марта 1998 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=440&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980324g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 января 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980110r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 29 сентября 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970929r1.html; ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1998, 78, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/329.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970926s1.html; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля

1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/282.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970709g1.html; ППТЮ, дело № 283 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 9 июля 1997 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/495.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970709g3.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 26 июня 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970626c1.html; ППТЮ, дело № 464 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 11 июня 1997 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 февраля 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970225r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 12 февраля 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970212r1.html; Народный суд высшей ступени провинции Фуцзянь, Китайская Народная Республика, 31 декабря 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970402c1.html; Окружной суд, Кобленц, Германия, 12 ноября 1996 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/400.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961112g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 8 октября 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961008r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 августа 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960830c1.html; ППТЮ, дело № 376 [Земельный суд, Билефельд, Германия, 2 августа 1996 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/960802g1german.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960802g1.html; Арбитражный и посреднический суд Швейцарских торговых палат, Швейцария, 31 мая 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960531s1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 16 мая 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960516c1.html; Окружной суд, Амстердам, Нидерланды, 15 мая 1996 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1996, No. 405; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 марта 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960319r1.html; ППТЮ, дело № 211 [Кантональный суд, кантон Во, Швейцария, 11 марта 1996 года; 2 дела], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/333.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960311s2.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 декабря 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951213r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 1 декабря 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951201r1.html; Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 17 ноября 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951117h1.html; ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года], *Neue Juristische Wochenschrift–Rechtsprechungsreport*, 1996, 564, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/160.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951012g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 мая 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950515r1.html; ППТЮ, дело № 410 [Окружной суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года], *Neue Juristische Wochenschrift–Rechtsprechungsreport*, 1996, 120, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950512g1.html, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/170.htm; ППТЮ, дело № 135 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 31 марта 1995 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/137.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950331g1.html; ППТЮ, дело № 134 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 марта 1995 года], *Neue Juristische Wochenschrift–Rechtsprechungsreport*, 1996, 1532, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/145.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950308g1.html; ППТЮ, дело № 139 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 марта 1995 года]; Окружной суд, Нордхорн, Германия, 14 июня 1994 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/259.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940614g1.html; Земельный суд, Ганновер, Германия, 1 декабря 1993 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/244.htm; Мексиканская комиссия по защите внешней торговли, Мексика, 4 мая 1993 года, имеется на испанском языке в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/rmexi1.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930504m1.html; ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7197)], *Journal du droit international*, 1993, 1028.

[5]См. Народный суд высшей ступени провинции Чжэцзян, Китайская Народная Республика, 24 апреля 2008 года, имеется на китайском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2058.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080424c1.html; Окружной суд, Гамбург-Альтона, Германия, 14 декабря 2000 года, *Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts* (IPRax), 2001, 582, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/692.htm; Земельный суд, Гамбург, Германия, 5 ноября 1993 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/215.htm; ср.: ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/143.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950208g1.html (см. полный текст решения).

[6]Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; ППТЮ, дело № 251 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1999, 186, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/415.pdf; ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1998, 78, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/329.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970926s1.html; Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, No. 2, 2000, 70, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=463&step=FullText.

[7]См. пункт 1 статьи 61: "Если покупатель не исполняет какого-либо из своих обязательств…"

[8]См. комментарий к проекту Конвенции, подготовленный секретариатом ЮНСИТРАЛ в отношении проекта пункта 10 статьи 58.

[9]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 28.

[10]В отношении аналогичных утверждений см. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 46.

[11]В отношении аналогичного замечания относительно осуществления статьи 46 см. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 46.

Статья 63

1) Продавец может установить дополнительный срок разумной продолжительности для исполнения покупателем своих обязательств.

2) За исключением случаев, когда продавец получил извещение от покупателя о том, что он не осуществит исполнение в течение установленного таким образом срока, продавец не может в течение этого срока прибегать к каким-либо средствам правовой защиты от нарушения договора. Продавец, однако, не лишается тем самым права требовать возмещения убытков за просрочку в исполнении.

ВВЕДЕНИЕ

1. Разрешая продавцу установить дополнительный срок для исполнения покупателем своих обязательств, статья 63 предоставляет продавцу право, эквивалентное праву, предоставленному покупателю в статье 47: оба эти положения понимаются одинаково и сформулированы в аналогичных выражениях. Статья 63 особенно полезна в отношении права продавца объявить о расторжении договора согласно статье 64: в подпункте *b)* пункта 1 статьи 64 предусмотрено, что если покупатель не исполняет в течение дополнительного срока, установленного в соответствии со статьей 63, свое обязательство уплатить цену или принять поставку товара, то продавец может заявить о расторжении договора. Таким образом, установление дополнительного срока облегчает расторжение договора[1]. Однако этот механизм расторжения договора применяется только в тех случаях, когда покупатель не уплатил цену или не принял поставку товара.

2. В пункте 2 статьи 63 предусмотрено, что продавец, который предоставляет покупателю дополнительный срок, не может в течение этого срока прибегать к любому средству правовой защиты от нарушения договора, но за ним сохраняется право требовать возмещения убытков за просрочку в исполнении. Обязанность продавца предоставить уведомление с указанием такого дополнительного срока предназначена для того, чтобы защитить покупателя, который вправе рассчитывать, в частности при подготовке к исполнению своих обязательств, на то, что продавец примет требуемое исполнение[2].

УСТАНОВЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО СРОКА (ПУНКТ 1 СТАТЬИ 63)

3. Продавец имеет право установить дополнительный срок для покупателя, но он не обязан делать это, с тем чтобы иметь возможность использовать различные средства правовой защиты, предусмотренные в Конвенции, включая расторжение договора[3]. В нескольких решениях подчеркивается факультативный характер предоставления дополнительного срока[4]. Однако иногда суды придерживаются противоположного толкования[5].

4. Продавец имеет право установить дополнительный срок только по истечении срока исполнения данного обязательства, о чем свидетельствует ratio legis этого положения[6]. Поэтому в одном решении заявляется, что "установление дополнительного срока еще до того, как возникло основание для соответствующего требования, не может являться соответствующим сроком по смыслу статьи 63", даже если установленный срок истекает после положенной даты платежа[7]. Другой суд вынес аналогичное решение, отметив, что статья 63 "предполагает на самом деле, что покупатель уже объявлен нарушившим обязательство" до того, как продавец предоставил дополнительный срок, и что дата платежа, указанная в счете-фактуре, который был выставлен в момент отправления товара, не может толковаться как дополнительный срок[8]. Однако, столкнувшись с аналогичной проблемой в связи с куплей-продажей автотранспортных средств, когда дата уплаты цены зависела от предварительного уведомления со стороны продавца о наличии автотранспортных средств и номеров их шасси, один суд признал, что продавец мог установить дополнительный срок в этом же уведомлении как срок, когда цена станет причитающейся к уплате; суд отметил, что было бы "чистым формализмом" требовать от продавца предоставления двух уведомлений[9].

5. Дополнительный срок, предоставляемый продавцом, устанавливается посредством уведомления со стороны продавца в адрес покупателя[10]. Продавец должен четко указать, что покупатель должен исполнить обязательство в пределах указанного или поддающегося определению дополнительного срока[11]. Общее требование о том, чтобы покупатель исполнил или погасил свои обязательства немедленно или в кратчайшие сроки, не соответствует условиям пункта 1 статьи 63[12]. Срок должен быть установлен посредством указания даты, когда должно быть осуществлено исполнение (например, к 30 сентября), или периода времени (например, в течение одного месяца с данного момента)[13]. Как отмечалось в одном судебном решении, в уведомлении должно быть указано, что исполнение данного обяза-

тельства не будет принято, если оно произойдет после истечения дополнительного срока[14].

6. Дополнительный срок, установленный продавцом, должен быть разумной продолжительности в соответствии с требованиями статьи 63. Разумность продолжительности дополнительного срока оценивается в соответствии с обстоятельствами дела, включая торговые обычаи и практику, сложившуюся в отношениях между сторонами[15]. Разумный срок в отношении принятия поставки товара обычно не превышает срока, который применяется в отношении уплаты цены[16]. Период в 29 дней для принятия поставки 200 тонн бекона был признан разумным[17], как и период в два с половиной месяца для принятия поставки принтера[18], в то время как срок чуть более одного месяца, в одностороннем порядке установленный продавцом после заключения договора купли-продажи, с предоставлением дополнительного срока в семь дней для принятии покупателем поставки 1600 тонн бывших в употреблении катодно-лучевых трубок, погруженных в 110 грузовиков, был признан неразумным[19]. Сроки, которые прямо или косвенно были признаны судами разумными, включали: срок около четырех месяцев для уплаты цены[20]; срок в 20 дней для открытия аккредитива[21]; срок в 20 дней для уплаты цены[22]; срок в 13 дней для открытия аккредитива или уплаты цены и принятия поставки товара[23]; срок в 10 дней для уплаты цены[24]; срок в семь дней для уплаты цены[25]; срок в два дня для уплаты цены, когда продавец предварительно согласился на несколько отсрочек положенной даты платежа[26]; срок в девять дней для уплаты цены, установленный в уведомлении, посредством которого цена также стала причитающейся к уплате[27]; срок в 10 дней для уплаты цены и принятия поставки товара[28]; срок в 10 дней для уплаты цены[29]; срок в 10 дней для оплаты с помощью аккредитива, когда покупатель уже семь месяцев имел задолженность[30]; и предельный срок для оплаты в четыре месяца, который был установлен по итогам переговоров между сторонами[31]. В свою очередь, один суд постановил, что срок в семь дней, когда покупатель ранее отказался уплатить цену, был слишком коротким; судьи установили разумный срок в две недели[32]. Аналогичным образом, срок в три дня для представления банковского подтверждения открытия аккредитива был признан в обстоятельствах дела слишком коротким[33].

7. Правовые последствия признания дополнительного срока, который является слишком коротким, для того чтобы считаться разумным сроком, неопределенны. Согласно одной точке зрения, такой срок не имеет силы. Согласно другой точке зрения, дополнительный срок разумной продолжительности заменяет срок, который был отклонен в силу его краткости. В одном судебном решении был принят этот второй подход[34].

8. Предоставление дополнительного срока не подчиняется каким-либо требованиям в отношении формы в соответствии с общим принципом отсутствия требований в отношении формы, который установлен в статье 11[35]; однако стороны могут отступить от этого[36].

ПОСЛЕДСТВИЯ УСТАНОВЛЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО СРОКА (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 63)

9. Установив дополнительный срок, продавец предоставляет покупателю окончательную возможность для исполнения покупателем его обязательств[37]. Продавец связан этим предоставлением долполнительного срока. Так, продавец "не может в течение этого срока прибегать к каким-либо средствам правовой защиты от нарушения договора" (пункт 2 статьи 63, первое предложение). В частности, право продавца на расторжение договора и право требовать возмещения убытков за неисполнение договора откладываются на этот срок. Однако, как указано во втором предложении пункта 2 статьи 63, продавец, предоставляя дополнительный срок, не лишается права требовать возмещения убытков за просрочку в исполнении[38].

10. Приостановление средств правовой защиты продавца прекращается по истечении дополнительного срока, если в течение него покупатель не исполнил свои обязательства. Такое приостановление прекращается также в конкретном случае, когда, как указано в пункте 2 статьи 63, продавец получил от покупателя уведомление, о том, что он не будет исполнять свои обязательства в течение установленного срока. Для того чтобы иметь силу, уведомление от покупателя должно быть получено продавцом, что является отступлением от общей нормы, содержащейся в статье 27 Конвенции. В обоих случаях продавец вправе прибегнуть к различным средствам правовой защиты, предусмотренным в статье 61.

11. Если покупатель исполняет свои обязательства в течение установленного дополнительного срока, продавец лишается всех средств правовой защиты от нарушения договора покупателем, за исключением права требовать возмещения убытков за просрочку в исполнении (пункт 2 статьи 63, второе предложение).

Примечания

[1]См. ППТЮ, дело № 649 [Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года], имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=966&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html; ППТЮ, дело № 243 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 4 февраля 1999 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/040299.htm ("в отсутствие существенного нарушения со стороны покупателя продавец должен был предоставить покупателю дополнительный срок для принятия поставки"). См., однако, ППТЮ, дело № 629 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 12 декабря 2002 года], *Internationales Handelsrecht*, 2004, 65 (суд усмотрел наличие существенного нарушения и не придал каких-либо конкретных правовых последст-

вий дополнительному сроку, установленному продавцом для принятия товара покупателем); Верховный суд штата Квинсленд, Апелляционный суд, Австралия, 12 октября 2001 года, [2001] QCA 433 (*Downs Investments v. Perwaja Steel*), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011012a2.html (суд признал, что статья 63 почти не имеет отношения к данному делу, поскольку покупатель уже допустил существенное нарушение, когда продавец назначил для него дополнительный срок); ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года] (*Downs Investments v. Perwaja Steel*), 2000 WL 33657824 (QSC), [2000] QSC 421, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.austlii.edu.au/au/cases/qld/QSC/2000/421.html (судья усмотрел основания для расторжения договора за существенное нарушение и не придал каких-либо конкретных правовых последствий дополнительному сроку, установленному продавцом для открытия аккредитива покупателем).

[2]См. комментарий к проекту пункта 9 статьи 59 в Комментариях к проекту Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, которые были подготовлены секретариатом ЮНСИТРАЛ.

[3]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 64.

[4]См. Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 105, esp. 111, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1734.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html; ППТЮ, дело № 649 [Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года], имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=966&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html; ППТЮ, дело № 243 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 4 февраля 1999 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/040299.htm; ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1993, 934.

[5]См. Земельный суд, Гёттинген, Германия, 20 сентября 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/655.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020920g1.html; ППТЮ, дело № 293 [Третейский суд, Гамбург, Германия, 29 декабря 1998 года], *Neue Juristische Wochenschrift-Rechtsprechungsreport*, 1999, 780; ППТЮ, дело № 307 [Верховный суд, Австрия, 11 сентября 1997 года], *Österreichische Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 1997, 245, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/340.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970911a3.html.

[6]См. также статью 61 ("Если покупатель не исполняет какого-либо из своих обязательств…").

[7]См. Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 105, esp. 111-112, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1734.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html.

[8]ППТЮ, дело № 649 [Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года], имеется на итальянском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=966&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html.

[9]Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 19 октября 2006 года, *Internationales Handelsrecht*, 2007, 30, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1394.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061019g1.html.

[10]См., однако, Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 15 июля 2008 года, имеется на сербском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1795.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080715sb.html (обязательство, данное покупателем в ходе переговоров между сторонами, по уплате цены в течение срока около четырех месяцев предусматривало дополнительный срок по смыслу пункта 1 статьи 63); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 1 декабря 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951201r2.html (договоренность, достигнутая во время периода действия договора, рассматривалась как предоставление покупателю дополнительного срока).

[11]См., однако, Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1992 года (арбиражное решение № 7585), *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 1995, 60, *Journal du droit international* 1995, 1015, esp. 1017, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=134&step=FullText (арбитр, судя по всему, решил, что был назначен дополнительный срок, просто на основании бездействия продавца, который столкнулся с неуплатой цены покупателем).

[12]См. комментарий к проекту пункта 7 статьи 59 в Комментариях к проекту Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, которые были подготовлены секретариатом ЮНСИТРАЛ.

[13]См. комментарий к проекту пункта 7 статьи 59 в Комментариях к проекту Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, которые были подготовлены секретариатом ЮНСИТРАЛ.

[14]Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 19 октября 2006 года, *Internationales Handelsrecht*, 2007, 30, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1394.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061019g1.html.

[15]См. Суд высшей инстанции (окружной суд), Страсбург, Франция, 22 декабря 2006 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/221206.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061222f1.html (в решении содержалась ссылка на роль торговых обычаев и практики, сложившейся в отношениях между сторонами).

[16]Поскольку решение не было опубликовано полностью, невозможно установить точную продолжительность срока, который судьи сочли разумным; см. ППТЮ, дело № 47 [Земельный суд, Ахен, Германия, 14 мая 1993 года], *Recht der Internationalen Wirtschaft*, 1993, 760, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/86.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930514g1.html.

[17]См. Земельный суд, Билефельд, Германия, 18 января 1991 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/174.htm.

[18]ППТЮ, дело № 645 [Апелляционный суд, Милан, Италия, 11 декабря 1998 года], *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 1999, 112.

[19]Суд высшей инстанции (окружной суд), Страсбург, Франция, 22 декабря 2006 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/221206.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061222f1.html.

[20]Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 15 июля 2008 года, имеется на сербском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1795.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080715sb.html.

[21]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2003 год (арбитражное решение № 11849), *Yearbook Commercial Arbitration*, vol. 31, 2006, 148, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html.

[22]Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года, *Internationales Handelsrecht*, 2001, 208, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/581.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000428a3.html (после отправления двух напоминаний об уплате и безрезультатного истечения одного дополнительного срока).

[23]ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года], [1999], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1999, 195, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/426.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970220s1.html (ранее были установлены семь дополнительных сроков).

[24]Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 29 апреля 2004 года, *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 2005, 121, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/962.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040429s1.html.

[25]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 19 сентября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050919u5.html; Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 2004, 107, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/900.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html.

[26]Высший земельный суд, Грац, Австрия, 24 января 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/801.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020124a3.html.

[27]ППТЮ, дело № 826 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 19 октября 2006 года], *Internationales Handelsrecht*, 2007, 30, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1394.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061019g1.html.

[28]ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1998, 78, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970926s1.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970926s1.html.

[29]ППТЮ, дело № 333 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 11 июня 1999 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 2000, 117, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=485&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990611s1.html.

[30]Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 3 декабря 2002 года, *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1999, 195, имеется на немецком языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050919u5.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html.

[31]Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 15 июля 2008 года, имеется на сербском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1795.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080715sb.html.

[32]Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 14 февраля 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2008, 53, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1649.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080214g1.html.

[33]Земельный суд, Кассель, Германия, 21 сентября 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/192.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950921g1.html.

[34]Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 14 февраля 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2008, 53, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1649.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080214g1.html (предельный срок в две недели вместо семи дней).

[35]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьей 11 и 96.

[36]См. Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 28 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050228c1.html (Арбитражная комиссия отметила, что продавец не направил извещение в письменной форме для установления дополнительного срока, что проти-

воречило договору, по условиям которого любая информация. направляемая одной стороной в адрес другой стороны, должна быть составлена в письменной форме).

[37]Земельный суд, Кассель, Германия, 21 сентября 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/192.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950921g1.html.

[38]Земельный суд, Байройт, Германия, 10 декабря 2004 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1131.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041210g1.html.

Статья 64

1) Продавец может заявить о расторжении договора:

a) если неисполнение покупателем любого из его обязательств по договору или по настоящей Конвенции составляет существенное нарушение договора; или

b) если покупатель не исполняет в течение дополнительного срока, установленного продавцом в соответствии с пунктом 1 статьи 63, своего обязательства уплатить цену или принять поставку товара либо заявляет о том, что он не сделает этого в течение установленного таким образом срока.

2) Однако в случаях, когда покупатель уплатил цену, продавец утрачивает право заявить о расторжении догвора, если он не сделает этого:

a) в отношении просрочки исполнения со стороны покупателя – до того, как продавец узнал о состоявшемся исполнении; или

b) в отношении любого другого нарушения договора, помимо просрочки в исполнении, – в течение разумного срока:

i) после того как он узнал или должен был узнать о таком нарушении; или

ii) после истечения дополнительного срока, установленного продавцом в соответствии с пунктом 1 статьи 63, или после того, как покупатель заявил, что не исполнит своих обязательств в течение такого дополнительного срока.

ОБЗОР

1. В статье 64 определяются условия, при которых продавец может заявить о расторжении договора, Эти нормы зеркально отражают нормы статьи 49, которая регулирует право покупателя заявить о расторжении договора по причине нарушения продавцом его обязательств[1]. Последствия расторжения регулируются статьями 81–84. Продавец должен заявить о расторжении договора посредством извещения (статья 26). Договор можно расторгнуть в соответствии со статьей 64 в двух случаях: во-первых, если неисполнение покупателем его договорных обязательств составляет существенное нарушение договора, как оно определено в статье 25 (подпункт *a)* пункта 1 статьи 64); и во-вторых, когда покупатель не уплачивает цену или не принимает поставку товара в течение дополнительного срока, установленного в соответствии со статьей 63 (подпункт *b)* пункта 1 статьи 64).

2. Расторжение договора является самым крайним средством правовой защиты (ultima ratio), которое имеется, когда невозможно рассчитывать на то, что продавец продолжит договор[2]. Расторжение не происходит автоматически, а требует, чтобы продавец предоставил извещение о расторжении (статья 26). В случае неуплаты цены продавец имеет право расторгнуть договор в любое время, после того как выполнены все предварительные условия для расторжения договора. Если покупатель уплатил цену, продавец утрачивает право на расторжение договора, за исключением случаев, когда продавец не осуществил это право в течение сроков, предусмотренных в пункте 2 статьи 64.

РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА ЗА СУЩЕСТВЕННОЕ НАРУШЕНИЕ ДОГОВОРА (ПОДПУНКТ *a)* ПУНКТА 1 СТАТЬИ 64)

3. Первая ситуация, в которой продавец может расторгнуть договор в соответствии с пунктом 1 статьи 64, – это когда покупатель допустил существенное нарушение договора, как оно определяется в статье 25[3]. Для этого требуется, чтобы нарушение договора причинило продавцу такой вред, что он оказался в значительной мере лишенным того, на что он был вправе рассчитывать на основании договора, за исключением случаев, когда нарушивший договор покупатель не предвидел и разумное лицо, действующее в том же качестве при аналогичных обстоятельствах, не предвидело бы такого результата (статья 25). В связи с этим в одном арбитражном решении отмечается, что "в соответствии как с общей структурой Конвенции, так и с ее толкованием в прецедентном праве понятие существенного нарушения обычно толкуется узко, с тем чтобы предотвратить чрезмерное использование расторжения договора"[4]. В прецедентном праве существует множество примеров в отношении существенных нарушений договора, в том числе трех возможных видов нарушения договора, а именно неисполнения обязательства по уплате цены, неисполнения обязательства по принятию поставки товара и неисполнения других обязательств, возложенных на покупателя договором.

4. Окончательное неисполнение обязательства по уплате цены или значительной части цены обычно составляет существенное нарушение договора[5]. Доказательство окончательного неисполнения обязательства по уплате цены часто основывается на заявлении покупателя, что он не уплатит цену[6], или на ситуации неплатежеспособности покупателя[7]. С другой стороны, просто просрочка в уплате цены не толкуется как существенное нарушение[8], если только своевременное исполнение обязательства по уплате цены не является сутью договора. Неисполнение обязательства по открытию аккредитива в положенный срок, установленный в договоре, не составляет автоматически существенное нарушение[9]. Однако оно может составлять существенное нарушение в соответствии с обстоятельствами дела[10]. В деле, касающемся заключения нескольких последовательных договоров, суд счет возможным постановить, что неуплата цены по некоторым договорам не составляла существенного нарушения по другим договорам, если только продавец и покупатель не заключили рамочное соглашение[11]. Если покупатель не уплатил цену, но требования в отношении существенного нарушения, судя по всему, не были соблюдены, продавец может воспользоваться установлением дополнительного срока для уплаты цены покупателем, что позволяет продавцу расторгнуть договор в соответствии с подпунктом *b)* пункта 1 статьи 64, если покупатель не уплатит цену в течение этого срока[12].

5. Окончательное неисполнение покупателем обязательства по принятию поставки товара обычно составляет существенное нарушение договора[13]. В целом просрочка в поставке товара на несколько дней не толкуется как существенное нарушение договора[14]. Однако такая просрочка может составлять существенное нарушение, если соблюдение даты для принятия поставки особенно важно для продавца по причине структуры договора, например если купля-продажа касается скоропортящегося товара или если продавец должен иметь быстрый доступ к его хранению или транспортным средствам[15]. В связи с договором в отношении поставки отдельными партиями, требующим от покупателя принятия поставки конкретного количества товара каждый год, было вынесено решение, что существенный характер нарушения, допущенного покупателем при принятии недостаточного количества товара за один год, должно оцениваться в связи с количеством товара согласно всему договору, а не только количеством, поставляемым ежегодно[16].

6. Неисполнение обязательств, не связанных с уплатой цены или принятием поставки товара, может составлять существенное нарушение, если соблюдены критерии, указанные в статье 25. Один суд признал наличие существенного нарушения в отношении запрета на реэкспорт, который был наложен на покупателя[17]. С другой стороны, один суд постановил в связи с обязанностью покупателя сотрудничать с продавцом в составлении графика поставок на следующий год, что недостаточное сотрудничество, в котором продавец обвинял покупателя, не составляет существенное нарушение с учетом критериев, изложенных в статье 25[18].

РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА ЗА НЕИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО УПЛАТЕ ЦЕНЫ ИЛИ ПРИНЯТИЮ ПОСТАВКИ В ТЕЧЕНИЕ УСТАНОВЛЕННОГО ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО СРОКА (ПОДПУНКТ *b)* ПУНКТА 1 СТАТЬИ 64)

7. Подпункт *b)* пункта 1 статьи 64 предусматривает второе основание для расторжения договора, которое применяется только в случае неуплаты цены или непринятия поставки товара[19]: продавец может расторгнуть договор, если покупатель не уплатил цену или не принял поставку товара в течение дополнительного срока, установленного продавцом согласно пункту 1 статьи 63[20]. Продавец может также расторгнуть договор, если покупатель заявляет, что он не будет уплачивать цену или не примет поставку товара в течение установленного таким образом дополнительного срока. Право на расторжение договора в соответствии с подпунктом *b)* пункта 1 статьи 64 снимает проблемы, связанные с вопросом о том, является ли существенным допущенное покупателем нарушение на основании критериев, изложенных в статье 25. В исключительных случаях бывает, что в решениях признается право продавца расторгнуть договор только в том случае, если продавец предварительно установил дополнительный срок для исполнения покупателем его обязательств, и, таким образом, сфера применения подпункта *a)* пункта 1 статьи 64 не принимается во внимание[21].

8. Механизм расторжения договора, предусмотренный подпунктом *b)* пункта 1 статьи 64, не применяется в случаях, когда покупатель нарушает обязательство, не являющееся уплатой цены или принятием поставки товара. Таким образом, важно установить, может ли допущенное покупателем нарушение толковаться как нарушение обязательства по уплате цены или принятию поставки товара. В соответствии со статьей 54 меры или формальности, необходимые для того, чтобы сделать возможным осуществление платежа, составляют часть обязательства по уплате цены. Таким образом, неисполнение обязательства по открытию аккредитива подпадает под сферу применения подпункта *b)* пункта 1 статьи 64[22]. Те же доводы применимы в случае, если покупатель не выполняет действия, которых от него обоснованно ожидать, для того чтобы продавец смог осуществить поставку товара.

9. Если продавец устанавливает дополнительный срок для исполнения покупателем его обязательств, кроме обязательства по уплате цены или принятию поставки товара, неисполнение покупателем соответствующего обязательства до конца этого срока не позволяет продавцу расторгнуть договор согласно подпункту *b)* пункта 1 статьи 64. Договор может быть расторгнут только в том случае, если нарушение является существенным (подпункт *a)* пункта 1 статьи 64). Однако такое установление срока не является абсолютно бездейственным. С одной стороны, продавец не может в течение этого срока прибегнуть к какому-либо средству правовой защиты от нарушения договора (пункт 2 статьи 63). С другой стороны, отказ исполнить обязательство, не являющееся обязательством по уплате цены или принятию поставки товара, может усугубить неис-

полнение и повлиять на оценку существенного характера нарушения, допущенного покупателем[23].

ЗАЯВЛЕНИЕ О РАСТОРЖЕНИИ ДОГОВОРА

10. В соответствии со статьей 64 расторжение договора осуществляется посредством заявления продавца ("Продавец может заявить о расторжении договора")[24]. В силу статьи 26 заявление о расторжении договора имеет действие только в том случае, если оно дано путем извещения покупателя[25]. В соответствии со статьей 27 задержка или ошибка в передаче сообщения или его недоставка по назначению не лишают продавца права ссылаться на сообщение. Согласно статье 11 извещение не обязательно должно быть в письменном виде и отвечать каким-либо требованиям в отношении формы, за исключением случаев, когда применяется оговорка в статье 96. Принцип отсутствия требований в отношении формы, который регулирует извещения, означает, что заявление о расторжении может быть сделано устно или вытекать из действий продавца[26]. Независимо от средств выражения, выбранных продавцом, в извещении должно быть четко указано, что продавец прекращает договор[27]. В соответствии с несколькими судебными решениями заявление о расторжении может содержаться уже в извещении, в котором продавец устанавливает дополнительный срок для исполнения покупателем его обязательств[28]. Это относится к ситуации, когда продавец, устанавливая дополнительный срок, заявляет, что договор будет немедленно расторгнут в случае неуплаты цены в этот установленный срок[29]. С другой стороны, просто угроза расторгнуть договор не является достаточной[30]. Расторжение может также вытекать из возбуждения судебного или арбитражного разбирательства с целью расторжения договора[31] или из присуждения возмещения убытков, причиненных неисполнением[32].

СРОК ДЛЯ ЗАЯВЛЕНИЯ О РАСТОРЖЕНИИ, КОГДА НЕ УПЛАЧЕНА ЦЕНА (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 64)

11. В пункте 2 статьи 64 конкретизируются ситуации, когда право продавца заявить о расторжении договора должно быть осуществлено в определенные сроки. Если нормы, предусмотренные в пункте 2 статьи 64, применяются только в случаях, когда покупатель уплатил цену, то, напротив, право продавца заявить о расторжении договора не зависит от таких временны***х*** ограничений, если покупатель не уплатил цену в полном объеме[33]. Если покупатель уплатил лишь часть цены, продавец продолжает иметь право заявить о расторжении договора в любое время[34]. В случаях неуплаты цены только отказ продавца от своего права или поведение, противоречащее принципу добросовестности, могут лишить продавца права заявить о расторжении договора[35].

12. Когда покупатель уплатил цену, продавец утрачивает право на расторжение договора, если он не заявил о расторжении договора в течение срока, установленного в пункте 2 статьи 64. Это положение проводит разграничение между просрочкой в исполнении и нарушениями, не являющимися просрочкой. В случае просрочки в исполнении продавец утрачивает право заявить о расторжении договора, если он не сделал этого до того, как узнал (с опозданием) о состоявшемся исполнении[36]. Соответственно, это положение является более жестким, чем пункт 2 статьи 49, согласно которому в случаях просрочки в поставке со стороны продавца покупателю предоставляется разумный срок, после того как он узнал об осуществлении поставки, для заявления о расторжении договора[37]. В отношении любого нарушения, кроме просрочки в исполнении, подпункт *b)* пункта 2 статьи 64 проводит разграничение в соответствии с тем, установил или не установил продавец дополнительный срок для исполнения согласно пункту 1 статьи 63. В отсутствие дополнительного срока для исполнения продавец утрачивает право заявить о расторжении договора, если он не заявил о расторжении в течение разумного срока после того, как он узнал или должен быть узнать о нарушении (раздел i) подпункта *b)* пункта 2 статьи 64). Если продавец установил дополнительный срок для исполнения покупателем его обязательств, продавец утрачивает право заявить о расторжении договора, если только он не заявил о расторжении договора в течение разумного срока по истечении дополнительного срока, установленного продавцом, или после того, как покупатель заявил, что он не будет исполнять свои обязательства в течение такого дополнительного срока (раздел ii) подпункта *b)* пункта 2 статьи 64). Прецедентное право, связанное с применением пункта 2 статьи 64, весьма незначительно.

Примечания

[1]По причине аналогичного характера этих двух положений суды иногда ссылаются на статью 64, а не на статью 49: см. Окружной суд, Кортрейк [Бельгия, 4 июня 2004 года], имеется на голландском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040604b1.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040604b1.html; Высший земельный суд, Нюрнберг, Германия, 20 сентября 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/267.htm (см. ППТЮ, дело № 229 [Верховный суд, Германия, 4 декабря 1996 года], *Neue Juristische Wochenschrift—Rechtsprechungsreport*, 1997, 690, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/260.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961204g1.html, в котором отмечалась ошибка, допущенная в решении Высшего земельного суда, Нюрнберг).

[2]См. Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года, IHR 2009, 105, CISG-online 1734; аналогичное замечание в связи со статьей 49 см. в разделе Сборника, посвященном рассмотрению статьи 49.

[3]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 25.

[4]Арбитражный суд Международной торговой палаты, август 1998 года (арбитражное решение № 9887), *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000, vol. 11, No. 2, 109, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=469&step=FullText.

[5]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года (*Doolim Corp. v. R Doll, LLC et al.*), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html (в связи уплатой менее 25 процентов цены); Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 2 декабря 2002 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/733.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021202s1.html; ППТЮ, дело № 578 [Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Мичиган, Соединенные Штаты, 17 декабря 2001 года], 2001 WL 34046276, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/011217u1.html (неуплата цены является самой значительной формой существенного нарушения со стороны покупателя); ППТЮ, дело № 468 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 5 октября 1998 года]; ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года].

[6]См., например, Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 2 декабря 2002 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/733.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021202s1.html; ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года], *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 2000, 4.

[7]ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, штат Южная Австралия, Аделаида, Австралия, 28 апреля 1995 года], (1995) 57 *Federal Court Reports* (Australia) 216-240 (*Roder Zelt- und Hallenkonstruktionen GmbH v. Rosedown Park Pty Ltd. et al.*).

[8]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 22 июля 2004 года, *Internationales Handelsrecht*, 2005, 29, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/916.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040722g1.html; ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585), *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 1995, vol. 6, No. 2, 60, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=134&step=FullText.

[9]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, апрель 2006 года (арбитражное решение № CISG/2006/21), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060400c2.html; Земельный суд, Кассель, Германия, 21 сентября 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/192.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950921g1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 23 апреля 1995 года, *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, vol. 1995, 2004, 1446, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950423c1.html.

[10]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 15 сентября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050915c1.html; ППТЮ, дело № 976 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 26 июня 2003 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030626c1.html; Верховный суд штата Квинсленд, Апелляционный суд, Австралия, 12 октября 2001 года, [2001] QCA 433 (*Downs Investments v. Perwaja Steel*), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011012a2.html; ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года] (*Downs Investments v. Perwaja Steel*), имеется на английском языке в интернете по адресу: www.austlii.edu.au/au/cases/qld/QSC/2000/421.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 марта 1999 года, *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, vol. 1999, 2004, 1585, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990301c1.html; ППТЮ, дело № 717 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 января 1999 года], *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, vol. 1999, 2004, 1417; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1999 год (арбитражное решение № 10274), *Yearbook Commercial Arbitration*, vol. 29, 2004, 89, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990274i1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 21 июля 1997 года, *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, vol. 1997, 2004, 2215, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970721c1.html.

[11]ППТЮ, дело № 826 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 19 октября 2006 года], *Internationales Handelsrecht*, 2007, 30, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1394.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061019g1.html.

[12]См., например, Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 15 сентября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050915c1.html; ППТЮ, дело № 243 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 4 февраля 1999 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/040299.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990204f1.html (суд подчеркнул, что в отсутствие существенного нарушения продавец должен был предоставить покупателю дополнительный срок для принятия поставки товара); ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 1999, 195-197, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/426.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970220s1.html (неполучение аккредитива в течение дополнительного срока, установленного продавцом согласно статье 63).

[13]См. ППТЮ, дело № 987 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 22 марта 2001 года] (отказ нанять судно для перевозки товара при купле-продаже на условиях FOB); ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1998, 78, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/329.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970926s1.html (отказ принять поставку товара) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года], *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 1999, 24, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/57.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920922g1.html (отказ принять поставку более половины объема товара); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 9 января 1993 года, *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, vol. 1993, 2004, 187, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930109c1.html (отказ направить судно для перевозки товара при купле-продаже на условиях FOB).

[14]ППТЮ, дело № 243 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 4 февраля 1999 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/040299.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990204f1.html (купля-продажа апельсинового сока, поставка которого должна была растянуться на несколько месяцев, когда покупатель заявил о просрочке в несколько дней в принятии одной партии товара); однако см. ППТЮ, дело № 629 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 12 декабря 2002 года], *Internationales Handelsrecht*, 2004, 65 (суд постановил, что просрочка в несколько дней составляет существенное нарушение; определяя значение этого утверждения, следует иметь в виду, что продавец ранее безрезультатно предоставил покупателю дополнительный срок).

[15]Аналогичное утверждение см. Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 22 июля 2004 года, *Internationales Handelsrecht*, 2005, 29, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/916.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040722g1.html (заявив об этом принципе, суд не признал наличия существенного нарушения в связи с просрочкой в поставке детской обуви).

[16]Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 105, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1734.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html.

[17]ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года], *Journal du droit international*, 1995, 632, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/220295.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950222f1.html (в соответствии с договором от покупателя джинсов требовалось предоставление свидетельства о конечном пункте назначении товара в Африке и Южной Америке, с тем чтобы обеспечить соблюдение покупателем запрета на реэкспорт, касающегося, в частности, Европы; суд постановил, что непредоставление покупателем доказательств конечного пункта назначения явилось существенным нарушением договора).

[18]Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2009, 105, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1734.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html.

[19]Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574), *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, No. 2, 2000, 57, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/968574i1.html (в постановлении содержалась ссылка на выбор, которым располагал продавец, – расторгнуть договор за существенное нарушение или расторгнуть договор по истечении дополнительного срока, не получив исполнения).

[20]См. в качестве иллюстрации Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 14 февраля 2008 года, *Internationales Handelsrecht*, 2008, 53, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1649.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080214g1.html (уплата цены); ППТЮ, дело № 886 [Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 3 декабря 2002 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 2003, 104; Высший земельный суд, Грац, Австрия, 24 января 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/801.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020124a3.html.

[21]ППТЮ, дело № 307 [Верховный суд, Австрия, 11 сентября 1997 года], *Juristische Blätter*, 2000, 729, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/340.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970911a3.html. См. также раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 63, пункт 3.

[22]См. в качестве иллюстрации ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1999, 195, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/426.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970220s1.html (неполучение аккредитива в течение дополнительного срока, установленного продавцом согласно статье 63).

[23]См., например, ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года], *Journal du droit international*, 1995, 632, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/220295.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950222f1.html (в связи с непредставлением покупателем доказательств конечного пункта назначения товара, как того требовал договор, суд заявил при оценке существенного характера допущенного покупателем нарушения, что продавец предоставил покупателю разумный срок для исполнения им своих договорных обязательств).

[24]Внешнеторговый арбитражный суд при Сербской торговой палате, Сербия, 15 июля 2008 года, имеется на сербском языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1795.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080715sb.html ("Для расторжения договора необязательно вынесение решения судом или арбитражем"); ППТЮ, дело № 746 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 29 июля 2004 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1627.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040729a3.html ("КМКПТ не предусматривает расторжение договора ipso facto").

[25]См. Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, апрель 2006 года (арбитражное решение № CISG/2006/21), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060400c2.html (договоры, заключенные в этом деле, не были расторгнуты, поскольку продавец не

известил покупателя о расторжении); ППТЮ, дело № 746 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 29 июля 2004 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1627.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040729a3.html.

[26]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 22 июля 2004 года, *Internationales Handelsrecht*, 2005, 29, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/916.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040722g1.html (поведение продавца, ссылающегося на расторжение, должно было быть таким, чтобы покупатель смог сделать вывод, что продавец прекращает договор); Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 2 декабря 2002 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/733.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021202s1.html (расторжение договора "произошло в форме бесспорных поступков"); ППТЮ, дело № 243 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 4 февраля 1999 года], имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/040299.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990204f1.html; Земельный суд, Кассель, Германия, 21 сентября 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/192.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950921g1.html ("Заявление, необходимое согласно статье 26 КМКПТ, может быть сделано подразумеваемым образом").

[27]ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года], *Österreichische Juristenzeitung*, 2000, 167 (из заявления должно явно следовать, что продавец более не намерен быть связанным договором).

[28]См. ППТЮ, дело № 746 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 29 июля 2004 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1627.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040729a3.html; Высший земельный суд, Грац, Австрия, 24 января 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/801.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020124a3.html; ППТЮ, дело № 986 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китай, 4 февраля 2002 года]; ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 1999, 195-197, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/426.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970220s1.html. См., однако, Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2003 год (арбитражное решение № 11849), *Yearbook Commercial Arbitration*, vol. 31, 2006, 148, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html, в котором суд постановил, что, если установлен дополнительный срок, "для прекращения договора необходимо направить второе, специальное извещение по истечении такого дополнительного срока".

[29]См. в отношении аналогичной формулировки Высший земельный суд, Грац, Австрия, 24 января 2002 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/801.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020124a3.html (устанавливая дополнительный срок, продавец заявил, что "он откажется принять платеж… и… потребует возместить убытки за нарушение договора"); ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года], *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht*, 1999, 195-197, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/426.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970220s1.html (продавец заявил, что он откажется признать исполнение обязательства и принятие товара покупателем, если покупатель не исполнит обязательство в течение дополнительного срока).

[30]См. ППТЮ, дело № 746 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 29 июля 2004 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1627.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040729a3.html (в извещении, устанавливающем дополнительный срок, было указано, что "мы будем требовать возмещения убытков по причине неисполнения договора или расторгнем договор"); ППТЮ, дело № 83 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 2 марта 1994 года], *Neue Juristische Wochenschrift–Rechtsprechungsreport* (NJW-RR) 1994, 1075, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/108.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940302g1.html (заявление, содержащее напоминание о неисполненном обязательстве по уплате цены и указывающее на возможность того, что продавец расторгнет договор).

[31]См. в качестве примера Торговый суд, Версаль, Франция, 12 марта 2010 года, имеется на французском языке в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/120310.htm; ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года], *Österreichische Juristenzeitung*, 2000, 167.

[32]См. Земельный суд, Кассель, Германия, 21 сентября 1995 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/192.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950921g1.html (продавец возбудил судебное разбирательство, требуя компенсации убытков, возникших в результате "полного неисполнения" обязательств по сделке).

[33]См. комментарий секретариата ЮНСИТРАЛ к проекту статьи 60.

[34]См. ППТЮ, дело № 539 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 31 мая 2002 года], имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1197.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020531a3.html.

[35]См. ППТЮ, дело № 826 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 19 октября 2006 года], *Internationales Handelsrecht*, 2007, 30, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/1394.pdf, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061019g1.html (суд постановил, что право на расторжение договора не было утрачено, даже если между установлением дополнительного срока продавцом и заявлением о расторжении прошло шесть месяцев, поскольку покупатель не мог рассчитывать на то, что продавец не воспользуется своими правами).

[36]См. в качестве иллюстрации этого положения Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2003 год (арбитражное решение № 11849), *Yearbook Commercial Arbitration*, vol. 31, 2006, 148, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html (продавец направил письмо о прекращении договора, после того как узнал о запоздалом открытии аккредитива покупателем).

[37]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 49.

Статья 65

1) Если на основании договора покупатель должен определять форму, размеры или иные данные, характеризующие товар, и если он не составит такую спецификацию либо в согласованный срок, либо в разумный срок после получения запроса от продавца, последний может без ущерба для любых других прав, которые он может иметь, сам составить эту спецификацию в соответствии с такими требованиями покупателя, которые могут быть известны продавцу.

2) Если продавец сам составляет спецификацию, он должен подробно информировать покупателя о ее содержании и установить разумный срок, в течение которого покупатель может составить иную спецификацию. Если после получения сообщения от продавца покупатель не сделает этого в установленный таким образом срок, спецификация, составленная продавцом, будет обязательной.

ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 65 рассматриваются случаи, когда договор возлагает на покупателя обязанность указать "форму, размеры или иные данные, характеризующие товар" (пункт 1 статьи 65). Это положение позволяет продавцу действовать вместо покупателя, так чтобы он сам мог составить спецификацию, требуемую в договоре. Соответственно, статья 65 предоставляет продавцу дополнительное средство правовой защиты для ограждения своих прав. Кроме того, в статье 65 разъясняется пункт 1 статьи 14: предложение о заключении договора может быть достаточно определенным, для того чтобы составлять оферту, если в предлагаемом договоре требуется спецификация товара после его заключения[1]. Судебные или арбитражные решения, которые применяют статью 65 или ссылаются на нее, встречаются крайне редко[2].

ПРАВО ПРОДАВЦА СОСТАВИТЬ СПЕЦИФИКАЦИЮ (ПУНКТ 1 СТАТЬИ 65)

2. Право продавца самому составить спецификацию вместо покупателя подчиняется различным требованиям. Во-первых, должна быть ситуация, когда покупатель не составил требуемую спецификацию "в согласованный срок". Если этот срок не указан в договоре, продавец, желающий составить спецификацию, должен заранее попросить покупателя представить спецификацию, которая должна быть составлена "в разумный срок после получения" запроса от продавца. Таким образом, для того чтобы иметь действие, запрос продавца должен быть доставлен покупателю, в отличие от общей нормы, предусмотренной в статье 27. Во-вторых, спецификация, составленная продавцом после того, как покупатель не сделал этого, должна быть составлена в соответствии с "требованиями покупателя, которые могут быть известны продавцу".

3. Продавец не обязан составлять спецификацию, требуемую от покупателя. Продавец может обратиться к другим имеющимся средствам правовой защиты от нарушения договора покупателем. Кроме того, представленная продавцом спецификация не ущемляет любых других прав, которыми может располагать продавец. Это означает, что продавец, который составил спецификацию, сохраняет право требовать возмещения убытков, причиненных неисполнением покупателем своего обязательства.

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВА СОСТАВИТЬ СПЕЦИФИКАЦИЮ (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 65)

4. Пункт 2 статьи 65 регулирует осуществление продавцом своего права составить спецификацию вместо покупателя согласно пункту 1 статьи 65. Продавец должен информировать покупателя о содержании спецификации и установить разумный срок, в течение которого покупатель может составить иную спецификацию (первое предложение). Если покупатель не воспользуется правом составить иную спецификацию в течение установленного таким образом разумного срока, спецификация, составленная продавцом, будет обязательной (второе предложение). Было вынесено решение, что, если продавец составляет спецификацию без принятия предварительных мер, указанных в пункте 2 статьи 65, спецификация продавца не является обязательной для покупателя, который остается вправе составить иную спецификацию[3].

Примечания

[1]См. в связи со взаимосвязью между статьей 65 КМКПТ и заключением договора Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 23 апреля 1997 года (арбитражное решение № CISG/1997/08), *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, vol. 1997, 2004, 1740, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970423c2.html (хотя покупатель утверждал, что договор не был заключен, ссылаясь, в частности, на пункт 1 статьи 14 и статью 65, арбитражный суд отметил, что статья 65 "не предусматривает, что, если стороны не описывают подробно товар, договор не является заключенным"); ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (статья 65 не может компенсировать отказ акцептовать предложенное изменение договора, включая, в частности, необходимую спецификацию товара).

[2]Апелляционный суд, Афины, Греция, 2006 год (дело № 4861/2006), *Episkópisi Emporikoú Dikaíou*, 2005, 841, имеется на греческом языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/060000greek.pdf, выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060000gr.html (решение просто ссылается на статью 65 как на одно из средств правовой защиты, имеющихся в распоряжении продавца); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 29 сентября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000929c1.html (на статью 65 ссылается только покупатель); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 23 апреля 1997 года (арбитражное решение № CISG/1997/08), *Zhōngguó guójì jīngjì màoyì zhòngcái cáijué shū xuǎnbiān*, vol. 1997, 2004, 1740, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970423c2.html; Земельный суд, Ахен, Германия, 19 апреля 1996 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/165.htm; ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года].

[3]Земельный суд, Ахен, Германия, 19 апреля 1996 года, имеется на немецком языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/165.htm.

Глава IV части III

Переход риска (статьи 66–70)

ОБЗОР

1. В главе IV части III Конвенции рассматривается вопрос о переходе на покупателя риска утраты или повреждения товара. В первой статье этой главы (статья 66) излагаются последствия для покупателя перехода на него такого риска. В следующих трех статьях (статьи 67–69) установлены нормы относительно того, когда риск переходит на покупателя. Заключительная статья главы (статья 70) устанавливает распределение риска утраты или повреждения товара в случае существенного нарушения договора со стороны продавца. Статьи 67–69 также применяются в связи со статьей 36, которая предусматривает, что продавец несет ответственность за любое несоответствие, существующее в момент перехода риска[1].

2. В соответствии с общей нормой продавец, который исполняет свое обязательство по поставке товара или документов (см. раздел I главы II части III (статьи 31–34), озаглавленный "Поставка товара и передача документов"), перестает нести риск утраты или повреждения товара. Формулировки, употребляемые в главе IV и в статьях 31–34, во многом идентичны. Поэтому в одном решении сделан вывод, что слово "перевозчик" в статьях 31 и 67 должно иметь одно и то же толкование[2].

3. Нормы, предусмотренные в главе IV, применяются независимо от того, кто является собственником товара – продавец или покупатель[3]. Поэтому глава IV заменяет нормы внутреннего права о купле-продаже, которые возлагают риск на "собственника" товара, хотя результат в каком-либо конкретном случае может оказаться таким же в соответствии и с Конвенцией, и с применимым внутренним правом[4]. Один суд постановил, что сложилась международная практика, в соответствии с которой имущественные права на товар передаются в момент перехода риска утраты, если в договоре не предусмотрено иное[5]. Договоры в этом деле включали условия CIF и CPT ("перевозка оплачена до…"), которые предусматривают, что риск переходит в момент передачи товара первому перевозчику. Поэтому в данном деле суд пришел к заключению, что имущественные права перешли в момент передачи товара перевозчику.

4. Переход риска требует наличия юридически действительного договора[6].

ХАРАКТЕР РИСКА

5. В главе IV рассматривается вопрос об утрате или повреждении проданного товара. Это прямо предусмотрено в первом положении статьи 66 и подразумевается в других статьях. Утрата товара включает случаи, когда товар невозможно найти[7], когда он украден или передан другому лицу[8]. Повреждение товара включает его полное уничтожение, физический ущерб[9], порчу[10], а также уменьшение массы во время перевозки или хранения.

6. Несколько судов рассматривали вопрос о рисках, не являющихся риском утраты или повреждения товара. В одном решении суд постановил, что непригодность судна к плаванию для перевозки или просрочка в перевозке не являются риском, регулируемым главой IV[11]. С другой стороны, несколько судов применили положения главы IV к переходу рисков, не являющихся риском утраты или повреждения товара. Эти риски включают риск просрочки со стороны перевозчика после передачи продавцом товара перевозчику[12], риск неверного установления автора картины[13] и риск запрета на торговлю товаром в государственных нормативных актах[14].

ДОГОВОРЕННОСТЬ СТОРОН О ПЕРЕХОДЕ РИСКА

7. Продавец и покупатель могут договориться о том, когда риск утраты или повреждения товара переходит на покупателя. В соответствии со статьей 6 договоренность сторон будет регулировать переход риска, даже если она отступает от положений главы IV, которые применялись бы в ином случае. Стороны часто договариваются о переходе риска, прямо включая в свои соглашения такие торговые условия, как Инкотермс Международной торговой палаты[15]. Они могут договориться об изменении стандартного торгового условия[16], принять торговое условие, применяемое на местном уровне[17], или использовать торговое условие в отношении цены, а не поставки[18]. Стороны могут также договориться о распределении риска, включив в договор стандартные или общие условия продавца или покупателя[19]. При внимательном толковании договора можно обнаружить договоренность о том, когда переходит риск. В одном деле, касающемся договора купли-продажи лошади, юридическая действительность которого была обусловлена успешной последующей прода-

жей после трех месяцев дрессировки со стороны покупателя, суд признал, что независимая безусловная договоренность об авансе составляла соглашение о том, что риск утраты лошади (в связи с суммой аванса) переходит в момент, когда покупатель получает лошадь или принимает ее поставку. Суд заявил, что, с учетом постоянной опасности повреждения лошади во время дрессировки и снижения стоимости, аванс следует толковать как являющийся справедливым балансом интересов сторон, который смягчает риск для продавца как потери лошади, так и невозможности требовать уплаты покупной цены, в то время как покупателю предоставляется возможность повысить ценность лошади, с тем чтобы получить как можно более высокую цену при последующей продаже[20]. Однако, несмотря на статью 6, германский суд толковал торговое условие (frei Haus), содержащееся в общих условиях французского продавца, в соответствии с германским правом, поскольку продавец использовал оговорку, распространенную в германской торговле и сформулированную на немецком языке, и поскольку покупатель имел германское гражданство[21].

8. Нормы, изложенные в статье 8 Конвенции, относительно толкования заявлений и действий сторон применяются к соглашениям относительно риска. Так, согласно выводу одного суда, стороны договорились, что продавец поставит товар в месте нахождения коммерческого предприятия покупателя, поскольку в соответствии с пунктом 2 статьи 8 разумное лицо при аналогичных обстоятельствах, что и покупатель, поняло бы употребление немецкого термина "frei Haus" ("бесплатная поставка") как означающее поставку в месте нахождения коммерческого предприятия покупателя, что делает применимой статью 69, а не статью 67[22].

ДРУГИЕ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ НОРМЫ О ПЕРЕХОДЕ РИСКА

9. Пункт 1 статьи 9 предусматривает, что стороны связаны любой практикой, включая практику в отношении распределения риска утраты или повреждения товара, которую они установили в своих взаимных отношениях. Иногда суды обращались к прежней практике сторон, чтобы убедиться в намерении сторон в отношении риска утраты[23]. Однако один суд пришел к заключению, что поведение одной из сторон в отношении риска в двух предыдущих случаях не является достаточным для определения практики, которая связывает стороны[24].

10. Продавец и покупатель в отношении риска утраты или повреждения товара могут также быть связаны торговым обычаем. Согласно пункту 1 статьи 9, они связаны обязательствами, если они договорились относительно обычая, как международного, так и местного. Согласно пункту 2 статьи 9, стороны также связаны обычаем, который широко известен и постоянно соблюдается в международной торговле и о котором они знали или должны были знать, если отсутствует договоренность об ином. Если стороны используют в своем договоре торговые условия и прямо предусмотрели, что будут применяться условия Инкотермс, то в соответствии с пунктом 1 статьи 9 определение торговых условий Международной торговой палатой вляется обязательным, однако условия Инкотермс применяются настолько широко в международной купле-продаже товаров, что суды часто применяют принятые МТП определения торговых условий, даже при отсутствии их прямого включения в договор, в соответствии с пунктом 2 статьи 9[25].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ ПЕРЕХОДА РИСКА

11. В статье 66 и других положениях главы IV ничего не сказано о том, кто несет бремя доказывания того, что риск утраты или повреждения товара перешел на покупателя[26]. При рассмотрении вопроса о бремени доказывания в связи с переходом риска следует разделить два вопроса: доказательство в отношении того, перешел ли риск, и доказательство в отношении того, соответствовал ли товар договору на момент перехода риска (см. также статью 36).

Доказательство перехода риска

12. В судебных решениях бремя доказывания возлагается на продавца, который предъявляет иск о взыскании цены в соответствии со статьей 62[27]. В нескольких делах продавцы не смогли доказать, что они поставили товар, и поэтому суды признали, что покупатели не были обязаны платить. В одном деле суд постановил, что коносамент, в котором был точно описан проданный товар, но не было указано имя покупателя как получателя, не является достаточным доказательством[28]. Во втором деле суд постановил, что имеющая печать, но не подписанная расписка, не является достаточным доказательством поставки в месте нахождения коммерческого предприятия покупателя, как это требовалось в договоре купли-продажи[29].

Доказательство соответствия на момент перехода риска

13. Если покупатель получает поврежденный товар и существует спор относительно того, когда произошло повреждение – до или после перехода риска на покупателя, в большинстве дел суды постановили, что покупатель несет бремя доказывания того, что повреждение произошло до перехода риска на него[30]. Однако некоторые суды вынесли решение, что бремя доказывания в некоторых случаях перемещается: один суд постановил, что, если покупатель уведомил продавца о несоответствии согласно статье 39 или если покупатель немедленно отклонил товар при поставке, продавец несет бремя доказывания соответствия товара на момент перехода риска, тогда как бремя доказывания переносится на покупателя после того, как покупатель принял товар без возражений[31]; другой суд постановил, что, если су-

ществует правительственное распоряжение о конфискации продовольственных продуктов на основании подозрения в том, что они заражены диоксином, предполагается, что поставленный товар не соответствовал договору на момент перехода риска, и поэтому бремя доказывания необоснованности этого подозрения переносится на продавца[32]. С другой стороны, один суд возложил на продавца бремя доказывания того, что товар (фенол) не имел дефектов на момент перехода риска утраты на покупателя[33]. В этом конкретном деле продавец на условиях FOB был признан ответственным, поскольку покупатель представил доказательства того, что товар попал под воздействие вещества, вызвавшего его порчу, еще до передачи товара перевозчику, а продавец не представил доказательств обратного.

14. В качестве примеров доказательств, которые требуются для установления соответствия или несоответствия товара на момент перехода риска, можно привести следующие дела. Если продавец представил коносамент с пометкой капитана судна "чисто на борту", а покупатель не предъявил никаких доказательств того, что порча наступила до передачи продавцом товара перевозчику, риск порчи товара лежит на покупателе[34]. Аналогичным образом, если доказано, что товар (грудинка) был обработан и хранился в приемлемых условиях и при надлежащей температуре с момента его обработки и до его передачи покупателю и если отсутствуют какие-либо доказательства того, предприятие по обработке или склад неправильно обращались с товаром или что грудинка была испорчена до передачи покупателю, риск лежит на покупателе[35]. С другой стороны, в другом деле суд признал, что если существуют доказательства того, что система охлаждения в грузовике перевозчика постоянно работала во время перевозки, а липкость и ломкость замороженных кусков перца были обнаружены в пункте назначения, то несоответствие товара уже существовало на момент перехода риска, то есть на момент передачи товара перевозчику[36]. Однако следует отметить, что не совсем ясно, является ли возложение бремени доказывания решающим фактором в принятии судами таких решений.

РИСК УТРАТЫ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПОСЛЕ ПРЕКРАЩЕНИЯ ИЛИ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

15. Если стороны расторгают договор или согласились прекратить его после того, как риск перешел на покупателя, было вынесено решение о том, что нормы о риске, подразумеваемые в положениях Конвенции относительно последствий расторжения договора (раздел V главы V части III, статьи 81–84), в том числе в отношении возврата полученного после расторжения, имеют преобладающую силу по сравнению с положениями о риске, которые содержатся в главе IV[37]. Если товар возвращается после прекращения договора, то, согласно решению одного суда, обязательства сторон должны зеркально отражать обязательства сторон при исполнении прекращенного договора: если продавец согласился поставить товар на условиях "франко-завод", а на покупателе лежал риск перевозки в соответствии с первоначальным договором, то, когда товар возвращается после прекращения договора, риск переходит обратно на продавца, когда покупатель передает товар перевозчику в месте нахождения коммерческого предприятия покупателя[38]. Было также вынесено решение, согласно которому, если договор расторгнут по причине несоответствия товара, обязательство покупателя по возврату состоит лишь в том, чтобы передать товар в распоряжение продавца в месте нахождения коммерческого предприятия покупателя, так же как пункт *c)* статьи 31 обязывает продавца передать товар в распоряжение покупателя в месте нахождения коммерческого предприятия продавца; таким образом, риск возвращается к продавцу, когда покупатель передает в распоряжение продавца товар, должным образом упакованный для отгрузки, в месте нахождения коммерческого предприятия покупателя[39]. Оба этих дела, в которых суд решил, что продавец несет риск утраты во время транспортировки товара, возвращаемого продавцу, были связаны с нарушением договора продавцом. На данный момент не известно ни об одном деле по данному вопросу, которое было бы связано с нарушением обязательств покупателем.

Примечания

[1]См., например, Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009) (дело, касающееся бронежилетов), аналитическая статья на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2008 год (дело № 43945/2007) (дело, касающееся одежды), аналитическая статья на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080002gr.html; ППТЮ, дело № 802 [Верховный суд, Палата по гражданским делам, отделение № 1, Испания, 17 января 2008 года]; ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года]; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 ноября 2005 года (дело, касающееся замороженных овощей), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051129g1.html (хотя без прямой ссылки на статью 36); ППТЮ, дело № 774 [Верховный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (зараженная мороженая свинина), *отменив по иным основаниям* ППТЮ, дело № 820 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 29 января 2004 года] *и внеся поправки* в: Земельный суд, Гиссен, Германия, 18 марта 2003 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/951.pdf; Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 26 октября 2004 года (дело, касающееся предохранителей и кронштейнов), имеется на английском языке в интернете по адресу: athttp://cisgw3.law.pace.edu/cases/041026g1.html (хотя без прямой ссылки на статью 36); Земельный суд, Кёльн, Германия, 25 марта 2003 года (дело, касающееся картингов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030325g1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, Сербия, 12 июля 1994 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940712sb.html (без прямой ссылки на статью 36).

[2]ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года] (см. полный текст решения).

[3]Высший земельный суд, Шлезвиг-Гольштейн, Германия, 29 октября 2002 года (дело, касающееся жеребцов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021029g1.html (где делается вывод на основании третьего предложения пункта 1 статьи 67); Ухальский морской суд, Хубэй, Китай, 10 сентября 2002 года (*Nanjing Resources Group v. Tian An Insurance Co. Ltd., Nanjing Branch*), перевод на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020910c1.html; ППТЮ, дело № 447 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 26 марта 2002 года] (*St. Paul Guardian Ins. Co.* v. *Neuromed Medical Systems & Support GmbH*).

[4]ППТЮ, дело № 163 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 10 декабря 1996 года] (югославское законодательство, предусматривающее, что риск переходит вместе с правом собственности и что право собственности переходит при сдаче товара, дает тот же результат, что и Конвенция) (см. полный текст решения).

[5]Федеральный арбитражный суд Северо-Западного округа, Российская Федерация, 3 июня 2003 года, перевод на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030603r1.html.

[6]Высший земельный суд, Шлезвиг-Гольштейн, Германия, 29 октября 2002 года (дело, касающееся жеребцов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021029g1.html (положения КМКПТ о переходе риска не применяются, если в соответствии с внутренним законодательством не признается юридическая действительность договора).

[7]См., например, ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года] (товар не мог быть найден на разорившемся складе).

[8]См., например, ППТЮ, дело № 340 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 22 сентября 1998 года] (неплатежеспособное предприятие по обработке сырого лосося передало обработанный лосось другим клиентам).

[9]См., например, ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года] (физическое повреждение).

[10]См., например, ППТЮ, дело № 377 [Земельный суд, Фленсбург, Германия, 24 марта 1999 года] (порча товара); ППТЮ, дело № 191 [Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Аргентина, 31 октября 1995 года] (порча товара).

[11]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 апреля 1997 года (дело, касающееся рыбной муки), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970401c1.html.

[12]Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года (дело, касающееся одежды и льняного столового белья), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030819s1.html; ППТЮ, дело № 219 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 28 октября 1997 года] (покупатель несет риск последующей просрочки) (см. полный текст решения).

[13]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 17 июля 1997 года (*Kunsthaus Math. Lempertz OHG* v. *Wilhelmina van der Geld*), имеется в базе данных Unilex, *подтверждено по иным основаниям в:* Суд города Арнем, Нидерланды, 9 февраля 1999 года (КМКПТ не применяется).

[14]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 июня 2004 года (*Mermark Fleischhandelsgesellschaft mbH* v. *Cvba Lokerse Vleesveiling*), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040616b1.html.

[15]Не во всех торговых условиях рассматривается вопрос о риске утраты или повреждения. См., например, ППТЮ, дело № 247 [Провинциальный суд Кордовы, Испания, 31 октября 1997 года] (условие CFFO касается распределения стоимости перевозки до пункта назначения, но не имеет отношения к переходу риска).

[16]См., например, ППТЮ, дело № 191 [Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Аргентина, 31 октября 1995 года] (изменение условия C & F – стоимость и фрахт) (см. полный текст решения).

[17]См., например, ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года] (frei Haus).

[18]См., например, ППТЮ, дело № 283 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 9 июля 1997 года] ("цена по прейскуранту франко-завод").

[19]См., например, ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года] (применены общие условия французского продавца). Вопрос о том, договаривались ли стороны о стандартных условиях или об общих условиях, регулируется применимыми нормами о заключении договора и юридической действительности таких условий.

[20]Высший земельный суд, Шлезвиг-Гольштейн, Германия, 29 октября 2002 года (дело, касающееся жеребцов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021029g1.html.

[21]ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года].

[22]ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года].

[23]ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года] (практика продавца, в соответствии с которой он поставляет товар в своих собственных грузовиках, использовалась для толкования договоренности сторон).

[24]ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года] (практика, разрешающая покупателю вычесть из цены сумму физического повреждения).

[25]См., например, ППТЮ, дело № 575 [Апелляционный суд Соединенных Штатов Америки, Пятый округ, Соединенные Штаты, 11 июня 2003 года] (*BP Oil International* v. *Empresa Estatal Petroleos de Ecuador*); ППТЮ, дело № 447 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 26 марта 2002 года] (*St. Paul Guardian Ins. Co.* v. *Neuromed Medical Systems & Support GmbH*) (CIF); ППТЮ, дело № 340 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 22 сентября 1998 года] (DDP) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (FOB).

[26]ППТЮ, дело № 253 [Кантон Тичино, вторая палата по гражданским делам Апелляционного суда, Швейцария, 15 января 1998 года] (где признается необязательным выносить решение о том, применять ли общие принципы КМКПТ, которые возлагают бремя доказывания на покупателя, или применять внутреннее право, поскольку в каждом варианте результат будет одним и тем же).

[27]Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года (дело, касающееся саженцев), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года].

[28]ППТЮ, дело № 283 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 9 июля 1997 года].

[29]ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года].

[30]Например, Апелляционный суд Соединенных Штатов Америки, Седьмой округ, Соединенные Штаты, 23 мая 2005 года (*Chicago Prime Packers, Inc.* v. *Northam Food Trading Co.*), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050523u1.html; ППТЮ, дело № 377 [Земельный суд, Фленсбург, Германия, 24 марта 1999 года].

[31]Апелляционный суд, Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года (дело, касающееся проводов и кабеля), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html.

[32]ППТЮ, дело № 820 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 29 января 2004 года] (зараженная мороженая свинина), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040129g1.html.

[33]Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года (*Crudex Chemicals Oy* v. *Landmark Chemicals S.A.*), аналитическая статья на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html.

[34]ППТЮ, дело № 247 [Провинциальный суд Кордовы, Испания, 31 октября 1997 года].

[35]Апелляционный суд Соединенных Штатов Америки, Седьмой округ, Соединенные Штаты, 23 мая 2005 года (*Chicago Prime Packers, Inc.* v. *Northam Food Trading Co.*), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050523u1.html.

[36]Земельный суд, Мюнхен, Германия, 29 ноября 2005 года (дело, касающееся замороженных овощей), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051129g1.html.

[37]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года].

[38]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года].

[39]ППТЮ, дело № 594 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 19 декабря 2002 года] (см. полный текст решения).

Статья 66

Утрата или повреждение товара после того, как риск перешел на покупателя, не освобождает его от обязанности уплатить цену, если только утрата или повреждение не были вызваны действиями или упущениями продавца.

ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 66 предусматривает, что покупатель не освобождается от обязанности уплатить цену, если товар утрачен или поврежден после того, как риск перешел на покупателя, если только утрата или повреждение не были вызваны действиями или упущениями продавца. Статья 66 не создает обязательства по уплате покупной цены; это обязательство предусмотрено в статье 53. В статье 66 также ничего не говорится о том, когда переходит риск утраты или повреждения. В договоре сторон и статьях 67–70 изложены нормы, регулирующие момент перехода риска. Во многих делах статья 66 применялась также к договорам, в которых стороны договорились использовать торговые условия, такие как CIF, CFR, FOB и FCA, которые предусматривают момент перехода риска[1].

ПОСЛЕДСТВИЯ ПЕРЕХОДА РИСКА НА ПОКУПАТЕЛЯ

2. Если доказано, что риск перешел до того, как произошли утрата или повреждение, в решениях, как правило, требуется, чтобы покупатель уплатил цену, если только не установлено, что продавец несет ответственность за утрату или повреждение[2]. В большинстве, но не во всех судебных решениях содержатся ссылки как на статью 53, так и на статью 66[3].

3. Если товар утрачен или поврежден до момента перехода риска, непоставка или поставка поврежденного товара является нарушением обязательства продавца по поставке соответствующего договору товара (статьи 30, 35 и 36). В этом случае покупатель может быть освобожден от обязательства по уплате цены, если покупатель расторгает договор (статьи 49 и 81), или цена может быть снижена (статья 50). С другой стороны, несколько решений ссылаются на статью 66 в обоснование того, что покупатель не обязан уплачивать цену за утраченный или поврежденный товар, который он не получил[4].

4. В деле, в котором товар был принят покупателем на складе продавца, но договор включал условие "поставлено на границе", согласно которой риск должен перейти на границе, арбитражный суд постановил, что момент осмотра товара согласно статье 38 является моментом перехода риска, поскольку продавец несет ответственность только за то несоответствие товара, которое существовало на момент перехода риска[5].

ИСКЛЮЧЕНИЕ В СЛУЧАЕ УТРАТЫ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫХ ДЕЙСТВИЯМИ ИЛИ УПУЩЕНИЯМИ ПРОДАВЦА

5. Хотя обычно покупатель не освобождается от его обязательства по уплате цены, если товар утрачен или поврежден после перехода риска на покупателя, оговорка "если только… не" в статье 66 предусматривает исключение из этой нормы. Если установлено, что утрата или повреждение были вызваны действиями или упущениями продавца, покупатель может быть освобожден от обязательства по уплате цены. Некоторые арбитражные суды, рассматривая договоры купли-продажи химического вещества на условиях CIF, признали, что неисполнение продавцом обязанности дать перевозчику согласованные указания относительно температуры, при которой должен храниться товар во время перевозки, вызвало повреждение товара в форме плавления и утечки, и продавец был признан ответственным за утрату или ущерб[6]. В другом решении было признано, что продавец несет ответственность за ущерб, который был причинен товару в результате неправильной упаковки до перехода риска на покупателя или перевозчика[7]. Еще в одном решении было установлено, без ссылки на статью 66, что продавец должен нести ответственность за порчу товара (живые овцы) во время перевозки, если указания продавца, данные перевозчику, стали причиной перегрузки грузовика, что вызвало плохое физическое состояние овец[8]. Согласно нескольким решениям, покупатель несет бремя доказывания, что утрата или повреждение были вызваны действиями или упущениями продавца; ни в одном из этих дел покупатель не смог представить соответствующие доказательства[9].

6. Это исключение из обязательства покупателя по уплате цены отличается от постоянной ответственности продавца согласно пункту 1 статьи 36 за несоответствие товара, которое существует на момент перехода риска утраты, даже если это несоответствие стало очевидным только позднее; исключение в оговорке "если только… не" в статье 66 также отличается от ответственности продавца согласно пункту 2 статьи 36 за несоответствие, которое возникает после перехода риска, если продавец дал гарантию товара от такого несоответствия.

Примечания

[1]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 мая 1999 года (арбитражное решение № 342/1998), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990517r1.html (FCA); ППТЮ, дело № 683 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1999 год] (CIF), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990000c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 23 февраля 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950223c1.html (CIF).

[2]Окружной суд в Комарно, Словакия, 12 марта 2009 года (дело, касающееся замороженных бобов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090312k1.html (ссылка на статью 66 без прямого упоминания ее последствий); Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 16 июня 2004 года (Mermark Fleischhandelsgesellschaft mbH v. Cvba Lokerse Vleesveiling), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040616b1.html; ППТЮ, дело № 552 [Суд провинции Валенсия, 6-е отделение, Испания, 15 февраля 2003 года (Cerámicas S.L. v. Hanjin Shipping Co. Ltd)]; ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года] (обязательство по уплате цены не снимается, если товару причинен ущерб после перехода риска на покупателя); ППТЮ, дело № 340 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 22 сентября 1998 года] (риск перешел на покупателя после поставки сырой лососины на перерабатывающий завод, и поэтому обязательство покупателя по уплате цены не снимается, несмотря на то что завод отправил переработанную лососину другим клиентам) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года] (покупатель не обязан платить за товар, который исчез со склада, поскольку риск не перешел на покупателя согласно пункту 2 статьи 69); ППТЮ, дело № 864 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 июня 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970625c1.html] (в договоре на условиях CNF (стоимость и фрахт) покупатель не обязан оплачивать товар, который затонул вместе с судном); ППТЮ, дело № 163 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 10 декабря 1996 года] (поскольку риск перешел на покупателя в соответствии с условием FOB, обязательство покупателя уплатить цену не снимается, даже если покупатель не мог надлежащим образом использовать товар по причине последующего эмбарго Организации Объединенных Наций); ППТЮ, дело № 191 [Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Аргентина, 31 октября 1995 года] (обязательство по уплате не снимается, несмотря на порчу товара в пути, поскольку риск перешел при отгрузке товара и покупатель не смог доказать, что продавец несет ответственность за порчу товара), подтверждающее решение Национальный суд первой инстанции по торговым делам № 11 (Буэнос-Айрес), Аргентина, 18 марта 1994 года.

[3]Следующие решения ссылаются как на статью 53, так и на статью 66: ППТЮ, дело № 377 [Земельный суд, Фленсбург, Германия, 24 марта 1999 года]; ППТЮ, дело № 340 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 22 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года]; ППТЮ, дело № 163 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 10 декабря 1996 года] (см. полный текст решения).

[4]ППТЮ, дело № 283 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 9 июля 1997 года] (согласно статье 66 и пункту 1 статьи 67, покупатель не обязан уплачивать цену за товар, который покупатель не получил, если продавец не доказал наличия поставки первому перевозчику); ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года] (согласно статье 66 и пункту 1 статьи 67, покупатель не обязан уплачивать цену за товар, который он не получил, поскольку риск утраты не перешел в соответствии с торговым условием frei Haus).

[5]Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, Сербия, 12 июля 1994 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940712sb.html.

[6]ППТЮ, дело № 683 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1999 год (альдегид пиперонала)], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990000c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 23 февраля 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950223c1.html (амилкоричный альдегид).

[7]ППТЮ, дело № 724 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 14 декабря 2006 года].

[8]Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 22 августа 2002 года (дело, касающееся живых овец), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g2.html (где отрицается ответственность продавца).

[9]Федеральный арбитражный суд по Западно-Сибирскому округу, Российская Федерация, 6 августа 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020806r1.html; Торговый суд, кантон Во, Швейцария, 26 мая 2000 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1840.pdf; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 мая 1999 года (арбитражное решение № 342/1998), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990517r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 декабря 1998 года (арбитражное решение № 62/1998), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981230r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 11 марта 1998 года (арбитражное решение № 487/1996), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980311r1.html; ППТЮ, дело № 163 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 10 декабря 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 191 [Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Аргентина, 31 октября 1995 года].

Статья 67

1) Если договор купли-продажи предусматривает перевозку товара и продавец не обязан передать его в каком-либо определенном месте, риск переходит на покупателя, когда товар сдан первому перевозчику для передачи покупателю в соответствии с договором купли-продажи. Если продавец обязан сдать товар перевозчику в каком-либо определенном месте, риск не переходит на покупателя, пока товар не сдан перевозчику в этом месте. То обстоятельство, что продавец управомочен задержать товарораспорядительные документы, не влияет на переход риска.

2) Тем не менее риск не переходит на покупателя, пока товар четко не идентифицирован для целей данного договора путем маркировки, посредством отгрузочных документов, направленным покупателю извещением или иным образом.

ОБЗОР

1. В статье 67 содержатся нормы, регулирующие момент перехода на покупателя риска утраты или повреждения товара, если договор купли-продажи предусматривает перевозку товара[1]. В целом риск переходит на покупателя, когда продавец передает товар первому перевозчику. Риск переходит независимо от того, кто обладает правом собственности на товар – продавец или покупатель[2], и независимо от того, кто из них несет ответственность за организацию перевозки и страхование[3]. Последствия перехода риска для обязательства покупателя по уплате цены рассматриваются в статье 66. Последствия для перехода риска в случаях, когда продавец совершает существенное нарушение договора, рассматриваются в статье 70.

2. В статье 67 содержится общепринятая международная норма. Конституционный суд, который рассматривал запрос, оспаривающий аналогичную внутреннюю норму на основании того, что она не соответствует конституционному принципу равноправия, сослался на статьи 31 и 67 Конвенции как на доказательство общепринятого характера этой нормы[4].

3. В соответствии со статьей 6 стороны могут договориться об отступлении от положений статьи 67. В соответствии со статьей 9 они могут также быть связаны торговым обычаем или практикой, установленной ими в своих деловых отношениях, которые отступают от положений статьи 67. Если договоренность сторон совместима со статьей 67, суды часто ссылаются на эту статью. Это относится и к ситуации, когда стороны договариваются о торговых условиях, регулирующих переход риска. Согласно судебным решениям, условия CIF[5], C & F[6] (которые были заменены на CFR в Инкотермс-1990), FOB[7], FOT[8] (которые были заменены на FCA в Инкотермс-1990) и "по прейскурантной цене франко-завод"[9] совместимы с пунктом 1 статьи 67. Если торговое условие несовместимо с пунктом 1 статьи 67, договоренность сторон имеет преимущественную силу в соответствии со статьей 6. Так, хотя товар в конкретном случае был передан перевозчику, являвшемуся третьим лицом, суд не применил статью 67 в деле, когда стороны договорились о том, что товар будет поставлен на условии frei Haus ("бесплатная поставка"), которое в соответствии с толкованием суда означало, что продавец обязался поставить товар в месте нахождения коммерческого предприятия покупателя[10].

ДОГОВОРЫ КУПЛИ-ПРОДАЖИ, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИЕ ПЕРЕВОЗКУ ТОВАРА

4. В статье 67 отсутствует определение того, в каком случае договор купли-продажи предусматривает перевозку товара. Аналогичная формулировка употребляется в пункте *a)* статьи 31, который предусматривает, что, если договор купли-продажи предусматривает перевозку товара, продавец погашает свое обязательство по поставке товара, когда он сдает его первому перевозчику. С учетом аналогичных формулировок в обоих положениях их следует рассматривать как относящиеся к одним и тем же сделкам[11].

5. В статье 68 содержатся специальные нормы по переходу риска, когда товар продается во время его нахождения в пути. Поэтому статья 67 не применяется к ситуациям, когда товар продается во время его нахождения в пути.

6. Договор купли-продажи предусматривает перевозку товара, если в нем прямо предусмотрена или подразумевается последующая перевозка. В договоре может быть прямо предусмотрено, что товар подлежит транспортировке с помощью перевозчика, например, посредством указания подробных деталей в отношении способа перевозки. Наиболее эффективно это осуществляется часто посредством включения торговых условий, таких как условия Инкотермс Международной торговой палаты (например, CIF, FOB), в которых указано, какая из сторон несет обязательство по организации договора перевозки. Другие условия договора могут

также подразумевать, что товар подлежит перевозке. Один арбитражный суд признал, что договор предусматривает перевозку, если в нем указано, что "покупатель должен забрать икру по адресу продавца и доставить товар в свои помещения в Венгрии", а цена была указана как "FOB Кладово" (Кладово – это адрес продавца)[12]. В некоторых делах статья 67 применяется без перечисления фактов, которые свидетельствуют о том, что договор предусматривает перевозку[13]. В одном решении сделан вывод, что договор, который предусматривает поставку "бесплатно", все равно является договором, предусматривающим перевозку, если покупатель нанимает перевозчика, а с продавца взимается стоимость транспорта[14]. Однако если продавец должен поставить товар бесплатно по адресу покупателя, без уплаты таможенных пошлин, то, согласно решению суда, риск переходит в момент выгрузки товара в месте исполнения[15].

7. В целях решения вопроса о том, предусматривает ли договор купли-продажи перевозку, не имеет значения, кто должен организовать перевозку – продавец или покупатель[16]. Если существует обязательство продавца организовать перевозку, понятно, что договор купли-продажи предусматривает перевозку. В делах, в которых покупатель организовал перевозку, также применяется статья 67[17]. В некоторых делах статья 67 применяется без указания, какая сторона должна была организовать перевозку[18].

8. В целях статьи 67 перевозчиком может быть курьерская служба[19] или почтовая служба[20]. Статья 67 касается "перевозки товара" и прямо не требует, чтобы товар перевозился третьей стороной. В некоторых решениях поставка транспортно-экспедиционному агентству рассматривается как эквивалент поставке "первому перевозчику"[21].

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РИСКА

9. В пункте 1 статьи 67 содержатся отдельные нормы для двух различных ситуаций: первая – когда продавец не обязан передавать товар перевозчику в каком-либо определенном месте (первое предложение пункта 1 статьи 67), и вторая, если продавец обязан сделать это (второе предложение). В обоих случаях риск переходит на покупателя, если продавец передает товар конкретному перевозчику.

Если продавец не обязан передать товар перевозчику в каком-либо определенном месте

10. Если продавец не обязан передать товар перевозчику в каком-либо определенном месте, риск утраты или повреждения переходит, когда товар передается первому перевозчику. Эта норма совместима с обязательством продавца поставить товар, как оно изложено в пункте *a)* статьи 31. При отсутствии доказательства того, что стороны договорились о поставке в другом месте, один суд пришел к заключению, что продавец осуществил поставку и риск перешел на покупателя, когда продавец передал товар первому перевозчику[22].

Если продавец обязан передать товар перевозчику в каком-либо определенном месте

11. Во втором предложении пункта 1 предусмотрено, что, если продавец обязан передать товар перевозчику в каком-либо определенном месте, риск переходит на покупателя, если товар сдан перевозчику в этом месте. Пункт 1 применяется к случаям, когда продавец, коммерческое предприятие которого находится в месте, не имеющем выхода к морю, согласился отправить товар из порта. Дела, в которых суд толковал бы эту часть положения, неизвестны.

Значение слов "товар сдан" перевозчику

12. Сдача товара является завершенной, когда товар физически оказывается во владении перевозчика. Один суд постановил, что "сдача" требует, чтобы перевозчик принял владение товаром, что подразумевает реальную сдачу товара перевозчику; и что продавцу необходимо погрузить товар на или в соответствующее транспортное средство; и что риск переходит только тогда, когда погрузка завершена[23]. В этом деле повреждение товара было вызвано неправильной погрузкой продавцом на грузовик, обеспеченный покупателем. Другой суд признал, что риск не переходит, если товар (станок) упал на землю с автопогрузчика и стал непригодным для продажи до погрузки станка на грузовик, который прибыл для того, чтобы забрать товар[24].

13. Однако один суд постановил, что риск не переходит даже в том случае, когда товар сдан перевозчику, если продавец не представил коносамент банку, выставляющему аккредитив для уплаты цены, в пределах срока, установленного в договоре купли-продажи (вследствие чего коносамент не доходит до покупателя); не ссылаясь на статью 67, суд постановил, что риск все еще лежал на продавце, поскольку он нарушил договор[25].

УДЕРЖАНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПРОДАВЦОМ

14. В третьем предложении пункта 1 предусмотрено, что удержание продавцом товарораспорядительных документов не влияет на переход риска согласно статье 67. Дела, в которых суд толковал бы это положение, неизвестны.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ТОВАРА

15. Пункт 2 статьи 67 обусловливает переход риска четкой идентификацией товара для целей договора купли-продажи[26]. Эта норма предназначена для предотвращения возможности того, что продавец идентифицирует для целей договора товар, уже подвергшийся повреждению. В некоторых решениях признается, что требование, чтобы товар был четко идентифицирован, было соблюдено посредством описания товара в отгрузочных документах[27]. Другой суд отметил, что стороны договора, заключенного на условии CIF, договорились, что риск утраты переходит, когда какао-бобы, четко идентифицированные в целях договора купли-продажи, передаются перевозчику в порту отгрузки[28].

Примечания

[1]См. ППТЮ, дело № 447 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 26 марта 2002 года] (эксперты истцов ошибочно утверждали, что Конвенция не содержит норм о переходе риска).

[2]Высший земельный суд, Шлезвиг-Гольштейн, Германия, 29 октября 2002 года (дело, касающееся жеребцов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021029g1.html (переход риска в момент передачи товара не зависит от перехода права собственности); Уханьский морской суд, Хубэй, Китайская Народная Республика, 10 сентября 2002 года (Nanjing Resources Group v. Tian An Insurance Co. Ltd., Nanjing Branch), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020910c1.html (принцип разграничения между правом собственности и риском признан в условиях Инкотермс и в КМКПТ); ППТЮ, дело № 447 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 26 марта 2002 года] (переход риска и передача права собственности не обязательно происходят одновременно).

[3]ППТЮ, дело № 247 [Провинциальный суд Кордовы, Испания, 31 октября 1997 года] (риск переходит независимо от того, кто должен организовать перевозку или страхование).

[4]ППТЮ, дело № 91 [Конституционный суд, Италия, 19 ноября 1992 года].

[5]ППТЮ, дело № 253 [Кантон Тичино, вторая палата по гражданским делам Апелляционного суда, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения).

[6]ППТЮ, дело № 864 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 июня 1997 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970625c1.html; ППТЮ, дело № 191 [Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Аргентина, 31 октября 1995 года], которое подтверждает решение Национального суда первой инстанции по торговым делам № 11 (Буэнос-Айрес), Аргентина, 18 марта 1994 года.

[7]Народный суд промежуточной инстанции № 2, Шанхай, Китайская Народная Республика, 25 декабря 2006 года (дело, касающееся шкафов и аксессуаров), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061225c1.html; Народный суд высшей ступени, Нинся-Хуэйский автономный район, Китайская Народная Республика, 27 ноября 2002 года, (Xinsheng Trade Company v. Shougang Nihong Metallurgic Products), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021127c1.html (явно выраженное кумулятивное применение пункта 1 статьи 67 КМКПТ и условий Инкотермс-2000); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 сентября 1996 года (дело, касающееся двигателей), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960906c1.html.

[8]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2000 год (арбитражное решение № 8790) (дело, касающееся переработанных продовольственных продуктов), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/008790i1.html.

[9]ППТЮ, дело № 283 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 9 июля 1997 года].

[10]ППТЮ, дело № 317 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 ноября 1992 года], отменившее решение Земельного суда, Баден-Баден, Германия, 13 января 1992 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/167.htm.

[11]См., например, ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года] (слово "перевозчик" означает одно и то же в статьях 31 и 67).

[12]ППТЮ, дело № 163 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 10 декабря 1996 года].

[13]Земельный суд, Кёльн, Германия, 25 марта 2003 года (дело, касающееся гоночных картов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030325g1.html.

[14]Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года (дело, касающееся саженцев), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html.

[15]Апелляционный суд, кантон Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года (дело, касающееся проволоки и кабеля), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html (вероятно, был применен пункт 2 статьи 69, хотя без явно выраженной ссылки на него).

[16]ППТЮ, дело № 247 [Провинциальный суд Кордовы, Испания, 31 октября 1997 года] (риск переходит независимо от того, кто должен организовать транспорт или страхование).

[17]Апелляционный суд США, Седьмой округ, Соединенные Штаты, 23 мая 2005 года (Chicago Prime Packers, Inc. v. Northam Food Trading Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050523u1.html; ППТЮ, дело № 774 [Верховный суд, Германия, 2 марта 2005 года] (зараженная свинина), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050302g1.html, *отменяя по иным основаниям* ППТЮ, дело № 820 [Высший земельный суд, Франкфурт, Германия, 29 января 2004 года] (зараженная мороженая свинина), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040129g1.html, *и внеся поправки в решение* Земельного суда, Гиссен, Германия, 18 марта 2003 года, оригинальный текст имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/951.pdf.

[18]Высший земельный суд, Шлезвиг, Германия, 22 августа 2002 года (дело, касающееся живых овец), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g2.html.

[19]Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 26 октября 2004 года (дело, касающееся предохранителей и кронштейнов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041026g1.html.

[20]Кантональный суд, Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года (дело, касающееся одежды, столового льняного белья), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030819s1.html.

[21]Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 26 октября 2004 года (дело, касающееся предохранителей и кронштейнов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041026g1.html; ППТЮ, дело № 283 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 9 июля 1997 года].

[22]ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года].

[23]Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года (дело, касающееся саженцев), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html.

[24]Федеральный суд, Швейцария, 16 декабря 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081216s1.html (сторонами в споре являются продавец и наниматель оператора автопогрузчика).

[25]Уханьский морской суд, Хубэй, Китайская Народная Республика, 10 сентября 2002 года (Nanjing Resources Group v. Tian An Insurance Co. Ltd., Nanjing Branch), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020910c1.html.

[26]Пункт 1 статьи 32 требует, чтобы продавец уведомил покупателя об отправке товара, если он четко не идентифицирован иным образом.

[27]ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 декабря 1998 года (арбитражное решение № 62/1998), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981230r1.html.

[28]ППТЮ, дело № 253 [Вторая палата по гражданским делам Апелляционного суда, кантон Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года].

Статья 68

Риск в отношении товара, проданного во время его нахождения в пути, переходит на покупателя с момента заключения договора. Однако при определенных обстоятельствах покупатель принимает на себя риск с момента сдачи товара перевозчику, который выдал документы, подтверждающие договор перевозки. Тем не менее, если в момент заключения договора купли-продажи продавец знал или должен был знать, что товар утрачен или поврежден, и он не сообщил об этом покупателю, такая утрата или повреждение находятся на риске продавца.

ОБЗОР

1. В статье 68 предусмотрены нормы в отношении времени, когда риск переходит, если товар продан во время его нахождения в пути. Общее правило заключается в том, что риск переходит с момента заключения договора купли-продажи[1]. Однако, если это подтверждается обстоятельствами, риск считается перешедшим, когда товар сдан перевозчику[2]. Только если в момент заключения договора купли-продажи продавец знал или должен был знать, что товар утрачен или поврежден, и он не сообщил об этом покупателю, такая утрата или повреждение находятся на риске продавца. Некоторые суды ссылаются на статью 68, не приводя толкования ее содержания[3]. Последствия перехода риска для обязательства покупателя по уплате цены рассматриваются в статье 66. Последствия существенного нарушения договора со стороны продавца для перехода риска рассматриваются в статье 70.

2. Один арбитражный суд сослался на статью 68, наряду со статьей 32, в подтверждение предположения, что стороны могут покупать и продавать товары, которые находятся в любом состоянии, на любой стадии или в любом процессе[4].

РАСХОЖДЕНИЯ В АУТЕНТИЧНОМ ТЕКСТЕ

3. Аутентичный русский текст статьи 68 на момент, когда первоначально принимался текст Конвенции, не содержал первого предложения статьи 68. Один суд дал толкование этому тексту и постановил, что риск в отношении товара, проданного во время его нахождения в пути, переходит с момента его сдачи перевозчику, который выдал документы, составляющие договор перевозки[5]. Аутентичный русский текст статьи 68 был исправлен[6].

Примечания

[1]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 апреля 1997 года (дело, касающееся рыбной муки), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970401c1.html.

[2]Земельный суд, Падерборн, Германия, 10 июня 1997 года (дело, касающееся мебели), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970610g1.html (подтверждено в ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия 23 июня 1998 года], в котором была применена статья 69).

[3]Арбитражный суд для рынка сельскохозяйственной продукции, Вена, Австрия, 10 декабря 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971210a3.html.

[4]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 10 марта 1995 года (дело, касающееся полиэтиленовой пленки), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950310c2.html.

[5]Федеральный арбитражный суд Северо-Западного округа, Российская Федерация, 3 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030603r1.html.

[6]См. Депозитарное уведомление C.N.233.2000.TREATIES-2 от 27 апреля 2000 года (исправление русского аутентичного текста).

Статья 69

1) В случаях, не подпадающих под действие статей 67 и 68, риск переходит на покупателя, когда товар принимается им, или, если он не делает этого в положенный срок, с момента, когда товар предоставлен в его распоряжение и он допускает нарушение договора, не принимая поставку.

2) Если, однако, покупатель обязан принять товар не в том месте, где находится коммерческое предприятие продавца, а в каком-либо ином месте, риск переходит, когда наступил срок поставки и покупатель осведомлен о том, что товар предоставлен в его распоряжение в этом месте.

3) Если договор касается еще не идентифицированного товара, считается, что товар не предоставлен в распоряжение покупателя, пока он четко не идентифицирован для целей данного договора.

ОБЗОР

1. Статья 69 предусматривает дополнительные нормы относительно времени перехода риска в случаях, не подпадающих под действие предыдущих двух статей Конвенции. Последствия перехода риска для обязательства покупателя уплатить цену регулируются в статье 66. Последствия существенного нарушения договора со стороны продавца для перехода риска рассматриваются в статье 70.

2. Статья 69 применяется только в тех случаях, когда не применяются две предыдущие статьи Конвенции[1]. Статья 67 регулирует случаи, когда договор купли-продажи предусматривает перевозку товара, и, таким образом, случаи, подпадающие под данное положение, не входят в сферу охвата статьи 69. Если в договоре купли-продажи не говорится о перевозке товара, то переход риска регулируется статьей 69, а не статьей 67. Это остается в силе, даже если покупатель организовал последующую перевозку товара с помощью перевозчика, являющегося третьим лицом. Вопрос о том, какая статья применяется в конкретном случае, часто зависит от толкования договоренности сторон. Один суд пришел к заключению, что употребляющийся в договоре термин "по прейскурантной цене франко-завод" не является несовместимым с пунктом 1 статьи 67, если товар должен быть принят из Японии перевозчиком, являющимся третьим лицом[2]. Один арбитражный суд также применил пункт 1 статьи 67 к договору, который предусматривал, что "покупатель должен взять икру по адресу продавца и доставить товар в свои помещения в Венгрии" и что цена определяется на условии "FOB Кладово" (Кладово – это адрес продавца)[3]. С другой стороны, в отношении договора, согласно которому продавец согласился поставить товар на условии DAF ("поставка на границе") в соответствии с условиями Инкотермс-1990 (согласно Инкотермс-2010, условие DAF относится к условию DAP – поставка на месте), арбитражный суд сделал вывод, что вопрос о моменте перехода риска регулируется статьей 69, а не статьей 67 (или самим условием DAF)[4]. О других делах см. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 67).

3. Пункт 1 статьи 69 охватывает случаи, когда поставка должна быть осуществлена в месте нахождения коммерческого предприятия продавца, а пункт 2 статьи 69 регулирует все другие случаи[5]. Если утрата или повреждение произошли после принятия покупателем товара, в некоторых решениях применяется статья 69 без указания того, какой пункт применяется – 1 или 2[6].

ПРИНЯТИЕ ТОВАРА В МЕСТЕ НАХОЖДЕНИЯ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДПРИЯТИЯ ПРОДАВЦА

4. Если товар должен быть поставлен в месте нахождения коммерческого предприятия продавца, то, согласно пункту 1 статьи 69, риск переходит на покупателя в момент принятия им товара. Использование покупателем перевозчика для принятия товара не препятствует переходу риска, даже если стороны договорились, что товар должен быть принят покупателем[7]. Суд применил пункт 1 статьи 69 к договору между физическим лицом и компанией, проводящей аукцион, когда это физическое лицо поручило указанной компании продать картину с аукциона[8].

5. Если покупатель не принимает товар, то пункт 1 предусматривает, что риск переходит в тот момент, когда соблюдены два требования: 1) товар предоставлен в распоряжение покупателя и 2) непринятие товара покупателем составляет нарушение договора. Один суд признал, что товар не был предоставлен в распоряжение покупателя, когда он хранился на складе изготовителя, а не на складе продавца, откуда должна быть осуществлена поставка покупателю[9].

ПРИНЯТИЕ ТОВАРА В ДРУГОМ МЕСТЕ

6. В пункте 2 статьи 69 рассматривается переход риска в случаях, когда покупатель обязан принять товар не в том месте, где находится коммерческое предприятие продавца, а в каком-либо ином месте. В этих случаях риск переходит, когда покупатель осведомлен о том, что товар предоставлен в его распоряжение и наступил срок поставки.

7. Пункт 2 распространяется на разнообразные случаи, включая ситуации, когда поставляется товар, хранящийся на складе третьего лица, когда поставка осуществляется не в том месте, где находится коммерческое предприятие продавца или коммерческое предприятие покупателя, а в каком-либо ином месте, а также когда поставка осуществляется в месте нахождения коммерческого предприятия покупателя[10]. В одном деле суд пришел к заключению, что риск утраты мебели, хранящейся на складе, не перешел на покупателя; покупателю были представлены счета за хранение, но при этом срок поставки еще не наступил, поскольку по договоренности сторон срок поставки наступает только тогда, когда потребует покупатель, а он еще не представил такого требования[11]. Однако в другом деле был сделан вывод, что риск утраты перешел, когда продавец поставил сырую лососину переработчику, являвшемуся третьей стороной, поскольку покупатель молча согласился с поставкой и срок поставки наступил[12]. Еще в одном деле арбитражный суд пришел к заключению, что продавец, который хранил товар на складе, после того как покупатель не исполнил свое обязательство по открытию аккредитива, несет риск утраты, поскольку продавец не поставил товар на условии DAF ("поставка на границе"), как было согласовано, и не предоставил товар в распоряжение покупателя[13].

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ТОВАРА

8. По тем же причинам, которые обосновывают пункт 2 статьи 67, пункт 3 статьи 69 предусматривает, что в случае купли-продажи товара, который не был идентифицирован при заключении договора, товар рассматривается как не предоставленный в распоряжение покупателя, пока он не будет четко идентифицирован в соответствии с договором. Следовательно, до этого момента риск утраты не переходит согласно пунктам 1 и 2 статьи 69. Один суд, применяя пункт 2 статьи 69, постановил, что требование, согласно которому товар должен быть четко идентифицирован, выполняется посредством хранения товара на складе отдельно от других товаров[14].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года] (пункт 1 статьи 69 применяется только в том случае, если не применяются предыдущие две статьи) (см. полный текст решения).

[2]ППТЮ, дело № 283 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 9 июля 1997 года].

[3]ППТЮ, дело № 163 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 10 декабря 1996 года].

[4]ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7197)].

[5]См. Федеральный окружной суд США, округ Колорадо, 6 июля 2010 года (Alpha Prime Development Corporation, Plaintiff, v. Holland Loader), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100706u1.html.

[6]Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060123a3.html (ссылка на статью 69 при применении статьи 36; однако в применении КМКПТ было отказано по апелляции в Верховном суде, Австрия, 4 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070704a3.html); ППТЮ, дело № 995 [Суд города Раннерс, Дания, 8 июля 2004 года] (сельскохозяйственное оборудование подлежит поставке в страну покупателя, в нескольких километрах от поля, на котором оно должно быть использовано).

[7]Высший земельный суд, Шлезвиг-Гольштейн, Германия, 29 октября 2002 года (дело, касающееся жеребцов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021029g1.html.

[8]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 17 июля 1997 года (Kunsthaus Math. Lempertz OHG v. Wilhelmina van der Geld), база данных Unilex, подтвержденное по другим основаниям в: Суд города Арнем, Нидерланды, 9 февраля 1999 года, база данных Unilex (Конвенция не подлежит применению).

[9]Земельный суд, Падерборн, Германия, 10 июня 1997 года (дело, касающееся мебели), имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/523.htm (хотя суд высшей инстанции в деле ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года], применил пункт 2 статьи 69).

[10]Суд Женевы, Швейцария, 20 января 2006 года (дело, касающееся бумажных изделий), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060120s1.html (поставка в месте нахождения частной резиденции президента компании покупателя – частное определение судьи); Апелляционный суд, кантон Берн, Швейцария, 11 февраля 2004 года (дело, касающееся проволоки и кабеля), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040211s1.html (поставка по адресу покупателя, хотя отсутствует прямая ссылка на пункт 2 статьи 69); Окружной суд, Ипр, Бельгия, 18 февраля 2002 года (L. v. SA C.), база данных Unilex, полный текст имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020218b1.html (поставка по адресу покупателя); ППТЮ, дело № 360 [Окружной суд, Дуйсбург, Германия, 13 апреля 2000 года] (пункт 2 охватывает случаи, когда покупатель принимает товар в месте, не являющемся местом нахождения коммерческого предприятия продавца; в данном конкретном деле местом поставки было место нахождения коммерческого предприятия покупателя).

[11]ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года].

[12]ППТЮ, дело № 340 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 22 сентября 1998 года].

[13]ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (см. полный текст решения).

[14]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 14 декабря 1994 года (дело, касающееся сульфата кобальта), имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/216.htm (подтверждено в: ППТЮ, дело № 171 [Верховный суд, Германия, 3 апреля 1996 года], без явного упоминания этого вопроса).

Статья 70

Если продавец допустил существенное нарушение договора, положения статей 67, 68 и 69 не влияют на имеющиеся у покупателя средства правовой защиты в связи с таким нарушением.

ОБЗОР

1. Согласно статье 70, даже если риск утраты или повреждения товара перешел на покупателя в соответствии с предыдущими тремя статьями, у покупателя сохраняются средства правовой защиты, если продавец допустил существенное нарушение договора. Дела, в которых применялась бы данная статья, неизвестны.

Глава V части III

Положения, общие для обязательств продавца и покупателя (статьи 71–88)

ОБЗОР

1. Глава V, в которой содержатся положения, применимые в отношении обязательств как продавца, так и покупателя, является заключительной главой части III ("Купля-продажа товаров") и, таким образом, последней главой Конвенции, содержащей материально-правовые нормы в отношении международной купли-продажи товаров[1]. Она состоит из следующих шести разделов: раздел I "Предвидимое нарушение договора и договоры на поставку товаров отдельными партиями"; раздел II "Убытки"; раздел III "Проценты"; раздел IV "Освобождение от ответственности"; раздел V "Последствия расторжения договора"; и раздел VI "Сохранение товара".

Примечание

[1]Часть IV Конвенции, ее единственный оставшийся последующий раздел, содержит "Заключительные положения", касающиеся таких вопросов, как депозитарий Конвенции, связь Конвенции с другими международными соглашениями, ратификация, принятие или утверждение Конвенции, заявления и оговорки, даты вступления в силу, а также денонсация Конвенции.

Раздел I главы V части III

Предвидимое нарушение договора и договоры на поставку товаров отдельными партиями (статьи 71–73)

ОБЗОР

1. Первый раздел главы V части III Конвенции содержит три применимых как к покупателям, так и продавцам положения, которые касаются расторжения (или частичного расторжения) договора или приостановки исполнения обязательств по договору в некоторых особых обстоятельствах, в частности если одна из сторон в той или иной форме угрожает в будущем не исполнить свои обязательства (статьи 71, 72 и, в некоторых отношениях, пункт 2 статьи 73) или если имеет место нарушение договора на поставку товаров отдельными партиями (статья 73). Так, в соответствии с первыми двумя статьями этого раздела пострадавшая сторона может приостановить исполнение своих обязательств (статья 71) или расторгнуть договор (статья 72) до установленной для исполнения договора даты, если выполняются условия, предусмотренные этими статьями. Если стороны заключили договор, в соответствии с которым товар должен быть поставлен отдельными партиями, пострадавшая сторона может расторгнуть этот договор в отношении одной партии товара, в отношении будущих партий или договора в целом, как это предусмотрено в третьей статье (статья 73).

Статья 71

1) Сторона может приостановить исполнение своих обязательств, если после заключения договора становится видно, что другая сторона не исполнит значительную часть своих обязательств в результате:

a) серьезного недостатка в ее способности осуществить исполнение или в ее кредитоспособности; или

b) ее поведения по подготовке исполнения или по осуществлению исполнения договора.

2) Если продавец уже отправил товар до того, как выявились основания, указанные в предыдущем пункте, он может воспрепятствовать передаче товара покупателю, даже если покупатель располагает документом, дающим ему право получить товар. Настоящий пункт относится только к правам на товар в отношениях между покупателем и продавцом.

3) Сторона, приостанавливающая исполнение, независимо от того, делается ли это до или после отправки товара, должна немедленно дать извещение об этом другой стороне и должна продолжить осуществление исполнения, если другая сторона предоставляет достаточные гарантии исполнения своих обязательств.

ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 71 дает продавцу или покупателю право приостановить исполнение своих обязательств по договору купли-продажи, если маловероятно, что эта сторона получит значительную часть встречного исполнения, обещанного другой стороной. Приостанавливающая исполнение сторона не нарушает договора, если приостановление является правомерным[1]. Однако, если приостановление не обосновано статьей 71, приостанавливающая сторона нарушит договор, не исполнив своих обязательств[2]. Право приостановить исполнение существует до тех пор, пока не наступит срок исполнения, но, как только срок исполнения прошел, потерпевшая сторона должна прибегнуть к другим средствам правовой защиты, предусмотренным в Конвенции[3]. Однако другие суды пришли к заключению, что существует пробел в Конвенции и что общее право приостановить исполнение с целью обеспечить надлежащее исполнение может быть основано на общих принципах, содержащихся в статьях 71, 81, 85 и 86[4]. Согласно статье 71, это право сохраняется до тех пор, пока существуют условия для приостановления[5], пока не возникло право расторгнуть договор или пока другая сторона не предоставит достаточных гарантий исполнения в соответствии с пунктом 3 статьи 71[6]. Нормы Конвенции относительно права на приостановление исполнения заменяют нормы внутреннего права, регулирующие куплю-продажу, которые разрешают стороне приостановить исполнение обязательств[7].

2. Право приостановить исполнение согласно статье 71 следует отличать от права на расторжение договора согласно статье 72[8]. В отличие от расторжения договора, которое прекращает обязательства сторон (см. статью 81), приостановление договорных обязательств осуществляется на основе признания сохранения договора и побуждает обе стороны сделать взаимные повторные заверения в том, что они исполнят свои обязательства. Предварительные условия для осуществления права на приостановление и права на расторжение отличаются друг от друга, как и обязательства в отношении сообщений между двумя сторонами.

3. Право приостановить исполнение согласно статье 71 применяется как к договорам купли-продажи, предусматривающим единовременную поставку, так и к договорам о поставке товара отдельными партиями, которые регулируются статьей 73. Если предварительные условия для применения обеих статей соблюдены, потерпевшая сторона может сделать выбор между приостановлением исполнения согласно статье 71 и расторжением договора в отношении будущих партий в соответствии с пунктом 2 статьи 73[9]. Если сторона предпочитает приостановить исполнение в отношении будущих партий, она должна дать извещение в соответствии с пунктом 3 статьи 71[10].

4. Стороны могут договориться, согласно статье 6, об исключении применения статьи 71 или об отступлении от ее положений. В одном решении делается вывод, что, согласившись взять обратно оборудование, починить его и затем вновь поставить в незамедлительном порядке, продавец подразумеваемым образом согласился на отступление от статьи 71 и поэтому не мог приостановить свое обязательство по повторной поставке оборудования по причине неуплаты покупателем предыдущих долгов[11].

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ПРИОСТАНОВЛЕНИЯ

5. Сторона имеет право приостановить исполнение своих обязательств согласно пункту 1 статьи 71[12], если становится очевидно, что другая сторона не исполнит значительную часть своих обязательств[13], и если неисполнение явится результатом причин, которые указаны в подпункте *a)*[14] или *b)*[15]. Неисполнение не обязательно должно составлять существенное нарушение договора[16]. Заявление, что сторона не будет исполнять свою обязанность по принятию поставки, дает право другой стороне приостановить исполнение[17]. Обычно данное исполнение должно возникать из того же договора, но, если неисполнение ставит под угрозу другой договор, который тесно связан с данным договором, сторона имеет право приостановить исполнение[18].

6. Сторона была признана имеющей право на приостановление своих обязательств, столкнувшись со следующими обстоятельствами: отказ продавца исполнить обязательства в отношении определенных элементов[19]; неспособность продавца поставить товар свободным от ограничений, наложенных на поставщика продавца[20]; поставка продавцом несоответствующего товара по договору поставок отдельными партиями[21]; неисполнение покупателем обязательства по уплате цены за товар[22]; неуплата или просрочка в уплате цены по одному или нескольким прежним договорам купли-продажи[23]; неисполнение покупателем обязательства по открытию юридически действительной банковской гарантии[24]. Неисполнение покупателем обязательства по открытию аккредитива дает основание для права расторгнуть договор согласно статье 64, и покупатель не ограничивается средствами правовой защиты, предусмотренными в статьях 71 и 72[25]. Сторона была признана имеющей право отсрочить платеж, когда подготовка продавца к исполнению явно указывала на то, что он не сможет своевременно исполнить свое обязательство после уплаты цены[26]. Если сторона нарушила договор, другая сторона вправе приостановить исполнение до тех пор, пока не будет устранено нарушение. Это право не закреплено в статье 71, но оно основано на общих принципах взаимности, предусмотренных в статьях 71, 58 и 86 Конвенции[27].

7. Покупатель был признан не имеющим права на приостановление исполнения своих обязательств при следующих обстоятельствах: несоответствующая поставка продавцом лишь 420 кг из 22 400 кг товара[28]; частичная поставка продавцом[29]; предыдущие несоответствующие поставки, когда покупатель стремится приостановить платежи за текущие соответствующие поставки[30]. В нескольких решениях отмечается, что утверждения покупателя, представленные суду, не содержат доказательств того, что продавец не исполнит значительной части своих обязательств[31]. Если сторона ссылается на серьезные проблемы в кредитоспособности другой стороны, она должна доказать этот факт, а также то, что эти серьезные проблемы не существовали в момент заключения договора, то есть что кредитоспособность другой стороны ухудшилась после заключения договора[32]. Право приостановить исполнение направлено на обеспечение исполнения договора. В одном деле суд постановил, что, когда покупатель утратил интерес к обеспечению исполнения договора, о чем свидетельствует то, что покупатель осуществил компенсирующие закупки, эта сторона не имеет права ссылаться на статью 71[33].

8. Продавец был признан не имеющим права приостановить исполнение своих обязательств, когда покупатель не уплатил покупную цену за две поставки и покупатель аннулировал платежное поручение банку[34]. Приостановление также было признано неоправданным, когда продавец не доказал, что покупатель будет не в состоянии принять поставку или уплатить цену за товар, несмотря на то что товар может не соответствовать медицинским стандартам, изданным правительством в месте нахождения коммерческого предприятия покупателя[35].

ПРИОСТАНОВКА ТОВАРА В ПУТИ

9. Пункт 2 статьи 71 позволяет продавцу, который уже отправил товар, приостановить передачу товара покупателю. В двух делах была отклонена ссылка на статью 71 в оправдание приостановки в пути, поскольку продавцы либо не предоставили требуемого уведомления, либо не смогли доказать, что существовали обоснованные опасения в отношении неисполнения[36].

ИЗВЕЩЕНИЕ О ПРИОСТАНОВЛЕНИИ

10. В пункте 3 статьи 71 требуется, чтобы приостанавливающая сторона дала немедленное извещение о приостановлении[37] другой стороне[38]. Этот пункт не указывает, что является извещением. Достаточным извещением были признаны следующие заявления или действия: отказ покупателя оплатить расходы за хранение мебели на складе, притом что ранее он согласился участвовать в таких расходах[39]; письмо, в котором покупатель отказывается принять несоответствующие элементы товара и предлагает вернуть их[40]. В следующих обстоятельствах извещение не было признано достаточным: неуплата покупателем цены[41]; письмо от покупателя с претензиями в отношении поставки дефектных товаров по другим договорам, нежели тот, по которому он заявил о приостановлении исполнения[42].

11. В пункте 3 прямо не предусмотрена санкция за непредоставление немедленного извещения о приостановлении исполнения. В решениях содержится единодушное мнение о том, что при отсутствии надлежащего извещения потерпевшая сторона не может ссылаться на свое право приостановить исполнение[43]. Кроме того, в одном решении утверждалось, что продавец нарушил договор, приостановив поставку без немедленного извещения покупателя о приостановлении, и поэтому покупатель имеет право на возмещение убытков[44].

ДОСТАТОЧНЫЕ ГАРАНТИИ ИСПОЛНЕНИЯ

12. Пункт 3 требует, чтобы сторона, которая приостановила исполнение, прекратила приостановление и возобновила исполнение, если другая сторона предоставила достаточные гарантии того, что она исполнит свои обязательства. В этом пункте не конкретизируется вопрос о форме и способе предоставления такой гарантии и не указано, когда она должна быть предоставлена. Дела, в которых рассматривался бы вопрос о достаточных гарантиях согласно этому пункту, неизвестны[45].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года] (где заявляется, что приостановление согласно статье 71 не является нарушением, а представляет собой осуществление одностороннего права на изменение срока исполнения) (см. полный текст решения).

[2]ППТЮ, дело № 51 [Окружной суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 31 января 1991 года] (покупатель имеет право на возмещение убытков, поскольку продавец не предоставил немедленного извещения о том, что приостанавливает поставку); ППТЮ, дело № 936 [Федеральный суд Швейцарии, 17 июля 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070717s1.html (продавец не смог обосновать свои утверждения об ослаблении кредитоспособности покупателя).

[3]ППТЮ, дело № 630 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, Цюрих, Швейцария, июль 1999 года] (покупатель не имел права приостановить исполнение обязательства по уплате цены после принятия им товара, даже если товар был поставлен в меньшем объеме, чем предусматривалось в договоре).

[4]Верховный суд, Австрия, 8 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051108a3.html (принцип одновременного исполнения оправдывает приостановление стороной исполнения своих обязательств в случае нарушения договора); Верховный суд, Польша, 11 мая 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070511p1.html (покупатель, который имеет право на поставку замены товара и настаивает на ней, вправе приостановить исполнение).

[5]Верховный суд провинции Британская Колумбия, Канада, 21 августа 2003 года (Mansonville v. Kurtz), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030821c4.html (продавец приостановил исполнение по причине того, что покупатель не открыл аккредитив, но не стал исполнять свои обязательства после того, как покупатель устранил нарушение).

[6]ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/001012g1german.html (приостановление не является нарушением, а представляет собой осуществление одностороннего права на изменение срока исполнения).

[7]ППТЮ, дело № 238 [Верховный суд, Австрия, 12 февраля 1998 года] (см. полный текст решения).

[8]Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), база данных Unilex (покупатель не приостановил исполнение обязательств, а расторг договор в соответствии с пунктом 1 статьи 72); Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574), база данных Unilex (закупка покупателем заменяющего товара не является приостановлением его обязательств).

[9]ППТЮ, дело № 238 [Верховный суд, Австрия, 12 февраля 1998 года].

[10]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 июля 1999 года (арбитражное решение № 302/1996), *Розенберг, Практика международного коммерческого арбитражного суда: научно-практический комментарий*, 1999–2000 годы, № 27 [141–147].

[11]ППТЮ, дело № 311 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 8 января 1997 года] (см. полный текст решения).

[12]В следующем решении признаются применимость Конвенции и право на приостановление исполнения, но без ссылки на статью 71: Коммерческий суд, Брюссель, Бельгия, 13 ноября 1992 года (Maglificio Dalmine v. Coveres), база данных Unilex (продавец имел право приостановить поставку, поскольку покупатель не уплатил цену по предыдущему договору).

[13]Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 27 декабря 1999 года, база данных Unilex (отметив, что должна быть взаимная, обратная связь между приостановленным обязательством и встречным исполнением).

[14]В следующих делах приводится подпункт *a)*: ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года]; ППТЮ, дело № 238 [Верховный суд, Австрия, 12 февраля 1998 года] (возвращение дела в нижестоящую инстанцию для рассмотрения дополнительного утверждения об отсутствии кредитоспособности); Торговая палата Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № 273/95), база данных Unilex; Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 10 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030310s1.html (подготовка продавца к исполнению явно свидетельствовала о том, что он не сможет исполнить свое обязательство в течение 14 дней после уплаты цены).

[15]В следующих делах приводится подпункт *b)*: Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 октября 1998 года (Malaysia Dairy Industries v. Dairex Holland), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 164 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 5 декабря 1995 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Берлин, Германия, 15 сентября 1994 года, база данных Unilex.

[16]Земельный суд, Берлин, Германия, 15 сентября 1994 года, база данных Unilex. Однако см. ППТЮ, дело № 578 [Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Мичиган, Соединенные Штаты, 17 декабря 2001 года (Shuttle Packaging Systems v. Tsonakis)], а также в: 2001 Westlaw 34046276, 2001 US Dist. LEXIS 21630 (пострадавшая сторона должна доказать наличие существенного нарушения, для того чтобы иметь право на приостановление исполнения обязательства; продавец имел право приостановить действие оговорки о недопущении конкуренции, поскольку неуплата покупателем цены являлась существенным наруше-

нием); Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года (арбитражное решение № 2319), база данных Unilex (приостановление будущих поставок по договору по причине несоответствия первых партий).

[17]Верховный суд, Германия, 27 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071127g1.html (сторона, настаивавшая на оплате дополнительных сборов за консультацию, на которые она не имела права, дала понять, что она не будет исполнять свои обязательства).

[18]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 29 июля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090729n1.html (сторона, приостановившая поставку автобусов, когда еще не были погашены платежи за автобусы по предыдущим договорам); Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года (Doolim Corp. v. R Doll, LLC), имеется в: 2009 WL 1514913, а также в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html (обоснованные опасения, что покупатель не оплатит поставку одежды по причине неисполнения его обязательств по предыдущим партиям). Однако см. решение Международного коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413r1.html (сторона не может приостановить платежи, если она предвидит, что другая сторона не будет исполнять свои обязательства в будущем).

[19]Земельный суд, Берлин, Германия, 15 сентября 1994 года, база данных Unilex (со ссылкой на подпункт *b)* пункта 1 статьи 71).

[20]ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года] (со ссылкой на подпункт *a)* пункта 1 статьи 71); Высший земельный суд, Линц, Австрия, 23 мая 1995 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950523a3.html, подтверждено на других основаниях, ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года].

[21]Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года (арбитражное решение № 2319), база данных Unilex (приостановление будущих поставок по договору по причине несоответствия первых партий товара).

[22]ППТЮ, дело № 164 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 5 декабря 1995 года] (ссылаясь на подпункт *b)* пункта 1 статьи 71, суд признал, что продавец обоснованно приостановил исполнение своего обязательства по устранению несоответствия товара) (см. полный текст решения). См. также Арбитражный суд Международной торговой палаты, 23 января 1997 года (арбитражное решение № 8611), база данных Unilex (отметив, что неисполнение продавцом его обязательства произошло до того, как он имел право приостановить исполнение в соответствии с подпунктом *b)* пункта 1 статьи 71 по причине неуплаты цены покупателем).

[23]Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 1 марта 1995 года (J.P.S. BVBA v. Kabri Mode BV), база данных Unilex (семимесячная просрочка платежа); Коммерческий суд Брюсселя, Бельгия, 13 ноября 1992 года (Maglificio Dalmine v. Coveres), база данных Unilex (без ссылки на статью 71); Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 29 июля 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090729n1.html (сторона приостановила поставку автобусов, когда платежи за автобусы по предыдущим договорам еще не осуществлены); Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года (Doolim Corp. v. R Doll, LLC), имеется в: 2009 WL 1514913, а также в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html (обоснованные опасения, что покупатель не оплатит поставку одежды по причине неоплаты предыдущих партий).

[24]Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 17 ноября 1995 года (арбитражное решение № VB/94124), база данных Unilex (банковская гарантия предоставлена с датой, которая уже истекла).

[25]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения); однако см. Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 17 ноября 1995 года (арбитражное решение № VB/94124), база данных Unilex (право на приостановление исполнения согласно статье 71, когда была предоставлена недействительная банковская гарантия).

[26]Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 10 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030310s1.html (подготовка продавца к исполнению явно свидетельствовала о том, что он не сможет исполнить свое обязательство в течение 14 дней после уплаты цены).

[27]Верховный суд, Австрия, 8 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051108a3.html (принцип одновременного исполнения обязательств является основанием для приостановления исполнения одной стороной в случае нарушения договора); Верховный суд, Польша, 11 мая 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070511p1.html (покупатель, который имеет право на поставку замены товара и настаивает на этом, вправе приостановить исполнение).

[28]ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года] (см. полный текст решения).

[29]ППТЮ, дело № 630 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, июль 1999 года (арбитражное решение № 9448)], а также в базе данных Unilex (покупатель не имеет права приостановить исполнение обязательства по уплате цены после того, как он принял поставку товара, даже если он получил товар не в полном объеме, предусмотренном в договоре); ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года] (покупатель не имеет права приостановить уплату цены за часть товара, которая не поставлена).

[30]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 26 апреля 2000 года (BV BA. J.P. v. S. Ltd.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000426b1.html.

[31]Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 27 декабря 1999 года, база данных Unilex; Торговая палата Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № 273/95), база данных Unilex; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2003 год (арбитражное решение № 11849), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html; имеется также в базе данных Unilex (покупатель не имел конкретной причины полагать, что продавец не исполнит свое обязательство вовремя).

[32]ППТЮ, дело № 936 [Федеральный суд Швейцарии, 17 июля 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070717s1.html (продавец не смог обосновать свои утверждения относительно отсутствия кредитоспособности покупателя).

[33]Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 19 мая 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519g1.html (компенсирующие закупки разрушают синаллагматический (двусторонний) характер взаимосвязи между исполнением и встречным исполнением).

[34]ППТЮ, дело № 238 [Верховный суд, Австрия, 12 февраля 1998 года] (подпункт *a)* пункта 1 статьи 71 охватывает случаи, когда сторона подвергается процедуре банкротства или полностью прекратила платить по долгам, но не когда платеж задерживается).

[35]Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 октября 1998 года (Malaysia Dairy Industries v. Dairex Holland), база данных Unilex (покупатель предложил принять поставку товара в зоне свободной торговли).

[36]ППТЮ, дело № 51 [Окружной суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 31 января 1991 года] (отсутствует необходимость в решении вопроса о том, имеет ли продавец право остановить товар в пути, поскольку продавец не предоставил требуемого извещения); ППТЮ, дело № 936 [Федеральный суд Швейцарии, 17 июля 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070717s1.html (продавец не смог обосновать свои утверждения относительно отсутствия кредитоспособности покупателя).

[37]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 26 апреля 2000 года (BV BA. J.P. v. S. Ltd.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000426b1.html (извещение не является "немедленным", если поставки, которых оно касается, осуществляются за 7 и 14 месяцев до срока); Земельный суд, Дармштадт, Германия, 29 мая 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010529g1.html (покупатель направил извещение с претензией, но не дал извещения о приостановлении исполнения своих обязательств); Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года (арбитражное решение № 2319), база данных Unilex (приостановление будущих поставок по договору по причине несоответствии первых партий товара); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1989 год (арбитражное решение № CISG/1989/02), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/890000c1.html (покупатель не предоставил извещения о приостановлении исполнения и передал товар лишь через два месяца).

[38]См. Арбитражный суд Международной торговой палаты, 23 января 1997 года (арбитражное решение № 8611), база данных Unilex (в обстоятельствах данного дела извещение не является обязательным); Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2003 год (арбитражное решение № 11849), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html и в базе данных Unilex (покупатель не имел никакой конкретной причины полагать, что продавец не исполнит своих обязательств вовремя, и не предоставил извещения); Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года (арбитражное решение № 2319), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021015n1.html (приостановление будущих поставок по договору по причине несоответствия первых партий товара).

[39]ППТЮ, дело № 338 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 23 июня 1998 года].

[40]Земельный суд, Берлин, Германия, 15 сентября 1994 года, база данных Unilex; Земельный суд, Дармштадт, Германия, 29 мая 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/01052904g1.html (покупатель направил извещение с претензией, но не дал извещения о приостановлении исполнения своих обязательств).

[41]ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/001012g1german.html (приостановление является не нарушением договора, а только односторонним правом изменить срок исполнения).

[42]Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 26 апреля 2000 года (BV BA. J.P. v. S. Ltd.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000426b1.html (со ссылкой на пункт 1 статьи 71 в качестве подразумеваемого подтверждения этого момента).

[43]ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года], а также имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/001012g1german.html (сторона не может ссылаться на пункт 1); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 июля 1999 года (арбитражное решение № 302/1996), *Розенберг, Практика Международного коммерческого арбитражного суда: научно-практический комментарий*, 1999–2000 годы, № 27 [141–147], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990727r1.html; ППТЮ, дело № 51 [Окружной суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 31 января 1991 года] (продавец не может ссылаться на право остановить товар в пути согласно пункту 2).

[44]ППТЮ, дело № 51 [Окружной суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 31 января 1991 года].

[45]Аналогичная ссылка на достаточные гарантии приводится в пункте 2 статьи 72, и дела, в которых толкуется это выражение согласно статье 72, можно признать имеющими отношение к статье 71. Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года] (см. полный текст решения).

Статья 72

1) Если до установленной для исполнения договора даты становится ясно, что одна из сторон совершит существенное нарушение договора, другая сторона может заявить о его расторжении.

2) Если позволяет время, сторона, которая намерена заявить о расторжении договора, должна направить разумное извещение другой стороне, с тем чтобы дать ей возможность предоставить достаточные гарантии исполнения ею своих обязательств.

3) Требования предыдущего пункта неприменимы, если другая сторона заявила, что она не будет исполнять свои обязательства.

ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 72 дает продавцу или покупателю право расторгнуть договор, если до даты исполнения становится ясно, что другая сторона совершит существенное нарушение. Однако, если в дату исполнения или после этой даты неисполнение обязательств стороной или несоответствующее исполнение составляет существенное нарушение договора, применяется статья 49, а не статья 72. Так, покупатель, который не заявил о расторжении договора до даты исполнения, не может расторгнуть договор по статье 72, а должен действовать согласно статьям 45 и 49[1].

2. Право потерпевшей стороны расторгнуть договор согласно статье 72 следует отличать от права приостановить исполнение своих обязательств согласно статье 71[2]. Обе статьи касаются прогноза относительно того, будет ли нарушен договор, но предварительные условия для применения более радикального средства правовой защиты в форме расторжения договора являются более жесткими, чем в отношении приостановления исполнения, как по степени серьезности предвидимого нарушения, так и по степени его вероятности. Требования этих двух положений в отношении извещения также неодинаковы. В статье 72 требуется "разумное" предварительное извещение только в том случае, если позволяет время, и сторона освобождается от обязанности известить другую сторону, если другая сторона заявила о том, что она не будет исполнять свои обязательства, в то время как в статье 71, напротив, требуется дать немедленное извещение о приостановлении без каких-либо исключений[3].

3. Статья 72 дает потерпевшей стороне право расторгнуть договор до даты исполнения, если договор касается (среди прочего) одной поставки, в то время как статья 73 предусматривает специальные нормы о расторжении в отношении будущих партий, если договор предусматривает поставку товара отдельными партиями. В нескольких решениях признается, что в случае договора, предусматривающего поставку отдельными партиями, потерпевшая сторона может действовать в соответствии с любой статьей в отношении будущих партий[4].

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ РАСТОРЖЕНИЯ

4. В пункте 1 изложены главные предварительные условия для правомерного расторжения договора согласно статье 73: до даты исполнения должно быть ясно, что сторона, от которой требуется это исполнение, совершит существенное нарушение договора. Требуется очень высокая степень вероятности того, что будет допущено существенное нарушение, а не полная уверенность в этом[5]. В некоторых случаях ряд фактов могут в совокупности служить ясным свидетельством того, что будет совершено существенное нарушение[6]. В одном решении суд заявил, что в утверждении о предвидимом отказе от исполнения должно быть указано, что "1) ответчик намеревался нарушить договор до даты его исполнения и 2) что такое нарушение являлось существенным"[7].

5. Сторона, которая заявляет, что она не будет исполнять свои обязательства, соответствует этому предварительному условию[8]. Будучи доказанными, утверждения, согласно которым продавец заявил, что он "далее не будет считать себя обязанным" исполнять договор и "продаст материал в другом месте", дают покупателю право расторгнуть договор[9]. Если поставка обусловливается новыми требованиями, которые выходят за пределы тех, что были оговорены сторонами, это является предвидимым отказом от исполнения договора[10].

6. Предварительные условия, изложенные в пункте 1, были также признаны соблюденными в следующих обстоятельствах в отношении покупателя: покупатель не оплатил предыдущие отгрузки[11]; покупатель не открыл аккредитив[12]; покупатель не открыл соответст-

вующий аккредитив[13]; покупатель не оплатил партию товара и не представил достаточной гарантии исполнения[14]. В деле, касающемся поставки отдельными партиями, суд низшей инстанции постановил, что продавец имел право на расторжение договора в соответствии со статьей 72 по причине необоснованной попытки покупателя аннулировать договор; по апелляции суд решил, что более пригодной к применению является статья 73, но с тем же результатом[15].

7. Предварительные условия, изложенные в пункте 1, были также признаны соблюденными в следующих обстоятельствах в отношении продавца: продавец не снизил цену и не придерживался обязательства поставить модные товары своевременно[16]; продавец намеренно прекратил поставку товара[17]; продавец отказался выполнить требование, согласно которому должно быть зафрахтовано целое судно исключительно для транспортировки товара[18]; продавец отказался придерживаться даты поставки и посоветовал покупателю закупить заменяющий товар[19]; продавец заявил, что невозможно найти товар и маловероятно найти заменяющий товар[20]; продавец предоставил неправильные чертежи для изготовления товара и не дал никаких достаточных гарантий их своевременного исправления[21].

8. Предварительные условия были признаны несоблюденными в следующих обстоятельствах: продавец удерживал товар из-за разногласий между сторонами[22]; продавец выразил заинтересованность в приостановке поставок, но при этом согласился продолжить переговоры[23]; покупатель не оплатил одну партию товара[24].

ИЗВЕЩЕНИЕ О НАМЕРЕНИИ РАСТОРГНУТЬ ДОГОВОР

9. Если соблюдены требования пункта 1 статьи 72, пункт 2 статьи 72 требует, чтобы потерпевшая сторона заблаговременно дала извещение другой стороне о своем намерении расторгнуть договор, с тем чтобы дать этой другой стороне возможность предоставить достаточные гарантии того, что она будет исполнять свои обязательства[25]. Однако такое извещение требуется, только "если время позволяет". Это извещение отличается от заявления о расторжении договора, которое регулируется в статье 26 и которое также должно предоставляться, если потерпевшая сторона не получает достаточных гарантий и решает приступить к расторжению договора[26]. В одном решении сделан вывод, что, если потерпевшая сторона ссылается на статью 72, она должна заявить о расторжении договора до даты исполнения[27]. Если сторона не дает извещения о своем намерении расторгнуть договор по причине предвиденного нарушения, она утрачивает право на это[28].

ДОСТАТОЧНАЯ ГАРАНТИЯ ИСПОЛНЕНИЯ

10. Как только что было отмечено, цель извещения, требуемого согласно пункту 2 статьи 72, состоит в том, чтобы дать получателю возможность предоставить достаточные гарантии исполнения[29]. Конвенция не предусматривает, в какой форме должны быть даны гарантии. В ней отсутствует требование о том, чтобы потерпевшая сторона внесла залог[30]. В одном деле было признано, что непредоставление покупателем достаточных гарантий по просьбе другой стороны соответствует требованиям статьи 72[31].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 171 [Верховный суд, Германия, 3 апреля 1996 года]; ППТЮ, дело № 124 [Верховный суд, Германия, 15 февраля 1995 года].

[2]Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), база данных Unilex (покупатель не приостановил исполнение обязательств, а расторг договор в соответствии с пунктом 1 статьи 72); Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574), база данных Unilex (закупка покупателем заменяющего товара не является приостановлением исполнения его обязательств).

[3]Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574), база данных Unilex (отметив различия в отношении извещения).

[4]Хельсинкский апелляционный суд, Финляндия, 30 июня 1998 года (EP S.A.v FP Oy), база данных Unilex (если должны быть выполнены два отдельных заказа на мазь для лечения кожи из одной и той же партии продукции и было допущено существенное нарушение в отношении качества первой поставки, потерпевший покупатель мог расторгнуть договор в отношении второй поставки в соответствии либо со статьей 72, либо, если два заказа составляли отдельные партии по договору, предусматривающему поставку отдельными партиями, с пунктом 2 статьи 73); Торговая палата Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № 273/95), база данных Unilex (существенное нарушение в отношении будущих партий охватывается как статьей 72, так и статьей 73).

[5]Земельный суд, Берлин, Германия, 30 сентября 1992 года, база данных Unilex (требуется очень высокая степень вероятности, а не полная определенность). См. также Арбитражный суд для рынка сельскохозяйственной продукции, Вена, Австрия, 10 декабря 1997 года (арбитражное решение № S2/97), база данных Unilex ("оправданные основания" согласно статье 73 означают высокую степень вероятности, что является менее строгим критерием, чем тот, что предусмотрен в пункте 1 статьи 72).

[6]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика (дело, касающееся систем производства дисков CD-R и DVD-R), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071000c1.html; ППТЮ, дело № 993 [Дания, 17 октября 2007 года, Верховный суд (Zweirad Technik v. C. Reinhardt A/S)].

[7]ППТЮ, дело № 417 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 декабря 1999 года] (ссылка на статьи 25 и 72) (см. полный текст решения).

[8]См. пункт 3 статьи 72 (освобождение потерпевшей стороны от обязательства направить извещение другой стороне, с тем чтобы дать ей возможность предоставить достаточные гарантии исполнения ею своих обязательств, как обычно требует пункт 2 статьи 72, "если другая сторона заявила, что она не будет исполнять свои обязательства"). См. также Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, октябрь 2007 года (дело, касающееся систем производства дисков CD-R и DVD-R), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071000c1.html; Апелляционный суд, Ламия, Греция, 2006 год (дело № 63/2006) (дело, касающееся семян подсолнечника), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060001gr.html (отказ продавца поставить семена подсолнечника по причине изменений на рынке).

[9]ППТЮ, дело № 417 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 7 декабря 1999 года].

[10]ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года] (см. полный текст решения).

[11]ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года], *подтверждая с некоторыми изменениями решения:* Земельный суд, Крефельд, 28 апреля 1993 года, база данных Unilex; Земельный суд, Берлин, Германия, 30 сентября 1992 года, база данных Unilex; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года (Doolim Corp. v. R Doll, LLC), имеется в: 2009 WL 1514913, а также в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html (продолжающееся неисполнение обязательств по уплате цены за предыдущие поставки одежды и открытию аккредитива).

[12]ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, октябрь 2007 года (дело, касающееся систем производства дисков CD-R и DVD-R), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071000c1.html; Австралия, 12 октября 2001 года, Верховный суд штата Квинсленд, Апелляционный суд (Downs Investments v. Perwaja Steel), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011012a2.html.

[13]ППТЮ, дело № 716 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 16 декабря 1997 года].

[14]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года (Doolim Corp. v. R Doll, LLC), имеется в: 2009 WL 1514913, а также в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html.

[15]ППТЮ, дело № 993 [Верховный суд, Дания, 17 октября 2007 года (Zweirad Technik v. C. Reinhardt A/S)].

[16]Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), база данных Unilex; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года (Doolim Corp. v. R Doll, LLC), имеется в: 2009 WL 1514913, а также в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html (продолжающееся неисполнение обязательств по уплате цены за предыдущие поставки одежды и открытию аккредитива).

[17]Торговая палата Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № 273/95), база данных Unilex.

[18]ППТЮ, дело № 473 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 7 июня 1999 года (арбитражное решение № 238/1998] (продавец отказался выполнить условие в отношении обеспечения соответствующего судна для эксклюзивной перевозки продуктов питания).

[19]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 29 марта 1996 года (дело, касающееся кофеина), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960329c1.html.

[20]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 января 1996 года (дело, касающееся комплексных удобрений), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960130c1.html.

[21]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 апреля 1995 года (арбитражное решение № 161/1994) (дело, касающееся компьютерного оборудования), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950425r3.html.

[22]ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года].

[23]Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574), база данных Unilex.

[24]Торговая палата Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № 273/95), база данных Unilex.

[25]Хельсинкский апелляционный суд, Финляндия, 30 июня 1998 года (EP S.A. v FP Oy), база данных Unilex (время направления и содержание факсимильного сообщения указывали на то, что оно является предварительным извещением); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1989 год (дело, касающееся изготовленной в Таиланде эмульсии), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/890000c1.html.

[26]Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574), база данных Unilex (отметив разницу между извещением по статье 72 и заявлением о расторжении договора, а также признав, что заявление о расторжении договора было предоставлено несвоевременно); ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года] (продавец предоставил извещение о намерении расторгнуть договор с последующим направлением извещения о расторжении договора, когда он не получил никакого ответа от покупателя) (см. полный текст решения).

[27]ППТЮ, дело № 124 [Верховный суд, Германия, 15 февраля 1995 года].

[28]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1989 год (дело, касающееся изготовленной в Таиланде эмульсии), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/890000c1.html.

[29]ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года] (покупатель не ответил на требование о предоставлении достаточных гарантий) (см. полный текст решения).

[30]Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), база данных Unilex.

[31]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года (Doolim Corp. v. R Doll, LLC), имеется в: 2009 WL 1514913, а также в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html (продолжающееся неисполнение обязательств по уплате цены за предыдущие поставки одежды и открытию аккредитива).

Статья 73

1) Если, в случае когда договор предусматривает поставку товара отдельными партиями, неисполнение одной из сторон каких-либо из ее обязательств в отношении любой партии составляет существенное нарушение договора в отношении этой партии, другая сторона может заявить о расторжении договора в отношении этой партии.

2) Если неисполнение одной стороной какого-либо из ее обязательств в отношении любой партии дает другой стороне оправданные основания считать, что существенное нарушение договора будет иметь место в отношении будущих партий, она может заявить о расторжении договора на будущее, при условии что она сделает это в разумный срок.

3) Покупатель, который заявляет о расторжении договора в отношении какой-либо партии товара, может одновременно заявить о его расторжении в отношении уже поставленных или подлежащих поставке партий товара, если по причине их взаимосвязи они не могут быть использованы для цели, предполагавшейся сторонами в момент заключения договора.

ВВЕДЕНИЕ

1. В данной статье содержатся специальные нормы в отношении договоров, предусматривающих поставку товара отдельными партиями. Эти нормы указывают, когда продавец или покупатель имеет право заявить о расторжении договора в отношении одной партии, будущих партий или договора в целом[1]. Согласно статье 26, заявление о расторжении имеет силу только в том случае, если потерпевшая сторона дает извещение другой стороне.

2. Статья 73 не препятствует применению других статей Конвенции. Если продавец не поставляет какую-либо партию или покупатель не оплачивает какую-либо партию товара, потерпевшая сторона имеет право, согласно статье 47 или статье 64, предоставить нарушившей стороне дополнительный срок и расторгнуть договор в отношении этой партии товара, если нарушившая сторона не исполнит свое обязательство в течение дополнительного срока[2]. Если поставлены некоторые, но не все партии товара, могут применяться статья 51 о частичной поставке и статья 73[3]. Потерпевшая сторона может иметь право как приостановить исполнение своих обязательств согласно пункту 1 статьи 71, так и расторгнуть договор в отношении будущих партий согласно пункту 2 статьи 73[4]. Потерпевшая сторона может также иметь возможность отказаться от своих договорных обязательств по осуществлению будущих поставок в соответствии либо со статьей 72, либо со статьей 73[5].

ЧТО ЯВЛЯЕТСЯ ДОГОВОРОМ, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИМ ПОСТАВКУ ОТДЕЛЬНЫМИ ПАРТИЯМИ

3. Договор о поставке партиями – это такой договор, согласно которому товар должен поставляться отдельными партиями[6]. Товар необязательно должен быть одного рода, так что договор о поставке партиями может предусматривать поставку в каждой партии товаров разного рода (например, мужские пальто из овчины и женские пальто из овчины)[7]. В одном решении суд заявил, что договор о поставке партиями необязательно должен устанавливать количество отдельных партий согласно статье 73 настолько же точно, насколько в случае частичных поставок согласно статье 51[8].

4. В нескольких решениях отдельные договоры между сторонами, которые находятся в постоянных деловых отношениях, охарактеризованы как договор поставки партиями, который регулируется статьей 73[9], или сделан вывод, что потерпевшая сторона может действовать согласно либо статье 73, либо другой статье, в частности статье 71[10] или статье 72[11]. В одном решении статья 73 применялась также к договорам об отдельных ежегодных поставках алюминия между теми же сторонами[12]. Однако в другом решении суд проводит разграничение между договором о поставке партиями и дистрибьюторским или рамочным соглашениями; последние могут регулировать такие не связанные с куплей-продажей вопросы, как исключительное представительство в том или ином географическом районе или договоренность без установления какого-либо поддающегося определению количества товара[13].

РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА В ОТНОШЕНИИ ОДНОЙ ПАРТИИ

5. Пункт 1 дает стороне право заявить о расторжении договора в отношении одной партии товара, если другая сторона совершает существенное нарушение договора (см. статью 25) в отношении этой партии. Одни и те же нормы при определении того, совершила ли сторона существенное нарушение, применяются как

к договору, который предусматривает единую поставку, так и к договору, который предусматривает поставку товара отдельными партиями. Потерпевшая сторона была признана имеющей право на расторжение договора в отношении партии товара в следующих случаях: когда продавец не поставил обещанного товара[14]; когда продавец обусловил поставку партии соблюдением новых требований[15]; когда товар из этой конкретной партии был признан в существенной степени дефектным[16]; когда покупатель не открыл аккредитив для конкретной партии[17]. С другой стороны, потерпевшая сторона не была признана имеющей право на расторжение договора в отношении одной партии товара, если покупатель задержал уплату цены за эту партию[18]. Был сделан вывод, что соглашение не может быть прекращено, если покупатель полностью исполнил свои обязательства до прекращения[19]. Покупатель также не имеет права расторгнуть договор, если ошибки в поставке не рассматриваются как существенное нарушение[20].

РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА В ОТНОШЕНИИ БУДУЩИХ ПАРТИЙ ТОВАРА

6. Пункт 2 статьи 73 дает потерпевшей стороне право расторгнуть договор в отношении будущих партий товара, если эта сторона имеет оправданные основания считать, что другая сторона совершит существенное нарушение договора (см. статью 25) в отношении будущих партий товара[21].

7. Потерпевший покупатель был признан имеющим право на расторжение договора в отношении будущих партий товара в следующих случаях: когда продавец не осуществил поставки, несмотря на то что он принял платеж[22]; когда продавец не поставил первую партию товара[23]; когда продавец заявил, что он не будет осуществлять последующие поставки[24]; когда продавец отказался осуществить дальнейшую поставку вишни по причине резкого увеличения рыночной цены на вишню[25]; когда просроченная поставка продавцом трех партий товара привела к сбоям в производстве покупателя[26]; когда продавец поставил товар плохого качества[27]; когда покупатель имел веские основания считать, что продавец не будет в состоянии поставить перец, который соответствовал бы нормам в отношении безопасности продуктов[28]. Если покупатель принимает дефектные партии, он не утрачивает право на расторжение договора в целом, когда продавец вновь поставляет дефектный товар, что составляет существенное нарушение; в данном конкретном случае покупатель прямо заявил о своем намерении потребовать соответствующий товар[29]. Если покупатель не открывает аккредитив для конкретной партии товара, но прямо выражает свое намерение открыть аккредитив в будущем, продавец был признан не имеющим права на расторжение договора в отношении будущих партий товара[30].

8. В следующих делах было признано, что продавец имел веские основания для расторжения договора: когда тот факт, что покупатель не открыл аккредитив, дал покупателю веские основания считать, что покупатель не будет осуществлять платежи[31]; когда покупатель продолжал нарушать условие договора, которое запрещает покупателю перепродавать товар на определенных рынках[32]; когда покупатель заявил, что он примет будущие поставки в течение установленного в договоре срока, хотя он был обязан сделать это[33].

СРОК ДЛЯ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

9. Чтобы расторгнуть договор в отношении будущих партий согласно пункту 2 статьи 73, потерпевшая сторона должна заявить о расторжении договора (посредством извещения другой стороны – см. статью 26) в пределах разумного срока[34]. Покупатель, который имел право расторгнуть договор в отношении будущих партий товара, правомерно расторг договор, предоставив в течение 48 часов извещение продавцу после третьей просроченной поставки[35].

10. Было признано, что, если сторона не исполнила обязательство в отношении партии товара, срок, в течение которого потерпевшая сторона может заявить о расторжении всего договора, начинает исчисляться с момента, когда сторона узнает о нарушении; суд постановил, что заявление о расторжении договора через три месяца после такого нарушения договора, касающегося ежегодных партий, является слишком запоздалым[36]. Сторона может лишиться права расторгнуть договор в отношении конкретной партии, если она не предоставляет своевременное извещение, но может все еще сохранить право на расторжение договора в отношении будущих партий, если нарушение дает потерпевшей стороне веские основания для вывода, что в отношении будущих партий будет допущено существенное нарушение[37].

РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА В ОТНОШЕНИИ ВЗАИМОСВЯЗАННЫХ ПАРТИЙ

11. Если сторона намеревается расторгнуть договор в отношении той или иной партии согласно пункту 1 статьи 73, то пункт 3 разрешает дополнительное расторжение договора в отношении прошлых или будущих партий товара, которые настолько взаимосвязаны с партией, в отношении которой расторгается договор, что они не могут быть использованы для цели, предполагавшейся сторонами в момент заключения договора. Если сторона расторгает договор в отношении партий согласно пункту 3, она должна дать извещение другой стороне одновременно с заявлением о расторжении договора в отношении партии согласно пункту 1 статьи 73. Отсутствуют основания для того, чтобы считать партии в договоре, касающемся такого товара, как нефть, взаимосвязанными[38]. Обе стороны должны знать о взаимосвязанности различных партий, с тем чтобы ссылаться на пункт 3 статьи 73[39].

Примечания

[1]См. Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1996 год (арбитражное решение № 8740), база данных Unilex (покупатель надлежащим образом расторгнул договор в отношении последней партии товара, когда суммарный объем поставляемого угля оказался меньше, чем предусмотрено в договоре).

[2]Арбитражный суд для рынка сельскохозяйственной продукции, Вена, Австрия, 10 декабря 1997 года, база данных Unilex (неисполнение покупателем обязательства по принятию поставки); ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года]; Торговая палата Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № 273/95), база данных Unilex (неисполнение покупателем обязательства по оплате партии товара); Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex (неисполнение продавцом обязательства по поставке третьему лицу в соответствии с договоренностью).

[3]ППТЮ, дело № 630 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, Цюрих, Швейцария, июль 1999 года (арбитражное решение № 9448)] (применяются и статья 51, и статья 73, но покупатель не доказал права на удержание платежей); Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8128), база данных Unilex.

[4]См. ППТЮ, дело № 578 [Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Мичиган, Соединенные Штаты, 17 декабря 2001 года (Shuttle Packaging Systems v. Tsonakis)] (со ссылкой на статьи 71–73 в отношении средств правовой защиты, которые имеются в случае сделки, предусматривающей поставку отдельными партиями); ППТЮ, дело № 630 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, Цюрих, Швейцария, июль 1999 года (арбитражное решение № 9448)] (покупатель не имеет права приостановить исполнение, поскольку он принял частичную поставку товара); ППТЮ, дело № 238 [Верховный суд, Австрия, 12 февраля 1998 года] (в дополнение к праву расторгнуть договор в отношении отдельных партий товара согласно статье 73 продавец имеет право приостановить исполнение в соответствии с пунктом 1 статьи 71, но в данном деле продавец не смог доказать это право); ППТЮ, дело № 993 [Верховный суд, Дания, 17 октября 2007 года (Zweirad Technik v. C. Reinhardt A/S)]; Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года (дело, касающееся пива), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html.

[5]Хельсинкский апелляционный суд, Финляндия, 30 июня 1998 года (EP S.A. v FP Oy), база данных Unilex (если должны быть выполнены два отдельных заказа на мазь для лечения кожи из одной и той же партии продукции и было допущено существенное нарушение в отношении качества первой поставки, потерпевший покупатель мог расторгнуть договор в отношении второй поставки в соответствии либо со статьей 72, либо, если два заказа составляли отдельные партии по договору, предусматривающему поставку отдельными партиями, с пунктом 2 статьи 73); Торговая палата Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № 273/95), база данных Unilex (существенное нарушение в отношении будущих партий охватывается как статьей 72, и так и статьей 73).

[6]Арбитражный суд Международной торговой палаты, август 1999 года (арбитражное решение № 9887), база данных Unilex (химические вещества); ППТЮ, дело № 251 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (дубленки); ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года] (сыр); ППТЮ, дело № 238 [Верховный суд, Австрия, 12 февраля 1998 года] (зонты); ППТЮ, дело № 246 [Суд провинции, Барселона, Испания, 3 ноября 1997 года] (изготовленные рессоры); ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (семена подсолнечника); ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года] (джинсы); Торгово-промышленная палата Будапешта, Венгрия, 17 ноября 1995 года (арбитражное решение № Vb 94124), база данных Unilex (грибы); Экономическая палата народного суда промежуточной инстанции, Чанша, Китайская Народная Республика, 18 сентября 1995 года (дело № 89), база данных Unilex (железный сплав молибдена), имеется также на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/950918c1.html; Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex (перец); Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8128), база данных Unilex (химические удобрения); ППТЮ, дело № 720 [Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года (арбитражное решение № 2319) (дело, касающееся смеси конденсата сырой нефти)].

[7]ППТЮ, дело № 251 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения).

[8]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения).

[9]Арбитражный суд для рынка сельскохозяйственной продукции, Вена, Австрия, 10 декабря 1997 года, база данных Unilex (с экономической точки зрения два договора купли-продажи ячменя, заключенные в один и тот же день и предусматривающие поставку в один и тот же период, являются частью одной и той же сделки и поэтому регулируются статьей 73); ППТЮ, дело № 796 [Суд первой инстанции № 3, Бадалона, Испания, 22 мая 2006 года] (дело, касающееся шортов)].

[10]ППТЮ, дело № 238 [Верховный суд, Австрия, 12 февраля 1998 года] (попытка приостановления исполнения согласно статье 73, а не статье 71).

[11]Хельсинкский апелляционный суд, Финляндия, 30 июня 1998 года (EP S.A. v. FP Oy), база данных Unilex (если должны быть выполнены два отдельных заказа на мазь для лечения кожи из одной и той же партии продукции и было допущено существенное нарушение в отношении качества первой поставки, потерпевший покупатель мог расторгнуть договор в отношении второй поставки в соответствии либо со статьей 72, либо, если два заказа составляли отдельные партии по договору, предусматривающему поставку отдельными партиями, с пунктом 2 статьи 73); Торговая палата Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № 273/95), база данных Unilex (существенное нарушение в отношении будущих партий охватывается как статьей 72, так и статьей 73); ППТЮ, дело № 993 [Верховный суд, Дания 17 октября 2007 года (Zweirad Technik v. C. Reinhardt A/S)].

[12]Торговая палата Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № 273/95), база данных Unilex (существенное нарушение в отношении будущих партий охватывается как статьей 72, так и статьей 73).

[13]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (оставив открытым вопрос о том, являлся ли договор в деле, рассмотренном судом, договором, предусматривающим поставку отдельными партиями) (см. полный текст решения).

[14]ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года].

[15]ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года].

[16]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 5 апреля 1999 года (дело, касающееся оборудования для кондиционирования воздуха), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990405c1.html.

[17]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 18 сентября 1996 года (дело, касающееся соединения лантанидов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960918c1.html.

[18]Торговая палата Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № 273/95), база данных Unilex.

[19]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2003 год (арбитражное решение № 11849) (дело, касающееся модных изделий), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html.

[20]ППТЮ, дело № 880 [Торговый суд [Апелляционный суд], кантон Во, Швейцария, 11 апреля 2002 года] (дело, касающееся одежды), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020411s1.html.

[21]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1999 год (арбитражное решение № 10274) (дело, касающееся корма для домашней птицы), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990274i1.html.

[22]ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года].

[23]Торговая палата Цюриха, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № 273/95), база данных Unilex (неисполнение обязательства по поставке первой партии дало покупателю оправданные основания для вывода, что последующие партии не будут поставлены).

[24]ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года].

[25]ППТЮ, дело № 265 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 25 мая 1999 года].

[26]ППТЮ, дело № 246 [Суд провинции, Барселона, Испания, 3 ноября 1997 года].

[27]Арбитражный суд Международной торговой палаты, август 1999 года (арбитражное решение № 9887), база данных Unilex; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, август 2006 года (дело, касающееся холодильного пресса), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060800c1.html (поставка партии стали, имеющей серьезные дефекты, и неисполнение обязательства по поставе последующих партий).

[28]Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex.

[29]Верховный суд, Австрия 17 декабря 2003 года (дело, касающееся танталового порошка), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031217a3.html.

[30]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 18 сентября 1996 года (дело, касающееся соединения лантанидов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960918c1.html.

[31]Торгово-промышленная палата Будапешта, Венгрия, 17 ноября 1995 года (арбитражное решение № Vb 94124), база данных Unilex; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1999 год (арбитражное решение № 10274) (дело, касающееся корма для домашней птицы), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990274i1.html.

[32]ППТЮ, дело № 154 [Апелляционный суд. Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года] (перепродажа джинсов в Африке и Южной Америке, со ссылкой также на пункт 1 статьи 64).

[33]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1999 год (арбитражное решение № 10274) (дело, касающееся корма для домашней птицы), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990274i1.html.

[34]Земельный суд, Дармштадт, Германия 29 мая 2001 года (дело, касающееся мебели), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010529g1.html (заявление о расторжении договора через два месяца после того, как стало известно о нарушении, признано слишком запоздалым).

[35]ППТЮ, дело № 246 [Суд провинции, Барселона, Испания, 3 ноября 1997 года].

[36]Высший земельный суд [Апелляционный суд], Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года (дело, касающееся пива), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html; ППТЮ, дело № 720 [Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года (арбитражное решение № 2319)] (покупатель не направил своевременного извещения о расторжении договора в отношении конкретной партии товара).

[37]ППТЮ, дело № 720 [Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года (арбитражное решение № 2319)] (поставленная сырая нефть не соответствовала обоснованным нормам качества, и отсутствовали признаки того, что в будущем продавец сможет обеспечить эти нормы).

[38]ППТЮ, дело № 720 [Нидерландский арбитражный институт, Нидерланды, 15 октября 2002 года (арбитражное решение № 2319)] (дело, касающееся смеси конденсата сырой нефти).

[39]ППТЮ, дело № 880 [Торговый суд, кантон Во, Швейцария, 11 апреля 2002 года] (ошибки в поставке и выставлении счета-фактуры в договоре купли-продажи одежды).

Раздел II главы V части III

Убытки (статьи 74–77)

ОБЗОР

1. В подпункте *b)* пункта 1 статьи 45 и подпункте *b)* пункта 1 статьи 61 КМКПТ предусматривается, что потерпевший покупатель и потерпевший продавец, соответственно, могут требовать возмещения убытков, как предусмотрено в статьях 74–77, если другая сторона "не исполняет какого-либо из своих обязательств по договору или по настоящей Конвенции". Статьи 74–77, составляющие раздел II главы V части III, содержат формулы исчисления убытков, которые применяются к требованиям как потерпевших продавцов, так и потерпевших покупателей. Эти положения о возмещении убытков являются исчерпывающими и исключают обращение к внутреннему праву[1].

2. Статья 74 устанавливает общую формулу, применимую во всех случаях, когда потерпевшая сторона имеет право на взыскание убытков. В ней предусмотрено, что "убытки за нарушение договора" составляют сумму всего ущерба, включая упущенную выгоду, которые вызваны нарушением договора в той мере, в какой эти убытки были предвидены допустившей нарушение стороной на момент заключения договора. Потерпевшая сторона может предъявить требование согласно статье 74, даже если она имеет право требовать возмещения в соответствии со статьей 75 или 76[2]. В последних статьях прямо предусмотрено, что потерпевшая сторона может взыскать дополнительные убытки согласно статье 74.

3. Статьи 75 и 76 применяются только в тех случаях, когда договор расторгнут. В соответствии со статьей 75 убытки исчисляются конкретно со ссылкой на цену в заменяющей сделке, а согласно статье 76 убытки исчисляются абстрактно со ссылкой на текущую рыночную цену. В пункте 1 статьи 76 предусмотрено, что потерпевшая сторона не может исчислять убытки согласно статье 76, если она заключила заменяющую сделку согласно статье 75[3]. Однако, если потерпевшая сторона заключает заменяющую сделку на количество, которое меньше того, что было предусмотрено в договоре, могут применяться обе статьи – 75 и 76[4].

4. Согласно статье 77, убытки, взыскиваемые согласно статьям 74, 75 или 76, сокращаются, если установлено, что потерпевшая сторона не уменьшила эти убытки. Сокращение составляет сумму, на которую должен был быть уменьшен ущерб.

5. Несколько судов вывели общие принципы на основании положений раздела II. В решениях утверждается, что полная компенсация в пользу потерпевшей стороны представляет собой общий принцип, на котором основана Конвенция[5]. В другом решении суд заявил, что в Конвенции отдано предпочтение "конкретному" исчислению убытков со ссылкой на фактические сделки или убытки по сравнению с абстрактным исчислением со ссылкой на рыночную цену[6]. Утверждалось, что цель возмещения убытков в денежном исчислении, согласно Конвенции, заключается в том, чтобы поместить потерпевшую сторону в такую экономическую ситуацию, в которой она находилась бы в случае надлежащего исполнения договора (защита интересов в отношении возмещения и ожиданий), или, в качестве альтернативы, компенсировать потерпевшей стороне расходы, которые она обоснованно понесла, полагаясь на договор, если цель этих расходов утрачена вследствие нарушения[7].

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ СТАТЬЯМИ

6. Статья 6 предусматривает, что стороны могут договориться об отступлении от положений Конвенции или об их изменении, в том числе от положений о возмещении ущерба, которые содержатся в разделе II главы V. В нескольких решениях подразумевается ссылка на статью 6 при обеспечении исполнения договорных условий, которые ограничивают[8] возмещение убытков или заранее оценивают сумму такого возмещения[9]. В одном решении сделан вывод, что если, согласно договоренности сторон, потерпевшая сторона имеет право на "компенсационное вознаграждение" в случае расторжения договора по причине действий другой стороны, то потерпевшая сторона имеет право взыскать как компенсационное вознаграждение, так и убытки в соответствии со статьей 75[10]. Еще в одном решении содержится вывод, что достигнутое после нарушения договора соглашение об урегулировании спора в отношении неисполнения обязательств стороной заменяет право потерпевшей стороны взыскать убытки в соответствии с положениями Конвенции о возмещении убытков[11]. Действительность условий договора относительно убытков регулируется применимыми нормами внутреннего права, а не Конвенцией (пункт *a)* статьи 4 КМКПТ).

7. Сторона, не исполнившая свои обязательства, освобождается от возмещения убытков, если она докажет, что соблюдены требования статьи 79 или статьи 80. Согласно статье 79, нарушившая сторона должна доказать, что неисполнение обязательств "было вызвано

препятствием вне ее контроля" и "что от нее нельзя было разумно ожидать принятия этого препятствия в расчет при заключении договора либо избежания или преодоления этого препятствия либо его последствий". Однако, если освобождаемая от ответственности сторона не дает своевременного извещения о препятствии и его последствиях, как того требует пункт 4 статьи 79, эта сторона несет ответственность за возмещение убытков, причиненных другой стороне вследствие такого отсутствия извещения (пункт 4 статьи 79). Согласно статье 80, потерпевшая сторона не может ссылаться на неисполнение обязательства другой стороной в той мере, в какой это неисполнение вызвано действиями или упущениями потерпевшей стороны.

8. В статье 44 предусмотрено, что сторона, которая не дает надлежащего извещения о несоответствии, как того требует статья 39 или статья 43, может тем не менее взыскать убытки, "за исключением упущенной выгоды", если она докажет наличие разумного оправдания для отсутствия такого извещения.

9. В статье 50 потерпевшему покупателю предоставляется право снизить цену в соответствии с указанной формулой, если он принимает и удерживает не соответствующий договору товар. Покупатель может отказаться от своего права на возмещение убытков согласно статьям 74–76, потребовав вместо него снижения цены в соответствии со статьей 50[12].

10. Если договор расторгается, потерпевшая сторона, которая требует возмещения убытков согласно статье 75 или 76, подчиняется также положениям статей 81–84 о последствиях расторжения договора. Хотя расторжение договора, как правило, освобождает стороны от их обязательств по договору, право стороны на возмещение убытков сохраняется после расторжения (пункт 1 статьи 81)[13].

11. Другие статьи Конвенции могут предусматривать требование, чтобы сторона приняла конкретные меры для защиты от убытков. Например, в статьях 85–88 указано, когда и как покупатель или продавец должен сохранять товар, находящийся в его владении[14]. Сторона, принимающая такие меры, имеет право, в силу этих статей, на взыскание разумных расходов[15].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

12. Хотя ни в одной из формул исчисления убытков, которые предусмотрены в статьях 74, 75 и 76, прямо не распределяется бремя доказывания, один суд пришел к заключению, что в Конвенции признается общий принцип, согласно которому сторона, ссылающаяся на то или иное право, несет бремя доказывания этого права, и что этот принцип исключает применение внутреннего права в отношении бремени доказывания[16]. Так, по мнению этого суда, потерпевшая сторона, которая требует возмещения убытков по статьям 74, 75 и 76, или нарушившая сторона, которая требует сокращения суммы убытков согласно статье 77[17], будет нести бремя доказывания своего права, а также суммы убытков или сокращения суммы убытков. Однако в том же решении сделан вывод, что вопрос о том, на основании чего должен принять решение судья (например, какое значение придать доказательствам), регулируется не Конвенцией, а применимым внутренним правом, поскольку этот вопрос не охвачен Конвенцией[18].

ВЗАИМОЗАЧЕТ

13. Хотя в Конвенции не рассматривается вопрос о том, может ли встречное требование быть зачтено в счет требования согласно Конвенции[19], Конвенция устанавливает, существует ли встречное требование, возникающее из договора купли-продажи[20]. Если оно существует, то встречное требование может быть зачтено в счет требования, возникшего на основании Конвенции[21].

ЮРИСДИКЦИЯ; МЕСТО ВЫПЛАТЫ ВОЗМЕЩЕНИЯ УБЫТКОВ

14. В нескольких решениях сделан вывод, что в целях определения юрисдикции возмещение убытков за нарушение договора подлежит выплате в месте нахождения коммерческого предприятия стороны, предъявляющей требование[22]. Эти решения исходят из того, что существует общий принцип, на котором основана Конвенция и согласно которому выплаты кредитору производятся в месте нахождения его домициля, если стороны не договорились об ином.

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года] (обращение к внутреннему законодательству о возмещении убытков исключается).

[2]ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года] (потерпевшая сторона может предъявить требование согласно статье 74, если даже она может также предъявить требование согласно статье 75 или 76).

[3]См. Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574), база данных Unilex (отказ в возмещении по статье 76, поскольку потерпевшая сторона заключила заменяющие сделки по смыслу статьи 75). См., однако, ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года] (убытки исчислены в соответствии со статьей 76, а не статьей 75, когда потерпевший продавец перепродал товар по цене, составляющей четверть от договорной цены и меньшей, чем текущая рыночная цена).

[4]ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года]. См. также Арбитражный суд Международной торговой палаты, октябрь 1996 года (арбитражное решение № 8740), база данных Unilex (потерпевший покупатель, который не смог установить рыночную цену, не имел права на возмещение по статье 76 и имел право на возмещение по статье 75 только в той мере, в какой он осуществил заменяющие закупки); однако следует сравнить с решением: Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, имеется

на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/911030c1.html (потерпевшему покупателю, который осуществил закупки только в отношении части предусмотренного в договоре объема товара, было тем не менее присуждено возмещение убытков по статье 75 в размере разницы между договорной ценой и ценой заменяющей сделки, помноженной на предусмотренный в договоре объем товара).

[5]ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] (где содержится ссылка на статью 74 в подтверждение общего принципа по смыслу пункта 2 статьи 7).

[6]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (в КМКПТ отдается предпочтение конкретному исчислению убытков по сравнению со ссылкой на рыночную цену в формулировке статьи 76) (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года] (суд не присудил возмещение убытков по статье 76, поскольку они могли быть исчислены на основе реальных сделок).

[7]ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (см. полный текст решения).

[8]Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 12 апреля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020412f5.html (применяется гарантийное условие, ограничивающее возмещение убытков).

[9]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 июля 1999 года (арбитражное решение № 302/96 от 27 июля 1999 года), в: Розенберг. Практика Международного коммерческого арбитражного суда: научно-практический комментарий, Москва, 1999–2000 годы, № 27 [141–147] (признано обоснованным возмещение заранее оцененных убытков; убытки потерпевшего покупателя исчислены на основе упущенной выгоды); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 23 ноября 1994 года (арбитражное решение № 251/1993), база данных Unilex (возмещение убытков за просрочку присуждено только в той мере, в какой условие договора предусматривает штраф за просрочку).

[10]ППТЮ, дело № 301 [Международная торговая палата, 1992 год (арбитражное решение № 7585)].

[11]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 апреля 1993 года (арбитражное решение № 750), база данных Unilex, а также имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cgi-bin/isearch.

[12]ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года (арбитражное решение № 54/1999)].

[13]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (положения о возмещении убытков имеют преимущественную силу по сравнению с последствиями расторжения договора согласно статьям 81–84).

[14]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 июня 1991 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/910606c1.html (распределение стоимости фрахта с целью возврата товара между покупателем, который не вернул товар разумным способом, и продавцом, который, в свою очередь, не оказал содействия).

[15]См., например, ППТЮ, дело № 304 [Международная торговая палата, 1994 год] (присуждено возмещение убытков по статье 74 в отношении расходов, понесенных в связи с сохранением товара в соответствии со статьями 86, 87 и пунктом 1 статьи 88). См. также ППТЮ, дело № 104 [Международная торговая палата (арбитражное решение № 7197, 1993 год)] (присуждено возмещение убытков в отношении расходов, понесенных в связи с сохранением скоропортящихся товаров, хотя такие расходы не требовались в соответствии со статьями 85–88) (см. полный текст решения).

[16]Федеральный суд Швейцарии, 15 сентября 2000 года, имеется в интернете по адресу: www.bger.ch. См. также ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года] (потерпевшая сторона несет бремя доказывания убытков); МТП, решение № 7645, март 1995 года, база данных Unilex] ("в соответствии с общими принципами права" сторона, требующая возмещения убытков, несет бремя доказывания наличия и суммы убытков, причиненных нарушением договора другой стороной). См. в целом ППТЮ, дело № 378 [Суд Вигевано, Италия, 12 июля 2000 года] (где на основании статьи 79 выводится общий принцип, согласно которому требующая возмещения сторона несет бремя доказывания в подтверждение своих требований).

[17]В статье 77 Конвенции прямо предусмотрено, что нарушившая договор сторона может потребовать сокращения возмещаемых убытков, если другая сторона не принимает мер для уменьшения ущерба.

[18]Федеральный суд Швейцарии, 15 сентября 2000 года (FCF S.A. v. Adriafil Commerciale S.r.l), имеется в интернете по адресу: www.bger.ch (где дается толкование статьи 8 Швейцарского гражданского кодекса). См. также ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне (палата по гражданским делам), Швейцария, 20 февраля 1997 года] (не Конвенция, а внутреннее право определяет, каким образом исчислять убытки, если сумма не может быть установлена); ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (внутреннее право определяет, является ли достаточно определенной оценка убытков в отношении будущего ущерба).

[19]ППТЮ, дело № 288 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 28 января 1998 года] (не Конвенция, а применимое право определяет, допустим ли взаимозачет); ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года] (применимое право определяет, допустим ли взаимозачет). См., однако, ППТЮ, дело № 630 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, Цюрих, Швейцария, июль 1999 года] (где, судя по всему, утверждается, что, поскольку в самой Конвенции не предусматривается взаимозачет как средство правовой защиты для потерпевших покупателей, покупатель не имеет права зачитывать убытки в счет своей ответственности в отношении цены поставленного товара).

[20]ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года] (взаимозачет допустим согласно применимому внутреннему праву; встречное требование определено со ссылкой на Конвенцию). См., однако, ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года] (встречное требование возникло на основании Конвенции; взаимозачет разрешается в соответствии с Конвенцией).

[21]ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года] (встречное требование покупателя зачитывается в счет требования продавца в отношении уплаты цены); ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (убытки покупателя зачитываются в счет цены); ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года] (встречное требование покупателя было бы допустимо в порядке взаимозачета, однако продавец не совершал нарушения договора). См. также ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года] (подразумеваемое признание возможности, что требование покупателя из деликта может быть предъявлено в порядке зачета в счет требования продавца в отношении уплаты цены; но суд применил положения КМКПТ об извещении в обоснование отклонения требования из деликта). См., однако, ППТЮ, дело № 630 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, Цюрих, Швейцария, июль 1999 года] (где, судя по всему, утверждается, что, поскольку в самой Конвенции не предусматривается взаимозачет как средство правовой защиты для потерпевших покупателей, покупатель не имеет права зачитывать убытки в счет своей ответственности в отношении цены поставленного товара).

[22]ППТЮ, дело № 205 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 23 октября 1996 года] (где из пункта 1 статьи 57 выводится общий принцип, согласно которому местом платежа является домициль кредитора); ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 2 июля 1993 года] (где из пункта 1 статьи 57 выводится общий принцип относительно места платежа).

Статья 74

Убытки за нарушение договора одной из сторон составляют сумму, равную тому ущербу, включая упущенную выгоду, который понесен другой стороной вследствие нарушения договора. Такие убытки не могут превышать ущерба, который нарушившая договор сторона предвидела или должна была предвидеть в момент заключения договора как возможное последствие его нарушения, учитывая обстоятельства, о которых она в то время знала или должна была знать.

ОБЗОР

1. В статье 74 содержится общая формула Конвенции в отношении исчисления убытков. Эта формула применима, если сторона договора купли-продажи нарушает свои обязательства по договору или по Конвенции[1]. В первом предложении статьи 74 предусмотрено возмещение всех убытков, включая упущенную выгоду, которые понесла потерпевшая сторона в результате нарушения договора другой стороной. Во втором предложении сумма взыскания ограничивается такими убытками, которые нарушившая договор сторона предвидела или должна была предвидеть в момент заключения договора. Эта формула применяется к требованиям как потерпевших продавцов, так и потерпевших покупателей.

2. В Конвенции установлены основания для возмещения убытков, но в отношении оценки доказательств убытков могут применяться процессуальные нормы внутреннего права[2]. Применимое внутреннее право определяет также, может ли сторона заявить о праве на взаимозачет в ходе судопроизводства по делу, регулируемому в соответствии с Конвенцией (см. пункт 38, ниже). Внутренние материально-правовые нормы могут также регулировать вопросы, связанные с определением суммы убытков, такие как оценка доказательств[3]. Внутреннее право может также применяться к таким вопросам, как штрафные санкции. В одном деле суд, похоже, согласился с обоснованностью требования в отношении штрафных санкций в контексте требования о возмещении убытков согласно КМКПТ, хотя вопрос об установлении суммы возмещения убытков остался открытым[4].

3. Из формулы возмещения убытков согласно статье 74 был выведен общий принцип полной компенсации[5]. В соответствии с пунктом 2 статьи 7 арбитражный суд использовал этот общий принцип для заполнения пробела в статье 78, которая предусматривает начисление процентов при изложенных в ней обстоятельствах, но не указывает, как следует определять процентную ставку[6].

4. В соответствии со статьей 6 продавец и покупатель могут договориться об отступлении от статьи 74 или изменении ее положений. В нескольких решениях обеспечивается исполнение договорных условий, которые ограничивают сумму убытков[7] или заранее ее оценивают[8]. Действительность этих договорных условий на основании пункта *a)* статьи 4 регулируется применимым внутренним правом, а не Конвенцией[9]. Вопрос о том, может ли сторона требовать возмещения убытков, а также штрафа, определяется внутренним правом[10].

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ СТАТЬЯМИ

5. Потерпевшая сторона может требовать возмещения согласно статье 74, даже если она имеет право требовать возмещения в соответствии со статьями 75 и 76[11]. Последние положения прямо предусматривают, что потерпевшая сторона может взыскать дополнительные убытки по статье 74.

6. Согласно статье 50, покупатель может требовать снижения покупной цены по причине несоответствия товара, но он может также требовать возмещения убытков по статье 74 как дополнительных убытков, которые он понес[12].

7. Убытки, подлежащие взысканию в соответствии со статьей 74, сокращаются, если установлено, что потерпевшая сторона не уменьшила эти убытки, как требуется в статье 77[13]. Сокращение составляет сумму, на которую должен был быть уменьшен ущерб. См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 77.

8. В статье 78 прямо предусмотрено взыскание процентов в определенных случаях, но оговорено, что ее положения применяются "без ущерба для любого требования о возмещении убытков, которые могут быть взысканы на основании статьи 74". В некоторых решениях проценты были присуждены на основании статьи 74[14]. Проценты были присуждены в качестве возмещения убытков в обстоятельствах, на которые не распространяется статья 78, поскольку претензии в отношении процентов не относились к суммам просроченной задолженности[15].

9. Потерпевший продавец может потребовать от покупателя уплаты цены согласно статье 62. Как показывает выдержка из арбитражного решения, арбитражный суд присудил в пользу продавца сумму цены в качестве возмещения убытков в соответствии со статьей 74[16].

ПРАВО НА ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ

10. В статье 74 предусмотрена общая формула для исчисления убытков. Право требовать возмещения убытков излагается в подпункте *b)* пункта 1 статьи 45 и в подпункте *b)* пункта 1 статьи 61. В этих подпунктах предусматривается, что, соответственно, потерпевший покупатель и потерпевший продавец могут требовать возмещения убытков, как указано в статьях 74–77, если другая сторона "не исполняет какого-либо из своих обязательств по договору или по настоящей Конвенции". Таким образом, формула, предусмотренная в статье 74, может быть использована для исчисления убытков за нарушение обязательств по Конвенции, а также за нарушение обязательств по положениям договора купли-продажи[17].

11. Статья 74 гласит, что убытки могут быть присуждены за "нарушение договора", которое причиняет ущерб, без какого-либо уточнения в отношении степени серьезности нарушения или ущерба. Тем не менее, как показывает выдержка из одного арбитражного решения, убытки могут быть взысканы в соответствии со статьей 74 "за существенное нарушение договора"[18].

12. Согласно статьям 45 и 61, потерпевшая сторона имеет право на взыскание убытков независимо от наличия "вины" нарушившей стороны[19]. В нескольких решениях рассматривается вопрос о том, распространяется ли Конвенция на требования, основанные на небрежности стороны. В одном арбитражном решении сделан вывод, что потерпевший покупатель своевременно не известил продавца о несоответствии товара, как требуется согласно статье 39 Конвенции, и арбитражный суд применил внутреннее гражданское право для равного распределения убытков между продавцом и покупателем на основании того, что Конвенция не регулирует вопрос о совместном участии в компенсации ущерба[20]. В решении одного суда также содержится вывод, что Конвенция не распространяется на требование, в котором утверждается, что предполагаемый продавец представил по небрежности неправильные сведения, что привело к заключению договора купли-продажи[21].

13. Если, не имея оправдания, потерпевший покупатель[22] не дает своевременного извещения в адрес нарушившего продавца в соответствии со статьей 39 или 43, потерпевший покупатель утрачивает право ссылаться на нарушение со стороны продавца при предъявлении требования о возмещении убытков[23]. Вместе с тем, согласно статье 44 Конвенции, если покупатель имеет "разумное оправдание" для непредставления требуемого извещения, потерпевший покупатель тем не менее может взыскать убытки, кроме упущенной выгоды[24].

14. Статья 79 освобождает нарушившую сторону от выплаты убытков (но не от других средств правовой защиты за неисполнение), если она докажет, что неисполнение ею договора было вызвано препятствием, которое соответствует условиям, изложенным в пункте 1 статьи 79. Однако в пункте 4 статьи 79 предусматривается, что нарушившая сторона несет ответственность за убытки, возникшие в результате того, что другая сторона не получила своевременного извещения о препятствии и его последствиях.

15. В статье 80 предусмотрено, что потерпевшая сторона не может ссылаться на нарушение договора другой стороной в той мере, в какой это нарушение было вызвано действиями или упущениями потерпевшей стороны.

ВИДЫ УБЫТКОВ

16. В первом предложении статьи 74 предусмотрено, что убытки потерпевшей стороны состоят из денежных сумм, равных "тому ущербу, включая упущенную выгоду, который понесен… вследствие нарушения договора". За исключением того, что прямо предусмотрена упущенная выгода, статья 74 не классифицирует убытки иным образом. Иногда в решениях судов содержится ссылка на классификацию убытков согласно внутреннему праву[25]. Было признано, что покупатель, который получил несоответствующий товар и не расторг договор, имеет право требовать возмещения убытков согласно статье 74, определяемых как разница между стоимостью товара, в отношении которого покупатель заключил договор, и стоимостью несоответствующего товара, который был фактически поставлен[26].

Убытки, возникающие в результате смерти или повреждения здоровья какого-либо лица

17. Статья 5 предусматривает, что убытки, возникающие в результате смерти или повреждения здоровья какого-либо лица, исключаются из сферы применения Конвенции. Однако при решении вопроса о своей юрисдикции один суд исходил из того, что Конвенция распространяется на требования покупателя к продавцу о возмещении в счет претензий со стороны субпокупателя в отношении повреждения здоровья[27].

Убытки, возникающие в результате причинения ущерба другому имуществу

18. Статья 5 не исключает возмещения ущерба, причиненного имуществу, которое не является купленным товаром[28].

Убытки, возникающие в результате причинения ущерба нематериальным интересам

19. Статья 74 не исключает возмещения убытков, возникающих в результате причинения ущерба нематериальным интересам, такого как ущерб репутации потерпевшей стороны по причине нарушения договора другой стороной. В некоторых решениях подразумевается признание права на взыскание убытков, возникших в результате ущерба репутации или "гудвилл"[29], однако как минимум в одном решении было отказано в таком возмещении согласно Конвенции[30]. Один суд признал непоследовательными требования в отношении как ущерба обороту, так и ущерба репутации[31].

Убытки, возникающие в результате изменения стоимости денег

20. В статье 74 предусматривается возмещение "суммы, равной… ущербу", но прямо не указывается, распространяется ли эта формула на убытки, возникшие в результате изменения стоимости денег. Несколько судов признали, что потерпевшая сторона может понести убытки в результате неуплаты или просрочки в уплате денег. Эти убытки могут быть вызваны колебаниями валютного курса или девальвацией валюты платежа. Арбитражные суды придерживаются неодинаковых мнений в отношении надлежащего решения этого вопроса. В нескольких решениях возмещение убытков было присуждено с целью отражения девальвации валюты[32] или изменения в стоимости жизни[33]. С другой стороны, в некоторых других решениях было отказано в присуждении возмещения по таким убыткам. В одном решении был сделан вывод, что истец, который должен получить платеж в собственной валюте, в общем не имеет права взыскивать убытки, вызванные валютными колебаниями, но суд предположил, что истец может взыскать убытки, возникшие в результате девальвации валюты, если ему предстоит получить платеж в иностранной валюте и он, как правило, немедленно обменивает такую валюту после получения платежа[34]. Другой суд заявил, что, хотя девальвация валюты, в которой должна быть уплачена цена, может вызвать убытки, подлежащие возмещению согласно Конвенции, в деле, представленном ему на рассмотрение, он не может присудить возмещение, поскольку будущие убытки могут быть присуждены только в том случае, если можно заранее оценить ущерб[35].

РАСХОДЫ ПОТЕРПЕВШЕЙ СТОРОНЫ

21. Во многих решениях признается право потерпевшей стороны на возмещение разумных расходов, понесенных при подготовке или вследствие заключения договора, который был нарушен. Во втором предложении статьи 74 взыскание ограничивается полной суммой убытков, которые могла предвидеть нарушившая сторона в момент заключения договора (см. пункты 33–35, ниже). Хотя Конвенция прямо не требует, чтобы расходы были разумными, в нескольких решениях было отказано в возмещении убытков, когда расходы не были разумными[36].

22. В решениях присуждаются косвенные убытки в пользу потерпевшего покупателя, который понес разумные расходы в следующих целях: проверка несоответствующего товара[37]; погрузка-разгрузка и хранение несоответствующего товара[38]; сохранение товара[39]; затраты на отгрузку и таможенное оформление, которые были понесены при возврате товара[40]; ускорение отгрузки заменяющего товара по действующему договору с третьим лицом[41]; установка заменяющего товара[42]; расходы на продажу и маркетинг[43]; комиссионные платежи[44]; банковские сборы за обратный перевод платежей[45]; ненужная уплата налога на добавленную стоимость[46]; наем третьего лица для переработки товара[47]; получение кредита[48]; поставка несоответствующего товара субпокупателю и принятие обратно этого товара от субпокупателя[49]; возмещение субпокупателям по причине несоответствия товара[50]; изъятие заменяющего угля из запасов[51]; убытки, понесенные при субфрахтовании судна, которое было зафрахтовано для перевозки товара по договору, расторгнутому продавцом надлежащим образом[52]; дополнительные расходы на перевозку, понесенные покупателем по причине того, что продавец поставил товар партиями вместо одной отгрузки[53]; расходы на установку и демонтаж дефектного товара[54]; расходы на проезд и суточные, понесенные покупателем при проезде до места нахождения коммерческого предприятия продавца, с тем чтобы попытаться спасти договор[55]. В некоторых решениях покупателям было присуждено возмещение убытков, которые они понесли в связи с принятием несоответствующих товаров, в сумме разумных расходов на устранение несоответствия[56]. По крайней мере в одном решении подразумевается, что потерпевший покупатель мог бы взыскать косвенные убытки, хотя в данном конкретном деле покупатель не доказал наличия таких убытков[57]. Еще в одном решении суд исходил из того, что Конвенция распространяется на требование покупателя о возмещении расходов, понесенных в виде компенсации субпокупателю за повреждение здоровья, причиненное служащему[58]. Один суд отказал в возмещении убытков, возникших из затрат на обратную передачу автомобиля и других косвенных расходов, связанных с расторжением договора, когда покупатель не имел права расторгать договор[59]. Один арбитражный суд присудил возмещение убытков в сумме стоимости приобретения оборудования, которое впоследствии стало ненужным по причине расторжения договора, но постановил, что по возмещении убытков право собственности на этот товар должно перейти к продавцу[60].

23. В решениях суды признают, что потерпевший покупатель вправе взыскать возмещение конкретных видов расходов, но могут отказать в возмещении в конкретном случае. В некоторых решениях суды прямо признают, что возмещение возможно по данному виду расходов, но отказывают в их возмещении по причине отсутствия доказательств или причинно-следственной связи либо потому, что они не могли быть предвидены нарушившей стороной. Так, в одном решении суд признал потенциальную возможность возмещения расходов покупателя на рекламу, но отказался присудить возмещение убытков, поскольку покупатель не доказал их[61]. В других решениях подразумевается право на взыскание конкретных расходов. Вынося решение о своей юрисдикции, один суд исходил из того, что Конвенция распространяется на требования покупателя к продавцу о выплате возмещения в связи с требованием субпокупателя в отношении повреждения здоровья[62].

24. Потерпевшим продавцам удалось взыскать убытки в отношении следующих косвенных расходов: хранение товара в порту отгрузки после нарушения со стороны покупателя до наступления срока исполнения[63]; хранение и сохранение непоставленного оборудования[64]; расходы на изменение станка с целью его перепродажи[65]; расходы, связанные с отказом платить по

чекам покупателя[66]. Продавец, поставивший несоответствующий товар и впоследствии устранивший это несоответствие, не вправе взыскивать расходы на устранение такого несоответствия[67]. Встречное требование продавца в отношении стоимости использования покупателем дефектного станка было отклонено, поскольку покупатель использовал станок с целью уменьшения своего ущерба[68].

Расходы на взимание долга; оплата услуг адвоката

25. Суды разделились во мнениях по вопросу о том, могут ли быть взысканы в качестве возмещения убытков расходы на услуги агента по взиманию долга, кроме адвоката. В нескольких решениях продавцу было присуждено возмещение таких расходов[69], но в ряде других решений был сделан вывод, что потерпевшая сторона не может получить возмещение расходов на наем агента по взиманию долга, поскольку Конвенция не распространяется на такие расходы[70]. В одном решении было установлено требование, чтобы такие расходы были обоснованными[71].

26. Несколько судов и арбитражных судов рассмотрели вопрос о том, может ли потерпевшая сторона получить возмещение расходов на адвоката, который был нанят для взыскания долга, возникшего из договора купли-продажи. В нескольких решениях присуждено возмещение убытков с целью компенсации оплаты услуг адвоката за внесудебные действия, такие как направление писем с целью взыскания долга[72]. В одном решении проводится разграничение между внесудебными расходами на адвоката в стране суда и аналогичными расходами на адвоката в другой юрисдикции; суд включил расходы на оплату услуг первого при распределении судебных издержек в соответствии с нормами суда и присудил возмещение в сумме оплаты услуг последнего в качестве возмещения убытков согласно статье 74 Конвенции[73].

27. Суды расходятся во мнениях по вопросу о том, могут ли подлежать возмещению расходы на услуги адвоката в судопроизводстве в качестве убытков согласно статье 74[74]. Ссылаясь на статью 74, некоторые арбитражные суды присудили возмещение расходов на услуги адвоката в арбитражном производстве[75]. В своем тщательно обоснованном решении другой арбитражный суд сделал вывод, что дополнительное толкование условия об арбитраже со ссылкой как на статью 74, так и на местное процессуальное право позволяет присудить возмещение расходов на услуги адвоката в арбитражном суде, состоящем из профессиональных юристов[76]. Еще один суд заявил, что в принципе судебные издержки могли бы подлежать возмещению, хотя в данном деле суд не присудил такого возмещения[77]. Во многих делах расходы на адвоката присуждаются к возмещению без указания того, относится ли такое возмещение к убыткам, исчисленным согласно статье 74, или присуждается согласно правилам арбитражного суда о распределении судебных издержек[78]. В нескольких решениях ограничено возмещение суммы расходов истца на адвоката или в нем вообще отказано на том основании, что эти понесенные расходы не могли быть предвидены[79] или потерпевшая сторона не уменьшила эти расходы, как того требует статья 77[80]. Апелляционный суд в Соединенных Штатах отменил решение о присуждении возмещения расходов на адвоката в качестве убытков согласно статье 74 на основании того, что, в частности, в Конвенции не подразумевается отмена "американского правила", согласно которому стороны судебного разбирательства обычно оплачивают свои собственные судебные расходы, в том числе услуги адвоката[81].

УПУЩЕННАЯ ВЫГОДА

28. В первом предложении статьи 74 прямо указано, что убытки включают упущенную выгоду. Во многих решениях потерпевшей стороне были присуждены убытки в форме упущенной выгоды[82]. При исчислении упущенной выгоды из цены продажи не вычитаются фиксированные расходы (в отличие от переменных расходов, понесенных в связи с исполнением конкретного договора)[83]. В одном решении в пользу продавца, который не смог перепродать товар, была присуждена разница между договорной ценой и текущей стоимостью этого товара[84]. По мнению одного суда, обычная норма прибыли покупателя составляет основание для оценки требования покупателя о возмещении убытков[85]. Другой суд присудил в пользу покупателя разницу между удельной себестоимостью производства продукции с использованием дефектного станка, поставленного продавцом, и удельной себестоимостью для покупателя, если бы производственный станок не имел дефектов[86]. Арбитражный суд присудил комиссионные, которые получил бы покупатель, в качестве возмещения убытков за упущенную выгоду, когда продавец знал об этих комиссионных[87]. Один суд исчислил убытки в форме упущенной выгоды на основании стоимости товара на рынке, для которого он был предназначен. Упущенная выгода не присуждается, если убытков можно было бы легко избежать посредством компенсирующей закупки сырья в соответствии со статьей 77[88].

29. Во втором предложении статьи 74 предусмотрено ограничение возмещения, которое может быть присуждено в отношении убытков, вызванных нарушением договора, убытками, которые могла или должна была предвидеть нарушившая сторона в момент заключения договора[89]. В одном решении сумма возмещения упущенной выгоды была снижена, поскольку нарушивший продавец не знал об условиях договора покупателя в сделке с его субпокупателем[90]. Арбитражный суд постановил, что норма прибыли в размере 10 процентов была предвидимой в конкретной области торговли, основанной на применении условий Инкотермс[91]. Один суд постановил, что в торговле сталью было предвидимым, что товар закупался с целью перепродажи для извлечения прибыли[92]. Другой суд постановил, что приобретение покупателем нового складского помещения по причине нарушения договора не было предвидимым[93].

30. Возмещение упущенной выгоды часто требует прогнозирования будущих цен на товар или связано с некоторой неопределенностью в отношении будущих фактических убытков[94]. В статье 74 не рассматривается вопрос о степени определенности, с которой должны быть доказаны эти убытки. В одном решении от истца требовалось доказать сумму убытков в соответствии с "процессуальными" нормами страны суда, касающимися определенности размера убытков[95].

31. Согласно одному решению, доказательство упущенной выгоды может включать доказательство заказов от клиентов, которые не смог выполнить покупатель, доказательство того, что клиенты прекратили деловые отношения с покупателем, доказательство потери репутации, а также доказательство того, что нарушивший продавец знал или должен был знать об этих убытках[96].

Возмещение убытков в отношении продажи "в меньшем объеме"

32. В принципе потерпевший продавец, который перепродает товар, несет убытки в форме упущенной продажи, если он обладает способностью и рынком для продажи аналогичных товаров другим лицам, поскольку без нарушения договора со стороны покупателя продавец смог бы осуществить две продажи. При таких обстоятельствах суд пришел к заключению, что продавец имел право на возмещение упущенной выгоды от первой продажи[97]. Однако другой суд отказал в требовании в отношении "упущенной продажи", поскольку не было очевидно, что продавец планировал осуществить вторую продажу в момент заключения нарушенного договора[98]. Потерпевший покупатель может предъявить аналогичное требование о возмещении убытков. Один суд сделал вывод, что покупатель мог взыскать убытки, вызванные его неспособностью удовлетворить рыночный спрос в отношении его продукции в результате поставки продавцом несоответствующих компонентов.

ПРЕДВИДИМЫЙ ХАРАКТЕР УБЫТКОВ

33. Во втором предложении статьи 74 возмещение убытков ограничивается теми убытками, которые нарушившая сторона предвидела или могла предвидеть в момент заключения договора как возможное последствие нарушения ею договора[100]. Отмечалось, что требование в отношении возможности предвидеть, установленное в статье 74, относится к возможным последствиям нарушения, а не к тому, будет ли иметь место нарушение, или к виду нарушения; а также указывалось, что статья 74 не требует, чтобы предвидеть можно было конкретные детали убытков или их точный размер[101].

34. В решениях признается, что нарушившая сторона могла предвидеть следующие убытки: аренда оборудования субпокупателем покупателя[102]; переработка товара в другой стране после просрочки в поставке[103]; исключительно высокая сумма платежей экспедиционному агентству[104]; вознаграждение адвокату в споре с экспедиционным агентством[105]; расходы на обработку поверхности шлифовального станка не могли быть предвидены, поскольку они необоснованно велики относительно цены шлифуемой проволоки[106]; упущенная выгода, когда нарушивший продавец не знал условия договора с субпокупателем[107]; стоимость проверки товара в импортирующей стране, а не в экспортирующей стране[108]; затраты на необходимую подготовку, понесенные покупателем[109]. Один суд постановил, что потеря репутации и утрата клиентуры, как правило, не являются предвидимыми.

35. С другой стороны, в нескольких решениях прямо сделан вывод, что требуемые к возмещению убытки могли быть предвидены. В одном решении суд заявил, что продавец товара розничному покупателю должен был предвидеть, что покупатель перепродаст товар[110], а арбитражный суд пришел к заключению, что нарушивший продавец мог предвидеть убытки покупателя, поскольку стороны вели обширную переписку по проблемам поставки[111]. Согласно выводу другого суда, нарушивший покупатель, не уплативший цену авансом, как того требовал договор, мог предвидеть, что потерпевший продавец однородного товара потеряет привычную для него норму прибыли[112]. Большинство членов другого суда присудили 10 процентов от цены в качестве возмещения убытков в пользу продавца, который изготовил товар по специальному заказу покупателя, и отметили, что нарушивший покупатель мог ожидать такую норму прибыли продавца[113]. Также было вынесено решение, согласно которому покупатель мог предвидеть, что факт неоткрытия им аккредитива согласно договору купли-продажи приведет к тому, что продавец не сможет воспользоваться зафрахтованным судном, предназначенным для перевозки товара; таким образом, понесенные продавцом убытки по субфрахтованию этого судна были признаны подлежащими возмещению согласно статье 74[114]. Арбитражный суд постановил, что привлечение покупателем финансирования для своих закупок и необходимость уплаты процентов по такому финансированию являются предвидимыми[115].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ СТАНДАРТЫ

36. Хотя ни одна из формул исчисления убытков, которые предусмотрены в статьях 74, 75 и 76, прямо не предусматривает распределения бремени доказывания, в тех решениях, где рассматривался этот вопрос, более или менее определенно признается, что сторона, которая предъявляет требование о возмещении, должна доказать свое требование[116]. Один суд придал силу норме внутреннего права, согласно которой, если нарушивший продавец признал дефекты в поставленном товаре, бремя доказывания того, что товар соответствовал договору, переносится на продавца[117]. В другом решении бремя доказывания убытков было прямо возложено на истца[118].

37. В некоторых решениях указано, что вопрос о стандартах доказательства и их оценке при установлении убытков решается в соответствии с внутренним

процессуальным правом и доказательственным правом, а не в соответствии с Конвенцией[119]. В решении по одному делу суд присудил возмещение убытков на основании справедливости (ex aequo et bono), когда продавец не смог определенно доказать свои убытки[120].

ВЗАИМОЗАЧЕТ

38. Хотя в Конвенции не рассматривается вопрос о том, может ли быть зачтено встречное требование в счет требования согласно Конвенции[121], в ней предусмотрено, существует ли встречное требование, возникающее из договора купли-продажи[122], и если существует, то встречное требование может быть зачтено в счет требования, возникающего на основании Конвенции[123].

ЮРИСДИКЦИЯ; МЕСТО ВЫПЛАТЫ ВОЗМЕЩЕНИЯ УБЫТКОВ

39. В нескольких решениях сделан вывод, что в целях установления юрисдикции возмещение убытков за нарушение договора причитается к выплате в месте, где находится коммерческое предприятие истца[124].

Примечания

[1]В подпункте *b)* пункта 1 статьи 45 и в подпункте *b)* пункта 1 статьи 61 предусмотрено, что, соответственно, потерпевший покупатель и потерпевший продавец могут требовать возмещения убытков, как предусмотрено в статьях 74–77, если другая сторона не исполняет обязательств, предусмотренных в договоре или Конвенции.

[2]Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 26 октября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001026f5.html (основания для возмещения убытков в соответствии с КМКПТ, но исчисление убытков в соответствии со статьей 17 финского гражданско-процессуального законодательства); ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года] (применимое внутреннее право определяет, как исчислять убытки, если сумма не может быть установлена); ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года] (где суд сослался на "достаточные доказательства [в соответствии с общим правом и законодательством Нью-Йорка] для оценки суммы убытков с разумной степенью уверенности"), частично подтверждено в ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1993 года, 3 марта 1995 года]; Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 января 2010 года (ECEM European Chemical Marketing B.V. v. The Purolite Company), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100129u1.html.

[3]См., например, ППТЮ, дело № 377 [Земельный суд, Фленсбург, Германия, 24 марта 1999 года] (потерпевший продавец взыскивает возмещение ущерба согласно статье 74 в отношении убытков, причиненных просрочкой со стороны покупателя в уплате цены, однако вопрос о том, существовала ли просрочка платежа, определяется в соответствии с применимым внутренним правом, поскольку в Конвенции ничего не сказано о сроке платежа).

[4]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 30 марта 2010 года (Guangxi Nanning Baiyang Food Co. Ltd. v. Long River International, Inc,), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100330u1.html.

[5]ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] (где из статьи 74 выводится общий принцип с целью заполнения пробела в статье 78 в соответствии с пунктом 2 статьи 7). См. также ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (статья 74 "нацелена на то, чтобы поставить потерпевшую сторону в такое же благоприятное положение, как если бы другая сторона надлежащим образом исполнила договор") (см. полный текст решения). Дополнительное рассмотрение общего принципа полной компенсации см. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 7.

[6]ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года].

[7]Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 12 апреля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020412f5.html (обеспечено исполнение условия договора об ограничении суммы взыскиваемых убытков).

[8]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 июля 1999 года (арбитражное решение № 302/1996), в: Розенберг. Практика Международного коммерческого арбитражного суда: научно-практические комментарии, Москва, 1999–2000 годы, № 27 [141–147], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990727r1.html (условие договора о заранее оцененных убытках заменяет средство правовой защиты в виде исполнения в натуральной форме; сумма заранее оцененных убытков обоснованна и может быть предвидена, согласно статье 74, как мера ожидаемой прибыли); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 23 ноября 1994 года (арбитражное решение № 251/93), база данных Unilex (возмещение убытков за просрочку присуждено только в рамках предусмотренной в договоре штрафной санкции за просрочку); Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 30 октября 2006 года (дело, касающееся троллейбусов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061030sb.html (присужден штраф за просрочку); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 18 ноября 2004 года (изготовленные изделия), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041118u5.html (присужден штраф за просрочку в исполнении); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 марта 2004 года (арбитражное решение № 135/2003), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040319r1.html.

[9]См. ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (условие, содержащееся в общих условиях продавца, которое ограничивает сумму возмещения убытков, неправомерно было включено в договор) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года] (действительность стандартного условия, исключающего ответственность, установлена внутренним правом, но ссылка во внутреннем праве на неимперативную норму заменена ссылкой на эквивалентное положение Конвенции).

[10]Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 30 октября 2006 года (дело, касающееся троллейбусов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061030sb.html (если штраф превышает фактические убытки, покупатель имеет право требовать сумму штрафа, которая уменьшена согласно внутреннему законодательству).

[11]ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года] (потерпевшая сторона может требовать возмещения согласно статье 74, даже если она имеет право требовать возмещения в соответствии со статьями 75 и 76). См. также ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года (арбитражное решение № 155/1994) (ссылаясь на статью 74, арбитражный суд присудил в пользу покупателя разницу между договорной ценой и ценой заменяющей покупки); ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] (без ссылки на конкретную статью Конвенции арбитражный суд присудил в пользу продавца разницу между договорной ценой и ценой заменяющей сделки); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 26 декабря 2005 года (дело, касающееся обогревательных приборов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051226c1.html; Апелляционный суд, Ламия, Греция, 2006 год (дело № 63/2006) (дело, касающееся семян подсолнечника), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060001gr.html.

[12]Окружной суд, Люцерн, Швейцария, 21 сентября 2004 года (дело, касающееся часов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040921s1.html (однако покупатель не представил достаточных доказательств в поддержку таких требований); Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 10 мая 2004 года (N.V. Maes Roger v. N.V. Kapa Reynolds), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040510b1.html.

[13]ППТЮ, дело № 1029 [Апелляционный суд, Ренн, Франция, 27 мая 2008 года (дело, касающееся чашечек для бюстгальтеров)] (покупатель своевременно не известил продавца о дефектах товара, когда товар изготавливался на заказ).

[14]См., например, Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 20 октября 1997 года (Dongen Waalwijk Leder BV v. Conceria Adige S.p.A.), база данных Unilex (проценты присуждены как по статье 74, так и по статье 78); Окружной суд, Турин, Италия, 30 января 1997 года, база данных Unilex (потерпевшая сторона имела право на предусмотренную в законе процентную ставку плюс на дополнительные проценты, которые она доказала как возмещение убытков согласно статье 74), имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/970130i3.html; ППТЮ, дело № 193 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 июля 1996 года] (в пользу продавца присуждены проценты согласно статье 74 в размере, соответствующем ставке, которая была уплачена по банковской ссуде, предоставленной продавцу по причине неуплаты покупателем покупной цены); Окружной суд, Кобленц, Германия, 12 ноября 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961112g1.html (банковский сертификат подтвердил, что потерпевший продавец уплачивал проценты по более высокой ставке по сравнению с официальной ставкой в соответствии с применимым законодательством); Окружной суд, Куопио, Финляндия, 5 ноября 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.utu.fi/oik/tdk/xcisg/tap6.html (нарушившая сторона могла предвидеть, что потерпевшая сторона будет платить проценты, но не по действующей в Литве ставке); ППТЮ, дело № 195 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 21 сентября 1995 года] (продавец имеет право на более высокие проценты в соответствии со статьей 74, если он докажет убытки, причиненные неуплатой); ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года]; ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года] (убытки включают проценты, уплаченные потерпевшим продавцом по банковским ссудам); ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (проценты присуждены по коммерческой банковской ставке в Австрии); Земельный суд, Берлин, Германия, 6 октября 1992 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/921006g1.html (цессионарий требования потерпевшей стороны имел право на взыскание 23-процентной ставки, взимаемой цессионарием); ППТЮ, дело № 7 [Окружной суд, Ольденбург, Гольштейн, Германия, 24 апреля 1990 года] (продавец взыскал цену и проценты по предусмотренной в законе ставке в Италии плюс дополнительные проценты в качестве возмещения убытков согласно статье 74). См. также ППТЮ, дело № 377 [Земельный суд, Фленсбург, Германия, 24 марта 1999 года] (потерпевшая сторона имела право на взыскание ущерба согласно Конвенции в отношении убытков, понесенных в результате просрочки платежа, но применимое внутреннее право устанавливает, когда начинается начисление процентов с просроченной суммы); ППТЮ, дело № 409 [Земельный суд, Кассель, Германия, 15 февраля 1996 года] (отсутствие доказательств в отношении дополнительных убытков по статье 74); ППТЮ, дело № 132 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 8 февраля 1995 года] (в пользу истца присуждены проценты по предусмотренной в законе ставке согласно статье 78, но он не доказал платежи по более высокой процентной ставке в целях взыскания ущерба согласно статье 74); Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 1 октября 2007 года (дело, касающееся лесоматериалов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071001sb.html.

[15]См., например, Торговая палата Стокгольма, Швеция, 1998 год, база данных Unilex (потерпевший покупатель имел право на взыскание процентов с возмещаемых расходов, которые он понес в результате того, что его субпокупатель правомерно отказался от товара).

[16]Арбитражный суд Международной торговой палаты, февраль 1997 года (арбитражное решение № 8716), (Fall 2000) *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, No. 2, pp. 61-63 (убытки присуждены на сумму, равную цене).

[17]См., например, ППТЮ, дело № 51 [Окружной суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 31 января 1991 года] (продавец не известил покупателя о том, что продавец приостанавливает исполнение в соответствии с пунктом 3 статьи 71, что само по себе является нарушением Конвенции и дает покупателю право на возмещение убытков).

[18]Арбитражный суд Международной торговой палаты, февраль 1997 года (арбитражное решение № 8716), (Fall 2000) *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, vol. 11, No. 2, pp. 61-63.

[19]Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 5 марта 2008 года (дело, касающееся украденного автомобиля), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080305g1.html.

[20]Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 24 апреля 1996 года (№ 56/1995), база данных Unilex (установлено распределение поровну 10 процентов от цены, не уплаченной покупателем по причине несоответствия товара).

[21]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 10 мая 2002 года (Geneva Pharmaceuticals Tech. Corp. v. Barr Laboratories, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020510u1.html (Конвенция не имеет преимущественной силы в случае требования из деликта в отношении предоставления по небрежности неправильной информации, которое предъявлено в соответствии с внутренним правом). См. также ППТЮ, дело № 420 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 29 августа 2000 года] (Конвенция не регулирует требований, не вытекающих из договора); Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 13 мая 2008 года (дело, касающееся цепей противоскольжения и адаптеров), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080513s1.html (неправильная информация, предоставленная продавцом до заключения договора, нанесла ущерб доверию к покупателю при перепродаже товара).

[22]См. статью 40 КМКПТ (неисполнение со стороны покупателя оправданно, если продавец не мог не знать о несоответствии товара и не уведомил покупателя о несоответствии) и статью 44 Конвенции (сохранение указанных средств правовой защиты для покупателя, если у него есть "разумное оправдание" того, что он дал извещение). См. также ППТЮ, дело № 294 [Высший земельный суд, Бамберг, Германия, 13 января 1999 года] (покупатель не обязательно должен предоставлять извещение с заявлением о расторжении договора, если продавец заявил, что он не будет исполнять свои обязательства); ППТЮ, дело № 94 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] (продавец лишен права на возражение в отношении того, что покупатель не предоставил своевременного извещения).

[23]См., например, ППТЮ, дело № 364 [Земельный суд, Кёльн, Германия, 30 ноября 1999 года] (отсутствие достаточно конкретного извещения); ППТЮ, дело № 344 [Земельный суд, Эрфурт, Германия, 29 июля 1998 года] (отсутствие достаточно конкретного извещения); ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года] (несоблюдение условий статьи 39 препятствует предъявлению требований по КМКПТ и требований из деликта в отношении возмещения убытков); ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года] (отсутствие достаточно конкретного извещения); ППТЮ, дело № 196 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (отсутствие своевременного извещения); ППТЮ, дело № 192 [Верховный суд, кантон Люцерн, Швейцария, 8 января 1997 года] (отсутствие своевременного извещения); ППТЮ, дело № 167 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (отсутствие извещения); ППТЮ, дело № 82 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (отсутствие извещения); ППТЮ, дело № 50 [Земельный суд, Баден-Баден, Германия, 14 августа 1991 года] (отсутствие своевременного извещения о несоответствии товара); ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года] (отсутствие осмотра и извещения о несоответствии товара).

[24]ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года (арбитражное решение № 54/1999).

[25]См., например, ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года] (в данном деле упущенной выгодой был "позитивный ущерб") (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] ("косвенные" убытки) (см. полный текст решения), частично подтверждающее ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года].

[26]ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (см. полный текст решения).

[27]ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 2 июля 1993 года].

[28]См. ППТЮ, дело № 196 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (возмещение ущерба дому, в котором установлен контейнер для "плавания в невесомости").

[29]Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 26 октября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001026f5.html (возмещение ущерба репутации будет исчисляться в соответствии с национальными гражданско-процессуальными нормами); ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года] (где заявляется, что статья 74 включает возмещение ущерба репутации, но потерпевшая сторона не обосновала свое требование) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 313 [Апелляционный суд, Гренобль (торговая палата), Франция, 21 октября 1999 года] (возмещение ущерба репутации согласно КМКПТ невозможно, если не доказана утрата клиентов); ППТЮ, дело № 210 [Суд провинции, Барселона, Испания, 20 июня 1997 года] (потерпевшая сторона не представила доказательств утраты клиентов или ущерба репутации) (см. полный текст решения).

[30]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 марта 1995 года (арбитражное решение № 304/93) ("моральный ущерб" не подлежит компенсации согласно КМКПТ).

[31]ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия 9 мая 2000 года] (ущерб репутации незначителен, если отсутствуют ущерб обороту и последующая упущенная выгода) (см. полный текст решения).

[32]Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 6 мая 1993 года (Gruppo IMAR S.p.A. v. Protech Horst BV), база данных Unilex (убытки на сумму девальвации, поскольку платеж не был осуществлен в положенный срок); Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 28 января 2009 года (дело, касающееся композитных материалов из стекловолокна), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html.

[33]См., например, Торговый суд, Брюссель, Бельгия, 13 ноября 1992 года (Maglificio Dalmine s.l.r. v. S.C. Covires), база данных Unilex (неуплата цены; суд разрешил расценивать ревальвацию дебиторской задолженности в соответствии с итальянским правом как изменение стоимости жизни в стране продавца).

[34]ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года] (продавец не доказал свои убытки в результате девальвации валюты, в которой подлежала уплате цена). См. также Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария,

28 января 2009 года (дело, касающееся композитных материалов из стекловолокна), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html.

[35]ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (ссылка на общий принцип деликтного права).

[36]ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 235 [Верховный суд, Германия, 25 июня 1997 года] (расходы на обработку поверхности шлифовального станка не могли быть предвидены, поскольку они необоснованно велики относительно цены шлифуемой проволоки); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 сентября 1994 года (арбитражное решение № 375/93) (доказано, что взыскиваемые расходы на хранение составляют обычно взимаемые суммы).

[37]Торговая палата Стокгольма, Швеция, 1998 год, база данных Unilex (осмотр).

[38]Торговая палата Стокгольма, Швеция, 1998 год, база данных Unilex (хранение); ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (частично отменяющее ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года], в котором было отказано в возмещении расходов на хранение).

[39]ППТЮ, дело № 304 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7531).

[40]ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (частично отменяющее ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года], в котором было отказано в возмещении расходов на перевозку и таможенное оформление); Окружной суд, Лугано, Швейцария, 19 апреля 2007 года (дело, касающееся детской игровой конструкции), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070419s1.html (не доказаны расходы на хранение); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, декабрь 2006 года (дело, касающееся автомобилей), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061200c1.html.

[41]ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (частично подтверждающее ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года], в котором были присуждены к возмещению расходы на ускорение отгрузки товара по существующему договору); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 июля 2006 года (дело, касающееся беленой хвойной крафт-целлюлозы), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060725c1.html.

[42]ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года]; ППТЮ, дело № 732 [Суд провинции, Паленсия, Испания, 26 сентября 2005 года (дело, касающееся принтеров)].

[43]Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 26 октября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001026f5.html (взысканы убытки, связанные с расходами потерпевшего покупателя на продажу и маркетинг).

[44]ППТЮ, дело № 253 [Кантон Тичино, Вторая палата по гражданским делам Апелляционного суда, Швейцария, 15 января 1998 года] (комиссионные платежи) (см. полный текст решения).

[45]Гражданский суд, Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года (дело, касающееся упаковочного аппарата), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html.

[46]Земельный суд, Берлин, Германия, 13 сентября 2006 года (дело, касающееся автомобилей "Астон мартин"), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060913g1.html.

[47]ППТЮ, дело № 311 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 8 января 1997 года]; ППТЮ, дело № 732 [Суд провинции, Паленсия, Испания, 26 сентября 2005 года (дело, касающееся принтеров)].

[48]ППТЮ, дело № 304 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7531)].

[49]ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (присуждено возмещение в отношении расходов на рассмотрение жалоб, а также на распаковку, погрузку и разгрузку возвращенного клиентами покупателя товара, который не соответствовал договору); Торговая палата Стокгольма, Швеция, 1998 год, база данных Unilex (фрахт, страхование и сборы, связанные с поставкой субпокупателю; хранение у экспедитора; фрахт по возврату потерпевшему покупателю, хранение перед перепродажей со стороны потерпевшего покупателя, осмотр).

[50]ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 марта 1996 года] (покупатель имел право на возмещение ущерба в размере компенсации, выплаченной субпокупателю за несоответствующий товар); Земельный суд, Падерборн, Германия, 25 июня 1996 года, база данных Unilex (возмещение убытков, связанных с возмещением дорожных расходов субпокупателя с целью осмотра продукции, расходов на осмотр, расходов на транспортировку дефектной продукции, а также убытков в связи с заменяющей покупкой). См. также ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7660)] (возмещение убытков не присуждено, поскольку еще не было урегулировано ожидающее рассмотрения требование третьего лица к покупателю); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, декабрь 2006 года (дело, касающееся кроличьих шкурок), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061200c2.html; Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 24 мая 2005 года (дело, касающееся облученных специй), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050524f5.html.

[51]Арбитражный суд Международной торговой палаты, октябрь 1996 года (арбитражное решение № 8740), база данных Unilex (расходы на изъятие заменяющего угля из запасов подлежат возмещению).

[52]ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года].

[53]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 9 ноября 2005 года (дело, касающееся аппаратуры DVD), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051109c1.html.

[54]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 ноября, (арбитражное решение № 2006 98/2005) (дело, касающееся оборудования для исходного сырья), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061115r1.html; Гражданский суд, Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года (дело, касающееся упаковочных аппаратов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html.

[55]Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 1 октября 2007 года (дело, касающееся лесоматериалов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071001sb.html. См., однако, Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 21 марта 2007 года (дело, касающееся украденного автомобиля), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070321g1.html, в котором было отказано в возмещении таких расходов, поскольку покупатель не смог доказать необходимость в них.

[56]ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года]; ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (расходы, понесенные при попытке устранить несоответствие товара) (см. полный текст решения), частично подтверждающее ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года]; Отделение общего суда в Онтарио, Канада, 16 декабря 1998 года (Nova Tool and Mold Inc. v. London Industries Inc.), база данных Unilex (возмещение расходов на выполнение третьим лицом повторного зернения, упущенного продавцом, и на устранение несоответствия товара); ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 2 июля 1993 года] (стоимость ремонта); Земельный суд, Штутгарт, Германия, 29 октября 2009 года, Окружной суд (дело, касающееся искусственного газона), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091029g1.html (проведение белых линий на газоне, поставленном в качестве поля для игры в гольф); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 21 мая 2006 года (дело, касающееся дизельного генератора), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060521c1.html.

[57]ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (рекламные расходы недостаточно конкретизированы) (см. полный текст решения). См. также Окружной суд, Лугано, Швейцария, 19 апреля 2007 года (дело, касающееся детской игровой конструкции), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070419s1.html (расходы на хранение не доказаны).

[58]ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 2 июля 1993 года] (ссылаясь на Конвенцию, но без анализа статьи 5, суд сделал вывод, что он обладает юрисдикцией в отношении иска покупателя к его поставщику с целью возмещения расходов, связанных с выплатой им возмещения своему субпокупателю за повреждение здоровья, причиненное неисправностью оборудования, проданного поставщиком) (см. полный текст решения).

[59]Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года (дело, касающееся автомобилей), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html.

[60]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 3 августа 2006 года (дело, касающееся водяных насосов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060803c1.html.

[61]ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (рекламные расходы недостаточно конкретизированы) (см. полный текст решения). См. также ППТЮ, дело № 935 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 25 июня 2007 года] (дело, касающееся печатной продукции), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070625s1.html.

[62]ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 2 июля 1993 года].

[63]ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] (расходы на хранение понесены, поскольку покупатель просрочил принятие поставки) (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 сентября 1994 года (арбитражное решение № 375/93) (возмещение расходов на хранение в том размере, в каком они обычно взимаются за хранение); ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (возмещение стоимости хранения, но не ущерба, причиненного товару в результате продолжительного хранения) (см. полный текст решения).

[64]ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585)] (хранение и сохранение непоставленного оборудования). См. также статью 85 КМКПТ (продавец должен принять меры по сохранению товара, если покупатель не принимает товар).

[65]ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585)] (расходы на изменение оборудования с целью его перепродажи) (см. полный текст решения).

[66]ППТЮ, дело № 288 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 28 января 1998 года] (чек, не принятый к оплате); ППТЮ, дело № 376 [Земельный суд, Билефельд, Германия, 2 августа 1996 года] (покупатель несет ответственность за непринятые к оплате чеки, выписанные третьим лицом).

[67]ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года] (ссылаясь на статьи 45 и 48, но не на статью 74, суд сделал вывод, что нарушивший продавец должен оплатить расходы на ремонт или поставку заменяющего товара).

[68]Гражданский суд, Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года (дело, касающееся упаковочного аппарата), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html.

[69]ППТЮ, дело № 327 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 25 февраля 1999 года] (присуждено возмещение расходов на взыскание долга); Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года (дело, касающееся арбузов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; ППТЮ, дело № 930 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 23 мая 2006 года] (дело, касающееся костюмов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060523s1.html.

[70]ППТЮ, дело № 296 [Окружной суд, Берлин-Тиргартен, Германия, 13 марта 1997 года] (расходы на услуги агента по взысканию долга и услуги местного адвоката по местонахождению должника не подлежат возмещению, поскольку они не являются разумными); ППТЮ, дело № 228 [Верховный земельный суд, Росток, Германия, 27 июля 1995 года] (КМКПТ не распространяется на расходы, понесенные агентом по взысканию долга).

[71]Окружной суд, Роттердам, Нидерланды, 15 октября 2008 года (Eyroflam S.A. v. Rotterdam P.C.C. B.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081015n2.html.

[72]ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия 21 марта 2003 года] (письмо с напоминанием) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 254 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 19 декабря 1997 года] (внесудебные расходы); ППТЮ, дело № 169 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 июля 1996 года] (письмо с напоминанием); Земельный суд, Ахен, Германия, 20 июля 1995 года, база данных Unilex (досудебные расходы, подлежащие возмещению согласно статье 74); Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 1 сентября 1994 года, база данных Unilex (расходы на внесудебные требования в отношении платежа подлежат возмещению, если на момент предъявления требования платеж был просрочен). См. также ППТЮ, дело № 410 [Земельный суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года] (продавец не уменьшил ущерб в соответствии со статьей 77, когда он нанял адвоката по местонахождению покупателя, а не адвоката по местонахождению продавца с целью направления письма с требованием уплаты долга); ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года] (хотя в принципе расходы на адвоката, понесенные до расторжения договора, подлежат возмещению согласно статье 74, они не могут быть возмещены в данном случае, поскольку эти расходы были взысканы в специальном судопроизводстве); Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 27 ноября 1991 года (De Vos en Zonen v. Reto Recycling), база данных Unilex (давая толкование статье 82 Единообразного закона о международной купле-продаже товаров, которая предшествовала статье 74, суд разрешил возместить внесудебные издержки). См. также Апелляционный суд США, Седьмой округ, Соединенные Штаты, 19 ноября 2002 года (Zapata Hermanos Sucesores, S.A. v. Hearthside Baking Co., Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021119u1.html (где остался открытым вопрос о том, могут ли быть возмещены некоторые досудебные расходы в качестве возмещения ущерба, если, например, расходы были направлены на уменьшение убытков потерпевшей стороны); ППТЮ, дело № 796 [Суд первой инстанции № 3, Бадалона, Испания, 22 мая 2006 года (дело, касающееся шортов)].

[73]ППТЮ, дело № 254 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 19 декабря 1997 года] (разумные досудебные расходы на адвоката в стране продавца подлежат возмещению; досудебные расходы на адвоката в стране покупателя [стране суда] подлежат возмещению как часть расходов).

[74]Во многих решениях расходы на адвоката присуждаются, но при этом решение обосновывается ссылкой на внутреннее право, регулирующее распределение судебных издержек. См., например, Земельный суд, Потсдам, Германия, 7 апреля 2009 года (фармацевтические инструменты), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090407g1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 21 мая 2006 года (дело, касающееся дизельных генераторов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060521c1.html.

[75]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (дополнительное толкование условия об арбитраже позволило присудить компенсацию расходов на адвоката, когда арбитражный суд состоял исключительно из профессиональных юристов) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585)] (возмещение расходов на адвокатов и арбитраж).

[76]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (ссылка, в частности, на недостаточное изучение местной торговой практики в отношении расходов на адвоката в арбитражном разбирательстве) (см. полный текст решения).

[77]ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года] (судебные издержки, понесенные в связи с исками по обеспечению требований согласно двум разным договорам).

[78]См., например, Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 12 апреля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020412f5.html (не ссылаясь на статью 74, суд присудил возмещение расходов на адвоката); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 ноября 2006 года (арбитражное решение № 2006 98/2005) (дело, касающееся оборудования для исходного сырья), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061115r1.html.

[79]Торговая палата Стокгольма, Швеция, 1998 год, база данных Unilex (расходы на адвоката в споре с экспедитором относительно хранения не подлежат возмещению, поскольку они не могли быть предвидены).

[80]ППТЮ, дело № 410 [Земельный суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года] (продавец не уменьшил ущерба в соответствии со статьей 77, когда он нанял адвоката по местонахождению покупателя, а не по местонахождению продавца с целью направления письма с требованием о взыскании долга).

[81]Апелляционный суд США, Седьмой округ, Соединенные Штаты, 19 ноября 2002 года (Zapata Hermanos Sucesores, S.A. v. Hearthside Baking Co., Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021119u1.html (остался открытым вопрос о том, могут ли некоторые досудебные расходы быть взысканы в качестве возмещения ущерба). (Верховный суд Соединенных Штатов отказал в истребовании этого дела 1 декабря 2003 года.) См. также Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 15 апреля 2009 года (San Lucio, S.r.l. et al. v. Import & Storage Services, LLC), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090415u1.html.

[82]Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 26 октября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001026f5.html (упущенная выгода исчислена в соответствии с национальным гражданско-процессуальным правом); ППТЮ, дело № 476 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 июня 2000 года (арбитражное решение № 406/1998)] (потерпевший покупатель в принципе имеет право взыскать упущенную выгоду от сделки купли-продажи с его субпокупателя); ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года] (потерпевший покупатель имеет право на взыскание разницы между стоимостью, которую имел бы договор, если бы продавец исполнил свои обязательства, и расходами, сэкономленными покупателем); ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (покупатель имеет

право на возмещение упущенной выгоды); ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 марта 1996 года] (нарушивший продавец несет ответственность на сумму упущенной выгоды покупателя, если покупатель должен выплатить возмещение своему субпокупателю); ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (упущенная выгода покупателя), частично подтверждающее ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года]; ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585)] (упущенная выгода продавца исчисляется в соответствии со статьей 75). См. также ППТЮ, дело № 243 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 4 февраля 1999 года] (покупатель не представил доказательств упущенной выгоды) (см. полный текст решения); Федеральный суд Швейцарии, 17 декабря 2009 года (дело, касающееся часов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091217s1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 30 октября 2006 года (дело, касающееся троллейбусов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061030sb.html (присужден штраф за просрочку); Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 1 марта 2006 года (Skoda Kovarny v. B. van Dijk Jr. Staalhandelmaatschappij B.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060301n1.html.

[83]ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года] (фиксированные расходы, а не расходы, сэкономленные потерпевшим покупателем при расчете упущенной выгоды); ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1993 года, 3 марта 1995 года] (при отсутствии конкретного указания в Конвенции в отношении исчисления упущенной выгоды целесообразно использовать стандартную формулу, которую применяют большинство судов США) (см. полный текст решения). См. также Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года (TeeVee Tunes, Inc. et al v. Gerhard Schubert GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html.

[84]ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года].

[85]Федеральный суд Швейцарии, 17 декабря 2009 года (дело, касающееся часов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091217s1.html.

[86]Гражданский суд, Базель-Штадт, Швейцария, 8 ноября 2006 года (дело, касающееся упаковочного аппарата), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061108s1.html.

[87]Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 30 октября 2006 года (дело, касающееся троллейбусов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061030sb.html (присужден штраф за просрочку).

[88]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 2005 год (арбитражное решение № 48), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050000u5.html.

[89]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, декабрь 2006 года (дело, касающееся кроличьих шкурок), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061200c2.html (продавец знал о договоре перепродажи и должен был предвидеть размер прибыли).

[90]ППТЮ, дело № 476 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 июня 2000 года (арбитражное решение № 406/1998)] (убытки покупателя в форме упущенной выгоды сокращены до 10 процентов от цены, поскольку нарушивший продавец не знал об условиях субпродажи; 10 процентов были обоснованы условием CIF по Инкотермс, которое предусматривает, что страхование должно быть оформлено в размере 110 процентов от цены).

[91]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 апреля 2006 года (арбитражное решение № 105/2005), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413r1.html. В другом деле арбитражный суд присудил 30 процентов в качестве суммы упущенной выгоды: Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 22 августа 2005 года (дело, касающееся клапанов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050822c1.html.

[92]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 1 марта 2006 года (Skoda Kovarny v. B. van Dijk Jr. Staalhandelmaatschappij B.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060301n1.html.

[93]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года (TeeVee Tunes, Inc. et al v. Gerhard Schubert GmbH), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html.

[94]Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года (дело, касающееся пива), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html (аннулирование договора купли-продажи пива, когда покупатель был вынужден закупить определенное количество пива в течение периода действия договора).

[95]ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года] ("достаточное доказательство [согласно общему праву и законодательству Нью-Йорка] для оценки размера убытков с разумной степенью уверенности"), частично подтверждено в решении ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1993 года, 3 марта 1995 года]. См. также Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 23 августа 2006 года (TeeVee Tunes, Inc. et al v. Gerhard Schubert GmbH.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060823u1.html (убытки должны быть установлены с достаточной определенностью).

[96]ППТЮ, дело № 210 [Суд провинции, Барселона, Испания, 20 июня 1997 года] (потерпевшая сторона не представила каких-либо доказательств в подтверждение своей прибыли за предыдущие годы или понесенных ею убытков; такие доказательства могли включать сделанные ей заказы, которые не смогли быть выполнены, утрату клиентов или потерю репутации) (см. полный текст решения).

[97]ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года] (потерпевший продавец может взыскать норму прибыли на основании предположения, что он мог осуществить продажу по рыночной цене). См. также Торговая палата Стокгольма, Швеция, 1998 год, база данных Unilex (где присуждена упущенная выгода потерпевшего покупателя от его продажи первому субпо-

купателю, который отказался от товара, и от перепродажи второму субпокупателю по цене ниже первоначальной договорной цены); ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года] (большинство членов суда вынесли решение в пользу продавца, оценив убытки в размере принятых во всем мире 10 процентов от цены, и заявили, что нарушивший покупатель мог ожидать такую сумму убытков; в несовпадающем особом мнении выражено сомнение относительно достаточности доказательств понесенного ущерба); Народный арбитражный суд, Сямынь, Китайская Народная Республика, 31 декабря 1992 года, база данных Unilex (упущенная выгода потерпевшего продавца исчисляется как разница между договорной ценой и ценой по договору с его поставщиком).

[98]Суд Милана, Италия, 26 января 1995 года (Bielloni Castello v. EGO), база данных Unilex (где отмечается, что требование в отношении упущенной продажи противоречит требованию о возмещении убытков по статье 75).

[99]ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года] (где проводится разграничение между упущенной продажей, в отношении которой были представлены достаточно определенные доказательства причиненного ущерба, и другими "обозначенными заказами", в отношении которых доказательства были слишком неопределенными) (см. полный текст решения), подтверждено частично в ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1993 года, 3 марта 1995 года].

[100]Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009) (дело, касающееся бронежилетов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html.

[101]ППТЮ, дело № 541 [Верховный суд, Австрия, 14 января 2002 года] (см. полный текст решения). См. также Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009) (дело, касающееся бронежилетов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html.

[102]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 20 июня 1991 года, *Zhongguo Guoji Jingji Maoyi Zhongcai Caijueshu Xuanbian (1989-1995)* (Beijing, 1997), No. 75 [429-438] (аренда оборудования субпокупателем покупателя не могла быть предвидена нарушившим продавцом).

[103]ППТЮ, дело № 294 [Высший земельный суд, Бамберг, Германия, 13 января 1999 года] (нарушившая сторона не могла предвидеть, что просрочка в поставке потребует переработки в Германии, а не в Турции).

[104]Торговая палата Стокгольма, Швеция, 1998 год, база данных Unilex (платежи потерпевшего покупателя экспедитору были чрезмерно высокими и поэтому сокращены на 50 процентов).

[105]Торговая палата Стокгольма, Швеция, 1998 год, база данных Unilex (оплата услуг адвоката потерпевшим покупателем в споре с экспедитором).

[106]ППТЮ, дело № 235 [Верховный суд, Германия, 25 июня 1997 года] (расходы на обработку поверхности шлифовального станка не могли быть предвидены, поскольку они необоснованно велики относительно цены шлифуемой проволоки).

[107]ППТЮ, дело № 476 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 июня 2000 года (арбитражное решение № 406/1998)] (убытки покупателя в форме упущенной выгоды сокращены до 10 процентов от цены, поскольку нарушивший продавец не знал условий договора с субпокупателем).

[108]ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года (арбитражное решение № 54/1999)] (продавец не мог предвидеть проверку товара за рубежом, которая якобы привела к потере репутации проданного товара).

[109]Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 30 октября 2006 года (дело, касающееся троллейбусов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061030sb.html (присужден штраф за просрочку).

[110]ППТЮ, дело № 168 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 марта 1996 года] (продавец, продавший товар розничному покупателю, должен был предвидеть, что покупатель перепродаст товар). См. также ППТЮ, дело № 47 [Земельный суд, Ахен, Германия, 14 мая 1993 года] (покупатель, который не принял электронные слуховые приборы, мог предвидеть убытки продавца, связанные с поставкой) (см. полный текст решения).

[111]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (арбитражный суд установил по своему усмотрению, как обусловлено внутренним правом, что сумма причиненных убытков могла быть предвидена) (см. полный текст решения).

[112]ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года] (нарушивший покупатель мог предвидеть, что потерпевший продавец однородного товара потеряет привычную для него норму прибыли).

[113]ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года] (судья, выразивший несовпадающее мнение, утверждал, что продавец недостаточно доказал сумму своих убытков).

[114]ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года] (см. полный текст решения).

[115]Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 1 октября 2007 года (дело, касающееся лесоматериалов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071001sb.html.

[116]См. ППТЮ, дело № 476 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 июня 2000 года (арбитражное решение № 406/1998)] (бремя доказывания несет потерпевший покупатель); ППТЮ, дело № 294 [Высший земельный суд, Бамберг, Германия, 13 января 1999 года] (потерпевшая сторона не представила доказательств); ППТЮ, дело № 243 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 4 февраля 1999 года] (бремя доказывания несет потерпевшая сторона) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года] (потерпевшая сторона не представила доказательств); ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (потерпевшая сторона не представила доказательств фактических убытков согласно статье 74 или текущей рыночной цены согласно статье 76); ППТЮ, дело № 467 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 11 сентября 1998 года (арбитражное решение № 407/1996)] (потерпевший покупатель доказал размер нарушения договора) (см. полный текст решения); Арбитражный суд города Москвы, Российская Федерация, 3 апреля 1995 года (дело № 18-40), имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950403r1.html (потерпевший покупатель "обосновал" соответствующую текущую цену и курс обмена валюты); Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года (дело, касающееся пива), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html; ППТЮ, дело № 1021 [Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 15 июля 2008 года] (дело, касающееся оборудования для упаковки молока), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080715sb.html; ППТЮ, дело № 935 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 25 июня 2007 года] (дело, касающееся печатной продукции), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070625s1.html; Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года (Crudex Chemicals Oy v. Landmark Chemicals S.A.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html. Дополнительное рассмотрение вопроса о бремени доказывания в отношении требований о возмещении убытков см. раздел Сборника, посвященный рассмотрению раздела II главы V части III.

[117]Верховный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html (нарушивший продавец не доказал соответствия товара на момент перехода риска на покупателя).

[118]ППТЮ, дело № 294 [Высший земельный суд, Бамберг, Германия, 13 января 1999 года] (потерпевший покупатель несет бремя доказывания ущерба).

[119]Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 26 октября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001026f5.html (основания для возмещения ущерба в соответствии с КМКПТ, но исчисление убытков в соответствии со статьей 17 финского Гражданско-процессуального кодекса); ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года] (применимое внутреннее право определяет, как исчислять убытки, если сумма не может быть установлена); ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года] ("достаточное доказательство [согласно общему праву и законодательству Нью-Йорка] для оценки размера убытков с разумной степенью уверенности"), частично подтверждено в ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1993 года, 3 марта 1995 года]; Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года (Crudex Chemicals Oy v. Landmark Chemicals S.A.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html.

[120]Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 20 сентября 2005 года (M. Smithuis Pre Pain v. Bakkershuis), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050920b1.html.

[121]ППТЮ, дело № 288 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 28 января 1998 года] (вопрос о том, допустим ли взаимозачет, решается в соответствии с применимым правом, а не с Конвенцией); ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года] (применимое право, а не Конвенция, устанавливает, допустим ли взаимозачет); ППТЮ, дело № 908 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 22 декабря 2005 года] (дело, касающееся розничной продажи модной одежды), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051222s1.html. Дополнительное рассмотрение вопроса о взаимозачете см. раздел Сборника, посвященный рассмотрению раздела II главы V части III.

[122]ППТЮ, дело № 125 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 9 июня 1995 года] (взаимозачет разрешен применимым внутренним правом; встречное требование определяется со ссылкой на Конвенцию). См., однако, ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года] (встречное требование возникло в соответствии с Конвенцией; взаимозачет допускается согласно Конвенции).

[123]ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года] (встречное требование покупателя зачитывается в счет требования продавца в отношении цены); ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (убытки покупателя зачитываются в счет цены); Торговая палата Стокгольма, Швеция, 1998 год, база данных Unilex (возмещение убытков за несоответствие товара засчитывается в счет требования в отношении цены); ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года] (встречное требование покупателя могло бы быть зачтено, но продавец не нарушил договор). См. также ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Йена, Германия, 26 мая 1998 года] (подразумевается возможность зачета требования покупателя из деликта в счет требования продавца в отношении цены, но суд применил положения КМКПТ об извещении с целью отклонения требования из деликта); Земельный суд, Штутгарт, Германия, 29 октября 2009 года (дело, касающееся искусственного газона), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091029g1.html ("Взаимозачет по меньшей мере допустим в области применения КМКПТ без прямо выраженного положения, поскольку встречное требование основано на той же правовой связи").

[124]ППТЮ, дело № 205 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 23 октября 1996 года] (где из пункта 1 статьи 57 выводится общий принцип, согласно которому местом платежа является домициль кредитора); ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 2 июля 1993 года] (где из пункта 1 статьи 57 выводится общий принцип относительно места платежа).

Статья 75

Если договор расторгнут и если разумным образом и в разумный срок после расторжения покупатель купил товар взамен или продавец перепродал товар, сторона, требующая возмещения убытков, может взыскать разницу между договорной ценой и ценой по совершенной взамен сделке, а также любые дополнительные убытки, которые могут быть взысканы на основании статьи 74.

ОБЗОР

1. В статье 75 предусмотрено, что потерпевшая сторона может взыскать убытки, измеряемые разницей между договорной ценой и ценой по совершенной взамен сделке, если первоначальный договор расторгнут и если разумным образом и в разумный срок после расторжения заключена заменяющая сделка[1]. Последнее положение статьи 75 предусматривает, что потерпевшая сторона может взыскать любые дополнительные убытки в соответствии с общей формулой исчисления убытков, которая предусмотрена в статье 74[2]. Формула, изложенная в статье 75, является довольно распространенной и встречается во внутреннем законодательстве, регулирующем куплю-продажу[3].

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ СТАТЬЯМИ

2. В статье 75 излагается первая из двух альтернативных формул исчисления убытков, которые применимы в случае расторжения договора. Согласно статье 75, убытки измеряются как разница между договорной ценой и ценой в заменяющей сделке, а согласно статье 76, убытки измеряются как разница между договорной ценой и текущей (рыночной) ценой, если потерпевшая сторона не заключает заменяющей сделки. В пункте 1 статьи 76 предусмотрено, что потерпевшая сторона не может исчислять убытки по статье 76, если она заключила заменяющую сделку[4]. Однако если потерпевшая сторона заключает заменяющую сделку на количество товара, которое меньше предусмотренного в договоре, то может применяться и статья 75, и статья 76. Так, в одном решении суд сделал вывод, что потерпевший продавец, который перепродал третьему лицу только часть предусмотренного в договоре товара, может взыскать убытки в отношении перепроданного товара в соответствии со статьей 75 и убытки в отношении непроданного товара в соответствии со статьей 76[5]. В случае, когда потерпевшая сторона не выполнила условий для применения статьи 75, один суд решил применить "абстрактное" исчисление в соответствии со статьей 76[6]. Когда сторона не смогла доказать, что определенные аналогичные сделки купли-продажи, проводимые в одно и то же время, являлись заменяющими сделками, ей было разрешено исчислить свои убытки в соответствии со статьей 76[7].

3. Заключительное положение статьи 75 предусматривает, что потерпевшая сторона может взыскать дополнительные убытки согласно статье 74[8]. Кроме того, если потерпевшая сторона не соблюдает условий для применения статьи 75, она тем не менее может взыскать убытки в соответствии со статьей 74[9]. Даже если потерпевшая сторона могла бы взыскать убытки по статье 75, было признано, что она вместо этого может предпочесть возмещение убытков по статье 74[10]. В некоторых решениях указывается, что убытки, взыскиваемые по статье 74, могут исчисляться во многом так же, как если бы они исчислялись в соответствии со статьей 75[11], но этот подход был отклонен в другом деле[12]. В одном деле суд отклонил требование согласно статье 74, поскольку покупатель не расторг договор перед заключением заменяющей сделки[13].

4. Убытки, взыскиваемые по статье 75, сокращаются, если доказано, что потерпевшая сторона не уменьшила эти убытки, как предусмотрено в статье 77. Сокращение составляет сумму, на которую должен был быть уменьшен ущерб. См. пункты 12–14, ниже.

5. В соответствии со статьей 6 стороны могут договориться об отступлении от положений статьи 75 или об их изменении. В нескольких решениях подразумевается ссылка на статью 6 при обосновании вывода о неприменимости статьи 75. В одном решении отмечается, что если, согласно договоренности сторон, потерпевшая сторона имеет право на "компенсационное вознаграждение" в случае расторжения договора по причине действий другой стороны, то потерпевшая сторона имеет право взыскать как компенсационное вознаграждение, так и убытки в соответствии со статьей 75[14]. В другом решении содержится вывод, согласно которому достигнутая после нарушения договора договоренность об урегулировании спора в отношении неисполнения обязательств стороной заменяет право потерпевшей стороны взыскать убытки в соответствии с положениями Конвенции о возмещении убытков[15].

УСЛОВИЯ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ СТАТЬИ 75

6. Статья 75 применяется, если договор расторгнут и если потерпевшая сторона заключила заменяющую сделку разумным образом и в разумный срок после расторжения договора[16].

Расторжение договора

7. Возмещение убытков по статье 75 допускается только в том случае, если договор расторгнут юридически действительным образом[17] потерпевшей стороной[18]. Заменяющие сделки, заключенные до расторжения договора, не подпадают под сферу применения статьи 75[19]. Несмотря на требование, согласно которому договор должен быть расторгнут, один суд сделал вывод, что, с учетом необходимости содействовать соблюдению добросовестности в международной торговле, потерпевший продавец мог требовать возмещения убытков согласно статье 75, не доказывая, что он заявил о расторжении договора, если продавец дал ясно понять, что он не будет исполнять свои обязательства[20]. В другом деле суд постановил, что отказ исполнять обязательства предоставляет стороне право расторгнуть договор без уведомления и затем осуществить заменяющую сделку купли-продажи[21]. Один суд также присудил потерпевшему продавцу возмещение убытков, эквивалентное предусмотренному в статье 75 (разница между договорной ценой и меньшей ценой, за которую продавец перепродал товар), несмотря на то что продавец, по-видимому, не расторгал договор, поскольку продавец выполнил условия, установленные в статье 88 для перепродажи товара, включая требование об извещении о намерении перепродать[22].

Заменяющая сделка

8. Потерпевшая сторона, которая взыскивает убытки, исчисляемые по статье 75, должна заключить заменяющую сделку. Если продавец является потерпевшей стороной, заменяющая сделка связана с продажей товара, идентифицированного в целях расторгнутого договора, какому-либо другому покупателю[23]. Потерпевший покупатель заключает заменяющую сделку, если он закупает товар взамен товара, обещанного в расторгнутом договоре[24]. Если сторона не смогла доказать четкую связь между заявленной заменяющей сделкой и первоначальным договором, который был расторгнут, она не может ссылаться на статью 75 в целях исчисления своих убытков[25].

9. Статья 75 требует, чтобы заменяющая сделка была заключена "разумным образом и в разумный срок после расторжения". Здесь отсутствует прямо выраженное требование, чтобы цена заменяющей сделки была разумной. Тем не менее в одном решении суд пришел к заключению, что, если потерпевший продавец перепродал товар за почти четвертую часть договорной цены, сделка перепродажи не является разумной заменой, и суд исчислил убытки в соответствии со статьей 76, а не со статьей 75[26]. В другом деле суд постановил, что, если потерпевший покупатель уплатил цену по заменяющей сделке, которая почти вдвое превышала первоначальную покупную цену, это не является разумной заменяющей сделкой[27]. Если существует значительная разница между договорной ценой и ценой по заменяющей сделке, то убытки, взыскиваемые согласно статье 75, могут быть сокращены в соответствии со статьей 77, поскольку потерпевшая сторона не уменьшила эти убытки[28]. Обязанность уменьшить убытки также является важной при установлении того, действовал ли продавец разумно при заключении заменяющей сделки купли-продажи практически незамедлительно[29]. Суд постановил, что, если продавец допускает истечение неразумного срока, прежде чем приступить к заключению заменяющей сделки, он не соблюдает обязанность по уменьшению убытков согласно статье 77[30].

Заменяющая сделка – заключение разумным образом

10. Потерпевшая сторона должна заключить заменяющую сделку разумным образом. Как решил один арбитражный суд, чтобы заключить "разумную" заменяющую сделку, потерпевший покупатель должен действовать как здравомыслящий и предусмотрительный предприниматель, который покупает товар того же вида и качества, не обращая внимания на незначительную разницу в качестве[31]. Продажа по рыночной стоимости на практически таких же условиях перевозки была признана разумной заменяющей сделкой[32]. Один суд постановил, что, если неисполнение продавцом обязательства по поставке стало причиной неисполнения покупателем обязательств по договорам с его собственными клиентами, компенсирующие закупки, сделанные клиентами покупателя, могут составлять основание для требования покупателя по статье 75[33]. Однако в другом решении суд не принял такие доводы и пришел к заключению, что, поскольку компенсирующие закупки были осуществлены не покупателем, они не подпадают под требования статьи 75[34]. Один суд постановил, что потерпевший продавец, который перепродал товар по той же цене, по которой продавец приобрел его, действовал разумно в целях статьи 75, даже если продавец пострадал от упущенной выгоды, которая подлежит возмещению в соответствии со статьей 74[35]. Если продавец пытался продать товар в двух случаях, но это ему не удалось, такая ситуация служит доказательством того, что третья продажа была осуществлена разумным образом[36]. Продажа товара на ограниченном рынке в ситуации, когда доступен более крупный рынок, была признана не являющейся разумной продажей[37].

Заменяющая сделка – разумный срок

11. Потерпевшая сторона должна заключить заменяющую сделку в пределах разумного срока после расторжения нарушенного договора[38]. Вопрос о том, какой срок считать разумным, зависит от вида товара и обстоятельств[39]. Отметив, что разумный срок отсчитывается только с момента расторжения договора, суд пришел к заключению, что потерпевший продавец действовал в рамках разумного срока, перепродав зимнюю обувь в течение двух месяцев, когда было установлено, что большинство потенциальных покупателей уже закупили зимнюю обувь до момента расторжения договора[40]. Перепродажа стального лома в течение двух месяцев после того, как продавец расторгнул договор, также была признана разумной[41]. Еще один суд сделал вывод, что потерпевший продавец, который перепродал

печатный станок в течение шести месяцев после истечения дополнительного срока, предоставленного покупателю для исполнения его обязательств согласно статье 63, действовал в пределах разумного срока[42]. В одном деле суд низшей инстанции постановил, что перепродажа мотоциклов в течение пятилетнего периода была проведена в разумные сроки, если принять во внимание характер товара и рынок, но суд по апелляции вынес решение, что срок для перепродажи не был разумным, и уменьшил сумму возмещаемых убытков[43]. Если продавец ждет для осуществления перепродажи более шести месяцев без явной причины, такой срок был признан неразумным[44]. Эти решения исходят из того, что потерпевшая сторона должна заключить заменяющую сделку в течение разумного срока, но в одном решении требование в отношении разумного срока, судя по всему, толкуется таким образом, что разумный срок должен истечь после расторжения договора до того, как может быть заключена заменяющая сделка[45].

ИСЧИСЛЕНИЕ УБЫТКОВ

12. Если соблюдены условия для применения статьи 75, потерпевшая сторона может взыскать "разницу между договорной ценой и ценой по совершенной взамен сделке". Эта сумма может быть скорректирована посредством прибавления дополнительных убытков, взыскиваемых в соответствии со статьей 74, включая упущенную выгоду[46], или посредством вычета убытков, которых можно было бы избежать, если бы потерпевшая сторона уменьшила свои убытки в соответствии со статьей 77. Большинство судов без затруднений применяли формулу исчисления убытков, предусмотренную в статье 75[47].

13. В нескольких решениях были присуждены дополнительные убытки согласно статье 74 с целью компенсации косвенных убытков, возникающих из нарушения договора[48]. Разумеется, дополнительное возмещение не присуждается, если дополнительные убытки не доказаны[49].

14. В нескольких решениях сумма возмещения по статье 75 в пользу потерпевшей стороны была сокращена, поскольку эта сторона не уменьшила свои убытки. Потерпевший продавец, который перепродал товар третьему лицу по цене, значительно меньшей по сравнению не только с первоначальной покупной ценой, но и с предложенной покупателем измененной ценой, не уменьшил свои убытки, и поэтому в пользу продавца была присуждена к возмещению только разница между покупной ценой и предложенной измененной ценой[50]. Аналогичным образом, когда покупатель купил заменяющий товар по цене, которая почти вдвое превышала новую цену, предложенную продавцом, суд постановил, что это не являлось сделкой, заключенной разумным образом[51]. Сокращение не применяется, если сторона не нарушила обязанность уменьшить убытки[52]. В частности, потерпевший продавец, который имеет возможность и рынок для продажи аналогичного товара, может перепродать третьему лицу товар, предназначавшийся нарушившему покупателю, и потерпевшая сторона не должна уменьшать свои убытки на основании того, что перепродажа явилась уменьшением ущерба согласно статье 77[53].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ; ОЦЕНКА ДОКАЗАТЕЛЬСТВ

15. Хотя ни в одной из формул исчисления убытков, которые предусмотрены в статьях 74, 75 и 76, прямо не распределяется бремя доказывания, один суд пришел к заключению, что в Конвенции признается общий принцип, согласно которому сторона, ссылающаяся на то или иное право, несет бремя доказывания этого права, и что этот принцип исключает применение внутреннего права в отношении бремени доказывания[54]. Однако в этом же решении сделан вывод, что вопрос о том, каким образом судья должен составлять свое заключение (например, при оценке доказательств), следует решать на основе внутреннего права, а не Конвенции, поскольку этот вопрос не регулируется Конвенцией[55].

Примечания

[1]В подпункте *b)* пункта 1 статьи 45 и в подпункте *b)* пункта 1 статьи 61 предусмотрено, что, соответственно, потерпевший покупатель и потерпевший продавец могут требовать возмещения убытков, как говорится в статьях 74–77, если другая сторона не исполняет обязательств, предусмотренных в договоре или Конвенции.

[2]См. пункт 13, ниже.

[3]См., например, ППТЮ, дело № 102 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 6281)] (где применяется югославское право, а также содержится анализ статьи 75).

[4]См. Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574), база данных Unilex (отказ в возмещении по статье 76, поскольку потерпевшая сторона заключила заменяющие сделки по смыслу статьи 75). См., однако, Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года (Doolim Corp. v. R Doll, LLC, et al.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html; Высший земельный суд, Грац, Австрия, 29 июля 2004 года (дело, касающееся строительного оборудования), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040729a3.html.

[5]ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года]. См. также Арбитражный суд Международной торговой палаты, октябрь 1996 года (арбитражное решение № 8740), база данных Unilex (потерпевший покупатель, который не смог доказать рыночной цены, не имеет права на возмещение по статье 76, а имеет право на возмещение по статье 75 только в той мере, в какой он осуществил заменяющие закупки); однако ср.: Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, имеется на английском языке в интернете по адре-

су: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/911030c1.html (потерпевший покупатель, который осуществил закупки в отношении только части предусмотренного в договоре количества товара, тем не менее получил возмещение убытков по статье 75 в отношении предусмотренного в договоре количества, помноженного на разницу между удельной договорной ценой и удельной ценой заменяющей сделки).

[6]ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года] (убытки исчислены по статье 76, а не по статье 75, когда потерпевший продавец перепродал товар за четвертую часть договорной цены); см. также Апелляционный суд, Ламия, Греция, 2006 год (дело № 63/2006) (дело, касающееся семян подсолнечника), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060001gr.html.

[7]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 11 февраля 2000 года (дело, касающееся металлического кремния), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000211c1.html.

[8]ППТЮ, дело № 539 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 31 мая 2002 года] (дело, касающееся лесоматериалов); Высший земельный суд, Грац, Австрия, 24 января 2002 года (дело, касающееся экскаваторов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020124a3.html. См. также пункт 13, ниже.

[9]Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574), база данных Unilex (убытки возмещены по статье 74, когда потерпевшая сторона не имела права на возмещение по статье 75, поскольку она заключила заменяющие сделки, не расторгнув договор юридически действительным образом). См., однако, Суд провинции, Валенсия, Испания, 31 марта 2005 года (Frischaff Produktions v. Guillem Export), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050331s4.html.

[10]ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года] (потерпевшая сторона может требовать возмещения по статье 74, даже если она вправе также требовать возмещения согласно статье 75 или 76).

[11]ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года] (согласно статье 74, продавец может взыскать разницу между стоимостью приобретения и договорной ценой); ППТЮ, дело № 243 [Апелляционный суд, Гренобль (торговая палата), Франция, 4 февраля 1999 года] (где суд ссылается на статью 74, но приводит цитату из статьи 75) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года (арбитражное решение № 155/1994)] (ссылка на статью 74, но убытки определены как разница между договорной ценой и ценой заключенной взамен сделки). См. также ППТЮ, дело № 304 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7531)] (со ссылкой на статью 75 присуждено возмещение убытков в пользу потерпевшего покупателя в отношении расходов на сохранение и продажу товара в соответствии со статьями 86, 87 и пунктом 1 статьи 88; покупатель не осуществил замещающей закупки товара); Апелляционный суд, Ламия, Греция, 2006 год (дело № 63/2006) (дело, касающееся семян подсолнечника), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060001gr.html. См. Верховный суд, Польша, 27 января 2006 года (дело, касающееся формовочной смеси), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060127p1.html, где суд низшей инстанции присудил возмещение убытков на таком основании, но суд по апелляции отклонил эти доводы.

[12]Верховный суд, Польша, 27 января 2006 года (дело, касающееся формовочной смеси), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060127p1.html.

[13]Суд провинции, Валенсия, Испания, 31 марта 2005 года (Frischaff Produktions v. Guillem Export), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050331s4.html.

[14]ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585)].

[15]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 апреля 1993 года (арбитражное решение № 75), база данных Unilex, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cgi-bin/isearch.

[16]Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 29 мая 2009 года (Doolim Corp. v. R Doll, LLC), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090529u1.html.

[17]ППТЮ, дело № 424 [Верховный суд, Австрия, 9 марта 2000 года] (отсутствие заявления о расторжении договора); ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года (арбитражное решение № 54/1999)] (отсутствие расторжения договора); ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 294 [Высший земельный суд, Бамберг, Германия, 13 января 1999 года]; ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (двусмысленное заявление о расторжении договора не имеет юридической силы) (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Ламия, Греция, 2006 год (дело № 63/2006) (дело, касающееся семян подсолнечника), анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060001gr.html; Суд провинции, Валенсия, Испания, 31 марта 2005 года (Frischaff Produktions v. Guillem Export), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050331s4.html; Верховный суд, Польша, 27 января 2006 года (дело, касающееся формовочной смеси), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060127p1.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 22 июля 2004 года (дело, касающееся обуви), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040722g1.html; ППТЮ, дело № 544 [Суд провинции, Барселона, Испания, 2 февраля 2004 года] (дело, касающееся соевого масла); Земельный суд, Гамбург, Германия, 21 декабря 2001 года (дело, касающееся камней), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011221g1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 декабря 1998 года (дело, касающееся чугуна), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981225c1.html.

[18]См. ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года] (продавец, который перепродал товар, после того как потерпевший покупатель заявил о расторжении договора, не имеет права на возмещение убытков по статье 75); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 28 февраля 2005 года (дело, касающееся шерсти), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050228c1.html (продавец не направил извещение, как требовалось по договору).

[19]Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574), база данных Unilex (закупки со стороны потерпевшего покупателя до расторжения им договора не являются заменяющими сделками в соответствии со статьей 75); ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года], частично подтверждено в ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (заменяющие компрессоры были заказаны до нарушения договора).

[20]ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года]. См. также Высший земельный суд, Грац, Австрия, 29 июля 2004 года (дело, касающееся строительного оборудования), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040729a3.html.

[21]Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 2003 года (дело, касающееся фталевого ангидрида), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031126g1.html.

[22]ППТЮ, дело № 540 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 16 сентября 2002 года]. См. также Верховный суд, Польша, 27 января 2006 года (дело, касающееся формовочной смеси), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060127p1.html (исчисление убытков в соответствии со статьей 74 на основании заменяющих продаж, хотя договор не был расторгнут до осуществления заменяющих продаж).

[23]ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года] (см. полный текст решения); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 ноября 1997 года (дело, касающееся консервированных апельсинов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971130c1.html.

[24]ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года], подтверждено частично в ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1995 года] (компрессоры, заказанные у другого поставщика до нарушения продавцом договора, не являются заменяющим товаром согласно статье 75); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 7 мая 1997 года (дело, касающееся паркинсонии колючей), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970507c1.html.

[25]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 ноября 1997 года (дело, касающееся консервированных апельсинов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971130c1.html (количество и качество заявленной заменяющей продажи апельсинов из Испании существенно отличалось от первоначального договора).

[26]ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года].

[27]ППТЮ, дело № 1029 [Апелляционный суд, Ренн, Франция, 27 мая 2008 года] (дело, касающееся чашечек для бюстгальтеров), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080527f1.html.

[28]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8128), база данных Unilex (более высокая цена, уплаченная потерпевшим покупателем в заменяющей сделке, оправдана тем, что покупатель был обязан поставить товар субпокупателю немедленно).

[29]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 22 января 2007 года (N.V. Secremo v. Helmut Papst), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070122b1.html.

[30]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года (GmbH Lothringer Gunther Grosshandelsgesellschaft für Bauelemente und Holzwerkstoffe v. NV Fepco International), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html.

[31]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8128), база данных Unilex.

[32]ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года]; Верховный суд штата Квинсленд, Апелляционный суд, Австралия, 12 октября 2001 года (Downs Investments v. Perwaja Steel), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011012a2.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 июля 2006 года (дело, касающееся белёной хвойной крафт-целлюлозы), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060725c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 февраля 2002 года (дело, касающееся стиролового мономера), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020204c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 10 августа 2000 года (дело, касающееся металлического кремния), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000810c1.html.

[33]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 19 июля 2006 года (Skoda Kovarny v. B. van Dijk Jr. Staalhandelmaatschappij B.V.), база данных Unilex (клиенты покупателя были вынуждены сделать новый заказ на сталь у других поставщиков по причине отказа продавца поставить товар по первоначально согласованной цене). См., однако, Арбитражный суд Международной торговой палаты, 20 декабря 1999 года (дело, касающееся медного кабеля), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991220i1.html.

[34]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 20 декабря 1999 года (дело, касающееся медного кабеля), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/991220i1.html.

[35]Высший земельный суд, Грац, Австрия, 24 января 2002 года (дело, касающееся экскаваторов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020124a3.html.

[36]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2000 год (арбитражное решение № 10329) (дело, касающееся промышленной продукции), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000329i1.html.

[37]Верховный суд, Дания, 17 октября 2007 года (Zweirad Technik v. C. Reinhardt A/S), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071017d1.html.

[38]См., однако, ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года] (если продавец не в состоянии перепродать товар до тех пор, пока нарушивший покупатель не вернет его, разумный срок продавца для перепродажи отсчитывается с момента возврата товара, а убытки исчисляются на дату возврата) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 629 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 12 декабря 2002 года] (прежде чем заключить заменяющую сделку купли-продажи, сторона решила убедиться, что покупатель откажется от товара).

[39]Верховный суд, Дания, 17 октября 2007 года (Zweirad Technik v. C. Reinhardt A/S), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071017d1.html; Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 22 января 2007 года (N.V. Secremo v. Helmut Papst), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070122b1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 июля 2006 года (дело, касающееся белёной хвойной крафт-целлюлозы), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060725c1.html.

[40]ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года] (расторжение договора 7 августа, перепродажа 6 и 15 октября). См. также ППТЮ, дело № 629 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 12 декабря 2002 года] (прежде чем заключить заменяющую сделку купли-продажи, сторона решила убедиться, что покупатель откажется от товара, и затем через два дня заключила заменяющую сделку).

[41]ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года] (см. полный текст решения); Верховный суд штата Квинсленд, Апелляционный суд, Австралия, 12 октября 2001 года (Downs Investments v Perwaja Steel), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011012a2.html.

[42]ППТЮ, дело № 645 [Апелляционный суд Милана, Италия, 11 декабря 1998 года (Bielloni Castello S.p.A. v. EGO S.A.)], а также в базе данных Unilex.

[43]Верховный суд, Дания, 17 октября 2007 года (Zweirad Technik v. C. Reinhardt A/S), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071017d1.html.

[44]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года (GmbH Lothringer Gunther Grosshandelsgesellschaft für Bauelemente und Holzwerkstoffe v. NV Fepco International), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html; Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 20 октября 2004 года (NV Van Heygen Staal v. GmbH Stahl- und Metalhandel Klockner), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041020b1.html (продавец ждал более двух месяцев без явной причины, прежде чем приступить к осуществлению заменяющей сделки купли-продажи).

[45]Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574), база данных Unilex (после расторжения договора должен истечь разумный срок, прежде чем потерпевший покупатель может закупить заменяющий товар). См., однако, Федеральный суд Швейцарии, 15 сентября 2000 года (FCF S.A. v. Adriafil Commerciale S.r.l.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000915s2.html (потерпевший покупатель осуществил разумную закупку взамен, несмотря на то что он заключил эту сделку немедленно после расторжения договора).

[46]Высший земельный суд, Грац, Австрия, 24 января 2002 года (дело, касающееся экскаваторов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020124a3.html; ППТЮ, дело № 539 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 31 мая 2002 года (дело, касающееся лесоматериалов)] (возмещение упущенной выгоды); ППТЮ, дело № 980 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 12 февраля 1999 года] (дело, касающееся оборудования производственной линии для хромирования), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990212c1.html (упущенная выгода).

[47]См., например, ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года (арбитражное решение № 155/1994)]; ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года]; ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585)]. См., однако, ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года] (большинство судей вынесли решение в пользу продавца сделанных на заказ ножей о возврате 10 процентов от покупной цены в качестве возмещения убытков, и в эту сумму были включены убытки, понесенные при перепродаже ножей); Земельный суд, Брауншвейг, Германия, 30 июля 2001 года (дело, касающееся металла), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010730g1.html.

[48]ППТЮ, дело № 631 [Верховный суд штата Квинсленд, Австралия, 17 ноября 2000 года]; ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года] (возмещение затрат на транспортировку) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года] (возмещение процентов по банковской ссуде); Земельный суд, Берлин, Германия, 30 сентября 1992 года, база данных Unilex (возмещение судебных расходов, но не торговых комиссионных, которые были бы уплачены, если бы покупатель исполнил свои обязательства); ППТЮ, дело № 539 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 31 мая 2002 года (дело, касающееся лесоматериалов)] (возмещение упущенной выгоды).

[49]ППТЮ, дело № 294 [Высший земельный суд, Бамберг, Германия, 13 января 1999 года] (потерпевший покупатель не доказал, что дополнительные расходы могли быть предвидены в соответствии со статьей 74).

[50]ППТЮ, дело № 395 [Верховный суд, Испания, 28 января 2000 года].

[51]ППТЮ, дело № 1029 [Апелляционный суд, Ренн, Франция, 27 мая 2008 года] (дело, касающееся чашечек для бюстгальтеров), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080527f1.html.

[52]ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2000 год (арбитражное решение № 10329) (дело, касающееся промышленной продукции), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000329i1.html.

[53]ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года] (убытки, взысканные по статье 74). См. также ППТЮ, дело № 645 [Апелляционный суд, Милан, Италия, 11 декабря 1998 года (Bielloni Castello S.p.A. v. EGO S.A.)], а также в базе данных Unilex (доказательства не подтвердили, что потерпевший продавец упустил сделку по продаже, перепродав товар третьему лицу).

[54]Федеральный суд Швейцарии, 15 сентября 2000 года (FCF S.A. v. Adriafil Commerciale S.r.l.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000915s2.html (нарушившая сторона не указала, какие меры следовало принять потерпевшей стороне для уменьшения убытков). См. также ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года] (потерпевшая сторона несет бремя доказывания убытков) (см. полный текст решения); Арбитражный суд Международной торговой палаты, март 1995 года (арбитражное решение № 7645), база данных Unilex ("в соответствии с общими принципами права" сторона, требующая возмещения убытков, несет бремя доказывания наличия и суммы убытков, причиненных нарушением другой стороной).

[55]Федеральный суд Швейцарии, 15 сентября 2000 года (FCF S.A. v. Adriafil Commerciale S.r.l.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000915s2.html (толкование статьи 8 Швейцарского гражданского кодекса). См. также ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года] (вопрос о том, как исчислять убытки, если сумма не может быть установлена, определяется на основании внутреннего права, а не Конвенции). В отношении практического применения этих норм см. Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 2003 года (дело, касающееся фталевого ангидрида), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031126g1.html; Земельный суд, Брауншвейг, Германия, 30 июля 2001 года, Окружной суд (дело, касающееся металла), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010730g1.html.

Статья 76

1) Если договор расторгнут и если имеется текущая цена на данный товар, сторона, требующая возмещения ущерба, может, если она не осуществила закупку или перепродажу на основании статьи 75, потребовать разницу между ценой, установленной в договоре, и текущей ценой на момент расторжения договора, а также возмещение любых дополнительных убытков, которые могут быть взысканы на основании статьи 74. Однако, если сторона, требующая возмещения ущерба, расторгла договор после принятия товара, вместо текущей цены на момент расторжения договора применяется текущая цена на момент такого принятия.

2) Для целей предыдущего пункта текущей ценой является цена, преобладающая в месте, где должна была быть осуществлена поставка, или, если в этом месте не существует текущей цены, – цена в таком другом месте, которое служит разумной заменой, с учетом разницы в расходах по транспортировке товара.

ОБЗОР

1. В статье 76 предусмотрено, что потерпевшая сторона может требовать возмещения убытков, измеряемых разницей между ценой, установленной в договоре, и текущей ценой товара, если договор расторгнут, если существует текущая цена на товар и если потерпевшая сторона не заключила заменяющей сделки[1]. В статье обозначено, когда и где должна быть установлена текущая цена. Последнее условие первого предложения пункта 1 также предусматривает, что потерпевшая сторона может взыскать дополнительные убытки в соответствии с общей формулой исчисления убытков, которая содержится в статье 74. Формула статьи 76 является достаточно распространенной[2].

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ СТАТЬЯМИ

2. Статья 76 является второй из двух статей, в которых предусматривается формула исчисления убытков и которые применимы, если договор расторгнут. Если в статье 75 убытки исчисляются конкретно на основе цены в реальной заменяющей сделке, то в статье 76 убытки исчисляются абстрактно на основе текущей рыночной цены. Согласно Конвенции, предпочтение отдается конкретному исчислению убытков[3]. В пункте 1 статьи 76 предусмотрено, что содержащаяся в нем формула исчисления убытков не используется, если потерпевшая сторона заключила заменяющую сделку[4]. Если потерпевший продавец перепродал меньшее количество товара по сравнению с количеством, предусмотренным в договоре, один из судов исчислял убытки в отношении перепроданного товара в соответствии со статьей 75, а в отношении непроданного товара – в соответствии со статьей 76[5]. Другой суд исчислял убытки в соответствии со статьей 76, а не статьей 75, в том случае, когда потерпевший продавец перепродал товар третьему лицу по цене, которая была значительно ниже и договорной, и рыночной цены[6]. Если отсутствует достаточная связь между договором и заявленной заменяющей покупкой, покупатель может требовать возмещения убытков на основании статьи 76[7].

3. Заключительное положение в первом предложении пункта 1 статьи 76 предусматривает, что потерпевшая сторона может взыскать дополнительные убытки в соответствии с общей формулой исчисления убытков, изложенной в статье 74. Было признано, что потерпевшая сторона может предпочесть взыскание убытков в соответствии со статьей 74, даже если она могла бы потребовать взыскания по статье 76[8]. Если условия для возмещения по статье 76 не соблюдены, убытки тем не менее могут быть взысканы по статье 74[9]. Один арбитражный суд присудил возмещение упущенной выгоды в соответствии со статьей 74 в качестве убытков, когда отсутствовало доказательство рыночной цены[10]. Если возмещение упущенной выгоды полностью компенсирует убытки потерпевшей стороны, она не имеет права на дополнительное возмещение убытков по статье 76[11].

4. Убытки, возмещаемые по статье 76, сокращаются, если доказано, что потерпевшая сторона не уменьшила ущерба, как предусмотрено в статье 77[12]. Сокращение составляет сумму, на которую должен был быть уменьшен ущерб. См. пункты 10–11, ниже.

5. Согласно статье 6, продавец и покупатель могут договориться об отступлении от формулы, предусмотренной в статье 76, или о ее изменении. Один арбитражный суд заявил, что договоренность об урегулировании спора, достигнутая после нарушения договора, в отношении неисполнения стороной ее обязательств заменяет право потерпевшей стороны на возмещение убытков в соответствии с положениями об убытках, содержащимися в Конвенции[13].

УСЛОВИЯ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ СТАТЬИ 76

6. Статья 76 применяется, если договор расторгнут (см. пункт 7, ниже), если существует текущая цена на товар (см. пункт 8, ниже) и если потерпевшая сторона не заключила заменяющей сделки (см. пункт 9, ниже)[14].

7. Статья 76 не применяется, если договор не расторгнут[15]. Таким образом, эта статья не применяется, если потерпевшая сторона не заявила о расторжении договора, когда имела право сделать это[16], или если потерпевшая сторона сделала заявление о расторжении, которое не имеет юридической силы[17].

8. Формула статьи 76 может применяться только в том случае, если существует текущая цена. Текущей ценой является такая цена, которая обычно взимается на данном рынке товара того же вида при сравнимых обстоятельствах[18]. Один арбитражный суд отказался применять опубликованные в торговом журнале котировки, поскольку сообщенные котировки относились к другому рынку, а не к рынку, где должен быть поставлен товар согласно договору, и скорректировать эту цену было невозможно[19]. Тот же арбитражный суд признал в качестве текущей цену, согласованную потерпевшим продавцом в заменяющем договоре, который в конечном счете не был заключен[20]. Другой арбитражный суд пришел к заключению, что потерпевшая сторона не смогла доказать текущей цены за уголь в целом или за уголь определенного качества, поскольку требования покупателей различались и не существовало товарной биржи[21]. По мнению другого суда, стоимость товара "при продаже с аукциона", который находился у неплатежеспособного покупателя, может быть использована, если потерпевший продавец взыскивает возмещение убытков согласно статье 76[22]. Заявив, что упущенная выгода продавца может быть установлена в соответствии со статьей 76, суд подтвердил решение о возмещении убытков в пользу потерпевшего продавца в размере 10 процентов от договорной цены, поскольку рыночная цена товара (замороженная оленина) снижалась и продавец определил свою норму прибыли в размере 10 процентов, что было самой низкой возможной ставкой[23]. Также утверждалось, что для целей статьи 76 текущая цена может быть установлена с использованием методики, предусмотренной в статье 55 для определения цены по договору, в котором прямо или косвенно не устанавливается цена или не предусматривается порядок ее определения[24].

9. Убытки не могут быть взысканы согласно статье 76, если потерпевшая сторона купила заменяющий товар. Если продавец не поставил товар и потерпевший покупатель не купил заменяющий товар, то убытки покупателя должны исчисляться в соответствии со статьей 76[25].

ИСЧИСЛЕНИЕ УБЫТКОВ

10. Потерпевшая сторона имеет право взыскать разницу между договорной ценой и текущей ценой, преобладающей в то время и в том месте, которые указаны в статье 76[26]. Временем, на которое должна быть установлена текущая цена, является дата юридически действительного расторжения договора[27]; вместе с тем, если потерпевшая сторона приняла товар до расторжения, соответствующим временем является этот наступивший до расторжения момент принятия[28]. Было признано, что, если извещение о расторжении не является обязательным, поскольку продавец "недвусмысленно и определенно" заявил, что он не будет исполнять свои обязательства, время расторжения для целей статьи 76 определяется по дате заявления должника по обязательству о том, что он не намерен исполнять это обязательство[29]. О делах, в которых определяется, что составляет доказательство текущей цены, см. пункт 8, выше. Один арбитражный суд присудил разумную сумму убытков, когда стороны не смогли установить рыночную цену[30]. Если текущая рыночная цена ниже договорной цены, покупатель не несет убытков, если требование основано на статье 76[31]. Один арбитражный суд использовал договорную цену как основание для установления текущей цены, когда отсутствовали какие-либо другие доказательства[32]. Еще один арбитражный суд отказался использовать цены в аналогичных договорах покупателя и вместо этого использовал международную цену товара[33]. Если стороны включили в договор положение относительно исчисления текущей цены, эта цена считается текущей ценой[34].

11. В пункте 2 статьи 76 указано соответствующее место для определения текущей цены. Применяя это положение, один арбитражный суд постановил, что соответствующим местом для установления текущей цены является порт поставки[35]. В соответствии с договором на условии CIF ("стоимость, страхование, фрахт") местом поставки является порт отправления[36]. В другом деле суд постановил, что местом поставки является конечный порт назначения в соответствии с договором на условии CFR[37].

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

12. Хотя в статье 76 ничего не говорится о том, какая сторона несет бремя доказывания в отношении элементов этого положения, в судебных решениях это бремя возлагается на сторону, требующую возмещения убытков[38].

Примечания

[1]Подпункт *b)* пункта 1 статьи 45 и подпункт *b)* пункта 1 статьи 61 предусматривают, что, соответственно, потерпевший покупатель и потерпевший продавец могут взыскать убытки, как предусмотрено в статьях 74–77, если другая сторона не исполняет свои обязательства, как это требуется в соответствии с договором или Конвенцией.

[2]Арбитражный суд Международной торговой палаты, ноябрь 1996 года (арбитражное решение № 8502), база данных Unilex (ссылка как на статью 76 Конвенции, так и на статью 7.4.6 Принципов международных коммерческих договоров УНИДРУА); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, сентябрь 2004 года (дело, касающееся стальной продукции), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040900c1.html.

[3]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (в Конвенции отдается предпочтение конкретному исчислению убытков) (см. полный текст решения).

[4]См. Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574), база данных Unilex (отказ в возмещении согласно статье 76, поскольку потерпевшая сторона заключила заменяющие сделки, но до расторжения ею договора, и поэтому заменяющие сделки не могли использоваться для измерения убытков согласно статье 75). См. также ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года] (убытки не исчислялись согласно статье 76, поскольку убытки могли быть исчислены на основании фактических сделок); Таллинский апелляционный суд, Эстония, 19 февраля 2004 года (Novia Handelsgesellschaft mbH v. AS Maseko), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040219e3.html (не было заключено заменяющей сделки по продаже томатной пасты, которую отказался заказать покупатель); Высший земельный суд, Грац, Австрия 24 января 2002 года (дело, касающееся экскаваторов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020124a3.html (покупатель перепродал оборудование по той же цене, по которой он его приобрел, и требовал возмещения упущенной выгоды).

[5]ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года] (см. полный текст решения). См. также Арбитражный суд Международной торговой палаты, октябрь 1996 года (арбитражное решение № 8740), база данных Unilex (потерпевший покупатель не смог доказать рыночную цену и не имел права на возмещение убытков по статье 76, а имел право только на взыскание по статье 75 в той мере, в которой он осуществил заменяющие закупки); но можно сравнить с решением Китайской международной экономической и торговой арбитражной комиссии, Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/911030c1.html (потерпевший покупатель, который осуществил закупки только в отношении части предусмотренного в договоре количества, получил тем не менее возмещение убытков по статье 75 в отношении предусмотренного в договоре количества, помноженного на разницу между удельной договорной ценой и удельной ценой в заменяющей сделке).

[6]ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года].

[7]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 11 февраля 2000 года (дело, касающееся металлического кремния), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000211c1.html; ППТЮ, дело № 981 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 декабря 1998 года (дело, касающееся томасовского чугуна)] (заявленная заменяющая покупка была заключена до расторжения договора).

[8]ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года] (потерпевшая сторона может требовать возмещения согласно статье 74, за исключением случаев, когда она постоянно заключает аналогичные сделки и указала на одну из них в качестве заменяющей сделки по смыслу статьи 75); ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года (арбитражное решение № 155/1994)] (ссылка на статью 74, но убытки определены как разница между договорной ценой и ценой в заменяющей сделке).

[9]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, октябрь 2007 года (дело, касающееся систем производства CD-R и DVD-R), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071000c1.html (отсутствие доказательств рыночной цены, но доказана упущенная выгода); Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 февраля 2002 года (дело, касающееся обуви), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020220g1.html (покупатель не предоставил продавцу дополнительный срок (Nachfrist), когда продавец просрочил поставку, и поэтому покупатель не имел права расторгнуть договор); ППТЮ, дело № 866 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 24 апреля 1997 года (дело, касающееся окисленного алюминия)] (договор не был расторгнут, и не была осуществлена заменяющая сделка).

[10]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, октябрь 2007 года (дело, касающееся систем производства CD-R и DVD-R), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071000c1.html (отсутствие доказательств рыночной цены, но доказана упущенная выгода).

[11]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 5 марта 1998 года (арбитражное решение № 160/1997), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980305r2.html.

[12]Высший земельный суд, Грац, Австрия 24 января 2002 года (дело, касающееся экскаваторов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020124a3.html (продавец утверждал, что покупатель продал товар по рыночной цене, но не смог доказать это утверждение).

[13]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 апреля 1993 года (арбитражное решение № 75), база данных Unilex, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cgi-bin/isearch.

[14]Таллинский апелляционный суд, Эстония, 19 февраля 2004 года (Novia Handelsgesellschaft mbH v. AS Maseko), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040219e3.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 ноября 1997 года (дело, касающееся консервированных апельсинов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971130c1.html (покупатель заключил две заменяющие сделки по покупке).

[15]ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года (арбитражное решение № 54/1999)] (статья 76 неприменима, если не был расторгнут договор); Таллинский апелляционный суд, Эстония, 19 февраля 2004 года (Novia Handelsgesellschaft mbH v. AS Maseko),

имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040219e3.html (покупатель отказался разместить заказ на томатную пасту, и продавец расторг договор); Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 февраля 2002 года (дело, касающееся обуви), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020220g1.html (покупатель не предоставил продавцу дополнительный срок (Nachfrist), когда продавец просрочил поставку).

[16]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (отсутствие расторжения договора) (см. полный текст решения).

[17]ППТЮ, дело № 238 [Верховный суд, Австрия, 12 февраля 1998 года] (преждевременное заявление о расторжении договора) (см. полный текст решения).

[18]ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (отсутствует доказательство текущей цены). См., однако, Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года, база данных Unilex (исчисление на основе не рыночной цены, а суммы прибыли продавца, которая была самой низкой возможной ставкой).

[19]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 18 апреля 1991 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/910418c1.html (доказательства не отражали условий поставки по договору); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 20 января 1993 года (дело, касающееся ферросилиция), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930120c1.html (поставка в порту отгрузки по договору на условии FOB).

[20]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 20 января 1993 года (дело, касающееся ферросилиция), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930120c1.html (поставка в порту отгрузки по договору на условии FOB).

[21]Арбитражный суд Международной торговой палаты, октябрь 1996 года (арбитражное решение № 8740), база данных Unilex (стоимость угля была субъективной, поскольку она зависит от потребностей покупателя и условий отгрузки; потерпевшая сторона, которая не предъявила требование согласно статье 74, могла взыскать убытки согласно статье 75 только в той мере, в какой она заключила заменяющую сделку).

[22]ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года] (оценка обеспечена управляющим конкурсной массой) (см. полный текст решения).

[23]Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года, база данных Unilex.

[24]ППТЮ, дело № 595 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 15 сентября 2004 года].

[25]ППТЮ, дело № 328 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 21 октября 1999 года].

[26]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 4 июля 1997 года, база данных Unilex; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, сентябрь 2004 года (дело, касающееся стальной продукции), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040900c1.html.

[27]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, сентябрь 2004 года (дело, касающееся стальной продукции), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040900c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 20 февраля 1994 года (дело, касающееся цистеина), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940220c1.html; Высший земельный суд, Грац, Австрия, 9 ноября 1995 года (дело, касающееся мраморных плит), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951109a3.html.

[28]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 18 апреля 1991 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/910418c1.html (несогласие с датой, приведенной потерпевшей стороной).

[29]ППТЮ, дело № 595 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 15 сентября 2004 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 11 февраля 2000 года (дело, касающееся металлического кремния), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000211c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 февраля 2000 года (дело, касающееся сплава кремния с марганцем), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000201c1.html (поставка в порту отгрузки по договору на услови CFR).

[30]ППТЮ, дело № 976 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 26 июня 2003 года] (дело, касающееся окиси алюминия), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030626c1.html.

[31]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 февраля 2000 года (дело, касающееся сплава кремния с марганцем), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000201c1.html (поставка в порту отгрузки по договору на условии CFR).

[32]ППТЮ, дело № 807 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 июня 1999 года (дело, касающееся масла перечной мяты)] (частичная поставка товара со стороны продавца).

[33]ППТЮ, дело № 981 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 декабря 1998 года (дело, касающееся томасовского чугуна)] (заявленная заменяющая покупка была заключена до расторжения договора).

[34]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 декабря 1995 года (арбитражное решение № 133/1994), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951219r1.html.

[35]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 9 января 2008 года (дело, касающееся металлического кремния), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080109c1.html. См. также Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 29 сентября 2004 года (дело, касающееся индийской кормовой муки из рапсового жмыха), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040929c1.html.

[36]Таллинский апелляционный суд, Эстония, 19 февраля 2004 года (Novia Handelsgesellschaft mbH v. AS Maseko), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040219e3.html (покупатель отказался принять томатную пасту, как того требовал договор); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 февраля 2000 года (дело, касающееся сплава кремния с марганцем), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000201c1.html (поставка в порту отгрузки по договору на условии CFR); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 20 января 1993 года (дело, касающееся ферросилиция), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930120c1.html (поставка в порту отгрузки по договору на условии FOB).

[37]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 1 февраля 2000 года (дело, касающееся сплава кремния с марганцем), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000201c1.html (поставка в порту отгрузки по договору на условии CFR).

[38]См., например, ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (потерпевший покупатель не смог доказать текущую цену); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 5 февраля 1996 года (дело, касающееся арахиса), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960205c1.html; см., однако, ППТЮ, дело № 976 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 26 июня 2003 года] (дело, касающееся окиси алюминия), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030626c1.html.

Статья 77

Сторона, ссылающаяся на нарушение договора, должна принять такие меры, которые являются разумными при данных обстоятельствах для уменьшения ущерба, включая упущенную выгоду, возникающего вследствие нарушения договора. Если она не принимает таких мер, то нарушившая договор сторона может потребовать сокращения возмещаемых убытков на сумму, на которую они могли быть уменьшены.

ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 77 требуется, чтобы потерпевшая сторона, претендующая на возмещение убытков, приняла разумные меры для уменьшения ущерба; если она не сделает этого, нарушившая сторона может потребовать сокращения возмещаемых убытков на сумму, на которую они могли быть уменьшены. Если потерпевшая сторона не требует возмещения убытков в форме утвердительной претензии или посредством взаимозачета, статья 77 не применяется[1].

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ СТАТЬЯМИ

2. Статья 77 содержится в разделе II ("Убытки") главы V части III и поэтому прямо не применяется к средствам правовой защиты, не являющимся возмещением убытков, которые предусмотрены в Конвенции. Затраты, связанные с принятием разумных мер по уменьшению ущерба, могут быть заявлены как часть требования потерпевшей стороны о возмещении убытков в соответствии со статьей 74[2].

3. В одном решении суд заявил, что норма относительно уменьшения ущерба заставляет покупателя купить заменяющий товар, если это обоснованно возможно[3]. В этом случае покупатель имеет право на возмещение убытков, исчисленных со ссылкой на статью 75.

4. В других статьях Конвенции могут содержаться требования к сторонам в отношении принятия конкретных мер для защиты от убытков. Например, статьи 85–88 предусматривают, что покупатели и продавцы должны принять разумные меры для сохранения товара, находящегося в их владении после нарушения договора[4]. Арбитражный суд сослался на статью 88, вынося решение о том, действовал ли продавец разумно в отношении скоропортящегося товара[5].

5. Согласно статье 6, продавец и покупатель могут договориться об отступлении от формулы, изложенной в статье 77, или о ее изменении. В одном решении суд пришел к заключению, что, если потерпевшая сторона требует обеспечения исполнения условия договора о штрафных санкциях, статья 77 не требует от потерпевшей стороны сокращения штрафной санкции с целью уменьшения ущерба[6].

6. В статье 77 не указано, в какой момент в ходе судопроизводства суд или арбитражный суд должен рассмотреть вопрос об уменьшении ущерба. В одном решении сделан вывод, что вопрос о том, следует ли рассматривать уменьшение ущерба при судопроизводстве по существу или в порядке отдельного производства для определения убытков, является процессуальным вопросом, который регулируется внутренним правом, а не Конвенцией[7].

МЕРЫ ПО УМЕНЬШЕНИЮ УЩЕРБА

7. Потерпевшая сторона, требующая возмещения убытков, должна уменьшить их, приняв такие меры, какие разумный кредитор, действуя добросовестно, принял бы при данных обстоятельствах[8]. Если договор уже расторгнут, извещение от потерпевшей стороны в адрес нарушившей стороны о предлагаемых мерах по уменьшению ущерба не аннулирует совершенного расторжения договора[9]. При определенных обстоятельствах потерпевшая сторона может быть освобождена от принятия таких мер (см. пункты 11 и 14, ниже).

8. В статье 77 прямо не предусмотрено, когда потерпевшая сторона должна принять меры по уменьшению ущерба. В нескольких решениях суд заявил, что потерпевшая сторона не обязана уменьшать убытки в период до расторжения договора (то есть в то время, когда каждая сторона может потребовать исполнения обязательств от другой стороны)[10]. Однако, если потерпевшая сторона принимает такие меры по уменьшению ущерба, она должна сделать это в пределах разумного срока в данных обстоятельствах. В одном решении суд пришел к заключению, что перепродажа товара продавцом третьему лицу через два месяца после того, как он был отклонен, является разумной с учетом условий в индустрии модной одежды[11]. Другой суд пришел к выводу, что закупка покупателем замены товара приблизительно через две недели после того, как продавец

заявил, что он не будет исполнять свои обязательства, не явилась нарушением обязательства по уменьшению ущерба, даже если цена на неустойчивом рынке резко возросла[12].

Меры со стороны потерпевших покупателей

9. В решениях разумными были признаны следующие меры со стороны потерпевших покупателей: заключение компенсирующей сделки купли-продажи в течение разумного срока и по разумным ценам для замены непоставленного товара[13]; платеж другому поставщику для ускорения поставки уже заказанных компрессоров, которые могли заменить дефектные компрессоры[14]; заключение договора с поставщиком, являющимся третьим лицом, по причине неспособности нарушившей стороны поставить литейные формы вовремя[15]; заключение договора с третьим лицом об обработке кожаных изделий, когда продавец отказался вернуть дубильные станки, которые он продал покупателю, а затем забрал для доводки[16]; продолжение окраски купленной ткани, несмотря на обнаруженные на ней дефекты[17]; обращение в государственный орган за специальным разрешением на реэкспорт, когда товар оказался не соответствующим договору, и предложение проверить молочный порошок в зоне свободной торговли до ввоза в страну[18]; использование покупателем собственных резервных запасов угля при просрочке поставки со стороны продавца[19]; предложение субпокупателю принять товар, поставленный продавцом с просрочкой, со скидкой в цене в размере 10 процентов[20]; продажа скоропортящихся товаров, даже если это не требуется согласно статьям 85–88[21]; принятие разумных мер для аннулирования страхования украденного автомобиля в страховой компании[22]; согласие со снижением покупной цены вместо отправки товара обратно[23]; запрос разрешения у покупателя на перепродажу товара, маркированного торговым знаком покупателя, когда в разрешении было отказано[24]; демонтаж уникального станка и продажа частей, когда станок не мог использоваться или быть быстро проданным[25].

10. Потерпевший покупатель был признан не выполнившим обязательства по уменьшению ущерба в следующих ситуациях: покупатель не заключил разумные заменяющие сделки по покупке[26]; покупатель не осмотрел товар надлежащим образом и не представил документы с изложением своих требований в отношении несоответствия[27]; покупатель не осмотрел партии гидроксида алюминия, прежде чем смешать их[28]; покупатель не прекратил использовать воск после обнаружения его дефектов[29]; покупатель не искал замены товара на рынках за пределами местного региона[30]; покупатель не аннулировал договор купли-продажи со своим субпокупателем или не заключил заменяющую сделку[31]; покупатель не представил доказательства цены, которую он получил от своей продажи несоответствующего товара субпокупателю[32]; покупатель не представил доказательства в отношении того, мог ли он купить такой же продукт у оптового продавца, предложенного заново продавцом[33]; покупатель не останавливал процесс изготовления купальников в течение трех дней после того, как узнал о дефектах технологии изготовления[34]; покупатель зафрахтовал судно, несмотря на неоднократные извещения о том, что отгрузка не будет осуществлена вовремя[35]; покупатель не продал товар по причине дефектов в упаковке до истечения срока его хранения[36].

11. В нескольких решениях потерпевшему покупателю было отказано в возмещении расходов, поскольку эти расходы не привели к ограничению ущерба покупателя. В одном решении покупателю отказано в возмещении убытков в счет компенсации расходов на переделку станка для обработки дефектной проволоки, поставленной продавцом, поскольку стоимость переделки была несоразмерна покупной цене проволоки[37]. Потерпевшему покупателю было также отказано в возмещении расходов на письменный перевод инструкции, прилагаемой к товару, когда покупатель его перепродавал, поскольку покупатель не известил продавца, который являлся многонациональной компанией, уже имевшей инструкции на том языке, на который был сделан перевод[38]. В некоторых решениях потерпевшей стороне отказано в возмещении расходов на обеспечение исполнения ее требования через агента по взысканию долга или адвоката[39]. Один арбитражный суд постановил, что покупатель не уменьшил свой ущерб, не расторгнув договор и не заключив заменяющих сделок купли-продажи, после того как стало ясно, что продавец не будет исполнять свои обязательства[40].

12. В нескольких решениях признается, что, если покупатель бездействовал, это не являлось нарушением принципа уменьшения ущерба. Один арбитражный суд пришел к заключению, что тот факт, что потерпевший покупатель не купил замены товара у другого поставщика, был оправдан коротким периодом поставки по договору и трудностями в поисках другого поставщика[41]. Один суд также сделал вывод, что покупатель не нарушил принцип уменьшения ущерба тем, что он не информировал продавца о том, что субпокупатель покупателя срочно нуждается в товаре, поскольку не было доказано, что покупатель знал о производственных планах субпокупателя[42]. Один суд постановил, что отказ покупателя принять товар у продавца на гораздо менее выгодных условиях не является неисполнением обязанности по уменьшению ущерба[43]. Покупатель также не нарушил обязательство по уменьшению ущерба, отказавшись поставить товар своим клиентам из собственных запасов, поскольку эти запасы предназначались для других клиентов[44]. Суд постановил, что, если предложенные продавцом меры носят всего лишь умозрительный характер, они недостаточны для доказательства того, что покупатель нарушил свое обязательство по уменьшению ущерба[45].

Меры со стороны потерпевших продавцов

13. В решениях признаются разумными следующие меры со стороны потерпевших продавцов: оплата расходов на транспортировку, хранение и обслуживание непоставленного оборудования[46]; перепродажа товара третьему лицу[47]; перепродажа товара третьему лицу в

течение короткого срока[48]; заключение заменяющей сделки купли-продажи по той же цене, по которой он получил товар, несмотря на доказательство того, что цена была ниже рыночной[49].

14. Потерпевший продавец был признан нарушившим свое обязательство по уменьшению ущерба в следующих ситуациях: продавец полагался на гарантию до расторжения договора[50]; продавец перепродал товар по цене ниже предложенной нарушившим покупателем, когда последний безуспешно пытался изменить договор[51]; продавец не заключил заменяющую сделку купли-продажи в течение более шести месяцев[52]; продавец не заключил заменяющую сделку купли-продажи скоропортящегося товара до того, как товар испортился[53]; продавец не принял административных мер во избежание штрафа на доходы в иностранной валюте[54]; продавец отказался от повторного измерения товара, который был неправильно упакован, что решило бы проблему[55]; продавец закупил дополнительное сырье для производства, хотя знал, что покупатель не исполнит договор[56]; продавец вызвал просрочку в распоряжении товаром[57]. Когда покупатель нарушил договор, отказавшись принять поставку товара, суд отложил решение относительно размера убытков до получения экспертного заключения, когда требование продавца о возмещении упущенной выгоды и стоимости сырья, использовавшегося для производства товара, могло бы быть уменьшено, если бы продавец был в состоянии перепродать или повторно использовать товар или если бы капиталовложения, сделанные продавцом для производства товара, оценивались или девальвировались иным образом[58].

15. Пострадавший продавец был освобожден от необходимости принятия мер по уменьшению ущерба в следующих обстоятельствах: продавец не перепродал товар в течение периода, когда нарушившая сторона имела право потребовать исполнения, но его бездействие было оправдано тем, что перепродажа в течение этого периода сделала бы невозможным для продавца исполнение договора[59]; продавец не перепродал чулки, сделанные по специальному заказу покупателя[60].

16. Один суд заявил, что убытки потерпевшего продавца не подлежат сокращению по статье 77 на сумму цены, полученной при перепродаже товара, если продавец имел возможность и рынок для осуществления многочисленных продаж. Суд обосновал свое решение тем, что рассмотрение перепродажи как заменяющей сделки согласно статье 75 означает, что продавец теряет прибыль от продажи, которую он получил бы, даже если бы покупатель не нарушил договор[61].

ЗАТРАТЫ НА РАЗУМНЫЕ МЕРЫ

17. Затраты на принятие разумных мер для уменьшения ущерба могут быть включены в сумму требования потерпевшей стороны о возмещении убытков в соответствии со статьей 74. Один суд присудил в пользу покупателя затраты на демонтаж станка (с целью перепродажи частей) в качестве возмещения убытков[62].

СОКРАЩЕНИЕ УБЫТКОВ

18. Нарушившая сторона может требовать сокращения присуждаемых потерпевшей стороне убытков в размере, на который разумные меры по уменьшению ущерба сократили бы ущерб, причиненный потерпевшей стороне. В одном деле суд сократил убытки на сумму дополнительных затрат, понесенных по причине того, что продавец ждал более шести месяцев для заключения заменяющей сделки купли-продажи[63]. В другом деле арбитражный суд сократил сумму требования о возмещении упущенной выгоды на сумму, исчисленную в отношении возможных заменяющих закупок[64]. Арбитражный суд сократил сумму требования о возмещении убытков до суммы затрат на меры, которые можно было бы принять во избежание убытков[65]. В нескольких решениях сокращение исчисляется без конкретной ссылки на ущерб, которого можно было бы избежать. В одном решении сделан вывод, что потерпевший покупатель, который не уменьшил ущерб, должен иметь право только на 50 процентов разницы между договорной ценой и ценой, полученной покупателем, когда он продал несоответствующий товар своим клиентам[66]. Арбитражный суд разделил убытки, вызванные тем, что покупатель не уменьшил ущерб, между потерпевшим покупателем и нарушившим договор продавцом, который требовал оплаты частичной поставки[67]. Один арбитражный суд сократил сумму требования о возмещении упущенной выгоды на 25 процентов, поскольку покупатель не принял разумных мер по уменьшению ущерба[68].

ИЗВЕЩЕНИЕ О МЕРАХ ПО УМЕНЬШЕНИЮ УЩЕРБА

19. В статье 77 прямо не требуется, чтобы потерпевшая сторона известила другую сторону о предлагаемых мерах по уменьшению ущерба. Вместе с тем в одном решении покупателю было отказано в компенсации расходов на письменный перевод инструкции, когда покупатель не известил продавца, что он собирается предпринять этот шаг, на основании того, что, если бы покупатель направил это извещение, продавец предоставил бы ему уже существующий перевод[69].

ЗАЯВЛЕНИЕ ДОВОДОВ; БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

20. Во втором предложении статьи 77 предусмотрено, что нарушившая сторона может требовать сокращения убытков, если не был уменьшен ущерб. Мнения судов расходятся в вопросе о том, какая сторона должна заявить доводы в отношении того, что не был уменьшен ущерб. Арбитражный суд заявил, что арбитраж должен рассматривать ex officio вопрос о том, выполнила ли потерпевшая сторона требования принципа уменьшения ущерба, но нарушившая сторона несет бремя доказывания того, что эта обязанность не была соблюдена[70]. С другой стороны, в судебном решении заявляется, что убытки не будут скорректированы, если нарушившая

сторона не укажет, какие меры следовало принять другой стороне для уменьшения ущерба[71]. Однако в другом решении требовалось, чтобы потерпевшая сторона указала на предложения о заменяющих сделках, которые она запрашивала, прежде чем возлагать на нарушившую сторону бремя доказывания ущерба, вызванного несоблюдением обязанности по уменьшению убытков[72]. Один арбитражный суд потребовал от потерпевшей стороны доказательств того, что она приняла разумные меры по уменьшению ущерба[73].

21. В решениях о том, кто в конечном счете несет бремя доказывания несоблюдения обязанности по уменьшению ущерба, бремя доказывания такого несоблюдения и суммы соответствующего ущерба, последовательно возлагается на нарушившую сторону[74].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 424 [Верховный суд, Австрия, 9 марта 2000 года] (см. полный текст решения).

[2]Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 3 декабря 2002 года (дело, касающееся станка для размерной обработки), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021203s1.html.

[3]Федеральный суд Швейцарии, 17 декабря 2009 года (дело, касающееся часов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091217s1.html.

[4]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 июня 1991 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/910606c1.html (стоимость фрахта при возврате товара поделена между покупателем, который не вернул товар разумным образом, и продавцом, который не оказал содействия при возврате товара).

[5]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 февраля 2000 года (арбитражное решение № 340/1999), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000210r1.html.

[6]Суд города Арнем, Нидерланды, 22 августа 1995 года, база данных Unilex (юридическая действительность условия о штрафных санкциях определяется в соответствии с национальным правом); Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 31 мая 2004 года (Crudex Chemicals Oy v. Landmark Chemicals S.A.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040531f5.html.

[7]ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года] (применение германского права).

[8]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

[9]Земельный суд, Берлин, Германия, 15 сентября 1994 года, база данных Unilex.

[10]ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года] (требование к продавцу относительно перепродажи делает для продавца невозможным исполнение первоначального договора в течение периода, когда нарушившая сторона имеет право требовать исполнения); ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 18 августа 1997 года (дело, касающееся витамина C), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970818c1.html.

[11]ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года] (где признается, что в августе большинство розничных торговцев на итальянском рынке уже пополнили свои запасы на предстоящий сезон, и у них нет причин закупать больше товаров на зимний сезон).

[12]ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года] (сделка охарактеризована как крайне спекулятивная).

[13]Апелляционный суд, Ламия, Греция, 2006 год (дело № 63/2006) (дело, касающееся семян подсолнечника), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060001gr.html (заключение заменяющей сделки по продаже семян подсолнечника, необходимых предприятию покупателя по производству масла); Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 10 мая 2004 года (N.V. Maes Roger v. N.V. Kapa Reynolds), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040510b1.html; ППТЮ, дело № 681 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 18 августа 1997 года] (дело, касающееся витамина C), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970818c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 15 ноября 1996 года (дело, касающееся окситетрациклина), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961115c1.html.

[14]ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года], частично подтверждено в ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1993 года, 3 марта 1995 года].

[15]Апелляционный суд, Онтарио, Канада, 26 января 2000 года (Nova Tool & Mold Inc. v. London Industries Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000126c4.html.

[16]ППТЮ, дело № 311 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 8 января 1997 года].

[17]Апелляционный суд США, Четвертый округ, Соединенные Штаты, 21 июня 2002 года (Schmitz-Werke v. Rockland), 2002 US App. LEXIS 12336, 2002 WL 1357095, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020621u1.html (покупатель продолжал пытаться печатать на ткани как по рекомендациям продавца, так и для уменьшения ущерба; без ссылки на статью 77).

[18]Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 октября 1998 года (Malaysia Dairy Industries v. Dairex Holland), база данных Unilex.

[19]Арбитражный суд Международной торговой палаты, октябрь 1996 года (арбитражное решение № 8740), база данных Unilex (продавец несет риск того, что запасы покупателя окажутся недостаточными с учетом ненадежности поставщиков).

[20]Арбитражный суд Международной торговой палаты, январь 1997 года (арбитражное решение № 8786), база данных Unilex.

[21]ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (см. полный текст решения).

[22]Высший земельный суд, Дрезден, Германия 21 марта 2007 года (дело, касающееся украденного автомобиля), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070321g1.html.

[23]Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года (дело, касающееся футболок), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061019g2.html.

[24]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 2004 года (арбитражное решение № 107/2002), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040216r1.html.

[25]Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 3 декабря 2002 года (дело, касающееся станка для размерной обработки), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021203s1.html (покупатель демонтировал сделанный на заказ станок для размерной обработки с целью продажи запчастей).

[26]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 2005 год (арбитражное решение № 48), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050000u5.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 20 января 1998 года (дело, касающееся полиэфирных нитей), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980120c1.html.

[27]ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2004 года (арбитражное решение № 54/1999)].

[28]ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года].

[29]ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года].

[30]ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года].

[31]ППТЮ, дело № 476 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 6 июня 2000 года (арбитражное решение № 406/1998)].

[32]ППТЮ, дело № 303 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7331)].

[33]Апелляционный суд, Хельсинки, Финляндия, 26 октября 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/001026f5.html.

[34]ППТЮ, дело № 1029 [Апелляционный суд, Ренн, Франция, 27 мая 2008 года] (дело, касающееся чашечек для бюстгальтеров), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080527f1.html.

[35]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 июля 1999 года (арбитражное решение № 302/1996), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990727r1.html.

[36]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 8 сентября 1997 года (дело, касающееся БОПП-пленок), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970908c1.html.

[37]ППТЮ, дело № 235 [Верховный суд, Германия, 25 июня 1997 года].

[38]ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия, 9 мая 2000 года] (см. полный текст решения).

[39]ППТЮ, дело № 296 [Окружной суд, Берлин-Тиргартен, Германия, 13 марта 1997 года] (отказ в возмещении убытков, когда потерпевшая сторона наняла агентство по взысканию долга в юрисдикции нарушившей стороны, вместо того чтобы предъявить иск в юрисдикции потерпевшей стороны и обеспечить исполнение этого решения в юрисдикции нарушившей стороны); ППТЮ, дело № 410 [Земельный суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года] (отказ в возмещении убытков, когда потерпевшая сторона наняла адвоката для взыскания долга в юрисдикции потерпевшей стороны, а не в юрисдикции нарушившей стороны); Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 августа 1994 года, база данных Unilex (где суд постановил, что наем агента обоснован, только если доказано, что агент располагает более эффективными средствами взыскания, чем сама потерпевшая сторона); Земельный суд, Берлин, Германия, 6 октября 1992 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/173.htm (наем агента для взыскания долга признан противоречащим принципу уменьшения ущерба, поскольку можно было предвидеть, что покупатель откажется платить, а дополнительные расходы на наем адвоката были бы включены в судебные издержки, подлежащие возмещению со стороны нарушившего покупателя).

[40]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 апреля 2006 года (арбитражное решение № 105/2005), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413r1.html.

[41]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (отсутствие "явного нарушения" принципа уменьшения ущерба) (см. полный текст решения).

[42]Окружной суд, Мюнхен, Германия, 23 июня 1995 года, база данных Unilex.

[43]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 1 марта 2006 года (Skoda Kovarny v. B. van Dijk Jr. Staalhandelmaatschappij B.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060301n1.html. См. также Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 15 ноября 1996 года (дело, касающееся окситетрациклина), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961115c1.html.

[44]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 1 марта 2006 года (Skoda Kovarny v. B. van Dijk Jr. Staalhandelmaatschappij B.V.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060301n1.html.

[45]ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); (покупатель уничтожил облученное мясо, которое было бы трудно перепродать на местном рынке, вместо того чтобы изменить ярлык и попытаться перепродать его).

[46]ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585)] (необходимость уменьшить ущерб в силу размера оборудования и спецификаций на него) (см. полный текст решения).

[47]ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года]; ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] (перепродажа со стороны продавца не только оправданна, но и, возможно, обязательна согласно статье 77); ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года]; Ирано-Американский арбитражный суд по рассмотрению требований, 28 июля 1989 года (Watkins-Johnson Co. v. Islamic Republic of Iran), база данных Unilex (право продавца продать непоставленное оборудование для уменьшения его убытков совместимо с признанными международными нормами о коммерческих договорах).

[48]Апелляционный суд США, Одиннадцатый округ, Соединенные Штаты, 12 сентября 2006 года (Treibacher Industrie, A.G. v. Allegheny Technologies, Inc.), 464 F.3d 1235 (11th Cir. 2006), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060912u1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 января 1999 года (дело, касающееся австралийской немытой шерсти), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990106c1.html.

[49]Высший земельный суд, Грац, Австрия, 24 января 2002 года (дело, касающееся экскаваторов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020124a3.html.

[50]ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (потерпевший продавец использовал гарантию после нарушения договора, не приняв мер по уменьшению ущерба).

[51]ППТЮ, дело № 395 [Верховный суд, Испания, 28 января 2000 года]; Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия 22 января 2007 года (N.V. Secremo v. Helmut Papst), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070122b1.html (автомобили были немедленно проданы третьему лицу); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 28 ноября 1996 года (дело, касающееся окиси молибдена), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961128c1.html (продавец не осуществил заменяющие продажи в течение трех месяцев, которые были бы разумным периодом).

[52]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года (GmbH Lothringer Gunther Grosshandelsgesellschaft für Bauelemente und Holzwerkstoffe v. NV Fepco International), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html.

[53]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 февраля 2000 года (арбитражное решение № 340/1999), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000210r1.html.

[54]ППТЮ, дело № 1082 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 27 октября 2004 года] (дело, касающееся туалетной бумаги), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041027u5.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 12 января 2004 года (автомобильные шины), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040112u5.html.

[55]ППТЮ, дело № 977 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 19 июня 2003 года] (дело, касающееся очищенной терефталевой кислоты), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030619c1.html.

[56]ППТЮ, дело № 861 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 29 сентября 1997 года] (дело, касающееся окиси алюминия), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970929c1.html.

[57]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 5 февраля 1996 года (дело, касающееся брусков сурьмы), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960205c2.html.

[58]ППТЮ, дело № 480 [Апелляционный суд, Кольмар, Франция, 12 июня 2001 года].

[59]ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года].

[60]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, после 1989 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/900000c1.html.

[61]ППТЮ, дело № 427 [Верховный суд, Австрия, 28 апреля 2000 года] (см. полный текст решения).

[62]Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 3 декабря 2002 года (дело, касающееся станка для размерной обработки), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021203s1.html.

[63]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года (GmbH Lothringer Gunther Grosshandelsgesellschaft für Bauelemente und Holzwerkstoffe v. NV Fepco International), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html.

[64]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 2005 год (арбитражное решение № 48), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050000u5.html. См. также Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, июнь 1999 года (дело, касающееся арахиса), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990600c1.html (размер убытков сокращен со ссылкой на текущую рыночную цену, когда была

осуществлена заменяющая продажа по более низкой цене); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 28 ноября 1996 года (дело, касающееся окиси молибдена), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961128c1.html (размер убытков сокращен со ссылкой на рыночные цены в течение трехмесячного периода после нарушения договора).

[65]ППТЮ, дело № 977 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 19 июня 2003 года] (дело, касающееся очищенной терефталевой кислоты), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030619c1.html (покупатель отказался от повторного измерения товара, когда он был неправильно упакован и повторное измерение решило бы проблему).

[66]ППТЮ, дело № 474 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2000 года (арбитражное решение № 54/1999)].

[67]ППТЮ, дело № 265 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 25 мая 1999 года].

[68]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Россия, 13 апреля 2006 года (арбитражное решение № 105/2005), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413r1.html.

[69]ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия, 9 мая 2000 года].

[70]Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1999 года (арбитражное решение № 9187), база данных Unilex.

[71]Федеральный суд Швейцарии, 15 сентября 2000 года (FCF S.A. v. Adriafil Commerciale S.r.l.), имеется в интернете по адресу: www.bger.ch/fr/index/jurisdiction/jurisdiction-inherit-template/jurisdiction-recht/jurisdiction-recht-urteile2000.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000915s1.html. См. также Федеральный апелляционный суд, Одиннадцатый округ, Соединенные Штаты, 12 сентября 2006 года (Treibacher Industrie, A.G. v. Allegheny Technologies, Inc.), 464 F.3d 1235 (11th Cir. 2006), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060912u1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 июня 2004 года (арбитражное решение № 186/2003) (бартерная сделка), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040617r1.html; Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 3 декабря 2002 года (дело, касающееся станка для размерной обработки), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021203s1.html.

[72]ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (хотя бремя доказывания при установлении неисполнения обязательства по уменьшению ущерба лежит на нарушившей стороне, это не имело значения в данном деле, поскольку покупатель был обязан указать, какие предложения относительно заменяющих сделок он получил и от каких компаний) (см. полный текст решения).

[73]ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 апреля 2006 года (арбитражное решение № 105/2005), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060413r1.html; Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 24 мая 2005 года (дело, касающееся облученных специй), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050524f5.html.

[74]ППТЮ, дело № 318 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 2 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (нарушившая сторона должна установить, каким образом другая сторона нарушила принцип уменьшения ущерба, возможные альтернативные способы действий и убытки, которые были бы предотвращены; вопрос был поднят при рассмотрении дела в порядке апелляции без конкретной ссылки на факты, которые могли бы иметь отношение к делу) (см. полный текст решения); Федеральный апелляционный суд, Одиннадцатый округ, Соединенные Штаты, 12 сентября 2006 года (Treibacher Industrie, A.G. v. Allegheny Technologies, Inc.), 464 F.3d 1235 (11th Cir. 2006), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060912u1.html; Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 3 декабря 2002 года (дело, касающееся станка для размерной обработки), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021203s1.html; Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1996 года (арбитражное решение № 8574) (дело, касающееся обогащенного металла), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/968574i1.html.

Раздел III главы V части III

Проценты (статья 78)

ОБЗОР

1. Раздел III главы V части III Конвенции, озаглавленный "Проценты", состоит из единственного положения – статьи 78, в которой предусматривается взыскание процентов с неуплаченной цены (если была допущена просрочка) или "иной (просроченной) суммы". Несмотря на наименование данного раздела, взыскание процентов при определенных обстоятельствах предусматривается также другим положением еще одного раздела Конвенции – пунктом 1 статьи 84 (находится в разделе V главы V части III – "Последствия расторжения договора"). Уплата процентов также присуждалась в порядке возмещения убытков в соответствии со статьей 74, которая является одним из касающихся убытков положений в разделе II главы V части III Конвенции[1].

Примечание

[1]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 74.

Статья 78

Если сторона допустила просрочку в уплате цены или иной суммы, другая сторона имеет право на проценты с просроченной суммы, без ущерба для любого требования о возмещении убытков, которые могут быть взысканы на основании статьи 74.

ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 78, которую один суд расценил как "компромиссную"[1], предусматривается общее право на проценты с "цены или иной суммы", которая является просроченной[2]. Вместе с тем это положение не применяется, когда продавец должен вернуть покупную цену после расторжения договора, и в этом случае применяется статья 84 Конвенции как lex specialis.

2. В статье 78 стороне предоставляется право на проценты с "цены или иной суммы", которая является просроченной[3]. В соответствии с прецедентным правом статья 78 в вышеизложенной формулировке дает стороне право на проценты с суммы убытков[4]. По мнению одного суда, этот текст также дает право на проценты с предусмотренного в договоре штрафа, который не был уплачен, "несмотря на то что данное дело касается уплаты процентов с предусмотренного в договоре штрафа и что сама КМКПТ не регулирует предусмотренные в договоре штрафы как таковые. В статье 78 КМКПТ предусмотрена обязанность уплатить проценты в отношении "иной суммы", которая является просроченной, и поэтому она распространяется на применяемые договорные штрафы, которые оговорены в договоре купли-продажи, подпадающем под действие КМКПТ"[5].

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ПРАВА НА ПРОЦЕНТЫ

3. Право на проценты требует только[6], чтобы сумма, с которой взыскиваются проценты, была просроченной[7] и чтобы должник не выполнил свое обязательство по уплате этой суммы в срок, указанный либо в договоре[8], либо, в отсутствие такого указания, в Конвенции[9]. Один суд заявил, что вопрос о том, причитается ли сумма к платежу, регулируется внутренним правом, поскольку в Конвенции он не рассматривается[10].

4. Согласно нескольким решениям, право на проценты в соответствии со статьей 78 Конвенции, в отличие от некоторых внутренних правовых режимов, не зависит от направления официального извещения в адрес должника[11]. Следовательно, проценты начинают начисляться, как только должник оказывается просрочившим платеж. Один из судов заявил, что проценты на сумму убытков начисляются с момента, когда убытки становятся причитающимися к уплате[12].

5. Вместе с тем и арбитражный суд[13], и один из судов[14] заявили, что проценты не начисляются, если кредитор не направил официального извещения с требованием платежа в адрес нарушившего обязательство должника.

6. В соответствии со статьей 78 право на проценты не зависит от того, докажет ли кредитор, что ему был причинен ущерб. Поэтому проценты могут быть взысканы независимо от ущерба, причиненного тем фактом, что платеж просрочен[15]. С другой стороны, обязательство по уплате процентов не подпадает под освобождение от ответственности согласно статье 79 Конвенции[16]. Один суд обосновал это следущими соображениями: "Кроме того, освобождение должника от ответственности согласно статье 79 КМКПТ невозможно. Освобождение должника от ответственности согласно статье 79 КМКПТ ведет лишь к утрате права требовать компенсацию, но кредитор все еще рассчитывает на любое другое средство правовой защиты. Уплата процентов в соответствии со статьей 78 КМКПТ не является компенсацией, и поэтому она не зависит от того, может ли должник обосновать свою просрочку платежа в соответствии со статьей 79 КМКПТ"[17].

7. Как указано в статье 78, право на проценты с просроченных сумм не ущемляет любого требования о возмещении убытков, которые могут быть взысканы кредитором на основании статьи 74[18]. К таким убыткам могут относиться финансовые издержки, причиной которых является то, что, оказавшись без доступа к суммам задолженности, кредитор вынужден обратиться за ссудой в банк[19]; или упустил доход от инвестиций, который был бы получен от суммы задолженности[20]. Это побудило один арбитражный суд заявить, что цель статьи 78 состоит в проведении разграничения между процентами и возмещением убытков[21]. Следует отметить, что, для того чтобы та или иная сторона успешно предъявила требование о возмещении убытков в дополнение к процентам с сумм задолженности, должны быть соблюдены все требования, изложенные в статье 74[22], и бремя доказывания возлагается на кредитора[23], то есть на потерпевшую сторону.

8. В Конвенции не рассматривается уплата сложных процентов. В результате один суд решил вопрос о допустимости сложных процентов на основе своего внутреннего законодательства[24]. Напротив, другой суд заявил, что Конвенция не допускает уплаты сложных про-

центов[25]. Еще один суд заявил, что "в соответствии с КМКПТ сложные проценты не назначаются автоматически и истец, в данном случае [продавец], должен доказать, что он имеет право на получение сложных процентов, например, потому что [продавец] сам был вынужден уплатить дополнительные проценты, поскольку он не получил причитавшихся ему платежей"[26].

ПРОЦЕНТНАЯ СТАВКА

9. Несколько судов отметили, что в статье 78 просто устанавливается общее право на проценты[27]; в ней не указывается применимая процентная ставка[28], и поэтому один суд рассматривал статью 78 как "компромисс"[29]. По мнению некоторых судов[30] и одного арбитражного суда[31], компромисс является следствием непримиримых разногласий, возникших во время Венской дипломатической конференции, на которой был утвержден текст Конвенции.

10. Хотя в статье 78 отсутствует конкретная формула для исчисления процентной ставки, некоторые суды считают, что этот вопрос регулируется Конвенцией, хотя прямо и не разрешен[32]. По мнению других судов, этот вопрос не регулируется Конвенцией. Это различие в подходе к данному вопросу привело к расхождениям в решениях относительно применимой процентной ставки. Вопросы, которые относятся к предмету регулирования Конвенцией, но прямо в ней не разрешены, должны рассматриваться иначе, чем вопросы, выходящие за рамки сферы применения Конвенции. Согласно пункту 2 статьи 7 КМКПТ, первые вопросы должны разрешаться прежде всего в соответствии с общими принципами, на которых основана Конвенция; и только в отсутствие таких принципов следует обращаться к праву, которое применяется в соответствии с нормами международного частного права. Напротив, вопрос, выходящий за рамки сферы применения Конвенции, должен разрешаться в соответствии с правом, применимым в силу норм международного частного права, без обращения к "общим принципам" Конвенции.

11. В нескольких решениях предпринималась попытка найти решение вопроса о процентной ставке в соответствии с общими принципами, на которых основана Конвенция[33]. Некоторые суды и арбитражные суды[34] ссылались на статью 9 Конвенции и установили процентную ставку согласно соответствующим торговым обычаям. В соответствии с двумя арбитражными решениями[35] "применимая процентная ставка должна определяться самостоятельно на основании общих принципов, на которых основана Конвенция". В этих решениях утверждается, что обращение к внутреннему праву приведет к результатам, противоречащим целям Конвенции. В этих делах процентная ставка определяется на основе общего принципа полной компенсации; это привело к применению права страны кредитора, поскольку именно кредитор должен заимствовать денежные средства, с тем чтобы заменить суммы задолженности[36]. Один арбитражный суд прямо заявил, что, "поскольку вопрос о процентной ставке предусматривается, но не решается в Конвенции, отсутствует необходимость в рассмотрении просьбы [продавца] в свете какого-либо внутреннего права, а следует изучить вопрос о том, подпадает ли она под действие критериев, установленных в статье 7 КМКПТ. Поэтому предлагаемая ставка должна определяться принципами, лежащими в основе КМКПТ… Один из главных принципов КМКПТ – это принцип полной компенсации. Однако другой принцип предполагает, что компенсация не должна ставить кредитора в лучшее положение по сравнению с тем, в котором он оказался бы в случае исполнения договора. Просьба [продавца] полностью соответствует вышеупомянутым принципам. Для того чтобы точно установить ставку в отношении евро в месте "домициля" (сербский), не следует обращаться к сербскому законодательству, поскольку оно регулирует только ставку в отношении местной валюты (сербский динар) и подходит для ее определения, и если применять ее к суммам, указанным в евро, то получится чрезмерная компенсация. Более правильным является применение процентной ставки, которая обычно используется в отношении сбережений, таких как краткосрочные депозиты в первоклассных банках по месту платежа (Сербия) в валюте платежа, поскольку это отражает ставку для сравнительно нерискованных инвестиций. По изучении процентных ставок и показателей по краткосрочным депозитам в евро в Сербии единоличный арбитр приходит к заключению, что надлежащей ставкой являются 6 процентов годовых"[37].

12. Другие арбитражные суды просто ссылались на "коммерчески обоснованную" ставку[38], такую как ставка предложения на Лондонском межбанковском рынке депозитов (ЛИБОР)[39] или ЕВРИБОР[40]. Другие арбитражные суды просто ссылались на законодательство страны валюты, которое регулирует процентные ставки[41]. Один арбитражный суд, признавая, что Конвенция не предусматривает процентную ставку, заявил, что "из ставок, отстаиваемых сторонами, должна применяться ставка по казначейским векселям"[42].

13. Большинство судов считают, что вопрос о процентной ставке не входит в сферу применения Конвенции[43] и поэтому регулируется внутренним правом в соответствии с пунктом 2 статьи 7[44]. Большинство таких судов решали этот вопрос, применяя внутреннее право конкретной страны, определяемое на основе применимых норм международного частного права[45], а другие применяли внутреннее право страны кредитора без указания на то, является ли это право применимым в силу норм международного частного права[46]. Существует также несколько дел, в которых процентная ставка определялась со ссылкой на право страны, в валюте которой должна быть уплачена сумма задолженности (lex monetae)[47]; в других делах суды применили процентную ставку страны, в которой должна была быть уплачена цена[48], ставку, применимую в стране должника[49], или даже ставку lex fori[50]. Некоторые суды применили ставку, предусмотренную в Директиве 2000/35/ЕС Европейского парламента и Совета от 29 июня 2000 года о борьбе с просрочкой платежей в коммерческих сделках. Хотя некоторые суды обосновали это решение анализом международного частного права[51], другие суды применяют данную Директиву "непосредственно", без обоснования обращения к Директиве нормами международного частного права[52].

14. В немногих решениях применялась процентная ставка, указанная в статье 7.4.9 разработанных УНИДРУА Принципов международных коммерческих договоров[53].

15. Несмотря на разнообразие решений, изложенных выше, в решениях арбитражных судов существует четкая тенденция применять ставку, которая предусмотрена во внутреннем праве, применимом к договору согласно нормам международного частного права[54], то есть в праве, которое применялось бы к договору купли-продажи, если бы он не подпадал под действие Конвенции[55].

16. Однако, если стороны договорились о какой-либо процентной ставке, применяется эта ставка[56]. Если торговые обычаи, указанные в статье 9, позволяют установить процентную ставку, применяется данная процентная ставка, а не ставка, которая определяется на основе права, применимого согласно нормам международного частного права[57].

Примечания

[1]См. ППТЮ, дело № 55 [Окружной суд, Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 16 декабря 1991 года] (см. полный текст решения).

[2]Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061019g2.html; ППТЮ, дело № 823 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 13 февраля 2006 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060213g1.html; Земельный суд, Бамберг, Германия, 13 апреля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050413g1.html; Торговый суд, кантон Берн, Швейцария, 22 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041222s1.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 15 сентября 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1057.pdf; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 15 сентября 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1057.pdf; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 22 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040722g1.html; ППТЮ, дело № 591 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 мая 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд Швейцарии, 28 октября 1998 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Ахен, Германия, 20 июля 1995 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950720g1.html; Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940118g1.html; ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года] (см. полный текст решения).

[3]Однако см. Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, Соединенные Штаты, 19 мая 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519u2.html, где заявляется, что "КМКПТ не устанавливает процентную ставку".

[4]ППТЮ, дело № 328 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 21 октября 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (см. полный текст решения).

[5]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html.

[6]См. Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 16 октября 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2023.pdf; Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; Земельный суд, Бамберг, Германия, 13 апреля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050413g1.html; ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 252 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 21 сентября 1998 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Арбон, Швейцария, 9 декабря 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id= 172&step=FullText.

[7]Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Окружной суд, Фрайбург, Германия, 6 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070706g1.html; ППТЮ, дело № 908 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 22 декабря 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051222s1.html; ППТЮ, дело № 907 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 мая 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 906 [Кантональный суд, кантон Нидвальден, Швейцария, 23 мая 2005 года] (см. полный текст решения); Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 2 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041202s1.html; ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 591 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 мая 2004 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 893 [Окружной суд округа Виллизау, Швейцария, 12 марта 2004 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 8 октября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031008b1.html; Земельный суд, Тюбинген, Германия, 18 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030618g1.html; ППТЮ, дело № 629 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 12 декабря 2002 года]; ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Нордхорн, Германия, 14 июня 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/259.htm и www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=114&step=FullText.

[8]Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 18 мая 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1998.pdf; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 27 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081127s1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Окружной суд, Фрайбург, Германия, 6 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070706g1.html; Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html; ППТЮ, дело № 906 [Кантональный суд, кантон Нидвальден, Швейцария, 23 мая 2005 года] (см. полный текст решения); Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 2 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041202s1.html; ППТЮ, дело № 254 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 19 декабря 1997 года] (см. полный текст решения).

[9]В отношении дел, в которых судам приходилось обращаться к нормам Конвенции – конкретно, к статье 58 – с целью определения того, когда причитался платеж, поскольку стороны не оговорили конкретный срок платежа, см. Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Торговый суд, кантон Берн, Швейцария, 17 августа 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1995.pdf; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 27 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081127s1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Окружной суд, Долни-Кубин, Словакия, 17 июля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080617k1.html; Верховный суд, Словакия, 3 апреля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080403k1.html; Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html; ППТЮ, дело № 906 [Кантональный суд, кантон Нидвальден, Швейцария, 23 мая 2005 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Бамберг, Германия, 13 апреля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050413g1.html; Торговый суд, кантон Берн, Швейцария, 22 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041222s1.html; ППТЮ, дело № 591 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 мая 2004 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 15 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030715g1.html; Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; Земельный суд, Штендаль, Германия, 10 декабря 2000 года, *Internationales Handelsrecht*, 2001, 30 и след.; ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 1 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 13 июня 1991 года] (см. полный текст решения).

[10]ППТЮ, дело № 1038 [Суд провинции Валенсия, отдел 8ª, Испания, 8 апреля 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080408s4.html.

[11]См. Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 6 сентября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070906s1.html; ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения); Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 3 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060403g1.html; ППТЮ, дело № 908 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 22 декабря 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051222s1.html; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 20 сентября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050920b1.html; ППТЮ, дело № 907 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 мая 2005 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Бамберг, Германия, 13 апреля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050413g1.html; Торговый суд, кантон Берн, Швейцария, 22 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041222s1.html; ППТЮ, дело № 893 [Окружной суд, округ Виллизау, Швейцария, 12 марта 2004 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 28 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030828g1.html; Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; Окружной суд, Намюр, Бельгия, 15 января 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020115b1.html; Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 3 октября 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011003b1.html; Окружной суд, Кортрейк, Бельгия, 4 апреля 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010404b1.html; Земельный суд, Штендаль, Германия, 10 декабря 2000 года, *Internationales Handelsrecht*, 2001, 30 и след.; ППТЮ, дело № 217 [Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 сентября 1997 года] (см. полный текст решения); Кантональный суд, кантон Во, Швейцария, 11 марта 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=320&step=FullText; Земельный суд, Ахен, Германия, 20 июля 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/169.htm и по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=125&step=FullText; ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585)], *Journal du droit international*, 1995, 1015 и след.; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года]; ППТЮ, дело № 152 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 26 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 303 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7331)] (см. полный текст решения); Окружной суд, Нордхорн, Германия, 14 июня 1994, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/259.htm и по адресу:

www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=114&step=FullText; ППТЮ, дело № 55 [Окружной суд, Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 16 декабря 1991 года, упоминается в ППТЮ, дело № 55, как 15 декабря].

[12]ППТЮ, дело № 328 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 21 октября 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (см. полный текст решения).

[13]Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, 1996 год (арбитражное решение № 11/1996), имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=420&step=FullText.

[14]См. Земельный суд, Цвиккау, Германия, 19 марта 1999 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/519.htm.

[15]См. Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 года (дело № 4505/2009), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 7 [Окружной суд, Ольденбург, Гольштейн, Германия, 24 апреля 1990 года] (см. полный текст решения).

[16]Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Буэнос-Айрес, Аргентина, 7 октября 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sargen18.htm.

[17]ППТЮ, дело № 893 [Окружной суд округа Виллизау, Швейцария, 12 марта 2004 года] (см. полный текст решения).

[18]Это часто подчеркивается в прецедентном праве. См., например, Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Буэнос-Айрес, Аргентина, 7 октября 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sargen18.htm; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 27 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081127s1.html; Верховный суд, Словакия, 17 сентября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080917k1.html; Верховный суд, Словакия, 10 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080310k1.html; Окружной суд, Чонград, Венгрия, 6 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070606h1.html; Верховный суд, Словакия, 8 января 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070108k2.html; Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 21 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050221sb.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050210r1.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 22 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040722g1.html; Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 29 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040429s1.html; Верховный суд, Словакия, 29 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040329k1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040319r1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030819s1.html; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 17 июня 1998 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980617b1.html; ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд Швейцарии, 28 октября 1998 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд Международной торговой палаты, сентябрь 1997 года (арбитражное решение № 8962), имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=464&step=FullText; ППТЮ, дело № 195 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 21 сентября 1995 года]; ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 130 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 14 января 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197]; ППТЮ, дело № 7 [Окружной суд, Ольденбург, Гольштейн, Германия, 24 апреля 1990 года] (см. полный текст решения).

[19]См. Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Буэнос-Айрес, Аргентина, 7 октября 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sargen18.htm; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html; ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд Швейцарии, 28 октября 1998 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Кобленц, 12 ноября 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/400.htm; ППТЮ, дело № 195 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 21 сентября 1995 года]; Земельный суд, Кассель, Германия, 14 июля 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/194.htm; ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года] (см. полный текст решения).

[20]ППТЮ, дело № 7 [Окружной суд, Ольденбург, Гольштейн, Германия, 24 апреля 1990 года] (см. полный текст решения).

[21]ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585] (см. полный текст решения).

[22]См. ППТЮ, дело № 327 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 25 февраля 1999 года]; Земельный суд, Ольденбург, Германия, 9 ноября 1994 года, *Recht der internationalen Wirtschaft*, 1996, 65 и след., где требование кредитора в отношении возмещения убытков, вызванных неуплатой со стороны должника, было отклонено на основании того, что кредитор не доказал, что он понес какие-либо дополнительные убытки.

[23]Часто заявляется, что убытки, указанные в последнем положении статьи 78, должны быть доказаны потерпевшей стороной; см. Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу:

http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 22 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040722g1.html; ППТЮ, дело № 343 [Земельный суд, Дармштадт, Германия, 9 мая 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 275 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 24 апреля 1997 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Кобленц, 12 ноября 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/400.htm; Окружной суд, Ботроп, 25 июня 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/534.htm и по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=289&step=FullText; ППТЮ, дело № 132 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 8 февраля 1995 года]; Земельный суд, Кассель, 14 июля 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/194.htm; ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года] (см. полный текст решения).

[24]См. Торговый суд, Версаль, Франция, 12 марта 2010 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2064.pdf.

[25]Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html.

[26]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html.

[27]См. Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд Швейцарии, 28 октября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585], *Journal du droit international*, 1995, 1015 и след.; Земельный суд, Ахен, 20 июля 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=125&step=FullText; ППТЮ, дело № 83 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 2 марта 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 1 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 13 июня 1991 года] (см. полный текст решения).

[28]Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Буэнос-Айрес, Аргентина, 7 октября 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sargen18.htm; Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 12 мая 2010 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2155.pdf; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Земельный суд, Штутгарт, Германия, 20 октября 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091029g1.html; Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 16 октября 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2023.pdf; Торговый суд, кантон Берн, Швейцария, 17 августа 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1995.pdf; Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 18 мая 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1998.pdf; Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 15 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090415u1.html; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 27 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081127s1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 25 июля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080725u1.html; Окружной суд, Долни-Кубин, Словакия, 17 июля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080617k1.html; Окружной суд, Нитра, Словакия, 29 мая 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080529k1.html; Окружной суд, Зютфен, Нидерланды, 27 февраля 2008 года (дело № 87379/HA ZA 07-716), не опубликовано; Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html; ППТЮ, дело № 1022 [Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 23 января 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080123sb.html; Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2007 год (дело № 43945/2007), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080002gr.html; ППТЮ, дело № 1022 [Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 1 октября 2007 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071001sb.html; Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 6 сентября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070906s1.html; Окружной суд, Фрайбург, Германия, 6 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070706g1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 19 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070619s1.html; Окружной суд, Чонград, Венгрия, 6 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070606h1.html; ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 29 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061229r1.html; ППТЮ, дело № 945 [Окружной суд, Галанта, Словакия, 15 декабря 2006 года]; Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 ноября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061115r2.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061027s1.html; ППТЮ, дело № 723 [Германия, 19 октября 2006 года]; Окружной суд, Нитра, Сло-

вакия, 27 июля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060627k1.html; ППТЮ, дело № 930 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 23 мая 2006 года] (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051227r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 14 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051214r1.html; ППТЮ, дело № 919 [Высокий коммерческий суд, Хорватия, 26 июля 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050726cr.html; ППТЮ, дело № 907 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 мая 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 906 [Кантональный суд, кантон Нидвальден, Швейцария, 23 мая 2005 года] (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050209r1.html; ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225b2.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040203r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 декабря 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031230r1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 18 декабря 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031218s1.html; ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия 21 марта 2003 года]; Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; ППТЮ, дело № 629 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 12 декабря 2002 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2003 год (арбитражное решение № 11849), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html; ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года]; Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, 1996 год (арбитражное решение № 11/1996), имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=420&step=FullText.

[29]ППТЮ, дело № 55 [Окружной суд, Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 16 декабря 1991 года, в ППТЮ, дело № 55, упоминается как 15 декабря] (см. полный текст решения).

[30]Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Буэнос-Айрес, Аргентина, 7 октября 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sargen18.htm; ППТЮ, дело № 97 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года] (см. полный текст решения).

[31]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8128), имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=207&step=FullText.

[32]О деле, где перечислены различные критерии, используемые в прецедентном праве с целью определения процентной ставки, см. ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7585], *Journal du droit international*, 1995, 1015 и след.

[33]Весьма критические замечания относительно решений, в которых суды придерживаются такого подхода, см. в: Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html.

[34]См. Окружной суд, Ипр, Бельгия, 29 января 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010129b1.html; ППТЮ, дело № 103 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 6653)]; Единоличный коммерческий национальный суд первой инстанции № 10, Буэнос-Айрес, Аргентина, 6 октября 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=178&step=FullText; Единоличный коммерческий национальный суд первой инстанции № 10, Буэнос-Айрес, Аргентина, 23 октября 1991 года, имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=184&step=FullText.

[35]См. ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] и дело № 94 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] (см. полный текст решений).

[36]В отношении других арбитражных судов, применяющих процентную ставку страны, в которой находится коммерческое предприятие кредитора, см. Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2005 год (арбитражное решение № CISG/2005/2), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051000c1.html#iv; ППТЮ, дело № 303 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7331)].

[37]ППТЮ, дело № 1020 [Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 28 января 2009 года] (см. полный текст решения), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128sb.html.

[38]См. Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 18 апреля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030418c1.html; Арбитражный суд Международной торговой палаты, декабрь 1996 года (арбитражное решение № 8769), имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=397&step=FullText.

[39]См. Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2007 год (арбитражное решение № CISG/2007/05), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070100c1.html; Торговый суд, кантон Берн, Швейцария, 22 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041222s1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 19 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040319r1.html; Арбитражный суд Международной торговой

палаты, Франция, декабрь 1998 года (арбитражное решение № 8908), имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=401&step=FullText; см. также ППТЮ, дело № 103 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 6653]; это арбитражное решение было впоследствии отменено на основании того, что международные торговые обычаи не предусматривают соответствующих норм для установления применимой процентной ставки; см. Апелляционный суд Парижа, Франция, 6 апреля 1995 года, *Journal du droit international*, 1995, 971 и след.

[40]Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 16 марта 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090316sb.html; Внешнеторговый арбитражный суд, Сербия, 5 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090105sb.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 15 июля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080715sb.html; ППТЮ, дело № 1022 [Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 23 января 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080123sb.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 1 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071001sb.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 30 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061030sb.html.

[41]См. Торговый суд, кантон Берн, Швейцария, 17 августа 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1995.pdf; Апелляционный суд, Аликанте, Испания, 24 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2086.pdf.

[42]Американская арбитражная ассоциация, Соединенные Штаты, 12 декабря 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071212a5.html.

[43]В отношении этого заявления см. Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 15 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090415u1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 28 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090128s1.html; Окружной суд, Роттердам, Нидерланды, 21 января 2009 года, дело № 277329/HA ZA 97-272, не опубликовано; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2007 год (дело № 43945/2007), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080002gr.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 19 июня 2007 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1741.pdf; Окружной суд, Чонград, Венгрия, 6 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070606h1.html; Окружной суд, Лугано, Швейцария, 19 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070419s1.html; ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 29 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061229r1.html; ППТЮ, дело № 945 [Окружной суд, Галанта, Словакия, 15 декабря 2006 года]; Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html; ППТЮ, дело № 917 [Высокий коммерческий суд, Хорватия, 24 октября 2006 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 14 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051214r1.html; ППТЮ, дело № 944 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 11 октября 2005 года]; ППТЮ, дело № 919 [Высокий коммерческий суд, Хорватия, 26 июля 2005 года]; Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 21 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050221sb.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050210r1.html; Торговый суд, кантон Аргау, Швейцария, 25 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125s1.html; Земельный суд, Киль, Германия, 27 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040727g1.html; Суд города Падуя, Италия, 31 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040331i3.html; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 15 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030715g1.html; Земельный суд, Тюбинген, Германия, 18 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030618g1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 30 апреля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030430s1.html; Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, Сербия, 9 декабря 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021209sb.html; Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, Швейцария, 25 февраля 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020225s1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 июля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010730r1.html; Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 12 марта 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010312bu.html; Окружной суд, Ипр, Бельгия, 29 января 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010129b1.html; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2001 год (арбитражное решение № 9771), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/019771i1.html. В отношении решения, содержащего ссылку на этот подход в аспекте коллизии права, а также на подход в пользу использования общих принципов Конвенции (по процессуальным причинам суд не должен был решать, какого ему следует придерживаться подхода), см. Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 15 сентября 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1057.pdf.

[44]В некоторых решениях не указывается, какое право является применимым, поскольку все страны, участвовавшие в конкретном споре, представляли либо одну и ту же процентную ставку (см., например, ППТЮ, дело № 84 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 20 апреля 1994 года]; ППТЮ, дело № 56 [Окружной суд, Локарно, кантон Тичино, Швейцария,

27 апреля 1992 года] (см. полный текст решения)), либо процентную ставку, которая была выше той, что требовал истец (см. Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 27 декабря 1999 года, *Transportrecht-Internationales Handelsrecht*, 2000, 20 и след.).

[45]См. Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Буэнос-Айрес, Аргентина, 7 октября 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sargen18.htm; Высший земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 12 мая 2010 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2155.pdf; Торговый суд, Версаль, Франция, 12 марта 2010 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-france.org/decisions/120310.htm; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 14 декабря 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2026.pdf; Земельный суд, Штутгарт, Германия, 20 октября 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091029g1.html; Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 16 октября 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/2023.pdf; Торговый суд, кантон Берн, Швейцария, 17 августа 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1995.pdf; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 18 мая 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1998.pdf; Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 15 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090415u1.html; Окружной суд, Бреда, Нидерланды, 16 января 2009 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090116n1.html; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 27 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081127s1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 26 ноября 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081126s1.html; Окружной суд, Роттердам, Нидерланды, 5 ноября 2008 года (дело № 267636/HA ZA 06-2382), не опубликовано; Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, Соединенные Штаты, 25 июля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080725u1.html; Окружной суд, Банска-Бистрица, Словакия, 7 марта 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080307k1.html; Окружной суд, Зютфен, Нидерланды, 27 февраля 2008 года (дело № 87379/HA ZA 07-716), не опубликовано; Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html; Окружной суд, Долни-Кубин, Словакия, 21 января 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080121k1.html; Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2007 год (дело № 43945/2007), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080002gr.html; Окружной суд, Бардеёв, Словакия, 20 октября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071029k1.html; Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 6 сентября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070906s1.html; ППТЮ, дело № 938 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 30 августа 2007 года]; Окружной суд, Фрайбург, Германия, 6 июля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070706g1.html; ППТЮ, дело № 935 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 25 июня 2007 года]; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 19 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070619s1.html; Окружной суд, Чонград, Венгрия, 6 июня 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070606h1.html; ППТЮ, дело № 934 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 апреля 2007 года]; Окружной суд, Лугано, Швейцария, 19 апреля 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070419s1.html; ППТЮ, дело № 828 [Апелляционный суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 января 2007 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 29 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061229r1.html; ППТЮ, дело № 945 [Окружной суд, Галанта, Словакия, 15 декабря 2006 года]; Земельный суд, Кобург, Германия, 12 декабря 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061212g1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061027s1.html; ППТЮ, дело № 917 [Высокий коммерческий суд, Хорватия, 24 октября 2006 года]; Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; ППТЮ, дело № 723 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 19 октября 2006 года]; Земельный суд, Хоф, Германия, 29 сентября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060929g1.html; ППТЮ, дело № 918 [Высокий коммерческий суд, Хорватия, 26 сентября 2006 года]; Земельный суд, Берлин, Германия, 13 сентября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060913g1.html; Окружной суд, Нитра, Словакия, 27 июля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060627k1.html; ППТЮ, дело № 930 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 23 мая 2006 года]; Окружной суд, Нитра, Словакия, 17 мая 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060517k1.html; ППТЮ, дело № 911 [Женевский суд, Швейцария, 12 мая 2006 года]; Земельный суд, Дрезден, Германия, 28 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/1630.pdf; Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 3 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060403g1.html; ППТЮ, дело № 909 [Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 9 марта 2006 года]; Окружной суд, Нитра, Словакия, 27 февраля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060227k1.html; ППТЮ, дело № 823 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 13 февраля 2006 года], а также в: *Internationales Handelsrecht*, 2006, 145 и след.; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 13 января 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060113r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 27 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051227r1.html; ППТЮ, дело № 908 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 22 декабря 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051222s1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 14 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051214r1.html; Высший суд, Любляна, Словения, 14 декабря 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051214sv.html; ППТЮ, дело № 919 [Высокий коммерческий суд,

Хорватия, 26 июля 2005 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050726cr.html; ППТЮ, дело № 907 [Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 27 мая 2005 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 906 [Кантональный суд, кантон Нидвальден, Швейцария, 23 мая 2005 года] (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 февраля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050209r1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 25 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125s1.html; Единоличный суд первой инстанции, Ларисса, Греция, 2005 год (дело № 165/2005), выдержки на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050165gr.html; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 20 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041220g1.html; Земельный суд, Байройт, Германия, 10 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041210g1.html; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 2 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041202s1.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 6 сентября 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040906g1.html; ППТЮ, дело № 821 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 20 июля 2004 года] (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040617r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040609r1.html; ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения); Апелляционный суд, Гент, Бельгия, 17 мая 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040517b1.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/913.pdf; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/914.pdf; Верховный суд, Словакия, 29 марта 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040329k1.html; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 25 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040225b1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 декабря 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031230r1.html; Коммерческий суд, кантон Аргау, Швейцария, 18 декабря 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031218s1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 сентября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030917r1.html; Высший земельный суд, Росток, Германия, 15 сентября 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030915g1.html; Кантональный суд, кантон Вале, Швейцария, 19 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030819s1.html; Земельный суд, Мёнхенгладбах, Германия, 15 июля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030715g1.html; Земельный суд, Тюбинген, Германия, 18 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030618g1.html; Земельный суд, Гамбург, Германия, 11 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030611g2.html; Земельный суд, Кёльн, Германия, 25 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030325g1.html; Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 11 февраля 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030211s1.html; ППТЮ, дело № 629 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 12 декабря 2002 года]; ППТЮ, дело № 495 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 28 ноября 2002 года]; ППТЮ, дело № 432 [Земельный суд, Штендаль, Германия, 12 октября 2000 года], а также в: *Internationales Handelsrecht*, 2001, 31; Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 28 февраля 2000 года, *OLG-Report Штутгарт*, 2000, 407 и след.; ППТЮ, дело № 630 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, Цюрих, Швейцария, июль 1999 года]; ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, июнь 1999 года (арбитражное решение № 9187), имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=466&step=FullText; ППТЮ, дело № 328 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 21 октября 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 327 [Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 25 февраля 1999 года]; ППТЮ, дело № 377 [Земельный суд, Фленсбург, Германия, 24 марта 1999 года]; ППТЮ, дело № 248 [Федеральный суд Швейцарии, 28 октября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, 23 января 1997 года (арбитражное решение № 8611), база данных Unilex (где заявляется, что сосответствующей процентной ставкой является либо ставка lex contractus, либо, в исключительных случаях, ставка lex monetae); ППТЮ, дело № 376 [Земельный суд, Билефельд, Германия, 2 августа 1996 года]; Суд Глана, Швейцария, 20 мая 1996 года, *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1997, 136; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 335 [Апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 12 февраля 1996 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Аугсбург, Германия, 29 января 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 330 [Торговый суд, кантон Санкт-Галлен, Швейцария, 5 декабря 1995 года] (см. полный текст решения); Окружной суд, Кель, Германия, 6 октября 1995 года, *Recht der internationalen Wirtschaft*, 1996, 957 и след.; ППТЮ, дело № 195 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 21 сентября 1995 года]; ППТЮ, дело № 228 [Высший земельный суд, Росток, Германия, 27 июля 1995 года]; Земельный суд, Ахен, Германия, 20 июля 1995 года, база данных Unilex; Земельный суд, Кассель, Германия, 22 июня 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/370.htm и по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=143&step=FullText; ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года]; ППТЮ, дело № 410 [Земельный суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года]; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/193.htm и по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=121&step=FullText; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 марта 1995 года, *Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts*, 1996, 31 и след.; Земельный суд, Ольденбург, Германия, 15 февраля 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/197.htm и по адресу:

www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=129&step=FullText; ППТЮ, дело № 132 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 8 февраля 1995 года]; ППТЮ, дело № 300 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7565)]; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 15 декабря 1994 года, *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1997, 134; Земельный суд, Ольденбург, Германия, 9 ноября 1994 года, *Neue Juristische Wochenschrift Rechtsprechungs-Report*, 1995, 438; Кантональный суд, кантон Цуг, Швейцария, 1 сентября 1994 года, *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1997, 134 и след.; Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 25 августа 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=150&step=FullText; Земельный суд, Гиссен, Германия, 5 июля 1994 года, *Neue Juristische Wochenschrift Rechtsprechungs-Report*, 1995, 438 и след.; Окружной суд, Амстердам, Нидерланды, 15 июня 1994 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, 194 и след.; Окружной суд, Нордхорн, Германия, 14 июня 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/259.htm и по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=114&step=FullText; ППТЮ, дело № 83 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 2 марта 1994 года]; ППТЮ, дело № 82 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года]; ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года]; ППТЮ, дело № 80 [Апелляционный суд, Берлин, Германия, 24 января 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года]; ППТЮ, дело № 100 [Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 30 декабря 1993 года]; Торговый суд, кантон Во, Швейцария, 6 декабря 1993 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 281 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 17 сентября 1993 года]; ППТЮ, дело № 97 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года]; Окружной суд, Рурмонд, Нидерланды, 6 мая 1993 года, база данных Unilex; Земельный суд, Верден, Германия, 8 февраля 1993 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 95 [Гражданский суд, Базель-Штадт, Швейцария, 21 декабря 1992 года]; Окружной суд, Цвайбрюккен, Германия, 14 октября 1992 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/46.htm и по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=92&step=FullText; ППТЮ, дело № 227 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 22 сентября 1992 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Хайдельберг, Германия, 3 июля 1992 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 55 [Окружной суд, Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 16 декабря 1991 года, упоминается в ППТЮ, дело № 55, как 15 декабря]. ППТЮ, дело № 1 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 13 июня 1991 года]; ППТЮ, дело № 5 [Земельный суд, Гамбург, Германия, 26 сентября 1990 года]; ППТЮ, дело № 7 [Окружной суд, Ольденбург, Гольштейн, Германия, 24 апреля 1990 года].

[46]В нескольких судебных решениях содержится ссылка на внутреннее право страны кредитора как на применимое право, независимо от того, указывают ли на это право нормы международного частного права; см. Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 20 сентября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050920b1.html; Окружной суд, Арбон, Швейцария, 9 декабря 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=172&step=FullText; ППТЮ, дело № 6 [Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 16 сентября 1991 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 4 [Земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 августа 1989 года]; критические замечания в отношении данного решения, см. Земельный суд, Кассель, Германия, 22 июня 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=143&step=FullText.

[47]См. Апелляционный суд, Аликанте, Испания, 24 апреля 2009 года, имеется в интернете по адресу: www.globalsaleslaw.org/content/api/cisg/urteile/2086.pdf; Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, Сербия, 5 января 2009 года (арбитражное решение № Т-05/08), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090105sb.html; Окружной суд, Ипр, 18 февраля 2002 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010425b1.html; Окружной суд, Верне, 25 апреля 2001 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010425b1.html; ППТЮ, дело № 164 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 5 декабря 1995 года]; Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 17 ноября 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=217&step=FullText.

[48]См. ППТЮ, дело № 220 [Кантональный суд, кантон Нидвальден, Швейцария, 3 декабря 1997 года]; Окружной суд, Алмело, Нидерланды, 9 августа 1995 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, 686; ППТЮ, дело № 26 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год (арбитражное решение № 7153)].

[49]См. ППТЮ, дело № 911 [Женевский суд, Швейцария, 12 мая 2006 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Хайдельберг, Германия, 2 ноября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051102g1.html; Земельный суд, Бамберг, Германия, 13 апреля 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050413g1.html; Земельный суд, Киль, Германия, 27 июля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040727g1.html; ППТЮ, дело № 634 [Земельный суд, Берлин, Германия, 21 марта 2003 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 211 [Кантональный суд, кантон Во, Швейцария, 11 марта 1996 года], а также имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=320&step=FullText.

[50]ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года].

[51]Судебная коллегия (Апелляционный суд), Сегед, Венгрия, 22 ноября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071122h1.html; Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, Швейцария, 6 сентября 2007 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070906s1.html.

[52]Торговый суд, кантон Берн, Швейцария, 17 августа 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://globalsaleslaw.com/content/api/cisg/urteile/1995.pdf; Земельный суд, Билефельд, Германия, 15 августа 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030815g1.html.

[53]См. Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 2 сентября 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050902c1.html; ППТЮ, дело № 499 [Высший хозяйственный суд Республики Беларусь, Беларусь, 20 мая 2003 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция, декабрь 1996 года (арбитражное решение № 8769), имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=397&step=FullText; Арбитражный суд Международной торговой палаты, Франция,

1995 год (арбитражное решение № 8128), *Journal du droit international*, 1996, 1024 и след.; ППТЮ, дело № 93 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года] и дело № 94 [Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии, Вена, Австрия, 15 июня 1994 года].

[54]Некоторые суды охарактеризовали этот подход как единогласный; см. ППТЮ, дело № 132 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 8 февраля 1995 года]; ППТЮ, дело № 97 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 9 сентября 1993 года]. Однако вышеупомянутая дискуссия свидетельствует о том, что такое решение вопроса не признается как единодушное.

[55]См. Земельный суд, Ахен, Германия, 20 июля 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/169.htm и по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=125&step=FullText; Окружной суд, Ридлинген, Германия, 21 октября 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=116&step=FullText; Окружной суд, Нордхорн, Германия, 14 июня 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.Unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=114&step=FullText.

[56]См. Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Буэнос-Айрес, Аргентина, 7 октября 2010 года, имеется в интернете по адресу: http://turan.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/sargen18.htm; Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 7 апреля 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060407r1.html; ППТЮ, дело № 1018 [Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 4 ноября 1998 года], имеется на голландском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981104b1.html; Земельный суд, Кассель, Германия, 22 июня 1995 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/370.htm и по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=143&step=FullText.

[57]Земельный суд, Бамберг, Германия, 23 октября 2006 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061023g1.html; ППТЮ, дело № 590 [Земельный суд, Саарбрюккен, Германия, 1 июня 2004 года] (см. полный текст решения).

Раздел IV главы V части III

Освобождение от ответственности (статьи 79–80)

ОБЗОР

1. В раздел IV главы V части III Конвенции входят два положения, которые могут, при определенных обстоятельствах, частично или полностью освобождать ту или иную сторону от некоторых или всех правовых последствий неисполнения ею обязательств в соответствии с договором или Конвенцией. Статья 79, которая носит характер оговорки о *форс-мажорных обстоятельствах*[1], может освободить сторону, не исполнившую свои обязательства, от ответственности за причиненный ущерб, если неисполнение обязательств было вызвано "препятствием", отвечающим определенным требованиям. В статье 80 предусмотрено, что сторона не может ссылаться на неисполнение обязательства другой стороной в той мере, в какой это неисполнение вызвано "действиями или упущениями" первой стороны; соответственно, данное положение может также быть использовано для освобождения той или иной стороны от последствий неисполнения обязательств[2].

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ ЧАСТЯМИ КОНВЕНЦИИ

2. Вероятность того, что в соответствии с положениями статьи 79 одна из сторон вправе претендовать на освобождение от ответственности за неисполнение обязательств или что другая сторона, согласно положениям статьи 80, не может ссылаться на неисполнение обязательств, по существу, представляет собой предусмотренное в Конвенции подразумеваемое ограничение требований в отношении исполнения обязательств. Соответственно, обязательства, описываемые в главе II ("Обязательства продавца") и главе III ("Обязательства покупателя") части III Конвенции, должны толковаться в свете положений настоящего раздела[3]. В соответствии с прямо выраженными условиями пункта 5 статьи 79 освобождение от ответственности по статье 79 избавляет сторону, пользующуюся таким освобождением, только от ответственности за возмещение убытков[4]. Таким образом, положения Конвенции, касающиеся возмещения убытков (подпункт *b)* пункта 1 статьи 45, подпункт *b)* пункта 1 статьи 61 и соответствующее положение в разделе II главы V части III (статьи 74–77)), находятся в непосредственной связи с положениями статьи 79.

Примечания

[1]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 79.

[2]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 80.

[3]Поднимался вопрос относительно того, применима ли статья 79 к неисполнению продавцом обязательства по поставке товара, соответствующего договору, как предусмотрено в разделе II главы II части III. См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 79.

[4]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 79.

Статья 79

1) Сторона не несет ответственности за неисполнение любого из своих обязательств, если докажет, что оно было вызвано препятствием вне ее контроля и что от нее нельзя было разумно ожидать принятия этого препятствия в расчет при заключении договора либо избежания или преодоления этого препятствия или его последствий.

2) Если неисполнение стороной своего обязательства вызвано неисполнением третьим лицом, привлеченным ею для исполнения всего или части договора, эта сторона освобождается от ответственности только в том случае, если:

a) она освобождается от ответственности на основании предыдущего пункта; и

b) привлеченное ею лицо также было бы освобождено от ответственности, если бы положения указанного пункта были применены в отношении этого лица.

3) Освобождение от ответственности, предусмотренное настоящей статьей, распространяется лишь на тот период, в течение которого существует данное препятствие.

4) Сторона, которая не исполняет своего обязательства, должна дать извещение другой стороне о препятствии и его влиянии на ее способность осуществить исполнение. Если это извещение не получено другой стороной в течение разумного срока после того, как об этом препятствии стало или должно было стать известно не исполняющей свое обязательство стороне, эта последняя сторона несет ответственность за убытки, являющиеся результатом того, что такое извещение получено не было.

5) Ничто в настоящей статье не препятствует каждой из сторон осуществить любые иные права кроме требования возмещения убытков на основании настоящей Конвенции.

ОБЗОР

1. В статье 79 указаны обстоятельства, при которых сторона "не несет ответственности" за неисполнение своих обязательств, а также последствия в отношении средств правовой защиты, если применяется освобождение от ответственности. Пункт 1 освобождает сторону от ответственности "за неисполнение любого из своих обязательств", если выполнены следующие требования: неисполнение было "вызвано препятствием"; препятствие было "вне ее контроля"; препятствие таково, что от стороны "нельзя было разумно ожидать принятия этого препятствия в расчет при заключении договора"; сторона не могла разумно "избежать" этого препятствия; а также сторона не могла разумно "преодолеть" это препятствие "или его последствия".

2. Пункт 2 статьи 79 применяется, когда сторона привлекает третье лицо "для исполнения всего или части договора" и это третье лицо не осуществляет исполнения.

3. Пункт 3 статьи 79, который не стал объектом значительного внимания в прецедентном праве, ограничивает продолжительность освобождения периодом, в течение которого существует препятствие. В пункте 4 статьи 79 требуется, чтобы сторона, которая претендует на освобождение от ответственности за неисполнение, дала "извещение другой стороне о препятствии и его влиянии на ее способность осуществить исполнение". Во втором предложении пункта 4 статьи 79 указано, что если это извещение не получено другой стороной "в течение разумного срока после того, как об этом препятствии стало или должно было стать известно не исполняющей свое обязательство стороне", то сторона, которая претендует на освобождение, "несет ответственность за убытки, являющиеся результатом того, что такое извещение получено не было". Пункт 4 статьи 79 применялся в немногих решениях. В двух решениях суды ссылались на второе предложение пункта 2 статьи 74[1]. В еще одном решении отмечалось, что сторона, претендующая на освобождение от ответственности в том деле, выполнила требование в отношении извещения[2].

4. В пункте 5 разъясняется, что статья 79 имеет лишь ограниченные последствия для средств правовой защи-

ты, имеющихся в распоряжении стороны, пострадавшей от неисполнения, в отношении которого неисполнившая сторона пользуется освобождением от ответственности. В частности, пункт 5 статьи 79 предусматривает, что освобождение от ответственности препятствует лишь осуществлению потерпевшей стороной права требовать возмещения убытков, но не какого-либо другого права каждой из сторон на основании Конвенции.

СТАТЬЯ 79 В ЦЕЛОМ

5. В ряде решений рассматривался уровень проблем в исполнении обязательств, с которыми должна столкнуться сторона, с тем чтобы она могла претендовать на освобождение от исполнения согласно статье 79. Бельгийский кассационный суд указал, что "препятствие", предусмотренное в пункте 1 статьи 79 КМКПТ, может включать изменение обстоятельств, делающее исполнение стороной своих обязательств экономически трудным, даже если исполнение не стало в буквальном смысле невозможным; суд подчеркнул, что, для того чтобы считаться "препятствием", изменение обстоятельств не должно было быть разумно предвидимым в момент заключения договора, а исполнение договора в этих обстоятельствах должно быть сопряжено с чрезвычайным и несоразмерным бременем[3]. В нескольких более ранних решениях утверждалось, что освобождение от ответственности согласно статье 79 требует удовлетворения неких условий, схожих с критерием "невозможности"[4]. В одном решении условия для освобождения от ответственности в соответствии со статьей 79 сравниваются с условиями для освобождения, предусмотренными в национальных правовых доктринах, – *форс-мажорные обстоятельства*, экономическая невозможность и крайняя затруднительность[5], – хотя в другом решении утверждается, что статья 79 носит иной характер по сравнению с внутренней итальянской доктриной существенного затруднения – eccessiva onerosità sopravvenuta[6]. Кроме того, как заявил один суд, если КМКПТ регулирует сделку, то статья 79 имеет преимущественную силу и заменяет аналогичные национальные доктрины, такие как Wegfall der Geschäftsgrundlage в германском праве[7] и eccesiva onerosita sopravvenuta в итальянском праве[8]. В другом решении подчеркивается, что статью 79 следует толковать таким образом, чтобы не ущемлять основной подход Конвенции, согласно которому на продавца возлагается ответственность за поставку несоответствующего товара, независимо от того, явилось или нет неисполнение обязательства результатом вины продавца[9]. Еще один суд увязал право стороны требовать освобождения от ответственности согласно статье 79 с отсутствием недобросовестного поведения этой стороны[10].

6. Несколько решений исходят из того, что при правильном применении статьи 79 следует сосредоточиться на оценке риска, который брала на себя сторона, претендующая на освобождение от ответственности, когда она заключала договор[11]. Иными словами, в соответствии с этими решениями главный вопрос состоит в определении того, взяла ли на себя сторона, претендующая на освобождение от ответственности, риск наступления того события, которое стало причиной неисполнения ею обязательств. В одном деле продавец не осуществил поставку, поскольку поставщик продавца не мог поставить товар без немедленного получения значительной наличной суммы, а продавец не располагал такими средствами, так как покупатель оправданно (но неожиданно) отказался платить за предыдущие поставки. Требование продавца в отношении освобождения от ответственности по статье 79 было отклонено, поскольку покупатель в соответствии с договором осуществил предоплату за отсутствующую поставку, и арбитражный суд пришел к выводу, что такая договоренность явно возлагала не продавца риски, связанные с обеспечением товара[12]. Подход с позиций анализа риска в отношении освобождения от ответственности по статье 79 также был выражен в делах, где поднимался вопрос о связи между статьей 79 и нормами о риске утраты. Так, когда продавец поставил икру и риск утраты перешел на покупателя, но международные санкции в отношении государства продавца не позволяли покупателю немедленно вступить во владение икрой и осуществлять контроль за ней и поэтому икру пришлось уничтожить, арбитражный суд постановил, что покупатель не имеет права на освобождение от ответственности за неуплату цены: арбитражный суд подчеркнул, что убытки должна нести та сторона, на которой лежал риск на момент наступления *форс-мажорного обстоятельства*[13]. А когда продавец исполнил свои обязательства по статье 31 КМКПТ, своевременно поставив товар перевозчику (и, таким образом, риск утраты, как предполагается, перешел на покупателя), суд пришел к выводу, что, согласно статье 79, продавец освобождается от ответственности за причиненные убытки, если перевозчик поставил товар с задержкой[14].

7. На статью 79 довольно часто ссылаются стороны в судебных разбирательствах, но с ограниченным успехом. В пяти делах продавцу удалось получить освобождение от ответственности за неисполнение обязательств[15], но по крайней мере в 27 других делах требование об освобождении продавца от ответственности было отклонено[16]. Покупатели получили освобождение по статье 79 всего четыре раза[17], но по меньшей мере в 14 других делах им было отказано в таком праве[18].

НАРУШЕНИЯ ДОГОВОРА, В ОТНОШЕНИИ КОТОРЫХ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ: ОСВОБОЖДЕНИЕ ПРИ ПОСТАВКЕ НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТОВАРА

8. Возникает вопрос, имеет ли продавец, поставивший несоответствующий товар, право требовать освобождения от ответственности по статье 79. При апелляции в отношении решения, в котором прямо предусмотрено, что продавец имел право требовать такое освобождение (хотя ему было отказано в освобождении в связи с конкретными фактами этого дела)[19], суд признал, что в данной ситуации встает вопрос о сфере применения статьи 79[20]. Однако суд отложил принятие решения по этому вопросу, поскольку конкретную апелляцию можно было рассмотреть на иных основаниях. Впоследствии тот же суд отметил, что он еще не решил данный вопрос, хотя ход его обсуждения показал, что статья 79 применяется, когда продавец поставил несоответствующий товар[21]. Тем не менее по край-

ней мере в одном деле продавцу, который поставил несоответствующий товар, было действительно предоставлено освобождение от ответственности согласно статье 79[22].

9. В решениях предоставлено освобождение от ответственности за следующие нарушения со стороны продавца: просрочка в поставке товара[23]; поставка продавцом несоответствующего товара[24]; непоставка товара[25]; просрочка в уплате таможенного штрафа[26]. Покупатели были освобождены от ответственности за следующие нарушения: просрочка в уплате цены[27]; неисполнение обязательства по принятию товара после уплаты цены[28]. Кроме того, стороны требовали освобождения от ответственности за следующие нарушения, хотя их требования были отклонены на основании конкретных фактов данного дела: неуплата цены покупателем[29]; неуплата покупателем процентов за просрочку платежа[30]; неисполнение покупателем обязательства по принятию товара после уплаты цены[31]; неисполнение покупателем обязательства по открытию аккредитива[32]; непоставка товара продавцом[33]; и поставка продавцом несоответствующего товара[34].

ПУНКТ 1 СТАТЬИ 79: ТРЕБОВАНИЕ В ОТНОШЕНИИ "ПРЕПЯТСТВИЯ"

10. В качестве предварительного условия для освобождения от ответственности пункт 1 статьи 79 требует, чтобы неисполнение обязательства стороной было вызвано "препятствием", которое соответствует определенным дополнительным требованиям (например, что оно было вне контроля данной стороны, что от нее нельзя было разумно ожидать принятия этого препятствия в расчет при заключении договора и др.). В одном решении используется формулировка, согласно которой "препятствием" должны быть "не поддающийся управлению риск или абсолютно исключительное событие, такое как *форс-мажорное обстоятельство*, экономическая невозможность или крайняя затруднительность"[35]. В другом решении утверждается, что условия, приведшие к поставке дефектного товара, могут составлять препятствие в соответствии со статьей 79[36]; однако по апелляции в суд высшей инстанции в освобождении от ответственности было отказано на иных основаниях, а обсуждение требования в отношении препятствия в суде низшей инстанции было признано спорным[37]. Один суд, как представляется, исходил из того, что отсутствие средств для предотвращения или обнаружения несоответствия товара вполне может составлять препятствие, достаточное для освобождения от ответственности продавца согласно статье 79[38]. В еще одном решении указано, что запрет на экспорт, введенный в стране продавца, является "препятствием" по смыслу статьи 79 для продавца, который не поставил товар в полном объеме; однако арбитражный суд отказал в освобождении от ответственности, поскольку это препятствие могло быть предвидено на момент заключения договора[39].

11. В отдельных делах, в которых сторона была признана освобожденной от ответственности согласно статье 79, арбитражные суды не объяснили, было ли соблюдено требование в отношении препятствия согласно статье 79. По-видимому, эти арбитражные суды были убеждены, что это требование было соблюдено. В этих делах препятствиями для исполнения были признаны: отказ со стороны государственных должностных лиц разрешить ввоз товара в страну покупателя (что признано основанием для освобождения покупателя, который оплатил товар, от ответственности за убытки в результате непринятия поставки)[40]; изготовление дефектного товара поставщиком продавца (что признано основанием для освобождения продавца от ответственности за убытки в результате поставки несоответствующего товара, когда не были представлены доказательства недобросовестных действий со стороны продавца)[41]; несоблюдение перевозчиком гарантии того, что товар будет поставлен своевременно (в качестве альтернативного основания для отклонения требования покупателя о возмещении убытков было решено освободить продавца от ответственности за убытки в результате просрочки в поставке, когда продавец исполнил свое обязательство, организовав надлежащим образом перевозку и передачу товара перевозчику)[42]; поставка продавцом несоответствующего товара (что признано основанием для освобождения покупателя от ответственности за проценты в результате просрочки в уплате цены)[43].

12. В некоторых других делах арбитражные суды, которые отказались признать освобождение от ответственности, использовали формулировки, предполагавшие отсутствие препятствия по смыслу пункта 1 статьи 79, хотя часто неясно, было ли такое решение на самом деле основано на несоответствии требованию в отношении препятствия или требованию в отношении каких-либо дополнительных элементов, относящихся к характеру необходимого препятствия (например, что оно должно быть вне контроля стороны, претендующей на освобождение от ответственности). Под эту категорию подпадают решения, в которых рассматривались следующие ситуации: покупатель, требующий освобождения от ответственности за неуплату цены по причине недостаточных запасов какой-либо валюты, которая могла бы свободно конвертироваться в валюту платежа, когда такая ситуация не входит в исчерпывающий перечень оправдывающих обстоятельств, который содержится в условии о *форс-мажорных обстоятельствах* в письменном договоре[44]; продавец, который претендует на освобождение от ответственности за непоставку на основании прекращения по чрезвычайным обстоятельствам производственной деятельности на предприятии поставщика, который изготавливал товар[45]; покупатель, который претендует на освобождение от ответственности за отказ оплатить поставленный товар по причине негативного состояния рынка, проблем, связанных с хранением товара, ревальвации валюты платежа и снижения объема торговли в отрасли покупателя[46]; продавец, который претендует на освобождение от ответственности за непоставку по причине того, что его поставщик оказался в крайне затруднительном финансовом положении, что привело к прекращению производства товара, когда продавец не предоставил ему "значительную сумму" финансирования[47].

13. Большинство решений, в которых отказано в освобождении от ответственности, основаны не на требовании в отношении препятствия, а на иных требованиях, и в них не поясняется, решил ли арбитражный суд,

что не соблюдено требование о наличии препятствия. В этих делах в качестве препятствия приводилось следующее: кража суммы, уплаченной покупателем, из иностранного банка, в который она была переведена[48]; нормативные требования, которые не смог выполнить продавец, в отношении содержания радиоактивных веществ в импортируемых пищевых продуктах[49]; завышенные рыночные цены на помидоры из-за неблагоприятной погоды в стране продавца[50]; значительное снижение рыночных цен на товар после заключения договора, но до открытия покупателем аккредитива[51]; международное эмбарго в отношении страны продавца, которое помешало покупателю пройти таможенное оформление товара (икра) или иным образом использовать товар до истечения срока его годности, и товар пришлось уничтожить[52]; заметное и непредвидимое повышение цен на товар на международных рынках, которое нарушило баланс в договоре, однако не лишило продавца возможности исполнить договор[53]; отсутствие поставки со стороны поставщика продавца самому продавцу и увеличение втрое рыночной цены на товар после заключения договора[54]; отсутствие поставки со стороны поставщика продавца по причине того, что мешки, переданные покупателем для отгрузки (которые были изготовлены согласно спецификации, составленной продавцом), не соответствовали нормативным требованиям в государстве поставщика[55]; неисполнение обязательств третьим лицом, которому покупатель уплатил цену (но которое не было уполномоченным агентом продавца по инкассированию), по переводу платежа продавцу[56]; постановление правительства страны покупателя о приостановлении платежей по иностранным долгам[57]; химическое заражение товара (паприка) из неизвестного источника[58]; существенное снижение цены, которую клиент покупателя был готов уплатить за продукцию, в которую товар был включен в качестве компонента[59].

РАССМОТРЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ ПРЕПЯТСТВИЙ: НАРУШЕНИЕ СО СТОРОНЫ ПОСТАВЩИКОВ

14. Отдельные препятствия, которые приводятся в качестве основания, довольно часто встречаются в известных решениях. Одним из таких препятствий является неисполнение обязательств поставщиком, выступающим в качестве третьего лица, на которого продавец полагался в отношении предоставления товара[60]. В ряде дел продавцы ссылались на неисполнение со стороны их поставщиков как на препятствие, которое, согласно их утверждениям, должно освободить продавца от ответственности за его собственное неисполнение обязательства по поставке товара[61] или по поставке соответствующего товара[62]. Несколько решений исходят из того, что продавец обычно несет риск нарушения его поставщиком своих обязательств и что продавец, как правило, не получает освобождения, если его неисполнение было вызвано неисполнением со стороны его поставщика[63]. Подробно рассмотрев этот вопрос, суд прямо заявил, что в соответствии с КМКПТ продавец несет "риск приобретения", то есть риск того, что его поставщик не поставит товар вовремя или поставит несоответствующий товар, если только стороны не предусмотрели в своем договоре иного распределения риска, и что поэтому продавец не может, как правило, ссылаться на неисполнение со стороны своего поставщика как на основание для освобождения от ответственности согласно статье 79[64]. Поэтому суд, который увязал свои выводы с подходом в Конвенции, основанным на отсутствии вины при определении ответственности за понесенные вследствие нарушения договора убытки, постановил, что в рассматриваемом им деле продавец не может претендовать на освобождение от ответственности за поставку ненадлежащего товара, предоставленного ему третьим лицом. Он не согласился с аргументами суда низшей инстанции, согласно которым единственной причиной несоответствия продавца критериям для освобождения от ответственности является то, что надлежащая проверка товара выявила бы дефект[65]. Тем не менее другой суд предоставил продавцу освобождение от ответственности за возмещение убытков в результате поставки несоответствующего товара на основании того, что дефектный товар был изготовлен третьим лицом, что, по мнению суда, явилось освобождающим от ответственности препятствием, поскольку продавец действовал добросовестно[66].

РАССМОТРЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ ПРЕПЯТСТВИЙ: ИЗМЕНЕНИЕ РАСХОДОВ НА ИСПОЛНЕНИЕ ИЛИ СТОИМОСТИ ТОВАРА

15. Требования о том, чтобы изменение финансовых аспектов договора рассматривалось как основание для освобождения от ответственности нарушившей стороны за убытки, также неоднократно встречаются в известных решениях. Так, продавцы утверждают, что увеличение расходов на исполнение договора должно освобождать их от ответственности за убытки, понесенные в результате непоставки товара[67], а покупатели утверждают, что уменьшение стоимости продаваемого товара должно освобождать их от ответственности за убытки, понесенные в результате отказа принять товар и уплатить за него цену[68]. Эти доводы не принесли результата, и некоторые суды прямо отметили, что сторона считается принявшей на себя риск рыночных колебаний и других стоимостных факторов, затрагивающих финансовые последствия договора[69]. Так, отклонив требование покупателя об освобождении его от ответственности после значительного падения рыночной цены на товар, один суд заявил, что подобные ценовые колебания представляют собой такие аспекты международной торговли, которые можно предвидеть, а убытки, которые они вызывают, являются "нормальным риском в коммерческой деятельности"[70]. Другой суд отказал продавцу в освобождении от ответственности, после того как рыночная цена выросла втрое, заявив, что "риск повышения рыночной цены должен лежать на продавце"[71]. Другой суд указал, что статья 79 не предусматривает освобождения от ответственности в результате затруднения, как оно определено в итальянской внутренней правовой доктрине eccesiva onerosita sopravvenuta, и, таким образом, согласно КМКПТ продавец не имел права требовать освобождения от ответственности за непоставку, если после заключения договора рыночная цена товара выросла "заметно и непредвиденно"[72]. Другими основаниями для отказа в освобождении от ответственности по причине изменения финансовых обстоятельств были следующие: последствия

этого изменения можно было бы преодолеть[73], а возможность изменения можно было принять в расчет при заключении договора[74].

ТРЕБОВАНИЕ, ЧТОБЫ ПРЕПЯТСТВИЕ БЫЛО ВНЕ КОНТРОЛЯ СТОРОНЫ, ПРЕТЕНДУЮЩЕЙ НА ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

16. Для того чтобы не исполняющая обязательства сторона имела право на освобождение, пункт 1 статьи 79 требует, чтобы неисполнение было вызвано препятствием "вне ее контроля". Согласно одному из решений, это требование не было соблюдено, и поэтому следовало отказать в освобождении от ответственности, когда покупатель уплатил цену за товар иностранному банку, из которого средства были украдены и вследствие этого не были переданы продавцу[75]. С другой стороны, в некоторых решениях признается, что препятствие было вне контроля стороны, когда государственные нормативные требования или действия государственных должностных лиц препятствовали исполнению договора данной стороной. Так, покупатель, который оплатил товар, был освобожден от ответственности за убытки, понесенные в результате непринятия товара, когда товар не мог быть ввезен в страну покупателя, поскольку должностные лица не выдали сертификат в отношении его безопасности[76]. Аналогичным образом, арбитражный суд признал, что запрет на экспорт угля, введенный государством продавца, явился препятствием вне контроля продавца, хотя он отказал продавцу в освобождении от ответственности на других основаниях[77]. В нескольких решениях главное внимание уделяется вопросу о том, является ли препятствием вне контроля продавца неисполнение со стороны третьего лица, которое должно было поставить товар продавцу[78]. Один суд пришел к заключению, что это требование выполнено, если дефектный товар изготовлен третьим лицом – поставщиком продавца, при условии что продавец не действовал недобросовестно[79]. Однако в случае, когда поставщик продавца не может продолжить производство товаров, если продавец не выплатит ему авансом "значительную сумму наличности", арбитражный суд пришел к заключению, что препятствие для исполнения продавцом его обязательств не было вне его контроля, и заявил, что продавец должен гарантировать свою финансовую способность исполнять обязательства даже при наступлении впоследствии непредвиденных обстоятельств и что этот принцип применяется также к отношениям продавца с его поставщиками[80]. А когда поставщик продавца отгрузил непосредственно покупателю от имени продавца новый вид виноградного воска, который оказался дефектным, было признано, что в такой ситуации отсутствовало препятствие вне контроля продавца; суд низшей инстанции постановил, что требования для освобождения от ответственности не были соблюдены, поскольку продавец обнаружил бы проблему, если бы он выполнил свое обязательство по проверке воска, прежде чем отгружать его покупателю[81]; по апелляции суд высшей инстанции подтвердил такое решение, но не согласился с доводами суда низшей инстанции, заявив, что продавец не соответствовал требованиям для освобождения независимо от того, нарушил ли он свое обязательство по проверке товара[82].

ТРЕБОВАНИЕ, ЧТОБЫ ОТ СТОРОНЫ, ПРЕТЕНДУЮЩЕЙ НА ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, НЕЛЬЗЯ БЫЛО РАЗУМНО ОЖИДАТЬ ПРИНЯТИЯ ПРЕПЯТСТВИЯ В РАСЧЕТ ПРИ ЗАКЛЮЧЕНИИ ДОГОВОРА

17. Для того чтобы были выполнены требования в отношении освобождения от ответственности по статье 79, неисполнение стороной своего обязательства должно быть вызвано препятствием, при условии что от нее "нельзя было разумно ожидать принятия этого препятствия… в расчет при заключении договора". Несоблюдение этого требования было причиной, на которую сослался арбитражный суд, отказав в освобождении от ответственности продавцу, который не поставил товар по причине прекращения по чрезвычайным обстоятельствам производственной деятельности на предприятии поставщика, изготавливавшего товар для продавца[83]. В нескольких решениях отказано в освобождении от ответственности, когда препятствие существовало и должно было быть известно стороне на момент заключения ею договора. Так, когда продавец требовал освобождения от ответственности, поскольку он не был в состоянии обеспечить соответствие молочного порошка нормативным требованиям, предъявляемым к импорту в стране покупателя, суд пришел к заключению, что продавец знал об этих нормативных требованиях, когда он заключал договор, и тем самым принял на себя риск, связанный с поиском пригодного товара[84]. Аналогичным образом, требование продавца в отношении освобождения от ответственности на основании нормативных положений, запрещающих экспорт угля[85], и требование покупателя в отношении освобождения от ответственности на основании нормативных положений о приостановлении платежей по иностранным долгам[86] были отклонены, поскольку в каждом случае эти нормативные положения существовали (и, таким образом, должны были быть приняты в расчет) в момент заключения договора. На стороны была возложена ответственность за то, чтобы они принимали в расчет возможности изменения в рыночной стоимости товара, поскольку такое развитие событий могло быть предвидено, когда заключался договор, и утверждения, будто такие изменения явились препятствием, освобождающим от ответственности сторону, на которой они негативно отразились, были отклонены[87].

ТРЕБОВАНИЕ, ЧТОБЫ ОТ СТОРОНЫ, ПРЕТЕНДУЮЩЕЙ НА ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, МОЖНО БЫЛО РАЗУМНО ОЖИДАТЬ ИЗБЕЖАНИЯ ИЛИ ПРЕОДОЛЕНИЯ ПРЕПЯТСТВИЯ

18. Для того чтобы неисполняющая сторона соответствовала требованиям в отношении освобождения от ответственности согласно пункту 1 статьи 79, неисполнение обязательства должно быть вызвано препятствием, избежания которого нельзя было разумно ожидать от этой стороны. Кроме того, от этой стороны нельзя было разумно ожидать преодоления данного препятствия или его последствий. Некоторые арбитражные суды ссылались на несоблюдение этих требований, отказывая в освобождении от ответственности продавцам, неисполнение которыми своих обязательств было яко-

бы вызвано виной их поставщиков. Так, было вынесено решение, что от продавца, поставщик которого отгрузил дефектный виноградный воск (от имени продавца) непосредственно покупателю[88], а также от продавца, поставщик которого не изготовил товар по причине прекращения по чрезвычайным обстоятельствам производственной деятельности на его предприятии[89], следовало разумно ожидать избежания или преодоления таких препятствий, а значит, исполнения их обязательств по договору[90]. Аналогичным образом, было вынесено решение, что продавец помидоров не освобождается от ответственности за непоставку, когда сильные дожди повредили урожай помидоров в стране продавца, вызвав повышение рыночных цен: поскольку весь урожай помидоров не был уничтожен, суд постановил, что продавец все-таки мог исполнить свое обязательство, а сокращение предложения помидоров на рынке, как и повышение их цены, были препятствием, которое продавец мог преодолеть[91]. Когда продавец претендовал на освобождение от ответственности, потому что предусмотренное договором подержанное оборудование не было произведено из компонентов, указанных в договоре, суд отказал в освобождении, поскольку продавец регулярно осматривал и обновлял подержанное оборудование и поэтому был в состоянии поставить товар, оснащенный компонентами, не предлагавшимися первоначальным производителем[92]. В некоторых делах арбитражные суды рассматривали вопрос о том, могла ли претендующая на освобождение от ответственности сторона разумно преодолеть препятствие, осуществив аналогичное исполнение, которое является "коммерчески обоснованной заменой"[93].

ТРЕБОВАНИЕ, ЧТОБЫ НЕИСПОЛНЕНИЕ БЫЛО "ВЫЗВАНО" ПРЕПЯТСТВИЕМ

19. Для того чтобы неисполняющая сторона соответствовала требованиям для освобождения от ответственности согласно пункту 1 статьи 79, неисполнение обязательства должно быть "вызвано" препятствием, которое соответствует упомянутым в предыдущих пунктах требованиям. Эта причинно-следственная связь приводилась в качестве обоснования отказа удовлетворить требование стороны об освобождении ее от ответственности, как, например, в случае, когда покупатель не смог доказать, что его неисполнение (обязательства по открытию документарного аккредитива) было вызвано тем, что правительство приостановило платежи по иностранным долгам[94]. Действие требования о наличии причинно-следственной связи можно проиллюстрировать также на примере апелляции в деле, в котором продавец требовал освобождения согласно статье 79 от ответственности за убытки в результате поставки дефектного виноградного воска. Продавец утверждал, что он свободен от ответственности, поскольку воск был изготовлен поставщиком, являвшимся третьим лицом, который отгрузил товар непосредственно покупателю. Суд низшей инстанции отказал продавцу в удовлетворении его требования, поскольку суд пришел к выводу, что продавец должен был проверить воск, являвшийся новым продуктом, и в таком случае он мог бы обнаружить дефект[95]; следовательно, как рассуждал суд, тот факт, что поставщик произвел дефектный продукт, не был препятствием вне контроля продавца. В апелляционном обращении в суд высшей инстанции продавец утверждал, что в том году весь виноградный воск, изготовленный его поставщиком, был дефектным, так что, даже если бы он продал традиционный вид воска (который, как предполагается, не должен был бы проверяться), покупатель понес бы такие же убытки[96]. Суд отклонил этот довод, поскольку он не согласился с обоснованием решения суда низшей инстанции: по мнению суда высшей инстанции, ответственность продавца за дефектный товар, поставленный третьим лицом, не зависела от неисполнения им обязательства по осмотру товара, а его ответственность возникла из того, что, в отсутствие договоренности об ином, продавцы несут "риск приобретения", и продавец нес бы ответственность за несоответствие товара даже в том случае, если бы он не был обязан осмотреть товар перед поставкой. Таким образом, даже если бы продавец продал дефектный виноградный воск, который он не был обязан осмотреть, неисполнение все равно не было бы вызвано препятствием, соответствующим требованиям статьи 79.

БРЕМЯ ДОКАЗЫВАНИЯ

20. В нескольких решениях утверждается, что пункт 1 статьи 79, в частности формулировка, которая указывает на то, что сторона освобождается от ответственности, если "докажет, что [неисполнение] было вызвано препятствием вне ее контроля", прямо возлагает бремя доказывания соблюдения требований для освобождения от ответственности на ту сторону, которая претендует на такое освобождение[97], и из этого следует, что вопрос о бремени доказывания в целом подпадает под сферу действия Конвенции[98]. Кроме того, в таких решениях утверждается, что пункт 1 статьи 79 подтверждает общий принцип Конвенции, согласно которому бремя доказывания возлагается на ту сторону, которая предъявляет требование или которая ссылается на норму или исключение либо приводит возражение, и что этот общий принцип может быть использован, согласно пункту 2 статьи 7 КМКПТ, для разрешения вопросов о бремени доказывания, которые прямо не рассматриваются в Конвенции[99]. Такой подход или формулировки нескольких других решений определенно подразумевают, что бремя доказывания элементов требований в отношении освобождения от ответственности лежит на стороне, претендующей на такое освобождение[100].

ПУНКТ 2 СТАТЬИ 79

21. Пункт 2 статьи 79 предусматривает специальные требования, если сторона претендует на освобождение от ответственности, поскольку ее собственное неисполнение обязательств было "вызвано неисполнением третьим лицом, привлеченным ею для исполнения всего или части договора". В одном решении содержится общее замечание, согласно которому "пункт 2 статьи 79 КМКПТ предназначен для того, чтобы сохранить ответственность продавца, если он привлекает третьих лиц для полного или частичного исполнения договора. Служащие и поставщики продавца не считаются третьими лицами в соответствии с КМКПТ, хотя они являются субъектами, которые самостоятельно или в качестве независимых сторон выполняют договор полно-

стью или частично. В более общем плане, лица, которым продавец после заключения договора поручает выполнение существующих обязательств перед покупателем, считаются третьими лицами согласно КМКПТ. Ими, в частности, являются перевозчики, которые поставляют товар продавцу, и субподрядчики, которые назначены продавцом для выполнения окончательных работ"[101]. В случае применения пункта 2 статьи 79 он предусматривает, что для получения освобождения от ответственности изложенные в пункте 1 статьи 79 требования в отношении освобождения от ответственности должны быть удовлетворены применительно как к стороне, претендующей на освобождение от ответственности, так и к третьему лицу. Это относится к ситуациям, когда третье лицо даже не участвует в споре между продавцом и покупателем (и, следовательно, третье лицо не претендует на освобождение от ответственности) и когда обязательства третьего лица даже не регулируются Конвенцией о купле-продаже. Специальные требования, предусмотренные в пункте 2 статьи 79, увеличивают барьеры, которые должна преодолеть сторона, претендующая на освобождение от ответственности, и поэтому важно знать, когда этот пункт применяется. В этом отношении ключевой вопрос заключается в значении фразы "третьим лицом, привлеченным ею [то есть стороной, претендующей на освобождение от ответственности] для исполнения всего или части договора". В нескольких делах рассматривался вопрос о том, входит ли в круг лиц, охватываемых этой фразой, поставщик, к которому продавец обращается за обеспечением или изготовлением товара, так чтобы продавец, который требует освобождения от ответственности по причине неисполнения таким поставщиком, соответствовал требованиям пункта 2 статьи 79[102]. В одном решении региональный апелляционный суд постановил, что изготовитель, у которого продавец заказал виноградный воск для отгрузки непосредственно покупателю, не подпадает под сферу применения пункта 2 статьи 79 и требование продавца об освобождении от ответственности регулируется исключительно пунктом 1 статьи 79[103]. В порядке рассмотрения апелляции суд высшей инстации не стал заниматься этим вопросом исходя из того, что продавец не соответствует требованиям для освобождения от ответственности ни согласно пункту 1, ни согласно пункту 2 статьи 79[104]. По мнению одного арбитражного суда, пункт 2 статьи 79 применяется, когда продавец требует освобождения от ответственности по причине неисполнения со стороны "субподрядчика" или "собственного сотрудника" продавца, но не в случае, когда третьим лицом является "изготовитель или субпоставщик"[105]. С другой стороны, еще один арбитражный суд исходил из того, что производитель удобрений, с которым продавец заключил договор поставки товара и которому покупатель должен был направить специальные виды мешков для отгрузки товара, подпадал под действие пункта 2 статьи 79[106]. Один суд также выразил мнение, что перевозчик, которого продавец привлек для перевозки товара, относится к категории третьих лиц, подпадающих под действие пункта 2 статьи 79[107].

ПУНКТ 5 СТАТЬИ 79: ПОСЛЕДСТВИЯ ОСВОБОЖДЕНИЯ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

22. В пункте 5 статьи 79 Конвенции предусмотрено, что удовлетворение требования об освобождении от ответственности защищает сторону от ответственности за возмещение убытков, но не препятствует другой стороне "осуществить любые иные права, кроме требования возмещения убытков". Требования о возмещении убытков, предъявленные стороне, были отклонены в тех случаях, когда эта сторона соответствовала условиям для освобождения от ответственности согласно статье 79[108]. Требование продавца в отношении процентов с неуплаченной части договорной цены было также отклонено на основании того, что покупатель имел права на освобождение от ответственности за неуплату[109]. В одном решении покупателю было отказано в возмещении убытков и праве на расторжение договора, поскольку поставка продавцом несоответствующего товара "была вызвана препятствием вне его контроля", хотя суд разрешил покупателю снизить цену с учетом несоответствия товара[110]. Бельгийский кассационный суд, применяя общие принципы в соответствии с пунктом 2 статьи 7 КМКПТ, постановил, что, "согласно этим принципам, включенным, в частности, в Принципы международных коммерческих контрактов, разработанные УНИДРУА, сторона, которая ссылается на изменение обстоятельств, существенно нарушивших договорной баланс… также имеет право требовать пересмотра договора"[111].

ОТСТУПЛЕНИЕ ОТ СТАТЬИ 79: СВЯЗЬ МЕЖДУ СТАТЬЕЙ 79 И ОГОВОРКОЙ О *ФОРС-МАЖОРНЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ*

23. Статья 79 не является исключением из положений статьи 6, которые дают право сторонам отступить от положений Конвенции или изменить их действие. В решениях статья 9 толкуется в увязке с оговорками о *форс-мажорных обстоятельствах*, которые стороны включают в свои договоры. В одном решении суд сделал вывод, что продавец не освобождается от ответственности за непоставку товара ни по статье 79, ни в соответствии с договорной оговоркой о *форс-мажорных обстоятельствах*, исходя из того что стороны не отдали предопочтения статье 79, включив в договор соответствующее положение[112]. В другом решении покупателю отказано в освобождении от ответственности, поскольку обстоятельства, на которые покупатель сослался как на *форс-мажорные*, не были указаны в исчерпывающем перечне *форс-мажорных* ситуаций, который был включен сторонами в их договор[113].

Примечания

[1]Окружной суд, Комарно, Словакия, 12 марта 2009 года (дело, касающееся замороженных бобов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090312k1.html; Окружной суд, Комарно, Словакия, 24 февраля 2009 года (дело, касающееся помидоров), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090224k1.html.

[2]Окружной суд, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/386.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940504g1.html. Более подробное обсуждение пункта 4 статьи 79 см. в разделе Сборника, посвященном рассмотрению раздела II главы V части III, и в разделе Сборника, посвященном рассмотрению статьи 74.

[3]Кассационный суд, Бельгия, 19 июня 2009 года (Scafom International BV v. Lorraine Tubes S.A.S.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090619b1.html. Суд также признал, что в соответствии с общими принципами, применимыми согласно пункту 2 статьи 7 КМКПТ, правовые последствия экономических трудностей включают обязательство сторон перезаключить договор. Этот аспект решения рассматривается ниже, в обсуждении пункта 5 статьи 79.

[4]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 4 июля 1997 года, база данных Unilex; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года] (где суд исходил из того, что продавец может быть освобожден от ответственности за неисполнение обязательства по поставке, только если пригодный товар более невозможно найти на рынке); ППТЮ, дело № 54 [Окружной суд, Монца, Италия, 14 января 1993 года]. См., однако, Окружной суд, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/386.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940504g1.html, где суд подразумевал, что критерий для заявления претензий на освобождение от ответственности согласно статье 79 является более мягким, чем "невозможность": он вынес решение, что покупатель должен быть освобожден от процентов за просрочку в уплате цены, даже если своевременный платеж был явно возможен, хотя, по мнению суда, при сложившихся обстоятельствах было бы неразумным рассчитывать на него.

[5]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года].

[6]ППТЮ, дело № 54 [Окружной суд, Монца, Италия, 14 января 1993 года] (см. полный текст решения).

[7]ППТЮ, дело № 47 [Земельный суд, Ахен, Германия, 14 мая 1993 года] (см. полный текст решения).

[8]ППТЮ, дело № 54 [Окружной суд, Монца, Италия, 14 января 1993 года].

[9]ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года].

[10]Торговый суд, Безансон, Франция, 19 января 1998 года, база данных Unilex.

[11]См. ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (при обсуждении вопроса о применении статьи 79 арбитражный суд заявил, что "в данном случае имеет значение только распределение риска согласно договору") (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия 24 марта 1999 года] ("Освобождение от ответственности согласно статье 79 не влияет на распределение риска"). О других делах, где прямо заявляется или подразумевается, что вопрос об освобождении от ответственности по статье 79 является, по существу, рассмотрением распределения риска согласно договору, см. Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 октября 1998 года, база данных Unilex; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, база данных Unilex; Торгово-промышленная палата, Болгария, 12 февраля 1998 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 102 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 6281)]; ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8128), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 410 [Земельный суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года]; ППТЮ, дело № 480 [Апелляционный суд, Кольмар, Франция, 12 июня 2001 года] (где покупателю отказано в освобождении от ответственности, поскольку клиент покупателя существенно снизил цену, которую он должен был уплатить за продукцию, в которую товар входил в качестве компонента; суд отметил, что в таком долгосрочном договоре, как договор между покупателем и продавцом, подобное развитие событий можно было предвидеть, и сделал вывод, что, таким образом, "[покупателю], специалисту, имеющему опыт международной рыночной практики, следовало установить гарантии исполнения обязательств для [продавца] или предусмотреть механизмы пересмотра этих обязательств. Поскольку он этого не сделал, он должен нести риск, связанный с несоблюдением").

[12]См. ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения).

[13]ППТЮ, дело № 163 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 10 декабря 1996 года].

[14]ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года].

[15]Федеральный арбитражный суд Московского округа, Российская Федерация, 4 февраля 2002 года (Rimpi Ltd v. Moscow Northern Customs Department), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020204r1.html; [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 6 июля 2004 года (Raw Materials Inc. v. Manfred Forberich GmbH & Co.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040706u1.html; Торговый суд, Безансон, Франция, 19 января 1998 года, база данных Unilex (продавец получил освобождение от ответственности за убытки в результате поставки несоответствующего товара, хотя суд предписал продавцу предоставить покупателю частичное возмещение); ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года] (продавец получил освобождение от ответственности за убытки в результате просрочки в поставке товара).

[16]Окружной суд, Роттердам, Нидерланды, 12 июля 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010712n1.html (арбитражный суд предписал продавцу доказать наличие препятствия); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 декабря 2001 года (дело, касающееся DVD HiFi), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/011225c1.html; Верховный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/020109g1german.html, имеется на английском языке в интернете по адресу:

http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html (арбитражный суд предписал продавцу доказать наличие препятствия); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 9 августа 2002 года (арбитражное решение № CISG 2002/21] (дело, касающееся желтого фосфора), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020809c1.html; Земельный суд, Фрайбург, Германия, 22 августа 2002 года (дело, касающееся автомобилей), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020822g1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 21 октября 2002 года (арбитражное решение № CISG 2002/16) (дело, касающееся гравировальных станков), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021021c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 июня 2003 года (арбитражное решение № 135/2002), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030616r1.html; Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года, (дело, касающееся помольного оборудования), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040202g1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 апреля 2004 года (арбитражное решение № 129/2003), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040409r1.html; Верховный суд, Австрия, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421a3.html (дело, касающееся автобусов) (хотя апелляционный суд удовлетворил требование продавца согласно пункту 2 статьи 79, Верховный суд отменил его, постановив, что третьи лица привлечены не были, а существовала лишь связь между основной компанией и ее дочерними фирмами); Окружной суд, Тонгерен, Бельгия, 25 января 2005 года (Scaforn International BV & Orion Metal BVBA v. Exma CPI SA), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050125b1.html; Апелляционный суд, Турку, Финляндия, 24 мая 2005 года (дело, касающееся облученных специй), редакционный анализ на английском языке имеется по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050524f5.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 21 ноября 2005 года (арбитражное решение № 42/2005) (дело, касающееся оборудования), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051121r1.html; Апелляционный суд, Ламия, Греция, 2006 год (дело № 63/2006) (дело, касающееся семян подсолнечника), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060001gr.html; Высший земельный суд, Дрезден, Германия, 21 марта 2007 года (дело, касающееся украденного автомобиля), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070321g1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, май 2007 года (дело, касающееся молотковой дробилки), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070500c1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 16 апреля 2008 года (Macromex Srl. v. Globex International, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080416u1.html; ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 2005 года (арбитражное решение № 155/1994)]; Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 октября 1998 года, база данных Unilex; Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 4 июля 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года], *подтверждая* (по несколько иным основаниям) ППТЮ, дело № 272 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 31 марта 1998 года]; Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 24 апреля 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8128), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года]; Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex. См. также ППТЮ, дело № 102 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 6281)] (арбитражный суд применил югославские национальные доктрины, но указал также, что в случае применения статьи 79 в освобождении от ответственности было бы отказано).

[17]ППТЮ, дело № 893 [Окружной суд, округ Виллизау, Швейцария, 12 марта 2004 года (дело, касающееся древесины)] (где покупателю отказано в освобождении от уплаты процентов, но предоставлено освобождение от возмещения убытков); Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 20 августа 2008 года (Hilaturas Miel, S.L. v. Republic of Iraq), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080820u1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 1997 года (арбитражное решение № 155/1996), база данных Unilex (покупатель, который уплатил цену за товар, получил освобождение от возмещения убытков, причиненных его неисполнением обязательства по принятию поставки); Окружной суд, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/386.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940504g1.html (покупатель получил освобождение от ответственности за проценты и убытки в результате просрочки платежа).

[18]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 30 июля 2001 года (арбитражное решение № 198/2000), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010730r1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 4 февраля 2002 года (дело, касающееся сортовой стали), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020204c2.html; ППТЮ, дело № 976 [Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 26 июня 2003 года] (дело, касающееся окиси алюминия), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030626c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 17 сентября 2003 года (дело, касающееся австралийского хлопка), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030917c1.html; ППТЮ, дело № 893 [Окружной суд, округ Виллизау, Швейцария, 12 марта 2004 года (дело, касающееся древесины) (где покупателю отказано в освобождении от уплаты процентов, но предоставлено освобождение от возмещения убытков); ППТЮ, дело № 839 [Кассационный суд, Франция, 30 июня 2004 года (Société Romay AG v. SARL Behr France)]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 25 мая 2005 года (дело, касающееся железной руды), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050525c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 ноября 2006 года (арбитражное решение № 30/2006), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/061115r1.html; ППТЮ,

дело № 142 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 октября 1995 года (арбитражное решение № 123/1992)]; Информационное письмо № 29 Высшего арбитражного суда Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 1998 года, база данных Unilex; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, база данных Unilex; Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 12 февраля 1998 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 410 [Земельный суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года]; ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)]; ППТЮ, дело № 480 [Апелляционный суд, Кольмар, Франция, 12 июня 2001 года].

[19]ППТЮ, дело № 272 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 31 марта 1998 года].

[20]ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года].

[21]Верховный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/020109g1german.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html.

[22]Торговый суд, Безансон, Франция, 19 января 1998 года, база данных Unilex.

[23]ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года].

[24]Торговый суд, Безансон, Франция, 19 января 1998 года, база данных Unilex.

[25]Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 6 июля 2004 года (Raw Materials Inc. v. Manfred Forberich GmbH & Co., KG), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040706u1.html.

[26]Федеральный арбитражный суд Московского округа, Российская Федерация, 4 февраля 2002 года (Rimpi Ltd v. Moscow Northern Customs Department), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020204r1.html.

[27]Окружной суд, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/386.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940504g1.html.

[28]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 1997 года (арбитражное решение № 155/1996), база данных Unilex.

[29]ППТЮ, дело № 142 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 октября 1995 года (арбитражное решение № 123/1992)]; Информационное письмо № 29 Высшего арбитражного суда Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 1998 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 163 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 10 декабря 1996 года]; Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 12 февраля 1998 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 410 [Земельный суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года].

[30]ППТЮ, дело № 893 [Окружной суд, округ Виллизау, Швейцария, 12 марта 2004 года (дело, касающееся древесины)] (где покупателю отказано в освобождении от уплаты процентов, но предоставлено освобождение от возмещения убытков).

[31]ППТЮ, дело № 839 [Кассационный суд, Франция, 30 июня 2004 года (Société Romay AG v. SARL Behr France)].

[32]ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)]; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, база данных Unilex.

[33]ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года (арбитражное решение № 155/1994)]; Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 октября 1998 года, база данных Unilex; Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 4 июля 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 102 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 6281)]; Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 24 апреля 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8128), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года].

[34]ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года]; Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex. См. также Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 октября 1998 года, база данных Unilex (где отказано в освобождении от ответственности продавцу, который не смог приобрести соответствующий договору товар и поэтому не осуществил поставку).

[35]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения).

[36]ППТЮ, дело № 272 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 31 марта 1998 года]. Тем не менее суд отказал продавцу в освобождении от ответственности на основании фактов данного дела.

[37]ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года]. Дополнительное обсуждение вопроса о том, может ли продавец требовать освобождения от ответственности по статье 79 в случае поставки несоответствующего товара, см. пункт 8, выше.

[38]Верховный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/020109g1german.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html.

[39]Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 24 апреля 1996 года, база данных Unilex. Продавец также претендовал на освобождение от ответственности за непоставку товара (уголь) по причине забастовки шахтеров, но суд отклонил его требование, поскольку продавец уже нарушил свое обязательство к моменту начала забастовки.

[40]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 1997 года (арбитражное решение № 155/1996), база данных Unilex.

[41]Торговый суд, Безансон, Франция, 19 января 1998 года, база данных Unilex.

[42]ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года] (см. полный текст решения).

[43]Окружной суд, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/386.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940504g1.html.

[44]ППТЮ, дело № 142 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 октября 1995 года (арбитражное решение № 123/1992)].

[45]ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года (арбитражное решение № 155/1994)].

[46]Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 12 февраля 1998 года, база данных Unilex.

[47]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года].

[48]Информационное письмо № 29 Высшего арбитражного суда Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 1998 года, база данных Unilex.

[49]Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 октября 1998 года, база данных Unilex.

[50]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 4 июля 1997 года, база данных Unilex.

[51]Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, база данных Unilex.

[52]ППТЮ, дело № 163 [Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Венгрии, Венгрия, 10 декабря 1996 года] (см. полный текст решения).

[53]ППТЮ, дело № 54 [Окружной суд, Монца, Италия, 14 января 1993 года].

[54]ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года].

[55]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8128), база данных Unilex.

[56]ППТЮ, дело № 410 [Земельный суд, Альсфельд, Германия, 12 мая 1995 года].

[57]ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (см. полный текст решения).

[58]Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex. Арбитражный суд отметил, что в соответствии с внутренним югославским правом повышение цены на сталь на 13,16 процента, которое, по мнению арбитражного суда, могло быть предвидено, не освобождает продавца от ответственности за непоставку стали (арбитражный суд счел, что внутреннее югославское право соответствует статье 79). См. ППТЮ, дело № 102 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 6281)] (см. полный текст решения).

[59]ППТЮ, дело № 480 [Апелляционный суд, Кольмар, Франция, 12 июня 2001 года].

[60]В этой ситуации возникают также вопросы применимости пункта 2 статьи 79, который обсуждается ниже, в пункте 21.

[61]ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года (арбитражное решение № 155/1994)]; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8128), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года].

[62]ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года]; Торговый суд, Безансон, Франция, 19 января 1998 года, база данных Unilex.

[63]ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года (арбитражное решение № 155/1994)]; ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8128); ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года]. Еще в одном деле продавец утверждал, что химическое заражение товара не было результатом его собственной обработки, но суд заявил, что источник заражения не имеет значения для целей статьи 79. См. Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex.

[64]ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года] (см. полный текст решения).

[65]Мнение суда низшей инстанции см. ППТЮ, дело № 272 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 31 марта 1998 года]. В другом деле суд также пришел к заключению, что возможность продавца обнаружить несоответствие товара с помощью проверки перед поставкой имела значение при установлении права продавца на освобождение от ответственности по статье 79. См. Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex.

[66]Торговый суд, Безансон, Франция, 19 января 1998 года, база данных Unilex. См. обсуждение требования, согласно которому препятствие должно быть вне контроля стороны, применительно к ситуациям, в которых неисполнение со стороны продавца вызвано неисполнением со стороны его поставщика, см. пункт 16, ниже.

[67]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 4 июля 1997 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 102 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 6281)]; ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года]. См. также ППТЮ, дело № 54 [Окружной суд, Монца, Италия, 14 января 1993 года] (продавец утверждал, что статья 79 освобождает его от ответственности за непоставку, если после заключения договора рыночная цена товара выросла "заметно и непредвиденно").

[68]Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, база данных Unilex; Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 12 февраля 1998 года, база данных Unilex.

[69]См. Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 12 февраля 1998 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 102 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 6281)]; ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года].

[70]Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года.

[71]ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года].

[72]ППТЮ, дело № 54 [Окружной суд, Монца, Италия, 14 января 1993 года] (см. полный текст решения).

[73]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 4 июля 1997 года, база данных Unilex.

[74]Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 12 февраля 1998 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 102 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 6281)]. См. также ППТЮ, дело № 480 [Апелляционный суд, Кольмар, Франция, 12 июня 2001 года] (покупателю отказано в освобождении от ответственности, поскольку клиент покупателя существенно снизил цену, которую он должен был уплатить за продукцию, в которую товар входил в качестве компонента; суд отметил, что в таком долгосрочном договоре, как договор между покупателем и продавцом, подобное развитие событий можно было предусмотреть, и заключил, что, таким образом, "[покупателю], специалисту, имеющему опыт международной рыночной практики, следовало установить гарантии исполнения обязательств для [продавца] или предусмотреть механизмы пересмотра этих обязательств. Поскольку он этого не сделал, то должен нести риск, связанный с несоблюдением").

[75]Информационное письмо № 29 Высшего арбитражного суда Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 1998 года, база данных Unilex.

[76]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 1997 года (арбитражное решение № 155/1996), база данных Unilex.

[77]Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 4 апреля 1996 года, база данных Unilex (отказ в освобождении от ответственности на основании того, что на момент заключения договора препятствие можно было предвидеть).

[78]Дополнительное обсуждение вопроса о применимости статьи 79 в ситуациях, когда неисполнение продавца вызвано неисполнением со стороны поставщика, содержится выше, в пункте 14, и ниже, в пунктах 17, 18 и 21.

[79]Торговый суд, Безансон, Франция, 19 января 1998 года, база данных Unilex.

[80]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года].

[81]ППТЮ, дело № 272 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 31 марта 1998 года].

[82]ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года]. Арбитражный суд, который признает основания для освобождения стороны от ответственности согласно статье 79, по-видимому, убедился в том, что существовало препятствие вне контроля этой стороны, даже если арбитражный суд прямо не обсуждает данное требование. К этой категории относятся следующие решения: ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года] (продавец был освобожден от ответственности за убытки в результате просрочки в поставке товара); Окружной суд, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/386.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940504g1.html (покупатель был освобожден от ответственности за проценты и возмещение убытков в результате просрочки платежа).

[83]ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года (арбитражное решение № 155/1994)]. Дополнительное обсуждение вопроса о применимости статьи 79 в ситуациях, когда неисполнение продавца вызвано неисполнением со стороны поставщика, содержится выше, в пунктах 14 и 16, и ниже, в пунктах 18 и 21.

[84]Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 2 октября 1998 года, база данных Unilex.

[85]Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 24 апреля 1996 года, база данных Unilex.

[86]ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (см. полный текст решения).

[87]Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, база данных Unilex (значительное падение мировых рыночных цен на замороженную малину "было предвидимо в международной торговле", и соответствующие убытки "входят в обычный риск коммерческой деятельности", поэтому требование покупателя об освобождении от ответственности было отклонено); Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 12 февраля 1998 года, база данных Unilex (негативные изменения на рынке товара "должны рассматриваться как часть коммерческого риска покупателя", и "они должны были быть разумно ожидаемы покупателем при заключении договора"); ППТЮ, дело № 102 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 6281)] (когда заключался договор, повышение цен на сталь на 13,16 процента можно было предвидеть, поскольку, как известно, рыночные цены подвержены колебаниям и на момент заключения договора уже начали расти; хотя решение вынесено на основании внутреннего права, суд указал, что продавцу было бы также отказано в освобождении от ответственности в соответствии со статьей 79) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 480 [Апелляционный суд, Кольмар, Франция, 12 июня 2001 года] (покупателю отказано в освобождении от ответственности, когда клиент покупателя существенно снизил цену, которую он должен был уплатить за продукцию, в которую товар входил в качестве компонента; суд отметил, что в таком долгосрочном договоре, как договор между покупателем и продавцом, подобное развитие событий можно было предусмотреть, и сделал вывод, что, таким образом, "[покупателю], специалисту, имеющему опыт международной рыночной практики, следовало установить гарантии исполнения обязательств для [продавца] или предусмотреть механизмы пересмотра этих обязательств. Поскольку он этого не сделал, то должен нести риск, связанный с несоблюдением"). Арбитражный суд, который освобождает сторону от ответственности по статье 79, исходит из того, что при заключении договора сторона не могла разумно принять в расчет рассматриваемое препятствие, независимо от того, рассматривает ли суд этот вопрос непосредственно. К этой категории относятся следующие решения: ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года] (продавец освобожден от ответственности за убытки в результате просрочки в поставке товара); Окружной суд, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/386.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940504g1.html (покупатель был освобожден от ответственности за проценты и убытки в результате просрочки платежа); Торговый суд, Безансон, Франция, 19 января 1998 года, база данных Unilex (продавец получил освобождение от ответственности за убытки в результате поставки несоответствующего товара, хотя суд обязал продавца предоставить покупателю частичное возмещение); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 1997 года (арбитражное решение № 155/1996), база данных Unilex (покупатель, который уплатил цену за товар, получил освобождение от ответственности за убытки в результате непринятия им товара).

[88]ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года], *подтверждая* (по несколько иным основаниям) ППТЮ, дело № 272 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 31 марта 1998 года]. Верховный суд, Германия (ППТЮ, дело № 271), сделал общий вывод, что обычно продавец должен избегать нарушения поставщиком его обязательств или преодолевать его в целях статьи 79.

[89]ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года (арбитражное решение № 155/1994)].

[90]Дополнительное обсуждение вопроса о применимости статьи 79 в ситуациях, когда неисполнение продавца вызвано неисполнением поставщика, содержится выше, в пунктах 14, 16 и 17, и ниже, в пункте 21.

[91]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 4 июля 1997 года, база данных Unilex. Арбитражный суд, который освободил сторону от ответственности по статье 79, исходил из того, что требование, чтобы от стороны нельзя было разумно ожидать избежания препятствия либо преодоления его или его последствий, было соблюдено, независимо от того, рассматривал ли это суд непосредственно. Следующие решения относятся к данной категории: ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года] (продавец освобожден от ответственности за убытки в результате просрочки в поставке товара); Окружной суд, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/386.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940504g1.html (покупатель был освобожден от ответственности за проценты и убытки в результате просрочки платежа); Торговый суд, Безансон, Франция, 19 января 1998 года, база данных Unilex (продавец получил освобождение от ответственности за убытки в результате поставки несоответствующего товара, хотя суд обязал продавца предоставить покупателю частичное возмещение); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 1997 года (арбитражное решение в деле № 155/1996), база данных Unilex (покупатель, который уплатил цену за товар, получил освобождение от ответственности за убытки в результате непринятия им товара).

[92]ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (см. полный текст решения).

[93]Международный центр разрешения споров при Американской арбитражной ассоциации, Соединенные Штаты, 23 октября 2007 года (Macromex Srl. v. Globex International Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/071023a5.html, подтверждено Федеральным окружным судом США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 16 апреля 2008 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080416u1.html, подтверждено решением Апелляционного суда США, Второй округ, Соединенные Штаты, 26 мая 2009 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090526u1.html. См. также Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 20 августа 2008 года (Hilaturas Miel, S.L. v. Republic of Iraq), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080820u1.html.

[94]ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (см. полный текст решения). См. также Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 24 апреля 1996 года, база данных Unilex (довод продавца, согласно которому он должен быть освобожден от ответственности за непоставку угля по причине забастовки шахтеров, был отклонен, поскольку продавец уже нарушил свое обязательство к моменту начала забастовки).

[95]ППТЮ, дело № 272 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 31 марта 1998 года].

[96]ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года].

[97]ППТЮ, дело № 596 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 2 февраля 2004 года] (см. полный текст решения).

[98]ППТЮ, дело № 378 [Суд Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; Верховный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/020109g1german.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html. Однако в последнем деле отдельно рассматривается вопрос о последствиях для бремени доказывания внесудебного признания ответственности и делается вывод, что этот вопрос выходит за рамки сферы применения Конвенции и является предметом процессуального права страны суда.

[99]ППТЮ, дело № 378 [Суд Виджевано, Италия, 12 июля 2000 года]; Верховный суд, Германия, 9 января 2002 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/020109g1german.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020109g1.html; ППТЮ, дело № 380 [Суд города Павия, Италия, 29 декабря 1999 года] (см. полный текст решения).

[100]ППТЮ, дело № 140 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 марта 1995 года (арбитражное решение № 155/1994)] (где продавцу отказано в освобождении от ответственности, поскольку он не смог доказать требуемые факты); ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (где покупателю отказано в освобождении от ответственности, поскольку он не смог доказать, что неисполнение им своих обязательств было вызвано препятствием); ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (где употребляются формулировки, указывающие на то, что продавец, который требовал освобождения от ответственности, должен был представить факты в обоснование своего требования).

[101]ППТЮ, дело № 890 [Апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 29 октября 2003 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031029s1.html (цитаты опущены).

[102]Вопрос о применении требований, изложенных в пункте 1 статьи 79, в ситуациях, когда продавец требует освобождения от ответственности, поскольку его поставщик не исполнил свои собственные обязательства перед продавцом, обсуждается выше, в пунктах 14, 16, 17 и 18.

[103]ППТЮ, дело № 272 [Высший земельный суд, Цвайбрюккен, Германия, 31 марта 1998 года].

[104]ППТЮ, дело № 271 [Верховный суд, Германия, 24 марта 1999 года].

[105]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения).

[106]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1995 год (арбитражное решение № 8128), база данных Unilex.

[107]ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года].

[108]ППТЮ, дело № 331 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 10 февраля 1999 года] (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 января 1997 года (арбитражное решение в деле № 155/1996), база данных Unilex.

[109]Окружной суд, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/386.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940504g1.html.

[110]Торговый суд, Безансон, Франция, 19 января 1998 года, база данных Unilex.

[111]Кассационный суд, Бельгия, 19 июня 2009 года (Scafom International BV v. Lorraine Tubes S.A.S.), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090619b1.html.

[112]ППТЮ, дело № 277 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 28 февраля 1997 года].

[113]ППТЮ, дело № 142 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 17 октября 1995 года (арбитражное решение № 123/1992)]; Информационное письмо № 29 Высшего арбитражного суда Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 1998 года, база данных Unilex (выдержка).

Статья 80

Сторона не может ссылаться на неисполнение обязательства другой стороной в той мере, в какой это неисполнение вызвано действиями или упущениями первой стороны.

ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 80 лишает сторону права ссылаться на неисполнение обязательства другой стороной в той мере, в какой это неисполнение вызвано "действиями или упущениями" первой стороны. Таким образом, статья 80 может освободить сторону по меньшей мере от некоторых правовых последствий неисполнения обязательства. Общий справедливый характер положения статьи 80, согласно которому сторона не может требовать правовой защиты от нарушения договора другой стороной в той мере, в какой ее собственные действия вызвали это нарушение, приводился в качестве доказательства того, что в соответствии с КМКПТ применяются принципы добросовестности[1].

ЦЕЛИ, В КОТОРЫХ ПРИМЕНЯЕТСЯ СТАТЬЯ 80

2. Статья 80 часто используется как инструмент для установления прав сторон, когда обе стороны предположительно не исполнили своих обязательств. Несколько дел касались ситуации, когда продавец предпринимал попытки устранить несоответствие товара. В одном таком деле продавец не исполнил обещания устранить последствия поставки несоответствующего товара и покупатель произвел зачет расходов на исправление дефектов в счет цены. Продавец утверждал, что статья 80 не позволяет покупателю осуществить право требовать возмещения (а затем зачета) убытков в результате несоответствия, поскольку продавец не смог устранить несоответствие из-за того, что сам покупатель не вернул ему товар. Тем не менее суд отклонил этот довод и постановил, что неисполнение обязанности по устранению дефектов следует отнести на счет перевозчика, назначенного для возврата товара продавцу, и что продавец несет ответственность за исполнение перевозчиком его обязательств[2]. Однако в другом деле продавец сумел доказать, что покупатель утратил право на средство правовой защиты в отношении несоответствия товара, поскольку он неоправданно отклонил предложение продавца об устранении несоответствия[3]. Другое решение по делу, в котором продавец согласился взять обратно товар и устранить несоответствие поставленного товара, также основано на применении статьи 80 с целью установления последствий неуплаты покупателем долгов по другим сделкам с продавцом. Покупатель вернул оборудование продавцу, который пообещал наладить оборудование и отгрузить его обратно покупателю в кратчайшие сроки. Однако впоследствии продавец отказался возвращать товар покупателю до тех пор, пока покупатель не погасит другие причитавшиеся с него долги. Суд, рассматривавший это дело, постановил, что статья 80 не позволяет покупателю требовать возмещения убытков за просрочку в осуществлении повторной поставки, поскольку собственные действия покупателя, выразившиеся в неуплате им прошлых долгов, побудили продавца к удержанию товара. Апелляционный суд отменил это решение, заявив, что продавец не имел права настаивать на погашении других долгов, прежде чем вернуть товар, поскольку такое условие не было включено в договоренность о повторной поставке[4]. Аналогичным образом, суд отклонил довод продавца, ссылавшегося на статью 80, согласно которому неисполнение покупателем обязательства по погашению предыдущих долгов не позволило продавцу оказать финансовую поддержку попавшему в затруднительное положение поставщику, в результате чего продавец не смог поставить товар: суд пришел к заключению, что договоренность, согласно которой покупатель осуществил предоплату данной поставки, означала, что продавец взял на себя все риски, относящиеся к поставке товара[5]. Верховный суд Польши отклонил довод продавца, ссылавшегося на статью 80, признав, что заявление покупателя о расторжении договора по причине несоответствия товара явилось результатом не взаимного неисполнения договора, а неисполнения продавцом обязательства предложить соответствующий товар; суд отметил, что "статья 80 возлагает на стороны обязанность проявлять лояльность и воздерживаться от каких-либо действий, которые препятствуют исполнению договора. Одним из важных элементов этой статьи является юридическая (причинно-следственная) связь между поведением должника по обязательству и исполнением кредитора по обязательству. Этот объективный элемент не зависит от воли должника по обязательству"[6].

3. В значительном числе решений статья 80 применялась как основание для отказа в средстве правовой защиты стороне, собственное нарушение которой побудило другую сторону отказаться от исполнения обязательств[7]. Например, продавец, заключивший долгосрочный договор о поставке алюминиевой руды, заявил, что он не будет осуществлять каких-либо поставок в будущем. В последующем судебном разбирательстве продавец ссылался на то, что после объявления им о прекращении поставок в будущем покупатель удержал платеж за уже осуществленные поставки. Арбитражный суд отклонил доводы продавца, ссылавшегося на статью 80, и постановил, что неуплата со стороны по-

купателя была вызвана отказом продавца исполнять свои обязательства по поставкам в будущем[8]. Решения, в которых применяется статья 80 с целью установления, какую из сторон следует считать нарушившей договор, могут быть связаны с необычными или сложными обстоятельствами. В одном таком деле продавец заключил договор продажи станка, произведенного изготовителем, с которым продавец имел дистрибьюторское соглашение, с переходом права собственности на товар к покупателю после оплаты последнего взноса в счет покупной цены (который становился причитающимся к платежу по принятии покупателем станка). Однако еще до поставки станка изготовитель расторг свое дистрибьюторское соглашение с продавцом и отказался отгружать другие станки продавцу. Вместо этого изготовитель отгрузил товар непосредственно покупателю, который перестал осуществлять платежи продавцу (оплатив поставку изготовителю) и попытался расторгнуть договор с продавцом на основании того, что продавец не мог выполнить свое обязательство по переводу права собственности на станок. Суд, рассматривавший это дело, отказал покупателю в праве расторгнуть договор на основании статьи 80, постановив, что действия покупателя, выразившиеся в принятии товара, хотя он еще был связан договором с продавцом, побудили продавца считать, что он выполнил свои обязательства; поэтому, решил суд, любое последующее неисполнение со стороны продавца было вызвано действиями покупателя[9]. Апелляционный суд промежуточной инстанции подтвердил эту часть решения и постановил, что продавец не был обязан переводить право собственности до тех пор, пока покупатель не уплатит цену; таким образом, статья 80 не позволила покупателю расторгнуть договор, поскольку неисполнение со стороны продавца было вызвано его собственными действиями, выразившимися в удержании платежа и в том, что он не установил дополнительного срока согласно пункту 1 статьи 47, для того чтобы продавец перевел право собственности после уплаты цены[10]. Апелляционный суд высшей инстанции подтвердил отказ покупателю в праве на расторжение договора на основаниях, не связанных со статьей 80[11].

ТРЕБОВАНИЕ, ЧТОБЫ НЕИСПОЛНЕНИЕ ДРУГОЙ СТОРОНОЙ ЕЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА БЫЛО ВЫЗВАНО "ДЕЙСТВИЯМИ ИЛИ УПУЩЕНИЯМИ" ПЕРВОЙ СТОРОНЫ

4. Статья 80 требует, чтобы "действия или упущения" стороны вызвали неисполнение обязательств другой стороной. В делах, связанных с нижеуказанными действиями или упущениями, арбитражные суды пришли к заключению, что требования статьи 80 соблюдены: покупатель нарушил свое обязательство по уплате цены и не установил предельного срока для исполнения продавцом его обязательства согласно пункту 1 статьи 47[12]; покупатель не уплатил цену за поставленный товар[13]; покупатель не принял поставку[14]; продавец не исполнил свое обязательство по указанию порта, из которого будет отгружен товар[15]; продавец отказался от обязательств по поставкам в будущем[16]; покупатель неоправданно отказался принять предложение продавца об устранении несоответствия товара[17]. В делах, связанных с нижеуказанными действиями или упущениями, арбитражные суды отказались применять статью 80, хотя не обязательно из-за того, что не было соблюдено требование в отношении действий или упущений: покупатель не вернул товар продавцу для устранения несоответствия (когда отсутствие возврата было отнесено на счет перевозчика)[18]; покупатель не погасил долги по другим сделкам с продавцом (если такие платежи не были условием возникновения обязанности продавца вновь поставить товар покупателю)[19]; покупатель не оплатил предыдущие поставки товара (когда покупатель осуществил предоплату за данную поставку и продавец нес все риски, связанные с поставкой товара)[20]; покупатель не приготовил пригодные служебные помещения для товара (когда продавец был обязан подготовить товар таким образом, чтобы покупатель мог впоследствии использовать его)[21]; покупатель не открыл аккредитив на основании изменившегося прейскуранта цен (когда покупатель не смог доказать, что неисполнение им обязательства по открытию аккредитива было вызвано на тот момент действиями или упущениями со стороны продавца)[22].

ТРЕБОВАНИЕ, ЧТОБЫ НЕИСПОЛНЕНИЕ ДРУГОЙ СТОРОНОЙ ЕЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА БЫЛО "ВЫЗВАНО" ПЕРВОЙ СТОРОНОЙ

5. Статья 80 требует, чтобы неисполнение обязательства стороной было "вызвано" действиями или упущениями другой стороны. В одном деле, применяя статью 80, суд сосредоточился на вопросе о том, именно ли действия покупателя или третьего лица вызвали неисполнение продавцом его обязательств. Продавец согласился принять обратно несоответствующие химикаты и переработать их, с тем чтобы устранить их дефекты, и он сказал покупателю, какого перевозчика следует использовать для возврата товара. Когда покупатель обнаружил, что перевозчик просрочил отправление товара продавцу, покупатель организовал переработку химикатов в своей собственной стране, с тем чтобы соблюсти сроки, установленные его потребителями. Покупатель произвел зачет расходов на переработку в счет покупной цены. Продавец утверждал, что он сам мог бы выполнить работы по устранению дефектов с гораздо меньшими затратами и что следует применить статью 80, с тем чтобы не позволить покупателю взыскать более высокую сумму затрат на переработку, поскольку тот факт, что покупатель не отгрузил товар обратно, помешал продавцу устранить дефекты. Суд не согласился с этим доводом и постановил, что просрочка со стороны перевозчика в конечном счете стала причиной более высоких затрат покупателя на переработку и что при данных обстоятельствах исполнение со стороны перевозчика лежит на ответственности продавца[23]. В других решениях, связанных с утверждениями о наличии нижеуказанных причинно-следственных связей, арбитражные суды отказались применять статью 80, хотя такой результат не обязательно был вызван несоблюдением требования в отношении причинно-следственной связи: покупатель не погасил долги по другим сделкам с продавцом, что побудило продавца отказаться от повторной поставки товара покупателю[24]; покупатель не оплатил предыдущие поставки товара, что стало причиной неспособности продавца осуществить поставку, поскольку он не мог

предоставить финансовую поддержку оказавшемуся в затруднительном положении поставщику[25].

6. В других решениях, связанных с утверждениями о наличии нижеуказанных причинно-следственных связей, арбитражные суды пришли к выводу, что требования статьи 80 соблюдены: покупатель нарушил свое обязательство по уплате цены и не установил предельный срок продавцу для исполнения согласно пункту 1 статьи 47, что стало причиной неспособности продавца обеспечить переход к покупателю права собственности на товар[26]; покупатель не уплатил цену за поставленный товар, что стало причиной непоставки продавцом другого товара[27]; покупатель не принял поставку товара, что стало причиной неисполнения продавцом обязательства по осуществлению поставки[28]; продавец не исполнил свое обязательство по указанию порта, из которого будет отгружен товар, и по этой причине покупатель не открыл аккредитив[29]; отказ продавца от обязательств по поставкам в будущем стал причиной неоплаты покупателем некоторых предыдущих поставок[30]; неоправданный отказ покупателя принять предложение продавца об устранении несоответствия товара стал причиной неисполнения продавцом обязательства по устранению дефектов[31]; неисполнение покупателем своего обязательства по извещению продавца и перевозчика, отвечающего за транспортировку, о времени и месте поставки[32].

ПОСЛЕДСТВИЯ В СЛУЧАЕ ПРИМЕНЕНИЯ СТАТЬИ 80

7. В отличие от статьи 79, которая лишь препятствует потерпевшей стороне требовать возмещения убытков за неисполнение, положения статьи 80 лишают потерпевшую сторону права "ссылаться" на неисполнение другой стороной ее обязательства. Таким образом, статья 80 приводилась в качестве основания не только для того, чтобы не допустить возмещения убытков другой стороне[33], но и для того, чтобы воспрепятствовать расторжению договора другой стороной[34] и приведению в качестве возражения факта неисполнения обязательств другой стороной[35].

РЕШЕНИЯ, В КОТОРЫХ ПРИМЕНЯЕТСЯ ПРИНЦИП, ЛЕЖАЩИЙ В ОСНОВЕ СТАТЬИ 80

8. В некоторых решениях, судя по всему, применяется принцип статьи 80, хотя остается неясным, действительно ли арбитражный суд ссылался на это положение. Например, в случае когда покупатель представил модель обуви, которую продавец изготовил для покупателя, и после поставки было обнаружено, что знак на обуви нарушал торговую марку другой компании, покупатель был лишен права на взыскание убытков с продавца: в качестве альтернативного обоснования этого решения суд постановил, что сам покупатель вызвал нарушение чужих прав, указав модель, которая включала нарушающий чужие права знак[36]. Судя по всему, этот факт должен был не позволить покупателю сослаться на нарушение чужих прав согласно статье 80, хотя, как представляется, суд не привел в качестве обоснования именно это положение. В другом деле договор сторон включал условие, позволяющее продавцу прекратить договор, если произошли существенные изменения в руководстве компании покупателя. Покупатель уволил своего генерального директора, и продавец сослался на это как на основание для прекращения договора. Арбитражный суд постановил, что продавец не имел права прекратить договор, поскольку он участвовал в деятельности, которая привела к увольнению генерального директора, и на самом деле выступил как "соучастник" генерального директора[37]. Арбитражный суд, как представляется, сослался на принцип статьи 80, когда, в обоснование своего решения о том, что продавец не имел права на осуществление положения о прекращении договора, он заявил, что, "как и в случае всех санкций, применение этого условия не может быть истребовано теми, кто несет даже частичную ответственность за изменение, на которое они ссылаются с целью прекращения договора".

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 230 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения). Это решение было отменено по другим основаниям в ППТЮ, дело № 270 [Верховный суд, Германия, 25 ноября 1998 года].

[2]Окружной суд, Мюнхен, Германия, 23 июня 1995 года, база данных Unilex.

[3]ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[4]ППТЮ, дело № 311 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 8 января 1997 года] (см. полный текст решения).

[5]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года].

[6]Верховный суд, Польша, 11 мая 2007 года (дело, касающееся обувной кожи), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/070511p1.html.

[7]В дополнение к решению, рассмотренному в данном тексте, см. ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года] (покупателю, который неоправданно удержал платежи за некоторые предыдущие поставки, было отказано в возмещении убытков, согласно статье 80, по причине отказа продавца в осуществлении дальнейших поставок; суд постановил, что неисполнение самим покупателем обязательства по уплате побудило продавца удержать поставку); ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (покупателю отказано в возмещении убытков в соответствии со статьей 80, поскольку непоставка со стороны продавца была вызвана тем, что покупатель не принял поставку) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (факт неоткрытия покупателем аккредитива обычно расценивается как нарушение, не позволяющее ему взыскать убытки за непоставку со стороны продавца, был в данном деле вызван неисполнением продавцом его обязательства по указанию порта отгрузки товара; поэтому статья 80 не позволяет продавцу ссылаться на неисполнение со стороны покупателя в качестве возражения против иска покупателя о возмещении убытков) (см. полный текст решения).

[8]Торговая палата, Цюрих, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № ZHK 273/95), база данных Unilex.

[9]Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 9 июля 1992 года, база данных Unilex.

[10]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 18 ноября 1993 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/92.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/931118g1.html.

[11]ППТЮ, дело № 124 [Верховный суд, Германия, 15 февраля 1995 года].

[12]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 18 ноября 1993 года, имеется в интернете по адресу: www.cisg-online.ch/cisg/urteile/92.htm, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/931118g1.html. В решении суда низшей инстанции в данном деле было установлено, что принятие покупателем поставки товара от изготовителя в период действия договора с продавцом (в результате чего продавец ошибочно полагал, что обязательства исполнены) представляло собой "действие или упущение", удовлетворяющее требованиям статьи 80. См. Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 9 июля 1992 года, база данных Unilex. По обжалованию решения апелляционного суда промежуточной инстанции, описанного в тексте, к которому прилагается настоящее примечание, Верховный суд подтвердил его решение, не ссылаясь на статью 80. ППТЮ, дело № 124 [Верховный суд, Германия, 15 февраля 1995 года].

[13]ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года].

[14]ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (см. полный текст решения).

[15]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

[16]Торговая палата, Цюрих, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № ZHK 273/95), база данных Unilex.

[17]ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[18]Окружной суд, Мюнхен, Германия, 23 июня 1995 года, база данных Unilex.

[19]ППТЮ, дело № 311 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 8 января 1997 года] (см. полный текст решения).

[20]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года].

[21]Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 25 января 2008 года (дело, касающееся товарных запасов кафе), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080125g1.html.

[22]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 2003 год (арбитражное решение № 11849) (дело, касающееся модной продукции), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031849i1.html.

[23]Окружной суд, Мюнхен, Германия, 23 июня 1995 года, база данных Unilex.

[24]ППТЮ, дело № 311 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 8 января 1997 года] (см. полный текст решения).

[25]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга), Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года].

[26]Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 18 ноября 1993 года, база данных Unilex. В решении суда низшей инстанции в данном деле было установлено, что принятие покупателем поставки товара от изготовителя в период действия договора с продавцом (в результате чего продавец ошибочно полагал, что обязательства исполнены) было вызвано неисполнением обязательств со стороны продавца. Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 9 июля 1992 года, база данных Unilex. По обжалованию решения апелляционного суда промежуточной инстанции, описанного в тексте, к которому прилагается настоящее примечание, Верховный суд подтвердил его решение, не ссылаясь на статью 80. ППТЮ, дело № 124 [Верховный суд, Германия, 15 февраля 1995 года].

[27]ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года].

[28]ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года].

[29]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

[30]Торговая палата, Цюрих, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № ZHK 273/95), база данных Unilex.

[31]ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[32]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 9 января 2008 года (дело, касающееся металлического кремния), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080109c1.html (продавец освобожден от ответственности за непоставку, поскольку покупатель прекратил договор, что арбитражный суд охарактеризовал как шантаж со стороны покупателя).

[33]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, Украина, 15 февраля 2006 года (дело, касающееся угля), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060215u5.html; ППТЮ, дело № 273 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 9 июля 1997 года]; ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 282 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 31 января 1997 года].

[34]Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 9 июля 1992 года, база данных Unilex, подтверждено в соответствующей части решением Высшего земельного суда, Дюссельдорф, Германия, 18 ноября 1993 года, база данных Unilex, подтверждено в соответствующей части без ссылки на статью 80 в: ППТЮ, дело № 124 [Верховный суд, Германия, 15 февраля 1995 года].

[35]ППТЮ, дело № 176 [Верховный суд, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения); Торговая палата, Цюрих, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № ZHK 273/95), база данных Unilex.

[36]Верховный суд Израиля, 22 августа 1993 года, база данных Unilex. В этом решении, отказывая покупателю в возмещении расходов, суд опирался главным образом на тот факт, что покупатель не мог не знать о нарушении чужих прав при заключении договора, что, согласно подпункту *a)* пункта 2 статьи 42, препятствует удовлетворению требования покупателя. Сделка на самом деле регулировалась Гаагской конвенцией о купле-продаже, однако суд сослался по аналогии на КМКПТ.

[37]Арбитражный суд Международной торговой палаты, декабрь 1997 года (арбитражное решение № 8817), база данных Unilex.

Раздел V главы V части III

Последствия расторжения договора (статьи 81–84)

ОБЗОР

1. Притом что раздел V главы V части III Конвенции озаглавлен "Последствия расторжения договора", исключительно данной теме посвящено лишь первое из его положений – статья 81. Еще в одном из положений этого раздела – в статье 84 – также рассматриваются некоторые из последствий расторжения договора (а именно ответственность продавца за выплату процентов с полученных им платежей и ответственность покупателя за возвращение дохода, который он получил от товара); однако по крайней мере отдельные из этих последствий наступают и в случае, когда договор не расторгается, а покупатель требует замены товара в соответствии с положениями пункта 2 статьи 46. Два других положения данного радела – статьи 82 и 83 – составляют согласованную пару в том смысле, что последствия расторжения договора в них вообще не затрагиваются: в статье 82 ограничивается право потерпевшего покупателя на расторжение договора (покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора или потребовать замены товара, если он не может либо возвратить товар в том же, по существу, состоянии, в котором он его получил, либо сослаться на одно из исключений из этого требования, которые предусмотрены в пункте 2 статьи 82); статья 83 сохраняет право на другие средства правовой защиты для потерпевшего покупателя, который утратил, согласно статье 82, право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца замены товара. Суды ссылались на положения раздела V в поддержку утверждения, согласно которому расторжение договора является "неотъемлемым правом покупателя, которое заменяет договорные отношения на отношения реституционные"[1].

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ ЧАСТЯМИ КОНВЕНЦИИ

2. Положения раздела V, все из которых касаются некоторых аспектов расторжения договора, действуют в сочетании с другими положениями Конвенции, относящимися к расторжению договора, включая положения, регулирующие право потерпевшей стороны расторгнуть договор (статьи 49 и 64). Суды пришли к заключению, что в случаях, когда договор был расторгнут, нормы раздела V также регулируют вопросы риска утраты, которые в иных ситуациях регулируются положениями главы IV части III ("Переход риска", статьи 66–70): в решении, где было признано, что покупатель не несет ответственность за повреждение товара, возникшее во время его транспортировки перевозчиком обратно продавцу, после того как покупатель расторг договор, суд утверждал, что "в статьях 81–84 КМКПТ по существу заложен механизм распределения риска, который, в контексте аннулирования договора (реституции), заменяет собой общие положения касательно риска, содержащиеся в статье 66 и последующих статьях КМКПТ"[2]. В ряде положений раздела V – а именно в статьях 82 и 83, а также в пункте 2 статьи 84 – затрагиваются вопросы, касающиеся предусмотренного в пункте 2 статьи 46 права потерпевшего покупателя требовать замены несоответствующего товара, поставленного продавцом.

Примечания

[1]Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 октября 1995 года, база данных Unilex.

[2]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], база данных Unilex.

Статья 81

1) Расторжение договора освобождает обе стороны от их обязательств по договору при сохранении права на взыскание могущих подлежать возмещению убытков. Расторжение договора не затрагивает каких-либо положений договора, касающихся порядка разрешения споров или прав или обязательств сторон в случае его расторжения.

2) Сторона, исполнившая договор полностью или частично, может потребовать от другой стороны возврата всего того, что было первой стороной поставлено или уплачено по договору. Если обе стороны обязаны осуществить возврат полученного, они должны сделать это одновременно.

ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 81 регулирует общие последствия, наступающие в том случае, если одна из сторон расторгает договор или некоторую его часть.

2. Статья 81 и другие положения раздела V главы V, озаглавленного "Последствия расторжения договора", характеризовались как создающие "основу для отказа от договора", которое, по сути, содержит "механизм распределения риска", отменяющий другие положения КМКПТ о распределении рисков в случае расторжения договора[1]. Было заявлено также, что в соответствии со статьей 81 расторгаемый договор "не аннулируется полностью путем расторжения, а скорее "меняется" на отношения в порядке ликвидации"[2]. В ряде решений было признано, что статья 81 не применяется к "расторжению договора по согласию" – то есть к прекращению договора, которое происходит в том случае, когда стороны по взаимному согласию решили отменить договор и освободить друг друга от договорных обязательств, – а, собственно, ограничивается теми случаями, когда одна сторона "в одностороннем порядке" расторгает договор по причине его нарушения другой стороной[3]. Как утверждалось, в случаях "расторжения договора по согласию" права и обязательства сторон регулируются соглашением сторон о прекращении действия договора[4]. Так, если стороны согласились расторгнуть договор и разрешить продавцу вычесть фактические расходы, прежде чем возвратить покупателю его авансовый платеж, продавцу разрешалось осуществлять такие вычеты, но не позволялось делать вычеты в счет возмещения упущенной выгоды, поскольку такое условие не предусматривалось соглашением сторон[5]. Однако если возникал какой-либо вопрос, который специально не рассматривается в соглашении сторон о прекращении договора, то суд заявлял, что, согласно пункту 2 статьи 7, этот пробел должен восполняться не обращением к внутреннему законодательству, а ссылкой на принципы статьи 81 и соответствующие положения КМКПТ[6].

ПОСЛЕДСТВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА НА ОСНОВАНИИ ПУНКТА 1 СТАТЬИ 81: ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ; НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЕ РАСТОРЖЕНИЕ

3. В ряде решений было признано, что действительное расторжение договора освобождает стороны от их обязательств по исполнению договора[7]. Так, были вынесены решения, согласно которым расторгающие договор покупатели освобождаются от своего обязательства по уплате цены за товар[8]. Было также признано, что расторжение договора продавцом освобождает покупателя от его обязательства по уплате цены[9] и освобождает продавца от его обязательства по поставке товара[10]. С другой стороны, недействительное расторжение договора означает, что стороны остаются связанными обязательствами по исполнению договора[11]. Суды признали недействительным такое расторжение договора, когда какой-либо стороной не были соблюдены надлежащие процедуры для расторжения договора (то есть отсутствие надлежащего извещения)[12] и когда какая-либо сторона не имела достаточных оснований для расторжения договора (например, отсутствие существенного нарушения договора)[13].

СОХРАНЕНИЕ ПРАВА НА ВЗЫСКАНИЕ УБЫТКОВ И ПОЛОЖЕНИЙ, РЕГУЛИРУЮЩИХ ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ И ПОСЛЕДСТВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

4. Как было отмечено в одном решении, согласно статье 81 расторгнутый договор "не аннулируется полностью фактом его расторжения"[14] и некоторые договорные обязательства продолжают действовать даже после его расторжения. Так, первое предложение пункта 1 статьи 81 гласит, что расторжение договора освобождает обе стороны от их обязательств по договору

"при сохранении права на взыскание могущих подлежать возмещению убытков". Во многих судебных решениях было признано, что ответственность за ущерб вследствие нарушения договора не исчезает с его расторжением, и возмещение ущерба присуждалось в пользу расторгающей стороны за счет стороны, чье нарушение договора привело к его расторжению[15]. Один суд отметил, что "если… договор прекращается и взыскиваются убытки за неисполнение обязательств на основании статьи 74 КМКПТ и последующих статей, то возникает одно единое право на возмещение убытков… которое превалирует над последствиями прекращения договора, предусмотренными в статьях 81–84 КМКПТ"[16]. Второе предложение пункта 1 статьи 81 предусматривает, что "расторжение договора не затрагивает каких-либо положений договора, касающихся порядка разрешения споров". Это положение применялось к арбитражной клаузуле, содержащейся в письменном договоре, и результат характеризовался как "отделимость" арбитражной клаузулы от остальной части договора[17]. То же предложение в пункте 2 статьи 81 также предусматривает, что расторжение договора не затрагивает "каких-либо положений договора, касающихся... прав и обязательств сторон в случае его расторжения". Это положение было применено для сохранения, несмотря на расторжение договора, юридической силы оговорки о "штрафах", требующей платежей от продавца, который не выполнил свое обязательство по поставке товара[18]. Было заявлено также, что пункт 1 статьи 81 сохраняет другие договорные положения, связанные с расторжением договора, в частности положения, требующие возврата поставленного товара или других предметов, полученных по договору[19].

РЕСТИТУЦИЯ НА ОСНОВАНИИ ПУНКТА 2 СТАТЬИ 81

5. Для сторон, которые полностью или частично исполнили свои договорные обязательства, первое предложение пункта 2 статьи 81 создает право требовать от другой стороны возврата всего того, что было первой стороной "поставлено или уплачено по договору". Было признано, что реституционное обязательство, возложенное на покупателя в соответствии со статьей 81, не означает, что продавец должен быть поставлен в положение, в котором он оказался бы, если бы договор был выполнен в полном объеме или не был бы заключен, а требует возврата фактически поставленного товара, даже если этот товар будет поврежден в процессе возвращения[20]. В других положениях Конвенции подробнее рассматривается обязательство осуществить возврат после расторжения договора. В соответствии со статьей 82 Конвенции невозможность для покупателя возвратить поставленный товар "в том же по существу состоянии, в котором он его получил", с учетом важных исключений, лишает покупателя права расторгнуть договор (или потребовать от продавца замены поставленного товара)[21]. В соответствии с пунктом 2 статьи 84 покупатель, который обязан возвратить товар продавцу, должен также "отчитаться перед продавцом" за весь доход, который покупатель получил от товара, прежде чем осуществить такой возврат[22]. Аналогичным образом, продавец, который обязан возвратить цену покупателю, должен также, в соответствии с пунктом 1 статьи 84, уплатить проценты с полученных средств до их возврата[23]. Однако было также признано, что продавец не несет ответственность за возмещение убытков, которые возникли, когда он отказался вернуть цену продавцу[24]. Почти все суды пришли к заключению, что расторжение договора является предварительным условием для требования возврата на основании пункта 2 статьи 81[25]. В одном решении было заявлено, что продавец обязан вернуть покупную цену на основании пункта 2 статьи 81 КМКПТ только после расторжения договора купли-продажи покупателем и что расторжение является, таким образом, неотъемлемым правом покупателя, которое меняет договорные отношения на реституционные отношения[26]. Аналогичным образом, было признано, что покупатель не имел права требовать возврата покупной цены от продавца, если он не расторг договор в течение периода, указанного в подпункте *b)* пункта 2 статьи 49 КМКПТ[27]. Один суд постановил, что сторона, требующая возврата неиспользованных материалов, обязана доказать наличие заявленного требования[28].

6. Во многих делах, когда покупатель надлежащим образом расторгал договор, арбитражные суды присуждали в пользу потерпевшего покупателя возврат цены (или ее части), которую он уплатил продавцу[29]. Нарушивший договор продавец имеет право на возврат товара, поставленного им покупателю, который после этого расторг договор[30], и было принято решение о том, что расторгнувший договор покупатель имеет право в соответствии с пунктом 2 статьи 81 заставить продавца принять обратно поставленный им товар[31]. Продавцу, который надлежащим образом расторг договор, также был присужден возврат поставленного им товара[32], и было признано, что нарушившие договор покупатели вправе получить обратно часть фактически уплаченной ими цены, если продавец затем расторгает договор[33]. Однако было признано, что не все реституционные иски, возникающие как следствие прекращения действия договора купли-продажи товаров, регулируются КМКПТ. В одном деле[34] стороны взаимно договорились аннулировать свой договор, и продавец возвратил покупателю средства на сумму чека, выписанного покупателем. Однако впоследствии в оплате выписанного покупателем чека был отказано. Когда продавец подал иск о взыскании возвращенной суммы, суд пришел к заключению, что иск продавца не регулируется пунктом 2 статьи 81, поскольку это положение касается только того, что стороной "было поставлено или уплачено по договору", в то время как продавец добивался возврата лишней суммы возврата, уплаченной после прекращения договора по согласию сторон. Суд заявил, что иск продавца основан на принципах несправедливого обогащения и подлежит регулированию применимым внутренним законодательством. С другой стороны, как было заявлено, пункт 2 статьи 81 и пункт 2 статьи 84 предусматривают, что Конвенция закрепляет общий принцип предотвращения несправедливого обогащения и что этот общий принцип имеет преимущественную силу по отношению к внутреннему законодательству, регулирующему данный вопрос[35] (см. пункт 2 статьи 7).

МЕСТО ВОЗВРАТА; ЮРИСДИКЦИЯ В ОТНОШЕНИИ РЕСТИТУЦИОННЫХ ИСКОВ; РИСК УТРАТЫ ВОЗВРАЩАЕМОГО ТОВАРА; ВАЛЮТА ВОЗВРАТА ПЛАТЕЖЕЙ

7. В ряде решений рассматривается вопрос о месте, в котором должно быть исполнено обязательство по возврату на основании пункта 2 статьи 81. Этот вопрос возникал как непосредственно, так и в качестве вспомогательного аспекта, связанного с юрисдикцией суда или с вопросом о том, кто несет риск утраты товара, который находится в процессе его возврата покупателем. Так, при определении того, предложил ли расторгающий договор покупатель возвратить поставленный товар нарушившему договор продавцу в надлежащем месте, суд постановил, что вопрос о месте возврата прямо не регулируется в КМКПТ и положения КМКПТ, которые касаются места поставки товара продавцом (статья 31), не могут применяться по аналогии; поэтому этот вопрос должен быть разрешен на основе внутреннего законодательства – в данном деле законодательства, регулирующего обеспечение исполнения судебного решения, которое предписывает такой возврат[36]. Используя отчасти аналогичное обоснование для целей определения своей юрисдикции на основании пункта 1 статьи 5 Брюссельской конвенции о юрисдикции 1968 года, суд постановил, что КМКПТ прямо не решает вопрос о том, где продавец должен осуществлять возврат цены согласно пункту 2 статьи 81, что положение КМКПТ, регулирующее место уплаты цены покупателем (пункт 1 статьи 57), не отражает общего принципа Конвенции, который можно было бы применить для разрешения этого вопроса, и что, следовательно, этот вопрос должен регулироваться применимым внутренним правом[37]. В отличие от логики вышеупомянутых решений, на которой основывалось применение внутреннего права к вопросу о месте возврата, в другом решении было заявлено, что юрисдикция в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Брюссельской конвенции в отношении иска покупателя о возврате цены должна определяться путем ссылки на статью 31 КМКПТ, предусматривающую место исполнения обязательства по поставке товара[38]. Еще один суд признал, что КМКПТ прямо не решает вопрос о том, в каком месте – в целях определения стороны, несущей риск утраты, – расторгающий договор покупатель возвращает товар с помощью перевозчика, являющегося третьим лицом; однако суд решил этот вопрос путем ссылки на саму КМКПТ без обращения к внутреннему праву: он заполнил "пробел" в соответствии с пунктом 2 статьи 7, определив общий принцип, согласно которому местом исполнения реституционных обязательств должно быть место исполнения основных обязательств по договору; так, он установил, что покупатель осуществил свою поставку (и, таким образом, риск утраты перешел на продавца), когда он передал товар перевозчику для возврата поставки, поскольку, согласно договору, риск перешел на покупателя в процессе первоначальной поставки, когда изготовитель передал товар перевозчику[39]. Суд также признал, что такое решение соответствует положениям статьи 82, которая предусматривает весьма широкие исключения в отношении обязательства расторгающего договор покупателя по возврату товара в его первоначальном состоянии, и тем самым пришел к выводу, что продавец обычно несет риск в отношении ухудшения состояния товара. Наконец, суд пришел к заключению, что возврат цены со стороны расторгающего договор покупателя должен осуществляться в той же валюте, в какой должным образом была уплачена цена, и по обменному курсу, указанному в договоре в отношении уплаты цены продавцу[40].

ТРЕБОВАНИЕ ОДНОВРЕМЕННОСТИ ВЗАИМНОГО ВОЗВРАТА

8. Во втором предложении пункта 2 статьи 81 говорится, что если обе стороны обязаны (в соответствии с первым предложением данного положения) осуществить возврат полученного (то есть если обеими сторонами было "поставлено или уплачено" что-либо в соответствии с расторгнутым договором), то взаимный возврат должен осуществляться "одновременно". Один арбитражный суд постановил, что расторгающий договор покупатель и нарушивший договор продавец должны одновременно осуществить возврат товара и цены[41]. В соответствии с принципом взаимного возврата суд признал, что нарушивший договор продавец не считается не исполнившим свое обязательство вернуть цену расторгающему договор покупателю до тех пор, пока покупатель фактически не предложит вернуть товар, поставленный продавцом, и постановил, что стороны должны осуществить возврат одновременно[42]. Согласно другому решению, расторгающий договор продавец не обязан возвращать платежи покупателю до тех пор, пока не будет возвращен поставленный товар[43].

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ МЕЖДУ ПРАВОМ НА РЕСТИТУЦИЮ СОГЛАСНО ПУНКТУ 2 СТАТЬИ 81 И ПРАВАМИ, ПРЕДУСМОТРЕННЫМИ ВНУТРЕННИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ

9. Право расторгающего договор продавца на возврат поставленного товара согласно пункту 2 статьи 81 может вступить в коллизию с правами третьих лиц (например, с правами других кредиторов покупателя) на этот товар. Вопросы о таких коллизиях встают особенно остро в тех случаях, когда покупатель становится несостоятельным, так что возврат самого товара становится более привлекательным, чем его денежное возмещение (в частности, право на получение цены или возмещение ущерба) от покупателя. Эта коллизия рассматривалась в нескольких решениях. В одном деле суд пришел к заключению, что права расторгающего договор продавца на возврат согласно пункту 2 статьи 81 ущемляются правами одного из кредиторов покупателя, который получил и реализовал на основании внутреннего права обеспечительный интерес в поставленном товаре: суд постановил, что вопрос первоочередности прав на товар в отношениях между продавцом и третьим лицом, являющимся кредитором, находится, согласно статье 4 КМКПТ, вне сферы применения Конвенции и, соответственно, регулируется применимым внутренним правом, согласно которому преимущественную силу имеют права третьего лица, являющегося кредитором[44]. Таково было решение по этому делу, несмотря на то что договор купли-продажи содержал условие, оставляющее за продавцом право на товар до тех пор, пока покупатель его полностью не оплатит (чего поку-

патель не сделал): суд постановил, что действие этого условия в отношении лица, не являющегося участником договора купли-продажи, также регулировалось внутренним правом, а не КМКПТ, и на основании применимого права претензии третьего лица в отношении товара имели приоритет по отношению к претензиям продавца. Другой суд, напротив, признал, что расторгающий договор продавец может получить обратно товар от покупателя, который после поставки товара подвергся процедуре банкротства[45]. Однако в этом деле продавец ссылался на оговорку о сохранении права собственности на товар, которая имела юридическую силу в соответствии с применимым внутренним законодательством и которая продолжала действовать после завершения процедуры банкротства покупателя, и, как представляется, не было третьих лиц, могущих предъявить требование в отношении товара, которое было бы преимущественным по отношению к требованию продавца согласно внутреннему законодательству. Таким образом, решения по этим двум делам не представляются противоречащими друг другу. В самом деле, второе решение ссылалось в подтверждение содержащегося в нем обоснования на это более раннее дело.

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], база данных Unilex.

[2]Там же. См. также Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 октября 1995 года, база данных Unilex (утверждается, что расторжение "превращает договорные отношения в реституционные [отношения ликвидации]").

[3]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 марта 1997 года (арбитражное решение № 82/1996), база данных Unilex; Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года, база данных Unilex. Для сравнения: ППТЮ, дело № 288 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 28 января 1998 года] (в котором продавец "возместил" покупателю покупную цену, хотя чек покупателя в счет уплаты цены не был принят к оплате; требование продавца о взыскании возвращенной им суммы не регулировалось пунктом 1 статьи 81, поскольку пункт 1 статьи 81 ограничивается возвратом того, что было поставлено или уплачено по условиям договора; возврат "суммы платежа" продавцом был произведен не по условиям договора); однако см. ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года], в котором арбитражный суд, как представляется, применяет пункт 2 статьи 81, хотя стороны расторгли договор по взаимному согласию. См. также обсуждение вопроса применения статьи 81 с целью заполнения пробелов в соглашении сторон о расторжении договора в: ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], база данных Unilex.

[4]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 марта 1997 года (арбитражное решение № 82/1996), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], база данных Unilex.

[5]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 3 марта 1997 года (арбитражное решение № 82/1996), база данных Unilex.

[6]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], база данных Unilex.

[7]Общие заявления относительно освобождения сторон от их обязательств в результате расторжения договора см., например, в: ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], а также в базе данных Unilex; ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, август 1999 года (арбитражное решение № 9887), база данных Unilex.

[8]ППТЮ, дело № 235 [Верховный суд, Германия, 25 июня 1997 года] (частичное расторжение договора); ППТЮ, дело № 348 [Федеральный суд Швейцарии, 28 октября 1998 года]; ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд Международной торговой палаты, март 1995 года (арбитражное решение № 7645), база данных Unilex. См. также Земельный суд, Крефельд, Германия, 24 ноября 1992 года, база данных Unilex (имеется в виду, что при частичном расторжении договора покупатель был освобожден от обязательства по уплате части цены за товар, подпадающий под расторжение договора); ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (при частичном исполнении обязательств суд, как представляется, исходит из того, что расторжение договора покупателем освободило обе стороны от исполнения оставшихся обязательств по договору).

[9]Арбитражный суд Международной торговой палаты, август 1999 года (арбитражное решение № 9887), база данных Unilex.

[10]ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года]. См. также Торговая палата, Цюрих, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № ZHK 273/95), база данных Unilex, в котором суд указывает, что иск покупателя по возмещению ущерба на основании расторжения договора является альтернативой иску с целью потребовать от продавца поставки.

[11]В следующих делах суд указал, что покупатель не освобождался от обязательства по уплате, поскольку он не расторг договор: ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года]; Земельный суд, Мюнхен, Германия, 20 марта 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 229 [Верховный суд, Германия, 4 декабря 1996 года]; ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года]. См. также ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (имеется в виду, что покупатель не освобождается от обязательства по уплате, поскольку он не осуществил юридически действительное расторжение договора), и ППТЮ, дело № 83 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 2 марта 1994 года] (то же). Было также установлено, что продавец, который не расторг договор юридически действительным образом, не освобождается от обязательств по поставке товара. Торговая палата, Цюрих, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № ZHK 273/95), база данных Unilex.

[12]ППТЮ, дело № 229 [Верховный суд, Германия, 4 декабря 1996 года] (покупатель не имел права расторгать договор, поскольку его извещение о несоответствии товара не было достаточно конкретным, как того требует статья 39); Земельный суд, Мюнхен,

Германия, 20 марта 1995 года, база данных Unilex (покупатель утратил право на расторжение договора, поскольку он направил достаточно конкретное извещение о несоответствии товара на основании статьи 39, но его извещение о расторжении договора не было предоставлено своевременно согласно пункту 2 статьи 49); ППТЮ, дело № 81 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года] (покупатель не имел права расторгать договор, поскольку его извещение о несоответствии товара не было предоставлено своевременно согласно статье 39) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 83 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 2 марта 1994 года] (покупатель не имел права расторгать договор, поскольку его заявление о расторжении не было предоставлено своевременно согласно пункту 2 статьи 49); Арбитражный суд Международной торговой палаты, август 1999 года (арбитражное решение № 9887), база данных Unilex (поставка продавцом несоответствующего товара не освобождала покупателя от его обязательства по уплате цены, поскольку покупатель не направил извещение с заявлением о расторжении договора, как того требует раздел *i)* подпункта *b)* пункта 2 статьи 49 (хотя последующее расторжение договора продавцом освободило обе стороны от их обязательств)).

[13]ППТЮ, дело № 284 [Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 21 августа 1997 года] (покупатель не имел права расторгать договор, поскольку он или не сумел доказать свое право ссылаться на несоответствие товара, или отказался от этого права); ППТЮ, дело № 79 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 18 января 1994 года] (покупатель не имел права расторгать договор на основании просроченной поставки, поскольку он не предоставил продавцу дополнительный срок для исполнения обязательств согласно статье 47 и подпункту *b)* пункта 1 статьи 49, и покупатель не имел права расторгать договор на основании несоответствия товара, поскольку он не сумел доказать, что дефекты товара представляли собой существенное нарушение договора) (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 83 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 2 марта 1994 года] (покупатель не имел права расторгать договор, поскольку более низкое качество товара не являлось существенным нарушением договора); Торговая палата, Цюрих, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № ZHK 273/95), база данных Unilex (продавец не имел права расторгать договор, поскольку неосуществление покупателем одного платежа в рассрочку не составляло существенного нарушения договора, покупатель не совершил досрочного прекращения договора и продавец не установил дополнительного предельного срока согласно статье 64 для осуществления платежа со стороны покупателя); Арбитражный суд Международной торговой палаты, август 1999 года (арбитражное решение № 9887), база данных Unilex (просроченная поставка со стороны продавца не освобождала покупателя от его обязательства по уплате цены, поскольку покупатель не установил для продавца дополнительного срока для исполнения его обязательства на основании пункта 1 статьи 47 (хотя последующее расторжение договора продавцом освободило обе стороны от их обязательств)).

[14]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], база данных Unilex. См. также Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 октября 1995 года, база данных Unilex (в котором указано, что расторжение договора "превращает договорные отношения в реституционные [отношения ликвидации]").

[15]ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд, Локарно, кантон Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года]; ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года]; ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], база данных Unilex; Торговая палата, Цюрих, Швейцария, 31 мая 1996 года (арбитражное решение № ZHK 273/95), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения).

[16]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения).

[17]ППТЮ, дело № 23 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 14 апреля 1992 года] (см. полный текст решения).

[18]Арбитражный суд Международной торговой палаты, март 1999 года (арбитражное решение № 9978), база данных Unilex.

[19]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], база данных Unilex.

[20]Там же.

[21]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 82.

[22]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 84, пункты 5–6.

[23]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 84, пункты 2–4.

[24]Арбитражный суд Международной торговой палаты, март 1999 года (арбитражное решение № 9978), база данных Unilex. Однако см. Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex, где суд, очевидно, возложил ответственность на нарушившего договор продавца за невозврат средств покупателю, который должным образом расторг договор (хотя неясно, какое средство правовой защиты, если таковое было представлено, использовалось в отношении этой ответственности).

[25]ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года] ("претензия истца в качестве покупателя на основании первого положения пункта 2 статьи 81 КМКПТ о возмещении предоплаты требует прежде всего расторжения договора (первое предложение пункта 1 статьи 81 КМКПТ)") (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (см. полный текст решения); Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 октября 1995 года, база данных Unilex (где покупателю отказано в возврате средств, поскольку он не расторг договор должным образом); ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 апреля 1994 года (арбитражное решение № 1/1993), база данных Unilex; Земельный суд, Крефельд, Германия, 24 ноября 1992 года, база данных Unilex. Однако см. Мексиканская комиссия по защите внешней торговли (Compromex), Мексика, 4 мая 1993 года, база данных Unilex (ссылка на пункт 2 статьи 81 в обоснование требования продавца относительно цены поставленного товара, притом что, как представляется, договор не был расторгнут).

[26]Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 октября 1995 года, база данных Unilex.

[27]Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 31 марта 2008 года (дело, касающееся автомобилей), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080331g1.html.

[28]Высший земельный суд, Бранденбург, Германия, 18 ноября 2008 года (дело, касающееся пива), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081118g1.html.

[29]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 апреля 1994 года (арбитражное решение № 1/1993), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7660)] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 312 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 14 января 1998 года] (см. полный текст решения); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, база данных Unilex, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/911030c1.html; ППТЮ, дело № 345 [Земельный суд, Хайльбронн, Германия, 15 сентября 1997 года]; ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 103 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 6653)] (без ссылки на статью 81); ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года]; Апелляционный суд, Экс-ан-Прованс, Франция, 21 ноября 1996 года, база данных Unilex, подтверждено в: ППТЮ, дело № 315 [Кассационный суд, Франция, 26 мая 1999 года]; Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 октября 1995 года, база данных Unilex; Окружной суд, Куопио, Финляндия, 5 ноября 1996 года (дело, касающееся масла), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961105f5.html; Арбитражный суд Международной торговой палаты, март 1999 года (арбитражное решение № 9978), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года] (решение о возврате произведенной покупателем предоплаты за поставку, поскольку "данная предоплата по смыслу первого предложения пункта 2 статьи 81 КМКПТ означает исполнение договора со стороны истца как покупателя") (см. полный текст решения).

[30]См. Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex (суд обязал нарушившего договор продавца возвратить цену покупателю, расторгнувшему договор, и обязал покупателя одновременно вернуть товар продавцу); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 165 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 1 февраля 1995 года] (в решении указано, что покупатель, который расторг договор на покупку мебели, должен возвратить дефектную мебель, которую он получил в соответствии с договором) (ссылка на статью 84) (см. полный текст решения). См. также статью 82 (лишающую покупателя права на расторжение договора в том случае, если он не имеет возможности вернуть товар в том же по существу состоянии, в котором он был получен покупателем, если только не применяется одно из исключений, перечисленных в пункте 2 статьи 82).

[31]Земельный суд, Крефельд, Германия, 24 ноября 1992 года, база данных Unilex.

[32]ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

[33]ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

[34]ППТЮ, дело № 288 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 28 января 1998 года].

[35]Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год (дело № 4505/2009), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html.

[36]Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex.

[37]ППТЮ, дело № 312 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 14 января 1998 года].

[38]ППТЮ, дело № 295 [Высший земельный суд, Хамм, Германия, 5 ноября 1997 года] (см. полный текст решения).

[39]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], база данных Unilex.

[40]ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7660)].

[41]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, база данных Unilex (в котором расторгнувшему договор покупателю предписывается вернуть товар, а нарушившему договор продавцу – вернуть цену); см. также Апелляционный суд, Экс-ан-Прованс, Франция, 21 ноября 1996 года, база данных Unilex ("следствием расторжения договора купли-продажи является возврат товара в обмен на возврат цены").

[42]Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex.

[43]ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

[44]ППТЮ, дело № 613 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 28 марта 2002 года] (Usinor Industeel v. Leeco Steel Products, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020328u1.html.

[45]ППТЮ, дело № 308 [Федеральный суд Австралии, Австралия, 28 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

Статья 82

1) Покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца замены товара, если для покупателя невозможно возвратить товар в том же по существу состоянии, в котором он его получил.

2) Предыдущий пункт не применяется:

a) если невозможность возвратить товар или возвратить товар в том же по существу состоянии, в котором он был получен покупателем, не вызвана его действием или упущением;

b) если товар или часть товара пришли в негодность или испортились в результате осмотра, предусмотренного в статье 38; или

c) если товар или его часть были проданы в порядке нормального ведения торговли или были потреблены или переделаны покупателем в порядке нормального использования до того, как он обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара договору.

ОБЗОР

1. Статья 82 тесно связана с пунктом 2 статьи 81 Конвенции, который требует, чтобы стороны расторгнутого договора возвратили все, что было "поставлено или уплачено" по договору. Статья 82 посвящена последствиям ситуации, когда потерпевший покупатель не имеет возможности возвратить товар в том же по существу состоянии, в котором он его получил. В частности, пункт 1 статьи 82 обусловливает право потерпевшего покупателя заявить о расторжении договора или потребовать от продавца поставки заменяющего товара возможностью покупателя возвратить уже поставленный товар в том же по существу состоянии, в котором покупатель его получил[1]. Однако в пункте 2 статьи 82 содержатся три весьма широких по своему применению исключения из нормы пункта 1 статьи 82: покупатель не лишается права заявить о расторжении договора или потребовать замены товара, если его неспособность возвратить товар продавцу по существу в его первоначальном состоянии не вызвана его собственным действием или упущением (подпункт *a)* пункта 2 статьи 82); если товар пришел в негодность или испортился в результате осмотра товара, предусмотренного в статье 38 (подпункт *b)* пункта 2 статьи 82); или если неспособность покупателя возвратить товар в его первоначальном состоянии возникла в результате перепродажи, потребления или переделки товара покупателем в порядке нормального использования и "до того, как он обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара договору" (подпункт *c)* пункта 2 статьи 82).

СТАТЬЯ 82 В ЦЕЛОМ

2. Положения раздела V главы V части III КМКПТ, куда входит статья 82, приводились в обоснование утверждения о том, что расторжение договора является "основополагающим правом покупателя, которое заменяет договорные отношения на реституционные отношения"[2]. Статья 82 была охарактеризована также как часть предусмотренного в Конвенции "механизма распределения рисков" для расторгнутых договоров, в соответствии с которым "только на продавца возлагается риск случайных происшествий и форс-мажорных обстоятельств"[3]. В данном решении было признано, что покупатель не несет ответственности за утрату и повреждение товара, которые произошли во время обратной транспортировки товара к продавцу после обоснованного расторжения договора покупателем[4]. Суд пришел к заключению, что это "одностороннее или преимущественное возложение на продавца бремени рисков в связи с возвратом" товара объясняется тем обстоятельством, что причиной возникновения этих рисков является нарушение договора самим продавцом[5].

ПУНКТ 1 СТАТЬИ 82

3. В пункте 1 статьи 82 предусмотрено, что для сохранения своего права расторгнуть договор или потребовать от продавца замены товара потерпевший покупатель должен быть в состоянии возвратить товар, который покупатель получил по условиям договора "в том же по существу состоянии, в котором он его получил". В ряде решений покупатель был лишен права расторгнуть договор, поскольку он не мог соблюсти это требование. Так, когда покупатель попытался расторгнуть договор купли-продажи цветочных растений, потому что поставленные растения, как утверждалось, были дефектными по внешнему виду и по цвету, суд отметил, что покупатель утратил свое право на расторжение договора на основании пункта 1 статьи 82, поскольку он отбраковал некоторые растения, а другие перепродал[6]. Покупатель текстиля, часть которого не соответствовала рисунку, указанному в договоре, был также признан лишенным права расторгнуть договор,

поскольку он перепродал товар[7]. Другой покупатель утратил свое право на расторжение договора, поскольку, обнаружив, что поставленные продавцом мраморные плиты слиплись и разбились, он разрезал и обработал эти плиты, сделав их в результате непригодными для возврата в том же по существу состоянии, в котором он их получил[8]. Еще в одном решении суд постановил, что покупатель утратил свое право на расторжение договора, поскольку он пользовался товаром (станком) в течение пяти лет, что сделало невозможным возврат станка в том же состоянии, в котором его получил покупатель[9].

4. С другой стороны, суд, отметив, что пункт 1 статьи 82 требует только, чтобы товар был возвращен в том же "по существу" состоянии, в котором он был получен, заявил, что покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора в соответствии с пунктом 1 статьи 82 только в тех случаях, когда "состояние товара изменилось таким образом, что было бы неразумным ожидать от продавца принятия товара обратно"[10]. В другом решении отмечалось, что статья 82 не препятствует покупателю в расторжении договора, если продавец не заявил, что не были соблюдены требования статьи 82[11], и суд заявил, что если продавец намерен воспользоваться пунктом 1 статьи 82, с тем чтобы оспорить расторжение договора покупателем, то продавец должен представить доказательства того, что покупатель не может вернуть товар в том же по существу состоянии, в котором он его получил. Кроме того, в том же решении указывается, что статья 82 распространяется лишь на случаи утраты или ухудшения состояния товара, которые происходят до момента заявления о расторжении договора[12]. Было признано также, что покупатель не утрачивает права расторгнуть договор на основании статьи 82 просто в силу заявления до начала судебного разбирательства о том, что он пытается перепродать товар (эту попытку суд квалифицировал как стремление уменьшить ущерб): суд указал, что статья 82 лишает покупателя права расторгнуть договор только в том случае, если он фактически перепродал товар, до того как заявить о расторжении договора[13]. Еще в одном решении установлено, что пункт 1 статьи 82 не лишает покупателя права расторгнуть договор, если поставленному товару был нанесен ущерб при перевозке обратно продавцу (с согласия продавца), при условии что покупатель не несет риска утраты во время такой перевозки[14]. В ряде других решений покупателю не было отказано в праве расторгнуть договор, даже несмотря на то что покупатель не имел возможности вернуть товар в том же по существу состоянии, в котором он его получил, поскольку были удовлетворены требования одного или более исключений, предусмотренных в пункте 2 статьи 82[15].

ПОДПУНКТ *a)* ПУНКТА 2 СТАТЬИ 82

5. Даже если покупатель не имеет возможности вернуть ранее поставленный товар в том же по существу состоянии, в котором он был получен, подпункт *a)* пункта 2 статьи 82 предусматривает, что покупатель сохраняет право на расторжение договора или право требовать у продавца замены товара, если невозможность для покупателя возвратить товар не вызвана его действием или упущением. На это положение сослался один суд, постановив, что покупатель не несет ответственности за ущерб, причиненный товару в то время, когда товар перевозился обратно к продавцу после обоснованного заявления покупателя о расторжении договора: сам продавец согласился с тем, что ущерб был причинен товару в то время, когда он находился в распоряжении перевозчика, и, таким образом, не мог быть вызван действием или упущением со стороны покупателя[16]. С другой стороны, подпункт *a)* пункта 2 статьи 82 не сохраняет права покупателя на расторжение договора, если покупатель разрезал и обработал несоответствующие мраморные плиты до расторжения договора, поскольку неспособность покупателя возвратить товар в том же по существу состоянии, в котором он его получил, вызвана фактически его собственными действиями[17].

ПОДПУНКТ *b)* ПУНКТА 2 СТАТЬИ 82

6. Подпункт *b)* пункта 2 статьи 82 сохраняет право потерпевшего покупателя расторгнуть договор или требовать замены товара в том случае, если покупатель не может возвратить товар в том же по существу состоянии, в котором он его получил, в результате осмотра товара, предусмотренного в статье 38. Это положение применялось для сохранения права на расторжение договора того покупателя, который обработал проволоку до того, как он обнаружил, что она не соответствует условиям договора: суд признал, что дефекты в проволоке невозможно было обнаружить до тех пор, пока она не подверглась обработке[18]. Суд также установил, что содержащаяся в подпункте *b)* пункта 2 статьи 82 норма, которая по своим условиям применяется, если товар "пришел в негодность или испортился" в результате осмотра, предусмотренного в статье 38, применяется, даже несмотря на то что стоимость проволоки фактически возросла в результате ее обработки[19]. С другой стороны, один суд заявил, что существенное изменение в состоянии мраморных плит, которое наступило после того, как они были разрезаны и обработаны покупателем, не явилось результатом осмотра в соответствии со статьей 38 и, таким образом, право покупателя на расторжение договора не может быть сохранено на основании подпункта *b)* пункта 2 статьи 82[20].

ПОДПУНКТ *c)* ПУНКТА 2 СТАТЬИ 82

7. Согласно подпункту *c)* пункта 2 статьи 82, покупатель сохраняет право расторгнуть договор или потребовать от продавца замены товара, даже если он не имеет возможности возвратить товар в том же по существу состоянии, в котором товар был поставлен, при условии что товар или его часть были "проданы в порядке нормального ведения торговли, или потреблены, или переделаны покупателем в порядке нормального использования до того, как он обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара". В соответствии с этим положением покупатель, который перепродал паприку в порядке нормального ведения торговли, до того как он обнаружил, что товар содержал этиленоксид в пропорциях, превышающих установленные внутренним законодательством предельные нормы,

сохранил свое право на расторжение договора[21]. С другой стороны, требования, предъявляемые для применения этого исключения, не были удовлетворены, когда покупатель перепродал текстиль, который частично имел другой рисунок по сравнению с предусмотренным в договоре; в результате покупатель утратил право на расторжение договора в силу того, что он не смог обеспечить возврат товара, как того требует пункт 1 статьи 82[22]. Покупатель, который разрезал и обработал мраморные плиты после обнаружения их несоответствия, также не обеспечил соблюдение требований, предусмотренных в подпункте *c)* пункта 2 статьи 82, и был признан утратившим право на расторжение договора[23]. Было также заявлено, что перепродажа покупателем товара после заявления о расторжении договора не подпадает по действие статьи 82[24]. Кроме того, было вынесено решение, согласно которому положения статьи 82, специально предусматривающие исключение в подпункте *c)* пункта 2 статьи 82, не применяются по аналогии, когда стороной, расторгающей договор, является продавец, и они не препятствуют продавцу расторгнуть договор, даже если покупатель перепродал товар[25].

Примечания

[1]Таким образом, хотя статья 82 помещена в той части КМКПТ, которая озаглавлена "Последствия расторжения договора" (часть III, глава V, раздел V), она не ограничивается ситуациями, когда покупатель стремится расторгнуть договор (или его часть) на основании статей 49, 51, 72 или 73: она применяется также в том случае, когда покупатель не расторгает договор, а вместо этого применяет средство правовой защиты в виде замены товара на основании пункта 2 статьи 46. Если в пункте 2 статьи 81 четко требуется от расторгающего договор покупателя, чтобы он возвратил товар, поставленный по условиям расторгнутого договора, то в пункте 2 статьи 46 прямо не говорится о том, что покупатель, который желает потребовать от продавца поставки заменяющего товара, должен возвратить первоначальный товар, за исключением случаев, когда употребление термина "заменяющий товар" подразумевает такое обязательство. Вместе с тем статья 82 предусматривает, что покупатель, стремящийся получить заменяющий товар, должен фактически вернуть первоначальный товар в том же по существу состоянии, в котором он его получил, если только не применяется одно из исключений, содержащихся в пункте 2 статьи 82.

[2]Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 октября 1995 года, база данных Unilex.

[3]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], база данных Unilex.

[4]Там же.

[5]Там же.

[6]Окружной суд, Роттердам, Нидерланды, 21 ноября 1996 года, база данных Unilex. Предполагается, что перепродажа произошла после того, как покупатель обнаружил или должен был обнаружить якобы имеющееся несоответствие товара.

[7]ППТЮ, дело № 82 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года]. И в данном случае перепродажа предположительно произошла после того, как покупатель обнаружил или должен был обнаружить заявленное несоответствие товара.

[8]ППТЮ, дело № 316 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 27 сентября 1991 года].

[9]ППТЮ, дело № 1025 [Кассационный суд, Франция, 3 ноября 2009 года (Société Anthon GmbH & Co. v. SA Tonnellerie Ludonnaise)], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091103f1.html (см. полный текст решения).

[10]Федеральный суд Швейцарии, 18 мая 2009 года (дело, касающееся упаковочного аппарата), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/090518s1.html.

[11]ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года] (см. полный текст решения).

[12]Там же.

[13]Окружной суд, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, база данных Unilex. Суд также указал, что покупатель утратил бы свое право на расторжение договора только в том случае, если бы перепродажа произошла до того, как покупатель обнаружил несоответствие товара. Однако подпункт *c)* пункта 2 статьи 82 сохраняет право покупателя на расторжение договора, если только товар не был перепродан (или использован, или переделан покупателем в порядке нормального использования товара) после того, как покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара; перепродажа, совершенная после того, как покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара, не подпадает под действие этого исключения.

[14]ППТЮ, дело № 594 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия 19 декабря 2002 года].

[15]ППТЮ, дело № 235 [Верховный суд, Германия, 25 июня 1997 года] (условия подпункта *b)* пункта 2 статьи 82 соблюдены); Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex (условия подпункта *c)* пункта 2 статьи 82 соблюдены). Обсуждение исключений, предусмотренных в пункте 2 статьи 82, см. в пунктах 5–7, ниже.

[16]ППТЮ, дело № 422 [Верховный суд, Австрия, 29 июня 1999 года], база данных Unilex.

[17]ППТЮ, дело № 316 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 27 сентября 1991 года].

[18]ППТЮ, дело № 235 [Верховный суд, Германия, 25 июня 1997 года].

[19]Там же (см. полный текст решения).

[20]ППТЮ, дело № 316 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 27 сентября 1991 года].

[21]Земельный суд, Элльванген, Германия, 21 августа 1995 года, база данных Unilex.

[22]ППТЮ, дело № 82 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года].

[23]ППТЮ, дело № 316 [Высший земельный суд, Кобленц, Германия, 27 сентября 1991 года].

[24]Окружной суд, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, база данных Unilex, где суд указал, что покупатель утратил бы свое право на расторжение договора согласно пункту 1 статьи 82, только если бы он перепродал товар к моменту отправления своего письма с заявлением о расторжении договора. Суд указал также, что покупатель сохранит свое право на расторжение договора, если перепродажа не произойдет до того, как покупатель обнаружит несоответствие. Однако подпункт *c)* пункта 2 статьи 82 сохраняет за покупателем право на расторжение договора, если только товар не был перепродан покупателем (или в порядке нормального ведения торговли не был использован или переделан покупателем), после того как покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара; перепродажа, совершенная после того, как покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара, не подпадает под действие этого исключения.

[25]Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 14 февраля 2008 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080214g1.html.

Статья 83

Покупатель, который утратил право заявить о расторжении договора или потребовать от продавца замены товара в соответствии со статьей 82, сохраняет право на все другие средства правовой защиты, предусмотренной договором и настоящей Конвенцией.

ОБЗОР

1. В статье 83 предусмотрено, что покупатель, который утратил право расторгнуть договор или потребовать от продавца замены товара на основании статьи 82, сохраняет тем не менее право на свои другие средства правовой защиты независимо от того, содержатся ли они в положениях договора или в самой КМКПТ. В решениях судов и арбитражных судов уделяется очень мало внимания статье 83. Положения раздела V главы V части III КМКПТ ("Последствия расторжения договора"), куда входит статья 83[1], приводились в обоснование некоторых общих утверждений, касающихся расторжения договора на основании Конвенции. Так, было заявлено, что "расторжение договора является, соответственно, неотъемлемым правом покупателя, которое меняет договорные отношения на реституционные (статьи 81–84 КМКПТ)"[2]. А в решении, в котором установлено, что покупатель не несет ответственности за ущерб, причиненный товару во время транспортировки перевозчиком для возврата продавцу после расторжения договора покупателем, суд заявил, что "в статьях 81–84 КМКПТ, по существу, заложен механизм распределения риска, который, в контексте аннулирования договора (реституции), заменяет собой общие положения касательно риска, содержащиеся в статье 66 и последующих статьях КМКПТ"[3]. Кроме того, один арбитражный суд заявил, что в случае расторжения договора и требования возмещения ущерба на основании статьи 74 "возникает одно единое право на возмещение ущерба, которое может быть сравнимо с правом на возмещение ущерба при несоблюдении обязательств в соответствии с [применимым внутренним законодательством] и которое превалирует над последствиями, вытекающими из прекращения действия договора и предусмотренными в статьях 81–84 КМКПТ"[4].

2. В одном решении попытка покупателя расторгнуть договор была признана недопустимой, поскольку несоответствие товара не является существенным нарушением, как оно определено в статье 25; ссылаясь на статью 83, суд тем не менее разрешил покупателю снизить цену за несоответствующий товар, как предусмотрено в статье 50[5]. В другом решении покупатель был признан утратившим право на расторжение договора как потому, что он не установил дополнительный срок для исполнения на основании статьи 47, так и потому, что он был не в состоянии возвратить товар, как того требует статья 82; суд отметил, что покупатель тем не менее сохранил право требовать возмещения ущерба за нарушение договора (хотя покупатель не добивался возмещения), но суд в обоснование этого решения не сослался на статью 83[6].

Примечания

[1]В раздел V главы V части III входят статьи 81–84 КМКПТ.

[2]Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 октября 1995 года, база данных Unilex.

[3]Земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 11 октября 1995 года, база данных Unilex.

[4]ППТЮ, дело № 166 [Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, Германия, 21 марта, 21 июня 1996 года] (см. полный текст решения).

[5]Высший земельный суд, Штутгарт, Германия, 12 марта 2001 года (дело, касающееся концентрированного яблочного сока), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010312g1.html.

[6]ППТЮ, дело № 82 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 10 февраля 1994 года].

Статья 84

1) Если продавец обязан возвратить цену, он должен также уплатить проценты с нее считая с даты уплаты цены.

2) Покупатель должен передать продавцу весь доход, который покупатель получил от товара или его части:

a) если он обязан возвратить товар полностью или частично; или

b) если для него невозможно возвратить товар полностью или частично либо возвратить товар полностью или частично в том же по существу состоянии, в котором он получил его, но он тем не менее заявил о расторжении договора или потребовал от продавца замены товара.

ОБЗОР

1. В статье 84 уточняются обстоятельства выполнения реституционных обязательств, налагаемых на стороны договора, который был должным образом расторгнут, а также реституционные обязательства покупателя, который ссылается на свои права на основании пункта 2 статьи 46, требуя от продавца замены товара.

КОГДА ПРИЧИТАЮТСЯ ПРОЦЕНТЫ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 1 СТАТЬИ 84

2. Во многих решениях на продавца возлагается обязанность уплатить проценты на основании пункта 1 статьи 84 с платежей, которые он обязан вернуть покупателю[1]. Такие решения нередко принимались в отношении нарушившего договор продавца в пользу покупателя, расторгшего договор[2]. На основании статьи 84 проценты были также присуждены нарушившему договор покупателю, который получил право на возвращение платежей, после того как потерпевший продавец расторг договор[3]. Было также признано, что пункт 1 статьи 84 регулирует требование покупателя о возврате средств, которые продавец получил по банковской гарантии в отношении части цены за товар, предусмотренный аннулированным договором, даже несмотря на то что иск покупателя основывался на принципах применимого внутреннего законодательства (поскольку основанием для его предъявления стали отношения продавца с банком, а не с покупателем), но не на реституционных обязательствах, предусмотренных в Конвенции: суд решил, что иск покупателя, хотя он и не основывался на КМКПТ, тем не менее касался требования о возврате цены в сделке, регулируемой КМКПТ, и тем самым подпадал под действие пункта 1 статьи 84[4]. Суд решил также, что покупатель имеет право на проценты на основании статьи 84, даже несмотря на то что в своем исковом заявлении он формально не требовал таких процентов[5].

ПРОЦЕНТНАЯ СТАВКА НА ОСНОВАНИИ ПУНКТА 1 СТАТЬИ 84

3. Как и в статье 78, в пункте 1 статьи 84 не указывается процентная ставка, применимая к принимаемым на ее основе решениям. Во многих решениях была установлена процентная ставка в соответствии с предписанием внутреннего законодательства, в результате чего применялась предусмотренная во внутреннем законодательстве процентная ставка[6]. В таких решениях суды часто ссылаются на принципы коллизионного права для установления применимого внутреннего права[7], опираясь на пункт 2 статьи 7 в подтверждение точки зрения, согласно которой вопросы, касающиеся процентной ставки, относятся к предмету регулирования КМКПТ, но, поскольку такая процентная ставка прямо в ней не установлена и не предусмотрена общими принципами, на которых основана Конвенция, она должна определяться "в соответствии с правом, применимым в силу норм международного частного права"[8]. С другой стороны, проценты были начислены по ставке, действующей в месте нахождения коммерческого предприятия продавца, поскольку именно в этом месте продавцы, скорее всего, инвестируют полученные в виде платежа средства, которые им надлежит возвращать[9]. Один арбитражный суд постановил, что процентной ставкой в соответствии с пунктом 1 статьи 84 должна быть ставка, используемая в международной торговле в отношении валюты сделки (в данном случае евродоллары), что приводит к применению ставки предложения на Лондонском межбанковском рынке депозитов (ЛИБОР)[10]. Однако этот аспект арбитражного решения был отменен в порядке апелляции, поскольку до этого сторонам не была предоставлена достаточная возможность, для того чтобы быть выслушанными по вопросу о надлежащей процентной ставке[11]. Вместо процентов по статье 84 некоторые суды присуждали в пользу покупателей, которые своевременно и в надлежащем порядке расторгли договор, возмещение убытков на основании статьи 74, определяя эти убытки в размере финансовых

расходов, которые понес покупатель на финансирование оплаты товара (при условии, что такие расходы можно было предвидеть на момент заключения договора)[12].

СРОКИ, ЗА КОТОРЫЕ ПРИСУЖДАЮТСЯ ПРОЦЕНТЫ НА ОСНОВАНИИ ПУНКТА 1 СТАТЬИ 84; СООБРАЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ВАЛЮТЫ И ОБМЕННОГО КУРСА

4. В пункте 1 статьи 84 предусмотрено, что, когда продавец обязан возвратить полученные от покупателя платежи, он должен уплатить проценты "считая с даты уплаты цены". Во многих решениях проценты действительно присуждались с этой даты[13]. Если платеж осуществлял от имени покупателя банк-гарант и покупатель возместил эти средства банку, то проценты присуждались в пользу покупателя с даты платежа, произведенного банком-гарантом[14]. В случае частичного расторжения договора было определено, что проценты причитаются с того времени, когда покупатель оплатил товар, покрываемый той частью договора, которая была расторгнута[15]. В пункте 1 статьи 84 ничего не говорится о дате, с которой прекращается начисление процентов, однако было вынесено решение, что проценты начисляются до тех пор, пока цена не будет фактически возвращена[16]. Было также принято решение, согласно которому возврат цены расторгающему договор покупателю, включая проценты с нее, должен осуществляться в той же валюте, в которой была должным образом уплачена цена (даже если договорная цена была выражена в другой валюте), и по тому обменному курсу, который указан в договоре относительно уплаты цены продавцу[17].

ПУНКТ 2 СТАТЬИ 84

5. Пункт 2 статьи 84 требует от покупателя, чтобы он передал продавцу весь доход, который был получен от товара, поставленного по договору, который был расторгнут, или от товара, в отношении которого покупатель требует от продавца замены на основании пункта 2 статьи 46. В обоих случаях речь идет о ситуации, когда продавец предъявляет покупателю требование возвратить поставленный товар. Так, на основании пункта 2 статьи 81 покупатель, являющийся стороной договора, который был расторгнут (покупателем или продавцом), должен вернуть полученный на основании договора товар. Кроме того, согласно статье 82, если покупатель выражает желание расторгнуть договор или потребовать от продавца замены товара в силу пункта 2 статьи 46, покупатель должен вернуть уже поставленный товар "в том же по существу состоянии, в котором он его получил", если только не применяется одно из исключений, предусмотренных в пункте 2 статьи 82. В свою очередь, пункт 2 статьи 84 требует от покупателя "передать продавцу весь доход, который покупатель получил от товара или его части", в двух ситуациях: если покупатель обязан вернуть этот товар (подпункт *a)* пункта 2 статьи 84); и если покупатель успешно расторгает договор или требует от продавца поставить заменяющий товар, несмотря на свою неспособность вернуть первоначальный товар в том же по существу состоянии, в котором он его получил (то есть когда применяется одно из исключений пункта 2 статьи 82 из требования в отношении возврата товара).

6. Пункт 2 статьи 84 реже приводился в решениях судов, чем пункт 1 статьи 84. Пункт 2 статьи 84 характеризовался в целом как требование, в соответствии с которым покупатель "должен передать продавцу весь доход, который [покупатель] получил от товара или его части"[18]. Было заявлено, что бремя доказывания суммы дохода, который покупатель должен передать продавцу на основании пункта 2 статьи 84, лежит на продавце[19]. В соответствии с этим принципом апелляционный суд отменил решение суда низшей инстанции, вынесенное в пользу продавца на основании пункта 2 статьи 84, постановив, что продавец не смог доказать наличие дохода: продавец доказал только то, что собственный клиент покупателя может в будущем расторгнуть свой договор купли-продажи данного товара (мебель, которая оказалась несоответствующей); доказательство вероятности того, что покупатель *мог бы* получить доход от аннулирования контракта его клиентом, как заявил суд, недостаточно, для того чтобы привести в действие обязательство передать доход на основании пункта 2 статьи 84, особенно если сумма возможного дохода также является неопределенной[20]. Суд отклонил требование продавца в отношении дохода, предположительно полученного покупателем, "поскольку использование дефектной мебели не является измеримым денежным доходом и, соответственно, должно рассматриваться в качестве навязанной выгоды"[21]. Еще в одном решении суд, в порядке вспомогательного замечания, указал, что, если бы покупателю удалось перепродать обувь, полученную по договору, который он расторгнул, покупатель "должен был бы передать продавцу любой доход на основании пункта 2 статьи 84 КМКПТ"; это позволило суду сделать вывод, что попытка покупателя перепродать обувь была лишь стремлением смягчить "негативные последствия для обеих сторон", вытекающие из того, что обувь не соответствовала условиям договора, и что такую попытку не следует рассматривать как "признание" обуви соответствующей договору[22].

ВОЗВРАТ НЕСПРАВЕДЛИВОГО ОБОГАЩЕНИЯ КАК ОБЩИЙ ПРИНЦИП КОНВЕНЦИИ

7. Один суд постановил, что "положение, содержащееся в пункте 2 статьи 84 КМКПТ, является основой для соответствующего общего принципа Конвенции, который предписывает возврат обогащения, полученного в случае, если сторона впоследствии заявляет о расторжении договора купли-продажи"[23].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 103 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 6653)]; Апелляционный суд, Париж, Франция, 6 апреля 1995 года, база данных Unilex; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 апреля 1994 года (арбитражное решение № 1/1993), база данных Unilex; Апелляционный суд, Экс-ан-Прованс, Франция, 21 ноября 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7660)]; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex; Арбитражный суд Международной торговой палаты, март 1999 года (арбитражное решение № 9978), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года]; ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года]; ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, база данных Unilex, имеется также на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/911030c1.html. См. также ППТЮ, дело № 313 [Апелляционный суд, Гренобль, Франция, 21 октября 1999 года] (где отмечается, что расторгающий договор покупатель на основании статьи 84 имеет право на проценты с цены, которую обязан вернуть нарушивший договор продавец, но затем суд заявил, что не обладает юрисдикцией для рассмотрения этого дела). С другой стороны, вместо присуждения процентов согласно статье 84 некоторые суды, как представляется, присуждали в пользу расторгших договор покупателей возмещение ущерба на основании статьи 74 в размере финансовых расходов, которые можно было предвидеть и которые покупатель понес для финансирования оплаты товара. См. ППТЮ, дело № 304 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7531)]; Окружной суд, Куопио, Финляндия, 5 ноября 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.utu.fi/oik/tdk/xcisg/tap6.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961105f5.html.

[2]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 апреля 1994 года (арбитражное решение № 1/1993), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года]; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex; Арбитражный суд Международной торговой палаты, март 1999 года (арбитражное решение № 9978), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 103 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 6653)]; Апелляционный суд, Париж, Франция, 6 апреля 1995 года. См. также Окружной суд, Куопио, Финляндия, 5 ноября 1996 года, имеется в интернете по адресу: www.utu.fi/oik/tdk/xcisg/tap6.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/961105f5.html (где, судя по всему, в пользу покупателя присуждается возмещение фактических финансовых расходов в качестве ущерба на основании статьи 74, а не в качестве процентов на основании статьи 84); ППТЮ, дело № 90 [Суд первой инстанции, Парма, Италия, 24 ноября 1989 года] (суд применил КМКПТ к данной сделке и постановил, что покупатель имеет право на расторжение договора и взыскание с продавца платежей; он также присудил проценты, но без ссылки на статью 84, и, возможно, на основании внутреннего законодательства); ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7660)] (суд присудил проценты по иску покупателя о частичном возврате средств, уплаченных за непоставленные запасные части, однако не уточнил, была ли эта часть договора расторгнута покупателем).

[3]ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года].

[4]ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года].

[5]ППТЮ, дело № 103 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 6653)], в котором суд отметил, что пункт 1 статьи 84 не разъясняет, необходима ли такая официальная просьба в отношении уплаты процентов, но что это положение будет толковаться как не содержащее требования о такой просьбе; суд отметил, что внутреннее законодательство, которое будет применяться на основании пункта 2 статьи 7 для разрешения вопросов, не регулируемых положениями КМКПТ или ее общими принципами, не предусматривает официальной просьбы об уплате процентов. Эта часть решения была подтверждена в: Апелляционный суд, Париж, Франция, 6 апреля 1995 года, база данных Unilex.

[6]ППТЮ, дело № 594 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия 19 декабря 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7660)]; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года]; ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года]; ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 апреля 1994 года (арбитражное решение № 1/1993), база данных Unilex; Апелляционный суд, Экс-ан-Прованс, Франция, 21 ноября 1996 года, база данных Unilex; Арбитражный суд Международной торговой палаты, март 1999 года (арбитражное решение № 9978), база данных Unilex. См. также ППТЮ, дело № 90 [Суд первой инстанции, Парма, Италия, 24 ноября 1989 года] (где суд постановил, что покупатель имел право на расторжение договора и возвращение платежей покупателем в соответствии с КМКПТ; он также присудил проценты на основе предусмотренной внутренним законодательством ставки, однако без ссылки на статью 84, и, возможно, на основе внутреннего права); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, база данных Unilex (арбитражный суд присудил выплату процентов по ставке 8 процентов с платежей, которые продавец был обязан вернуть расторгшему договор покупателю, однако не указал, как определен размер этой ставки).

[7]ППТЮ, дело № 867 [Окружной суд, Форли, Италия, 11 декабря 2008 года (Mitias v. Solieda S.r.l)], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html; ППТЮ, дело № 594 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия 19 декабря 2002 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7660)]; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года]; Арбитражный суд Международной торговой палаты, март 1999 года (арбитражное решение № 9978), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года]; ППТЮ, дело № 133 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 февраля 1995 года].

[8]ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года] (см. полный текст решения).

[9]ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (см. полный текст решения).

[10]ППТЮ, дело № 103 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 6653)].

[11]Апелляционный суд, Париж, Франция, 6 апреля 1995 года, база данных Unilex.

[12]См. ППТЮ, дело № 304 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7531)], база данных Unilex; Окружной суд, Куопио, Финляндия, 5 ноября 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.utu.fi/oik/tdk/xcisg/tap6.html.

[13]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 18 апреля 2008 года (дело, касающееся порошка очищенной ТФК), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080418c1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 апреля 1994 года (арбитражное решение № 1/1993), база данных Unilex; ППТЮ, дело № 253 [Апелляционный суд, кантон Тичино, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 214 [Торговый суд, кантон Цюрих, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (авансовый платеж); ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7660/1994)]; Земельный суд, Ландсхут, Германия, 5 апреля 1995 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 136 [Высший земельный суд, Целле, Германия, 24 мая 1995 года]; ППТЮ, дело № 261 [Окружной суд, Санне, Швейцария, 20 февраля 1997 года] (присуждение в пользу нарушившего договор покупателя процентов с суммы, возвращаемой расторгшим договор продавцом); ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года]; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 312 [Апелляционный суд, Париж, Франция, 14 января 1998 года] (см. полный текст решения). Однако см. ППТЮ, дело № 90 [Суд первой инстанции, Парма, Италия, 24 ноября 1989 года] (суд применил КМКПТ к сделке и постановил, что покупатель имел право на расторжение договора и возвращение платежей продавцом; он присудил проценты с даты расторжения договора, но не ссылаясь на статью 84, и, возможно, на основе внутреннего права).

[14]Апелляционный суд, Экс-ан-Прованс, Франция, 21 ноября 1996 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 315 [Кассационный суд, Франция, 26 мая 1999 года], имеется также в базе данных Unilex.

[15]ППТЮ, дело № 103 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 6653)]; Апелляционный суд, Париж, Франция, 6 апреля 1995 года, база данных Unilex.

[16]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация (арбитражное решение № 1/1993 от 15 апреля 1994 года), база данных Unilex.

[17]ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7660)].

[18]ППТЮ, дело № 165 [Высший земельный суд, Ольденбург, Германия, 1 февраля 1995 года] (см. полный текст решения).

[19]Там же (см. полный текст решения).

[20]Там же (см. полный текст решения).

[21]Там же (см. полный текст решения).

[22]Окружной суд, Шарлоттенбург, Германия, 4 мая 1994 года, база данных Unilex.

[23]Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 20 сентября 2009 года (дело, касающееся бронежилетов), редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html.

Раздел VI главы V части III

Сохранение товара (статьи 85–88)

ОБЗОР

1. В некоторых случаях стороны договора, регламентируемого Конвенцией, оказываются в ситуации, когда они правомерно владеют товаром либо иным образом контролируют товар, который должен находиться в руках другой стороны. Продавец может оказаться в такой ситуации, если покупатель отказывается осуществить платеж, и поэтому продавец приостанавливает поставку, или когда покупатель просто отказывается принять поставку. Покупатель может оказаться в аналогичных обстоятельствах, если он уже принял поставку и впоследствии либо расторгает договор (что означает, что товар должен быть возвращен продавцу, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 81 и в статье 82), либо требует замены товара в соответствии с положениями пункта 2 статьи 45 (где предусмотрено, что покупатель должен возвратить первоначально поставленный товар, как это предусмотрено в статье 82). Первые два положения раздела VI главы V части III – статьи 85 и 86 – требуют от такого покупателя или продавца принятия разумных мер для сохранения находящегося в их владении товара, хотя эти положения также предоставляют стороне, сохраняющей товар, право удерживать его, пока другая сторона не возместит расходы по сохранению товара. Остальные два положения этого раздела уточняют нормы в отношении сохранения товара. В статье 87 предусмотрено, что хранение товара на складе третьего лица за счет другой стороны (при условии, что расходы на это "не являются неразумными") представляет собой один из надлежащих методов его сохранения. Статья 88 предоставляет стороне, сохраняющей товар, право или даже возлагает на нее обязанность в определенных обстоятельствах продать товар и удержать из полученной выручки сумму разумных расходов по его сохранению.

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ ЧАСТЯМИ КОНВЕНЦИИ

2. Положения раздела VI тесно связаны и существенным образом взаимодействуют с нормами Конвенции, касающимися расторжения договора, в частности с нормами, содержащимися в разделе V главы V части III "Последствия расторжения договора" (статьи 81–84). Применительно к покупателям нормы, предусмотренные в главе VI, также тесно связаны с положениями статьи, регулирующей право требовать замены товара (пункт 2 статьи 46). Так, поскольку расторжение договора освобождает продавца от обязанности поставить товар покупателю (см. пункт 1 статьи 81), предполагается, что расторжение договора также освобождает продавца от любых обязательств, предусмотренных в статье 85, по сохранению товара, находящегося в его руках[1]; в результате, естественно, расторгающий договор продавец также не может ссылаться на предусмотренные в статьях 87 и 88 нормы и права, сопутствующие обязательству сохранять товар. Напротив, покупатель обязан сохранять товар в соответствии с положениями статьи 86 только в том случае, если он намерен "отказаться" от него, а это, как представляется, происходит лишь в том случае, когда покупатель расторгает договор или требует от продавца замены товара в соответствии с пунктом 2 статьи 46. Таким образом, когда речь идет о покупателях, обязательство сохранять товар (а также сопутствующие нормы и права, предусмотренные в статьях 87 и 88) вступает в действие, только если покупатель расторгает договор или требует заменить товар.

3. В соответствии с рядом положений раздела VI сторона, обязанная сохранять товар, имеет право на взыскание с другой стороны (в пользу которой осуществляется такое сохранение) расходов, связанных с сохранением товара. См. статью 85, пункт 1 статьи 86 и пункт 3 статьи 88. Право на взыскание расходов по сохранению товара в прецедентном праве увязывается с правом на возмещение убытков согласно статье 74[2].

Примечания

[1]После расторжения договора товар, по сути, является собственностью продавца, поскольку он имеет финансовую заинтересованность в его сохранении, однако юридическое обязательство сохранять товар, возлагаемое на него в соответствии с положениями статьи 85, по-видимому, утрачивает силу: продавцу не имеет смысла нести обязанность перед покупателем по сохранению своего собственного товара, который по причине расторжения договора не будет передан покупателю.

[2]См. ППТЮ, дело № 304 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7531)] (присуждение возмещения убытков в соответствии со статьей 74 в связи с понесенными расходами по сохранению товара согласно положениям статей 86 и 87, а также пункта 1 статьи 88).

Статья 85

Если покупатель допускает просрочку в принятии поставки или, в тех случаях, когда уплата цены и поставка товара должны быть произведены одновременно, если покупатель не уплачивает цену, а продавец либо еще владеет товаром, либо иным образом в состоянии контролировать распоряжение им, продавец должен принять такие меры, которые являются разумными при данных обстоятельствах для сохранения товара. Он вправе удерживать товар, пока его разумные расходы не будут компенсированы покупателем.

ОБЗОР

1. Статья 85 создает как обязательство, так и право применительно к продавцам, которые еще владеют товаром или контролируют его либо потому, что покупатель просрочил принятие поставки, либо потому, что покупатель не осуществил платеж одновременно с поставкой товара. Согласно первому предложению статьи 85, такой продавец должен "принять такие меры, которые являются разумными при данных обстоятельствах" для сохранения товара. Согласно второму предложению статьи 85, такой продавец вправе удерживать товар до тех пор, пока покупатель не возместит продавцу разумные расходы на сохранение. Статья 85 приводилась относительно редко в решениях, в большинстве которых основное внимание уделялось праву продавца на компенсацию расходов, сопряженных с сохранением товара.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПРОДАВЦА СОХРАНЯТЬ ТОВАР

2. В ряде решений рассматривалось обязательство продавца сохранять товар согласно статье 85. Арбитражный суд сослался на это обязательство в обоснование действий продавца, после того как покупатель потребовал от продавца приостановить поставку грузовых автомобилей по договору купли-продажи: арбитражный суд заявил, что в связи с необоснованным отказом покупателя принять поставку продавец имел право предпринять разумные шаги для сохранения товара, в том числе поместить его на склад[1]. В другом разбирательстве покупатель добивался временной обеспечительной меры в форме постановления суда, которое не разрешило бы продавцу продать важный компонент промышленного оборудования. Продавец оставил у себя этот компонент, после того как покупатель не осуществил полный платеж за это оборудование, и продавец планировал перевести оборудование на другой склад и перепродать его. Поскольку данное разбирательство было посвящено в основном временной обеспечительной мере, суд применил не КМКПТ, а внутреннее законодательство страны суда, заявив, что продавец мог перевезти товар на другой склад, однако (несмотря на статью 87 Конвенции) ему придется самому оплатить авансом складские расходы и (несмотря на статью 88 Конвенции) воздержаться от экспорта или перепродажи данного компонента[2].

ПРАВО ПРОДАВЦА УДЕРЖИВАТЬ ТОВАР ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ЕГО РАЗУМНЫЕ РАСХОДЫ НА СОХРАНЕНИЕ НЕ БУДУТ КОМПЕНСИРОВАНЫ

3. В ряде решений суды постановили, что нарушившие договор покупатели обязаны возместить потерпевшему продавцу расходы на сохранение товара. Так, было вынесено решение, согласно которому расходы на складское хранение и страхование товара в течение разумного срока после неправомерного отказа продавца принять поставку подлежат возмещению в соответствии со статьей 85[3]. Решения о компенсации продавцу расходов на сохранение товара обычно (хотя и не всегда) подкрепляются ссылкой на статью 85[4], однако нередко присуждаемая сумма квалифицируется в них как возмещение убытков в соответствии со статьей 74 КМКПТ[5]. Один суд заявил, что "при применении КМКПТ обязанность [покупателя] возместить убытки основывается на статье 74, а также частично на статье 85"[6]. Расходы на сохранение товара, возмещения которых удалось добиться продавцам, были сопряжены, как правило, с необоснованным отказом покупателя принять поставку[7], хотя в одном деле убытки продавца возникли из-за того, что покупатель не успел открыть аккредитив, как того требовали условия договора купли-продажи[8]. В нескольких делах решение в пользу продавца о покрытии его расходов на сохранение товара было вынесено только после того, как арбитражный суд прямо установил, что расходы являлись разумными[9], а в одном деле продавцу было отказано в возмещении части его расходов на сохранение товара, поскольку они не были разумными[10]. Однако, если продавец нарушил договор и покупатель надлежащим образом расторг его, суд признал, что не были соблюдены предварительные условия для требования продавца, на основании статьи 74 или статьи 85, о возмещении расходов на хранение и перепродажу товара, поскольку покупатель не нарушал своих обязательств уплатить цену или принять поставку; поэтому требование продавца было отклонено[11]. И даже в том случае, когда покупатель был признан ответственным за возмещение расходов продавца в связи с хранением товара на складе, арбитражный суд отказался удовлетворить требование

продавца о возмещении ущерба, причиненного товару в результате длительного хранения на складе, поскольку, согласно применимым нормам, риск утраты еще не перешел на покупателя[12]. Наконец, закрепленный во втором предложении статьи 85 принцип, согласно которому в надлежащих обстоятельствах продавец может удерживать товар до тех пор, пока его разумные расходы в связи с сохранением товара не будут компенсированы, также приводился в подтверждение позиции, в соответствии с которой, если отсутствует иная договоренность, продавец не обязан поставлять товар до тех пор, пока покупатель не уплатит цену[13].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 141 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 апреля 1995 года (арбитражное решение № 192/1994)], а также в базе данных Unilex.

[2]ППТЮ, дело № 96 и дело № 200 [Торговый суд, кантон Во, Швейцария, 17 мая 1994 года] (обе выдержки относятся к одному и тому же делу).

[3]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года (GmbH Lothringer Gunther Grosshandelsgesellschaft für Bauelemente und Holzwerkstoffe v. NV Fepco International), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html.

[4]См. ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года] (ссылка на статью 85 и решение в пользу продавца о возмещении расходов за хранение мяса в холодильнике) (см. полный текст решения); Арбитражный суд Международной торговой палаты, август 1998 года (арбитражное решение № 9574), база данных Unilex (ссылка на статью 85 и решение в пользу продавца о возмещении расходов за хранение и транспортировку оборудования и запасных частей); ППТЮ, дело № 141 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 апреля 1995 года (арбитражное решение № 192/1994)], а также в базе данных Unilex (ссылка на статью 85 и решение в пользу продавца о возмещении расходов за хранение грузовиков на складе); ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (ссылка на статью 85 и решение в пользу продавца о возмещении расходов за хранение товара на складе). Однако см. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 сентября 1994 года (арбитражное решение № 375/1993), база данных Unilex (как представляется, ссылка на статью 85 отсутствует в решении о присуждении в пользу продавца возмещения его расходов за хранение товара). См. также Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 19 мая 2008 года (The Rice Corporation v. Grain Board of Iraq), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519u1.html (не ссылаясь на статью 85, суд признал, что "Конвенция требует от продавца товара принятия всех обоснованных мер по сохранению груза, если покупатель просрочил принятие товара, [и] разрешает продавцу хранить товар за счет покупателя…"); ППТЮ, дело № 96 и дело № 200 [Торговый суд, кантон Во, Швейцария, 17 мая 1994 года] (обе выдержки относятся к одному и тому же делу) (ссылка на статью 85, однако, применяется внутреннее законодательство страны суда, на основании которого продавцу отказано во временном постановлении, требующем от покупателя возмещения расходов за транспортировку товара на новый склад) (см. полный текст решения).

[5]См. ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (см. полный текст решения).

[6]ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года] (см. полный текст решения).

[7]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года (GmbH Lothringer Gunther Grosshandelsgesellschaft für Bauelemente und Holzwerkstoffe v. NV Fepco International), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html; ППТЮ, дело № 141 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 апреля 1995 года (арбитражное решение № 192/1994)], а также в базе данных Unilex; ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года] (см. полный текст решения); Арбитражный суд Международной торговой палаты, август 1998 года (арбитражное решение № 9574), база данных Unilex; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 сентября 1994 года (арбитражное решение № 375/1993), база данных Unilex.

[8]ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (см. полный текст решения).

[9]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года (GmbH Lothringer Gunther Grosshandelsgesellschaft für Bauelemente und Holzwerkstoffe v. NV Fepco International), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html (присуждено возмещение расходов на хранение и страхование товара в той мере, в какой эти расходы были разумными); ППТЮ, дело № 141 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 апреля 1995 года (арбитражное решение № 192/1994)], а также в базе данных Unilex; ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года] (см. полный текст решения); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 сентября 1994 года (арбитражное решение № 375/1993), база данных Unilex.

[10]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 24 апреля 2006 года (GmbH Lothringer Gunther Grosshandelsgesellschaft für Bauelemente und Holzwerkstoffe v. NV Fepco International), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060424b1.html.

[11]ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года] (см. полный текст решения).

[12]ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (см. полный текст решения).

[13]ППТЮ, дело № 96 и дело № 200 [Торговый суд, кантон Во, Швейцария, 17 мая 1994 года] (обе выдержки относятся к одному и тому же делу) (см. полный текст решения).

Статья 86

1) Если покупатель получил товар и намерен осуществить право отказаться от него на основании договора или настоящей Конвенции, он должен принять такие меры для сохранения товара, которые являются разумными при данных обстоятельствах для сохранения товара. Он вправе удерживать товар, пока его разумные расходы не будут компенсированы продавцом.

2) Если товар, отправленный покупателю, был предоставлен в его распоряжение в месте назначения и он осуществляет право отказа от него, покупатель должен вступить во владение товаром за счет продавца, при условии что это может быть сделано без уплаты цены и без неразумных неудобств или неразумных расходов. Данное положение не применяется в том случае, если продавец или лицо, уполномоченное на принятие товара за его счет, находится в месте назначения товара. Если покупатель вступает во владение товаром на основании настоящего пункта, его права и обязанности регулируются положениями предыдущего пункта.

ОБЗОР

1. Статья 86 регулирует обязательство покупателя сохранять товар, если товар находится под контролем покупателя и покупатель намерен отказаться от него. Пункт 1 статьи 86 применительно к покупателям аналогичен положениям статьи 85, применимым к продавцам: пункт 1 статьи 86 налагает на покупателя, который получил товар и намерен отказаться от него, обязанность принять такие меры для сохранения товара, которые являются разумными при данных обстоятельствах для сохранения товара[1]. Кроме того, пункт 1 статьи 86 наделяет отказывающегося от товара покупателя правом удерживать отвергнутый им товар до тех пор, пока продавец не возместит ему разумные расходы на сохранение товара. Если покупатель, который намерен отказаться от товара, не "получил" его по смыслу пункта 1 статьи 86, но товар тем не менее достиг места его назначения и был предоставлен в распоряжение покупателя, пункт 2 статьи 86 требует, чтобы покупатель вступил во владение товаром "за счет продавца". Покупатель, который вступает во владение при таких обстоятельствах, имеет права и несет обязательства, связанные с сохранением товара, которые предусмотрены в пункте 1 статьи 86.

СЛУЧАИ ПРИМЕНЕНИЯ

2. Статья 86 цитировалась или применялась в небольшом числе решений. В большинстве этих решений основное внимание уделялось требованию покупателя о возмещении расходов на сохранение товара, от которого он пожелал отказаться[2]. Так, статья 86 приводилась в качестве основания для взыскания покупателем расходов на сохранение поставленного товара, после того как покупатель надлежащим образом расторг договор[3]. С другой стороны, расходы покупателя, понесенные после своевременного и надлежащего расторжения договора в связи с хранением на складе отвергнутых им компрессоров для кондиционеров воздуха, рассматривались в качестве убытков, подлежащих возмещению на основании статьи 74, без ссылки на статью 86[4]. Неисполнение покупателем его обязательства на основании пункта 1 статьи 86 по принятию разумных мер для сохранения поставки не соответствующих договору химикатов (а также непринятие им мер по продаже этих химикатов, как того требует пункт 1 статьи 88) послужило основанием для решения суда об отказе покупателю в удовлетворении значительной части его требования о возмещении расходов за хранение товара на складе в течение почти трех лет[5]. Когда покупатель необоснованно требовал, чтобы продавец приостановил поставку товара, и покупатель не соответствовал требованиям для освобождения от ответственности за неисполнение согласно статье 79 КМКПТ, его требование в отношении компенсации расходов на хранение товара, поставленного продавцом, было отклонено[6]. Наконец, покупатель, который предположительно получил "больше" товара, чем это было предусмотрено в договоре, был признан несущим обязательство либо вернуть товар, либо оплатить его; в ответ на довод покупателя о том, что в соответствии с пунктом 1 статьи 86 покупатель имеет право удерживать товар, от которого он намерен отказаться, до тех пор, пока продавец не компенсирует покупателю расходы на его сохранение, суд отметил, что покупатель не сделал никакого заявления относительно таких понесенных им расходов[7].

Примечания

[1]Кроме того, как и в случае обязательства продавца обеспечить сохранность товара на основании статьи 85, обязанность отказывающегося от товара покупателя в отношении сохранения товара дополнительно уточняется в статье 87 (которая допускает принятие мер для сохранения товара посредством сдачи его на склад за счет другой стороны), а также в статье 88 (которая при определенных обстоятельствах разрешает или даже требует от стороны, которая обязана сохранять товар, продать его). См. Высший суд [Апелляционный суд], Любляна, Словения, 14 декабря 2005 года (дело, касающееся дверей и дверных стоек), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051214sv.html (когда продавец не желал принять обратно поставленный товар (двери и дверные стойки), после того как покупатель надлежащим образом расторг договор, суд, ссылаясь на пункт 1 статьи 88 (но не на статью 86), постановил, что покупатель правильно продал товар, с тем чтобы снизить расходы на хранение); Апелляционный суд, Барселона, Испания, 11 марта 2002 года (G & D Iberica S.A. v. Cardel), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020311s4.html, в котором суд применил внутреннее право, позволяющее сдать товар на хранение суду в пользу продавца, заявив, что, согласно статьям 86 и 87 КМКПТ, сдача товара на хранение суду может быть также осуществлена в пользу покупателя.

[2]ППТЮ, дело № 867 [Окружной суд, Форли, Италия, 11 декабря 2008 года (Mitias v. Solidea S.r.l)], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html (где покупателю было разрешено, со ссылкой на статью 85, а не на статью 86, взыскать разумные расходы на хранение товара после надлежащего расторжения договора). Однако см. ППТЮ, дело № 594 [Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия 19 декабря 2002 года], где суд отметил, что обязательство покупателя, согласно статье 86, принять разумные меры для сохранения товара ограничивается периодами, когда товар находится во владении покупателя, и не возложил на покупателя ответственность за транспортировку несоответствующего товара обратно продавцу, который согласился устранить несоответствие (см. полный текст решения).

[3]ППТЮ, дело № 867 [Окружной суд, Форли, Италия, 11 декабря 2008 года (Mitias v. Solidea S.r.l)], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081211i3.html (где покупателю было разрешено, со ссылкой на статью 85, а не на статью 86, взыскать разумные расходы на хранение товара после надлежащего расторжения договора); ППТЮ, дело № 304 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7531)].

[4]ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года] (в котором взыскиваемые расходы в связи с сохранением товара квалифицируются как "косвенные убытки"), подтвержденное в соответствующей части, в: ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1993 года, 3 марта 1995 года] (в котором возмещение расходов в связи с сохранением товара квалифицируется как "предвиденные убытки") (см. полный текст решения).

[5]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 июня 1991 года, база данных Unilex, имеется на английском языке в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/910606c1.html.

[6]Торгово-промышленная палата Болгарии, Болгария, 12 февраля 1998 года (арбитражное решение № 11/1996) (дело, касающееся стальных тросов), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980212bu.html.

[7]ППТЮ, дело № 155 [Кассационный суд, Франция, 4 января 1995 года] (см. полный текст решения).

Статья 87

Сторона, которая обязана принять меры для сохранения товара, может сдать его на склад третьего лица за счет другой стороны, если только связанные с этим расходы не являются неразумными.

ОБЗОР

1. При определенных обстоятельствах КМКПТ обязывает продавцов (статья 85) и покупателей (статья 86) принимать разумные меры для сохранения товара, когда данная сторона владеет им либо контролирует распоряжение им, а также наделяет правом удерживать товар до тех пор, пока расходы данной стороны по сохранению товара не будут компенсированы. В статье 87 указывается одно средство, с помощью которого та или иная сторона может выполнить свое обязательство по сохранению товара: она может сдать товар на склад третьего лица "за счет другой стороны, если только связанные с этим расходы не являются неразумными".

ПРИМЕНЕНИЕ

2. Лишь в немногих делах, в целом касающихся иска той или иной стороны о возмещении расходов на хранение товара на складе, применялась статья 87. Так, в одном случае, когда покупатель отказался принять поставку грузовых автомобилей и продавец сдал их на склад (прежде чем в конечном счете перепродать их другому покупателю), арбитражный суд признал, что действия продавца были обоснованными согласно статьям 85 и 87; установив, что складские расходы являлись разумными, суд присудил в пользу продавца компенсацию в размере этих расходов[1]. Аналогичным образом, статья 87 приводилась для обоснования решения в части, касающейся возмещения покупателю расходов на хранение поставленного товара на складе, после того как покупатель правомерно расторг договор[2]. В другом решении арбитражный суд постановил, что нарушивший договор покупатель несет ответственность за расходы продавца по хранению товара на складе, но при этом арбитражный суд отклонил требование продавца в отношении возмещения ущерба, причиненного товару в результате его длительного хранения на складе, поскольку риск утраты еще не перешел на покупателя в соответствии с применимыми нормами[3]. В случае, когда покупатель расторг договор должным образом, арбитражный суд отклонил требование продавца, основанное на статье 87 (и статье 85), о возмещении расходов по хранению товара на складе, поскольку покупатель не нарушил своих обязательств[4]. Расходы расторгающего договор покупателя по хранению на складе не принятых им компрессоров для кондиционеров воздуха также были квалифицированы как ущерб, возмещаемый на основании статьи 74, без ссылки на статью 87[5]. В случае, когда покупатель добивался вынесения постановления о временных обеспечительных мерах в отношении перепродажи ключевого компонента промышленного оборудования, который продавец удержал у себя после неуплаты покупателем цены в полном размере, суд постановил, что продавец имел право передать данный компонент на склад, но что сам продавец должен был авансировать расходы на складское хранение, поскольку он не мог ссылаться на статью 87 в разбирательстве, касающемся временных обеспечительных мер[6]. Другой суд сослался на статьи 86 и 87 при установлении того, что покупатель, который обязан принять меры по сохранению товара, может сдать их на хранение суду[7].

Примечания

[1]ППТЮ, дело № 141 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 апреля 1995 года (арбитражное решение № 192/1994)], а также в базе данных Unilex.

[2]ППТЮ, дело № 304 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7531)] (см. полный текст решения).

[3]ППТЮ, дело № 104 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1993 год (арбитражное решение № 7197)] (см. полный текст решения).

[4]ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года] (см. полный текст решения).

[5]ППТЮ, дело № 85 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты, 9 сентября 1994 года] (где возмещение расходов по сохранению товара квалифицируется как "косвенные убытки", возмещаемые на основании статьи 74) (см. полный текст решения), подтверждено в соответствующей части в: ППТЮ, дело № 138 [Апелляционный суд США, Второй округ, Соединенные Штаты, 6 декабря 1993 года, 3 марта 1995 года] (где возмещение расходов по сохранению товара квалифицируется как "предвиденные убытки") (см. полный текст решения).

[6]ППТЮ, дело № 96 и дело № 200 [Торговый суд, кантон Во, Швейцария, 17 мая 1994 года] (обе выдержки касаются одного и того же дела) (см. полный текст решения).

[7]Апелляционный суд, Барселона, Испания, 11 марта 2002 года (G & D Iberica S.A. v. Cardel), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020311s4.html. Суд применил внутреннее право, которое позволяет сдать товар на хранение суду в пользу продавца, исходя из того что, согласно статьям 86 и 87 КМКПТ, сдача товара на хранение суду может быть также осуществлена в пользу покупателя.

Статья 88

1) Сторона, обязанная принять меры для сохранения товара в соответствии со статьей 85 или 86, может продать его любым надлежащим способом, если другая сторона допустила неразумную задержку с вступлением во владение товаром, или с принятием его обратно, или с уплатой цены либо расходов по сохранению, при условии что другой стороне было дано разумное извещение о намерении продать товар.

2) Если товар подвержен скорой порче или если его сохранение влечет за собой неразумные расходы, сторона, обязанная сохранять товар в соответствии со статьей 85 или 86, должна принять разумные меры для его продажи. В пределах возможностей она должна дать извещение другой стороне о своем намерении осуществить продажу.

3) Сторона, продающая товар, имеет право удержать из полученной от продажи выручки сумму, равную разумным расходам по сохранению и продаже товара. Остаток она должна передать другой стороне.

ОБЗОР

1. В соответствии со статьей 88 сторона, которая обязана на основании статьи 85 или статьи 86 принять меры для сохранения товара в интересах другой стороны, может иметь право или даже быть обязана продать товар третьей стороне.

ПУНКТ 1 СТАТЬИ 88: ВАРИАНТ ДЛЯ СОХРАНЯЮЩЕЙ ТОВАР СТОРОНЫ ПРОДАТЬ ЕГО ТРЕТЬЕЙ СТОРОНЕ

2. В нескольких случаях были вынесены решения, согласно которым сторона, обязанная сохранять товар, имела право на основании пункта 1 статьи 88 продать его третьему лицу. В случае, когда отказ покупателя принять поставку грузовиков, которые он обязан был закупить по договору, привел в действие обязательство продавца по сохранению товара на основании статьи 85, было признано, что продавец был вправе перепродать товар по рыночной цене, когда покупатель продолжал отказываться от поставки[1]. В другом деле покупатель был признан имеющим право продать элементы строительных лесов, когда после поставки товара покупатель правомерно расторг договор, приняв на себя тем самым обязательство, согласно статье 86, по сохранению товара для продавца, а продавец отказался принять товар обратно[2]. В деле, в котором продавец не желал принять обратно поставленный товар (двери и дверные стойки), после того как покупатель надлежащим образом расторг договор, суд, ссылаясь на пункт 1 статьи 88, постановил, что покупатель поступил правомерно, перепродав товар с целью сокращения расходов на хранение[3]. В другом решении, в котором было признано, что покупатель правомерно расторг договор купли-продажи джинсов, оказавшихся не соответствующими договору, и 22 сентября 1993 года предложил возвратить продавцу джинсы, но продавец не принял их обратно, суд одобрил действия покупателя, перепродавшего товар в период с апреля 1995 года по ноябрь 1996 года[4]. Суд также одобрил действия покупателя по обеззараживанию части джинсов, которые были заражены грибком; покупатель перепродал их в рамках "специальных распродаж" второсортной продукции, и продавец был извещен о том, что покупатель собирается продать товар, с тем чтобы компенсировать их стоимость, если только продавец не предложит другого варианта[5]. В деле, в котором отказ покупателя уплатить покупную цену или принять поставку товара представлял собой существенное нарушение договора, суд постановил, что продавец имел право прекратить поставку товара и принять меры по уменьшению убытков посредством перепродажи товара[6].

3. В другом решении, которое было вынесено в соответствии с применимым внутренним законодательством, но которое арбитражный суд обосновал путем ссылки на статью 88 КМКПТ, арбитражный суд также одобрил решение стороны об утилизации части товара и продаже оставшейся части: продавец приостановил поставку оборудования, поскольку покупатель отказался произвести платежи, и арбитражный суд заявил, что "право продавца продать непоставленное оборудование для уменьшения своих убытков соответствует признанным нормам международного права, регулирующим действие коммерческих договоров. В данном случае соблюдены все условия статьи 88 Конвенции: покупатель допустил неразумную задержку при уплате цены, и продавец предоставил разумное извещение о своем намерении продать товар"[7]. В частности, как постано-

вил арбитражный суд, продавец доказал, что он принял разумные меры для перепродажи товара, продемонстрировав суду, что он занимался поиском покупателей по всему миру, а также предложив разумное объяснение того, почему товар невозможно было продать по той цене, которая была первоначально указана в договоре. Продавец также продемонстрировал суду, что он использовал все возможности, для того чтобы перепродать товар, доказав, что часть оборудования, которую продавец решил отправить на металлолом, невозможно было продать. Что касается извещения, то продавец информировал покупателя о своем намерении перепродать товар, и, хотя он не уведомил покупателя о своем намерении сдать часть оборудования на металлолом, покупатель никак не ответил на извещения о перепродаже. Было ясно, что покупатель не был действительно заинтересован в получении поставки товара и не понес ущерба[8]. Вместе с тем невыполнение требований относительно извещения, установленных в пункте 1 статьи 88, приводилось в качестве основания для отклонения судом утверждения экспедитора, согласно которому статья 88 служит подтверждением его претензии в отношении права собственности на товар, который он должен был доставить покупателю[9]. С другой стороны, один из судов постановил, что продавец удовлетворил содержащееся в пункте 1 статьи 88 требование об извещении, предприняв попытку сообщить покупателю по факсу (и по телефону) о своем намерении осуществить перепродажу: сообщение по факсу было направлено по верному номеру (и, таким образом, согласно статье 27, является действительным, даже если оно не было получено), а 14 дней, которые продавец предоставил покупателю для принятия поставки товара, являются разумным сроком согласно пункту 1 статьи 88[10].

4. В других решениях были установлены пределы для права на перепродажу товара, которое предоставлено в пункте 1 статьи 88. Так, в случае, когда продавец удержал поставку одного компонента машинного оборудования, поскольку покупатель уплатил лишь часть цены, и покупатель добивался введения временных обеспечительных мер в форме постановления, запрещающего продавцу продажу данного компонента какому-либо третьему лицу, суд признал, что пункт 1 статьи 88 разрешает продавцу перепродать товар, если покупатель допустил неразумную задержку в уплате цены[11]. Однако суд вынес постановление против перепродажи на основании того, что он не связан положениями статьи 88 КМКПТ при рассмотрении вопроса о введении временных обеспечительных мер[12]. Один из арбитражных судов признал, что продавец имеет право перепродать непоставленный товар на основании пункта 1 статьи 88 (и тем самым компенсировать расходы по сохранению и перепродаже товара) только в том случае, если покупатель нарушил свое обязательство уплатить покупную цену или принять поставку. В данном деле именно продавец совершил существенное нарушение договора, и покупатель расторг этот договор на правомерной основе; таким образом, арбитражный суд пришел к заключению, что продавец был не вправе действовать согласно пункту 1 статьи 88[13]. Другой суд постановил, что покупатель не имел права продать товар на основании пункта 1 статьи 88 (за исключением случаев, когда он мог продать товар по более высокой цене по сравнению с ценой, предусмотренной в договоре с продавцом), когда продавец в ответ на извещение со стороны покупателя о несоответствии товара добивался возврата этого товара[14]. Еще в одном деле суд постановил, что продавец имел право перепродать товар, когда покупатель, неправомерно отказываясь от товара, необоснованно просрочил его принятие[15].

ПУНКТ 2 СТАТЬИ 88: ОБЯЗАТЕЛЬСТВО СОХРАНЯЮЩЕЙ ТОВАР СТОРОНЫ ПРИНЯТЬ РАЗУМНЫЕ МЕРЫ ДЛЯ ПРОДАЖИ ТОВАРА ТРЕТЬЕМУ ЛИЦУ

5. Предусмотренное в пункте 2 статьи 88 обязательство принять разумные меры для перепродажи товара, налагаемое на сторону, которая обязана сохранить товар на основании статьи 85 или статьи 86, если товар подвержен скорой порче или если его сохранение влечет за собой неразумные расходы, было признано нарушенным в том случае, когда потерпевший покупатель сдал на хранение товар, который он получил по условиям расторгнутого договора (и который он пытался вернуть продавцу), на склад, где товар находился в течение почти трех лет, что привело к накоплению складских сборов: арбитражный суд пришел к заключению, что покупатель нарушил свое обязательство перепродать товар в соответствии с пунктом 2 статьи 88, которое начинало действовать в тот момент, когда складские сборы (в конечном счете почти достигшие цены товара по договору) достигли необоснованно большой суммы; по причине нарушения покупателем пункта 2 статьи 88 арбитражный суд отказал покупателю в большей части его требования к продавцу о возмещении расходов по сохранению товара[16]. С другой стороны, в нескольких решениях речь шла о тех обстоятельствах, которые, как было признано, не запустили в действие обязательство принять меры для перепродажи товара на основании пункта 2 статьи 88. Так, при вынесении постановления о временных обеспечительных мерах, запрещающего потерпевшему продавцу перепродажу важного компонента промышленного оборудования, который продавец удержал у себя, поскольку покупатель не уплатил договорную цену в полном объеме, суд отметил, что пункт 2 статьи 88 не требует, чтобы продавец продал данный компонент, поскольку он не подвержен быстрой порче[17]. А в другом решении было признано, что потерпевший продавец, который правомерно удержал поставку оленины, когда покупатель отказался платить, не был обязан продавать товар на основании пункта 2 статьи 88, "поскольку сохранность мяса можно было обеспечить путем его замораживания, поскольку цена такого сохранения не превышала 10 процентов стоимости мяса и поскольку падение цен на оленину, которого можно было ожидать по окончании рождественских праздников, не составляет порчу" по смыслу статьи 88 Конвенции[18]. В другом деле продавец допустил порчу скоропортящегося товара, а остальную часть товара передал благотворительным организациям, не представив никаких доказательств невозможности перепродать товар; суд постановил, что, не исполнив свое обязательство по перепродаже товара, продавец имел право на взыскание лишь 25 процентов от договорной цены[19].

ПУНКТ 3 СТАТЬИ 88: РАСПОРЯЖЕНИЕ ВЫРУЧКОЙ ОТ ПРОДАЖИ

6. В ряде решений рассматривался вопрос о распределении выручки от продажи на основании статьи 88. Согласно пункту 3 статьи 88, сторона, продавшая товар в соответствии со статьей 88, имеет право удержать из полученной от продажи выручки "сумму, равную разумным расходам по сохранению и продаже товара", но должна "остаток… передать другой стороне". В одном случае арбитражный суд, применивший внутреннее законодательство, но также обосновавший свое решение ссылкой на пункт 3 статьи 88, счел, что потерпевший продавец, который правомерно перепродал товар третьему лицу, мог удержать из полученной от продажи выручки сумму, равную понесенным им расходам по перепродаже товара, а остаток зачесть покупателю в счет его ответственности по договору: арбитражный суд счел, что продавец надлежащим образом задокументировал и доказал величину таких расходов, и покупатель не привел обоснованных возражений против этих документов[20]. Аналогичным образом, было признано, что продавец, обоснованно перепродавший товар, который покупатель отказался принять, имел право на компенсацию расходов по "устранению дефектов товара, которые возникли во время хранения, поскольку без такого устранения эти дефекты не позволили бы [продавцу] продать товар"[21]. Покупатель, который правомерно расторг договор и обоснованно продал товар, после того как продавец отказался принять его обратно, был признан должным образом представившим доказательства, которые документально подтверждали общую сумму выручки, полученной покупателем от продажи, а продавец не привел конкретных возражений против этих документов; вместе с тем покупателю было отказано в праве удержать средства для возмещения некоторых других расходов (агентские расходы и расходы на перевозку), поскольку покупатель не смог доказать, что он имел право на такое удержание[22]. Кроме того, в этом же решении суд счел, что претензия нарушившего договор продавца в соответствии с пунктом 3 статьи 88 на остаток выручки от продажи должна быть удовлетворена посредством зачета в счет требования покупателя о возмещении ущерба на основании статей 45 и 74; хотя в пункте 3 статьи 88 говорится только о праве продающей стороны на удержание из полученной от продажи выручки суммы для покрытия разумных расходов на сохранение и продажу товара, суд отметил, что Конвенция содержит общий принцип по смыслу пункта 2 статьи 7, который допускает взаимный зачет требований, возникающих на основании КМКПТ (в данном случае требования покупателя о возмещении ущерба и требование продавца о передаче ему остатка выручки от продажи товара); вместе с тем суд не стал уточнять, вытекает ли право покупателя на взаимный зачет его требования о возмещении ущерба и его ответственности в отношении остатка выручки от продажи непосредственно из Конвенции или оно основано на применимом внутреннем законодательстве, что привело к тому же результату[23].

Примечания

[1]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 апреля 1995 года (арбитражное решение № 142/94) (дело, касающееся грузовых автомобилей), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950425r2.html.

[2]ППТЮ, дело № 304 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1994 год (арбитражное решение № 7531)] (дело, касающееся строительных лесов)] (см. полный текст решения).

[3]Высший суд [Апелляционный суд], Любляна, Словения, 14 декабря 2005 года (дело, касающееся дверей и дверных стоек), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/051214sv.html.

[4]ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года] (дело, касающееся джинсов) (см. полный текст решения).

[5]Там же (см. полный текст решения).

[6]Второй народный суд промежуточной инстанции, Шанхай, Китайская Народная Республика, 22 июня 1998 года (China Yituo Group Company v. Germany Gerhard Freyso LTD GmbH & Co. KG), имеется в интернете по адресу: http://aff.whu.edu.cn/cisgchina/en/news_view.asp?newsid=64, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980622c1.html.

[7]Ирано-американский арбитражный суд по рассмотрению претензий, 28 июля 1989 года (Watkins-Johnson Co., Watkins-Johnson Ltd. v. Islamic Republic of Iran), база данных Unilex.

[8]Там же.

[9]ППТЮ, дело № 485 [Апелляционный суд, Наварра, Испания, 22 января 2003 года].

[10]ППТЮ, дело № 540 [Высший земельный суд, Грац, Австрия, 16 сентября 2002 года].

[11]Апелляционный суд, Наварра, Испания, 22 января 2003 года (дело, касающееся товаров). Несмотря на частичный платеж со стороны покупателя, продавец не расторг договор и, таким образом, предположительно, был обязан хранить товар согласно статье 85.

[12]ППТЮ, дело № 96 и дело № 200 [Торговый суд, кантон Во, Швейцария, 17 мая 1994 года] (обе выдержки касаются одного и того же дела). Высший земельный суд, Грац, Австрия, 16 сентября 2002 года (дело, касающееся швейных изделий).

[13]ППТЮ, дело № 293 [Арбитражный суд Гамбурга, Германия, 29 декабря 1998 года] (см. полный текст решения).

[14]Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, Белград, Сербия, 25 мая 2001 года (дело, касающееся ягод), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010525sb.html.

[15]Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, Соединенные Штаты, 19 мая 2008 года (The Rice Corporation v. Grain Board of Iraq), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519u1.html.

[16]Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 июня 1991 года, база данных Unilex. Арбитражный суд отметил также, что перепродажа со стороны покупателя в соответствии с пунктом 2 статьи 88 позволила бы избежать или уменьшить порчу товара (химикаты), которая произошла в результате длительного хранения на складе.

[17]ППТЮ, дело № 96 и дело № 200 [Торговый суд, кантон Во, Швейцария, 17 мая 1994 года] (обе выдержки касаются одного и того же дела) (см. полный текст решения).

[18]ППТЮ, дело № 361 [Высший земельный суд, Брауншвейг, Германия, 28 октября 1999 года] (см. полный текст решения).

[19]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 10 февраля 2000 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000210r1.html.

[20]Ирано-американский арбитражный суд по рассмотрению претензий, 28 июля 1989 года (Watkins-Johnson Co., Watkins-Johnson Ltd. v. Islamic Republic of Iran), база данных Unilex.

[21]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 25 апреля 1995 года (арбитражное решение № 142/94) (дело, касающееся грузовых автомобилей), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950425r2.html.

[22]ППТЮ, дело № 348 [Высший земельный суд, Гамбург, Германия, 26 ноября 1999 года] (см. полный текст решения).

[23]Там же (см. полный текст решения).

Часть четвертая

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ОБЗОР

1. Часть IV является последней составной частью Конвенции. В ней содержится то, что можно охарактеризовать как положения Конвенции, относящиеся к сфере международного публичного права, то есть положения, адресованные в первую очередь суверенным государствам, которые являются или могут стать договаривающимися государствами Конвенции. Положения части IV касаются следующих вопросов: назначенный депозитарий Конвенции (статья 89); взаимосвязь между Конвенцией и другими международными соглашениями, которые содержат "положения по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции" (статья 90); подписание, ратификация, принятие и утверждение Конвенции, а также присоединение к ней (статья 91); заявления о том, что то или иное договаривающееся государство не будет связано частью II или частью III Конвенции (статья 92); заявления в отношении территориальных единиц договаривающегося государства (оговорка о федеративном государстве) (статья 93); заявления о неприменимости Конвенции к договорам купли-продажи между государствами, применяющими "аналогичные или сходные правовые нормы по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией" (статья 94); заявления о том, что то или иное договаривающееся государство не будет связано положениями подпункта *b)* пункта 1 статьи 1 Конвенции (статья 95); заявления о том, что нормы Конвенции, освобождающие от выполнения требований в отношении письменной формы, неприменимы, если одна из сторон имеет свое местонахождение в сделавшем такое заявление договаривающемся государстве (статья 96); процедуры представления заявлений и отказа от них, а также даты вступления в силу таких заявлений и отказов от них (статья 97); ограничение разрешенных заявлений лишь теми, которые прямо предусмотрены в Конвенции (статья 98); когда Конвенция вступает в силу в отношении того или иного договаривающегося государства (дата вступления в силу), а также денонсация предшествующих конвенций (статья 99); время заключения договоров купли-продажи и выдвижения предложений о заключении таких договоров в связи с применением Конвенции (статья 100); денонсация Конвенции (статья 101).

Статья 89

Депозитарием настоящей Конвенции назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

ОБЗОР

1. В соответствии с обычаем, сложившимся в отношении разработанных Организацией Объединенных Наций конвенций, в статье 89 Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием Конвенции. Эта статья не описывает обязанности Генерального секретаря; однако функции и обязательства депозитария предусмотрены в других статьях Конвенции, включая пункт 4 статьи 91, пункт 2 статьи 93, пункты 2 и 4 статьи 97, пункты 2 и 6 статьи 99 и пункты 1 и 2 статьи 101.

2. Обязательства депозитария перечислены также в статьях 76–80 части VII ("Депозитарии, уведомления, исправления и регистрация") Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года. В пункте 1 статьи 77 Венской конвенции о праве международных договоров перечислены функции депозитария.

3. Обязательства и функции депозитария в отношении международных договоров выполняются Договорной секцией Управления по правовым вопросам, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, штат Нью-Йорк 10017.

4. Депозитарий опубликовал исправления, внесенные в аутентичные арабский и русский тексты Конвенции[1].

5. Решения судов и арбитражных судов, в которых содержится ссылка на статью 89, неизвестны.

Примечание

[1]Уведомления депозитария C.N.862.1998.TREATIES-5 от 19 февраля 1999 года (вербальная нота об исправлении аутентичного арабского текста); C.N.233.2000.TREATIES-2 от 27 апреля 2000 года (исправление аутентичного русского текста); и C.N.1075.2000.TREATIES-5 от 1 декабря 2000 года (исправление оригинала Конвенции (аутентичный текст на арабском языке)).

Статья 90

Настоящая Конвенция не затрагивает действия любого международного соглашения, которое уже заключено или может быть заключено и которое содержит положения по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции, при условии что стороны имеют свои коммерческие предприятия в государствах – участниках такого соглашения.

ОБЗОР

1. Цель статьи 90 состоит в том, чтобы обеспечить приоритет других международных соглашений, которые касаются регулируемых Конвенцией вопросов. Так, статья 90 помогает установить регулирующее право в отношении договора международной купли-продажи товаров или некоторого его аспекта, предусматривая, что Конвенция не затрагивает действия любого международного соглашения, "которое уже заключено или может быть заключено…" и которое касается тех же вопросов, что и вопросы, охватываемые Конвенцией, если коммерческие предприятия сторон находятся в государствах – участниках такого соглашения[1].

2. В нескольких делах было вынесено решение, согласно которому если международное соглашение существовало до вступления в силу Конвенции, то в отношении совпадающих материально-правовых вопросов преимущественную силу имеет тот международный договор, который уже действовал[2]. Для того чтобы международное соглашение применялось вместо Конвенции, обе стороны договора купли-продажи должны иметь свои коммерческие предприятия в государствах, подписавших это международное соглашение[3].

ПРОТОКОЛ ОБ ОБЩИХ УСЛОВИЯХ ПОСТАВОК МЕЖДУ СССР И КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКОЙ

3. Существует ряд арбитражных решений, которые вынесены по спорам между сторонами, имеющими коммерческие предприятия в Российской Федерации и в Китайской Народной Республике, и в которых рассматривался вопрос о применимости Протокола об общих условиях поставок между СССР и Китайской Народной Республикой ("Протокол"). Этот Протокол[4] был подписан обоими государствами до вступления в силу Конвенции для каждой из этих стран. Ни в одном из указанных дел договор купли-продажи не содержал каких-либо положений о выборе права. Признавая, что в силу пункта 1 статьи 1 КМКПТ Конвенция обычно применима, когда обе стороны являются договаривающимися государствами, арбитражные суды отдавали приоритет Протоколу в вопросах, которые охватываются Конвенцией во исполнение статьи 90[5].

ГААГСКАЯ КОНВЕНЦИЯ 1955 ГОДА О ПРАВЕ, ПРИМЕНИМОМ К ДОГОВОРАМ МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛИ-ПРОДАЖИ ТОВАРОВ

4. В делах, касающихся связи между КМКПТ и Конвенцией о праве, применимом к договорам международной купли-продажи товаров (Гаагская конвенция 1955 года), было вынесено решение, согласно которому, поскольку нормы, содержащиеся в обеих конвенциях, не совпадают по сфере применения, не встает вопрос о том, какое из этих международных соглашений имеет преимущественную силу[6]. В КМКПТ предусмотрены материально-правовые нормы в отношении купли-продажи товаров, а в Гаагской конвенции 1955 года содержатся, в соответствующей части, нормы коллизионного права. В статье 3 Гаагской конвенции от 15 июня 1955 года предусмотрено, что, если стороны не установили иное в своем договоре, к спору, связанному с договором купли-продажи товаров, применяется право страны продавца[7]. См. обсуждение в разделе Сборника "Косвенная применимость", посвященном рассмотрению статьи 1.

РИМСКАЯ КОНВЕНЦИЯ 1980 ГОДА О ПРАВЕ, ПРИМЕНИМОМ К ДОГОВОРНЫМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМ

5. Были вынесены решения, согласно которым в тексте статьи 90 отсутствует противоречие между Римской конвенцией от 19 июня 1980 года[8] (относительно применимого права) и КМКПТ (относительно единообразного материального права), и поэтому нет необходимости в установлении, какое из этих международных соглашений имеет преимущественную силу[9]. См. обсуждение в разделе Сборника "Косвенная применимость", посвященном рассмотрению статьи 1.

Примечания

[1]Венгрия представила некоторые замечания по статье 90, в которых заявлялось, что она "рассматривает Общие условия поставок товаров между организациями стран – членов Совета Экономической Взаимопомощи (ОУП СЭВ)… как подчиняющиеся по-

ложениям статьи 90 Конвенции" (16 июня 1983 года). Сборник международных договоров Организации Объединенных Наций, http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en#EndDec. В настоящее время не установлены дела, в которых уточнялось бы применение этих замечаний.

[2]Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 5 июля 2006 года, информация имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060705r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 14 апреля 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980414r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 октября 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981002r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 24 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050124r1.html (относительно исчисления процентов); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 марта 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020322r1.html.

[3]См. посвященный статье 10 раздел Сборника относительно местонахождения коммерческого предприятия.

[4]В переведенных арбитражных решениях указан также как GTS USSR-PRC, GTB и the General Principle of Deliveries between the Soviet Union and the People's Republic of China (ОУП СССР-КНР, ОУП и Общий принцип поставок между Советским Союзом и Китайской Народной Республикой).

[5]См. также Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 5 июля 2006 года, информация имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060705r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 14 апреля 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980414r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 2 октября 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981002r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, 24 января 2005 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050124r1.html (относительно исчисления процентов); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 22 марта 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020322r1.html.

[6]Окружной суд, Брюссель, Бельгия, 5 октября 1994 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/941005b1.html; ППТЮ, дело № 647 [Верховный суд, Италия, 19 июня 2000 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000619i3.html.

[7]Окружной суд, Брюссель, Бельгия, 5 октября 1994 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/941005b1.html; ППТЮ, дело № 647 [Верховный суд, Италия, 19 июня 2000 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000619i3.html.

[8]Текст этой Конвенции см. в: Official Journal L 266, 9 October 1980, 1 и след.

[9]Окружной суд, Брюссель, Бельгия, 5 октября 1994 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/941005b1.html; ППТЮ, дело № 647 [Верховный суд, Италия, 19 июня 2000 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/000619i3.html (где предусматривается также, что в отношении международной купли-продажи движимых материальных вещей Гаагская конвенция от 15 июня 1955 года имеет преимущественную силу над Римской конвенцией, принятой в июне 1980 года).

Статья 91

1) Настоящая Конвенция открыта для подписания на заключительном заседании Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров; она будет оставаться открытой для подписания всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 30 сентября 1981 года.

2) Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее государствами.

3) Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех не подписавших ее государств с даты открытия ее для подписания.

4) Ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении и присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

ОБЗОР

1. Конвенция была открыта для подписания на заключительном заседании Конференции Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, которая проводилась в Вене с 10 марта по 11 апреля 1980 года, и оставалась открытой для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 30 сентября 1981 года. В соответствии с пунктом 2 статьи 91 все государства, которые подписали Конвенцию, должны были ратифицировать, принять или утвердить ее. Только после принятия, ратификации или утверждения государство становится договаривающимся государством. К 30 сентября 1981 года Конвенцию подписали 18 государств[1]. Все государства, подписавшие Конвенцию, за исключением Ганы и Венесуэлы, впоследствии ратифицировали, приняли или утвердили Конвенцию.

2. В пункте 3 статьи 91 всем государствам, которые не подписали Конвенцию, предоставляется право присоединиться к ней[2]. Ратификация, принятие, утверждение и присоединение имеют, согласно Конвенции, одинаковую силу. К Конвенции присоединились многие государства помимо первоначально подписавших ее[3].

3. Пункт 4 статьи 91 не требует пояснений. Обязательства и функции депозитария выполняются Договорной секцией Управления по правовым вопросам, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, штат Нью-Йорк 10017. См. также обсуждение функций и обязательств депозитария в разделе Сборника, посвященном рассмотрению статьи 89.

4. Судебных решений, касающихся статьи 91, крайне мало[4].

Примечания

[1]Следующие 18 государств подписали Конвенцию: Австрия, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гана, Германия, Дания, Италия, Китайская Народная Республика, Лесото, Нидерланды, Норвегия, Польша, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чили, Швеция. Конвенция была также подписана еще тремя государствами, которых уже не существует: бывшая Германская Демократическая Республика подписала Конвенцию 13 августа 1981 года и ратифицировала ее 23 февраля 1989 года, и Конвенция вступила в силу для бывшей Германской Демократической Республики 1 марта 1990 года; бывшая Чехословакия подписала Конвенцию 1 сентября 1981 года и сдала на хранение ратификационную грамоту 5 марта 1990 года, и Конвенция вступила в силу для бывшей Чехословакии 1 апреля 1991 года; бывшая Югославия подписала Конвенцию 11 апреля 1980 года и ратифицировала ее 27 марта 1985 года, и Конвенция вступила в силу для бывшей Югославии 1 апреля 1986 года.

[2]Государства, не являющиеся членами, также могут присоединиться к Конвенциям. См. статью 6 Венской конвенции о праве международных договоров.

[3]Перечень договаривающихся государств в интернете содержится на веб-сайте Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) по адресу: http://www.uncitral.org/uncitral/ru/uncitral_texts/sale_goods/1980CISG_status.html.

[4]Решение, в котором содержится ссылка на пункт 4 статьи 91, см. в: ППТЮ, дело № 170 [Земельный суд, Трир, Германия, 12 октября 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951012g1.html. Решение, которое, как представляется, имеет отношение к статье 91, см. в: Высший суд (апелляционный суд), Копер, Словения, 4 мая 1993 года, http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930504sv.html.

Статья 92

1) Договаривающееся государство может во время подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить, что оно не будет связано частью II настоящей Конвенции или что оно не будет связано частью III настоящей Конвенции.

2) Договаривающееся государство, сделавшее в соответствии с предыдущим пунктом заявление в отношении части II или части III настоящей Конвенции, не считается Договаривающимся государством в смысле пункта 1 статьи 1 настоящей Конвенции в отношении вопросов, регулируемых той частью Конвенции, на которую распространяется это заявление.

ОБЗОР

1. В пункте 1 статьи 92 государству разрешается сделать во время подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявление о том, что оно не будет связано частью II (заключение договора) или частью III (обязательства по договору) Конвенции.

2. Швеция сделала заявление на основании статьи 92, в котором предусматривается, что "на основании статьи 92 Швеция не будет связана частью II Конвенции (Заключение договора)" (15 декабря 1987 года)[1]. В октябре 2009 года Министерство юстиции Швеции объявило, что Швеция примет часть II, отказавшись от своего заявления, сделанного на основании статьи 92[2].

3. Норвегия сделала заявление на основании статьи 92, в котором предусматривается, что "в соответствии с пунктом 1 статьи 92 Норвегия не будет связана частью II Конвенции (Заключение договора)" (20 июля 1988 года)[3]. На момент составления настоящего Сборника Норвегия рассматривает вопрос об отказе от своего заявления, сделанного на основании статьи 92[4].

4. Финляндия сделала заявление на основании статьи 92, в котором предусматривается, что "Финляндия не будет связана частью II Конвенции" (15 декабря 1987 года)[5]. В октябре 2009 года Министерство юстиции Финляндии объявило, что Финляндия примет часть II, отказавшись от своего заявления, сделанного на основании статьи 92[6].

5. Дания сделала заявление на основании статьи 92, в котором предусматривается, что "Дания не будет связана частью II Конвенции" (14 февраля 1989 года)[7]. В октябре 2009 года Министерство юстиции Дании объявило, что Дания примет часть II и откажется от своего заявления, сделанного на основании статьи 92[8].

6. См. статью 97 относительно отказа от заявлений об оговорках и дате вступления в силу такого отказа.

7. В пункте 2 статьи 92 уточняется понятие того, что является договаривающимся государством, и предусматривается, что государство, сделавшее заявление согласно пункту 1 статьи 92, не является договаривающимся государством в отношении той части Конвенции, которую оно исключило своим заявлением. Соответственно, в отношении исключенной части Конвенция не является применимой по смыслу подпункта *a)* пункта 1 статьи 1, поскольку не соблюдено условие, согласно которому обе стороны должны иметь коммерческие предприятия в договаривающихся государствах в отношении исключенной части[9]. Скорее, вопрос о том, применяется ли та часть Конвенции, которая указана в заявлении, может быть решен на основании подпункта *b)* пункта 1 статьи 1, то есть посредством применения норм международного частного права, действующего в государстве суда (если предполагается, что государство суда не сделало заявление согласно статье 95)[10]. В целом были вынесены решения, согласно которым если нормы международного частного права указывают на применение права договаривающегося государства, которое не сделало заявление согласно статье 92, то часть Конвенции, исключенная в заявлении другого государства, применяется в силу подпункта *b)* пункта 1 статьи 1[11]. Однако иногда в решениях судов упускается из виду возможное применение подпункта *b)* пункта 1 статьи 1.

8. В одном деле, в котором одна сторона имела коммерческое предприятие в государстве, сделавшем заявление согласно статье 92 об исключении применения части II Конвенции (а другая сторона имела коммерческое предприятие в договаривающемся государстве, не сделавшем такого заявления), суд применил внутреннее право государства суда, поскольку стороны не поднимали вопрос о возможной применимости Конвенции[12].

9. В одном деле было вынесено решение, согласно которому, даже если сторона имеет коммерческое предприятие в договаривающемся государстве, сделавшем заявление о том, что оно не будет связано частью II, договор все-таки может быть заключен, если достигнут взаимный консенсус иными способами, даже несмотря на то что он не "увязан с применимым внутренним правом"[13]. Иными словами, "договор может, таким образом, быть заключен юридически действительным образом, при условии что поведение сторон в достаточной степени свидетельствует о консенсусе и,

следовательно, о намерении заключить имеющий обязательную силу договор и что содержание их договоренности аналогично договорам, заключенным в соответствии со статьей 14 и последующими статьями КМКПТ"[14]. Поэтому при определении того, был ли заключен договор, суд применил статьи, содержащиеся в части I Конвенции.

10. В одном деле суд столкнулся с вопросом о том, применима ли норма Соединенных Штатов в отношении устного свидетельствования, когда внутреннее право (право штата Иллинойс) регулировало вопросы, касающиеся заключения договора, и Конвенция была бы применима в ином случае (одна сторона имела коммерческое предприятие в договаривающемся государстве, которое исключило применение части II на основании статьи 92; другая сторона имела коммерческое предприятие в договаривающемся государстве, которое не сделало заявления согласно статье 92)[15]. Суд постановил, что вопросы, касающиеся устного свидетельствования, разрешаются в статье 8 Конвенции, а не в положениях части II о заключении договора. Поскольку ни одно из договаривающихся государств не заявило, что оно не будет связано частью I, суд постановил, что в данном деле вопрос об устном свидетельствовании регулируется Конвенцией, а не внутренним правом.

Примечания

[1]Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 11 апреля 1980 года, 1489 U.N.T.S. 3, имеется в интернете по адресу: http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en. См. также ППТЮ, дело № 121 [Апелляционный суд, Франкфурт-на-Майне, 4 марта 1994 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940304g1.html (где игнорируется заявление, сделанное Швецией на основании статьи 92, и к вопросам заключения договора применяется Конвенция).

[2]Швеция, в КМКПТ: таблица договаривающихся государств, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/countries/cntries-Sweden.html.

[3]Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 11 апреля 1980 года, 1489 U.N.T.S. 3, имеется в интернете по адресу: http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en.

[4]Норвегия, в КМКПТ: таблица договаривающихся государств, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/countries/cntries-Norway.html.

[5]Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 11 апреля 1980 года, 1489 U.N.T.S. 3, имеется в интернете по адресу: http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en.

[6]Финляндия, в КМКПТ: таблица договаривающихся государств, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/countries/cntries-finland.html.

[7]Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 11 апреля 1980 года, 1489 U.N.T.S. 3, имеется в интернете по адресу: http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en. См. также ППТЮ, дело № 362 [Высший земельный суд, Наумбург, Германия, 27 апреля 1999 года] (где игнорируется оговорка, сделанная Данией на основании статьи 92, и к вопросам заключения договора применяется Конвенция).

[8]Дания, в КМКПТ: таблица договаривающихся государств, имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/countries/cntries-Denmark.html.

[9]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1999 год (арбитражное решение № 10274), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990274i1.html ("в отношении вопроса о заключении предполагаемых договоров (и только этого вопроса) применяется датское законодательство (без включения КМКПТ)"; "Обязательства по предполагаемым договорам и предусмотренные в договоре средства правовой защиты в целом регулируются КМКПТ [поскольку ни одно из договаривающихся государств не сделало оговорки в отношении части III]"); ППТЮ, дело № 997 [Копенгагенский морской и коммерческий суд, Дания, 31 января 2002 года] (Dr. S. Sergueev Handelsagentur v. DAT-SCHAUB A/S), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020131d1.html ("[Продавец] заявил, что вопрос о том, какой договор заключили стороны, должен решаться в соответствии с общими нормами датского законодательства, поскольку Дания сделала заявление на основании статьи 92, исключив положения КМКПТ о заключении договора. Она согласна, что в иных отношениях применяется КМКПТ"); Земельный суд, Фленсбург, Германия, 19 января 2001 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010119g1.html (суд постановил, что применимым правом является Конвенция, поскольку спор не касался части II Конвенции); Апелляционный суд, Милан, Италия, 23 января 2002 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010123i3.html; ППТЮ, дело № 201 [Окружной суд, округ Лауфен, кантон Берн, Швейцария, 7 мая 1993 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930507s1.html; Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, Соединенные Штаты, 15 июня 2005 года (Valero Marketing v. Greeni Oy), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/050615u1.html ("КМКПТ не регулирует этот вопрос в отношении заключения договора и, таким образом, в отношении последствий подтверждения [со стороны покупателя] выбора права штата Нью-Йорк"; "[П]оскольку Финляндия не подписала часть II КМКПТ, Конвенция не регулирует последствия действия положения о выборе права, содержащегося в письменном подтверждении [со стороны покупателя]"); Земельный суд, Билефельд, Германия, 12 декабря 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031212g1.html.

[10]ППТЮ, дело № 228 [Высший земельный суд, Росток, Германия, 27 июля 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950727g1.html ("...Дания сделала оговорку на основании пункта 2 статьи 92 КМКПТ

о том, что она не будет связана частью II (Заключение договора) КМКПТ. Поэтому, согласно германским нормам международного частного права, заключение договора между сторонами регулируется датским законодательством…"); ППТЮ, дело № 143 [Городской суд Будапешта, Венгрия, 21 мая 1996 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960521h1.html.

[11]ППТЮ, дело № 301 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1992 год], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/927585i1.html ("Финляндия сделала оговорку при ратификации, заявив, что она не будет связана частью II Конвенции. Нормы коллизионного права, содержащиеся в Гаагской конвенции 1955 года о праве, применимом к договорам международной купли-продажи товара (которую подписали оба государства), являются основанием для применения итальянского права, то есть Конвенции, включая часть II"); ППТЮ, дело № 309 [Высокий суд Западной Дании, Дания, 23 апреля 1998 года (Elinette Konfektion Trading ApS v. Elodie S.A.)], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980423d1.html.

[12]ППТЮ, дело № 612 [Апелляционный суд США, Третий округ, Соединенные Штаты, 20 июня 2003 года (Standard Bent Glass Corp v. Glassrobots Oy)], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030620u1.html ("Поскольку стороны не ставили вопрос о применимости КМКПТ в отношении данного спора, мы отказываемся рассматривать его в настоящем разбирательстве" (сноска 7)).

[13]ППТЮ, дело № 134 [Высший земельный суд, Мюнхен, Германия, 8 марта 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950308g1.html.

[14]Там же.

[15]ППТЮ, дело № 419 [Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 27 октября 1998 года (Mitchell Aircraft Spares v. European Aircraft Service)], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981027u1.html.

Статья 93

1) Если Договаривающееся государство имеет две или более территориальные единицы, в которых в соответствии с его конституцией применяются различные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции, то оно может в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или только на одну или несколько из них, и может изменить свое заявление путем представления другого заявления в любое время.

2) Эти заявления доводятся до сведения депозитария, и в них должны ясно указываться территориальные единицы, на которые распространяется Конвенция.

3) Если в силу заявления, сделанного в соответствии с данной статьей, настоящая Конвенция распространяется на одну или несколько территориальных единиц, а не на все территориальные единицы Договаривающегося государства, и если коммерческое предприятие стороны находится в этом государстве, то для целей настоящей Конвенции считается, что это коммерческое предприятие не находится в таком Договаривающемся государстве, если только оно не находится в территориальной единице, на которую распространяется настоящая Конвенция.

4) Если Договаривающееся государство не делает заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Конвенция распространяется на все территориальные единицы этого государства.

ОБЗОР

1. Статья 93 позволяет государствам ограничить применение Конвенции некоторыми из их территориальных единиц, исключив тем самым другие территориальные единицы из сферы применения Конвенции. Это дает возможность федеративным государствам присоединиться к Конвенции в отношении некоторых территориальных единиц, когда в ином случае законно ограничивается ее применение ко всем их территориальным единицам.

2. Австралия[1], Канада[2], Дания[3] и Новая Зеландия[4] сделали заявления в соответствии со статьей 93.

3. В силу пункта 1 статьи 93 и пункта 4 статьи 93, если государство не делает заявления об ограничении применимости Конвенции выбранными территориальными единицами, Конвенция будет распространяться на все территориальные единицы этого государства. В ином случае, если делается заявление согласно статье 93, территория не рассматривается как договаривающееся государство (в целях подпункта *a)* пункта 1 статьи 1), если только это не предусмотрено в заявлении.

4. Пункт 2 статьи 93 не требует пояснений. См. также обсуждение функций и обязательств депозитария в разделе Сборника, посвященном рассмотрению статьи 89.

5. Если коммерческое предприятие расположено в пределах территориальной единицы, которая в заявлении государства указана как не подпадающая под действие Конвенции в соответствии с пунктом 1 статьи 93, это коммерческое предприятие не считается находящимся в договаривающемся государстве согласно пункту 3 статьи 93. В связи с этим применимость Конвенции не может быть установлена на основании подпункта *a)* пункта 1 статьи 1. Относительно вопросов, связанных с множественными местами нахождения коммерческого предприятия, см. обсуждение в разделе Сборника, посвященном рассмотрению статьи 10.

6. Заявление, предусмотренное в пункте 1 статьи 93, должно быть сделано в момент подписания[5], ратификации, принятия, утверждения или присоединения и может быть изменено в любое время путем представления другого заявления[6].

КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА И ГОНКОНГ

7. До возвращения Гонконга в состав Китайской Народной Республики, состоявшегося 1 июля 1997 года, Конвенция не распространялась на Гонконг. После возвращения (вследствие которого Гонконг теперь считается специальным административным районом Китая с особой правовой системой) Китайская Народная Республика сдала на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций заявление с указанием конвенций, участником которых является Китай и которые после заявления должны распространяться на Гонконг[7]. КМКПТ не была включена в этот перечень.

8. Решения судов расходятся в вопросе о том, соответствует ли заявление Китая требованиям в отношении заявления, предусмотренного в пункте 1 статьи 93, для того чтобы исключить применение Конвенции к Гонконгу. В некоторых решениях суды постановили, что заявление Китая в той части, в которой оно связано с Конвенцией, представляет собой заявление на основании статьи 93[8], то есть, поскольку Гонконг не указан в перечне как территориальная единица, к которой применяется Конвенция, Конвенция не распространяется на споры между сторонами, имеющими коммерческие предприятия в Гонконге (не являющемся договаривающимся "государством") и в другом договаривающемся государстве (Китай также сделал оговорку на основании статьи 95, исключающую применение подпункта *b)* пункта 1 статьи 1). Другие суды постановили, основываясь на толковании пункта 1 статьи 93 в сочетании с пунктом 4 статьи 93, что заявление Китая не мешает распространять действие Конвенции на споры между сторонами, имеющими коммерческие предприятия в Гонконге и другом договаривающемся государстве[9]. В соответствии с пунктом 1 статьи 93 договаривающееся государство должно сделать положительно выраженное заявление в отношении того, на какие именно территориальные единицы будет распространяться Конвенция (чего не сделал Китай в своем заявлении в адрес Организации Объединенных Наций). В отсутствие такого заявления пункт 4 статьи 93 автоматически распространяет действие Конвенции на все территориальные единицы, включая Гонконг.

Примечания

[1]"Конвенция должна распространяться на все австралийские штаты и материковые территории и на все внешние территории, за исключением территорий острова Рождества, Кокосовых островов (островов Килинг) и островов Ашмор и Картье". http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en#10.

[2]"Правительство Канады заявляет в соответствии со статьей 93 Конвенции, что действие Конвенции будет распространяться на Альберту, Британскую Колумбию, Манитобу, Нью-Брансуик, Ньюфаундленд, Новую Шотландию, Онтарио, Остров Принца Эдуарда и Северо-Западные Территории" (9 апреля 1992 года). "Конвенция также распространяется на Квебек и Саскачеван" (29 июня 1992 года). "Конвенция применяется также к Территории Юкон" (18 июня 2003 года). "Правительство Канады заявляет в соответствии со статьей 93 Конвенции, что в дополнение к провинциям Альберта, Британская Колумбия, Манитоба, Нью-Брансуик, Ньюфаундленд и Лабрадор, Новая Шотландия, Онтарио, Остров Принца Эдуарда, Квебек и Саскачеван, а также к Северо-Западным Территориям и Территории Юкон Конвенция распространяется на Территорию Нунавут. Правительство Канады также заявляет, что заявление, сделанное в момент ее присоединения к Конвенции 23 апреля 1991 года, заявление, сданное на хранение 9 апреля 1992 года, заявление, сданное на хранение 29 июня 1992 года, и заявление, сданное на хранение 31 июля 1992 года, остаются в силе". http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10& chapter=10&lang=en#10.

[3]При ратификации Дания заявила, что Конвенция не будет применяться к Фарерским островам и Гренландии. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 11 апреля 1980 года, 1489 U.N.T.S. 3, см. примечание 10. Имеется в интернете по адресу: http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en.

[4]Новая Зеландия сопроводила присоединение к Конвенции заявлением об исключении ее применения в отношении островов Кука, Ниуэ и Токелау (22 сентября 1994 год), Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 11 апреля 1980 года, 1489 U.N.T.S. 3, см. примечание 10. Имеется в интернете по адресу: http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en.

[5]В пункте 1 статьи 97 предусмотрено: "Заявления в соответствии с настоящей Конвенцией, сделанные во время подписания, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении".

[6]См. выше, примечание 2.

[7]Письменное уведомление о договорах, применимых к Гонконгу после 1 июля 1997 года, сданное на хранение правительством Китайской Народной Республики Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, 20 июня 1997 года, 36 I.L.M 1675.

[8]ППТЮ, дело № 1030 [Кассационный суд, Франция, 2 апреля 2008 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080402f1.html ("Китайская Народная Республика выполнила по отношению к депозитарию Конвенции формальную процедуру, эквивалентную той, что предусмотрена в статье 93 КМКПТ. Следовательно, КМКПТ не распространяется на специальный административный район Гонконг"). См. также Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Теннесси, Соединенные Штаты, 20 октября 2010 года (America's Collectibles Network, Inc. v. Timlly (HK), 746 F. Supp. 2d 914), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/101020u1.html; Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Джорджия, Соединенные Штаты, 17 декабря 2009 года (Innotex Precision Limited v. Horei Image Products, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091217u1.html ("КМКПТ не была включена в число 127 международных договоров [в перечне], что свидетельствует об отсутствии намерения со стороны китайского правительства распространить действие КМКПТ на Гонконг"); Народный суд высшей ступени провинции Хубэй, Китайская Народная Республика, 19 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319c1.html ("Гонконг не является договаривающимся государством КМКПТ. Поэтому КМКПТ не может применяться").

[9]Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, Соединенные Штаты, 3 сентября 2008 года (CAN Int'l, Inc. v. Guangdong Kelon Electronical Holdings et al.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080903u1.html ("В отсутствие такого заявления [согласно статье 93] пункт 4 статьи 93 автоматически распространяет действие КМКПТ на территориальные единицы Китая, включая Гонконг"); Федеральный окружной суд США, округ штата Арканзас, Соединенные Штаты, 23 декабря 2009 года (Electrocraft Arkansas, Inc. v. Electric Motors, Ltd. et al.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/091223u1.html. Однако см. Федеральный окружной суд США, штат Арканзас, Соединенные Штаты, 2 апреля 2010 года (Electrocraft Arkansas, inc. v. Super Electric Motors, Ltd.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/100402u1.html (где адвокату предлагается еще раз рассмотреть вопрос о том, является ли Гонконг договаривающимся государством согласно Конвенции).

Статья 94

1) Два или более Договаривающихся государств, применяющих аналогичные или сходные правовые нормы по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, могут в любое время заявить о неприменимости Конвенции к договорам купли-продажи или к их заключению в тех случаях, когда коммерческие предприятия сторон находятся в этих государствах. Такие заявления могут быть сделаны совместно или путем взаимных односторонних заявлений.

2) Договаривающееся государство, которое по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, применяет правовые нормы, аналогичные или сходные с правовыми нормами одного или нескольких государств, не являющихся участниками настоящей Конвенции, может в любое время заявить о неприменимости Конвенции к договорам купли-продажи или к их заключению в тех случаях, когда коммерческие предприятия сторон находятся в этих государствах.

3) Если государство, в отношении которого делается заявление в соответствии с предыдущим пунктом, впоследствии становится Договаривающимся государством, то сделанное заявление с даты вступления в силу настоящей Конвенции в отношении этого нового Договаривающегося государства имеет силу заявления, сделанного в соответствии с пунктом 1, при условии что это новое Договаривающееся государство присоединяется к такому заявлению или делает взаимное одностороннее заявление.

ОБЗОР

1. Пункт 1 статьи 94 позволяет договаривающимся государствам, которые имеют во многом сходные внутренние правовые нормы по вопросам, регулируемым Конвенцией, исключить применение Конвенции или ее части в отношении договоров купли-продажи между сторонами, коммерческие предприятия которых находятся в этих государствах; такое исключение может быть оформлено путем совместных или взаимных односторонних заявлений.

2. Если договаривающееся государство имеет правовые нормы по вопросам, регулируемым Конвенцией, аналогичные или сходные с правовыми нормами государства, не являющегося участником Конвенции, то пункт 2 статьи 94 позволяет этому договаривающемуся государству сделать заявление о том, что Конвенция не будет применяться в отношении договоров купли-продажи или заключения договоров купли-продажи между стороной, имеющей коммерческое предприятие в этом договаривающемся государстве, и стороной, имеющей коммерческое предприятие в этом другом государстве, не являющемся участником Конвенции. Относительно вопросов, связанных со множественными местами нахождения коммерческого предприятия, см. обсуждение в разделе Сборника, посвященном рассмотрению статьи 10.

3. В соответствии с пунктом 3 статьи 94 если государство, не являющееся участником Конвенции, которое указано в заявлении, сделанном согласно пункту 2 статьи 94, становится договаривающимся государством, то заявление, сделанное согласно пункту 2 статьи 94, будет на момент вступления в силу Конвенции для этого нового договаривающегося государства иметь такие же последствия, как и заявление, сделанное в соответствии с пунктом 1 статьи 94, при условии что новое договаривающееся государство присоединяется к заявлению, сделанному согласно пункту 2 статьи 94, или делает взаимное одностороннее заявление.

4. На данный момент Дания[1], Финляндия[2], Норвегия[3], Швеция[4] и Исландия[5] сделали заявления на основании статьи 94.

5. Если существует международное соглашение между двумя или более договаривающимися государствами, которое имеет преимущественную силу по отношению к применимости Конвенции согласно статье 90, отсутствует необходимость в том, чтобы эти договаривающиеся стороны делали заявления согласно статье 94 в целях сохранения действия этого другого международного соглашения.

6. Для заявлений, сделанных в соответствии со статьей 94, отсутствуют какие-либо ограничения по срокам.

7. Решения судов и арбитражных судов, ссылающиеся на статью 94, неизвестны.

Примечания

[1]Дания сделала заявление согласно статье 94, в котором предусмотрено, что "в соответствии с пунктом 1 с учетом пункта 3 статьи 94 Конвенция не будет применяться в отношении договоров купли-продажи, если одна из сторон имеет коммерческое предприятие в Дании, Финляндии, Норвегии или Швеции, а другая сторона имеет коммерческое предприятие в любом другом из указанных государств… В соответствии с пунктом 2 статьи 94 Конвенция не будет применяться в отношении договоров купли-продажи, если одна из сторон имеет коммерческое предприятие в Дании, Норвегии, Финляндии или Швеции, а другая сторона имеет коммерческое предприятие в Исландии" (14 февраля 1989 года). Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 11 апреля 1980 года, 1489 U.N.T.S. 3. Имеется в интернете по адресу: http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en.

[2]Финляндия сделала заявление согласно статье 94, в котором предусмотрено, что "на основании статьи 94 в отношении Швеции в соответствии с пунктом 1 и в иных случаях в соответствии с пунктом 2 Конвенция не будет применяться к договорам купли-продажи, если стороны имеют свои коммерческие предприятия в Финляндии, Швеции, Дании, Исландии или Норвегии" (15 декабря 1987 года). Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 11 апреля 1980 года, 1489 U.N.T.S. 3. Имеется в интернете по адресу: http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en.

[3]Оговорка, идентичная сделанной Финляндией оговорке. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 11 апреля 1980 года, 1489 U.N.T.S. 3. Имеется в интернете по адресу: http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en.

[4]Оговорка, идентичная сделанной Финляндией оговорке. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 11 апреля 1980 года, 1489 U.N.T.S. 3. Имеется в интернете по адресу: http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en.

[5]Исландия сделала заявление согласно статье 94, в котором предусмотрено, что "Конвенция не будет применяться в отношении договоров купли-продажи или их заключения, если стороны имеют свои коммерческие предприятия в Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии или Швеции" (12 марта 2003 года). Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, 11 апреля 1980 года, 1489 U.N.T.S. 3. Имеется в интернете по адресу: http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=X-10&chapter=10&lang=en.

Статья 95

Любое государство может заявить при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении, что оно не будет связано положениями подпункта *b)* пункта 1 статьи 1 настоящей Конвенции.

ОБЗОР

1. Заявление государства, сделанное согласно статье 95 при сдаче на хранение его ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении к Конвенции, исключает применение Конвенции на основании подпункта *b)* пункта 1 статьи 1, то есть если нормы международного частного права приводят к применению права договаривающегося государства. Соответственно, если спор существует между стороной, имеющей коммерческое предприятие в договаривающемся государстве, которое сделало заявление на основании статьи 95, и стороной, имеющей коммерческое предприятие в государстве, не являющемся участником Конвенции, применимое право определяется на основании внутренних коллизионных норм. Это заявление не затрагивает применения Конвенции в отношениях между двумя договаривающимися государствами в соответствии подпунктом *a)* пункта 1 статьи 1. [См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 1, в отношении решений судов и арбитражных судов, в которых применяется подпункт *b)* пункта 1 статьи 1, когда оговорка на основании статьи 95 не была принята какой-либо соответствующей договаривающейся страной.]

2. Заявление на основании статьи 95 сделали следующие государства[1]: Китайская Народная Республика, Чешская Республика, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур[2], Словакия и Соединенные Штаты Америки[3].

ПРИМЕНЕНИЕ ОГОВОРКИ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 95

3. Было вынесено несколько решений, в которых одна сторона имела коммерческое предприятие в договаривающемся государстве, сделавшем заявление на основании статьи 95, а другая сторона имела коммерческое предприятие в государстве, не являющемся участником Конвенции. По этой причине не мог применяться подпункт *a)* пункта 1 статьи 1. В большинстве этих дел суд или арбитражный суд применял внутренние коллизионные нормы, на основании которых применялось регулирующее договоры купли-продажи внутреннее право, а не КМКПТ[4].

4. В одном деле, касающемся спора между сторонами, одна из которых имела коммерческое предприятие в договаривающемся государстве, а другая – в государстве, не являющемся участником Конвенции[5], суд не принял во внимание то, что указанное договаривающееся государство сделало заявление на основании статьи 95, и применил КМКПТ в соответствии с подпунктом *b)* пункта 1 статьи 1[6].

5. Один суд постановил, что Конвенция не должна применяться в обстоятельствах, когда рассматривающий дело суд находится в государстве, не являющемся участником Конвенции, когда этот суд установил, что применимым правом является право договаривающегося государства, сделавшего заявление по статье 95, и когда стороны имеют коммерческие предприятия в государстве, не являющемся участником Конвенции, и договаривающемся государстве, сделавшем заявление по статье 95[7].

6. Один суд указал, что заявление, сделанное на основании статьи 95, не мешает применению КМКПТ, если стороны договорились в ходе судебного разбирательства о том, что будет применяться Конвенция[8].

Примечания

[1]Информация об оговорках к Конвенции, сделанных договаривающимися государствами, имеется в интернете по адресу: www.uncitral.org/uncitral/en/uncitral_texts/sale_goods/1980CISG_status.html.

[2]См. пункт 2 статьи 3 Сингапурского закона о купле-продаже (Конвенция Организации Объединенных Наций): "Подпункт *b)* пункта 1 статьи 1 Конвенции не имеет силы закона в Сингапуре, и, соответственно, Конвенция будет применяться в отношении договоров купли-продажи товаров только между теми сторонами, коммерческие предприятия которых расположены в разных государствах, если эти государства являются участниками Конвенции".

[3]При присоединении к Конвенции в 1991 году Канада сделала заявление на основании статьи 95, в котором предусматривалось, что ее территориальная единица Британская Колумбия не будет связана подпунктом *b)* пункта 1 статьи 1. В июле 1992 года это заявление было отозвано.

[4]Верховный суд Китайской Народной Республики, Китайская Народная Республика, 20 июля 1999 года (Zheng Hong Li Ltd. Hong Kong v. Jill Bert Ltd), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990720c1.html (договор между покупателем из Гонконга и продавцом из Швейцарии указывал на право Китайской Народной Республики, которая сделала заявление на основании статьи 95; хотя суд прямо не заявил об этом, заявление по статье 95, вероятно, послужило основанием для применении внутреннего закона КНР о хозяйственных договорах); Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 24 декабря 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/041224c1.html (поскольку продавец имел коммерческое предприятие в государстве, не являющемся участником Конвенции (Япония в то время), а покупатель был из государства, которое сделало заявление на основании статьи 95 (Китайская Народная Республика), арбитражный суд применил внутреннее право Китайской Народной Республики, регулирующее договоры); ППТЮ, дело № 616 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, Соединенные Штаты, 22 ноября 2002 года (Impuls v. Psion-Teklogi)], имеется в интернете по адресу: www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/021122u1.html; Федеральный окружной суд США, Западный округ Вашингтона, Соединенные Штаты, 17 июля 2006 года (Prime Start Ltd. v. Maher Forest Products Ltd.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/060717u1.html.

[5]На момент заключения договора КМКПТ не имела силы для Германии (страна покупателя).

[6]ППТЮ, дело № 49 [Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 2 июля 1993 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930702g1.html.

[7]Окружной суд, Токио, Япония, 19 марта 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980319j1.html.

[8]ППТЮ, дело № 280 [Высший земельный суд, Тюрингия, Германия, 26 мая 1998 года] (см. полный текст решения), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980526g1.html.

Статья 96

Договаривающееся государство, законодательство которого требует, чтобы договоры купли-продажи заключались или подтверждались в письменной форме, может в любое время сделать заявление в соответствии со статьей 12 о том, что любое положение статьи 11, статьи 29 или части II настоящей Конвенции, которое допускает, чтобы договор купли-продажи, его изменение или прекращение соглашением сторон либо оферта, акцепт или любое иное выражение намерения совершались не в письменной, а в любой форме, неприменимо, если хотя бы одна из сторон имеет свое коммерческое предприятие в этом государстве.

ВВЕДЕНИЕ

1. Некоторые государства считают важным, чтобы договоры и связанные с ними вопросы, такие как изменение договора, его прекращение по соглашению сторон и даже сообщения, которые являются частью процесса заключения договора, оформлялись в письменном виде. Статьи 12 и 96 Конвенции действуют в совокупности, с тем чтобы позволить договаривающемуся государству сделать заявление, которое подтверждает эту политику: оговорка в соответствии со статьей 96 действует, как предусмотрено в статье 12[1], с целью недопущения применения любого положения статьи 11, статьи 29 или части II Конвенции, которое позволяет, чтобы договор купли-продажи, его изменение или прекращение соглашением сторон либо оферта, акцепт или любое иное выражение намерения совершались не в письменной, а в любой форме, если любая сторона имеет коммерческое предприятие в этом договаривающемся государстве[2]. Однако статья 96 ограничивает возможность использования заявления теми государствами, законодательство которых требует заключения договоров купли-продажи или их доказывания в письменной форме. На настоящий момент Аргентина[3], Армения[4], Беларусь[5], Чили[6], Китайская Народная Республика[7], Венгрия[8], Латвия[9], Литва[10], Парагвай[11], Российская Федерация[12] и Украина[13] сделали заявления согласно статье 96[14].

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ПОСЛЕДСТВИЯ

2. И формулировки, и история принятия статьи 12 подтверждают, что в соответствии с ее положением заявления, сделанные на основании статьи 96, действуют только против последствий отступления от формы, допускаемого в статье 11, статье 29 или части II Конвенции; таким образом, статья 12 не распространяется на все уведомления или выражения намерения согласно Конвенции, а ограничивается теми, которые касаются формы выражения самого договора или его заключения, изменения или прекращения[15].

3. В статье 12 предусмотрено, что принцип Конвенции, допускающий отступления от требований в отношении формы, не может применяться непосредственно, когда одна сторона имеет свое коммерческое предприятие в государстве, сделавшем заявление согласно статье 96[16]; однако существуют разные мнения по вопросу о дополнительных последствиях такого заявления. Согласно одному из них, сам тот факт, что одна сторона имеет коммерческое предприятие в государстве, сделавшем заявление согласно статье 96, не обязательно приводит в действие требования этого государства в отношении формы[17]; применимые требования в отношении формы, если таковые имеются, будут зависеть от норм международного частного права (МЧП) страны суда. В соответствии с этим подходом, если нормы МЧП указывают на право государства, сделавшего заявление согласно статье 96, требования этого государства в отношении формы будут применяться; с другой стороны, если применимым является право договаривающегося государства, которое не сделало оговорку согласно статье 96, преимущественную силу имеет принцип, предусмотренный в статье 11[18] и допускающий отступление от требований в отношении формы[19].

Примечания

[1]Как предусмотрено во втором предложении статьи 12 и подтверждено историей принятия этого положения, текстом статьи 6 и прецедентным правом, стороны не могут отступать от статьи 12, в отличие от большинства положений Конвенции. См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 12.

[2]Это утверждение, хотя и со ссылкой на проекты положений, содержащихся в проекте Конвенции 1978 года, см. в: *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты*, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 23.

[3]Вступило в силу 19 июля 1983 года при присоединении.

[4]Вступило в силу 2 декабря 2008 года при присоединении.

[5]Вступило в силу 9 октября 1989 года при присоединении.

[6]Вступило в силу 7 февраля 1990 года при ратификации.

[7]Вступило в силу 11 декабря 1986 года при утверждении.

[8]Вступило в силу 16 июня 1983 года при ратификации.

[9]Вступило в силу 31 июля 1997 года при присоединении.

[10]Вступило в силу 18 января 1995 года при присоединении.

[11]Вступило в силу 13 января 2006 года при присоединении.

[12]Вступило в силу 16 августа 1990 года при присоединении.

[13]Вступило в силу 3 января 1990 года при присоединении.

[14]Эстония сделала заявление на основании статьи 96 при ратификации Конвенции 20 сентября 1983 года; однако 9 марта 2004 года она отказалась от своего заявления.

[15]См. *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты*, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний Главного комитета, 1981 год, стр. 23.

[16]См. Окружной суд, Хассель, Бельгия, 2 мая 1995 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950502b1.html, информация на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950502b1.html; ППТЮ, дело № 534 [Верховный суд, Австрия, 17 декабря 2003 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031217a3.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 сентября 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960906c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 31 декабря 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971231c1.html; ППТЮ, дело № 770 [Экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 29 марта 1999 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990329c1.html; ППТЮ, дело № 52 [Городской суд Будапешта, Венгрия, 24 марта 1992 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920324h1.html.

[17]Окружной суд, Роттердам, Нидерланды, 12 июля 2001 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 2001, No. 278, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010712n1.html; Апелляционный суд США, Третий округ, Соединенные Штаты, 21 июля 2010 года (Forestal Guarani, S.A. v. Daros International, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081007u1.html.

[18]Окружной суд, Роттердам, Нидерланды, 12 июля 2001 года, *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 2001, No. 278, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010712n1.html; Верховный суд Нидерландов, Нидерланды, 7 ноября 1997 года, имеется в интернете по адресу: www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=333&step=FullText, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971107n1.html,; ППТЮ, дело № 52 [Городской суд Будапешта, Венгрия, 24 марта 1992 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920324h1.html; Мексиканская комиссия по защите внешней торговли, Мексика, 29 апреля 1996 года (Conservas La Costena v. Lanin), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960429m1.html; Апелляционный суд США, Третий округ, Соединенные Штаты, 21 июля 2010 года (Forestal Guarani, S.A. v. Daros International, Inc.), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/081007u1.html (где применяются коллизионные нормы государства суда для определения того, какие требования в отношении формы относятся к иску).

[19]Верховный суд Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 1998 года, информация имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980216r1.html; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 2 мая 1995 года, имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950502b1.html, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/950502b1.html; ППТЮ, дело № 534 Верховный суд, Австрия, 17 декабря 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/031217a3.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 6 сентября 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960906c1.html; Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, Китайская Народная Республика, 31 декабря 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/971231c1.html; Высший арбитражный суд Российской Федерации, Российская Федерация, 25 марта 1997 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970325r1.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 16 февраля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040216r1.html; Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, Соединенные Штаты, 19 мая 2008 года (Zhejiang Shaoxing Yongli Pringing and Dyeing Co., Ltd v. Microflock Textile Group Corporation), имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/080519u2.html; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 9 июня 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040609r1.html.

Статья 97

1) Заявления в соответствии с настоящей Конвенцией, сделанные во время подписания, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении.

2) Заявления и подтверждения заявлений делаются в письменной форме и официально сообщаются депозитарию.

3) Заявление вступает в силу одновременно с вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства. Однако заявление, о котором депозитарий получает официальное уведомление после такого вступления в силу, вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением шести месяцев после даты его получения депозитарием. Взаимные односторонние заявления, сделанные в соответствии со статьей 94, вступают в силу в первый день месяца, следующего за истечением шести месяцев после получения депозитарием последнего заявления.

4) Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с настоящей Конвенцией, может отказаться от него в любое время посредством официального уведомления в письменной форме на имя депозитария. Такой отказ вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением шести месяцев после даты получения уведомления депозитарием.

5) Отказ от заявления, сделанного в соответствии со статьей 94, влечет за собой также прекращение действия, с даты вступления в силу этого отказа, любого взаимного заявления, сделанного другим государством в соответствии с этой статьей.

ОБЗОР

1. В статье 97 предусмотрена процедура представления заявлений к Конвенции, разрешенных в соответствии с положениями статьи 98 Конвенции (то есть согласно статьям 92–96). В пункте 2 статьи 97 требуется, чтобы заявления и подтверждения заявлений были составлены в письменной форме и официально сообщены депозитарию. Обязательства и функции депозитария выполняются Договорной секцией Управления по правовым вопросам, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, штат Нью-Йорк 10017. См статью 89 в отношении дополнительного разъяснения функций и обязательств депозитария в связи с Конвенцией.

2. В пункте 3 статьи 97 предусмотрено, когда заявление вступает в силу. Заявление вступает в силу в дату, когда Конвенция считается вступившей в силу для соответствующего государства. Однако, если уведомление о заявлении передается депозитарию после вступления в силу Конвенции для соответствующего государства, заявление вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением шести месяцев после даты его получения депозитарием. В пункте 3 статьи 97 предусмотрено также, что взаимные односторонние заявления (сделанные в соответствии со статьей 94) вступают в силу в первый день месяца, следующего за истечением шести месяцев после получения депозитарием последнего заявления.

3. В соответствии с пунктом 4 статьи 97 государство имеет право отказаться от любого своего заявления. Требования в отношении отказа, установленные в пункте 4 статьи 97, не требуют пояснений. В пункте 5 статьи 97 разъясняются последствия отказа от заявления, сделанного согласно статье 94, при условии что отказ на основании статьи 94 влечет за собой также прекращение действия любого взаимного заявления, сделанного другим государством в соответствии с этой статьей (с даты вступления в силу этого отказа).

4. 31 июля 1992 года правительство Канады, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 97 Конвенции, отказалось от своего заявления, сделанного согласно статье 95 в отношении Британской Колумбии во время присоединения к Конвенции.

5. Эстонская Республика, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 97 Конвенции, отказалась от своего заявления, сделанного 9 марта 2004 года согласно статье 96 в своей ратификационной грамоте. Заявление гласило: "В соответствии со статьями 12 и 96 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров любое положение статьи 11, статьи 29 или части II Конвенции, которое допускает, чтобы договор купли-продажи, его изменение или прекращение соглашением сторон либо оферта, акцепт или иное выражение намерения совершались не в письменной, а в любой форме, не применяется, если любая сторона имеет коммерческое предприятие в Эстонской Республике".

6. Решения судов и арбитражных судов со ссылкой на статью 97 неизвестны.

Статья 98

Не допускаются никакие оговорки, кроме тех, которые прямо предусмотрены настоящей Конвенцией.

ОБЗОР

1. Статья 98 ограничивает право государств делать оговорки к Конвенции теми оговорками, которые специально разрешены в соответствии с Конвенцией. Заявления, разрешенные согласно Конвенции, указаны в статьях 92, 93, 94, 95 и 96[1]. Статья 97 предусматривает административные формальности в отношении таких заявления и отказа от заявлений.

2. Решения судов и арбитражных судов со ссылкой на статью 98 неизвестны.

Примечания

[1]Государства могут также сделать заявления, прямо не предусмотренные в Конвенции, на основании статьи 19 Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года; однако правовые последствия таких заявлений определяются общим международным правом.

Статья 99

1) Настоящая Конвенция вступает в силу, при условии соблюдения положений пункта 6 настоящей статьи, в первый день месяца, следующего за истечением двенадцати месяцев после даты сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, включая документ, содержащий заявление, сделанное в соответствии со статьей 92.

2) Если государство ратифицирует, принимает, утверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция, за исключением непринятой части, вступает в силу для данного государства, при условии соблюдения положений пункта 6 настоящей статьи, в первый день месяца, следующего за истечением двенадцати месяцев после даты сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

3) Государство, которое ратифицирует, принимает, утверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней и которое является участником Конвенции о единообразном законе о заключении договоров о международной купле-продаже товаров, совершенной в Гааге 1 июля 1964 года (Гаагская конвенция о заключении договоров 1964 года), или участником Конвенции о единообразном законе о международной купле-продаже товаров, совершенной в Гааге 1 июля 1964 года (Гаагская конвенция о купле-продаже 1964 года), или участником обеих этих Конвенций, одновременно денонсирует, в зависимости от обстоятельств, одну или обе Гаагские конвенции – Гаагскую конвенцию о купле-продаже 1964 года и Гаагскую конвенцию о заключении договоров 1964 года, – уведомив об этом правительство Нидерландов.

4) Государство – участник Гаагской конвенции о купле-продаже 1964 года, ратифицирующее, принимающее, утверждающее настоящую Конвенцию или присоединяющееся к ней и делающее или сделавшее в соответствии со статьей 92 заявление о том, что оно не будет связано частью II настоящей Конвенции, во время ратификации, принятия, утверждения или присоединения денонсирует Гаагскую конвенцию о купле-продаже 1964 года, уведомив об этом правительство Нидерландов.

5) Государство – участник Гаагской конвенции о заключении договоров 1964 года, ратифицирующее, принимающее, утверждающее настоящую Конвенцию или присоединяющееся к ней и делающее или сделавшее в соответствии со статьей 92 заявление о том, что оно не будет связано частью III настоящей Конвенции, во время ратификации, принятия, утверждения или присоединения денонсирует Гаагскую конвенцию о заключении договоров 1964 года, уведомив об этом правительство Нидерландов.

6) Для целей настоящей статьи ратификация, принятие, утверждение настоящей Конвенции или присоединение к ней государств – участников Гаагской конвенции о заключении договоров 1964 года или Гаагской конвенции о купле-продаже 1964 года не вступают в силу до тех пор, пока такая денонсация, которая может потребоваться от этих государств в отношении двух последних Конвенций, не вступит в силу. Депозитарий настоящей Конвенции проводит консультации с правительством Нидерландов, выступающим в качестве депозитария Конвенций 1964 года, с тем чтобы обеспечить в этой связи необходимую координацию.

ОБЗОР

1. Эта статья содержит нормы, касающиеся времени, когда Конвенция вступает в силу[1]. Конвенция была принята 11 апреля 1980 года и, согласно пунктам 1 и 2 статьи 99, вступила в силу 1 января 1988 года, после того как 11 декабря 1986 года число ратифицировавших ее государств достигло десяти[2].

2. Судебные и арбитражные решения, ссылающиеся на статью 99, встречаются крайне редко[3].

ГААГСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ 1964 ГОДА И ГААГСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЗАКЛЮЧЕНИИ ДОГОВОРОВ 1964 ГОДА

3. В пунктах 3–5 статьи 99 требуется, чтобы государства, являющиеся участниками Гаагской конвенции о заключении договоров 1964 года и Гаагской конвенции о купле-продаже 1964 года, денонсировали одну или обе из этих Конвенций в момент ратификации, принятия, утверждения КМКПТ или присоединения к ней.

4. В пункте 6 статьи 99 предусмотрено, что депозитарий КМКПТ должен провести консультации с правительством Нидерландов, выступающим в качестве депозитария Конвенций 1964 года, с тем чтобы обеспечить необходимую координацию вступления в силу денонсаций, которая может потребоваться со стороны государств в отношении Конвенций 1964 года, прежде чем эти государства ратифицируют, примут, утвердят КМКПТ или присоединятся к ней.

5. О денонсации как Гаагской конвенции о купле-продаже 1964 года, так и Гаагской конвенции о заключении договоров 1964 года заявили следующие государства: Бельгия[4], Германия[5], Израиль[6], Италия[7], Люксембург[8] и Нидерланды[9].

Примечания

[1]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 100 относительно времени, когда КМКПТ становится применимой в отношении международных договоров купли-продажи.

[2]Китайская Народная Республика, Италия и Соединенные Штаты ратифицировали Конвенцию 11 декабря 1986 года, став, таким образом, девятым, десятым и одиннадцатым государствами, ратифицировавшими Конвенцию.

[3]Арбитражный суд Международной торговой палаты, 1989 год (арбитражное решение № 6076), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/896076i1.html; ППТЮ, дело № 106 [Верховный суд, Австрия, 10 ноября 1994 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/941110a3.html; Высший земельный суд, Дюссельдорф, Германия, 21 апреля 2004 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/040421g3.html; Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2003 год, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030001gr.html; Афинский коллегиальный суд первой инстанции, Греция, 2009 год, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/094505gr.html; ППТЮ, дело № 8 [Кассационный суд, Италия, 24 октября 1988 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/881024i3.html.

[4]С вступлением в силу 4 декабря 1996 года.

[5]С вступлением в силу 29 января 1990 года.

[6]С вступлением в силу 27 ноября 2001 года.

[7]С вступлением в силу 17 декабря 1986 года.

[8]С вступлением в силу 12 февраля 1997 года.

[9]С вступлением в силу 22 января 1991 года.

Статья 100

1) Настоящая Конвенция применяется к заключению договора только в тех случаях, когда предложение о заключении договора делается в день вступления или после вступления настоящей Конвенции в силу для Договаривающихся государств, упомянутых в подпункте *a)* пункта 1 статьи 1, или Договаривающегося государства, упомянутого в подпункте *b)* пункта 1 статьи 1.

2) Настоящая Конвенция применяется только к договорам, заключенным в день вступления или после вступления настоящей Конвенции в силу для Договаривающихся государств, упомянутых в подпункте *a)* пункта 1 статьи 1, или Договаривающегося государства, упомянутого в подпункте *b)* пункта 1 статьи 1.

ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 100 установлен принцип отсутствия обратной силы посредством введения временно́го порога в отношении применения Конвенции. В соответствии с пунктом 1 статьи 100 нормы, касающиеся заключения договора (часть II Конвенции, дополненная частью I), применимы только в тех случаях, когда предложение о заключении договора делается в день вступления или после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего государства или государств[1]. В соответствии с пунктом 2 статьи 100 нормы Конвенции, касающиеся прав и обязательств сторон (часть III Конвенция, дополненная частью I), применимы только к договорам, заключенным в день вступления или после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего государства[2]. И пункт 1, и пункт 2 статьи 100 касаются вступления в силу "для Договаривающихся государств, упомянутых в подпункте *a)* пункта 1 статьи 1, или Договаривающегося государства, упомянутого в подпункте *b)* пункта 1 статьи 1". Согласно пункту 1 статьи 100, для того чтобы применялись нормы Конвенции о заключении договора, предложение должно быть сделано после того, как государство стало считаться договаривающимся государством в соответствии с подпунктом *a)* пункта 1 статьи 1 или подпунктом *b)* пункта 1 статьи 1[3]. Согласно пункту 2 статьи 100, для того чтобы применялись нормы Конвенции, регулирующие права и обязательства сторон, договор должен быть заключен в день вступления или после вступления Конвенции в силу для государств, считающихся договаривающимися государствами согласно подпункту *a)* пункта 1 статьи 1, или подпункту *b)* пункта 1 статьи 1[4]. Независимо от применимости согласно статье 100, было вынесено решение о том, что стороны имеют право по своему усмотрению применить Конвенцию во время спора[5].

ПРИМЕНИМОСТЬ СТАТЬИ 100

2. Было вынесено решение, согласно которому Конвенция не может применяться, если договор купли-продажи был заключен до даты вступления Конвенции в силу для стран, имеющих отношение к сделке[6].

3. Было вынесено решение, согласно которому Конвенция не может применяться в деле, касающемся договора между продавцом, имеющим коммерческое предприятие в государстве, которое не является участником Конвенции, и покупателем, имеющим коммерческое предприятие в государстве, для которого Конвенция не вступила в силу на момент заключения договора[7].

4. Было вынесено решение, согласно которому Конвенция не может применяться в деле, касающемся договора между продавцом, который имеет коммерческое предприятие в государстве, не являющемся участником Конвенции, и покупателем, который имеет коммерческое предприятие в договаривающемся государстве, сделавшем оговорку на основании статьи 95. Суд постановил, что статья 100 является еще одним основанием для неприменимости Конвенции, поскольку Конвенция не имела силы для государства, не являющегося ее участником на момент заключения договора[8].

5. В одном деле суд постановил, что в силу статьи 3 Конвенции о праве, применимом к договорам международной купли-продажи товаров (Гаагская конвенция 1955 года), КМКПТ применяется в отношении сделки, даже несмотря на то что договор был заключен до вступления Конвенции в силу для государства покупателя, на основании того, что она является правом государства продавца[9].

6. В другом деле, несмотря на то что стороны заключили договор международной купли-продажи, который включал условие C&F, до вступления Конвенции в силу и стороны не выразили какого-либо намерения применять Конвенцию к договору, суд применил Конвенцию[10]. Суд постановил, что, согласно условию C&F (которое предусматривает, что ответственность продавца действует только до момента передачи товара первому перевозчику), которое дополняется статьей 67 КМКПТ, продавец не несет ответственности за причиненный товару ущерб.

7. В одном деле суд не стал делать выбор между применимостью Конвенции (право государства продавца) и применимостью Гаагской конвенции о купле-продаже 1964 года (право государства покупателя), поскольку в соответствии и с одним, и с другим правом результат был один и тот же[11].

Примечания

[1]См. раздел Сборника, посвященный рассмотрению статьи 99 относительно времени вступления в силу Конвенции.

[2]Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, 18 июня 1996 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960618b1.html; Окружной суд, Верне, Бельгия, 19 марта 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030319b1.html; ППТЮ, дело № 143 [Городской суд Будапешта, Венгрия, 21 мая 1996 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/960521h1.html; ППТЮ, дело № 188 [Верховный суд, Испания, 3 марта 1997 года (Tana v. Naviera del O. v. Iberico), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970303s4.html ("Суд отметил, что КМКПТ не стала частью испанского права к моменту возникновения спора между сторонами. Соответственно, с учетом толкования и пункта 2 статьи 99, и пункта 2 статьи 100 КМКПТ суд постановил, что КМКПТ неприменима к данному спору, который возник из договора купли-продажи товаров, заключенного до вступления КМКПТ в силу для Испании"); Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 3 сентября 1992 года (S. Jacobs v. auto Opgenoort), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920903n1.html ("Суд также постановил, что КМКПТ не может применяться, поскольку договор был заключен до 1 января 1992 года, когда КМКПТ вступила в силу для Нидерландов (статья 100 КМКПТ)").

[3]ППТЮ, дело № 2 [Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, Германия, 17 сентября 1991 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/910917g1.html (хотя Германия не являлась договаривающимся государством КМКПТ на момент заключения договора, КМКПТ была применена на основании подпункта *b)* пункта 1 статьи 1).

[4]Единоличный суд первой инстанции, Салоники, Греция, 2003 год, редакционный анализ на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030001gr.html ("На момент заключения договора купли-продажи КМКПТ действовала во Франции, но не в Греции… КМКПТ была применена на основании подпункта *b)* пункта 1 статьи 1 Конвенции, поскольку нормы международного частного права, применимого во Франции, указывали на право договаривающегося государства"); ППТЮ, дело № 887 [Апелляционный суд, кантон Базель-Штадт, Швейцария, 22 августа 2003 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030822s1.html (поскольку Конвенция не имела силы ни для одного из государств, применимость Конвенции была основана на подпункте *b)* пункта 1 статьи 1, то есть на нормах международного частного права, которые указывали на применение права договаривающегося государства).

[5]ППТЮ, дело № 191 [Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Аргентина, 31 октября 1995 года), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951031a1.html.

[6]Окружной суд, Хертогенбос, Нидерланды, 27 ноября 1991 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/911127n1.html; Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 27 мая 1993 года (Hunfeld v. Vos), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930527n1.html ("На основании статьи 100 КМКПТ эта Конвенция не может применяться к соглашениям, которые были заключены до января 1992 года, и применяется Конвенция, связанная с Единообразным законом о международной купле-продаже товаров (далее ЮЛИС), которая действовала до 1 января 1992 года"); ППТЮ, дело № 102 [Арбитражный суд Международной торговой палаты, 26 августа 1989 года], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/896281i1.html ("Арбитражный суд постановил, что, согласно пункту 2 статьи 100 КМКПТ, Конвенция не является применимой, поскольку договор был заключен до вступления Конвенции в силу для соответствующих стран (включая Францию, где проводилось арбитражное разбирательство), несмотря на то что эти страны были участниками Конвенции на момент вынесения арбитражного решения"); ППТЮ, дело № 8 [Кассационный суд, Италия, 24 октября 1988 года (Kretshmer v. Muratori Enzo)], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/881024i3.html; Окружной суд, Алмело, Нидерланды, 21 июня 1989 года (Societe Nouvelle des Papeteries v. Machinefabriek), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/digest-2012-100.html; Верховный суд, Нидерланды, 25 сентября 1992 года (Societe Nouvelle des Papeteries v. Machinefabriek), имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/920925n1.html; Апелляционный суд, Амстердам, Нидерланды, 8 апреля 1993 года (Verwer v. Pex Handelsmij & Toshiba Deutschland), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930408n1.html; Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 29 апреля 1993 года (Groticke v. Neptunus Shipyard), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930429n1.html; Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 27 мая 1993 года (Hunfeld v. Vos), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930527n1.html; Верховный суд, Австрия, 26 мая 1994 года, редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/940526a3.html; Высший земельный суд, Карлсруэ, Германия, 11 февраля 1993 года, редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930211g1.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 16 октября 1992 года, редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/921016g1.html; Высший земельный суд, Кёльн, Германия, 2 октября 1992 года, редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/921002g1.html; ППТЮ, дело № 22 [Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Аргентина, 15 марта 1991 года]; Апелляционный суд, Арнем, Нидерланды, 27 апреля 1991 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990427n1.html; Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 16 марта 1994 года, база данных Unilex ("Суд постановил, что поставки, осуществленные после вступления КМКПТ в силу для Нидерландов, регулировались КМКПТ, поскольку бельгийские нормы международного частного права указывали на применение права Нидерландов, то есть договаривающегося государства (подпункт *b)* пункта 1 статьи 1 КМКПТ), при этом только поставки, осуществленные до этой даты, регулировались Гаагской конвенцией 1964 года, связанной с Единообразным законом о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС)"); Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 18 декабря 1998 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/981218r2.html (Конвенция не была признана применимой, поскольку на момент заключения договора она не имела силы для одного из государств; однако она рассматривалась как "субсидиарно действующее право" в соответствии с пунктом 2 статьи 7, поскольку "ее положения считаются применимыми к отношениям между сторонами в качестве норм, которые в соответствии с Конституцией Российской Федерации [страна продавца]… определяют ее как составную часть правовой

системы России"); Торговый суд, кантон Во, Швейцария, 14 марта 1993 года, база данных Unilex; ППТЮ, дело № 212 [Торговый суд, кантон Во, Швейцария, 14 марта 1996 года]; Торговый суд, кантон Во, Швейцария, 29 апреля 1992 года, база данных Unilex; Торговый суд, Цюрих, Швейцария, 9 апреля 1991 года, база данных Unilex.

[7]Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 22 октября 1992 года (Streamline Building Products v. Albrecht), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/921022n1.html; Окружной суд, Арнем, Нидерланды, 15 апреля 1993 года (J.A. Harris & Sons v. Nijmergsche Ijzergieterij), редакционные замечания на английском языке имеются в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/930415n1.html.

[8]ППТЮ, дело № 616 [Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, Соединенные Штаты, 22 ноября 2002 года (Impuls v. Psion-Teklogix)], имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/021122u1.html.

[9]Окружной суд, Ипр, 29 января 2001 года, описание дела на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/010129b1.html.

[10]ППТЮ, дело № 191 [Национальная апелляционная палата по коммерческому праву, Аргентина, 31 октября 1995 года], имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/951031a1.html.

[11]Окружной суд, Хасселт, Бельгия, 21 января 1997 года, описание дела на английском языке имеется в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970121b1.html.

Статья 101

1) Договаривающееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию, или часть II, или часть III настоящей Конвенции, направив депозитарию официальное письменное уведомление.

2) Денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением двенадцати месяцев после получения депозитарием уведомления. Если в уведомлении указан более длительный период вступления денонсации в силу, то денонсация вступает в силу по истечении этого более длительного периода после получения депозитарием такого уведомления.

ОБЗОР

1. Статья 101 не требует пояснений. См. также обсуждение функций и обязательств депозитария в разделе Сборника, посвященном рассмотрению статьи 89 Конвенции, а также подпункт *e)* пункта 1 статьи 77 Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года.

2. Решения судов и арбитражных судов, ссылающиеся на статью 101, неизвестны.

Аутентичный текст и удостоверяющее положение

СОВЕРШЕНО в Вене одиннадцатого апреля тысяча девятьсот восьмидесятого года в единственном экземпляре, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

ОБЗОР

1. Приведенное выше положение является заключительным положением Конвенции. В нем указаны дата и место утверждения окончательного текста Конвенции (11 апреля 1980 года, в Вене), объявляется, что текст совершен в "единственном экземпляре" на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и что тексты на каждом из этих языков "являются равно аутентичными".

РАСХОЖДЕНИЯ В РАЗЛИЧНЫХ ЯЗЫКОВЫХ ВАРИАНТАХ

2. Возможны текстуальные расхождения в шести различных языковых вариантах, в которых была утверждена Конвенция (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский) и каждый из которых объявлен в вышеприведенном положении "равно аутентичным"; различия в смысловых оттенках в разных языковых вариантах, с учетом особенностей того или иного языка, вероятно, неизбежны[1]. В статье 33 Конвенции Организации Объединенных Наций о праве международных договоров 1969 года, которая озаглавлена "Толкование договоров, аутентичность текста которых была установлена на двух или нескольких языках", рассматривается способ решения проблемы в случае таких расхождений и различий. В пункте 1 статьи 33 этой Конвенции подтверждается формулировка приведенного выше положения Конвенции, в котором каждый из разных языковых вариантов признается "равно аутентичным": "Если аутентичность текста договора была установлена на двух или нескольких языках, его текст на каждом языке имеет одинаковую силу, если договором не предусматривается или участники не условились, что в случае расхождения между этими текстами преимущественную силу будет иметь какой-либо один определенный текст". В пункте 4 статьи 33 Конвенции о праве международных договоров рассматривается вопрос об урегулировании расхождений в равно аутентичных текстах международного договора: "За исключением того случая, когда в соответствии с пунктом 1 преимущественную силу имеет какой-либо один определенный текст, если сравнение аутентичных текстов обнаруживает расхождение значений, которое не устраняется применением статей 31 и 32 [содержащих положения о толковании международных договоров], принимается то значение, которое, с учетом объекта и целей договора, лучше всего согласовывает эти тексты".

Примечание

[1]Депозитарий опубликовал исправления, внесенные в аутентичные тексты арабского и русского вариантов Конвенции: уведомление депозитария C.N.862.1998.TREATIES-5 от 19 февраля 1999 года (вербальная нота об исправлении аутентичного арабского текста); уведомление депозитария C.N.233.2000.TREATIES-2 от 27 апреля 2000 года (исправление аутентичного русского текста); и уведомление депозитария C.N.1075.2000.TREATIES-5 от 1 декабря 2000 года [исправление оригинала Конвенции (аутентичный арабский текст)]. См. Федеральный арбитражный суд Северо-Западного округа, Российская Федерация, 3 июня 2003 года, имеется на английском языке в интернете по адресу: http://cisgw3.law.pace.edu/cases/030603r1.html (поскольку аутентичный русский текст статьи 68 КМКПТ, как он был принят при утверждении текста Конвенции, не содержал первого предложения статьи 68, суд применил русский текст в том виде и постановил, что риск в отношении товара, проданного во время его нахождения в пути, перешел с момента передачи товара перевозчику, который выдал документы, составляющие договор перевозки).

ИНДЕКС I

Список дел в разбивке по странам и судам

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
АВСТРАЛИЯ		
Федеральный суд		
Федеральный суд Австралии, 28 апреля 1995 года	4 8 11 часть II 15 18 23 25 26 30 49 64 75 76 81	ППТЮ, дело № 308
Федеральный суд Австралии, 24 октября 2008 года	1 7 50	ППТЮ, дело № 958
Федеральный суд Австралии, 20 мая 2009 года	6 47 48	ППТЮ, дело № 956
Федеральный суд Австралии, 28 сентября 2010 года	1	
Федеральный суд Австралии, 8 октября 2010 года	1	
Федеральный суд Австралии, 13 августа 2010 года	39	
Суды штатов		
Апелляционный суд штата Новый Южный Уэльс, 12 марта 1992 года	7	
Верховный суд штата Квинсленд, 17 ноября 2000 года	1 6 7 25 54 61 72 74 75	ППТЮ, дело № 631

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд штата Квинсленд, 12 октября 2001 года	64 72 75	
Верховный суд штата Западная Австралия, 17 января 2003 года	35 49	
АВСТРИЯ		
Верховный суд		
Верховный суд, 2 июля 1993 года	13	
Верховный суд, 27 октября 1994 года	3	ППТЮ, дело № 105
Верховный суд, 10 ноября 1994 года	1 6 8 10 часть II 14 55 54 99	ППТЮ, дело № 106
Верховный суд, 6 февраля 1996 года	1 2 7 8 9 11 часть II 14 19 26 29 41 54 60 часть III, глава IV 71 75 76 77 80	ППТЮ, дело № 176
Верховный суд, 27 февраля 1996 года	53	
Верховный суд, 26 мая 1996 года	100	
Верховный суд, 11 февраля 1997 года	2 6	ППТЮ, дело № 190

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 20 марта 1997 года	1 4 8 часть II 14 19	ППТЮ, дело № 189
Верховный суд, 24 апреля 1997 года	4 8	
Верховный суд, 26 апреля 1997 года	13	
Верховный суд, 18 июня 1997 года	1 часть II 14 18	ППТЮ, дело № 239
Верховный суд, 8 сентября 1997 года	1	
Верховный суд, 11 сентября 1997 года	1 63 64	ППТЮ, дело № 307
Верховный суд, 12 февраля 1998 года	1 71 73 76	ППТЮ, дело № 238
Верховный суд, 10 марта 1998 года	1 57	ППТЮ, дело № 421
Высший земельный суд, Грац, 11 марта 1998 года	58	
Верховный суд, 25 июня 1998 года	1 4	
Верховный суд, 30 июня 1998 года	1 7 27 39	ППТЮ, дело № 305
Верховный суд, 10 сентября 1998 года	31	
Верховный суд, 15 октября 1998 года	1 4 6 9	ППТЮ, дело № 240
Верховный суд, 11 марта 1999 года	1	ППТЮ, дело № 306
Верховный суд, 19 марта 1999 года	1 часть II	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 29 июня 1999 года	1 7 11 29 31 49 57 часть III, глава IV часть III, глава V, раздел V 81 82 83	ППТЮ, дело № 422
Верховный суд, 27 августа 1999 года	1 38 39	ППТЮ, дело № 423
Верховный суд, 12 ноября 1999 года	1	
Верховный суд, 9 марта 2000 года	1 7 8 11	ППТЮ, дело № 424
Верховный суд, 21 марта 2000 года	1 4 6 9	ППТЮ, дело № 425
Верховный суд, 13 апреля 2000 года	1 7 25 49	ППТЮ, дело № 426
Верховный суд, 28 апреля 2000 года	1 часть III, глава V, раздел II 64 74 75 76	ППТЮ, дело № 427
Верховный суд, 7 сентября 2000 года	1 4 7 часть II 46 49	ППТЮ, дело № 428
Верховный суд, 18 апреля 2001 года	3	
Верховный суд, 5 июля 2001 года	49	ППТЮ, дело № 535
Верховный суд, 22 октября 2001 года	4 6 7 9 54 57	ППТЮ, дело № 605

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 14 января 2002 года	3 6 8 часть II 38 39 часть III, глава V, раздел II 74	ППТЮ, дело № 541
Верховный суд, 17 апреля 2002 года	39 44	ППТЮ, дело № 542
Высший земельный суд, Инсбрук, 26 апреля 2002 года	38 39	ППТЮ, дело № 538
Верховный суд, 18 декабря 2002 года	1 7	
Верховный суд, 27 февраля 2003 года	9 35 40	ППТЮ, дело № 536
Верховный суд, 10 сентября 2003 года	2	
Верховный суд, 18 ноября 2003 года	57	
Верховный суд, 17 декабря 2003 года	1 6 8 73 96	ППТЮ, дело № 534
Верховный суд, 29 марта 2004 года	57	
Верховный суд, 21 апреля 2004 года	3 6 79	
Верховный суд, 26 января 2005 года	1 6 8 10	
Верховный суд, 23 мая 2005 года	7 40 49 50	ППТЮ, дело № 747
Верховный суд, 24 мая 2005 года	6 27 39	ППТЮ, дело № 748
Верховный суд, 21 июня 2005 года	6 38 51 53	ППТЮ, дело № 749

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 31 августа 2005 года	8 9	ППТЮ, дело № 750
Верховный суд, 8 сентября 2005 года	57	
Верховный суд, 8 ноября 2005 года	3 7 39 58 71	
Верховный суд, 25 января 2006 года	25 35 49	ППТЮ, дело № 752
Верховный суд, 12 сентября 2006 года	42 43	ППТЮ, дело № 753
Верховный суд, 30 ноября 2006 года	39 40	
Верховный суд, 19 апреля 2007 года	35	
Верховный суд, 4 июля 2007 года	6 36 69	
Верховный суд, 19 декабря 2007 года	39 40 45	
Верховный суд, 3 апреля 2008 года	57	
Верховный суд, 8 мая 2008 года	39	
Верховный суд, 2 апреля 2009 года	6 38 39	
Апелляционные суды		
Высший земельный суд, Инсбрук, 1 июля 1994 года	4 7 25 35 36 46 49	ППТЮ, дело № 107
Высший земельный суд, Линц, 23 мая 1995 года	71	
Высший земельный суд, Грац, 9 ноября 1995 года	9 35 50 76	ППТЮ, дело № 175

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Вена, 7 ноября 1996 года	1	
Высший земельный суд, Грац, 15 июня 2000 года	4 53 62	
Высший земельный суд, Грац, 24 января 2001 года	54	
Высший земельный суд, Грац, 24 января 2002 года	63 76 77	
Высший земельный суд, Грац, 7 марта 2002 года	8 9 19	ППТЮ, дело № 537
Высший земельный суд, Грац, 31 мая 2002 года	54 61 64 75	ППТЮ, дело № 539
Высший земельный суд, Грац, 16 сентября 2002 года	27 75 88	ППТЮ, дело № 540
Высший земельный суд, Вена, 1 июня 2004 года	3 57	
Высший земельный суд, Грац, 29 июля 2004 года	1 10 26 61 64 75	ППТЮ, дело № 746
Высший земельный суд, Инсбрук, 1 февраля 2005 года	8 9	
Высший земельный суд, Линц, 23 марта 2005 года	4 8 19	
Высший земельный суд, Линц, 1 июня 2005 года	39	
Высший земельный суд, Линц, 8 августа 2005 года	6 8 9	
Высший земельный суд, Линц, 23 января 2006 года	6 8 12 36 69	
Высший земельный суд, Линц, 4 сентября 2007 года	3 6	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Инсбрук, 18 декабря 2007 года	3 6 13 18	
Окружные суды		
Земельный суд по гражданским делам, Грац, 4 марта 1993 года	55	
Земельный суд, Инсбрук, 9 июля 2004 года	9	
Специальные суды		
Коммерческий суд, Вена, 4 марта 1997 года	6	
Коммерческий суд, Вена, 3 мая 2007 года	7	
Арбитраж		
Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате, Вена, 15 июня 1994 года	1 4 6 7 53 часть III, глава V, раздел II 74 77 78	ППТЮ, дело № 93
Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате, Вена, 15 июня 1994 года	1 4 7 16 29 38 39 74 78	ППТЮ, дело № 94
Арбитражный суд для рынка сельскохозяйственной продукции, Вена, арбитражное решение № S2/97 10 декабря 1997 года	68 72 73	
АРГЕНТИНА		
Федеральные апелляционные суды		
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, 15 марта 1991 года	100	ППТЮ, дело № 22
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, 14 октября 1993 года	4 часть II 18	ППТЮ, дело № 700

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, 31 октября 1995 года	36 часть III, глава IV 66 67 100	ППТЮ, дело № 191
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, 24 апреля 2000 года	1 7	
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, Буэнос-Айрес, 21 июля 2002 года	7 28 35	ППТЮ, дело № 636
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, Буэнос-Айрес, 31 мая 2007 года	49	
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, Буэнос-Айрес, 7 октября 2010 года	1 78	ППТЮ, дело № 701
Федеральные окружные суды		
Национальный суд первой инстанции по торговым делам № 7, Буэнос-Айрес, 20 мая 1991 года	53	ППТЮ, дело № 21
Национальный суд первой инстанции по торговым делам № 10, 23 октября 1991 года	9 78	
Национальный суд первой инстанции по торговым делам № 11, Буэнос-Айрес, 18 марта 1994 года	66 67	
Национальный суд первой инстанции по торговым делам № 10, Буэнос-Айрес, 6 октября 1994 года	9 78	
Коммерческий суд № 26, Секретариат № 52, Буэнос-Айрес, 17 марта 2003 года	4 9	
Коммерческий суд № 26, Секретариат № 51, 30 апреля 2003 года	9	
Коммерческий суд № 26, Секретариат № 51, Буэнос-Айрес, 2 июля 2003 года	4 7 9	
БЕЛАРУСЬ		
Высший хозяйственный суд		
Высший хозяйственный суд, 4 июня 2003 года	53	ППТЮ, дело № 498

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Областные хозяйственные суды		
Витебский областной хозяйственный суд, 17 апреля 2003 года	53	ППТЮ, дело № 497
Хозяйственный суд города Минск, 10 апреля 2008 года	7	ППТЮ, дело № 961
Хозяйственный суд Гродненской области, 23 июля 2008 года	30	ППТЮ, дело № 959
БЕЛЬГИЯ		
Верховный суд		
Кассационный суд, 19 июня 2009 года	1 4 7 55 79	
Апелляционные суды		
Апелляционный суд, Антверпен, 18 июня 1996 года	4 100	
Апелляционный суд, Антверпен, 4 ноября 1998 года	78 50	ППТЮ, дело № 1018
Апелляционный суд, Гент, 26 апреля 2000 года	71	
Апелляционный суд, Монс, 8 марта 2001 года	1	
Апелляционный суд, Антверпен, 27 июня 2001 года	40	
Апелляционный суд, Гент, 31 января 2002 года	1	
Апелляционный суд, Антверпен, 14 февраля 2002 года	39	
Апелляционный суд, Гент, 15 мая 2002 года	1 3 6 7 11 18 29 57	ППТЮ, дело № 1017
Апелляционный суд, Гент, 2 декабря 2002 года	39	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд, Антверпен, 16 декабря 2002 года	8	
Апелляционный суд, Льеж, 28 апреля 2003 года	4 11 57	
Апелляционный суд, Гент, 12 мая 2003 года	38 39	
Апелляционный суд, Гент, 8 октября 2003 года	38 39	
Апелляционный суд, Гент, 29 октября 2003 года	3	
Апелляционный суд, Гент, 28 января 2004 года	39 40	
Апелляционный суд, Гент, 24 марта 2004 года	40	
Апелляционный суд, Антверпен, 14 апреля 2004 года	39	
Апелляционный суд, Гент, 10 мая 2004 года	74 77 36	
Апелляционный суд, Гент, 17 мая 2004 года	4 39 78	
Апелляционный суд, Гент, 16 июня 2004 года	39 66	
Апелляционный суд, Гент, 30 июня 2004 года	46	
Апелляционный суд, Гент, 4 октября 2004 года	4 11 40	
Апелляционный суд, Гент, 20 октября 2004 года	6 74	
Апелляционный суд, Гент, 8 ноября 2004 года	14 19	
Апелляционный суд, Гент, 24 ноября 2004 года	3	
Апелляционный суд, Антверпен, 3 января 2005 года	3	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд, Антверпен, 24 апреля 2006 года	6 9 11 34 53 75 77 78 85	
Апелляционный суд, Антверпен, 22 января 2007 года	35 38 75 77	
Апелляционный суд, Гент, 16 апреля 2007 года	38 39 40	
Апелляционный суд, Гент, 14 ноября 2008 года	3 6 38 39	
Окружные суды		
Коммерческий суд, Брюссель, 13 ноября 1992 годя	1 71	
Коммерческий суд, Хасселт, 23 февраля 1994 годя	1	
Коммерческий суд, Хасселт, 16 марта 1994 года	1 100	
Коммерческий суд, Брюссель, 5 октября 1994 года	1 39 90 59	
Коммерческий суд, Хасселт, 1 марта 1995 года	71	
Коммерческий суд, Хасселт, 2 мая 1995 года	1 11 12 29 53 79 96	
Коммерческий суд, Нивель, 19 сентября 1995 года	1 4 часть II 19	
Коммерческий суд, Хасселт, 18 октября 1995 года	1	
Коммерческий суд, Хасселт, 8 ноября 1995 года	1	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Коммерческий суд, Хасселт, 9 октября 1996 года	1	
Коммерческий суд, Кортрейк, 6 декабря 1996 года	1 35 39	
Коммерческий суд, Кортрейк, 6 января 1997 года	1	
Коммерческий суд, Хасселт, 21 января 1997 года	4 100	
Коммерческий суд, Кортрейк, 27 июня 1997 года	38 39	
Коммерческий суд, Кортрейк, 6 октября 1997 года	1 35 38	
Коммерческий суд, Хасселт, 17 июня 1998 года	4 78	
Коммерческий суд, Хасселт, 16 сентября 1998 года	57	
Коммерческий суд, Хасселт, 2 декабря 1998 года	7 53	
Коммерческий суд, Хасселт, 5 мая 1999 года	61	
Коммерческий суд, Хасселт, 2 июня 1999 года	8 10 61	
Коммерческий суд, Хасселт, 2 июля 1999 года	53	
Коммерческий суд, Шарлеруа, 28 октября 2000 года	57	
Коммерческий суд, Ипр, 29 января 2001 года	4 7 9 78 100	
Коммерческий суд, Кортрейк, 4 апреля 2001 года	11 78	
Коммерческий суд, Кортрейк, 19 апреля 2001 года	6	ППТЮ, дело № 483
Коммерческий суд, Вёрне, 25 апреля 2001 года	1 9 78	
Коммерческий суд, Хасселт, 19 сентября 2001 года	3	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Коммерческий суд, Кортрейк, 3 октября 2001 года	78	
Коммерческий суд, Намюр, 15 января 2002 года	3 6 36 59 78	
Коммерческий суд, Мехелен, 18 января 2002 года	39	
Коммерческий суд, Ипр, 18 февраля 2002 года	7 9 36 69 78	
Коммерческий суд, Хасселт, 6 марта 2002 года	38 39	
Коммерческий суд, Хасселт, 22 мая 2002 года	11	
Коммерческий суд, Вёрне, 19 марта 2003 года	11 18 38 39 100	
Коммерческий суд, Хасселт, 13 мая 2003 года	1	
Коммерческий суд, Хасселт, 26 мая 2003 года	8	
Коммерческий суд, Хасселт, 6 января 2004 года	39	
Коммерческий суд, Хасселт, 16 января 2004 года	38	
Коммерческий суд, Хасселт, 4 февраля 2004 года	3 39	
Коммерческий суд, Хасселт, 25 февраля 2004 года	61 78	
Коммерческий суд, Кортрейк, 4 июня 2004 года	26 39 64	
Коммерческий суд, Хасселт, 14 сентября 2004 года	3	
Коммерческий суд, Тонгерен, 25 января 2005 года	8 11 18 79	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Коммерческий суд, Хасселт, 20 сентября 2005 года	39 74 78	
Коммерческий суд, Хасселт, 15 февраля 2006 года	6	
БОЛГАРИЯ		
Арбитраж		
Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, дело № 56/1995, 24 апреля 1996 года	1 40 74 79	
Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, дело № 11/1996, 12 февраля 1998 года	1 7 78 86 60	
Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, 30 ноября 1998 года	55	
Торгово-промышленная палата Болгарии, 12 марта 2001 года	7	
БРАЗИЛИЯ		
Апелляционный суд		
Суд штата Риу-Гранди-ду-Сул, 20 мая 2009 года	8	
БЫВШАЯ РЕСПУБЛИКА ЮГОСЛАВИЯ		
Арбитраж		
Внешнеторговый арбитражный суд при Югославской торговой палате, 15 апреля 1999 года, решение № Т-23/97	2	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
ВЕНГРИЯ		
Верховный суд		
Верховный суд, 25 сентября 1992 года	2 14 19 23 55	ППТЮ, дело № 53
Апелляционные суды		
Городской суд, Будапешт, 10 января 1992 года	19 23	
Городской суд, Будапешт, 24 марта 1992 года	11 12 14 54 96	ППТЮ, дело № 52
Городской суд, Будапешт, 19 марта 1996 года	1	ППТЮ, дело № 126
Городской суд, Будапешт, 21 мая 1996 года	1 92 100	ППТЮ, дело № 143
Городской суд, Будапешт, 17 июня 1997 года	1 часть II 18 19	ППТЮ, дело № 173
Городской суд, Будапешт, 1 июля 1997 года	1	ППТЮ, дело № 172
Апелляционный суд, Сегед, 31 декабря 2003 года	3	
Апелляционный суд, Сегед, 22 ноября 2007 года	62 78	
Апелляционный суд, Сегед, 5 декабря 2008 года	38 39	
Суды первой инстанции		
Окружной суд, Чонград, 6 июня 2007 года	11 59 62 78	
Арбитраж		
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, 20 декабря 1993 года	1	ППТЮ, дело № 161

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, решение Vb/94124, 17 ноября 1995 года	6 53 54 62 71 73 78	
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, 5 декабря 1995 года	3 39 71 78	ППТЮ, дело № 164
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, 10 декабря 1996 года	53 59 часть III, глава IV 66 67 69 79	ППТЮ, дело № 163
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, 8 мая 1997 года	1	ППТЮ, дело № 174
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, 25 мая 1999 года	1 62 73 77	ППТЮ, дело № 265
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, Vb. 99144, 31 декабря 2000 года	53	

ГЕРМАНИЯ

Федеральный верховный суд

Верховный суд, 15 февраля 1995 года	4 26 49 53 72 80	ППТЮ, дело № 124
Верховный суд, 3 апреля 1996 года	1 7 25 34 46 49 58 69 72	ППТЮ, дело № 171

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 4 декабря 1996 года	1 6 35 38 39 64 81	ППТЮ, дело № 229
Верховный суд, 11 декабря 1996 года	1 8 31 45	ППТЮ, дело № 268
Верховный суд, 8 марта 1995 года	53 60	ППТЮ, дело № 123
Верховный суд, 5 февраля 1997 года	61	
Верховный суд, 25 июня 1997 года	1 26 38 39 48 51 61 74 77 81 82	ППТЮ, дело № 235
Верховный суд, VIII ZR 134/96, 23 июля 1997 года	1 6 14 45 53 54	ППТЮ, дело № 236
Верховный суд, 23 июля 1997 года	6	ППТЮ, дело № 231
Верховный суд, 12 февраля 1998 года	1 4	ППТЮ, дело № 269
Верховный суд, 25 ноября 1998 года	1 6 8 38 39 40 44 80	ППТЮ, дело № 270
Верховный суд, 24 марта 1999 года	1 7 35 77 79	ППТЮ, дело № 271
Верховный суд, 3 ноября 1999 года	1 38 39	ППТЮ, дело № 319

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 31 октября 2001 года	1 2 7 8 часть II	ППТЮ, дело № 445
Верховный суд, 9 января 2002 года	4 7 19 74 79	
Верховный суд, 2 октября 2002 года	2	
Верховный суд, 25 февраля 2004 года	57	
Верховный суд, 30 июня 2004 года	7 38 39 40	ППТЮ, дело № 773
Верховный суд, 2 марта 2005 года	7 35 36 49 50 51 67	ППТЮ, дело № 774
Верховный суд, 11 января 2006 года	41 43 44	ППТЮ, дело № 882
Верховный суд, 27 ноября 2007 года	4 8 53 61 71	
Верховный суд, 11 мая 2010 года	1 6	
Верховный суд, 23 июня 2010 года	4 31 57	
Региональные апелляционные суды		
Высший земельный суд, Кобленц, 23 февраля 1990 года	1	
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 13 июня 1991 года	1 58 78	ППТЮ, дело № 1

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Целле, 2 сентября 1991 года	1 часть II 15 53 часть III, глава V, раздел II 74 76 77	ППТЮ, дело № 318
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 17 сентября 1991 года	1 3 25 30 46 48 49 81 82 100	ППТЮ, дело № 2
Высший земельный суд, Кобленц, 27 сентября 1991 года	1 82	ППТЮ, дело № 316
Высший земельный суд, Кёльн, 27 ноября 1991 года	1	
Высший земельный суд, Кобленц, 16 января 1992 года	4 30	ППТЮ, дело № 226
Высший земельный суд, Хамм, 22 сентября 1992 года	1 часть II 18 19 61 64 71 часть III, глава V, раздел II 75 76 77 78	ППТЮ, дело № 227
Высший земельный суд, Кёльн, 2 октября 1992 года	100	
Высший земельный суд, Кёльн, 16 октября 1992 года	100	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 20 ноября 1992 года	1 6 8 31 часть III, глава IV 66 67	ППТЮ, дело № 317

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 8 января 1993 года	1 6 38 39 50 51	ППТЮ, дело № 48
Высший земельный суд, Саарбрюккен, 13 января 1993 года	1 6 9 часть II 18 38 39 44	ППТЮ, дело № 292
Высший земельный суд, Карлсруэ, 11 февраля 1993 года	100	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 12 марта 1993 года	1 39	ППТЮ, дело № 310
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 2 июля 1993 года	1 5 6 7 57 часть III, глава V, раздел II 74 95	ППТЮ, дело № 49
Высший земельный суд, Кобленц, 17 сентября 1993 года	1 4 6 7 53 54 59 61 63 часть III, глава V, раздел II 74 78	ППТЮ, дело № 281
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 18 ноября 1993 года	80	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 14 января 1994 года	25 64 71 72 часть III, глава V, раздел II 74 75 76 77 78	ППТЮ, дело № 130

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 18 января 1994 года	25 35 46 49 58 59 60 78 81	ППТЮ, дело № 79
Высший земельный суд, Берлин, 24 января 1994 года	1 4 7 54 78	ППТЮ, дело № 80
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 10 февраля 1994 года [6 U 32/93]	1 38 39 78 81	ППТЮ, дело № 81
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 10 февраля 1994 года [6 u 119/93]	25 45 46 40 51 74 78 82 83	ППТЮ, дело № 82
Высший земельный суд, Кёльн, 22 февраля 1994 года	1 6 11 часть II 18 29 38 39 47	ППТЮ, дело № 120
Высший земельный суд, Мюнхен, 2 марта 1994 года	26 45 49 50 64 78 81	ППТЮ, дело № 83
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 4 марта 1994 года	часть II 14 18 92	ППТЮ, дело № 121
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 20 апреля 1994 года	1 4 7 26 35 78	ППТЮ, дело № 84

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Гамбург, 14 декабря 1994 года	53 61 69	
Высший земельный суд, Хамм, 27 января 1995 года	57	
Высший земельный суд, Ольденбург, 1 февраля 1995 года	часть II 48 49 81 84	ППТЮ, дело № 165
Высший земельный суд, Хамм, 8 февраля 1995 года	4 8 часть II 24 27 53 74 78	ППТЮ, дело № 132
Высший земельный суд, Мюнхен, 8 февраля 1995 года [7 U 1720/94]	1 часть II 18 19 49 53 61 62 65 77 80 84	ППТЮ, дело № 133
Высший земельный суд, Мюнхен, 8 февраля 1995 года	3 6 38 39 44 77	ППТЮ, дело № 167
Высший земельный суд, Мюнхен, 8 марта 1995 года	53 92	ППТЮ, дело № 134
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 31 марта 1995 года	14 18 19 59 62	ППТЮ, дело № 135
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 23 мая 1995 года	14 15 18 19 39	ППТЮ, дело № 291

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Целле, 24 мая 1995 года	6 7 25 47 49 78 81 84	ППТЮ, дело № 136
Высший земельный суд, Хамм, 9 июня 1995 года	4 6 7 45 46 48 53 73	ППТЮ, дело № 125
Высший земельный суд, Мюнхен, 28 июня 1995 года	57	
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 5 июля 1995 года	1 9 часть II	ППТЮ, дело № 276
Высший земельный суд, Росток, 27 июля 1995 года	1 часть II 53 58 74 78 92	ППТЮ, дело № 228
Высший земельный суд, Штутгарт, 21 августа 1995 года	4 7 39 53	ППТЮ, дело № 289
Высший земельный суд, Нюрнберг, 20 сентября 1995 года	64	
Высший земельный суд, Мюнхен, 22 сентября 1995 года	57	ППТЮ, дело № 286
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 15 марта 1996 года	6 14 53	
Высший земельный суд, Кёльн, 21 мая 1996 года	1 7 35 40 45 74	ППТЮ, дело № 168
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 11 июля 1996 года		ППТЮ, дело № 169
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 13 сентября 1996 года	1	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Кёльн, 8 января 1997 года	1 6 31 61 71 74 77 80	ППТЮ, дело № 311
Высший земельный суд, Кобленц, 31 января 1997 года	1 8 14 25 35 39 46 48 49 50 53 74 78 80	ППТЮ, дело № 282
Высший земельный суд, Гамбург, 28 февраля 1997 года	7 25 47 49 75 77 79	ППТЮ, дело № 277
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 24 апреля 1997 года	1 4 7 25 47 49 51 53 59 71 78	ППТЮ, дело № 275
Высший земельный суд, Карлсруэ, 25 июня 1997 года	1 4 6 7 часть II 38 39 40 44 80	ППТЮ, дело № 230
Высший земельный суд, Гамбург, 4 июля 1997 года	14 47 76 79	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Мюнхен, 9 июля 1997 года	1 4 6 8 39 44 50 53 57 59 62 часть III, глава V, раздел II 74 80	
Высший земельный суд, Кёльн, 9 июля 1997 года	1 часть III, глава IV 59 61 62 66 67 69	ППТЮ, дело № 283
Высший земельный суд, Мюнхен, 9 июля 1997 года	1 3 6 57	ППТЮ, дело № 287
Высший земельный суд, Кёльн, 21 августа 1997 года	1 38 39 57 77 81	ППТЮ, дело № 284
Высший земельный суд, Хамм, 5 ноября 1997 года	1 50 53 81	ППТЮ, дело № 295
Высший земельный суд, Мюнхен, 21 января 1998 года	53 58	ППТЮ, дело № 297
Высший земельный суд, Мюнхен, 28 января 1998 года	1 53 61 часть III, глава V, раздел II 74 81	ППТЮ, дело № 288
Высший земельный суд, Мюнхен, 11 марта 1998 года	1 4 7 часть II 18 19 38 39 40 53	ППТЮ, дело № 232

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Цвайбрюккен, 31 марта 1998 года	1 часть II 35 79	ППТЮ, дело № 272
Высший земельный суд, Йена, 26 мая 1998 года	1 38 39 44 часть III, глава V, раздел II 74 95	ППТЮ, дело № 280
Высший земельный суд, Саарбрюккен, 3 июня 1998 года	1 38 39 53	ППТЮ, дело № 290
Высший земельный суд, Хамм, 23 июня 1998 года	1 4 6 31 33 часть III, глава IV 53 66 68 69 71	ППТЮ, дело № 338
Высший земельный суд, Дрезден, 9 июля 1998 года	9 часть II 18	ППТЮ, дело № 347
Высший земельный суд, Бамберг, 19 августа 1998 года	1	
Высший земельный суд, Кобленц, 11 сентября 1998 года	1 38 39 40 44	ППТЮ, дело № 285
Высший земельный суд, Ольденбург, 22 сентября 1998 года	1 30 31 53 часть III, глава IV 66 69	ППТЮ, дело № 340
Высший земельный суд, Гамбург, 5 октября 1998 года	53	ППТЮ, дело № 279
Высший земельный суд, Мюнхен, 21 октября 1998 года	1 4 6 7 59	ППТЮ, дело № 297
Высший земельный суд, Целле, 11 ноября 1998 года	1 57	ППТЮ, дело № 274

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный суд, Гамбург, 29 декабря 1998 года	54	
Высший земельный суд, Бамберг, 13 января 1999 года	1 26 74 75	ППТЮ, дело № 294
Высший земельный суд, Наумбург, 27 апреля 1999 года	1 часть II 19 27 33 47 75 92	ППТЮ, дело № 362
Высший земельный суд, Брауншвейг, 28 октября 1999 года	часть II 57 58 61 64 77 85 88	ППТЮ, дело № 361
Высший земельный суд, Кобленц, 18 ноября 1999 года	1 38 39	ППТЮ, дело № 359
Высший земельный суд, Гамбург, 26 ноября 1999 года	1 7 45 49 61 часть III, глава V, раздел II 74 76 81 88	ППТЮ, дело № 348
Высший земельный суд, Мюнхен, 3 декабря 1999 года	1 3 15 31	ППТЮ, дело № 430
Высший земельный суд, Дрезден, 27 декабря 1999 года	1 6 8 53 54 71 78	
Ганзейский высший земельный суд, Гамбург, 26 января 2000 года	1 53	
Высший земельный суд, Штутгарт, 28 февраля 2000 года	1 3 часть II 14 57 78	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 30 августа 2000 года	1 6 8 14 18 54	ППТЮ, дело № 429
Высший земельный суд, Кёльн, 13 ноября 2000 года	1	
Высший земельный суд, Ольденбург, 5 декабря 2000 года	1	ППТЮ, дело № 431
Высший земельный суд, Саарбрюккен, 14 февраля 2001 года	3	
Высший земельный суд, Штутгарт, 28 февраля 2001 года	10	
Высший земельный суд, Штутгарт, 12 марта 2001 года	83	
Высший земельный суд, Кёльн, 28 мая 2001 года	4 53	
Высший земельный суд, Кёльн, 16 июля 2001 года	8 31	ППТЮ, дело № 607
Высший земельный суд, Росток, 10 октября 2001 года	6 53 55	
Высший земельный суд, Хамм, 12 ноября 2001 года	2 7 8 11 54 59	
Земельный суд, Штутгарт, 4 июня 2002 года	53	
Высший земельный суд, Цвайбрюккен, 26 июля 2002 года	4 6	
Высший земельный суд, Шлезвиг, 22 августа 2002 года	38 39 40 66 67	
Высший земельный суд, Росток, 25 сентября 2002 года	40 52	
Высший земельный суд, Кобленц, 4 октября 2002 года	31	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Кёльн, 14 октября 2002 года	25	
Высший земельный суд, Шлезвиг, 22 августа 2002 года	38 40 66 67	
Высший земельный суд, Шлезвиг-Гольштейн, 29 октября 2002 года	1 2 8 67 69	
Высший земельный суд, Мюнхен, 13 ноября 2002 года	34 39 44	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 19 декабря 2002 года	26 31 часть III, глава IV 46 49 82 84 86	ППТЮ, дело № 594
Высший земельный суд, Карлсруэ, 6 марта 2003 года	39	ППТЮ, дело № 593
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 25 июля 2003 года	4 7 8 19 53	
Высший земельный суд, Росток, 15 сентября 2003 года	53 62 78	
Высший земельный суд, Росток, 27 октября 2003 года	11 53 62	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 10 декабря 2003 года	4 29 53	ППТЮ, дело № 635
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 23 января 2004 года	38 39 40 53	
Высший земельный суд, Франкфурт, 29 января 2004 года	67	ППТЮ, дело № 820
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 30 января 2004 года	8	ППТЮ, дело № 592

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Цвайбрюккен, 2 февраля 2004 года	39 40 44 74 79	ППТЮ, дело № 596
Высший земельный суд, Целле, 10 марта 2004 года	39 40 44 49	ППТЮ, дело № 597
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 21 апреля 2004 года, дело № 222/02	35 49 53 62 78	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 21 апреля 2004 года, дело № 30/03	53 62 78	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 21 апреля 2004 года, дело № U 88/03	4 8 99	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 28 мая 2004 года	4 29 38 39 53 58 60 78	ППТЮ, дело № 591
Высший земельный суд, Хамм, 15 июля 2004 года	43	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 20 июля 2004 года		ППТЮ, дело № 821
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 22 июля 2004 года		
Высший земельный суд, Кёльн, 15 сентября 2004 года		
Высший земельный суд, Мюнхен, 15 сентября 2004 года	7 25 26 49 55 76	ППТЮ, дело № 595
Высший земельный суд, Франкфурт, 6 октября 2004 года	7	
Высший земельный суд, Штутгарт, 20 декабря 2004 года	4 39 53 78	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Хамм, 6 декабря 2005 года	57	
Высший земельный суд, Кёльн, 21 декабря 2005 года	7 57	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 8 февраля 2006 года	7 35 39 45 50 53 60 61	ППТЮ, дело № 721
Высший земельный суд, Кёльн, 13 февраля 2006 года	4 78	ППТЮ, дело № 823
Высший земельный суд, Кёльн, 3 апреля 2006 года	6 58 59 62 78	
Высший земельный суд, Штутгарт, 15 мая 2006 года	8	
Высший земельный суд, Кёльн, 24 мая 2006 года	6 19	ППТЮ, дело № 824
Высший земельный суд, Франкфурт, 29 июня 2006 года	19	
Высший земельный суд, Кёльн, 14 августа 2006 года	53 39 45 50	ППТЮ, дело № 825
Высший земельный суд, Кёльн, 31 августа 2006 года	38	
Высший земельный суд, Кобленц, 19 октября 2006 года	27 39 45 53 77 78	ППТЮ, дело № 723
Высший земельный суд, Мюнхен, 19 октября 2006 года	58 61 62 63 64 77 78	ППТЮ, дело № 826
Высший земельный суд, Дрезден, 10 ноября 2006 года	24 53	
Высший земельный суд, Мюнхен, 17 ноября 2006 года	27 35 39	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Кобленц, 12 декабря 2006 года	49	
Высший земельный суд, Кобленц, 14 декабря 2006 года	35 36 39 45 50 66	ППТЮ, дело № 724
Высший земельный суд, Кёльн, 12 января 2007 года	35 38 39	
Высший земельный суд, Саарбрюккен, 17 января 2007 года	35 39 44	
Высший земельный суд, Дрезден, 21 марта 2007 года	41 43 74 77 79	
Высший земельный суд, Кёльн, 2 июля 2007 года	8	
Высший земельный суд, Дрезден, 11 июня 2007 года	3	
Высший земельный суд, Кёльн, 2 июля 2007 года	8	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 24 июля 2007 года	57	
Высший земельный суд, Дрезден, 8 ноября 2007 года	38	
Высший земельный суд, Кобленц, 21 ноября 2007 года	35 39 47 51 53	
Высший земельный суд, Ольденбург, 20 декабря 2007 года	3 4 6	
Высший земельный суд, Кёльн, 14 января 2008 года	53 62	
Высший земельный суд, Гамбург, 25 января 2008 года	4 8 38 39 49 51 59 78 80	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Карлсруэ, 14 февраля 2008 года	63 64 82	
Высший земельный суд, Мюнхен, 5 марта 2008 года	4 45 74	
Высший земельный суд, Штутгарт, 31 марта 2008 года	2 6 7 8 40 74 81	
Высший земельный суд, Кёльн, 19 мая 2008 года	4 39 53 71	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 12 июня 2008 года	3	
Высший земельный суд, Шлезвиг, 24 октября 2008 года	1 4 53	
Высший земельный суд, Бранденбург, 18 ноября 2008 года	7 25 53 60 63 64 73 74 78 81	
Высший земельный суд, Мюнхен, 14 января 2009 года	2 7 8	
Высший земельный суд, Хамм, 2 апреля 2009 года	1 2 7 10 39	
Высший земельный суд, Целле, Германия 24 июля 2009 года	7 8	
Высший земельный суд, Саарбрюккен, 12 мая 2010 года	53 57 78	
Региональные суды		
Земельный суд, Ахен, 3 апреля 1989 года	1 38 39 53 59	ППТЮ, дело № 46

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Мюнхен I, 3 июля 1989 года	1 39	ППТЮ, дело № 3
Земельный суд, Штутгарт, 31 августа 1989 года	53	ППТЮ, дело № 4
Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 2 мая 1990 года	1 53	
Земельный суд, Хильдесхайм, 20 июля 1990 года	1 53	
Земельный суд, Штутгарт, 31 августа 1990 года	1 38 39 78	ППТЮ, дело № 4
Земельный суд, Гамбург, 26 сентября 1990 года	1 4 8 9 часть II 14 23 29 53 54 58 78	ППТЮ, дело № 5
Земельный суд, Билефельд, 18 января 1991 года	9 часть II 14 23 29 39 53 63 78	
Земельный суд, Штутгарт, 13 августа 1991 года	7 27	
Земельный суд, Баден-Баден, 14 августа 1991 года	1 19 35 39 51 61 74	ППТЮ, дело № 50
Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 16 сентября 1991 года	1 26 49 78	ППТЮ, дело № 6
Земельный суд, Баден-Баден, 13 января 1992 года	53 67	
Земельный суд, Саарбрюккен, 23 марта 1992 года	53	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Мёнхенгладбах, 22 мая 1992 года	38 39 59	
Земельный суд, Хайдельберг, 3 июля 1992 года	1 53 78	
Земельный суд, Дюссельдорф, 9 июля 1992 года	53 80	
Земельный суд, Берлин, 16 сентября 1992 года	39	
Земельный суд, Берлин, 30 сентября 1992 года	72 75	
Земельный суд, Берлин, 6 октября 1992 года	59 74 77	
Земельный суд, Крефельд, 24 ноября 1992 года	15 81	
Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 9 декабря 1992 года	39	
Земельный суд, Верден, 8 февраля 1993 года	78	
Земельный суд, Ландсхут, 5 апреля 1993 года	39	
Земельный суд, Крефельд, 28 апреля 1993 года	72	
Земельный суд, Ахен, 14 мая 1993 года	4 31 60 61 63 74 79	ППТЮ, дело № 47
Земельный суд, Ахен, 28 июля 1993 года	39 53	
Земельный суд, Берлин, 30 сентября 1993 года	39	
Земельный суд, Гамбург, 5 ноября 1993 года	62	
Земельный суд, Кёльн, 11 ноября 1993 года	38 39	
Земельный суд, Ганновер, 1 декабря 1993 года	39 53 59 62	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Меммингen, 1 декабря 1993 года	3 11	
Земельный суд, Дюссельдорф, 23 июня 1994 года	38 39	
Земельный суд, Гиссен, 5 июля 1994 года	6 39 78	
Земельный суд, Франкфурт, 6 июля 1994 года	1 4 7 9	
Земельный суд, Аугсбург, 12 июля 1994 года	53	
Земельный суд, Франкфурт, 13 июля 1994 года	53	
Земельный суд, Кассель, 14 июля 1994 года	53 78	
Земельный суд, Фленсбург, 26 июля 1994 года	57	
Земельный суд, Дюссельдорф, 25 августа 1994 года	1 4 35 53 77 78	
Земельный суд, Берлин, 15 сентября 1994 года	35 71 77	
Земельный суд, Ольденбург, 9 ноября 1994 года	2 3 46 53 78	
Земельный суд, Мюнхен I, 8 февраля 1995 года	1 14 39	ППТЮ, дело № 131
Земельный суд, Ольденбург, 15 февраля 1995 года	78	
Земельный суд, Мюнхен, 20 марта 1995 года	4 7 39 53 61 78 81	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Ландсхут, 5 апреля 1995 года	6 25 38 39 40 46 49 61 78 81 84	
Земельный суд, Мюнхен, 29 мая 1995 года	1 6 часть II	
Земельный суд, Кассель, 22 июня 1995 года	1 53 78 79	
Земельный суд, Кобленц, 7 июля 1995 года	53	
Земельный суд, Ахен, 20 июля 1995 года	7 74 78	
Земельный суд, Элльванген, 21 августа 1995 года	1 35 38 39 47 53 73 79 82	
Земельный суд, Кассель, 21 сентября 1995 года	54 63 64	
Земельный суд, Дюссельдорф, 11 октября 1995 года	2 4 часть III, глава V, раздел II 81 82 83	
Земельный суд, Трир, 12 октября 1995 года	6 25 35 38 40 46 49 53 62 68 73 91	ППТЮ, дело № 170

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Гамбург, 23 октября 1995 года	1	
Земельный суд, Кёльн, 16 ноября 1995 года	1 2	
Земельный суд, Зиген, 5 декабря 1995 года	1 57	
Земельный суд, Марбург, 12 декабря 1995 года	39 59	
Земельный суд, Крефельд, 19 декабря 1995 года	57	
Земельный суд, Бохум, 24 января 1996 года	39	ППТЮ, дело № 411
Земельный суд, Мюнхен, 25 января 1996 года	4 59	
Земельный суд, Кассель, 15 февраля 1996 года	1 6 8 18 27 39 53 59 74	ППТЮ, дело № 409
Земельный суд, Ольденбург, 28 февраля 1996 года	часть II 14 15 16 17 53	
Земельный суд, Дюссельдорф, 5 марта 1996 года	50	
Земельный суд, Бад-Кройцнах, 12 марта 1996 года	1	
Земельный суд, Саарбрюккен, 26 марта 1996 года	1 3 7 38 39	ППТЮ, дело № 337
Земельный суд, Ольденбург, 27 марта 1996 года	1 33 53	
Земельный суд, Дуйсбург, 17 апреля 1996 года	1 4 7 часть II 38 39 53 54	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Ахен, 19 апреля 1996 года	1 35 65	
Земельный суд, Гамбург, 17 июня 1996 года	1 54	
Земельный суд, Падерборн, 25 июня 1996 года	1 35 38 39 74	
Земельный суд, Билефельд, 2 августа 1996 года	61 62 74 78	ППТЮ, дело № 376
Земельный суд, Хайдельберг, 2 октября 1996 года	1	
Земельный суд, Мюнхен, 9 декабря 1996 года	1 53	
Земельный суд, Франкенталь, 17 апреля 1997 года	1	
Земельный суд, Мюнхен, 6 мая 1997 года	1 4 7 53	
Земельный суд, Падерборн, 10 июня 1997 года	1 68 69	
Земельный суд, Гамбург, 19 июня 1997 года	1	
Земельный суд, Мюнхен, 23 июня 1997 года	1	
Земельный суд, Саарбрюккен, 18 июля 1997 года	1	
Земельный суд, Гёттинген, 31 июля 1997 года	1 53	
Земельный суд, Хайльбронн, 15 сентября 1997 года	1 4 8 часть II 24 45 61 часть III, глава V, раздел II 74 81	ППТЮ, дело № 345
Земельный суд, Хаген, 15 октября 1997 года	1 4 7 53	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Эрфурт, 28 октября 1997 года	1	
Земельный суд, Байройт, 11 декабря 1997 года	1	
Земельный суд, Бюкебург, 3 февраля 1998 года	1	
Земельный суд, Берлин, 24 марта 1998 года	1 3 4 7 53 59 62	
Земельный суд, Аурих, 8 мая 1998 года	1 53	
Земельный суд, Эрфурт, 29 июля 1998 года	1 39 53 62 74	ППТЮ, дело № 344
Земельный суд, Регенсбург, 24 сентября 1998 года	1 39 48	ППТЮ, дело № 339
Земельный суд, Билефельд, 24 ноября 1998 года	57	ППТЮ, дело № 363
Земельный суд, Майнц, 26 ноября 1998 года	1 3 45 46	ППТЮ, дело № 346
Земельный суд, Цвиккау, 19 марта 1999 года	1 7 8 9 78	
Земельный суд, Берлин, 24 марта 1999 года	4	
Земельный суд, Фленсбург, 24 марта 1999 года	31 36 50 53 57 часть III, глава IV 66 74 78	ППТЮ, дело № 377
Земельный суд, Берлин, 25 мая 1999 года	58	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Кёльн, 30 ноября 1999 года	38 39 45 74	ППТЮ, дело № 364
Земельный суд, Мюнхен, 6 апреля 2000 года	18 19 59	
Земельный суд, Дармштадт, 9 мая 2000 года	14 35 38 39 40 50 55 57 74 77 78	ППТЮ, дело № 343
Земельный суд, Меммингen, 13 сентября 2000 года	8 53 57	
Земельный суд, Штендаль, 12 октября 2000 года	1 6 7 50 51 53 58 59 71 78	ППТЮ, дело № 432
Земельный суд, Мюнхен, 16 ноября 2000 года	3 53	
Земельный суд, Трир, 7 декабря 2000 года	1 57	
Земельный суд, Штендаль, 10 декабря 2000 года	78	
Земельный суд, Фленсбург, 19 января 2001 года	1 53 57 92	
Земельный суд, Гамбург, 31 января 2001 года	53	
Земельный суд, Дармштадт, 29 мая 2001 года	71 73	
Земельный суд, Трир, 28 июня 2001 года	53	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Брауншвейг, 30 июля 2001 года	75	
Земельный суд, Мюнхен, 30 августа 2001 года	61	
Земельный суд, Гамбург, 21 декабря 2001 года	3 21 53 62 75	
Земельный суд, Мюнхен, 20 февраля 2002 года	2 39 40 58 76	
Земельный суд, Мюнхен, 27 февраля 2002 года	3 35 39 53 62	
Земельный суд, Штутгарт, 4 июня 2002 года	35	
Земельный суд, Саарбрюккен, 2 июля 2002 года	2 6 38 39 60	
Земельный суд, Фрайбург, 22 августа 2002 года	4 30 41 79	
Земельный суд, Мюнхен, 30 августа 2002 года	53	
Земельный суд, Гёттинген, 20 сентября 2002 года	57 61 63	
Земельный суд, Саарбрюккен, 25 ноября 2002 года	2	
Земельный суд, Нюрнберг-Фюрт, 27 февраля 2003 года	57 58	
Земельный суд, Гиссен, 18 марта 2003 года	53 62 67	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Берлин, 21 марта 2003 года	38 39 53 74 78	ППТЮ, дело № 634
Земельный суд, Кёльн, 25 марта 2003 года	6 46 53 67 78	
Земельный суд, Гамбург, 11 июня 2003 года	10 53 78	
Земельный суд, Тюбинген, 18 июня 2003 года	39 78	
Земельный суд, Мёнхенгладбах, 15 июля 2003 года	4 7 78	
Земельный суд, Билефельд, 15 августа 2003 года	38 39 53 62 78	
Земельный суд, Дюссельдорф, 28 августа 2003 года	53 78	
Земельный суд, Гамбург, 10 сентября 2003 года	62	
Земельный суд, Билефельд, 31 октября 2003 года	53	
Земельный суд, Гамбург, 26 ноября 2003 года	75	
Земельный суд, Билефельд, 12 декабря 2003 года	4 53 62 92	
Земельный суд, Трир, 8 января 2004 года	4 8	ППТЮ, дело № 819
Земельный суд, Мангейм, 16 февраля 2004 года	7	
Земельный суд, Мюнхен, 24 марта 2004 года	57	
Земельный суд, Саарбрюккен, 1 июня 2004 года	2 6 9 35 38 39 53 78	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Киль, 27 июля 2004 года	2 6 9 39 53 62	
Земельный суд, Гамбург, 6 сентября 2004 года	38 39 53 78	
Земельный суд, Саарбрюккен, 26 октября 2004 года	39 67	
Земельный суд, Байройт, 10 декабря 2004 года	39 53 59 63 78	
Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 11 апреля 2005 года	38 39 44 45	ППТЮ, дело № 775
Земельный суд, Бамберг, 13 апреля 2005 года	2 11 12 18 78	
Земельный суд, Нойбранденбург 3 августа 2005 года	2 7 55	
Земельный суд, Гамбург, 2 ноября 2005 года	4	
Земельный суд, Хайдельберг, 2 ноября 2005 года	53 78	
Земельный суд, Мюнхен, 29 ноября 2005 года	35 38 39 53	
Земельный суд, Байройт, 3 апреля 2006 года	53	
Земельный суд, Ашаффенбург, 20 апреля 2006 года	35 38 39	
Земельный суд, Дрезден, 28 апреля 2006 года	53 78	
Земельный суд, Гера, 29 июня 2006 года	2 9 18	
Земельный суд, Крефельд, 20 сентября 2006 года	57 58	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Берлин, 13 сентября 2006 года	39 74 78	
Земельный суд, Хоф, 29 сентября 2006 года	53 62 78	
Земельный суд, Бамберг, 23 октября 2006 года	2 6 9 39 53 62 67 78	
Земельный суд, Кёльн, 5 декабря 2006 года	39 42 43 52 53	
Земельный суд, Кобург, 12 декабря 2006 года	8 35 39 53 78	
Земельный суд, Падерборн, 10 июня 2007 года	53	
Земельный суд, Ландсхут, 12 июня 2008 года	2 3 4 7 8	
Земельный суд, Потсдам, 7 апреля 2009 года	1 53 74	
Земельный суд, Мюнхен, 18 мая 2009 года	7 59 78	
Земельный суд, Штутгарт, 15 октября 2009 года	8 39	
Земельный суд, Штутгарт, 20 октября 2009 года	78	
Земельный суд, Штутгарт, 29 октября 2009 года	1 4 53 74	
Земельный суд, Штутгарт, 11 ноября 2009 года	53	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Окружные суды (низшей инстанции)		
Окружной суд, Ольденбург, Гольштейн, 24 апреля 1990 года	1 33 47 59 78	ППТЮ, дело № 7
Окружной суд, Людвигсбург, 21 декабря 1990 года	1 53 59	
Окружной суд, Франкфурт-на-Майне, 31 января 1991 года	71 74	ППТЮ, дело № 51
Окружной суд, Цвайбрюккен, 14 октября 1992 года	26 53 78	
Окружной суд, Клоппенбург, 14 апреля 1993 года	2 53	
Окружной суд, Шарлоттенбург, 4 мая 1994 года	26 79 82 84	
Окружной суд, Нордхорн, 14 июня 1994 года	4 часть II 48 62 78	
Окружной суд, Майен, 6 сентября 1994 года	1 53	
Окружной суд, Майен, 19 сентября 1994 года	4 7	
Окружной суд, Ридлинген, 21 октября 1994 года	38 39 78	
Окружной суд, Ванген, 8 марта 1995 года	1	
Окружной суд, Альсфельд, 12 мая 1995 года	1 2 14 53 59 62 74 77 78 79	ППТЮ, дело № 410
Окружной суд, Мюнхен, 23 июня 1995 года	80	
Окружной суд, Майен, 6 сентября 1995 года	7	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Окружной суд, Кель, 6 октября 1995 года	часть II 19 24 27 39 59 78	
Окружной суд, Аугсбург, 29 января 1996 года	39 78	
Окружной суд, Ботроп, 25 июня 1996 года	1 78	
Окружной суд, Кобленц, 12 ноября 1996 года	1 62 74 78	
Окружной суд, Берлин-Тиргартен, 13 марта 1997 года	61	ППТЮ, дело № 296
Окружной суд, Штендаль, 12 октября 1999 года	1 53	
Окружной суд, Дуйсбург, 13 апреля 2000 года	1 4 7 9 14 31 36 58 часть III, глава IV 66 67 69	ППТЮ, дело № 360
Окружной суд, Гамбург-Альтона, 14 декабря 2000 года	7 62	
Окружной суд, Фихтах, 11 апреля 2002 года	35 38 61	
Окружной суд, Фрайбург, 6 июля 2007 года	27 39 78	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Арбитраж		
Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга 21 марта 1996 года (и 21 июня 1996 года)	1 6 7 8 45 53 61 73 часть III, глава V, раздел II 74 76 77 78 79 80 81 83	ППТЮ, дело № 166
Арбитражный суд Гамбурга, 29 декабря 1998 года	1 6 26 45 47 54 63 72 73 81 84 85 87 88	ППТЮ, дело № 293
ГРЕЦИЯ		
Апелляционные суды		
Афинский апелляционный суд, 31 декабря 2006 года, дело № 4861/2006	4 65	
Апелляционный суд, Салоники, 31 декабря 2006 года, дело № 2923/2006	7	
Апелляционный суд, Ламия, 31 декабря 2006 года, дело № 63/2006	75 77 79	
Апелляционный суд, Пирея, 31 декабря 2008 года, дело № 520/2008	2	
Суды первой инстанции		
Единоличный суд первой инстанции, Салоники, 2003 год, № 14953/2003	99 100	
Единоличный суд первой инстанции, Ларисса, 31 декабря 2005 года, дело № 165/2005	7	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Единоличный суд первой инстанции, Салоники, 31 декабря 2007 года, дело № 43945/2007	4	
Единоличный суд первой инстанции, Салоники, 31 декабря 2008 года, дело № 16319/2007	4	
Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, 31 декабря 2009 года, дело № 2282/2009	6	
Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, 31 декабря 2009 года, дело № 4505/2009	1 2 6 81 84 99	
ДАНИЯ		
Верховный суд		
Верховный суд, 15 февраля 2001 года	6 9 часть II	ППТЮ, дело № 998
Верховный суд, 17 октября 2007 года	72 73 75	ППТЮ, дело № 993
Восточные высокие суды		
Восточный высокий суд, 22 января 1996 года	57	ППТЮ, дело № 162
Восточный высокий суд, 23 апреля 1998 года	1 часть II 18 92	ППТЮ, дело № 309
Западный высокий суд		
Западный высокий суд, 21 декабря 2004 года	48	ППТЮ, дело № 994
Окружные суды		
Суд города Раннерс (Окружной суд), 8 июля 2004 года	69	ППТЮ, дело № 995
Окружной суд Копенгагена, 19 октября 2007 года		ППТЮ, дело № 992
Окружные суды		
Окружной суд, Раннерс, 12 сентября 2003 года	57	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Морские и коммерческие суды		
Копенгагенский морской и коммерческий суд, 1 июля 1992 года	57	
Копенгагенский морской и коммерческий суд, 31 января 2002 года	38 39 44 92	ППТЮ, дело № 997
Арбитраж		
Специальный арбитражный суд, 10 ноября 2000 года	1 16 49	ППТЮ, дело № 999
ЕГИПЕТ		
Верховный суд		
Верховный суд, 11 апреля 2006 года	13	
Арбитраж		
Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража (CRCICA), 3 октября 1995 года	45 46	
Александрийский центр международного арбитража, 16 января 2005 года	53	
ИЗРАИЛЬ		
Верховный суд		
Верховный суд, 22 августа 1993 года	42 80	
Верховный суд, 17 марта 2009 года	38 39 40	
ИСПАНИЯ		
Верховный суд		
Верховный суд, 3 марта 1997 года	100	ППТЮ, дело № 188
Верховный суд 28 января 2000 года	1 18 23 75 77	ППТЮ, дело № 395

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 24 февраля 2006 года	6	
Верховный суд, 16 мая 2007 года	36 50 53	ППТЮ, дело № 800
Верховный суд, 17 января 2008 года	7 8 35 38 44	ППТЮ, дело № 802
Верховный суд, 9 декабря 2008 года	33 34	
Апелляционные суды		
Суд провинции Барселона, 4 февраля 1997 года	1	ППТЮ, дело № 396
Суд провинции Барселона, 20 июня 1997 года	4 33	ППТЮ, дело № 210
Суд провинции Кордова, 31 октября 1997 года	1 31 часть III, глава IV 67	ППТЮ, дело № 247
Суд провинции Барселона, 3 ноября 1997 года	1 47 49 73	ППТЮ, дело № 246
Суд провинции Барселона, 17-е отделение, 7 июня 1999 года	57	ППТЮ, дело № 320
Суд провинции Гранада, 2 марта 2000 года	25 49	ППТЮ, дело № 606
Суд провинции Наварра, 27 марта 2000 года	1 54	ППТЮ, дело № 397*
Суд провинции, Памплона, 27 марта 2000 года	50	ППТЮ, дело № 397
Суд провинции Аликанте, 16 ноября 2000 года	6	ППТЮ, дело № 483
Суд провинции Барселона, 12 сентября 2001 года	50	ППТЮ, дело № 487
Суд провинции Барселона, 12 февраля 2002 года	34	ППТЮ, дело № 488
Суд провинции Барселона, 11 марта 2002 года	86 87	
Суд провинции Ла-Корунья, 21 июня 2002 года	35 39	ППТЮ, дело № 486

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Суд провинции Понтеведра, 3 октября 2002 года	38 39	ППТЮ, дело № 484
Суд провинции Наварра, 22 января 2003 года	88	ППТЮ, дело № 485
Суд провинции Валенсия, 6-е отделение, 15 февраля 2003 года	66	
Суд провинции Валенсия, 7 июня 2003 года	2 4 10	ППТЮ, дело № 549
Суд провинции Наварра, 22 сентября 2003 года	7	ППТЮ, дело № 547
Суд провинции Барселона, 28 января 2004 года	35 46	ППТЮ, дело № 555
Суд провинции Барселона, 2 февраля 2004 года	75	ППТЮ, дело № 544
Суд провинции Куэнка, 31 января 2005 года	39	
Суд провинции Валенсия, 31 марта 2005 года	26 75	ППТЮ, дело № 730
Суд провинции, Валенсия, 26 сентября 2005 года	30 60 74	ППТЮ, дело № 732
Суд провинции Кастельон, 21 марта 2006 года	26	ППТЮ, дело № 734
Суд провинции Жирона, 6 ноября 2006 года	39	ППТЮ, дело № 798
Суд провинции Понтеведра, 8 февраля 2007 года	39	ППТЮ, дело № 799
Суд провинции Мадрид, 20 февраля 2007 года	8 45	ППТЮ, дело № 850
Суд провинции Валенсия, 13 марта 2007 года	6	
Суд провинции Мадрид, 22 марта 2007 года	35	
Суд провинции Мадрид, 18 октября 2007 года	48	
Суд провинции Понтеведра, 19 декабря 2007 года	7 38 39	ППТЮ, дело № 849
Суд провинции Наварра, 27 декабря 2007 года	7 8 26 49	ППТЮ, дело № 1039

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Суд провинции Валенсия, 8 апреля 2008 года	39 53 78	ППТЮ, дело № 1038
Суд провинции Валенсия, 12 мая 2008 года	53	
Суд провинции Барселона, 24 марта 2009 года	34 36 37	ППТЮ, дело № 1037
Суд провинции Аликанте, 24 апреля 2009 года	78	
Суд провинции Касерес, 14 июля 2010 года	8 14	
Суд провинции Мурсия, 15 июля 2010 года	18	
Суды первой инстанции		
Суд первой инстанции и расследований, Тудела, 29 марта 2005 года	53	
Суд первой инстанции, Барселона, 22 мая 2006 года	49 73 74	ППТЮ, дело № 796
Суд первой инстанции и расследований № 5, Ла Лагуна 23 октября 2007 года	35 39	
ИТАЛИЯ		
Конституционный суд		
Конституционный суд, 19 ноября 1992 года	31 67	ППТЮ, дело № 91
Верховный суд		
Кассационный суд, 24 октября 1988 года	99 100	ППТЮ, дело № 8
Кассационный суд, 9 июня 1995 года, № 6499	3	
Кассационный суд, 8 мая 1998 года	1	
Кассационный суд, 7 августа 1998 года	1	ППТЮ, дело № 644
Кассационный суд, 1 февраля 1999 года	57	ППТЮ, дело № 725
Кассационный суд, S.U., 14 декабря 1999 года	1	ППТЮ, дело № 379

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Кассационный суд, 10 марта 2000 года	31	ППТЮ, дело № 646
Кассационный суд, S.U., 19 июня 2000 года	6 31 90	ППТЮ, дело № 647
Кассационный суд, 6 июня 2002 года	3	ППТЮ, дело № 728
Кассационный суд, 18 октября 2002 года	1	ППТЮ, дело № 648
Кассационный суд, 20 сентября 2004 года	1	ППТЮ, дело № 650
Кассационный суд, 13 октября 2006 года	11 12	
Кассационный суд, 16 мая 2007 года	11 12	
Кассационный суд, 5 октября 2009 года	31 57	
Апелляционные суды		
Апелляционный суд, Генуя, 24 марта 1995 года	9	
Апелляционный суд, Милан, 20 марта 1998 года	1 25 33 49	
Апелляционный суд, Милан, 11 декабря 1998 года	1 7 63 75	ППТЮ, дело № 645
Апелляционный суд, Милан, 23 января 2001 года	57	
Апелляционный суд, Милан, 23 января 2002 года	92	
Окружные суды		
Гражданский суд, Монца, 14 января 1993 года	6 79	ППТЮ, дело № 54
Гражданский суд, Кунео, 31 января 1996 года	7 38 39	
Суд города Вероны, 19 декабря 1997 года	1	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Суд города Павия, 29 декабря 1999 года	1 4 7 53 62 74 78 79	ППТЮ, дело № 380
Суд города Виджевано, 12 июля 2000 года	1 4 6 7 12 35 38 39 40 44 часть III, глава V, раздел II 79	ППТЮ, дело № 378
Суд города Римини, 26 ноября 2002 года	1 4 7 38 40 44	ППТЮ, дело № 608
Суд города Падуя, 25 февраля 2004 года	1 4 6 7 53 58 59	
Суд города Падуя, 31 марта 2004 года	1 4 7 58 59 63 78	ППТЮ, дело № 649
Суд города Роверето, 28 апреля 2004 года	57	
Суд города Модена, 9 декабря 2005 года	7	ППТЮ, дело № 842
Суд города Падуя, 11 января 2005 года	1 6 7 12	ППТЮ, дело № 651
Суд города Падуя, 10 января 2006 года	3 30 31 53	ППТЮ, дело № 652
Суд города Роверето, 24 августа 2006 года	8	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Суд города Роверето, 21 ноября 2007 года	7 8	
Суд города Форли, 11 декабря 2008 года	1 6 9 7 35 38 39 53 84 86	
Суд города Форли, 16 февраля 2009 года	1 3 6 33 35 38 39 53	
Суды низшей инстанции		
Окружной суд Турина, 30 января 1997 года	1 39 74	
Суд первой инстанции, Парма, 24 ноября 1989 года	25 48 49 84	ППТЮ, дело № 90
Арбитраж		
Специальный арбитражный суд, Флоренция, 19 апреля 1994 года	1 6	ППТЮ, дело № 92
Палата национального и международного арбитража, Милан, 28 сентября 2001 года	4 10	ППТЮ, дело № 727
КАНАДА		
Апелляционные суды		
Апелляционный суд, Онтарио, 26 января 2000 года	77	
Суды первой инстанции		
Отделение общего суда, Онтарио, 16 декабря 1998 года [сейчас Отделение высшего суда провинции Онтарио]	74	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший суд провинции Онтарио, 31 августа 1999 года	1 2 35 39 40 52	ППТЮ, дело № 341
Высший суд провинции Британская Колумбия, 21 августа 2003 года	35 71	ППТЮ, дело № 532
Высший суд провинции Онтарио, 6 октября 2003 года [сейчас Высший суд провинции Онтарио]	25	ППТЮ, дело № 859
Высший суд провинции Квебек, округ Монреаль, 29 июля 2005 года	4	
КИТАЙ		
Верховный суд		
Верховный суд Китайской Народной Республики, 20 июля 1999 года	53 95	
Верховный суд Китайской Народной Республики, 8 августа 2000 года	53	
Верховный суд Китайской Народной Республики, 21 сентября 2005 года	1	
Высокие суды		
Народный суд высшей ступени провинции Фуцзянь, 31 декабря 1996 года	53 62	
Народный суд высшей ступени, Нинся-Хуэйский автономный район, 27 ноября 2002 года	67	
Народный суд высшей ступени провинции Хубэй, 19 марта 2003 года	93	
Народный суд высшей ступени провинции Шаньдун, 10 сентября 2004 года	40	
Народный суд высшей ступени провинции Шаньдун, 27 июня 2005 года	35 36	
Шанхайский народный суд высшей инстанции, 30 августа 2005 года	53	
Народный суд высшей ступени провинции Гуандун, 31 декабря 2005 года	9	
Шанхайский народный суд высшей инстанции, 17 мая 2007 года	6	
Народный суд высшей ступени провинции Чжэцзян, 24 апреля 2008 года	62	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Суды промежуточной инстанции		
Народный арбитражный суд, Сямэнь, 31 декабря 1992 года	54	
Экономическая палата народного суда промежуточной инстанции, Чанша, дело № 89, 18 сентября 1995 года	73	
Второй народный суд промежуточной инстанции, Шанхай, 22 июня 1998 года	88	
Уханьский народный суд промежуточной инстанции провинции Хубэй, 4 апреля 2001 года	53	
Уханьский народный суд промежуточной инстанции провинции Хубэй, 9 сентября 2002 года, дело № CISG 2002/22	62	
Народный суд промежуточной инстанции, Ханчжоу, 31 декабря 2002 года	14	
Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 1, 23 марта 2004 года	1 4 53	
Уханьский народный суд промежуточной инстанции провинции Хубэй, 11 мая 2004 года	53	
Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 1, 29 мая 2005 года	53	
Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 2, 24 июня 2005 года	53 59	
Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 2, 28 ноября 2005 года	53	
Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 2, 25 декабря 2006 года	67	
Шанхайский народный суд первой промежуточной инстанции 25 декабря 2008 года	40	
Народные суды		
Народный суд города Цыси, провинция Чжэцзян, 18 июля 2001 года	32	
Морские суды		
Уханьский морской суд, Хубэй, 10 сентября 2002 года	67	
Морской суд города Далянь, 29 июня 2005 года	38	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Арбитраж		
Международная экономическая и торговая арбитражная комиссия Китая, арбитраж, решение в отношении Договора № QFD890011 1989 года	9 77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 1989 года	72	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 1989 года, дело № CISG 1989/02	71	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 1990 года, дело № CISG 1990/01	9	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 апреля 1991 года	76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 6 июня 1991 года	часть III, глава V, раздел II 77 86 88	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 20 июня 1991 года, дело № 1740	74	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 20 июня 1991 года	74	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 октября 1991 года	часть III, глава V, раздел II 75 76 81 84	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 20 января 1993 года, дело № CISG 1993/04	76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), дело № 75, 1 апреля 1993 года	18 19 часть II часть III, глава V, раздел II 75 76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 24 февраля 1994 года, дело № CISG 1994/03	76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 23 февраля 1995 года	38 66	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 10 марта 1995 года, дело № CISG 1995/03	68	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 23 апреля 1995 года, дело № CISG 1995/07	64	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 января 1996 года	72	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 5 февраля 1996 года, дело № CISG 1996/07	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 5 февраля 1996 года, дело № CISG 1996/06	76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 14 февраля 1996 года, дело № CISG 1996/09	53	ППТЮ, дело № 855
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 15 февраля 1996 года, дело № CISG1996/10	59	ППТЮ, дело № 854
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 8 марта 1996 года, дело № CISG 1996/13	30 60	ППТЮ, дело № 680
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 29 марта 1996 года	72	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 апреля 1996 года, дело № CISG 1996/20	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 14 мая 1996 года, дело № CISG 1996/23	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 16 мая 1996 года, дело № CISG 1996/24	62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 мая 1996 года, дело № CISG 1996/27	53	ППТЮ, дело № 853
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 6 августа 1996 года, дело № CISG 1996/35	53 61	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 августа 1996 года, дело № CISG 1996/40	62	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 6 сентября 1996 года, дело № CISG 1996/42	67 96	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 сентября 1996 года, дело № CISG 1996/01	73	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 15 октября 1996 года, дело № CISG 1996/46	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 11 ноября 1996 года, дело № CISG 1996/51	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 15 ноября 1996 года, дело № CISG 1996/52	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 28 ноября 1996 года, дело № CISG 1996/54	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 1 апреля 1997 года, дело № CISG 1997/02	68	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 2 апреля 1997 года, дело № CISG 1997/03	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 23 апреля 1997 года, дело № CISG 1997/09	76	ППТЮ, дело № 866
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 23 апреля 1997 года, дело № CISG 1997/08	65 14	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 7 мая 1997 года, дело № CISG 1997/12	75	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 16 июня 1997 года, дело № CISG 1997/15	53 54	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 25 июня 1997 года, дело № CISG 1997/16	30 53 66 67	ППТЮ, дело № 864
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 26 июня 1997 года, дело № CISG 1997/17	62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 21 июля 1997 года, дело № CISG 1997/22	64	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 августа 1997 года, дело № CISG 1997/26	25	ППТЮ, дело № 681
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 августа 1997 года, дело № CISG 1997/26	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 8 сентября 1997 года, дело № CISG 1997/27	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 29 сентября 1997 года, дело № CISG 1997/28	49 77	ППТЮ, дело № 861
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 ноября 1997 года, дело № CISG 1997/33	75 76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 15 декабря 1997 года, дело № CISG 1997/34	18	ППТЮ, дело № 715
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 16 декабря 1997 года	72	ППТЮ, дело № 716
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 19 декабря 1997 года, дело № CISG 1997/36	29 47 49 51	ППТЮ, дело № 990
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 1997 года	96	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 20 января 1998 года, дело № CISG 1998/01	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 26 ноября 1998 года, дело № CISG 1998/07	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 25 декабря 1998 года, дело № CISG 1998/10	55 76	ППТЮ, дело № 981
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 25 декабря 1998 года, дело № CISG 1998/11	75	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 6 января 1999 года, дело № CISG 1999/04	53 54 61 64 77	ППТЮ, дело № 717
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 13 января 1999 года, дело № CISG 1999/05	53	ППТЮ, дело № 718

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 12 февраля 1999 года, дело № CISG 1999/08	75	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 1 марта 1999 года, дело № CISG 1999/12	64	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 29 марта 1999 года	96	ППТЮ, дело № 770
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 5 апреля 1999 года, дело № CISG 1999/19	73	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 8 апреля 1999 года, дело № CISG 1999/21	25 53	ППТЮ, дело № 810
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 12 апреля 1999 года, дело № CISG 1999/22	30	ППТЮ, дело № 684
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 11 июня 1999 года, дело № CISG 1999/29	61 62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 июня 1999 года, дело № CISG 1999/31	61 62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 июня 1999 года, дело № CISG 1999/30	76	ППТЮ, дело № 807
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, 30 июня 1999 года, дело № CISG 1999/03	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 4 июля 1999 года, дело № CISG 1999/28	25 34 49	ППТЮ, дело № 808
Верховный суд Китайской Народной Республики, 20 июля 1999 года	53 95	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 29 декабря 1999 года, дело № CISG 1999/33	48	ППТЮ, дело № 806
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 1999 года, дело № CISG 1999/32	59	ППТЮ, дело № 805
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 1999 года, дело № CISG 1999/01	66 30	ППТЮ, дело № 683
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 11 января 2000 года, дело № CISG 200/07	53	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 1 февраля 2000 года, дело № CISG 2000/01	76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 11 февраля 2000 года, дело № CISG 2000/02	75 76	
Верховный суд Китайской Народной Республики 8 августа 2000 года		
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 10 августа 2000 года, дело №. CISG 2000/04	75	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 29 сентября 2000 года, дело № CISG 2000/15	60 65	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 6 декабря 2000 года, дело № CISG 2000/13	62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 2000 года, дело № CISG 2000/17	2 25	ППТЮ, дело № 988
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 22 марта 2001 года, дело № CISG 2001/02	25 60 64	ППТЮ, дело № 987
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 25 декабря 2001 года, дело № CISG 2001/04	79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 4 февраля 2002 года, дело № CISG 2002/03	25 53 59 61 64	ППТЮ, дело № 986
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 4 февраля 2002 года, дело № CISG 2002/17	54 79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 4 февраля 2002 года, дело № CISG 2002/03	75	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 7 марта 2002 года, дело № CISG 2002/01	4	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 апреля 2002 года, дело № CISG 2005/22	4	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 15 июля 2002 года, дело № CISG 2002/19	4	ППТЮ, дело № 985

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 июля 2002 года, дело № CISG 2002/20	35	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 9 августа 2002 года, дело № CISG 2002/21	79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 9 сентября 2002 года	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 21 октября 2002 года, дело № CISG 2002/16	79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 4 ноября 2002 года, дело № CISG 2002/08	38	ППТЮ, дело № 984
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 11 ноября 2002 года, дело № CISG 2006/26	46	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 27 декабря 2002 года, дело № CISG 2002/29	7 62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 декабря 2002 года, дело № CISG 2002/30	53 61	ППТЮ, дело № 978
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 17 февраля 2003 года, дело № CISG 2003/16	53 62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 19 марта 2003 года, дело № CISG 2003/09	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 апреля 2003 года, дело № CISG 2003/05	78	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 3 июня 2003 года, дело № CISG 2003/01	35 39	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 26 июня 2003 года, дело № CISG 2003/10	64 76 79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, 7 июля 2003 года, дело № CISG 2003/18	53 54	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 17 сентября 2003 года, дело № CISG 2003/14	19 79	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 3 декабря 2003 года, дело № CISG 2003/02	1 4	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 10 декабря 2003 года, дело № CISG 2003/04	6	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 декабря 2003 года, дело № CISG 2003/12	53 59	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 12 марта 2004 года, дело № CISG 2004/04	4 39	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 9 апреля 2004 года, дело № CISG 2004/02	53 62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 июня 2004 года, дело № CISG 2004/08	4	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 29 сентября 2004 года, дело № CISG 2004/05	76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 сентября 2004 года, дело № CISG 2004/07	4 7 76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 24 декабря 2004 года, дело № CISG 2004/06	95	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 21 февраля 2005 года, дело № CISG 2005/14	9 53 58	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 28 февраля 2005 года, дело № CISG 2005/06	4 63 75	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 10 мая 2005 года, дело № CISG 2005/02	25 53	ППТЮ, дело № 983
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 25 мая 2005 года, дело № CISG 2005/09	52 54 79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 13 июня 2005 года, дело № CISG 2005/12	3	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 22 августа 2005 года, дело № CISG 2005/13	74	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 2 сентября 2005 года, дело № CISG 2005/17	53 59 62 78	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 16 сентября 2005 года, дело № CISG 2005/15	64	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 23 сентября 2005 года	59	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 21 октября 2005 года, дело № CISG 2005/03	4 39 53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 октября 2005 года, дело № CISG 2005/24	4	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 9 ноября 2005 года, дело № CISG 2005/04	4 18 74	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 7 декабря 2005 года, дело № CISG 2005/05	4 8	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 26 декабря 2005 года, дело № CISG 2005/21	74	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 2005 года, дело № CISG 2005/02	78	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 28 февраля 2006 года, дело № CISG 2006/16	9	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 апреля 2006 года, дело № CISG 2006/21	64	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 мая 2006 года, дело № CISG 2006/17	6	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 мая 2006 года, дело № CISG 2006/01	74	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 июня 2006 года, дело № CISG 2006/07	53 62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 25 июля 2006 года, дело № CISG 2006/22	74 75	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 июля 2006 года, дело № CISG 2006/11	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 3 августа 2006 года, дело № CISG 2006/15	47	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 августа 2006 года, дело № CISG 2006/13	73	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 20 сентября 2006 года, дело № CISG 2006/02	62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 сентября 2006 года, дело № CISG 2006/14	34	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 ноября 2006 года, дело № CISG 2006/12	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 ноября 2006 года, дело № CISG 2006/04	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 2006 года, дело № CISG 2006/03	40 74	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 января 2007 года, дело № CISG 2007/05	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 мая 2007 года, дело № CISG 2007/06	79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 24 июля 2007 года, дело № CISG 2007/07	45 46	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 октября 2007 года, дело № CISG 2007/03	72 76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 10 декабря 2007 года, дело № CISG 2007/01	1 4	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 2007 года, дело № CISG 2007/05	78	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 9 января 2008 года, дело № CISG 2008/02	76 80 9	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 13 апреля 2008 года, дело № CISG 2008/01	35	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 апреля 2008 года, дело № CISG 2008/01	4 84	
МЕКСИКА		
Апелляционный суд		
Первый коллегиальный суд по гражданским делам Первого округа, 10 марта 2005 года	7	
Суды первой инстанции		
Шестой гражданский суд первой инстанции, город Тихуана, штат Нижняя Калифорния, 14 июля 2000 года	1 57 53	
Суд первой инстанции федерального округа Мехико, 5 октября 2004 года	19	
Гражданский суд первой инстанции, Лерма де Вильяда, 3 октября 2006 года	39	ППТЮ, дело № 776
Список гражданских дел о "прямой защите", 10 марта 2005 года	19	
Арбитраж		
Комиссия по защите внешней торговли Мексики (Компромекс), 4 мая 1993 года	62 81	
Комиссия по защите внешней торговли Мексики, 29 апреля 1996 года	7 11 часть II 18 23 34 35 69	
Комиссия по защите внешней торговли Мексики, 30 ноября 1998 года	1 7	
НИДЕРЛАНДЫ		
Верховный суд		
Верховный суд, Нидерланды, 25 сентября 1992 года	100	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, Нидерланды, 26 сентября 1997 года	1 31	
Верховный суд, Нидерланды, 7 ноября 1997 года	1 8 11 12 часть II 14 96	
Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года	1 38 39 59	ППТЮ, дело № 833
Верховный суд, Нидерланды, 21 мая 1999 года	31	ППТЮ, дело № 932
Верховный суд, Нидерланды, 28 января 2005 года	4 7 8	ППТЮ, дело № 831
Верховный суд, Нидерланды, 4 февраля 2005 года	39	
Апелляционные суды		
Апелляционный суд, Арнем, 27 апреля 1991 года	100	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 27 ноября 1991 года	100	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 26 февраля 1992 года	4 7 39	
Апелляционный суд, Амстердам, 16 июля 1992 года	1	
Апелляционный суд, Амстердам, 8 апреля 1993 года	100	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 26 октября 1994 года	53 57	
Апелляционный суд, Арнем, 22 августа 1995 года	4 77	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 9 октября 1995 года	3 31 45 57	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 20 октября 1995 года	57	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 24 апреля 1996 года	часть II 18	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд, Арнем, 21 мая 1996 года	4 42	
Апелляционный суд, Леуварден, 5 июня 1996 года, № 404	1	
Апелляционный суд, Арнем, 17 июня 1997 года	1 38 39	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 24 июля 1997 года	1	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 2 октября 1997 года	1	
Апелляционный суд, Амстердам, 20 ноября 1997 года	57	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 15 декабря 1997 года	38 39 64	
Апелляционный суд, Арнем, 9 февраля 1999 года	36 часть III, глава IV 69	
Апелляционный суд, Арнем, 27 апреля 1999 года	1 3	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 25 февраля 2003 года	2	
Апелляционный суд, Гаага, 23 апреля 2003 года	7 49	
Апелляционный суд, Леуварден, 31 августа 2005 года	2	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 11 октября 2005 года	7 38 39 49 78	ППТЮ, дело № 944
Апелляционный суд, Хертогенбос, 20 декабря 2005 года	33	ППТЮ, дело № 943
Апелляционный суд, Арнем, 15 августа 2006 года	30 31	ППТЮ, дело № 940
Апелляционный суд, Хертогенбос, 19 сентября 2006 года	39	ППТЮ, дело № 939
Апелляционный суд, Гаага, 29 сентября 2006 года	31	ППТЮ, дело № 829

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд, Хертогенбос, 2 января 2007 года	6 7 8 11 38 39 53 54 78	ППТЮ, дело № 828
Апелляционный суд, Хертогенбос, 13 ноября 2007 года	6	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 29 мая 2007 года	8 9	ППТЮ, дело № 827
Апелляционный суд, Арнем, 7 октября 2008 года	35 47	
Апелляционный суд, Гаага, 17 февраля 2009 года	2	
Окружные суды		
Окружной суд, Алмело, 21 июня 1989 года	100	
Окружной суд, Алкмар, 30 ноября 1989 года	1	
Окружной суд, Алкмар, 8 февраля 1990 года	1	
Окружной суд, Дордрехт, 21 ноября 1990 года	1	
Окружной суд, Рурмонд, 19 декабря 1991 года	1 38 39 40	ППТЮ, дело № 98
Окружной суд, Арнем, 3 сентября 1992 года	100	
Окружной суд, Арнем, 22 октября 1992 года	100	
Окружной суд, Арнем, 25 февраля 1993 года	1 4 7	ППТЮ, дело № 99
Окружной суд, Арнем, 15 апреля 1993 года	100	
Окружной суд, Арнем, 29 апреля 1993 года	100	
Окружной суд, Рурмонд, 6 мая 1993 года	1 4 7 74 78	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Окружной суд, Арнем, 27 мая 1993 года	2 100	
Окружной суд, Арнем, 30 декабря 1993 года	1 78	ППТЮ, дело № 100
Окружной суд, Амстердам, 15 июня 1994 года	53 78	
Окружной суд, Амстердам, 5 октября 1994 года	1 4 7 24	
Окружной суд, Мидделбург, 25 января 1995 года	1 4 7 57	
Окружной суд, Зволле, 1 марта 1995 года	1 4 42	
Окружной суд, Гаага, 7 июня 1995 года	1 6 39	
Окружной суд, Алмело, 9 августа 1995 года	1 78	
Окружной суд, Роттердам, 21 ноября 1996 года	1 82	
Окружной суд, Зволле, 5 марта 1997 года	1 7 38 39	
Окружной суд, Зютфен, 29 мая 1997 года	1 4 7	
Окружной суд, Арнем, 17 июля 1997 года	1 7 36 часть II, глава IV 69	
Окружной суд, Хертогенбос, 2 октября 1998 года	71 77 79	
Окружной суд, Роттердам, 12 июля 2001 года	7 11 12 79 96	
Окружной суд, Роттердам, 1 ноября 2001 года	1	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Окружной суд, Зволле, 29 января 2003 года	51	
Окружной суд, Зволле, 21 мая 2003 года	35	
Окружной суд, Арнем, 17 марта 2004 года	4 8 9 11 12	
Окружной суд, Харлем, 15 декабря 2005 года	2	
Окружной суд, Арнем, 1 марта 2006 года	7 2 74 77	
Окружной суд, Арнем, 28 июня 2006 года	35	
Окружной суд, Арнем, 17 января 2007 года	7 11 12	
Окружной суд, Арнем, 14 ноября 2007 года	4	
Окружной суд, Арнем, 15 ноября 2007 года	4	
Окружной суд, Бреда, 27 февраля 2008 года	7 18	
Окружной суд, Зютфен, 27 февраля 2008 года	39 78	
Окружной суд, Мидделбург, 2 апреля 2008 года	2	
Окружной суд, Роттердам, 15 октября 2008 года	35 74	
Окружной суд, Роттердам, 5 ноября 2008 года	6 78	
Окружной суд, Бреда, 16 января 2009 года	6 11 38 39 74 78	
Окружной суд, Роттердам, 21 января 2009 года	7 78	
Окружной суд, Утрехт, 21 января 2009 года	8	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Окружной суд, Арнем, 11 февраля 2009 года	6 8 27 38 39	
Окружной суд, Роттердам, 25 февраля 2009 года	7	
Окружной суд, Утрехт, 15 апреля 2009 года	6	
Окружной суд, Арнем, 29 мая 2009 года	75	
Окружной суд, Амстердам, 3 июня 2009 года	7	
Окружной суд, Роттердам, 1 июля 2009 года	53 59	
Окружной суд, Арнем, 29 июля 2009 года	7 33 71	
Окружной суд, Арнем, 7 октября 2009 года	8	
Окружной суд, Зволле, 9 декабря 2009 года	7	
Окружной суд, Роттердам, 3 февраля 2010 года	53	
Суд города Арнема, 9 марта 2010 года	6	ППТЮ, дело № 936
Окружной суд, Роттердам, 17 марта 2010 года	7	
Арбитраж		
Нидерландский арбитражный институт, 15 октября 2002 года, дело № 2319	7 39 71 73	ППТЮ, дело № 720
Нидерландский арбитражный институт, 10 февраля 2005 года	7 8 9	
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ		
Апелляционный суд		
Апелляционный суд, Веллингтон, 27 ноября 2000 года	8	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высокие суды		
Высокий суд, Окленд, 27 марта 2002 года	8	
Высокий суд, Новая Зеландия, 30 июля 2010 года	7 35	
ПОЛЬША		
Верховный суд		
Верховный суд, 10 ноября 2005 года	53	
Верховный суд, 27 января 2006 года	75	
Верховный суд, 11 мая 2007 года	46 71 80	
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ		
Верховный суд		
Верховный суд Российской Федерации, 3 декабря 1998 года	56	
Верховный суд Российской Федерации, 23 сентября 1999 года	56	
Апелляционный суд		
Федеральный арбитражный суд Московского округа, 24 августа 2000 года	53	
Федеральный арбитражный суд по Западно-Сибирскому округу, дело № F04/2712-494/A03/2002, 6 августа 2002 года	41 66	
Федеральный арбитражный суд Московского округа, дело № KG-A40/3225-3, 26 мая 2003 года	1	
Арбитраж		
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 1/1993, 15 апреля 1994 года	81 84	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 375/1993, 9 сентября 1994 года	85	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 251/1993, 23 ноября 1994 года	51 часть III, глава V, раздел II	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 304/1993, 3 марта 1995 года	14 55 62	ППТЮ, дело № 139
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 155/1994, 16 марта 1995 года	45 74 75 76 79	ППТЮ, дело № 140
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 200/1994, 25 апреля 1995 года	53	ППТЮ, дело № 141
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 142/1994, 25 апреля 1995 года	37 52 85 87 88	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 161/1994, 25 апреля 1995 года	72	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 400/1993, 28 апреля 1995 года	13 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 321/1994, 15 мая 1995 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 123/1992, 17 октября 1995 года	54 79	ППТЮ, дело № 142
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 99/1994, 22 ноября 1995 года	55	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 369/1994, 1 декабря 1995 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 22/1995, 1 декабря 1995 года	63	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 364/1994, 13 декабря 1995 года	53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 133/1994, 19 декабря 1995 года	76	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 228/1995, 31 января 1996 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 328/1994, 10 февраля 1996 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 88/1995, 19 марта 1996 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 74/1995, 16 сентября 1996 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 448/1995, 18 сентября 1996 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 407/1995, 8 октября 1996 года	53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 309/1995, 1 ноября 1996 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 378/1995, 16 декабря 1996 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 155/1996, 22 января 1997 года	79	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 94/1996, 27 января 1997 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 261/1995, 12 февраля 1997 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 430/1995, 25 февраля 1997 года	53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 82/1996, 3 марта 1997 года	81	
Высший арбитражный суд Российской Федерации, дело № 4670/96, 25 марта 1997 года	29 96	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 38/1996, 28 марта 1997 года	7	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 387/1995, 4 апреля 1997 года	25 49 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 220/1996, 11 апреля 1997 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, арбитражное решение № 2/1995, 11 мая 1997 года	10 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 439/1995, 29 мая 1997 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 229/1996, 5 июня 1997 года	9	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 255/1994, 11 июня 1997 года	53 62	ППТЮ, дело № 464
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 255/1996, 2 сентября 1997 года	2	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 470/1996, 29 сентября 1997 года	53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 451/1996, 6 ноября 1997 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 128/1996, 15 декабря 1997 года	53	ППТЮ, дело № 465
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 5/1997, 31 декабря 1997 года	3	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 65/1997, 10 января 1998 года	53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 99/1997, 21 января 1998 года	41	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 102/1997, 22 января 1998 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 33/197, 16 февраля 1998 года	55	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 160/1997, 5 марта 1998 года	76	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 487/1996, 11 марта 1998 года	66	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 236/1997, 6 апреля 1998 года	2	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 47/1997, 14 апреля 1998 года	53 90	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 104/1997, 25 мая 1998 года	53 54 59	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 83/1997, 10 июня 1998 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 478/1996, 25 июня 1998 года	53 54	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 113/1997, 2 октября 1998 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 47/1997, 2 октября 1998 года	90	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 53/1997, 5 октября 1998 года	64	ППТЮ, дело № 468
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 269/1997, 6 октября 1998 года	53 62	ППТЮ, дело № 469
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 196/1997, 22 октября 1998 года	49 53 62	ППТЮ, дело № 470
Морская арбитражная комиссия Российской Федерации, 18 декабря 1998 года	2 100	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 62/1998, 30 декабря 1998 года	66 67	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 342/1998, 17 мая 1999 года	66 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 238/1998, 7 июня 1999 года	72	ППТЮ, дело № 473

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 302/1996, 27 июля 1999 года	7 71 часть III, глава V, раздел II 74 77	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 28/1998, 17 января 2000 года	54	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 54/1999, 24 января 2000 года	6 40 44 часть III, глава V, раздел II 74 75 76 77	ППТЮ, дело № 474
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 340/1999, 10 февраля 2000 года	54 77 88	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 356/1999, 30 мая 2000 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, арбитражное решение № 406/1998, 6 июня 2000 года	4 9 74 77	ППТЮ, дело № 476
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 280/1999, 13 июня 2000 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 101/200, 10 января 2001 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 129/2000, 19 января 2001 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 88/2000, 25 января 2001 года	7 53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 161/2000, 9 февраля 2001 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 191/2000, 25 мая 2001 года	61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 239/2000, 30 мая 2001 года	53 54	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 185/2000, 30 мая 2001 года	4 54 55 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 198/2000, 10 июля 2001 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 419/1995, 17 июля 2001 года	7 53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 198/2000, 30 июля 2001 года	78 79	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 16/1999, 17 сентября 2001 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 8508/00, 25 сентября 2001 года	59	
Президиум высшего арбитражного суда, 25 сентября 2001 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 241/1999, 20 ноября 2001 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 60/2001, 22 января 2002 года	53 59 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 27/2001, 24 января 2002 года	53 60	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 234/200, 1 февраля 2002 года	53	
Федеральный арбитражный суд Московского округа, 4 февраля 2002 года	79	
Федеральный арбитражный суд Московского округа, дело № KG-A40/274-02, 11 февраля 2002 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 271/2001, 11 февраля 2002 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 165/2001, 18 февраля 2002 года	4	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 2/2001, 28 февраля 2002 года	7 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 225/2000, 22 марта 2002 года	7 53 62 90	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 222/2001, 16 апреля 2002 года	53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 116/2001, 7 июня 2002 года	53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 217/2001, 6 сентября 2002 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 62/2002, 11 октября 2002 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 53/2002, 11 ноября 2002 года	7 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 18/2002, 2 декабря 2002 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 211/2001, 10 декабря 2002 года	53 54 62	
Федеральный арбитражный суд Волго-Вятского округа, дело № А43-1453/02-27-2, 20 декабря 2002 года	8	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 37/2002, 24 декабря 2002 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 168/2001, 17 февраля 2003 года	7 35 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 134/2002, 4 апреля 2003 года	4	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 99/2002, 16 апреля 2003 года	4	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 145/2002, 30 мая 2003 года	53 62	
Федеральный арбитражный суд Северо-Западного округа, 3 июня 2003 года	Аутентичный текст и удостоверяющее положение 68	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 175/2002, 4 июня 2003 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 2/2002, 5 июня 2003 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 97/2002, 6 июня 2003 года	35	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 135/2002, 16 июня 2003 года	6 79	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 151/2002, 25 июня 2003 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 176/2002, 12 августа 2003 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 57/2001, 15 августа 2003 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 24/2003, 17 сентября 2003 года	6 53 54 62 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 134/2001, 22 октября 2003 года	54	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 58/2003, 30 декабря 2003 года	53 54 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело№ 56/2003, 2 февраля 2004 года	35 53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 71/2003, 3 февраля 2004 года	4 53 61 62 78	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 107/2002, 16 февраля 2004 года	1 9 11 12 53 62 77 96	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 65/2003, 19 февраля 2004 года	4 7 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 136/2003, 24 февраля 2004 года	53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 91/2003, 9 марта 2004 года	1	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 55/2003, 12 марта 2004 года	7 53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 135/2003, 19 марта 2004 года	61 62 74 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 129/2003, 9 апреля 2004 года	14 79	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 11/2003, 12 апреля 2004 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 115/2003, 20 апреля 2004 года	4 6 53 59 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 100/2002, 19 мая 2004 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 138/2003, 24 мая 2004 года	4	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 175/2003, 28 мая 2004 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 125/2003, 9 июня 2004 года	4 78 96	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 186/2003, 17 июня 2004 года	53 61 62 77 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 167/2003, 28 июня 2004 года	7 53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 128/2002, 3 сентября 2004 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 157/2003, 28 сентября 2004 года	53 54	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 4/2004, 22 октября 2004 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 188/2003, 2 ноября 2004 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 164/2003, 5 ноября 2004 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 68/2004, 24 января 2005 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 66/2004, 24 января 2005 года	90 53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 69/2004, 9 февраля 2005 года	53 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 133/2003, 10 февраля 2005 года	53 61 62 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 155/2004, 16 марта 2005 года	6 12	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 155/1994, 16 марта 2005 года	79	ППТЮ, дело № 140
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 126/2004, 23 марта 2005 года	37 50 53 54	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 5/2004, 27 апреля 2005 года	4 7 50 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 95/2004, 27 мая 2005 года	4 7 8 45	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 131/2004, 2 июня 2005 года	4 7 53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 134/2004, 18 июля 2005 года	7 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 21/2005, 18 октября 2005 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 132/2004, 27 октября 2005 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 42/2005, 21 ноября 2005 года	79	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 150/2004, 14 декабря 2005 года	7 53 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 41/2005, 27 декабря 2005 года	53 62 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 137/2004, 13 января 2006 года	4 7 53 62 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 53/2005, 26 января 2006 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 53/2005, 27 января 2006 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 102/2005, 13 февраля 2006 года	7 59 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 101/2005, 1 марта 2006 года	4	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 37/2005, 9 марта 2006 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 37/2005, 29 марта 2006 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 20/2005, 7 апреля 2006 года	53 61 62 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 105/2005, 13 апреля 2006 года	6 8 9 14 71 74 77	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 81/2005, 30 июня 2006 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 133/2005, 5 июля 2006 года	90	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 127/2005, 29 сентября 2006 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 53/2006, 19 октября 2006 года	40	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 98/2005, 15 ноября 2006 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 98/2000, 15 ноября 2006 года	74	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 30/2006, 15 ноября 2006 года	53 61 62 78 79	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 54/2006, 29 декабря 2006 года	7 53 62 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 147/2005, 30 января 2007 года	28 46	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 18/2007, 8 февраля 2008 года	7	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 53/1997, 5 октября 2008 года	25	ППТЮ, дело № 468
Другое		
Информационное письмо № 29 Высшего арбитражного суда Российской Федерации, 16 февраля 1998 года	11 12 29 79 96	
РУМЫНИЯ		
Кассационный суд		
Высокий кассационный суд, 6 июня 2003 года	36	
СЕРБИЯ		
Арбитраж		
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 12 июля 1994 года	66	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 25 мая 2001 года	8 88	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 24 сентября 2001 года	54 59	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 12 апреля 2002 года	59	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 27 ноября 2002 года	7 39	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 9 декабря 2002 года	7 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 9 мая 2003 года	3	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 23 февраля 2004 года	39	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 27 мая 2004 года	59 62	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 21 февраля 2005 года	4 53 54 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 6 ноября 2005 года	39	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 6 ноября 2005 года	7	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 21 февраля 2006 года	39	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 30 октября 2006 года	74 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 1 октября 2007 года	74 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 13 ноября 2007 года	1	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 23 января 2008 года, дело № Т-9/07	35 45 78	ППТЮ, дело № 1022
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 15 июля 2008 года	1 4 7 10 62 64 74 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 5 января 2009 года	62 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 28 января 2009 года	7 58 62 78	ППТЮ, дело № 1020
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 16 марта 2009 года	59 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 17 августа 2009 года	6	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высокие торговые суды		
Высокий торговый суд, 9 июля 2004 года	6	
Высокий торговый суд, 7 февраля 2006 года	53	
Высокий торговый суд, 22 апреля 2008 года	1	
СЛОВАКИЯ		
Окружные суды		
Окружной суд, Нитра, 27 февраля 2006 года	1 18 78	
Окружной суд, Нитра, 17 мая 2006 года	1 53 78	
Окружной суд, Нитра, 27 июня 2006 года	1 54 78	
Окружной суд, Нитра, 29 июня 2006 года	53	
Окружной суд, Нитра, 3 октября 2006 года	39	
Окружной суд, Галанта, 15 декабря 2006 года	1 7 78	ППТЮ, дело № 945
Окружной суд, Бардеёв, 9 марта 2007 года	53 59	
Окружной суд, Нитра, 9 марта 2007 года	1 7	
Окружной суд, Брезно, 18 октября 2007 года	53	
Окружной суд, Бардеёв, 10 октября 2007 года	78	
Окружной суд, Бардеёв, 29 октября 2007 года	7 59	
Окружной суд, Братислава, 7 ноября 2007 года	62	
Окружной суд, Долни-Кубин, 6 декабря 2007 года	53	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Окружной суд, Долни-Кубин, 21 января 2008 года	53	
Окружной суд, Банска-Бистрица, 22 февраля 2008 года	53	
Окружной суд, Банска-Бистрица, 7 марта 2008 года	53 59 62 78	
Окружной суд, Банска-Бистрица, 29 апреля 2008 года	53 59	
Окружной суд, Братислава III, 22 мая 2008 года	53 59 61 62	
Окружной суд, Нитра, 29 мая 2008 года	1 4 53 78	
Окружной суд, Долни-Кубин, 17 июня 2008 года	1 58	
Окружной суд, Долни-Кубин, 17 июля 2008 года	78	
Окружной суд, Трнава, 17 сентября 2008 года	1 4 53 78	
Окружной суд, Долни-Кубин, 24 ноября 2008 года	53	
Окружной суд, Комарно, 24 февраля 2009 года	13 39 62 79	
Окружной суд, Комарно, 12 марта 2009 года	1 39 62 66 79	
Районный суд		
Районный суд, Жилина, 29 марта 2004 года	53 78	
Районный суд, Братислава, 11 октября 2005 года	1 4 7	ППТЮ, дело № 946
Районный суд, Братислава, 15 декабря 2005 года	53	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Районный суд, Жилина, 6 марта 2006 года	53	
Районный суд, Банска-Бистрица, 10 мая 2006 года	1 53	
Районный суд, Нитра, 23 июня 2006 года	54 62	
Районный суд, Жилина, 8 января 2007 года	53 58 78	
Районный суд, Братислава, 1 февраля 2007 года	53	
Районный суд, Кошице, 22 мая 2007 года	4 53	
Районный суд, Жилина, 18 июня 2007 года	1 14 53	
Районный суд, Жилина, 25 октября 2007 года	1 38 39	
Районный суд, Жилина, 10 марта 2008 года	53 59 78	
Районный суд, Нитра, 12 ноября 2008 года	61	
Верховный суд		
Верховный суд, 27 июня 2007 года	1 58 59	
Верховный суд, 3 апреля 2008 года	53 78	
Верховный суд, 30 апреля 2008 года	1 4 8 58 59	
СЛОВЕНИЯ		
Апелляционные суды		
Высший суд, Любляна, 14 декабря 2005 года	40 78 86 88	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Высший суд, Любляна, 9 апреля 2008 года	16	
Высший суд, Копер, 4 мая 1993 года	91	
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО		
Верховный суд		
Палата лордов, 1 июля 2009 года	8	
Апелляционный суд		
Апелляционный суд, 17 февраля 2006 года	8	
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ		
Федеральные суды		
Апелляционные суды		
Апелляционный суд США, 5-й округ, 15 июня 1993 года	1 8	ППТЮ, дело № 24
Апелляционный суд США, 2-й округ, 6 декабря 1995 года	1 7 25 35 45 46 49 74 75 77 86 87	ППТЮ, дело № 138
Апелляционный суд США, 11-й округ, 29 июня 1998 года	1 7 8 11 часть II 39	ППТЮ, дело № 222
Апелляционный суд США, 4-й округ, 21 июня 2002 года	7 35	ППТЮ, дело № 580
Окружной апелляционный суд США, 7-й округ, 19 ноября 2002 года	7	ППТЮ, дело № 611
Окружной апелляционный суд США, 9-й округ, 5 мая 2003 года	8	ППТЮ, дело № 576

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд США, 5-й округ, [11 июня 2003 года, исправлено 7 июля 2003 года]	6 36 39 40	ППТЮ, дело № 575
Апелляционный суд США, 3-й округ, 20 июня 2003 года	92	ППТЮ, дело № 612
Апелляционный суд США, 7-й округ, 23 мая 2005 года	7 35 36 67	
Апелляционный суд США, 11-й округ, 12 сентября 2006 года	8 77	ППТЮ, дело № 777
Апелляционный суд США, 3-й округ, 19 июля 2007 года	25 47	ППТЮ, дело № 846
Апелляционный суд США, 9-й округ, 8 ноября 2007 года	1	
Апелляционный суд США, 2-й округ, 26 мая 2009 года	79	
Окружные суды		
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 14 апреля 1992 года	1 8	ППТЮ, дело № 23
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 6 апреля 1994 года	50	
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, 9 сентября 1994 года	1 45 74 75 77 78 86 87	ППТЮ, дело № 85
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 22 сентября 1994 года	1 29	ППТЮ, дело № 86
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 23 июля 1997 года	1 14 25 61 63	ППТЮ, дело № 187
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 6 апреля 1998 года	1 7 8 часть II 19 29	ППТЮ, дело № 413

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 27 октября 1998 года	1 8 часть II 92	ППТЮ, дело № 419
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Луизиана, 17 мая 1999 года	1 7 25 35 49	ППТЮ, дело № 418
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 7 декабря 1999 года	1 часть II 14 18 19 28 72	ППТЮ, дело № 417
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 8 августа 2000 года	11	ППТЮ, дело № 414
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, 29 августа 2000 года	74 4 74	ППТЮ, дело № 420
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, 30 января 2001 года	1 8	ППТЮ, дело № 617
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, 27 июля 2001 года	преамбула 1 6 10 12	ППТЮ, дело № 433
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 28 августа 2001 года	7 8	ППТЮ, дело № 434
Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Мичиган, 17 декабря 2001 года	1 4 8 25 64 71 73	ППТЮ, дело № 578
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 26 марта 2002 года	1 4 6 7 9 часть III, глава IV 67	ППТЮ, дело № 447
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 27 марта 2002 года	4 7 81	ППТЮ, дело № 613

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 10 мая 2002 года	преамбула 1 4 5 7 9 14 16 18	ППТЮ, дело № 579
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 21 августа 2002 года	16	ППТЮ, дело № 579
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, 22 ноября 2002 года	95 100	ППТЮ, дело № 616
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 29 января 2003 года	6 7 35	ППТЮ, дело № 574
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 6 октября 2003 года	1	ППТЮ, дело № 609
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 21 марта 2004 года	7 38	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, 29 марта 2004 года	1 7 54	ППТЮ, дело № 695
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, 13 апреля 2004 года	1	
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 21 мая 2004 года	39	
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 6 июля 2004 года	79	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Нью-Йорк, 19 марта 2005 года	7	ППТЮ, дело № 699
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 30 марта 2005 года	4	
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Алабама, 27 апреля 2005 года	4 58	
Федеральный окружной суд США, штата Канзас, 10 мая 2005 года	53	
Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, 15 июня 2005 года	6 92	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Федеральный окружной суд США, Средний округ штата Пенсильвания, 16 августа 2005 года	4 6	
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, 2 ноября 2005 года	1 10	
Федеральный окружной суд США, Средний округ штата Пенсильвания, 6 января 2006 года	4	ППТЮ, дело № 848
Федеральный окружной суд США, штат Род-Айленд, 30 января 2006 года	6	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Техас, 7 февраля 2006 года	1	
Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Вашингтон, 13 апреля 2006 года	4 7	
Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Вашингтон, 17 июля 2006 года	95	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 23 августа 2006 года	1 2 3 6 8 35 36 39 74	
Федеральный окружной суд США, штат Миннесота, 31 января 2007 года	1 6 35	ППТЮ, дело № 847
Федеральный окружной суд США, штат Канзас, 28 сентября 2007 года	8	ППТЮ, дело № 844
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Мичиган, 28 сентября 2007 года	1 6 18	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Кентукки, 18 марта 2008 года	1 39 40	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 16 апреля 2008 года	7 79	
Федеральный окружной суд США, штат Делавер, 9 мая 2008 года	1	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, 19 мая 2008 года	85 88	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, 19 мая 2008 года	1 4 6 12 18 78	
Федеральный окружной суд США, штат Миннесота, 16 июня 2008 года	1	
Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, 25 июля 2008 года	1 4 35 78	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 20 августа 2008 года	7 46 79	
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 3 сентября 2008 года	1 7 93	
Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, 7 октября 2008 года	1 6 12	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, 26 марта 2009 года	1 4 5 39 49	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, 3 апреля 2009 года	35	
Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Вашингтон, 3 апреля 2009 года	35	
Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, 15 апреля 2009 года	7 74 78	
Апелляционный суд США, 2-й округ, 26 мая 2009 года	79	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 29 мая 2009 года	2 6 53 54 64 71 72 75	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, 26 октября 2009 года	4	
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Джорджия, 17 декабря 2009 года	1 7 93	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Арканзас, 23 декабря 2009 года	1 4 5 93	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, 21 января 2010 года	1 4 6 18	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, 29 января 2010 года	1 8 74	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 30 марта 2010 года	74	
Федеральный окружной суд США, штат Арканзас, 2 апреля 2010 года	93	
Федеральный окружной суд США, штат Колорадо, 6 июля 2010 года	8 36	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Теннесси, 20 октября 2010 года	93	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 11 января 2011 года	1 6 8	
Федеральный окружной суд США, штат Мериленд, 8 февраля 2011 года	8	
Специальные суды		
Федеральный суд США по делам о несостоятельности, Северный округ штата Огайо, 10 апреля 2001 года	4 53	ППТЮ, дело № 632
Федеральный суд США по делам о несостоятельности, штат Орегон, 29 марта 2004 года	39 40 50	ППТЮ, дело № 694
Международный торговый суд, 24 октября 1989 года	6	
Международный торговый суд, 7 апреля 2010 года	18	
Суды штатов		
Апелляционный суд, штат Орегон, 12 апреля 1995 года	6	
Верховный суд, штат Орегон, 11 апреля 1996 года	11	ППТЮ, дело № 137

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Окружной суд штата Миннесота, 9 марта 1999 года [подтверждено Апелляционным судом, штат Миннесота, 14 декабря 1999 года]	1 часть II 18	ППТЮ, дело № 416
Высший суд, штат Массачусетс, 28 февраля 2005 года	1	ППТЮ, дело № 698
Арбитраж		
Американская арбитражная ассоциация, Международный центр по урегулированию споров, 23 октября 2007 года	7 79	
Американская арбитражная ассоциация, 12 декабря 2007 года	78	
УКРАИНА		
Верховный суд		
Верховный суд, 11 декабря 2007 года	18 39	
Суды первой инстанции		
Торговый суд Донецкой области, 13 апреля 2007 года	39 53 59 62	
Арбитраж		
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 8 сентября 2000 года	53 60 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 31 октября 2002 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 25 ноября 2002 года	13	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 28 июля 2003 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 10 октября 2003 года	1 6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 12 января 2004 года	77	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 15 апреля 2004 года	4	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 23 сентября 2004 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 19 октября 2004 года	62 54	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 27 октября 2004 года	53 77	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 18 ноября 2004 года	74	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 5 июля 2005 года	34 49	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 19 сентября 2005 года	62 63	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 31 декабря 2005 года	6 7 74 77	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 15 февраля 2006 года	53 62 80	
ФИНЛЯНДИЯ		
Верховный суд		
Верховный суд, 14 октября 2005 года	2 57	ППТЮ, дело № 843
Апелляционные суды		
Апелляционный суд, Хельсинки, 29 января 1998 года	9 35 38	
Апелляционный суд, Хельсинки 30 июня 1998 года	35 39 72 73	
Апелляционный суд, Хельсинки, 26 октября 2000 года	74 77	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд, Турку, 12 апреля 2002 года	9	
Апелляционный суд, Хельсинки, 31 мая 2004 года	8 35 36 38 39 58 74 77	
Апелляционный суд, Турку, 24 мая 2005 года	39 74 77 79	
Окружные суды		
Окружной суд, Хельсинки, 11 июня 1995 года	35 38 39	
Окружной суд, Куопио, 5 ноября 1996 года	74 81 84	
ФРАНЦИЯ		
Верховный суд		
Кассационный суд, 4 января 1995 года	1 14 13 86	ППТЮ, дело № 155
Кассационный суд, 23 января 1996 года	25 35 46 49	ППТЮ, дело № 150
Кассационный суд, 17 декабря 1996 года	1 6	ППТЮ, дело № 206
Кассационный суд, 2 декабря 1997 года	1 31	ППТЮ, дело № 207
Кассационный суд, 27 января 1998 года	1 18	ППТЮ, дело № 224
Кассационный суд, 16 июля 1998 года	1 18 19 31	ППТЮ, дело № 242
Кассационный суд, 5 января 1999 года	4 36	ППТЮ, дело № 241

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Кассационный суд, 26 мая 1999 года	1 25 38 39 46 49 81 84	ППТЮ, дело № 315
Кассационный суд, 26 июня 2001 года	1 6 57	
Кассационный суд, 19 марта 2002 года	42	ППТЮ, дело № 479
Кассационный суд, 24 сентября 2003 года	35 36	ППТЮ, дело № 494
Кассационный суд, 30 июня 2004 года	79	ППТЮ, дело № 839
Кассационный суд, 4 октября 2005 года	40	ППТЮ, дело № 838
Кассационный суд, 25 октября 2005 года	6	
Кассационный суд, 13 февраля 2007 года	39	ППТЮ, дело № 836
Кассационный суд, 2 апреля 2008 года	93	ППТЮ, дело № 1030
Кассационный суд, 16 сентября 2008 года	35 39 40	ППТЮ, дело № 1028
Кассационный суд, 3 февраля 2009 года	39	ППТЮ, дело № 1027
Кассационный суд, 8 апреля 2009 года	39	
Кассационный суд, 7 октября 2009 года	1	
Кассационный суд, 3 ноября 2009 года	6 82	ППТЮ, дело № 1025
Апелляционные суды		
Апелляционный суд, Париж, 22 апреля 1992 года	1 часть II 19 23	ППТЮ, дело № 158
Апелляционный суд, Шамбери, 25 мая 1993 года	3	ППТЮ, дело № 157
Апелляционный суд, Гренобль, 16 июня 1993 года	1 57	ППТЮ, дело № 25

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд, Гренобль, 23 октября 1993 года	7	
Апелляционный суд, Париж, 10 ноября 1993 года	1 57	ППТЮ, дело № 156
Апелляционный суд, Гренобль, 22 февраля 1995 года	1 7 25 49 53 61 64 73	ППТЮ, дело № 154
Апелляционный суд, Гренобль, 26 февраля 1995 года	6 8 14 48 55	ППТЮ, дело № 151
Апелляционный суд, Гренобль, 29 марта 1995 года	29 57	ППТЮ, дело № 153
Апелляционный суд, Париж, 6 апреля 1995 года	74 78 84	
Апелляционный суд, Гренобль, 26 апреля 1995 года	1 3 25 46 49 78	ППТЮ, дело № 152
Апелляционный суд, Гренобль, 13 сентября 1995 года	4 9 35 39	ППТЮ, дело № 202
Апелляционный суд, Кольмар, 26 сентября 1995 года	6	
Апелляционный суд, Париж, 13 декабря 1995 года	часть II 18 19 23 35	ППТЮ, дело № 203
Апелляционный суд, Гренобль, 15 мая 1996 года	1 35 36	ППТЮ, дело № 204
Апелляционный суд, Гренобль, 23 октября 1996 года	1 7 57	ППТЮ, дело № 205
Апелляционный суд, Экс-ан-Прованс, 21 ноября 1996 года	81 84	
Апелляционный суд, Париж, 15 октября 1997 года	6 57	ППТЮ, дело № 223

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд, Париж, 14 января 1998 года	1 7 57 81	ППТЮ, дело № 312
Апелляционный суд, Версаль, 29 января 1998 года	39 46 47 49	ППТЮ, дело № 225
Апелляционный суд, Париж, 4 марта 1998 года	1 30 31 35 45	ППТЮ, дело № 244
Апелляционный суд, Париж, 18 марта 1998 года	1 31 35 45	ППТЮ, дело № 245
Апелляционный суд, Гренобль, 4 февраля 1999 года	1 25	ППТЮ, дело № 243
Апелляционный суд, Париж, 21 мая 1999 года	1	ППТЮ, дело № 314
Апелляционный суд, Гренобль, 21 октября 1999 года	1 3 8 9 18 25 49 74 84	ППТЮ, дело № 313
Апелляционный суд, Руан, 17 февраля 2000 года	42	
Апелляционный суд, Кольмар, 24 октября 2000 года	1 10	ППТЮ, дело № 400
Апелляционный суд, Орлеан, 29 марта 2001 года	1	ППТЮ, дело № 398
Апелляционный суд, Кольмар, 12 июня 2001 года	1 2 53 77 79	ППТЮ, дело № 480

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд, Париж, 14 июня 2001 года	3 35 36 49	ППТЮ, дело № 481
Апелляционный суд, Париж, 6 ноября 2001 года	4 6 7 12 38 39	ППТЮ, дело № 482
Апелляционный суд, Кольмар, 23 ноября 2002 года	42	ППТЮ, дело № 491
Апелляционный суд, Гренобль, 28 ноября 2002 года	12 78	
Апелляционный суд, Париж, 10 сентября 2003 года	4	ППТЮ, дело № 490
Апелляционный суд, Лион, 18 декабря 2003 года	35	ППТЮ, дело № 492
Апелляционный суд, Париж, 4 июня 2004 года	51	
Апелляционный суд, Пуатье, 26 октября 2004 года	39 46	
Апелляционный суд, Париж, 4 ноября 2004 года	53	
Апелляционный суд, Париж, 25 февраля 2005 года	36 39	
Апелляционный суд, Версаль, 13 октября 2005 года	4	
Апелляционный суд, Руан, 19 декабря 2006 года	35 39 40	
Апелляционный суд, Кольмар, 26 февраля 2008 года	3	
Апелляционный суд, Ренн, 27 мая 2008 года	18 26 35 49 74 75 77	ППТЮ, дело № 1029
Окружные суды		
Коммерческий суд, Париж, 28 октября 1997 года	1	
Суд высшей инстанции, Кольмар, 18 декабря 1997 года	1 53	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Торговый суд, Безансон, 19 января 1998 года	1 79	
Коммерческий суд, округ Монтаржи, 6 октября 2000 года	1	
Суд высшей инстанции, Версаль, 23 ноября 2004 года	42	
Суд высшей инстанции, Страсбург, 22 декабря 2006 года	18 54 63	
Торговый суд, Версаль, 12 марта 2010 года	53 64 78	
Арбитраж		
Арбитражная палата, Париж, 31 декабря 2007 года, дело № 9926	35 36	
ХОРВАТИЯ		
Высокие суды		
Высокий коммерческий суд, 26 июля 2005 года	7 53 78	ППТЮ, дело № 919
Высокий коммерческий суд, 26 сентября 2006 года	78	ППТЮ, дело № 918
Высокий коммерческий суд, 24 октября 2006 года	7 78	ППТЮ, дело № 917
Высокий коммерческий суд, 19 декабря 2006 года	1	ППТЮ, дело № 916
Высокий коммерческий суд, 20 февраля 2007 года	4	
ЧЕРНОГОРИЯ		
Апелляционный суд		
Апелляционный суд, Черногория, 20 февраля 2007 года	31	ППТЮ, дело № 1019

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА		
Верховный суд		
Верховный суд, 29 марта 2006 года	8 35	
Верховный суд, 29 мая 2006 года	18	
Верховный суд, 25 июня 2008 года	14 55	
ЧИЛИ		
Верховный суд		
Верховный суд, 22 сентября 2008 года	6	
ШВЕЙЦАРИЯ		
Верховный суд		
Федеральный суд, 18 января 1996 года	57 58	ППТЮ, дело № 194
Федеральный суд, 11 июля 2000 года	1 4	
Федеральный суд, 15 сентября 2000 года	4 7 11 12 часть III, глава V, раздел II 75 77	
Федеральный суд, 17 октября 2000 года	4	
Федеральный суд, 11 декабря 2000 года	4	
Федеральный суд, 22 декабря 2000 года	4 8 49	ППТЮ, дело № 877
Федеральный суд, 28 мая 2002 года	39	
Федеральный суд, 4 августа 2003 года	8 11 14	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Федеральный суд, 13 ноября 2003 года	7 8 35 38 39 60	ППТЮ, дело № 885
Федеральный суд, 13 января 2004 года	35	ППТЮ, дело № 891
Федеральный суд, 19 февраля 2004 года	6 53 61 62	
Федеральный суд, 7 июля 2004 года	4 7 35 38 39 50	ППТЮ, дело № 894
Федеральный суд, 5 апреля 2005 года	8	ППТЮ, дело № 931
Федеральный суд, 10 октября 2005 года	35	
Федеральный суд, 20 декабря 2006 года	6 49 53 58	ППТЮ, дело № 933
Федеральный суд, 17 июля 2007 года	49 71	ППТЮ, дело № 936
Федеральный суд, 16 декабря 2008 года	2 67	
Федеральный суд, 18 мая 2009 года	3 4 25 39 45 49 82	
Федеральный суд, 26 июня 2009 года	31	
Федеральный суд, 17 декабря 2009 года	1 4 45 74 77	
Апелляционные суды		
Кантональный суд, кантон Во, 29 апреля 1992 года	100	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Гражданский суд кантона Базель-Штадт, 21 декабря 1992 года	1 3 4 9 11 часть II 78	ППТЮ, дело № 95
Кантональный суд, кантон Во, 14 марта 1993 года	100	
Кантональный суд, кантон Вале, 6 декабря 1993 года	1 78	
Кантональный суд, кантон Во, 6 декабря 1993 года	53	
Кантональный суд, кантон Во, 17 мая 1994 года	85 87 88	ППТЮ, дело № 96 и № 200
Кантональный суд, кантон Вале, 29 июня 1994 года	2 6 74	ППТЮ, дело № 199
Кантональный суд, кантон Вале, 20 декабря 1994 года	58 59	ППТЮ, дело № 197
Высший суд, кантон Тургау, 19 декабря 1995 года	1 4 8 часть II 14	ППТЮ, дело № 334
Кантон Тичино, вторая палата по гражданским делам Апелляционного суда, 12 февраля 1996 года	1 4 78	ППТЮ, дело № 335
Кантональный суд, кантон Во, 11 марта 1996 года	1 53 59 78	
Кантональный суд, кантон Во, 11 марта 1996 года	6 59 62	ППТЮ, дело № 211
Кантональный суд, кантон Во, 14 марта 1996 года	100	ППТЮ, дело № 212
Суд Глана, 20 мая 1996 года	78	
Высший суд, кантон Люцерн, 8 января 1997 года	1 3 38 39 44 74	ППТЮ, дело № 192
Суд города Женевы, 10 октября 1997 года	4 39	ППТЮ, дело № 249

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Кантональный суд, кантон Вале, 28 октября 1997 года	1 33 35 39 45 часть III, глава IV 67	ППТЮ, дело № 219
Кантональный суд, кантон Во, 28 октября 1997 года	59	
Кантональный суд, кантон Во, 24 декабря 1997 года	1 53	ППТЮ, дело № 257
Апелляционный суд, кантон Тичино, 15 января 1998 года	1 4 7 35 36 38 часть III, глава IV 67 74 81 84	ППТЮ, дело № 253
Кантональный суд, кантон Вале (вторая палата по гражданским делам), 29 июня 1998 года	1 35 39 59	ППТЮ, дело № 256
Кантональный суд, кантон Женева (палата по гражданским делам), 9 октября 1998 года	2	ППТЮ, дело № 260
Кантон Тичино, вторая палата по гражданским делам Апелляционного суда, 8 июня 1999 года	1 39	ППТЮ, дело № 336
Высший суд, кантон Базель-Ланд, 5 октября 1999 года	1 29	ППТЮ, дело № 332
Кантональный суд, кантон Во, 11 апреля 2002 года	2 6 53 73	ППТЮ, дело № 880
Высший суд, кантон Люцерн, 29 июля 2002 года	38 39	
Суд города Женевы, 13 сентября 2002 года	18 11	
Суд города Женевы, 1 ноября 2002 года	11	
Суд города Женевы, 15 ноября 2002 года	4	
Кантональный суд, кантон Вале, 2 декабря 2002 года	1 10	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Кантональный суд, кантон Вале, 30 апреля 2003 года	7 39 58 78	
Кантональный суд, кантон Вале, 19 августа 2003 года	1 4 53 54 58 59 67 78	
Апелляционный суд, кантон Базель-Штадт, 22 августа 2003 года	100 49	ППТЮ, дело № 887
Суд города Женевы, 19 сентября 2003 года	62	
Апелляционный суд, Лугано, 29 октября 2003 года	3 8 53 57 79	ППТЮ, дело № 890
Апелляционный суд, Берн, 11 февраля 2004 года	4 11 35 36 38 39 67 69	
Кантональный суд, кантон Юра, 3 ноября 2004 года	1 2 6 53 54	ППТЮ, дело № 904
Кантональный суд, кантон Во, 24 ноября 2004 года	6	
Высший суд, кантон Берн, 01 декабря 2004 года	23	
Кантональный суд, кантон Вале, 21 февраля 2005 года	4 6 26 39 49	ППТЮ, дело № 905
Кантональный суд, кантон Вале, 27 мая 2005 года	4 58 59 78	ППТЮ, дело № 907
Высший суд, кантон Цуг, 05 июля 2005 года	8 35	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Суд города Женевы, 20 января 2006 года	3 39 69	
Суд города Женевы, 12 мая 2006 года	8 53 54 59 62 78	ППТЮ, дело № 911
Кантональный суд, кантон Вале, 23 мая 2006 года	1 53 54 58 59 61 78	ППТЮ, дело № 930
Кантональный суд, кантон Вале, 23 мая 2006 года	74	
Кантональный суд, кантон Вале, 27 октября 2006 года	7 54 58 59 78	
Высший суд, кантон Тургау, 12 декабря 2006 года	7 8	ППТЮ, дело № 932
Высший суд, кантон Цуг, 19 декабря 2006 года	3 38 39	
Кантональный суд, кантон Вале, 27 апреля 2007 года	7 14 35 39 53 54 55 58 78	ППТЮ, дело № 934
Кантональный суд, кантон Юра, 26 июля 2007 года	25 49	ППТЮ, дело № 937
Высший суд, кантон Берн, 19 мая 2008 года	6 57	
Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, 18 августа 2008 года	38 39	
Апелляционный суд, Базель-Штадт, 26 сентября 2008 года	4 8	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Кантональный суд, кантон Вале, 28 января 2009 года	1 4 7 8 9 53 58 59 74 78	
Высший суд, кантон Аргау, 3 марта 2009 года	2 3 6	
Гражданские суды		
Гражданский суд, кантон Базель-Штадт, 3 декабря 1997 года	1 9 57	ППТЮ, дело № 221
Федеральный суд Швейцарии (первая палата по гражданским делам), 28 октября 1998 года	1 7 25 39 45 46 49 50 78	ППТЮ, дело № 248
Гражданский суд, Базель-Штадт, 8 ноября 2006 года	3 6 8 61 74	
Региональные суды		
Окружной суд, Лаупен, кантон Берн, 29 января 1999 года	3	
Нижестоящие суды		
Окружной суд, Локарно, кантон Тичино, 16 декабря 1991 года	1 59 78	ППТЮ, дело № 55*
Окружной суд, Локарно, кантон Тичино, 27 апреля 1992 года	1 7 38 39 50 78	ППТЮ, дело № 56
Суд округа Лауфен, кантон Берн, 7 мая 1993 года	1 2 3 7 92	ППТЮ, дело № 201

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Кантональный суд, кантон Цуг, 1 сентября 1994 года	78	
Окружной суд, Арбон, 9 декабря 1994 года	4 78	
Кантональный суд, кантон Цуг, 15 декабря 1994 года	78	
Кантональный суд, кантон Цуг, 16 марта 1995 года	6	ППТЮ, дело № 326
Кантональный суд, кантон Нидвальден, 5 июня 1996 года	2	ППТЮ, дело № 213
Окружной суд, Занне (палата по гражданским делам), 20 февраля 1997 года	1 4 7 10 14 32 54 61 63 64 72 часть III, глава V, раздел II 74 75 81 84	ППТЮ, дело № 261
Окружной суд, Санкт-Галлен, 3 июля 1997 года	1 8 11 14 53 54 55 59	ППТЮ, дело № 215
Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, 12 августа 1997 года	1 34 58	ППТЮ, дело № 216
Кантональный суд, кантон Цуг, 16 октября 1997 года	1 53	ППТЮ, дело № 218
Кантональный суд, кантон, Нидвальден, 3 декабря 1997 года	1 6 39 78	ППТЮ, дело № 220
Кантональный суд, кантон, Фрибур, 23 января 1998 года	1 4 7	ППТЮ, дело № 259

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Кантональный суд, кантон Вале (первая палата по гражданским делам), 30 июня 1998 года	1 4 53 54 58 59	ППТЮ, дело № 255
Окружной суд, Унтеррейнталь, кантон Санкт-Галлен, 16 сентября 1998 года	1 39 44	ППТЮ, дело № 263
Окружной суд, Зиссах, 5 ноября 1998 года	18	
Кантональный суд, кантон Цуг, 25 февраля 1999 года	1 3 53 74 78	ППТЮ, дело № 327
Кантональный суд, кантон Цуг, 21 октября 1999 года	1 76 78	ППТЮ, дело № 328
Кантональный суд, кантон Фрибур, 8 января 2000 года	8	
Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, 25 февраля 2002 года	1 3 7 38 39 78	
Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, 23 апреля 2002 года	1 6	
Кантональный суд, кантон Цуг, 12 декабря 2002 года	63 75 78	ППТЮ, дело № 629
Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, 10 марта 2003 года	33 58 71	ППТЮ, дело № 883
Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, 20 октября 2003 года	1 53	ППТЮ, дело № 888
Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, 13 ноября 2003 года	4	ППТЮ, дело № 885
Кантональный суд, кантон Цуг, 11 декабря 2003 года	6	
Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, 27 января 2004 года	3 4 7 35 38 49 60	ППТЮ, дело № 892

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Окружной суд, Лугано, 19 апреля 2007 года	35 74 78	
Окружной суд, округ Виллизау, 12 марта 2004 года	58 59 61 78 79	ППТЮ, дело № 893
Окружной суд, Люцерн, 21 сентября 2004 года	74	
Кантональный суд, кантон Фрибур, 11 октября 2004 года	8 9 11 14	
Кантональный суд, кантон Цуг, 2 декабря 2004 года	8 14 19 58	
Кантональный суд, кантон Вале 11 февраля 2005 года	39	ППТЮ, дело № 905
Кантональный суд, кантон Нидвальден, 23 мая 2005 года	4 53 54 57 59 78	ППТЮ, дело № 906
Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, 9 марта 2006 года	39 58 78	ППТЮ, дело № 909
Кантональный суд, кантон Цуг, 30 августа 2007 года	26 35 39 49 50 78	ППТЮ, дело № 938
Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, 6 сентября 2007 года	58 59 78	
Кантональный суд, кантон Аргау, 20 сентября 2007 года	3 6	
Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, 13 мая 2008 года	61 74	
Окружной суд, Зурзее, 12 сентября 2008 года	1 4 7 29	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Кантональный суд, кантон Цуг, 27 ноября 2008 года	6 53 58 61 78	
Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, 16 октября 2009 года	78	
Кантональный суд, кантон Цуг, 14 декабря 2009 года	3 4 9 11 12 13 47 49 51 78	
Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, 15 января 2010 года	6 8	
Коммерческие суды		
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 9 апреля 1991 года	100	
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 9 сентября 1993 года	3 4 7 35 38 39 78	ППТЮ, дело № 97
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 26 апреля 1995 года	3 4 5 7 39 46 49 74	ППТЮ, дело № 196
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 21 сентября 1995 года	74 78	ППТЮ, дело № 195
Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, 5 декабря 1995 года	8 11 часть II 14 78	ППТЮ, дело № 330
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 10 июля 1996 года	1 часть II 18 19 23 79	ППТЮ, дело № 193

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 5 февраля 1997 года	1 4 6 25 45 49 73 часть II, глава V, раздел III 74 78 81 84	ППТЮ, дело № 214
Коммерческий суд, кантон Аргау, 26 сентября 1997 года	1 7 14 25 49 53 58 61 62 63 64 часть III, глава V, раздел II 74 75	ППТЮ, дело № 217
Коммерческий суд, кантон Аргау, 19 декабря 1997 года	1 59 74 78	ППТЮ, дело № 254
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 21 сентября 1998 года	1 3 35 39 78	ППТЮ, дело № 252
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 30 ноября 1998 года	1 4 7 8 часть II 18 19 27 35 38 39 40 53 60 62 73	ППТЮ, дело № 251
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 10 февраля 1999 года	1 3 4 6 31 45 74 79	ППТЮ, дело № 331

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 8 апреля 1999 года	1 3 57	ППТЮ, дело № 325
Коммерческий суд, кантон Аргау, 11 июня 1999 года	1 4 7 54 59 62 63	ППТЮ, дело № 333
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 17 февраля 2000 года	3 53	
Коммерческий суд, кантон Берн, 17 января 2002 года	4 39 40	ППТЮ, дело № 879
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 9 июля 2002 года	1 3 6	ППТЮ, дело № 881
Коммерческий суд, кантон Аргау, 5 ноября 2002 года	3 7 25 35 48	ППТЮ, дело № 882
Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, 3 декабря 2002 года	77	
Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, 11 февраля 2003 года	6 38 39 57 58 59 63 78	
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 24 октября 2003 года	6 7 9 59	ППТЮ, дело № 889
Коммерческий суд, кантон Аргау, 18 декабря 2003 года	78	
Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, 29 апреля 2004 года	3 11 18 55 57 58 59 63 78	
Коммерческий суд, кантон Берн, 22 декабря 2004 года	53 58 59 78	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Коммерческий суд, кантон Аргау, 25 января 2005 года	3 53 54 58 59 78	
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 22 декабря 2005 года	4 55	ППТЮ, дело № 908
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 22 декабря 2005 года	74 78	
Коммерческий суд, кантон Аргау, 19 июня 2007 года	1 7 54 57 61 78	
Коммерческий суд, кантон Цуг, 25 июня 2007 года	49	
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 25 июня 2007 года	3 50 74 78	ППТЮ, дело № 935
Коммерческий суд, кантон Аргау, 5 февраля 2008 года	8 57	
Коммерческий суд, кантон Аргау, 26 ноября 2008 года	4 7 8 39 58 59 78	
Коммерческий суд, кантон Берн, 17 августа 2009 года	58 78	
Судебный комитет		
Кантон Санкт-Галлен, Судебный комитет округа Оберрейнталь, 30 июня 1995 года	1 3 38 39	ППТЮ, дело № 262
Арбитраж		
Торговая палата Цюриха, арбитражное решение № 273/95, 31 мая 1996 года	2 4 28 39 55 71 72 73 80 81	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный и посреднический суд Швейцарских торговых палат, 31 мая 1996 года	62	
ШВЕЦИЯ		
Арбитраж		
Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты, 5 июня 1998 года	1 6 7 35 38 39 40	ППТЮ, дело № 237
Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты, 5 апреля 2007 года	35	
ЭСТОНИЯ		
Апелляционный суд		
Окружной суд, Таллин, 20 февраля 2002 года	76	
ЯПОНИЯ		
Окружные суды		
Окружной суд, Токио, 19 марта 1998 года	95	
АРБИТРАЖ/МЕЖДУНАРОДНАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА		
Арбитражный суд, МТП, дело № 5713/1989	38 39 40	ППТЮ, дело № 45
Арбитражный суд, МТП, дело № 6076/1989	99	
Арбитражный суд, МТП, 26 августа 1989 года, дело № 6281/1989	75 79	ППТЮ, дело № 102

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 1992 года, дело № 7585/1992	часть II 25 53 54 63 часть III, глава V, раздел II 74 75 77 78 64 92	ППТЮ, дело № 301
Арбитражный суд, МТП, дело № 7197/1992	4 53 54 61 62 69 часть III, глава V, раздел II 74 77 78 79 85 87	ППТЮ, дело № 104
Арбитражный суд, МТП, дело № 7153/1992, 31 декабря 1992 года	3 3 53 59	ППТЮ, дело № 26
Арбитражный суд, МТП, дело № 6653/1993	4 6 7 35 78 81 84	ППТЮ, дело № 103
Арбитражный суд, МТП, дело № 7565/1994	6 39 78	ППТЮ, дело № 300
Арбитражный суд, МТП, дело № 7660/1994	1 3 4 6 39 51 74 81 84	ППТЮ, дело № 302
Арбитражный суд, МТП, дело № 7331/1994	1 8 39 44 50 77 78	ППТЮ, дело № 303

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный суд, МТП, дело № 7531/1994	48 51 часть III, глава V, раздел II 74 75 84 часть III, глава V, раздел VI 86 87 88	ППТЮ, дело № 304
Арбитражный суд, МТП, дело № 7844/1994	3 6 18 21 23	
Арбитражный суд, МТП, январь 1995 года, дело № 7754	48	
Арбитражный суд, МТП, март 1995 года, дело № 7645	34 часть III, глава V, раздел II 75 81	
Арбитражный суд, МТП, дело № 8128/1995	7 73 75 78 79	
Арбитражный суд, МТП, дело № 8204/1995	41	
Арбитражный суд, МТП, дело № 8324/1995	1 6 8 9 14 55	
Арбитражный суд, МТП, октябрь 1995 года, дело № 8453	6	
Арбитражный суд, МТП, 30 июня 1996 года, дело № 8247	35 38 39 45 53	
Арбитражный суд, МТП, сентябрь 1996 года, дело № 8574	64 71 72 часть III, глава V, раздел II 75 76 77	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный суд, МТП, октябрь 1996 года, дело № 8740	73 часть III, глава V, раздел II 74 75 76 77	
Арбитражный суд, МТП, декабрь 1996 года, дело № 8769	78	
Арбитражный суд, МТП, 31 января 1997 года, дело № 8786	25 33 45 46 49 62 71 72 77	
Арбитражный суд, МТП, 23 января 1997 года, дело № 8611	1 7 9 19 39 44 71 78	
Арбитражный суд, МТП, 28 февраля 1997 года, дело № 8716	53 54	
Арбитражный суд, МТП, 30 сентября 1997 года, дело № 8962	78 53	
Арбитражный суд, МТП, декабрь 1997 года, дело № 8817	7 9 80	
Арбитражный суд, МТП, март 1998 года, дело № 9117	7 33 34	
Арбитражный суд, МТП, август 1998 года, дело № 9574	85	
Арбитражный суд, МТП, октябрь 1998 года, дело № 9333	9	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 1998 года, дело № 8908	1 7 18 78 19	
Арбитражный суд, МТП, 1 марта 1999 года, дело № 9978	26 81 84	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный суд, МТП, июнь 1999 года, дело № 9187	6 44 55 77 78	
Арбитражный суд, МТП, 31 июля 1999 года, дело № 9448	1 3 6 51 71 73 часть III, глава V, раздел II 78	ППТЮ, дело № 630
Арбитражный суд, МТП, август 1999 года, дело № 9887	26 64 73 81	
Арбитражный суд, МТП, 30 сентября 1999 года, дело № 9819	55	
Арбитражный суд, МТП, 20 декабря 1999 года	75	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 1999 года, дело № 9083	3	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 1999 года, дело № 10274	64 73 92	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2000 года, дело № 10329	8 19 75	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2000 года, дело № 9781	1 3	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2000 года, дело № 8790	53 67	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2001 года, дело № 9771	7 78	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2002 года, дело № 10377	35	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2002 года, дело № 11333	40	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2003 года, дело № 11849	1 7 8 54 58 63 64 71 73 78 80	

Страна/Суд	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2004 года, дело № 12173	1 28 46	

Разное/Суды	*Статья*	*Замечания*
РАЗНОЕ		
Доклад Рабочей группы по международной купле-продаже товаров о работе ее девятой сессии (Женева, 19–30 сентября 1977 года) (A/CN.9/142)	4	
Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта–11 апреля 1980 года	1 2 3 4 6 7 8 9 10 11 12 38 45 46 47 48 50 52 61	
Статья 3, Римская конвенция о праве, применимом к договорным обязательствам, 9 октября 1980 года	1 6	
Гаагская конвенция 1995 года о праве, применимом к международной купле-продаже товаров, 1995 год	1 6	
Официальный журнал Европейского союза, Законодательство, 16 января 2001 года	57	
Заключение генерального адвоката Тезауро	часть II 18	
Ирано-американский арбитражный суд по рассмотрению претензий, 28 июля 1989 года	77 88	
Суд Европейского сообщества, 6 октября 1976 года, дело № C-14/76	57	
Суд Европейского сообщества, 20 февраля 1997 года, дело № C-106/95	31 57	ППТЮ, дело № 298
Суд Европейского сообщества, 3 мая 2007 года, дело № C-386/05	57	
Суд Европейского сообщества, 9 июля 2009 года, дело № C-204/08	57	
Суд Европейского сообщества, 25 февраля 2010 года, дело № C-381/08	31 57	

ИНДЕКС II

Список дел в разбивке по странам

Страна	*Статья*	*Замечания*
АВСТРАЛИЯ		
Апелляционный суд штата Новый Южный Уэльс, 12 марта 1992 года	7	
Федеральный суд Австралии, 28 апреля 1995 года	4 8 11 часть II 15 18 23 25 26 30 49 64 75 76 81	ППТЮ, дело № 308
Верховный суд штата Квинсленд, 17 ноября 2000 года	1 6 7 25 54 61 72 74 75	ППТЮ, дело № 631
Верховный суд штата Квинсленд, 12 октября 2001 года	64 72 75	
Верховный суд штата Западная Австралия, 17 января 2003 года	35 49	
Верховный суд штата Виктория, 24 апреля 2003 года	35	
Федеральный суд Австралии, 24 октября 2008 года	1 7 50	ППТЮ, дело № 958
Федеральный суд Австралии, 20 мая 2009 года	6 47 48	ППТЮ, дело № 956
Федеральный суд Австралии, 13 августа 2010 года	39	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Федеральный суд Австралии, 28 сентября 2010 года	1	
Федеральный суд Австралии, 8 октября 2010 года	1	
АВСТРИЯ		
Земельный суд по гражданским делам, Грац, 4 марта 1993 года	55	
Верховный суд, 2 июля 1993 года	13	
Верховный суд, 26 мая 1996 года	100	
Международный арбитражный суд при Федеральной торгово-промышленной палате, Вена, 15 июня 1994 года	1 4 6 7 53 часть III, глава V, раздел II, 74 77 78	ППТЮ, дело № 93
	1 4 7 16 29 38 39 74 78	ППТЮ, дело № 94
Высший земельный суд, Инсбрук, 1 июля 1994 года	4 7 25 35 36 46 49	ППТЮ, дело № 107
Верховный суд, 27 октября 1994 года	3	ППТЮ, дело № 105
Верховный суд, 10 ноября 1994 года	1 6 8 10 часть II 14 55 54 99	ППТЮ, дело № 106
Высший земельный суд, Линц, 23 мая 1995 года	71	
Высший земельный суд, Грац, 9 ноября 1995 года	9 35 50 76	ППТЮ, дело № 175

Страна	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 6 февраля 1996 года	1 2 7 8 9 11 часть II 14 19 26 29 41 54 60 часть III, глава IV 71 75 76 77 80	ППТЮ, дело № 176
Верховный суд, 27 февраля 1996 года	53	
Высший земельный суд, Вена, 7 ноября 1996 года	1	
Верховный суд, 11 февраля 1997 года	2 6	CLOUT case No. 190
Коммерческий суд, Вена, 4 марта 1997 года	6	
Верховный суд, 20 марта 1997 года	1 4 8 часть II 14 19	ППТЮ, дело № 189
Верховный суд, 24 апреля 1997 года	4 8	
Верховный суд, 26 апреля 1997 года	13	
Верховный суд, 18 июня 1997 года	1 часть II 14 18	ППТЮ, дело № 239
Верховный суд, 8 сентября 1997 года	1	
Верховный суд, 11 сентября 1997 года	1 63 64	ППТЮ, дело № 307
Арбитражный суд для рынка сельскохозяйственной продукции, Вена, арбитражное решение № S2/97 10 декабря 1997 года	68 72 73	
Верховный суд, 12 февраля 1998 года	1 71 73 76	ППТЮ, дело № 238

Страна	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 10 марта 1998 года	1 57	ППТЮ, дело № 421
Высший земельный суд, Грац, 11 марта 1998 года	58	
Верховный суд, 25 июня 1998 года	1 4	
Верховный суд, 30 июня 1998 года	1 7 27 39	ППТЮ, дело № 305
Верховный суд, 10 сентября 1998 года	31	
Верховный суд, 15 октября 1998 года	1 4 6 9	ППТЮ, дело № 240
Верховный суд, 11 марта 1999 года	1 часть II	ППТЮ, дело № 306
Верховный суд, 19 марта 1999 года	1	
Верховный суд, 29 июня 1999 года	1 7 11 29 31 49 57 часть III, глава IV часть III, глава V, раздел V 81 82 83	ППТЮ, дело № 422
Верховный суд, 27 августа 1999 года	1 38 39	ППТЮ, дело № 423
Верховный суд, 12 ноября 1999 года	1	
Верховный суд, 9 марта 2000 года	1 7 8 11	ППТЮ, дело № 424
Верховный суд, 21 марта 2000 года	1 4 6 9	ППТЮ, дело № 425
Верховный суд, 13 апреля 2000 года	1 4 7 25 49	ППТЮ, дело № 426

Страна	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 28 апреля 2000 года	1 часть III, глава V, раздел II 64 74 75 76	ППТЮ, дело № 427
Высший земельный суд, Грац, 15 июня 2000 года	4 53 62	
Верховный суд, 7 сентября 2000 года	1 4 7 часть II 46 49	ППТЮ, дело № 428
Высший земельный суд, Грац, 24 января 2001 года	54	
Верховный суд, 18 апреля 2001 года	3	
Верховный суд, 5 июля 2001 года	49	ППТЮ, дело № 535
Верховный суд, 22 октября 2001 года	4 6 7 9 54 57	ППТЮ, дело № 605
Верховный суд, 14 января 2002 года	3 6 8 часть II 38 39 часть III, глава V, раздел II 74	ППТЮ, дело № 541
Высший земельный суд, Грац, 24 января 2002 года	63 76 77	
Высший земельный суд, Грац, 24 января 2002 года	75	
Высший земельный суд, Грац, 7 марта 2002 года	8 9 19	ППТЮ, дело № 537
Верховный суд, 17 апреля 2002 года	39 44	ППТЮ, дело № 542
Высший земельный суд, Инсбрук, 26 апреля 2002 года	38 39	ППТЮ, дело № 538
Высший земельный суд, Грац, 31 мая 2002 года	54 61 64 75	ППТЮ, дело № 539

Страна	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Грац, 16 сентября 2002 года	27 75 88	ППТЮ, дело № 540
Верховный суд, 18 декабря 2002 года	1 7	
Верховный суд, 27 февраля 2003 года	9 35 40	ППТЮ, дело № 536
Верховный суд, 10 сентября 2003 года	2	
Верховный суд, 18 ноября 2003 года	57	
Верховный суд, 17 декабря 2003 года	1 6 8 73 96	ППТЮ, дело № 534
Верховный суд, 29 марта 2004 года	57	
Верховный суд, 21 апреля 2004 года	3 6 79	
Высший земельный суд, Вена, 1 июня 2004 года	3 57	
Земельный суд, Инсбрук, 9 июля 2004 года	9	
Высший земельный суд, Грац, 29 июля 2004 года	1 10 26 61 64 75	ППТЮ, дело № 746
Верховный суд, 26 января 2005 года	1 6 8 10	
Высший земельный суд, Инсбрук, 1 февраля 2005 года	8 9	
Высший земельный суд, Линц, 23 марта 2005 года	4 8 19	
Верховный суд, 23 мая 2005 года	7 40 49 50	ППТЮ, дело № 747
Верховный суд, 24 мая 2005 года	6 27 39	ППТЮ, дело № 748
Высший земельный суд, Линц, 1 июня 2005 года	39	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 21 июня 2005 года	6 38 51 53	ППТЮ, дело № 749
Высший земельный суд, Линц, 8 августа 2005 года	6 8 9	
Верховный суд, 31 августа 2005 года	8 9	ППТЮ, дело № 750
Верховный суд, 8 сентября 2005 года	57	
Верховный суд, 8 ноября 2005 года	3 7 39 58 71	
Верховный суд, 25 января 2006 года	25 35 49	ППТЮ, дело № 752
Высший земельный суд, Линц, 23 января 2006 года	6 8 12 36 69	
Верховный суд, 12 сентября 2006 года	42 43	ППТЮ, дело № 753
Верховный суд, 30 ноября 2006 года	39 40	
Верховный суд, 19 апреля 2007 года	35	
Коммерческий суд, Вена, 3 мая 2007 года	7	
Верховный суд, 4 июля 2007 года	6 36 69	
Высший земельный суд, Линц, 24 сентября 2007 года	3 6	
Высший земельный суд, Инсбрук, 18 декабря 2007 года	3 6 13 18	
Верховный суд, 19 декабря 2007 года	39 40 45	
Верховный суд, 3 апреля 2008 года	57	
Верховный суд, 8 мая 2008 года	39	
Верховный суд, 2 апреля 2009 года	6 38 39	

Страна	*Статья*	*Замечания*
АРГЕНТИНА		
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, 15 марта 1991 года	100	ППТЮ, дело № 22
Национальный суд первой инстанции по торговым делам № 7, Буэнос-Айрес, 20 мая 1991 года	53	ППТЮ, дело № 21
Национальный суд первой инстанции по торговым делам № 10, 23 октября 1991 года	9 78	
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, 14 октября 1993 года	4 часть II 18	ППТЮ, дело № 700
Национальный суд первой инстанции по торговым делам № 11, Буэнос-Айрес, 18 марта 1994 года	66 67	
Национальный суд первой инстанции по торговым делам № 10, Буэнос-Айрес, 6 октября 1994 года	9 78	
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, 31 октября 1995 года	36 часть III, глава IV 66 67 100	ППТЮ, дело № 191
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, 24 апреля 2000 года	1 7	ППТЮ, дело № 701
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, Буэнос-Айрес, 21 июля 2002 года	7 28 35	ППТЮ, дело № 636
Коммерческий суд № 26, Секретариат № 52, Буэнос-Айрес, 17 марта 2003 года	4 9	
Коммерческий суд № 26, Секретариат № 51, 30 апреля 2003 года	9	
Коммерческий суд № 26, Секретариат № 51, Буэнос-Айрес, 2 июля 2003 года	4 7 9	
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, Буэнос-Айрес, 31 мая 2007 года	49	
Национальный апелляционный суд по коммерческим делам, Буэнос-Айрес, 7 октября 2010 года	1 78	
БЕЛАРУСЬ		
Витебский областной хозяйственный суд, 17 апреля 2003 года	53	ППТЮ, дело № 497
Высший хозяйственный суд, 4 июня 2003 года	53	ППТЮ, дело № 498

Страна	*Статья*	*Замечания*
Хозяйственный суд города Минск, 10 апреля 2008 года	7	ППТЮ, дело № 961
Хозяйственный суд Гродненской области, 23 июля 2008 года	30	ППТЮ, дело № 959
БЕЛЬГИЯ		
Коммерческий суд, Брюссель, 13 ноября 1992 годя	1 71	
Коммерческий суд, Хасселт, 23 февраля 1994 годя	1	
Коммерческий суд, Хасселт, 16 марта 1994 года	1 100	
Коммерческий суд, Брюссель, 5 октября 1994 года	1 39 90 59	
Коммерческий суд, Хасселт, 1 марта 1995 года	71	
Коммерческий суд, Хасселт, 2 мая 1995 года	1 11 12 29 79 96 53	
Коммерческий суд, Нивель, 19 сентября 1995 года	1 4 часть II 19	
Коммерческий суд, Хасселт, 18 октября 1995 года	1	
Коммерческий суд, Хасселт, 8 ноября 1995 года	1	
Апелляционный суд, Антверпен, 18 июня 1996 года	4 100	
Коммерческий суд, Хасселт, 9 октября 1996 года	1	
Коммерческий суд, Кортрейк, 16 декабря 1996 года	1 35 39	
Коммерческий суд, Кортрейк, 6 января 1997 года	1	
Коммерческий суд, Хасселт, 21 января 1997 года	4 100	
Коммерческий суд, Кортрейк, 27 июня 1997 года	38 39	
Коммерческий суд, Кортрейк, 6 октября 1997 года	1 35 38	
Коммерческий суд, Кортрейк, 17 июня 1998 года	4 78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Коммерческий суд, Хасселт, 16 сентября 1998 года	57	
Апелляционный суд, Антверпен, 4 ноября 1998 года	78 50	ППТЮ, дело № 1018
Коммерческий суд, Хасселт, 2 декабря 1998 года	7 53	
Коммерческий суд, Хасселт, 5 мая 1999 года	61	
Коммерческий суд, Хасселт, 2 июня 1999 года	8 10 61	
Коммерческий суд, Хасселт, 2 июля 1999 года	53	
Апелляционный суд, Гент, 26 апреля 2000 года	71	
Коммерческий суд, Шарлеруа, 28 октября 2000 года	57	
Коммерческий суд, Ипр, 29 января 2001 года	4 7 9 78 100	
Апелляционный суд, Монс, 8 марта 2001 года	1	
Коммерческий суд, Кортрейк, 4 апреля 2001 года	11 78	
Коммерческий суд, Кортрейк, 19 апреля 2001 года	6	ППТЮ, дело № 483
Коммерческий суд, Вёрне, 25 апреля 2001 года	1 9 78	
Апелляционный суд, Антверпен, 27 июня 2001 года	40	
Коммерческий суд, Хасселт, 19 сентября 2001 года	3	
Коммерческий суд, Кортрейк, 3 октября 2001 года	78	
Коммерческий суд, Намюр, 15 января 2002 года	3 6 36 53 78	
Коммерческий суд, Мехелен, 18 января 2002 года	39	
Апелляционный суд, Гент, 31 января 2002 года	1	
Апелляционный суд, Антверпен, 14 февраля 2002 года	39	
Коммерческий суд, Ипр, 18 февраля 2002 года	7 9 36 69 78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Коммерческий суд, Хасселт, 6 марта 2002 года	38 39	
Апелляционный суд, Гент, 15 мая 2002 года	1 3 6 7 11 18 29 57	ППТЮ, дело № 1017
Коммерческий суд, Хасселт, 22 мая 2002 года	11	
Апелляционный суд, Гент, 2 декабря 2002 года	39	
Апелляционный суд, Антверпен, 16 декабря 2002 года	8	
Коммерческий суд, Вёрне, 19 марта 2003 года	18 11 38 39 100	
Апелляционный суд, Льеж, 28 апреля 2003 года	4 11 57	
Апелляционный суд, Гент, 12 мая 2003 года	38 39	
Коммерческий суд, Хасселт, 13 мая 2003 года	1	
Коммерческий суд, Хасселт, 26 мая 2003 года	8	
Апелляционный суд, Гент, 8 октября 2003 года	39 78	
Апелляционный суд, Гент, 29 октября 2003 года	3	
Коммерческий суд, Хасселт, 6 января 2004 года	39	
Коммерческий суд, Хасселт, 16 января 2004 года	38	
Апелляционный суд, Гент, 28 января 2004 года	39 40	
Коммерческий суд, Хасселт, 4 февраля 2004 года	3 39	
Коммерческий суд, Хасселт, 25 февраля 2004 года	61 78	
Апелляционный суд, Гент, 24 марта 2004 года	40	
Апелляционный суд, Антверпен, 14 апреля 2004 года	39	
Апелляционный суд, Гент, 10 мая 2004 года	74 77 36	
Апелляционный суд, Гент, 17 мая 2004 года	4 39 78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Коммерческий суд, Кортрейк, 4 июня 2004 года	26 39 64	
Апелляционный суд, Гент, 16 июня 2004 года	66 39	
Апелляционный суд, Гент, 30 июня 2004 года	46	
Коммерческий суд, Хасселт, 14 сентября 2004 года	3	
Апелляционный суд, Гент, 4 октября 2004 года	4 11 40	
Апелляционный суд, Гент, 20 октября 2004 года	6 74	
Апелляционный суд, Гент, 8 ноября 2004 года	14 19	
Апелляционный суд, Гент, 24 ноября 2004 года	3	
Апелляционный суд, Антверпен, 3 января 2005 года	3	
Коммерческий суд, Тонгерен, 25 января 2005 года	8 11 18 79	
Коммерческий суд, Хасселт, 20 сентября 2005 года	39 74 78	
Коммерческий суд, Хасселт, 15 февраля 2006 года	6	
Апелляционный суд, Антверпен, 24 апреля 2006 года	6 9 11 34 53 75 77 78 85	
Апелляционный суд, Антверпен, 22 января 2007 года	35 38 75 77	
Апелляционный суд, Гент, 16 апреля 2007 года	38 39 40	
Апелляционный суд, Гент, 14 ноября 2008 года	3 6 38 39	
Кассационный суд, 19 июня 2009 года	1 4 7 55 79	

Страна	*Статья*	*Замечания*
БОЛГАРИЯ		
Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, дело № 11/1996	1 7 78	
Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, дело № 56/1995, 24 апреля 1996 года	1 40 74 79	
Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, 12 февраля 1998 года, дело № 11/1998	79 86 60	
Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, 30 ноября 1998 года	55	
Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Болгарии, 12 марта 2001 года	7	
БЫВШАЯ РЕСПУБЛИКА ЮГОСЛАВИЯ		
Внешнеторговый арбитражный суд при Югославской торговой палате, 15 апреля 1999 года, решение № T-23/97	2	
ВЕНГРИЯ		
Городской суд, Будапешт, 10 января 1992 года	19 23	
Городской суд, Будапешт, 24 марта 1992 года	11 12 14 54 96	ППТЮ, дело № 52
Верховный суд, 25 сентября 1992 года	2 14 19 23 55	ППТЮ, дело № 53
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, 20 декабря 1993 года	1	ППТЮ, дело № 161
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, решение Vb/94124, 17 ноября 1995 года	6 53 54 62 71 73 78	
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, 5 декабря 1995 года	3 39 71 78	ППТЮ, дело № 164
Городской суд, Будапешт, 19 марта 1996 года	1	ППТЮ, дело № 126

Страна	*Статья*	*Замечания*
Городской суд, Будапешт, 21 мая 1996 года	1 92 100 часть II	ППТЮ, дело № 143
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, 10 декабря 1996 года	53 59 часть III, глава IV 66 67 69 79	ППТЮ, дело № 163
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, 8 мая 1997 года	1	ППТЮ, дело № 174
Городской суд, Будапешт, 17 июня 1997 года	1 часть II 18 19	ППТЮ, дело № 173
Городской суд, Будапешт, 1 июля 1997 года	1	ППТЮ, дело № 172
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, 25 мая 1999 года	1 62 73 77	ППТЮ, дело № 265
Арбитражный суд при Венгерской торгово-промышленной палате, Vb. 99144, 31 декабря 2000 года	53	
Апелляционный суд, Сегед, 31 декабря 2003 года	3	
Окружной суд, Чонград, 6 июня 2007 года	11 59 62 78	
Апелляционный суд, Сегед, 22 ноября 2007 года	62 78	
Апелляционный суд, Сегед, 5 декабря 2008 года	38 39	
ГЕРМАНИЯ		
Земельный суд, Ахен, 3 апреля 1989 года	1 38 39 53 59	ППТЮ, дело № 46
Земельный суд, Мюнхен I, 3 июля 1989 года	1 39	ППТЮ, дело № 3
Земельный суд, Штутгарт, 31 августа 1989 года	53	ППТЮ, дело № 4

Страна	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Кобленц, 23 февраля 1990 года	1	
Окружной суд, Ольденбург, Гольштейн, 24 апреля 1990 года	1 33 47 59 74 78	ППТЮ, дело № 7
Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 2 мая 1990 года	1 53	
Земельный суд, Хильдесхайм, 20 июля 1990 года	1 53	
Земельный суд, Штутгарт, 31 августа 1990 года	1 38 39 78	ППТЮ, дело № 4
Земельный суд, Гамбург, 26 сентября 1990 года	1 4 8 9 часть II 14 23 29 53 54 58 78	ППТЮ, дело № 5
Окружной суд, Людвигсбург, 21 декабря 1990 года	1 53 59	
Земельный суд, Билефельд, 18 января 1991 года	9 часть II 14 23 29 39 53 63 78	
Окружной суд, Франкфурт-на-Майне, 31 января 1991 года	71 74	ППТЮ, дело № 51
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 13 июня 1991 года	1 53 58 78	ППТЮ, дело № 1
Земельный суд, Штутгарт, 13 августа 1991 года	7 27	
Земельный суд, Баден-Баден, 14 августа 1991 года	1 19 35 39 51 61 74	ППТЮ, дело № 50

Страна	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Целле, 2 сентября 1991 года	1 часть II 15 53 часть III, глава V, раздел II 74 76 77	ППТЮ, дело № 318
Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 16 сентября 1991 года	1 26 49 78	ППТЮ, дело № 6
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 17 сентября 1991 года	1 3 25 30 46 48 49 81 82 100	ППТЮ, дело № 2
Высший земельный суд, Кобленц, 27 сентября 1991 года	1 82	ППТЮ, дело № 316
Высший земельный суд, Кёльн, 27 ноября 1991 года	1	
Земельный суд, Баден-Баден, 13 января 1992 года	53 67	
Высший земельный суд, Кобленц, 16 января 1992 года	4 30	ППТЮ, дело № 226
Земельный суд, Саарбрюккен, 23 марта 1992 года	53	
Земельный суд, Мёнхенгладбах, 22 мая 1992 года	38 39 59	
Земельный суд, Хайдельберг, 3 июля 1992 года	1 53 78	
Земельный суд, Дюссельдорф, 9 июля 1992 года	53 80	
Земельный суд, Берлин, 16 сентября 1992 года	39	
Высший земельный суд, Хамм, 22 сентября 1992 года	1 часть II 18 19 61 64 71 часть III, глава V, раздел II 75 76 77 78	ППТЮ, дело № 227
Земельный суд, Берлин, 30 сентября 1992 года	72 75	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Кёльн, 2 октября 1992 года	100	
Земельный суд, Берлин, 6 октября 1992 года	59 74 77	
Окружной суд, Цвайбрюккен, 14 октября 1992 года	26 53 78	
Высший земельный суд, Кёльн, 16 октября 1992 года	100	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 20 ноября 1992 года	1 6 8 31 53 часть III, глава IV 66 67	ППТЮ, дело № 317
Земельный суд, Крефельд, 24 ноября 1992 года	15 81	
Земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 9 декабря 1992 года	39	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 8 января 1993 года	1 6 38 39 50 51 53	ППТЮ, дело № 48
Высший земельный суд, Саарбрюккен, 13 января 1993 года	1 6 9 часть II 18 38 39 44 53	ППТЮ, дело № 292
Земельный суд, Верден, 8 февраля 1993 года	78	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 11 февраля 1993 года	100	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 12 марта 1993 года	1 39	ППТЮ, дело № 310
Земельный суд, Ландсхут, 5 апреля 1993 года	39	
Окружной суд, Клоппенбург, 14 апреля 1993 года	2 53	
Земельный суд, Крефельд, 28 апреля 1993 года	72	
Земельный суд, Ахен, 14 мая 1993 года	4 31 60 61 63 74 79	ППТЮ, дело № 47

Страна	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 2 июля 1993 года	1 5 6 7 57 часть III, глава V, раздел II 74 95	ППТЮ, дело № 49
Земельный суд, Ахен, 28 июля 1993 года	39 53	
Высший земельный суд, Кобленц, 17 сентября 1993 года	1 4 6 7 53 54 59 61 63 часть III, глава V, раздел II 74 78	ППТЮ, дело № 281
Земельный суд, Берлин, 30 сентября 1993 года	39	
Земельный суд, Гамбург, 5 ноября 1993 года	62	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 18 ноября 1993 года	53 80	
Земельный суд, Ганновер, 1 декабря 1993 года	39 53 59 62	
Земельный суд, Меммингen, 1 декабря 1993 года	3 11	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 14 января 1994 года	25 64 71 72 часть III, глава V, раздел II 74 75 76 77 78	ППТЮ, дело № 130
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 18 января 1994 года	25 35 46 49 53 58 59 60 78 81	ППТЮ, дело № 79

Страна	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Берлин, 24 января 1994 года	1 4 7 53 54 78	ППТЮ, дело № 80
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 10 февраля 1994 года [6 U 32/93]	1 38 39 53 78 81	ППТЮ, дело № 81
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 10 февраля 1994 года [6 u 119/93]	25 45 46 40 51 53 74 78 82 83	ППТЮ, дело № 82
Высший земельный суд, Кёльн, 22 февраля 1994 года	1 6 11 часть II 18 29 38 39 47	ППТЮ, дело № 120
Высший земельный суд, Мюнхен, 2 марта 1994 года	26 45 49 50 53 64 78 81	ППТЮ, дело № 83
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 4 марта 1994 года	часть II 14 18 92	ППТЮ, дело № 121
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 20 апреля 1994 года	1 4 7 26 35 78	ППТЮ, дело № 84
Окружной суд, Шарлоттенбург, 4 мая 1994 года	26 79 82 84	
Окружной суд, Нордхорн, 14 июня 1994 года	4 часть II 48 62 78	
Земельный суд, Дюссельдорф, 23 июня 1994 года	38 39	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Гиссен, 5 июля 1994 года	6 39 78	
Земельный суд, Франкфурт, 6 июля 1994 года	1 4 7 9	
Земельный суд, Аугсбург, 12 июля 1994 года	53	
Земельный суд, Франкфурт, 13 июля 1994 года	53	
Земельный суд, Кассель, 14 июля 1994 года	78	
Земельный суд, Нюрнберг-Фюрт, 26 июля 1994 года	57	
Земельный суд, Дюссельдорф, 25 августа 1994 года	1 4 35 77 78	
Окружной суд, Майен, 6 сентября 1994 года	1	
Земельный суд, Берлин, 15 сентября 1994 года	35 71 77	
Окружной суд, Майен, 19 сентября 1994 года	4 7	
Окружной суд, Ридлинген, 21 октября 1994 года	38 39 78	
Земельный суд, Ольденбург, 9 ноября 1994 года	2 3 46 78	
Высший земельный суд, Гамбург, 14 декабря 1994 года	61 69	
Высший земельный суд, Хамм, 27 января 1995 года	57	
Высший земельный суд, Ольденбург, 1 февраля 1995 года	часть II 48 49 81 84	ППТЮ, дело № 165
Земельный суд, Мюнхен I, 8 февраля 1995 года	1 14 39	ППТЮ, дело № 131
Высший земельный суд, Хамм, 8 февраля 1995 года	4 8 часть II 24 27 53 74 78	ППТЮ, дело № 132

Страна	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Мюнхен, 8 февраля 1995 года [7 U 1720/94]	1 часть II 18 19 49 53 61 62 65 77 80 84	ППТЮ, дело № 133
Высший земельный суд, Мюнхен, 8 февраля 1995 года	3 6 38 39 44 77	ППТЮ, дело № 167
Верховный суд, 15 февраля 1995 года	4 26 49 53 72 80	ППТЮ, дело № 124
Земельный суд, Ольденбург, 15 февраля 1995 года	2 78	
Верховный суд, 8 марта 1995 года	53 60	ППТЮ, дело № 123
Высший земельный суд, Мюнхен, 8 марта 1995 года	53 92	ППТЮ, дело № 134
Окружной суд, Ванген, 8 марта 1995 года	1	
Земельный суд, Мюнхен, 20 марта 1995 года	4 7 39 53 61 78 81	
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 31 марта 1995 года	14 18 19 59 62	ППТЮ, дело № 135
Земельный суд, Ландсхут, 5 апреля 1995 года	6 25 38 39 40	
Окружной суд, Альсфельд, 12 мая 1995 года	1 2 14 53 59 62 74 77 78	ППТЮ, дело № 410

Страна	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 23 мая 1995 года	14 15 18 19 39	ППТЮ, дело № 291
Высший земельный суд, Целле, 24 мая 1995 года	6 7 25 47 49 78 81 84	ППТЮ, дело № 136
Земельный суд, Мюнхен, 29 мая 1995 года	1 6 часть II	
Высший земельный суд, Хамм, 9 июня 1995 года	4 6 7 45 46 48 53 73	ППТЮ, дело № 125
Земельный суд, Кассель, 22 июня 1995 года	1 53 78 79	
Окружной суд, Мюнхен, 23 июня 1995 года	80	
Высший земельный суд, Мюнхен, 28 июня 1995 года	57	
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 5 июля 1995 года	1 9 часть II	ППТЮ, дело № 276
Земельный суд, Кобленц, 7 июля 1995 года	53	
Земельный суд, Ахен, 20 июля 1995 года	7 74 78	
Высший земельный суд, Росток, 27 июля 1995 года	1 часть II 53 58 74 78 92	ППТЮ, дело № 228
Высший земельный суд, Штутгарт, 21 августа 1995 года	4 7 39 53	ППТЮ, дело № 289

Страна	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Эльванген, 21 августа 1995 года	1 35 38 39 47 53 73 79 82	
Окружной суд, Майен, 6 сентября 1995 года	7	
Высший земельный суд, Нюрнберг, 20 сентября 1995 года	64	
Земельный суд, Кассель, 21 сентября 1995 года	54 63 64	
Высший земельный суд, Мюнхен, 22 сентября 1995 года	57	ППТЮ, дело № 286
Окружной суд, Кель, 6 октября 1995 года	часть II 19 24 27 39 59 78	
Земельный суд, Дюссельдорф, 11 октября 1995 года	2 4 часть III, глава V, раздел V 81 82 83	
Земельный суд, Трир, 12 октября 1995 года	6 25 35 38 40 46 49 53 62 68 73 91	ППТЮ, дело № 170
Земельный суд, Гамбург, 23 октября 1995 года	1	
Земельный суд, Кёльн, 16 ноября 1995 года	1 2	
Земельный суд, Зиген, 5 декабря 1995 года	1 57	
Земельный суд, Марбург, 12 декабря 1995 года	39 59	
Земельный суд, Крефельд, 19 декабря 1995 года	57	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Бохум, 24 января 1996 года	39	ППТЮ, дело № 411
Земельный суд, Мюнхен, 25 января 1996 года	39	
Окружной суд, Аугсбург, 29 января 1996 года	39 78	
Земельный суд, Кассель, 15 февраля 1996 года	1 6 8 18 27 39 53 59 74	ППТЮ, дело № 409
Земельный суд, Ольденбург, 28 февраля 1996 года	часть II 14 15 16 17 53	
Земельный суд, Дюссельдорф, 5 марта 1996 года	50	
Земельный суд, Бад-Кройцнах, 12 марта 1996 года	1	
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 15 марта 1996 года	6 14 53	
Арбитражный суд Торговой палаты Гамбурга, 21 марта 1996 года (и 21 июня 1996 года)	1 6 7 8 45 53 61 73 часть III, глава V, раздел II 74 76 77 78 79 80 81 83	ППТЮ, дело № 166
Земельный суд, Саарбрюккен, 26 марта 1996 года	1 3 7 38 39	
Земельный суд, Ольденбург, 27 марта 1996 года	1 33 53	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 3 апреля 1996 года	1 7 25 34 46 49 58 69 72	ППТЮ, дело № 171
Земельный суд, Дуйсбург, 17 апреля 1996 года	1 4 7 часть II 38 39 53 54	
Земельный суд, Ахен, 19 апреля 1996 года	1 35 65	
Высший земельный суд, Кёльн, 21 мая 1996 года	1 7 35 40 45 74	ППТЮ, дело № 168
Земельный суд, Гамбург, 17 июня 1996 года	1 54	
Окружной суд, Ботроп, 25 июня 1996 года	1 78	
Земельный суд, Падерборн, 25 июня 1996 года	1 35 38 39 74	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 11 июля 1996 года	1 4 7 53 61 74	
Земельный суд, Билефельд, 2 августа 1996 года	61 62 74 78	ППТЮ, дело № 376
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 13 сентября 1996 года	1	
Земельный суд, Хайдельберг, 2 октября 1996 года	1	
Окружной суд, Кобленц, 12 ноября 1996 года	1 62 74 78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 4 декабря 1996 года	1 6 35 38 39 64 81	ППТЮ, дело № 229
Земельный суд, Мюнхен, 9 декабря 1996 года	1 53	
Верховный суд, 11 декабря 1996 года	1 8 31 45	ППТЮ, дело № 268
Высший земельный суд, Кёльн, 8 января 1997 года	1 6 31 61 71 74 77 80	ППТЮ, дело № 311
Высший земельный суд, Кобленц, 31 января 1997 года	1 8 14 25 35 39 46 48 49 50 53 74 78 80	ППТЮ, дело № 282
Верховный суд, 5 февраля 1997 года	61	
Высший земельный суд, Гамбург, 28 февраля 1997 года	7 25 47 49 75 77 79	ППТЮ, дело № 277
Окружной суд, Берлин-Тиргартен, 13 марта 1997 года	61	ППТЮ, дело № 296
Земельный суд, Франкенталь, 17 апреля 1997 года	1	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 24 апреля 1997 года	1 4 7 25 47 49 51 53 59 71 78	ППТЮ, дело № 275

Страна	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Мюнхен, 6 мая 1997 года	1 4 7 53	
Земельный суд, Падерборн, 10 июня 1997 года	1 68 69	
Земельный суд, Гамбург, 19 июня 1997 года	1	
Земельный суд, Мюнхен, 23 июня 1997 года	1	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 25 июня 1997 года	1 4 6 7 часть II 38 39 40 44 80	ППТЮ, дело № 230
Верховный суд, 25 июня 1997 года	1 26 38 39 48 51 61 74 77 81 82	ППТЮ, дело № 235
Высший земельный суд, Гамбург, 4 июля 1997 года	14 47 76 79	
Высший земельный суд, Мюнхен, 9 июля 1997 года	1 4 6 8 39 44 50 53 57 59 62 часть III, глава V, раздел II 74 80	ППТЮ, дело № 273
Высший земельный суд, Кёльн, 9 июля 1997 года	1 часть III, глава IV 59 61 62 66 67 69	ППТЮ, дело № 283

Страна	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Мюнхен, 9 июля 1997 года	1 3 6 57	ППТЮ, дело № 287
Земельный суд, Саарбрюккен, 18 июля 1997 года	1	
Верховный суд, VIII ZR 134/96, 23 июля 1997 года	1 6 14 45 53 54	ППТЮ, дело № 236
Верховный суд, 23 июля 1997 года	6	ППТЮ, дело № 231
Земельный суд, Гёттинген, 31 июля 1997 года	1 53	
Высший земельный суд, Кёльн, 21 августа 1997 года	1 38 39 57 77 81	ППТЮ, дело № 284
Земельный суд, Хайльбронн, 15 сентября 1997 года	1 4 8 часть II 24 45 61 часть III, глава V, раздел II 74 81	ППТЮ, дело № 345
Земельный суд, Хаген, 15 октября 1997 года	1 4 7 53	
Земельный суд, Эрфурт, 28 октября 1997 года	1 53	
Высший земельный суд, Хамм, 5 ноября 1997 года	1 50 53 81	ППТЮ, дело № 295
Земельный суд, Байройт, 11 декабря 1997 года	1	
Высший земельный суд, Мюнхен, 21 января 1998 года	53 58	ППТЮ, дело № 288
Высший земельный суд, Мюнхен, 28 января 1998 года	1 53 61 часть III, глава V, раздел II 74 81	ППТЮ, дело № 288
Земельный суд, Бюкебург, 3 февраля 1998 года	1	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, 12 февраля 1998 года	1 4	ППТЮ, дело № 269
Высший земельный суд, Мюнхен, 11 марта 1998 года	1 4 7 часть II 18 19 38 39 40 53	ППТЮ, дело № 232
Земельный суд, Берлин, 24 марта 1998 года	1 3 4 7 53 59 62	
Высший земельный суд, Цвайбрюккен, 31 марта 1998 года	1 часть II 35 79	ППТЮ, дело № 272
Земельный суд, Аурих, 8 мая 1998 года	1 53	
Высший земельный суд, Йена, 26 мая 1998 года	1 5 38 39 44 часть III, глава V, раздел II 74 95	ППТЮ, дело № 280
Высший земельный суд, Саарбрюккен, 3 июня 1998 года	1 38 39 53	ППТЮ, дело № 290
Высший земельный суд, Хамм, 23 июня 1998 года	1 4 6 31 33 часть III, глава IV 53 66 68 69 71	ППТЮ, дело № 338
Высший земельный суд, Дрезден, 9 июля 1998 года	9 часть II 18	ППТЮ, дело № 347
Земельный суд, Эрфурт, 29 июля 1998 года	1 39 53 62 74	ППТЮ, дело № 344
Высший земельный суд, Бамберг, 19 августа 1998 года	1	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Кобленц, 11 сентября 1998 года	1 38 39 40 44	ППТЮ, дело № 285
Высший земельный суд, Ольденбург, 22 сентября 1998 года	1 30 31 53 часть III, глава IV 66 69	ППТЮ, дело № 340
Земельный суд, Регенсбург, 24 сентября 1998 года	1 39 48	ППТЮ, дело № 339
Высший земельный суд, Гамбург, 5 октября 1998 года	53	ППТЮ, дело № 279
Высший земельный суд, Мюнхен, 21 октября 1998 года	1 4 6 7 59	ППТЮ, дело № 297
Высший земельный суд, Целле, 11 ноября 1998 года	1 57	ППТЮ, дело № 274
Земельный суд, Билефельд, 24 ноября 1998 года	57	ППТЮ, дело № 363
Верховный суд, 25 ноября 1998 года	1 6 8 38 39 40 44 80	ППТЮ, дело № 270
Земельный суд, Майнц, 26 ноября 1998 года	1 3 45 46	ППТЮ, дело № 346
Арбитражный суд Гамбурга, 29 декабря 1998 года	1 6 26 45 47 63 72 73 81 84 85 87 88	ППТЮ, дело № 293
Высший земельный суд, Бамберг, 13 января 1999 года	1 26 74 75	ППТЮ, дело № 294

Страна	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Цвиккау, 19 марта 1999 года	1 7 8 9 78	
Земельный суд, Берлин, 24 марта 1999 года	4	
Верховный суд, 24 марта 1999 года	1 7 35 77 79	ППТЮ, дело № 271
Земельный суд, Фленсбург, 24 марта 1999 года	31 36 50 53 57 часть III, глава IV 66 74 78	ППТЮ, дело № 377
Высший земельный суд, Наумбург, 27 апреля 1999 года	1 часть II 19 27 33 47 75 92	ППТЮ, дело № 362
Земельный суд, Берлин, 25 мая 1999 года	58	
Окружной суд, Штендаль, 12 октября 1999 года	1 53	
Высший земельный суд, Брауншвейг, 28 октября 1999 года	часть II 57 58 61 64 77 85 88	ППТЮ, дело № 361
Верховный суд, 3 ноября 1999 года	1 38 39	ППТЮ, дело № 319
Высший земельный суд, Кобленц, 18 ноября 1999 года	1 38 39	ППТЮ, дело № 359
Высший земельный суд, Гамбург, 26 ноября 1999 года	1 7 45 49 61 часть III, глава V, раздел II 74 76 81 88	ППТЮ, дело № 348

Страна	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Кёльн, 30 ноября 1999 года	38 39 45 74	ППТЮ, дело № 364
Высший земельный суд, Мюнхен, 3 декабря 1999 года	1 3 15 31	ППТЮ, дело № 430
Высший земельный суд, Дрезден, 27 декабря 1999 года	1 6 8 53 54 71 78	
Ганзейский высший земельный суд, Гамбург, 26 января 2000 года	1 53	
Высший земельный суд, Штутгарт, 28 февраля 2000 года	1 3 часть II 14 57 78	
Земельный суд, Мюнхен, 6 апреля 2000 года	18 19 59	
Окружной суд, Дуйсбург, 13 апреля 2000 года	1 4 7 9 14 31 36 58 часть III, глава IV 66 67 69	ППТЮ, дело № 360
Земельный суд, Дармштадт, 9 мая 2000 года	14 35 38 39 40 50 55 57 74 77 78	ППТЮ, дело № 343
Высший земельный суд, Франкфурт-на-Майне, 30 августа 2000 года	1 6 8 14 18 54	ППТЮ, дело № 429
Земельный суд, Меммингen, 13 сентября 2000 года	8 53 57	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Штендаль, 12 октября 2000 года	1 6 7 50 51 53 58 59 71 78	ППТЮ, дело № 432
Высший земельный суд, Кёльн, 13 ноября 2000 года	1	
Земельный суд, Мюнхен, 16 ноября 2000 года	3 53	
Высший земельный суд, Ольденбург, 5 декабря 2000 года	1	ППТЮ, дело № 431
Земельный суд, Трир, 7 декабря 2000 года	1 57	
Земельный суд, Штендаль, 10 декабря 2000 года	78	
Окружной суд, Гамбург-Альтона, 14 декабря 2000 года	7	
Высший земельный суд, Саарбрюккен, 14 февраля 2001 года	3	
Земельный суд, Фленсбург, 19 января 2001 года	1 53 57 92	
Земельный суд, Гамбург, 31 января 2001 года	53	
Высший земельный суд, Штутгарт, 28 февраля 2001 года	10	
Высший земельный суд, Штутгарт, 12 марта 2001 года	83	
Высший земельный суд, Кёльн, 28 мая 2001 года	4 53	
Земельный суд, Дармштадт, 29 мая 2001 года	71 73	
Земельный суд, Трир, 28 июня 2001 года	53	
Высший земельный суд, Кёльн, 16 июля 2001 года	8 31	ППТЮ, дело № 607
Земельный суд, Брауншвейг, 30 июля 2001 года	75	
Земельный суд, Мюнхен, 30 августа 2001 года	61	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Высший земельный суд, Росток, 10 октября 2001 года	6 53 55	
Верховный суд, 31 октября 2001 года	1 2 4 7 8 часть II	ППТЮ, дело № 445
Высший земельный суд, Хамм, 12 ноября 2001 года	2 7 8 11 54 59	
Земельный суд, Гамбург, 21 декабря 2001 года	3 21 62 75	
Верховный суд, 9 января 2002 года	4 7 19 74 79	
Земельный суд, Мюнхен, 20 февраля 2002 года	2 39 40 58 76	
Земельный суд, Мюнхен, 27 февраля 2002 года	3 35 39 53 62	
Окружной суд, Фихтах, 11 апреля 2002 года	35 38 61	
Земельный суд, Штутгарт, 4 июня 2002 года	35	
Земельный суд, Саарбрюккен, 2 июля 2002 года	2 6 38 39	
Высший земельный суд, Цвайбрюккен, 26 июля 2002 года	4 6	
Земельный суд, Фрайбург, 22 августа 2002 года	4 30 41 79	
Высший земельный суд, Шлезвиг, 22 августа 2002 года	38 39 40 66 67	
Земельный суд, Мюнхен, 30 августа 2002 года	53	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Гёттинген, 20 сентября 2002 года	57 61 63	
Высший земельный суд, Росток, 25 сентября 2002 года	39 40 52	
Верховный суд, 2 октября 2002 года	2	
Высший земельный суд, Кобленц, 4 октября 2002 года	19 31	
Высший земельный суд, Кёльн, 14 октября 2002 года	25	
Высший земельный суд, Шлезвиг-Гольштейн, 29 октября 2002 года	1 2 8 67 69	
Высший земельный суд, Мюнхен, 13 ноября 2002 года	34 39 44	
Земельный суд, Саарбрюккен, 25 ноября 2002 года	2	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 19 декабря 2002 года	26 31 часть III, глава IV 46 49 82 84 86	ППТЮ, дело № 594
Земельный суд, Нюрнберг-Фюрт, 27 февраля 2003 года	57 58	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 6 марта 2003 года	39	ППТЮ, дело № 593
Земельный суд, Гиссен, 18 марта 2003 года	53 62 67	
Земельный суд, Берлин, 21 марта 2003 года	38 39 53 74 78	ППТЮ, дело № 634
Земельный суд, Кёльн, 25 марта 2003 года	6 46 53 67 78	
Земельный суд, Гамбург, 11 июня 2003 года	10 53 78	
Земельный суд, Тюбинген, 18 июня 2003 года	39 78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Мёнхенгладбах, 15 июля 2003 года	4 7 78	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 25 июля 2003 года	4 7 8 19 53	
Земельный суд, Билефельд, 15 августа 2003 года	38 39 53 62 78	
Земельный суд, Дюссельдорф, 28 августа 2003 года	53 78	
Земельный суд, Гамбург, 10 сентября 2003 года	62	
Высший земельный суд, Росток, 15 сентября 2003 года	53 62 78	
Высший земельный суд, Росток, 27 октября 2003 года	11 53 62	
Земельный суд, Билефельд, 31 октября 2003 года	53	
Земельный суд, Гамбург, 26 ноября 2003 года	75	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 10 декабря 2003 года	4 29 53	ППТЮ, дело № 635
Земельный суд, Билефельд, 12 декабря 2003 года	4 53 62 92	
Земельный суд, Трир, 8 января 2004 года	4 8	ППТЮ, дело № 819
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 23 января 2004 года	38 39 40 53	
Высший земельный суд, Франкфурт, 29 января 2004 года	67	ППТЮ, дело № 820
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 30 января 2004 года	8	ППТЮ, дело № 592
Высший земельный суд, Цвайбрюккен, 2 февраля 2004 года	6 39 40 44 74 79	ППТЮ, дело № 596

Страна	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Мангейм, 16 февраля 2004 года	7	
Верховный суд, 25 февраля 2004 года	57	
Высший земельный суд, Целле, 10 марта 2004 года	39 40 44 49	ППТЮ, дело № 597
Земельный суд, Мюнхен, 24 марта 2004 года	57	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 21 апреля 2004 года, дело № 222/02	35 49 53 62 78	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 21 апреля 2004 года, дело № 30/03	53 62 78	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 21 апреля 2004 года, дело № 88/03	4 8 99	
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 28 мая 2004 года	4 29 38 39 53 58 60 78	ППТЮ, дело № 591
Земельный суд, Саарбрюккен, 1 июня 2004 года	2 6 9 35 38 39 53 78	ППТЮ, дело № 590
Верховный суд, 30 июня 2004 года	7 38 39 40	ППТЮ, дело № 773
Высший земельный суд, Хамм, 15 июля 2004 года	43	
Высший земельный суд, Карлсруэ, 20 июля 2004 года	4 8 53 78	ППТЮ, дело № 821
Высший земельный суд, Дюссельдорф, 22 июля 2004 года	4 61 64 75 78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Земельный суд, Киль, 27 июля 2004 года	2 6 9 39 53 62	
Земельный суд, Гамбург, 6 сентября 2004 года	38 39 53 78	
Высший земельный суд, Кёльн, 15 сентября 2004 года	78	
Высший земельный суд, Мюнхен, 15 сентября 2004 года	7 25 26 49 55 76	ППТЮ, дело № 595
Высший земельный суд, Франкфурт, 6 октября 2004 года	7	
Земельный суд, Саарбрюккен, 26 октября 2004 года	39 67	
Земельный суд, Байройт, 10 декабря 2004 года	39 53 59 63 78	
Высший земельный суд, Штутгарт, 20 декабря 2004 года	4 39 53 78	
ГРЕЦИЯ		
Единоличный суд первой инстанции, Салоники, 2003 год, № 14953/2003	99 100	
Единоличный суд первой инстанции, Ларисса, 31 декабря 2005 года, дело № 165/2005	7	
Апелляционный суд, Ламия, 31 декабря 2006 года, дело № 63/2006	75 77 79	
Апелляционный суд, Салоники, 31 декабря 2006 года, дело № 2923/2006	7	
Афинский апелляционный суд, 31 декабря 2006 года, дело № 4861/2006	4 65	
Единоличный суд первой инстанции, Салоники, 31 декабря 2007 года, дело № 43945/2007	4 7	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Единоличный суд первой инстанции, Салоники, 31 декабря 2008 года, дело № 16319/2007	4 57 58	
Апелляционный суд, Пирея, 31 декабря 2008 года, дело № 520/2008	2	
Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, 31 декабря 2009 года, дело № 2282/2009	6 57	
Афинский коллегиальный окружной суд первой инстанции, 31 декабря 2009 года, дело № 4505/2009	1 2 6 9 36 38 58 60 81 84 99	
ДАНИЯ		
Восточный высокий суд, 22 января 1996 года	57	ППТЮ, дело № 162
Восточный высокий суд, 23 апреля 1998 года	1 часть II 18 92	ППТЮ, дело №. 309
Специальный арбитражный суд, 10 ноября 2000 года	1 16	ППТЮ, дело № 999
Верховный суд, 15 февраля 2001 года	6 9 часть II	ППТЮ, дело № 998
Копенгагенский морской и коммерческий суд, 31 января 2002 года	44 92	ППТЮ, дело № 997
Окружной суд Копенгагена, 19 октября 2007 года	1 2 25	ППТЮ, дело № 992
ЕГИПЕТ		
Каирский региональный центр международного коммерческого арбитража (CRCICA), 3 октября 1995 года	45 46	
Верховный суд, 11 апреля 2006 года	13	

Страна	*Статья*	*Замечания*
ИЗРАИЛЬ		
Верховный суд, 22 августа 1993 года	42 80	
Верховный суд, 17 марта 2009 года	38 39 40	
ИСПАНИЯ		
Суд провинции Барселона, 4 февраля 1997 года	1	ППТЮ, дело № 396
Верховный суд, 3 марта 1997 года	100	ППТЮ, дело № 188
Суд провинции Барселона, 20 июня 1997 года	4 33	ППТЮ, дело № 210
Суд провинции Кордова, 31 октября 1997 года	1 31 часть III, глава IV 67	ППТЮ, дело № 247
Суд провинции Барселона, 3 ноября 1997 года	1 47 49 73	ППТЮ, дело № 246
Суд провинции Барселона, 17-е отделение, 7 июня 1999 года	57	ППТЮ, дело № 320
Верховный суд 28 января 2000 года	1 18 23 75 77	ППТЮ, дело № 395
Суд провинции Гранада, 2 марта 2000 года	25 49	ППТЮ, дело № 606
Суд провинции Наварра*, 27 марта 2000 года	1 54	ППТЮ, дело № 397
Суд провинции, Памплона, 27 марта 2000 года	50	ППТЮ, дело № 397
Суд провинции Аликанте, 16 ноября 2000 года	6	ППТЮ, дело № 483
Суд провинции Барселона, 12 сентября 2001 года	50	ППТЮ, дело № 487
Суд провинции Барселона, 12 февраля 2002 года	34	ППТЮ, дело № 488
Суд провинции Барселона, 11 марта 2002 года	86 87	
Суд провинции Ла-Корунья, 21 июня 2002 года	35 39	ППТЮ, дело № 486

Страна	*Статья*	*Замечания*
Суд провинции Понтеведра, 3 октября 2002 года	38 39	ППТЮ, дело № 484
Суд провинции Наварра, 22 января 2003 года	88	ППТЮ, дело № 485
Суд провинции Валенсия, 6-е отделение, 15 февраля 2003 года	66	
Суд провинции Валенсия, 7 июня 2003 года	2 4 10	ППТЮ, дело № 549
Суд провинции Наварра, 22 сентября 2003 года	7	ППТЮ, дело № 547
Суд провинции Барселона, 28 января 2004 года	35 46	ППТЮ, дело № 555
Суд провинции Барселона, 2 февраля 2004 года	75	ППТЮ, дело № 544
Суд провинции Куэнка, 31 января 2005 года	39	
Суд первой инстанции и расследований, Тудела, 29 марта 2005 года	53	
Суд провинции Валенсия, 31 марта 2005 года	26 75	ППТЮ, дело № 730
Суд провинции, Паленсия, 26 сентября 2005 года	30 60 74	ППТЮ, дело № 732
Верховный суд, 24 февраля 2006 года	6	
Суд провинции Кастельон, 21 марта 2006 года	26	ППТЮ, дело № 734
Суд первой инстанции, Барселона, 22 мая 2006 года	49 73 74	ППТЮ, дело № 796
Суд провинции Жирона, 6 ноября 2006 года	39	ППТЮ, дело № 798
Суд провинции Понтеведра, 8 февраля 2007 года	39	ППТЮ, дело № 799
Суд провинции Мадрид, 20 февраля 2007 года	8 45	ППТЮ, дело № 851
Суд провинции Валенсия, 13 марта 2007 года	6	
Суд провинции Мадрид, 22 марта 2007 года	35	
Верховный суд, 16 мая 2007 года	36 50 53	ППТЮ, дело № 800

Страна	*Статья*	*Замечания*
Суд провинции Мадрид, 18 октября 2007 года	48	
Суд первой инстанции и расследований № 5, Ла Лагуна 23 октября 2007 года	35 39	
Суд провинции Понтеведра, 19 декабря 2007 года	7 38 39	ППТЮ, дело № 849
Суд провинции Наварра, 27 декабря 2007 года	7 8 26 49	ППТЮ, дело № 1039
Верховный суд, 17 января 2008 года	7 8 35 38 44	ППТЮ, дело № 802
Суд провинции Валенсия, 8 апреля 2008 года	39 53 78	ППТЮ, дело № 1038
Суд провинции Валенсия, 12 мая 2008 года	53	
Верховный суд, 9 декабря 2008 года	33 34	
Суд провинции Барселона, 24 марта 2009 года	34 36 37	ППТЮ, дело № 1037
Суд провинции Аликанте, 24 апреля 2009 года	78	
Суд провинции Касерес, 14 июля 2010 года	8 14	
Суд провинции Мурсия, 15 июля 2010 года	18	
ИТАЛИЯ		
Кассационный суд, 24 октября 1988 года	99 100	ППТЮ, дело № 8
Суд первой инстанции, Парма, 24 ноября 1989 года	25 48 49 84	ППТЮ, дело № 90
Конституционный суд, 19 ноября 1992 года	31 67	ППТЮ, дело № 91
Гражданский суд, Монца, 14 января 1993 года	6 79	ППТЮ, дело № 54
Специальный арбитражный суд, Флоренция, 19 апреля 1994 года	1 6	ППТЮ, дело № 92

Страна	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд, Генуя, 24 марта 1995 года	9	
Кассационный суд, 9 июня 1995 года, № 6499	3	
Гражданский суд, Кунео, 31 января 1996 года	7 38 39	
Окружной суд Турина, 30 января 1997 года	1 39 74	
Суд города Вероны, 19 декабря 1997 года	1	
Апелляционный суд, Милан, 20 марта 1998 года	1 25 33 49	
Кассационный суд, 8 мая 1998 года	1	
Кассационный суд, 7 августа 1998 года	1	ППТЮ, дело № 644
Апелляционный суд, Милан, 11 декабря 1998 года	1 7 63 75	ППТЮ, дело № 645
Кассационный суд, 1 февраля 1999 года	57	ППТЮ, дело № 725
Кассационный суд, S.U., 14 декабря 1999 года	1	ППТЮ, дело № 379
Суд города Павия, 29 декабря 1999 года	1 4 7 53 62 74 78 79	ППТЮ, дело № 380
Кассационный суд, 10 марта 2000 года	31	ППТЮ, дело № 646
Кассационный суд, S.U., 19 июня 2000 года	6 31 90	ППТЮ, дело № 647
Суд города Виджевано, 12 июля 2000 года	1 4 6 7 12 35 38 39 40 44 часть III, глава V, раздел II 79	ППТЮ, дело № 378

Страна	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд, Милан, 23 января 2001 года	57	
Палата национального и международного арбитража, Милан, 28 сентября 2001 года	4 10	ППТЮ, дело № 727
Апелляционный суд, Милан, 23 января 2002 года	92	
Кассационный суд, 6 июня 2002 года	3	ППТЮ, дело № 728
Кассационный суд, 18 октября 2002 года	1	ППТЮ, дело № 648
Суд города Римини, 26 ноября 2002 года	1 4 7 38 40 44	ППТЮ, дело № 608
Суд города Падуя, 25 февраля 2004 года	1 4 6 7 53 58 59	
Суд города Падуя, 31 марта 2004 года	1 4 7 58 59 63 78	ППТЮ, дело № 649
Суд города Роверето, 28 апреля 2004 года	57	
Кассационный суд, 20 сентября 2004 года	1	ППТЮ, дело № 650
Суд города Модена, 9 декабря 2005 года	7	ППТЮ, дело № 842
Суд города Падуя, 10 января 2006 года	3 30 31 53	ППТЮ, дело № 652
Суд города Падуя, 11 января 2005 года	1 6 7 12	ППТЮ, дело № 651
Суд города Роверето, 24 августа 2006 года	8	
Кассационный суд, 13 октября 2006 года	11 12	
Кассационный суд, 16 мая 2007 года	11 12	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Суд города Роверето, 21 ноября 2007 года	7 8	
Суд города Форли, 11 декабря 2008 года	1 6 7 9 35 38 39 53 84 86	
Суд города Форли, 16 февраля 2009 года	1 3 6 33 35 38 39 53	
Кассационный суд, 5 октября 2009 года	31 57	
КАНАДА		
Отделение общего суда, Онтарио, 16 декабря 1998 года	74	
Апелляционный суд, Онтарио, 26 января 2000 года	77	
Высший суд провинции Онтарио, 31 августа 1999 года	1 2 35 39 40 52	ППТЮ, дело № 341
Высший суд провинции Онтарио, 6 октября 2003 года	25	ППТЮ, дело № 859
Высший суд провинции Квебек, округ Монреаль, 29 июля 2005 года	4	
КИТАЙ		
Международная экономическая и торговая арбитражная комиссия Китая, арбитраж, решение в отношении Договора № QFD890011 1989 года	9 77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 1989 года	72	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 1989 года, дело № CISG 1989/02	71	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 1990 года, дело № CISG 1990/01	9	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 апреля 1991 года	76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 6 июня 1991 года	часть III, глава V, раздел II 77 86 88	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 20 июня 1991 года, дело № 1740	74	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 20 июня 1991 года	74	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 октября 1991 года	часть III, глава V, раздел II 75 76 81 84	
Народный арбитражный суд, Сямэнь, 31 декабря 1992 года	54	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 20 января 1993 года, дело № CISG 1993/04	76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), дело № 75, 1 апреля 1993 года	18 19 часть II часть III, глава V, раздел II 75 76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 24 февраля 1994 года, дело № CISG 1994/03	76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 23 февраля 1995 года	38 66	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 10 марта 1995 года, дело № CISG 1995/03	68	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 23 апреля 1995 года, дело № CISG 1995/07	64	
Экономическая палата народного суда промежуточной инстанции, Чанша, дело № 89, 18 сентября 1995 года	73	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 января 1996 года	72	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 5 февраля 1996 года, дело № CISG 1996/07	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 5 февраля 1996 года, дело № CISG 1996/06	76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 14 февраля 1996 года, дело № CISG 1996/09	53	ППТЮ, дело № 855
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 15 февраля 1996 года, дело № CISG1996/10	59	ППТЮ, дело № 854
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 8 марта 1996 года, дело № CISG 1996/13	30 60	ППТЮ, дело № 680
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 29 марта 1996 года	72	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 апреля 1996 года, дело № CISG 1996/20	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 14 мая 1996 года, дело № CISG 1996/23	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 16 мая 1996 года, дело № CISG 1996/24	62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 мая 1996 года, дело № CISG 1996/27	53	ППТЮ, дело № 853
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 6 августа 1996 года, дело № CISG 1996/35	53 61	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 августа 1996 года, дело № CISG 1996/40	62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 6 сентября 1996 года, дело № CISG 1996/42	67 96	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 сентября 1996 года, дело № CISG 1996/01	73	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 15 октября 1996 года, дело № CISG 1996/46	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 11 ноября 1996 года, дело № CISG 1996/51	53	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 15 ноября 1996 года, дело № CISG 1996/52	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 28 ноября 1996 года, дело № CISG 1996/54	77	
Народный суд высшей ступени провинции Фуцзянь, 31 декабря 1996 года	53 62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 1 апреля 1997 года, дело № CISG 1997/02	68	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 2 апреля 1997 года, дело № CISG 1997/03	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 23 апреля 1997 года, дело № CISG 1997/09	76	ППТЮ, дело № 866
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 23 апреля 1997 года, дело № CISG 1997/08	65 14	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 7 мая 1997 года, дело № CISG 1997/12	75	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 16 июня 1997 года, дело № CISG 1997/15	53 54	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 25 июня 1997 года, дело № CISG 1997/16	30 66 53 67	ППТЮ, дело № 864
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 26 июня 1997 года, дело № CISG 1997/17	62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 21 июля 1997 года, дело № CISG 1997/22	64	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 августа 1997 года, дело № CISG 1997/26	25	ППТЮ, дело № 681
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 августа 1997 года, дело № CISG 1997/26	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 8 сентября 1997 года, дело № CISG 1997/27	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 29 сентября 1997 года, дело № CISG 1997/28	49 77	ППТЮ, дело № 861

Страна	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 ноября 1997 года, дело № CISG 1997/33	75 76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 15 декабря 1997 года, дело № CISG 1997/34	18	ППТЮ, дело № 715
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 16 декабря 1997 года	72	ППТЮ, дело № 716
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 19 декабря 1997 года, дело № CISG 1997/36	29 47 49 51	ППТЮ, дело № 990
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 1997 года	96	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 20 января 1998 года, дело № CISG 1998/01	77	
Второй народный суд промежуточной инстанции, Шанхай, 22 июня 1998 года	88	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 26 ноября 1998 года, дело № CISG 1998/07	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 25 декабря 1998 года, дело № CISG 1998/10	76 55	ППТЮ, дело № 981
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 25 декабря 1998 года, дело № CISG 1998/11	75	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 6 января 1999 года, дело № CISG 1999/04	53 54 61 64 77	ППТЮ, дело № 717
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 13 января 1999 года, дело № CISG 1999/05	53	ППТЮ, дело № 718
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 12 февраля 1999 года, дело № CISG 1999/08	75	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 1 марта 1999 года, дело № CISG 1999/12	64	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 29 марта 1999 года	96	ППТЮ, дело № 770
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 5 апреля 1999 года, дело № CISG 1999/19	73	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 8 апреля 1999 года, дело № CISG 1999/21	25 53	ППТЮ, дело № 810
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 12 апреля 1999 года, дело № CISG 1999/22	30	ППТЮ, дело № 684
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 11 июня 1999 года, дело № CISG 1999/29	61 62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 июня 1999 года, дело № CISG 1999/31	61 62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 июня 1999 года, дело № CISG 1999/30	76	ППТЮ, дело № 807
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, 30 июня 1999 года, дело № CISG 1999/03	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 4 июля 1999 года, дело № CISG 1999/28	25 34 49	ППТЮ, дело № 808
Верховный суд Китайской Народной Республики, 20 июля 1999 года	53 95	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 29 декабря 1999 года, дело № CISG 1999/33	48	ППТЮ, дело № 806
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 1999 года, дело № CISG 1999/32	59	ППТЮ, дело № 805
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 1999 года, дело № CISG 1999/01	66 30	ППТЮ, дело № 683
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 11 января 2000 года, дело № CISG 200/07	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 1 февраля 2000 года, дело № CISG 2000/01	76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 11 февраля 2000 года, дело № CISG 2000/02	76 75	
Верховный суд Китайской Народной Республики 8 августа 2000 года	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 10 августа 2000 года, дело №. CISG 2000/04	75	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 29 сентября 2000 года, дело № CISG 2000/15	60 65	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 6 декабря 2000 года, дело № CISG 2000/13	62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 2000 года, дело № CISG 2000/17	2 25	ППТЮ, дело № 988
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 22 марта 2001 года, дело № CISG 2001/02	25 60 64	ППТЮ, дело № 987
Уханьский народный суд промежуточной инстанции провинции Хубэй, 4 апреля 2001 года	53	
Народный суд города Цыси, провинция Чжэцзян, 18 июля 2001 года	32	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 25 декабря 2001 года, дело № CISG 2001/04	79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 4 февраля 2002 года, дело № CISG 2002/17	54 79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 4 февраля 2002 года, дело № CISG 2002/03	25 53 59 61 64 75	ППТЮ, дело № 986
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 7 марта 2002 года, дело № CISG 2002/01	4	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 апреля 2002 года, дело № CISG 2005/22	4	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 15 июля 2002 года, дело № CISG 2002/19	4	ППТЮ, дело № 985
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 июля 2002 года, дело № CISG 2002/20	35	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 9 августа 2002 года, дело № CISG 2002/21	79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 9 сентября 2002 года	53	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Уханьский народный суд промежуточной инстанции провинции Хубэй, 9 сентября 2002 года, дело № CISG 2002/22	62	
Уханьский морской суд, Хубэй, 10 сентября 2002 года	67	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 21 октября 2002 года, дело № CISG 2002/16	79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 4 ноября 2002 года, дело № CISG 2002/08	38	ППТЮ, дело № 984
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 11 ноября 2002 года, дело № CISG 2006/26	46	
Народный суд высшей ступени, Нинся-Хуэйский автономный район, 27 ноября 2002 года	67	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 27 декабря 2002 года, дело № CISG 2002/29	7 62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 декабря 2002 года, дело № CISG 2002/30	53 61	ППТЮ, дело № 978
Народный суд промежуточной инстанции, Ханчжоу, 31 декабря 2002 года	14	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 17 февраля 2003 года, дело № CISG 2003/16	53 62	
Народный суд высшей ступени провинции Хубэй, 19 марта 2003 года	93	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 19 марта 2003 года, дело № CISG 2003/09	77	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 апреля 2003 года, дело № CISG 2003/05	78	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 3 июня 2003 года, дело № CISG 2003/01	35 39	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 26 июня 2003 года, дело № CISG 2003/10	64 76 79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия, 7 июля 2003 года, дело № CISG 2003/18	53 54	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 17 сентября 2003 года, дело № CISG 2003/14	19 79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 3 декабря 2003 года, дело № CISG 2003/02	1 4	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 10 декабря 2003 года, дело № CISG 2003/04	6	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 декабря 2003 года, дело № CISG 2003/12	53 59	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 12 марта 2004 года, дело № CISG 2004/04	4 39	
Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 1, 23 марта 2004 года	1 4 53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 9 апреля 2004 года, дело № CISG 2004/02	53 62	
Уханьский народный суд промежуточной инстанции провинции Хубэй, 11 мая 2004 года	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 июня 2004 года, дело № CISG 2004/08	4	
Народный суд высшей ступени провинции Шаньдун, 10 сентября 2004 года	40	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 29 сентября 2004 года, дело № CISG 2004/05	76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 сентября 2004 года, дело № CISG 2004/07	4 7 76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 24 декабря 2004 года, дело № CISG 2004/06	95	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 21 февраля 2005 года, дело № CISG 2005/14	9 53 58	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 28 февраля 2005 года, дело № CISG 2005/06	4 63 75	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 10 мая 2005 года, дело № CISG 2005/02	25 53	ППТЮ, дело № 983

Страна	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 25 мая 2005 года, дело № CISG 2005/09	52 54 79	
Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 1, 29 мая 2005 года	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 13 июня 2005 года, дело № CISG 2005/12	3	
Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 2, 24 июня 2005 года	53 59	
Народный суд высшей ступени провинции Шаньдун, 27 июня 2005 года	35 36	
Морской суд города Далянь, 29 июня 2005 года	38	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 22 августа 2005 года, дело № CISG 2005/13	74	
Шанхайский народный суд высшей инстанции, 30 августа 2005 года	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 2 сентября 2005 года, дело № CISG 2005/17	53 59 62 78	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 16 сентября 2005 года, дело № CISG 2005/15	64	
Верховный суд Китайской Народной Республики, 21 сентября 2005 года	1	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 23 сентября 2005 года	59	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 21 октября 2005 года, дело № CISG 2005/03	4 39 53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 октября 2005 года, дело № CISG 2005/24	4	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 9 ноября 2005 года, дело № CISG 2005/04	4 18 74	
Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 2, 28 ноября 2005 года	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 7 декабря 2005 года, дело № CISG 2005/05	4 8	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 26 декабря 2005 года, дело № CISG 2005/21	74	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 2005 года, дело № CISG 2005/02	78	
Народный суд высшей ступени провинции Гуандун, 31 декабря 2005 года	9	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 28 февраля 2006 года, дело № CISG 2006/16	9	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 апреля 2006 года, дело № CISG 2006/21	64	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 мая 2006 года, дело № CISG 2006/01	6 74	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 июня 2006 года, дело № CISG 2006/07	53 62	
Шанхайский народный суд промежуточной инстанции № 2, 10 июля 2006 года	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 25 июля 2006 года, дело № CISG 2006/22	74 75	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 июля 2006 года, дело № CISG 2006/11	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 3 августа 2006 года, дело № CISG 2006/15	47	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 августа 2006 года, дело № CISG 2006/13	73	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 20 сентября 2006 года, дело № CISG 2006/02	62	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 сентября 2006 года, дело № CISG 2006/14	34	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 ноября 2006 года, дело № CISG 2006/04	53	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 30 ноября 2006 года, дело № CISG 2006/12	53	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Шанхайский народный суд промежуточной инстанции, 25 декабря 2006 года	67	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 2006 года, дело № CISG 2006/03	40 74	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 января 2007 года, дело № CISG 2007/05	53	
Шанхайский народный суд высшей инстанции, 17 мая 2007 года	6	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 мая 2007 года, дело № CISG 2007/06	79	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 24 июля 2007 года, дело № CISG 2007/07	45 46	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 октября 2007 года, дело № CISG 2007/03	72 76	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 10 декабря 2007 года, дело № CISG 2007/01	1 4	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 31 декабря 2007 года, дело № CISG 2007/05	78	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 13 апреля 2008 года, дело № CISG 2008/01	35	
Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия (CIETAC), 18 апреля 2008 года, дело № CISG 2008/01	4 84	
Народный суд высшей ступени провинции Чжэцзян, 24 апреля 2008 года	62	
Шанхайский народный суд первой промежуточной инстанции 25 декабря 2008 года	40	
МЕКСИКА		
Комиссия по защите внешней торговли Мексики, 4 мая 1993 года	62 81	
Комиссия по защите внешней торговли Мексики, 29 апреля 1996 года	7 11 часть II 18 23 34 35 96	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Комиссия по защите внешней торговли Мексики, 30 ноября 1998 года	1 7	
Шестой гражданский суд первой инстанции, город Тихуана, 14 июля 2000 года	1 53 57	
Суд первой инстанции федерального округа Мехико, 5 октября 2004 года	19	
Список гражданских дел о "прямой защите", 10 марта 2005 года	19	
Первый коллегиальный суд по гражданским делам Первого округа, 10 марта 2005 года	7	
Гражданский суд первой инстанции, Лерма де Вильяда, 3 октября 2006 года	39	ППТЮ, дело № 776
НИДЕРЛАНДЫ		
Окружной суд, Алмело, 21 июня 1989 года	100	
Окружной суд, Алкмар, 30 ноября 1989 года	1	
Окружной суд, Алкмар, 8 февраля 1990 года	1	
Окружной суд, Дордрехт, 21 ноября 1990 года	1	
Апелляционный суд, Арнем, 27 апреля 1991 года	100	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 27 ноября 1991 года	100	
Окружной суд, Рурмонд, 19 декабря 1991 года	1 38 39 40	ППТЮ, дело № 98
Апелляционный суд, Хертогенбос, 26 февраля 1992 года	4 7 39	
Апелляционный суд, Амстердам, 16 июля 1992 года	1	
Окружной суд, Арнем, 3 сентября 1992 года	100	
Верховный суд, Нидерланды, 25 сентября 1992 года	100	
Окружной суд, Арнем, 22 октября 1992 года	100	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Окружной суд, Арнем, 25 февраля 1993 года	1 4 7	ППТЮ, дело № 99
Апелляционный суд, Амстердам, 8 апреля 1993 года	100	
Окружной суд, Арнем, 15 апреля 1993 года	100	
Окружной суд, Арнем, 29 апреля 1993 года	100	
Окружной суд, Рурмонд, 6 мая 1993 года	1 4 7 74 78	
Окружной суд, Арнем, 27 мая 1993 года	2 100	
Окружной суд, Арнем, 30 декабря 1993 года	1 78	ППТЮ, дело № 100
Окружной суд, Амстердам, 15 июня 1994 года	53 78	
Окружной суд, Амстердам, 5 октября 1994 года	1 4 7 24	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 26 октября 1994 года	53 57	
Окружной суд, Мидделбург, 25 января 1995 года	1 4 7 57	
Окружной суд, Зволле, 1 марта 1995 года	1 4 42	
Окружной суд, Гаага, 7 июня 1995 года	1 6 39	
Окружной суд, Алмело, 9 августа 1995 года	1 78	
Апелляционный суд, Арнем, 22 августа 1995 года	4 77	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 9 октября 1995 года	3 31 45 57	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 20 октября 1995 года	57	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 24 апреля 1996 года	часть II 18	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд, Хертогенбос, 20 октября 1995 года	57	
Апелляционный суд, Арнем, 21 мая 1996 года	4 42	
Апелляционный суд, Леуварден, 5 июня 1996 года, № 404	1	
Окружной суд, Роттердам, 21 ноября 1996 года	1 82	
Окружной суд, Зволле, 5 марта 1997 года	1 7 38 39	
Окружной суд, Зютфен, 29 мая 1997 года	1 4 7	
Апелляционный суд, Арнем, 17 июня 1997 года	1 38 39	
Окружной суд, Арнем, 17 июля 1997 года	1 7 36 часть II, глава IV 69	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 24 июля 1997 года	1	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 2 октября 1997 года	1	
Верховный суд, Нидерланды, 7 ноября 1997 года	1 8 11 12 часть II 14 96	
Апелляционный суд, Амстердам, 20 ноября 1997 года	57	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 15 декабря 1997 года	38 39 44	
Верховный суд, Нидерланды, 20 февраля 1998 года	1 38 39 59	ППТЮ, дело № 833
Окружной суд, Хертогенбос, 2 октября 1998 года	71 77 79	
Апелляционный суд, Арнем, 9 февраля 1999 года	36 часть III, глава IV 69	
Апелляционный суд, Арнем, 27 апреля 1999 года	1 3	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Верховный суд, Нидерланды, 21 мая 1999 года	31	ППТЮ, дело № 932
Окружной суд, Роттердам, 12 июля 2001 года	7 11 12 79 96	
Окружной суд, Роттердам, 1 ноября 2001 года	1	
Нидерландский арбитражный институт, 15 октября 2002 года, дело № 2319	7 39 71 73	ППТЮ, дело № 720
Окружной суд, Зволле, 29 января 2003 года	51	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 25 февраля 2003 года	2	
Апелляционный суд, Гаага, 23 апреля 2003 года	7 49	
Окружной суд, Зволле, 21 мая 2003 года	35	
Окружной суд, Арнем, 17 марта 2004 года	4 8 9 11 12	
Верховный суд, Нидерланды, 28 января 2005 года	4 7 8	ППТЮ, дело № 831
Верховный суд, Нидерланды, 4 февраля 2005 год	39	
Нидерландский арбитражный институт, 10 февраля 2005 года	7 8 9	
Апелляционный суд, Леуварден, 31 августа 2005 года	2	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 11 октября 2005 года	7 38 39 49 78	ППТЮ, дело № 944
Окружной суд, Харлем, 15 декабря 2005 года	2	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 20 декабря 2005 года	33	ППТЮ, дело № 943
Окружной суд, Арнем, 1 марта 2006 года	7 2 74 77	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Окружной суд, Арнем, 28 июня 2006 года	35	
Окружной суд, Арнем, 18 июля 2006 года	35 39	ППТЮ, дело № 941
Апелляционный суд, Арнем, 15 августа 2006 года	30 31	ППТЮ, дело № 940
Апелляционный суд, Хертогенбос, 19 сентября 2006 года	39	ППТЮ, дело № 939
Апелляционный суд, Гаага, 29 сентября 2006 года	31	ППТЮ, дело № 829
Апелляционный суд, Хертогенбос, 2 января 2007 года	6 7 8 11 38 39 53 54 78	ППТЮ, дело № 828
Окружной суд, Арнем, 17 января 2007 года	7 11 12	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 13 ноября 2007 года	6	
Апелляционный суд, Хертогенбос, 29 мая 2007 года	8 9	ППТЮ, дело № 827
Окружной суд, Арнем, 14 ноября 2007 года	4	
Окружной суд, Арнем, 15 ноября 2007 года	4	
Окружной суд, Бреда, 27 февраля 2008 года	7 18	
Окружной суд, Зютфен, 27 февраля 2008 года	39 78	
Окружной суд, Мидделбург, 2 апреля 2008 года	2	
Апелляционный суд, Арнем, 7 октября 2008 года	35 47	
Окружной суд, Роттердам, 15 октября 2008 года	35 74	
Окружной суд, Роттердам, 5 ноября 2008 года	6 78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Окружной суд, Бреда, 16 января 2009 года	6 11 38 39 74 78	
Окружной суд, Роттердам, 21 января 2009 года	7 78	
Окружной суд, Арнем, 11 февраля 2009 года	6 8 27 38 39	
Апелляционный суд, Гаага, 17 февраля 2009 года	2	
Окружной суд, Роттердам, 25 февраля 2009 года	7	
Окружной суд, Утрехт, 15 апреля 2009 года	6	
Окружной суд, Арнем, 29 мая 2009 года	75	
Окружной суд, Амстердам, 3 июня 2009 года	7	
Окружной суд, Роттердам, 1 июля 2009 года	53 59	
Окружной суд, Арнем, 29 июля 2009 года	7 33 71	
Окружной суд, Арнем, 7 октября 2009 года	8	
Окружной суд, Зволле, 9 декабря 2009 года	7	
Окружной суд, Роттердам, 3 февраля 2010 года	53	
Окружной суд, Роттердам, 17 марта 2010 года	7	
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ		
Апелляционный суд, Веллингтон, 27 ноября 2000 года	8	
Высокий суд, Окленд, 27 марта 2002 года	8	
Высокий суд, Новая Зеландия, 30 июля 2010 года	7 35	

Страна	*Статья*	*Замечания*
ПОЛЬША		
Верховный суд, 10 ноября 2005 года	53	
Верховный суд, 27 января 2006 года	75	
Верховный суд, 11 мая 2007 года	46 71 80	
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ		
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 1/1993, 15 апреля 1994 года	81 84	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 375/1993, 9 сентября 1994 года	85	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 251/1993, 23 ноября 1994 года	51 часть III, глава V, раздел II	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 304/1993, 3 марта 1995 года	14 55 62	ППТЮ, дело № 139
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 155/1994, 16 марта 1995 года	45 74 75 76 79	ППТЮ, дело № 140
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 200/1994, 25 апреля 1995 года	53	ППТЮ, дело № 141
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 142/1994, 25 апреля 1995 года	37 52 85 87 88	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 161/1994, 25 апреля 1995 года	72	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 400/1993, 28 апреля 1995 года	13 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 321/1994, 15 мая 1995 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 123/1992, 17 октября 1995 года	54 79	ППТЮ, дело № 142

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 99/1994, 22 ноября 1995 года	55	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 369/1994, 1 декабря 1995 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 22/1995, 1 декабря 1995 года	63	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 364/1994, 13 декабря 1995 года	53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 133/1994, 19 декабря 1995 года	76	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 228/1995, 31 января 1996 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 328/1994, 10 февраля 1996 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 88/1995, 19 марта 1996 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 74/1995, 16 сентября 1996 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 448/1995, 18 сентября 1996 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 407/1995, 8 октября 1996 года	53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 309/1995, 1 ноября 1996 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 378/1995, 16 декабря 1996 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 155/1996, 22 января 1997 года	79	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 94/1996, 27 января 1997 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 261/1995, 12 февраля 1997 года	62	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 430/1995, 25 февраля 1997 года	53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 82/1996, 3 марта 1997 года	81	
Высший арбитражный суд Российской Федерации, дело № 4670/96, 25 марта 1997 года	96 29	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 38/1996, 28 марта 1997 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 387/1995, 4 апреля 1997 года	25 49 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 220/1996, 11 апреля 1997 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, арбитражное решение № 2/1995, 11 мая 1997 года	10 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 439/1995, 29 мая 1997 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 229/1996, 5 июня 1997 года	9	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 255/1994, 11 июня 1997 года	53 62	ППТЮ, дело № 464
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 255/1996, 2 сентября 1997 года	2	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 470/1996, 29 сентября 1997 года	53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 451/1996, 6 ноября 1997 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 128/1996, 15 декабря 1997 года	53	ППТЮ, дело № 465
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 5/1997, 31 декабря 1997 года	3	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 65/1997, 10 января 1998 года	53 62	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 99/1997, 21 января 1998 года	41	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 102/1997, 22 января 1998 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 33/197, 16 февраля 1998 года	55	
Информационное письмо № 29 Высшего арбитражного суда Российской Федерации, 16 февраля 1998 года	11 12 29 79 96	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 160/1997, 5 марта 1998 года	76	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 487/1996, 11 марта 1998 года	66	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 236/1997, 6 апреля 1998 года	2	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 47/1997, 14 апреля 1998 года	53 90	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 104/1997, 25 мая 1998 года	53 54 59	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 83/1997, 10 июня 1998 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 478/1996, 25 июня 1998 года	53 54	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 113/1997, 2 октября 1998 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 47/1997, 2 октября 1998 года	90	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 53/1997, 5 октября 1998 года	64	ППТЮ, дело № 468
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 269/1997, 6 октября 1998 года	53 62	ППТЮ, дело № 469

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 196/1997, 22 октября 1998 года	49 53 62	ППТЮ, дело № 470
Верховный суд Российской Федерации, 3 декабря 1998 года	56	
Морская арбитражная комиссия Российской Федерации, 18 декабря 1998 года	2 100	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 62/1998, 30 декабря 1998 года	66 67	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 342/1998, 17 мая 1999 года	53 66	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 238/1998, 7 июня 1999 года	72	ППТЮ, дело № 473
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 302/1996, 27 июля 1999 года	7 71 часть III, глава V, раздел II 74 77	
Верховный суд Российской Федерации, 23 сентября 1999 года	56	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 28/1998, 17 января 2000 года	54	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 54/1999, 24 января 2000 года	6 40 44 часть III, глава V, раздел II 74 75 76 77	ППТЮ, дело № 474
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 340/1999, 10 февраля 2000 года	54 77 88	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 356/1999, 30 мая 2000 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, арбитражное решение № 406/1998, 6 июня 2000 года	4 9 74 77	ППТЮ, дело № 476
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 280/1999, 13 июня 2000 года	53	
Федеральный арбитражный суд Московского округа, 24 августа 2000 года	53	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 101/200, 10 января 2001 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 129/2000, 19 января 2001 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 88/2000, 25 января 2001 года	7 53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 161/2000, 9 февраля 2001 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 191/2000, 25 мая 2001 года	61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 239/2000, 30 мая 2001 года	53 54	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 185/2000, 30 мая 2001 года	4 54 55 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 198/2000, 10 июля 2001 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 419/1995, 17 июля 2001 года	7 53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 198/2000, 30 июля 2001 года	78 79	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 16/1999, 17 сентября 2001 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 8508/00, 25 сентября 2001 года	59	
Президиум высшего арбитражного суда, 25 сентября 2001 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 241/1999, 20 ноября 2001 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 60/2001, 22 января 2002 года	53 59 61 62	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 27/2001, 24 января 2002 года	53 60	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 234/200, 1 февраля 2002 года	53	
Федеральный арбитражный суд Московского округа, 4 февраля 2002 года	79	
Федеральный арбитражный суд Московского округа, дело № KG-A40/274-02, 11 февраля 2002 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 271/2001, 11 февраля 2002 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 165/2001, 18 февраля 2002 года	4	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 2/2001, 28 февраля 2002 года	7 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 225/2000, 22 марта 2002 года	7 53 62 90	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 222/2001, 16 апреля 2002 года	53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 116/2001, 7 июня 2002 года	53 61 62	
Федеральный арбитражный суд по Западно-Сибирскому округу, дело № F04/2712-494/A03/2002, 6 августа 2002 года	41 66	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 217/2001, 6 сентября 2002 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 62/2002, 11 октября 2002 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 53/2002, 11 ноября 2002 года	7 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 18/2002, 2 декабря 2002 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 211/2001, 10 декабря 2002 года	53 54 62	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Федеральный арбитражный суд Волго-Вятского округа, дело № А43-1453/02-27-2, 20 декабря 2002 года	8	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 37/2002, 24 декабря 2002 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 168/2001, 17 февраля 2003 года	35 61	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 168/2001, 27 февраля 2003 года	7 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 134/2002, 4 апреля 2003 года	4	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 99/2002, 16 апреля 2003 года	4	
Федеральный арбитражный суд Московского округа, дело № KG-A40/3225-3, 26 мая 2003 года	1	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 145/2002, 30 мая 2003 года	53 62	
Федеральный арбитражный суд Северо-Западного округа, 3 июня 2003 года	Аутентичный текст и удостоверяющее положение 68	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 175/2002, 4 июня 2003 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 2/2002, 5 июня 2003 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 97/2002, 6 июня 2003 года	35	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 135/2002, 16 июня 2003 года	6 79	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 151/2002, 25 июня 2003 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 176/2002, 12 августа 2003 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 57/2001, 15 августа 2003 года	6	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 24/2003, 17 сентября 2003 года	6 53 54 62 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 134/2001, 22 октября 2003 года	54	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 58/2003, 30 декабря 2003 года	53 54 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело№ 56/2003, 2 февраля 2004 года	35 53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 71/2003, 3 февраля 2004 года	4 53 61 62 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 107/2002, 16 февраля 2004 года	1 9 11 12 53 62 77 96	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 65/2003, 19 февраля 2004 года	4 7 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 136/2003, 24 февраля 2004 года	53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 91/2003, 9 марта 2004 года	1	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 55/2003, 12 марта 2004 года	7 53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 135/2003, 19 марта 2004 года	61 62 74 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 129/2003, 9 апреля 2004 года	14 79	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 11/2003, 12 апреля 2004 года	6	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 115/2003, 20 апреля 2004 года	4 6 53 59 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 100/2002, 19 мая 2004 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 138/2003, 24 мая 2004 года	4	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 175/2003, 28 мая 2004 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 125/2003, 9 июня 2004 года	4 78 96	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 186/2003, 17 июня 2004 года	53 61 62 77 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 167/2003, 28 июня 2004 года	7 53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 128/2002, 3 сентября 2004 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 157/2003, 28 сентября 2004 года	53 54	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 4/2004, 22 октября 2004 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 188/2003, 2 ноября 2004 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 164/2003, 5 ноября 2004 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 68/2004, 24 января 2005 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 66/2004, 24 января 2005 года	90 53 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 69/2004, 9 февраля 2005 года	53 78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 133/2003, 10 февраля 2005 года	53 61 62 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 155/2004, 16 марта 2005 года	6 12	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 155/1994, 16 марта 2005 года	79	ППТЮ, дело № 140
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 126/2004, 23 марта 2005 года	37 50 53 54	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 5/2004, 27 апреля 2005 года	4 7 50 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 95/2004, 27 мая 2005 года	4 7 8 45	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 131/2004, 2 июня 2005 года	4 7 53 61 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 134/2004, 18 июля 2005 года	7 53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 21/2005, 18 октября 2005 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 132/2004, 27 октября 2005 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 42/2005, 21 ноября 2005 года	79	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 150/2004, 14 декабря 2005 года	7 53 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 41/2005, 27 декабря 2005 года	53 62 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 137/2004, 13 января 2006 года	4 7 53 62 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 53/2005, 26 января 2006 года	7	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 53/2005, 27 января 2006 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 102/2005, 13 февраля 2006 года	7 59 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 101/2005, 1 марта 2006 года	4	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 37/2005, 9 марта 2006 года	62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 37/2005, 29 марта 2006 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 20/2005, 7 апреля 2006 года	53 61 62 78	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 105/2005, 13 апреля 2006 года	6 8 9 14 71 74 77	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 81/2005, 30 июня 2006 года	6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 133/2005, 5 июля 2006 года	90	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 127/2005, 29 сентября 2006 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 53/2006, 19 октября 2006 года	40	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 98/2005, 15 ноября 2006 года	7 74	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 30/2006, 15 ноября 2006 года	53 61 62 78 79	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 54/2006, 29 декабря 2006 года	7 53 62 78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 147/2005, 30 января 2007 года	28 46	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 18/2007, 8 февраля 2008 года	7	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 53/1997, 5 октября 2008 года	25	ППТЮ, дело № 468
РУМЫНИЯ		
Высокий кассационный суд, 6 июня 2003 года	36	
СЕРБИЯ		
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 12 июля 1994 года	66	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 25 мая 2001 года	8 88	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 24 сентября 2001 года	54 59	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 12 апреля 2002 года	59	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 27 ноября 2002 года	7 39	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 9 декабря 2002 года	7 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Югославии, 9 мая 2003 года	3	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 23 февраля 2004 года	39	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 27 мая 2004 года	59 62	
Высокий торговый суд, 9 июля 2004 года	6	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 21 февраля 2005 года	4 53 54 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 6 ноября 2005 года	39	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 6 ноября 2005 года	7	
Высокий торговый суд, 7 февраля 2006 года	53	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 21 февраля 2006 года	39	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 30 октября 2006 года	74 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 1 октября 2007 года	74 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 13 ноября 2007 года	1	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 23 января 2008 года, дело № Т-9/07	35 45 78	ППТЮ, дело № 1022
Высокий торговый суд, 22 апреля 2008 года	1	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 15 июля 2008 года	1 4 7 10 62 64 74 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 5 января 2009 года	62 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 28 января 2009 года	7 58 62 78	ППТЮ, дело № 1020
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 16 марта 2009 года	59 78	
Внешнеторговый арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Сербии, 17 августа 2009 года	6	

Страна	*Статья*	*Замечания*
СЛОВАКИЯ		
Районный суд, Жилина, 29 марта 2004 года	53 78	
Районный суд, Братислава, 11 октября 2005 года	1 4 7	ППТЮ, дело № 946
Районный суд, Братислава, 15 декабря 2005 года	53	
Окружной суд, Нитра, 27 февраля 2006 года	1 18 78	
Районный суд, Жилина, 6 марта 2006 года	53	
Районный суд, Банска-Бистрица, 10 мая 2006 года	1 53	
Окружной суд, Нитра, 17 мая 2006 года	1 53 78	
Районный суд, Нитра, 23 июня 2006 года	54 62	
Окружной суд, Нитра, 27 июня 2006 года	1 54 78	
Окружной суд, Нитра, 29 июня 2006 года	53	
Окружной суд, Нитра, 3 октября 2006 года	39	
Окружной суд, Галанта, 15 декабря 2006 года	1 7 78	ППТЮ, дело № 945
Районный суд, Жилина, 8 января 2007 года	53 58 78	
Районный суд, Братислава, 1 февраля 2007 года	53	
Окружной суд, Бардеёв, 9 марта 2007 года	53 59	
Окружной суд, Нитра, 9 марта 2007 года	1 7	
Районный суд, Кошице, 22 мая 2007 года	4 53	
Районный суд, Жилина, 18 июня 2007 года	1 14 53	
Верховный суд, 27 июня 2007 года	1 58 59	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Окружной суд, Бардеёв, 10 октября 2007 года	78	
Окружной суд, Брезно, 18 октября 2007 года	53	
Районный суд, Жилина, 25 октября 2007 года	1 38 39	
Окружной суд, Бардеёв, 29 октября 2007 года	7 59	
Окружной суд, Братислава, 7 ноября 2007 года	62	
Окружной суд, Долни-Кубин, 6 декабря 2007 года	53	
Окружной суд, Долни-Кубин, 21 января 2008 года	53	
Окружной суд, Банска-Бистрица, 22 февраля 2008 года	53	
Окружной суд, Банска-Бистрица, 7 марта 2008 года	53 59 62 78	
Районный суд, Жилина, 10 марта 2008 года	53 59 78	
Верховный суд, 3 апреля 2008 года	53 78	
Окружной суд, Банска-Бистрица, 29 апреля 2008 года	53 59	
Верховный суд, 30 апреля 2008 года	1 4 8 58 59	
Окружной суд, Братислава III, 22 мая 2008 года	53 59 61 62	
Окружной суд, Нитра, 29 мая 2008 года	1 4 53 78	
Окружной суд, Долни-Кубин, 17 июня 2008 года	1 58	
Верховный суд, 19 июня 2008 года	1 58	
Окружной суд, Долни-Кубин, 17 июля 2008 года	78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Окружной суд, Трнава, 17 сентября 2008 года	1 4 53 78	
Районный суд, Нитра, 12 ноября 2008 года	61	
Окружной суд, Долни-Кубин, 24 ноября 2008 года	53	
Окружной суд, Комарно, 24 февраля 2009 года	13 39 62 79	
Окружной суд, Комарно, 12 марта 2009 года	1 39 62 66 79	
СЛОВЕНИЯ		
Высший суд, Копер, 4 мая 1993 года	91	
Высший суд, Любляна, 14 декабря 2005 года	40 78 86 88	
Высший суд, Любляна, 9 апреля 2008 года	16	
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО		
Апелляционный суд, 17 февраля 2006 года	8	
Палата лордов, 1 июля 2009 года	8	
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ		
Международный торговый суд, 24 октября 1989 года	6	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 14 апреля 1992 года	1 8	ППТЮ, дело № 23
Апелляционный суд США, 5-й округ, 15 июня 1993 года	1 8	ППТЮ, дело № 24
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 6 апреля 1994 года	50	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Нью-Йорк, 9 сентября 1994 года	1 45 74 75 77 78 86 87	ППТЮ, дело № 85
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 22 сентября 1994 года	1 29	ППТЮ, дело № 86
Апелляционный суд, штат Орегон, 12 апреля 1995 года	6	
Апелляционный суд США, 2-й округ, 6 декабря 1995 года	1 7 25 35 45 46 49 74 75 77 86 87	ППТЮ, дело № 138
Верховный суд, штат Орегон, 11 апреля 1996 года	11	ППТЮ, дело № 137
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 23 июля 1997 года	1 14 25 61 63	ППТЮ, дело № 187
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 6 апреля 1998 года	1 7 8 часть II 19 29	ППТЮ, дело № 413
Апелляционный суд США, 11-й округ, 29 июня 1998 года	1 7 8 11 часть II 39	ППТЮ, дело № 222
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 27 октября 1998 года	1 8 часть II 92	ППТЮ, дело № 419
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Луизиана, 17 мая 1999 года	1 7 25 35 49	ППТЮ, дело № 418

Страна	*Статья*	*Замечания*
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 7 декабря 1999 года	1 часть II 14 18 19 28 72	ППТЮ, дело № 417
Окружной суд штата Миннесота, 9 марта 1999 года [подтверждено Апелляционным судом, штат Миннесота, 14 декабря 1999 года]	1 часть II 18	ППТЮ, дело № 416
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 8 августа 2000 года	11	ППТЮ, дело № 414
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, 29 августа 2000 года	4 5 74	ППТЮ, дело № 420
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, 30 января 2001 года	1 8	ППТЮ, дело № 617
Федеральный суд США по делам о несостоятельности, Северный округ штата Огайо, 10 апреля 2001 года	4 53	ППТЮ, дело № 632
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, 27 июля 2001 года	преамбула 1 6 10 12	ППТЮ, дело № 433
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 28 августа 2001 года	7 8	ППТЮ, дело № 434
Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Мичиган, 17 декабря 2001 года	1 4 8 25 64 71 73	ППТЮ, дело № 578
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 26 марта 2002 года	1 4 6 7 9 часть III, глава IV 67	ППТЮ, дело № 447
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 27 марта 2002 года	4 7 81	ППТЮ, дело № 613

Страна	*Статья*	*Замечания*
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 10 мая 2002 года	преамбула 1 4 5 7 9 14 16 18	ППТЮ, дело № 579
Апелляционный суд США, 4-й округ, 21 июня 2002 года	7 35	ППТЮ, дело № 580
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 21 августа 2002 года	16	ППТЮ, дело № 579
Окружной апелляционный суд США, 7-й округ, 19 ноября 2002 года	7	ППТЮ, дело № 611
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, 22 ноября 2002 года	95 100	ППТЮ, дело № 616
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 29 января 2003 года	6 7 35	ППТЮ, дело № 574
Окружной апелляционный суд США, 9-й округ, 5 мая 2003 года	8	ППТЮ, дело № 576
Апелляционный суд США, 5-й округ, [11 июня 2003 года, исправлено 7 июля 2003 года]	6 36 39 40	ППТЮ, дело № 575
Апелляционный суд США, 3-й округ, 20 июня 2003 года	92	ППТЮ, дело № 612
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 6 октября 2003 года	1	ППТЮ, дело № 609
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 21 марта 2004 года	7 38	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, 29 марта 2004 года	1 7 54	ППТЮ, дело № 695
Федеральный суд США по делам о несостоятельности, штат Орегон, 29 марта 2004 года	39 40 50	ППТЮ, дело № 694
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, 13 апреля 2004 года	1	
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 21 мая 2004 года	39	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 6 июля 2004 года	79	
Высший суд, штат Массачусетс, 28 февраля 2005 года	1	ППТЮ, дело № 698
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Нью-Йорк, 19 марта 2005 года	7	ППТЮ, дело № 699
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 30 марта 2005 года	4	
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Алабама, 27 апреля 2005 года	4 58	
Федеральный окружной суд США, штат Канзас, 10 мая 2005 года	53	
Апелляционный суд США, 7-й округ, 23 мая 2005 года	7 35 36 67	
Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, 15 июня 2005 года	6 92	
Федеральный окружной суд США, Средний округ штата Пенсильвания, 16 августа 2005 года	4 6	
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Калифорния, 2 ноября 2005 года	1 10	
Федеральный окружной суд США, Средний округ штата Пенсильвания, 6 января 2006 года	4	ППТЮ, дело № 848
Федеральный окружной суд США, штат Род-Айленд, 30 января 2006 года	6	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Техас, 7 февраля 2006 года	1	
Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Вашингтон, 13 апреля 2006 года	4 7	
Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Вашингтон, 17 июля 2006 года	95	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 23 августа 2006 года	1 2 3 6 8 35 36 39 74	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд США, 11-й округ, 12 сентября 2006 года	8 77	ППТЮ, дело № 777
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, 10 октября 2006 года	5	
Федеральный окружной суд США, штат Миннесота, 31 января 2007 года	1 6 35	ППТЮ, дело № 847
Апелляционный суд США, 3-й округ, 19 июля 2007 года	25 47	ППТЮ, дело № 846
Федеральный окружной суд США, штат Канзас, 28 сентября 2007 года	8	ППТЮ, дело № 844
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Мичиган, 28 сентября 2007 года	1 6 18	ППТЮ, дело № 845
Американская арбитражная ассоциация, Международный центр по урегулированию споров, 23 октября 2007 года	7 79	
Апелляционный суд США, 9-й округ, 8 ноября 2007 года	1	
Американская арбитражная ассоциация, 12 декабря 2007 года	78	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Кентукки, 18 марта 2008 года	1 39 40	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 16 апреля 2008 года	7 79	
Федеральный окружной суд США, штат Делавер, 9 мая 2008 года	1	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, 19 мая 2008 года	85 88	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Флорида, 19 мая 2008 года	1 4 6 12 18 78	
Федеральный окружной суд США, штат Миннесота, 16 июня 2008 года	1	
Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Пенсильвания, 25 июля 2008 года	1 4 35 78	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 20 августа 2008 года	7 46 79	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Иллинойс, 3 сентября 2008 года	1 7 93	
Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, 7 октября 2008 года	1 6 12	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, 26 марта 2009 года	1 4 5 39 49	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Огайо, 3 апреля 2009 года	35	
Федеральный окружной суд США, Западный округ штата Вашингтон, 3 апреля 2009 года	35	
Федеральный окружной суд США, штат Нью-Джерси, 15 апреля 2009 года	7 74 78	
Апелляционный суд США, 2-й округ, 26 мая 2009 года	79	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 29 мая 2009 года	2 6 53 54 64 71 72 75	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, 26 октября 2009 года	4	
Федеральный окружной суд США, Северный округ штата Джорджия, 17 декабря 2009 года	1 7 93	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Арканзас, 23 декабря 2009 года	1 4 5 93	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Калифорния, 21 января 2010 года	1 4 6 18	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Пенсильвания, 29 января 2010 года	1 8 74	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 30 марта 2010 года	74	
Федеральный окружной суд США, штат Арканзас, 2 апреля 2010 года	93	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный торговый суд, 7 апреля 2010 года	18	
Федеральный окружной суд США, штат Колорадо, 6 июля 2010 года	8 36	
Апелляционный суд США, 3-й округ, 21 июля 2010 года	7 12 69 96	
Федеральный окружной суд США, Восточный округ штата Теннесси, 20 октября 2010 года	93	
Федеральный окружной суд США, Южный округ штата Нью-Йорк, 11 января 2011 года	1 6 8	
Федеральный окружной суд США, штат Мериленд, 8 февраля 2011 года	8	
УКРАИНА		
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 8 сентября 2000 года	53 60 62	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 31 октября 2002 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 25 ноября 2002 года	13	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 28 июля 2003 года	53	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 10 октября 2003 года	1 6	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 12 января 2004 года	77	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 15 апреля 2004 года	4	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 19 октября 2004 года	62 54	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 27 октября 2004 года	53 77	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 18 ноября 2004 года	74	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 5 июля 2005 года	34 49	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 19 сентября 2005 года	62 63	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 31 декабря 2005 года	6 7 74 77	
Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины, 15 февраля 2006 года	53 62 80	
Верховный суд, 11 декабря 2007 года	18 39	
Торговый суд Донецкой области, 13 апреля 2007 года	39 53 59 62	
ФИНЛЯНДИЯ		
Хельсинкский суд первой инстанции, 11 июня 1995 года	35 38 39	
Окружной суд, Куопио, 5 ноября 1996 года	74 81 84	
Апелляционный суд, Хельсинки, 29 января 1998 года	9 35 38	
Апелляционный суд, Хельсинки 30 июня 1998 года	35 39 72 73	
Апелляционный суд, Хельсинки, 26 октября 2000 года	74 77	
Апелляционный суд, Турку, 12 апреля 2002 года	9	
Апелляционный суд, Хельсинки, 31 мая 2004 года	8 35 36 38 39 58 74 77	
Апелляционный суд, Турку, 24 мая 2005 года	39 74 77 79	
Верховный суд, 14 октября 2005 года	2 57	ППТЮ, дело № 843

Страна	*Статья*	*Замечания*
ФРАНЦИЯ		
Апелляционный суд, Париж, 22 апреля 1992 года	1 часть II 19 23	ППТЮ, дело № 158
Апелляционный суд, Шамбери, 25 мая 1993 года	3	ППТЮ, дело № 157
Апелляционный суд, Гренобль, 16 июня 1993 года	1 57	ППТЮ, дело № 25
Апелляционный суд, Гренобль, 23 октября 1993 года	7	
Апелляционный суд, Париж, 10 ноября 1993 года	1 57	ППТЮ, дело № 156
Кассационный суд, 4 января 1995 года	1 14 19 86	ППТЮ, дело № 155
Апелляционный суд, Гренобль, 22 февраля 1995 года	1 7 25 49 61 64 73	ППТЮ, дело № 154
Апелляционный суд, Гренобль, 26 февраля 1995 года	6 8 14 48 55	ППТЮ, дело № 151
Апелляционный суд, Гренобль, 29 марта 1995 года	29 57	ППТЮ, дело № 153
Апелляционный суд, Париж, 6 апреля 1995 года	78 84	
Апелляционный суд, Гренобль, 26 апреля 1995 года	1 3 25 46 49 78	ППТЮ, дело № 152
Апелляционный суд, Гренобль, 13 сентября 1995 года	4 9 35 39	ППТЮ, дело № 202
Апелляционный суд, Кольмар, 26 сентября 1995 года	6	
Апелляционный суд, Париж, 13 декабря 1995 года	часть II 18 19 23 35	ППТЮ, дело № 203

Страна	*Статья*	*Замечания*
Кассационный суд, 23 января 1996 года	25 35 46 49	ППТЮ, дело № 150
Апелляционный суд, Гренобль, 15 мая 1996 года	1 35 36	ППТЮ, дело № 204
Апелляционный суд, Гренобль, 23 октября 1996 года	1 7 57	ППТЮ, дело № 205
Апелляционный суд, Экс-ан-Прованс, 21 ноября 1996 года	81 84	
Кассационный суд, 17 декабря 1996 года	1 6	ППТЮ, дело № 206
Апелляционный суд, Париж, 15 октября 1997 года	6 57	ППТЮ, дело № 223
Коммерческий суд, Париж, 28 октября 1997 года	1	
Кассационный суд, 2 декабря 1997 года	1 31	ППТЮ, дело № 207
Суд высшей инстанции, Кольмар, 18 декабря 1997 года	1	
Апелляционный суд, Париж, 14 января 1998 года	1 7 57 81	ППТЮ, дело № 312
Торговый суд, Безансон, 19 января 1998 года	1 79	
Кассационный суд, 27 января 1998 года	1 18	ППТЮ, дело № 224
Апелляционный суд, Версаль, 29 января 1998 года	39 46 47 49	ППТЮ, дело № 225
Апелляционный суд, Париж, 4 марта 1998 года	1 30 31 35 45	ППТЮ, дело № 244
Апелляционный суд, Париж, 18 марта 1998 года	1 31 35 45	ППТЮ, дело № 245
Кассационный суд, 16 июля 1998 года	1 18 19 31	ППТЮ, дело № 242
Кассационный суд, 5 января 1999 года	4 36	ППТЮ, дело № 241

Страна	*Статья*	*Замечания*
Апелляционный суд, Гренобль, 4 февраля 1999 года	1 25	ППТЮ, дело № 243
Апелляционный суд, Париж, 21 мая 1999 года	1	ППТЮ, дело № 314
Кассационный суд, 26 мая 1999 года	1 25 38 39 46 49 81 84	ППТЮ, дело № 315
Апелляционный суд, Гренобль, 21 октября 1999 года	1 3 8 9 18 25 49 74 84	ППТЮ, дело № 313
Коммерческий суд, округ Монтаржи, 6 октября 2000 года	1	
Апелляционный суд, Кольмар, 24 октября 2000 года	1 10	ППТЮ, дело № 400
Апелляционный суд, Орлеан, 29 марта 2001 года	1	ППТЮ, дело № 398
Апелляционный суд, Кольмар, 12 июня 2001 года	1 2 53 77 79	ППТЮ, дело № 480
Апелляционный суд, Париж, 14 июня 2001 года	3 35 36 49	ППТЮ, дело № 481
Кассационный суд, 26 июня 2001 года	1 6 57	
Апелляционный суд, Париж, 6 ноября 2001 года	4 6 7 12 38 39	ППТЮ, дело № 482
Кассационный суд, 19 марта 2002 года	42	ППТЮ, дело № 479
Апелляционный суд, Гренобль, 28 ноября 2002 года	12	
Апелляционный суд, Париж, 10 сентября 2003 года	4	ППТЮ, дело № 490

Страна	*Статья*	*Замечания*
Кассационный суд, 24 сентября 2003 года	35 36	ППТЮ, дело № 494
Апелляционный суд, Версаль, 13 октября 2005 года	4 7	
Кассационный суд, 25 октября 2005 года	6	
Суд высшей инстанции, Страсбург, 22 декабря 2006 года	18	
Апелляционный суд, Кольмар, 26 февраля 2008 года	3	
Кассационный суд, 2 апреля 2008 года	93	ППТЮ, дело № 1030
Апелляционный суд, Ренн, 27 мая 2008 года	18 26	ППТЮ, дело № 1029
Кассационный суд, 7 октября 2009 года	1	
Кассационный суд, 3 ноября 2009 года	6 82	ППТЮ, дело № 1025
ХОРВАТИЯ		
Высокий коммерческий суд, 26 июля 2005 года	7	ППТЮ, дело № 919
Высокий коммерческий суд, 24 октября 2006 года	7	ППТЮ, дело № 917
Высокий коммерческий суд, 19 декабря 2006 года	1 30	ППТЮ, дело № 916
ЧЕРНОГОРИЯ		
Апелляционный суд, Черногория, 20 февраля 2007 года	31	ППТЮ, дело № 1019
ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА		
Верховный суд, 29 марта 2006 года	8	
Верховный суд, 25 июня 2008 года	14	
ЧИЛИ		
Верховный суд, 22 сентября 2008 года	6	

Страна	*Статья*	*Замечания*
ШВЕЙЦАРИЯ		
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 9 апреля 1991 года	100	
Окружной суд, Локарно, кантон Тичино, 16 декабря 1991 года*	1 59 78	ППТЮ, дело № 55
Окружной суд, Локарно, кантон Тичино, 27 апреля 1992 года	1 7 38 39 50 78	ППТЮ, дело № 56
Кантональный суд, кантон Во, 29 апреля 1992 года	100	
Гражданский суд кантона Базель-Штадт, 21 декабря 1992 года	1 3 4 9 11 часть II 78	ППТЮ, дело № 95
Кантональный суд, кантон Во, 14 марта 1993 года	100	
Суд округа Лауфен, кантон Берн, 7 мая 1993 года	1 2 3 7 92	ППТЮ, дело № 201
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 9 сентября 1993 года	3 4 7 35 38 39 78	ППТЮ, дело № 97
Кантональный суд, кантон Во, 6 декабря 1993 года	53	
Кантональный суд, кантон Вале*, 6 декабря 1993 года	1 78	
Кантональный суд, кантон Во, 17 мая 1994 года	85 87 88	ППТЮ, дело № 96 и № 200**
Кантональный суд, кантон Вале, 29 июня 1994 года	2 6 74	ППТЮ, дело № 199
Кантональный суд, кантон Цуг, 1 сентября 1994 года	78	
Окружной суд, Арбон, 9 декабря 1994 года	4 78	
Кантональный суд, кантон Цуг, 15 декабря 1994 года	78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Кантональный суд, кантон Вале, 20 декабря 1994 года	58 59	ППТЮ, дело № 197
Кантональный суд, кантон Цуг, 16 марта 1995 года	6	ППТЮ, дело № 326
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 26 апреля 1995 года	3 4 5 7 39 46 49 74	ППТЮ, дело № 196
Кантон Санкт-Галлен, Судебный комитет округа Оберрейнталь, 30 июня 1995 года	1 3 38 39	ППТЮ, дело № 262
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 21 сентября 1995 года	74 78	ППТЮ, дело № 195
Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, 5 декабря 1995 года	8 11 часть II 14 78	ППТЮ, дело № 330
Высший суд, кантон Тургау, 19 декабря 1995 года	1 4 8 часть II 14	ППТЮ, дело № 334
Федеральный суд, 18 января 1996 года	57 58	ППТЮ, дело № 194
Кантон Тичино, вторая палата по гражданским делам Апелляционного суда, 12 февраля 1996 года	1 4 78	ППТЮ, дело № 335
Кантональный суд, кантон Во, 11 марта 1996 года	1 53 59 78	
Кантональный суд, кантон Во, 11 марта 1996 года, дело № 163/96/ВА и 164/96/ВА	6 59 62	ППТЮ, дело № 211
Кантональный суд, кантон Во, 14 марта 1996 года	100	ППТЮ, дело № 212
Суд Глана, 20 мая 1996 года	78	
Торговая палата Цюриха, арбитражное решение № 273/95, 31 мая 1996 года	2 4 28 39 55 71 72 73 80 81	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный и посреднический суд Швейцарских торговых палат, 31 мая 1996 года	62	
Кантональный суд, кантон Нидвальден, 5 июня 1996 года	2	ППТЮ, дело № 213
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 10 июля 1996 года	1 часть II 18 19 23 79	ППТЮ, дело № 193
Высший суд, кантон Люцерн, 8 января 1997 года	1 3 38 39 44 74	ППТЮ, дело № 192
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 5 февраля 1997 года	1 4 6 25 45 49 73 часть II, глава V, раздел III 74 78 81	ППТЮ, дело № 214
Окружной суд, Занне (палата по гражданским делам), 20 февраля 1997 года	1 4 7 10 14 32 54 61 63 64 72 часть III, глава V, раздел II 74 75 81 84	ППТЮ, дело № 261
Окружной суд, Санкт-Галлен, 3 июля 1997 года	1 8 11 14 53 54 55 59	ППТЮ, дело № 215
Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, 12 августа 1997 года	1 34 58	ППТЮ, дело № 216

Страна	*Статья*	*Замечания*
Коммерческий суд, кантон Аргау, 26 сентября 1997 года	1 7 14 25 49 53 58 61 62 63 64 часть III, глава V, раздел II 74 75	ППТЮ, дело № 217
Суд города Женевы, 10 октября 1997 года	4 39	ППТЮ, дело № 249
Кантональный суд, кантон Цуг, 16 октября 1997 года	1 53	ППТЮ, дело № 218
Кантональный суд, кантон Вале, 28 октября 1997 года	1 33 35 39 45 часть III, глава IV 67	ППТЮ, дело № 219
Кантональный суд, кантон Во, 28 октября 1997 года	59	
Кантональный суд, кантон, Нидвальден, 3 декабря 1997 года	1 6 39 78	ППТЮ, дело № 220
Гражданский суд, кантон Базель-Штадт, 3 декабря 1997 года	1 9 57	ППТЮ, дело № 221
Коммерческий суд, кантон Аргау, 19 декабря 1997 года	1 74 78 59	ППТЮ, дело № 254
Кантональный суд, кантон Во, 24 декабря 1997 года	1 53	ППТЮ, дело № 257
Апелляционный суд, кантон Тичино, 15 января 1998 года	1 4 7 35 36 38 часть III, глава IV 67 74 81 84	ППТЮ, дело № 253
Кантональный суд, кантон Фрибур, 23 января 1998 года	1 4 7	ППТЮ, дело № 259
Кантональный суд, кантон Вале (вторая палата по гражданским делам), 29 июня 1998 года	1 35 39 59	ППТЮ, дело № 256

Страна	*Статья*	*Замечания*
Кантональный суд, кантон Вале (первая палата по гражданским делам), 30 июня 1998 года	1 4 53 54 58 59	ППТЮ, дело № 255
Окружной суд, Унтеррейнталь, кантон Санкт-Галлен, 16 сентября 1998 года	1 39 44	ППТЮ, дело № 263
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 21 сентября 1998 года	1 3 35 39 78	ППТЮ, дело № 252
Кантональный суд, кантон Женева (палата по гражданским делам), 9 октября 1998 года	2	ППТЮ, дело № 260
Федеральный суд Швейцарии (первая палата по гражданским делам), 28 октября 1998 года	1 7 25 39 45 46 49 50 78	ППТЮ, дело № 248
Окружной суд, Зиссах, 5 ноября 1998 года	18	
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 30 ноября 1998 года	1 4 7 8 часть II 18 19 27 35 38 39 40 53 73 60 62	ППТЮ, дело № 251
Окружной суд, Лаупен, кантон Берн, 29 января 1999 года	3	
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 10 февраля 1999 года	1 3 4 6 31 45 74 79	ППТЮ, дело № 331
Кантональный суд, кантон Цуг, 25 февраля 1999 года	1 3 53 74 78	ППТЮ, дело № 327

Страна	*Статья*	*Замечания*
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 8 апреля 1999 года	1 3 57	ППТЮ, дело № 325
Кантон Тичино, вторая палата по гражданским делам Апелляционного суда, 8 июня 1999 года	1 39	ППТЮ, дело № 336
Коммерческий суд, кантон Аргау, 11 июня 1999 года	1 4 7 54 59 62 63	ППТЮ, дело № 333
Высший суд, кантон Базель-Ланд, 5 октября 1999 года	1 29	ППТЮ, дело № 332
Кантональный суд, кантон Цуг, 21 октября 1999 года	1 76 78	ППТЮ, дело № 328
Кантональный суд, кантон Фрибур, 8 января 2000 года	8	
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 17 февраля 2000 года	3 53	
Кантональный суд, кантон Во, 26 мая 2000 года	32 66	
Федеральный суд, 11 июля 2000 года	1 4	
Федеральный суд, 15 сентября 2000 года	4 7 11 12 часть III, глава V, раздел II 75 77	
Федеральный суд, 17 октября 2000 года	4	
Федеральный суд, 11 декабря 2000 года	4	
Федеральный суд, 22 декабря 2000 года	4 8 49	ППТЮ, дело № 877
Коммерческий суд, кантон Берн, 19 января 2002 года	4 39 40	ППТЮ, дело № 879
Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, 25 февраля 2002 года	1 3 7 38 39 78	
Высший земельный суд, Грац, 7 марта 2002 года	11	ППТЮ, дело № 537

Страна	*Статья*	*Замечания*
Кантональный суд, кантон Во, 11 апреля 2002 года	2 6 53 73	ППТЮ, дело № 880
Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, 23 апреля 2002 года	1 6	
Федеральный суд, 28 мая 2002 года	39	
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 9 июля 2002 года	1 3 6	ППТЮ, дело № 881
Высший суд, кантон Люцерн, 29 июля 2002 года	38 39	
Суд города Женевы, 13 сентября 2002 года	18 11	
Суд города Женевы, 1 ноября 2002 года	11	
Коммерческий суд, кантон Аргау, 3 ноября 2002 года	3	ППТЮ, дело № 882
Коммерческий суд, кантон Аргау, 5 ноября 2002 года	7 25 35 48	ППТЮ, дело № 882
Суд города Женевы, 15 ноября 2002 года	4	
Кантональный суд, кантон Вале, 2 декабря 2002 года	1 10	
Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, 3 декабря 2002 года	3 6 63 77	ППТЮ, дело № 886
Кантональный суд, кантон Цуг, 12 декабря 2002 года	63 75 78	ППТЮ, дело № 629
Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, 11 февраля 2003 года	6 38 39 57 58 59 63 78	
Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, 10 марта 2003 года	33 58	ППТЮ, дело № 883
Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, 10 марта 2003 года	71	
Кантональный суд, кантон Вале, 30 апреля 2003 года	7 39 58 78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Федеральный суд, 4 августа 2003 года	8 11 14	
Кантональный суд, кантон Вале, 19 августа 2003 года	1 4 53 54 58 59 67 78	
Апелляционный суд, кантон Базель-Штадт, 22 августа 2003 года	100 49	ППТЮ, дело № 887
Высший суд, Тургау, 11 сентября 2003 года	1 6	
Суд города Женевы, 19 сентября 2003 года	62	
Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, 20 октября 2003 года	1 53	ППТЮ, дело № 888
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 24 октября 2003 года	6 7 9 59	ППТЮ, дело № 889
Апелляционный суд, Лугано, 29 октября 2003 года	3 8 53 57 79	ППТЮ, дело № 890
Федеральный суд, 13 ноября 2003 года	7 8 35 38 39 60	ППТЮ, дело № 885
Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, 13 ноября 2003 года	4	ППТЮ, дело № 885
Кантональный суд, кантон Цуг, 11 декабря 2003 года	6	
Коммерческий суд, кантон Аргау, 18 декабря 2003 года	78	
Федеральный суд, 13 января 2004 года	35	ППТЮ, дело № 891
Кантональный суд, кантон Шаффхаузен, 27 января 2004 года	3 4 7 35 38 49 60	ППТЮ, дело № 892
Апелляционный суд, Берн, 11 февраля 2004 года	4 11 35 36 38 39 67 69	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Федеральный суд, 19 февраля 2004 года	6 53 61 62	
Окружной суд, округ Виллизау, 12 марта 2004 года	58 59 61 78 79	ППТЮ, дело № 893
Коммерческий суд, кантон Санкт-Галлен, 29 апреля 2004 года	3 18 11 55 57 58 59 63 78	
Федеральный суд, 7 июля 2004 года	4 7 35 38 39 50	ППТЮ, дело № 894
Окружной суд, Люцерн, 21 сентября 2004 года	74	
Кантональный суд, кантон Фрибур, 11 октября 2004 года	8 9 11 14	
Кантональный суд, кантон Юра, 3 ноября 2004 года	1 2 6 53 54	ППТЮ, дело № 904
Кантональный суд, кантон Во, 24 ноября 2004 года	6	
Высший суд, кантон Берн, 1 декабря 2004 года	23	
Кантональный суд, кантон Цуг, 2 декабря 2004 года	8 14 19 58	
Коммерческий суд, кантон Берн, 22 декабря 2004 года	53 58 59 78	
Коммерческий суд, кантон Аргау, 25 января 2005 года	3 53 54 58 59 78	
Кантональный суд, кантон Вале, 21 февраля 2005 года	4 6 26 39 49	ППТЮ, дело № 905

Страна	*Статья*	*Замечания*
Федеральный суд, 5 апреля 2005 года	8	ППТЮ, дело № 931
Кантональный суд, кантон Нидвальден, 23 мая 2005 года	4 53 54 57 59 78	ППТЮ, дело № 906
Кантональный суд, кантон Вале, 27 мая 2005 года	4 58 59 78	ППТЮ, дело № 907
Высший суд, кантон Цуг, 5 июля 2005 года	8 35	
Федеральный суд, 10 октября 2005 года	35	
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 22 декабря 2005 года	4 55	ППТЮ, дело № 908
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 22 декабря 2005 года	74 78	
Суд города Женевы, 20 января 2006 года	3 39 69	
Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, 9 марта 2006 года	39 58 78	ППТЮ, дело № 909
Суд города Женевы, 12 мая 2006 года	8 53 54 59 62 78	ППТЮ, дело № 911
Кантональный суд, кантон Вале, 23 мая 2006 года	1 53 54 58 59 61 74 78	ППТЮ, дело № 930
Кантональный суд, кантон Вале, 27 октября 2006 года	7 54 58 59 78	
Гражданский суд, Базель-Штадт, 8 ноября 2006 года	3 6 8 61 74	
Высший суд, кантон Тургау, 12 декабря 2006 года	7 8	ППТЮ, дело № 932

Страна	*Статья*	*Замечания*
Высший суд, кантон Цуг, 19 декабря 2006 года	3 38 39	
Федеральный суд, 20 декабря 2006 года	6 49 53 58	ППТЮ, дело № 933
Окружной суд, Лугано, 19 апреля 2007 года	35 74 78	
Кантональный суд, кантон Вале, 27 апреля 2007 года	7 14 35 39 53 54 55 58 78	ППТЮ, дело № 934
Коммерческий суд, кантон Аргау, 19 июня 2007 года	1 7 54 57 61 78	
Коммерческий суд, кантон Цуг, 25 июня 2007 года	49	
Коммерческий суд, кантон Цюрих, 25 июня 2007 года	3 50 74 78	ППТЮ, дело № 935
Федеральный суд, 17 июля 2007 года	49 71	ППТЮ, дело № 936
Кантональный суд, кантон Юра, 26 июля 2007 года	25 49	ППТЮ, дело № 937
Кантональный суд, кантон Цуг, 30 августа 2007 года	26 35 39 49 50 78	ППТЮ, дело № 938
Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, 6 сентября 2007 года	58 59 78	
Кантональный суд, кантон Аргау, 20 сентября 2007 года	3 6	
Коммерческий суд, кантон Аргау, 5 февраля 2008 года	8 57	
Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, 13 мая 2008 года	61 74	
Высший суд, кантон Берн, 19 мая 2008 года	6 57	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Кантональный суд, кантон Аппенцелль-Ауссерроден, 18 августа 2008 года	38 39	
Окружной суд, Зурзее, 12 сентября 2008 года	1 4 7 29	
Апелляционный суд, Базель-Штадт, 26 сентября 2008 года	4 8	
Коммерческий суд, кантон Аргау, 26 ноября 2008 года	4 7 8 39 58 59 78	
Кантональный суд, кантон Цуг, 27 ноября 2008 года	6 53 58 61 78	
Федеральный суд, 16 декабря 2008 года	2 67	
Кантональный суд, кантон Вале, 28 января 2009 года	1 4 7 8 9 53 58 59 74 78	
Высший суд, кантон Аргау, 3 марта 2009 года	2 3 6	
Федеральный суд, 18 мая 2009 года	3 4 25 82 39 45 49	
Федеральный суд, 26 июня 2009 года	31	
Коммерческий суд, кантон Берн, 17 августа 2009 года	58 78	
Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, 16 октября 2009 года	78	
Кантональный суд, кантон Цуг, 14 декабря 2009 года	3 4 9 11 12 13 47 49 51 78	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Федеральный суд, 17 декабря 2009 года	1 4 45 74 77	
Кантональный суд, кантон Санкт-Галлен, 15 января 2010 года	6 8	
ШВЕЦИЯ		
Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты, 5 июня 1998 года	1 6 7 35 38 39 40	ППТЮ, дело № 237
Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты, 5 апреля 2007 года	35	
ЭСТОНИЯ		
Окружной суд, Таллин, 20 февраля 2002 года	76	
ЯПОНИЯ		
Окружной суд, Токио, 19 марта 1998 года	95	
АРБИТРАЖ/МЕЖДУНАРОДНАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА		
Арбитражный суд, МТП, дело № 6076/1989	99	
Арбитражный суд, МТП, дело № 5713/1989	38 39 40	ППТЮ, дело № 45
Арбитражный суд, МТП, 26 августа 1989 года, дело № 6281/1989	75 79	ППТЮ, дело № 102
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря1992 года, дело № 7585/1992	часть II 25 53 54 63 64 часть III, глава V, раздел II 74 75 77 78 92	ППТЮ, дело № 301

Страна	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный суд, МТП, дело № 7197/1992	4	ППТЮ, дело № 104
	53	
	54	
	61	
	62	
	69	
	часть III, глава V, раздел II	
	74	
	77	
	78	
	79	
	85	
	87	
Арбитражный суд, МТП, дело № 7153/1992, 31 декабря 1992 года	3	ППТЮ, дело № 26
	3	ППТЮ, дело № 26
	53	
	59	
Арбитражный суд, МТП, дело № 6653/1993	4	ППТЮ, дело № 103
	6	
	7	
	35	
	78	
	81	
	84	
Арбитражный суд, МТП, дело № 7565/1994	6	ППТЮ, дело № 300
	39	
	78	
Арбитражный суд, МТП, дело № 7660/1994	1	ППТЮ, дело № 302
	3	
	4	
	6	
	39	
	51	
	74	
	81	
	84	
Арбитражный суд, МТП, дело № 7331/1994	1	ППТЮ, дело № 303
	8	
	39	
	44	
	50	
	77	
	78	
Арбитражный суд, МТП, дело № 7531/1994	48	ППТЮ, дело № 304
	51	
	часть III, глава V, раздел II	
	74	
	75	
	84	
	часть III, глава V, раздел VI	
	86	
	87	
	88	
Арбитражный суд, МТП, дело № 7844/1994	3	
	6	
	18	
	21	
	23	
Арбитражный суд, МТП, январь 1995 года, дело № 7754	48	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный суд, МТП, март 1995 года, дело № 7645	34 часть III, глава V, раздел II 75 81	
Арбитражный суд, МТП, дело № 8324/1995	1 6 8 9 14 55	
Арбитражный суд, МТП, дело № 8128/1995	7 73 75 78 79	
Арбитражный суд, МТП, дело № 8204/1995	41	
Арбитражный суд, МТП, октябрь 1995 года, дело № 8453	6	
Арбитражный суд, МТП, 30 июня 1996 года, дело № 8247	35 38 39 45 53	
Арбитражный суд, МТП, сентябрь 1996 года, дело № 8574	64 71 72 часть III, глава V, раздел II 75 76 77	
Арбитражный суд, МТП, октябрь 1996 года, дело № 8740	73 часть III, глава V, раздел II 74 75 76 77	
Арбитражный суд, МТП, декабрь 1996 года, дело № 8769	78	
Арбитражный суд, МТП, 31 января 1997 года, дело № 8786	25 33 45 46 49 62 71 72 77	
Арбитражный суд, МТП, 23 января 1997 года, дело № 8611	1 7 9 19 39 44 71 78	
Арбитражный суд, МТП, 28 февраля 1997 года, дело № 8716	53 54	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный суд, МТП, 30 сентября 1997 года, дело № 8962	78 53	
Арбитражный суд, МТП, декабрь 1997 года, дело № 8817	7 9 80	
Арбитражный суд, МТП, март 1998 года, дело № 9117	7 33 34	
Арбитражный суд, МТП, август 1998 года, дело № 9574	85	
Арбитражный суд, МТП, октябрь 1998 года, дело № 9333	9	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 1998 года, дело № 8908	1 7 18 78 19	
Арбитражный суд, МТП, 1 марта 1999 года, дело № 9978	26 81 84	
Арбитражный суд, МТП, июнь 1999 года, дело № 9187	6 44 55 77 78	
Арбитражный суд, МТП, 31 июля 1999 года, дело № 9448	1 3 6 51 71 73 часть III, глава V, раздел II 78	ППТЮ, дело № 630
Арбитражный суд, МТП, август 1999 года, дело № 9887	26 64 73 81	
Арбитражный суд, МТП, 30 сентября 1999 года, дело № 9819	55	
Арбитражный суд, МТП, 20 декабря 1999 года	75	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 1999 года, дело № 9083	3	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 1999 года, дело № 10274	64 73 92	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2000 года, дело № 10329	8 19 75	

Страна	*Статья*	*Замечания*
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2000 года, дело № 9781	1 3	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2000 года, дело № 8790	53 67	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2001 года, дело № 9771	7 78	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2002 года, дело № 10377	35	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2002 года, дело № 11333	40	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2003 года, дело № 11849	1 7 8 54 58 63 64 71 73 78 80	
Арбитражный суд, МТП, 31 декабря 2004 года, дело № 12173	1 28 46	

Разное/Суды	*Статья*	*Замечания*
РАЗНОЕ		
Доклад Рабочей группы по международной купле-продаже товаров о работе ее девятой сессии (Женева, 19–30 сентября 1977 года) (A/CN.9/142)	4	
Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта–11 апреля 1980 года	1 2 3 4 6 7 8 9 10 11 12 38 45 46 47 48 50 52 61	
Статья 3, Римская конвенция о праве, применимом к договорным обязательствам, 9 октября 1980 года	1 6	
Гаагская конвенция 1995 года о праве, применимом к международной купле-продаже товаров, 1995 год	1 6	
Официальный журнал Европейского союза, Законодательство, 16 января 2001 года	57	
Заключение генерального адвоката Тезауро	часть II 18	
Ирано-американский арбитражный суд по рассмотрению претензий, 28 июля 1989 года	77 88	
Суд Европейского сообщества, 6 октября 1976 года, дело № C-14/76	57	
Суд Европейского сообщества, 20 февраля 1997 года, дело № C-106/95	31 57	ППТЮ, дело № 298
Суд Европейского сообщества, 3 мая 2007 года, дело № C-386/05	57	
Суд Европейского сообщества, 9 июля 2009 года, дело № C-204/08	57	
Суд Европейского сообщества, 25 февраля 2010 года, дело № C-381/08	31 57	

V.12-53796 – November 2013